

# SVATÝ KORÁN

1990

ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.

# SVATÝ KORÁN

---

ARABSKÝ TEXT

A

ČESKÝ PŘEKLAD

pořízený podle anglické předlohy

od

zesnulého Maulawího Šera Alího

Nad tímto vydáním má patronát

HADRAT MIRZA TAHIR AHMAD

čtvrtý Nástupce zaslíbeného Mesiáše a  
nejvyšší představitel islámského hnutí Ahmadíjja

THE HOLY QURAN WITH CZECH TRANSLATION

1990

Islam International Publications Limited  
Velká Británie



© 1990 ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.

ISBN 1 85372 366 5

*Published by:*  
Islam International Publications Ltd.  
Islamabad,  
Sheephatch Lane, Tilford,  
Surrey GU10 2AQ U.K.

Printed by Unwin Brothers Ltd., The Gresham Press, Old Woking, Surrey GU22 9LH

## POZNÁMKA VYDAVATELE

Práci na tomto překladu provedla Libuše Shortová. Děkujeme jí i všem, kteří strávili dlouhé hodiny při procházení rukopisu a provedli nezbytné úpravy. Překlad byl pořízen na základě anglického překladu Maulvi Šer-Alího.

Veškeré náklady spojené s vydáním tohoto překladu hradila Madžlis chudamul ahmadijja - Ahmadijská organizace mládeže. Modlíme se vroucně, aby Všemohoucí Allah členy organizace hojně odměnil a přijal jejich upřímnou obět'.

Předkládajícíce toto Písmo svaté česky mluvící veřejnosti, modlíme se k Všemohoucímu Allahovi, aby se pro ni stalo pramenem vedení a aby jí sloužilo ku prospěchu toto svaté slovo boží seslané celému lidstvu.

VYDAVATEL

# OBSAH

KAPITOLA	STRANA	KAPITOLA	STRANA
1 Ale-Fatihah	1	38 Saad	530
2 Al-Bakarah	6	39 Al-Zumar	539
3 Al-Imraan	53	40 Al-Mumin	550
4 Al-Nisaa	85	41 Haa miim Sajdah	562
5 Al-Maaidah	111	42 Al-Shuura	570
6 Al-Anaam	133	43 Al-Zukhruf	579
7 Al-Aaraaf	158	44 Al-Dukhaan	588
8 Al-Anfaal	185	45 Al-Jaasiyah	593
9 Al-Taubah	198	46 Al-Ahkaaf	599
10 Yuunus	216	47 Muhammad	606
11 Huud	231	48 Al-Fath	613
12 Yuusuf	247	49 Al-Hujuraat	620
13 Al-Raad	261	50 Kaaf	624
14 Ibrahiim	269	51 Al-Dhaariyaat	630
15 Al-Hijr	278	52 Al-Tuur	635
16 Al-Nahal	285	53 Al-Najm	639
17 Banii Israail	302	54 Al-Kamar	644
18 Al-Kahf	316	55 Al-Rahmaan	649
19 Mariam	330	56 Al-Waakiah	656
20 Taa-haa	341	57 Al-Hadiid	663
21 Al-Anbiyaa	354	58 Al-Mujaadilah	670
22 Al-Hajj	367	59 Al-Hashr	676
23 Al-Muminuum	379	60 Al-Mumtahanah	681
24 Al-Nuur	390	61 Al-Saff	685
25 Al-Furkaan	403	62 Al-Jumuah	688
26 Al-Shuaraa	413	63 Al-Munaafikuun	691
27 Al-Namal	427	64 Al-Taghaabun	694
28 Al-Kasas	438	65 Al-Talaak	698
29 Al-Ankabuut	451	66 Al-Tahriim	702
30 Al-Ruum	461	67 Al-Mulk	705
31 Lukmaan	470	68 Al-Kalam	710
32 Al-Sajdah	476	69 Al-Haakkaah	715
33 Al-Ahjaab	480	70 Al-Maaarij	720
34 Al-Sabaa	493	71 Nuuh	723
35 Al-Faatir	502	72 Al-Jinn	727
36 Yaa siin	510	73 Al-Mu33ammil	731
37 Al-Saafaat	521	74 Al-Muddassir	734

KAPITOLA	STRANA	KAPITOLA	STRANA
75 Al-Kiyaamah	731	95 Al-Tiin	799
76 Al-Dahr	742	96 Al-Alak	801
77 Al-Mursalaat	746	97 Al-Kadr	803
78 Al-Nabaa	750	98 Al-Bayyinah	805
79 Al-Naaʒiaat	754	99 Al-Zilzaal	807
80 Abasa	758	100 Al-Aadiyaat	809
81 Al-Takwiir	762	101 Al-Kaariah	811
82 Al-Infitaar	765	102 Al-Takaassur	813
83 Al-Tatfiif	768	103 Al-Asr	815
84 Al-Inshikak	771	104 Al-Humazah	817
85 Al-Buruuj	774	105 Al-Fiil	819
86 Al-Taarik	777	106 Al-Kuraish	822
87 Al-Aalaa	779	107 Al-Maaun	824
88 Al-Ghaashiyah	781	108 Al-Kausar	826
89 Al-Fajr	784	109 Al-Kaafiruun	828
90 Al-Balad	787	110 Al-Nasr	830
91 Al-Shams	792	111 Al-Lahab	832
92 Al-Lail	792	112 Al-Ikhlaas	834
93 Al-Duhaa	795	113 Al-Falak	836
94 Al-Inshiraah	797	114 Al-Naas	838

## KAPITOLA 1

# AL-FÁTIHAH

(Zjeveno před Hidžrou)

### Místo a doba zjevení

Podle mnohých tradentů byla celá tato *Súra* zjevena v Mekce a již od samého počátku byla součástí muslimské modlitby. O *Súře* je zmínka ve verši Koránu: *A vskutku jsme ti dali sedm veršů často opakovaných a Korán vznešený* (15:88), který bez vší pochybnosti v Mekce zjeven byl. Podle některých zpráv byla *Súra* prý zjevena ještě jednou, a to v Medíně. Dobu jejího prvního zjevení lze však klást na samý počátek Prorokova působení.

### Názvy Súry a jejich význam

Nejnámější název této krátké kapitoly, *Fátihat al-Kitáb* (Otvíratelka Knihy), je doložen několika spolehlivými tradenty (Tirmizí a Muslim). Tento titul byl později zkrácen na *Súra Al-Fátihah*, případně jen *Fátihah*. *Súra* je známá pod značným počtem názvů, přičemž následujících deset patří mezi nejautentičtější: *Al-Fátihah*, *Al-Salát*, *Al-Hamd*, *Umm al-Qur'án*, *Al-Qur'án al-'Azím*, *Al-Sab' al-Mathání*, *Umm al-Kitáb*, *Al-Šifá'*, *Al-Ruqyah* a *Al-Kanz*. Tyto názvy jsou dokladem jejího dalekosáhlého významu.

Název *Fátihat al-Kitáb* (Otvíratelka Knihy) znamená, že *Súra*, umístěná na samém začátku knihy, je klíčem k celému obsahu Koránu. *Al-Salát* (Modlitba) označuje, že tvoří úplnou a dokonalou modlitbu a že je nedílnou součástí základních modliteb islámu. *Al-Hamd* (Chvála) znamená, že *Súra* odhaluje, jaký vznešený účel mělo stvoření člověka, a učí nás, že vztah Boha vůči člověku je vztahem plným milosti a milosrdenství. *Umm al-Qur'án* (Matka Koránu) označuje, že *Súra* představuje ve zkratce celou tematiku Koránu a obsahuje v kostce všechny poznatky, které se týkají morálního a duchovního vývoje člověka. *Al-Qur'án al-'Azím* (Velký Korán) znamená, že *Súra* přesto, že je známá pod názvy *Umm al-Kitáb* a *Umm al-Qur'án*, tvoří nedílnou součást svaté Knihy a nelze ji od ní oddělit, jak se někteří mylně domnívají. *Al-Sab' al-Mathání* (Sedm veršů často opakovaných) znamená, že sedm krátkých veršů této kapitoly prakticky splňuje všechny duchovní potřeby člověka.

Znamená to také, že kapitola musí být opakována při každém *Rak'atu* modlitby. *Umm al-Kitáb* (Matka Knihy) znamená, že modlitba obsažená v této kapitole byla příčinou zjevení koránského zákoníku. Název *Al-Šifá'* (Lék) znamená, že skýtá pomoc proti všem důvodným pochybnostem a obavám člověka. *Al-Ruqyah* (Zaklínadlo) označuje, že jde nejen o modlitbu chránící před neduhy, ale že poskytuje ochranu před Satanem a jeho pomocníky a posiluje proti nim srdce člověka. *Al-Kanz* (Poklad) znamená, že *Súra* je nevyčerpatelnou pokladnicí vědění.

### **Al-Fátihah v jednom z prorocství Nového zákona**

Nejznámějším názvem této *Súry* je však *Fátihah*. Stojí za povšimnutí, že právě tento název se objevuje v prorocství Nového zákona: "I viděl jsem jiného anděla silného, sstupujícího s nebe . . . a v ruce své měl *knížku otevřenou*: i postavil nohu svou pravou na moře, levou pak na zem" (Zjevení sv. Jana, 10:1-2). Hebrejské slovo 'otevřený' je *fatoah*, totéž co arabské *fátihah*. A opět: "A když dokonal (anděl) volání, mluvilo sedm hromů hlásání své" (Zjevení sv. J., 10:3-4). Oněch "sedm hromů" představuje sedm veršů této kapitoly. Křesťanští učenci tvrdí, že toto prorocství odkazuje na druhý příchod Ježíše Krista a že je podloženo skutečnými důkazy. Svatý zakladatel hnutí Ahmadijja, Hadrat Mirzá Ghulám Ahmad, v jehož osobě bylo naplněno prorocství o druhém příchodu Ježíše Krista, napsal k této kapitole komentáře a z jejího obsahu vyvodil argumenty k potvrzení pravdivosti svého nároku a *Súru* vždy používal jako vzorovou modlitbu. Ze sedmi krátkých veršů kapitoly vyvodil jisté skutečnosti o Bohu a věčné pravdy, které byly dosud neznámé. Bylo to, jako kdyby kapitola byla zapečetěnou knihou, dokud její poklady nebyly odkryty Hadratem Ahmadem. A tím se naplnilo prorocství obsažené ve Zjevení sv. Jana, 10:4: "A když odmluvilo sedm hromů hlásání své, chtěl jsem psáti: ale slyšel jsem hlas s nebe, řkoucí ke mně: zapečet' to, co mluvilo sedm hromů, a nepiš toho." Prorocství poukazuje na skutečnost, že *fatoah* či *al-Fátihah* zůstane dočasně knihou zavřenou, ale že přijde čas, kdy poklady duchovního vědění v ní obsažené budou odhaleny. A právě to učinil Hadrat Ahmad.

### **Souvislost s ostatním textem Koránu**

Dalo by se říci, že *Súra* tvoří jakýsi úvod k celému Koránu; je vlastně jeho miniaturou. Čtenář se hned na počátku studia v hrubých

rysech seznámí se všemi tématy, jejichž výskyt by měl očekávat ve svaté knize. Svátý Prorok prý prohlásil, že *Súra Al-Fátihah* je nejdůležitější kapitolou Koránu (Bucháří).

## Obsah

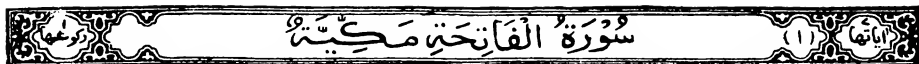
Tato *Súra* obsahuje podstatu celého koránského učení. Podává první nástin všech témat, která jsou v hlavním korpusu Koránu rozebrána podrobněji. Vychází z charakteristiky hlavních atributů Boha, které jsou středem, kolem něhož se otáčejí ostatní boží atributy, a dále uvádí základy, na nichž spočívá běh celého vesmíru a které jsou podstatou vztahu mezi Bohem a člověkem. Čtyři hlavní boží atributy, tj. *Rabb* (Stvořitel, Opora a Původce vývoje), *Rahmán* (Milostivý), *Rahím* (Milosrdný) a *Málikí Jaum al-Dín* (Pán Soudného dne), znamenají, že poté, co Bůh stvořil člověka, obdařil ho těmi nejlepšími přirozenými schopnostmi a poskytl mu prostředky a materie potřebné pro jeho tělesný, společenský, mravní a duševní vývoj. Dále pak Bůh učinil opatření, podle nichž bude bohatě odměněno veškeré snažení a úsilí člověka. *Súra* pokračuje v tom smyslu, že člověk byl stvořen k '*Ibadah*', tj. k uctívání Boha a dosažení Jeho blízkosti, a že neustále potřebuje Jeho pomoc k tomu, aby tohoto nejvyššího cíle mohl dosáhnout. Po zmínce o čtyřech božích attributech následuje obsažná modlitba, v níž naleznou svůj výraz všechny tužby lidské duše. Modlitba učí, že člověk by měl vždy vyhledávat pomoc u Boha a dovolávat se jí, aby mu Bůh poskytl prostředky potřebné k dosažení úspěchu v životě pozemském i v životě budoucím. A protože člověk rád čerpá sílu a inspiraci z dobrého příkladu šlechetných a velkých duší minulosti, které již cíle svého života dosáhly, je nabádán k modlitbě za to, aby mu Bůh, podobně jako i jim, otevřel cesty ničím neohrazeného morálního a duchovního pokroku. Modlitba též obsahuje varování, aby člověk nesešel na zcestí poté, co byl přiveden na cestu pravou, aby nikdy neztratil s dohledu svůj cíl a neodcizil se svému Stvořiteli. Je poučován, že by se měl vždy mít na pozoru a neustále hledal boží ochranu před odcizením se Bohu. To je tedy námět, jímž se v kostce zabývá kapitola *Al-Fátihah*, a je to také námět, jímž se dmnohem podrobněji a v plné šíři zabývá Korán, který navíc uvádí četné příklady, aby čtenář všemu lépe porozuměl.

Věřícím se přikazuje, aby se před čtením Koránu snažili získat boží ochranu před Satanem: *A když Korán přednášíš, hledej útočiště před*

*Satanem, zavrženým, u Allaha (16:99).* Výraz útočiště či ochrana tu znamená: 1) že by nás nemělo postihnout nic zlého; 2) že by nám nemělo uniknout nic dobrého; 3) abychom po dosažení dobrotivosti znovu nepropadli zlému. Předepsaná slova modlitby, která musí předcházet každému čtení Koránu, jsou: “Hledám útočiště u Allaha před Satanem, zavrženým.”

Kapitola Koránu - a je jich celkem 114 - se nazývá *Súra*. Toto slovo, do češtiny překládané jako kapitola, znamená: 1) hodnost a vynikající postavení; 2) značka či znamení; 3) vyvýšená a nádherná stavba; 4) něco úplného a uceleného (Aqrab a Qurtubí). Kapitoly Koránu se nazývají *Súrami* proto, že a) jejich čtením je člověk povyšován v hodnosti a jejich prostřednictvím dosahuje vynikajícího postavení; b) slouží jako označení začátku a ukončení jednotlivých témat probíraných v Koránu; c) každá z nich se podobá vznešené duchovní stavbě a d) každá z nich obsahuje v úplnosti jeden tématický okruh. Názvu *Súra* bylo pro takovéto rozdělení použito už v samotném Koránu (2:24 a 24:2). A též se vyskytuje v Hadíthu. Jak praví svatý Prorok: “Právě mi byla zjevena *Súra* a říká se v ní toto“ (Muslim). Z toho jasně vyplývá, že názvu *Súra* bylo k označení jednotlivých částí Koránu použito již od samého počátku islámu a není to žádná inovace pozdější.





## AL-FÁTIHAH

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Všechna chvála patří Allahovi, Pánu všech světů,

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ②

3. Milostivému, Milosrdnému,

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

4. Vládci Soudného Dne.

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④

5. Tobě jedinému se klaníme a Tebe jediného o pomoc žádáme.

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ⑤

6. Ved' nás cestou pravou -

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ⑥

7. cestou těch, jimž jsi pozehnání Svá uštědřil, těch, kteří na sebe hněv Tvůj nepřivedli, a těch, kteří na své pouti nezbloudili.

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ⑦ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ

عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ⑧

## KAPITOLA 2

### AL-BAQARAH

(Zjeveno po Hidžře)

#### Název, doba zjevení a kontext

Tato nejdelší *Súra* Koránu byla zjevena v Medíně v prvních čtyřech letech po Hidžře a je známá pod názvem Al-Baqara. Tohoto názvu použil sám svatý Prorok. Svě jméno patrně dostala podle veršů 68-72, v nichž se objevuje krátká zmínka o jedné důležité události ze života Židů. Po dlouhá léta žili Židé v Egyptě jako nevolníci a otroci v područí krutých faraonů, kteří uctívali jako božstva krávy. A jak se většinou stává u porobených ras, vypůjčili si židé od Egyptanů mnohé zvyky a obyčeje a otrocky je napodobovali. Postupně si velmi oblíbili krávu, až ji málem začali zbožňovat. A když jim Mojžíš přikázal, aby obětovali určitou krávu, která symbolizovala předmět jejich uctívání, nadělali kolem toho mnoho řečí. A právě na tento incident se vztahují verše 68-72. Vedle názvu Al-Baqara má *Súra* ještě další jméno, Al-Zahrá, a navíc je společně se *Súrou* Ál 'Imrán známá pod názvem Al-Zahrawán - Dvě zářné (Muslim). Tvrdí se, že svatý Prorok řekl: "Vše má své vyvrcholení a vyvrcholením Koránu je Al-Baqara" (Tirmizí). *Súra* byla zařazena hned vedle Al-Fátiha, protože obsahuje odpovědi na všechny důležité otázky, které čtenáři vyvstanou, jakmile přejde po přečtení kapitoly Al-Fátiha ke studiu hlavní knihy. Přestože je Al-Fátiha všeobecně spojena se všemi ostatními *Súrami*, k *Súře* Al-Baqara ji pojí zvláštní vztah, neboť právě Al-Baqara je splněním modlitby: "Ved' nás stezkou přímou..... Tvá nelibost". Svými pojednáními o Znameních, Knize, Moudrosti a Prostředcích očišťování (2:130) je Al-Baqara vhodnou a vyčerpávající odpovědí na tuto slavnou modlitbu.

#### Obsah

Někdy se tvrdí, že Korán touto *Súrou* začíná, což ostatně naznačuje i její první verš: "Toto jest Kniha pravá, o níž pochyby není", zatímco Al-Fátiha tím, že je jakousi miniaturou Koránu a při tom jeho nedílnou součástí, má své zvláštní a nezávislé postavení (15:88). Téma této dlouhé kapitoly je shrnuto v jejím sto třicátém

verši. Tento verš obsahuje modlitbu patriarchy Abrahama, v níž úpěnlivě prosí Boha, aby mezi Mekkánci vyvolil Proroka, který by: 1) jim přednášel boží Znamení; 2) světu daroval Písmo obsahující dokonalé zákony *Šarí'ahu*; 3) vyložil moudrost v nich obsaženou; a 4) stanovil zásady a pravidla chování, které by vyvolaly úplný duchovní přerod v jejich životě a učinil z nich velký a mocný národ, schopný vést celý svět. O čtyřech velkých cílech, za které se Abraham modlil, se pojednává v téže kapitole, a to ve stejném pořadí, v jakém se vyskytly v Abrahamově modlitbě. O "Znameních" se mluví v prvních 168 verších, o "Knize" a "Moudrosti" ve verších 169-243 a konečně o "Prostředcích národního pokroku" ve verších 244-287. Výraz "Přednášení znamení" se vztahuje na spory o pravdomluvnosti svatého Proroka; "učení o Knize a Moudrosti" na zákony *Šarí'ahu* vyložené v *Súře* a na moudrost či filozofii, která je v nich obsažena, a nakonec při objasňování vlastního duchovního přerodu, o němž se hovoří v Abrahamově modlitbě, se vztahuje k principům, které vedou k národnímu obrození.

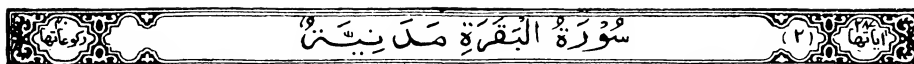
*Súra* má 40 částí a 287 veršů. Začíná konstatováním tří základních věr — víry v Boha, víry ve Zjevení a víry v posmrtný život — a dvou praktických nařízení ohledně modlitby a *Zakátu*, přičemž zbytek je rozšířením a vysvětlením těchto základních pravidel a nařízení. Jako odpověď na modlitbu za správné vedení prý Korán předkládá dokonalý zákoník, obsahující všechny pravdy, které byly nalezeny už v Písmech dříve zjevených, s mnohými pravdami, které v nich obsaženy nebyly, a dále tvrdí, že povede člověka k vrcholu duchovní slávy. Druhá část *Súry* odsuzuje a zavrhuje ty, kteří svou víru sice ústy proklamují, ale víra sama nemá v jejich srdcích pevné kořeny. Třetí část stanoví měřítko a kritéria, pomocí nichž lze vyzkoušet a ověřit pravdivost Koránu. Za tímto účelem zdůrazňuje vývoj probíhající v hmotném světě; podobný proces lze prý spatřit i v říši duchovna. Pak se mluví o prvním článku v tomto duchovním řetězu, tj. o Adamovi, prvním člověku, jemuž Bůh zjevil Svou vůli. Ve čtvrté části se dočítáme, že proti učení svatého Proroka byly vzneseny námitky. Ovšem tyto námitky nemohou ubrat na pravdě jeho, stejně jako nemohly ubrat na pravdě Adamově. V dalších 12 částech - 5-16 - je vyvrácena námitka, která zpochybňuje potřebu nového zjevení, když Bůh se již jednou zjevil Adamovi. Uvádí se, že v souladu s postupným vývojem duchovní soustavy sesílá Bůh Svá zjevení v každém věku a každé zjevení je zdokonalením zjevení předchozího. Mojžíš byl zakladatelem nového *Šarí'ahu*. Po něm pak následovala

celá plejáda božích Poslů, jimž se Izraelité stavěli na odpor a pronásledovali je. Neposlušnost vůči božím příkázáním ze strany Izraelitů trvala i nadále a jejich nepravosti je připravily o nárok na milosrdenství boží. Proto podle biblických proroctví přešlo prorocké poslání na rod Ismaelův a v pustém a vyprahlém Údolí mekkánském byl vybrán svatý Prorok a byl obdařen nejdokonalejším a nejúplnějším Zákonem. To Izraelity naplnilo hněvem, ačkoli neměli právo rozčilovat se a zuřit nad tím, že jim bylo prorocké poslání odňato. Stavěli se svatému Prorokovi na odpor a dělali vše možné pro to, aby ho zničili. Ale odpor proti božímu záměru ještě nikdy neuspěl. Další dvě části vyvracejí námitky Izraelitů týkající se otázky, proč svatý Prorok upustil od *Qibly* všech předchozích Proroků a dal přednost Ka'bě. Za prvé se jim říká, že obracet se jistým směrem při modlitbě nebo určit právě jedno místo za *Qiblu* nemůže být něčím, oč by se mělo usilovat, neboť to má sloužit ke vzniku a uchování jednoty mezi národem. Za druhé modlitby, které se Abraham modlil za syny Ismaela, obsahovaly proroctví o tom, že se pro ně jednoho dne Mekka stane poutním místem a Ka'ba jejich *Qiblou*. V části 19 se mluví o tom, že svatý Prorok narazí při výkonu svého přetěžkého poslání na silný odpor ze strany nevěřících a tento odpor bude pokračovat až do pádu Mekky. Část 20 upozorňuje na velikou pravdu, že vše výše uvedené není planým dohadem či domněnkou; už samo stvoření nebes a země, střídání dne a noci a další přírodní jevy jsou nezvratným důkazem této pravdy v tom smyslu, že na jedné straně sám zákon přírody poukazuje na xistenci zákona duchovního a na proces jeho postupného vývoje, a na druhé straně, že celý vesmír svým působením svatého Proroka evidentně podporuje. Částí 21 začíná popis jednotlivých ustanovení *Šarí'ahu* a zásadní moudrosti, která je v nich obsažena; především jsou tu vyloženy směrnice týkající se používání zákonné (*Halál*) a výživné (*Tajjib*) stravy, neboť lidské činy jsou podmiňovány duševním stavem člověka a jeho duševní stav je silně ovlivňován jeho stravou. Ve 23. části je uvedena podstata islámské věrouky, sestávající z víry v Boha, v život posmrtný, ve zjevená Písma a v Posly boží. Činění dobra jiným, modlení se a odvádění příspěvků do národních fondů jsou zde také uvedeny jako součást spravedlivého jednání. K tomu je ještě připojeno zachování trpělivosti v dobách zkoušek a plnění slavnostních slibů. Zachovávání spravedlnosti, zákonná pomoc příbuzných a dodržování společenských zákonů, mezi nimiž zaujímá zákon o dědictví nejvýznačnější místo, jsou též považovány za

důležité. V další části je kladen důraz na zbožné exercicie, jejichž účelem je islámský půst. Části 24 a 25 pojednávají o obřadech a zákonech vztahujících se k Pouti, jež hraje velmi důležitou roli v utváření národní jednoty a solidarity mezi muslimy. V 26. části je objasňována filozofie nařízení *Šarí'ahu*, jíž by měla být věnována náležitá pozornost, neboť skutky projevující se navenek mají velmi silný vliv na čistotu vnitřní. Dále se konstatuje, že zákonům *Šarí'ahu* není věnována patřičná pozornost, neboť lidé prý neradi obětují čas a peníze na cestě boží a hloupými výmluvami se z toho vykrucují. Žádný pokrok se však neobejde bez obětí a věřící jsou vybízeni, aby své těžce vydělané jmění utráceli na cestě Allahově, aby tak mohla být nastolena úplná náboženská svoboda. V 27. části se dočítáme, že jakmile se sáhne na náboženskou svobodu, boj se stane povinností a oběti na životech a penězích nutností. Dále se konstatuje, že lidé se s potěšením oddávají pití pro krácení dlouhé chvíle a ve snaze nalézt duševní úlevu. A aby získali peníze na úhradu válečných výdajů, uchylují se k hazardním hrám. Všechny tyto zlé praktiky islám odsuzuje. Dále se nám připomíná, že války za sebou zanechávají mnoho sirotků, o něž by mělo být dobře postaráno, a ve spojitosti s tím se muslimům zakazuje uzavírat manželské svazky s modloslužebnicemi, neboť to zaručeně naruší harmonii jejich domácího života. V částech 28, 29, 30 a 31 se dočítáme o zákazu pohlavního styku se ženami v době menstruace, což představuje jakési dočasné odloučení. Po těchto instrukcích následují zákony, jimiž je řízen rozvod, který je vlastně odloučením trvalým, a dále zákony, které se týkají kojení a zacházení s vdovami. Části 32 a 33 se zabývají zásadami, které se zvláště vztahují na národní obrození; jen jejich dodržováním může národ učinit skutečný pokrok a muslimům se tu říká, že lid, který chce získat čestné místo mezi mocnými národy, musí být při prosazování pravdy a spravedlivosti připraven i na smrt. Ve 34. části je zmínka o tom, že pobyt člověka na zemi je jen dočasný a že by měl proto vynaložit veškeré úsilí k tomu, aby navázal opravdové spojení se svým Stvořitelem, což je možné jen prostřednictvím hlubokého rozjímání nad jmény božími. V *Ájat al-Kursijj*, který svatý Prorok označil jako jeden z nejlepších a nejvznešenějších veršů Koránu, je sice krátká, ale vyčerpávající zmínka o božích jménech a praví se tu, že k tomu, aby člověk navázal spojení s Vlastníkem tak vznešených a ušlechtilých vlastností, není zapotřebí žádného donucování. V 35. části se tvrdí, že morální spravedlivost se v jednotlivci rodí přímo prostřednictvím boží milosti,

zatímco k mravní přeměně u jednotlivých národů dochází působením božích Poslů; a dále se naznačuje, že k obojímu přerodu má podle božského nařízení dojít mezi potomstvem Abrahamovým celkem čtyřikrát. Uvádí se, že k tomu, aby k morální přeměně došlo v celonárodním měřítku, je nezbytně nutné kolektivní úsilí a spolupráce celého národa; výsledky takového sehraného kolektivního úsilí a vzájemné spolupráce mezi pravými věřícími daleko převažují jejich oběti. Dále se přísně zakazuje obchodování založené na lichvě a dávání či přijímání úroků je postaveno na úroveň vedení války proti Bohu a Jeho Proroku, neboť obchod založený na lichvě je proti duchu vzájemné pomoci a spolupráce a konání dobra ve prospěch bližních. Muslimové se prý nemusí obávat, že pokrok bez lichvy není možný. Bůh ustanovil, že národy, které úroky dávají a přijímají, postihne zkáza. Jedním ze způsobů, jak si vzájemně pomáhat a spolupracovat, je poskytování peněžních půjček, ale veškerá jednání spojená s půjčováním peněz by měla být podrobně zapsána. *Súra* končí překrásnou pasáží o tom, že výše zmíněné návody jsou sice potřebné k vyvolání mravního přerodu mezi lidmi, ale nejlepším, nejjistějším a nejbezpečnějším způsobem, jak zvýšit jejich mravní úroveň a realizovat skutečnou a opravdovou spravedlivost a čistotu povah, je pevně věřit v Slovo boží, mít stále na paměti Jeho jména a přemýšlet a rozjímat o nich a cestou upřímné modlitby k Bohu usilovat o Jeho pomoc.

Toto je ve zkratce obsah nejdelší *Súry* Koránu; důrazně a přímo se tu nevěřícím všeobecně a Vlastníkům Knihy zvláště vysvětluje ponaučení, že svatý Prorok je naplněním modlitby patriarchy Abrahama a tudíž, bude-li zavrhován svatý Prorok, bude muset být považován za lháře a podvodníka i Abraham, a v důsledku toho bude celý Mojžíšův zákon i celé křesťanství označeno za splet' lží a nepravd. Nepřímo byla pravdivost islámského poselství objasněna tak, aby ji mohl přijmout celý svět; ve stvoření člověka totiž tkví velký a vznešený cíl a tohoto cíle lze dosáhnout jen vírou v poselství obsažené v Koránu, který nyní jakožto jediný obsahuje pravý *Šarí'ah* a odhaluje moudrost a filozofii jeho ustanovení; jedině vírou v toto poselství a řízením se podle něho lze dosáhnout čistoty srdce a plného uvědomění si boží Jsoucnosti.



## AL-BAQARAH

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Mím\*.

3. Toto jest Kniha pravá, o níž pochyby není; je vedením pro spravedlivé,

4. Kteří v nespátřené věří a Modlitbu dodržují a z toho, čím jsme je opatřili, rozdávají;

5. Kteří věří v to, co bylo zjeveno tobě, i v to, co bylo zjeveno před tebou, a pevně věří v to, co *teprve* přijde.

6. Právě ti se vedením Pána svého řídí a ti budou prospívat.

7. Je lhotejno těm, kteří dosud neuvěřili, zda je varuješ, či nikoli — stejně neuvěří.

8. Allah jim zapečetil srdce i uši a oči mají rouškou zakryté; a pro ně je určen velký trest.

R. 2.

9. Mezi lidmi jsou někteří, kteří říkají: „Věříme v Allaha i v Poslední den;“ přitom jsou však nevěřící.

10. Chtějí oklamat Allaha i ty, kteří věří; zatím však klamou jen sebe, aniž si *toho* jsou vědomi.

11. V srdcích jim sídlila choroba a Allah jim tuto chorobu rozmnožil; pro ně je určen bolestný trest za to, že lhali.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْم ②

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ③  
الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا  
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ④

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ  
قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ⑤

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْمُفْلِحُونَ ⑥

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ  
لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ⑦

خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ وَعَلَىٰ  
أَبْصَارِهِمْ غَشَاةً وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ⑧

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ⑨

يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ  
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ⑩

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا وَلَهُمْ  
عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑪ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ⑫

\*Já jsem Allah, Vševedoucí

12. A když se jim řekne: „Nevyvolávejte nepokoj na zemi,” odpoví: „My jsme pouhými šířiteli pokoje.”

13. Pozor však! Neboť jsou to právě oni, kdo nepokoj vyvolávají, aniž si *toho* jsou vědomi.

14. A když se jim řekne: „Uvěřte, jako již uvěřili *jiní*,” odpoví: „Což máme uvěřit my, tak jako uvěřili pošetilci?” Pozor však! Neboť pošetilci jsou právě oni, jenomže o tom nevědí.

15. Když se pak potkají s těmi, kteří uvěřili, říkají: „Jsme věřící;” když jsou však o samotě se svými vůdci, říkají: „Jsme s vámi a jen se jim posmíváme.”

16. Allah ztrestá jejich posměšky a nechá je dále slepě bloudit v hříchu.

17. Jsou to ti, kteří přijali blud výměnou za správné vedení, ale jejich obchod jim nepřinesl žádný zisk a správně vedeni nejsou.

18. Podobají se člověku, který rozžehl oheň; a když světlo ozářilo vše kolem něho, Allah jim světlo odebral a ponechal je v husté temnotě; nevidí.

19. Jsou hluchí, němí a slepí; proto se nenavrací.

20. Nebo se *případ jejich* podobá dešti těžkému *padajícímu* z mraků, v nichž vládne hustá tma a hrom a blesky; prsty si ucpávají uši před hromobitím ze strachu před smrtí. Allah však nevěřící obklopuje ze *všech stran*.

21. Blesk jim div neodejme zrak; pokud je blesky ozařují, kráčejí při světle jejich, a když se kolem nich setmí, zastaví se. Kdyby se Allahovi zachtělo, odňal by jim sluch i zrak; neboť je v moci Allahově učinit, cokoli chce.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١٢﴾

إِلَّا أَنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٣﴾  
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ إِنْ أَنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا بِحُجَّتِهِمْ وَإِذَا خَلَوْا إِلَى شُيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَؤُونَ ﴿١٥﴾  
اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٦﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبِحَت تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٧﴾  
مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَّهُمْ فِي ظُلُمٍ لَا يَبْصِرُونَ ﴿١٨﴾

صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٩﴾  
أَوْ كَصَيْفٍ مِنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ مِنَ الصَّوَاعِقِ حُدُودَ الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٢٠﴾

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ أَبْصَارَهُمْ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢١﴾



R. 3.

22. Lidé, uctívejte Pána svého, jenž stvořil vás i ty, kteří byli před vámi, abyste se tak stali spravedlivými;

23. Jenž pro vás učinil zemi ložem a nebesa střechou, jenž seslal z mraků vodu a její pomocí dal vyrůst plodům pro vaši obživu. Nestavte tedy Allahovi rovné, když o tom dobře víte.

24. Jste-li na pochybách o tom, co jsme seslali služebníku Svému, pak předložte Kapitolu podobnou této a přivolejte si pomocníky své kromě Allaha, jste-li pravdomluvní.

25. Jestliže *toto* neučiníte — a nikdy se vám to nepodaří, mějte se na pozoru před Ohněm, jehož palivem jsou lidé a kamení a *jenž je připraven pro nevěřící.*

26. Oznam radostnou zvěst těm, kteří věří a dobré skutky konají, že pro ně jsou připraveny Zahrady, pod nimiž potoky tečou. Kdykoliv se jim dostane ovoce ze Sadů těchto, řeknou: „Toto je to, co nám bylo darováno již dříve,” a přitom to, co jim bylo darováno, bylo jen podobné. Budou tam mít manželky dokonale čisté a budou tam přebývat navěky.

27. Allah nepohrdne podobenstvím drobným jako komár, ba ani ještě menším. Ti, kteří uvěřili, vědí, že je to pravda od Pána jejich, zatímco nevěřící řeknou: „Co Allah míní tímto podobenstvím?” Mnohé jím odsuzuje k bloudění a mnohé jím správně vede; avšak nikoho tím neodsuzuje k bloudění, kromě nespravedlivých,

28. Kteří porušují smlouvu Allahovu po jejím uzavření a rozdělují to, co Allah přikázal spojit, a způsobují nepokoj na

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢٢﴾

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً  
وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ  
رِزْقًا لَكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٣﴾  
وَأِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا فَأْتُوا  
بِسُورَةٍ مِثْلِهِ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ  
اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٤﴾

إِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَأْزَنُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا  
النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۖ أَئِذَا ذُكِّرُوا لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٥﴾  
وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ  
ثَمَرَةٍ زُرِقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَ  
أُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ  
فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً  
فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ  
رَبِّهِمْ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَا ذَا أَرَادَ اللَّهُ  
بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا  
يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٧﴾

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَ  
يَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ

نَزَّلَ

zemi; a to jsou ti, kteří ztrátu utrpní.

29. Jak jen můžete nevěřit v Allaha? Když jste byli bez života, On vám dal život, potom vás nechá zemřít a potom vás znovu ožíví; a jen k Němu budete navraceni.

30. On je ten, Kdo pro vás stvořil vše, co je na zemi; potom se obrátil k nebesům a zdokonalil je v sedmero nebes; a On je všech věcí znalcí

R. 4.

31. A když Pán tvůj řekl andělům: „Chystám se dosadit místodržícího na zemi,” odpověděli: „Chceš tam snad dosadit takového, který nepokoje způsobí a krev na ní prolévat bude? — a My Tě modlitbou Tvou oslavujeme a svatost Tvoji chválíme.” On odpověděl: „Já znám, co vy neznáte.”

32. A naučil Adama všechna jména a potom předložil předměty těchto jmen andělům a řekl: „Rekněte mi jména těchto předmětů, jste-li pravdomluvní.”

33. Řekli: „Ty svatý jsi! Neznáme nic, krom toho, čemus nás naučil, neboť jsi Vševedoucí, Moudrý!”

34. Řekl: „Adame, pověz jim jména jejich,” a když jim je Adam pověděl, Allah pravil: „Což jsem vám neřekl, že znám všechna tajemství nebes i země a znám, co odhalujete i co tajíte.”

35. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy jsme řekli andělům: „Skloněte se před Adamem,” a *všichni* se před ním sklonili, jen Iblís *tak neučinil*. Odmítl a byl pyšný; byl jedním z nevěřících.

36. I řekli jsme: „Adame, obývej zahradu s manželkou svou a jezte z jejího bohatství, čeho se vám zachce, jen k tomuto stromu se nepřibližujte, abyste se nestali hříšnými.”

فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٠﴾

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣١﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَهُوَ

بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٢﴾

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً

قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَنْ يُفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ

مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَكَةِ

فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٤﴾

قَالُوا سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ

الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٥﴾

قَالَ يَا آدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٦﴾

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ

ابْنَى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

وَقُلْنَا يَا آدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا

رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا

مِنَ الْظَالِمِينَ ﴿٣٨﴾

37. Však Satan jeho prostřednictvím způsobil, že zhrěšili, a vyhnal je z *místa*, v němž dleli. I řekli jsme: „Odejděte; jedni z vás jste nepřáteli druhých a na zemi je pro vás útočiště a zaopatření na jistý čas.”

38. Potom se Adam naučil od Pána svého určitým slovům *modlitby*. A tak se nad ním Allah slitoval. On věru se často se *soucitem* obrací a je Milosrdný.

39. Řekli jsme: „Odejděte odsud všichni! A až k vám ode Mě přijde správné vedení, pak na ty, kteří je budou následovat, *nepadne* žádný strach, ani nebudou zarmoucení.”

40. Ale ti, kteří neuvěří a Naše Znamení za lživá považovat budou, ti budou obyvateli Ohně; budou v něm přebývat navěky.

R. 5.

41. Synové Izraele! Pomněte milosti Mé, kterou jsem vám prokázal a dodržujte svoji úmluvu se Mnou a Já dodržím Svoji úmluvu s vámi; a jen Mne jediného se bojte.

42. Věřte v to, co jsem seslal na potvrzení toho, co už máte, a nebuďte prvními, kteří v to neuvěří, a neprodávejte Má Znamení za nízkou cenu a hledejte ochranu ve Mně jediném.

43. Nezaměňujte pravdu se lží, ani ji vědomě nezakrývejte.

44. Dodržujte Modlitbu a plat'te Zakát, a sklánějte se s těmi, kteří se sklánějí.

45. Prikazujete snad jiným, aby konali dobré skutky, zatímco sami tak nečiníte, přestože si v Knize předcítáte? Což to nepochopíte?

46. A hledejte pomoc v trpělivosti a Modlitbě, což věc je vskutku těžká, kromě pro pokorné,

47. Kteří s určitostí vědí, že se se svým

فَأَرْهَمَهَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهَا مِنَّا كَانَا فِيهِ  
وَقُلْنَا اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي  
الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ جُنُبٍ ۝

فَتَلَقَّىٰ آدَمُ مِن رَّبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ  
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى  
فَمَن تَبَعَ هَٰذَا فَلَا خَوْفَ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۝  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۝

يٰۤاَيُّهَا اِسْرَآءِيْلُ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَاَوْفُوا بِعَهْدِيْ اَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ وَاِيَّايْ فَارْهَبُوْنِ ۝  
وَاٰمِنُوْا بِمَا اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُوْنُوْا  
اَوَّلَ كَافِرٍ يَّهٖ وَلَا تَشْتَرُوْا بِآيَاتِيْ شَيْئًا قَلِيْلًا وَاِيَّايْ  
فَاتَّقُوْنِ ۝

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَاَنْتُمْ  
تَعْلَمُوْنَ ۝

وَاقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَآتُوا الزَّكٰوةَ وَارْكَعُوْا مَعَ الرَّاكِعِيْنَ ۝  
اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَاَنْتُمْ  
تَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝

وَاسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَالصَّلٰوةِ وَاِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَى  
الْخٰشِعِيْنَ ۝

الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّلتَقُوْا رَبِّهِمْ وَاَنَّهُمْ اِلَيْهِ

Pánem setkají a že se k Němu navrátí.

R. 6.

48. Synové Izraele! Pomněte milosti Mé, již jsem vám prokázal a toho, že jsem vás pozvedl nad lidstvo veškeré.

49. A bojte se dne, kdy duše žádá nebude náhradou za duši jinou, ani přímluva žádá za ni přijata nebude, ani od ní nebude vzato výkupné; a nebude jim pomozeno.

50. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy jsme vás zachránili před lidem Faraónovým, který vás zlým utrpením sužoval; tím, že zabíjel vaše syny a šetřil jen vaše ženy; a byla v tom pro vás zkouška veliká od Pána vašeho.

51. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy jsme pro vás rozdělili moře a zachránili vás a utopili jsme lid Faraónův, zatímco vy jste jen přihlíželi.

52. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy jsme Mojžíšovi dali slib čtyřiceti nocí; vy jste si pak, za nepřítomnosti jeho, vzali k uctívání tele a stali se hříšnými.

53. Potom jsme vám vše odpustili, abyste pocítili vděk.

54. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy jsme Mojžíšovi dali Knihu a Rozlišení, abyste mohli být správně vedeni.

55. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy řekl Mojžíš lidu svému: „Ó lide můj! Vy sami sobě jste ukřivdili tím, že jste si vzali k uctívání tele. Obráťte se proto k Stvořiteli svému a zabíjejte vlastní lid; to pro vás bude nejlepší před Stvořitelem vaším.“ On se pak nad vámi slitoval, neboť se často *se soucitem* obrací a je Milosrdný.

56. A *vzpomeňte si*, jak jste řekli: „Ó Mojžíši, neuvěříme Ti, dokud nespatriíme Allaha tváří v tvář.“ Potom vás zasáhl blesk, zatímco jste se dívali.

57. Potom jsme vás po vaší smrti opět vzkřísili, abyste byli vděční.

رَجِعُونَ ٦٤

يَذَرْنِي إِسْرَءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ  
وَإِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ٦٥

وَأَنْتُمْ يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا  
يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ  
يُنصَرُونَ ٦٦

وَإِذْ نَجَّيْنَاكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُوكُمْ سَوَاءَ الْعَذَابِ  
يَذَرُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحِبُّونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ  
بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ٦٧

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَاكُمْ وَآغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ  
وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ٦٨

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ  
مِّنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ٦٩

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٧٠  
وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ٧١

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ إِنَّمَا ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ  
بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتَوْبُوا إِلَىٰ بَارِيكُمْ فَاتَّقُوا أَنْفُسَكُمْ  
ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ  
التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ٧٢

وَإِذْ قُلْتُمْ يَهُوسُفُ لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً  
فَأَخَذْنَاكَمُ الصُّعْقَةَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ٧٣

ثُمَّ بَعَثْنَاكَمُ مِّنْ بَعْدِ مَوْتِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٧٤

58. Způsobili jsme, aby vás zastínila oblaka a seslali jsme vám Manu a Salwá a řekli: „Jezte z dobrých věcí, které jsme vám darovali.” Neukřivdili nám, ale ukřivdili sami sobě.

59. A vzpomeňte si na dobu, kdy jsme řekli: „Vejděte do této vesnice a jezte tam — kdekoliv budete chtít — do sytosti. Projděte branou v pokoře a řekněte: ‚Bože, odpusť nám naše hříchy. I‘ My vám odpustíme vaše hříchy a přilepšíme těm, kteří dobré konají.”

60. Avšak hříšníci zaměnili *toto slovo* za slovo jiné, než jaké jim bylo řečeno. I seslali jsme na ty, kteří se prohřešili, trest z nebes za to, že neuposlechli.

R. 7

61. A vzpomeňte si na dobu, kdy si Mojžíš vyprošoval modlitbou vodu pro svůj lid a My jsme řekli: „Udeř holí svou do skály,” a ze skály vytrysklo dvanáct pramenů, *aby tak* každý kmen věděl, odkud má pít. „Jezte a pijte z toho, čím vás Allah obdařil, a nepáchejte nepravosti na zemi, ani nešířte nepokoje.”

62. A vzpomeňte si na dobu, kdy jste řekli: „Ó Mojžíši, my se přece nespokojíme jen s jedním *druhem* potravy; modli se za nás k Pánu svému, aby pro nás dal vyrůst tomu, co plodí země — jejím bylinám, okurkám, pšenici a její čočce a její cibuli.” Řekl: „Chcete vyměnit něco, co je lepší, za něco horšího? Sestupte do nějakého města a tam naleznete to, oč žádáte.” A byli uvrženi v ponížení a bídu a přivedli na sebe Allahův hněv. To proto, že zavrhli Znamení Allahova a nespravedlivě zabíjeli Proroky; a *také* proto, že byli vzpurní a hřešili.

R. 8.

63. Zajisté Věřící a Židé a Křesťané a Sabejci — to jest *ti z nich*,

وَوَضَعْنَا عَلَىٰكُمْ الْغَمَامَ وَانزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَٰى كُلَّوَا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا لَكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٨﴾

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ الْحَسَنِينَ ﴿٥٩﴾

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٦٠﴾

وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ كُلَّوَا وَأَشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦١﴾

وَإِذْ قُلْتُمْ يَهُوٰى لَن نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْتِجُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَهَا قَالَ أَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ إِمَّا مَصْرًا فَإِن لَّكُمْ مَا سَأَلْتُمْ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءَ وَ يَعْصِبُ مِنَ اللَّهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصَارَىٰ وَ

kteří *opravdu* věří v Allaha a v Poslední den a konají dobré skutky — naleznou odměnu u Pána svého a *nepadne* na ně žádný strach, ani nebudou zarmouceni.

64. A vzpomeňte si na dobu, kdy jsme s vámi uzavřeli smlouvu a vztyčili nad vámi Horu *se slovy*: „Přidržíte se pevně toho, co jsme vám dali a zapamatujte si, co obsahuje, abyste se dočkali spasení.“

65. Potom jste se odvrátili, a nebýt milosrdenství Allahova a milosti Jeho vůči vám, zajisté byste patřili k těm, kdož ztrátu utrpěli.

66. A jistě je vám známo, *jak skončili* ti z vás, kteří Sobotu znesvětili a jimž jsme proto řekli: „Staňte se opicemi, opovrženými.“

67. Toto jsme učinili příkladem pro ty, kteří tenkrát žili, i pro ty, kteří přišli po nich, i poučením pro Bohabojné.

68. A *vzpomeňte si*, jak řekl Mojžíš lidu svému: „Allah vám přikazuje, abyste porazili krávu,“ a oni odpověděli: „Netropíš si z nás žerty?“ Řekl: „Utíkám se k Allahovi, abych nebyl jedním z nevědomých.“

69. Řekli: „Popros za nás Pána svého, aby nám vysvětlil, jaká má být.“ Odpověděl: „*Bůh* praví, že to má být kráva dospělá, ani stará, ani mladá, tak něco mezi. Ted' učiňte, co vám bylo přikázáno.“

70. Řekli: „Popros za nás Pána svého, aby nám vysvětlil, jakou má mít barvu.“ Odpověděl: „*Bůh* říká, že to má být kráva barvy šedohnědé, jasného, sytého *odstínu*, na níž je radost pohledět.“

71. Řekli: „Popros za nás Pána svého, aby nám vysvětlil, jaká má být, neboť nám *všechny takové* krávy připadají stejné, a když se Allahovi zlíbí, budeme vskutku správně vedeni.“

72. Odpověděl: „*Bůh* říká, nechť je to kráva, která ještě nepřivykla orbě

الضَّيِّينَ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٤﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٦٥﴾ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٦٦﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِرِينَ ﴿٦٧﴾ فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٨﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُذْبَحُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٩﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِصٌ وَلَا بَكَرٌ عَوَانَ بَيْنَ ذَلِكَ ۖ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٧٠﴾

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَاءٌ فَاقِعٌ لَوْنُهَا تَسُرُّ النَّاظِرِينَ ﴿٧١﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشْبَهُ عَلَيْهِنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَكَاهِنُونَ ﴿٧٢﴾

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ

ani zalévání polí, bez poskvrny, jednobarevná.” Řekli: „Nyní jsi konečně přinesl pravdu.” Potom ji porazili, ačkoliv jim to příliš po vůli nebylo.

R. 9.

73. A vzpomeňte si na dobu, kdy jste zabili člověka a potom se o tom mezi sebou přeli. A Allah odhalil, co jste zatajovali.

74. Potom jsme řekli: „Zbijte ho (vraha) za podíl na *hříchu spáchaném proti* němu (zavražděnému).” Tak Allah oživuje mrtvé a ukazuje vám Svá Znamení, abyste porozuměli.

75. Potom vám srdce vaše ztvrdla a byla *tvrdá* jako kámen, nebo ještě tvrdší; neboť mezi kameny jsou i takové, z nichž prameny prýstí, a jsou i takové, z nichž vytéká voda, když pukají. A dokonce jsou i takové, které se obracejí ze strachu před Allahem. A Allah není nevšímavý k tomu, co děláte.

76. Cožpak si myslíte, že vám lidé uvěří? Vždyť někteří z nich uslyší slovo Allahovo a překročí je, přestože mu porozuměli, a přitom dobře věděli, *co dělají*.

77. A když se potkají s věřícími, řeknou: „Věříme,” když se však v soukromí sejdou spolu, říkají: „Budete jim vyprávět, co Allah před vámi odhalil, aby se pak s vámi mohli přít před Pánem vašim? Což to nepochopíte?”

78. Což nevědí, že Allah zná to, co skrývají, i to, co odhalují?

79. Jsou mezi nimi i nevzdělaní; neznají Knihu, jen *své vlastní* mylné představy; ti nemají *nic*, než dohady.

80. Běda těm, kteří Knihu vlastní rukou zapisují a potom říkají: „Toto je od Allaha,” aby ji mohli za nízkou cenu prodat. Běda

وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ سُلْمَةً لَا شَيْءَ فِيهَا قَالُوا الشَّنَجُ جَنَّتٍ بِالنَّحْيِ فَذَبَّحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ٩

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادْرَأْتُمْ فِيهَا وَاللَّهُ خُزِّجَ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ١٠

فَقُلْنَا اضْرِبُوهُ بَعْضَهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ الْمُتَوَاتِرَ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ١١

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدُّ قَسْوَةً وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشْقَى فَيُخْرِجُ مِنْهُ الْمَاءُ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٢

أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْعُوْنَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ يَنْخَرِفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقِلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ١٣

وَإِذْ الْقَوَّالُ الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِعَضُدٍ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا اتَّخَذُوا نَهْمُ بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٤

أَوَلَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ١٥

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَاعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا مَا نَالُوا وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ١٦

قَوْلِ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا قَوْلِ

jim za to, co jejich ruce psaly a běda jim za to, co na tom vydělali.

81. A říkají: „Oheň se nás nedotkne, leda jen na několik *málo* dnů.“ Řekni: „Cožpak jste dostali slib od Allaha? Pak Allah nikdy slib Svůj neporuší. Nebo snad říkáte o Allahovi něco, co sami neznáte?“

82. Ti však, kteří se dopustili zlého a jsou svými hříchy obklopeni, jsou obyvateli Ohně a budou tam přebývat navěky.

83. Ale ti, kteří uvěřili a dobré skutky konají, ti jsou obyvateli Nebe a budou tam přebývat navěky.

R. 10.

84. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy jsme uzavřeli úmluvu se syny Izraele: „Nebudete uctívat *nic* kromě Allaha a *projevujte* laskavost k rodičům, příbuzným, sirotkům a chudým a mluve laskavě k lidem a dodržujte Modlitbu a platte Zakát.“ Potom jste se však s odporem odvrátili, kromě několika málo z vás.

85. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy jsme s vámi uzavřeli úmluvu: „Nebudete prolévat krev svou a vyhánět se navzájem ze svých příbytků.“ Potom jste ji potvrdili; a dosvědčili jste ji.

86. Přesto patříte k lidem, kteří své vlastní bratry zabíjejí a část lidu svého z obydlí jejich vyhánějí, podporující se na-  
vzájem proti nim hříchem a nepravostmi. A když k vám přijdou jako zajatci, vykupujete je, a přitom už jejich vyhnání bylo nezákonné. Což věříte jen v jednu část Knihy a nevěříte v druhou? Pro ty z vás, kteří takto jednají, není jiná odměna než potupa v životě pozemském. A v den Posledního Soudu je

لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ آيَاتُنَا وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٨١﴾  
وَقَالُوا لَنْ نَسْأَلَ النَّارَ إِلَّا أَنْيَامًا مَعْدُودَةً قُلْ  
اتَّخَذَ ثَمَرُ عُنْدِ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ يُخْلَفَ اللَّهُ عَهْدَهُ  
أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٢﴾

بَلَى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَاطِبَتُهُ فَأُولَٰئِكَ  
أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٣﴾  
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ  
هُم فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٨٤﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا  
اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ  
وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ  
وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ  
مُّعْرِضُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا  
تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِن دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنتُمْ  
تَشْهَدُونَ ﴿٨٦﴾

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا  
مِّنْكُمْ مِّن دِيَارِهِمْ تَظْهَرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ  
وَالْعُدْوَانِ وَإِن يَأْتُواكُم أُسْرَىٰ تَقْدُوهُمْ وَهُوَ  
مَحْذَرٌ عَلَيْكُمْ إِخْرَاجُهُمْ أَفْتَوِيْمُونَ بِبَعْضِ  
الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ مَّا جَاءَكُمْ مَن يَفْعَلْ  
ذَٰلِكَ مِنكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ



čeká ten nejpřísnější trest. Neboť Allah není nevšímavý k tomu, co děláte.

87. To jsou Ti, kteří dali přednost životu pozemskému před Životem budoucím. Proto jim jejich trest nebude ulehčen, ani jim nebude pomoheno *jinak*.

R. 11.

88. A vskutku jsme dali Mojžíšovi Knihu a přiměli Posly, aby kráčeli v jeho stopách, a Ježíšovi, synu Marie, jsme dali zjevná Znamení a posílili jej Duchem svatým. Zpyšíte snad, kdykoliv k vám přijde Posel s posestvím, které si nepřejete, a budete snad jen povážovat za lháře a druhé zabíjet?

89. Řekli: „Naše srdce jsou zahalena pokrývkami.“ Tak tomu není, proklel je Allah pro jejich nevěrectví. Je toho málo, več věří.

90. A když k nim sestoupilo od Allaha Kniha, jež potvrdila zjevení, které již měli — přitom předtím se modlili za vítězství nad nevěřícími — přesto, když k nim přišlo to, co už znali, zavrhlí to. Kéž padne prokletí Allahovo na nevěřící.

91. Je odporné to, zač prodali své duše. Nevěří v to, co Allah zjevil, z pouhé závisti, že Allah sesílá Svě požehnání těm ze Svých služebníků, které si sám zvolí. Tím na sebe přivedli hněv za hněvem a nevěřícím je určen trest ponižující.

92. A když se jim řekne: „Věřte v to, co seslal Allah,“ odpoví: „Věříme v to, co nám bylo sesláno dříve,“ a přitom nevěří v to, co *bylo sesláno* později, ačkoliv je to Pravda potvrzující to, co už mají. Rekni: „Proč jste tedy dříve zabíjeli proroky Allahovy, když jste byli věřící?“

يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ الْعَذَابِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٧﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٨٨﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ وَقَرِيقًا تَقْتُلُونَ ﴿٨٩﴾

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٠﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ وَقَالُوا لَنَجْعَلَ لَهُمْ مَآعِزًا مِمَّا عَرَفُوا لَفَرَوْا بِهِ ۖ فَلَعَنَهُ اللَّهُ عَلَى الْكُفْرِ ۚ إِنَّ

يَسْتَسَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا ۖ إِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ بَعْثًا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ فَبَاءُوا بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿٩١﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أَنْزَلَ عَلَيْنَا وَنَكْفُرُ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٢﴾

93. Možšíš k vám přišel se zjevnými Znameními a vy jste si přesto za jeho nepřítomnosti vzali k uctívání tele a stali se hříšníky.

94. A vzpomeňte si na dobu, kdy jsme s vámi uzavřeli úmluvu a vztyčili nad vámi Horu a řekli: „Přidržíte se pevně toho, co jsme vám dali, a slyšte“. I řekli: „Slyšíme, ale neuposlechli jsme;“ a jejich srdce naplnila láska k teleti, protože neuvěřili. Řekni: „Je odporné to, co vám víra vaše přikazuje, pokud nějakou víru máte.“

95. Řekni: „Je-li Posmrtný příbytek u Allaha určen jediné pro vás na úkor všech ostatních lidí, pak přejte si smrt, jste-li pravdomluvní.“

96. Ale oni si ji nikdy přát nebudou kvůli tomu, co ruce jejich předeslaly před nimi; a Allah zná dobře provinilce.

97. Zajistě shledáš, že oni touží po životě ze všech lidí nejvíce, dokonce více než ti, kteří si staví Bohu rovné. Každý z nich si přeje, aby mu bylo dopřáno žít tisíc let; avšak i kdyby mu takový život dopřán byl, neuchránilo by ho to před trestem. Neboť Allah vidí vše, co dělají.

R. 12.

98. Řekni: „Je-li někdo nepřítelem Gabriela — neboť právě on na příkaz Allahův nechal na srdce tvé sestoupit to, co je potvrzením předcházejícího, vedením a radostnou zvěstí pro věřící -

99. „Je-li někdo nepřítelem Allaha a Jeho andělů a Jeho Poslů a Gabriela a Michaela, pak Allah Sám je nepřítelem takových nevěřících.“

100. I seslali jsme ti zjevná Znamení, a věří v ně všichni, kromě neposlušných.

101. Což se pokaždé, když uzavřou úmluvu, najde někdo, kdo ji zavrhne?

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اخْتَلَفْتُمْ إِلَهُكُمْ  
مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٩٣﴾

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا  
مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْعُوا ۖ قَالُوا سِعِينَا وَعَصَيْنَا  
وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ۚ قُلْ يَنْسَا  
يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيَّانَا أَنْتُمْ مُؤْمِنُونَ ﴿٩٤﴾

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ الدُّنْيَا الْآخِرَةَ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ  
دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٥﴾  
وَلَنْ يَتَسَنَّوَهُ أَبَدًا بِمَا قَدِمْتُمْ أَيْدِيهِمْ ۚ وَاللَّهُ  
عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٦﴾

وَلَيَجِدُنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَىٰ حَيَاتِهِ ۖ وَمِنَ الَّذِينَ  
أَشْرَكُوا ۖ يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ ۖ وَمَا هُوَ  
بِمُخْرَجِهِ مِنَ الْعَذَابِ ۚ إِنَّ يُعَمَّرُ ۖ وَاللَّهُ بَصِيرٌ  
بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَىٰ قَلْبِكَ  
بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرًا  
لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٩٨﴾

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ  
وَمِيكَائِيلَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِّلْكَافِرِينَ ﴿٩٩﴾  
وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا  
الْفَاسِقُونَ ﴿١٠٠﴾

أَوْ كَلِمَاتٍ عَهْدًا وَعَهْدًا تَبَدَّلَ ۚ فَرِيقٌ مِنْهُمْ بَلَّ

Kdepak *někdo*, nevěřící jsou téměř všichni.

102. A nyní, když k nim přišel Posel od Allaha, aby potvrdil to, co už měli, část těch, kterým byla Kniha dána, odhodila Knihu Allahovu za záda svá, jako kdyby ji neznali.

103. Pokračují v cestě, po níž kráčeli mužové vzpurní za vlády Šalamounovy. Šalamoun nebyl nevěřící, ale *byli to oni*. *kdož* nevěřili, učíce lidi falši a klamu. A *sledují* to, co bylo v Babylóně zjeveno dvěma andělům, Hárútovi a Márútovi. Ti dva nezačali nikoho učit, dokud mu předem neřekli: „My jsme ti pouze zkouškou, a proto se nestaň nevěřícím.“ A od nich se lidé naučili, jak vyvolávat různice mezi mužem a manželkou jeho; tím však neuškodili nikomu, leda na příkaz Allahův. *Naopak*, tito lidé se učí tomu, co jim ublíží a neprospěje. Jistě poznali, že ten, kdo takto obchoduje, nebude mít podíl na blaženosti posmrtné. Věru, odporné je to, zač zaprodali své duše; kéž by to byli věděli!

104. Kdyby však uvěřili a jednali spravedlivě, věru by se dočkali od Allaha lepší odměny; kéž by to byli věděli!

R. 13.

105. Vy, kteří věříte! Neříkejte: „Rá‘iná“, nýbrž říkejte „Unzurná“ a slyšte. Pro nevěřící je připraven bolestný trest.

106. Ti, kteří nevěří mezi Vlastníky Knihy nebo mezi těmi, kteří přidružují božstva k Allahovi, si nepřejí, aby vám bylo sesláno jakékoliv dobrodiní od Pána vašeho; avšak Allah si pro Své milosrdenství vybírá toho, koho chce. A Allah je nadmíru štědrý.

107. Kdykoliv některé Znamení zrušíme, nebo způsobilé, aby bylo

الْكَثْرَ هُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٢﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ الْكِتَابَ أَكْرَبَهُمُ اللَّهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيَاطِينُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمٍ ۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمٌ وَلَكِنَّ الشَّيَاطِينَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوتَ وَمَارُوتَ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِّينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ثُمَّ وَلَّيْتُم مَّا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٤﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَاتَّقَوُا لَآتَيْنَاهُمْ مِنْ عِندِ اللَّهِ خَيْرًا

لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٦﴾

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الشَّارِكِينَ أَنَّ يُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٧﴾ مَا تَسْخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ

zapomenuto, přineseme jiné, lepší nebo alespoň podobné. Cožpak nevíš, že je v moci Allahově udělat vše, co chce?

108. Cožpak nevíš, že království nebes a země patří jen Allahovi? A že kromě Allaha nemáte jiného ochránce a pomocníka?

109. Vypτάvali byste se posla k vám vyslaného stejně, jako se dříve vypτάvali Mojžíše? Kdo víru vyměňuje za nevíru, ten nepochybně zbloudil z cesty pravé.

110. Mnozí z Vlastníků Knihy si z *pouhé* závisťi přejí, aby vás mohli, poté co jste uvěřili, navrátit zpět mezi nevěřící, přestože se jim pravda stala už zjevnou. Odpusťte jim a odvrátte se *od nich*, dokud nepřijde Allah s příkazem Svým. Neboť je v moci Allahově udělat vše, co chce.

111. A dodržujte Modlitbu a platte Zakát, neboť cokoliv dobrého pro sebe předešlete, to naleznete u Allaha. Vždyť Allah vidí vše, co děláte.

112. Říkají: „Nikdo jiný nikdy nevstoupí na nebesa, ledaže je Žid nebo Křesťan.“ Je to jen jejich marné přání. Řekni jim: „Předložte důkazy své, jste-li pravdomluvní.“

113. Však nikoliv! Kdokoli se odevzdá plně do vůle Allahovy a dobré skutky koná, ten nalezne odměnu u Pána svého. *Nepadne* na něj žádný strach, ani nebude zarmoucen.

R. 14.

114. Židé říkají: „Křesťané nemají v ničem pravdu,” a Křesťané zase říkají: „Židé nemají v ničem pravdu,” a přitom *obojí* čtou *tutéž* Knihu. A mluvili ti, kteří nic neznají, podobně jako oni. Allah mezi nimi rozsoudí v Den Zmrtvýchvstání to, v čem se neshodli.

وَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ تَعْلَمُونَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١٠٨

أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ لَهُ مَلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَ

مَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ١٠٩

أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلَ مُوسَىٰ مِنْ

قَبْلُ ۚ وَمَنْ يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ

السَّبِيلِ ١١٠

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّوكُمْ مِّنْ بَعْدِ

إِيمَانِكُمْ كَفَارًا ۚ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ أَنفُسِهِمْ

مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۚ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا

حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ١١١

وَاقْبَلُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ

مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ

بَصِيرٌ ١١٢

وَقَالُوا لَنْ يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْ

نَصَارَىٰ ۚ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَ كُمْ إِن

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ١١٣

بَلَىٰ مَن أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ

عِنْدَ رَبِّهِ ۖ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ١١٤

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ ۖ وَقَالَتِ

النَّصَارَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَلْبُؤْنَ الْكِتَابَ

كَذَٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ قَالَ اللَّهُ

يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ١١٥

115. A kdo je nespravedlivější než ten, jenž zakazuje, aby jméno Allahovo bylo velebeno v chrámech Allahových, a snaží se o jejich zničení? Slušelo by se, aby takoví lidé do nich nevstupovali jinak než v bázni. Jim patří potupa na tomto světě a na Onom světě veliký trest.

116. Allahovi patří Východ i Západ; a ať se obrátíte kamkoliv, všude bude tvář Allahova. Allah je věru Štědrý, Vševedoucí.

117. A říkají: „Allah si k Sobě vzal syna.“ Při svatosti Jeho! Nikoliv, Jemu náleží vše, co je na nebesích i na zemi. Všichni Ho poslouchají.

118. *On je* Stvořitelem nebes a země. Když o něčem rozhodne, pak jenom řekne: „Staniz se!“ a stane se.

119. A ti, kteří nic nevědí, říkají: „Proč k nám Allah nepromluví nebo k nám neprijde Znamení?“ Podobně mluvili i ti, kteří žili před nimi. Jejich srdce se sobě podobají. My zajisté jsme ukázali Znamení jasná lidu, který pevně věří.

120. Poslali jsme tě s Pravdou, jako zvěstovatele radostné zvěsti a jako varovatele. Proto nebudeš dotazován na obyvatele Pekla.

121. Nebudou s tebou spokojeni ani Židé, ani Křesťané, pokud nebudeš následovat jejich víru. Řekni *jim*: „Vždyť jediné vedení Allahovo je vedením pravým.“ A budeš-li postupovat podle jejich přání poté, co se ti dostalo vědění, pak nebudeš mít od Allaha žádného přítele, ani pomocníka.

122. Ti, jímž jsme dali Knihu, se podle ní řídí tak, jak se sluší; jsou to ti, kteří v ni uvěřili. A ti, kteří v ni neuvěřili, ztrátu utrpí.

R. 15

123. Synové Izraele! Pomněte milosti Mé, kterou jsem vám prokázal a toho, že

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسِيحَ اللَّهِ أَنْ يُذَكَّرَ فِيهَا  
اسْمُهُ وَسَعَى فِي خَرَابِهَا أُولَئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ  
يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِعِينَ هُ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا جَزَاءُ وَلَهُمْ  
فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٥﴾

وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولُوا فَثَمَّ وَجْهُ  
اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٦﴾  
وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ كُلُّ لَهُ فَيُتُونَ ﴿١١٧﴾

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا  
يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٨﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا  
آيَةٌ ۖ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ  
تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٩﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۖ وَلَا تُسْئَلُ عَنْ  
أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١٢٠﴾

وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ  
مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ ۖ وَلَئِنَّ  
أَتَّبَعْتَهُمْ لَوَافَّكَ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ  
قُلْ مَا أَمَرَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَرَىٰ وَلَا نَصِيرٌ ﴿١٢١﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَتَّىٰ تَلَوتَهُ ۖ أُولَئِكَ  
يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٢٢﴾  
يُنَبِّئُكَ إِسْرَءِيلُ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ

jsem vás pozvedl nad všechny národy.

124. A bojte se dne, kdy duše žádá nebude náhradou za duši jinou, ani od ní nebude přijato výkupné, ani přímůva žádná jí nepomůže a nedostane se jim pomoci.

125. A *vzpomeňte si*, jak Abrahama zkoušel Pán jeho jistými příkázáními, která on splnil. Řekl: „Učiním tě Vůdcem lidí.“ Abraham se otázel: „I z potomstva mého?“ Řekl: „Moje úmluva pro hříšníky neplatí“.

126. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy jsme učinili Dům *Páně* útočištěm člověčenstva a *místem* bezpečným; a učíte stanoviště Abrahamovo místem k Modlení. A poručili jsme Abrahamovi a Ismaelovi: „Očistěte Dům Můj pro ty, kteří obcházení konají a kteří se v něm ze zbožnosti zdržují, a pro ty, kteří se *při Modlitbě* sklánějí a na tvář padají.“

127. A *vzpomeňte si*, kdy Abraham řekl: „Pane Můj, učiň toto město městem míru a zaopatři ovocem ty jeho obyvatele, kteří věří v Allaha v Poslední Den.“ Řekl: „A tomu, kdo neuvěřil, laskavost prokáží také, ale jen na krátký čas; potom ho poženu k trestu Ohněm; jak odporný to cíl.“

128. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy Abraham a Ismael pokládali základy Chrámu, *modlíce se*: „Pane náš, přijmi *toto* od nás, neboť jsi Všeslyšící, Vševědoucí.

129. „Pane náš, dej, abychom Ti byli odevzdáni, a z našich potomků *učiň* lidi Tobě oddané. A nauč nás, jak se Ti máme klanět, a smiluj se nad námi; neboť se Často *se soucitem* Obracíš a jsi Milosrdný.

130. „Pane náš, vyvol mezi nimi Posla z jejich středu, který by jim tlumočil Tvá

وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٨﴾

وَإِذْ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَتْهُنَّ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٩﴾

وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمَّا وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ﴿١٣٠﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ آمَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٣١﴾

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣٢﴾

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٣٣﴾

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ

Abrahamova, než ten, kdo je slabý na duchu? My jsme si Abrahama vyvolili na Mocný a Moudrý.”

R. 16.

131. Kdo jiný se odvrátí od náboženství Abrahamova, než ten, kdo je slabý na duchu? My jsme si Abrahama vuvolili na tomto světě a na Onom světě bude zajisté mezi spravedlivými.

132. Když mu Pán jeho řekl: „Odevzdej se do vůle Mé,” odpověděl: „Odevzdal jsem se do vůle Pána světů.”

133. Totéž uložil Abraham synům svým — *podobně učinil i Jakub* — řka: „Synové moji, toto náboženství pro vás, věru, zvolil Allah, nechť vás smrt zastihne je tehdy, budete-li ve stavu odevzdanosti.”

134. Byli jste při tom, když smrt navštívila Jakuba a když se otázel svých synů: „Co budete uctívat, až zemřu?” Odpověděli: „Budeme uctívat Boha Tvého, Boha Tvých otců, Abrahama a Ismaela a Izáka, Boha Jediného; a do vůle Jeho se odevzdáváme.”

135. Tito lidé již zemřeli; údělem jejich je to, co si vysloužili, a udělem vašim bude to, co jste si vysloužili vy; a nebudete dotazováni na to, co oni dělali.

136. I říkají: „Buďte Židy nebo Křesťany, abyste mohli být správně vedeni.” Řekni: „Nikoli, *následujte* náboženství Abrahamovo, který byl vždy *Bohu* nakloněn a nepatřil k těm, kteří staví božstva *Bohu na roven*.”

137. Řekněte: „Věříme v Allaha a v to, co nám bylo zjeveno, i v to, co bylo zjeveno Abrahamovi a Ismaelovi a Izákovi a Jakubovi a *jeho* dětem, a v to, co bylo dáno Mojžíšovi a Ježíšovi, a v to, co bylo dáno *všem ostatním* Prorokům *od Pána* jejich. Nečiníme rozdílů mezi nimi a do vůle Jeho se odevzdáváme.”

138. A jestliže uvěřili i oni, stejně jako jsi uvěřil ty, potom jsou jistě správně vedeni; ale jestliže se odvrátí, vyvolají rozkol a Allah ti zajisté proti nim postačí, neboť je Všeslyšící, Vševědoucí.

إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ١٣١  
وَمَنْ يَرْغَبْ عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ

وَلَقَدْ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ  
لَكَانَ الصَّالِحِينَ ١٣٢

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمْ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ١٣٣  
وَوَضِيَ بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَيْنَهُ وَيَعْقُوبُ بَيْنَهُ إِنَّ اللَّهَ  
اصْطَفَى لَكُمْ الَّذِينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ١٣٤

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ  
لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا نَبْدُ الْهَكَ  
وَاللهُ آبَاؤُكُمْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا  
وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ١٣٥

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا  
كَسَبْتُمْ وَلَا تَسْأَلُونَ عَنْهَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٣٦  
وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ  
مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ١٣٧

قُولُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَى  
إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ  
وَمَا آؤْنِي مُوسَى وَعِيسَى وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّي  
لَا تَفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ ١٣٨ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ١٣٩

فَإِنْ آمَنُوا بِبَشِيرٍ مَّا أَمْنْتُمْ بِهِ فَقَدْ أَهْتَدُوا وَإِنْ  
تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ  
السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ١٤٠

139. Řekni: „Přijmeme přívlastky Allahovy; a kdo má lepší přívlastky než Allah? A Jemu jedinému se klaníme.”

140. Řekni: „Chcete se s námi přít o Allahovi, když Pánem je Naším i vaším? My máme svoje skutky a vy máte skutky svoje; a Jemu jedinému jsme upřímně oddáni.”

141. Chcete snad říci, že Abraham a Ismael a Izák a Jakub a děti jeho byli Židé či Křesťané? Řekni: Víte to lépe vy, anebo Allah? A kdo je nespravedlivější než ten, kdo utahuje svědectví, kterého se mu dostalo od Allaha? Allah však není nevšímavý k tomu, co děláte.

142. Tito lidé již zemřeli, údělem jejich je to, co si vysloužili a údělem vašim bude to, co si vysloužíte vy; a nebudete dotazováni na to, co oni dělali.

R. 17.

143. Pošetilci mezi lidmi budou říkat: „Co je odvrátilo od Qibly jejich, kterou *dříve* dodržovali?” Řekni: „Allahovi náleží Východ i Západ. On vede, koho chce, k cestě pravé.”

144. A takto jsme z vás učinili národ povznesený, abyste se stali strážci nad lidmi a aby Posel Boží se stal strážcem nad vámi. I ustanovili jsme Qiblu, kterou jste dosud dodržovali, jen proto, abychom rozeznali toho, kdo následuje Posla Božího, od toho, kdo se obrací zpět. To vskutku je nesnadné, kromě pro ty, které vede Allah. A nesluší se Allahovi, aby nechal víru vaši darmo zahynout; vždyť Allah je vůči lidem Soucitný a Milosrdný.

145. Věru tě často vidáme, jak obracíš tvář svou k nebi, proto tě obrátíme ke Qible, jež se ti bude líbit. Obrat' tedy tvář

صَبَّغَةَ اللَّهُ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صَبْغَةً زُورُنْ  
لَهُ عِبْدُونَ ﴿١٣٩﴾

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّكُمْ وَكُنَّا  
أَعْمَالًا لَنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُخْلِصُونَ ﴿١٤٠﴾  
أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَ  
يَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ  
أَنتُمْ أَعْلَمُ أَمْرَ اللَّهِ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ  
شَهَادَةً عِنْدَهِ مِنَ اللَّهِ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا  
تَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَّا  
كَسَبْتُمْ وَلَا تَسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٢﴾  
سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَهُمْ عَن  
قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَ  
الْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٣﴾  
وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى  
النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا وَمَا جَعَلْنَا  
الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ  
مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ وَإِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً إِلَّا  
عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ إِيْمَانَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرَّءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٤﴾

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ  
قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ



svou směrem k Posvátné Mešitě. A ať jste kdekoli, obraťte se k ní svou tvář. Ti, jimž se dostalo Knihy, vědí, že to je pravda, která přišla od Pána jejich. A Allah není nevšímavý k tomu, co děláte.

146. A i kdybys přinesl těm, jimž se dostalo Knihy, jakékoliv Znamení, nebudou se stejně řídit Qiblou tvou a ani ty se nebuděš řídit Qiblou jejich; a někteří z nich se nebudou řídit Qiblou ostatních. A budeš-li postupovat podle jejich přání poté, co se ti dostalo vědění, pak jistě budeš patřit mezi hříšníky.

147. Ti, jimž jsme dali Knihu, ji poznají tak, jako poznají své syny, a přece někteří z nich pravdu vědomě utajují.

148. Je to pravda od Pána tvého; nebuď proto jedním z těch, kteří pochybují.

R. 18.

149. Každý má cíl, k němuž směřuje; snažte se tedy vzájemně se překonávat v dobrých skutcích. Ať jste kdekoli, Allah vás svede dohromady. Neboť je v moci Allahově učinit vše, co chce.

150. Ať vyjdeš odkudkoli, obrať svou tvář směrem k Posvátné Mešitě, neboť toto je věru pravda od Pána tvého. A Allah není nevšímavý k tomu, co děláte.

151. A ať vyjdeš odkudkoli, obrať svou tvář směrem k Posvátné Mešitě; a ať jste kdekoli, obraťte k ní své tváře, aby vám lidé nemohli nic vytknout, kromě těch, kdož jsou nespravedliví — těch se nebojte, ale bojte se Mě — a abych mohl dovršit Svou přízeň vůči vám; a abyste byli správně vedeni.

152. A takto jsme vám poslali Posla z vašeho středu, který vám tlumočí Naše Znamení a očistí vás a učí vás Knize a

وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۚ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۚ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٦﴾

وَلَيْنَ آتَيْنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَتَّبِعُوا فَبِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قَبْلَهُمْ ۚ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قَبْلَهُمْ مِنْ بَعْضِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ۚ وَإِنَّ آتَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۚ إِذَا لَيْسَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٧﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ ۚ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٨﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۚ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿١٤٩﴾ وَلِكُلِّ وُجْهٍ هُوَ مُوَلِّيًا ۚ فَاسْتَخِرُوا الْخَيْرَاتِ ۚ إِن يَبْدَأَنَّ شَيْءٌ فَلْيَبْدَأْ بِكُمْ اللَّهُ جَبِيعًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٥٠﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ ۚ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٥١﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ قَوْلٍ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۚ وَلَا يَكُونُ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ ۚ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي ۚ وَلَا تَمْرُقْنِي ۚ عَلَيْكُمْ وَعَلَيْكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٢﴾

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا

Moudrosti a učí vás tomu, co jste neznali.

وَيُزَكِّيْكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُمُ  
مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥٠﴾

153. Proto pamatujte na Mě a Já budu pamatovat na vás; děkujte Mi a nebuďte ke Mně nevděční.

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥١﴾

154. Vy, kteří věříte! Hleďte pomoc v trpělivosti a Modlitbě, neboť Allah je věru na straně vytrvalých.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ  
اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٢﴾

155. A neříkejte o těch, kteří zahynuli ve jménu Allaha, že jsou mrtví; nikoli, jsou živí, jenom vy si toho nejste vědomí.

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتَ بَلْ  
أَحْيَاءُ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٥٣﴾

156. A budeme vás zkoušet strachem a hladem a ztrátou bohatství i životů a plodů, ale oznamte radostnou zvěst trpělivým,

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِنَ  
الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٤﴾  
الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا  
إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٥﴾

157. Kteří, když je postihne neštěstí, řeknou: „My patříme Allahovi a k němu se navrátíme.“

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِنْ رَبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ  
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٦﴾

158. Právě jim patří požehnání od Pána jejich a milosrdenství, a právě oni jsou správně vedeni.

إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ  
الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ  
بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ  
عَلِيمٌ ﴿١٥٧﴾

159. Al-Safá a Al-Marwa patří mezi Znamení Allahova. Není tedy hříchem, když je ten, který je na pouti k Domu či koná 'Umru, obřadně obchází. Jestliže někdo koná dobré nad to, co je povinné, pak Allah je Uznalý, Vševedoucí.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَى  
مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ  
اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّعْنُونَ ﴿١٥٨﴾

160. Ty, kteří zatajují, co jsme seslali ze Znamení a správného vedení, poté, co jsme je lidem v Knize objasnili, Allah prokleje; *nechť* je tedy proklejí i proklínající.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنَّاهُ لَكَ أَنُوبُ  
عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٥٩﴾

161. K těm, kteří učiní pokání a polepší se a budou otevřeně hlásat *pravdu*, se obrátím a odpustím jim, neboť se často se *soucitem* obracím a jsem Milosrdný.

162. Na ty, kdož nevěří a zemřou nevěřící, padne prokletí Allahovo a andělů a celého lidstva.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٣٣﴾

163. V prokletí zůstanou a trest jim nebude ulehčen, ani jim nebude dopráno odkladu.

خُلِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٣٤﴾

164. Bohem vaším je Bůh Jediný; není Boha kromě Něho, Milostivého, Milosrdného.

يَعْلَمُ الْغُيُوبَ ﴿٣٥﴾ وَاللَّهُ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٣٦﴾

R. 20.

165. Zajisté, jsou ve stvoření nebes a země a ve střídání noci a dne a v lodích, které plují po moři se zbožím, jež prospívá lidstvu, a ve vodě, již Allah sesílá z nebe, aby oživila zemi po smrti její — a na ni veškerá zvířata rozptyluje — a v pohybu větrů a v mracích, které konají svou povinnost mezi nebem a zemí, Znamení pro lid, který rozumí.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَ النَّهَارِ وَالْفُلِّ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَخْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٧﴾

166. A mezi lidmi jsou takoví, kteří uctívají předměty jiné než Allaha, milují je tak, jak by měli milovat Allaha. Ale ti, kteří uvěřili, jsou ve své lásce k Allahovi silnější. A kdyby ti, kteří hřeší, mohli *už nyní* vidět dobu, kdy spatří vlastní trest, *uvědomili by si*, že všechna moc náleží Allahovi a že Allah je přísný v trestání.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْدَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ لَا أَنَّهُ الْقُوَّةُ لِلَّهِ جَمِيعًا ۖ وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿٣٨﴾ إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿٣٩﴾

167. *A jistě by si to uvědomili, kdyby mohli vidět dobu*, kdy se ti, kteří byly následováni, zřeknou těch, kteří je následovali, a kdy spatří trest a všechny jejich svazky budou zpretrhány.

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّا كُنَّا كَرَّةً فَتَبَرَّأْنَا مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّأُوا مِنَّا كَذٰلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ ﴿٤٠﴾

168. A ti, kteří je následovali, řeknou: „Kéž bychom se mohli vrátit, zřekli bychom se jich tak, jako oni se zřekli nás.“ Takto jim Allah ukáže skutky-jejich k lítosti jejich; a z Ohně nevyvážnou.

يَا أَيُّهَا النَّاسُ كُلُوا مِمَّا فِي الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٤١﴾

169. Ó, lidé! Jezte, co je na zemi dovolené a dobré; a nekráčejte ve stopách Satanových, neboť je pro vás zjevným nepřítelem.

R. 21.

170. On vám přikazuje jen to, co je odporné a co je hnusné, a abyste o Allahovi říkali i to, o čem nic nevíte.

171. A když se jim řekne: „Následujte to, co seslal Allah,” řeknou: „Kdepak, my budeme následovat to, co jsme našli u otců svých.” Cože! I když otcové jejich neměli rozum žádný, ani správné vedení?!

172. A případ nevěřících se podobá případu toho, kdo křičí na to, co neslyší nic než volání a křik. Jsou hluchí, němí a slepí — proto nerozumějí.

173. Vy, kteří věříte! Jezte z dobrých věcí, jež jsme vám opatřili a děkujte Allahovi, je-li to On, koho uctíváte.

174. Bůh učinil pro vás nezákonným jen to, co zdechlo, a krev a maso vepřů a vše, nad čím bylo vzýváno jméno jiné než jméno Allahovo. Ale pro toho, kdo je donucen nouzí a není ani neposlušný, ani neprekračuje míru, to nebude hřích. Neboť Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

175. Ti, kteří zatajují to, co Allah seslal z Knihy, a směňují to za nízkou cenu, ti plní svá břicha jen ohněm. V Den Zmrtvýchvstání k nim Allah nepromluví, ani je neočistí. A pro ně je připraven bolestný trest.

176. Jsou to ti, kteří přijali blud výměnou za správné vedení a trest výměnou za odpuštění. Jak vytrvalí budou muset být v Ohni!

177. To proto, že Allah seslal Knihu, v níž je obsažena pravda. A ti, kteří se o Knize přou, ti věru zašli daleko ve svém nepřátelství.

R. 22.

178. Zbožností není to, že tvář svou obrátíte k Východu či k Západu,

إِنَّمَا يَأْمُرُكُم بِالسُّوِّ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿١٧٠﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا آفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧١﴾

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الدَّيْنِيِّ يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بِكُمْ عَنْهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا سَرَفْنَكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ رَايَاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٣﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَنْ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٤﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٥﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَى وَالْعَذَابِ بِالْغَفْرِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٦﴾

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٧﴾

لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَ

ale *opravdu* zbožný je ten, kdo věří v Allaha a v Poslední Den a v anděly a v Knihu a v Proroky, a z lásky k Němu své peníze rozdává ve prospěch příbuzných a sirotků a chudých a pocestného a těch, kteří o *almužnu* prosí, a k *vykoupení* zajatců; a také ten, kdo dodržuje Modlitbu a platí Zakát, a ti, kteří dostojí danému slibu, a trpěliví v bídě a neštěstí a *neochvějní* v době války; ti prokázali svou pravou víru a ti jsou Bohabojní.

179. Vy, kteří věříte! Pro vás je předepsán *zákon* spravedlivé odplaty za zabití; svobodný muž za svobodného muže, otrok za otroka a žena za ženu. Bude-li někomu něco sleveno bratrem jeho, pak *při požadování peněžní náhrady za prolitou krev* se má postupovat tak, jak se sluší, a *vrah* mu za prolitou krev zaplatí velkomyslně. Toto jest úleva a milost od Pána vašeho. Kdo toto nařízení překročí, pro něj je připraven bolestný trest.

180. A v zákoně odplaty je pro vás život, ó mužové rozumní, abyste se mohli těšit bezpečí.

181. Je vám předepsáno, že když se k některému z vás dostaví smrt, a ten zanechá velké bohatství, *má učinit závěť* ve prospěch rodičů a blízkých příbuzných, jak se sluší; *toť* povinnost kladená na Bohabojné.

182. A změní-li někdo závěť poté, co ji slyšel, pak hřích padne zajisté na ty, kteří ji změnili. Vždyť Allah je Všeslyšící, Vševedoucí.

183. Ten, kdo se domnívá, že zůstavitel závěti byl nespravedlivý nebo udělal chybu, a učiní mezi nimi (zúčastněnými stranami) urovnání, nedopustí se tak hříchu. Věru Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

R. 23.

184. Vy, kteří věříte! Pro vás je předepsán půst, stejně jako byl předepsán pro ty,

الْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّنَّ وَآتَى الْمَالَ عَلَى  
حُبِّهِ ذَوِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسُّكَّانَ وَابْنَ السَّبِيلِ  
وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى  
الزَّكَاةَ وَالْمُؤْتُونَ يَعْهَدُ إِذَا عَهِدُوا وَالصَّابِرِينَ  
فِي الْبُؤْسَاءِ وَالضَّرَاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ  
صَدَقُوا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ  
الْحَرْ بِالْحَرْ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَالْأُنْثَىٰ بِالْأُنْثَىٰ فَمَنْ  
عَفَىٰ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتَّبَعْهُ بِالْمَعْرُوفِ وَآدَاءِ  
إِلَيْهِ بِالْحَسَنِ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ  
مِّنْ عَتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٠﴾  
وَكُمُ فِي الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ

تَتَّقُونَ ﴿١٨١﴾  
كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ  
خَيْرًا مَّا وَصَّيْتُهُ لَوَالِدَيْهِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ  
حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٢﴾

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ  
يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨٣﴾  
فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ  
فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨٤﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ

kteří byli před vámi, abyste se stali spravedlivými.

185. *Půst je předepsán* na pevný počet dnů, ale kdo z vás je nemocen anebo na cestách, ten *ať se postí* stejný počet dnů jindy; a ti, kteří se mohou postít *jen* s velkými obtížemi, se mohou vykoupit nakrmením jednoho chudého. Kdo však dobrovolně vykoná dobrý skutek v poslušnosti, bude to pro něj lepší. Půst je vám prospěšný; kdybyste to jen věděli!

186. Měsíc Ramadán je měsícem, v němž byl Korán seslán jako vedení pro lidstvo s důkazy jasnými tohoto vedení a jako rozlišení. Proto tedy, kdokoli z vás je v tomto měsíci *doma*, nechť se postí tam. Kdo je však nemocen nebo na cestách, *nechť se postí* stejný počet dnů jindy. Allah vám to chce usnadnit a nechce vám působit obtíže. Přeje si, abyste dodrželi tento počet a chválili Allaha za to, že vás správně vedl, a abyste byli vděční.

187. Když se tě Moji služebníci na Mě zeptají, *odpověz, že jsem nablízku*. Vyslyším modlitbu prosícího, když se ke Mně modlí. Nechť Mi popřejí sluchu a uvěří ve Mě, aby mohli kráčet cestou pravou.

188. Je vám dovoleno vejít za noci postní k manželkám svým. Jsou pro vás oděvem a vy jste oděvem pro ně. Allah ví, že krivdíte sami sobě, a proto se k vám v milosrdenství obrátil a poskytl vám úlevu. Takže nyní k nim smíte vejít a usilovat o to, co vám Allah předepsal. Jezte a pijte, dokud nebudete moci rozlišit bílou nit úsvitu od černé. Potom dodržujte půst až do setmění a nesouložte s nimi, dokud setrváváte na modlitbách v mešitách. Toto jsou omezení *ustanovená* Allahem, proto se k nim nepřibližujte. Takto Allah činí Svá

عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٥﴾  
 أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى  
 سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ  
 فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ  
 لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٦﴾  
 شَهْرَ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى  
 لِلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَنْ شَهِدَ  
 مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى  
 سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ  
 الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ  
 وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا هَدَاكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٧﴾

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ  
 الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِلَعَلَّهُمْ  
 يَرْشُدُونَ ﴿١٨٨﴾

أَجَلٌ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَقَ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ  
 لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ  
 كُنْتُمْ تَخْتَلَوْنَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا  
 عَنْكُمْ فَالْآنَ بَاشِرُوهُنَّ وَابْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ  
 وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ  
 مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُوا الصِّيَامَ  
 إِلَى الْيَلِّ وَلَا تَبَاشَرُواهُنَّ وَأَنْتُمْ عَلَوْنَ فِي الْمَسْجِدِ  
 تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرَبُوهَا كَذَلِكَ يبينُ اللَّهُ

příkázání srozumitelnými pro lidi, aby se mohli před zlem ochránit.

189. Nepřipravujte jeden druhého o majetek podvodným způsobem a nenabízejte statky své *jako úplatek* úřadům, abyste vědomě nespravedlivým způsobem nepohlcovali *veřejný* majetek.

R. 24.

190. Budou se tě ptát na novoluní. Řekni: „Jsou to prostředky měření času *pro obecné blaho* lidstva a pro *určování* Poutí.“ Zbožností není to, že vcházíte do domů zadní stranou; ale skutečně zbožný je ten, kdo se Boha bojí. Vcházejte do domů dveřmi a bojte se Allaha, abyste prosperovali.

191. Bojujte za věc Allahovu proti těm, kteří bojují proti vám, ale nedopouštějte se bezpráví. Neboť Allah nemiluje ty, kteří se bezpráví dopouštějí.

192. Zabíjejte je, kdekoli je potkáte a vyhanějte je z míst, odkud oni vyhnali vás; pronásledování je horší než zabití. Ale nebojujte s nimi v *Posvátné Mešitě* ani v její blízkosti, dokud tam s vámi sami nezačnou bojovat. Jestli vás napadnou, pusťte se s nimi do boje. Taková je odměna nevěřících.

193. Jestliže přestanou, pak Allah je věru Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

194. A bojujte proti nim, dokud neustane pronásledování, a *každý* se bude moci *svobodně hlásit* k náboženství Allahovu. Jestliže přestanou, pak *mějte na paměti*, že nepřátelství je dovoleno jen proti útočníkům.

195. *Porušení Posvátného Měsíce má být placeno* v Posvátném Měsíci; a pro *všechno* posvátné platí *zákon* odplaty. Kdo se dopustí bezpráví proti vám, toho potrestejte úměrně k bezpráví, jehož se proti vám dopustil. A bojte se Allaha a vězte, že Allah je na straně těch, kteří se Ho bojí.

196. Rozdávajte peníze ve jménu Allaha a nevrhajte se do zkázy vlastníma rukama a konejte dobré. Neboť Allah miluje ty, kteří dobré konají.

إِنَّمَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٢٠٠﴾

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٠١﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْهَيْلَةِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَىٰ وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٢﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَفْقَهُوْنَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٢٠٣﴾

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمْ وَالْقِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَسْرِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُفْتَلُوهُم فِينَا إِن قَاتَلُوكُمْ فَاقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٠٤﴾

فَإِنِ انْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٠٥﴾

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّىٰ لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنِ انْتَهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٢٠٦﴾

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ مَّنْ أَعْتَدَىٰ عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَ عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٠٧﴾ وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٠٨﴾

197. A vykonejte Hadždž i 'Umru kvůli Allahovi; ale je-li vám to znemožněno, nabídněte jakoukoliv oběť, která je snadno dostupná, a neholte si hlavy, dokud oběť nedojde místa určení. Bude-li někdo z vás nemocen nebo bude trpět bolestí hlavy, *může se vykoupit* postem, nebo almužnou, či obětí ním darem. A jste-li bezpečni, pak ten, kdo by rád vykonal 'Umru i Hadždž při jedné příležitosti, necht' nabídně jakoukoliv oběť, která je snadno dostupná. Ale ti z vás, kteří takovou oběť nenaleznou, ať se postí tři dny během Pouti a sedm dnů po návratu domů, celkem deset dnů. To platí pro toho, jehož rodina nežije poblíž Posvátné Mešity. A bojte se Allaha a vězte, že Allah je přísný v trestání.

R. 25.

198. Měsíce, v nichž se koná Hadždž, jsou dobře známé; a ten, kdo se rozhodne vykonat Pout' v těchto měsících, by měl mít na paměti, že se během Pouti *nedovolují* žádné neslušnosti, nepravosti, ani hádky. A cokoliv dobrého vykonáte, Allah o tom ví. Zásobte se na cestu *vším potřebným*, ale nejlepší zásobou na cestu je zbožnost. A bojte se Mě jediného, ó mužové rozumní!

199. Není pro vás hříchem, že usilujete o štedrost Pána svého. Ale když se vracíte z 'Arafátu, vzpomínejte Allaha v Maš'ar al-Harám; a vzpomeňte, jak On vás vedl, zatímco předtím jste byli z těch, kteří zbloudili.

200. Potom se vracíte tudy, kudy se vraceli ostatní lidé, a prostě Allaha za odpuštění, neboť Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

201. A po vykonání předepsaných obřadů, oslavujte zásluhy Allahovy, tak jako oslavujete zásluhy svých otců, či snad ještě více. Mezi lidmi jsou takoví, kteří říkají: „Pane náš, obdaruj nás *dobrými věcmi* na tomto světě,” a takový nebude mít žádný podíl v Životě budoucím.

وَاتَّخِذُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ ۚ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِنْ رَأْسِهِ فَفِدْيَةٌ مِنْ صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسُكٍ ۖ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ فِي الْحَجِّ وَ سَبْعَةٍ ۚ إِذَا رَجَعْتُمْ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ۝٢٥  
الْحَجَّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَةٌ ۖ فَمَنْ قَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ ۚ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِي الْأَلْبَابِ ۝٢٦

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ ۚ فَإِذَا أَقَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَّكُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَسَ الضَّالِّينَ ۝٢٧

ثُمَّ فَيُضَوْنَ مِنْ حَيْثُ أَكَأَصَ النَّاسُ وَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝٢٨  
فَإِذَا قَضَيْتُمْ مِنْ سَجْدِكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا ۚ فَمَنْ النَّاسُ مَنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ۝٢٩



202. A jsou mezi nimi někteří, kteří říkají: „Pane náš, obdaruj nás vším dobrým na tomto světě i v Životě budoucím a ochraňuj nás před muky Ohnivými.”

203. Těm se dostane slušného podílu z toho, co si vysloužili. A Allah hbitě účtuje.

204. A vzpomínejte Allaha stanovený počít dnů; ale kdo si pospíší a *odejde* za dva dny, nebude to pro něj hřích; a kdo se zdrží, ani to nebude hříchem. *Toto platí* pro toho, kdo je Bohabojný. A bojte se Allaha a vězte, že k Němu budete shromážděni.

205. Mezi lidmi se najde i takový, jehož řeči o životě pozemském by se ti líbily; a bude se dovolávat Allaha, aby mu dosvědčil to, co je v srdci jeho; a přitom je nejsvárlivějším ze svárlivců.

206. A když je u moci, chodí po zemi a šíří nepokoje a ničí úrodu i potomstvo *člověka*; a Allah nemiluje nepokoje.

207. A když se mu řekne: „Boj se Allaha,” pýcha ho podněcuje k dalšímu hříchu. Peklo mu bude dostatečnou odměnou; a jak odporné to místo odpočinku.

208. Mezi lidmi se najde i takový, který by prodal i sebe sama, jen aby se zalíbil Allahovi; a Allah je Soucitný ke Svým služebníkům.

209. Vy, kteří věříte! Odevzdejte se cele do vůle Boží a nekráchejte ve stopách Satanových; on věru je vaším otevřeným nepřitelem.

210. Jestliže však klopýtnete poté, co se vám dostalo jasných Znamení, pak vězte, že Allah je Mocný, Moudrý.

211. Cožpak čekají něco jiného, než že k nim přijde Allah s anděly pod příkrovem mračen a věc bude rozhodnuta? A k Allahovi se vracejí všechny věci.

R. 26.

212. Zeptej se synů Izraele, kolik jsme jim dali jasných Znamení.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَ  
فِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

أُولَٰئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾  
وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَةٍ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي  
يَوْمَيْنِ فَلَا أَثَرَ عَلَيْهِ وَفَمَنْ تَأَخَّرَ فَلَا أِثْرَ عَلَيْهِ  
لِمَنِ الْاَثَرُ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٤﴾  
وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجْبِكُ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

وَيُشْهِدُ اللَّهَ عَلَى مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ الَّذِي الْخَصَّاصُ ﴿٢٠٥﴾  
وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ  
الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفَاسَادَ ﴿٢٠٦﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ فَحَسْبُهُ  
جَهَنَّمُ وَلَبِئْسَ الْبِهَادُ ﴿٢٠٧﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ  
وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً وَلَا  
تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٩﴾

فَإِن زَلَلْتُم مِّن بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمُ الْبَيِّنَاتُ فاعْلَمُوا  
أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢١٠﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّنَ  
الْعَمَامِرِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ

الْأُمُورُ ﴿٢١١﴾

سَلِّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمَا آتَيْنَهُم مِّن آيَةٍ بَيِّنَةٍ

Jestliže však někdo pozmění dar Allahův poté, co k němu přišel, pak Allah je přísný v trestání.

213. Pozemský život byl učiněn přitažlivým pro ty, kteří nevěří. A ti se posmívají těm, kteří uvěřili. Ale ti, kteří se bojí *Boha*, budou v Den Zmrtvýchvstání povýšeni nad nimi a Allah *Své dary* uštědřuje tomu, komu se mu zlíbí, bez počítání.

214. Lidstvo tvořilo obec jedinou, *potom se však mezi sebou nepohodli*, proto Allah vyslal Proroky jako zvěstovatele radostných zvěstí a jako varovatele a seslal po nich Knihu obsahující pravdu, aby rozsoudil to, v čem se neshodli. *A nyní se začali přít kvůli Knize*, která jim byla darována poté, co k nim přišla jasná Znamení, ale přeli se jen ze vzájemné závnsti. A nyní Allah z vlastního příkazu přivedl věřící k pravdě, o níž se (nevěřící) přeli. A Allah vede toho, koho se Mu zlíbí, k cestě pravé.

215. Myslíte si, že vstoupíte na nebesa, když vás zatím nepostihlo to, co postihlo ty, kteří zemřeli před vámi? Zakusili bídu a neštěstí a třásli se strachy, dokud jim Posel a s ním ti, kteří uvěřili, neřekli: „Kdy už přijde pomoc od Allaha?“ Pomoc Allahova je jistě nablízku.

216. Ptají se tě, co mají rozdávat. Řekni: „Cokoliv rozdáte z dobrého a hojného bohatství, by mělo být ve prospěch rodičů a blízkých příbuzných a sirotků a nuzných a pocestného. Cokoliv učiníte dobrého, Allah o tom jistě dobře ví.“

217. Je vám předepsán boj, ačkoliv se vám to přičí; ale může se stát, že se vám něco nelíbí, a přitom je to pro vás dobré, a může se stát, že

وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١٣﴾

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٤﴾

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِينَ مُبَشِّرِينَ وَنَذِيرِينَ ۖ وَانزَلَ مَعَهُمُ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۚ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا لِمَا اخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ۗ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُدْخَلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسْتَهْزِئِينَ ۚ وَالضَّرَآءُ وَزُلْزُلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ فَوِّعُوا بِاللَّهِ أَلَّا يَرَأَى أَنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٦﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۗ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّهِ الدِّينُ وَالْآقَرَبِينَ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٧﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهُ لَكُمْ وَعَلَىٰ أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَعَلَىٰ أَنْ تُجِبُوا

se vám něco líbí, a přitom je to pro vás špatné. Allah je *všech věcí* znalý a vy to neznáte.

R. 27.

218. Ptají se tě na boj v Posvátném Měsíci: řekni: „Bojovat v tomto měsíci je těžkým *hříchem*, ale zastoupit *lidem* cestu Allahovu, a být Allahovi nevděčný a *zastoupit lidem cestu* do Posvátné Mešity a vyhnat ty, kteří už tam jsou, je před Allahem *hříchem* ještě těžším; a pronásledování je horší, než zabíjení.” A nevěřící proti vám nepřestanou bojovat, dokud vás neodvrátí od víry, pokud se jim to vůbec podaří. Jestliže se někteří z vás od víry odvrátí a zemřou jako nevěřící, pak jejich skutky budou marné na světě tomto i budoucím. Stanou se obyvateli Ohně a budou v něm přebývat navěky.

219. Ti, kteří uvěřili a vystěhovali se a bojují tvrdě za věc Allahovu, ti doufají v milosrdenství Allahovo a Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

220. Ptají se tě na víno a na hazardní hru. Řekni: „V obou je pro lidi velký hřích a také *určité* výhody; ale jejich hřích je větší, než výhody.” A ptají se tě na to, co mají rozdávat. Řekni: „Ceho máte nazbyt.” Takto vám Allah objasňuje Svá přikázání, abyste mohli přemýšlet

221. O světě tomto i budoucím. A ptají se tě na sirotky. Řekni: „Péče o jejich blaho je velmi dobrým *skutkem*. A pokud se s nimi stýkáte, ať jsou vám jako bratři. A Allah rozpozná buřiče od reformátora. Kdyby Allah chtěl, mohl by vás vystavit útrapám. Allah je věru Mocný, Moudrý.”

222. A nežeňte se s modloslužebnicemi, dokud neuvěří; i věřící otrokyně je lepší než modloslužebnice, i kdyby se vám tato *velmi* líbila. Neprovdávejte *věřící ženy* za modloslužebníky, dokud tito neuvěří; i věřící otrok

شَيْئًا وَهُوَ سَرُّكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٨﴾  
يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يَقَاتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَاعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجْهَهُمْ وَإِى سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالنَّبِيرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا وَالَّذِي يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْعَفْوَ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحُهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَإِنَّا نَعْلَمُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٢﴾

وَلَا تَنْكِحُوا الشَّرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَا مَٰمَةَ مُؤْمِنَةٍ خَيْرٌ مِنْ مُشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تَنْكِحُوا الشَّرِكِينَ

je lepší než modloslužebník, i kdyby se vám tento *velmi* líbil. Takoví zvou do Ohně, ale Allah zve do Nebe a k odpuštění ze Svého příkazu. A objasňuje Znamení Svá lidem, aby si to připomněli.

R. 28.

223. A ptají se tě na menstruaci. Řekni: „Je to neduh, zdržte se tedy žen po dobu menstruace a nevcházejte k nim, dokud se neočistí. A když se očistí, přicházejte k nim, jak vám to Allah přikázal. Allah miluje ty, kteří se k němu obracejí a kteří se očišťují.“

224. Vaše ženy jsou pro vás polem. Vcházejte tedy na pole své, kdy a jak se vám zachce, ale učinite předtím *něco* pro vaše *dobro*; a bojte se Allaha a vězte, že se s ním setkáte; a zvěstujte radostnou zvěst všem, kteří uposlechlí.

225. A nečiňte Allaha terčem svých přísah, abyste se *tak* mohli vyhnout konání dobrého, zbožnému chování a usmiřování lidí. Allah je Všeslyšící, Vševedoucí.

226. Allah vás nepovolá k zodpovědnosti za vaše plané přísahy, ale za to, co si vysloužila srdce vaše. A Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Shovívavý.

227. Těm, kteří přísahají, že se *nedotknou* svých manželek, je určena čekací lhůta čtyř měsíců nejvýše. Jestliže potom svou přísahu zruší, Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

228. A když se rozhodnou pro rozvod, Allah je věru Všeslyšící, Vševedoucí.

229. Rozvedené ženy by měly čekat po tři periody; a není jim dovoleno, aby utajovaly, co Allah stvořil v jejich lůnech, pokud věří v Allaha a v Poslední Den; a jejich manželé mají větší právo vzít si je nazpět během

حَتَّى يَوْمُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَ لَوْ  
أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى التَّارِكِ وَاللَّهُ يَدْعُو  
إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ  
لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٨﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى لَا فَاعِلٌ لِّوَا  
النِّسَاءِ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ  
فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ  
اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٩﴾  
يَسْأَلُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنْ يَشْكُمُوا  
قَدْ مَوَّا لَا أَنْفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُّلْقَوُ  
وَالْبَشِيرِ الْمُوَدِّينَ ﴿٣٠﴾

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا  
وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾  
لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ  
بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٣٢﴾  
لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِن نِّسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ  
فَإِنْ قَاءُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٣٣﴾  
وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

وَالطَّلَاقُ يَرْتَبِصُنَّ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَ قُرُوءٍ  
لَّا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكُنَّ مِمَّا خَلَقَ اللَّهُ فِي الْأَحْمَامِ  
إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبَوَّاهُنَّ أَحَقُّ  
بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ

této lhůty, pokud si usmíření přejí. A ony mají pro sebe stejná práva jako oni. Ale muži jsou o stupeň výše. A Allah je Mocný, Moudrý!

R. 29.

230. Takový rozvod může být vyhlášen dvakrát; potom si *je* můžete ponechat, jak se sluší, nebo *je* v dobrém propustit. A není vám dovoleno, abyste si vzali cokoli z toho, co jste jim (vaším manželkám) darovali; leda, že se oba obáváte, že nemůžete dodržet omezení předepsaná Allahem. Ovšem bojíte-li se, že omezení *nařízená* Allahem dodržet nemůžete, pak nebude pro žádného z vás hříchem, jestliže se žena vykoupí. Toto jsou omezení *předepsaná* Allahem, tedy je nepřekračujte. A ti, kdož překračují omezení *nařízená* Allahem jsou provinilci.

231. A jestliže se s ní rozvede *potřetí*, nebude mu potom dovolena dříve, dokud nebyla provdaná za jiného muže; a jestliže *i* on se s ní rozvede, pak není pro ně hříchem, aby se k sobě vrátili, pokud si jsou jisti tím, že budou schopni dodržovat omezení *nařízená* Allahem. Toto jsou omezení *nařízená* Allahem, která On objasňuje pro lid vědoucí.

232. A když se rozvedete\* se svými manželkami a vyprší jejich stanovená lhůta, pak si je můžete ve vši slušnosti ponechat, nebo je ve vši slušnosti propustit. Avšak nezdržujte je násilím, abyste se tím neprovinili. Kdo takto činí, ten nepochybně škodí své vlastní duši. A neposmívejte se příkázáním Allahovým a pomněte přízně Allahovy vůči vám a Knihy a Moudrosti, které vám seslal, aby vás napomenul. A bojte se Allaha a vězte, že Allah zná dobře všechny věci.

R. 30.

233. Když se rozvedete se svými ženami a skončí se jejich lhůta, nezabraňujte jim ve sňatku s *novými* manžely, jestliže se mezi sebou slušně dohodli. Toto je napomenutí pro toho z vás, kdo věří v Allaha a v Poslední

\* Odvolatelný rozvod.

الَّذِي عَلَيْهِنَ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ٢٩

الطَّلَاقِ مَرَّتَيْنِ فَإِمَّا سَأَكُم بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسِرْنَ إِلَيْهِ الْإِخْفَانِ  
وَلَا يَجِلُّ لَكُمُ أَنْ تَأْخُذُوا بِمَا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا  
أَنْ يَخَافَا إِلَّا بُقْيَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمَا إِلَّا بُقْيَا  
حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا اقْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ  
حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ  
فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ٣٠

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدِ حَتَّى تَنْكِحَ زَوْجًا  
غَيْرَهُ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا  
إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ  
يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ٣١

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَعْنُ أَجْلِهِنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ  
بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تَسْكُوهُنَّ  
ضِرَارًا لِنَعْتَدَنَّ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ  
وَلَا تَحْزَنْ وَأَيُّ اللَّهِ هُزُوًا إِذْ كُرِّرْنَا نَعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ  
وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ  
بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ٣٢

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَعْنُ أَجْلِهِنَّ فَلَا تَعْصُلُوهُنَّ  
أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ  
ذَلِكَ يُوعِظُ بِهِ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ ذَلِكَ أَرْكَى لَكُمْ وَأَظْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ

den. Budete pozeňnanější a čistší; a Allah ví, ale vy nevíte.

234. Matky mají kojit své děti plné dva roky; *to platí* pro ty, které chtějí dovršit kojení. A muž, kterému dítě patří, je zodpovědný za jejich (matek) výživu a oděv podle užívané zvyklosti. Žádná duše není přetěžována. Matka nenechá kvůli svému dítěti strádat *oце*, ani ten, jemuž dítě patří, nenechá kvůli svému dítěti strádat *matku*, a dědici připadá stejná povinnost. Jestliže se oba rozhodnou pro odstavení *dítěte* po vzájemné domluvě a poradě, nijak se neproviní. Jestliže chcete vzít pro své děti kojnou, neproviníte se, pokud zaplatíte to, na čem jste se dohodli. A bojte se Allaha a vězte, že Allah vidí, co děláte.

235. Ti, kteří zemřeli a zanechali po sobě manželky, tyto (manželky) mají čekat čtyři měsíce a deset *dnů*. A když se dočkají konce lhůty, nebude pro vás hříchem, jestliže si budou počínat samy se sebou podle zvyklosti. A Allah si je vědom toho, co děláte.

236. A nijak se neproviníte, když *těmto* ženám naznačíte možnost sňatku, ani když svou *touhu* ukryjete v duši. Allah ví, že na ně budete v *této souvislosti* pomýšlet. Ale smlouvu s nimi neuzavírejte tajně, ledaže promluvíte, jak se sluší, ale pro svazek manželský se rozhodněte až po uplynutí předepsané lhůty a vězte, že Allah ví, co je ve vašich myslích, takže buďte opatrní. A vězte, že Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Shovívavý.

R. 31.

237. A není pro vás hříchem, jestliže se rozvedete se svými ženami dříve, než jste se jich dotkli, nebo za ně určili cenu. Poskytněte jim

لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

وَالْوَالِدَتُ يُرْضَعْنَ أَوْلَادَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ  
لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُبْتَيمَ الرِّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ  
رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ  
إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارُّ وَالِدَةُ الْوَلَدِ وَلَا الْمَوْلُودُ  
لَهُ بِوَلَدَتِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ إِنْ أَرَادَا  
فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا  
وَإِنْ أَرَدْتُمُ أَنْ تَنْتَرِضُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ  
عَلَيْكُمْ إِذَا اسْتَأْذَنْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا  
اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِينَ يَتَوَقَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَقَّصْنَ  
بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا إِذَا بَلَغَ أَجَلُهُنَّ  
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٣٣﴾

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَزَّيْتُم بِهِ مِنْ خُطْبَةِ النِّسَاءِ  
أَوْ أَنْتَنَّهُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ  
وَلَكِنْ لَا تَوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا  
مَعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ  
الْكُتُبُ أَجَلُهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي أَنْفُسِكُمْ

فَاحْذَرُوهُ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ  
أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً مِّمَّا وَتَّعُوهُنَّ عَلَى النِّسَاءِ

jím však — bohatý podle svých prostředků a chudý podle svých prostředků — zaopatření, jaké se sluší, což je povinností pro ctnostné.

238. A rozvedete-li se s nimi dříve, než jste se jich dotkli, ale už jste za ně určili cenu, pak *musíte zaplatit* polovinu dohodnuté ceny, pokud se toho nevzdají, nebo pokud se toho nevzdá ten, v jehož rukou je sňateční smlouva. Ale kdybyste se toho vzdali vy sami, bylo by to spravedlivější. A nezapomínejte si navzájem prokazovat dobro, neboť Allah vidí, co děláte.

239. Dodržujte Modlitby, i Modlitbu prostřední, a stůjte před Allahem v pokore.

240. Máte-li strach, *modlete se* ve stoje nebo za jízdy, ale až budete v bezpečí, vzpomínejte Allaha tak, jak vás tomu naučil, *totiž tomu*, co jste dříve neznali.

241. Ti z vás, kteří zemřou a zanechají manželky, nechť odkáží svým manželkám zaopatření na jeden rok, aniž by musely opustit dům. Jestliže však odejdou *samy*, pak není pro vás hříchem, co *samy* se sebou učiní; a Allah je Mocný, Moudrý.

242. A rozvedeným ženám by *také* mělo být poskytnuto zaopatření, jaké se sluší — a to je povinností pro Bohabojné.

243. Takto vám Allah objasňuje Svá přikázání, abyste porozuměli.

R. 32.

244. Cožpak jsi neslyšel o těch, kteří v tisících opustili své domovy, protože se báli smrti? A Allah jim řekl: „Zemřete!“ Potom je přivedl k životu, neboť Allah je k lidem Velkorysý, ale většina lidí je nevděčná.

245. Bojujte za věc Allahovu a vězte, že Allah je Všeslyšící, Vševedoucí.

قَدْرُهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِدِ قَدَرُهُ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا  
عَلَى الْحُسَيْنِينَ ﴿٣٨﴾

وَأَن كَلَّمْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَنْ تَسَّوَهُنَّ وَقَدْ  
فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فِرْصَةً مَّا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ  
يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ  
تَعْفُوا أَوْ تَعْلَمُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ  
إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

حُفَظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا  
لِلَّهِ قَنِينِينَ ﴿٤٠﴾

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأَنْذَرُوا  
اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُمْ مَا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً  
لِّأَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا إِلَى الْوَلَدِ غَيْرِ اخْرَاجِ ۚ فَإِنْ  
خَرَجَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ  
مِنَ الْمَعْرُوفِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٢﴾

وَالْمُطَلَّقَاتِ مَتَاعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٤٣﴾  
كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٤٤﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِن دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ  
حَدَّرَ النَّبِيُّ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٤٥﴾

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ

246. Kdo je ten, kdo Allahovi poskytne dobrou půjčku, aby mu ji Allah mnohonásobně rozmnožil? A Allah přijímá a rozmnožuje a k Němu budete navraceni.

247. Cožpak jsi neslyšel o mocných ze synů Izraele, kteří po smrti Mojžíšově řekli jednomu ze svých Proroků: „Ustanov nám krále, abychom mohli bojovat ve jménu Allaha?“ Řekl: „Což tomu nebude spíše tak, že až vám bude předepsáno bojovat, bojovat nebudete?“ Řekli: „A proč bychom nebojovali za věc Allahovu, když jsme byli vyhnáni ze svých domovů a od svých synů?“ Ale když jim bylo nařízeno bojovat, obrátili se zády, kromě malého počtu z nich. A Allah zná dobře hříšníky.

248. A jejich Prorok jim řekl: „Allah vám za krále ustanovil Tálúta.“ Řekli: „Jak může nad námi vládnout, když my máme větší nárok na vládu než on, a ani neoplývá bohatstvím?“ Prorok odpověděl: „Allah jej pro vás vyvolil a štědře jej obdaroval na těle i na duchu.“ A Allah dává vládu tomu, komu se mu zlíbí, a Allah je Štědrý, Všemědoucí.

249. A jejich Prorok jim řekl: „Znamením jeho vlády bude, že vám bude darováno srdce, v němž bude mír od Pána vašeho, a odkaz *dobrého*, co zanechala rodina Mojžíšova a rodina Árónova — a poneseu je andělé. A věru je v tom Znamení pro vás, jste-li věřící.“

250. A když Tálút vytáhl s vojsky, řekl jim: „Allah vás bude zkoušet řekou.

عَلَيْكُمْ ﴿٢٤٦﴾

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٧﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ مِثْقَال ذَرَّةٍ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّهِمْ لَهُمْ آيَاتُ أَنْتُمْ أَكْبَرُ فَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَذَلِكُمْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ فَمَا لَكُمُ أَنْ تَقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَنْ نَقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٨﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا اتَّبِعْنَا إِنِ يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ ابْتَطِنَ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٩﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّنْ رَبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ آلُ مُوسَى وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمُ الَّذِينَ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٥٠﴾

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ



Ten, kdo se z ní napije, nebude patřit ke mně; a ten, kdo ji neokusí, patřit ke mně bude, kromě těch, kteří se napili z dlaně." Ale napili se všichni, kromě několika málo z nich. A když ji překročili — on a ti, kteří s ním uvěřili — řekli: „Dnes jsme bezmocní proti Jálútovi a jeho vojskům." Ale ti, kteří s určitostí věděli, že se *jednoho dne* setkají s Allahem, řekli: „Kolikrát již nepočtené vojsko zvítězilo nad početnějším z příkazu Allahova!" A Allah je na straně vytrvalých.

251. A když vytáhli vpřed *proti* Jálútovi a jeho vojskům, řekli: „Pane náš, obdař nás odhodláním a zpevni kroky naše a pomoz nám v zápase proti nevěřícím."

252. A rozeznali je z příkazu Allahova; a David zabil Jálúta a Allah mu dal královskou moc a moudrost a naučil ho tomu, čemu chtěl. A nebýt toho, že Allah rozeznal vojska druhým, zavládl by na zemi nepokoj. Ale Allah je Velkorysý ke *všem* národům.

253. Toto jsou Znamení Allahova; sdělujeme Ti je po pravdě. Neboť jsi *jedním* z Poslů.

254. Některé z těchto Poslů jsme povznegli nad ostatní: a jsou mezi nimi ti, k nimž promluvil Allah\*; a některé z nich v hodnostech povýšil. A dali jsme Ježíšovi, synu Marie, důkazy jasné a posílili jsme jej Duchem svatým. A kdyby *tomu* Allah chtěl, ti, *kterí* přišli po nich, by nebojovali jeden proti druhému poté, co k nim přišla jasná Znamení; ale oni se začali přít. Byli mezi nimi ti, kteří uvěřili, a byli mezi nimi ti, kteří neuvěřili. A kdyby *tomu* Allah chtěl, nebojovali by jeden

بَنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّيْ وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّيْ إِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَفَشَرْنَا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَأَلَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُّلاقُوا اللَّهَ لَكُمْ مِنْ فَتْنَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فَتْنَهُ كَثِيرَةٌ يَبَازِنُ اللَّهُ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٢٥١﴾

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٢﴾

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَ إِنَّهُ اللَّهُ الْمَلِكُ وَالْحَكِيمُ وَعَلَّمَهُ مَتَايَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥٣﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٤﴾

تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ وَ آتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلَ الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا اقْتَتَلُوا

\* tj. dal nový Zákon.

proti druhému, ale Allah dělá, co chce.

R. 34.

255. Vy, kteří věříte! Rozdávajte z toho, čím jsme vás obdarili, než přijde den, kdy nebude žádného kupování ani prodávání, ani přátelství, ani přímluvy. A jsou to právě nevěřící, kteří *sami sobě* škodí.

256. Allah — není Boha kromě Něho, Živého, Samobytného, Vše-živícího. Nepadá na Něj dřímota, ani spánek. Jemu náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. Kdo se u Něho může přimluvit jinak, než s dovolením Jeho? On zná, co je před nimi i co je za nimi, zatímco oni neobsáhnou z vědění Jeho nic, leda to, co On dovolí. Trůn Jeho pojímá nebesa i zemi a péče o ně-Mu není břemenem. On Velký je a Vznešený.

257. V náboženství by nemělo být žádného donucování. Správné od nesprávného již bylo rozlišeno, takže každý, kdo odmítne být veden těmi, kteří hřeší, a věří v Allaha, ten uchopil se pevně rukojeti, která se nikdy nezlomí. A Allah je Vseslyšící, Vševědoucí.

258. Allah je přítelem těch, kteří uvěřili. Vyvádí je z každé temnoty na světlo. A ti, kteří nevěří, mají za přátele hříšníky, kteří je vyvádějí ze světla do všech *možných* temnot. Ti budou obyvateli Ohně a v něm budou přebývat navěky.

R. 35.

259. Což jsi neslyšel o tom, který se přel s Abrahamem ohledně Pána jeho jen proto, že Allah mu daroval království? Když Abraham řekl: „Pán můj je ten, kdo dává život a přináší smrt,” odpověděl: „Já *také* dávám život a přináším smrt.” Abraham řekl: „Allah přivádí slunce od Východu; ty je tedy přiveď od

وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ٣٤

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَافٌ وَلَا شَفَاعَةٌ ۚ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ٣٥

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ ٣٦

لَا أِكْرَاهُ فِي الدِّينِ تَقَدُّ تَبَتُّنَ الرَّشْدِ مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَنْ يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَبِيحٌ عَلِيمٌ ٣٧

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَهُمُ الطَّاغُوتُ ۚ يُخْرِجُوهُمْ مِنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ٣٨

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِي حَاجَّ إِبْرَاهِيمَ فِي دِينِهِ أَنْ أَنْتَهُ اللَّهُ السُّلْكَ ۖ إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّيَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ قَالَ أَنَا أُحْيِي وَأُمِيتُ ۚ قَالَ إِبْرَاهِيمُ فَإِنَّ اللَّهَ يَأْتِي بِالشَّمْسِ مِنَ الشَّرْقِ فَأْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ ٣٩

Západu.” A to nevěřícího zmátlo. A Allah nespravedlivě nevede.

260. Nebo o tom, který prošel kolem města, které leželo v troskách, a zvolal: „Kdy ho Allah přivede po jeho zničení znovu k životu?” Potom jej Allah na sto let usmrtil, potom jej vzkřísil a pravil: „Jak dlouho jsi setrval v *tomto stavu*?” Odpověděl Mu: „Asi den nebo část dne.” Allah řekl: „Nikoli, v *tomto stavu* jsi setrval sto let. A nyní se podívej na svoje jídlo a pití — nezkazily se. A podívej se na svého osla. A věru jsme tě učinili Znamením pro lidi. A pohled' na tyto kosti, jak je srovnáme a obalíme masem.” A když se mu to stalo jasným, řekl: „Vím, že je v moci Allahově, aby učinil, co chce.”

261. A vzpomeňte si na dobu, kdy Abraham řekl: „Pane můj, ukaž mi, jak dáváš mrtvým život.” Řekl: „Což jsi neuvěřil?” Abraham řekl: „Ano, ale *prosím tě o to* pro uklidnění srdce svého.” Odpověděl: „Vezmi čtyři ptáky a ochoč si je. Potom je rozmístí na různé kopce a zavolej je. Rychle k tobě přiletí. A věz, že Allah je Mocný, Moudrý.”

R. 36.

262. Ti, kteří rozdávají ze svého bohatství ve jménu Allahově, se podobají zrnů kukuřice, z něhož vyroste sedm klasů a v každém klasu je sto zrn. A Allah je dále rozmnožuje tomu, komu chce; a Allah je Štědrý, Vševedoucí.

263. Na ty, kteří rozdávají ze svého bohatství ve jménu Allahově, aniž potom provážeje to, co rozdali, výčitkami nebo urážkami, čeká odměna u Pána jejich a nepadne na ně žádný strach, ani nebudou zarmoucení.

264. Laskavé slovo a odpuštění je lepší než milodar doprovázený urážkou. A Allah je Soběstačný, Shovívavý.

فَبِهِتَ الَّذِي كَفَرَ، وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَٰلِغِينَ ﴿٢٦٠﴾  
أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَىٰ قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّىٰ يُغِي هَٰذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا  
فَأَمَّا تَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ  
قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ  
مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَىٰ طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ  
وَانْظُرْ إِلَىٰ حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِّلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَىٰ  
الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِئُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ  
لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦١﴾

وَرَادَّ قَالَ اإِبْرَاهِيمَ رَبِّ ارِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ قَالَ  
أَوْكَمْ تُؤْمِنُ قَالَ بَلَىٰ وَلَكِن لَّا يَطْمِئِنُّ قَلْبِي قَالَ  
فَتُخَذَ أَرْبَعَةٌ مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ  
عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ  
سَعْيًا وَأَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٢﴾

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ  
حَبَّةٍ أَنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلٍ فِي كُلِّ سُنبُلَةٍ مِائَةٌ  
حَبَّةٌ وَاللَّهُ يُضَوِّفُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦٣﴾  
الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا  
يُتَّبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى لَهُمْ أَجْرُهُمْ  
عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٤﴾  
قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتْبَعُهَا  
أَذًى وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ ﴿٢٦٥﴾

265. Vy, kteří věříte! Neznehodnocujte almužny své posměšky a urážkami jako ten, kdo rozdává ze svého bohatství lidem na odiv, aniž uvěřil v Allaha a v Poslední den. Jeho případ se podobá hladké skále *pokryté* hlinou, kterou těžký liják zanechá holou, hladkou a tvrdou. A takoví lidé si z toho, co si vysloužili nezajistí nic. A Allah nevede lid nevěřící.

266. A případ těch, kteří rozdávají ze svého bohatství, *jen* aby se zalíbili Allahovi a posílili své duše, se podobá zahradě na vyvýšenině. Když přijde těžký liják, přinese plody své dvakrát. A když liják nepříjde, pak *postačí* lehký déšť. A Allah vidí, co děláte.

267. Přeje si snad některý z vás, aby pro něj byla připravena zahrada, pod níž potoky tečou, s palmami a vinnou révou a se všemi druhy ovoce — až jej zastihne stárí a bude mít jen slabé potomstvo — aby pak postihla zahradu ohnivá vichřice a vše spálila? Takto vám Allah objasňuje Svá Znamení, abyste o tom mohli přemýšlet.

R. 37.

268. Vy, kteří věříte! Rozdávajte z dobrých věcí, které jste si vysloužili, a z toho, co jsme pro vás nechali vyrůst ze země. A ne-snažte se rozdávat z toho, co je špatné a co byste si sami nevzali, leda se sklopenými zraky. A vězte, že Allah je Soběstačný, Chvályhodný.

269. Satan vám vyhrožuje chudobou a prikazuje vám nepravosti, zatímco Allah vám slibuje Své odpuštění a štědrost. A Allah je Štědrý, Vševedoucí.

270. Daruje moudrost tomu, komu chce, a komu byla dána moudrost, tomu bylo vskutku

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَبْطُلُوا صَدَقَتَكُمْ بِالسَّتِ  
وَالْأَذَى كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ النَّاسِ وَلَا  
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ  
عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ وَابِلٌ فَتَرَكَهُ صَلْدًا لَا  
يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ مِمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي  
الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ٢٦٥

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ  
اللَّهِ وَتَشْدِيدًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍ بِرَبْوَةٍ  
أَصَابَهَا وَابِلٌ فَاتَتْ أَكْطُفَهَا ضِعْفَيْنِ فَإِنْ لَمْ يُصِبْهَا  
وَابِلٌ فَكُلُّهَا وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٢٦٦  
أَيُّودٌ أَحَدُكُمْ أَنْ تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِنْ نَجِيلٍ وَأَعْنَابٍ  
تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرِ  
وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضِعْفًا ٢٦٧ فَأَصَابَهَا  
إِعْصَادٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ  
الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ٢٦٨

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَنْفِقُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْتُمْ  
وَمِمَّا أَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَلَا تَبْسُتُوا الْحَبِيبَ  
مِنْهُ تَنْفِقُونَ وَلَسْتُمْ بِأَخِيذٍ لَهُ إِلَّا أَنْ تُعْضُوا فِئَةً  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفِيرٌ حَمِيدٌ ٢٦٩  
الشَّيْطَانُ يَعِدُّ لَكُمْ الْفَقْرَ وَيَأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَاءِ وَاللَّهُ  
يَعِدُّ لَكُمْ مَغْفِرَةً مِنْهُ وَفَضْلًا وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ٢٧٠  
يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ

darováno dobro nesmírné. Ale připomenou si to jen nadání rozumem.

271. Ať rozdáte cokoliv nebo ať učiníte jakoukoliv přísahu, Allah o tom jistě ví; a hříšníci nebudou mít pomocníky žádné.

272. Jestliže rozdáváte almužny veřejně, je to správné a *dobré*; ale činíte-li tak potají, rozdávající je chudým, je to pro vás lepší; a On vás očistí od *mnohých* vašich hříchů. A Allah není nevšímavý k tomu, co děláte.

273. Není povinností tvou, abys je správnou cestou vedl; to Allah vede toho, koho chce. A cokoliv ze svého bohatství rozdáte, je pro vaše dobro, pokud nerozdáváte jen proto, abyste získali přízeň Allahovu. A cokoliv ze svého bohatství rozdáte, bude vám plně nahrazeno a nebude vám ukřivděno.

274. Tyto almužny jsou pro chudé, kteří byli zadrženi ve službách Allahových a nemohou se volně pohybovat po zemi. Hlupáci se proto o nich domnívají, že nouzí netrpí, protože nechtějí *žebrot*. Ty je však poznáš podle jejich vzhledu; nežebrají dotěrně na lidech. A cokoliv jim věnujete, Allah o tom dobře ví.

R. 38.

275. Ti, kteří rozdávají ze svého bohatství v noci i ve dne, tajně i veřejně, naleznou odměnu u Pána svého a *nepadne* na ně žádný strach, ani nebudou zarmoucení.

276. Ti, kteří pohlcují úroky, z mrtvých nevstanou, leda jako ten, kterého Satan postihl šílenstvím. A to proto, že říkají: „Obchod je *vlastně také* lichva.“ Avšak Allah obchod uzákonil, ale lichvu zakázal. Tomu, jemuž se dostalo napomenutí od Pána jeho a jenž od lichvy upustil, zůstane to, co v minulosti získal, a případ jeho je v rukou Allah. Ale ti, kteří se

أَوْتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أُولَ الْأَلْبَابِ ﴿٢٧٠﴾

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِنْ نَذْرٍ فَإِنَّ

اللَّهَ يَعْلَمُهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٢٧١﴾

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَيَنْتَهِى وَ إِنْ تُخْفُوهَا وَ

تُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ مِنْ

سَيِّئَاتِكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧٢﴾

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ

وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَا نَفْسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا

ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ

وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٣﴾

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ

ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ

التَّعْفِيفِ لَعَرَفَهُمْ بِسْمِهِمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ

عِلْمًا ۚ وَ مَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢٧٤﴾

الَّذِينَ يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِالْإِثْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَ

عَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

فَزَا ۖ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٥﴾

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي

يَتَغَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ الْمَسِّ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا

الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا

فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَانْتَهَى فَلَهُ مَا سَلَفَ

وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ فَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ

*k ní vrátí, jsou obyvateli Ohně; v něm budou přebývat navěky.*

277. Allah odstraní lichvu a rozmnoží dobročinnost. A Allah nemiluje nikoho, kdo je nenapravitelným nevěřícím a archihrášním.

278. Ti, kteří věří a dobré skutky konají a dodržují Modlitbu a platí Zakát, naleznou odměnu u Pána svého a *nepadne* na ně žádný strach, ani nebudou zarmoucení.

279. Vy, kteří věříte! Bojte se Allaha a zanechte poslední zbytky lichvy, jste-li věřící.

280. Ale jestliže *tak* neučiníte, mějte se na pozoru před válkou od Allaha a od Jeho Posla; jestliže však učiníte pokání, pak vám zůstane vaše původní částka; a *tak* nikomu neukřivdíte, ani nebude ukřivděno vám.

281. A jestliže je nějaký *dlužník* v tísní, povolte mu odklad, až se mu uleví. A pokud mu dluh z lásky k blíznému prominete, bude to pro vás lepší, jen kdybyste to věděli.

282. A bojte se dne, kdy budete k Allahovi navraceni, kdy každá duše dostane po zásluze a v plnosti a nikomu nebude ukřivděno.

R. 39.

283. Vy, kteří věříte! Když si půjčujete jeden od druhého na pevnou lhůtu, запиšte to. Ať *to* písař v přítomnosti vaší věrně zapíše; nechť žádný písař neodmítne, neboť Allah jej tomu naučil; nechť tedy zapisuje a ten, který dluh na sebe bere, nechť diktuje. Měl by se bát Allaha, Pána svého, a neubrat z dluhu nic. Ale jestliže je dlužník slabý na duchu nebo na těle, či neschopen sám diktovat, ať diktuje někdo, kdo bude hájit jeho zájem, ve vši spravedlivosti. A přivolejte dva svědky vybrané z vašich mužů; a jestliže nebudou *k dispozici* dva muži, pak jednoho muže a dvě ženy z těch,

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٩﴾

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُزِيلُ الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَاتُوا الزَّكَاةَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ  
الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٤٢﴾

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَإِن تَتُوبُوا فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ  
وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

وَإِن كَانَ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَن  
تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ فَتَعْلَمُونَ  
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٤٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَىٰ أَجَلٍ  
فُتًى فَالْتَبَسُوا وَلَا تَكْتُبُوا بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَ  
لَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَن يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ  
وَلْيُمْلِلِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا  
يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِن كَانَ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا  
أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْطِيعُ أَن يُمْلِئَ هُوَ فَلْيُمْلِلْ  
وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ وَاسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ

které se vám hodí jako svědkyně, takže kdyby jedné z nich selhala *paměť*, druhá jí může připomenout. Necht' svědci neodmítnou, jsou-li přizváni. A neopomeňte to zapsat, ať již jde o malou či velkou částku, a také stanovenou lhůtu *splacení*. To je v očích Allahových spravedlivější, dosvědčování činí spolehlivějším a snáze vás ochrání před pochybností; tedy *neopomeňte vést zápisy*, ledaže jde o zboží předávané z ruky do ruky; v tomto případě nebude pro vás hříchem, že to nezapíšete. A berte si svědky, když jeden druhému něco prodáváte; a ať není ukřivděno ani písaři, ani svědkovi. Ale když *tak* učiníte, bude to z vaší strany neposlušnost. A bojte se Allaha. A Allah vám daruje vědění a Allah je všech věcí znalý.

284. A budete-li na cestách a nenajdete písaře, pak si vezměte spolu s předaným zbožím zástavu. A pokud jeden z vás svěří něco druhému, necht' svěřené vrátí a necht' se bojí Allaha, Pána svého. A nezatajujte *písemné* svědectví; jestliže ho někdo zatajuje, jeho srdce je věru hříšné. A Allah dobře ví, co děláte.

R. 40.

285. Allahovi náleží vše, co je na nebesích, i vše, co na zemi; a ať už odhalujete to, co je ve vašich srdcích, nebo to skrýváte, Allah vás požádá o účty z toho; potom odpustí tomu, komu se Mu zlíbí, a potrestá toho, koho chce; a je v moci Allahově učinit vše, co chce.

286. Tento *Náš* Posel věří v to, co mu bylo od Pána jeho zjeveno, a věříci *též*: všichni věří v Allaha a v anděly Jeho a v Knihy Jeho a v Posly Jeho a *říkají*: „Nečiníme rozdílu mezi jednotlivými Posly Jeho.“ A říkají: „Slyšeli jsme a uposlechli. Odpuštění Tvoje *žádáme*, Ó

فَإِنْ لَّمْ يَكُنَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتْنِ مِّنْ رَّضَوْنَ  
مِنَ الشَّاهِدِينَ أَنْ تَخْلَ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ إِحْدَاهُمَا  
الْأُخْرَىٰ وَلَا يَأْبَ الشَّاهِدُونَ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْمَعُوا  
أَنْ تَكْتُمُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَىٰ أَجَلِهِ ذَلِكُمْ أَقْسَطُ  
عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ  
تَكُونَ تِجَارَةً حَاضِرَةً تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ  
جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُمُوهَا وَأَشْهَدُوا إِذَا نَبَايَعْتُمْ وَلَا  
يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَعَّلُوا فَإِنَّهُ نُسُوهُ  
بِكُمْ وَأَتَقُوا اللَّهَ وَيَعْلَمُكُمْ اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمٌ ﴿٤٠﴾

وَأِنْ كُنْتُمْ عَلَىٰ سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنِ  
مَقْبُوضَةً فَإِنْ آمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي  
أُؤْتِيَ مَأْمَنَةً وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكُمُوا الشَّهَادَةَ  
وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ إِثْمٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
عَلِيمٌ ﴿٤١﴾

لِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَإِنْ تُبْدُوا  
مَا فِيْ اَنْفُسِكُمْ اَوْ تَخْفَوْهُ يَحْصِبْكُمْ بِاللّٰهِ يُغْفِرُ  
لِمَنْ يَّشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَاءُ وَاللّٰهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ﴿٤٢﴾

أَمَّنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ  
كُلٌّ أَمَّنَ بِاللّٰهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ  
بَيْنَ أَحَدٍ مِنْ رُسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ

Pane náš; k Tobě se navrátíme.”

287. Allah nezatěžuje žádnou duši nad její schopnosti. Každá duše dostane *odměnu* podle svých zásluh a dostane *trest*, který si zaslouží. Pane náš, netrestej nás, pokud zapomeneme nebo upadneme v blud, a Pane náš, nezatěžuj nás břemenem, jako jsi zatěžoval ty, kteří byli před námi. Pane náš, nezatěžuj nás tím, na co nestačí naše síly, a vymaž nám naše *hříchy* a odpusť nám a smiluj se nad námi. Tys Vládcem naším a proto nám pomoz proti nevěřícím.

رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٧﴾  
 لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا  
 مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا إِنْ نَسِينَا أَوْ أَخْطَأْنَا  
 رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ  
 مِنْ قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ  
 وَاعْفُ عَنَّا وَارْحَمْنَا أَنْتَ مَوْلَانَا  
 فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٨﴾



### KAPITOLA 3

## ÁL 'IMRÁN

(Zjeveno po Hidžře)

#### Souvislost se Súrou předchozí

Mezi touto a předchozí Súrou Al-Baqarah existuje tak hluboký a dalekosáhlý vztah, že se společně nazývají Al-Zahráwán (Dvě zářné). Zatímco Al-Baqarah se zabývá mylnými přesvědčeními a špatnými zvyklostmi židů, u nichž vstoupil v platnost Mojžíšův zákon, tato Súra pojednává hlavně o nesprávných naukách a dogmatech křesťanství a toto téma je jejím vyvrcholením. Název Súry je Ál 'Imrán (Rod 'Imránův). 'Imrán či Amrán byl otcem Mojžíšovým a Árónovým, prapředků rodiny, z níž vzešla Marie, matka Ježíšova; a Súra obsahuje krátkou zprávu o jeho životě a poslání. Jelikož Súra těsně souvisí s Al-Baqarah, lze s jistotou předpokládat, že byla zjevena hned po ní. Podrobná zmínka o Bitvě u Uhudu klade dobu jejího zjevení do třetího roku po Hidžře.

Ál 'Imrán má s Al-Baqarah spojitost dvojí. Za prvé je to pevná a hluboká vazba mezi obsahem obou Súr a za druhé stejně silná vazba mezi závěrečnou částí Al-Baqarah a počátečními verši této Súry. Uspořádání Súr v Koránu je vlastně dvojího typu. Bud' téma obsažené v závěru jedné kapitoly pokračuje v kapitole následující, nebo se v kapitole následující odkazuje na téma celé předchozí kapitoly. A právě tato dvojí spojitost existuje mezi Al-Baqarah a Ál 'Imránem. Souvislost mezi celkovým obsahem Ál 'Imránu a celkovým obsahem Al-Baqarahu spočívá především v charakteristice příčin, které vedly k přesunu prorockého poslání od zákona Mojžíšova k zákonu islámskému. V Al-Baqarah toto bylo hlavním námětem a v rámci výkladu Súry poměrně obsírně pojednávala o úpadku židů. Ale jen velmi málo bylo řečeno o křesťanství, jímž Mojžíšův zákon vyvrcholil. Toto opomenutí by mohlo být zdrojem zdánlivě opodstatněných pochybností o tom, že přesto, že židovství, jež tvoří počátek Mojžíšova zákona, se zvrhlo, jeho vyvrcholení, totiž křesťanská víra, bylo stále ještě čisté a tudíž nebylo zapotřebí zavádět náboženství nové, tj. islám. A k vyvrácení podobných pochybností byla v této Súře odhalena prázdnota křesťanských dogmat.

## Název

V Hadithu je *Súra* známá pod různými názvy: Al-Zahrá' (Jasná), Al-Amán (Mír), Al-Kanz (Poklad), Al-Mu'ínah (Pomocník), Al-Mudžádaláh (Snažně prosící), Al-Istighfár (Hledání odpuštění) a Al-Tajjibah (Čistá).

Protože v této *Súře* má být dokázána mylnost křesťanských doktrín, zcela správně naznačuje, že se křesťanství stalo zkaženým a zvrhlým a proto nemůže překazit zavedení nového a lepšího zákona. Ba naopak, samo křesťanství bylo živým svědectvím toho, že zavedení nového zákona je potřebné. Právě k vyvrácení základních křesťanských doktrín byly hned na začátku *Súry* uvedeny boží atributy Živý, Samobytný a Všeživíci. Druhá spojitost mezi oběma *Súrami*, tj. souvislost mezi závěrečnou částí Al- Baqarah a prvními slovy této *Súry*, jasně vyplývá z toho, že Al-Baqarah končí modlitbou za národní obrodu a reformování muslimů a za vítězství islámu nad nepřáteli a že na začátku této *Súry* byla umístěna boží jména Živý, Samobytný a Všeživíci k ujištění muslimů, že Bůh jim zcela jistě přispěchá na pomoc, protože jakožto Živý, Samobytný a Všeživíci má moc, která neslábne ani neubývá.

## Obsah

*Súra* začíná podobně jako předcházející písmeny Alif Lám Mím (Já jsem Allah, Vševědoucí), která mají upozornit na boží vlastnost vědění. Zmínka o jménech Živý, Samobytný a Všeživíci má pak upozornit na to, že atributy Živý, Samobytný a Všeživíci je jméno Vševědoucí opodstatněno, tj. sám fakt, že Bůh je Živý, Samobytný a Všeživíci, je důkazem Jeho Vševědounosti, neboť smrt a rozklad jsou výsledkem nedostatku vědění. V *Súře* se dále uvádí, že židy a křesťany postihne boží trest za to, že zbloudili z cesty pravé, a to, že následovali Tóru a Evangelia je před božím trestem neuchrání, protože tyto knihy byly zrušeny a tudíž už nemohou uspokojit potřeby ani požadavky člověka. Dále nabádá muslimy, aby zapudili veškeré pochybnosti či obavy z toho, že by číselná převaha židů a křesťanů a obrovské materiální prostředky, kterými disponují, mohly znamenat, že nad nimi zvítězí, neboť Bůh jim (muslimům) již dal zvítězit nad mocnějšími nepřáteli, tzn. Qurajšovci i dalšími nemuslimskými kmeny. Tyž fenomén se bude opakovat nyní znovu. Ba co více, vítězství některého národa nepramení jen z hmotné

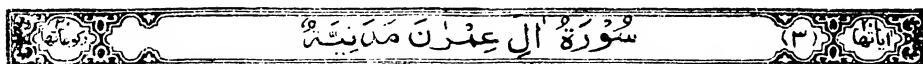
převahy, ale především, a to do značné míry, z jeho dokonalejších mravů. A konečné vítězství bude patřit muslimům: materiálních prostředků se jim sice nedostává, zato oplývají prostředky mravními a duchovními a navíc následují pravé náboženství.

Dále *Súra* zbavuje mysl nepřátel islámu bláhové iluze o tom, že jejich národní zvyklosti a obyčeje jsou lepší, než obyčeje a zvyklosti muslimů. Připomíná se jim pak, že tím, že se drží chybných přesvědčení a dopouštějí se špatností, působí dojmem, že ignorují zákon příčiny a následku, který nemůže být přestoupen beztrestně. *Súra* pak vysvětluje, že cesta muslimů k pokroku a blahobytu nespočívá v imitování způsobů a zvyklostí jiných národů, ale v přísném následování islámu a svatého Proroka. Potom se přistupuje k jasnému a zevrubnému výkladu vlastního námětu *Súry*, a to stručnou zmínkou o počátcích křesťanství, jehož vyvrácení je tu jedním z hlavních témat. Poté jsou Vlastníci Knihy upozorněni na to, že když muslimové také věří, že jejich náboženství vskutku pochází od Boha, proč by plýtvali energií a prostředky v bojích proti nim? Místo toho by se měli spojit a společně hlásat nevěřícím učení o Jedinosti boží, v němž jsou zajedno, a rozdíly ve svých doktrínách udržovat v rozumných mezích. Křesťané jsou tu zvlášť varováni, že nemohou doufat, že budou i nadále ‚vyvolenými‘ u Boha a uchovají si Jeho milosrdenství a lásku, odmítnou-li přijmout novou víru, a klade se jim otázka, jak mohou nyní zdůvodnit popření občasného božího zjevování pravdy, když už jednou se s tímto učení v zásadě ztotožnili? Dále se tvrdí, že záležitosti, kvůli nimž se Vlastníci Knihy a muslimové mezi sebou přou a hádají, nemají velkou váhu, neboť některé z nich kdysi považovali za přípustné jejich vlastní předkové. Výklad je tu rozšířen o to, co mají muslimové a židé společného v osobě Abrahamově: vzhledem k tomu, že právě Abraham položil základy Ka‘by, neměli by se Izraelité přít s muslimy kvůli nesmyslným a nepodstatným rozdílům. Dále zazní varovný tón určený muslimům, že Vlastníci Knihy zašli ve svém odporu k nim tak daleko, že kdyby bylo po jejich, zajisté by je (muslimy) svedli na zcestí. Ale muslimové nezhoudí, neboť jsou příjemci boží milosti. Setkají se z jejich strany se silným odporem a pronásledováním, které by měli neochvějně snášet, a měli by se snažit posílit své spojení s Bohem a vztahy mezi sebou zbudovat na pevnějším podkladě, protože brzy bude nutné, aby vytvořili jednotnou frontu, až budou muset čelit prudkému útoku ze strany křesťanů. Ale než se ona doba dostaví, měli by rozšířit své řady tím, že oznámí poselství islámu co

největšímu počtu lidí. Dále jsou varováni proti falešným představám, že by jim v případě zápasu s křesťany pomohli židé. Naopak, židé by se je všemožně snažili sužovat a utiskovat. Přes toto varování proti židům *Súra* neopomíná uznat dobré, ať už se nalézá kdekoli, a říká, že všichni Vlastníci Knihy nejsou špatní. Jsou mezi nimi i lidé dobří, a špatně skončí pouze ti, kteří chovají nekalé úmysly proti islámu. A právě těch by se měli muslimové vyvarovat a nenavazovat s nimi přátelské styky, aby nepropadli vlivu jejich nepřijatelných mravů.

Potom následuje krátká zmínka o bitvě u Badru. Muslimům se říká, že právě tak, jako je Bůh ochránil za zvlášť nepříznivých okolností a pomohl jim v tomto střetnutí proti velmi silné převaze a dopřál jim jasného vítězství nad mekkánskými modloslužebníky, stane se i v případě Vlastníků Knihy. V odporu proti nim je bude provázet boží milost a milosrdenství. Moc a materiální síla Vlastníků Knihy je závislá na obchodování založeném na lichvě, ovšem přijímání a dávání úroků je v rozporu s dobrými mravy. Přijímáním úroků utiskují boží služebníky a schvalováním doktríny o vykoupení a dogmatu o tom, že Bůh nepřijme pokání, prohlašují Boha za stejně krutého, jako jsou oni sami. Věřící jsou dále napomínáni, aby plnili své povinnosti, činili příslušné oběti a využívali hmotné prostředky, kterými disponují, jak náleží, ponechávající vše ostatní na Boha, aby jejich životní poslání bylo úspěšné. *Súra* pak vyslovuje jednu velice dobře podloženou myšlenku, totiž že svatý Prorok je pouze Poslem božím; proto kdyby zemřel, či padl v bitvě (což se podle božího slibu nikdy nestane), muslimové by neměli klesat na duchu ani pochybovat o pravdivosti islámu, neboť úspěch a rozkvět islámu nezávisí na žádném jednotlivci, byť by byl sebevznešenější. Jiné pravidlo chování, platící v době války, vyžaduje, aby se vůdci muslimů chovali shovívavěji než jindy k ostatním muslimům a aby brali náležitý ohled na jejich city: tím by nepřítel nezískal příležitost zasít mezi ně zrnko sváru a rozkolu. Následuje další příkaz, že v takovém čase mají být všechny spory rozřešeny, a to po vzájemné poradě. Potom se muslimům připomíná, jak veliké dobro jim Bůh prokázal tím, že pro ně vyvolil tak skvělého Posla. Měli by ho proto následovat a vyvarovat se cesty rušitelů míru. *Súra* stanoví pravidlo, že ti, kteří padnou v boji za Pravdu, mají právo na zvláštní poctu; svou smrtí získají věčný život a svou obec jakoby naplní novým životem. A opět je tu odkaz na Vlastníky Knihy: praví se, že mravně poklesli natolik, že na jedné straně o sobě tvrdí, že jsou Bohem ‚vyvoleni‘, ale na druhé straně peníze na cestě boží utrácet nechtějí.

Muslimové si z toho prý mají vzít ponaučení. Mravní zkaženost těchto lidí je kontrastována s jejich tvrzením, že jim bylo přikázáno přísahat věrnost jen tomu Poslovi, který od nich bude požadovat největší oběti. *Súra* uvádí, že takoví Poslové se mezi nimi vskutku objevili, ale oni je odmítli přijmout. Dále se rozvíjí otázka přinášení obětí a věřícím se připomíná, že by bylo od nich pošetilé, kdyby se báli přinášet oběti za věc národa. Poté jsou varováni, že jejich víra bude podrobena přísné zkoušce. Nemají si myslet, že dosáhnou úspěchu, aniž projdou ohněm a krví. V několika dalších verších jsou uvedeny některé zvláštní vlastnosti a kvality opravdových věřících a věřící jsou učeni modlitbám, které jsou nezbytné pro pokrok a prosperitu národa. *Súru* uzavírají pravidla správného chování, jejichž dodržení mohou muslimové dosáhnout úspěchu a převahy v životě pozemském a zalíbení u Boha v životě budoucím.



# ÁL-‘IMRÁN

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Mím\*.

3. Allah je Ten, kromě Něhož jiného Boha není, Živý, Samobytný, Všeživící.

4. On seslal ti Knihu obsahující pravdu a potvrzující to, co ji předcházelo; On seslal Tóru a Evangelium již předtím jako správné vedení pro lidi; a On seslal pravdu nezvratnou.

5. Zajisté ty, kteří Znamení Allahova popírají, čeká přísný trest. A Allah je Mocný, Pán odplaty.

6. Nic na zemi, či na nebi, není skryto před Allahem.

7. Je to On, Kdo vás utváří v lůnech podle vůle Své; a není Boha kromě Něho, Mocného, Moudrého.

8. Je to On, Jenž seslal ti Knihu a v ní jsou verše s přesným významem — ty jsou podstatou Knihy — a jsou v ní i jiné, které lze vykládat různě. Ale ti, v jejichž srdcích je zvrácenost, si vybírají ty, které mohou být vykládány různě, vyhledávající tak rozkol a snažící se o *nesprávný* výklad toho. Jejich *správný* výklad nezná nikdo kromě Allaha a těch, kteří jsou pevní ve věděni. Ti říkají: „My v ni věříme, je celá od našeho Pána.“ A nikdo toho nedbá, kromě těch, kteří jsou obdařeni porozuměním.

9. „Pane náš, nedej, aby se naše srdce odvrátila poté, co jsi nás na cestu správnou

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

الْم ٢

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ٣  
نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ  
وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ٤

مِن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ ٥  
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ٦  
وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ٧

إِنَّ اللَّهَ لَا يَخْفَى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي  
السَّمَاءِ ٨

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ٩  
لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ١٠

هُوَ الَّذِي أَنزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ  
هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ مُتَشَبِهَاتٌ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي  
قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ  
الْفِتْنَةِ وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلَةٍ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ  
إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ كُلٌّ  
مِّنْ عِندِ رَبِّنَا وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ١١

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ

\* Já jsem Allah, Vševedoucí

uvedl, a daruj nám milosrdenství Své, neboť Ty jediný jsi Dárceem Nejmilostivějším.

10. “Pane náš, Ty zcela jistě shromáždíš lidstvo dohromady v Den, o němž pochybnosti není; a Allah zajisté neporuší Svůj slib.”

R. 2.

11. Ti, kteří nevěří — jejich majetky ani jejich děti jim nebudou nic platny proti Allahovi a právě oni jsou palivem pro Oheň.

12. *Jejich případ se podobá případu* lidu Faraónova a těch, kteří byli před nimi; zavrhlí Naše Znamení; tak Allah je potrestal za jejich hříchy a Allah je přísný v trestání.

13. Řekni těm, kteří nevěří: „Budete přemoženi a shromážděni v Pekle; jak nevládné to bude místo k odpočinku.

14. Zajisté bylo pro vás Znamení ve dvou vojskách, která se střetla, jedno bojovalo ve jménu Allaha a druhé bylo vojsko nevěřících, kterých, jak viděli *na vlastní* oči, bylo dvakrát tolik, než kolik bylo jich. Tak Allah posiluje pomocí Svou toho, koho chce. V tom věru je poučení pro ty, kteří mají oči.

15. Pro lidi je zkrášlena láska ke všemu, po čem touží — k ženám a k dětem a k nakupeným hromadám zlata a stříbra a k pasoucím se koním a k dobytku a k osetým po čem touží — k ženám a k dětem a k nakupeným hromadám zlata a stříbra a k pasoucím se koním a k dobytku a k osetým

16. Řekni: „Mám vás poučit o tom, co je ještě lepší ?” Pro ty, kteří se Boha bojí, jsou u Pána jejich připraveny Zahrady, pod nimiž řeky tečou; v nich budou přebývat navěky; a budou tam mít manželku čistou a zalíbení u Allaha. A Allah je Pamětliv Svých služebníků,

لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ⑨

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْوَعْدَ ⑩

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ⑪

كَذَابِ آلِ فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ قَالُوا يَا مَرْيَمُ اقْنُصِي ظَهْرَكَ إِنَّكِ فَاحِشَةٌ مُنْكَ وَاتَّقِي اللَّهَ وَاتَّقِي اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ⑫

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَعْيُهُمْ وَتَحْسُرَاتُهُمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ وَرِثَسَ الْبِهَادِ ⑬

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِتْنَتِ بْنِ النَّضَارِ ۖ تَقَاتُلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ تَرَوْنَهُمْ فَوَيْلٌ لِّمَنْ رَأَىٰ الْعَيْنُ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بَصَرَهُ مَنْ يَشَأْ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ⑭

رُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ النَّسُومَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْخَرْثِ ۚ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَٰئِ ⑮

قُلْ أَوْفُوا بِعَهْدِكُمْ بِمَنْ عَقَبَكُمْ ۚ لِّلَّذِينَ آمَنُوا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّتٌ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ لِّلَّذِينَ فِيهَا زَوْجَاتٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ⑯

17. Těch, kteří říkají: „Pane náš, my jsme uvěřili; odpusť nám proto naše hříchy a ochraň nás před trestem Ohně;”

18. Těch neochvějných, pravdomluvných a pokorných i těch, kteří na cestě Boží rozdávají, a těch, kteří na sklonku noci prosí za odpuštění.

19. Allah svědčí, že není jiného Boha kromě Něho — a *totéž činí* andělé a ti, kteří jsou obdařeni věděním — Ochránce spravedlnosti; není Boha kromě Něho, Mocného, Moudrého.

20. *Pravým* náboženstvím u Allaha je věru Islám (úplné odevzdání). A ti, kterým byla dána Kniha, se začali přit teprve tehdy, když se jim dostalo vědění, a to ze vzájemné závislosti. A pokud někdo popírá Znamení Allahova, pak Allah je rychlý v účtování.

21. A jestliže se s tebou budou přit, řekni: „Odevzdal jsem se do vůle Allahovy a *také* ti, kteří mě následují.” A řekni těm, kterým byla dána Kniha a nezasvěceným, „Už jste se odevzdali do vůle boží?” A jestliže ano, pak budou zajisté správně vedeni, ale jestliže se odvrátí, pak je tvou povinností jen pouhé předání poselství. Allah bdí nad služebníky *Svými*.

R. 3.

22. Věřu ti, kteří popírají Znamení Allahova a neprávem ukládají o život Proroků a o život mužů, prikazujících spravedlivost — těm oznam bolestný trest.

23. Jsou to ti, jejichž skutky budou marné na tomto i na Onom světě a nebudou mít žádné pomocníky.

24. Cožpak jsi neslyšel o těch, jimž byla dána *jejich* část Knihy? Jsou povoláni ke Knize Allahově, aby mezi nimi rozhodla; ale skupina z nich se odvrací s odporem.

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا أَمْنَا فَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَتَنَا  
عَذَابَ النَّارِ ۝

الضَّالِّينَ وَالضَّادِّينَ وَالْقَنِتِينَ وَالْمُتَّقِينَ  
وَالْمُسْتَغْفِرِينَ بِالْأَسْحَارِ ۝

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُو الْعِلْمِ  
قَابِئًا بِالْقَسْطِ ۚ إِنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا  
بَيْنَهُمْ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ  
الْحِسَابِ ۝

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعْتُ  
وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْأُمِّيَّةِ أَسْلَمْتُ فَأَنْ  
أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا ۖ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ  
بِاللَّهِ بِصِدْقِهِ بِالْعِبَادَةِ ۝

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ  
يُغَيِّرُ حَقِّي وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ  
النَّاسِ لَبِئْسَ لَهُمُ عَذَابٌ لِيمٌ ۝

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ  
وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ۝

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ  
إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ  
وَهُمْ مُصْرِفُونَ ۝



25. Je to proto, že říkají: „Oheň se nás nedotkne, leda jen na omezený počet dnů.“ A to, co si sami vymýšleli, je v jejich náboženství obelstilo.

26. A jak *dopadnou*, až je shromáždíme v Den, o němž pochybnosti není, kdy každá duše bude odměněna po zásluze a v úplnosti a nebude jim ukřivděno?

27. Řekni: „Ó Allahu, Vládce Nejvyšší, Ty dáváš vládu tomu, komu se Ti zlíbí, a odebráš ji tomu, komu chceš. Ty povyšuješ toho, koho se Ti zlíbí, a ponížuješ toho, koho chceš. V Tvé ruce je dobro veškeré. A je v Tvé moci udělat vše.“

28. Ty necháváš noc přecházet v den a necháváš den přecházet v noc. Ty dáváš vzejít živému z mrtvého a dáváš vzejít mrtvému ze živého. A rozdáváš bezmezne tomu, komu chceš.”

29. Nedopust', aby si věřící brali přednostně za přátele nevěřící místo věřících — a kdo takto jedná, nemá nic společného s Allahem — leda že se před nimi budete mít na pozoru. A Allah vás varuje před Sebou Samým; a k Allahovi se vše navrátí.

30. Řekni: „Ať již skrýváte, co je ve vašich hrudích, nebo to najevo dáváte, Allah o tom ví; a Allah zná vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. A je v moci Allahově udělat vše.”

31. *Mějte na paměti* Den, kdy každá duše nalezne před sebou *všechno* dobré, co vykonala, i *všechno* zlé. A bude si přát, aby mezi ní a zlem byla veliká vzdálenost. A Allah vás varuje, před Sebou Samým. A Allah je Nejvyšší Soucitný ke Svým služebníkům.

R. 4.

32. Řekni: „Jestliže milujete Allaha, následujte mě; *pak* Allah bude milovat vás

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَنْ تَسْتَأْذِنَا إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَةً  
وَعَرَّهْمُ فِي دِينِهِمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢٥﴾

فَلْيَنْفِ إِذَا جَعَلَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُقِيَتْ  
كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمَلِكَ مَن تَشَاءُ وَتَنْزِعُ  
الْمَلِكَ مِّن تَشَاءُ وَتُعِزُّ مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن

تَشَاءُ طَبِيعُكَ الْخَبِيرُ إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٧﴾  
تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ  
وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٨﴾

لَا يَتَّخِذُ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ  
الْمُؤْمِنِينَ وَمَن يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ

فِي شَيْءٍ إِلَّا أَن تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَاتَهِ وَيَحْذَرُكُمْ  
اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ الْبَصِيرُ ﴿٢٩﴾

قُلْ إِن تَخَفُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْدُوهُ يُعْلَهُ  
اللَّهُ وَبِعَلِّمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ

اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٠﴾  
يَوْمَ يُحْذِرُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُّخْضَرًا

وَمَّا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ  
أَمَدًا أَبْعَدًا وَيَحْذَرُكُمْ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ دَرُوفٌ

بِالْعِبَادِ ﴿٣١﴾  
قُلْ إِن كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ

a odpustí vám vaše viny. A Allah je Nejvyšší Odpuštějící, Milosrdný.”

33. Řekni: „Poslouchejte Allaha a Posla;” ale jestliže se odvrátí, pak *mějte na paměti*, že Allah nemiluje nevěřící.

34. Allah vyvolil Adama a Noema a rod Abrahamův a rod ‘Imránův nad lidstvo veškeré -

35. Jako pokolení spolu spřízněná. A Allah je Všeslyšící, Vševedoucí.

36. *Vzpomeň si*, jak žena Imránova pravila: „Pane můj, Tobě jsem zaslíbila to, co je v mém lůně, aby bylo zasvěceno do služeb Tvých. Přijmi *to* tedy ode mne; neboť Ty jediný jsi Všeslyšící, Vševedoucí.”

37. Ale když porodila, řekla: „Pane můj, narodila se mi dcera” — a Allah dobře věděl, co porodila, neboť syn, *na něhož myslela*, se nepodobá dceři, *kteřou porodila* — „a dala jsem jí jméno Marie a svěřuji ji i potomstvo její pod ochranu Tvou před Satanem, zavrženým.”

38. Tak ji Pán její přijal přijetím vlídným a dal jí vyrůst do krásy a jejím ochráncem učinil Zachariáše. Kdykoliv ji Zachariáš navštívil v její komnatě, našel u ní potravu. I zeptal se: „Marie, odkud to máš?” A ona odpověděla: „Je to od Allaha.” Allah věru dává bezměrně tomu, komu chce.

39. A tu se Zachariáš pomodlil k Pánu svému: „Pane můj, dej mi od Sebe potomka čistého; Ty věru modlitby vyslyšuješ.”

40. A zavolali na něj andělé, když stál a modlil se v komnatě: „Allah ti vzkazuje radostnou zvěst o Jahjovi, jenž potvrdí

اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ

الْكُفْرِينَ ﴿٣٢﴾

إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَآلَ إِبْرَاهِيمَ وَآلَ

عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٣٣﴾

ذُرِّيَّتَهُ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

إِذْ قَالَتْ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا

فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي ۖ إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ

الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ

أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَيْسَ الذَّكَاءُ لِلْأُنْثَىٰ ۖ وَإِنِّي

سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذُرِّيَّتَهَا

مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا

وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا ۖ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا الْحَرَابَ

وَجَدَ عِنْدَ هَارِزِقًا ۖ قَالَ لِمَرْيَمُ أَنَّىٰ لَكَ هَٰذَا

قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ

بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

هَٰذَا لَكَ دُعَاؤُ زَكَرِيَّا رَبَّنَا ۖ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ

لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۖ إِنَّكَ سَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٨﴾

فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْبَحْرَابِ

إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكَ بِيحْيَىٰ مُصَدِّقًا لِّبَيِّنَاتٍ مِّنَ اللَّهِ

pravdivost slova Allahova — bude šlechetným a střídým a bude Prorokem vyvoleným mezi spravedlivými.

41. Řekl: „Pane můj, jak mohu mít syna, když jsem už starý a manželka má je neplodná?” Odpověděl: „Taková je cesta Allahova: On koná to, co se Mu zlíbí.”

42. Řekl: „Pane můj, dej mi nějaké znamení.” Odpověděl: „Tvým znamením bude, že po tři dny nebudeš s lidmi mluvit jinak, než posušky. A vzpomínej Pána svého a oslavuj Jej večer i ráno.”

R. 5.

43. A vzpomeň si, jak řekli andělé: „Marie, Allah si tě vyvolil a očistil tě a vybral tě mezi všemi ženami celého lidstva.”

44. „Marie, buď Pána svého poslušna a padni před ním na tvář a pokloň se *Bohu jedinému* společně s těmi, kteří se klanějí.”

45. Toto je *jedna* ze zvěstí o nespátném, kterou Ti zjevujeme. A tys nebyl mezi nimi, když vrhali své šípky, aby určili, který z nich bude ochráncem Marie, ani jsi mezi nimi nebyl, když se mezi sebou hádali.

46. Když andělé řekli: „Marie, Allah ti oznamuje radostnou zvěst o slovu od Něho; jeho jméno *bude* Mesiáš, Ježíš, syn Mariin, uctíváný na tomto i na Onom světě, a bude jedním z těch, jimž bude dopřáno přiblížit se k *Bohu*;

47. „A bude promlouvat k lidem už v kolébce i jako dospělý a bude jedním ze spravedlivých.”

48. Řekla: „Pane můj, jak mohu mít syna, když se mě nedotkl žádný muž?” Řekl: „Taková je *cesta* Allahova, On tvoří, co chce. Když se pro něco rozhodne, řekne tomu: „Staniž se!” a stane se.

49. „A naučí ho Knize a Moudrosti a Tóre a Evangelii;

50. „A *učinť* ho Poslem synů izraelských (aby jim řekl): „Přišel jsem k vám se Zna-

وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٥٠﴾  
قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَقَدْ بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ  
وَأَمْرَاتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٥١﴾  
قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّي آيَةً قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ  
ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمْزًا وَذَكَرَ ذَبَكَ كَثِيرًا وَنَبِّئْ بِالْعِصِيِّ  
وَإِلَّا بُكَارٌ ﴿٥٢﴾

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَمْرُؤُاِنَّ اللَّهَ اصْطَفٰكَ وَ  
طَهَّرَكَ وَاصْطَفٰكَ عَلَى نِسَاءِ الْعَالَمِينَ ﴿٥٣﴾  
يَمْرُؤُا اَقْبِئِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ  
الزَّكٰعِيْنَ ﴿٥٤﴾

ذٰلِكَ مِّنْ اَنْبِآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْنٰهٗ اِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ  
لَدَيْهِمْ اِذْ يَقُوْنُ اَفَلَا مَهْمُ اِيْهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ  
وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٥٥﴾

اِذْ قَالَتِ الْمَلِكَةُ يَمْرُؤُاِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ  
مِّنْهُ ۚ اِسْمُ الْمَسِيْحِ عِيسٰى ابْنُ مَرْيَمَ وَجِيْهًا  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٥٦﴾

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِى الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّٰلِحِيْنَ ﴿٥٧﴾  
قَالَتْ رَبِّ اِنِّىٓ اُنۡوِيْلُ لِيْ وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسِّنِيْ بَشَرٌ  
قَالَ كَذٰلِكَ اللّٰهُ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ اِذَا قَضٰٓهُ اَمْرًا فَاَمَّا  
يَقُوْلُ لَهُ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٥٨﴾

وَيُعَلِّمُهٗ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰتِ وَالْاِنْجِيْلَ ﴿٥٩﴾  
وَرَسُوْلًا اِلَىٰ بَنِيۤ اِسْرَآءِيْلَ ۗ اِنِّىۤ اَقَدَّ جَسَدَكُمْ بِآيَةٍ

mením od Pána vašeho, *totiž s tím*, že pro vás vytvořím z hlíny něco podobného ptáku, pak tomu vdechnu *nového ducha* a z příkazu Allahova se to stane létající bytostí; a z příkazu Allahova vyléčím slepé a malomocné a vzkřísím mrtvé; a oznámím vám, co budete jíst a co budete shromažďovat v domech svých. Věřu je v tom Znamení pro vás, jste-li věřící.

51. „A *přicházím*, abych potvrdil to, co bylo přede mnou, *totiž Tóru*; a abych vám dovolil něco z toho, co vám bylo zakázáno; a přicházím k vám se Znamením od Pána vašeho; tak bojte se Allaha a mě poslouchejte.

52. „Allah je vskutku Pánem mým i Pánem vašim; tedy Ho uctívejte: toto je cesta pravá.”

53. A když Ježíš poznal jejich nevěřectví, řekl: „Kdo bude mým pomocníkem ve službách Allahových?” Učedníci odpověděli: „My jsme pomocníky Allahovými. My jsme v Allaha uvěřili. Buď tedy naším svědkem, že jsme poslušní.

54. „Pane náš, věříme v to, co jsi seslal, a následujeme Posla. Zapiš nás tedy mezi ty, kteří svědčí.”

55. A strojili úklady a Allah *také* strojil úklady; a Allah je Nejlepším strůjcem úkladů.

R. 6.

56. Když Allah řekl: „Ježíši, způsobím, že zemřeš *přirozenou smrtí* a povznesu tě k Sobě a zbavím tě *obvinění* nevěřících a pozvednu ty, kteří tě následují, nad ty, kteří nevěří, až do Dne Zmrtvýchvstání; potom se ke Mně navrátíte a Já mezi vámi rozsoudím to, v čem jste se rozcházeli.

57. „A potom ty, kteří jsou nevěřící, potrestám trestem přísným na tomto světě

مِنْ رَبِّكُمْ إِنِّي أَخْلَقْتُ لَكُمْ مِنَ الطَّيْرِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْكَلِمَةَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَى بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدَّخِرُونَ فِي بُيُوتِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٥١﴾

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَإِلَّا لَكُمْ بَعْضُ الَّذِي حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَأَتَّقُوا اللَّهَ وَاطِيعُوا ﴿٥٢﴾

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوا هَذَا صِرَاطَ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٣﴾

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ آمَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٥٤﴾

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٥﴾

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٥٦﴾

إِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى إِنِّي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٧﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأَعَذُّهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي

i na Onom, a nebudou mít žádné pomocníky.

58. „Zatímco těm, kteří věří a dobré skutky konají, vyplátí Allah plné odměny. A Allah nemiluje hříšné.“

59. Toto ti přednášíme ze Znamení a moudrého Připomenutí.

60. Před Allahem se případ Ježíšův podobá případu Adamovu. On jej stvořil z prachu a řekl mu: „Budiž!“ a byl.

61. *Toto jest* pravda od tvého Pána, neboť tedy jedním z těch, kteří pochybují.

62. Bude-li se s tebou o něm někdo přít poté, co k tobě přišlo vědění, řekni *mu*: „Pojďme, přivolejme syny naše a syny vaše a ženy naše a ženy vaše a lid náš a lid váš; a potom se vroucně pomodleme a přivolejme prokletí Allahovo na lháře.“

63. Toto je vsutku zpráva pravdivá. Nikdo jiný není uctívání hoden kromě Allaha; a je to věru Allah, Kdo je Mocný, Moudrý.

64. A jestliže se odvrátí, *pomni*, že Allah zná dobře ty, kteří nepokoje šíří.

R. 7.

65. Řekni: „Vlastníci Knihy! Dospějte ke slovu rovnému mezi námi a vámi — že nebudeme uctívat nikoho kromě Allaha a nebudeme k Němu přidružovat žádného společníka a nikdo z nás si nebude brát za Pány jiné kromě Allaha.“ Ale jestliže se odvrátí, řekni: „Podejte svědectví, že jsme se do vůle Boží odevzdali.“

66. Vlastníci Knihy! Proč se hádáte ohledně Abrahama, když Tóra a Evangelium byly zjeveny až po něm? Což to nepochopíte?

67. Pohled'te! Jste to vy, kdož jste se hádali o tom, o čem jste věděli. Proč se tedy *nyní* hádáte o tom, o čem nemáte žádné

الذِّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٥٨﴾  
وَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ

وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٥٩﴾

ذَلِكَ نَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٦٠﴾  
إِنْ مَثَلٌ عِيسَى عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ خَلَقَهُ مِنْ  
تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦١﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِنَ الْمُنْتَرِينَ ﴿٦٢﴾  
فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ  
فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ وَنِسَاءَنَا وَ  
نِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَلْ

لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَى الْكَذَّابِينَ ﴿٦٣﴾

إِنْ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ  
وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٤﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٥﴾

قُلْ يَاهَ أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ  
أَلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهِ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا  
بَعْضًا أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُولُوا اشْهَدُوا  
بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٦﴾

يَاهَ أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تُخَاجُّونَ فِي إِبْرَاهِيمَ وَمَا أُنْزِلَتْ  
التَّوْرَةُ وَالْإِنْجِيلُ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٧﴾  
هَآنَتْكُمْ هَؤُلَاءِ حَاجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ فَلِمَ  
تُخَاجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَ

vědění? Allah zná, ale vy neznáte.

أَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

68. Abraham nebyl ani Žid, ani Křesťan, ale vždy byl *Bohu* nakloněn a *Boha* poslušen a nepatřil mezi ty, kteří božstva k *Bohu* přidružují.

69. A nejbližší k Abrahamovi jsou zajisté ti, kteří ho následovali, a tento Prorok a ti, kteří uvěřili; a Allah je přítelem věřících.

70. Část Vlastníků Knihy by vás ráda uvedla v blud; ale v blud neuvádějí nikoho kromě sebe, jenom to netuší.

71. Vlastníci Knihy! Proč popíráte Znamení Allahova, když jste svědky jejich?

72. Vlastníci Knihy! Proč zaměňujete pravdu se lží a pravdu vědomě zatajujete?

R. 8.

73. Část Vlastníků Knihy říká: „Věřte v to, co bylo zjeveno věřícím, jen na počátku dne, ale nevěřte později; možná, že se vrátí.

74. „A poslouchejte jenom toho, kdo následuje náboženství vaše;” — Řekni: „*Správné* vedení je vedení Allahovo; spočívá v tom, že člověku může být dáno něco podobného tomu, co už bylo dáno vám” — „nebo se s vámi budou před Pánem vaším přít.” Řekni: „Veškerá štědrost je v ruce Allahově. Rozdává ji tomu, komu chce. A Allah je Štědrý, Vševedoucí.

75. „Pro milosrdenství Své si vybírá toho, koho se Mu zlíbí. A Allah je Pán nadmíru štědrý.”

76. Mezi Vlastníky Knihy je takový, který, svěříš-li mu poklad, vrátí ti ho; a je mezi nimi takový, který, svěříš-li mu dínár,

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٩﴾

إِنَّ أَوْلَى النَّاسِ بِإِبْرَاهِيمَ لَلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٠﴾

وَدَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٧١﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٧٢﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَلْبِسُونَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْفُرُونَ بِالْحَقِّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٧٣﴾

وَقَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ آمِنُوا بِالَّذِي أُنْزِلَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَجْهَ النَّهَارِ وَكُفُّوا آخِرَهُ نَعْلَمُهُمْ بِرَجْعِهِ ﴿٧٤﴾

وَلَا تُؤْمِنُوا إِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِينَكُمْ قُلْ إِنَّ الْهُدَى هَدَى اللَّهُ أَنْ يُؤْتَى أَحَدٌ مِثْلَ مَا أُوتِيْتُمْ أَوْ يُحَاجُّوكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ إِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

يَخْتَصُ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٧٦﴾

وَمِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ يُؤَدِّهِ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّهِ

nevrátí ho, pokud nad ním nebudeš neustále stát. Je to proto, že říkají: „Nemůžeme být obviněni, pokud jde o nevědomé;“ a vědomě pronášejí o Allahovi lež.

77. Však nikoliv! Kdo dostojí závazku svému a bojí se Boha — vždyť Allah miluje Bohabojné.

78. *Co se týče* těch, kteří přijímají nízkou cenu výměnou za *svou* úmluvu s Allahem a za své přísahy, ti nebudou mít podíl na životě příštím a Allah k nim v Den Zmrtvýchvstání ani nepromluví, ani na ně nepohlédne, ani je neočistí; a pro ně je připraven bolestný trest.

79. A vskutku je mezi nimi část, která při předcítání jazyky svými překrucuje Knihu, abyste si mysleli, že *je to částí* Knihy, zatímco to *částí* Knihy není. A říkají: „Toto je od Allaha,“ a přitom to od Allaha není; a vědomě pronášejí o Allahovi lež.

80. *Není možné*, aby člověk, jemuž dal Allah Knihu a moc a prorocké poslání, řekl lidem: „Buďte služebníky mými, nikoliv Allahovými;“ zatímco *by měl říci*: „Buďte odevzdáni pouze Pánu jedinému, protože učíte Knize a studujete ji.“

81. *Ani není možné*, aby vás požádal, abyste si vzali za Pány anděly a Proroky. Mohl by vám snad přikázat, abyste přestali věřit poté, co jste se *do vůle* Boží odevzdali?

R. 9

82. *A vzpomeňte si na dobu*, kdy Allah uzavřel úmluvu s lidmi prostřednictvím Proroků *slovy*: „Jestliže vám dám cokoliv z Knihy a z Moudrosti a potom k vám přijde Posel, aby potvrdil to, co už máte, uvěřte v něho a pomozte mu.“ A řekl: „Souhlasíte a přijímáte zodpovědnost, kterou na vás v této

إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتُ عَلَيْهِ فَابْسَأْ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا  
لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْأُمِّينَ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ  
الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٧﴾

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُتَّقِينَ ﴿٧٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا  
قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ  
اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ  
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

وَأَنَّ مِنْهُمْ لَفِرِيقًا يُلَوِّنُ السِّتْرَ لَهُمْ بِالْكِتَابِ  
لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ  
هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ  
عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَ  
النُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِّي مِنْ دُونِ  
اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّانِيِّينَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُونَ الْكِتَابَ  
وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُونَ ﴿٨١﴾

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا  
أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْنَاكُمْ مِنْ  
كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا  
مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِ وَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ

věci kladu?“ Řekli: „Souhlasíme.“ Řekl: „Dovvěďte to tedy a já jsem s vámi jedním ze svědků.“

83. Ti, kteří se po tomto odvrátí, jsou věru hříšníky.

84. Hledají snad jiné náboženství než náboženství Allahovo, zatímco se do vůle Jeho odevzdávají všichni, kdož jsou na nebesích i na zemi, ať už dobrovolně, či nedobrovolně, a k Němu budou navraceni?“

85. Řekni: „Věříme v Allaha a v to, co nám bylo zjeveno, a v to, co bylo zjeveno Abrahamovi a Ismaelovi a Izákovi a Jakubovi a Kmenům, i v to, co bylo dáno Mojžíšovi a Ježíšovi a jiným Prorokům od Pána jejich. My rozdíl mezi nimi nečiníme a do vůle Jeho se odevzdáváme.“

86. A jestliže někdo touží po jiném náboženství než po Islámu, nebude to od něho přijato a v Životě budoucím bude patřit k těm, kdož ztrátu utrpí.

87. Jak může Allah vést lidi, kteří přestali věřit poté, co uvěřili, a kteří dosvědčili, že Posel je pravdivý, a k nimž přišly jasné důkazy? A Allah nevede lid hříšný.

88. Jejich odměnou bude to, že na ně padne prokletí Allahovo a andělů a celého lidstva

89. A budou v něm navěky. Jejich trest jim nebude ulehčen, ani jim nebude dopřáno odkladu.

90. Kromě těch, kteří učiní pokání a polepší se. Zajisté Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

91. Zajisté ti, kteří přestanou věřit poté, co uvěřili, a potom svou nevěru ještě vystupňují — od těch nebude přijato pokání jejich a jsou to ti, kteří zbloudili.

وَ أَخَذْتُمْ عَلَىٰ ذَلِكُمْ إِصْرِي قَالُوا أَقْرَبْنَاكَ قَالَ  
فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

فَمَنْ تَوَلَّىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨٤﴾

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَإِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٥﴾

قُلْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطِ وَمَا

أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ

بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٦﴾

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ

وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٧﴾

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَ

شَهِدُوا أَنَّ الرُّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٨﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاءُ هُمْ أَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ

وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٩﴾

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَ

لَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٩٠﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ

اللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزَادُوا كُفْرًا

لَنْ يُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩٢﴾



92. Co se týče těch, kteří přestali věřit a zemřou nevěřící, od žádného z nich nebude přijata ani celá země zlatem naplněná, kdyby ji nabídli jako výkupné. Pro ně je určen těžký trest a nebudou mít žádné pomocníky.

R. 10.

93. Nikdy nedosáhnete spravedlnosti, pokud nebudete rozdávat z toho, co je vám drahé; a cokoliv rozdáte, Allah o tom věru dobře ví.

94. Všechna jídla byla povolena synům Izraele, kromě těch, jež zakázal sám Izrael ještě před tím, než byla seslána Tóra. Řekni: „Přineste tedy Tóru a čtěte z ní, jste-li pravdomluvní.“

95. Ten, který si ještě potom vymyslí o Allahovi lež, bude hříšníkem.

96. Řekni: „Allah hlásal pravdu: následuj tedy náboženství Abrahamovo, který byl vždy Bohu nakloněn; a nepatří k těm, kteří božstva k Bohu přidružují.“

97. Prvním Domem pro lidstvo založeným byl Dům v Bekce\*; oplývá požehnáním a je vedením pro celé lidstvo.

98. Jsou v něm Znamení jasná; je místem Abrahamovým; a kdo do něj vstoupí, obklopí ho mír. A pout' k Domu je povinností, kterou lidé — ti, kdož k němu naleznou cestu — dluží Allahovi. A každému nevěřícímu připomeňme, že Allah není na žádném tvoru závislý.

99. Řekni: „Vlastníci Knihy! Proč popíráte Znamení Allahova, když Allah je Svědkem všeho, co děláte?“

100. Řekni: „Vlastníci Knihy! Proč svádíte věřící z cesty Allahovy, snažíce se ji křivou učinit, ačkoliv jste svědky Jeho? A Allah není nevsímavý k tomu, co děláte.“

\*Údolí Mekky

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَآمَنُوا وَهُمْ نُفَرٌ فَلَنْ يَقْبَلَ  
مِنْ أَحَدِهِمْ قِيلُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوْ افْتَدَى بِهِ  
أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ٩٢  
لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ وَمَا  
تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ٩٣

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حَلَالًا لِبَنِي إِسْرَائِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ  
إِسْرَائِيلُ عَلَى نَفْسِهِ مِنْ قَبْلِ أَنْ نُنْزِلَ التَّوْرَةَ  
قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٩٤  
مَنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ  
هُمُ الظَّالِمُونَ ٩٥

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا  
كَانَ مِنَ الشُّرَكِيِّ ٩٦

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا  
وَهُدًى وَبُخْرًا ٩٧

فِيهِ آيَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ  
أَمِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حُجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ  
إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ٩٨

قُلْ يَاهَ أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ﷻ وَاللَّهُ  
شَهِيدٌ عَلَى مَا تَعْمَلُونَ ٩٩

قُلْ يَاهَ أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
مَنْ آمَنَ تَبْغُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ  
بِعَاقِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٠٠

101. Vy, kteří věříte! Budete-li poslouchat jistou skupinu těch, kterým byla dána Kniha, navrátí vás zpět mezi nevěřící poté, co jste již uvěřili.

102. Jak byste se mohli stát nevěřícími, když vám jsou přednášena Znamení Allahova a Jeho Posel je přítomen mezi vámi? A ten, kdo se pevně Allaha přidržuje, je vskutku veden k cestě pravé.

R. 11.

103. Vy, kteří věříte! Bojte se Allaha tak, jak Mu přísluší; a necht' vás smrt zastihne jen tehdy, jste-li ve stavu odevzdanosti.

104. A držte se pevně, všichni dohromady, provazu Allahova a buďte jednotni a pomněte laskavosti Allahovy, kterou vám prokázal, když jste byli nepřáteli a On spojil v lásce srdce vaše a stali jste se, díky milosti Jeho, bratry; a byli jste na okraji ohnivé propasti a On vás před ní zachránil. Takto vám Allah objasňuje Svá prikázání, abyste mohli být správně vedeni.

105. Necht' je mezi vámi společenství lidí, kteří budou vyzývat k dobrému a prikazovat spravedlnost a zakazovat zlé. A právě ti budou prospívat.

106. A nebud'te jako ti, kteří se rozdělili a hádali se *mezi sebou* poté, co k nim přišly jasné důkazy. A právě pro ně je určen velký trest

107. V den, kdy některé tváře budou bílé a některé tváře budou černé. Pokud jde o ty, jejichž tváře budou černé, *těm bude řečeno*: „Přestali jste věřit poté, co jste uvěřili? Okuste tedy trest za to, že jste nevěřili.”

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن تَطِيعُوا فَرِيقًا مِنَ الَّذِينَ  
أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ كُفْرًا ۝

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ آيَاتُ اللَّهِ وَ  
فِيكُمْ رَسُولُهُ وَمَنْ يَعْتَصِم بِاللَّهِ فَقَدْ هُدِيَ  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا  
تَمُوتُوا إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝

وَاَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا  
وَأذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ أَعْدَاءً  
فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا  
وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ النَّارِ فَأَنْقَذَكُمْ  
مِنْهَا ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ  
تَهْتَدُونَ ۝

وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ  
بِالْعُرْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ ۚ أُولَٰئِكَ هُم  
الْمُقَرَّبُونَ ۝

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِنْ بَعْدِ  
مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ ۚ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ۝

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ  
اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا  
الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ۝

108. A pokud jde o ty, jejichž tváře budou bílé, ti budou v milosti Allahově; tam budou přebývat navěky.

109. Toto jsou Znamení Allahova, která ti přednášíme, protože obsahují pravdu; a Allah Svým tvorům nic zlého nepřeje.

110. A Allahovi náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi, a k Allahovi budou všechny věci navraceny *k rozhodnutí*.

R. 12.

111. Vy jste národ nejlepší, pro blaho lidstva seslaný; přikazujete, co je dobré, a zakazujete, co je zlé, a věříte v Allaha. A kdyby Vlastníci Knihy uvěřili, jistě by to pro ně bylo lepší. Někteří z nich jsou věřící, ale většina z nich je neposlušná.

112. Nemohou vám ublížit, leda jen nepatrně; a pokud proti vám budou bojovat, časem se obrátí zády. Potom už jim nebude pomozeno.

113. Budou uvrženi v ponížení, ať jsou kdekoli, pokud nemají ochranu Allahovu nebo ochranu lidí. Přivolali na sebe Allahův hněv a jsou postiženi chudobou. To proto, že zavrhlí Znamení Allahova a nespravedlivě zabíjeli Proroky. To proto, že byli vzpurní a měli ve zvyku hřešit.

114. Nejsou *všichni* stejní. Mezi Vlastníky Knihy je skupina, která dodržuje *úmluvu*; odříkávají si v nočních hodinách slovo Allahovo a padají *před Ním* na tvář.

115. Věří v Allaha a v Poslední den a přikazují, co je dobré, a zakazují, co je zlé, a jeden s druhým pilně soutěží v konání dobrých skutků. A ti patří mezi spravedlivé.

116. A cokoliv dobrého učiní, nebude jim odepřena náležitá odměna; a Allah zná

وَأَمَّا الَّذِينَ ابْيَضَّتْ وُجُوهُهُمْ فَفِي رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٨﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَنْزِلُهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

وَاللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلِلَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١١٠﴾

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ آمَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِنْهُمُ الْمُؤْمِنُونَ وَأَكْثَرُهُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿١١١﴾

لَنْ يَضُرَّكُمْ إِلَّا أَذًى وَإِنْ يُقَاتِلُوكُمْ يُؤْلَوْكُمْ أَلَا بِأَرْفَ ثَمَرٍ لَا يَصْمُرُونَ ﴿١١٢﴾

ضَرَبَتْ عَلَيْهِمُ الذَّلَّةُ أَيْنَ مَا تَفْعَلُوا إِلَّا يَحْبِلُ مِنَ اللَّهِ وَحَبِلَ مِنَ النَّاسِ وَبَاءُ وَبَغَضٍ مِنَ اللَّهِ وَضَرَبَتْ عَلَيْهِمُ الْمُسْكَنَةُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقِّ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٣﴾

لَيْسُوا سَوَاءً مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتُلوْنَ آيَاتِ اللَّهِ أَنْتَاهُ الْبَيْلِ وَهُمْ يَسْتَحِدُّونَ ﴿١١٤﴾

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَأُولَئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٥﴾

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

dobře Bohabojné.

117. Ale těm, kteří nevěří, nebudou jejich majetky ani jejich děti proti Allahovi nic platny; a to jsou obyvatelé Ohně; budou v něm přebývat navěky.

118. To, co vydávají na život pozemský, se podobá ledovému větru, který postihuje a ničí úrodu lidí, kteří sami sobě ukřivdili. A neukřivdil jim Allah, ale oni ukřivdili sami sobě.

119. Vy, kteří věříte! Neberte si za blízké přátele *nikoho jiného* kromě svých lidí; *nevěřící* vám neopomenou uškodit. Radují se z vašich nesnází. Jejich nenávisť se již projevila ve *výrocích pocházejících* z jejich úst a to, co skrývají ve své hrudi, je ještě horší. Objasnili jsme vám Naše příkázání, pokud chcete rozumět.

120. Hle, vy je milujete, ale oni vás nemilují. A vy věříte v Knihu celou. Když vás potkají, říkají: „Věříme“; ale když jsou sami, hryžou si konečky prstů zlobou. Řekni: „Zhyňte ve zlobě své. Neboť Allah dobře ví, co se skrývá ve *vašich* hrudích.“

121. Zarmoutí je, postihne-li vás něco dobrého; ale postihne-li vás něco zlého, radují se z toho. Budete-li však neochvějní a spravedliví, jejich úklady vám neublíží; neboť Allah obklopuje vše, co dělají.

R. 13.

122. A *vzpomeň si na dobu*, když jsi ráno odešel z domova, abys určil věřícím jejich

بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا  
أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٨﴾

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ  
رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ  
فَأَهْلَكَتْهُ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ  
يَظْلِمُونَ ﴿١١٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِنْ دُونِكُمْ  
لَا يَأْلُوا نَفْسَكُمْ خُبْرًا وَلَا دُولًا مَا عُنْتُمْ قَدْ بَدَأَتْ  
الْبَغْضَاءُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ  
أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿١٢٠﴾

هَآأَنْتُمْ أَوْلَاءُ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا يُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ  
بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لَقُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَوْا  
عَضُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا  
بِعِظْمِكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٢١﴾

إِنْ تَسْسِكُمُ حَسَنَةٌ تَسُوهُمْ وَإِنْ تُصِيبْكُمُ  
سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا لَا  
يَضُرُّكُمْ كَيْدُ هُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ  
مُحِيطٌ ﴿١٢٢﴾

وَأِذْ عَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقَاعِدَ

místa k boji. A Allah je Všeslyšící, Vševědoucí.

123. Když dva z vašich oddílů pomýšlely na zbabělý útek, přestože Allah byl jejich přítelem. A na Allaha by měli věřící spoléhat.

124. A Allah vám už jednou pomohl u Badru, když jste ještě byli slabí. Vezměte si tedy Allaha za ochránce svého, a snad budete vděční.

125. Když jsi řekl věřícím: „Cožpak vám nestačí, že vám Pán váš pomohl se třemi tisíci andělů seslaných z výšin?“

126. Budete-li neochvějní a spravedliví a oni se na vás znenadání se zápletem vrhnou, Pán váš vám pomůže s pěti tisíci anděly, kteří prudce zaútočí.

127. A toto pro vás Allah učinil pouze radostnou zvěstí, a aby vaše srdce upokojil; a pomoc přichází pouze od Allaha, Mocného, Moudrého.

128. Bůh tím dosáhne toho, že odřízne část nevěřících nebo je srazí, aby se vrátili nazpět zklamání.

129. Ty se tou věcí nemusíš zabývat: On se však nad nimi může buď smilovat, nebo je potrestat, neboť jsou hříšní.

130. A Allahovi náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. On odpouští tomu, komu se Mu zlíbí a trestá toho, koho se Mu zlíbí, a Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

R. 14.

131. Vy, kteří věříte! Nepohlcajte úroky mnohonásobným ziskem; a bojte se Allaha, abyste prosperovali.

132. A bojte se Ohně připraveného pro nevěřící.

133. A poslouchajte Allaha a Posla, aby se vám dostalo milosrdenství.

لِقِتَالِ وَاللّٰهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٣﴾

اِذْ هَمَّتْ طَلِيفَتَيْنِ مِنْكُمْ اَنْ تَفْشَلَا وَاللّٰهُ وَلِيُّهُمَا  
وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٤﴾

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ بِبَدْرٍ وَّاَنْتُمْ اِذْ لَهٗ فَانْقُورُوا  
اللّٰهُ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٥﴾

اِذْ نَقُولُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ اَلَنْ يَكْفِيَكُمْ اَنْ يُبَدِّلَكُمْ  
رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ اَلْفٍ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُنَزَّلِيْنَ ﴿١٢٦﴾

بَلٰٓى اِنْ تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوا وَيَآْتُوْكُمْ مِّنْ فَوْرِهِمْ  
هٰذَا يُبَدِّلُكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ اَلْفٍ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ  
مُسَوِّمِيْنَ ﴿١٢٧﴾

وَمَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى لَّكُمْ وَلِتَطْمَِٔنَّ قُلُوْبُكُمْ بِهٖ  
وَمَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿١٢٨﴾

لِيَقْطَعَ طَرَقًا مِّنَ الدِّيْنِ كَفَرًا اَوْ يَكْتُمَھُمْ فَيَنْقَلِبُوْا  
خٰٓبِيْنَ ﴿١٢٩﴾

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْاَمْرِ شَيْْءٌ اَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ اَوْ يُعَذِّبْھُمْ  
فَاِنَّھُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٣٠﴾

وَاللّٰهُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن  
يَشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَآءُ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٣١﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْا اَمْۤوَالَكُمُ الَّتِىْ بَآضَعًا فَاَۡمَضَعَةً  
وَاَتَّقُوا اللّٰهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٣٢﴾

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِىْ اُعِدَّتْ لِلْكَافِرِيْنَ ﴿١٣٣﴾  
وَاطِيعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿١٣٤﴾

134. A předhánějte se navzájem ve snaze dosáhnout odpuštění u Pána svého a Ráje, jehož cena se rovná nebesům a zemi a jenž je připraven pro Bohabojné -

135. Pro ty, kteří rozdávají v dobách blahobytu i bídy a kteří ovládají svůj hněv a odpouštějí lidem; a Allah miluje ty, kteří dobré konají,

136. A ty, kteří poté, co se dopustili hanebného činu či sami sobě ukřivdili, vzpomínají Allaha a prosí za odpuštění svých hříchů — a kdo jiný může odpustit hříchy, než Allah? — a vědomě nesetrvávají v tom, čeho se dopustili.

137. A jsou to oni, jejichž odměnou bude odpuštění od Pána jejich a Zahrady, pod nimiž řeky tečou, v nichž budou přebývat navěky; a jak skvělá je odměna těch, kteří jsou pilní.

138. Zajisté byla *mnohá* zvěstování již před vámi. Putujte tedy po zemi a pohleďte, jak zlý byl konec těch, kteří *Proroky* za lháře považovali.

139. Toto (Korán) je jasné objasnění lidem a správné vedení a napomenutí Bohabojným.

140. Neochabujte, ani se nermuťte; a jistě budete mít vrch, jste-li věřící.

141. Jestliže jste utrpěli zranění, pak zajisté lidé *nevěřící* podobné zranění utrpěli také. A takové dny necháváme střídat mezi lidmi *jako napomenutí*, a aby Allah rozlišil věřící a vybral si mezi vámi svědky; a Allah nemiluje nespravedlivé;

142. A aby Allah očistil věřící a nevěřící zničil.

143. Myslíte si snad, že vstoupíte do Ráje, dokud Allah mezi vámi ještě nerozpoznal ty, kteří bojujete *na cestě Allahově*, a dokud ještě nerozpoznal neochvějné?

وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا  
السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٤﴾

الَّذِينَ يَنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكُلُوبِ  
الْغِيظِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٥﴾

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَاحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا  
لِدُنُوبِهِمْ وَمَن يَغْفِرَ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ تَفَا وَلَمْ  
يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٦﴾

أُولَٰئِكَ جَزَاؤُهُمْ مَغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّاتُ  
مِّن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَنِعْمَ أَجْرُ  
الْعَامِلِينَ ﴿١٣٧﴾

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٨﴾

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٩﴾  
وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمُ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ  
مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤٠﴾

إِنْ تَسْتَسْكِمُوا فَرَحٌ فَقَدْ مَتَّسَ الْقَوْمَ فَرَحٌ فَمِثْلُهُ  
وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نَدَاؤُهَا بَيْنَ النَّاسِ وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنكُمُ شُهَدَاءَ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ  
الظَّالِمِينَ ﴿١٤١﴾

وَلِيُبَيِّنَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَيَتَّخِذَ الْكُفَّارَ

أَمْرَحِبِّتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ  
جَاهِدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٣﴾

144. Vy jste si takovou smrt přáli, než jste ji patkali; a nyní jste ji spatřili *ve chvíli*, kdy jste ji hledali.

R. 15.

145. A Mohamed je jenom Poslem. Všichni Poslové před ním již zemřeli. A jestliže teď zemře nebo bude zabit, obrátíte se zpět? A ten, kdo se obrátí zpět, Allahovi v ničem neublíží. A Allah zajisté odmění vděčné.

146. A žádná duše nemůže zemřít jinak než z dovolení Allahova — podle lhůty stanovené. A kdokoli si přeje odměnu v životě pozemském, tomu z ní něco dáme; a kdokoliv si přeje odměnu v životě příštím, tomu z ní něco dáme; a zajisté odměníme vděčné.

147. A bylo mnoho Proroků, po jejichž boku bojovali četní mužové zbožní. Neochabli před ničím, co se jim přihodilo na cestě Allahově, ani nezeslábli, ani se neponížili *před nepřitelem*. A Allah miluje neochvějně.

148. A promluvili jen, aby řekli: „Pane náš, odpusť nám naše hříchy a nestřídmé chování a zpevni kroky naše a pomoz nám proti lidem nevěřícím.”

149. A Allah jim dal odměnu na tomto světě a překrásnou odměnu v Životě budoucím; a Allah miluje ty, kteří dobré konají.

R. 16.

150. Vy, kteří věříte! Budete-li poslouchat ty, kteří nevěří, způsobí, že se obrátíte a ztrátu utrpíte.

151. Nikoliv, Allah je vašim Ochráncem a On je Nejlepší pomocníkem.

152. Naženeme strach do srdcí těch, kteří nevěří, za to, že přidružují k Allahovi takové,

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تُلَاقَوْهُ  
فَقَدْ رَأَيْتُمْوَهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٥﴾

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ  
أَفَأَنْتُمْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ  
يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي  
اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٦﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ مَوْتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كَتَبْنَا  
مُؤَلَّاتٍ وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا  
وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِهِ مِنْهَا وَسَنَجْزِي  
الشَّاكِرِينَ ﴿١٧﴾

وَكَايْنٍ مِنْ بَنِي قَتْلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا  
وَهْنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا ضَعُفُوا  
وَمَا اسْتَكَاثُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٨﴾

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا  
وَأَسْرِفَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبَّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى  
الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

فَأَنشَاهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحَسُنَ ثَوَابُ الْآخِرَةِ  
وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا  
يَرُدُّوكُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿٢١﴾

بَلَى اللَّهُ مَوْلَاكُمْ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿٢٢﴾  
سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ بِمَا أَشْرَكُوا

k nimž On neseslal žádné zplnomocnění. Příbytkem jejich je Oheň; a strašné je obydlí provinilců.

153. A Allah slib svůj vůči vám splnil, když jste je s Jeho dovolením pobíjeli a ničili, dokud jste neochabli a nezačali se mezi sebou přít kvůli rozkazu a nestali se neposlušnými poté, co vám ukázal to, co jste milovali, *potom však pomoc Svou stáhl*. A byli mezi vámi takoví, kteří toužili po životě pozemském, a byli mezi vámi i takoví, kteří toužili po životě budoucím. Potom vás od nich odvrátil, aby vás vyzkoušel — a Allah vám věru odpustil; a Allah je Laskavý k věřícím. —

154. Když jste utíkali a neohlíželi se na nikoho, zatímco Posel na vás volal z týlu, tehdy vám Allah odplatil utrpením za utrpení, abyste se nermoutili nad tím, co vám uniklo, ani nad tím, co se vám přihodilo. A Allah je si dobře vědom toho, co děláte.

155. Po tomto utrpení na vás seslal mír — spánek, který zmohl jednu část z vás — zatímco druhá část, z obavy o vlastní osud, smýšlela mylně o Allahovi, *podobně jako* smýšlejí nevědomí. Řekli: „Cožpak s tím můžeme něco udělat?“ Řekli: „Všechna rozhodnutí náleží Allahovi.“ Skrývají v mysli to, co ti neprozradí. Říkají: „Kdybychom do toho mohli mluvit, nebyli bychom tu pobiti.“ Řekli: „Kdybyste vy zůstali ve svých domech, pak zajisté ti, jimž bylo přikázáno bojovat, by vyšli na svoji smrt,“ *aby tak Allah uskutečnil Svě ustanovení* a vyzkoušel, co je ve vašich hrudích, a aby očistil, co je ve vašich srdcích. A Allah zná dobře, co je utajeno v myslích.

بِاللّٰهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطٰنًا ۚ وَمَا لَهُمُ النَّارُ  
وَلَيْسَ مَثْوٰى الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٧﴾

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحْسَوْنَهُمْ يَأْتِيهِمْ  
عَذَابٌ إِذَا فُتِنْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِنْ  
بَعْدِ مَا أَرْسَلَكُمْ مَا يُخَوِّنُكُمْ مِنْكُمْ مَنِ يَرْيُدِ اللَّهُ يَتَنَا  
وَمِنْكُمْ مَنِ يَرْيُدِ الْآخِرَةَ ثُمَّ صَدَقَكُمُ عَنْهُمْ  
لِبَيِّنَاتٍ لَكُمْ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

إِذْ نُصِيعُكُمْ وَلَا تَكُونُوا عَلَى أَحَدٍ مِنَ الرُّسُلِ  
يَدْعُوكُمْ فِي أَخْرَجْكُمْ فَأَتَابَكُمْ عَمَّا بَعَثَ لَكُمْ لِيَكُونَ  
تَحْزَنُوا عَلَى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ وَاللَّهُ خَبِيرٌ  
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٠﴾

ثُمَّ أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنٌ نَاعِسًا يُفَنِّسُ  
طَائِفَةً مِنْكُمْ وَطَائِفَةٌ قَدْ أَهْنَتْهُمْ أَنْفُسُهُمْ  
يُظَنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ  
هَلْ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ مِنْ شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ  
يُخْفُونَ فِي أَنْفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ  
كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَا قُتِلْنَا هَهُنَا قُلْ لَوْ  
كُنْتُمْ فِي بَيِّتِكُمْ لَبُرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ  
إِلَى مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبَيِّنَ اللَّهُ لَكُمْ فِي صُدُورِكُمْ  
وَلِيُخَصَّ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ  
الصُّدُورِ ﴿٥٥﴾



156. Ti z vás, kteří jste se obrátili zády v den, kdy se střetly dva zástupy\*, – zajisté je k útěku svedl Satan, za některé skutky jejich. Ale Allah jim již zcela jistě odpustil. Neboť Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Shovívavý.

R. 17.

157. Vy, kteří věříte! Nebudte jako ti, kteří neuvěřili a říkají o svých bratrích, když cestují po zemi nebo táhnou do války: „Kdyby zůstali s námi, nezemřeli by, ani by nebyli zabiti.“ *Je tomu tak proto*, aby to Allah učinil příčinou zármutku v jejich srdcích. A Allah dává život a způsobuje smrt a Allah je si Vědom toho, co děláte.

158. A kdybyste byli zabiti ve službách Allahových nebo zemřeli, zajisté je odpuštění a milosrdenství Allahovo lepší než to, co nashromáždili oni.

159. A až zemřete nebo budete zabiti, budete všichni shromážděni před Allahem.

160. To, že jsi k nim laskavý, je z *velké* milosti Allahovy, kdybys na ně byl hrubý a tvrdého srdce, věru by se od tebe rozprchli. Proto jim odpusť a pros za ně o odpuštění a porad' se s nimi v důležitých věcech; až dospěješ k rozhodnutí, spolehni se na Allaha. Neboť Allah miluje ty, kteří se na něj spoléhají.

161. Bude-li vám pomáhat Allah, nikdo vás nepřemůže; opustí-li vás, kdo jiný vám potom může pomoci kromě Něho? Ať tedy věřící spoléhají na Allaha.

162. Nesluší se Prorokovi, aby jednal nepoctivě; a kdo jedná nepoctivě, ten si v Den Zmrtvýchvstání přinese *sebou* to, v čem spočívala jeho nepoctivost. Potom bude každé duši zapláceno v úplnosti, co si zasloužila; a nebude jim ukřivděno.

163. Podobá se snad ten, kdo se chce zalíbit Allahovi, tomu, kdo na sebe

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ<sup>١٧</sup>

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُرَّةً أَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكُمْ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ<sup>١٨</sup>

وَلَيْنَ فُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مِتُّمْ لَعَفُوهُ<sup>١٩</sup> فَمِنَ اللَّهِ وَرَحْمَةً خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ<sup>٢٠</sup>

وَلَيْنَ مُتُّم أَوْ قُتِلْتُمْ لَا إِلَى اللَّهِ تَحْشَرُونَ<sup>٢١</sup>  
فَبِمَا رَحْمَةٍ مِنَ اللَّهِ لَبِثَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَا نَفُضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ<sup>٢٢</sup>

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ يَخْذُ لَكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ<sup>٢٣</sup>

وَمَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يَقُلْ وَمَنْ يَفْعَلْ يَأْتِ بِمَا عَلَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ثُمَّ تَوَلَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ<sup>٢٤</sup>

أَفَمَنْ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِنَ اللَّهِ

\* Bitva u Uhudu

přivedl Allahův hněv a jehož příbytkem je Peklo? Jak zlé to útočiště!

164. Ti mají různé stupně milosti u Allaha; a Allah vidí, co dělají.

165. Allah prokázal přízeň věřícím tím, že mezi nimi vybral Posla z jejich středu, který jim přednáší Jeho Znamení a očisťuje je a učí je Knize a Moudrosti; a předtím zajisté byli ve zjevném bludu.

166. Cože! Když vás postihne neštěstí — a sami jste způsobili neštěstí dvojnásobné — říkáte „Odkud to přišlo?“ Řekni: „Od vás samotných.“ A Allah má moc nad všemi věcmi.

167. A to, co se vám přihodilo v den, kdy se střetly dva zástupy,\* se stalo z příkazu Allahova; a *bylo to proto*, aby rozpoznal věřící.

168. A aby rozpoznal pokrytce. A bylo jim řečeno: „Přidte a bojujte ve jménu Allahově a odrazte útok nepřátel.“ Řekli: „Kdybychom uměli bojovat, jistě bychom vás následovali.“ Ten den byli blíže k nevěrectví než k víře. A říkají ústy svými to, co není v jejich srdcích. A Allah dobře ví, co zatajují.

169. Jsou to oni, kteří, zatímco sami zůstali vzadu, řekli o svých bratrech: „Kdyby nás uposlechli, nebyli by zabiti.“ Řekni: „Odvrátte tedy od sebe smrt, jste-li pravdomluvní.“

170. Nepovažuj ty, kteří byli zabiti ve jménu Allahově za mrtvé. Nikoli, jsou živí a u Pána svého a dary dostávají.

171. A radují se z toho, co jim Allah ze Svě štědrosti daroval; a radují se za ty,

\* Bitva u Uhudu

وَمَا أُولَٰئِكَ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٦٤﴾

هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بِصِيرَتِهِمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٦٥﴾

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْ أَنْفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ

لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٦٦﴾

أَوَلَمْ نَكُنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةً قَدْ أَصَبْتُمْ فُتُلُكَهَا ۚ قُلْتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِكُمْ إِنَّ

اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٧﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ فِئَادِنِ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٨﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَاقَوْا ۖ وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ ادْعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ جَاءَ لَا اتَّبَعْنَاكُمْ هُمْ لِلْكَفَرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَانِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٩﴾

الَّذِينَ قَالُوا إِخْوَانُهُمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قَتَلُوا قُلْ فَادْرِعُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ﴿١٧٠﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قَتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٧١﴾

فَرِحِينَ بِمَا أَنْهَمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ

kteří jsou vzadu za nimi, ale ještě se k nim nepřipojili, že na ně *nepadne* žádný strach, ani nebudou zarmoucení.

172. Radují se z přízně Allahovy a štědrosti Jeho, a z toho, že Allah nedopustí, aby se ztratila odměna určená věřícím.

R. 18.

173. Co se týče těch, kteří odpověděli na výzvu Allahovu a Posla poté, co utrpěli zranění — ti z nich, kteří konají dobré a jednají spravedlivě, dostanou velkou odměnu;

174. Těm, kterým lidé řekli: „Lidé se seřadili k boji proti vám, bojte se jich tedy,“ to posílilo víru jejich a řekli: „Nám postačí Allah, a Allah je skvělý Ochránce.“

175. Tak se vrátili díky velké přízni Allahově a s velikými dary a nedotklo se jich žádné zlo; a chtěli se zalíbit Allahovi a Allah je Pánem velké štědrosti.

176. To jenom Satan zastrašuje své přívržence; však nebojte se jich, ale bojte se Mě, jste-li věřící.

177. A nechť tě nermoutí ti, kteří upadnou v nevěrectví; vždyť Allahovi nemohou nijak uškodit; Allah si nepřeje přiznat jim jakýkoliv podíl v životě budoucím; a čeká je přísný trest.

178. Ti, kteří koupili nevíru za cenu víry, nemohou Allahovi v ničem uškodit; a čeká je bolestný trest.

179. A ať si nevěřící nemyslí, že to, že jsme jim poskytli odklad, je pro ně dobré; výsledkem toho, že jsme jim odklad poskytli, bude jen to, že budou ještě více hřešit; a čeká je ponižující trest.

180. Allah nehodlá ponechat věřící ve vašem postavení, dokud neoddělí špatné od

لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ إِلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ  
يَحْزَنُونَ ﴿١٧٢﴾

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةِ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ  
أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧٣﴾

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ  
الْقَرْحُ ۚ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ وَاتَّقُوا أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٤﴾  
الَّذِينَ قَالُوا لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ  
فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا ۖ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ  
وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٥﴾

فَأَنقَلَبُوا بِنِعْمَةِ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَمْ تَمَسَّهُمْ سُوَّةٌ  
وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٦﴾  
إِنَّمَا ذِكْرُ الشَّيْطَانِ يُخَوِّفُ أُولَئِكَ فَلَا تَخَافُوهُمْ  
وَخَافُوا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٧﴾

وَلَا يَحْزَنُكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَنْ  
يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حِطًّا فِي  
الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّوا اللَّهَ  
شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٩﴾  
وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّمَا نُثَبِّتُ لَهُمْ خَيْرَ الْآخِرَةِ  
إِنَّمَا نُثَبِّتُ لَهُمْ لِيُزَادُوا كُفْرًا وَلَهُمْ عَذَابٌ  
مُهِينٌ ﴿١٨٠﴾

مَا كَانَ اللَّهُ لِيُذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ

dobrych. Ani vám Allah nehodlá zjevit nespátréné. Neboť Allah si ze svých Poslů vybírá toho, koho chce. Věřte tedy v Allaha a Posly Jeho. Budete-li věřící a spravedliví, čeká vás velká odměna.

حَسْبُ يَوْمِ الْحَيْثُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُظْلِمَكُمْ  
عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ  
فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِنْ تَوَمَّنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ  
عَظِيمٌ ﴿١٨١﴾

181. A ať si nemyslí ti, kteří skrbli s tím, co jim Allah ze své štědrosti daroval, že je to pro ně dobré; nikoliv, je to pro ně zlé. To, z čeho skrblili, bude v Den Zmrtvýchstání navlečeno jako chomout kolem jejich šíjí. A Allahovi náleží dědictví nebes a země a Allah si je dobře vědom toho, co děláte.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا أَنْتَهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
هُوَ خَيْرٌ لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَهُمْ سَيُطَوَّقُونَ مَا بَخُلُوا بِهِ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَاللَّهُ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا  
تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١٨٢﴾

R. 19.

182. Allah zajisté slyšel výroky těch, kteří řekli: „Allah je chudý a my jsme bohatí.“ Zapišeme si, co řekli, i jejich pokusy nespravedlivě zabíjet Proroky; a řekneme „Okuste trest spalování.“

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَ  
نَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ  
بَغْيًا وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٨٣﴾  
ذَلِكَ بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيَكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَالِمٍ  
لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٨٤﴾

183. To za to, co vaše ruce před vámi předeslaly, a pravdou je, že Allah není v ničem nespravedlivý ke služebníkům Svým.

184. Ti, kteří říkají: „Allah nám nařídil, abychom žádnému Poslovi neuvěřili, dokud nám nepřinese obět, kterou pohltí oheň.“ Řekni: „Již přede mnou k vám přišli Poslové se Znameními jasnými a s tím, o čem mluvíte. Proč jste je tedy chtěli zabít, jste-li pravdomluvní?“

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ إِلَيْنَا لَآ نُرْسِلَ  
حَسْبُ يَأْتِينَا بِغُرَبَاءٍ تَأْكُلُ النَّارُ قُلُودَهُمْ قَدْ جَاءَكُمْ  
رُسُلٌ مِنْ قَبْلِي بِالْبَيِّنَاتِ وَالَّذِينَ قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٨٥﴾

185. A když tě obviní ze lži, stejně tak byli ze lži obviněni i Poslové před tebou, kteří přišli se Znameními jasnými a s knihami moudrosti a s Knihou osvícenou.

إِن كُنْتُمْ كَاذِبُونَ فَقَدْ كَذَّبَ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ جَاءُوا  
بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٦﴾

186. Každá duše okusí smrti. A plná odměna vám bude vyplacena jen v Den Zmrtvýchstání. A kdo bude vzdálen od Ohně a uveden na Nebesa, ten zajisté dosáhl svého cíle. A život na tomto světě je pouze klamným požitkem.

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَمَنْ زُجِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ  
فَقَدْ قَازَ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿١٨٧﴾

187. Budete jistě zkoušeni na svých majetcích i osobách svých a jistě uslyšíte mnoho urážlivého od těch, kterým byla dána Kniha před vámi, i od těch, kteří staví *Bohu* rovné. Budete-li však vytrvalí a spravedliví — to věru je věcí pevného odhodlání.

188. A vzpomeňte si, když Allah uzavřel úmluvu s těmi, kterým byla dána kniha: „S touto *Knihou* seznámíte lidi a nebudete ji zatajovat.“ Ale oni ji odhodili za záda svá a směnili za nízkou cenu. Zlé je to, co si koupili.

189. Nemysli si, že ti, kteří se radují z toho, co udělali, a mají potěšení, když je chválí za to, co neudělali — nemysli si, že takoví jsou před trestem bezpeční. Ti utrpí trest bolestný.

190. A Allahovi náleží království nebes i země; a Allah má moc nad všemi věcmi.

R. 20.

191. Ve stvoření nebes a země a ve střídání noci a dne jsou Znamení pro lid schopný porozumění,

192. Ty, kteří vzpomínají Allaha stojíce, sedíce, či ležíce na boku a přemýšlejí o stvoření nebes a země: „Pane náš, Tys toto vše nestvořil nadarmo; nikoli, Ty Svatý jsi; ochraň nás tedy před trestem Ohnivým.

193. „Pane náš, toho, koho do Ohně uvrhneš, jsi zajisté uvrhl v nemilost. A provinilci nebudou mít žádné pomocníky.

194. „Pane náš, uslyšeli jsme Volajícího, jak *nás* vyzývá k víře, ‘Věřte v Pána Svého, a uvěřili jsme. Pane náš, odpusť nám tedy naše hříchy a očisti nás od našich špatností a po smrti nás zařaď mezi spravedlivé.

لَتَبْلُوَنَّ فِيْ اَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ وَاَتَسْمَعَنَّ مِنَ الَّذِيْنَ  
اَوْثَرُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا اَدْنٰى  
كَثِيْرًا وَّ اِنْ تَصِيْرُوْا وَتَتَّقُوْا اِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ  
الْاُمُوْر ۝۲۰

وَ اِذْ اٰخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ الَّذِيْنَ اَوْثَرُوا الْكِتٰبَ لَتَبَيِّنَنَّ  
لِلنَّاسِ وَاَلَّا تَكْتُمُوْنَ فَنَبَذُوْهُ وَاَسْرَءَ طُهُوْرِهِمْ  
وَ اشْتَرَوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا فَيَسَّ مَا يَشْتَرُوْنَ ۝۲۱  
لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَفْرَحُوْنَ بِمَا اٰتَوْا وَيُحِبُّوْنَ اَنْ  
يُّحْمَدُوْا بِمَا اٰمَرُوْا فَعَلُوْا فَلَا تَحْسَبْتَهُمْ بِمَقَارِفٍ مِّنْ  
الْعَذَابِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝۲۲

وَاللّٰهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَاللّٰهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيْرٌ ۝۲۳

اِنَّ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَاٰخِلَافِ الْيَلِّ  
وَالنَّهَارِ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي الْاَلْبَابِ ۝۲۴  
الَّذِيْنَ يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ قِيَمًا وَّقُعُوْدًا وَّ عَلَى جُنُوْبِهِمْ  
وَيَتَفَكَّرُوْنَ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ رَبَّنَا مَا  
خَلَقْتَ هٰذَا بَاطِلًا سُبْحٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۝۲۵  
رَبَّنَا اِنَّكَ مَنْ تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ اٰخَرْتَهُ ۚ وَمَا  
لِلظٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ۝۲۶

رَبَّنَا اِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِيْ لِلْاِيْمَانِ اَنْ اٰمِنُوْا  
بِرَبِّكُمْ فَاٰمَنَّا ۖ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَكْفِّرْ عَنَّا  
سَيِّئَاتِنَا وَتَوَقَّنَا مَعَ الْاَبْرَارِ ۝۲۷

195. „Pane náš, dej nám to, co jsi nám slíbil ústy Poslů Svých; a neuvrhni nás v nemilost v Den Zmrtvýchvstání. Ty zajisté slib Svůj neporušíš.”

196. A Pán jejich *modlitby* vyslyšel a řekl: „Nedopustím, aby dílo kteréhokoliv dělníka mezi vámi, ať už muže či ženy, bylo ztraceno. Neboť jste *závislí* jeden od druhého. Ty však, kteří se vystěhovali nebo byli vyhnáni ze svých domovů a byli pronásledováni ve službách Mých a bojovali a byli zabiti, zbavím jejich špatností a uvedu je do Zahrad, jimiž potoky tečou — toť odměna Allahova, a Allahova odměna je ze všech nejlepší.”

197. Necht' tě tedy neoklame to, že se nevěřící volně pohybují po zemi.

198. *Je to malá a krátká výhoda*; potom jim bude příbytkem Peklo. Jak odporné to místo odpočinku!

199. Ale ti, kteří se svého Pána bojí, budou mít Zahrady, jimiž potoky tečou; budou tam přebývat navěky — pohoštění to od Allaha. A to, co je u Allaha, je ještě lepší pro spravedlivé.

200. A zajisté jsou mezi Vlastníky Knihy takoví, kteří věří v Allaha a v to, co vám bylo sesláno, i v to, co bylo sesláno jim, ponížující se před Allahem. A neprodávají Znamení Allahova za nízkou cenu. Jsou to ti, kteří dostanou odměnu u Pána svého. Vždyť Allah je rychlý v účtování.

201. Vy, kteří věříte! Bud'te neochvějní a snažte se v neochvějnosti vynikat a mějte se na pozoru a bojte se Allaha, abyste prospívali.

رَبَّنَا وَإِنَّمَا وَعَدْنَا عَلَىٰ رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْوَعْدَ ﴿١٩٥﴾

فَأَسْتَجِبْ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أَضِيعُ عَمَلٌ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مَّنْ ذَكَرْتُ أَوْ أَنُتِي بِعُضْكُم مِّنْ بَعْضِ الَّذِينَ هَاجَرُوا وَأُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأُودُوا فِي سَبِيلِي وَقَتُلُوا وَقِيلُوا لَكَفَرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا دُخْلَهُمْ جَنَّةٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ تَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٦﴾

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾ لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا نَزَّلْنَا مِنَ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

وَإِنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ لِلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

## KAPITOLA 4

### AL-NISÁ'

(Zjeveno po Hidžře)

#### Doba zjevení a kontext

Tato *Súra* se zcela náležitě nazývá Al-Nisá' (Ženy), protože pojednává především o právech a povinnostech žen a také o jejich postavení ve společnosti. Byla zjevena v Medíně mezi třetím a pátým rokem po Hidžře, po bitvě u Uhudu, a zabývá se hlavně otázkou vdov a sirotek, kterých zůstalo po této bitvě velké množství. V tomto bodě panuje názorová jednota mezi všemi muslimskými i evropskými vědci. Slavný německý orientalista Nöldeke však řadí některé verše této *Súry* mezi zjevení mekkánská z toho důvodu, že se v nich podle jeho názoru "mluví o židech v přátelském duchu", protože se tehdy ještě nedostali do konfliktu s muslimy. Wherry se domnívá, že slova "Ó lidé" ve verši 134 jsou důkazem toho, že alespoň tento verš byl zjeven v Mekce, protože tohoto oslovení bylo použito výlučně v *Súrách* mekkánských. Ale tvrdit, že pro výskyt jistého výrazu v určitém verši musí tento verš patřit do období mekkánského, a to navzdory všem důkazům svědčícím o opaku, je pouhým postulováním. Faktem je, že v Mekce bylo velmi málo věřících a ještě nebyli sjednoceni v samostatnou obec a do té doby bylo zjeveno jen několik přikázání *Šarí'ahu*, takže Mekkánci - věřící i nevěřící - byli oslovováni společně slovy "Ó lidé". Jelikož však po vystěhování svatého Proroka do Medíny přicházela přikázání *Šarí'ahu* v rychlém sledu a vznikla organizovaná obec věřících, naprosto odlišná a oddělená od nevěřících, byli tito oslovováni "Vy, kteří věříte". Kde však šlo o oslovení všeobecné, vztahující se na věřící i nevěřící, bylo použito výrazu "Ó lidé".

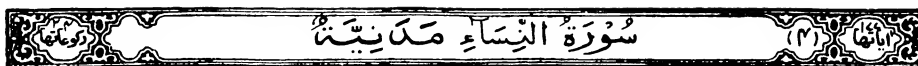
Spojitosť této *Súry* s kapitolou předcházející spočívá v tom, že mezi hlavními tématy, o nichž předcházející *Súra* pojednává, je bitva u Uhudu a tato *Súra* řeší různé problémy, které vznikly v důsledku oné bitvy. *Súra* též odkrývá nekalé úmysly a machinace medínských židů a pokrytců, kteří, když po bitvě u Uhudu viděli, že islám získává v zemi velkou moc, shromáždili všechny prostředky potřebné k tomu, aby podnikli poslední pokus o jeho úplné vymýcení. Svým způsobem je tato *Súra* jistým rozšířením obsahu *Súry* předcházející v tom

smyslu, že odbourává základní křesťanské učení o vykoupení a dokazuje, že Ježíš na kříži nezemřel.

### **Shrnutí obsahu**

Podobně jako v *Ál 'Imránu* jsou hlavním námětem této *Súry* základní křesťanská dogmata. Zde je však více místa věnováno podrobnému porovnání učení obou náboženství, tj. islámu a křesťanství, se zvláštním přihlédnutím k rozvoji a převaze křesťanství v Posledních dnech. Jelikož v Posledních dnech měli křesťanští autoři a mluvčí hlasitě proklamovat, že islám ponížil ženu tím, že jí přiznal mnohem nižší společenské postavení než muži, zabývá se tato *Súra* především problematikou žen; již zběžné nahlédnutí do koránského učení o ženách prokáže, že i v tomto ohledu je islámské učení mnohem dokonalejší než křesťanské. A protože otázka sirotků úzce souvisí s otázkou žen, dostalo se i jí zvláštní pozornosti v této *Súře*, která je prvním zjevením zabezpečujícím jak práva sirotků, tak i práva žen. Ženám byla přiznána nejen všechna práva, na která mají nárok, zejména právo dědické, ale byly též prohlášeny za jediné spravovatelky vlastního majetku. Druhým hlavním tématem, jímž se *Súra* zabývá, je pokrytectví. Protože v Posledních dnech mělo křesťanství získat celosvětovou převahu a velké množství muslimů mělo žít v područí křesťanských vlád, a protože v důsledku poroby ze strany křesťanských vládců a z obavy před křesťanskou kritikou islámu měli zaujmout pokrytecký postoj k vlastnímu náboženství, zabývá se tato *Súra* vedle otázky žen i pokrytectvím. Názorně líčí, jak hluboko mohou pokrytci poklesnout mravně a duševně. Pokrytci jsou varováni, že je uchvátí hanba a ponížení za to, že se lidí bojí více než svého Stvořitele. Ke konci *Súry* objasňuje ukřížování Ježíše a rozhodně se tu tvrdí a přesvědčivě dokazuje, že víra v Ježíšovu smrt na kříži je naprosto mylná a nepodložená. Zemřel podobně jako ostatní lidé smrtí přirozenou a nepravost onoho učení je dokázána na základě prokázaných historických faktů. Nijak ji nepodporují ani evangelia. V závěru se *Súra* krátce vrací k tématu *Kalálah*, aby upozornila na to, že Ježíš neměl duchovního dědice. On sám byl *Kalálah* v tom smyslu, že nezanechal žádného duchovního nástupce, neboť prorocké poslání přešlo z domu Izraelova na dům Ismaelův.





## AL-NISÁ

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Lidé! Bojte se Pána svého, Jenž vás z jediné bytosti stvořil a z ní stvořil družku její a obojí rozmnožil na množství mužů a žen; a bojte se Allaha, v Jehož jménu se k sobě obrácíte a *bojte se Ho, především pokud jde o příbuzenské svazky*. Neboť Allah vás sleduje.

3. A dávejte sirotkům jejich majetek a nezaměňujte špatné za dobré a nepohlcujte jejich majetek společně se svým. Neboť je to velký hřích.

4. A bojíte-li se, že nebudete spravedliví v zacházení se sirotky, vezměte si z žen, které se vám líbí, za manželky dvě, tři nebo čtyři; a bojíte-li se, že nebudete jednat spravedlivě, *ožeňte se pouze s jednou* nebo s těmi, které vlastní vaše pravé ruce. To je pro vás nejlepší *cesta*, jak se vyhnout nespravedlnosti.

5. A dávejte ženám jejich věno dobrovolně. Ale jestliže vám z vlastního potěšení něco z něho vrátí, tedy to užívejte jako něco příjemného a prospěšného.

6. A nedávejte slabomyslným majetek svůj, jenž pro vás Allah učinil prostředkem obživy; ale dávejte jim z něho na výživu a oděv a promlouvejte k nim slovy dobře míněné rady.

7. A zkoušejte schopnosti sirotků, dokud nedospějí *do věku* ženitby; pokud pak zjistíte, že jsou schopni střidného úsudku, odevzdejte jim jejich majetek; a

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ فِيهِمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً. وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ②

وَآتُوا الْيَتَامَىٰ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَبْدِلُوا الْخَيْرَ بِالْأَلِيلِ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ أَمْوَالِكُمْ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ③

وَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تُقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِسُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مِنْهُ وَتَلَّتْ وَرُبَّعٌ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةٌ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ذَٰلِكُمْ أَدْنَىٰ أَلَّا تَعُولُوا ④

وَآتُوا النِّسَاءَ صَدُقَاتِهِنَّ نِحْلَةً فَإِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا مَرِيئًا ⑤

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَامًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا ⑥

وَابْتَلُوا الْيَتَامَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَأْكُلُوهَا

nepohlujte ho v marnotratnosti a spěchu, dokud ještě dospívají. A kdo je bohatý, nechť se zdrží, a kdo je chudý, nechť z něho jí spravedlivě. A když jim předáte jejich majetek, povolejte si k tomu svědky. A Allah postačí jako Zúčtovatel.

8. Mužům náleží podíl z toho, co zanechají rodiče a blízcí příbuzní; a ženám patří podíl z toho, co zanechají rodiče a blízcí příbuzní, ať už je to málo, či hodně — podíl určený.

9. A když jsou při rozdělování *dědictví* přítomni *ostatní* příbuzní a sirotci a chudí, darujte jim *něco* z toho a mluvte s nimi slovy vlídnými.

10. A ať se bojí *Boha* ti, kteří, zanechají-li po sobě slabé potomstvo, se o ně budou strachovat. Nechť se tedy bojí Allaha a nechť promluví slovo pravdivé.

11. Zajistě ti, kteří pohlcují nespravedlivě majetek sirotek, polykají jen oheň do svých břich. A budou hořet v ohni plamenem.

R. 2.

12. A Allah vám přikazuje ohledně dětí vašich: mužskému potomku náleží podíl rovný podílu dvou potomků ženského pohlaví. Ale jsou-li *pouze* potomci ženského pohlaví, v *počtu* více než dvou, náleží jim dvě třetiny toho, co *zemřelý* pozůstavil; pokud bude jen jedna, patří jí polovina. A každému z jeho rodičů náleží šestina dědictví, pokud měl dítě; ale pokud žádné dítě neměl a jeho rodiče jsou jeho dědici, pak matce náleží třetina; a pokud má bratry a sestry, pak jeho matce náleží šestina, *po vyplacení* případných odkazů, a zaplacení dluhů. Vy *sami* nevíte, kdo z vašich otců a z vašich dětí je vám nejvíce ku prospěchu. *Toto* ustanovení *podílů* je od Allaha. Neboť Allah je Všemědoucí, Moudrý.

13. A vám náleží polovina toho, co zůstává vaše ženy, pokud nemají žádné dítě;

إِن سَرَقَا وَبَدَأَا أَنْ يَكْبُرُوا وَمَنْ كَانَ عَرِيًّا فَلْيَسْتَعِفَّ  
وَمَنْ كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ فَإِذَا دَفَعْتُمْ  
إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهِدُوا عَلَيْهِمْ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا  
تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةُ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ  
فَارْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَعْرُوفًا

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّتَهُ ضَعْفًا  
خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ  
فِي بُطُونِهِمْ نَارًا وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِمَتُكَ الْإِنثَيْنِ  
فَإِنْ كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ  
وَإِنْ كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ  
وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِنْ كَانَ لَهُ وَلَدٌ  
فَإِنْ لَمْ يَكُنْ لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوُهُ فَلِلْأُمِّهِ الثُّلُثُ  
فَإِنْ كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِلْأُمِّهِ الشُّدُسُ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ  
يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ  
إِيَّاهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِنَ اللَّهِ إِنْ اللَّهُ كَانَ  
عَلِيمًا حَكِيمًا

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِنْ لَمْ يَكُن لَّهُنَّ  
وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكَنَّ

jestliže dítě měly, náleží vám čtvrtina toho, co zůstavují, po *vyplacení* případných odkazů a zaplacení dluhů. A jim náleží čtvrtina toho, co zůstavíte vy, pokud nemáte dítě; jestliže dítě máte, potom jim náleží osmina zůstaveného, po *vyplacení* případných odkazů a zaplacení dluhů. A v případě, že jde o muže a ženu, jejichž majetek má být rozdělen, a on *ani ona* nemají rodiče ani dítě a on *nebo ona* má bratra nebo sestru, potom každému z nich náleží šestina. Ale pokud je jich více, jsou *rovnými* podílníky na jedné třetině, po *vyplacení* případných odkazů a zaplacení dluhů, bez újmy *na právech jiných osob*. *Toto je nařízení od Allaha a Allah je Všemoudrý, Shovívavý.*

14. Toto jsou omezení *stanovená* Allahem; a kdo poslouchá Allaha a Jeho Posla, toho On uvede do Zahrad, jimiž potoky tečou; tam budou přebývat navěky; a to je úspěch veliký.

15. A kdo neposlouchá Allaha a Jeho Posla a překračuje Jeho omezení, toho On pošle do Ohně; tam bude přebývat navěky; a čeká ho ponižující trest.

R. 3.

16. A jestliže se vaše ženy dopustí nepravosti — pozvěte čtyři z vás, aby proti nim svědčili; a když to dosvědčí, zavřete ženy v domech, dokud je nezastihne smrt, nebo jim Allah neotevře cestu.

17. A jestliže se takto proviní dva muži z vás, potrestejte je oba. Jestliže však učiní pokání a polepší se, nechte je být; zajisté Allah se často se *soucitem* obrací a je Milosrdný.

18. Allah se věru zavazuje přijmout pokání jen od těch, kteří se dopustili zlého z nevědomosti a brzy potom učiní pokání. Právě k nim se Allah v milosrdenství obrací; a Allah je Všemoudrý, Moudrý.

مِنْ بَعْدَ وَصِيَّتِهِ يُوصِيَنَّ بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَلَهُنَّ الزَّوْجُ  
مِمَّا تَرَكَتُمْ إِنْ لَمْ يَكُنْ لَكُمْ وَلَدٌ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ  
فَلَهُنَّ الشُّهُنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ مِنْ بَعْدَ وَصِيَّتِهِ تَوْصُونَ  
بِهَا أَوْ دَيْنٍ وَإِنْ كَانَ رَجُلٌ يُورَثُ كَلَّةً أَوْ امْرَأَةً  
وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا الشُّهُنُ فَإِنْ  
كَانُوا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ مِنْ  
بَعْدَ وَصِيَّتِهِ يُوصَى بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرَ مُضَارٍّ وَصِيَّتُهُ  
مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ١٣

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَ  
ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ١٤

وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ  
فِي النَّارِ خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ مُهِينٌ ١٥

وَالَّذِي يَأْتِيَنَّكَ الْفَاحِشَةُ مِنْ نِسَائِكَ فَاسْتَشْهِدُوا  
عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةً مِنْكُمْ فَإِنْ شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ  
فِي الْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ  
لَهُنَّ سَبِيلًا ١٦

وَالَّذِينَ يَأْتِيَنَّهَا مِنْكُمْ فَادْهُمُوا فَإِنْ نَآبًا وَاصْلَحُوا  
فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ١٧  
إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهَالَةٍ  
ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ فَأُولَئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ١٨

19. V žádném případě *nebude přijato* pokání těch, kteří *pokračují* ve špatnostech až do chvíle, kdy jeden z nich bude stát tvář v tvář smrti a řekne: „Teď se kají!"; ani těch, kteří zemrou jako nevěřící. Jsou to ti, pro které jsme připravili bolestný trest.

20. Vy, kteří věříte! Není vám dovoleno získávat ženy dědictvím proti jejich vůli; ani je nesmíte neprávem zadržovat, abyste jim mohli vzít část toho, co jste jim darovali, leda že se dopustíte zjevné nepravosti; a žijte s nimi v pohodě; a pokud k nim cítíte nelibost, může se stát, že cítíte nelibost k něčemu, do čeho Allah vložil veliké dobro.

21. A jestliže chcete vyměnit jednu manželku za druhou a jedné z nich jste darovali poklad, neberte z toho nic. Chcete si to snad vzít pomocí lži a zjevné hříšnosti?

22. A jak si to můžete vzít, když jste byli jeden s druhým pospolu a ony od vás přijaly pevný slib?

23. A neberte si za manželky ženy, s kterými se oženili vaši otcové, leda že se tak už stalo. Je to věc hnusná a opovrženíhodná a způsob nepěkný.

R. 4.

24. Jsou vám zapovězeny vaše matky a vaše dcery a vaše sestry a sestry vašich otců a sestry vašich matek a dcery bratrovy a dcery sestřiny a vaše *nevlastní* matky, které vás kojily, a vaše nevlastní sestry a matky vašich manželek a vaše nevlastní dcery, které jsou ve vaší péči *jakožto* dcery vašich manželek, k nimž jste vešli — ale pokud jste k nim nevešli, nebude to pro vás hřích — a manželky vašich synů vzešlých z vašich ledví; a *je vám* zapovězeno mít za manželky

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّى إِذَا  
حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ إِنِّي تُبْتُ الْإِسْلَامَ وَلَا  
الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارًا أُولَئِكَ أَعْتَدْنَا  
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ①٩

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرِهًا  
وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِيَذَّبَهُمَا بِبَعْضٍ مَّا تَتَّبِعُوهُنَّ  
إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبِينَةٍ وَعَمَّا يَنْهَوْنَ بِالْمَعْرُوفِ  
فَإِنْ كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَى أَنْ تَكُونُوا سَيِّئًا وَيَجْعَلَ اللَّهُ  
فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ②٠

وَأِنْ أَرَدْتُمْ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مِمَّا كَانَ زَوْجًا  
أَتَيْتُمْ أَحَدَهُنَّ فِتْنًا فَلَا تَأْخُذُوا مِنْهُ شَيْئًا  
أَتَأْخُذُونَ بِهِمَا كَمَا وَارِثًا مُبِينًا ②١  
وَكَيفَ تَأْخُذُونَ وَكَدْ أَفْضُ بَعْضُكُمْ إِلَى بَعْضٍ  
وَأَخَذْتُمْ مِنْكُمْ فَيْثًا قَاتِلًا ②٢

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ  
سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا ②٣  
حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَخَوَتُكُمْ  
وَحَلَائِكُمْ وَبَنَاتُ الْأَخِ وَبَنَاتُ الْأَخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمْ  
الَّتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَتُكُمْ مِنَ الرَّضَاعَةِ وَأُمَّهَاتُكُمْ  
نِسَائِكُمْ وَرَبَائِبُكُمْ الَّتِي فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمْ  
الَّتِي دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَإِنْ لَمْ تَكُونُوا دَخَلْتُمُوهُنَّ فَلَا  
جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ الَّذِينَ مِنْ

dvě sestry současně, leda že se tak už stalo; vždyť Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

25. A jsou vám zakázány vdané ženy, kromě těch, které náleží vašim pravým rukám. Tak vám to předepsal Allah. A kromě těchto jsou vám *ostatní* ženy dovoleny, abyste si je hledali pomocí jmění, zákonně se s nimi oženili a nepáchali smilstvo. A za užitek, kterého se vám od nich dostalo, dejte jim jejich věna podle zvyklosti; a nebude pro vás hříchem nic, na čem se po ustanovení věna vzájemně dohodnete. A Allah je Vševedoucí, Moudrý.

26. A pokud si některý z vás nemůže dovolit oženit se se svobodnými věřícími ženami, *nechť se* ožení s těmi, které vlastní vaše pravé ruce, totiž s vašimi věřícími služebníky. A Allah zná vaši víru nejlépe; a *všichni* závisíte jeden na druhém; ožeňte se s nimi tedy se svolením jejich pánů a dejte jim jejich věna podle zvyklosti, jsou-li čisté a nepáchají smilstvo a nemají tajné milence. A jestliže se po svatbě dopustí hanebnosti, patří jim polovina trestu předepsaného svobodným ženám. To je pro toho z vás, kdo se obává, že by se mohl dopustit hříchu. A jestliže se zdržíte, bude to pro vás lepší. A Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

R. 5.

27. Allah vám chce objasnit cesty těch, kteří byli před vámi, a dovést vás k nim a obrátit se k vám v milosrdenství. A Allah je Vševedoucí, Moudrý.

28. A Allah si přeje obrátit se k vám v milosrdenství, ale ti, kteří sledují své nízké sklony, si přejí, abyste daleko zbloudili.

29. Allah si přeje ulehčit vám vaše břímě, neboť člověk byl stvořen slabým.

أَصْلَابَكُمْ وَأَنْ تَجْعُلُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ  
سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٢٥﴾  
وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ  
كُتِبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ وَأُجِّلَ لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَُمْ أَنْ  
تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ فَمَا  
اسْتَنْعَمْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَلَهُنَّ أَجُورُهُنَّ فَرِيضَةً  
وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيهَا تَرَضِيُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٦﴾  
وَمَنْ لَمْ يَسْطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ  
الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَتَيَاتِكُمْ  
الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَيْمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ  
بَعْضٍ فَانْكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَانْهَوْنِ  
أَجُورَهُنَّ بِالْعُرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ مُسْفِحَاتٍ  
وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أَحْصَيْتُمْ فَإِنْ أَتَيْنَ  
بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنْ  
الْعَذَابِ ذَلِكََ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ  
تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٧﴾  
يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذَيِّبَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾  
وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ  
الشَّهَوَاتِ أَنْ تَبْلُوا مِيزًا عَظِيمًا ﴿٢٩﴾  
يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخَلَقَ الْإِنْسَانَ ضَعِيفًا ﴿٣٠﴾

30. Vy, kteří věříte! Nepohlcejte si vzájemně majetky nezákonným způsobem, s výjimkou toho, co získáte obchodem na základě vzájemné dohody. A neberte si život. Věru Allah je vůči vám Milosrdný.

31. A jestliže někdo tak učiní cestou hříchu a nespravedlivosti, toho uvrhneme do Ohně; a to je pro Allaha snadné.

32. Jestliže se vystříháte těžších hříchů, vymažeme vám vaše *menší* přestupky a uvedeme vás na místo veliké cti.

33. A nezávidte, že Allah dal některým z vás vyniknout nad ostatními. Mužům se dostane části z toho, co si zasloužili, a ženám se dostane části z toho, co si zasloužily. A prostě Allaha o štědrosti Jeho. Vždyť Allah zná dokonale všechny věci.

34. A každému jsme určili dědice toho, co zůstává rodiče a příbuzní, a také ty, s nimiž jste přísahou potvrdili smlouvu. Dejte jim tedy jejich podíl. Neboť Allah dohlíží nade vším.

R. 6.

35. Muži jsou poručníky nad ženami proto, že Allah dal jedněm vyniknout nad druhé, a také proto, že (muži) rozdávají ze svého bohatství. Ctnostnými ženami jsou ty, které jsou poslušné a střeží tajemství manželů svých pod Allahovou ochranou. A pokud jde o ty, od nichž se obáváte neposlušnosti, napomeňte je a ponechte je samotné na ložích jejich a potrestejte je. Jestliže vás uposlechnou, nevyhledávejte důvody, proč být proti nim. Allah je věru Vznešený, Velký.

36. A obáváte-li se nesvornosti mezi nimi, určete rozhodčího z rodiny jeho a rozhodčího z rodiny její. A jestliže si přejí usmíření, Allah je mezi nimi skutečný.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ۝

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ۝

إِنْ تَجْتَنِبُوا كِبَائِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نَغْفِرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُدْخَلًا كَرِيمًا ۝

وَلَا تَسْتَوُوا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبْنَ وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوَالِي مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلَّذِينَ عَقَدْتَ أَيْمَانُكُمْ فَأَوْهَهُمْ نَصِيْبَهُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ۝

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِمَا أَنْفَقُوا مِنْ أَمْوَالِهِمْ فَإِلَّا ضَلَّحْتُ فَعِنَّتُ حِفْظَ الْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ وَالَّتِي تُنَاقُونَ تُشَوِّهْنَ فَوْضُوهُنَّ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاصْرَبُوهُنَّ فَإِنْ أَطَعْتَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ۝

وَلِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوا حَكَمًا مِنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا إِصْلَاحًا يُوَفِّقِ

Neboť Allah je Všemohoucí, Vědomý.

37. Uctívejte Allaha a nepřidružujte k Němu nic, a *prokazujte* laskavost k rodičům a příbuzným a sirotkům a chudým a sousedovi, který je vaším příbuzným, a sousedovi, který je vám cizí, a příteli po vašem boku a pocestnému a těm, které vlastní vaše pravé ruce. Neboť Allah nemiluje pyšné a vychloubačné,

38. Kteří jsou lakomí a lidi k lakomství navádějí a skrývají to, co jim Allah daroval ze Své štědrosti. A pro nevěřící jsme připravili ponižující trest,

39. Pro ty, kteří rozdávají ze svého bohatství jen lidem na odiv a nevěří v Allaha ani v Poslední Den. A ten, kdo má za přítele Satana, *nechť si připomene*, že je to přítel zlý.

40. Což by jim uškodilo, kdyby uvěřili v Allaha a v Poslední Den a rozdávali z toho, co jim Allah daroval? A Allah je velmi dobře zná.

41. Allah přece neukřivdí *nikomu*, ani o váhu atomu. A každý dobrý skutek rozmnoží a Sám od Sebe daruje velkou odměnu.

42. A co s *nimi bude*, až z každého národa přivedeme svědka a tebe přivedeme jako svědka proti nim?

43. V ten den si budou přát ti, kteří neuvěřili a Posla neuposlechli, aby se nad nimi srovnala zem; a před Allahem nebudou *schopni* zatajit nic.

R. 7.

44. Vy, kteří věříte! Nepřistupujte k Modlitbě s otupělou myslí, dokud nebudete vědět, co říkáte; ani jste-li nečistí, ledaže jste na cestách, dokud se nevykoupete. A jste-li

اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ۝

وَاعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالسَّكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ۝

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا مَرُّوْنَ النَّاسَ بِالْخُلُوعِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ۝

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَن يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ۝

وَمَا ذَا عَلَيْهِمْ لَوْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَانْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا ۝

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَإِن تَكَ حَسَنَةً يُّضَعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَّدُنْهُ أَجْرًا عَظِيمًا ۝

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدٌ وَجِئْنَا بِكَ عَلَىٰ هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ۝

يَوْمَ يَدْعُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصُوا الرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّىٰ بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ حَدِيثًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْرَبُوا الصَّلَاةَ وَأَنتُمْ سُكَارَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنْأَإِ إِلَىٰ سَبِيلِ

فِي

فِي

nemocní nebo *jste* na cestě *neočištění*, nebo *jestli* někdo z vás přišel ze záchoda, nebo jste se dotkli žen, a nenaleznete vodu, pak sáhněte po čistém písku a otřete si jím své obličej i ruce. Zajisté Allah je Nejvyšší Shovívavý, Nejvyšší Odpouštějící.

45. Cožpak nevíš o těch, jimž se dostalo části Knihy? Kupují bludy a přejí si, abyste i vy zbloudili.

46. A Allah zná vaše nepřátele velmi dobře. A Allah postačí jako Přítel a Allah postačí i jako Pomocník.

47. Mezi Židy jsou takoví, kteří překrucují slova oproti jejich významům. A říkají: „Slyšíme a neposloucháme,” a „slyš, aniž jsi slyšen,” a „Ra‘iná,” zatemňující jazyky svými *co mají na mysli* a *chtějíce* poškodit *Víru*. A kdyby byli řekli: „Slyšíme a posloucháme” a „slyš” a „Unzurná”, bylo by to pro ně lepší a spravedlivější. Avšak Allah je proklet pro jejich nevěrectví; tak věří, ale jen málo.

48. Vlastníci Knihy! Uvěřte v to, co jsme seslali pro potvrzení toho, co už máte, než zahanbíme vaše vůdce a způsobíme, aby se obrátili zpět, nebo je proklejeme, jako jsme prokleli lid, *kteří znesvětil Sobotu*. A ustanovení Allahovo bude *bezpečně* splněno.

49. Allah zajisté neodpustí, bude-li k Němu cokoli přidružováno jako Jemu rovné; avšak kromě toho odpustí vše ostatní tomu, komu se mu zlíbí. A kdokoliv přidružuje k Allahovi rovné, ten se dopouští hříchu velmi těžkého.

50. Cožpak nevíš o těch, kteří se vydávají za čisté? Nikoliv, jen Allah očišťuje

كَيْ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَى أَوْ عَلَى سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٥﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُشْكِرُونَ الصَّلَاةَ وَيُرِيدُونَ أَنْ تَبْطِلُوا السَّبِيلَ ﴿٤٦﴾ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ وَكَفَى بِاللَّهِ وَلِيًّا ﴿٤٧﴾ وَكَفَى بِاللَّهِ نَصِيرًا ﴿٤٨﴾

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمِعْ غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لَيْتَ بَالِنِصْنَتِهِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاسْمِعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَأَقْوَمًا وَلَئِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٤٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ آمِنُوا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِمَا مَعَكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَقِيسَ وُجُوهًا فَرَدَّهَا عَلَاءَ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ النَّبِيِّ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٥٠﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ افْتَرَى إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٥١﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي



toho, koho se mu zlobí, a nikomu nebude ukřivděno ani zbla.

51. Pohled, jak si vymýšlejí lži proti Allahovi! A to stačí na zjevný hřích.

R. 8.

52. Cožpak nevíš o těch, kterým se dostalo části Knihy? Věří ve zlé a *následují* ty, kteří hřeší, a o nevěřících říkají: „Tito jsou v náboženství vedeni lépe než ti, kteří uvěřili.“

53. To jsou ti, které Allah proklel: a koho prokleje Allah, tomu ty pomocníka nenajdeš.

54. Mají snad nějaký podíl na vládě? Potom by stejně nedali lidem *ani tolik, co se vejde do dolíčku v pecce datlové*.

55. Nebo snad zavidí lidem to, co jim Allah daroval ze Své štědrosti? *Je-li tomu tak*, pak jistě jsme dali Knihu a Moudrost synům Abrahamovým a *také* jsme jim dali velké království.

56. A byli mezi nim někteří, kteří v něj uvěřili; a byli mezi nimi jiní, kteří se od něho odvrátili. A jim postačí Peklo jako oheň plamenný.

57. Ty, kteří v Naše Znamení nevěří, brzy uvrhneme do Ohně. Kdykoliv shoří kůže jejich, dáme jim výměnou kůže jiné, aby tak trestu okusili. Allah je věru Mocný, Moudrý.

58. A ty, kteří jsou věřící a konají dobré skutky, necháme vejít do Zahrad, jimiž potoky tečou, aby tam žili navěky; a budou tam mít manželky čisté; a uvedeme je na *místo* příjemného a hustého stínu.

59. Allah vám prikazuje, abyste vraceli svěřené majetky těm, jímž patří, a když

مَنْ يَشَاءُ وَلَا يَظْلُمُونَ فَبَيِّنًا ۝

أَنْظُرْ كَيْفَ يَقْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَى بِهِ

إِنَّمَا مَبِينًا ۝

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَؤُلَاءِ

أَهْدَى مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا سَبِيلًا ۝

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَنْ يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَنْ

تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ۝

أَم لَهُمْ نَصِيبٌ مِنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ

نَقِيرًا ۝

أَمْ يَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَى مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلٍ

فَقَدْ آتَيْنَا آلَ إِبْرَاهِيمَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَآتَيْنَاهُمْ

مُلْكًا عَظِيمًا ۝

فَمِنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ صَدَّ عَنْهُ ۚ وَ

كَفَى بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا سَوْفَ نُصْلِيهِمْ نَارًا كُلَّمَا

نُضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ جُلُودًا أُخْرَىٰ لِيَذُوقُوا

لِلْعَذَابِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَهُمْ

فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا ظِلِيلًا ۝

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَ إِلَىٰ أَهْلِهَا ۚ

soudíte mezi lidmi, abyste soudili spravedlivě. A to, čím vás Allah napomíná, je věru znamenité! Allah je Všeslyšící, Vševidoucí.

60. Vy, kteří věříte! Poslouchejte Allaha a poslouchejte Posla *Jeho* a ty, kteří mají nad vámi moc. A jestliže se v něčem mezi sebou rozcházíte, obraťte se s tím k Allahovi a Poslu *Jeho*, pokud věříte v Allaha a v Poslední Den. A to bude nejlepší a nejhvělnější.

R. 9.

61. Cožpak nevíš o těch, kteří předstírají, že věří v to, co bylo zjeveno tobě i co bylo zjeveno před tebou? Chtějí dosáhnout rozsouzení u vzpurných, přestože jim bylo přikázáno je neposlouchat. A Satan je chce svést daleko od cesty pravé.

62. A když se jim řekne: „Pojďte k tomu, co seslal Allah, a k Poslu *Jeho*,” uvidíš pokrytce, jak se od tebe znechuceně odvracejí.

63. Proč tedy, když je postihne neštěstí za to, co jejich ruce předeslaly, přijdou k tobě, přísahající při Allahovi a *říkající*: „Chtěli jsme jen přátelskou službu”?

64. A to jsou ti, tajemství jejichž srdcí Allah dobře zná. Odvrát se od nich a napomeň je a promluv k nim slova působivá o nich samotných.

65. A neposlali jsme žádného Posla, než aby mu byla z příkazu Allahova prokazována poslušnost. A kdyby za tebou přišli poté, co uškodili svým duším a prosili Allaha o odpuštění, a *kdyby* i Posel prosil za odpuštění pro ně, pak by zajisté shledali, že se Allah často *se soucitem obrací* a je Milosrdný.

66. Ale kdež, při Pánu tvém, oni věřícími nebudou, dokud tě neučiní soudcem ve všem, o čem se mezi sebou přou, a dokud nenaleznou ve svých srdcích pochyb-

إِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَبِيحًا بَصِيرًا ﴿٥٩﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِي الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ

الْآخِرِ ذَلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٦٠﴾

الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ آمَنُوا بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦١﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى الرَّسُولِ رَأَيْتُ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا ﴿٦٢﴾

فَكَيفَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ تُمْرَ جَأَوْكَ يُحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحِسَانَا وَتَوْفِيقًا ﴿٦٣﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي أَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٤﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ وَابًّا رَحِيمًا ﴿٦٥﴾

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يُحَلِّمُوكَ فِي شَجَرٍ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ

nosti o tom, co jsi rozhodl, a pokoří se v plné pokoře.

67. A kdybychom jim přikázali: „Obětujte své životy nebo odejděte ze svých domovů,“ neudělali by to, kromě několika málo z nich; a kdyby udělali to, k čemu jsme je vybízeli, bylo by to pro ně jistě lepší a upevnilo by to sílu jejich.

68. A tehdy bychom jim darovali velkou odměnu;

69. A zajisté bychom je uvedli na cestu pravou.

70. A ti, kteří poslouchají Allaha a Jeho Posla, budou patřit k těm, jimž Allah uštědřil Svá požehnání, to jest k Prorokům, Věrným, Mučedníkům a Spravedlivým. A jak skvělí jsou to společníci.

71. Tato milost je od Allaha a Allah je dostačující, Všemědoucí.

R. 10.

72. Vy, kteří věříte! Mějte se na pozoru; a potom vytáhněte *do boje* v jednotlivých oddílech anebo vytáhněte všichni dohromady.

73. A je mezi vámi i takový, který zůstane vzadu, a když vás postihne neštěstí, řekne: „Allah byl ke mně milostiv, neboť jsem s nimi nebyl.“

74. Ale jestliže vám Allah dopřeje úspěchu, řekne, jako kdyby mezi ním a vámi nebyl žádný citový vztah: „Kéž bych byl býval s nimi, pak bych byl vskutku dosáhl velkého úspěchu!“

75. Necht' tedy bojují ve službách Allahových ti, kteří by prodali život pozemský za Život budoucí. A každému, kdo bojuje ve službách Allahových, ať už je zabít, či zvítězit, brzy darujeme velkou odměnu.

76. A co je s vámi, že nebojujete za Allaha a slabé — muže, ženy a děti -, kteří

وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ٦٧

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوِ اخْرُجُوا  
مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ مِنْهُمْ وَلَوْ أَنَّهُمْ  
فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ لَهُ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ  
تَثْبِيثًا ٦٨

وَإِذَا لَا تِنَّهُمْ مِّنْ لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا ٦٩  
وَلَهَدَّيْنَاهُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ٧٠

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ  
اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ  
وَالصَّالِحِينَ وَحَسَنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ٧١  
ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ٧٢

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوا ثُبَاتٍ  
أَوْ انْفِرُوا جَمِيعًا ٧٣

وَأَن مِنْكُمْ لَمَنْ يُبْطِئُ ۖ فَإِنِ أَصَابَكُمْ مُمْسِيَةٌ  
قَالَ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ مَعَهُمْ شَهِيدًا ٧٤  
وَلَٰئِنْ أَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولُنَّ كَأَن لَّمْ  
تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ ۚ لَّيْلَتَنِي كُنْتُ مَعَهُمْ  
فَاكْفُرُوا فَوَرَّاهُ عَظِيمًا ٧٥

فَلْيُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا  
بِالْآخِرَةِ ۚ وَمَنْ يُقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ  
يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ٧٦

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ

říkají: „Pane náš, vyveď nás z tohoto města, jehož obyvatelé jsou utiskovateli, a daruj nám od Sebe ochránce a daruj nám od Sebe pomocníka.“?

77. Ti, kteří věří, bojují ve jménu Allahově a ti, kteří nevěří, bojují ve jménu Zlého. Bojujte tedy proti přátelům Satanovým; vždyť Satanovy úklady jsou slabé!

R. 11.

78. Cožpak nevíš o těch, jimž bylo řečeno: „Zadržte ruce své, dodržujte Modlitbu a platte Zakát“? A když jim bylo předepsáno bojovat, hle, část jich se bojí lidí tak, jak by se měli bát Allaha, nebo snad ještě více; a říkají: „Pane náš, proč jsi nám předepsal bojovat? Nemohl bys nám poskytnout na chvíli odklad?“ Řekni: „Užitek z tohoto světa je malý a Onen svět bude lepší pro toho, kdo se bojí *Boha*; a nebude vám ukrýváno ani v nejmenším.“

79. Smrt vás zastihne, ať jste kdekoliv, třeba byste byli v mohutných věžích. A když se jim přihodí něco dobrého, říkají: „Toto je od Allaha“; a jestliže se jim přihodí něco zlého, říkají: „Toto je od tebe.“ Řekni: „Všechno pochází od Allaha.“ Co se to stalo s těmito lidmi, že nejsou schopni ani vzdáleně něco pochopit?

80. To dobré, čeho se ti dostane, pochází od Allaha; a co se ti přihodí zlého, pochází od tebe samotného. A My jsme tě vyslali k lidstvu jako Posla. A Allah postačí jako Svědek.

مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ  
رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا  
وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا وَاجْعَلْ لَنَا مِنْ  
لَدُنْكَ نَصِيرًا ۝

الَّذِينَ آمَنُوا يَقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ  
إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ۞

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا  
الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ  
إِذَا قَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ  
أَوْ اشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا  
الْقِتَالَ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَاعُ  
الدُّنْيَا قَلِيلٌ ۖ وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا  
تُظْلَمُونَ فَتِيلًا ۝

إِنَّ مَا تَكُونُوا يَدْرِكُكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ  
مُشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ  
عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ  
عِنْدِكَ قُلْ كُلٌّ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَؤُلَاءِ الْقَوْمِ  
لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ۝

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ  
سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ لِلنَّاسِ رَسُولًا  
وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ۝

81. Kdo poslouchá Posla, poslouchá vlastně Allaha; a ti, kteří se odvracejí, nad těmi jsme tě jako ochránce neposlali.

82. A říkají: „Poslušnost je naše hlavní zásada,” ale když od tebe odejdou, část z nich tráví noc pletichařením proti tomu, co jsi řekl. A Allah zapisuje vše, co v noci dělají. Odvrát se tedy od nich a vlož svou důvěru v Allaha. A Allah postačí jako Správce věcí.

83. Cožpak nebudou přemýšlet o Koránu? Kdyby byl od někoho jiného než od Allaha, zajisté by v něm našli četné rozpory.

84. A kdykoliv k nim přijde nějaká zvěst, ať již o míru nebo o nějaké hrozbě, rozšiřují ji dál; kdyby se s ní však obrátili na Posla a na ty, kteří mají nad nimi moc, nepochybně ti z nich, kteří jsou schopni vyvodit z ní *správné závěry*, by ji porozuměli. A kdyby nebylo milosti Allahovy a Jeho milosrdenství, kráčeli byste ve stopách Satanových, kromě několika z vás.

85. Bojuj tedy za věc Allahovu — neneseš zodpovědnost za nikoho jiného, kromě za sebe — a povzbuzuj věřící. Může se stát, že Allah zadrží síly těch, kteří nevěří; a Allah je silnější mocnost a silnější v trestání.

86. Kdo se přimluví přímlovou spravedlivou, bude mít podíl na jejím výsledku; a kdo se přimluví přímlovou zlomyslnou, bude mít rovněž podíl na jejím výsledku; a Allah je Mocný nade vším.

87. A když jste pozdraveni vlídným pozdravením, pozdravte ještě vlídněji, anebo pozdrav alespoň stejně vlídně opětuje, neboť Allah započítává vše.

88. Allah je Ten, kromě Něhož není nikdo hoden uctívání. Bude vás vskutku shromážďovat až do Dne Zmrtvýchvstání, o němž pochybnosti není. A či slovo je pravdivější než slovo Allahovo?

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّى فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِظًا ۝

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ يَكْتُبُ مَا يُمِيتُونَ فَأَعْرَضَ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنُ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ اخْتِلَافًا كَثِيرًا ۝

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوِ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى أُولِي الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكْفِ بِأَسِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بِأَسًا وَآشَدُّ تَنْكِيلًا ۝

مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ كِفْلٌ مِنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقِيتًا ۝

وَإِذَا حُجِّتُمْ بِبَيْعَةٍ فَحُجُّوا بِأَحْسَنِ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا ۝

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُجَمِّعُكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ حَدِيثًا ۝

R. 12

89. Co se to s vámi stalo, že jste se rozdělili na dva tábory vzhledem k pokrytcům? Vždyť Allah je zavrhl za to, co si vysloužili. Což chcete věst toho, koho Allah zatratil? A pro toho, koho zatratí Allah, cestu nenajdeš.

90. Přejí si, abyste se stali nevěřícími, tak jako se jimi stali oni, abyste byli všichni stejní. Nevybírejte si proto mezi nimi přátele, dokud nepřesídlí na cestu Allahovu. A když se odvrátí, chyťte je a zabijte, kdekoliv je naleznete; a nevybírejte si mezi nimi ani přátele, ani pomocníka;

91. Kromě těch, kteří jsou spojeni s lidmi, mezi nimiž a vámi existuje úmluva, nebo těch, kteří za vámi přijdou se srdcem stísněným, že mají bojovat proti vám nebo proti svému vlastnímu lidu. A kdyby Allah chtěl, dal by jim nad vámi moc a oni by proti vám bojovali. Ale jestliže se vám vyhýbají a nebojují proti vám, a nabízejí vám mír, pak *mějte na paměti*, že Allah vám nedovolil žádný způsob *nátlaku* proti nim.

92. A naleznete i jiné, kteří chtějí být před vámi bezpeční a bezpeční před svým vlastním lidem. Kdekoliv jsou však přinuceni obnovit nepřátelství, padnou do toho po hlavě. Ale jestliže se vám nevyhýbají ani vám nenabízejí mír ani nezadrží své ruce, chyťte je a zabijte, kdekoliv je naleznete. Nad těmito jsme vám dali plnou moc.

R. 13.

93. Nehodí se, aby věřící zabil věřícího, leda omylem. A ten, kdo omylem zabije věřícího, nechť propustí věřícího otroka a zaplatí dědicům odškodné za krveprolití, pokud mu to z laskavosti neodpustí. Jestliže *zabitý* patřil mezi vaše nepřátele a byl věřící, pak by měl *viník* propustit věřícího otroka; a jestliže patřil k lidu, mezi nímž a vámi existuje úmluva, nechť *viník* zaplatí odškodné za krveprolití jeho dědicům a

فَمَا لَكُمْ فِي الْمُنَافِقِينَ فِتْنَةٍ وَاللَّهُ أَرَكْسَهُمْ  
بِمَا كَسَبُوا أَتَرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ أَضَلَّ اللَّهُ  
وَمَنْ يَضِلَّ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ٩٠

وَذُوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً فَلَا  
تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ يَهْجُرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
فَإِنْ تَوَلَّوْا لَخُنُودٌ هُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ  
وَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ٩١

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ  
أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتِ صُدُورُهُمْ أَنْ يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ  
يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ  
فَلَقَتَلُوكُمْ فَإِنْ اعْتَرَفُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا  
إِلَيْكُمْ السَّلَامُ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ٩٢

سَيَحْدُونَ أَخْرَجَ يَرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا  
قَوْمَهُمْ كُلًّا رَدُّوْا إِلَىٰ الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ  
يَعْتَرِزْ لَكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ  
فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ تَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَٰئِكَ  
جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ٩٣

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَاً وَمَنْ  
قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَاً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ  
مُسَلَّمَةٌ إِلَىٰ أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ  
قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ  
وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ فَدِيَّةٌ

propustí věřícího otroka. Kdo však tuto možnost nemá, nechť se postí dva po sobě následující měsíce — jako pokání před Allahem. A Allah je Vševědoucí, Moudrý.

94. A kdo zabije věřícího záměrně, jeho odměnou bude Peklo, v němž bude přebývat navěky. A Allah se na něho rozhněvá a prokleje ho a připraví pro něj velký trest.

95. Vy, kteří věříte! Když vytáhnete *do boje* ve jménu Allaha, buďte obezřetní a neříkejte každému, kdo vás v míru pozdraví, „Ty nejsi věřící.“ Toužíte po statcích života pozemského, ale u Allaha je dobrých věcí hojnost. Takoví jste byli dříve, ale Allah vám udělil *Svou zvláštní přízeň*; buďte tedy obezřetní. Neboť Allah si je dobře vědom toho, co děláte.

96. Ti věřící, kteří sedí *doma*, s výjimkou nezpůsobilých, a ti, kteří bojují ve jménu Allahově svým majetkem i svými osobami, si nejsou rovni. Allah povýšil ty, kteří bojují svými majetky i svými osobami nad ty, kteří sedí *doma*. A každému přislíbil blaženost. A Allah vyznamenal ty, kteří bojují, nad těmi, kteří sedí *doma*, *udělením* veliké odměny,

97. A udělením stupňů v dokonalosti a *zvláštním* odpuštěním a milosrdenstvím. A Allah je Nejvyšší Odpuštějící, Milosrdný.

R. 14.

98. Těm, kterým andělé přinášejí smrt ve chvíli, kdy křivdí svým duším, (andělé) řeknou: „O co vám šlo?“ A oni odpovědí: „Na zemi s námi zacházeli jako se slabými.“ Řeknou: „Cožpak pro vás země Allahova nebyla dost velká, že jste se nemohli vystěhovat?“ Jsou to ti, jejichž přibýtkem se stane Peklo; a jak odporný to cíl;

مُسْلِمَهُ إِلَىٰ أَهْلِهِ وَتَحْرِيرَ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامَ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٤﴾

وَمَنْ يَقْتُلْ مُّؤْمِنًا مُّتَعِدًّا فَجَزَاءُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَيْنَا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْفَ الْيَوْمِ السَّلَامَ لَسْتَ مُّؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَصَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا نَعْنَدَ اللَّهُ مَغَائِمَ كَثِيرَةً كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنَّ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٦﴾

لَا يَسْتَوِي الْقُعْدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقُعْدِينَ دَرَجَةً وَلَا وَعَدَ اللَّهُ الْخَائِنَةَ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقُعْدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٩٧﴾

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٩٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٩٩﴾

99. Kromě slabých mezi muži a ženami a dětmi, kteří nejsou schopni použít lsti nebo nalézt nějakou cestu.

100. Těm možná Allah vymaže jejich hříchy; neboť Allah hříchy odpouští a je Nejvyšš Odpuštějící.

101. A kdokoliv se stěhuje ve službách Allahových, ten nalezne v zemi prostorné útočiště a hojnost. A kdo opustí svůj dům a vystěhuje se ve jménu Allaha a Posla Jeho a zastihne ho smrt, toho čeká odměna u Allaha, a Allah je Nejvyšš Odpuštějící, Milosrdný.

R. 15.

102. A když cestujete po zemi, nebude pro vás hříchem, ukrátíte-li Modlitbu ze strachu, že by vám nevěřící mohli způsobit nesnáze. A nevěřící jsou vskutku vašimi zjevnými nepřáteli.

103. A když budeš mezi nimi a budeš pro ně řídit Modlitbu, necht' jich část stojí s tebou a necht' si vezmou své zbraně. A až vykonají padnutí na tvář, ať odstoupí dozadu a ať přistoupí skupina další, která se ještě nepomodlila, a pomodlí se s tebou; a necht' si vezmou své prostředky k obraně i své zbraně. Nevěřící si přejí, abyste nedávali pozor na své zbraně a zavazadla, aby vás mohli znenadání napadnout. A nebude pro vás hříchem, když odložíte své zbraně, jste-li obtěžováni deštěm nebo jste-li nemocní. Ale vždy byste měli mít po ruce své prostředky k obraně. Allah věru připravil pro nevěřící ponižující trest.

104. Až se domodlíte Modlitbu, vzpomínejte Allaha ve stoje, vsedě a ležíce na svém boku. A když vám nebezpečí nehrozí, dodržujte Modlitbu v předepsané podobě;

إِلَّا السُّضْعَيْنِ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ۝٩٩

قَالُوا لَكَ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَغْفِرَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُورًا ۝١٠٠

وَمَنْ يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرْعًا ۖ كَثِيرًا وَسَعَةً ۖ وَمَنْ يَخْرُجْ مِنْ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ ۚ عَلَى اللَّهِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝١٠١

وَإِذَا خَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِنْ خِفْتُمْ أَنْ يَفْتِنَكُمْ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ۝١٠٢  
وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا بِأَسْلِحَتِهِمْ قَدْ أَذَىٰ سَاجِدُوا فَلْيَكُونُوا مِنْ زُرَّارِكُمْ وَلْتَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا مَعَكَ وَلْيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ بِكُمْ أَدَىٰ مِنْ مَطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنْ اللَّهُ أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُهِينًا ۝١٠٣

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا اطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ ۚ إِنَّ



vždyť věřícím je přikázáno vykonávat Modlitbu v předepsaných hodinách.

105. Neochabujte ve vyhledávání těchto lidí. Jestliže trpíte vy, trpí i oni, stejně jako trpíte vy. Ale vy doufáte od Allaha v to, več oni nedoufají. A Allah je Vševědoucí, Moudrý.

R. 16.

106. Věru jsme ti seslali Knihu obsahující pravdu, abys soudil mezi lidmi pomocí toho, čemu tě Allah naučil. A nebuď obhájcem těch, kteří zradili důvěru;

107. A pros Allaha za odpuštění. Neboť Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

108. Nestůjte na straně těch, kteří jsou nečestní sami k sobě. Neboť Allah nemiluje toho, kdo je proradný a velký hříšník.

109. Snaží se ukrýt před lidmi, ale nemohou se ukrýt před Allahem, neboť On je s nimi, když v noci strojí úklady ve věcech, které On neschvaluje. A Allah pojímá vše, co dělají.

110. Hle! Vy jste ti, kteří jste je obhajovali v životě pozemském. Ale kdo bude jejich obhájcem před Allahem v den Zmrtvýchvstání, nebo kdo bude jejich ochráncem?

111. A kdokoli koná zlé nebo škodí své vlastní duši a potom prosí Allaha za odpuštění, ten *zajisté* pozná, že Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

112. A kdokoli se dopustí hříchu, dopustí se ho jen proti své vlastní duši. A Allah je Vševědoucí, Moudrý.

113. A kdokoli se dopustí chyby nebo hříchu a potom svalí vinu na nevinného člověka, ten ponese *břímě* pomluvy a hříchu zjevného.

R. 17.

114. A nebýt milosti Allahovy k tobě a Jeho milosrdenství, skupina z nich by se

الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَوْقُوتًا ﴿١٠٥﴾  
وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ إِنْ تَكُونُوا تَأْلَمُونَ  
فَأَنَّهُمْ يَأْلَمُونَ كَمَا تَأْلَمُونَ وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا  
لَا يَرْجُونَ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٦﴾  
إِنَّا أَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ  
بِمَا أَرَاكَ اللَّهُ وَلَا تَكُنْ لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٧﴾  
وَاسْتَغْفِرِ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٨﴾  
وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ يَخْتَفُونَ أَنفُسُهُمْ إِنَّ اللَّهَ  
لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَانًا أَتِيَمًا ﴿١٠٩﴾  
يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُونَ مِنَ اللَّهِ  
وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَى مِنَ الْقَوْلِ  
وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ هَيِّطًا ﴿١١٠﴾  
هَٰذَا نُمُّ هَٰؤُلَاءِ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
فَمَنْ يُجَادِلُ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ  
عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١١١﴾  
وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ  
يَجِدِ اللَّهَ عَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٢﴾  
وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ وَكَانَ  
اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١٣﴾  
وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا  
فَقَدْ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٤﴾  
وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ هُمَّتْ طَائِفَةٌ

rozhodla zavést tě v blud; v blud však nezavádějí nikoho kromě sebe, a tobě nemohou nijak uškodit. Allah ti seslal Knihu a Moudrost a naučil tě tomu, co jsi neznal, a milost Allahova vůči tobě je veliká.

115. Není nic dobrého na mnohých poradách jejich, kromě *porad*, při nichž přikazují dobročinnost nebo dobré skutky nebo usmiřování lidí mezi sebou. A kdo takto činí ve snaze zalíbit se Allahovi, toho zanedlouho odměníme velikou odměnou.

116. *A pokud jde o* toho, kdo se protíví Poslu poté, co se mu stalo jasným správné vedení a sleduje cestu jinou než cestu věřících, toho necháme jít cestou, po níž kráčí, a uvrhne ho do Pekla; a jak odporný to cíl!

R. 18.

117. Allah neodpustí, bude-li k Němu cokoliv přidružováno jako Jemu rovné, ale kromě toho odpustí vše ostatní tomu, komu se mu zlíbí. A kdokoli přidružuje k Allahovi rovné, ten věru zbloudil daleko.

118. Nevzývají vedle Něho nic, než bohyně bez života; a nevzývají nikoho, než Satana, vzpurného,

119. Kterého Allah proklel. I řekl Satan: „Já si zcela jistě vezmu určitou část Tvých služebníků;

120. „A zcela jistě je uvedu v blud a vzbudím v nich marné touhy a navedu je k tomu, aby uřezávali uši dobytku; a určitě je navedu, aby hyzdili stvoření Allahovo.” A kdo má místo Allaha za přítele Satana, ten věru utrpěl ztrátu zjevnou.

121. Živí v nich naději a budí marné tužby a Satan jim neslibuje nic, než marnosti.

مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّوكَ مِنْ شَيْءٍ وَأَنزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّن نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ النَّاسِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٥﴾

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِن بَعْدِ مَا بَيَّنَّ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَنُصْلِهِ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٦﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ صَلَاةً بَعِيدًا ﴿١١٧﴾

إِنْ يَدْعُونَ مِن دُونِهِ إِلَّا إِنثَاءً وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَّكِيدًا ﴿١١٨﴾ لَّعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَا تَخْذَنَ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿١١٩﴾

وَلَا ضَلَالَتُهُمْ وَلَا مَنِيَّتُهُمْ وَلَا أَمْرُهُمْ فَلْيَبْتَئِكُنَّ أَذَانَ الْأَنْعَامِ وَلَا أَمْرُهُمْ فَلْيَغْيِرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ ۚ وَمَنْ يَتَّبِعِ الشَّيْطَانَ وَلْيَا مِنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ خُسْرَاءً مُّبِينًا ﴿١٢٠﴾

يَعِدُّهُمْ وَيُؤْمِنُهُمْ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا

než marnosti.

122. Jsou to ti, jejichž příbytkem bude Peklo a nenajdou z něho úniku.

123. Ale *pokud jde o* ty, kteří uvěřili a dobré skutky konají, ty uvedeme do Zahrad, pod nimiž potoky tečou, a tam budou přebývat navěky. *Toto je* Allahův neklamný slib; a čí slovo je pravdivější než slovo Allahovo?

124. Nebude to podle přání vašeho ani podle přání Vlastníků Knihy. Kdo koná zlé, bude za to odměněn; a nenalezne pro sebe ani přítele ani pomocníka kromě Allaha.

125. Ale ten, kdo koná dobré, ať je to muž, či žena, a je věřící, ten vstoupí na Nebesa a nebude mu ublíženo *ani co se vejde* do dolíčku v pecce datlové.

126. A kdo je lepší ve víře než ten, kdo se odevzdal do vůle Allahovy a koná dobré skutky a následuje náboženství Abrahama, spravedlivého? A Allah přijal Abrahama za blízkého přítele.

127. A Allahovi náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi; a Allah objímá vše.

R. 19.

128. A žádají tě o rozhodnutí *ohledně zákona* o ženách. Řekni: *ohledně* nich vám dává Své rozhodnutí Allah. A také to, co je vám přednášeno z Knihy o osiřelých dívkách, kterým jste nedali to, co je pro ně předepsáno, a s kterými se chcete oženit, i o slabých mezi dětmi. A *přikazuje vám*, abyste se zachovali spravedlivě vůči sirotkům. A cokoliv dobrého vykonáte,

غُرُورًا ۝

أُولَٰئِكَ مَأْوَهُم جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا

مَجْبِئًا ۝

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ۝

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ

سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا

وَلَا نَصِيرًا ۝

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ اُنْثَىٰ وَهُوَ

مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ

نَقِيرًا ۝

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ

مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَاتَّخَذَ

اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ۝

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ

عَلِيمًا ۝

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَ

مَا يَنْتَظِرُ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي نِسَاءِ النَّبِيِّ لَا

تُؤْتُونَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَنْ تَنْكِحُوهُنَّ

وَالنِّسَاءُ فَخْرٌ مِنَ الْوِلْدَانِ وَأَنْ تَقُومُوا إِلَيْهِنَّ

بِالْقِسْطِ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ

Allah o tom dobře ví.

129. A jestliže se žena obává špatného zacházení nebo lhostejnosti ze strany svého manžela, nebude pro ně hříchem, když se mezi sebou vhodným způsobem usmíří; a usmíření je nejlepší. Ale lidé mají sklon k závistivosti. Konáte-li dobré a jste-li spravedliví, Allah si je vědom toho, co děláte.

130. A nemůžete zachovat *naprostou* rovnováhu mezi manželkami, i kdybyste si to přáli sebevíc. Ale neoddávejte se výlučně *jedné*, ponechávající druhou v nejistotě. A jestliže se usmíříte a začnete jednat spravedlivě, Allah je věru Nejvyšší Odpuštějící, Milosrdný.

131. A jestliže se vzájemně odloučí, Allah je ze Své štědrosti učiní nezávislymi; a Allah je Štědrý, Moudrý.

132. A Allahovi náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. A věru jsme přikázali těm, jímž byla dána Kniha již před vámi, a vám též, abyste se báli Allaha. Ale budete-li nevěřící, pak *pomněte*, že Allahovi náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. A Allah je Soběstačný, Chvályhodný.

133. A Allahovi náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi; a Allah je postačující jako Ochránce.

134. Když se Mu zlíbí, může vás, Ó lidé, odstranit a přivést *na vaše místo* jiné; a je v moci Allahově tak učinit.

135. Kdo touží po odměně života pozemského, ať *si vzpomene*, že u Allaha je odměna života pozemského i Života budoucího; a Allah je Všeslyšící, Vševidoucí.

R. 20.

136. Vy, kteří věříte! Buďte přísní ve výkonu spravedlnosti, pokud svědčíte před Allahem, i kdyby to bylo proti vám nebo *proti* rodičům či příbuzným. Ať jde o chudého

عَلَيْكُمْ ۝

وَلَا يَأْتِيَنَّكَ مِنَ الْإِسْخَارِ شَيْءٌ وَلَا مِنَ الْبُخْلِ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَبْلُغُوا إِلَى الْغَيْبِ فَتَدْرُسُوهَا كَالْمُعَلِّقَةِ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ۝ وَإِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِنْ سَعَتِهِ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ۝

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَبِيدًا ۝

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ۝

إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا النَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى ذَلِكَ قَدِيرًا ۝

مَنْ كَانَ يَرْيِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ بِالْقِسْطِ شُهَدَاءَ لِلَّهِ وَلَوْ عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَوِ الْوَالِدِينَ وَالْأَقْرَبِينَ ۚ إِنَّ

۱۹  
ع ۱۱

či bohatého, Allah je k nim oběma ohleduplnější *než jste vy*. Nesledujte tedy nízké tužby, abyste *byli schopni* jednat spravedlivě. A pokud skrýváte *pravdu* nebo ji obcházíte, pak *pomněte*, že Allah si je dobře vědom toho, co děláte.

137. Vy, kteří věříte! Věřte v Allaha a v Posla Jeho a v Knihu, kterou zjevil Poslu Svému a v Knihu, kterou zjevil před *ní*. A kdo nevěří v Allaha a Jeho anděly a Jeho Knihy a Jeho Posly a Poslední den, ten věru zbloudil daleko.

138. Těm, kteří uvěřili, potom věřit přestali, potom *znovu* uvěřili a zase věřit přestali a potom svou nevěru ještě vystupňovali, Allah nikdy neodpustí a správnou cestou je nepovede.

139. Oznam pokrytcům zvěst o tom, že pro ně je připraven bolestný trest,

140. Totiž těm, kteří si berou za přátele nevěřící spíše než věřící. Snaží se snad získat z jejich rukou poctu? *Ať si tedy vzpomenou*, že všechna pocta náleží Allahovi.

141. A On zjevil vám již v Knize, že pokud uslyšíte, jak *někdo* popírá Znamení Allahova a posmívá se jim, nesedejte si s nimi, dokud nezačnou mluvit o něčem jiném; neboť byste se jim podobali. Allah věru shromáždí pokrytce a nevěřící v Pekle, všechny dohromady.

142. Ti, kteří čekají *na zprávy* o vás, říkají, když se vám dostane vítězství od Allaha: „Cožpak jsme nebyli s vámi?“ A pokud na *něm* mají podíl nevěřící, řeknou jim: „Cožpak jsme vás nepřemohli a nebránili vás proti věřícím?“ Allah vás rozsoudí v Den Zmrtvýchvstání; a Allah nedá

يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَاللَّهُ أُولَىٰ بِمَا تَصْنَعُوا فَلَا تَتَّبِعُوا  
الْهَوَىٰ أَنْ تَعْدِلُوا وَإِنْ تَلَوْا أَوْ تَعْرِضُوا فَإِنَّ اللَّهَ  
كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٣٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي  
نَزَّلَ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي أَنْزَلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ  
يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٨﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ  
أُزْدَادُوا الْفِرَارَ لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُعْطِ لَكُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٩﴾  
بَشِّرِ السُّفِيَّاتِ بِأَنَّهُنَّ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤٠﴾

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ  
الْمُؤْمِنِينَ يُبْتَغَوْنَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةُ فَإِنَّ الْعِزَّةَ  
لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٤١﴾

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتَ  
اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا تَتَعَدُّوْا مَعَهُمْ  
حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ إِنَّكُمْ إِذًا مِثْلُهُمْ  
إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ السُّفِيَّاتِ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ  
جَمِيعًا ﴿١٤٢﴾

الَّذِينَ يَرْكُضُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ  
قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ  
قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِزْ بِكُمْ وَنَنصَحْكُمْ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ  
فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَنْ يَجْعَلَ اللَّهُ

nevěřícím možnost *zvítězit* nad věřícími.

R. 21.

143. Pokrytci se snaží oklamat Allaha, ale On je za jejich klamání potrestá. A když povstanou k Modlitbě, stojí lenivě *a jen* lidem na odív, a vzpomínají Allaha jen málo,

144. Váhající mezi *tím a* oním, *nepatříce* ani k těm, ani k oněm. A koho uvrhne do záhuby Allah, pro toho cestu nenajdeš.

145. Vy, kteří věříte! Neberte si nevěřící za přátele přednostně před věřícími. Chcete snad proti sobě poskytnout Allahovi důkaz zjevný?

146. Pokrytci budou zajisté v Ohni nehlouběji; a nenajdeš pro ně žádného pomocníka,

147. Kromě těch, kteří učiní pokání a polepší se a drží se pevně Allaha a upřímně Ho poslouchají. Ti patří mezi věřící. A věřícím Allah brzy uštědří velikou odměnu.

148. Proč by vás Allah trestal, jste-li vděční a věříte-li? A Allah je Uznalý, Vševedoucí.

149. Allah nemiluje šíření pomlouvačných řečí na veřejnosti, leda *ze strany* toho, komu je ubližováno. Allah je věru Vše-slyšící, Vševedoucí.

150. Ať již dobrý skutek zveřejníte či ho zatajíte, nebo odpustíte nějakou křivdu, — Allah věru odpouští hříchy *a je* Všemocný.

151. Zajisté ti, kdož nevěří v Allaha a Jeho Posly a chtějí činit rozdíl mezi Allahem a Posly Jeho a říkají: „My věříme v jedno a

لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَيِّلًا ۝

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَىٰ يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

مُذَبِّدِينَ بَيْنَ ذَلِكَ عَلَىٰ آلِهِ هَؤُلَاءِ وَلَا إِلَىٰ هَؤُلَاءِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَنْ يَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أُرِيدُونَ أَنْ تَجْعَلُوا لِلَّهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا مُّبِينًا ۝

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الذِّكْرِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا ۝

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ۝

مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَدَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَآمَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا ۝

لَا يُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوِّ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا ۝

إِنْ تُبَدَّوْا خَيْرًا أَوْ تَخَفَوْهُ أَوْ تَعَفَوْا عَنْ سُوءٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيَقُولُونَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ

nevěříme v druhé,” a chtějí se ubírat střední cestou,

وَنَكْمُرُ بَعْضُ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ  
ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١٥١﴾

152. Toto jsou vskutku opravdoví nevěřící a pro nevěřící jsme připravili ponižující trest.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥٢﴾

153. A *co se týče* těch, kteří věří v Allaha a v Posly Jeho a žádný rozdíl mezi nimi nečiní, to jsou ti, jimž On brzy odevzdá jejich odměny. A Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ  
أَحَدٍ مِنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ أَجْرُهُمْ وَ  
كَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٥٣﴾

R. 22.

154. Vlastníci Knihy tě žádají, abys jim seslal z nebes Knihu. Mojžíše žádali o něco většího a řekli: „Předved’ nám Allaha zjevného.” Potom je postihl zhoubný trest za jejich provinění. I vzali si *k uctívání* tele poté, co k nim přišla jasná Znamení, ale My jsme jim odpustili *i* to. A dali jsme Mojžíšovi zjevnou pravomoc.

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تَنْزِلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ  
السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ مِنْ ذَلِكَ فَقَالُوا  
أَرِنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ  
ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِن بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ  
فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ وَأَتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطَانًا  
مُّبِينًا ﴿١٥٤﴾

155. A vztyčili jsme vysoko nad nimi Horu, když jsme s nimi uzavírali úmluvu, a řekli jsme jim: „Projděte branou v pokoře,” a řekli jsme jim: „Neznesvécujte Sobotu.” A uzavřeli jsme s nimi pevnou úmluvu.

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِبَيِّنَاتِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ  
ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوا فِي  
السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيثَاقًا غَلِيظًا ﴿١٥٥﴾

156. A potom za to, že svoji úmluvu porušili a Znamení Allahova popřeli a chtěli nespravedlivě zabít Proroky, a za to, že řekli: „Naše srdce jsou zahalena pokrývkami,” — nikoli, to Allah jim je zapečetil pro nevěrectví jejich, a proto věří jen málo -

فَبِمَا نَقْضِهِم مِّيثَاقَهُمْ وَكُفْرِهِم بِآيَاتِ اللَّهِ  
وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بَغْدِ حَتَّىٰ وَقُولِهِمْ قُلُوبُنَا  
غُلْفٌ بَلْ كَبَحَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ لِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ  
إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٦﴾

157. A za jejich nevěrectví a vyslovení mrzkých pomluv o Marii

وَيَكْفُرِهِمْ وَقُولِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَانًا  
عَظِيمًا ﴿١٥٧﴾

158. A za to, že řekli: „Zabili jsme Mesiáše, Ježíše, syna Marie, Posla Allahova,” přestože jej zabít ukřižováním ani nemohli, ale *ukřižovaným* se jim jen zdál; a ti, kteří se v tomto rozcházejí, jsou *ve stavu* pochybnosti o tom; nemají o tom *přesné* vědomosti, sledují pouze dohady; a oni ho rozhodně nezabili;

159. Naopak, Allah jej k Sobě pozvedl. A Allah je Mocný, Moudrý.

160. A mezi Vlastníky Knihy není nikdo, kdo v ni do své smrti neuvěří; a v Den Zmrtvýchvstání on (Ježíš) bude svědkem proti nim -

161. A za jejich hřešení jsme Židům zakázali čisté věci, které jim byly *dříve* dovoleny, a také za to, že mnohým bránili v cestě Allahově,

162. A *za to*, že brali lichvářské úroky přesto, že jim to bylo zapovězeno, a *za to*, že pohlcovali neprávem cizí majetek. A pro ty, kteří jsou nevěřící, jsme připravili bolestný trest.

163. Ale ti z nich, kteří jsou pevní ve věděni, a také věřící, ti věří v to, co bylo sesláno tobě, i v to, co bylo sesláno před tebou, a *zvláště pak* ti, kteří dodržují Modlitbu, a ti, kteří platí Zakát, a ti, kteří věří v Allaha a v Poslední Den. Těm věru dáme velikou odměnu.

R. 23.

164. A poslali jsme ti zjevení, tak jako jsme poslali zjevení Noemovi a Prorokům po něm; a poslali jsme zjevení Abrahamovi a Ismaelovi a Izákovi a Jakubovi a *jeho* dětem a Ježíšovi a Jóbovi a Jonášovi a Árónovi a Šalamounovi, a Davidovi jsme dali Žalmy.

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا النَّسِیحَ عِیْسَى ابْنَ مَرْیَمَ  
رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِنْ شُبِّهَ  
لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ  
مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ  
يَقِیْنًا ۝۵۸

بَلْ رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ۝۵۹  
وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ  
وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا ۝۶۰  
فَیُظْلَمُونَ مِنَ الَّذِينَ هَادُوا وَحَرَمْنَا عَلَيْهِمْ طَیِّبَاتٍ  
أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ كَثِيرًا ۝۶۱  
وَآخِذْهُمْ بِالْإِثْمِ وَكَذَّابُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالِ  
النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَاعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ مِنْهُمْ  
عَذَابًا أَلِيمًا ۝۶۲

لَٰكِنَ الرَّسُوحُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ  
بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ  
الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَ  
ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ أُولَٰئِكَ سَنُؤْتِيهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ۝۶۳  
إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَٱلْحَبِشِ  
مِنْ بَعْدِهِ ۖ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَ  
إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْإِسْبَاطِ وَعِیْسَى وَأَيُّوبَ  
وَيُوسُفَ وَهَارُونَ وَسُلَیْمَانَ وَآتَيْنَا دَاوُدَ  
سَبُورًا ۝۶۴



165. A poslali jsme některé Posly, o nichž jsme se ti už zmínili, a některé Posly, o nichž jsme se ti nezmínili — a Allah promluvil k Mojžíšovi a sdělil mu přikázání.

166. Posly, nositele radostných zvěstí a varovatele, aby lidé *po příchodu* Poslů neměli *důvod k* žalobě proti Allahovi. A Allah je Mocný, Moudrý.

167. Allah svědčí pomocí *zjevení*, které ti seslal, a seslal je *obtížkané* věděním; a andělé svědčí *též*; a Allah postačí jako Svědek.

168. Ti, kteří nevěří a brání *jiným* v cestě Allahově, zajisté zbloudili daleko.

169. Těm, kteří nevěří a jednají nespravedlivě, Allah věru neodpustí, ani jim neukáže žádnou cestu,

170. Kromě cesty do Pekla, kde budou přebývat po dlouhou, dlouhou dobu. A to je pro Allaha snadné.

171. Ó lidstvo, Posel k vám vskutku přišel s Pravdou od Pána vašeho; uvěřte tedy, *bude to* pro vás lepší. Neuvěříte-li však, *vězte*, že Allahovi náleží vše, co je na nebesích i na zemi. A Allah je Vševědoucí, Moudrý.

172. Ó Vlastníci Knihy, nepřekračujte meze ve svém náboženství a neříkejte o Allahovi nic než pravdu. Vždyť Mesiáš, Ježíš, syn Marie byl jenom Poslem Allahovým a *naplněním* slova Jeho, které seslal Marii, a milosrdenstvím od Něho. Věřte tedy v Allaha a Jeho Posly a neříkejte: „Jsou tři.“ Přestaňte, *bude to* pro vás lepší. Allah je vskutku pouze Bohem Jediným. Nesrovnává se se Svatostí Jeho, aby měl syna. Jemu náleží vše, co je na nebesích a vše, co je na zemi. A Allah postačí

وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا  
لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْوِيمًا ۝

رُسُلًا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ  
عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا  
حَكِيمًا ۝

لَكِنِ اللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ أَنزَلَهُ بِعِلْمِهِ  
وَالْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُونَ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا  
ضَلَالًا بَعِيدًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَظَلَمُوا لَمْ يَكُنِ اللَّهُ لِيُغْفِرْ لَهُمْ  
وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا ۝

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَكَانَ ذَلِكَ  
عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ۝

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ الرَّسُولُ بِالْحَقِّ مِنْ  
رَبِّكُمْ فَأْمِنُوا خَيْرًا لَكُمْ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا  
فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ۝

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى  
اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّا النَّمِيسُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ  
رَسُولُ اللَّهِ وَكَلَّمَتْهُ أَلْقَاهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحُ قُنُةٍ  
فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهَى  
خَبَرًا لَكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهٌ وَاحِدٌ سُبْحَانَهُ أَنْ يَكُونَ  
لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى

jako Ochránce.

R. 24.

173. Zajisté Mesiáš nikdy neopovrhne tím, aby byl služebníkem Allahovým, ani *tím neopovrhne andělé stojící blízko Boha*; a ty, kteří Jej s opovržením odmítnou uctívat a jsou pyšní, ty Allah u Sebe shromáždí — všechny dohromady.

174. Těm, kteří uvěřili a dobré skutky konali, odevzdá jejich odměnu v úplnosti a přidá jim ještě ze Svě štědrosti; ale ty, kteří opovrhli a byli pyšní, potrestá trestem bolestným. A nenajdou pro sebe vedle Allaha žádného přítele ani pomocníka.

175. Ó lidé, zjevný důkaz k vám vskutku přišel od Pána vašeho; a seslali jsme vám světlo jasné.

176. A ty, kteří věří v Allaha a pevně se Ho drží, On přijme v milost Svou a milosrdenství Své a povede je cestou přímou, k Němu *vedoucí*.

177. Žádají tě o pokyny. Řekni, Allah vám dává Svě pokyny ohledně „Kalála“: Zemře-li bezdětný muž a má sestru, pak jí náleží polovina toho, co zůstavil; a on dědí po ní, je-li bezdětná. Jestliže však jsou sestry dvě, náleží jim dvě třetiny toho, co zůstaví. A jsou-li *dědici* sourozenci — muži i ženy — muži náleží podíl rovnající se podílu dvou žen. Allah vám *toto* objasňuje, abyste nezbloudili a Allah zná dobře vše.

بِإِلَهِهِ وَكَانَ اللَّهُ

لَنْ يَسْتَنْكِفَ النَّسِیحُ أَنْ یَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا  
الْكَلِمَةُ الْمَقْرُونُونَ وَمَنْ یَسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَ  
یَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمُ إِلَیْهِ جَمِیعًا ﴿۲۴﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فُیُوفِیهِمْ أُجُورُهُمْ  
وَيَزِيدُهُمْ مِنْ فَضْلِهِ وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَ  
اسْتَكْبَرُوا فُیَعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا یَجِدُونَ  
لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِیًّا وَلَا نَصِیرًا ﴿۲۵﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ بُرْهَانٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَ  
أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُبِینًا ﴿۲۶﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسُیَدِّخْهُمْ  
فِي رَحْمَةٍ مِنْهُ وَفَضْلٍ وَیَهْدِیْهُمْ إِلَى صِرَاطٍ  
مُسْتَقِیمٍ ﴿۲۷﴾

یَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ یُفْتِیْكُمْ فِی الْكَلَالَةِ إِنْ أَمْرٌ  
هَآكِ لَیْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ  
وَهُوَ یَرِثُهَا إِنْ لَمْ یَكُنْ لَهَا وَلَدٌ وَإِنْ كَانَتْ ائْتَمَتِ  
فَلَهَا الْثُلَاثُ مِمَّا تَرَكَ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِجَالًا  
وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِیَّتِینِ یُسِئِرُ اللَّهُ  
لَكُمْ أَنْ تَصِلُوا إِلَى اللَّهِ بِكُلِّ شَیْءٍ عَلَیْكُمْ ﴿۲۸﴾

## KAPITOLA 5

### AL-MÁ'IDAH

(Zjeveno po Hidžře)

#### Doba zjevení

Podle komentátorů Koránu patří tato *Súra* do období medínského. Hákim a Imám Ahmad uvádějí, že 'A'íša řekla, že tato *Súra* byla svatému Prorokovi zjevena jako poslední. Vezmeme-li v úvahu všechny relevantní údaje, dospějeme nevyhnutelně k závěru, že *Súra* byla zjevena v posledních letech Prorokova působení a že některé její verše skutečně patří mezi poslední. Imám Ahmad sice tvrdí, s odvoláním na 'Asmá', dceru Jazídu, že *Súra* byla zjevena jako celek, ale ve skutečnosti byla takto zjevena jen její větší část, což patrně vedlo k názoru, že byla zjevena celá najednou, a snad proto ji Rodwell řadí jako poslední v pořadí zjevení.

#### Obsah

Tato *Súra*, podobně jako *Al 'Imrán* a *Al-Nisá'*, pojednává hlavně o křesťanské nauce a zejména odsuzuje učení o tom, že Zákon je prokletím. Zahajuje ji nařízením o tom, že všechny úmluvy mají být dodržovány a uvádí se, že bylo nutno vyhlásit zákony o tom, co je dovoleno a co dovoleno není, dále, že Korán ustanovil platný řád vztahující se k celému mravnímu a duševnímu vývoji člověka a že v tomto ohledu představuje konečný a neodvolatelný boží zákon platný pro celé lidstvo. Tento nárok Koránu je uveden ve 4. verši *Súry*, který také naznačuje, že Zákon je nejvyšší potřebný pro duchovní vedení člověka i pro jeho mravní rozvoj, a proto je nesprávné ho považovat za kletbu. Tento verš rovněž naznačuje, že když bylo křesťanům zakázáno jíst maso obětované modlám, krev či uškrcená zvířata, a když tento zákaz nabyl platnosti Zákona (Skutkové, 15:20, 29), nemohli proti němu mít žádné výhrady a odsuzovat ho jako prokletí. *Súra* dále vyhláší islámská přikázání týkající se požívání a nařizuje, aby byly *halál*, tj. Zákonem povolené, a *tajjíb* (čisté), tzn. jejich požívání by nemělo být v rozporu s lékařskými nebo hygienickými předpisy. Islám jako jediné náboženství ze všech nejenže přesně stanoví, co zákonné je a co není, ale navíc upozorňuje na jemný rozdíl mezi tím, co je jen zákonné, a tím, co je jak zákonné,

tak i čisté. Dále se uvádí, že židé a křesťané porušili boží úmluvy a zanedbávali a vzdorovitě odmítali boží přikázání, což vedlo k jejich mravní a duševní zkáze a přivolalo na ně hanbu a ponížení. Nyní si však mohou znovu získat boží přízeň tím, že uznají svatého Proroka. Křesťané jsou napomenuti, že povýšením Ježíše na Boha na sebe nejprve přivolali boží hněv a nyní začali žárlit na svatého Proroka jen pro to, že si ho Bůh vyvolil, aby mu udělil Svou přízeň. Tento jejich žárlivý postoj k svatému Proroku připomíná postoj Kainův vůči Ábelovi. *Súra* pokračuje v tom smyslu, že židé a křesťané si nenechají ujít žádnou příležitost, aby islámu kladli odpor, přitom jsou sami natolik zvrhlí, že se přestali řídit podle vlastních Písem a o tom, co učí jejich vlastní náboženství, vědí čím dál méně. A pokud nejsou schopni nalézt cestu k přijetí islámu, měli by se alespoň držet vlastních Písem a řídit se podle vlastního Zákona. Ovšem tam, kde má politickou převahu islám a potřebují se dovolávat spravedlnosti u islámské vrchnosti, tato spravedlnost bude a musí být vykonána podle koránského práva. Pozornost muslimů je pak obrácena na velkou změnu, která nastala v jejich politickém postavení; až moc pohanů bude konečně rozdrčena a hlavními nepřáteli muslimů se stanou křesťané, na jejichž stranu se navzdory vlastnímu nepřátelství vůči křesťanům postaví židé, muslimové se musí mít na pozoru proti obojím. Potom jsou odhaleny úskoky a machinace, jimiž se nepřátelé islámu snaží odvrátit muslimy od jejich víry a způsobit, aby u nich klesla ve vážnosti. Dále pak se muslimům klade na srdce, jak je důležité šíření islámské víry, a říká se jim, že jedinou skutečně účinnou cestou, jak zmařit snahy židů a křesťanů, je kázat jim poselství islámu a dokládat jim jeho pravdivost na základě jejich vlastních Písem. Má se jim vysvětlit, že jejich spása je jen v islámu a že jejich modloslužebné víry jsou falešné, zejména pak učení o tom, že Ježíš byl synem božím. Podobně se mluví i o židech: ti se stavěli na odpor dvěma velkým Prorokům, Davidovi a Ježíšovi, a tím, že je pronásledovali, si vysloužili boží nepřízeň. Upozorňuje se tu na jejich chyby a nedostatky v minulosti, a protože křesťané přijmou pravdu snáze než židé, byla určitá přikázání určena právě jim. Jsou to: přikázání o tom, co je a není zákonné; přikázání o přísahách; o požívání vína, o hazardních hrách a o lovu; dále přikázání týkající se kritiky náboženství a nařízení týkající se náboženských obřadů a slavností; a přikázání o svědectví. Na konci se dosti podrobně rozebírají okolnosti Ježíšova působení a ukazuje se, že se velmi podobají okolnostem ostatních Proroků božích; není na něm tedy nic

božského ani božího a veškerý materiální pokrok křesťanů lze připsat jen jeho modlitbě. Křesťané však tento materiální pokrok a prosperitu zneužili a podlehli polyteistické víře a praktikám. V Den posledního soudu Bůh prokáže jejich provinění a zahanbí je ústy samotného Ježíše. *Súru* uzavírá prohlášení, že Bohu patří království nebes a země a že On má moc nade vším, což v náznaku zpochybňuje křesťanskou víru, že království boží je jen na nebesích.

# سُورَةُ الْبَايَةِ مَدَنِيَّةٌ

AL-MÁ'IDAH

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Vy, kteří věříte! Dodržujte své úmluvy. Jsou vám dovoleni čtvernožci s výjimkou těch druhů, jež jsou vám oznamovány; ale není vám dovoleno lovit zvěř v době, kdy jste ve stavu poutnickém. Vždyť Allah nařizuje, co chce.

3. Vy, kteří věříte! Neznescucujte Znamení Allahova, ani Posvátný Měsíc, ani zvířata přinášena k obětování, ani obětní zvířata s obojky, ani ty, kteří míří k Posvátnému Domu, snažíce se dosáhnout přízně Pána svého a zalíbení u Něho. A až odložíte poutnický šat a budete mimo Posvátné Území, můžete lovit. A ať vás nepodnítí k hříchu nepřátelství lidí, kteří vám zabránili vstoupit do Posvátné Mešity. A pomáhajte si jeden druhému ve spravedlnosti a zbožnosti; ale nepomáhejte si jeden druhému ke hříchu a provinění. A bojte se Allaha; neboť Allah je přísný v trestání.

4. Je vám zakázáno maso zvířete, které poslo, a krev a maso vepřů; a to, nad čím bylo vzýváno jméno jiné než jméno Allahovo; a co bylo zardoušeno, a to, co bylo ubito k smrti; a to, co bylo zabito při pádu; a to, co bylo ubodáno k smrti rohem; a to, z čeho už žrala divá zvěř, kromě těch, které jste náležitě porazili; a toho, co bylo usmrceno na oltáři. A je vám také zakázáno, abyste se snažili poznat svůj osud pomocí věštících šípů. To je neposlušnost. Dnes si nevěřící zoufají, že vašemu náboženství nemohou uškodit. Nebojte se tedy jich, ale bojte se Mě. Dnešního dne jsem pro vás zdokonalil vaše náboženství a dovršil přízeň Svou nad vámi a zvolil pro vás jako náboženství Islám. Ale pokud je někdo donucen hladem, aniž by při tom chtěl úmyslně hřešit, pak Allah je zajisté Nejvyšší Odpuštějící, Milosrdný.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَوفُوا بِالْعُقُودِ أُجِلَتْ لَكُمْ  
بِهِمُ الْأَنْعَامُ إِلَّا مَا يَنْتَلِي عَلَيْكُمْ غَيْرُ حِلٍّ الصِّبْيِ  
وَأَنْتُمْ حُرْمٌ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحْلُوا شَعَائِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهَرِ  
الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ وَلَا آثِينَ الْبَيْتِ  
الْحَرَامِ يَنْتَعُونَ فَضْلًا مِنْ رَبِّهِمْ وَرِضْوَانًا وَإِذَا  
حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوا وَلَا يَجْرِمُكُمْ شَتَاؤُ قَوْمٍ أَنْ  
صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَنْ تَعْتَدُوا وَلَعَلَّكُمْ  
عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَى وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ  
حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ  
وَمَا أَهْلَ لَغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ  
وَالنَّطِيخَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذَرَجَ  
عَلَى الصُّبِّ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَلْأَلِ ذَلِكُمْ فُسْقٌ  
الْيَوْمَ يَكْفُرُ الْكَافِرُ مِنْ دِينِكُمْ فَلَا تَحْشَوْهُمْ  
وَاحْشَوْنِ الْيَوْمَ الْكَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ  
نِعْمَتِي وَرَضِيْتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا فَمَنِ اضْطُرَّ فِي  
مَخْصَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

5. Ptají se tě, co je jim dovoleno. Řekni: „Je vám dovoleno vše dobré; a to, co jste *pro sebe* naučili lovit dravou zvěř a dravé ptáky, cvičíce je v lovu a učíce je tomu, čemu Allah naučil vás. Jezte tedy z toho, co pro vás uloví, a vyslovte nad tím jméno Allahovo. A bojte se Allaha. Allah je věru rychlý v účtování.”

6. Dnešního dne je vám dovoleno vše dobré. A je vám dovolena strava Vlastníků Knihy a strava vaše je dovolena jim. A *jsou vám dovoleny* počestné věřící ženy a počestné ženy z těch, kterým byla dána Kniha již před vámi, jestliže jim dáte jejich věna, uzavřete s nimi zákonné manželství a nedopustíte se cizoložství, ani nebudete mít tajné milenky. A kdokoliv víru zavrhně, jeho konání bude marné a na Onom světě bude mezi těmi, kteří ztrátu utrpí.

R. 2.

7. Vy, kteří věříte! Když vstáváte k Modlitbě, umyjte si své obličej i ruce až po lokty a přejedte si *mokrýma* rukama po hlavě a *umyjte* si nohy až po kotníky. A jste-li nečistí, očistěte se *koupeli*. A jste-li nemocní nebo na cestách a *znečištění*, nebo jeden z vás přišel ze záchoda nebo jste se dotkli žen, a nenaleznete-li vodu, sáhněte po čistém písku a otřete si jím obličej i ruce. Allah si nepřeje působit vám potíže, ale přeje si vás očistit a dovršit přízeň Svou nad vámi, abyste byli vděční.

8. A pomněte přízně Allahovy vůči vám a úmluvy, kterou s vámi uzavřel, když jste řekli: „Slyšeli jsme a uposlechli.” A bojte se Allaha. Neboť Allah dobře ví, co je v myslích *vašich*.

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أُحِلَّ لَهُمْ قُلْ أُحِلَّ لَكُمْ الْكَائِبَاتُ ۖ  
وَمَا عَلَّمْتُمْ مِنَ الْجَوَارِحِ مُكَلِّبِينَ تُعَلِّمُونَهُنَّ مِمَّا  
عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَاَكْلُوا مِمَّا أَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ  
اللَّهِ عَلَيْهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ۝  
الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الْكَائِبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
حَلَالٌ لَّكُمْ وَطَعَامُكُمْ حَلَالٌ لَهُمْ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ  
الْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ  
مِنْ قَبْلِكُمْ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِنِينَ  
غَيْرِ مُسْفِحِينَ وَلَا مَتَّخِذِي أَحْدَانٍ وَمَنْ يَكْفُرْ  
بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ

الْخَسِيرِينَ ۝

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا  
وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ  
وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا  
وَإِنْ كُنْتُمْ قُرْبَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ  
الْمَغَائِطِ أَوْ لَسْتُمْ مِنَ النِّسَاءِ فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا  
صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوْهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ فَمِنْهُ  
مَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ  
لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ۝  
وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَثَّقَكُمْ  
بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝

9. Vy, kteří věříte! Buďte neochvějní ve službách Allahových a podávejte spravedlivě svá svědectví; a ať vás nepřátelství lidí nepodnítí k tomu, abyste jednali jinak než spravedlivě. Buďte *vždy* poctiví, toť nejbliže k spravedlnosti. A bojte se Allaha. Neboť Allah ví o všem, co děláte.

10. Allah přislíbil těm, kteří věří a dobré skutky konají, že se jim dostane odpuštění a veliké odměny.

11. A ti, kteří jsou nevěřící a zavrhují Naše Znamení, jsou lidé Pekla.

12. Vy, kteří věříte! Pomněte přízně Allahovy vůči vám, když onen lid se chystal vztáhnout na vás své ruce a On jejich ruce od vás odvrátil; a bojte se Allaha. A na Allaha se mají věřící spoléhat.

R. 3.

13. A Allah vskutku uzavřel úmluvu se syny Izraele; a my jsme mezi nimi vybrali dvanáct mluvčích. A Allah řekl: „Já zajisté jsem s vámi. Budete-li dodržovat Modlitbu a platit Zakát a věřit v Mé Posly a podporovat je a poskytnete-li Allahovi pěknou půjčku, pak vymažu vám vaše špatné skutky a uvedu vás do Zahrad, pod nimiž potoky tečou. Ale kdo z vás ještě i potom zůstane nevěřící, ten vskutku zbloudí daleko z cesty pravé.”

14. A protože porušili svou úmluvu, prokleli jsme je a zatvrdli jsme jejich srdce. Přemísťují slova z jejich *správných* míst a zapomněli *velkou* část toho, čím byli napomenuti. Neustále budeš narážet na jejich zrádnost, kromě u několika málo z nich. Odpusť jim tedy a buď k nim shovívavý. Neboť Allah miluje ty, kteří dobré konají.

15. A *také* k těm, kteří říkají: „Jsme Křesťané.” Úmluvu s nimi jsme potvrdili,

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا قَوَّامِينَ لِلَّهِ سُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ  
وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَا نُ قَوْمٍ عَلَىٰ أَلَّا تَعْدِلُوا أَعْدِلُوا  
هُوَ أَقْرَبُ لِلتَّقْوَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا  
تَعْمَلُونَ ٩

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا لَهُمْ  
مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ١٠

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْحَرِّ ١١  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ  
قَوْمٌ أَنْ يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ  
عَنكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ١٢

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ  
اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ إِنِّي مَعَكُمْ لَئِنْ أَتَيْتُمُ  
الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَآمَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ  
وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُفِرَّنَّ عَنْكُمْ سِيبَاتِكُمْ  
وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ فَمَنْ  
كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ١٣

فِيمَا نَقَضُوا مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ  
قَسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَنَسُوا حَظًّا  
مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَافِيَةٍ مِنْهُمْ  
إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ فَأَعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُحْسِنِينَ ١٤

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرَىٰ أَخَذْنَا مِيثَاقَهُمْ فَنَسُوا



avšak i oni zapomněli *velkou* část toho, čím byli napomenuti. I vyvolali jsme mezi nimi nepřátelství a nenávist až do Dne Zmrtvýchvstání. A Allah jim brzy oznámí, co prováděli.

16. Vlastníci Knihy! Přišel k vám Náš Posel, aby vám odhalil mnohé z toho, co jste z Knihy zakrývali, a mnohé vám prominul. A přišlo k vám vskutku od Allaha Světlo a Kniha zjevná.

17. Jí Allah vede ty, kteří se u Něho snaží získat zalíbení na cestách míru, a Svým požehnáním je vyvádí z každé temnoty na světlo a vede je k cestě pravé.

18. A věru neuvěřili ti, kteří říkají: „Allah není nikdo jiný než Mesiáš, syn Marie.“ Řekni: „Kdo by něco zmohl proti Allahovi, kdyby se Mu zachtělo zahubit Mesiáše, syna Mariina, a jeho matku a všechny, kdož jsou na zemi? A Allahovi náleží království nebes a země a vše, co je mezi nimi. On tvoří, co se Mu zlíbí; a je v moci Allahově udělat vše.

19. Židé a Křesťané říkají: „My jsme synové Allahovi a Jeho milovaní.“ Řekni: „Proč vás tedy trestá za vaše hříchy? Ne, ne vy jste *jen* obyčejní smrtelníci jako ti ostatní, které On stvořil.“ On odpouští tomu, komu chce a trestá toho, koho chce. A Allahovi náleží království nebes a země a vše, co je mezi nimi, a k Němu se všichni navrátí.

20. Vlastníci Knihy! Přišel k vám Náš Posel, po přestávce v *posloupnosti* Poslů, aby vám všechno objasnil a abyste nemohli říci: „Nepřišel k nám žádný nositel radostných zvěstí ani varovatel.“ A tak nositel radostných zvěstí a varovatel k vám vskutku přišel. A je v moci Allahově udělat vše.

حَظًا مِمَّا ذُكِّرُوا بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ  
إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا كَانُوا  
يَصْنَعُونَ ﴿١٥﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا  
مِمَّا كُنْتُمْ تُخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ  
قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٦﴾

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ  
وَيُخْرِجُهُم مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ  
إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧﴾

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ  
قُلْ مَنْ يَمْلِكُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ  
الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَآتَاهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جِجَعًا  
وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا يَخْلُقُ  
مَا يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَى نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبَّاؤُهُ  
قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوبِكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِمَّنْ  
خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ مُلْكُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا أَرَأَيْتَ الْمَصِيرُ ﴿١٩﴾

يَا أَهْلَ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى  
فَتْرَةٍ مِنَ الرُّسُلِ أَنْ تَقُولُوا مَا جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَ  
لَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَى  
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

R. 4

21. A *vzpomeňte si*, když Mojžíš řekl svému lidu: „Ó lide můj, připomeňte si přízeň Allahovu vůči vám, když mezi vámi vybral Proroky a vás učinil králi a dal vám to, co nedal žádnému jinému národu známého světa.“

22. „Ó lide můj, vstupte do Svaté Země, kterou vám Allah předurčil a nevracejte se zpět, neboť tím utrpíte ztrátu.“

23. Řekli: „Ó Mojžíši, v *té zemi* žije krutý a mocný národ a my do ní nevstoupíme, dokud oni neodejdou. Ale jestliže z ní odejdou, pak *do ní* vstoupíme.“

24. I řekli dva muži, *kteří bohabojní* byli, jimž Allah Svou přízeň prokázal: „Vejděte do brány, *postupující* proti nim; a až tam vejdete, zajisté budete vítězní. A důvěřujte Allahu, jste-li věřící.“

25. Řekli: „Ó Mojžíši, nikdy tam nevstoupíme, pokud oni tam zůstanou. Vydej se tedy ty a Pán tvůj do boje a my zůstaneme sedět tady.“

26. Řekl: „Pane můj, nemám moc nad nikým, kromě nad sebou a bratrem svým, učiní tedy rozdíl mezi námi a oním lidem vzpurným.“

27. *Bůh* řekl: „Tato *země* jim bude zapovězena po dobu čtyřiceti let; a budou zmateně bloudit po zemi. Nermuť se tedy nad lidem vzpurným.“

R. 5.

28. A vyprávěj jim podle pravdy příběh dvou synů Adamových, když *každý* z nich přinesl obět' a ta byla od jednoho z nich přijata a od druhého z nich přijata nebyla. Ten řekl: „Věru tě zabiji.“ A druhý odpověděl: „Allah přijímá oběti jen od spravedlivých.“

29. „Jestliže na mě vztáhneš ruku svou, abys mě zabil, já na tebe svou ruku nevztáhnu, abych tě zabil. Neboť se bojím Allaha, Pána vesmíru.“

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يُقَوْمِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا

وَاشْكُرُوا مَا لَمْ يُوْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢١﴾

يُقَوْمِ اذْكُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ

وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ فَتَقْضُوا خَيْرِينَ ﴿٢٢﴾

قَالُوا يَبُوسَىٰ إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ ﴿٢٣﴾ وَإِنَّا لَن

تَدْخُلُهَا حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن يَخْرُجُوا مِنْهَا

فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٤﴾

قَالَ رَجُلٌ مِنَ الَّذِينَ يَخْفَوْنَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهَا

ادْخُلُوا عَلَيْهَا الْبَابَ فَإِذَا دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ غَالِبُونَ ﴿٢٥﴾

وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٦﴾

قَالُوا يَبُوسَىٰ إِنَّا لَن تَدْخُلُهَا أَبَدًا قَادِمًا فِيهَا

فَاذْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَا إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٧﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا

وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٨﴾

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَكْفِهُونَ

فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٩﴾

وَآتَىٰ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَىٰ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا

فَتَقَبَّلَ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْآخَرِ قَالَ

لَا تَقْبَلَنَّكَ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

لَئِن بَسَطْتَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ

إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٣١﴾

30. „Chci, abys vzal na sebe hřích můj společně s hříchem svým, a stal se tak jedním z obyvatelů Ohně; a to je odměna těch, kteří hřeší.“

31. Ale mysl jeho pro něho učinila zabití bratra přijatelným, i zabil ho a stal se jedním z těch, kteří ztrátu utrpěli.

32. Pak seslal Allah krkavce, který hrabal v zemi, aby mu ukázal, jak ukrýt mrtvolu bratra. Řekl: „Běda mi! Což nejsem schopen být ani jako tento krkavec, abych mohl ukrýt mrtvolu bratra svého?“ A potom začal litovat *svůj čin*.

33. Kvůli tomu jsme předepsali synům Izraele, že ten, kdo zabije člověka — pokud to není za *zabití* nebo za narušování mravů v zemi — bude to, jako kdyby zabil celé lidstvo; a kdo daruje život jednomu *člověku*, bude to, jako kdyby daroval život celému lidstvu. A Naši Poslové k nim přišli s jasnými Znameními, avšak ještě i potom se mnozí z nich dopouštěli ukrutností na zemi.

34. Odměnou těch, kteří vedli válku proti Allahovi a Poslu Jeho a pokoušeli se vyvolat v zemi nepokoj, je *pouze to*, že budou zabití nebo ukřižováni, nebo jim budou useknuty jejich ruce a nohy, vždy na opačné straně, nebo budou vyhnáni ze země. Bude to pro ně potupa na tomto světě a na Onom světě je čeká velký trest;

35. Kromě těch, kteří učiní pokání dříve, než nad nimi budete mít moc. Vězte tedy, že Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

R. 6.

36. Vy, kteří věříte! Bojte se Allaha a hleďte cestu, po níž byste se k Němu přiblížili a bojujte na cestě Jeho, abyste prospívali.

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْذُرُوا بِإِثْمِي وَإِثْمِكَ فَتَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ جَزَاُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣١﴾

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحِثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُوارِي سَوْءَةَ أَخِيهِ قَالَ يُؤَيِّلَتْنِي عَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُوَارِي سَوْءَةَ أَخِي فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ ﴿٣٢﴾

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَنْ قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنْ كَثِيرًا مِنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي الْأَرْضِ لَكُسْرُوفُونَ ﴿٣٣﴾

إِنَّمَا جَزَاُ الَّذِينَ يُعَارِضُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٤﴾

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَأَعْلَوْا ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيَّ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ  
يُؤَيِّلَتْنِي  
عَجَزْتُ أَنْ  
أَكُونَ

37. Věřu kdyby ti, kteří nevěří, měli vše, co je na zemi a ještě jednou tolik, aby se tím vykoupili z trestu v Den Zmrtvýchvstání, nebylo by to od nich přijato; a čeká je bolestný trest.

38. Budou si přát, aby vyšli z Ohně, ale nebudou schopni z něho vyjít a čeká je trvalý trest.

39. A *pokud jde* o muže, který krade, a o ženu, která krade, usekněte jim ruce, odplatou za jejich přestupek, jako příkladný trest od Allaha. A Allah je Mocný, Moudrý.

40. Ale kdo učiní pokání poté, co zhřešil, a polepší se, k tomu se Allah obrátí v milosrdenství, neboť Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

41. Cožpak nevíš, že Allah je Ten, Komu náleží království nebes a země? On trestá toho, koho se Mu zlíbí a odpouští tomu, komu se Mu zlíbí; a je v moci Allahově učinit vše.

42. Ó Posle! Nechť tě nermoutí ti, kteří ukvapeně přestanou věřit — ti, kteří ústy svými říkají: „Věříme,” ale jejich srdce nevěří. A mezi Židy jsou i takoví, kteří ochotně naslouchají *každé* lži — a tobě naslouchají, jen aby to donášeli těm, kteří za tebou nepřišli. Přemísťuj slova poté, co byla dána na *správná* místa, a říkají: „Jestliže je vám toto dáno, přijměte to, ale jestliže vám to dáno není, mějte se na pozoru! A pokud jde o toho, koho chce Allah zkoušet, tomu proti Allahovi pomoci nemůžeš. To jsou ti, jejichž srdce Allah očistit nechtěl; čeká je potupa na tomto světě a na Onom světě přísný trest.

43. Ochotně naslouchají lžím a mají požitek z toho, co nezákonně získali.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ أَنَّهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَنَدُوا بِهِ مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٧﴾

يُرِيدُونَ أَن يُخْرَجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ  
مِنْهَا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٨﴾

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا  
كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٣٩﴾

فَمَن تَابَ مِن بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ  
عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٠﴾

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ  
مَن يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

يَا أَيُّهَا الرُّسُولُ لَا يَحْزُنَكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي  
الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا آمَنَّا بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنِ  
قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا وَهُمْ سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ  
سَمْعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ  
مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ يَقُولُونَ إِنْ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوا  
وَإِنْ لَمْ تَأْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَن يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ  
فَلَنُتْلِكَنَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ  
اللَّهُ أَن يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ  
لَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤٣﴾

سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ أَكْثَرُونَ لِلسَّخَطِ فَإِنْ جَاءُوكَ

Přijdou-li k tobě, *abys je rozsoudil*, rozsud' je, nebo se od nich odvrát'. A jestliže se od nich odvrátíš, pak ti nemohou nijak ublížit. A jestliže je budeš soudit, sud' mezi nimi spravedlivě. Allah věru miluje spravedlivé.

44. A jak by tě mohli učinit svým soudcem, když mají u sebe Tóru, v níž je obsaženo nařízení Allahovo? A přesto se obrátí zády; a zajisté neuvěří.

R. 7.

45. Vskutku jsme seslali Tóru obsahující správné vedení a světlo. Podle ní Proroci, kteří *Nás* byli poslušni, soudili mezi Židy, podobně činili lidé nábožní a *lidé Práva* znalí; neboť jim bylo svěřeno zachovat Knihu Allahovu a střežit ji. Nebojte se proto lidí, ale bojte se Mě; a neprodávejte Má Znamení za mrzkou cenu. A kdo nesoudí podle toho, co seslal Allah, je nevěřící.

46. A v ní jsme jim předepsali: Život za život, oko za oko, nos za nos, ucho za ucho a zub a zub a za *jiná* zranění odpovídající odvěta. A kdo se tohoto práva vzdá, bude to vykoupením za jeho *hříchy*; a kdo nesoudí podle toho, co seslal Allah, je hříšníkem.

47. A přiměli jsme Ježíše, syna Marie kráčet v jejich stopách, aby potvrdil to, co bylo *zjeveno* již před ním v Tóře; a dali jsme mu Evangelium obsahující vedení a světlo a potvrzující to, co bylo *zjeveno* již před ním v Tóře, a vedení i napomenutí pro Bohabojné.

48. Necht' Vlastníci Evangelia soudí ve shodě s tím, co v něm Allah zjevil; a kdo

فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّكَ شَيْئًا وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٥٤﴾

وَكَيفَ يُحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ

بِالْأُمْنِينِ ﴿٥٥﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ يُحْكُمُ

بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّابِّونَ

وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا

عَلَيْهِ شُهَدَاءَ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَاخْشَوْا وَ

لَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا

أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٥٦﴾

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ

بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأَذْنَ بِالْأَذْنِ وَالسِّنَّ

بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ

كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ

هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٧﴾

وَقَفَّيْنَا عَلَى آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا

لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ

هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ

وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٥٨﴾

وَيُحْكُمُ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ وَمَنْ لَمْ

nesoudí podle toho, co zjevil Allah — je vzpurný.

49. A zjevíli jsme ti Knihu obsahující pravdu a potvrzující to, co již bylo zjeveno v Knize před ní, a jako ochranu její. A suď mezi nimi podle toho, co zjevil Allah, a nenásleduj jejich špatné tužby, *odvracejce se* od pravdy, které se ti dostalo. Každému z vás jsme předepsali jasný duchovní Zákon a cestu *ve světských záležitostech*. A kdyby byl Allah prosadil Svou vůli, byl by z vás *všech* učinil národ jediný; *chce* vás však zkoušet tím, co vám daroval. Předhánějte se tedy vzájemně v konání dobrých skutků. K Allahovi se všichni navrátíte; On vás pak spraví o tom, v čem jste se rozcházelí.

50. A zjevíli jsme ti Knihu a přikázali ti, abys mezi nimi rozsuzoval podle toho, co zjevil Allah, a abys nenásledoval jejich zvrhlé sklony a měl se před nimi na pozoru, aby tě nepřivedli do neštěstí, kvůli části toho, co ti Allah zjevil. Jestliže se však odvrátí, věz, že Allah má v úmyslu je postihnout za některé jejich hříchy. A většina lidí je neposlušná.

51. Touží snad po rozsudcích z *doby* Nevědomosti? A kdo je pro lid pevný ve víře lepším Soudcem než Allah?

R. 8.

52. Vy, kteří věříte! Neberte si za přátele Židy a Křesťany. Ti se přáteli jedni s druhými. A kdo z vás si je bere za přátele, je věru jedním z nich. Vždyť Allah nevede nespravedlivé.

53. A uvidíš ty, v jejichž srdcích se usídlila choroba, jak k nim pospíchají se slovy: „Bojíme se, aby nás nepostihlo neštěstí.” Možná, že Allah přinese vítězství nebo nějakou *jinou* událost. Potom začnou litovat toho, co ve svých myslích skrývali.

54. Ti, kteří věří, řeknou: „Jsou to snad ti, kteří přísahali při Allahovi přísahami

يَحْكُمُ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيِّئًا عَلَيْهِ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شُرْعَةً وَمِنْهَا جَاوِلٌ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ لِيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آسَكُم فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥١﴾

وَأَنِ احْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوا أَنَّا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ دُذُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٥٢﴾

أَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَارَى أَوْلِيَاءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَاِنَّ مِنْهُمْ لَمَنْ لَا يَهْدِي اللَّهُ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٤﴾

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ نَخْشَى أَنْ تُصِيبَنَا دَازِجَةٌ فَعَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَى مَا أَسَرُّوا فِي أَنْفُسِهِمْ نُذَمِينَ ﴿٥٥﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا أَوْلَآءُ الَّذِينَ أَصَمُوا بِاللَّهِ حَمْدٌ

slavnostními, že jsou doopravdy s vámi?" Jejich skutky jsou marné a stali se těmi, kteří ztrátu utrpí.

55. Vy, kteří věříte! Kdo z vás se zrekne svého náboženství, *nechť vejde ve známost to, že na jeho místo Allah brzy přivede lidi, které On bude milovat a kteří budou mít v lásce Jeho, a kteří budou laskaví a pokorní vůči věřícím a tvrdí a pevní vůči nevěřícím.* Budou bojovat ve jménu Allaha a nebudou se bát výčitek nespokojenců. A toto je milost Allahova; uštěďuje ji tomu, komu se Mu zlíbí; a Allah je Štědrý, Vševedoucí.

56. Vaším přítelem je jedině Allah a Posel Jeho a věřící, kteří dodržují Modlitbu a platí Zakát a klanějí se Allahovi.

57. A ti, kteří si berou za přátele Allaha a Posla Jeho a věřící, *si mohou být jisti, že zvítězit musí strana Allahova.*

R. 9.

58. Vy, kteří věříte! Neberte si za přátele ty, kterým je vaše náboženství pro posměch a pro zábavu a jsou z těch, jimž byla dána Kniha již před vámi, nebo z nevěřících. A bojte se Allaha, jste-li věřící;

59. Ani ty, kterým je pro posměch a pro zábavu, když svoláváte lidi k Modlitbě. Je to proto, že jsou to lidé, kteří ničemu nerozumějí.

60. Řekni: „Ó Vlastníci Knihy! Nevyhovujeme vám snad proto, že věříme v Allaha a v to, co nám bylo sesláno, i v to, co bylo sesláno již dříve? Nebo je to proto, že většina z vás neposlouchá Boha?"

61. Řekni: „Mám vás zpravit o těch, jejichž odměna u Allaha je horší než toto? Jsou to ti, které Allah proklel a na které padl Jeho hněv a z nichž učinil opice a svině a kteří uctívají Zlého. Ti věru jsou na tom hůře a zbloudili ještě dál z cesty pravé.

62. A když k vám přijdou, říkají: „Uvěřili jsme,” zatímco v nevěrectví přišli

أَيَّانَهُمْ لَا أَنَّهُمْ لَكُمْ حِطٌّ أَعْمَالُهُمْ فَاصْبِرُوا  
لَهُ خَيْرِينَ ﴿٥٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ  
يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٌ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ  
أَعَزَّةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا  
يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٨﴾

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ  
الصَّلَاةَ وَآتَوْنَ الزَّكَاةَ وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٩﴾  
وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ آمَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ  
اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٦٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ  
هُزُوءًا وَلَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَالْكَافِرَ  
أَوْلِيَائًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ كُنتُمْ قَوْمًا مُؤْمِنِينَ ﴿٦١﴾  
وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوا هُزُوءًا وَلَعِبًا  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٢﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ هَلْ تَقْبَلُونَ مِنَّا إِلَّا أَنْ آمَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ  
إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا أَكْثَرُكُمْ فُسْقُونَ ﴿٦٣﴾  
قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرِّ مِنْ ذَلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ مَنْ  
لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَوْسَ وَالْجَنَّاتِزِ وَعَدَ  
الطَّاغُوتِ أُولَئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ عَنْ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٦٤﴾  
وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا آمَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفَرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا

a v nevěrectví odešli; a Allah zná nejlíp, co skrývají.

63. A vidíš mnohé z nich, jak pospíchají k hříchu a nespravedlnosti a mají požitek z toho, co nezákonně získali. Je věru odporné to, co provozují.

64. Proč jim bohoslovci a lidé Práva znalí nezakázají prohlašovat lži a užívat to, co nezákonně získali? Je věru odporné to, co dělají.

65. A Židé říkají: „Allahova ruka je spoutána.“ Ale spoutány jsou ruce jejich a budou prokleti za to, co říkají. Ne, ne, obě Jeho ruce jsou do široka otevřené; rozdává, jak se Mu zlíbí. A to, co ti bylo sesláno Pánem tvým, dozajista zvýší vzdor a nevěrectví u mnohých z nich. A zaselí jsme mezi ně nepřátelství a nenávisť až do Dne Zmrtvýchvstání. Kdykoliv roznítí oheň války, Allah jej uhasí. A snaží se vyvolat nepokoj v zemi a Allah nemiluje ty, kdož nepokoje vyvolávají.

66. A kdyby Vlastníci Knihy uvěřili a byli spravedliví, věru bychom je zbavili všeho zlého a přijali do Zahrad Rozkoší.

67. A kdyby dodržovali Tóru a Evangelium a to, co jim bylo právě *nyní* sesláno od Pána jejich, pak zajisté by pojídali z *dobrých věcí*, které jsou nad nimi i pod jejich nohama. Jsou mezi nimi lidé, kteří jsou umírnění; ale většina z nich jsou přestupníci.

R. 10.

68. Ó Posle! Předej *lidem*, co ti bylo zjeveno od Pána tvého a neučiníš-li to, pak jsi Jeho poselství *vůbec* nepředal. A Allah tě ochrání před lidmi. Neboť Allah nevede lid nevěřící.

69. Řekni: „Ó Vlastníci Knihy! *Nemáte oporu* v ničem, pokud nebudete dodržovat

بِهِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦٢﴾

وَتَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يُسَارِعُونَ فِي الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَ  
أَكْثُهُمْ السُّعْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٣﴾

لَوْ لَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّيُّونَ وَالْأَخْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْإِثْمَ  
وَأَكْثُهُمُ السُّعْتُ لَيْسَ مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٤﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ  
وُلِعُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ يُنفِقُ كَيْفَ  
يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ  
رَبِّكَ ظُنْيَانًا وَكُفْرًا وَلَقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ  
وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا  
لِلْحَرْبِ أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا  
وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْفَاسِدِينَ ﴿٦٥﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَكُنَّا عَنْهُمْ  
سَيِّئِينَ وَمَوْلَا دَعَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٦٦﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ  
إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ  
أَرْجُلِهِمْ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءٌ  
مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٧﴾

يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ  
تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ  
إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لَسْتُ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُفْعِلُوا التَّوْرَةَ



Tóru a Evangelium i to, co vám *ted'* bylo sesláno od Pána vašeho." Neboť zajisté to, co ti bylo sesláno Pánem tvým jen zvýší vzdor a nevěřectví u mnohých mezi nimi. Nermuť se tedy nad lidem nevěřícím.

70. Zajisté ti, kteří uvěřili, a Židé a Sabejci a Křesťané — a vůbec ti, kdož uvěřili v Allaha a Poslední Den a dobré skutky konají, na ně *nepadne* žádný strach, ani nebudou zarmoucení.

71. Zajisté jsme uzavřeli úmluvu se syny Izraele a poslali jsme jim Posly. Ale pokaždé, když k nim přišel Posel s tím, co si jejich srdce nepřála, zacházeli s některými jako se lháři a jiné se pokoušeli zabít.

72. A domnívali se, že na tom nezáleží, a proto oslepli a ohluchli. Ale Allah se nad nimi smiloval; a navzdory tomu mnozi z nich zůstali svéhlavě slepí a hluchí; a Allah Bdí nad tím, co dělají.

73. Jsou věru nevěřící ti, kteří říkají: „Allah není nikdo jiný, než Mesiáš, syn Marie,” zatímco Mesiáš sám řekl: „Synové Izraele, uctívejte Allaha, jenž je Pánem Mým i Pánem vaším.” Zajisté tomu, kdo přidružuje k Allahovi rovné, Allah zakázal Nebe a jeho útočištěm bude Oheň. A hříšníci nebudou mít žádné pomocníky.

74. Jsou věru nevěřící ti, kteří říkají: „Allah je jedním z trojice;” není žádného Boha, kromě Boha Jediného. A jestliže nepřestanou říkat to, co říkají, pak zajisté padne na ty z nich, kteří nevěří, bolestný trest.

75. Což neobráť se potom k Allahovi a nebudou prosit za odpuštění, když Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný?

76. Mesiáš, syn Marie, byl pouhým Poslem; vždyť Poslové *jemu podobní* již

وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيُزِيدَنَّ  
كَثِيرًا مِنْهُمْ مِمَّا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا  
فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ٦٩

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصُّبُحُونَ وَالنَّصَارَى  
مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ٧٠

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَارْسَلْنَا إِلَيْهِمْ  
رُسُلًا كُلَّمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ  
فَرَفِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ٧١

وَحَسِبُوا أَلَّا تَكُونَ فِتْنَةً فَعَمَّوْا وَصَلَوْا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ  
عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمَّوْا وَصَلَوْا كَثِيرًا مِنْهُمْ وَاللَّهُ بِصِيَرِهِمْ  
بَصِيرٌ ٧٢

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ  
وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنَى إِسْرَءِيلَ عِبُدُوا اللَّهَ سَرِيعًا  
وَرَبِّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ  
الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنَ النَّصْرِ ٧٣  
لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمِمَّا  
يُسَبِّحُونَ إِلَهًا إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ  
لَيَسْتَنْزِلَ عَلَيْهِمْ مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ٧٤

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لَهُ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ٧٥

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ

zemřeli před ním. A matka jeho byla žena spravedlivá. A oba se živili jídlem. Pohled, jak jim pro jejich dobro objasnujeme Znamení, a pohled, jak se odvracejí pryč.

77. Řekni: „Budete snad uctívat vedle Allaha to, co vám může ublížit ani prospět?“ A je to Allah, Kdo je Všeslyšící, Vševedoucí.

78. Řekni: „Ó Vlastníci Knihy! Nepřekračujte meze, *pokud jde o* vaše náboženství, nespravedlivě, ani nesledujte špatné zvyklosti lidí, kteří zbloudili již dříve a způsobili zbloudění mnoha jiných; *ti věru* zbloudili z cesty pravé.“

R. 11.

79. Ti ze synů Izraele, kteří neuvěřili, byli prokleti jazykem Davida a Ježíše, syna Marie. Bylo to proto, že neuposlechli a měli ve zvyku hřešit.

80. Neodrazovali jeden druhého od nepravostí, které páchali. Vskutku strašné bylo to, co dělali.

81. Uvidíš, jak si mnozí z nich berou za přátele nevěřící. A špatné je pro ně věru to, co si už dříve sami předdeslali; *s tím následkem*, že Allah se na ně rozhněval; a v *tomto* trestu budou přebývat navěky.

82. A kdyby byli uvěřili v Allaha a tohoto Proroka a v to, co mu bylo zjeveno, za přátele by si je nevzali; mnozí z nich jsou však neposlušní.

83. Zajisté zjistíš, že Židé a ti, kteří přidružují společníky *k Bohu*, jsou nejzarytějšími nepřáteli věřících. A nepochybně zjistíš, že ti, kteří říkají: „Jsme Křesťané,“ jsou z nich v lásce k věřícím nejbližší. Je to proto, že mezi nimi jsou mudrci a mniši, a také proto, že nejsou pyšní.

84. A až uslyší, co bylo zjeveno tomuto Poslu, uvidíš, jak se jejich oči zaplaví slzami

قَبْلَهُ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدْقَةٌ كَأَنَّا بِكُلِّ الْغَافِلِ  
أَنظُرْ كَيْفَ بُيِّنَ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظِرْنِي يُوقُونَ ﴿٥٧﴾

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا  
وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٥٨﴾

قُلْ يَٰ أَهْلَ الْكِتَابِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا  
أَهْوَاءَ قَوْمٍ قَدْ ضَلُّوا مِن قَبْلُ وَآضَلُوا كَثِيرًا وَضَلُّوا  
عَنِ سَوَاءِ السَّبِيلِ ﴿٥٩﴾

لِّعَنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَى لِسَانِ  
دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ ذَلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا  
يَعْتَدُونَ ﴿٦٠﴾

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّنْكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا  
يَفْعَلُونَ ﴿٦١﴾

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا  
قَدِمَتْ لَهُمْ أَنفُسُهُمْ أَن سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي  
الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٦٢﴾

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ  
مَا اتَّخَذُوا هُمُ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٦٣﴾  
لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ آمَنُوا الْيَهُودَ  
وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ  
آمَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي ذَلِكَ يَأْتِيهِمْ فَيَقْسِيْنَ  
وَرَهْبَانًا وَآلَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٤﴾

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ

kvůli pravdě, kterou poznali. Říkají: „Pane náš, uvěřili jsme, zapiš nás tedy mezi ty, kteří svědčí.“

85. „A proč bychom neměli věřit v Allaha a v pravdu, která k nám přišla, když si tak vroucně přejeme, aby nás Pán náš započítal mezi spravedlivé?“

86. Tak Allah je odměnil za to, co řekli, Zahradami pod nimiž potoky tečou. V nich budou přebývat navěky; a to je odměna pro ty, kteří dobré konají.

87. A ti, kteří neuvěřili a Znamení naše zavrhlí, jsou obyvateli Pekla.

R. 12.

88. Vy, kteří věříte! Nečiňte nezákonným to dobré, co pro vás Allah učinil zákonným, a nehrěšte. Neboť Allah hříšníky nemiluje.

89. A jezte, co vám Allah ušetřil z toho, co je dovolené a dobré. A bojte se Allaha, v Něhož věříte.

90. Allah vás nepovolá k zodpovědnosti za (ty) vaše přísahy, které byly plané, ale budete se zodpovídat za přísahy, které jste složili ve vši vážnosti. Vykoupením za to je nakrmení deseti chudých průměrným *jídlem*, jakým stravujete své rodiny, nebo jejich ošacení, nebo propuštění jednoho otroka. Ale kdo k tomu nenalezne *prostředky*, nechť se postí po tři dny. A to je vykoupení za vaše přísahy, které jste odpřisáhli. A svoje přísahy dodržujte. Takto vám Allah objasňuje Svá Znamení, abyste mohli být vděční.

91. Vy, kteří věříte! Opojný nápoje a hazardní hra a modly a věštící šipy jsou jenom ohavným dílem Satanovým. Vys tříhejte se jich tedy a snad budete úspěšní.

92. To jenom Satan chce pomocí opojných nápojů a hazardní hry vyvolat mezi vámi nepřátelství a odvést vás od vzývání Allaha

تَقِيضُ مِنَ الدِّمَاجِ مَتَاعَهُمْ مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٥﴾

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

فَأَنشَأَ لَهُمْ اللَّهُ يَمَّا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٧﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْحَرِيمِ ﴿٨٨﴾

يَأْتِيهِمُ الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَحَرَّمُوا طَيبَاتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٩﴾

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمْ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٩٠﴾

لَا يَأْخُذُكُمْ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤْخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَّارَتُهُ إِطْعَامُ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ

مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْفُكُمْ أَوْ تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ ۖ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ ذَلِكَ كَفَّارَةُ

أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ ۚ وَاحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ ۚ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٩١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّا الْخَمْرُ وَالْبَيْسُ وَالْإِنصَابُ وَالْأَزْلَامُ رِجْسٌ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ

تَفْلِحُونَ ﴿٩٢﴾

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقِعَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةَ وَابْغْضَاءَ فِي الْخَمْرِ وَالْبَيْسِ وَيَصُدَّكُمْ عَنْ

a od Modlitby. Což toho tedy nenecháte?

93. A poslouchejte Allaha a poslouchejte Posla a mějte se na pozoru. Však jestliže se odvrátíte, vězte, že Našemu Poslovi přísluší jen jasné předání Poselství.

94. Pro ty, kteří věří a konají dobré skutky, nebude hříchem to, co pojídají, pokud se bojí *Boha* a věří a konají dobré skutky, a opět se bojí *Boha* a věří, a i nadále se bojí *Boha* a konají dobré skutky. A Allah miluje ty, kteří konají dobré skutky.

R. 13.

95. Vy, kteří věříte! Zajistě vás Allah bude zkoušet jistou maličkostí: lovnou zvěř, kterou mohou získat vaše ruce nebo vaše kopí, aby tak Allah mohl rozpoznat ty, kteří se Ho v skrytu *duše* bojí. A Kdo zhřeší i po tomto *zákazu*, toho postihne bolestný trest.

96. Vy, kteří věříte! Nezapíjejte zvěř, jste-li ve stavu poutnickém. A kdo z vás ji úmyslně zabije, nechť odevzdá náhradou čtvernožce podobného tomu, kterého zabil, jak určí dva spravedliví mužové z vás, a *nechť je též přinesen jako oběť* do Ka'by; popřípadě jako vykoupení *musí* nakrmit určitý počet chudých, nebo se postít stejný počet dnů, aby tak okusil trest za svůj čin. A *pokud jde o* minulost, *tu* Allah odpouští; kdo se však proviní znova, Allah ho za jeho *přestupek* odmění. A Allah je Mocný, Pán Odplaty.

97. Je vám dovoleno lovit v moři a příprava pokrmů z *úlovku* pro zásobování vaše i pocestných; ale pokud jste ve stavu poutnickém, je vám zakázáno lovit na souši. A bojte se Allaha, k Němuž budete shromážděni.

98. Allah učinil Ka'bu posvátným Domem, sloužícím k podpoře a povznesení lidstva, stejně tak Posvátný Měsíc a obětní dary a *zvířata s* obojky. A to proto, abyste

ذَكَرَ اللَّهَ وَعَنِ الصَّلَاةِ قُهِلَ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩٣﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأَحْذَرُوا فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ

فَاعْلَمُوا أَنَّا عَلَى رَسُولِنَا الْبَلْغُ الْبَيِّنُ ﴿٩٤﴾

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ

فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا وَآمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

تُزَكَّوْا تَقَوَّوْا وَأَمْنُوا تَزَكَّوْا وَاسْتَوُوا وَاللَّهُ يَجِبُ

الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيَبْلُوَنَّكُمْ اللَّهُ شَيْئًا مِنَ الصَّيْدِ

تَنَالَهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَنْ يَخَافُهُ

بِالْغَيْبِ فَمَنْ اعْتَدَى بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرُمٌ

وَمَنْ قَتَلَهُ مِنْكُمْ مُتَعَدِّيًا فَجَزَاءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ

التَّعَمُّ بِمِثْلِهِ دَوَّاعِلٌ مِنْكُمْ هَدْيًا بَلِغَ الْكَعْبَةِ

أَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ مَسْكِينٍ أَوْ عَدْلٌ ذَلِكَ صِيًّا مَّا

لَيْدُوقَ وَبَالَ أَمْرِ عَفَا اللَّهُ عَنْ سَلْفٍ وَمَنْ عَادَ

فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٧﴾

أُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَاعًا لَكُمْ وَ

لِلسَّيَّارَةِ وَحَرْمٌ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا

وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٩٨﴾

جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَ

الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لِيَعْلَمُوا

أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ

poznali, že Allah zná, co je na nebesích i co je na zemi, a že Allah zná dobře všechny věci.

99. Vězte, že Allah je přísný v trestání a že Allah je *také* Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

100. Poslu přísluší jen předání Poselství. A Allah ví, co odhalujete i co tajíte.

101. Řekni: „Špatné a dobré se sobě podobají,” ovšem špatného je tolik, že se můžeš až divit. Bojte se tedy Allaha, Ó lidé rozumní, abyste prospívali.

R. 14.

102. Vy, kteří věříte! Nevypytávejte se na věci, které, kdyby vám byly prozrazeny, by pro vás byly nepříjemné; jestliže se však na ně zeptáte v době, kdy je sesílán Korán, budou vám prozrazeny. Allah je záměrně vynechal. A Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Shovívavý.

103. Už lidé před vámi se ptali na podobné věci, ale potom se stali opět nevěřícími.

104. Allah neustanovil ani „Bahíru” nebo „Sáíbu” nebo „Wasílu” nebo „Hámí”; ale ti, kteří neuvěřili, si vymýšlejí proti Allahovi lži a většina z nich nepoužívá svého rozumu.

105. A když se jim řekne: „Pojďte k tomu, co zjevil Allah, a k Poslovi,” řeknou: „Nám postačí to, co jsme našli u otců svých.” Cože! Přestože jejich otcové neměli ani vědění, ani žádné vedení?

106. Vy kteří věříte! Jste zodpovědní sami za sebe. Ten, kdo zbloudí, vám nemůže ublížit, pokud jste *sami* správně vedeni. K Allahovi se všichni navrátíte; potom vám prozradí to, co jste dělávali.

اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٩٩﴾

إِعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿١٠٠﴾

مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ  
وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿١٠١﴾

قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَيْرُ وَالْقَبْضُ وَلَوْ عَجِبَكَ كَثْرَةُ  
الْخَيْرِ فَإِنَّ اللَّهَ يَأُولِي الْأَنْبَابِ لَعَلَّكُمْ  
تُفْلِحُونَ ﴿١٠٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِنْ تُبَدَّ لَكُمْ  
سُؤُكُمْ وَإِنْ تَسْأَلُوا عَنْهَا حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ  
تَبَدَّدَ لَكُمْ عَمَّا اللَّهُ عَنْهَا وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠٣﴾  
قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا  
كُفْرِينَ ﴿١٠٤﴾

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ بَحِيرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ  
وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَقْتُرُونَ عَلَى اللَّهِ  
الْكَذِبَ وَآكَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٥﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَى مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَإِلَى  
الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ  
كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَيْكُمْ أَنْفُسَكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مَنْ  
ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا  
فِي نَارٍ كُنتُمْ بِهَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٧﴾

107. Vy, kteří věříte! Právoplatným svědectvím mezi vámi, když se k jednomu z vás dostaví smrt ve chvíli, kdy činí závěť, je svědectví dvou spravedlivých mužů z vás; nebo dvou jiných, kteří z vás nejsou, pokud zrovna cestujete po zemi a zastihne vás pohroma smrti. Zadržte je po Modlitbě, aby dosvědčili; máte-li pochybnosti, ať oba přísahají při Allahu slovy: „Nepřijmeme za to žádné peníze, byť by šlo o blízkého příbuzného, a nezatajíme svědectví Allahem přikázané; neboť v tom případě bychom patřili mezi hříšné.”

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا شَهَادَةُ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ اثْنَانِ ذَوَا عَدْلٍ مِنْكُمْ أَوْ آخَرَانِ مِنْ غَيْرِكُمْ إِنْ أَنْتُمْ صَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَاصْصَابَتْكُمْ مُصِيبَةُ الْمَوْتِ تَحْسِنُونَهَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ يُقْسِمِينَ بِاللَّهِ إِنْ أَرْتُمْ أَنْ نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَلَا تَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذَا لَسْنَا مِنَ الْآثِمِينَ ⑤

108. Jestliže se však zjistí, že první dva svědci se provinili zcizením na základě křivé přísahy, nechť jejich místa na svědecké lavici zaujmou dva další z těch, kteří byli připraveni o to, co jim právem náleží — a nechť přísahají při Allahu, že jejich svědectví je v očích Allahových pravdivější a že nebudou v žádném případě nepoctiví; neboť by patřili mezi nespravedlivé.

فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَأَخْرَجْنَا مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَفْعَىٰ عَلَيْهِمُ الْأَوَّلِينَ يُقْسِمِينَ بِاللَّهِ لَشَهَادَتِنَا أَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَسْنَا مِنَ الظَّالِمِينَ ⑥

109. To spíše podpoří pravdivost svědectví, neboť to vyvolá v myslích předchozích svědků strach z toho, že by jejich svědectví mohlo být zamítnuto na základě svědectví druhého. A bojte se Allaha a naslouchejte. Neboť Allah nevede neposlušné.

ذَلِكَ أَدُلِّيٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانُ بَعْدَ آيَمَانِهِمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاسْمَعُوا وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ⑦

R. 15.  
110. Mysli na den, kdy Allah shromáždí Posly a řekne: „Jaké odpovědi se vám dostalo?” Řeknou: „My nejsme znalí ničeho. Ty Sám jsi Nejlepší Znalec skrytého.”

يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا بِكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ⑧

111. Až Allah řekne: „Ó Ježíši, synu Marie, pomni milosti Mé, kterou jsem prokázal tobě i matce tvé, když jsem tě posílil Duchem Svatým, takže jsi promlouval k lidem již v dětství a v dospělosti; a když jsem tě naučil Knize a Moudrosti a Tóře a Evangelium; a když jsi z Mého příkazu vytvořil z hlíny něco podobného ptáku, potom jsi tomu vdechl nového ducha a z Mého příkazu se to stalo létající bytostí; a z Mého příkazu jsi léčil slepé a

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَىٰ ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي وَتُبْرِئُ الْأَكْمَةَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ

malomocné; a když jsi z Mého příkazu vzkřísil mrtvé; a když jsi zadržel syny Izraele, aby tě *neusmrtili*, když jsi k nim přišel s jasnými Znameními; a ty z nich, kteří neuvěřili, řekli: „Toto není nic než zjevný klam.“”

112. A když jsem vnukl učedníkům *Ježíšovým*, aby uvěřili ve Mě a v Mého Posla, řekli: „Uvěřili jsme a buď naším svědkem, že jsme se *do vůle Tvé* odevzdali.”

113. Když učedníci řekli: „Ó Ježíši, synu Marie, může nám Pán tvůj seslat s nebe prostřený stůl?” Řekl: „Bojte se Allaha, jste-li věřící.”

114. Řekli: „Toužíme z něho pojíst, aby se naše srdce uklidnila a abychom věděli, že jsi k nám mluvil pravdu, a abychom toho mohli být svědky.”

115. Řekl Ježíš, syn Marie: „Ó Allahu, Pane náš, sešli nám z nebe stůl prostřený, aby nám byl svátkem, prvnímu i poslednímu z nás, a Znamením od Tebe; a zaopatři nás obživou, neboť jsi živitel Nejlepší.”

116. Allah řekl: „Zajisté vám ho sešlu, ale kdo z vás nebude věřit ještě i potom — ty zajisté potrestám trestem, kterým nepotrestám žádný jiný národ.”

R. 16.

117. A až Allah řekne: „Ó Ježíši, synu Marie, což jsi řekl lidem: ‚Vezměte si mě a matku mou za dvě božstva vedle Allaha’?” Odpoví: „Ty Svatý jsi. Nikdy bych neřekl to, k čemu nemám právo. Kdybych to byl řekl, ty bys to jistě věděl. Ty víš, co je skryto v mysli mé, ale já nevím, co je skryto v mysli Tvé. Ty Sám jsi Největší Znalec skrytého.”

118. „Neřekl jsem jim nic kromě toho, cos mi přikázal. — ‚Uctívejte Allaha, Pána mého i Pána vašeho.’ A byl jsem svědkem *konání* jejich, dokud jsem zůstal mezi nimi,

يَاذُنِي وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا  
سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١١١﴾

وَإِذْ أَوحَيْتَ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ امْنُوا بِي وَبِرَسُولِي  
قَالُوا آمَنَّا وَاشْهَدْ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿١١٢﴾

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يُعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ  
رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ قَالَ اتَّقُوا  
اللَّهَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ  
رَبِّهَ أَنْ قَدْ صَدَّقْنَا وَنَكُونَ عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾  
قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً  
مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً  
مِنْكَ وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٥﴾

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ  
فَإِنِّي أَعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أَعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٦﴾

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يُعِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ  
اتَّخِذُونِي وَأُمَّيَّ إِلَهَيْنِ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا سُبْحَانَكَ  
مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقِّهِ إِنْ كُنْتُ  
قُلْتُهُ فَقَدْ عَلِمْتَهُ تَعْلَمَ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ  
مَا فِي نَفْسِكَ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٧﴾

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي  
وَرَبَّكُمْ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مِمَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا

ط  
ب  
ي  
ب  
ي  
ط

ale od té doby, co jsi mě nechal zemřít, jsi byl Dozorcem nad nimi Ty. A Tys svědkem všech věcí.

119. „Potrestáš-li je — jsou přece Tvými služebníky; odpustíš-li jim — Tys přece Mocný, Moudrý.”

120. Allah řekne: „Toto je den, kdy *jen* pravdomluvným prospěje pravdomlupnost jejich. Pro ně jsou připraveny Zahrady, pod nimiž potoky tečou; v nich budou přebývat navěky. Allah je s nimi velmi spokojen a oni jsou spokojeni s Ním; toť vskutku úspěch veliký.”

121. Allahovi náleží království nebes a země a vše, co je v nich; a On má moc nad všemi věcmi.

تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝١١٩

إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝١٢٠

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ذَلِكَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ ۝١٢١

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝١٢٢



## KAPITOLA 6

# AL-AN‘ÁM

(Zjeveno před Hidžrou)

### Doba zjevení a kontext

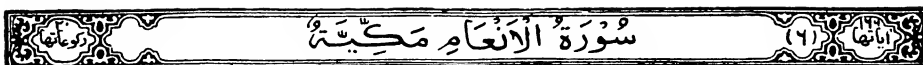
Tato *Súra* patří do mekkánského období. Podle většiny výkladů byla celá zjevena najednou a podle tvrzení některých tradentů střežilo její zjevení až 70,000 andělů, což poukazuje na zvláštní ochranu, které se těšil její obsah. *Súra* byla nazvána patrně podle vv. 137-139, v nichž se odsuzuje *An‘ám* (dobytek) jakožto jedna z příčin modloslužebnictví.

### Obsah

Oproti *Súrám* předchozím tu dochází ke změně v přístupu k danému tématu. Vyvracejí se v ní neizraelská náboženství, počínaje zoroastrismem; ten věří v dualismus božstva — tj. ve dva samostatné bohy dobra a zla. Korán odhaluje slabost tohoto učení tvrzením, že moc konat dobro i moc konat zlo jsou ve skutečnosti dva články jednoho řetězu, přičemž jeden z nich je bez druhého neúplný. Proto nelze tvrdit, že byly stvořeny dvěma různými bohy. Světlo a tma byly stvořeny týmž Bohem, a místo aby poukazovaly na dualitu božstva, jsou vlastně silným argumentem ve prospěch Jedinosti boží a jsou zvláštním způsobem spřízněny se stvořením člověka i jeho přirozených schopností a dovedností. Dále se v *Súře* rozebírá důležitá otázka, že totiž zlo vzniká zneužitím Bohem daných schopností, a kdykoli je lidé přestanou používat správně, Bůh dá vzejít Prorokovi, aby je jejich správnému užívání naučil. Dále se praví, že odklad božího trestu určeného nevěřícím jim často dodává ještě větší odvahy, přestože k jeho odkladu dochází vždy jen z boží milosti. Pronásledují svého Proroka a jeho stoupence a marně doufají, že tímto způsobem úspěšně oslabí víru věřících, ale víra věřících zůstane pevnou a neochvějnou i za těch nejtěžších zkoušek a utrpení, zatímco nevěřící se svých modloslužebných přesvědčení zřeknou, až když je postihne nějaké neštěstí. Dále se vysvětluje skutečnost, že bezbožnost se rodí z nedostatku víry v život posmrtný a také z toho, že nevěřící nedokázali navázat opravdové spojení s Bohem. A tento

dvojí nedostatek víry jim dodává odvahy k zavržení Pravdy. Zdá se, že odpor vůči Prorokům není něčím nepřírozeným, neboť cestu k Bohu hledají pouze ti, kteří mají jistý přirozený vztah k věcem duchovním: lidé hluší na duchu hlas boží totiž neuslyší. Vidí jedno Znamení za druhým a přesto dále jako papoušci opakují, že jim žádné Znamení ukázáno nebylo. Odpůrci svatého Proroka již spatřili mnohá Znamení, ale k svému prospěchu jich nevyužili. Jsou proto varováni, že nyní už uvidí jen Znamení trestu. Bůh se však v trestu neukvapí. Nevěřící jsou trestáni jen tehdy, když si záměrně a vytrvale sami před sebou zavírají dveře pokání a pohrdavě odmítají boží Poselství. Dále se konstatuje, že pravdu přijmou jedině ti, kteří mají v srdci bázeň boží, a že svatý Prorok se má se svou výzvou obracet jen k bohobojným. V případě ostatních je třeba, aby se jim v srdcích nejprve zrodila bázeň boží, a teprve potom jim důkazy a odůvodnění prospějí. Dále se uvádí, že pro postup islámu je nezbytné, aby byla věnována pozornost duševní přípravě věřících, neboť Prorok je smrtelný a musí jednoho dne zemřít; a po něm zůstane jen obec věřících, aby kázali a šířili Poselství boží. Dále jsou nevěřící upozorňováni, že je hloupé kritizovat svatého Proroka jen pro to, že slíbený trest je zatím ještě nepostihl. Trestat domýšlivé a vychloubačné, kteří zavrhuji pravdu, je prý jen v rukou božích a Bůh je potrestá, jak uzná za vhodné. Může se totiž stát, že člověk, který je dnes pravdy nepřítelem a zdálo by se, že si zasluhuje boží trest, třeba již zítra sám sebe napraví a tím si vyslouží boží milost. Proto je výkon trestu jakož i jeho odklad dílem, jenž přísluší jedině Bohu. *Súra* dále dokládá nesprávnost polyteistických učení na příkladu sporu, který vedl Patriarcha Abraham se svým lidem; potom následuje zmínka o darech a požehnání, které Bůh uštědřil jemu i jeho potomstvu za snahu utvrdit ve světě pravdu. Na to navazuje tvrzení, že poslání božích Poslů nikdy neselže, neboť podobně jako dešťová voda zúrodňuje a osvěžuje půdu duševně vyprahlou a pustou; a právě jako si nelze plně uvědomit existenci Boha, dokud se Sám lidem nezjeví, je nutné, aby se Poslové boží opětovně objevovali, neboť právě jejich prostřednictvím se Bůh zjevuje před světem. Dále se říká, že k dosažení pravé víry je nutně zapotřebí odpovídající zdravé změny smýšlení. Bez takové změny znamení ani zázraky nic nezmohou. Potom se stanoví kontrast mezi islámským učením, které vyhovuje požadavkům rozumu a spravedlnosti, a učením a praktikami modloslužebníků, které se nezakládají na rozumu, ani nejsou zdůvodnitelné. Ke konci *Súry* se dovídáme, že

Korán byl zjeven proto, aby povznášel a vyznamenal i takové národy, jimž zatím žádné zjevení sesláno nebylo, aby tak nemusely trpět pocitem méněcennosti před Vlastníky Knihy. Poselství Koránu, na rozdíl od dřívějších zjevených Písem, je určeno celému lidstvu a jeho cílem je nastolit skutečný a trvalý mír jak mezi jednotlivými národy, tak mezi člověkem a jeho Stvořitelem.



## AL-AN‘ÁM

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Všechna chvála patří Allahovi, jenž stvořil nebesa a zemi a učinil temnoty a světlo; a přesto ti, kteří nevěří, Pánu svému rovné vyzdvihují.

3. On je Ten, Kdo vás stvořil z hlíny a potom stanovil lhůtu. A je tu *ještě jedna* lhůta Jím stanovená. A přece pochybujete!

4. A On je Allah, *Bůh* na nebesích i na zemi. On vás zná zevnitř i zvnějšku. A zná vaše zásluhy.

5. A nepřijde k nim ani jedno Znamení ze Znamení Pána jejich, aby se od něho neodvrátili.

6. A zavrhlí pravdu, když k nim přišla; ale brzy k nim přijde zvěst o tom, čemu se posmívali.

7. Cožpak nevidí, kolik pokolení jsme zničili už před nimi? Upevnili jsme je na zemi tak, jak vás jsme neupevnili, a poslali jsme nad ně mraky, z nichž padal hojný déšť; a pod nimi jsme dali téci potokům; pak jsme je zahubili za hříchy jejich a po nich jsme dali vzniknout dalšímu pokolení.

8. A kdybychom ti seslali písmo na pergamenu a oni je ohmatali vlastníma rukama, *i tehdy* by nevěřící nepochybně řekli: „Tohle není nic jiného, než zjevné kouzelnictví.“

9. A řekli: „Proč k němu nebyl seslán anděl?“ Ale kdybychom seslali anděla, celá věc by byla rozhodnuta, a potom by jim nebyl povolen odklad.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ

الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ②

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلَهُ وَأَجَلٌ

مُسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمُرُّونَ ③

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ

وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ④

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا

مُعْرِضِينَ ⑤

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ

أَنْبَاءُ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ⑥

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ مَكَّنَّاهُمْ

فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمْكِنْ لَهُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ

مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ

بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ⑦

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسَهُ بِأَيْدِيهِمْ

لَقَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ⑧

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَقُضِيَ

الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ⑨

10. A kdybychom určili jako Posla anděla, dali bychom mu lidskou podobu; a tím bychom jim zamlžili to, co sami zamlžují.

11. A Poslům se věru posmívali již před tebou, avšak to, čemu se posmívali, obklopilo ty z nich, kteří si posměch tropili.

R. 2.

12. Řekni: „Putujte po zemi a pohleďte, jaký byl konec těch, kteří *Proroky* za lháře považovali.

13. Řekni: „Komu náleží, co je na nebesích a co je na zemi?“ Řekni: „Allahovi.“ To On *udělování* milosrdenství Svou povinností učinil. Bude vás i nadále shromažďovat až do Dne Zmrtvýchvstání, o němž pochybnosti není. Ti, kteří škodí svým duším, neuvěří.

14. Jemu náleží vše, co v noci i ve dne přebývá. A On je Všeuslyšící, Vševedoucí.

15. Řekni: „Mám si snad vzít jiného ochránce než Allaha, Tvůrce nebes a země, který živí, ale sám živen není?“ Řekni: „Bylo mi přikázáno, abych byl prvním z těch, kteří se odevzdají do vůle boží.“ A nebud' jedním z těch, kteří *k Bohu* rovné přidružují.

16. Řekni: „Věru se bojím, neuposlechnu-li Pána svého, trestu dne velikého.“

17. Nad tím, od koho bude v ten den *trest* odvrácen, se *Bůh* věru smíloval. A to věru je zjevné vítězství.

18. A jestliže se tě Allah dotkne neštěstím, pak není nikdo, kromě Něho, kdo tě ho může zbavit; a požehná-li tě štěstím, je v Jeho moci učinit vše, co chce.

19. A On má svrchovanou moc nad služebníky Svými; a je Moudrý, Všeohrnalý.

20. Řekni: „Která věc má největší váhu jako svědectví?“ Řekni: „Allah je Svědkem mezi mnou a vámi. A tento Korán mi byl zjeven, abych jeho prostřednictvím varoval vás i všechny, k nimž se dostane. Cože!

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبَسُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ اسْتَهْزَيْتُمْ بِرُسُلِكُمْ فَحَقَّ بِالدِّينِ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿١١﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ انظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١٢﴾

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كُتِبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ لِيَجْْعَلَ كُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَارِيبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي الْبَيْتِ وَالتَّهَارُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٤﴾  
قُلْ أَغْيَرِ اللَّهُ اتَّخَذَ وَلِيًّا فَأَطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أكونَ  
أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٦﴾  
مَنْ يُصِرْ عَنْهُ يُؤْمِدْ فَقَدْ رَحِمَهُ وَذَلِكَ الْفَوْزُ  
الْبَيِّنُ ﴿١٧﴾

وَأَنْ يَتَسَنَّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ  
وَأَنْ يَتَسَنَّكَ بِخَيْرٍ فَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨﴾

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٩﴾  
قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلْ اللَّهُ شَهِيدُ بَيْنِي  
وَبَيْنَكُمْ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ  
وَمَنْ بَلَغَ أَتَيْنَاكُمْ لَتَشْهَدُنَّ أَنَّ مَعَ اللَّهِ الْيَهَّةَ

Chcete snad svědčit, že jsou i jiná božstva kromě Allaha?" Řekni: „*Toto* já nedosvědčuji." Řekni: „On je Bůh Jediný a už mám dost toho, že *k Němu* společníky přidružujete."

21. Ti, jímž jsme dali Knihu, ji znají stejně dobře, jako znají své syny. Ale ti, kteří škodí svým duším, neuvěří.

R. 3.

22. A kdo je nespravedlivější než ten, kdo si o Allahovi lež vymýšlí, či považuje za lživá Jeho Znamení? A nespravedliví zajisté prospívat nebudou.

23. A *vzpomeňte si* na den, kdy je shromáždíme všechny dohromady; tehdy řekneme těm, kteří *k Bohu* rovné přidružovali: „Kde jsou ti *Bohu* rovní, o nichž jste hovořili, a jež jste prosazovali?"

24. Potom své nepravosti dovrší tím, že řeknou: „Při Allahu, Pánu našem, my nejsme modloslužebníci."

25. Pohleď, jak lžou sami proti sobě. A jejich výmysly jim nebyly nic platné.

26. A jsou mezi nimi někteří, kteří ti dopřejí sluchu; ale My jsme jim rouškou kryli srdce, aby neporozuměli, a hluchotou uší jejich. A *i* kdyby viděli každé Znamení, neuvěřili by v ně, a to do té míry, že když přijdou za tebou a začnou se s tebou hádat, ti, kteří nevěří, řeknou: „Není to nic jiného, než vyprávění starců."

27. A zabraňují *jiným*, aby tomu věřili, a *také oni sami* se tomu vyhýbají. A neškodí nikomu jinému, jen sami sobě, jenomže to nevidí.

28. Kéž bys je mohl vidět, až budou postaveni před Oheň! Řeknou: „Kéž bychom mohli být poslání zpět! A už bychom Znamení Pána svého za lži nepovažovali a byli bychom věřící."

29. Kdepak, to, co dříve měli ve zvyku skrývat, se jim *nyní* stalo zjevným. A kdyby byli poslání zpět, zajisté by se vrátili k tomu, co jim bylo zakázáno. A jsou to vskutku lháři.

أُخْرِجْ قُلْ لَا أَشْهَدُ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ وَ  
إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَشْرِكُونَ ﴿٦﴾

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ  
أَبْنَاءَهُمْ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ لَمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾  
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٨﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَبِينًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا  
أَيْنَ شُرَكَائُكُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩﴾  
ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبِّنَا مَا  
كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿١٠﴾

انْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
يَفْتَرُونَ ﴿١١﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ  
أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ يَرَوْا  
كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءُوكَ يُخَادِلُونَكَ  
يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢﴾  
وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْهَوْنَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ  
إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتَنَا نُرَدُّو  
لَا نَكْذِبَ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾  
بَلْ بَدَأ لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رَدُّوْا  
لَعَادُوا لِمَا نُهُوْا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٥﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَبِينًا

ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا

30. A říkají: „Není nic než *tento* náš život pozemský a nebudeme vzkríšení.“

31. Kéž bys je mohl vidět, až budou postaveni před Pána Svého! Řekne: „Není snad pravdou tento *druhý život*?“ Řeknou: „Ano, při Pánu našem.“ Řekne: „Okuste tedy trest za to, že jste nevěřili.“

R. 4.

32. Ztrátu utrpí věru ti, kteří setkání s Allahem popírají; a to do té míry, že až na ně znenadání přijde Hodina *jejich*, řeknou: „Běda nám, že jsme nedbali na tuto *Hodinu*!“ A ponесou břemena svá na bedrech svých. Je věru hnusné, co musí nést.

33. A pozemský život není nic jiného než hra a kratochvíle. A příbytek v životě budoucím je věru lepší pro ty, kteří jsou spravedliví. Cožpak to nepochopíte?

34. Víme *dobře*, že to, co ti říkají, tě velmi rmoutí; ale nejsi to ty, koho viní ze lži, ale jsou to Znamení Allahova, která nespravedliví popírají.

35. A Poslové byli vskutku odmítnuti již před tebou; ale navzdory jejich odmítnutí a pronásledování zůstali trpěliví, dokud jim nepřišla Naše pomoc. Není nikoho, kdo může změnit slova Allahova. A k tobě už přišla zvěst o Poslech *dřívějších*.

36. A jestliže ti působí zármutek jejich odvrácení, pak i kdybys byl schopen vyhledat průchod do *nitra* země nebo žebřík do nebe a přinést jim Znamení, *nemůžeš tak učinit*. A kdyby Allah *prosadil* Svou vůli, zajisté by je mohl shromáždit pod správné vedení. Nebuď tedy jedním z těch, kdož nic nevědí.

37. Odpověď mohou jen ti, kteří naslouchají. A *pokud jde* o mrtvé, Allah je vzkrísí *k životu* a potom k Němu budou navraceni.

38. A říkají: „Proč mu nebylo od Pána Jeho sesláno nějaké Znamení?“

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا غَنُيْنَا بِمَعُونَتِهِمْ  
وَلَوْ تَرَى إِذْ يَقُولُوا عَلَى رَبِّهِمْ قَالَ الْيَسُّ هَذَا الْخَبَرُ  
قَالُوا بَلْ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنتُمْ  
تَكْفُرُونَ ﴿٣٠﴾

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ كَذَّابُوا  
السَّاعَةَ يَتَنَبَّأُوا بِالْحَسْرَتِ عَلَى مَا فَرَّطْنَا فِيهَا  
وَهُمْ يَحْجِلُونَ أَوَارِهِمْ عَلَى ظُهُورِهِمْ إِلَّا سَاءَ مَا  
يَزُرُّونَ ﴿٣١﴾

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَبْعٌ وَلَهُوَ الدَّارُ الْآخِرَةُ  
خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزَنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ فَإِنَّهُمْ لَا  
يَكْذِبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ بَايَبَاتِ اللَّهِ يَبْجِدُونَ  
وَلَقَدْ كَذَّبْتَ رَسُولٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبْرُوا عَلَى مَا كُذِّبُوا  
وَأُودُوا حَتَّى أَتَاهُمْ نَصْرُنَا وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ  
وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَّبَايَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٣﴾

وَإِنْ كَانَ كِبَرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اسْتَطَعْتَ أَنْ  
تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتُلْقِيَهُمْ  
بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهَدْيِ فَلَا  
تَكُونَنَّ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٤﴾

إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَى يَبْعَثُهُمُ  
اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٣٥﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ

Řekni: „Je věru v moci Allahově seslat Znamení, ale většina z nich to neví.”

39. A není zvířete *plazícího* se po zemi, ani ptáka na dvou křídlech létajícího, aby netvořili společenství jako vy. A nevynechali jsme z Knihy nic. A potom budou shromážděni u Pána svého.

40. Ti, kteří zavrhnli Naše Znamení, jsou hluchí a němí, v naprosté temnotě. Allah nechá zbloudit, koho chce, a koho chce, uvede na cestu pravou.

41. Řekni: „Co když na vás dolehne trest Allahův nebo vás postihne Hodina, budete se snad dovolávat někoho jiného než Allaha, jste-li pravdomluvní?”

42. Ba ne, jen Jeho jediného se budete dovolávat; pak bude-li chtít, vás zbaví toho, čeho jste se u Něho dovolávali, a vy zapomenete na to, co jste k Němu přidružovali.  
R. 5.

43. A vskutku jsme posílali *Posly* k národům již před tebou; a postihli jsme je chudobou a protivenstvím, aby se staly pokornými.

44. Proč se tedy nepokořili, když je postihl Náš trest? Ale jejich srdce jim ztvrdla a Satan způsobil, že se jim vše, co udělali, zdálo krásným.

45. A když zapomněli to, čím byli napomenuti, otevřeli jsme jim brány všech *rozkoší*, a když se začali radovat z toho, co jim bylo darováno, uchvátili jsme je znenadání a hle, byli uvrženi v zoufalství.

46. A tak byl vyhuben poslední zbytek lidu, který zhrěšil; a všechna chvála patří Allahovi, Pánu všech světů.

47. Řekni: „A co když vám Allah odejme sluch i zrak a zapečetí vaše srdce;

قَادِرٌ عَلَى أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَائِرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَلُكُمْ مَا فَوْظُنَا فِي الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يُحْشَرُونَ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ ۚ مَنْ يَشَأِ اللَّهُ يُضِلَّهُ ۖ وَمَنْ يَشَأِ يُجْعَلْهُ عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤١﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمُ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٢﴾

بَلْ إِيَّاهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ ۚ وَتَلْسَنُونَ مَا تَشْرِكُونَ ﴿٤٣﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِنْ قَبْلِكَ فَآخَذْنَاهُمْ بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَآءِ لَعَلَّهُمْ يَضُّعُّونَ ﴿٤٤﴾

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِنْ قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٥﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ ۚ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا بِمَا أُوتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً ۚ فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٦﴾

فَقَطَّعَ دَابِرَ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا ۚ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَارَكُمْ وَخَتَمَ



kteří jiný Bůh než Allah by vám je mohl vrátit zpět?" Pohled, jak obměňujeme Znamení, a přesto se odvracejí.

48. Řekni: „A co když na vás dolehne trest Allahův, ať už nečekaně, či s oznámením, bude snad zničen někdo další, kromě provinilých?“

49. A Posly vysíláme jen jako oznamovatele radostných zvěstí a jako varovatele. A ti, kteří uvěří a polepší se, na ty *nepadne* žádný strach, ani nebudou zarmouceni.

50. Ale ty, kteří Naše Znamení zavrhnou, postihne trest za to, že neuposlechli.

51. Řekni: „Neříkám vám: „Jsem vlastním pokladů Allahových, ani neznám nespátržené; ani vám neříkám: „Jsem anděl.“ Já pouze následuji to, co mi bylo zjeveno.“ Řekni: „Jsou si snad podobní slepý s vidoucím?“ Cožpak se nezamyslíte.

R. 6.

52. A ty, kteří se obávají, že budou u Pána svého shromážděni, jím varuj, že nebudou mít kromě Něho žádného přítele ani přímluvce; a snad se tak stanou spravedlivými.

53. A neodháněj ty, kteří Pána svého ráno i večer vzývají, tvář Jeho hledající. Ty nejsi za ně nijak zodpovědný a oni nejsou zodpovědní za tebe; proto bys je neměl odhánět a být jedním z nespravedlivých.

54. A podobně jsme zkoušeli jedny pomocí druhých, aby řekli: „Jsou tito ti z nás, jímž Allah *Svou* milost prokázal?“ Což

عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ مِّنْ إِلَٰهٍ غَيْرِ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِهِ ۚ أَنْظِرُوا

كَيْفَ نُصَرِّفُ الْأَيْتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٨﴾

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنِ أَشْكُمُ عَدَاِبَ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ

جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٤٩﴾

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ

فَمَنْ أَمَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

يَحْزَنُونَ ﴿٥٠﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا يَنَسُهُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا

يُفْسِقُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ

الْغَيْبِ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِن آتَيْتُ إِلَّا مَا

يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ إِنَّا

تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٢﴾

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخْفَوْنَ أَنَّ يُخْشَمُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ

لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّعَلَّهُمْ

يَتَّقُونَ ﴿٥٣﴾

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَلْوَةِ وَالْوَحْيِ

يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۚ مَا عَلَيْكَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ

وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَكَفَرُوا

مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٤﴾

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ

مِنَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيِّنَاتٍ لَّيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ

Allah nezná nejlépe ty, kteří jsou vděční?

55. A když za tebou přijdou ti, kteří v Naše Znamení uvěřili, řekni: „Mír s vámi! Pán váš *udílení* milosrdenství Svou povinností učinil, takže dopustí-li se někdo z vás zlého z nevědomosti a potom učiní pokání a polepší se, pak On je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.”

56. A takto objasňujeme Znamení, abyste hledali *odpuštění* a aby se cesta hříšníků stala zjevnou.

R. 7.

57. Řekni: „Je mi zakázáno uctívat ty, které vzýváte vedle Allaha.” Řekni: „Nehodlám následovat vaše zvrhlé sklony. Kdybych tak učinil, zbloudil bych a nebyl bych z těch, kteří jsou správně vedeni.”

58. Řekni: „*Opírám se* o jasný důkaz od Pána svého a vy ho zavrhuje. To, co chcete uspišit, není v mé *moci*. A rozhodnutí náleží jen Allahovi. On vysvětluje pravdu a On je Nejlepším ze soudců.”

59. Řekni: „Kdyby to, co chcete uspišit, v mé *moci* bylo, věc mezi mnou a vámi by byla zajisté rozhodnuta. A Allah zná nespravedlivé nejlépe.”

60. A u Něho jsou klíče k nepoznanému; nezná je nikdo kromě Něho. A On zná vše, co je na zemi i v moři. A bez Jeho vědomí nepadne ani list; a není zrnka v hluboké temnotě země, ani nic zeleného či suchého, aniž by to bylo *zaznamenáno* v Knize zjevné.

61. A je to On, Kdo vaše duše v noci odvolává a ví, co ve dne děláte; a ve dne vás znova probudí, aby se dovršila lhůta stanovená. A potom k Němu budete navraceni. A On vás zpraví o tom, co jste dělávali.

R. 8.

62. A On je Svrchovaný nad služebníky Svými, a posílá strážce, aby nad vámi *bděli*,

بِالشَّكْرِ ۝٥٧

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ لِأَنَّهُ مَنْ عَمِلَ مِنْكُمْ سُوءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝٥٨

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْأَيَّاتِ لِلْمُتَذَكِّرِينَ ۝٥٩ قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ قَدْ ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ۝٦٠

قُلْ إِنِّي عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَكَذَّبْتُمْ بِهِ مَا عِنْدِي مَا تَسْتَعِجِلُونَ بِهِ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضِي الْحَقَّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ ۝٦١

قُلْ لَوْ أَنَّ عِنْدِي مَا تَسْتَعِجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِالظَّالِمِينَ ۝٦٢

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ يُعَلِّمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَا تَسْقُطُ مِنْ وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٌ فِي ظُلْمَةٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ۝٦٣

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُمْ بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ أَجَلٌ مُسَمًّى ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ۝٦٤

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً

dokud smrt nenavštíví některého z vás a Naši Poslové mu neodejmou duši, což neopomenou učinit.

63. A potom se navrátí k Allahovi, svému skutečnému Pánu. Neboť Jemu přísluší soudit. A On je Nejrychlejší v účtování.

64. Řekni: „Kdo vás zachraňuje před neštěstími na souši i na moři, když Jej v pokoře a v tajnosti vzýváte: ‚Zachrániš-li nás před tímto, pak zajisté budeme patřit k těm, kteří jsou vděční?‘”

65. Řekni: „Allah vás před tím zachrání i před každou nehodou, a přesto k Němu spolčníky přidružujete.”

66. Řekni: „Je v Jeho moci poslat na vás trest shora či zdola, nebo vás rozdělit na dvě strany a dát jednomu z vás okusit násilí druhých.” Pohleď, jak rozmanitě objasňujeme Znamení, aby jim porozuměli!

67. Ale lid tvůj je zavrhl, přestože je to pravda. Řekni: „Já nejsem dozorcem vašim.”

68. Každé proroctví má svůj stanovený čas; a brzy se dozvíte.

69. A až uvidíš ty, kteří Naše Znamení znevažují, odvrát se od nich, dokud nezačnou mluvit o něčem jiném. A dá-li ti Satan zapomenout, pak nezůstávej potom, co si to uvědomíš, mezi lidmi nespravedlivými.

70. A ti, kteří jsou spravedliví, za ně v ničem nezodpovídají, ale jejich povinností je jim připomenout, aby se báli Boha.

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفِرُّونَ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَهُمْ الْحَقَّ ۚ لَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحُسْبَانِ ﴿٦٨﴾

قُلْ مَنْ يُخَيِّكُم مِّنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ لَّيْنًا أُنَجِّنَا مِنْ هَذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٦٩﴾

قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُخَيِّكُم مِّنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ مُّشْرِكُونَ ﴿٧٠﴾

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَىٰ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيْعًا وَيُذَيِّقَ بَعْضَكُمْ بَأْسَ بَعْضٍ ۚ إِنَّظُرْ كَيْفَ نَصَرْتُ الْأَيْمَانَ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٧١﴾

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۚ قُلْ لَنْتُ عَلَيْكُمْ يَوْكِيْلٌ ﴿٧٢﴾

لِكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٧٣﴾

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ يَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّىٰ يَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِ مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٧٤﴾

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ جِسَامِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرِي لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٧٥﴾

71. A nevšímej si těch, kteří své náboženství za hru a kratochvíli považují a které okouzluje život pozemský. A napomeň tímto *lidi*, aby duše nebyla odsouzena k záhubě za to, co učinila. Nebude mít žádného pomocníka ani přímluvce kromě Allaha; a i kdyby nabídla jakékoliv výkupné, nebude od ní přijato. Jsou to ti, kteří byli odsouzeni k záhubě za své vlastní skutky, a je pro ně určen nápoj z vařící vody a těžký trest za to, že neuvěřili.

R. 9.

72. Řekni: „Máme snad vzývat vedle Allaha to, co nám nemůže prospět, ani uškodit, a máme se obrátit zpět poté, co nás Allah uvedl *na cestu správnou*, podobni tomu, jehož zlí odlákali a *nechali* bloudit po zemi, ačkoliv má přátele, kteří ho na cestu správnou volají: „Pojď k nám?” Řekni: „Zajisté vedení Allahovo je jediným správným vedením a bylo nám přikázáno odevzdat se do vůle Pána všech světů.

73. „A bylo nám dáno *prikázání*: „Dodržujte Modlitbu a bojte se Ho;“ a On je ten, u Něhož budete shromážděni.”

74. A On je ten, Jenž stvořil nebesa a zemi podle pravdy; a v den, kdy řekne: „Staniž se!,” stane se. Slovo Jeho je pravdou a Jemu bude patřit království v den, kdy bude zatroubeno na troubu. *On je* Znalý nespátrného i spátrného. A On je Moudrý, Všeohrnalý.

75. A *vzpomeň si na dobu*, kdy řekl Abraham svému otci Ázarovi: „Což si bereš modly za bohy? Já věru vidím tebe i lid tvůj v bludu zjevném.”

76. I ukázali jsme Abrahamovi království nebes a země, *aby byl správně veden* a aby patřil k těm, kteří jsou pevní ve víře.

77. A když se nad ním rozprostřela noc, uviděl hvězdu. Řekl: „Toto je Pán můj!”

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لُحَاً وَلَهُمْ وَغَرَّتُهُمُ  
الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَذَكِّرْ بِهِ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ  
لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ  
تَعْدِلْ كُلُّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا أُولَئِكَ الَّذِينَ  
أُسْلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ حَيِيمٍ وَعَلَا  
أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٩﴾

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا  
وَنُرْذِقُ عَلَى أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَانَا اللَّهُ كَالَّذِي  
اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانٌ لِأَصْحَابٍ  
يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَى ائْتِنَاهُ قُلْ إِنْ هَدَى اللَّهُ  
هُوَ الْهُدَى وَأَمْرًا لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠﴾  
وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ  
تُحْشَرُونَ ﴿١١﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَيَوْمَ  
ذَٰلِكَ يَقُولُ كُنْ فَيَكُونُ هُوَ قَوْلُ الْحَقِّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ  
يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةُ وَهُوَ  
الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٢﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ إِذْ رَأَى اتَّخَذَ أَصْنَامًا آِهَةً  
إِنِّي أَرَاكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿١٣﴾  
وَكَذَٰلِكَ نُرِي إِبْرَاهِيمَ مَلَكُوتَ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَلِيَكُونَ مِنَ الْمُوقِنِينَ ﴿١٤﴾  
فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى الْكَوْكَبَ قَالَ هَٰذَا إِلَٰهِي

Když však zapadla, řekl: „Nemám rád ty, které zapadají.”

78. A když uviděl, jak vychází měsíc a rozlévá světlo, řekl: „Toto je Pán můj.” Ale když zapadl, řekl: „Jestli mě Pán můj nepovede, budu nepochybně patřit k lidu, který bloudí.”

79. A když spatřil vycházející slunce rozlévající světlo, pravil: „Toto je Pán můj, největší ze všech.” Ale když zapadlo, řekl: „Ó lide můj, věru jsem oprostěn od toho, co k Bohu přidružujete.”

80. „Obrátil jsem tvář svou k Tomu, Jenž stvořil nebesa a zemi, neboť Bohu jsem byl vždy nakloněn, a nepatřím mezi ty, kdož božstva k Bohu přidružují.”

81. A lid jeho se s ním přel. Řekl: „Proč se se mnou přete ohledně Allaha, když On mě na správnou cestu uvedl? A nebojím se toho, co k Němu přidružujete, pokud si to můj Pán nepřejí. Pán můj ve Svém vědění pojímá všechny věci. Což se nenecháte napomenout?

82. „A proč bych se měl bát toho, co přidružujete k Bohu?, když vy se nebojíte přidružovat k Allahovi to, k čemu vám On neseslal žádné oprávnění?” Která z těchto dvou stran má větší právo na bezpečí, víte-li to?

83. Ti, kteří uvěřili a nezaměňují svou víru s nespravedlností — ti budou v míru a jsou správně vedeni.

R. 10.

84. A toto jsou Naše důkazy, které jsme dali Abrahamovi proti jeho lidu. My povyšujeme na stupních hodnosti toho, koho se Nám zlíbí. Pán tvůr je vskutku Moudrý, Vševedoucí.

85. A dali jsme mu Izáka a Jakuba; každého z nich jsme uvedli na cestu pravou; a Noema jsme již předtím na pravou cestu uvedli a z jeho potomstva Davida a Šalamouna a Joba a Josefa a Mojžíše a Árona. A takto odměňujeme ty, kteří dobré konají.

فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ الْآفِلِينَ ۝

فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِعًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ  
قَالَ لَنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي لَأَكُونَنَّ مِنَ الْقَوْمِ

الضَّالِّينَ ۝

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسَ بَازِعَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا الْكَبِيرُ

فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يُقَوْمُ إِنِّي بِرَبِّي مِمَّا تَشْرِكُونَ ۝

إِنِّي وَجْهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

خِيفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ۝

وَحَاجَّةَ قَوْمِهِ ۖ قَالَ اتَّخَذْتُنِي فِي اللَّهِ وَقَدْ

هَدَيْتُ وَلَا أَخَافُ مَا تَشْرِكُونَ بِهِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ

رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ۝

وَكَيفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ

أَشْرَكْتُمْ بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ عَلَيْكُمْ سُلْطَانًا

فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝

الَّذِينَ آمَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ

لَهُمُ الْآمَنُ وَهُمْ مُهْتَدُونَ ۝

وَلِلَّهِ حُجَّتُنَا آتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَى قَوْمِهِ ۖ نَرْفَعُ

دَرَجَاتٍ مَّنْ نَّشَاءُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۝

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا

هَدَيْنَا مِنْ قَبْلُ ۚ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِ دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ

وَأَيُّوبَ ۚ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَارُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ

نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝

86. A vedli jsme Zachariáše a Jana a Ježíše a Eliáše; každý z nich byl ze spravedlivých.

87. A vedli jsme také Ismaela a Elišu a Jonáše a Lota; a každého jsme vyznamenali nad lidmi.

88. A vyznamenali jsme některé z jejich otců a dětí a bratrů, a vyvolili si je a vedli cestou přímou.

89. Toto je vedení Allahovo. Jím vede, koho se Mu zlíbí ze služebníků Svých. Ale kdyby uctívali kromě Něho cokoli, pak věru marné by bylo to, co by konali.

90. A to jsou ti, jimž jsme darovali Knihu a moc a prorocké poslání. A jsou-li tito lidé za ně nevděční, *nezáleží na tom*, neboť nyní jsme je svěřili lidem, kteří za ně nevděční nejsou.

91. A to jsou ti, které Allah správně vedl, proto se jimi dej vést. Řekni: „Nežádám za to od vás žádnou odměnu. Toto není nic než napomenutí celému lidstvu.”

R. 11.

92. A neodceňují Allaha spravedlivě, když říkají: „Allah nezjevil žádnému člověku nic.” Řekni: „A kdo zjevil Knihu, kterou přinesl Mojžíš, světlo a vedení pro lidstvo — vy s ní však zacházíte jako s útržky papíru, které ukazujete, a přitom mnohé skrýváte; a byli jste poučeni o tom, co jste vy, ani otcové vaši neznali?” — Řekni: „Allah.” A potom je nech, aby se bavili svými *planými* řečmi.

93. A toto je Kniha, plná požehnaní, seslaná Nami jako potvrzení toho, co ji předcházelo, a abys jí varoval Matku měst i ty, kteří kolem ní žijí. A ti, kteří věří v Život budoucí, věří i v ni a dodržují svoje Modlitby.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِيلَاسَ كُلٌّ مِّنَ  
الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾

وَأِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ وَلُوطًا وَكُلًّا  
فَضَّلْنَا عَلَىٰ الْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ  
وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٨٨﴾

ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ  
وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحِطَّ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ  
فَإِنْ يَتَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّا يَسُوا  
بِهَا يَكْفُرِينَ ﴿٩٠﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَهْدِي اللَّهُ فِيهِدُهُمْ أَقْتَدِرُ قُلٌ لَّا  
يَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٩١﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ  
عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ قُلْ مَن أَنزَلَ الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ  
بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ يَجْعَلُونَهُ قُرْآنِينَ  
يُبَدِّلُونَهَا وَيُخْفُونَ كَثِيرًا وَعَلَّمْنَاهُمْ مَا لَمْ تَعْلَمُوا  
أَنْتُمْ وَلَا آبَاؤُكُمْ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي خَوْضِهِمْ  
يَلْعَبُونَ ﴿٩٢﴾

وَهَٰذَا كِتَابُنَا أَنزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُّصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ  
يَدَيْهِ وَلِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَىٰ وَمَنْ حَوْلَهَا وَالَّذِينَ  
يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَهُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ

94. A kdo je nespravedlivější než ten, kdo si vymýšlí o Allahovi lži nebo říká: „Bylo mi to zjeveno,“ a přitom mu nebylo zjeveno nic; a kdo říká: „Já sešlu něco podobného tomu, co seslal Allah“? A kéž bys mohl vidět hříšníky v objetí smrti, kdy andělé k nim vztahují své ruce a říkají: „Odevzdejte své duše. Dnes budete odměněni trestem potupným za to, že jste mluvili nepravdu o Allahovi a za to, že jste se s opovržením odvrátili od Jeho Znamení.“

95. A nyní k Nám přicházíte jeden za druhým tak, jak jsme vás na počátku stvořili a nechali jste za sebou vše, co jsme vám uštědřili, a nevidíme mezi vámi vaše přimluvy, o nichž jste tvrdili, že jsou *Bohu* rovní ve vašich záležitostech. Nyní jste jeden od druhého odříznuti a opustilo vás to, na co jste spoléhali.

R. 12.

96. Zajisté je to Allah, Kdo dává klíč k zrna i pecce datlové. On vyvádí živé z mrtvého a vyvádí mrtvé ze živého. Takový je Allah; jak se jen můžete *od Něho* odvracet?

97. On způsobuje rozbřesk; a On stvořil noc k odpočinku a slunce a měsíc pro počítání času. Toto je ustanovení Mocného, Moudrého.

98. A On je ten, Jenž pro vás stvořil hvězdy, abyste podle nich mohli sledovat správný směr v hluboké temnotě souše i moře. A objasnili jsme Znamení ve vší podrobnosti pro lid nadaný věděním.

99. A On je ten, Jenž vás zplodil z jediné bytosti; a je *pro vás* příbytkem i utočištěm. A objasnili jsme Znamení ve vší podrobnosti pro lid, který rozumí.

100. A On je ten, Jenž sesílá vodu z mračen; a z ní dáváme vyrůst rostlinám

يُحَافِظُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى

اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٨﴾

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فِرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرَكْتُمْ مَا خَوَّلْنَاكُمْ وَرَاءَ ظُهُورِكُمْ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَ كُفٍّ الَّذِينَ رَعِمْتُمْ أَنْهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ

لَقَدْ نَقَطَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٣٩﴾

إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ الْحَيِّ ذَلِكُمُ اللَّهُ فَالِقُ

تُوفِّكُونَ ﴿٤٠﴾

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ

حُسْبَانًا ذَلِكُمْ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٤١﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ

يَعْلَمُونَ ﴿٤٢﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ

وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٤٣﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ

všech druhů; pak z ní dáváme vyrašit zelenému lupení, z něhož plodíme zrno uskupené v klasy. A z datlové palmy, totiž z jejích pochev, *vyrůstají* trsy nízko visící. A její pomocí *dáváme vyrůst* zahradám s vinnou révou, olivám i granátovým jablkům — podobným *si* i nepodobným. A pohleďte na plody jejich, když uzrávají, a na jejich dozrání. V tom zajisté jsou Znamení pro lid věřící.

101. A Džiny považují za společníky Allahovy, ačkoliv On je stvořil; a v neznalosti Mu mylně přisuzují syny a dcery. On Svatý je a *vysoko* povznesen nad to, co *Mu* přisuzují!

R. 13.

102. Původce nebes a země! Jak by mohl mít syna, když nemá žádnou družku a když On stvořil vše a je všech věcí znalý?

103. Takový je Allah, váš Pán. Není Boha kromě Něho, Stvořitele všech věcí, uctívejte tedy Jeho. A On je ochráncem všeho.

104. Zrak Ho nedosáhne, ale On dosahuje zraku. A On je Bystrý, Všechný.

105. A již k vám přišlo světlo zjevné od Pána vašeho; kdo tedy vidí, je mu to ku prospěchu; a kdo oslepne, je mu to ke škodě. A já nejsem nad vámi strážcem.

106. A takto pozměňujeme Znamení, aby pravda mohla být pevně stanovena, ale výsledkem je, že říkají: „Tys dobře poučen;“ a pozměňujeme Znamení, abychom je objasnili lidu, který rozumí.

107. Následuj to, co ti bylo zjeveno od Pána tvého; není jiného Boha kromě Něho; a odvrát se stranou od modloslužebníků.

108. A kdyby Allah *prosadil* Svou vůli, nestavěli by božstva *Jemu na roveň*. A

بَنَاتٍ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ  
حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ  
وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرَّمَّانَ مُشْتَبِهًا  
وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ انْظُرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَيَنْعِهِ  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ الْجِنَّ وَخَلَقَهُمْ وَخَرَقُوا لَهُ  
بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا  
يَصِفُونَ ﴿١٤﴾

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَلَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَدٌ  
لَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٥﴾

ذِكْرُ اللَّهِ رَبِّكُمْ لِأَلَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ  
فَاعْبُدُوهُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٦﴾

لَا تُدْرِكُهُ الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ الْأَبْصَارَ وَهُوَ  
اللطيف الخبير ﴿١٧﴾

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَافِيرُ مِنْ رَبِّكُمْ مَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ  
وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِخَفِيظٍ ﴿١٨﴾

وَكَذَلِكَ نَصُفِّحُ الْآيَاتِ وَيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِنَبَيِّنَ  
لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٩﴾

اتَّبِعْ مَا أَوْحَى إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ لِأَلَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَ  
أَعْرِضْ عَنِ الشُّرَكِيِّنَ ﴿٢٠﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ



neučinili jsme tě ochráncem jejich, ani strážcem nad nimi.

109. A nespílejte těm, které vyzývají vedle Allaha, aby oni ve své vědomosti ze vzdoru nespírali Allahovi. Takto jsme každému národu *zdanlivě* zkrášlili skutky jejich. Potom se navrátí k Pánu svému; a On je zpraví o tom, co dělali.

110. A přísahají při Allahu své nejvážnější přísahy, že přijde-li k nim Znamení, zajistí v ně uvěřit. Řekni: „Znamení jsou v *rukou* Allahových. Ale podle čeho byste poznali, až Znamení přijdou, že oni neuvěřit?”

111. A My zatemníme jejich srdce i jejich zraky, protože v ně neuvěřili, stejně jako tehdy, když v ně neuvěřili poprvé, a ponecháme je roztržitě bloudit v hříchu.

R. 14.

112. A i kdybychom jim seslali anděly a kdyby na ně promluvili mrtví a kdybychom před nimi shromáždili všechny věci, stejně by neuvěřili, pokud *by* to *nebyla* vůle Allahova. Ale většina z nich se chová, jako když nic nevědí.

113. A tímto způsobem jsme učinili každému Proroku nepřítele, zloduchy z lidí i Džinů. Našeptávají jeden druhému pozlacená slova, aby klamali — a kdyby to byla vůle Pána tvého, nebyli by to dělali; ponech je tedy s tím, co si vymýšlejí -

114. A aby se srdce těch, kteří nevěří v Život budoucí, k nim (slovům) naklonila a aby v nich nalezla zalíbení a aby si *dále* počínali tak, jak si počínají.

115. Mám si snad hledat jako soudce někoho jiného než Allaha, když On je tím, Jenž vám seslal Knihu jasně vysvětlenou? A ti, kterým jsme dali Knihu, vědí, že byla seslána s pravdou od Pána tvého. Nebuď tedy z těch, kteří pochybují.

116. A zdokonaleno je slovo Pána tvého v pravdě a spravedlnosti. Nikdo slova Jeho

حَفِظًا وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ١٠٩

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدْوًا بِغَيْرِ عِلْمٍ كَذَلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا

كَانُوا يَعْمَلُونَ ١١٠

وَأَنصَبُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَمَّا جَاءَهُمْ آيَةٌ لِّیُؤْمِنُوا بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُشْعُرُونَ

أَنهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ١١١

وَنُقَلِّبُ أَفْئِدَتَهُمْ وَأَبْصَارَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِ أَوَّلَ

مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ١١٢

وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَا إِلَهُهُمْ الْمَلَائِكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا إِلَّا

أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ يَجْهَلُونَ ١١٣

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَیْطَانِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ١١٤

وَلِتَضَعِ إِلَیْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِتَرْضَوْهُ وَلِيَلْبِسَ قَوْلَهُمْ مَقْهَرُونَ ١١٥

أَفَغَيْرَ اللَّهِ ابْتِغَىٰ حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ ابْتَغَتْهُمْ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ

أَنَّهُ مَرْسَلٌ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُسْتَعِزِّينَ ١١٦

وَتَنَنْتَ كَلِمَتَ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لَ

změnit nemůže; a On je Všeslyšící, Vševědoucí.

117. A uposlechněš-li většinu lidí na zemi, svedou tě z cesty Allahovy. Nenásledují nic než *pouhé* domněnky a nedělají nic než to, že lžou.

118. Zajisté Pán tvůj zná nejlépe ty, kteří z cesty Jeho zbloudili; a zná nejlépe ty, kteří jsou správně vedeni.

119. Jezte tedy z toho, nad čím bylo vysloveno jméno Allahovo, věříte-li v Jeho Znamení.

120. A proč nejíte z toho, nad čím bylo vysloveno jméno Allahovo, když vám již vysvětlil vše, co vám zakázal — až na to, k čemu jste donuceni? Zajisté však mnozí z neznalosti svádí z cesty *jiné* svými nekalými choutkami. Zajisté Pán tvůj zná přestupníky nejlépe.

121. A vystříhejte se hříchů zjevných i skrytých. Neboť ti, kteří slouží hříchu, budou odměněni za to, co si vysloužili.

122. A nejezte s toho, nad čím jméno Allahovo vysloveno nebylo, neboť to je neposlušnost. A zlí v skutku navádějí druhy své, aby se s vámi přeli. A uposlechnete-li je, pak v skutku stavíte božstva *Bohu* na roveň.

R. 15.

123. Může ten, který byl již mrtev a My jsme mu život dali a zažehli pro něj světlo, kdekoli kráčí mezi lidmi, být podoben tomu, kdo *přebývá* v naprosté temnotě, z níž se nemůže dostat ven? Takto byly skutky nevěřících *v jejich očích* zkrášleny.

124. A takto jsme v každém městě umožnili hlavním zločincům, aby tam strojili

لِكَلِّتَهُ وَهُوَ السَّيِّعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٧﴾

وَأَنْ تُطِيعَ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٨﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

فَكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ بِآيَاتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ وَإِنَّ كَثِيرًا يَضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١٢١﴾

وَذَرُوا ظَاهِرَ الْإِشْرَاقِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْإِثْمَ سَيَجْزُونَ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٢٢﴾

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذَكِّرْ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيْطَانَ يُوْحِي إِلَى أَوْلِيَهِمْ لِيُجَادِلُوكُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢٣﴾

أَوْ مَنْ كَانَ مَيِّتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَتَّبِعُهُ فِي التَّامِسِ كَمَنْ مِثْلُهُ فِي الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٤﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا جَوْرًا لِيَمْلِكُوا

úklady; nestrojí úklady proti nikomu jinému, jen proti svým vlastním duším; ale oni to nevidí.

125. A když k nim přijde Znamení, říkají: „Neuvěříme, dokud nám nebude dáno něco podobného tomu, co bylo dáno Poslům Allahovým.“ A Allah ví nejlépe, kam umístit Své Poselství. Hříšníky postihne ponížení před Allahem a přísný trest za úklady, které připravovali.

126. Koho chce Allah uvést na správnou cestu, tomu otevře srdce k přijetí Islámu; a koho chce nechat zbloudit, tomu zúží hrud' a ztíží mu to tak, jako kdyby stoupal do příkrého svahu. Takto Allah uvaluje trest na ty, kteří nevěří.

127. A toto je stezka Pána tvého vedoucí přímo k Němu. Vskutku jsme podrobně vysvětlili Znamení pro lid, který je schopen přijmout napomenutí.

128. Pro ně je připraven příbytek míru u Pána jejich; a On je Přítelem jejich za to, co vykonali.

129. A v den, kdy je shromáždí všechny dohromady, řekne: „O společnosti Džinů! Chtěli jste učinit svými pomocníky velkou většinu lidí!“ A přátelé jejich z lidí řeknou: „Pane náš! Měli jsme užitek jeden z druhého, ale nyní jsme dosáhli lhůty, již jsi nám stanovil.“ On řekne: „Vaším příbytkem je Oheň, v němž budete přebývat, ledaže Allah bude chtít jinak.“ Pán váš je věru Moudrý, Vševedoucí.

130. A podobně řadíme jedny hříšníky nad druhé podle toho, co si vysloužili.

R. 16.

131. „O společnosti Džinů a lidí! Cožpak k vám nepřišli Poslové z vašich řad, kteří vám

فِيهَا وَمَا يَكْفُرُونَ إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٥﴾  
وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ  
مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ  
رِسَالَتَهُ سُبُحِيبٌ الَّذِيْنَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ  
اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿١٢٦﴾  
مَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ  
وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا  
كَاثِمًا يَغْضُدْ فِي السَّمَاءِ ۚ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الْإِنْسَانَ  
عَلَىٰ الذِّينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٧﴾

وَهَذَا صِرَاطٌ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۚ قَدْ فَضَّلْنَا الْآلِيَّةَ  
لِقَوْمٍ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٢٨﴾  
لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا  
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ جِبَعًا لِيُعَذَّرَ الْجِنَّ قَدِ  
اسْتَكْثَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ وَقَالَ أَوْلِيُوهُمْ مِنْ  
الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا  
أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا قَالَ النَّارُ مَثْوَاكُمْ  
خُلِدْتُمْ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ  
عَلِيمٌ ﴿١٣٠﴾

وَكَذَلِكَ نُؤْتِي بَعْضَ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿١٣١﴾

يُعْذَرُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ الْمَ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ

tlumočili Moje Znamení a varovali vás před setkáním s tímto vaším dnem?" Řeknou: „My svědčíme sami proti sobě.“ A život pozemský je oklamal. A budou svědčit sami proti sobě, že byli nevěřící.

132. Je tomu tak proto, že Pán tvů by nezničil ona města nespravedlivě, aniž by varoval jejich obyvatele.

133. A pro všechny jsou určeny stupně *hodnosti*, podle toho, co konají, a Pán jejich není nevíšlavý k tomu, co dělají.

134. A Pán tvů je Soběstačný, plný milosrdenství. Když se Mu zlíbí, může vás zahubit a nahradit vás tím, čím chce, podobně jako vám dal vzejít z potomstva lidu jiného.

135. To, co je vám slíbeno, se vskutku splní, a vy *tomu* nemůžete zabránit.

136. Řekni: „Ó lide můj, jednejte, jak nejlépe můžete. Já také jednám. Brzy se dozvíte, komu se dostane příbytku jako odměny konečné.“ A nespravedliví nebudou prospívat.

137. I přidělili Allahovi část úrody a dobytka, kterým On Sám dal vzniknout, a říkají: „Toto je pro Allaha“ — jak si to představují — „a toto je pro modly naše.“ Ale to, co je určeno jejich modlám, se k Allahovi nedostane, zatímco to, co je pro Allaha, se dostane k jejich modlám. Špatný je jejich úsudek.

138. A podobným způsobem zkrášlila jejich přidružená božstva v *očích* mnohých modloslužebníků zabíjení dětí, aby je tak mohli zahubit a způsobit zmatení v jejich náboženství. A kdyby byl Allah *prosadil* Svou vůli, nebyli by to učinili; nechte je tedy být i s tím, co si vymýšlejí.

139. A říkají: „Tento dobytek a tyto plodiny jsou zakázané. Nikdo z nich nebude

يَقْضُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي وَيُنْذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ  
هَذَا قَالُوا شَهِدْنَا عَلَى أَنْفُسِنَا وَعَزَّاهُمْ الْحَيَاةَ  
الدُّنْيَا وَشَهِدُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا الْكَافِرِينَ ﴿١٣٢﴾  
ذَلِكَ أَنْ لَمْ يَكُنْ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى بِظُلْمٍ وَ  
أَهْلُهَا غَافِلُونَ ﴿١٣٣﴾

وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِمَّا عَمِلُوا وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ إِنْ يَشَاءْ يُدْهِبْكُمْ  
وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَاءُ كَمَا أَتَّخَذَ  
مِنْ ذُرِّيَةِ قَوْمٍ آخِرِينَ ﴿١٣٥﴾

إِنْ مَا تُوْعَدُونَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٦﴾  
قُلْ يَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَائِلٌ فَسَوْفَ  
تَعْلَمُونَ مَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ  
الظَّالِمُونَ ﴿١٣٧﴾

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا  
فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِرِيعِهِمْ وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا فَمَا  
كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ وَمَا كَانَ  
لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَى شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٨﴾  
وَكَذَلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلَادِهِمْ  
شُرَكَاءَهُمْ لِيَزْدُوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ  
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٩﴾

وَقَالُوا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَحَرْثٌ حِجْرٌ لَا يَطْعَمُهَا إِلَّا

pojídat kromě těch, jimž jsme to dovolili” — tak tvrdí — a jsou také zvířata, jejichž hřbety jsou zakázané, a zvířata, nad nímž nevyslovují jméno Allahovo, vymýšlející si o Něm lež. Brzy se jim však odmění za to, co si vymýšleli.

140. A říkají: „To, co je v lůnech tohoto dobytka, je určeno výlučně našim mužům a je zakázáno našim manželkám;” avšak narodí-li se to mrtvé, potom se na tom podílejí všichni. Allah je odmění za jejich neopodstatněná tvrzení, neboť je Moudrý, Vševedoucí.

141. Ztrátu utrpí ti, kteří pošetile a z nevědomosti zabíjejí své děti a činí nezákonným to, co jim Allah připravil k obživě, vymýšlející si o Allahovi lež. Ti vskutku zbloudili a nejsou správně vedeni.

R. 17.

142. A On je ten, jenž dává vzniknout zahradám s mřížovím i bez mřížoví a datlovým palmám a obilným polím s různými druhy obilí a olivám a granátovým jabloním, podobným si i nepodobným. Jezte z plodu každého z nich, až dozrají, a v den sklizně Mu splatíte příslušný podíl, ale nebuďte marnotratní. Allah věru nemiluje marnotratné.

143. A některý dobytek stvořil k nošení břemen a jiný na porážku. Jezte z toho, co vám opatřil Allah, a nekrácejte ve stopách Satanových. Neboť je pro vás zjevným nepřitelem.

144. A o dobytku tvrdí, že Allah stvořil osm dobytčat v párech: z ovcí dva a z koz dva; — řekni: „Zakázal snad dva samce nebo dvě samice nebo to, co je v lůnech obou samic?” Poučte mě se znalostí, jste-li pravdomluvní.”

145. A z velbloudů dva a ze skotu dva. Řekni: „Zakázal dva samce nebo dvě samice

مَنْ شَاءَ يَرْعَاهُمْ وَانْعَامُ حَرِّمَتْ طُهُورُهَا وَانْعَامُ لَا يَذْكُرُونَ اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٧﴾

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِذُنُوبِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَى أَزْوَاجِنَا وَإِنْ يَكُنْ مَيِّتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ سَيَجْزِيهِمْ وَصْعُهُمْ إِنَّهُ خَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٨﴾ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ تَتْلُوا آيَاتِ اللَّهِ وَمَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ قَوْلًا كَذَبًا ۖ وَكَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٩﴾ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٢٠﴾

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُ وَالزَّيْتُونَ وَالرِّمَانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَآتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ السُّرْفِينَ ﴿٢١﴾

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَسَاتٌ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ مِنَ الصَّانِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَعِثِ اثْنَيْنِ قُلْ أَلَّذَاكُنِ حَرَّمَ أَمْ أَلَّذَاكُنِ أَمْ لَا أَسْتَمِلْتُ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأَنْثَيْنِ نَبَوْنِي بِعِلْمٍ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ أَلَّذَاكُنِ

nebo to, co je v lůnech obou samic? Byli jste přítomni, když vám toto Allah nařídil?" Kdo je nespravedlivější než ten, kdo si o Allahovi lži vymýšlí, aby tak sváděl na scestí lidi bez vědění? Allah věru nevede lid nespravedlivý.

R. 18.

146. Řekni: „Neshledávám v tom, co mi bylo zjeveno, nic zakázaného pro toho, *kdo si to přeje jíst*, kromě toho, co zdechlo, nebo prolité krve, nebo masa vepřů — neboť to vše je nečisté — nebo to, co bylo znesvěceno *tím, že nad tím bylo vzýváno jméno jiné než jméno Allahovo*. Ale kdo je dohnán k zoufalství a není ani neposlušný, ani nepřekračuje *meze*, pak zajisté Pán tvůr je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.”

147. A Židům jsme zakázali všechna zvířata mající drápy; a ze skotu a ovcí a koz jsme jim zakázali tuk, kromě toho, který mají na hřbetě nebo ve vnitřnostech, nebo který je smíšen s kostí. To je odměna, kterou jsme jim dali za jejich vzpurnost. A My zajisté jsme pravdomluvní.

148. Obviní-li tě ze lži, řekni: „Pán váš je nadán milosrdenstvím bezmezným, a Jeho hněv nebude odvrácen od lidu provinilého.”

149. Ti, kteří přidružují společníky *k Allahovi*, řeknou: „Kdyby Allah chtěl, nepřidružovali bychom *k Němu* bohy, ani my, ani naši otcové; ani bychom nic nezakazovali.” Podobně obviňovali ze lži *Poselstvo boží* ti, kteří byli před nimi, dokud neokusili Náš hněv. Řekni: „Máte vy nějaké vědění? Předved'te nám je tedy. Následujete jen *pouhé* domněnky a jenom se dohadujete.”

150. Řekni: „Allahův důkaz je nezvratný. Kdyby byl *prosadil* Svou vůli, mohl vás zajisté všechny *správně* vést.”

151. Řekni: „Přived'te svědky své, kteří dosvědčí, že Allah toto zakázal.” Budou-li svědčit, nesvědč s nimi, ani nenásleduj špatné

حَرَّمَ الْأَنْثِيَّيْنَ إِمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامٌ  
الْأُنثِيَّيْنَ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَضَعَكُمُ اللَّهُ فِي  
فَنَ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا يُضِلُّ النَّاسَ  
يُغَيِّرُ عِلْمَهُ إِنْ أَلَّهِ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾  
قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَائِفَةٍ يَطْعَمُهُ  
إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنْزِيرٍ  
فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فَنَقًا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ اضْطَرَّ  
غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩﴾  
وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمًا كُلِّ ذِي ظُلْفٍ وَمِنَ  
الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا  
حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ ذَلِكَ  
جَزَيْنَهُم بِبَغْيِهِمْ ۖ وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ ﴿٢٠﴾  
فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبِّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا  
يُورِدُ بَأْسَهُ عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢١﴾  
سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا  
وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَّمْنَا مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ كَذَبَ الَّذِينَ  
مِنْ قَبْلِهِمْ كَتَبُوا بِأَسْنَانٍ قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ  
مِنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَ  
إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿٢٢﴾  
قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْكُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٢٣﴾  
قُلْ هَلَمْ شَهِدَ أَكُمْ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ

sklony těch, kteří Znamení Naše za lživá považují, a těch, kteří v Život budoucí nevěří a Pánu svému rovné vyzdvihují.

R. 19.

152. Řekni: „Přistupte blíže a já vám sdělím, co vám Allah zakázal: abyste k Němu nic jako rovné nepřidružovali a byli laskaví ke svým rodičům a nezabýjeli své děti ze strachu před chudobou — My zaopatřujeme vás i je — a abyste se vystříhali nekalostí zjevných či skrytých a nebrali život tomu, co Allah posvátným učinil jinak, než podle práva. To je to, co vám přikázal; snad tomu porozumíte.

153. „A nepřibližujte se k majetku sirotka jinak, než jak se sluší, dokud nedosáhne dospělosti. Dávejte dobrou míru a spravedlivou váhu. My nezatěžujeme duši žádnou, jen podle jejich schopností. A když mluvíte, buďte spravedliví, i když se jedná o příbuzného, a dodržujte úmluvu Allahovu. To je to, co vám přikazuje; snad si to zapamatujete.”

154. A řekni: „Toto je stezka Má, která vede přímo. Kráčejte tedy po ní a nekráčejte po cestách jiných, aby vás neodváděly z cesty Jeho. To je to, co vám přikazuje, abyste byli schopni ochránit se od všeho zlého.”

155. Tak jsme tedy dali Mojžíšovi Knihu — obsahující vše, co je nejlepší, a jako vysvětlení všech nezbytných věcí a jako vedení a milosrdenství — aby snad uvěřili v setkání s Pánem svým.

R. 20.

156. Toto je Kniha, kterou jsme seslali; je plná požehnání. Následujte ji tedy a chraňte se hříchu, abyste dosáhli milosrdenství;

حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ وَلَا  
تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ  
بِالْآخِرَةِ وَهُمْ يَرْبِهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٢﴾

قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ إِلَّا تَشْرِكُوا  
بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ  
مِنْ أَمْوَالِكُمْ نَحْنُ نَرِزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرُبُوا  
الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا  
النَفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ ذِكْرُكُمْ وَصُكُّكُمْ  
بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٥٣﴾

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّى يَبْلُغَ  
أَشَدَّهُ وَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْيِزَانَ بِالْقِسْطِ لَا تَكِلِفُوا  
نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا  
قُرْبَىٰ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ذِكْرُكُمْ وَصُكُّكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ  
تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٤﴾

وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ وَلَا تَتَّبِعُوا  
السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ سَبِيلِهِ ذِكْرُكُمْ وَصُكُّكُمْ بِهِ  
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٥﴾

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَ  
تَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَائِ  
رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ  
تَرْحَمُونَ ﴿١٥٧﴾

157. Abyste neřekli: „Jen dvěma národům před námi byla seslána Kniha a my jsme vskutku neměli tušení o tom, co čtou.”

158. Nebo abyste neřekli: „Kdyby nám byla bývala seslána Kniha, byli bychom zajisté lépe vedeni než oni.” *Nyní* k vám přišel důkaz jasný od Pána vašeho a vedení a milosrdenství. Kdo je tedy nespravedlivější než ten, který Znamení Allahova zavrhuje a odvrací se od nich? My odměníme ty, kteří se od Našich Znamení odvracejí, hrozným trestem za to, že se odvraceli.

159. Očekávají snad, že k nim přijdou andělé nebo že přijde Pán tvůj nebo že přijdou nějaká Znamení od Pána tvého? V ten den, kdy přijdou některá Znamení od Pána tvého, uvěřit v ně nepomůže žádné duši, která neuvěřila již dříve a která si svou vírou nevysloužila nic dobrého. Řekni: „Čekajte; my *také* čekáme.”

160. *A pokud jde o* ty, kteří rozštěpili své náboženství a *rozdělili se na* sekty, s těmi nemáš nic společného. A rozhodnutí o případu jejich přísluší Allahovi a On jim oznámí, co dělali.

161. Kdo vykoná dobrý skutek, tomu se dostane desetkrát více; ale kdo vykoná špatný skutek, tomu se dostane odměny podobné; a nebude jim ukřivděno.

162. Řekni: „Pokud jde o mě, Pán můj mě uvedl na stezku přímou — k náboženství řádnému, náboženství Abrahamovu, který spravedlivým byl. A nepatřil k těm, kteří božstva *k Bohu* přidružují.”

163. Řekni: „Modlitba má a oběť má a život můj i smrt má — *to vše* náleží Allahovi, Pánu světů.

164. „On nemá společníka. A toto mi bylo přikázáno; a jsem první z těch, kteří se do vůle Jeho odevzdali.”

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أُنْزِلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ لَغَافِلِينَ ﴿١٥٧﴾

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَى مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَ كُرْهًا بَيْنَهُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَّقَ عَنْهَا سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِمَا كَانُوا يَصَدِّقُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصَدِّقُونَ ﴿١٥٨﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ أَمَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ كَسَبَتْ فِي إِيمَانِهَا خَيْرًا قُلِ انتظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٩﴾

إِنَّ الَّذِينَ فَزَعُوا مِنْهُمْ وَكَانُوا شِيعًا لَسْتَ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُم بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٦٠﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلُهَا وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾ قُلْ إِنِّي هَدَىٰ رَبِّي إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ وَبَيْنَا قُبُلًا مَوَالِدُ إِبرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦٢﴾ قُلْ إِن مَلَائِكَتِي وَنُحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٣﴾

لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٤﴾



165. Řekni: „Mám snad hledat jiného pána než Allaha, když On je Pánem všeho?“ A každá duše je zodpovědná za svoje skutky; a nikdo, kdo břímě nosí, neponese břímě jiného. K Pánu svému budete navraceni a On vám oznámí, v čem jste se rozcházel.

166. A On je ten, kdo vás učinil místodržícími na zemi a některé z vás povýšil nad jiné na stupních *hodností*, aby vás zkoušel tím, co vám daroval. Pán tvůj je věru rychlý v stíhání; a je věru Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أَبْنِي رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ وَلَا تَكْسِبُ  
كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ  
ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ  
تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٥﴾

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ  
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ إِنَّ رَبَّكَ  
لَظَرِيقٌ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٦﴾

## KAPITOLA 7

### AL-A‘RÁF

(Zjeveno před Hidžrou)

#### Název a doba zjevení

Podle Ibn ‘Abbáse, Ibn Zubaira, Hasana, Mudžáhida, ‘Ikrimaha, ‘Atá’a a Džábira bin Zaida patří tato *Súra* do období mekkánského s výjimkou vv. 165-172. Qatádah se však domnívá, že verš 165 byl zjeven v Medíně. *Súra* dostala svůj název podle verše 47. Komentátorům se nepodařilo nalézt žádnou skutečnou souvislost mezi slovem *A‘ráf* a námětem *Súry*. To proto, že slovu *A‘ráf* připisovali nesprávný význam. Domnívali se, že je to označení duchovního mezistavu mezi Rájem a Peklem a že členové *A‘ráfu* se sice od obyvatel Pekla zdánlivě liší, ale do Ráje zatím ještě nevstoupili. Korán tento význam vylučuje tím, že mluví pouze o dvou skupinách lidí, tj. o obyvatelích Ráje a obyvatelích Pekla. O nějaké třetí skupině či třídě v něm žádná zmínka není. Korán tedy tuto interpretaci slova *A‘ráf* ve významu místa určeného pro osoby jakéhosi středního duchovního stavu nijak nepodporuje, ani z něho nelze vyvodit žádný vnitřní důkaz na její podporu. Členy *Al-A‘ráfu* líčí tak, že se jednou obracejí k obyvatelům Ráje a podruhé rozmlouvají s obyvateli Pekla; a jejich znalosti v oblasti duchovna byly prohlášeny za tak rozsáhlé, že dokáží rozpoznat obyvatele Ráje podle jejich zvláštních známek a podobně obyvatele Pekla podle jejich specifických znamení. Kárají a hubují obyvatele Pekla a modlí se za obyvatele Ráje (7:47, 49, 50). Může snad člověk, který se vznáší v nejistotě mezi Rájem a Peklem, být natolik troufalý, aby se choval tak povýšeně jako příslušníci *A‘ráfu*? Faktem je, že příslušníci *Al-A‘ráfu* jsou Proroci boží, kteří se budou v den Posledního soudu těšit zvláštnímu duchovnímu postavení a budou se modlit za obyvatele Ráje a kárat a hubovat obyvatele Pekla. A protože je to první *Súra* z koránských kapitol, které obsahují životní příběhy několika Proroků, byla zcela správně nazvána *Al-A‘ráf*. Tento vývod podporuje už sama struktura slova: tvar *A‘ráf* je množné číslo slova ‘*Urf*, které znamená vysoké a vznešené místo; slovo též znamená duchovní poznání, jehož člověk dosáhne pomocí rozumu pocházejícího od Boha, a pomocí svědectví svého vnitřního já. *A‘ráf* tedy může označovat učení, jejichž pravdivost stanoví racionální

úvahy a dosvědčuje sama lidská přirozenost. Jelikož učení Proroků mají všechny tyto kvality, jedině oni si zaslouží toto vysoké postavení a tudíž mohou být oprávněně nazýváni členové *Al-A'ráfu* (Vznešených míst). Zkrátka, *Súra* se nazývá *Al-A'ráf* proto, že je v ní zobrazen život oněch vznešených mužů velmi vysokého duchovního postavení, kteří v minulosti učili lidstvo věčným pravdám v souladu s požadavky lidské přirozenosti a rozumu a kterým se lidé tohoto světa stavěli na odpor a snažili se je ponížit, které však žárlivý Bůh povznesl do velkých výšin.

### Obsah a kontext

Z hlediska duchovního je tato *Súra* jakýmsi *barzachem* (mezičlánkem) mezi *Súrami* předchozími a *Súrami*, které ji následují, což znamená, že téma *Súr* předcházejících se v ní rozvinulo v téma nové. Středem pozornosti předchozích *Súr* bylo vyvrácení židovství a křesťanství a jiných náboženství, která tvrdí, že svou autoritu vyvozují především z filozofie a rozumu. V této kapitole se pojednává o obou tématech společně; je v ní dokázána nesprávnost stanovisek obou typů náboženských vyznání a utvrzena pravdivost islámu. Nejprve se konstatuje, že Korán je zjeveným Slovem božím, a proto je vyloučeno, že by mohl být někdy zničen nebo že by nedosáhl svého cíle. Potom jsou muslimové varováni, aby v záchvatu malomyslnosti nepřístupovali na unáhlený kompromis s přívrženci jiných náboženství, neboť odpůrci pravého náboženství byli vždy zahanbeni a poníženi. Dále se praví, že Bůh stvořil člověka proto, aby dosáhl jistého velmi vznešeného cíle, ale většina lidí na tento ušlechtilý cíl svého života pozapomene. Jako názorný příklad je tu uveden Adamův život v Ráji a jeho vyhnání odtud. Dodatečně se připomíná, že hned na začátku po stvoření člověka mu Bůh daroval prostředky, pomocí nichž by měl dosáhnout vysokého duchovního stavu; ale člověk nedbal božího záměru a následoval Satana. Dále se dočítáme, že islám, na rozdíl od dřívějších náboženství, u nichž šlo pouze o rozvoj jednotlivce, usiluje o přeměnu celých společností. Zatímco v minulosti chtěli Proroci ke vstupu do Ráje přimět jednotlivce, cílem islámu je, aby blaženosti došly celé společnosti a národy. Ovšem každé úsilí o přerod musí, než dosáhne svého naplnění, narazit na překážky a jen střídavý úspěch; proto kdykoli se muslimská obec odchýlí od základních principů a učení islámu, Bůh k jejímu polepšení vyvolí z řad stoupenců svatého Proroka Jím

Samým inspirované reformátory, aby lidé svůj nově získaný Ráj nepozbyli jen proto, že se nedrželi cesty národního pokroku a rozvoje. Nato jsou ustanoveny zásady a měřítko, podle nichž lze tyto zaslíbené reformátory rozpoznat, a je vylíčen též konečný osud jejich odpůrců. Dále se praví, že všechny boží záměry se uskutečňují jen pozvolna. A podobně jako ve světě hmotném, i v říši duchovna je každý pokrok závislý na zákonu vývoje; a právě tímto postupným vývojem procházel duševní vývoj člověka od dob Adamových až do doby svatého Proroka, v jehož učení pak byla věnována větší pozornost zdokonalování a organizaci celé obce. Věřící by proto měli mít na paměti, že z malých semen vyrostou velké stromy a že i velké věci se zdají zpočátku nicotnými a zůstávají skryté. Necht' tedy mají oči otevřené a necht' velký záměr jejich stvoření nezůstane skryt jejich zraky, neboť jakmile se jednou ukryje, zůstane ukryt navěky.

Veršem 60. počíná stručný výklad života některých starodávných Proroků, jejichž posláním bylo navrátit člověka zpět do nebeské blaženosti, z níž byl vyhnán. Dále se tvrdí, že dobro je hluboce zakořeněné v lidské povaze a je její nedílnou součástí a že zlo se dostavuje teprve později v důsledku působení vnějších vlivů a že člověk, i přes svou vrozenou dobrotu, nemůže dosáhnout dokonalosti bez pomoci božího vnuknutí. Odmítnutím božího vedení se připraví o svou vrozenou dobrotu a je zničen na duchu. Znovu je tu odkaz na poslání svatého Proroka a jeho odpůrci jsou varováni, aby si dobře uvědomili, že on má rozum zdravý a pohnutky čisté, jeho učení je v dokonalém souladu s lidskou přirozeností a zákonem přírody a v jeho prospěch svědčí i doba. Po vyvrácení některých obav a pochybností nevěřících se praví, že i přesto budou klást silný odpor svatému Proroku, avšak Bůh ho před v každým zlem ochrání. Muslimům se pak připomíná, aby nejen odpor nevěřících trpělivě snášeli, ale aby se za ně též modlili. Dále se říká, že odpůrci svatého Proroka, podobně jako odpůrci Proroků dřívějších, se budou i nadále dožadovat Znamení; ovšem ukazovat Znamení přísluší jen Bohu, ale On je ukazuje jen tehdy, když se při své neomylné moudrosti domnívá, že je to vhodné. Což není Korán — tato otázka je adresována nevěřícím -, jenž splňuje skutečný cíl a záměr prorockého poslání, sám o sobě dostatečným Znamením? Proto si mají muslimové zázraku, jímž je Korán, vážít s tak velkou upřímností, jakou si nesporně zaslouží, neboť čím hojněji je nebeské světlo lidem poskytováno, tím upřímněji by si ho měli vážít.



## AL-A'RÁF

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Mím Sád\*.

3. *Toto je Kniha zjevená tobě — nechť tedy není v hrudi tvé ohledně ní žádné úzkosti — abys jí mohl varovat a aby byla napomenutím pro věřící.*

4. Následujte to, co vám bylo sesláno Pánem vaším, a nenásledujte jiné ochránce než Jeho. Jak málo jste toho pamětlivi.

5. Kolik měst jsme již zničili! A trest náš je postihl v noci, nebo v poledne, když odpočívali.

6. A když je postihl Náš trest, zvolali pouze: „Byli jsme věru hříšní!“

7. A budeme se zajisté dotazovat těch, k nimž byli vysláni *Poslové*, a budeme se zajisté dotazovat Poslů.

8. Potom jim věru se znalostí sdělíme *jejich skutky*, neboť jsme nikdy nebyli přítomní.

9. A v ten den bude váhou pravda. Ti, jejichž váhy jsou těžké, ti budou prospívat.

10. A pokud jde o ty, jejichž váhy jsou lehké, ti zničili duše své tím, že byli nespravedliví k Naším Znamením.

11. A usídlili jsme vás na zemi a opatřili jsme tam pro vás prostředky k obživě. Jak malý je váš vděk!

R. 2.

12. A stvořili jsme vás a potom jsme vám dali podobu; potom jsme řekli andělům: „Skloněte se před Adamem;“ a *všichni* se sklonili, jen Iblís *tak neučil*; nechtěl být z těch, kteří se klanějí.

\* Já jsem Allah, Já znám a vysvětluji.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

التَّص ٢

كُتِبَ إِلَيْكَ الْكِتَابُ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ

لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ③

اتَّبِعُوا مَا أُنزِلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ

أُولَئِكَ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ⑤

وَكَمْ مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيَاتًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ ⑥

فَمَا كَانَ دَعْوَاهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا

كُنَّا ظَالِمِينَ ⑦

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ⑧

فَلَنَقْضَنَّ عَلَيْهِمْ بِعَلَمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ⑩

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ مَن ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ

هُمُ الْفَالِحُونَ ⑪

وَمَن خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ

بِمَا كَانُوا يَآبِتُونَ يَظْلُمُونَ ⑫

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُم فِيهَا مَعَايِشَ ⑬

قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ⑭

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا

لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ ⑮ لَمْ يَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ⑯

13. Řekl *Bůh*: „Co ti zabránilo v tom, aby ses sklonil, když jsem ti to přikázal?“ Řekl: „Já jsem lepší než on. Mě jsi stvořil z ohně, zatímco jeho jsi stvořil z hlíny.“

14. Řekl *Bůh*: „Sestup tedy odsud; nepřísluší ti, aby ses zde pyšnil. Odejdi; neboť jsi jistě jedním z pokořených.“

15. Řekl: „Dopřej mi odkladu do dne, kdy budou vzkříšeni.“

16. Řekl *Bůh*: „Budeš jedním z těch, jimž je dán odklad.“

17. Řekl: „A za to, že jsi mě zatratil, na ně budu schválně číhat na přímé cestě Tvé.“

18. „A budu je napadat zpředu i zezadu a zprava i zleva, a zjistíš, že většina z nich nebude vděčná.“

19. Řekl *Bůh*: „Odejdi odsud opovržen a zavržen. A pokud tě bude některý z nich následovat, Já věru naplním Peklo vámi všemi.“

20. „A ty, Adame, obývej zahradu s manželkou svou a jezte tam, čeho se vám zachce, jen k tomuto stromu se nepřibližujte, abyste se nestali hříšnými.“

21. Ale Satan jim našeptal hanebnosti, aby jim odhalil, co bylo před nimi o hanbě jejich skryto, a řekl: „Pán váš vám zakázal tento strom jen proto, abyste se nestali anděly či jinými nesmrtelnými bytostmi.“

22. A přísahal jim: „Já jsem vaším rádcem upřímným.“

23. A takto je svou lstí svedl k neposlušnosti. A když ochutnali ze stromu, jejich

قَالَ مَا مَنَعَكَ أَلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿١٣﴾

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٤﴾

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٥﴾

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٦﴾

قَالَ فِيمَا أُغْوِيَنِي لَأَفْعِدَنَّ لَهُمْ سِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ لَا يَذَرُهُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَ مِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٨﴾

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْذُومًا مَّدْحُورًا لَنْ تَبْعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٩﴾

وَيَا أَدَمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

فَوَسَّسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوَاتِحِهِمَا وَقَالَ مَا نَهَاكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَائِكَةً أَوْ تَكُونَا مِنَ

الْخَالِدِينَ ﴿٢١﴾

وَقَاَسَّهَمَا إِلَىٰ لَكُمَا لِنَاصِحَتَيْنِ ﴿٢٢﴾

فَدَلَّهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا

hanba se jim stala zjevnou a začali se odívat listy ze zahrady. A zavolal na ně jejich Pán: „Což jsem vám tento strom nezakázal a neřekl vám, že Satan je vskutku vaším zjevným nepřítelem?”

24. Řekli: „Pane náš, ublížili jsme sami sobě; a jestliže nám neodpustíš a nesmiluješ se nad námi, budeme nepochybně ztraceni.”

25. Řekl Bůh: „Odejděte a jedni z vás *budte* nepřáteli druhých. A na zemi budiž pro vás útočiště a zaopatření jen na určený čas.”

26. Řekl: „Na ní budete žít a na ní zemřete a z ní budete vyvedeni.”

R. 3.

27. Ó synové Adamovi! Seslali jsme vám oděvy k zakrytí vaší hanby i jako ozdobný šat; avšak oděv spravedlivosti je nejlepší *ze všech*. Toto je *jedno* ze Znamení Allahových; snad si to zapamatují.

28. Ó synové Adamovi! Necht' vás nesvede Satan tak, jako vyhnal rodiče vaše ze zahrady, strhávaje z nich oděv, aby jim ukázal hanbu jejich. Vidí vás, on i jeho soukmenovci, odkud vy nevidíte je. Věru jsme učinili satany přáteli těch, kteří nevěří.

29. A když provedou nějakou hanebnost, řeknou: „Zastihli jsme otce své, jak činí totéž a Allah nám to přikázal.” Řekni: „Allah nikdy nepřikazuje hanebnosti. Chcete snad tvrdit o Allahovi to, co nevíte?”

30. Řekni: „Pán můj přikazuje spravedlnost. A obraťte tvář svou správným

سَوَاتِنَهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفْنَ عَلَيْهِمَا مِنْ ذُرِّ  
الْجَنَّةِ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ  
الشَّجَرَةِ وَأَقُلْتُ لَكُمَا إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ  
مُبِينٌ ﴿٢٤﴾

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَ  
تَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَ اهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ  
مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٦﴾

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَ مِنْهَا  
تُخْرَجُونَ ﴿٢٧﴾

يٰۤاٰدَمُ قَدْ اَنْزَلْنٰ عَلَيْكَ لِبَاسًا يُّوَارِي سَوَاتِيْكَ  
وَرِيْشًا وَّ لِبَاسًا التَّقْوٰى ذٰلِكَ خَيْرٌ ذٰلِكَ مِنْ  
اٰتِ اللّٰهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿٢٨﴾

يٰۤاٰدَمُ لَا يَفْتِنَنَّكَ الشَّيْطٰنُ كَمَا اَخْرَجَ اٰوٰىءَكَ  
مِنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا  
سَوَاتِيْهِمَا اِنَّهٗ يَرٰكُمْ هُوَ وَبَيْلُهٗ مِنْ حَيْثُ لَا  
تَرَوْنَهُمْ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيْطٰنَ اَوْلِيَاً لِلَّذِيْنَ لَا  
يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٩﴾

وَ اِذَا فَعَلُوْا فَاجِسَةً قَالُوْا وَجَدْنَا عَلَيْهَا اٰبَاءَنَا  
وَاللّٰهُ اَمَرَنَا بِهَا قُلْ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَأْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ  
اَتَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٠﴾

قُلْ اَمَرَ رَبِّيْ بِالْقِسْطِ وَاَقِيْمُوْا وُجُوْهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ

směrem, kdekoliv se modlíte, a vzývejte Jež a ve víře k Němu buďte upřímní. A jako vás přivedl k životu, tak se k Němu opět navráťte.”

31. Některé vedl a jiní si vysloužili jen bloudění. Místo Allaha si vzali za přátele zloduchy a myslí si, že jsou správně vedeni.

32. Ó synové Adamovi! Pečujte o oděv svůj *kdykoliv* a kdekoliv se modlíte a jezte a pijte, ale nepřekračujte míru; neboť On nemiluje ty, kteří míru překračují.

R. 4.

33. Řekni: „Kdo zakázal ozdobné šaty Allahovy, které On daroval svým služebníkům a dobré věci z toho, co pro vás opatřil?” Řekni: „Jsou určeny věřícím v životě pozemském a výlučně *pro ně* v Den Zmrtvýchvstání. Takto vysvětlujeme Znamení pro lid vědoucí.”

34. Řekni: „Pán můj zakázal pouze hanebnosti, ať už veřejné, či skryté, a hřích a bezpráví, neoprávněnou vzpurnost a přidružování k Allahovi toho, k čemu On Sám neseslal oprávnění, a abyste o Allahovi neříkali to, o čem nic nevíte.”

35. A každému národu je určena jeho lhůta, a když se jeho lhůta naplní, žádný se nemůže pozdržet ani chvíli, ani ji nemůže předběhnout.

36. Ó synové Adamovi! Jestliže k vám přijdou Poslové z vašeho středu, oznamující vám Má Znamení, pak na ty, kteří se Boha bojí a dobré skutky konají, *nepadne* žádný strach, ani nebudou zarmoucení.

37. Avšak ti, kteří Naše Znamení odmítají a s opovržením se od nich odvracejí, ti budou obyvateli Ohně; v něm budou přebývat navěky.

38. Kdo je nespravedlivější než ten, kdo si vymýšlí lež o Allahovi nebo prohlašuje za

مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٣١﴾

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيْطَانَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ مُهْتَدُونَ ﴿٣٢﴾

يَبْنَئِ أَدَمَ حُدُودًا زَيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣٣﴾

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٥﴾ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٦﴾

يَبْنَئِ أَدَمَ إِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ يَقُضُّونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِي ۖ فَمَنْ اتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٣٨﴾

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ



živá Jeho Znamení? Těm bude osud jejich předurčen; až je navštíví Poslové Naši, aby jim duše odebrali, řeknou: „Kde jsou ti, které jste vzývali místo Allaha?“ Odpovědí: „Ztratili se nám.“ A budou svědčit sami proti sobě, že byli nevěřící.

39. Řekne: „Vstupte do Ohně mezi národy Džinů a lidí, kteří zemřeli před vámi.“ A pokaždé, když *nějaký* národ vstoupí, bude proklínat národ sesterský, dokud tam všichni postupně nepřijdou; a poslední z nich řeknou o prvních: „Pane náš, tihle nás z cesty svedli, proto jim uděl trest Ohně dvojnásobný.“ Řekne: „Každému se dostane *testu* dvojnásobného, ale vy to nevíte.“

40. A první z nich řeknou posledním: „Nemáte tedy před námi v ničem žádnou přednost; okuste tedy trest za vše, co jste konali.“

R. 5.

41. Těm, kteří Naše Znamení zavrhnou a s opovržením se od nich odvrátí, nebudou otevřeny nebeské brány, ani nevstoupí na Nebesa, dokud velbloud uchem jehly neprojde. A takto odměňujeme přestupníky.

42. Peklo jim bude ložem a Peklo jim bude příkrývkou. A takto odměňujeme nespravedlivé.

43. Ale *co se týká* těch, kteří věří a dobré skutky konají — a My nepřetěžujeme duši žádnou nad její schopnosti — to jsou obyvatelé Nebe; v něm budou přebývat navěky.

44. A z jejich srdcí vyjmeme veškerou zášť. Pod nimi potečou řeky. A budou říkat: „Všechna chvála patří Allahovi, který nás dovedl až sem. A nebyli bychom našli správné vedení, kdyby nás nevedl Allah. Poslové Pána našeho vskutku přinesli pravdu.“ A bude k nim povoláno: „Toto je

يَا أَيُّهَا أُولَئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُمْ مِنَ الْكِتَابِ حَتَّىٰ  
إِذَا جَاءَهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَقَّوهُمْ قَالُوا إِنَّمَا كُنْتُمْ  
تَدْعُونَنَا مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَهُمْ هُدًى  
عَلَىٰ أَنفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٩﴾

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ مِنَ الْجِنِّ  
وَالْإِنْسِ فِي النَّارِ كُلَّمَا دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا  
حَتَّىٰ إِذَا اتَّارُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأُولِهِمْ  
رَبَّنَا هَؤُلَاءِ ضَلُّوا فَأَتَيْهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِنَ النَّارِ  
قَالَ لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَلَكِنْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

وَقَالَتْ أُولَاهُمْ لِأُخْرَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ  
فَضْلٍ فذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٤١﴾  
إِنَّ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ  
لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّىٰ يَلِجَ  
الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِبَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٢﴾  
لَهُمْ مِنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَ  
كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤٣﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا  
وُسْعَهَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٤﴾  
وَنَرَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غَيْلٍ نَجْزِي مَنْ تَخَوَّاهُمْ  
الْأَنهَارَ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا  
كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ  
رُسُلٌ رَبِّنَا بِالْحَقِّ وَنُودُوا أَنْ تَتْلُمُ الْجَنَّةَ أَوْ رَتُمُوهَا

Nebe, které vám bylo dáno v dědictví odměnou za to, co jste konali.”

45. A zavolají obyvatelé Nebe na obyvatele Pekla: „Vskutku jsme shledali, že to, co nám Pán náš slíbil, je pravdou. Shledali jste i vy, že je pravdou to, co Pán váš slíbil vám?” Řeknou: „Ano.” A tehdy hlasatel mezi nimi zvolá: „Nechť padne prokletí Allahovo na nespravedlivé -

46. „Kteří *lidi* z cesty Allahovy odvracejí a snaží se ji křivou učinit a kteří nevěří v Život budoucí.”

47. A mezi obojími bude přepážka a na vyvýšených místech budou stát muži, kteří je rozeznají podle jejich známek. A ti zavolají na budoucí obyvatele Nebe: „Mír s vámi.” V tu chvíli tam sice *ještě* nevstoupí, ale budou doufat, že se tak stane.

48. A až se jejich zraky obrátí k Obyvatelům Ohně, řeknou: „Pane náš, nedávej nás k lidem nespravedlivým.”

R. 6.

49. A *muži* stojící na vyvýšených místech zavolají na lidi, které rozeznají podle jejich známek, a řeknou: „Nepomohl vám váš počet, ani vaše pýcha.”

50. „Což to nejsou lidé, o nichž jste přísahali, že jim Allah milost svou neprokáže? *Těm bylo řečeno:* ‚Vstupte do Ráje; *nepadne* na vás žádný strach, ani nebudete zarmouceni.’ ”

51. A zavolají obyvatelé Ohně na obyvatele Nebe: „Vylejte na nás vodu nebo něco z toho, čím vás Allah obdařil.” Odpovědí: „Allah to obojí zakázal pro nevěřící -

52. „Kteří své náboženství za kratochvíli a hru považovali a které okouznil život pozemský.” V ten den na ně zapomeneme, stejně jako oni zapomněli na setkání s tímto svým dnem a za to, že popírali Naše Znamení.

﴿يَا كُنْتُمْ تَسْلُونَ﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ النَّارِ أَنَّ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَإِذْ نُودِيَ بَيْنَهُمْ أَنَّ لَعْنَةَ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿٤٥﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَافِرُونَ ﴿٤٦﴾ وَيَبْنِيهِمَا جَبَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِينِهِمْ وَنَادَوْا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْهِمْ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْعَمُونَ ﴿٤٧﴾

وَإِذَا حُفَّتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٨﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمِهِمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَعَلَكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تُسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾ أَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَفْسَنْتُمْ لَا يَبَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَتِهِ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَخْزَنُونَ ﴿٥٠﴾

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥١﴾

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَاعْبَاءً وَغَرَبَتْهُمْ أَحْيَاؤُهُ الدُّنْيَا فَلْيَوْمَ نَنْسِفُهُمْ كَمَا نَسَوْا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥٢﴾

53. Zajisté jsme jim přinesli Knihu, již jsme se znalostí vyložili, jako vedení a milosrdenství pro lid věřící.

54. Což čekají pouze na splnění varování v ní obsažených? V ten den, kdy jejich naplnění přijde, ti, kteří na něj zapomněli, řeknou: „Poslové Pána našeho přinesli vskutku pravdu. Zdalipak máme nějaké přimluvce, aby se za nás přimluvili? Či nemohli bychom být posláni zpět, abychom mohli konat *skutky* jiné, než jaké jsme konali?“ Ti věru zničili své duše a to, co si vymýšleli, je opustilo.

R. 7.

55. Pánem vaším je vskutku Allah, Jenž stvořil nebesa a zemi v šesti obdobích; potom usedl na Trůn. On pokrývá noci den, který ji rychle následuje. A On *stvořil* slunce a měsíc a hvězdy a podřídil je Svému rozkazu. Jemu náleží tvoření i rozkazování. Požehnaný jest Allah, Pán světů.

56. Vyzývejte Pána svého pokorně a tajně. On zajisté nemiluje hříšníky.

57. A nevyvolávejte v zemi nepokoje poté, co byl nastolen řád, a vyzývejte Jej v bázni a s nadějí. Vždyť milosrdenství Allahovo je blízké pro ty, kteří dobré konají.

58. A On je ten, Jenž posílá větry jako radostnou předzvěst Svého milosrdenství; a když nesou těžký mrak, zaháníme ho nad mrtvou zemí, potom z něho sesíláme vodu a její *pomocí* dáváme vyrůst plodům všech druhů. A podobně křísíme mrtvé; snad si to zapamatujete.

59. A *pokud se týče* země dobré, z té vyrůstají rostliny v hojnosti z příkazu Pána jejího; a z té, co je špatná, nevyrůstá nic, leda jen to, co je bez hodnoty. Podobným

وَلَقَدْ جِئْنَهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ أَعْيُنِهِمْ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٣﴾

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شَفْعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلْ غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرْنَا أَنفُسَهُمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ يُغْشَى الْيَلَمُ الْهَآرُ يَطْلُبُهُ حَبِيبَاتُ الشَّجَرِ وَالْقُرْ وَالنَّجْمُ مُخْتَلِفٌ بِأَمْرِهِ آلَاءُ الْخَلْقِ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٥﴾

ادْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٧﴾

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَتِ سَحَابًا تَفَالًا سَقْنَاهُ لِبَدًا مِّنْ قُنُوزِنَا بِهِ الْمَاءُ فَأَخْرِجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٨﴾

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۚ وَالَّذِي خَبَتْ لَا يَخْرُجُ إِلَّا نَكِدًا كَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ

způsobem obměňujeme Znamení pro lid, který je vděčný.

R. 8.

60. Poslali jsme Noema k lidu jeho a řekl jim: „Ó lide můj, uctívejte Allaha; nemáte jiného Boha, kromě Něho. A věru se za vás bojím trestu velikého dne.“

61. Stařešinové z lidu jeho řekli: „Vidíme, že jsi ve zjevném bludu.“

62. Řekl: „Ó lide můj, já nejsem v bludu, ale jsem Poslem Pána světů.“

63. „Předávám vám poselství Pána svého a dávám vám radu upřímnou a vím od Allaha to, co vy nevíte.“

64. „Divíte se snad, že k vám přišlo napomenutí od Pána vašeho prostřednictvím muže z vašeho středu, aby vás varoval a abyste se stali spravedlivými a aby vám mohlo být prokázáno milosrdenství?“

65. Ale oni jej obvinili ze lži, a tak jsme ho zachránili spolu s těmi, kteří s ním byli v Arše, a utopili jsme ty, kteří zavrhlí Naše Znamení. Věru to byl lid slepý.

R. 9.

66. A k 'Ádovcům jsme poslali jejich bratra Húda. Ten řekl: „Ó lide můj, uctívejte Allaha; nemáte jiného božstva kromě Něho. Což nebudete Bohabojní?“

67. Nevěřící stařešinové z lidu jeho řekli: „Vidíme, že jsi v pošetilost *upadl* a považujeme tě za *jednoho* ze lhářů.“

68. Odpověděl: „Ó lide můj, není ve mě pošetilost žádná, ale jsem Poslem Pána světů.“

69. „Předávám vám poselství Pána svého a jsem vašim upřímným a věrným rádcem.“

70. „Divíte se snad, že k vám přišlo napomenutí od Pána vašeho prostřednictvím muže z vašeho středu, aby vás varoval? A vzpomeňte si *na* dobu, kdy vás učinil dědici

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٨١﴾

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٨١﴾

قَالَ السُّلَامُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرِيكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٨٢﴾ قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَ لَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٣﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٤﴾

أَوْعَيْبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٨٥﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخْبَيْنَاهُ الَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَاعْرَضْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿٨٦﴾

وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٧﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرِيكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكَذِبِينَ ﴿٨٨﴾

قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَ لَكِنِّي رَسُولٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٩﴾

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٩٠﴾

أَوْعَيْبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِنْكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ

*přízně Svě* po lidu Noemově a značně zvětšil vaše postavy. Vzpomeňte tedy na přízeň Allahovu, abyste prosperovali.”

71. Řekli: „Přišel jsi k nám, abychom uctívali Allaha jediného a opustili to, co uctívali naši otcové? Přines nám tedy to, čím nám vyhrožuješ, jsi-li pravdomluvný.”

72. Odpověděl: „Trest a hněv Pána vašeho na vás již dopadl. Chcete se se mnou přít o jména, kterými jste pojmenovali — vy i otcové vaši — to, k čemu Allah neseslal žádné oprávnění? Čekejte tedy a já budu čekat s vámi.”

73. A ze Svého Milosrdenství jsme zachránili jeho i ty, kteří byli s ním, a zahubili jsme poslední zbytky těch, kteří zavrhlí Naše Znamení. A ti byli nevěřící.

R. 10.

74. A Thamúdovcům *jsme poslali* jejich bratra Sáliha. Ten řekl: „O lide můj, uctívejte Allaha; nemáte jiného božstva kromě Něho. Vskutku k vám přišel důkaz jasný od Pána vašeho — tato velbloudice Allahova je pro vás Znamením. Nechte ji, aby se pásla na zemi Allahově, a v ničem jí neubližujte, aby vás nepostihl bolestný trest.”

75. A vzpomeňte si *na dobu*, kdy vás učinil dědici *přízně Svě* po ‘Ádovcích a přidělil vám příbytek na zemi; stavíte si paláce na jejích pláních a v horách si domy vysekáváte. Vzpomeňte si tedy na přízeň Allahovu a nepáchejte na zemi nepravosti, vyvolávající tak nepokoj.”

76. Stařešinové z lidu jeho, kteří byli pyšní, řekli těm, kteří byli považováni za slabé — ti z nich, kteří uvěřili — „Víte s určitostí, že Sálíh byl vyslán Pánem svým?” Odpověděli: „Věříme v to, s čím byl poslán.”

بَعْدَ قَوْمِ نُوحٍ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَضْعَةً فَادْكُرُوا  
اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿٦٠﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ  
يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَآتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ  
الصَّادِقِينَ ﴿٦١﴾

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ رِجْسٌ وَعَصَبٌ  
أْتِجَادُ لُونِي فِي أَسْمَاءٍ سَنَیْتُوهَا أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ  
مَا نَزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَاتَّظَرُوا إِنِّي مَعَكُمْ  
مِنَ الْمُتَنَطِّرِينَ ﴿٦٢﴾

فَأَنجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَقَطَعْنَا دَائِرَ  
الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَمَا كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٣﴾

وَالِی ثَمُودَ أَخَاهُمْ ضِلْحًا قَالَ یَقُومُ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا  
لَكُمْ مِنَ إِلَهِ غَیْرِهِ قَدْ جَاءَ نَکْمٌ بَیِّنَةٌ مِنْ رَبِّکُمْ  
هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آیَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ فِی أَرْضِ  
اللَّهِ وَلَا تَسْهَوْهَا یُسَوِّیْ فَاُخَذَ مِنْ عَذَابِ إِلَهِمْ ﴿٦٤﴾  
وَادْكُرُوا إِذْ جَعَلْکُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأْکُمْ  
فِی الْأَرْضِ تَجْعَلُونَ مِنْ سَهُولِهَا قُصُورًا وَتَجْعَلُونَ  
الْجِبَالَ سِیُورًا فَادْكُرُوا اللَّهَ الَّذِی لَا تَعْسُوا فِی  
الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٥﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ  
اسْتَضَعُوا لِمَنْ آمَنَ مِنْهُمْ أَتَعْلَمُونَ أَنَّ ضِلْحًا  
مُرْسَلٌ مِنْ رَبِّهِ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿٦٦﴾

77. Ti, kteří byli pyšní, řekli: „My však nevěříme v to, v co věříte vy.“

78. Potom ochromili velbloudici a vzbouřili se proti rozkazu Pána svého a řekli: „O Sálihu, přines nám to, čím jsi nám vyhrožoval, jsi-li *skutečně* jedním z Poslů.“

79. A postihlo je zemětřesení a ráno leželi ve svých domovech tváří k zemi.

80. I odvrátil se od nich Sálih a řekl: „Ó lide můj, vyřídil jsem vám poselství Pána svého a nabídl vám radu upřímnou, vy však upřímné rádce nemilujete.“

81. A vyslali jsme Lota — i pravil k svému lidu: „Chcete se snad dopustit nemravnosti, jaké se nikdo před vámi na tomto světě nedopustil?“

82. „Vy k mužům chlípně vcházíte místo k ženám. Vskutku jste lidem, který překračuje všechny meze.“

83. A odpověď lidu jeho bylo jen to, že řekli: „Vyžeňte je ze svého města, neboť jsou to lidé, kteří si chtějí uchovat svou čistotu.“

84. A tak jsme jej zachránili i rodinu jeho kromě manželky: ta byla z těch, kteří zůstali.

85. A seslali jsme na ně déšť. Pohledte tedy, jaký byl konec hříšníků!

R. 11.

86. A k Madjanovcům *jíme poslali* jejich bratra Šu'ajba. Ten řekl: „Ó lide můj, uctívejte Allaha; nemáte jiného božstva kromě Něho. Vskutku k vám přišlo Znamení jasné od Pána vašeho. Dávejte tedy plnou míru a plnou váhu a nedávejte lidem méně, než co jim náleží, a nezpůsobujte na zemi nepokoj poté, co byl nastolen řád. Tak je to pro vás lepší, jste-li věřící.“

87. „A neseďávejte u každé cesty, vyhrážející a odvracející z cesty Allahovy ty, kteří v Něj uvěřili, a snažte se ji pokřivit. A vzpomeňte si, jak málo vás bylo a On vás

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي آمَنُم بِهِ كَرُهُونَ ﴿٧٧﴾

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوَاعَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُضْلِعُ  
إِنْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٨﴾

فَأَخَذَهُمُ الرِّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُثَثِينَ ﴿٧٩﴾  
فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ

رَبِّي وَنَحَضْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا تَحِبُّونَ التَّصْحِينَ ﴿٨٠﴾  
وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّا أَنْتَوْنَ الْفَاحِشَةُ مَا سَبَقَكُمْ

بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨١﴾  
إِن كُنْكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨٢﴾  
وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ

مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْأَسُ يَنْظَهُوْنَ ﴿٨٣﴾  
فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَأَنْظَرِكَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٥﴾

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَاقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ  
مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ قَدْ جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ

فَاؤْفُوا الْكَيْلَ وَالْيِزَانَ وَلَا تَخْسُوا النَّاسَ أَشْيَاكُمْ  
وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٦﴾  
وَلَا تَقْعُدُوا بِجُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ

عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِهِ وَتَبْغُوهَا عُوجًا ﴿٨٧﴾

rozmnožil. A pohleďte, jaký byl konec těch, kteří vyvolávali nepokoj!

88. „A jestliže část z vás věří v to, s čím jsem byl poslán, a část nevěří, pak buďte trpělí, dokud Allah mezi námi nerozsoudí. A On je soudcem Nejlepším.

89. Staršínové z lidu jeho, ti, kteří pyšní byli, řekli: „My tě věru vyženeme, ó Šu'ajbe, i věřící, kteří jsou s tebou, z našeho města, nebo se budete muset vrátit k našemu náboženství.“ Řekl: „Přesto, že nebudeme chtít?

90. „Věru bychom se dopustili lži proti Allahovi, kdybychom se nyní vrátili k vašemu náboženství poté, co nás Allah před ním zachránil. Nesluší se nám navrátit se k němu, ledaže by si to Allah, náš Pán, přál. Pán náš ve *Své*m vědění obsáhne všechny věci. V Allaha jsme složili svou důvěru. Ó Pane náš, rozhodni mezi námi a mezi lidem naším podle pravdy a Ty jsi Nejlepší z těch, kteří rozhodují.”

91. A stařešinové z lidu jeho, ti, kteří neuvěřili, řekli: „Budete-li následovat Šu'ajba, budete zajisté mezi těmi, kteří ztrátu utrpí.”

92. A postihlo je zemětřesení a ráno leželi ve svých domovech tváří k zemi.

93. Ti, kteří obvinili Šu'ajba ze lži, zmizeli, jako kdyby tam nikdy nežili. Ti, kteří obvinili Šu'ajba ze lži — právě oni ztrátu utrpěli.

94. Potom se od nich odvrátil a řekl: „Ó lide můj, já jsem vám vskutku předal poselství od Pána svého a dal vám radu upřímnou. Proč bych měl naříkat nad lidem nevěřícím?”

R. 12.

95. A nikdy jsme neposlali do žádného města Posla, aniž jsme jeho lid postihli protivenstvím a utrpením, aby se tak stali pokornými.

وَاذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرَكُمْ وَانظُرُوا كَيْفَ

كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٨﴾

وَإِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ أَمَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلْتُ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا حَتَّى يَحْكُمَ اللَّهُ

بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ

يُشْعِيبُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُولَنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَاهِنِينَ ﴿٩٠﴾

قَدْ افْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ

إِذْ بَخَسْنَا اللَّهَ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا

عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٩١﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ اتَّبَعْتُمْ

شُعَيْبًا لَّاتَّكُمْ إِذَا أَلْحَسِرُونَ ﴿٩٢﴾

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جُثَثٍ ﴿٩٣﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا يَمُوتُونَ فِيهَا وَالَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٤﴾

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَاتِ رَبِّي وَصَحَّحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ آسَأُ عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَاءِ لَعَلَّهُمْ يَضُرَّعُونَ ﴿٩٦﴾

96. Potom jsme změnili *jejich* špatné postavení na dobré, až vzrostlo jejich bohatství i počet, a řekli: „Naši otcové byli také postiženi utrpením a štěstím.“ A tehdy jsme je náhle uchvátili, aniž to tušili.

97. A kdyby obyvatelé *oněch* měst uvěřili a byli spravedliví, byli bychom pro ně jistě požehnání nebe i země otevřeli; ale oni zůstali nevěřící, tak jsme je uchvátili za to, co si vysloužili.

98. Jsou tedy obyvatelé *těchto* měst bezpečni před tím, že je trest Náš nepostihne za noci, když spí?

99. A jsou obyvatelé *těchto* měst bezpečni před tím, že je nepostihne trest Náš v hodinách ranních, když se oddávají hrám?

100. Jsou tedy bezpečni před záměry Allahovými? Nikdo se necítí v bezpečí před záměry Allahovými, leda ti, kteří se k záhubě odsuzují.

R. 13.

101. Není snad vedením pro ty, kteří zdědili zemi po jejich *dřívějších* obyvatelích to, že je můžeme, chceme-li, potrestat za jejich hříchy a zapečetit jim srdce, aby neslyšeli?

102. Taková byla města, jejichž některé příběhy jsme ti vyprávěli. A Poslové jejich k nim opravdu přišli s jasnými Znameními. Ale oni nechtěli uvěřit tomu, čemu už dříve nevěřili. Takto Allah zapečetuje srdce nevěřících.

103. A u většiny z nich, jsme neshedlali *žadný ohled* na jejich úmluvu, ba naopak jsme zjistili, že většina z nich jsou provinilci.

104. A po nich jsme vyslali Mojžíše se Znameními Našimi k Faraónovi a jeho stařešinům, avšak oni je nespravedlivě *zavrhli*. Hle, jaký byl konec těch, kteří nepokoje vyvolávali!

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ خُذْ عَفْوَ وَقَالُوا  
قَدْ مَسَّ آبَاءَنَا الضَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً  
وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٦﴾

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ آمَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمُ  
بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَلَكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُمُ  
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٧﴾

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسًا بَيَّاتًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٨﴾  
أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسًا ضَعِيفًا وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٩﴾  
أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ  
الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٠﴾

أَوْ لَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا  
أَن لَّوْنَسَاءُ أَصْبَاهُهُمْ يُدَوِّبُهُمْ وَيَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ  
فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠١﴾

تِلْكَ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنبَاءِهَا ۖ وَلَقَدْ  
جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا  
كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ ۚ كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ  
الْكَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ ۚ وَإِن وَجَدْنَا  
أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٣﴾

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ  
وَمَلَائِكَةٍ فَظَلَمُوا بِهَا ۚ فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٤﴾



105. I řekl Mojžíš: „Ó Faraóne, já *vskutku* jsem Poslem Pána světů.

106. „A nesluší se, abych o Allahovi jiného než pravdu hovořil. Přišel jsem za vámi se Znamením jasným od Pána vašeho; nech tedy syny Izraele odejít se mnou.”

107. *Faraón* odpověděl: „Jestliže jsi *vskutku* přišel se Znamením, tedy je předved', jsi-li pravdomluvný.”

108. Tak hodil na zem svou hůl a hle, změnila se v hada zcela zřejmého.

109. A vztáhl ruku a hle, přihlížejícím se zdála bílá.

R. 14.

110. A řekl stařešinové lidu Faraónova: „Toto je věru zručný kouzelník.”

111. „Chce vás vyhnat z vaší země. Co tedy radíte?”

112. Řekli: „Nechť chvíli počká i s bratrem svým a pošli předvolatele do měst,

113. „Aby ti přivedli všechny kouzelníky zručné.”

114. A kouzelníci přišli k Faraónovi a řekli: „Jistě budeme odměněni, pokud zvítězíme.”

115. Řekl: „Ano, a navíc budete z těch, kteří jsou ke *mně* přiblíženi.

116. Řekli: „Ó Mojžíši, buď házej *první* ty, nebo budeme házet *první* my.”

117. Odpověděl: „Házejte vy.” A když hodili, očarovali zraky lidí a zachvátili je bázní a předvedli kouzlo veliké.

118. A My jsme vnukli Mojžíšovi: „Hod svou hůl,” a hle, pohltila vše, co přičarovali.

119. Tak zvítězila Pravda a jejich skutky se ukázaly marnými.

120. Takto tam byli přemoženi a vrátili se poníženi.

وَقَالَ مُوسَىٰ يُعْزِعُونَ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٥﴾

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَا أَقُولُ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جُنِّمُوا

بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَارْسِلْ مَعِيَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿١٠٦﴾

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِآيَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ

الصَّادِقِينَ ﴿١٠٧﴾

فَأَلْفَ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٨﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿١٠٩﴾

قَالَ الْمَلَأُ مِن قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ عَلِيمٌ ﴿١١٠﴾

يُرِيدُ أَن يَمُوجَّكُمْ فِي أَرْضِكُمْ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١١﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ خِشْرِينَ ﴿١١٢﴾

يَأْتُونَكَ بِكُلِّ سِحْرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٣﴾

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن

كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٤﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَبِئْسَ الْمُتَقَرِّبِينَ ﴿١١٥﴾

قَالُوا يَٰيُوسَىٰ إِنَّمَا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِنَّمَا أَنْ تَكُونَ نَحْنُ

الْمُلْقِينَ ﴿١١٦﴾

قَالَ الْقَوَاءُ فَلَنَّا أَلْقَوْا سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ

وَأَسْرَبُوهُمْ وَجَاءُوا بِسِحْرٍ عَظِيمٍ ﴿١١٧﴾

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَن ائْتِ عَصَاكَ فَإِذَا هِيَ

تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ﴿١١٨﴾

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٩﴾

فَغُلِبُوا هُنَاكَ وَانْقَلَبُوا صُغِيرِينَ ﴿١٢٠﴾

121. A kouzelníci byli *přinuceni*, aby padli na tvář.

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْدِيْنَ ۖ

122. A řekli: „Uvěřili jsme v Pána světů,

قَالُوا أَمَّا رَبِّ الْعَالَمِينَ ۚ

123. „Pána Mojžíšova a Árónova.”

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ۚ

124. Faraón řekl: „Uvěřili jste v něj dříve, než jsem vám *k tomu* dal svolení. Zajisté je to spiknutí, které jste v tomto městě osnovali, abyste z něho mohli vyhnat jeho obyvatele, avšak brzy poznáte *důsledky*.”

قَالَ فِرْعَوْنُ أَمَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ أَدْنَ لَكُمْ ۚ إِنَّ هَذَا لَمَكْرٌ مَكْرُومُهُ فِي الْمَدِينَةِ لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ

125. „Zcela jistě vám useknu ruce a nohy — vždy na opačné straně. A potom vás všechny ukřižuji.

لَا قِطْعَانَ أَيْدِيكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَأُصَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ۚ

126. Odpověděli: „My k Pánu svému se *tedy* obrátíme.

قَالُوا إِنَّا إِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ۚ

127. „A ty se nám mstíš jen za to, že jsme uvěřili ve Znamení Pána svého, když k nám přišla. Pane Náš, obdař nás vytrvalostí a dej, abychom zemřeli odevzdání *do vůle Tvé*.”

وَمَا تَنْفَعُ مِنَّا إِلَّا أَنْ أَمَّا رَبَّنَا لَمَّا جَاءَنَا رَبَّنَا أَفَرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ۚ

R. 15.

128. A řekli stařešinové z lidu Faraónova: „Necháš snad Mojžíše a jeho lid, aby šířili v zemi nepokoje a aby opustili tebe i božstva tvá?” Odpověděl: „Nelítostně pobijeme syny jejich a jejich ženy necháme naživu. Neboť jsme mocnější než oni.”

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اتَّخَذَ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ وَآلِهَتِكَ ۚ قَالَ سَنُقَتِّلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ۚ

129. Řekl Mojžíš svému lidu: „Hleďte pomoc u Allaha a buďte neochvějní. Vždyť země náleží Allahovi; On v dědictví ji dává tomu ze služebníků Svých, komu se Mu zlíbí, a *šťastný* konec patří Bohabojným.

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا ۚ إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۚ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ۚ

130. Odpověděli: „Byli jsme pronásledováni již předtím, než jsi k nám přišel, a *dokonce* i poté, co jsi k nám přišel.” Řekl: „Pán váš se chystá zahubit vaše nepřátele a vás ustanovit vládci v zemi, *aby* viděl jak se zachováte.”

قَالُوا أَوُذِيْنَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ۚ قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ عَدُوَّكُمْ ۚ وَسَيَسْخَرُ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ۚ

R. 16.

131. A potrestali jsme Faraónův lid suchem a nedostatkem plodů, aby byli

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصِ مِنْ

napomenuti.

132. Ale když k nim přišlo dobré, řekli: „To je pro nás.“ A když byli postiženi zlým, připisovali zlý osud Mojžíšovi a těm, kteří byli s ním. Avšak *příčina* jejich zlého osudu je v rukou Allahových. Ale většina z nich to neví.

133. A řekli: „Ať nám přineseš jakékoliv Znamení, abys nás jím očaroval, stejně ti neuvěříme.“

134. Potom jsme na ně seslali bouři a kobylky a vši a záby a krev — jasná Znamení; ale oni se chovali pyšně a byli lidem hříšným.

135. A když na ně dopadl trest, řekli: „Ó Mojžíši, modli se za nás k Pánu svému podle slibu, který ti dal. Jestliže nás zbavíš trestu, pak ti uvěříme a zajisté s tebou pošleme syny Izraele.“

136. Ale když jsme je trestu zbavili — až do lhůty, již měli dosáhnout, hle, slib svůj porušili.

137. Pomstili jsme se jim tedy a utopili je v moři za to, že Znamení Naše za lživá pokládali a byli k nim lhostejní.

138. A učinili jsme lid, jenž považovali za slabý, dědicem východních částí země i částí západních, které jsme požehnali. A splnilo se laskavé slovo Pána tvého k synům Izraele za to, že byli neochvějní; a zničili jsme vše, co vystavěl Faraón a jeho lid a vše, co vytvořili.

139. A převedli jsme syny Izraele přes moře a přišli k lidu, který oddaně uctíval své

الشَّارِكِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿١٣١﴾

فَإِذَا جَاءَهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ وَإِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَتَّخِذُوا يَوْمَئِذٍ آلَاءَ إِنْشَاءٍ طَرِهُهُمْ عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لَتُشْحَرَتْنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٣﴾

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَائِثَ مُفَصَّلَاتٍ فَاسْتَكَبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿١٣٤﴾

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَنَأْتِيَنَا بِنَاءٍ عَاهِدٍ عِنْدَكَ لَئِنْ كَشَفْتَ عَنْنَا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٣٥﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بِلِغْوِهِ إِذَا هُمْ يَنْتُحُونَ ﴿١٣٦﴾

فَاتَّخَفْنَا مِنْهُمْ فَاغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بَأْتِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٣٧﴾

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضَعُونَ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ هَٰذَا صَبَرُوا وَدَمَرْنَا مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٨﴾

وَجَاوَزْنَا بِبَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ

modly. Řekli: „Ó Mojžíši, udělej nám boha podobného božstvům jejich.“ Řekl: „Vy věru jste lidé nevědomí.“

140. „A pokud jde o ně, zničeno bude vše, čím se zabývají, a marné bude vše, co dělají.“

141. Řekl: „Mám pro vás hledat jiného boha, než je Allah, který vás pozvedl nad lidstvo ostatní?“

142. A vzpomeňte si na dobu, kdy jsme vás zachránili před lidem Faraónovým, který vás zlým utrpením sužoval, zabíjel vaše syny a vaše ženy šetřil. A v tom byla pro vás veliká zkouška od Pána vašeho.

R.17.

143. A dali jsme Mojžíšovi slib třiceti nocí a doplnili je dalšími deseti. Takže lhůta Pánem jeho stanovená byla dovršena — čtyřicet nocí. A řekl Mojžíš svému bratru Árónovi: „Zastupuj mě za mé nepřítomnosti u mého lidu a spravuj jej moudře a nenásleduj cestu těch, kteří vyvolávají nepokoj.“

144. A když se Mojžíš dostavil v čas Námi stanovený a Pán jeho k němu promluvil, zvolal: „Pane můj, ukaž se mi, abych na Tebe mohl pohlédnout.“ On odpověděl: „Mě nespátíš, ale pohlédni na horu; jestliže zůstane na svém místě, pak Mě uvidíš.“ A když se Pán jeho na hoře zjevil, rozbil ji na kusy a Mojžíš upadl v bezvědomí. A když se vzpamatoval, řekl: „Ty Svatý jsi, k Tobě se obracím a jako první jsem uvěřil.“

145. Bůh řekl: „Ó Mojžíši, vyvolil jsem tě a pozvedl nad tvé současníky poselstvím Svým i slovem Svým. Přidržuj se tedy toho, co jsem ti daroval a buď jedním z vděčných.“

146. A napsali jsme pro něj na desky o všem — napomenutí a výklad všech věcí.

يَعْلَمُونَ عَلَىٰ أَصْنَامٍ لَهُمْ قَالُوا يَبُوسَىٰ اجْعَلْ  
لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٤٠﴾  
إِنَّ هَؤُلَاءِ مَتَّبِعُوا مَا هُمْ فِيهِ وَبِطِلٌ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

قَالَ أَعِيرَ اللَّهُ أَبْيَعِيَكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضْلُكُمْ عَلَى  
الْعَالَمِينَ ﴿١٤٢﴾

وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ  
الْعَذَابِ يَقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَجِيبُونَ نِسَاءَكُمْ  
﴿١٤٣﴾ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤٤﴾

وَعَدْنَا مُوسَىٰ ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَا بِهَا عَشْرَ  
فَنَمَ مِيقَاتُ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَىٰ  
لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ  
سَبِيلَ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٥﴾

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَىٰ لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ  
أِنِّي أَنْظُرُ إِلَيْكَ قَالَ لَنْ نَرِيكَ وَلَكِنْ انْظُرْ  
إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ نَرِيكَ فَلَمَّا  
سَاقَىٰ رَبُّهُ لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَىٰ صَعِقًا  
فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ ثَبْتُ إِلَيْكَ وَأَنَا أَوَّلُ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٦﴾

قَالَ يَبُوسَىٰ إِنِّي اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي  
وَ بَكَلَاهِي ۖ فَخُذْ مَا آتَيْنَاكَ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٧﴾  
وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا

„Přidržuj se jich tedy pevně a nakaž svému lidu, aby následoval to nejlepší z nich. Brzy vám ukáží příbytek přestupníků.“

147. Brzy od Svých Znamení odvrátím ty, kteří si v zemi neprávem pyšně vedou; a i když spatří všechna Znamení, neuvěří v ně; a spatří-li cestu spravedlnosti, za cestu svou ji nepřijmou; ale jestliže spatří cestu bludu, tu za cestu svou přijmou. To proto, že Znamení Naše za lživá považovali a byli k nim lhotejní.

148. A ti, kteří ve Znamení Naše a v setkání na Onom světě nevěří — marné jsou skutky jejich. *Mohou snad čekat*, že budou odměněni za něco jiného než za to, co dělají?

R. 18.

149. A lid Mojžíšův si za jeho nepřítomnosti vyrobil ze svých ozdob tele — bezduché tělo vydávající bučivý zvuk. Což neviděli, že k nim nemluví, ani je k cestě žádné nevede? Vzali si je k uctívání a stali se hříšníci.

150. Ale když na ně dolehly výčitky svědomí a uviděli, že vskutku zbloudili, řekli: „Jestliže se Pán náš nad námi nesmiluje a neodpustí nám, budeme věru mezi těmi, kteří ztrátu utrpí.“

151. A když se Mojžíš vrátil ke svému lidu, rozhořčen a zarmoucen, řekl: „Špatné je to, co jste učinili na mém místě za mé nepřítomnosti. Nepospíšili jste si s vymýšlením cesty pro sebe, aniž jste čekali na rozkaz Pána svého?“ A položil desky na zem a uchopil hlavu svého bratra a přitáhl ho k sobě. (Áron) řekl: „Synu mé matky, lidé mě považovali za slabého a chystali se mě zabít. Nedopusť, aby nade mnou jásalí mí nepřátelé a neřaď mě k lidem nespravedlivým.“

152. (Mojžíš) řekl: „Pane můj, odpusť mně i bratru mému a přijmi nás do Svého

لِكُلِّ شَيْءٍ تَخَذُهَا قُوَّةً وَأَمْرٌ مَكَ يَأْخُذُ بِأَحْسَنِهَا  
سَأُورِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٧﴾

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ  
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ  
يُرَوْا سَبِيلَ الرَّشَادِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا  
سَبِيلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٨﴾

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ  
فَإِنْ هَلْ يُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

وَإِذْ أَخَذَ قَوْمٌ مَوْسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُلُودِهِمْ عَجَلًا  
جَسَدًا لَهُ خَوَارِئُ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ لَا يَكْلِمُهُمْ وَلَا  
يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا أَخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٥٠﴾  
وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا  
قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَكُنَّا مِنَ  
الْخَاسِرِينَ ﴿١٥١﴾

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ  
بِسْمَا خَلَقْتُنِي مِنْ بَعْدِي أَجَلْتُمْ أَمْرًا نَكَمًا  
وَأَلْقَى الْأَلْوَحَ وَآخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجْدُهُ إِلَيْهِ  
قَالَ ابْنُ أُمِّ إِيَّانَ الْقَوْمَ اسْتَضَعِفُونِي وَكَادُوا  
يَقْتُلُونِي فَلَا تَشِيتَ بِي الْأَعْدَاءُ وَلَا تَجْعَلْنِي  
مَعَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٢﴾

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِإِخْتِي وَأَدْخِلْنِي رَحْمَتَكَ

milosrdenství; Ty jsi Nejmilosrdnější z Milosrdných."

R. 19.

153. *Pokud se tyče těch, kteří si vzali k uctívání tele, na ty dopadne hněv Pána jejich a ponížení v životě pozemském. A takto odměňujeme ty, kteří si vymýšlejí lži.*

154. A ti, kteří špatné skutky konali a potom učinili pokání a uvěřili — pak zajisté Pán tvůj je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

155. A když se utišil Mojžíšův hněv, uchopil desky a v textu na nich bylo vedení a milosrdenství pro ty, kteří se Pána svého bojí.

156. A Mojžíš vybral ze svého lidu sedmdesát mužů na setkání, které jsme určili. A když je postihlo zemětřesení, řekl: „Pane můj, kdybys byl chtěl, byl bys je zahubil už předtím a mě též. Chceš nás snad zahubit kvůli tomu, co provedli hlupáci mezi námi? Toto je jen zkouška od Tebe. Pomocí ní necháváš zbloudit, koho se Ti zlíbí, a vedeš toho, koho chceš. Jsi naším Ochráncem; odpusť nám tedy a smiluj se nad námi, neboť jsi Nejlepším z odpouštějících.

157. „A přichystej pro nás dobré na tomto světě i na Onom; obrátili jsme se k Tobě s pokáním.“ Bůh odpověděl: „Já uvalím trest Svůj na toho, na koho chci; ale milosrdenství Mé objímá všechny věci; udělím je těm, kteří jednají spravedlivě a platí Zakát, a těm, kteří věří v Naše Znamení -

158. „Těm, kteří následují Posla, Proroka Neučeného, o němž našli zmínku v Tóře a v Evangelii, které už mají. On jim přikazuje dobré a zakazuje zlé a povoluje jim věci dobré a zakazuje špatné a snímá z nich jejich břímě i okovy, které je tíží. A ti, kteří v něj uvěří a budou jej ctít a podporovat

وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ١٥٧

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ  
وَذَلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتِرِينَ ١٥٨

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا وَ  
آمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ١٥٩

وَلَمَّا سَكَتَ عَنْ مُوسَى الْغَضَبَ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ وَفِي  
نُسْخَةٍ مِّنْهُدًى وَرَحْمَةٍ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يُرْهَبُونَ ١٦٠  
وَاخْتَارَ مُوسَى قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّيمْقَاتِنَا فَلَمَّا  
أَخَذَ لَهُمُ الرَّجْفَةَ قَالَ رَبِّ ارْجِسْنِي أَهْلَكَهُمْ مِّن  
قَبْلِ وَآيَاتِي أَهْلِكَ نَا بِنَا فَعَلَ السَّفَهَاءُ مِثْلَهُ  
إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي  
مَن تَشَاءُ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ  
خَيْرُ الْغَافِرِينَ ١٦١

وَاكْتُبْ لَنَا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ  
إِنَّا هُدْنَا إِلَيْكَ قَالَ عَلَيْنَا آيِبٌ بِهِ مَن أَشَاءُ  
وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ فَسَأَلْتُمَهَا لِلَّذِينَ يَقُولُونَ  
وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِنَا يُؤْمِنُونَ ١٦٢

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الَّذِي الَّذِي يَجِدُونَهُ  
مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ  
بِالْعُرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ  
وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ  
وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ فَاَلَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَ

a pomáhat mu a následovat světlo, které s ním bylo sesláno — ti budou prospívat.”

R. 20.

159. Řekni: „Ó lidstvo! Já vskutku jsem Poslem od Allaha, Jemuž náleží království nebes a země. Není jiného Boha kromě Něho. On dává život a přináší smrt. Věřte tedy v Allaha a Posla Jeho, Proroka Neučeného, který věří v Allaha i slova Jeho; a následujte ho, abyste mohli být správně vedeni.”

160. A mezi lidem Mojžíšovým je skupina, která nabádá *lidi* k pravdě a zavádí spravedlnost.

161. A rozdělili jsme je na dvanáct kmenů, *jednotlivých* národů. A vnukli jsme Mojžíšovi, když ho lid jeho prosil o napití: „Udeř holí do skály”; a vytrysklo z ní dvanáct pramenů; a každý kmen věděl, kde má pít. A způsobili jsme, že je zastínili mraky a seslali jim med a křepelky: „Jezte z dobrých věcí, které jsme vám poskytli.” A Nám neukřivdili, ale ukřivdili sami sobě.

162. A když jim bylo řečeno: „Obývejte toto město a jezte v něm, kdekoliv se vám zachce a říkejte: ‚Bože, ulehči nám naše břímě,’ a vstupujte do brány v pokoře; odpustíme vám vaše hříchy a věru přidáme těm, kteří dobro konají.”

163. Ale hříšníci mezi nimi *to* zaměnili za slovo jiné, než jaké jim bylo řečeno. I seslali jsme na ně trest z nebe za jejich provinění.

R. 21.

164. A zeptej se jich na město, které u moře stálo, a jak porušovali Sobotu; a jak k nim v den Sobotní přicházely ryby a objevovaly se na

عَزَّوَجَلَّ وَنَصْرُوهُ وَأَتَّبِعُوا التَّوْرَ الَّتِي أَنْزَلْنَا مَعَهُ  
أُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ١٥٩

قُلْ يَٰٓأَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي  
لَهُ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ لَا إِلٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَ  
يُمِيتُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ الْيَّحْيٰى الَّذِي  
يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكِتَابِهِ وَأَتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ١٦٠

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَىٰ أُمَّةٌ يَّهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ١٦١  
وَقَطَّعْنَاهُمْ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا وَأَوْحَيْنَا  
إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذْ اسْتَسْقَاهُ قَوْمُهُ أَنِ اصْرِبْ لِيَصَٰكُ  
الْحَجَرِ فَآتَتْجِبَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ  
عَلِمَ كُلُّ أَنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ  
وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْنَّارَ وَالسَّلٰوٰى كُلُّوْا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا  
رَزَقْنَاكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلٰكِنْ كَانُوا أَنفُسَهُمْ  
يَظْلِمُونَ ١٦٢

وَأَذَقْنَا لَهُمْ مِنْ لَدُنْهُمْ هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا  
حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ وَادْخُلُوا الْبَابَ مُغْتَدِرًا  
نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ سِرًّا لِلْمُحْسِنِينَ ١٦٣

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ  
لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجًّا مِنَ السَّمَاءِ يَمَٰرِكُونَا

بِظُلْمِهِمْ ١٦٤

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاصِرَةً الْبَحْرِ  
إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ

objevovaly se na hladině; ale v den, kdy Sobotu nesvětili, k nim ryby nepřišly. A takto jsme je zkoušeli, protože byli vzpurní.

165. A když skupina z nich řekla: „Proč kázete lidem, které Allah zahubí anebo je potrestá přísným trestem?“ Řekli: „Na omluvu před Pánem vaším, a že se snad budou bát Allaha.“

166. A když zapomněli na vše, čím byli napomenuti, zachránili jsme ty, kteří zabírali zlému a hříšníky jsme potrestali trestem přísným za to, že se oddávali neřestem.

167. A když se drze vzpečovali tomu, co jim bylo zapovězeno, řekli jsme jim: „Buďte opicemi, opovrženými!“

168. A vzpomeňte si na dobu, kdy Pán prohlásil, že proti nim do Dne Zmrtvýchvstání popudí ty, kteří je budou sužovat strašnými mukami. Pán tvůj je věru rychlý v odplatě a věru je také Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

169. A rozdělili jsme je na jednotlivé národy na zemi. Jsou mezi nimi ti, kteří jsou spravedliví, a jsou mezi nimi ti, kteří spravedliví nejsou. A zkoušeli jsme je dobrým i zlým, aby se obrátili.

170. A po nich přišlo pokolení lidí zlých, kteří zdědili Knihu. Přijímají nicotné zboží tohoto nízkého světa a říkají: „Bude nám to odpuštěno.“ A kdyby se k nim podobné věci dostaly znovu, vzali by si je. Což nebyla od nich přijata úmluva Knihy, aby o Allahovi nic jiného než pravdu neříkali? A studovali, co je v ní obsaženo. A přibýtek Života budoucího je lepší pro ty, kteří jsou spravedliví. Což to nepochopíte?

سَبِّتَهُمْ شُرْعًا وَيَوْمَ لَا يَسْتَوُونَ لَا لَكَ يَوْمَهُمْ كُنُفٌ  
فَعَنَّا نَبْلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

وَأَذَقْنَا أُمَّةً مِنْهُمْ لِمَ يَعْطُونَ قَوْمًا لِلَّهِ  
مُهِلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُوا  
مُعَذِّبَةُ إِلَىٰ رَبِّكُم وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٦﴾

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ  
السُّوءِ وَآخَذْنَا الَّذِينَ ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَئِيسٍ بِمَا  
كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٧﴾

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً  
خَاسِيَةً ﴿١٦٨﴾

وَأَذَقْنَا ذُرِّيَّتَ رَبِّكَ لِيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَامَةِ  
مَنْ يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ  
الْعِقَابِ ﴿١٦٩﴾ وَآتَاهُ الْغُفُورَ رَحِيمًا ﴿١٧٠﴾

وَقَطَّعْنَاهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِنْهُمْ الضَّالُّونَ وَمِنْهُمْ  
دُونَ ذَلِكَ وَبَلَّوْنَاهُمْ بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿١٧١﴾

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ  
عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ سَيُغْفَرُ لَنَا وَإِنْ  
يَأْتِيَهُمْ عَرَضٌ مِثْلَهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِيثَاقُ  
الْكِتَابِ أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا  
فِيهِ وَالذَّارُ الْآخِرَةُ خَيْرٌ لِّالَّذِينَ يَتَّقُونَ أَفَلَا  
تَعْقِلُونَ ﴿١٧٢﴾



171. A *pokud jde o ty*, kteří se pevně přidržují Knihy a dodržují Modlitbu, nedopustíme, aby odměna *těchto* spravedlivých lidí propadla.

172. A když jsme otřesem zvedli horu, aby nad nimi visela, jako příkrov, a oni se domnívali, že na ně spadne, *řekli jsme*: „Přidržíte se pevně toho, co jsme vám dali a zapamatujte si, co je tam obsaženo, abyste mohli být spaseni.”

R. 22.

173. A když Pán tvůj zplodí ze synů Adamových — z jejich ledví — potomky jejich a nechá je svědčit proti sobě samým *tím, že řekne*: „Což nejsem vaším Pánem?“, řeknou: „Ano, dosvědčujeme to.” *To dělá*, abyste v Den Zmrtvýchvstání neřekli: „My jsme to věru netušili.”

174. Nebo abyste neřekli: „To jenom naši otcové v minulosti *k Bohu* rovné přirazovali a my jsme *jen* dalším pokolením. Zničíš nás tedy za to, co dělali ti, kteří lhali?”

175. A takto objasňujeme Znamení, *aby byli napomenuti* a navrátili se *k Nám*.

176. A vyprávěj jim příběh o tom, jemuž jsme dali Svá Znamení, ale on se od nich odvrátil; a začal ho sledovat Satan a tím se stal *jedním* z těch, kteří bloudí.

177. A kdyby se nám bylo zachtělo, mohli jsme ho tím povznést; ale on se přikláněl k zemi a podléhal dál svým špatným náklonnostem. Jeho případ se podobá případu psa: když na něj zaútočíš, vyplazuje jazyk; a když ho necháš být, vyplazuje jazyk. Podobné je to s lidmi, kteří nevěří v Naše Znamení. Vyprávěj *jim* tedy příběh, aby se nad tím zamysleli.

178. Zlý je osud lidí, kteří Naše Znamení za lživá považují. A ukřivdili tím jen sami sobě.

179. Ten, koho Allah vede, kráčí po cestě pravé. Ale ti, které odsoudí k bloudění, ztrátu utrpí.

وَالَّذِينَ يَسْتَكُونُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿٤١﴾

وَأِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٤٢﴾

وَأِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِن بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ قَالُوا بَلَىٰ شَهِدْنَا أَنَّا نَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا غَافِلِينَ ﴿٤٣﴾

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِن قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِّن بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْبَاطِلُونَ ﴿٤٤﴾

وَكَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٤٥﴾

وَأَنزَلْنَا عَلَيْهِم بَنَىٰ آلَ إِبْرَاهِيمَ إِيَّانَا فَاسْلَخْنَا مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ الْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثُ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَاقْصِصْ الْقِصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٧﴾

سَاءَ مَثَلًا لِّلْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا وَانْفُسُهُمْ كَانُوا بِظُلُمٍ ﴿٤٨﴾

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِىٰ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَا وَلِيَّكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٤٩﴾

180. A stvořili jsme věru mnoho Džinů a lidí, kteří skončí v Pekle. Mají srdce, *ale* nerozumí jimi, a mají oči, *ale* nevidí jimi, a mají uši, *ale* neslyší jimi. Podobají se dobytku; ba jsou *ještě* zbloudilejší. Ti věru jsou zcela lhotejní.

181. Allahovi *jedinému* náleží *všechny* dokonalé přívlastky. Vzávejte Jej tedy jimi. A nechte být ty, kteří se z cesty pravé odchyľují překrucováním přívlastků Jeho. Ti budou odměněni za to, co dělají.

182. A mezi těmi, které jsme stvořili, jsou lidé, kteří vedou *druhé* podle pravdy a podle ní spravedlivě jednají.

R. 23.

183. A ty, kteří Znamení Naše zavrhnou, postupně zavlečeme *do záhuby*, aniž to tušíš budou.

184. A Já jim popustím uzdu; neboť Můj záměr je mocný.

185. Cožpak je nenapadlo, že jejich společník vůbec není šlený? Je pouhým Varovatelem.

186. Cožpak neuvažovali o království nebes a země a o všem, co Allah stvořil? A *nevidí*, že jejich lhůta se již možná přiblížila? V co tedy budou věřit potom?

187. Pro toho, koho Allah odsoudí k bloudění, není vedení vůbec žádného. A ty nechává v hříchu jejich roztržitě bloudit.

188. Ptají se tě na Hodinu: „Kdy přijde?“ Řekni: „To ví jen Pán můj. A kromě Něho ji nikdo jiný v čase jejím vyjavit nemůže. Těžce spočívá na nebesích i na zemi. A přijde k vám znenadání.“ Ptají se tě, jako kdybys s tím byl dobře obeznámen. Řekni: „O tom ví jediné Allah; ale většina lidí to neví.“

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ ۚ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا وَلَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَلَهُمْ أُذُنٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَٰئِكَ كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿٢٣﴾

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَاءِهِ سُبُحَانَ مَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٢٤﴾ وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿٢٥﴾ وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُم مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢٦﴾

وَأُمِّي لَهُمْ إِن كِبِدُنِي مَتِينٌ ﴿٢٧﴾ أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِم مِّنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٨﴾

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ ۚ وَأَنْ عَسَىٰ أَنْ يَكُونَ قَدِ اقْتَرَبَ أَجَلُهُمْ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٩﴾ مَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٣٠﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقْتِهَا إِلَّا هُوَ ۚ ثَقُلَتْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً ۚ يَسْأَلُونَكَ كَاتِبًا ۖ هَٰذَا حَقِّي عَنْهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

189. Řekni: „Není v mé moci sám sobě ani prospět, ani uškodit, ledaže by si to přál Allah. Ale kdybych věděl o nespátrném, zajistil bych si přemíru dobra a žádné zlo by se mě nedotklo. Jsem pouhý varovatel a nositel radostných zvěstí pro lid, který věří.“

R. 24.

190. On je ten, Jenž vás stvořil z jediné bytosti a z ní udělal družku její, aby v ní nalezl útěchu. A poté, co se s ní sblížil, je obtěžkána břemenem *zpočátku* lehkým a chodí s ním. A když ztěžkne víc, oba se modlí k Allahovi, svému Pánu: „Dáš-li nám dítě dobré, budeme patřit mezi vděčné.“

191. Avšak když jim dobré *dítě* dává, přidružují k Němu společníky za to, co jim daroval. Ale Allah je vznešenější než to, co k Němu přidružují.

192. Což k Němu přidružují jako společníky takové, kteří nic netvoří a sami byli stvořeni?

193. A nemohou jim poskytnout žádnou pomoc a nemohou pomoci ani sami sobě.

194. A pokud je vyzvete ke správnému vedení, nebudou vás následovat. A vyzvete-li je, či zachováte mlčení, bude to pro vás jedno.

195. Vždyť ti, které vyzýváte kromě Allaha, jsou *pouhými* služebníky jako jste vy. Vyzývejte si je tedy a necht' vám odpovědí, jste-li pravdomluvní.

196. Mají snad nohy, po nichž chodí, či ruce, jimiž *věci* drží, nebo oči, jimiž se dívají, nebo uši, jimiž naslouchají? Řekni: „Vyzývejte ty, které k *Bohu* přidružujete, pak se proti Mně *všichni* spikněte a nedopřejte mi času.“

197. „Mým ochráncem je Allah, Jenž odhalil Knihu. A On ochraňuje spravedlivé.“

198. „A ti, které vyzýváte kromě Něho, nejsou schopni pomoci ani vám, ani sami

قُلْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا إِلَهٌ لَّنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ  
وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبُ لَا سَكَنْتُ مِنَ الْخَيْرِ  
وَمَا مَسَّنِيَ السُّوءُ إِنْ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ لِّقَوْمٍ  
يُؤْمِنُونَ ٢٤

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا  
زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا  
خَفِيًّا فَبَرَأَتْ بِهِ فَلَمَّا أَفَلَتْ دَعَا اللَّهَ رَبَّهَا  
لِيُنْزِلَ آيَاتِنَا صَالِحًا لَّنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ٢٥  
فَلَمَّا أَتَاهَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا آتَاهُمَا  
فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٢٦

أَيُشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ٢٧  
وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرٌ وَلَا أَنفُسٌ يَصْرِفُونَ ٢٨  
وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ  
أَدْعَوْتُوكُمْ أَمْ أَنْتُمْ صَامِتُونَ ٢٩

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَلُكُمْ  
فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٣٠  
أَلَهُمْ أَدْجُلٌ يَنْشُرُونَ بِهَاءَ أَمْ لَهُمْ آيٌ يُبْطِشُونَ بِهَاءَ  
أَمْ لَهُمْ آيَاتٌ يُبْعَثُونَ بِهَاءَ أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ  
بِهَاءَ قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ كَيْدُونَ فَلَا تَنْظُرُونَ ٣١  
إِنَّ وَلِيََّ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى  
الصَّالِحِينَ ٣٢

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ

sobě.”

199. A vyzvete-li je ke správnému vedení, neslyší. A vidíš je, jak se na tebe dívají, ale nevidí.

200. Buď odpouštějící, nabádej k laskavosti a odvrť se od nevědomých.

201. A jestliže tě podnítí zlé našeptávání Satanovo, hledej útočiště u Allaha; On je věru Všeslyšící, Vševedoucí.

202. A *pokud jde o* ty, kteří jsou spravedliví, ti, když na ně doráží našeptávání Satanovo, vzpomenou si *na Boha* a hle, prohlédnou!

203. A jejich bratři je nutí setrvat v bludu, ale oni nepoleví.

204. A když jim nepřineseš Znamení, řeknou: „Proč sis nějaké nevymyslel?” Řekni: „Já pouze následuji to, co mi bylo zjeveno Pánem mým. Toto je světlo zjevné od Pána vašeho a vedení a milosrdenství pro lid věřící.”

205. A když je přednášen Korán, poslouchajte v tichosti, aby vám mohlo být prokázáno milosrdenství.

206. A vzpomínej Pána svého v mysli své v pokoře a bázni a potichu, ráno i večer, a nebuď jedním z těch, kteří jsou nedbalí.

207. Neboť ti, kteří jsou blízko Pána tvého, se od toho, aby Jej uctívali, pyšně neodvracejí, ale oslavují Ho a na tvář před Ním padají.

وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿٩٨﴾

وَأِنْ تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْعَوْا وَتَرَاهُمْ

يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿٩٩﴾

خَذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٠٠﴾

وَأَمَّا يَنْزِعُكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْعٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ

إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَافٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ

تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ مُبْصِرُونَ ﴿١٠٢﴾

وَأَخْوَاهُهُمْ يَمُدُّ إِلَهُهُمْ فِي النَّارِ لَمْ لَا يُفْصِرُونَ ﴿١٠٣﴾

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا اجْتَبَيْتُمَا قُلُوبَنَا

أَتَسْمِعُ مَا يُنَادِي إِلَىٰ مِن رَّبِّي هَذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ

وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٤﴾

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ

تُزَكَّوْنَ ﴿١٠٥﴾

وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ

مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿١٠٦﴾

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ

وَيَسْمَعُونَهُ وَلَهُ يَسْجُدُونَ ﴿١٠٧﴾

﴿١٠٧﴾  
يَسْمَعُونَهُ  
وَلَهُ يَسْجُدُونَ

## AL-ANFÁL &amp; AL-TAUBAH

(Zjeveno po Hidžře)

**Název, doba zjevení a souvislost mezi oběma Súrami**

Jak je všeobecně známo, pod názvem Anfál je známá pouze první z těchto dvou kapitol; ovšem po pravdě řečeno kapitola zahrnuje obě dvě části, tj. první známou jako Anfál a druhou známou jako Taubah. To znamená, že Taubah čili Bará'at není ve skutečnosti samostatnou *Súrou*, ale pouze částí Anfálu. Toto rozdělení *Súry* do dvou částí je v Koránu, kde všechny ostatní kapitoly tvoří jednodité celky, případem ojedinělým. Důkazem toho, že Taubah není *Súrou* samostatnou, ale jen součástí Anfálu, je to, že na rozdíl od všech ostatních kapitol není předeslána *basmallou*, která byla z příkazu božího umístěna na začátek každé *Súry*, a je proto její nedílnou součástí. Dalším důkazem faktické jednoty obou kapitol je velmi nápadná tématická shoda mezi nimi. Obě byly zjeveny v Medíně - Anfál patrně v době kolem bitvy u Badru, v prvním či druhém roce po *Hidžře*, a Taubah či Bará'at (podle Buchářího jedna z posledních částí Koránu) v devátém roce po *Hidžře*.

**Společná poznámka k oběma Súrám**

V Anfálu bylo učiněno proroctví, že Bůh dopřeje Muslimům velikého vítězství a že majetek a statky nepřátel padnou do jejich rukou. Toto proroctví sloužilo nevěřícím jako stálý zdroj posměchu na účet Pravověrných, protože Bůh ze Své neomylné moudrosti a v souladu se Svým věčně platným zákonem pozdržel jeho splnění spolu se zjevením té části kapitoly, v níž je o něm zmínka. Když padla Mekka a výše zmíněné proroctví bylo splněno, byla zjevna i zbývající část *Súry*. Začíná *Vyhlášením úplného ospravedlnění ze strany Allaha i jeho Posla vůči modloslužebníkům, jimž jste oznámili závazek, že islám v Arabii zvítězí. Cestujte tedy po zemi po dobu čtyř měsíců a vězte, že nemůžete zmařit záměr Allahův a že Allah poníží nevěřící*. Stojí tu za povšimnutí, že někteří komentátoři chápali výše zmíněnou deklaraci v tom smyslu, že čtyřměsíční lhůta byla poskytnuta těm modloslužebníkům, s nimiž měli muslimové smluvní závazky, a že byla míněna jako výpovědní lhůta, po jejímž uplynutí

budou všechny dohody a smlouvy považovány za vypovězené. Tento výklad Deklarace je zcela evidentně chybný. Kdyby byla míněna jen jako upozornění o vypovězení smluv, nemělo by smysl ji spojovat s příkazem, aby cestovali po zemi a na vlastní oči se přesvědčili, že boží záměr zvítězil. Neboť ten, komu je poskytnuta jen omezená doba odkladu, přirozeně učiní ukvapené přípravy na odchod do bezpečí a nebude se toulat po zemi a dívat se kolem sebe. A na druhé straně, má-li být tento verš chápán jako upozornění o vypovězení existujících smluv a jako poskytnutí omezené lhůty odkladu těm modloslužebným kmenům, které měly spojenecké smlouvy s muslimy, jak by pak mohl být vykládán verš bezprostředně následující? Tam se praví, že lidé, kteří uzavřeli smlouvy s muslimy, nebudou vyhnáni, dokud jejich smlouvy nevyprší. Z toho je jasné, že slova Koránu *Alladhína 'Áhadum* použitá v prvním verši kapitoly Taubah, nepoukazují na žádnou politickou dohodu či smlouvu, ale jen na prohlášení, která proti sobě učinili muslimové a nevěřící a která mluvila o konečném vítězství té či oné strany. Na islámské straně bylo v kapitole Anfál vyhlášeno, že majetek a statky nevěřících padnou do rukou muslimů, a nevěřící zase vyhlásili, že islám bude vymýcen a oni zaberou majetek muslimů. Právě tato dvě protichůdná prohlášení byla ve výše zmíněném verši metaforicky nazvána *'Ahd* čili *'závazek*', a modloslužebníkům se říká, aby cestovali po zemi a na vlastní oči se přesvědčili, zda prohlášení o jejich konečném zničení, učiněné v Anfálu, bylo pravdivým. Přísně vzato, *Súra Bará't* představuje jen oznámení o splnění velkého proroctví vysloveného v *Súře Anfál* a tudíž není *Súrou* samostatnou. Zkrátka, mezi oběma kapitolami existuje souvislost vskutku nepochybná, a ve skutečnosti tvoří kapitolu jedinou, neboť, jak bylo uvedeno výše, *Súra Anfál* byla zjevena v době bitvy u Badru a obsahuje jasné proroctví o konečné záhubě nevěřících. A po posledním střetnutí s mekkánskými modloslužebnicí byla zjevena *Súra Bará't*, aby oznámila splnění proroctví a nastolení nové éry.

### Obsah Súr

Kapitola Anfál začíná popisem bitvy u Badru a hned na začátku oznamuje muslimům, že slavně zvítězí nad nevěřícími a majetek i statky nevěřících jim padnou do rukou. Tyto války jsou božími Znameními a neměly by se stát prostředkem k nabývání světských statků. Dále se připomíná, že muslimové mají na cestě boží bojovat

statečně a nemají se pyšnit vlastní silou či organizovaností, ani se nemají zaleknout početního stavu či udatnosti nepřátel. Dál se klade důraz na poslušnost vůči autoritám a praví se, že poslušnost vůči božím příkazům otevře muslimům cestu k úspěchu a blahobytu a ochrání je před úskoky a intrikami nepřátel, podobně jako Bůh ochránil svatého Proroka před tajnými úklady Mekkánců. V *Súře* se dále konstatuje, že nepřítel se holedbá svým počtem a udatností v boji a věří, že jedině on je v právu, a dokonce svolává boží hněv na hlavy lhářů. Takto odhodlaný nepřítel nepřijme porážku snadno. *Súra* pak odkrývá jeho falešné nároky. Dále se praví, že rozpor mezi slovy a skutky nevěřících ukazuje, že jejich náboženství je pouhým otrokem jejich intelektu a nezapustilo kořeny v jejich srdcích. Muslimové jsou povzbuzováni božím slibem, že válka, kterou právě vedou, skončí jejich vítězstvím a úspěch bude jejich snahy provázet i v půtkách budoucích. Aby toho dosáhli, jsou nabádáni k poslušnosti vůči vrchnosti, k vytrvalosti při protivenstvích a ke svornosti při činu.

Dále se v *Súře* pojednává o posvátnosti smluvních závazků a muslimové jsou upozorněni, že nevěřící budou opakovaně porušovat své smlouvy. To by však nemělo zavdat příčinu k tomu, aby sami nedostáli vlastních závazků. Měli by se zbavit mylné představy o tom, že jejich věc nějak utrpí, když se na nepříteli za porušení závazků nepomstí stejným způsobem. Naopak, oni sami by měli pečlivě dodržovat smlouvy i nadále; ale dohody, které uzavřeli, by jim neměli stát v cestě při přípravách na válku. Mají však přikázáno, že jakmile nevěřící požádají při vojenských akcích o mír, jejich nabídka nemá být odmítnuta, protože poruší-li nevěřící podmínky mírové smlouvy a začnou znovu bojovat, muslimové tímto novým porušením důvěry nebudou poškozeni. V tomto příkaze je obsažena nářezka na mírovou smlouvu uzavřenou u Hudajbíje, po němž porušení příměří ze strany nevěřících vedlo k pádu Mekky. Dále se muslimům říká, že do jejich rukou padnou váleční zajatci a že s nimi mají zacházet vládně.

V počátečních verších *Súry* Bará'ah se praví, že slib o vítězství daný muslimům v Anfálu byl splněn, a konstatuje se, že muslimové se stali pány celé Arábie. Nevěřící by proto měli cestovat po zemi, aby se na vlastní oči přesvědčili, zda celá země byla ovládnuta muslimy, či nikoliv. V následujících verších jsou nevěřící káráni za opětovné porušování slavnostních smluv a úmluv a muslimové jsou varováni, aby s nimi neuzavírali nové dohody a nebáli se, že přerušení styků s nimi nějak záporně ovlivní prosperitu Mekky,

neboť o ně bude pečovat sám Bůh. Dále se jim říká, že si nemají myslet, že po dobytí Arábie válčení skončí a oni budou žít v míru. Naopak, kvůli intrikám a tajným spiknutím křesťanů vzniknou nové války, a protože jsou to lidé bezbožní, nesnesou, aby na zemi byla nastolena dokonalá Jedinost boží. Navíc se stali mravně zkaženými, zatímco islám chce prosadit opravdovou rovnost a svobodu. Jak by jen mohly křesťanské vlády s klidem pohlížet na ustanovení jiné vlády ve svém sousedství, vlády založené na rovnosti a svobodě, jejíž blízkost by přiměla jejich poddané ke vzpouře? Mají-li muslimové v patřičné úctě vše, co Bůh učinil posvátným, nechť se náležitě připraví na příští válku s křesťany.

Protože mezi zjevením prvních 37 veršů *Súry Bará'ah* a veršů následujících byla přestávka, je v nich zmínka o splnění proroctví veršů předcházejících. V této souvislosti je podán stručný popis výpravy do Tabúku a okolností, za nichž se výše zmíněné proroctví splnilo. Pokrytci a liknaví ve víře, jichž se zmocnil strach před mocnou říší císaře, jsou pokáráni a je odhalena jejich nízká bojová morálka; věřící pak jsou vyzváni, aby nepřijali jejich pomoc, neboť i bez jejich pomoci jim Bůh dopřeje vítězství nad císařem (toto téma je rozpracováno detailněji v *Súrách Rúm* a *Fath*). V této souvislosti se hovoří o intrikách pokrytců, kteří chtěli poškodit věc islámu. Na konci *Súry Taubah* je zdůrazněno, že navzdory intrikám a úkladům pokrytců a navzdory veliké síle a hmotným prostředkům nevěřících, svatý Prorok ve svém poslání uspěje, neboť mu pomůže Bůh, "Pán trůnu mocného".



# سُورَةُ الْاَنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ ﴿٨﴾

## AL-ANFÁL

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Ptají se tě na *válečnou* kořist. Řekni: „Kořist náleží Allahovi a Poslu. Bojte se tedy Allaha a urovnejte si záležitosti mezi sebou a poslouchejte Allaha i Posla Jeho, jste-li věřící.“

3. *Opravdovými* věřícími jsou pouze ti, jejichž srdce se při vyslovení *jména* Allahova zachvějí a jejichž víra vzroste, když jsou jim přednášena Jeho Znamení, a kteří důvěru v Pána svého vkládají,

4. Kteří dodržují Modlitbu a z toho, čím jsme je obdařili, rozdávají.

5. Toto jsou praví věřící. Pro ně jsou připraveny stupně *hodnosti* u Pána jejich a také odpuštění a přiděl úctyhodný.

6. *Je to proto*, že Pán tvůj tě vyvedl z domu tvého za cílem spravedlivým, zatímco skupina věřících byla proti tomu.

7. Hádají se s tebou ohledně pravdy poté, co se stala zjevnou, jako kdyby byli hnáni na smrt a měli ji před očima.

8. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy vám Allah slíbil, že jeden ze dvou oddílů\* bude vaším, a vy jste si přáli, aby na vás připadl oddíl neozbrojený, ale Allah si přál potvrdit pravdu slovy Svými a vykořenit nevěřící,

9. Aby tak potvrdil pravdu a zničil lež, byť se to nelíbilo provinilcům.

10. Když jste úpěnlivě prosili Pána svého o pomoc a On vám odpověděl *slovy*:

\* Tj. dobře vyzbrojená mekkánská armáda a jen lehce ozbrojená karavana, která směřovala k Mekce od severu.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ  
فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ بَيْنِكُمْ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ②

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ  
وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُهُ زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ  
رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ③

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ④  
أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ  
وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ⑤

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا  
مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَاذِبُونَ ⑥

يُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ  
إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ⑦

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَ  
تَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشُّوْكَةِ تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ  
اللَّهُ أَن يَحْقِّقَ الْحَقَّ يَكْلِفْتَهُ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ⑧

لِيُحَقِّقَ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ⑨  
إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمُ

„Pošlu vám na pomoc tisíc andělů, jdoucích jeden za druhým.”

11. A Allah to učinil jen radostnou zvěstí, aby se tím vaše srdce uklidnila. Ale pomoc přichází jedinež od Allaha; Allah je věru Mocný, Moudrý.

R. 2.

12. Když na vás seslal spánek jako znamení bezpečí od Něho a když na vás seslal vodu z mraků, aby vás jí očistil a odstranil z vás špínu Satanovu a posílil vaše srdce a vaše kroky pevnými učinil.

13. Když Pán tvůj zvěstoval andělům: „Jsem s vámi; dodejte tedy síly těm, kteří věří. Já uvrhnu zděšení do srdcí těch, kteří nevěří. Bijte je do zátylků a urazte jim konečky všech prstů.”

14. To za to, že se postavili proti Allahovi a Jeho Poslu. A kdokoliv odporuje Allahovi a Jeho Poslu — pak Allah je věru přísný v odplatě.

15. Toto je trest váš, okuste jej tedy; a vězte, že pro nevěřící je připraven trest Ohně.

16. Vy, kteří věříte! až se střetnete s mohutným vojskem nevěřících, neobracejte se k nim zády.

17. A kdo se k nim v ten den obrátí zády — pokud nemění pozici v boji nebo se nevrací, aby se připojil k jinému oddílu — ten vskutku na sebe přivolá Allahův hněv a jeho příbytkem bude Peklo. A jak zlé je to útočiště.

18. Nezabili jste je vy, ale byl to Allah, Kdo je zabil. A nevrhals ty, když jsi vrhal, ale byl to Allah, Kdo vrhal, aby tak *svrhl nevěřící* a aby podrobil věřící zkoušce dobrotnivé, od Něho *pocházející*. Allah je věru Všeslyšící, Vševědoucí.

19. Takto se to přihodilo: A vězte, že právě Allah oslabuje úklady nevěřících.

20. Jestliže jste si přáli vítězství, tedy k vám vítězství vskutku přišlo. A jestliže od

يَأْتِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ مُرْفِئِينَ ﴿١٠﴾

وَمَا جَعَلَ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ ۚ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١١﴾

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النَّعَاسَ أَمَنَةً مِنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ وَيُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْسَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١٢﴾

إِذْ يُوحَىٰ رُبُّكَ إِلَى الْمَلَائِكَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبِّتُوا الَّذِينَ آمَنُوا سَأُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَاضْرِبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٣﴾

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ وَمَنْ يُشَاقِقِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٤﴾

ذُكِّرْهُمْ قُدْرَتَهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٥﴾  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفُوا فَلَا تُولُوهُمْ الْأَدْبَارَ ﴿١٦﴾

وَمَنْ يُولُوهُمْ يَوْمَئِذٍ ذُبُرًا إِلَّا الْمُتَحَرِّفَاتِ لِقَائِهِ أَوْ مُتَحَبِّزًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ وَمَأْوَاهُ جَهَنَّمُ وَبُئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٧﴾

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتُمْ إِذْ رَمَيْتُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ ذَرَىٰ وَلِيْلَىٰ الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلََاءٌ حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَبْعٌ عَلَيْهِمُ ﴿١٨﴾

ذُكِّرْهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾  
إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمُ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ

toho upustíte, bude to pro vás lepší; ale jestliže se vrátíte *k nepřátelství*, My se vrátíme *také*. A jakkoliv početné — vaše vojsko vám nebude nic platné a vězte, že Allah je na straně věřících.

R. 3.

21. Vy, kteří věříte! Poslouchejte Allaha a Posla Jeho a neodvracejte se od Něho, když *ho* slyšíte *mluvit*.

22. A nebuďte jako ti, kteří říkají: „Slyšíme,” a přitom neslyší.

23. Nejhoršími tvory v očích Allahových jsou hluchí a němí, kteří nemají rozum.

24. A kdyby v nich Allah rozpoznal dobrého, určitě by je obdařil sluchem. A kdyby je sluchem obdařil *nyntí*, s odporem by se odvrátili.

25. Vy, kteří věříte! Odpovídejte na výzvu Allahovu a Posla Jeho, když vás volá, aby vám dal život, a vězte, že Allah je člověku blíže než jeho vlastní srdce a že k Němu budete shromážděni.

26. Mějte se na pozoru před neblahým osudem, který nepostihne jen ty z vás, kteří se provinili. A vězte, že Allah je přísný v odměňování.

27. A vzpomeňte si *na dobu*, kdy vás bylo málo *a* v zemi jste byli považováni za slabé *a* báli jste se, aby vás lidé neodvlekli pryč; ale On vás chránil *a* posilňoval Svou pomocí *a* poskytl vám mnoho dobrého, abyste byli vděční.

28. Vy, kteří věříte! Nezrazujte Allaha, ani Posla, ani vědomě neporušujte své závazky.

29. A vězte, že vaše majetky i vaše děti jsou jen zkouškou *a* že právě u Allaha je veliká odměna.

R. 4.

30. Vy, kteří věříte! Budete-li se bát

خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَوَدُّوا عُدَّةً وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِتْنَتُكُمْ  
شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ٢١

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَوَلَّوْا  
عُنَا وَأَنْتُمْ تَسْعَوْنَ ٢٢

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ قَالُوا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ٢٣  
إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الضُّمُّ الْبُكْمُ الَّذِينَ  
لَا يَعْقِلُونَ ٢٤

وَلَوْ عَلِمَ اللَّهُ فِيهِمْ خَيْرًا لَّأَسْمَعَهُمْ وَلَوْ أَسْمَعَهُمْ  
لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ٢٥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَجِيبُوا لِلَّهِ وَلِلرَّسُولِ إِذَا  
دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيكُمْ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحُولُ بَيْنَ  
الْبَرِّ وَقَلْبِهِ وَأَنَّهُ إِلَهِ تَحْشَرُونَ ٢٦

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ  
خَاصَّةً وَعَلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ٢٧

وَاذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ  
تَخَافُونَ أَنْ يَخْطِفَكُمْ النَّاسُ فَأَوَّلَكُمْ وَآخِرُكُمْ  
بِضْرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٢٨

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا  
أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ٢٩

وَاعْلَمُوا أَنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ  
اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ٣٠

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَتَّقُوا اللَّهَ يَجْعَلْ لَكُمْ

Allaha, pak On vám udělí rozlišení a zbaví vás vašich špatností a odpustí vám; a Allah je *Pán* nadmíru štědrý.

31. A *vzpomeň si na dobu*, kdy nevěřící proti tobě strojili úklady, aby tě uvěznili nebo zabili nebo vyhnali. Strojili úklady a Allah *také* strojil úklady a Allah je Nejlepším strůjcem úkladů.

32. A když jim jsou přednášeny verše Naše, říkají: „*To* jsme už slyšeli. Kdybychom chtěli, mohli bychom říkat něco podobného. Není to nic jiného než *pouhé* vyprávění starců.”

33. A *vzpomeňte si na dobu*, kdy řekli: „Ó Allahu, jestliže toto je vskutku pravda od Tebe *pocházející*, pak na nás sešli z nebe déšť kamení, nebo nás postihni trestem bolestným.”

34. Ale Allah by je nepotrestal, pokud bys byl mezi nimi ty, a nepotrestal by je, pokud by hledali odpuštění.

35. A jakou výmluvu mají *yní*, aby je Allah nepotrestal, když brání lidem *ve vstupu* do Posvátné Mešity, ačkoli nejsou jejími *pravými* strážci? Jejími *pravými* strážci jsou jen ti, kteří jsou spravedliví, ale většina z nich *to* neví.

36. A jejich modlitba v Domě je pouhým pískáním a tleskáním rukama. „Okuste tedy trestu za to, že jste neuvěřili.”

37. Zajisté ti, kteří nevěří rozdávají své bohatství, aby odvraceli *lidi* z cesty Allahovy. A budou ho zajisté rozdávát dál; *však* posléze se to pro ně stane *zdrojem* zármutku a potom budou přemoženi. A nevěřící budou shromážděni v Pekle,

38. Aby Allah mohl oddělit špatné od dobrých a aby mohl postavit špatné jedny na druhé a nakupit je všechny dohromady a potom je uvrhnout do Pekla. Ti věru ztrátu

فُوقًا وَ يَكْفِرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَ يَغْفِرْ لَكُمْ وَ اللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٣١﴾

وَ إِذْ يَنْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَ يُنْكِرُونَ وَ يُنْكِرُ اللَّهُ ۖ وَ اللَّهُ خَيْرُ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

وَ إِذَا تَنَادَى عَلَيْهِمْ أَئِنَّا قَالُوا قَدْ سَعَيْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٣﴾ وَ إِذْ قَالُوا اللَّهُمَّ إِنْ كَانَ هَذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا جَارِدَةً مِنَ السَّمَاءِ أَوْ ائْتِنَا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾

وَ مَا كَانَ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَ أَنْتَ فِيهِمْ وَ مَا كَانَ اللَّهُ مُعَذِّبَهُمْ وَ هُمْ يَسْتَعْفِفُونَ ﴿٣٥﴾ وَ مَا لَهُمْ أَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ وَ هُمْ يُصَدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَ مَا كَانُوا أَوْلِيَاءَهُ إِنْ أُولِيَ أُوَّةٌ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٦﴾

وَ مَا كَانَ صَلَاةُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مَكَا وَ تُصَدِّيَّةٌ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٣٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيُصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيَنْفِقُونَهَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسَمَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۖ وَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ هَٰذَا يَجْهَرُونَ ﴿٣٨﴾

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَ يَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضَهُ عَلَىٰ بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ

utrpi.

R. 5.

39. Řekni těm, kteří jsou nevěřící, že přestanou-li, bude jim odpuštěno to, co pominulo; a jestliže se *k tomu* vrátí, pak je tu ovšem příklad těch, kteří byli před nimi.

40. A bojujte proti nim, dokud neustane pronásledování a dokud náboženství nebude jediné Allahovo. Jestliže však přestanou, pak Allah je věru Bdělý nad tím, co dělají.

41. A jestliže se obrátí zády, pak vězte, že Allah je vaším Ochráncem. Jak vynikajícím je Ochráncem a jak vynikajícím je Pomocníkem!

42. A vězte, že cokoliv získáte jako *válečnou* kořist, pětina z toho připadne Allahovi a Posloví a příbuzným a sirotkům a chudým a pocestnému, věříte-li v Allaha a v to, co jsme poslali služebníku Svému v Den Rozlišení\* — v den, kdy se obě vojska střetla — a je v moci Allahově udělat vše.

43. Když vy jste byli na blížším svahu *údolí* a oni na vzdálenějším a karavana byla pod vámi. A kdybyste si byli měli domluvit schůzku, určitě byste se ohledně této schůzky neshodli. Ale *ke střetnutí došlo*, aby Allah dovršil věc, jež byla ustanovena; takže ti, kteří byli v souladu s pravdou odsouzení, zahynuli; a ten, kterého pravda podpořila, zůstal naživu. A Allah je věru Vseslyšící, Vševědoucí.

44. Když ti je Allah ukázal ve snu v malém počtu; a kdyby ti je byl ukázal jako početné, jistě byste byli zaváhali a o té věci se hádali; ale Allah *vás* spasil. Neboť je si plně vědom toho, co je ve *vašich* hrudích.

45. A když v době vašeho střetnutí způsobil, že se vaším očím jevíli jako málopočetní v očích jejich, aby Allah dovršil věc, jež byla ustanovena. A Allahovi se

\* Bitva u Badru.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ٥

قُلْ لِّلَّذِينَ كَفَرُواْ إِن يَنْتَهُوْاْ يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُواْ فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ٦  
وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِنِ انْتَهَوْاْ فَإِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ٧  
وَإِن تَوَلَّوْاْ فَأَعْلَمُواْ أَنَّ اللَّهَ مَوْلٰكُمْ نِعْمَ الْمَوْلٰى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ٨

وَأَعْلَمُواْ أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ إِن كُنْتُمْ أَمِنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّفْعِ الْجَعِينِ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٩

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدَّةِ الدِّيَا وَهُمْ بِالْعُدَّةِ الْقُصْوٰى وَالزُّكُوفِ اسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ تَوَاعَدْتُمْ لَافْتَلَفْتُمْ فِي الْمُبْعَدِ وَلَكِن لِّيَقْضَىٰ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا لَّيْلَالَهُ مَنْ هَلَكَ عَن بَيْتَةٍ وَيَحْيٰى مَنْ حَيَّ عَن بَيْتَةٍ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ عَلِيمٌ ١٠

إِذْ يُرِيكُهُمُ اللَّهُ فِي مَنَامِكَ قَلِيلًا وَلَوْ أَمَرَّاكُمْ كَثِيرًا لَّفَتَسَلَّمْتُمْ وَلَتَنَادَعْتُمْ فِي الْأَمْرِ وَلَكِن اللَّهُ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ١١

وَإِذْ يُرِيكُهُمْ إِذْ يَنْفَعُكُمْ فِي آعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي آعْيُنِهِمْ لِيَقْضَىٰ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا

postupují všechny věci *ke konečnému rozhodnutí*.

R. 6.

46. Vy, kteří věříte! Kdykoliv se střetnete s nějakým vojskem, vytrvejte a často vzpomínejte Allaha, abyste byli úspěšní.

47. A poslouchejte Allaha a Posla Jeho a nehádejte se mezi sebou, abyste neztratili odvahu a neopustila vás síla. A buďte neochvějní, neboť Allah je na straně neochvějných.

48. A nebuďte jako ti, kteří vyšli ze svých domovů pyšně a okázale a kteří lidi od cesty Allahovy odvracejí; a Allah objímá vše, co dělají.

49. A Satan způsobil, že se jim jejich skutky zdály krásnými, a řekl: „Nikdo z lidí nad vámi dnes nezvítězí a já jsem ochráncem vašim.“ Když však obě vojska se k sobě přiblížila na dohled, obrátil se na podpatku a řekl: „Já s vámi nemám nic společného; neboť vidím to, co vy nevidíte. Bojím se věru Allaha; a Allah je přísný v trestání.“

R. 7.

50. I pokrytci a ti, v jejichž srdcích sídlí choroba, řekli: „Tyto *lidi* oklamalo jejich náboženství.“ A kdo vkládá svou důvěru v Allaha — pak Allah je věru Mocný, Moudrý.

51. A kéž bys mohl vidět, až andělé odejmou duše těch, kteří jsou nevěřící, a bijíce je po tvářích a do zad, *řeknou*: „Okuste trestu spalováním!“

52. „To za to, co vaše ruce před vámi předeslaly a *vězte*, že Allah není nespravedlivý ke služebníkům Svým.“

53. *Jejich případ* se podobá případu lidu Faraónova a těch, *kteří byli* před nimi: neuvěřili ve Znamení Allahova; a proto je Allah potrestal za jejich hříchy. Allah je

وَالِلّٰهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٦﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا  
اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧﴾

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنَازَعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ  
رِيحُكُمْ وَاصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٨﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَ  
رِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ  
بِمَا يَعْمَلُونَ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

وَإِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ  
لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَإِنِّي جَارٌ لَّكُمْ فَلَمَّا تَرَأَتِ  
الْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَى عَقَبَيْهِ وَقَالَ إِنِّي بَرِيءٌ مِّنْكُمْ  
إِنِّي أَرَى مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ

الْعِقَابِ ﴿١٠﴾

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ  
هُوَ لَا يَدِينُهُمْ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ﴿١١﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ يَتَوَفَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ  
وُجُوهَهُمْ وَأَدْبَارَهُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿١٢﴾

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ  
لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٣﴾

كَذَٰلِكَ أَلْهِفَ عُودَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
بِآيَاتِ اللَّهِ فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ إِنَّ اللَّهَ

věru Mocný a přísný v trestání.

54. Je to proto, že Allah by nikdy nezměnil Svou přízeň, kterou již nějakému lidu prokázal, pokud se nezmění oni; a vězte, že Allah je Všeslyšící, Vševědoucí.

55. Jejich případ se podobá případu lidu Faraónova a těch, kteří byli již před nimi: odmítli Znamení Pána svého, a tak jsme je za jejich hříchy zahubili. A lid Faraónův jsme utopili za to, že byl nespravedlivý.

56. Nejhoršími tvory v očích Allahových jsou věru ti, kteří jsou nevďeční. Stejně neuvěří -

57. Těm, s nimiž jsi uzavřel úmluvu; a oni potom pokaždé svou úmluvu poruší a nebojí se Boha.

58. Jestliže je přemůžeš ve válce, zastras jejich rozprášením ty, kteří jsou za nimi, aby se jim dostalo napomenutí.

59. A obáváš-li se zrady ze strany lidí, hoď jim nazpátek jejich úmluvu stejným způsobem. Allah věru zrádce nemiluje.

R. 8.

60. A ať si nevěřící nemyslí, že Nás předběhli. Neboť záměry Boží překazit nemohou.

61. A připravte proti nim vše, co můžete z ozbrojených sil a jezdeckých hlídek na hranicích, abyste jimi zastrasili nepřátele Allahovy a nepřátele svoje a další, které sami neznáte, ale Allah je zná. A cokoliv obětujete na cestě Allahově, to vám bude plně odplaceno a nebude vám ukřivděno.

62. Když se budou přiklánět k míru, přikloň se k němu také a důvěřuj Allahovi.

قَوِيَّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ٥٠

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَى قَوْمٍ  
حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ ۖ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٥١

كَذَٰبِ آلِ فِرْعَوْنَ ۖ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ ۖ وَأَغْرَقْنَا آلَ  
فِرْعَوْنَ وَكُلَّ كَاذِبٍ ٥٢

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا  
يُؤْمِنُونَ ٥٣

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ  
فِي كُلِّ مَرْجَةٍ ۖ وَهُمْ لَا يَتَّقُونَ ٥٤

فَإِمَّا تَثْقَفْنَاهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مَنْ خَلْفَهُمْ  
لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ٥٥

وَأَمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَأَنْتَ دِلَّيْهُمْ عَلَى  
عِ سَوَإٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْخَائِبِينَ ٥٦

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا ۚ إِنَّهُمْ لَا  
يُجْزَوْنَ ٥٧

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ  
الْخَيْلِ تُرْهِبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَآخَرِينَ  
مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا  
تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ  
لَا تَظْلَمُونَ ٥٨

وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْعَلْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ ۚ

On věru je Všeslyšící, Vševedoucí.

63. A budou-li tě chtít oklamat, pak Allah ti zajisté postačí. Je to On, Kdo tě posílil pomocí Svou i *pomocí* věřících;

64. A vložil lásku *vzájemnou* do jejich srdcí. I kdybys utratil vše, co je na zemi, lásku *vzájemnou* bys do jejich srdcí nevložil, ale Allah je láskou spojil. Vždyť On je Mocný, Moudrý.

R. 9.

65. Ó Proroku, Allah postačí tobě i těm z věřících, kteří tě následují.

66. Ó Proroku, povzbuzuj věřící k boji. Bude-li mezi vámi dvacet vytrvalých, porazí dvě stě; a bude-li jich mezi vámi sto, porazí tisíc nevěřících, neboť jsou to lidé, kteří nechápu.

67. Nyní vám Allah ulehčil vaše břímě, neboť zná vaši slabost. A tak, bude-li mezi vámi sto vytrvalých, porazí dvě stě; a jestliže jich bude tisíc, porazí dva tisíce z příkazu Allahova. A Allah je na straně těch, kteří jsou vytrvalí.

68. Nesluší se Prorokovi, aby měl zajatce, dokud se nezúčastní opravdových bojů na zemi. Vy toužíte po slastech života pozemského, zatímco Allahovi jde o *vás* Život budoucí. A Allah je Mocný, Moudrý.

69. A kdyby nebylo příkazu Allahova, který vám byl dán již dříve, zajisté by vás postihlo veliké neštěstí *za to*, co jste si vzali.

70. Jezte tedy z toho, co jste *ve válce* ukořistili, jako dovolené a dobré, a bojte se Allaha. Neboť Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

R. 10.

71. Ó Proroku, řekni zajatcům, kteří jsou ve vašich rukou: „Jestliže Allah rozezná něco

إِنَّهُ هُوَ السَّيِّعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٣﴾

وَأَن يُرِيدُ وَأَن يَخُذَ عَوَّكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آيَدُكَ بِنَصْرِهِ وَبِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٤﴾

وَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَّا أَلَّفْتَ بَيْنَ قُلُوبِهِمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلَّفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٥﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٦﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عَشْرُونَ صَابِرُونَ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٧﴾

الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ يَغْلِبُوا مِائَتِينَ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٨﴾ مَا كَانَ لِنَبِيِّ أَنْ يُكُونَ لَهُ أَسْرَى خَتَرٌ يُثَخِّنَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَصَ الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٩﴾

لَوْلَا كِتَابٌ مِنَ اللَّهِ سَبَقَ لَنَسَكْتُمْ فِيهَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧٠﴾

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧١﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِنَ الْأَسْرَى



dobrého v srdcích vašich, daruje vám něco lepšího než to, co vám bylo vzato, a odpustí vám. A Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.”

72. A jestliže tě zradí — pak již předtím zradili Allaha; ale On *ti* dal nad nimi moc. A Allah je Vševědoucí, Moudrý.

73. Zajisté ti, kteří uvěřili a vystěhovali se a bojovali svými majetky i svými osobami ve věci Allahově, i ti, kteří *jim* poskytli útočiště a pomoc — ti jsou si navzájem přáteli. Ale pokud jde o ty, kteří uvěřili, ale nevystěhovali se — nejste zodpovědní za jejich ochranu, dokud se nevystěhují. Ale jestliže vás požádají o pomoc *ve věci* náboženství, je vaší povinností jim pomoci proti komukoliv, kromě lidí, s nimiž máte smlouvu. A Allah vidí, co děláte.

74. A ti, kteří neuvěřili, jsou si navzájem přáteli. Jestliže tak neučiníte ani vy, zavládne v zemi zlořáda a velký nepořádek.

75. A ti, kteří uvěřili a vystěhovali se a bojovali ve věci Allahově, a ti, kteří *jim* poskytli útočiště a pomoc — to věru jsou praví věřící. Pro ně je připraveno odpuštění a přiděl úctyhodný.

76. A ti, kteří od té doby uvěřili a vystěhovali se *a bojovali ve věci Allahově* po vašem boku — ti také patří k vám; a *pokud jde o* pokrevní příbuzné, ti jsou si v Knize Allahově vzájemně nejbližší. Neboť Allah zná dobře všechny věci.

إِنَّ يَعْلَمَ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٤١﴾

وَأَن يُرِيدُوا وَاجِبَاتَكَ فَقَدْ خَالُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٤٢﴾

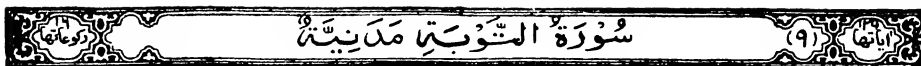
إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُوَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ أَوْوَا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَالَّذِينَ آمَنُوا لَمْ يَهَاجَرُوا مَا لَكُمْ مِنْ وَلَا يَتِيهِمْ مِنْ شَيْءٍ حَتَّى يُهَاجَرُوا وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ إِلَّا عَلَى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤٣﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿٤٤﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجْهَهُوَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ أَوْوَا وَنَصَرُوا أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٤٥﴾

وَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْ بَعْدِ وَهَاجَرُوا وَجْهَهُوَ وَمَعَكُمْ فَأُولَئِكَ مِنْكُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ

فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ عَالِمٌ ﴿٤٦﴾



## AL-TAUBA

(Zjeveno po Hidžře)

1. *Toto je prohlášení úplného osvobození od všech povinností ze strany Allaha a Posla Jeho vůči těm modloslužebníkům, kterým jste učinili sliby.*

2. *Cestujte tedy po zemi po dobu čtyř měsíců a vězte, že nemůžete překazit záměr Allahův a že Allah zahanbí nevěřící.*

3. *A toto je provolání Allaha a Posla Jeho k lidem v den Větší Pouti, že se Allah zřekl modloslužebníků a Posel Jeho též. Jestliže však učiníte pokání, bude to pro vás lepší; jestliže se však odvrátíte, pak vězte, že nemůžete překazit záměr Allahův. A oznam těm, kteří neuvěřili, zvěst o trestu bolestném,*

4. *S výjimkou těch modloslužebníků, s nimiž jste uzavřeli smlouvu a kteří vás potom v ničem nezklamali ani proti vám nikomu nepomáhali. Dodržujte tedy vůči nim smlouvu, kterou jste s nimi uzavřeli, až do vypršení její lhůty. Allah věru miluje ty, kteří jsou spravedliví.*

5. *A až uplynou posvátné měsíce, zabíjejte modloslužebníky, kdekoli je naleznete a berte je do zajetí a obléhejte je a čhejte na ně v úkrytu. Jestliže však učiní pokání a budou dodržovat Modlitbu a platit Zakát, nechte je kráčet svobodně. Allah je věru Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.*

6. *A požádá-li vás některý z modloslužebníků o ochranu, poskytněte mu ji, aby mohl slyšet slovo Allahovo. Potom jej dopravte na místo pro něj bezpečné. Je to proto, že jsou to lidé, kteří nic nevědí.*

بَرَاءَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمُ مِنَ  
الشُّرَكِيِّينَ ①

فَمَيْتُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ  
غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ ②

وَأَذَانٌ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ  
الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الشُّرَكِيِّينَ وَرَسُولُهُ  
فَإِنْ تَبْلَغُوا فَبُخَيْرٌ لَكُمْ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاَعْلَمُوا  
أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ وَبَشِيرٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا

بِعَذَابِ الْيَوْمِ ③

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمُ مِنَ الشُّرَكِيِّينَ ثُمَّ لَا يَنْقُضُونَ  
شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا الْبَيْعَ  
عَاهِدُهُمْ إِلَىٰ مَدَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ④

فَإِذَا انسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاتْلُوا الشُّرَكِيِّينَ  
حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَجِدُواهُمْ وَاحْصِرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا  
لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا  
الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑤

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الشُّرَكِيِّينَ اسْتِجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ  
كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَا أَمَرْتُ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا

يَعْلَمُونَ ⑥

R. 2

7. Jak mohou mít modloslužebníci, kromě těch, s nimiž jste uzavřeli smlouvu u Posvátné Mešity, smlouvu s Allahem a s Jeho Poslem? Pokud vám zůstanou věrni, zůstaňte i vy věrni jim. Allah věru miluje ty, kteří jsou spravedliví.

8. Jak je možné, že kdyby nad vámi získali převahu, nedodrželi by vůči vám žádné přátelské závazky ani úmluvu? Snaží se vám zalíbit ústy svými, ale jejich srdce jsou odmítavá a většina z nich jsou věrolomníci.

9. Prodávají Znamení Allahova za nízkou cenu a odvracejí lidi od cesty Jeho. Hnusné je vskutku to, co dělají.

10. Nedodržují žádné přátelské svazky ani úmluvu s těmi, kteří jim důvěřují. A právě oni jsou provinilci.

11. Jestliže však učiní pokání a budou dodržovat Modlitbu a platit Zakát, stanou se vašimi bratry ve víře. A My objasňujeme Znamení pro lid vědoucí.

12. A jestliže poruší své přísahy po uzavření úmluvy a zaútočí na vaše náboženství, pak proti těmto vůdcům nevěrectví bojujte — ti věru neberou ohled na vlastní přísahy — aby s tím přestali.

13. Což nebudete bojovat proti lidu, který porušil svou přísahu a připravoval vyhnání Posla a jako první zahájil nepřátelství proti vám? Bojíte se jich snad? Vždyť Allah si zaslouží nejvíc, abyste se Ho báli, jste-li věřící.

14. Bojujte proti nim, aby je Allah vašimi rukama potrestal a zahanbil a vám dopomohl k vítězství nad nimi a ulehčil myslím lidem, kteří věří;

15. A aby vyňal hněv ze srdcí jejich. A Allah se v milosrdenství obrací, ke komu se

كَيْفَ يَكُونُ لِلشُّرَكِيِّ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ  
إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا  
اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ  
الْمُتَّقِينَ ④

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا  
وَلَا ذِمَّةً يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ  
وَالْكَثُورُ فَيُقُونَ ⑤

اِشْتَرَوْا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِهِ  
إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑥

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَئِكَ هُمُ  
الْمُعْتَدُونَ ⑦

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ  
فِي الدِّينِ وَنُفَضِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ⑧

وَإِنْ تَكُونُوا إِيْمَانُهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعْنُوا  
فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا إِنَّهُ الْكُفْرُ إِنَّهُمْ لَا إِيْمَانَ  
لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ⑨

إِلَّا تَقَاتِلُوا قَوْمًا تَكُونُوا إِيْمَانُهُمْ وَهُمْ يَخْرُجُ  
الرَّسُولُ وَهُمْ بَدَءُواكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ اتَّخَذْتُمْ قُلُوبُكُمْ  
أَحْقَ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ⑩

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِيهِمْ وَيُسْأَلُهُمْ  
عَلَيْهِمْ وَيُسْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُؤْمِنِينَ ⑪

وَيَذْهَبْ غَيْظُ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ

Mu zlíbí. A Allah je Všemohoucí, Moudrý.

16. Domníváte se, že byste zůstali osamoceni v době, kdy Allah ještě nepoznal ty z vás, kteří bojují *ve věci Allahově* a kteří nepřijímají za důvěrného přítele *nikoho* kromě Allaha a Posla Jeho a věřících? Allah je si dobře vědom toho, co děláte.

R. 3.

17. Nepřísluší modloslužebníkům udržovat Mešity Allahovy v dobrém a vzkvétajícím stavu, pokud svědčí sami proti sobě o svém nevěrectví. Jsou to ti, jejichž skutky budou marné, a v Ohni budou přebývat navěky.

18. Mešity Allahovy může udržovat v dobrém a vzkvétajícím stavu jediné ten, kdo věří v Allaha a v Poslední Den a dodržuje Modlitbu a platí Zakát a bojí se jediné Allaha; ti budou nejspíš mezi těmi, kteří jsou správně vedeni.

19. Považujete napájení poutníků a udržování Posvátné Mešity za *rovnocenné skutky* toho, jenž uvěřil v Allaha a v Poslední Den a bojuje na cestě Allahově? V očích Allahových si rovni nejsou. A Allah nevede lid nespravedlivý.

20. Těm, kteří uvěřili a vystěhovali se ze *svých domovů* a bojují *ve věci Allahově* svými majetky i svými osobami, patří nejvyšší hodnost v očích Allahových. A právě oni budou vítězni.

21. Pán jejich jim oznamuje radostnou zvěst o Svém milosrdenství a přízni a o zahradách, v nichž budou mít trvalé blaho;

22. A budou v nich přebývat navěky. Neboť u Allaha je odměna nesmírná.

23. Vy, kteří věříte! Neberte si za přátele otce své a bratry své, jestliže dávají přednost nevěrectví před vírou. A ti z vás,

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَنْ يَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً وَاللَّهُ جَبَّارٌ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾ مَا كَانَ لِلشَّارِكِينَ أَنْ يَعْبُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

إِنَّمَا يَعْبُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾ يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَغْنَمُ وَأَبَاءَهُمْ وَإِخْوَانَهُمْ أُولَئِكَ إِنْ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ وَمَنْ يَتَوَلَّ

kterí se s nimi přáteli, jsou provinilci.

24. Řekni, jsou-li vám vaši otcové a vaši synové a vaši bratři a vaše manželky a vaši příbuzní a bohatství, které jste nabyli, a obchod, jehož úpadku se bojíte, a příbytky, které milujete, dražší než Allah a Posel Jeho a úsilí vynaložené ve věci Jeho, pak počkejte, až Allah přijde se Svým rozsudkem; a Allah nevede lid neposlušný.

R. 4.

25. Allah vám vskutku pomohl na mnohém bojišti i v den bitvy u Hunajnu, kdy jste byli pyšní na svůj velký počet, který vám však nijak neprospěl; a země při *vší* své rozlehlosti se vám stala úzkou a potom jste se obrátili zády k ústupu.

26. Potom Allah seslal klid jako Svě pozhnání Poslu Svému i věřícím a seslal zástupy, které jste neviděli, a potrestal ty, kteří neuvěřili. A taková je odměna nevěřících.

27. Potom se Allah soucitně obrátí k tomu, ke komu se Mu zlíbí; a Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

28. Vy, kteří věříte! Modloslužebníci jsou věru nečistí. Nechť se tedy po tomto roce nepřibližují k Posvátné Mešitě. A obáváte-li se chudoby, pak Allah vás ze Svě štědrosti obohatí, bude-li chtít. Neboť Allah je Vševedoucí, Moudrý.

29. A proti těm vlastníkům Knihy, kteří nevěří v Allaha a v Poslední den a nepovažují za nezákonné to, co Allah a Jeho Posel nezákonným prohlásili, a kteří nevyznávají náboženství pravdy, bojujte tak dlouho, dokud nezaplatí *vlastní* rukou daň a

مِنْكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٧﴾

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا وَمَسَاكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ

ٱللَّهُ بِٱلْحُكْمِ ۚ وَٱللَّهُ لَا يَهْدَى ٱلْقَوْمَ ٱلْفَٰسِقِينَ ﴿٣٨﴾

لَقَدْ نَصَرَكُمُ ٱللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ ۚ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ ٱلْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم مَّدْيَنَ ﴿٣٩﴾

ثُمَّ أَنزَلَ ٱللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَأَنزَلَ جُنُودًا لَّمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا وَذَٰلِكَ جَزَاؤُ ٱلْكَافِرِينَ ﴿٤٠﴾

ثُمَّ يَتُوبُ ٱللَّهُ مِنۢ بَعْدِ ذَٰلِكَ عَلَى مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٤١﴾

يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ آمَنُوا إِنَّا ٱلْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا ٱلْمَسْجِدَ ٱلْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَٰذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ ٱللَّهُ مِنۢ فَضْلِهِ إِن شَآءَ ۚ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٤٢﴾

قَاتِلُوا ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱللَّهِ وَلَا بِٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَآ حَرَّمَ ٱللَّهُ وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ ٱلْحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُوا ٱلْكِتَٰبَ فَهُمْ يُعْطُوا ٱلْجِزْيَةَ

nepřiznají své ponížení.

R. 5.

30. A židé říkají, že Ezra je syn Allahův, a křesťané říkají, že Mesiáš je syn Allahův; takto hovoří ústy svými. Napodobují tvrzení těch, kteří byli nevěřící již před nimi. Necht' je Allah prokleje! Jak hluboce zbloudili!

31. Potom si vzali své učence a mnichy za pány vedle Allaha. A *podobně si vzali* Mesiáše, syna Marie. A přitom jim bylo přikázáno uctívat pouze Boha Jediného. Není jiného Boha kromě Něho. On příliš Svatý je ve srovnání s těmi, jež *k Němu* přidružují!

32. Chtějí uhasit světlo Allahovo ústy svými; avšak Allah nedovolí nic jiného než to, že světlo Svě zdokonalí, i kdyby se *to* nevěřícím nelíbilo.

33. On je ten, Jenž vyslal Posla Svého s vedením a náboženstvím pravdy, aby se stalo vítězným nad všemi *ostatními* náboženstvími, i kdyby se *to* nelíbilo modloslužebníkům.

34. Vy, kteří věříte! Věru mnozí kněží a mniši pohlcují podvodným způsobem bohatství lidí a odvracejí *lidi* z cesty Allahovy. A ti, kteří hromadí zlato a stříbro a neutrácejí je na cestě Allahově — těm oznam zvěst o trestu bolestném,

35. V den, kdy bude rozpáleno v ohni pekelném a budou jim vypálena znamení na jejich čela a boky a *záda a bude jim řečeno*: „Toto je to, co jste si pro sebe nahromadili; okuste nyní to, co jste hromadili.”

36. Počet měsíců u Allaha je dvanáct měsíců, jak to ustanovil v den, kdy stvořil nebesa a zemi. A z nich jsou čtyři měsíce posvátné. Toto je víra věčná. Proto si v nich neubližujte. A bojujte proti modloslužebníkům všichni dohromady, tak jako oni bojují všichni dohromady proti vám; a

﴿عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ﴾

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهَوْنَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَاتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٣٠﴾  
اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَنَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾  
يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَن يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظَاهِرَ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن كَثِيرًا مِنَ الْآخِبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَكُونُوا أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣٤﴾

يَوْمَ يُحْمَى عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَى بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَذَا مَا كُنْتُمْ لَا أَنْفُسَكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ ﴿٣٥﴾

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَدِيمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ

vězte, že Allah je na straně spravedlivých.

37. Odkládání *Posvátného měsíce* zvyšuje nevěrectví. Ti, kteří nevěří, jsou tím uváděni v blud. Povolí ho v jednom roce a zakází v druhém, aby se tak shodovali s počtem *měsíců*, které Allah učinil posvátnými, a aby tak učinili zákonným to, co Allah zakázal. A jejich špatné skutky jim byly příkrášleny. A Allah nevede lid nevěřící.

R. 6.

38. Vy, kteří věříte! Co je to s vámi, že když je vám řečeno: vytáhněte do boje na cestě Allahově, klesnete těžce k zemi? Chcete dát přednost životu pozemskému před Životem budoucím? Ovšem výhody života pozemského jsou jen nepatrné ve srovnání s Životem budoucím.

39. Jestliže nevytáhněte *do boje*, On vás potrestá trestem bolestným a vyvolí si místo vás národ jiný a nebudete Mu moci v ničem uškodit. A Allah má moc nad všemi věcmi.

40. Jestliže mu nepomůžete vy, *pak* vězte, že mu pomohl Allah *i tehdy*, když ho nevěřící vyhnali a když byl jedním ze dvou; a když byli oba v jeskyni, řekl svému druhu: „Nermuť se, neboť Allah je s námi.“ Potom na něj Allah seslal klid a posílil ho zástupy, které jste neviděli, a ponížil slovo těch, kteří nevěřili; a jediné slovo Allahovo je nejvyšší. A Allah je Mocný, Moudrý.

41. Vytáhněte *do boje* lehčí i těžcí a bojujte svými majetky i osobami ve věci Allaha. Tak je to pro vás lepší; kéž byste to jen věděli.

42. Kdyby to byla okamžitá výhoda a krátká cesta, zajisté by tě následovali, ale obtížná cesta se jim zdá příliš dlouhá. Přesto

وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً  
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ٣٧

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا  
يُجَاهِلُونَكَ عَمَّا وَاعَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِمْ لَأَتِيَنَّكُمْ  
حَرَمَ اللَّهِ فَعَصُوا حَرَمَ اللَّهِ ذُرِّيَّتَ لَهُمْ سَاءَ

عَمَلِهِمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ٣٨

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ انْفِرُوا  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَتَأْتِلُم إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي  
الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ٣٩

إِلَّا تَنْفِرُوا يَغْدِلْ بَكُمْ عَدَاؤُا الْيَمَانِ وَيَسْتَبَدِلْ قَوْمًا  
غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ٤٠  
إِلَّا تَضُرُّوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا  
ثَانِيًا أَشْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ  
لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ  
وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا السُّفْهَاءَ وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ الْعَلْيَاءُ وَاللَّهُ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ٤١

انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ  
فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ٤٢  
لَوْ كَانَ عَرَصًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَ  
لَكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ

však budou přísahat při Allahovi: „Kdybychom mohli, zajisté bychom šli s vámi.“ Ničí své duše; a Allah ví, že jsou lháři.

R. 7.

43. Nechť tě Allah zbaví tvých *starostí*. Proč jsi jim dovolil, *aby zůstali vzadu*, dokud jsi nepoznal, kteří z nich byli pravdomluvní, a *dokud* jsi nepoznal lháře?

44. Ti, kteří věří v Allaha a v Poslední Den, tě nepožádají, *aby nemuseli* bojovat majetkem a osobami svými. A Allah zná dobře spravedlivé.

45. Požádají tě *o to* pouze ti, kteří nevěří v Allaha a v Poslední den a jejichž srdce jsou plná pochybností a v pochybnostech svých se zmitají.

46. A kdyby chtěli vytáhnout *do boje*, zajisté by k tomu učinili nějaké přípravy; ale Allah si nepřál, aby vytáhli. Proto je zadržel a bylo jim řečeno: „Sedte *doma* s těmi, kteří sedí *doma*.“

47. Kdyby s vámi vytáhli *do boje*, byli by jen zvýšili vaše potíže a běhali by sem tam mezi vámi, snažíce se mezi vámi *vyvolat* nesváry. A jsou mezi vámi někteří, kteří jim ochotně naslouchají. A Allah zná dobře provinilce.

48. Již předtím chtěli *vyvolat* nepokoje a zosnovali proti tobě spiknutí, až přišla pravda a záměr Allahův zvítězil, přestože se jim *to* nelíbilo.

49. A je mezi nimi ten, kdo říká: „Dovol mi *zůstat doma* a nezkoušej mě.“ Však zkouše už podrobeni byli. A věru Peklo obklopí nevěřící.

50. Jestliže se ti přihodí něco dobrého, rmoutí je to, avšak postihne-li tě neštěstí, říkají: „My jsme učinili náležitá opatření již dříve.“ A odvracejí se jásající.

لَوْ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ  
وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٧﴾

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ حَتَّى يَتَّبِعَكَ  
الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَافِرِينَ ﴿٨﴾

لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ أَن يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ  
بِالْمُتَّقِينَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ  
الْآخِرِ وَارْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبٍ  
مِمَّا يَدْعُونَ ﴿١٠﴾

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً  
وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ  
اقْعُدُوا مَعَ

الْقَاعِدِينَ ﴿١١﴾

لَوْ عَزَّوَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمُ إِلَّا  
بِلَاؤًا وَلَا أَوْضَعُوا  
خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ وَفِيكُمْ  
سَنُحُونَ لَهُمْ

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿١٢﴾

لَقَدْ ابْتِغَاؤُ الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ  
الْأُمُورَ

حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ  
كَرْهُونَ ﴿١٣﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ اضْدَنْ لِي وَلَا تَفْتِنِّي  
إِلَّا فِي

الْفِتْنَةِ سَقَطُوا وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ  
بِالْكَافِرِينَ ﴿١٤﴾

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ فُسَبِّحْهُنَّ وَإِنْ  
تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ فَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا  
أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ

فَرِحُونَ ﴿١٥﴾



51. Řekni: „Nás postihne jen to, co nám předurčil Allah. On je naším Ochráncem. A v Allaha nechť věřící vkládají svou důvěru.“

52. Řekni: „Vy pro nás nemůžete očekávat nic jiného než jednu ze dvou dobrých možností, zatímco my pro vás očekáváme to, že vás Allah postihne trestem buď od Sebe nebo rukama našima. Čekejte tedy; my s vámi *také* čekáme.“

53. Řekni: „Ať už obětujete ochotně, či neochotně, nebude to od vás přijato. Neboť jste lid neposlušný.“

54. Nic je nepřipravilo o to, aby jejich příspěvky byly přijímány, kromě toho, že neuvěřili v Allaha a v Jeho Posla. A k Modlitbě chodí jen lenivě a příspěvky dávají jen neochotně.

55. Nechť tedy nevzbudí tvůj obdiv jejich bohatství ani jejich děti. Allah je tím chce jenom potrestat v životě pozemském a chce, aby jejich duše odešly, pokud jsou ještě nevěřící.

56. A přísahají při Allahovi, že jsou vskutku jedněmi z vás, a přitom jimi nejsou; jsou to však lidé bázliví.

57. Kdyby mohli nalézt nějaký úkryt nebo jeskyně nebo *jenom* díru, do níž by vlezli, jistě by tam úprkem běželi.

58. A jsou mezi nimi takoví, kteří tě obviňují *kvůli* almužně. Jestliže z ní něco dostanou, jsou spokojeni; ale když z ní nic nedostanou, hle, jsou nespokojeni.

59. Kdyby se byli uspokojili s tím, co jim daroval Allah a Jeho Posel, a kdyby řekli: „Nám stačí Allah; Allah nás obdaří ze Svě štědrosti a Posel Jeho též; a k Allahovi

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا  
وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٥١﴾

قُلْ هَلْ تَرْتَبِصُونَ بِنَا إِلَّا أَحَدَى الْحُسَيْنَيْنِ  
وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ  
مِنْ عِنْدِهِ أَوْ يَأْخُذَ بِنَا فَنَرْتَبِصُوا إِنَّا مَعَكُمْ  
مُتَرَبِّصُونَ ﴿٥٢﴾

قُلْ أَنْفَقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ إِن كُمْ  
كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٥٣﴾

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ  
كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ  
كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كُرْهُونَ ﴿٥٤﴾

فَلَا تُغْنِكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِن شَاءَ يُرِيدِ  
اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَتَرْهَقَ  
أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

وَيَخْلُقُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لِبَنَاتِهِ وَمَا هُمْ بِمُتَّقِينَ  
لِكُنْهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغْرَبًا أَوْ مَدْخَلًا لَوَلَّوْا  
إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْحَدُونَ ﴿٥٧﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْتَمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا  
مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطَوْا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْتَخِفُّونَ ﴿٥٨﴾

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا  
حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ

se v modlitbách obrácíme," *bylo by to pro ně lepší.*

R. 8.

60. Almužny jsou pouze pro chudé a nuzné a pro ty, kteří se jimi zabývají, a pro ty, jejichž srdce je třeba usmířit, a na osvobození otroků a pro zadlužené a pro službu Allahovi a pro pocestného — podle nařízení Allahova. A Allah je Všemohoucí, Moudrý.

61. A jsou mezi nimi takoví, kteří chtějí Proroka urazit a říkají: „Je samé ucho!“ Řekni: „Naslouchá pouze tomu, co je pro vás dobré; věří v Allaha a věří Věrným a je milosrdenstvím pro ty, kteří uvěřili.“ A pro ty, kteří urážejí Posla a Allaha je připraven bolestný trest.

62. Přisahají vám při Allahovi, aby vás potěšili; ale Allah a Jeho Posel si zaslouží, aby potěšili spíše jeho a Boha, jsou-li věřící.

63. Cožpak nevěděli, že tomu, kdo se staví na odpor Allahovi a Jeho Poslu, je určen oheň Pekelný, v němž bude přebývat navěky? A to je potupa veliká.

64. Pokrytci předstírají strach, aby proti nim nebyla zjevena nějaká Súra, která by jim oznámila, co je v jejich srdcích. Řekni: „Jen se posmívejte, Allah vynese na světlo to, čeho se bojíte.“

65. A když se jich ptáš, zajisté řeknou: „My jsme si jen tak povídali a žertovali jsme.“ Řekni: „Posmívali jste se snad Allahovi a Jeho Znamení a Jeho Poslu?”

66. „Nevymlouvejte se. Vždyť jste přestali věřit poté, co jste uvěřili. Jestliže odpustíme jedné skupině z vás, druhou skupinu z vás potrestáme za to, že se provinili.“

R. 9.

67. Pokrytci, muži i ženy, jsou *spjati* jedni s druhými. Prikazují zlé a zakazují dobré a mají zavřené ruce. Zapomněli na Allaha, tak Allah zapomněl na ně. Zajisté

إِنَّمَا إِلَى اللَّهِ رُغْبَتُنَا ۖ

إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ  
عَلَيْهَا وَالْمَوْلَاةُ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغُرِينِ  
وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ  
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ ذُنَّ  
قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ لَّكَمَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ  
وَرَحْمَةُ اللَّهِ لِلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ  
اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيُرْضَوْكُمْ وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ  
أَنْ يُرْضَوْهُ إِنَّ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ۝

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن يُجَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ  
لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ۝  
يُحَذِّرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تَنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ  
بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ قُلْ اسْتَهِزُّوهُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ مُخْرِجٌ  
مَا تَحَدَّرُونَ ۝

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ  
قُلْ أَبِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِئُونَ ۝

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ إِنْ نَعْفَ عَنْ  
طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَائِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ۝  
الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُم مِّنْ بَعْضٍ يَأْتِرُونَ  
بِالسُّكْرِ وَبِئْهَوْنٍ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ

jsou to pokrytci, kteří jsou neposlušní.

68. Allah slibuje pokrytcům, mužům i ženám, a nevěřícím oheň Pekelný, v němž budou přebývat navěky. To jim postačí. A Allah je proklel. A je pro ně určen trest trvalý,

69. Právě jako pro ty, kteří byli před vámi. A byli mocnější než vy silou a bohatší majetkem i dětmi. Užívali si svůj příděl jen krátký čas, svůj příděl jste si užívali také vy, podobně jako ti před vámi. A vedli jste plané řeči, stejně jako i oni vedli plané řeči. Jsou to ti, jejichž skutky jim neprospějí na tomto světě ani na Onom. A právě oni ztrátu utrpí.

70. Cožpak se k nim nedonesla zvěst o těch, kteří byli před nimi — lid Noemův, Ádovci, Thamúdovci a lid Abrahamův a obyvatelé Madjanu a měst, která byla smetena? Poslové jejich k nim přišli s jasnými Znameními. A Allah by jim neublížil, ale oni ublížili sami sobě.

71. A věřící, muži i ženy, jsou si navzájem přáteli. Příkazují dobré a zakazují zlé a dodržují Modlitbu a platí Zakát a poslouchají Allaha a Posla Jeho. To jsou ti, jimž Allah prokáže Své milosrdenství. Allah je věru Mocný, Moudrý.

72. Allah slíbil věřícím, mužům i ženám, Zahrady, pod nimiž řeky tečou, v nichž budou přebývat navěky, a rozkošné příbytky v Zahradách věčnosti. A přízeň Allahova je ze všech nejvyšší. A to je úspěch nejvyšší.

لَسَوْا اللَّهُ فَسَيَهْمُهُمْ إِنَّ الْفُتُونِ هُمُ الْفُتُونِ ④  
وَعَدَ اللَّهُ الْفُتُونِ وَالْمُفَقَاتِ وَالْكَفَارَ تَارَاجَهُمْ  
خُلْدِينَ فِيهَا هِيَ حَسْبُهُمْ وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ  
عَذَابٌ مُقِيمٌ ⑤

كَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَكَانُوا  
أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَاسْتَسَعَوْا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَحَنُوا  
بِحَلَاقِهِمْ كَمَا اسْتَمْتَحَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ  
وَخُضْتُمْ كَالَّذِينَ خَاصُوا أُولَئِكَ حِطَّتْ أَعْمَالُهُمْ  
فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْخُسِرُونَ ⑥

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ  
وَتُودَةٍ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْوُتَنَاتِ  
أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُظِلَّ لَهُمْ  
وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ⑦

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ  
يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ  
يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ  
وَرَسُولَهُ أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ  
حَكِيمٌ ⑧

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ  
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَمَسْكِنٌ طَيِّبَةٌ فِي  
جَنَّاتِ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ  
الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑨

R. 10

73. Ó Proroku, bojuj proti nevěřícím a pokrytcům. A buď na ně přísný. Jejich příbytkem je Peklo; a jak hnusný je to cíl.

74. Přísahají při Allahovi, že nic neřekli, ale zcela jistě vedli rouhavé řeči a přestali věřit poté, co přijali Islám. A toužili po něčem, čeho nemohli dosáhnout. A chovali v sobě zášť jen proto, že Allah a Posel Jeho je obohatili ze Své štědrosti. Ale jestliže učiní pokání, bude to pro ně lepší; jestliže se však odvrátí, Allah je potrestá trestem bolestným na tomto světě i na Onom, a na zemi nebudou mít ani přítele, ani pomocníka.

75. A jsou mezi nimi někteří, kteří uzavřeli úmluvu s Allahem *řkouce*: „Dá-li nám On něco ze Své štědrosti, budeme rozhodně rozdávat almužny a budeme patřit mezi ctnostné.“

76. Když jim však Allah dal ze Své štědrosti, začali s tím skrbřit a s odporem se odvrátili.

77. Odměnil se jim tedy pokrytectvím, *jež bude sídlit* v jejich srdcích až do dne, kdy se s Ním setkají, za to, že porušili slib svůj Allahovi, a za to, že lhali.

78. Což nevědí, že Allah zná jejich tajemství i jejich tajné porady a že Allah je Znalcem Nejlepším všech věcí nepoznaných?

79. Ty, kdož odsuzují věřící, kteří dobrovolně dávají almužny, a věřící, kteří nemají co *dát* leda jen to, co si pracně vydělali, a takto se jim vysmívají, Allah potrestá za jejich výsměch a pro ně je určen bolestný trest.

80. Pros za ně o odpuštění, či pro ně za odpuštění nepros; a i kdybys za ně prosil o odpuštění sedmdesátkrát, Allah jim nikdy neodpustí. To je za to, že neuvěřili v Allaha a v Posla Jeho. A Allah nevede lid věrolomný.

R. 11.

81. Ti, kteří zůstali se radovali, že sedí

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَا بِهِمْ جَهْتُمْ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ۝٣٧

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهَتُوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يَكُ عَذَابًا لَيْسَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ

مِنْ دَرَجَةٍ وَلَا يُنصِرُ ۝٣٨

وَمِنْهُمْ مَن عَاهَدَ اللَّهُ لَنْ اتَّيْبُوا فَخَالَفُوا عَهْدَهُمْ لِيَتَذَكَّرَ اللَّهُ مَن يَتَذَكَّرُ ۝٣٩

وَلَكُنْزٌ مِّنَ الصَّالِحِينَ ۝٤٠

فَلَمَّا أَتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا هُمْ مُّعْرِضُونَ ۝٤١

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَ رَبَّهُمْ أَخْلَفُوا اللَّهَ مَا وَعَدُوهُ وَبَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ۝٤٢

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝٤٣

أَلَمْ يَلْعَنُوا أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝٤٤

أَلَمْ يَلْعَنُوا أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝٤٥

أَلَمْ يَلْعَنُوا أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝٤٦

أَلَمْ يَلْعَنُوا أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝٤٧

أَلَمْ يَلْعَنُوا أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝٤٨

أَلَمْ يَلْعَنُوا أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝٤٩

أَلَمْ يَلْعَنُوا أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝٥٠

أَلَمْ يَلْعَنُوا أَنْ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ۝٥١

*doma* za *zády* Posla Allahova, a nechtělo se jim bojovat majetky a osobami svými ve službách Allahových. A říkali: „Nevydávejte se do boje v horku.“ Řekni: „V ohni Pekelném je horko mnohem větší.“ Kéž by to pochopili!

82. Budou se smát jen krátce a plakat mnohem déle odměnou za to, co dělali.

83. A jestliže tě Allah pošle zpět k některé skupině z nich a oni tě požádají o povolení vytáhnout *do boje*, řekni: „Už nikdy se mnou nevytáhnete do boje a už nikdy se mnou nebudete bojovat proti nepříteli. Zůstali jste sedět *doma* hned napoprvé, tak zůstaňte i nyní sedět s těmi, kteří zůstali doma.“

84. A nikdy se nemodli *pohřební* modlitbu za žádného z nich, který zemře, ani se nemodli nad jejich hroby; neboť neuvěřili v Allaha a Posla Jeho a zemřeli jako neposlušní.

85. Necht' nevzbudí tvůj obdiv ani jejich majetky, ani jejich děti; Allah je tím chce jenom potrestat v Životě pozemském a chce, aby jejich duše odešly, pokud jsou ještě nevěřící.

86. A když je zjevena Súra s *nařčením*: „Věřte v Allaha a bojujte *ve službách Allahových* společně s Jeho Poslem,“ zámožní mezi nimi tě žádají o dovolení a říkají: „Nech nás, abychom zůstali s těmi, kteří sedí *doma*.“

87. Raději pobývají se ženami, které zůstaly doma, a jejich srdce jsou zapečetěna tak, že nerozumějí.

88. Avšak Posel a ti, kteří s ním uvěřili, bojují *ve službách Allahových* majetky i osobami svými a jsou to oni, pro něž jsou

كُوهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ  
اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ  
حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا  
كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

وَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِنْهُمْ فَاسْتَأْذِنُوكَ  
لِلخُرُوجِ فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا  
مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ  
فَاعْقِدُوا مَعَ الْخُلَفَاءِ ﴿٨٣﴾

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ  
عَلَى قَبْرِهِ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ  
فَاسِقُونَ ﴿٨٤﴾

وَلَا تُحِبِّكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ  
اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِمَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ  
وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةَ أَنْ أَمِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ  
رَسُولِهِ اسْتَأْذِنَكَ أُولُو الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا  
نَكُنْ مَعَ الْقُعْدِيَّةِ ﴿٨٦﴾

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ  
فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

لَكِنَّ الرِّسُولَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ  
وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ

připraveny dobré věci, a ti budou prosperovat.

89. Allah pro ně připravil Zahrady, pod nimiž řeky tečou; v nich budou přebývat navěky. A to je úspěch nejvyšší.

R. 12.

90. A ti z kočovných Arabů, kteří se vymlouvají, přišli s tím, aby jim byla povolena výjimka. A ti, kteří byli nevěrní Allahovi a Jeho Poslu, zůstali *doma*. A na ty z nich, kteří byli nevěřící, padne bolestný trest.

91. Nemí hany na slabých, ani na nemocných, ani na těch, kteří nenaleznou nic, co by mohli obětovat, jsou-li vůči Allahovi a Jeho Poslu upřímní. Nemí důvodu vyčítat něco těm, kteří dobré skutky konají; a Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

92. Ani těm, kterým jsi řekl, když za tebou přišli, abys jim opatřil zvíře k jízdě: „Nemohu nalézt žádné *zvíře*, na které bych vás posadil”; odvrátili se s očima zalitými slzami ze žalu, že nenalezli nic, čím by přispěli.

93. Důvod k výtkám je pouze proti těm, kteří tě žádají o propuštění, přestože jsou bohatí. Raději pobývají se ženami, které zůstaly doma. A Allah jim zapečetil srdce tak, že o tom nevědí.

94. Budou se vám vymlouvat, až se k nim navrátíte. Řekni: „Nevymlouvajte se, stejně vám neuvěříme. Allah nám již o vás podal zprávu. A Allah bude sledovat vaše chování a Posel Jeho *také*; potom budete navraceni k Tomu, Kdo zná nespátrné i spatřené, a Ten vám oznámí vše, co jste dělali.”

95. Budou vám přísahat při Allahovi, až se k nim navrátíte, abyste je nechali být.

الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ  
وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

لَيْسَ عَلَى الضَّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى  
الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا انْفَقُوا  
لِلَّهِ وَرَسُولِهِ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ وَاللَّهُ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا اتَّوَكَّلُوا لَمْ يُحِيلْهُمُ قُلْتُ لَا  
أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا وَأَعْيَيْنُهُمْ فَبِئْسَ مِنَ  
الَّذِينَ حَزَبًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يَنْفِقُونَ ﴿٩٢﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ  
أَغْنِيَاءُ رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ  
اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٩٣﴾

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ  
لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ نُوْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهَ مِنْ  
أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ  
إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ  
تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَتَعْرِضُوا

Nechte je tedy být, neboť jsou nečistí a jejich příbytkem bude Peklo — *náležitá* odměna za to, co si vysloužili.

96. Budou vám přísahat, aby se vám zalíbili. A i kdybyste s nimi byli spokojeni vy, Allah s lidem vzpurným spokojen nebude.

97. Obyvatelé pouště jsou nejhorší v nevěrectví a pokrytectví a nejvíce naklonění neznat se k nařízením *obsaženým ve Zjevení*, které Allah seslal Svému Poslu. A Allah je Vševědoucí, Moudrý.

98. A mezi obyvateli pouště jsou takoví, kteří považují výdaje *na věc Boží* za břemeno, a těší se, že vás *postihne* zlé neštěstí. Avšak neštěstí postihne je. A Allah je Všeuslyšící, Vševedoucí.

99. A mezi obyvateli pouště jsou i takoví, kteří věří v Allaha a v Poslední Den a považují to, co vydávají, za prostředek k tomu, aby se přiblížili k Allahovi a *aby získali* požehnání Poslovo. Ba ano! Věřu je to pro ně prostředek k přiblížení se *k Bohu*. Allah je záhy přijme do Svého milosrdenství. Neboť Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

R. 13.

100. *A pokud jde o nejpřednější mezi věřícími*, první Vystěhovalce\* a Pomocníky\*\* a ty, kteří je následovali, Allah v nich našel zalíbení a oni našli zalíbení v Něk; a připravil pro ně Zahrady, pod nimiž řeky tečou. Budou v nich přebývat na věky. A to je úspěch nejvyšší.

101. *A někteří z obyvatelů pouště ve vašem okolí jsou pokrytci; a z obyvatelů Medíny také*. Setrvávají v pokrytectví. Ty je neznáš. My je však známe. Potrestáme je dvakrát; a pak budou předáni k velikému trestu.

102. *A jsou i jiní, kteří se přiznali ke svým*

\* z Mekky

\*\* v Medíně

عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ رِجْسٌ وَمَا بِهِمْ  
جَهَنَّمَ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

يَخْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ  
فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٧﴾

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا  
حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٨﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرًا وَيُرِىُّ  
بِكُمُ الدَّوَائِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ  
عَلِيمٌ ﴿٩٩﴾

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ  
وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ  
أَلَّا يَأْتِيَ قَرْبَةً لَهُمْ سَبِيلُ خَلَاهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ  
إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٠﴾

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ وَالْأَنْصَارُ  
وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ  
وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٠١﴾

وَمِنَ حَوْلِكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ وَمِنْ  
أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَىٰ الْبَغْيِ لَا تَعْلَمُهُمْ  
نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ  
عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٢﴾

وَأُخْرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا

nedostatkům. Smísili skutek dobrý s jiným, který byl špatný. Snad se k nim Allah se slitováním obrátí. Vždyť Allah je Nejvyšší Odpuštějící, Milosrdný.

103. Ber z jejich bohatství almužnu, abys je tím očistil. A pomodli se za ně; neboť Modlitba tvá je pro ně *zdrojem* uklidnění. A Allah je Všešlýšící, Vševědoucí.

104. Což nevědí, že Allah je Ten, Kdo přijímá pokání Svých služebníků a almužnu přijímá s uznáním, a že Allah je Ten, Kdo se často *se slitováním* obrací a je Milosrdný?

105. A řekni: „Jednejte a Allah bude sledovat vaše počínání a Posel Jeho *těž* i věřící. A budete navraceni zpět k Tomu, Kdo zná nespatřené i spatřené; potom vám sdělí, co jste dělali.“

106. A jsou i jiní, kteří se těší na Allahův příkaz, ať už se rozhodne je potrestat nebo jim odpustit. A Allah je Vševědoucí, Moudrý.

107. A mezi *pokrytci* jsou takoví, kteří postavili mešitu ze vzdoru a nevěrectví a aby mezi věřícími způsobili rozkol a aby připravili nástrahy tomu, kdo proti Allahovi a Jeho Poslu bojoval již dříve. A zajisté budou přísahat: „Mysleli jsme to dobře.“ ale Allah je svědkem toho, že jsou vlastně lháři.

108. Nikdy se v ní nezdruž *k modlitbě*. Mešita založená na zbožnosti *hned* od prvního dne je jistě vhodnější k tomu, aby ses v ní *modlil*. Jsou v ní muži, kteří milují očišťování, a Allah miluje ty, kteří se očišťují.

109. Je tedy ten, který založil svou stavbu na bázni před Allahem a ve snaze se Mu zalíbit, lepší než ten, který svou stavbu založil na okraji vratkého, podemletého břehu, který se s ním zřítíl do ohně Pekelného? A Allah

وَأَخْرَجْنَا عَنْهُمْ آلِهَتَهُمْ إِنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنْ اللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٠٣﴾

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٥﴾  
وَقُلْ أَعْمَلُوا نَسِيرَةً اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَى عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٦﴾

وَأَخْرَجُوا مَرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبَ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٧﴾

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ وَإِرْصَادًا لِمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفْنَ إِنْ أَرَادْنَا إِلَّا الْخُسْفَانَ وَاللَّهُ بِشَهَادَاتِهِمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٨﴾

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لَمَسْجِدُ أُسَسَ عَلَى التَّقْوَى مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَّطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٠٩﴾

أَفَمَنْ أُسَسَ بُيُوتُهُ عَلَى تَقْوَى مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أُسَسَ بُيُوتُهُ عَلَى شِقَاجِرٍ هَارٍ فَأَنْهَارُهَا فِي نَارٍ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ



nevede lid, který hřeší.

110. *Tato stavba jejich, kterou si postavili, zůstane navždy příčinou pochybností v jejich srdcích, dokud jejich srdce nebudou rozervána na kusy. A Allah je Vševedoucí, Moudrý.*

R. 14.

111. Allah si věru koupil od věřících jejich osoby i majetky výměnou za Zahradu, kterou dostanou; bojují ve věci Allahově a zabíjejí a jsou zabíjeni — slib, kterým se zavázal v Tóře a v Evangelii a v Koránu. A kdo dostojí slibu svému věrněji než Allah? Radujte se tedy z obchodu, který jste s Ním uzavřeli; a to je úspěch nejvyšší.

112. *Jsou to ti, kteří se kajícně obracejí k Bohu, uctívají Ho a chválí, a kteří cestují po zemi sloužíce Mu, klaní se před Bohem, padají na tvář při modlitbě, přikazují dobré a zakazují zlé, a ti, kteří dodržují omezení stanovená Allahem. A oznam věřícím radostnou zvěst.*

113. Nesluší se Prorokovi ani věřícím, aby prosili Boha za odpuštění pro modloslužebníky, i kdyby to byli příbuzní, poté, co jasně pochopili, že jsou národem Pekelným.

114. A Abraham prosil za odpuštění pro otce svého jen kvůli slibu, který mu učinil, ale když mu bylo jasné, že otec je nepřítelem Allahovým, zřekl se ho. Abraham byl věru měkkého srdce, shovívavý.

115. A nesluší se Allahovi, aby nechal lidi zbloudit poté, co je správně vedl, dokud jim neobjasní, před čím se mají mít na pozoru. A Allah ví velmi dobře o všem.

116. Allahovi náleží království nebes a země. On dává život a způsobuje smrt. A vedle Allaha nemáte přítele ani pomocníka.

الْظَّالِمِينَ ﴿١٠﴾

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَهُ فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١١﴾

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لِيُقَاتِلُوا وَيُقْتَلُوا وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِنِعْمَةِ اللَّهِ الَّتِي بَايَعْتُمْ بِهِ وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٢﴾

الْمُتَّكِفُونَ الْعِيدُونَ الْحُدُودَ وَالْمَسْكُونَةَ الزُّبُرُونَ الشُّجُرُونَ الْأُمُورُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالتَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَفِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ وَلَيَشْرِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٣﴾ مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولِي قُرْبَى مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٤﴾

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١٥﴾

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ إِنَّ اللَّهَ بَخِيلٌ شَيْءٌ عِلْمُهُ إِنَّ اللَّهَ لَهُ مَلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ قَوْلٍ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٦﴾

117. Allah věru prokázal milosrdenství Svě Prorokovi a Vystěhovalcům a Pomocníkům, kteří jej následovali v hodině úzkosti poté, co srdce jedné skupiny z nich se málem odchýlila. A Svě milosrdenství jim prokázal ještě jednou. Neboť je vůči nim Soucitný, Milosrdný.

118. A Svě milosrdenství prokázal i těm třem, jejichž případ byl odročen, až se jim země při *vš* rozlehlosti stala příliš úzkou a duše jejich se jim *též* zúžily a přesvědčili se, že není jiného útočiště před Allahem než u Něho Samého. Potom se k nim v milosrdenství obrátil, aby se oni obrátili *k Němu*. Vždyť právě Allah se často *se soucitem* obrací a je milosrdný.

R. 15.

119. Vy, kteří věříte! Bojte se Allaha a buďte pravdomluvní.

120. Neslušelo se obyvatelům Medíny ani obyvatelům pouště z jejího okolí, aby zůstali za Poslem Allahovým a aby dali přednost svým vlastním životům před jeho. A to proto, že na cestě Allahově je nesuzuje ani žízeň, ani únava, ani hlad, ani nekrácejí cestou, která by rozhněvala nevěřící, ani jim v ničem neublíží nepřítel, a když ano, tak se jim to připisuje jako dobrý skutek. Allah věru neodpustí, aby se ztratila odměna těch, kteří dobré konají.

121. A neutratí žádnou částku, ani malou, ani velkou, ani nepřekročí údolí, aniž by jim to bylo připsáno *k dobru*, aby jim Allah mohl dát co nejlepší odměnu za to, co vykonali.

122. Není možné, aby se věřící vypravili všichni najednou. Proč se tedy nevypraví část z každého oddílu, aby se stali zběhlejšími v náboženství a aby mohli po návratu varovat svůj lid, aby se měl na pozoru *před zlem*?

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ  
الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا  
كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ  
إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا خَتَّى إِذَا صَاحَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا  
رَحَبَتْ وَصَاحَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ  
مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ  
هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾  
مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ  
أَنْ يَخْتَلِفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ وَلَا يَعْزُبُوا عَنْ أَنْفُسِهِمْ عَنْ  
نَفْسِهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا  
مَخَصَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطُونُ مَوْطِئًا يَغِيظُ  
الْكَفَّارَ وَلَا يَلْأَلُونَ مِنْ عَدُوٍّ نِيلاً إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ  
عَمَلٌ صَالِحٌ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ  
وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِحَجَّتِهِمْ إِنَّ اللَّهَ أَحْسَنُ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ  
كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ  
وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ  
يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

R.16.

123. Vy, kteří věříte! Bojujte proti těm nevěřícím, kteří jsou vám nablízku, a ať vás shledají neohroženými; a vězte, že Allah je na straně spravedlivých.

124. A kdykoliv je seslána nějaká Súra, řeknou někteří z nich: „Komu z vás tato Súra přidala na víře?“ Ale pokud jde o věřící, jejich víra je jí posílena a radují se z toho.

125. Ale pokud jde o ty, v jejichž srdcích sídlí choroba, jim přidává jen *další* špínu ke špině *dosavadní* a zemrou jako nevěřící.

126. Což nevidí, že jsou jednou či dvakrát do roka podrobování zkoušce? A přesto neučiní pokání, ani se nenechají napomenout.

127. A kdykoliv je seslána nějaká Súra, dívají se jeden na druhého a *řikají*: „Vidí nás někdo?“ Potom se odvrátí. Allah jim odvrátil srdce, neboť jsou to lidé, kteří nechtěli porozumět.

128. Vskutku k vám přišel Posel vybraný z vašeho středu; rmoutí jej, že byste mohli upadnout do nesnází; vroucně vám přeje *jen dobré*. A k věřícím je soucitný, milosrdný.

129. Ale když se odvrátí, řekni: „Allah mi postačí. Není jiného Boha kromě Něho. Do Něho vkládám svou důvěru a On je Pánem Trůnu mocného.“

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ  
نَ ۖ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾  
وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ مِّنْهُم مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ  
هَذِهِ إِيمَانًا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فزَادَتْهُمْ إِيمَانًا  
وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا  
إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾  
أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ  
مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾  
وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ  
يَرَاكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ  
بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا  
عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ  
رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

## KAPITOLA 10

# JÚNUS

(Zjeveno před Hidžrou)

### Doba a místo zjevení

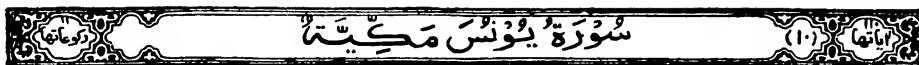
Tato *Súra* byla zjevena v Mekce, v pozdějším mekkánském období, tj. v posledních čtyřech či pěti letech Prorokova pobytu ve městě. Někteří komentátoři řadí jisté verše *Súry* do období medínského, ale jejich názory nejsou podloženy historickými fakty. Zdá se, že k tomuto závěru došli pouze na základě obsahu veršů. Název *Súry* je odvozen od verše 99.

### Obsah

Zamyslíme-li se nad obsahem Koránu, zjistíme, že spolu souvisí nejen jednotlivé verše, ale že také každá *Súra* má subtilní vztah k *Súře* předchozí i následující. Navíc jsou mezi sebou spojeny celé skupiny kapitol. Tímto způsobem panuje v Koránu jako celku dokonalý řád. Jeho jednotlivé kapitoly spolu vzájemně souvisí několikerým způsobem; a vezmeme-li v úvahu jeho řád a uspořádání, pak není pochyb o tom, že Korán je vskutku velkým dílem slovesného umění. Např. tato *Súra* má s kapitolou předcházející spojení trojí. Za prvé je jejím pokračováním. V závěrečných pasážích předchozí *Súry* se mluví o dvou tématech: a) o zjevení Knihy a o jeho popření (9:127); b) o příchodu božího Posla a o výhodách získaných následováním jeho učení (9:128). Na toto téma navazuje i naše *Súra*. Mluví o významu Knihy (10:2) a zmiňuje se o božím Poslu (10:3). Za druhé, *Súra* doplňuje obsah *Súry* předchozí. V kapitole předcházející (která vlastně není kapitolou samostatnou, nýbrž součástí kapitoly 8) je zmínka o tom, že nadešel čas rozkvětu a převahy islámu a že boží sliby budou ve vši slávě a velebnosti splněny. Věřícím bylo proto přikázáno, aby dbali na očišťování svých srdcí, aby tak mohlo být přijato jejich pokání. Jelikož někteří lidé mohli v hloubi duše začít pochybovat o tom, zda pro obludnost jejich hříchů bude jejich pokání přijato, jsou v této kapitole podobné pochybnosti vyvráceny a zdůrazňuje se, že boží milosrdenství objímá a převyšuje vše; ovšem k tomu, aby je člověk na sebe přivolal, je třeba pokání nejvyššího.

Za třetí: předcházející kapitoly Koránu, od kap. 2 až po kap. 9 (ve skutečnosti je jich pouze sedm, neboť, jak již bylo řečeno, kap. 9 není kapitolou samostatnou, nýbrž součástí kap. 8, a byla zapsána zvlášť jen pro mimořádnou důležitost svého obsahu), pojednávají o jednom tématickém okruhu. 10. kapitolou začíná nová skupina *Súr*, která končí kap. 18. Tato druhá skupina se zabývá tématem zcela odlišným, nicméně po stránce obsahové se skupinou první úzce souvisí. V první skupině *Súr* je ustavena pravdivost islámu s odkazem na svatého Proroka a jeho dílo a je učiněna výzva k přijetí islámu vzhledem k nepřekonatelnosti jeho zásad, dokonalosti jeho učení, šíři duchovního vědění, které nabízí pravdu hledajícím, moudrosti obsažené v jeho učení a jeho mimořádnému vlivu. V druhé skupině, obsahující kapitoly 10-18, je kladen důraz na potřebu prorockého poslání, na důležitost náboženství a na cíle příchodu svatého Proroka, a to tím, že se tu zvlášť mluví o kritériích a charakteristických rysech proroků, o nárocích a historiích Proroků dřívějších a o příslušných úvahách založených na lidském intelektu a zdravém rozumu.

Po stránce obsahové jsou obě skupiny velmi úzce spjaty a vzájemně spolu souvisí. Jediný rozdíl spočívá v tom, že v první skupině se mluví o proroctvích vyslovených při příchodu svatého Proroka či o proroctvích Proroků minulosti, která se v pravý čas naplnila a tím dosvědčila Pravdu svatého Proroka, zatímco ve skupině druhé je Pravda islámu objasňována na základě jeho vnitřních kvalit a kanónů prorockého poslání.



## JÚNUS

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Rá\*. Toto jsou verše Knihy, která je plná moudrosti.

3. Diví se snad lidé tomu, že jsme jistému muži z jejich středu vnukli: „Varuj lidstvo a oznam těm, kteří uvěřili, radostnou zvěst o tom, že budou mít u Pána svého postavení vskutku *honosné*“? Nevěřící říkají: „Toto je věru zjevný kouzelník.“

4. Pánem vašim je věru Allah, Jenž stvořil nebesa a zemi v šesti obdobích a potom usedl na Trůn; On řídí vše. Není u Něho přímluvce žádného, pokud to Sám předem nedovolí. Takový je Allah, Pán váš, proto Jej uctívejte. Cožpak si říci nedáte?

5. K němu se všichni navrátíte. Slib Allahův je pravdivý. On dává vzniknout stvoření a potom je opakuje, aby spravedlivě odměnil ty, kteří věří a dobré skutky konají, a *pokud jde o* nevěřící, pro ty je připraven nápoj z vařící vody a bolestný trest za to, že nevěřili.

6. On je ten, Jenž učinil slunce zářícím a měsíc lesklým a určil jeho fáze, abyste znali počet roků a počítání času. A Allah to stvořil jen v pravdě. A On objasňuje Znamení pro lid vědoucí.

7. Zajisté jsou ve střídání noci a dne a ve všem, co Allah na nebesích i na zemi stvořil,

\* Já jsem Allah, Vševidoucí.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
الْوَيْلُ لَكَ أَيُّ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ②

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَى رَجُلٍ مِنْهُمْ أَنْ  
أَنْذِرَ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ  
صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ  
مُبِينٌ ③

إِنْ رَبُّكُمْ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي  
سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُدِيرُ الْأُمُورَ مَا  
مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ذَلِكُمْ اللَّهُ سَبِّحْكُمْ  
فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ④

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدُو  
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِنْ  
حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ⑤

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَ  
قَدَرَهُ مَآزِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا  
خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ  
يَعْلَمُونَ ⑥

إِنْ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي

Znamení pro lid Bohabojný.

8. Ti, kteří setkání s Námí neočekávají a s životem pozemským se spokojují a jsou s ním smířeni, a ti, kteří jsou ke Znamením Naším lhostejní —

9. To jsou ti, jejichž obydlím bude Oheň za to, co si vysloužili.

10. Ale ti, kteří věří a dobré skutky konají — ty Pán jejich povede za to, že věří. Pod nimi řeky potečou v Zahradách blaženosti.

11. A jejich Modlitbou tam bude: „Sláva Tobě, Ó Allahu!“ A jejich pozdravem bude „Mír“. A zakončením jejich modlitby bude: „Pochválen budiž Allah, Pán světů.“

R. 2.

12. A kdyby Allah uspíšil pro lidi příchod zlého,  *které si vysloužili*, tak jako oni si přejí uspíšit  *získání* bohatství, lhůta  *života jejich* by byla již  *u konce*. My však ponecháváme ty, kdož setkání s námi neočekávají, roztržitě tápat v hříchu jejich.

13. Když člověka postihne neštěstí, tu Nás volá vleže nebo vsedě nebo vestoje; když ho však neštěstí zbavíme, jde si svou cestou, jako kdyby Nás o pomoc proti neštěstí, které ho postihlo, nikdy nepožádal. Takto jsou zkrášlovány skutky marnotratníků v jejich očích.

14. A zničili jsme pokolení, která byla již před vámi, když se dopustili hříchu; a přišli k nim jejich Poslové s jasnými Znameními, ale oni neuvěřili. A takto odměňujeme lid provinilý.

15. Potom jsme vás učinili jejich nástupci na zemi, abychom viděli, jak se zachováte.

16. A když jsou jim přednášena Naše jasná Znamení, pak ti, kteří v setkání

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآئِتٍ لِّقَوْمٍ يَتَّقُونَ ﴿١٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَاطْمَأَنَّنُوا بِهَا وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آيَاتِنَا غِفْلُونَ ﴿١١﴾

أُولَٰئِكَ مَا لَهُمْ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ  
بِأَيَّامِهِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ  
النَّعِيمِ ﴿١٣﴾

دَعْوُهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ  
وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤﴾

وَلَوْ يَعْجَلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ  
لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجَلُهُمْ فَنَذَرُ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا  
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنَّةٍ أَوْ قَاعٍ  
أَوْ قَالِيًّا كَلَّمْنَا شَفَعًا عَنْهُ ضُرَّهُ مَرَّكَانَ لَمْ يَدْعُنَا  
إِلَى ضُرِّ مَنَّةٍ كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا ظَلَمُوا  
وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا  
كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٧﴾

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ خَلِيفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ  
كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

وَإِذَا شَأْنُ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ

s Námí nedoufají, říkají: „Přines nám jiný Korán než tento, nebo ho změň.“ Řekni: „Nepřísluší mi, abych ho měnil o své vůli. Já následuji pouze to, co mi bylo zjeveno. A věru se bojím, neuposlechnu-li Pána svého, trestu strašného dne.“

17. Řekni: „Kdyby si *to* Allah přál, nebyl bych vám ho přednášel, a On by vám o něm nedal vědění. Vždyť předtím jsem mezi vámi žil *celý svůj* život. Což to nechápete?“

18. A kdo je větším hříšníkem než ten, kdo si o Allahovi lži vymýšlí anebo ten, kdo považuje za lživá Jeho Znamení? Věru provinilci nebudou nikdy úspěšní.

19. A místo Allaha uctívají něco, co jim nemůže ani uškodit, ani prospět, a říkají: „Toto jsou naši přímluvci u Allaha.“ Řekni: „Chcete Allaha poučovat o něčem, co by Sám neznal na nebesích nebo na zemi?“ On Svatý je a vysoko povznesen nad *tím*, co k Němu přidružují.

20. A lidstvo tvořilo jen obec jedinou, ale potom se *mezi sebou* nepohodli; a kdyby nebylo slova, jež bylo od Pána tvého již dříve předesláno, bylo by mezi nimi již rozsouzeno vše, v čem se rozcházel.

21. A říkají: „Proč mu nebylo od Pána jeho sesláno nějaké Znamení?“ Řekni: „Vědění o Nespatřeném přísluší jen Allahovi.“ Čekejte tedy; já jsem s vámi mezi těmi, kteří čekají.

R. 3.

22. A když dáme lidem okusit milosrdenství poté, co se jich dotklo neštěstí, hle, chtějí zmařit působení Našich Znamení. Řekni: „Allah je rychlejší v protipůsobení.“ A Naši Poslové zapisují vše, co zamýšlíte.

23. On je ten, Jenž vám umožňuje cestovat na souši i na moři, a když jste na lodích — a plují s nimi při větru příjemném a radují se z něho; a tu je uchvátí bouřlivý vítr a vlny se na ně valí ze všech stran a oni

لِقَاءَنَا أَنْتَ بِقُرْآنٍ غَيْرِ هَذَا أَوْ بَدِّلْهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي إِنْ أَتَيْتُ إِلَّا مَا يُؤْتَى إِنْ إِيَّائِي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّيَ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ١٧  
قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرِكُمْ بِهِ ۚ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِنْ قَبْلِهِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١٨  
فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْمُجْرِمُونَ ١٩

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَؤُلَاءِ شَفَعَاؤُنَا عِنْدَ اللَّهِ قُلْ اتَّبِعُونِ اللَّهَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَبِهُوا وَإِنِّي مَخْشَوْنَ ٢٠  
وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَقُصِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ٢١

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَبِهُوا وَإِنِّي مَخْشَوْنَ ٢٢  
وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ أَسْرِعُ مَكْرًا إِنْ رُسُلَنَا يَكْتُوبُونَ مَا تَنْكُرُونَ ٢٣

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ وَجَرَّتْ بِكُمْ بَرْجٌ طَيِّبَةٌ وَفَرَحُوا بِهَا جَاءَتْهَا ريحٌ عاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ



se domnívají, že jsou obklopeni, *tehdy* vzývají Allaha, ujišťující Jej o upřímnosti své víry: „Jestliže nás z toho vyvedeš, budeme věru z vděčných.“

24. A když je vyvede, hle, neoprávněně začnou v zemi páchat nepravosti. Ó lidé, nepravosti vaše jsou *namířeny* jen proti vám samým. Užívejte si života pozemského, dokud můžete. Potom se *k Nám* navrátíte a My vám oznámíme, co jste dělali.

25. Život pozemský se podobá vodě, kterou jsme seslali z mraků, s níž se potom mísí plody země, jimiž se živí lidé i dobytek; a když se země oděje ozdobným šatem a zkrásní a obyvatelé její se domnívají, že budou moci sklízet její plody, tu ji postihne Náš příkaz v noci či ve dne a učiníme ji polem zkoseným, jako kdyby tam včera nebylo nic. Takto objasňujeme Znamení pro lid, který přemýšlí.

26. A Allah volá do přibytku míru a vede na cestu přímou toho, koho chce.

27. Pro ty, kteří dobré skutky konají, je připravena ta nejlepší *odměna* a *ještě* více *požehnání*. A jejich tváře nepokryje ani temnota, ani potupa. A to jsou obyvatelé Nebe; v něm budou přebývat navěky.

28. A *pokud jde o* ty, kteří se dopouštějí zlého, jejich trest za zlé bude rovněž zlý a pokryje je ponížení. A proti Allahovi nebudou mít žádného ochránce. A *bude to*, jako by jejich tváře byly zahaleny temnými útržky noci. A to jsou obyvatelé Ohně; v něm budou přebývat navěky.

مَكَانٍ وَظَنُوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ لَئِنْ أَنجَيْنَا مِنْ هَذِهِ لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٢٤﴾

فَلَمَّا أَتَاهُمْ إِذَا هُمُ يَعْبُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَأْتِيهَا النَّاسُ إِنَّمَا بُغِيكُمْ عَلَىٰ أَنفُسِكُمْ مَتَاعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ أَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٥﴾

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أُنزِلَتْهُ مِنَ السَّمَاءِ فَأَخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَ الْأَنْعَامُ ۖ ثُمَّ إِذَا آخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَ أَزْيَنْتْ وَ ظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُونَ عَلَيْهَا ۖ أَنهَآ أَمْرًا نَبِيلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَعْنُ بِآلَامِينَ ۚ كَذَٰلِكَ نَقُصُّ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ ۚ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢٧﴾

لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْخُسْنَىٰ وَ زِيَادَةٌ ۚ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٨﴾

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ مَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِن عَاصِمٍ ۖ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ ۖ وَجُوهُهُمْ قَطَاطٍ مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا ۖ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٩﴾

29. A vzpomeňte si na den, kdy je shromáždíme všechny dohromady; tehdy řekneme těm, kteří k *Bohu* rovné přidružovali: „Zůstaňte vzadu na svých místech, vy i ti „přidružovaní“. Potom je rozdělíme daleko od sebe a jejich „přidružovaní“ řeknou: „Nás jste neuctívali.

30. „A Allah nyní stačí jako Svědek mezi námi a vámi. My jsme si vašeho uctívání rozhodně nevšimli.“

31. Tam si každá duše uvědomí, co dříve měla. A budou navraceni k Allahovi, svému skutečnému Vládci, a vše, co si vymýšleli, je opustí.

R. 4.

32. Řekni: „Kdo vám poskytuje obživu z nebe a ze země? Nebo, kdo má moc nad sluchem a zrakem? A kdo dává vzejít živému z mrtvého a dává vzejít mrtvému ze živého? A kdo všechno řídí?“ Řeknou: „Allah.“ Řekni jim tedy: „Což nebudete spravedliví?“

33. Takovým je Allah, váš skutečný Pán. Co *jiného* zbývá kromě pravdy, než zjevný blud? Proč se tedy *od pravdy* odvracíte?

34. Takto je prokazována pravdivost slova Pána tvého proti těm, kteří jsou vzpurní, protože neuvěřili.

35. Řekni: „Je mezi božstvy, která přidružujete, někdo, kdo dává vzniknout stvoření a potom je opakuje?“ Řekni: „Jedině Allah dává vzniknout stvoření a potom je opakuje. Kam se to tedy odvracíte?“

36. Řekni: „Je mezi božstvy, která přidružujete, někdo, kdo vede k pravdě?“ Řekni: „Jen Allah vede k pravdě. Je tedy více hoden následování ten, Jenž k pravdě vede, anebo ten, který bez vedení *sám* cestu nenalezne? Co je to s vámi? Jak to jen uvažujete?“

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جِجِياعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنْتُمْ وَشُرَكَائِكُمْ فَرَزَلْنَا بَيْنَهُمْ وَ قَالَ شُرَكَائُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ ﴿٣٠﴾

فَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِنْ كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ ﴿٣١﴾

هُنَالِكَ تَبْلُوا كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ بِحُجَّتِهِ مَوْلَاهُمْ الْيَقِي وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٣٢﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالأَرْضِ أَمَّنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالأَبْصَارَ وَمَنْ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٣﴾

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَاذَا بَعْدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَإِنِّي أَتَصَفُّونَ ﴿٣٤﴾

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٥﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ قُلِ اللَّهُ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ فَإِنِّي تَوَكُّونَ ﴿٣٦﴾

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمَّنْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يَهْدَىٰ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٣٧﴾

37. A většina z nich nenásleduje nic než domněnky. Domněnky však pravdu nahradit nikdy nemohou. A Allah je si dobře vědom toho, co dělají.

38. A tento Korán je takový, že jej nemohl vymyslet nikdo kromě Allaha. Ba naopak, potvrzuje to, co bylo před ním, a je výkladem Zákona *Božího*. O tom nemůže být pochyb. Pochází od Pána světů.

39. A pokud říkají: „On si to vymyslel,“ řekni: „Přineste tedy Sůru podobnou této a přivolejte si ku pomoci, koho můžete, kromě Allaha, jste-li pravdomluvní.“

40. Přece však zamítli, co poznáním svým neobsáhli a *pravý* význam čehož jim ještě nebyl dán. Podobným způsobem zamítli *pravdu* ti, kteří byli před nimi. A pohleď jaký byl konec těch, kteří zhřešili!

41. A jsou mezi nimi *někteří*, kteří v něj věří a jsou mezi nimi *jíní*, kteří v něj nevěří; a Pán tvůj zná dobře ty, kteří nepokoj vyvolávají.

R. 5.

42. A jestliže tě obviní ze lži, řekni: „Já jsem zodpovědný za své skutky a vy také za svoje. Vy nejste zodpovědní za to, co dělám já, a já nejsem zodpovědný za to, co děláte vy.“

43. A jsou mezi nimi *někteří*, kteří ti naslouchají. Můžeš však způsobit, aby slyšeli hlší, když stejně nechápu?

44. A jsou mezi nimi *někteří*, kteří se na tebe dívají. Můžeš však vést slepé, když stejně nevidí?

45. Allah zajisté nekřivdí lidem, zato lidé křivdí svým vlastním duším.

46. A v den, kdy je shromáždí, *bude jim připadat*, jako kdyby se na světě zdrželi jen jednu hodinu jediného dne. Poznají jeden druhého. Ztrátu utrpí ti, kteří setkání

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي  
مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٣٧﴾

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِن دُونِ اللَّهِ  
وَلَكِن تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ  
لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٣٨﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا  
مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾  
بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَكِنَّا إِنَّمَا نَأْتِيهِ  
كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٠﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ  
وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤١﴾

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ إِنِّي عَلَىٰ وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ أَنْتُمْ  
بَرِيئُونَ مِمَّا أَعْمَلُ وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤٢﴾  
وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمَعُ الصَّمَرَ  
وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٣﴾

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى  
وَلَوْ كَانُوا لَا يَبْصُرُونَ ﴿٤٤﴾

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ  
أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٥﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ لَهُمْ كَأَنَّمْ يُلْبِثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ  
التَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا

s Allahem popírají a nechtějí být vedeni.  
nechtějí být vedeni.

47. A jestliže ti za života tvého ukážeme naplnění části toho, čím jsme je varovali, poznáš to; ale jestliže tě necháme zemřít dříve, pak oni se k Nám navrátí a ty už jsi naplnění toho na Onom světě; a Allah je Svědkem všeho, co dělají.

48. A každý národ má svého Posla. Proto když k nim jejich Posel přijde, bude mezi nimi rozsuzováno spravedlivě a nebude jim ukřivděno.

49. A říkají: „Kdy bude tento slib splněn, jste-li pravdomluvní?“

50. Řekni: „Není v mé moci, abych si způsobil škodu nebo prospěch leda jen to, co si přeje Allah. Každému *nevěřícímu* národu je stanovena lhůta. A když se lhůta naplní, žádný se nemůže pozdržet ani chvilku, ani ji nemůže předběhnout.“

51. Řekni: „Řekněte mi, postihne-li vás Jeho trest v noci anebo ve dne, jak mu provinilci mohou uniknout?“

52. „Což v něj uvěříte teprve tehdy, až vás postihne? Cože! Nyní! A předtím jste se dožadovali jeho uspšení?“

53. Tehdy bude řečeno těm, kteří se zlého dopustili, „Okuste věčný trest. Odměňování jste jen za to, co jste si vysloužili.“

54. A dotazují se tě, „Je to pravda?“ Řekni: „Ano, při Pánu mém! Je to vskutku pravda; a vy to nedokážete překazit.“

R. 6.

55. A kdyby každá duše, která se špatnosti dopustila, vlastnila vše, co je na zemi, jistě by se tím chtěla vykoupit. A až trest uvidí, lítost svou budou skrývat. A bude mezi nimi rozsuzeno spravedlivě a nebude jim ukřivděno.

56. Vězte! Allahovi náleží vše, co je na nebesích i na zemi. Vězte, že slib Allahův je vskutku pravdivý! Ale většina z nich to nechápe.

بَلَقَاءِ اللَّهِ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٥٠﴾

وَأَمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَقَّعُكَ فَالْيَتَأَمَّرُوا

مَرْجِعَهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ ﴿٥١﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ

بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٣﴾

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ

لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَلَا يَسْتَأْذِنُونَ

سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٥٤﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابٌ بَيِّنَاتٌ أَوْ هَارَ أَمَّا ذَا

يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٥﴾

أَتَمَّ إِذَا مَا وَقَعَ امْتَحَنُمْ بِهِ أَلَّنَّ وَقَدْ كُنتُمْ بِهِ

تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٦﴾

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ

تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٧﴾

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِنِّي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ

وَمَا أَسْمُرُ بِمُعْجِزِينَ ﴿٥٨﴾

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَا فِتْنَةٌ

بِهِمْ وَأَسْرَوْا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ وَفُضِّ

بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٩﴾

إِلَّا إِنْ يَشَاءُ اللَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا رِجْسٌ

لِللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِنِّي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ

57. Je to On, Kdo dává život a způsobuje smrt, a k Němu budete navraceni.

58. Ó lidstvo! Vskutku k vám přišlo od Pána vašeho napomenutí a lék na každou chorobu, která v srdcích sídlí, a správné vedení a milosrdenství pro věřící.

59. Řekni: „To vše je z milosti Allahovy a z Jeho milosrdenství; nechť se z toho tedy radují. To je lepší než to, co shromažďují.”

60. Řekni: „Uvážíli jste, že vám obživu seslal Allah a že jste z ní *část* učinili zakázanou a část dovolenou?” Řekni: „Což vám *to* Allah dovolil, nebo si vymýslíte proti Allahovi lež?”

61. Co si asi myslí o Dni Zmrtvýchvstání ti, kteří vymýšlejí lži proti Allahovi? Allah je vskutku vůči lidem milostiv, ale většina z nich jsou nevďeční.

R. 7.

62. Ať se zabýváš čímkoli a ať předcítáš kteroukoli část Koránu od Něho *seslaného* a ať děláte cokoli, My jsme toho svědky, když jste v tom zabrání. A před Pánem tvým není skryta ani váha sebemenšího smítka na zemi či na nebi. A není nic menšího ani většího, aby to nebylo *zaznamenáno* v Knize jasné.

63. Hle! přátelé Allahovi rozhodně nepoznají strach, ani nebudou zarmouceni —

64. Ti, kteří uvěřili a byli spravedliví —

65. Jim je *určena* radostná zvěst v životě tomto a *také* v Životě budoucím — slova Allahova jsou neměnná; a to je věru úspěch nejvyšší.

66. Nechť tě nermoutí jejich slova. Neboť všechna moc a sláva náleží Allahovi. On je Všeslyšící, Vševědoucí.

هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٧﴾

يَا أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا هُوَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٩﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِنْ رِزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِنْهُ حَرَامًا وَحَلَالًا قُلْ اللَّهُ أَذِنَ لَكُمْ أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦١﴾

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦٢﴾

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٣﴾ الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٦٤﴾

لَهُمُ الْبُشْرَى فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا يَتَّبِعُهُمْ الْكَلْبُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٥﴾

وَلَا يَحْزَنُكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا هُوَ السَّمِيعُ ﴿٦٦﴾

## الْعَلِيمُ ٦٧

67. Hle! Allahovi náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. Ti, kteří vzývají jiné než Allaha, *ve skutečnosti tyto „přidružené“* nenásledují; následují pouze své domněnky a jen se dohadují.

68. On je Ten, Kdo pro vás učinil noc temnou, abyste v ní mohli odpočívat, a den plným světla. V tom zajisté jsou Znamení pro lid slyšící.

69. Říkájí: „Allah si k Sobě vzal syna.“ On Svatý je a Soběstačný! Jemu náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. Nemáte k tomu žádné oprávnění. Chcete snad tvrdit o Allahovi to, o čem nic nevíte?

70. Řekni: „Ti, kteří si o Allahovi lži vymýšlejí, nebudou prospívat.

71. Jen krátce se budou těšit životu na tomto světě. Potom k Nám budou navraceni. Tehdy jim dáme okusit přísný trest za to, že byli nevěřící.

R. 8.

72. A vyprávěj jim příběh o Noemovi, jak řekl svému lidu: „Ó lide můj, jestliže je vám nepříjemné moje postavení *u Boha* a moje připomínky o *vašich povinnostech* prostřednictvím Znamení Allahových — a v Allaha vkládám svou důvěru — sjednoťte tedy všechny své záměry, vy i vaši „společníci“; a necht' máte potom jasno ve vlastním postupu; potom uskutečňte *svoje záměry namířené* proti mně a nedopřejte mi času. mi času.

73. „Jestliže se však obrátíte zády, *vzpomeňte si*, že jsem vás nepožádal o žádnou odměnu. Má odměna je jen u Allaha a bylo mi přikázáno, abych byl jedním z těch, kteří se *Mu odevzdali*.“

74. Ale oni jej zavrhlí, tak My jsme ho zachránili spolu s těmi, kteří s ním byli v Arše. A učinili jsme je dědici přízně Naší a utopili jsme ty, kteří zavrhlí Znamení Naše. Pohled' tedy, jaký byl konec těch, kteří byli varováni!

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ إِنْ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ٦٨

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ آيَاتٍ لَتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنْ فِي ذَلِكَ لَايَةٍ لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ٦٩

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ إِنْ عِنْدَكُمْ مِنْ سُلْطَنِ بِهَذَا اتَّقُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ٧٠

قُلْ إِنْ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ٧١

مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُنْزِلُ بِهِمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ٧٢

وَأْتَلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَقَوْمِ إِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذِكْرِي بآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَ اللَّهُ تَوَكُّلتُ فَأَجِيعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءُكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرَكُمْ عَلَيْكُمْ عِئْبَةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُونِ ٧٣

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُمْ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أكونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ٧٤

فَكَذَّبُوهُ فَسَبَّحْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفَالِكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلِيفَ وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ

كَانَ عَاقِبَةُ الْمُتَذَكِّرِينَ ٧٥

75. Po něm jsme vyslali Posly *jiné* k jejich *příslušným* národům, a ti jim přinesli jasné důkazy. Ale oni v *ně* nechtěli uvěřit, neboť je zavrhlí již jednou. Takto zapečetujeme srdce hříšníků.

76. Po nich jsme vyslali Mojžíše a Árona s Našimi Znameními k Faraónovi a jeho stařešinům, avšak ti se *k nim* zachovali pyšně. A byl to lid hříšný.

77. A když k nim od Nás přišla pravda, řekli: „Toto je věru zjevné kouzelnictví.”

78. Mojžíš řekl: „Jak můžete *takto* mluvit o pravdě, jež k vám přišla? To že je kouzelnictví? Kouzelníci nikdy neprosívají.”

79. Řekli: „Přišels k nám, abys nás odvrátil od toho, co následovali naši otcové, a abyste vy dva získali vysoké postavení v zemi? My však neuvěříme ani jednomu z vás.”

80. A řekl Faraón: „Přiveďte mi všechny zručné kouzelníky.”

81. A když kouzelníci přišli, řekl jim Mojžíš: „Hodte, co chcete.”

82. A když hodili, Mojžíš řekl: „To, co jste přinesli, je pouhé kouzelnictví, jež Allah zajisté učiní nicotným. Allah věru nedovolí, aby prospívaly skutky zlomyslníků.

83. „A Allah pravdu potvrzuje slovy Svými, i když se *to* hříšníkům nelíbí.”

R. 9.

84. A Mojžíše neuposlechl nikdo, až na jistou skupinu lidí z národa jeho, neboť se báli, že je Faraón a jejich stařešinové budou pronásledovat. A Faraón byl vskutku v zemi tyranem a nepochybně jedním z hříšníků.

85. I řekl Mojžíš: „Ó lide můj, jestliže jste uvěřili v Allaha, vkládejte v Něho svou

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ ۖ كَذَٰلِكَ نَطْعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُتَعَدِّينَ ۝

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ۝ فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ۝

قَالَ مُوسَىٰ اتَّقُوا لِلَّهِ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسْحَرُ هَٰذَا وَلَا يَفْلَحُ السَّجُرُونَ ۝

قَالُوا اجْتَنِبْنَا لِنَتَلَفِتَنَّا عَنْمَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا وَتَكُونُ لَكُمُ الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ وَمَا نَحْنُ لَكُمُ بِمُؤْمِنِينَ ۝

وَقَالَ فِرْعَوْنُ اسْتَوْنِي بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيمٍ ۝ فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ الْقَوَامَ أَنْتُمْ مُّلقُونَ ۝

فَلَمَّا الْقَوَامَ قَالَ مُوسَىٰ مَا جِئْتُكُمْ بِهِ السِّحْرَانِ اللَّهُ سَيَبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ ۝

وَيُحْيِي اللَّهُ الْحَيَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ۝ فَمَا أَمِنْ لِّمُوسَىٰ إِلَّا ذَرِيَّتُهُ مِنْ قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ مِنْ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِمْ أَنْ يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ۝

وَقَالَ مُوسَىٰ يَقَوْمِ إِن كُنْتُمْ مِمَّنْ آمَنُوا بِاللَّهِ فَعَلَيْهِ

důvěru, pokud jste se již odevzdali *do vůle Jeho*.

86. A řekli: „Svou důvěru vkládáme v Allaha. Pane náš, nevydávej nás zkouškám lidu hříšného.

87. „A zachraň nás z milosrdenství Svého před lidem nevěřícím.”

88. A *takto* jsme promluvili k Mojžíšovi a bratru jeho: „Vy dva obsaďte pro svůj lid nějaké domy ve městě a zaříďte, aby vaše domy stály proti sobě a dodržujte Modlitbu. A věřícím oznamte radostnou zvěst.”

89. A Mojžíš řekl: „Pane náš, Tys daroval Faraónovi a stařešinům jeho nádheru a bohatství v životě pozemském, a následkem toho, Pane náš, svádějí *lidi* z cesty Tvé. Pane náš! Znič jejich bohatství a zatvrď jejich srdce — a nevěří, dokud nespatří bolestný trend.”

90. Řekl: „Vyslyšena je modlitba vaše. Buďte tedy oba neochvějní a nenásledujte cestu těch, kteří nic nevědí.”

91. A převedli jsme syny Izraele přes moře; a Faraón a jeho vojska je vzpurně a hříšně pronásledovali; a teprve když jej postihlo utopení, Faraón zvolal: „Věřím, že není jiného Boha kromě Toho, v Něhož věří synové Izraele, a jsem jedním z těch, kteří se *do vůle Jeho* odevzdávají.”

92. Cože! Nyní! Zatímco předtím jsi byl neposlušným a jedním z těch, kteří volávají nepokoj.

93. Dnes tedy tebe *jediného* zachráníme v těle tvém, abys byl Znamením pro ty, *kterí* přijdou po tobě. A věru mnozí lidé na Naše Znamení nedbají.

R. 10.

94. A určili jsme synům Izraele skvělé místo k obývání a zaopatřili jsme je věcmi dobrými; a začali se mezi sebou různit teprve tehdy, když se jim dostalo vědění.

تَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُسْلِمِينَ ٥٥

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ

الظَّالِمِينَ ٥٦

وَنَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ٥٧

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَنْ تَبَوَّآ لِقَوْمِكُمَا

بِيُضْرَ بِيُوتًا وَاجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ٥٨

وَقَالَ مُوسَىٰ رَبَّنَا إِنَّكَ آتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَآئِهِ

زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّنَا

عَن سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَىٰ أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ

عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْآخِرَ ٥٩

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعِنَّ

سَبِيلَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ٦٠

وَجُورُنَا إِنبَىٰ إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ

وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّىٰ إِذَا أَدْرَكَهُ الْعَرَقُ قَالَ

أَمِنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي آمَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَءِيلَ

وَأَنَا مِنَ الْمُسْلِمِينَ ٦١

النَّوْ وَ قَدْ عَصَيْتَ قَبْلَ وَ كُنْتَ مِنَ الْمَفْسِدِينَ ٦٢

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُونَ لِمَنْ خَلْفَكَ آيَةً ٦٣

وَإِنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ عَنْ آيَاتِنَا لَغَفُلُونَ ٦٤

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنَىٰ إِسْرَءِيلَ مَبَآئِدَ وُزَرَفَهُمْ ٦٥

فَمِنَ الظَّالِمِينَ فَمَا اخْتَلَفُوا حَتَّىٰ جَاءَهُمُ الْعِلْمُ إِنَّ



Zajisté Pán tvůj mezi nimi rozsoudí v Den Zmrtvýchvstání to, v čem se různili.

95. A pokud pochybuješ o tom, co jsme ti saslali, zeptej se těch, kteří Knihu četli již před tebou. Vskutku ti přišla pravda od Pána tvého; neboť tedy jedním z těch, kteří pochybují.

96. A neboť jedním z těch, kteří Znamení Allahova zavrhnou, nebo budeš jedním z těch, kteří ztrátu utrpí.

97. Zajisté ti, proti nimž se naplnilo slovo Pána tvého, neuvěří,

98. I kdyby k nim přišla všechna Znamení, dokud bolestný trest nespatří.

99. Proč tu nebyl žádný jiný národ kromě lidu Jonášova, který by uvěřil tak, aby mu jeho víra prospěla? Když uvěřili, odvrátili jsme od nich v životě pozemském zahanbující trest a poskytli jsme jim obživu na nějaký čas.

100. A kdyby Pán tvůj *prosadil* Svou vůli, zajisté by byli všichni, kdož jsou na zemi, vesměs uvěřili. Chceš snad nutit lidi, aby se stali věřícími?

101. A žádná duše nemůže uvěřit, leda s dovolením Allahovým. A On *uvaluje* hněv Svůj na ty, kteří nepoužívají rozumu.

102. Řekni: „Přemýšlejte o tom, co se děje na nebesích a na zemi.“ Avšak ani Znamení, ani Varovatelé nepomohou lidem, kteří neuvěří.

103. Co jiného tedy očekávají, než něco podobného dnům, v nichž byli potrestáni ti, kteří zemřeli již před nimi? Řekni: „Čekejte tedy a já jsem s vámi mezi těmi, kteří čekají.“

104. Potom zachráníme Své Posly a ty, kteří věří. Tak je tomu vždy; a je Naší povinností zachraňovat věřící.

رَبِّكَ يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ

يَخْتَلِفُونَ ﴿٩٥﴾

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُسْتَعِزِّينَ ﴿٩٦﴾

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٨﴾ وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٩﴾ فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ أَمَنَتْ فَتَنْفَعَهَا إِنَّمَا يَنْهَاهَا إِلَّا قَوْمُ يُونُسَ لَمَّا آمَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ﴿١٠٠﴾

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَآمَنَ مَنْ فِي الْأَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْذِرُ النَّاسَ حَتَّى يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿١٠١﴾

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُوَفِّيَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَجْعَلُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٢﴾

قُلْ انظُرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُنْفِى الْأَيْتُ وَالتَّنْذِيرُ عَنْ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٣﴾

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانظُرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿١٠٤﴾

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٥﴾

R.11.

105. Řekni: „Ó lidé, máte-li pochybnosti ohledně mého náboženství, *vězte*, že neuctívám ty, které vy uctíváte místo Allaha, ale uctívám *pouze* Allaha *jediného*, jenž způsobuje vaši smrt; a bylo mi přikázáno, abych se stal jedním z věřících,

106. „A dále mi bylo přikázáno, abych *řekl*: Zaměř se odhodlaně na víru pravou, tak jako člověk stále oddaný *Bohu* a nebud' jedním z těch, kteří *k Němu* rovné přidruží.

107. A nevzývej vedle Allaha nic, co ti nemůže ani prospět, ani uškodit. A jestliže tak učiníš, pak jistě budeš patřit mezi hříšníky.”

108. A dotkne-li se tě Allah neštěstím, nikdo kromě Něho tě ho nemůže zbavit: a bude-li chtít pro tebe dobré, pak není nikdo, kdo by Jeho milost mohl odvrátit. Přiděluje ji těm Svým služebníkům, kterým se Mu zachce. A On je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

109. Řekni: „Ó lidé, nyní k vám přišla pravda od Pána vašeho. A kdokoliv následuje *správné* vedení, činí tak pouze pro dobro své vlastní duše, a kdokoliv bloudí, bloudí pouze proti ní. A já nejsem nad vámi dozorcem.”

110. A následuj to, co ti bylo zjeveno, a vytrvej, dokud Allah nevydá Svůj rozsudek. A On je Soudcem Nejlepším.

قُلْ يَٰ أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّن دِينِي  
فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَلَكِن  
أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّكُمُ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ  
مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٥﴾

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَ مِّنَ  
الشَّرَّكِينَ ﴿١٠٦﴾

وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ  
فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِّنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾

وَإِنْ يَتَسَوَّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَ  
إِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَن  
يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٨﴾

قُلْ يَٰ أَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ مِّن رَّبِّكُمْ فَسِن  
اهْتَدُوا فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَن ضَلَّ فَإِنَّمَا  
يَضِلُّ عَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٩﴾

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَاصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ اللَّهُ ۚ وَهُوَ  
خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١١٠﴾

## KAPITOLA 11

# HÚD

(Zjeveno před Hidžrou)

### Doba zjevení

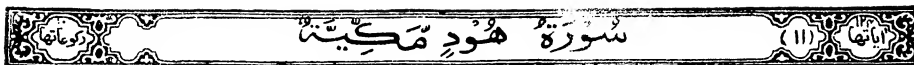
Podle Ibn 'Abbáse, Al-Hasana, 'Ikrimaha, Mudžáhida, Qatádaha a Džábira bin Zaida byla tato *Súra* zjevena v Mekce a podle Muqátila patří do mekkánského období celá, kromě veršů 13, 18 a 115, o nichž se domnívá, že byly zjeveny v Medíně.

### Obsah

V předchozí *Súře* byli nepřátelé božího Posla rozděleni do tří kategorií: a) ti, kteří byli zcela zničeni, b) ti, kteří byli omilostněni, c) ti, kteří byli zčásti vyhubeni a zčásti omilostněni. Tato kapitola Koránu pojednává o kategorii první a konstatuje, že Bůh zničil lid Húdův tak dokonale, že po něm nezůstala ani sebemenší stopa a na jeho místě dal vzejít lidu jinému, jímž začala nová éra v lidském konání. *Súra* též upozorňuje na to, že Bůh na člověka dohlíží, odměňuje ho podle jeho skutků a podle okolností činí opatření, aby byl vždy správně veden. Jelikož se tak děje pro dobro člověka, ti, kteří toho náležitě nevyužívají, utrpí mravní zkázu. A tento proces postupuje neustále dál. A jako je jedno lidské pokolení po svém zániku vystřídáno pokolením novým, podobně po zániku jednoho náboženského hnutí nastoupí na jeho místo hnutí nové. Dále nás *Súra* poučuje o tom, že pokrok na světě je sice po určitou dobu možný, aniž se člověk drží božích přikázání, ale trvalý úspěch je zajištěn jediné pro ty, kteří jsou čestní a upřímní vůči Bohu i lidem - jejich památka zůstane zachována na věčné časy a jejich jméno se vryje nesmazatelně do dějin. Dále se uvádějí důvody, proč věřící zvítězí nad nevěřícími a proč nevěřící v zápase s Pravdou neuspějí. Tento způsob božího řízení je v *Súře* doložen na příkladech národů kdysi mocných a početně silných, které však upadly do záhuby, když povstaly proti zdánlivě pokorným následovníkům božích Poslů - tj. lid Noemův, Húdův, Sálíhův, Lotův a Šu'ajbův. Je tu i zmínka o velkém patriarchovi Abrahamovi, ale jen letmá, vložená do příběhu Lotova. Po ní následuje krátké vyprávění o Mojžíšovi, nikoli však v

souvislosti s Izraelity, nýbrž s Faraónem, jehož domýšlivý národ byl zničen za to, že odmítl Poselství boží.

Dále jsou věřící varováni, aby se nepřátelili s lidmi, pro které byl určen boží trest, neboť se má za to, že budou-li se s nimi stýkat, týž trest postihne i je. Nato je svatý Prorok vyzván, aby se netrápil kvůli záhubě hrozící těm z jeho lidu, kteří nechtějí uvěřit, neboť podobný osud potkal národy mnohých Proroků dřívějších, které se postavily na odpor proti Pravdě a zavrhly ji. V této *Súře* je citováno tolik příkladů božích trestů a je v ní kladen takový důraz na velkou odpovědnost svatého Proroka, že prý prohlásil: "*Súra* Húd způsobila, že jsem předčasně zestárl" (Manthúr). Čímž chtěl říci, že obsah *Súry* ho natolik skličoval, že na sobě ucítil účinky předčasného stáří. Posléze však je svatý Prorok povzbuzen a upokojen proroctvím o velkém rozkvětu a prosperitě, kterých se dočkají jeho následovníci.



## HÚD

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Rá\*. Toto je Kniha, jejíž verše byly pevně stanoveny a potom byly podrobně vyloženy. *Pochází* od Jediného Moudrého a Vševedoucího.

3. *Učtí vás*, abyste uctívali jedině Allaha. A já jsem pro vás Varovatelem a Nositelem radostné zvěsti od Něho.

4. A abyste Pána svého za odpuštění prosili a k Němu se potom kajícně obrátili. On vám uštedří štědré dary až do lhůty stanovené. A milostí Svou obdaří každého, kdo si ji zaslouží. Jestliže se však odvrátíte, pak věru se pro vás obávám dne trestu velikého.

5. K Allahovi bude váš návrat; a On má moc nad všemi věcmi.

6. Nyní skládají do záhybů své hrudi, aby se před Ním skryli. Ba ano, přestože se přikrývají svými oděvy, On zná, co skrývají i co odhalují. On věru dobře ví, co je v jejich hrudích.

7. A není jediného tvora, který se pohybuje na zemi, jehož obživu neskýtá Allah. A On zná jeho přechodný i stálý příbytek. A *to* vše je v Knize jasně *zapsáno*.

8. A je to On, Kdo stvořil nebesa a zemi v šesti obdobích, a Jeho trůn spočívá na vodě, aby vyzkoušel, kdo z vás je lepší v jednání. A jestliže řekneš: „Po smrti budete dozajista vskříšeni,“ ti, kteří nevěří, určitě řeknou: „Tohle není nic jiného než zjevný klam.“

\* Já jsem Allah, Vševidoucí.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
الرَّحْمَنُ كَتَبَ أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ  
حَكِيمٍ خَبِيرٍ ②

أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ③  
وَإِنِ اسْتَغْفِرُوا وَارْبَكُمُ ثُمَّ تَوَلَّوْا إِلَيْهِ بِبِئْسَ كُفْرًا  
مَتَاعًا حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلٍ  
فَضْلَهُ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ كَبِيرٍ ④

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑤  
أَلَّا أَنْهُمْ يَنْشُرُونَ صُدُورَهُمْ لَيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَّا  
جِئِن يَسْتَفْشِفُونَ نَبَأَهُمْ يَعْلَمُ مَا يُبْرُونَ وَمَا  
يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ⑥

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ مَرْزُقُهَا ⑦  
وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ فِي كِتَابٍ  
مُبِينٍ ⑧

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ  
أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ  
أَحْسَنُ عَمَلًا وَلَئِنْ قُلْتُمْ إِنَّكُمْ مَعْبُودُونَ مِنْ بَعْدِ  
الْمَوْتِ لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ

9. A jestliže jim odložíme trest až do lhůty stanovené, zajisté řeknou: „Co jej zadržuje?“ Avšak v den, kdy k nim přijde, nebude od nich odvrácen a to, čemu se posmívali, je obklopí.

R. 2.

10. A dáme-li člověku okusit Naše milosrdenství a potom je od něho odejmeme, je věru zoufalý a nevděčný.

11. A jestliže mu poté, co se ho dotklo neštěstí, dáme okusit štěstí, zaručeně řekne: „Zlé ode mne odešlo.“ A hle, je rozradostněný, vychloubačný;

12. Kromě těch, kteří jsou neochvějný a dobré skutky konají. Právě těm se dostane odpuštění a veliké odměny.

13. *Domnívají se, že nyní upustíš od části z toho, co ti bylo zjeveno; a hrud' tvá je stísněna tím, že říkají: „Proč mu nebyl seslán poklad nebo s ním nepřišel anděl?“ Ty věru jsi pouze Varovatel a Allah je Dozorcem všech věcí.*

14. A pokud říkají: „On si to vymyslel,“ řekni: „Přineste tedy deset Súr podobných tomuto, které jste sami vymysleli, a přivolejte si, koho můžete, kromě Allaha, jste-li pravdomluvní.“

15. A jestliže vám neodpovědí, pak vězte, že byl zjeven s vědomím Allahovým a že kromě Něho jiného Boha není. Odevzdáte se tedy *do vůle Boží?*

16. Těm, kteří touží po životě pozemském a jeho ozdobách, plně za jejich skutky zaplatíme a nebude jim ukřivděno.

17. Jsou to ti, které v Životě budoucím nečeká nic než Oheň, a marné bude to, co

ضَبُّنٌ ۝۸

وَلِّينَ آخَرِنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِلَىٰ أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ  
لَيَقُولُنَّ مَا يَحْبِسُهُ إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا

عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ۝۹

وَلِّينَ أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْنَاهَا مِنْهُ

إِنَّهُ لَيَكُونُ لَكُفُورًا ۝۱۰

وَلِّينَ أَذَقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ مَّسْنَةٍ لَيَقُولَنَّ

ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحَ فَخُورًا ۝۱۱

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ

مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ۝۱۲

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ

صَدْرُكَ أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ كُتُبٌ أَوْ جَاءَ

مَعَهُ مَلَكٌ إِنشَاءً أَنْتَ نَذِيرٌ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

وَكِيلٌ ۝۱۳

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ

مُفْتَرِيٍّ وَادْعُوا مَنِ اسْتَعْظَمْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝۱۴

قَالَمْ يَسْتَحْيِبُوا لَكُمْ فَاَعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ

وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ۝۱۵

مَنْ كَانَ يُرِيدِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوفِتْ

إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُخْسَوْنَ ۝۱۶

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ

vykonali v životě pozemském a zbytečně bude to, co dělali.

18. Jak jen můžete zavrhnout toho, který má Znamení jasné od Pána svého a jehož následuje svědek *pravdy jeho* od Pána vyslaný. A před ním byla Kniha Mojžíšova, poskytující vedení a jako pramen milosrdenství. Ti, kteří o tom přemýšleli v něj věří, ale kdokoli z kmenů v něj nevěří, tomu bude Oheň stanovištěm zaslíbeným. Nebuď tedy o něm na pochybách. Neboť je to pravda od Pána tvého; ale většina lidí nevěří.

19. A kdo je nespravedlivější než ten, kdo si o Allahovi lži vymýšlí? Takoví budou před Pána svého předvedeni a svědci prohlásí: „Toto jsou ti, kteří o Pánu svém lhali.“ A zajisté prokletí Allahovo spočívá na nespravedlivých,

20. Kteří *lidi* z cesty Allahovy odvracejí a snaží se ji pokrývit. A to jsou oni, kteří nevěří v Život budoucí.

21. Ti nemohou nikdy zmařit *záměry Boží* na zemi, a kromě Allaha nemají žádné přátele. A trest pro ně bude zdvojnásoben. Neslyší ani nevidí.

22. To jsou ti, kteří zničili své vlastní duše a to, co si vymýšleli, je opustí.

23. A jsou to nepochybně oni, kteří v Životě budoucím největší ztrátu utrpí.

24. Zajisté ti, kteří věří a dobré skutky konají a před Pánem svým se koří — to jsou obyvatelé Nebe a budou v něm přebývat navěky.

25. Porovnání těchto dvou skupin se podobá *porovnání* slepého a hluchého

وَحِطْ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطُلِّ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾  
 أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيْتِهِ مِن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ  
 وَمِنْ قَبْلِهِ كُتِبَ مُوسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً أُولَٰئِكَ  
 يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ مِنَ الْأَحْزَابِ فَالنَّارُ  
 مَوْعِدُهُ فَلَا تَكُن فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ  
 وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٩﴾

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أُولَٰئِكَ  
 يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ  
 الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى  
 الظَّالِمِينَ ﴿٢٠﴾

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا  
 وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٢١﴾

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ  
 لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ يَضْعَفُ لَهُمُ  
 الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّعْيَ وَمَا كَانُوا  
 يَبْصُرُونَ ﴿٢٢﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا  
 كَانُوا يَفْقَرُونَ ﴿٢٣﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٤﴾  
 إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَخَبَتُوا إِلَىٰ  
 رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾  
 مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَصْمَىٰ وَالْأَصْفَىٰ وَالْبَصِيرِ وَالْ

مَقَامُهُمْ

s vidoucím a slyšícím. Jsou si snad navzájem podobní? Což to ještě nechápete?

R. 3.

26. A vyslali jsme Noema k lidu jeho a on řekl: „Jsem pro vás zjevným Varovatelem,

27. „Abyste neuctívali kromě Allaha nikoho. Neboť se pro vás obávám trestu dne bolestného.”

28. Stařešinové z lidu jeho, kteří nevěřili, odpověděli: „Nevidíme v tobě nic jiného, než muže jako jsme my, a je všeobecně známo, že tě nikdo nenásleduje, kromě těch nejnižších z nás. A nevidíme, že byste nám byli v něčem nadřazení; nikoliv, věříme, že jste lháři.”

29. Řekl: „Ó lide můj, řekněte mi: jestliže se opírám o jasný důkaz od Pána svého a Ten mi uštědřil Svě veliké milosrdenství, které vám zůstalo utajeno, máme nám je snad vnucovat, když se tomu vzpíráte?

30. „Lide můj, nežádám od vás za to žádné bohatství. Má odměna přijde od Allaha jediného. A neodháním ty, kteří věří. Ti věru se setkají s Pánem svým. Ale vás považuji za lid nevědoucí.

31. „A lide můj, kdybych je odehnal, kdo by mi pomohl proti Allahovi? Což o tom nechcete přemýšlet?

32. „A neříkám vám: ‚Jsem vlastníkem pokladů Allahových,‘ a ani neznám nespátené; ani neříkám: ‚Jsem anděl.‘ A neříkám o těch, které oči vaše přezírají: ‚Allah jim neuštědří nic dobrého‘ — Allah ví nejlépe, co je v myslích jejich — a věru bych byl jedním z nespravedlivých.”

33. Řekli: „Ó Noe, věru ses s námi hádal dosti dlouho a měl jsi s námi mnohý

الْصَّبِيحَ هَلْ يَسْتَوِينَ مَثَلًا أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٦﴾  
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ  
مُّبِينٌ ﴿٢٧﴾

أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ إِلِيمٍ ﴿٢٨﴾

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا تَرَكُ إِلَّا  
بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا تَرَكُ أَتَّبِعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ  
أَرَادُوا لَنَا بَآدِيَ الرَّأْيِ وَمَا نَرَىٰ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ  
بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ يَقَوْمِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي  
وَأَتَّبِعِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ فَعَبَّيْتُ عَلَيْكُمْ  
أَنْزِلَ مُكُوبُهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَاذِبُونَ ﴿٣٠﴾

وَيَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا إِنْ أَجَرِيَ إِلَّا  
عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّهُمْ مُلْقَوُ  
رَبِّهِمْ وَلِكِنِّي أَسْأَلُكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُونَ ﴿٣١﴾

وَيَقَوْمِ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا  
تَذَكَّرُونَ ﴿٣٢﴾

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ  
الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ  
تَزَوَّجْتُمُ أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ  
أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذَا لَسَنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٣﴾

قَالُوا يُونُسُ قَدْ جَدَلْتَنَا فَكَثُرَتْ جِدَلُنَا فَأَتَيْنَا



spor; přiveď nám nyní to, čím nám vyhrožuješ, patříš-li k těm, kteří jsou pravdomluvní.”

34. Řekl: „Jedině Allah vám to přinese, bude-li chtít, a vy nemůžete *záměry Boží* překazit.

35. „A rada má vám neprospěje, budu-li vám chtít poradit, jestliže se Allah rozhodne ponechat vás v bludu. Vaším Pánem je On a k Němu budete navraceni.”

36. Kdyby řekli: „On si to vymyslel,” řekni: „Jestliže jsem si to vymyslel, nechť na mě padne můj hřích, ale jsem zproštěn hříchů, kterých jste se dopustili vy.”

R. 4.

37. A bylo vnuknuto Noemovi: „Z tvého lidu neuvěří nikdo kromě těch, kteří již uvěřili; nermut se tedy nad tím, co dělají.

38. „A postav Archu pod Naším dohledem a *podle* Našeho vnuknutí. A nepřimlouvej se u Mne za hříšné. Ti budou utopeni.”

39. A stavěl Archu. A kdykoliv kolem něho šli stařešinové z lidu jeho, posmívali se mu. Řekl: „*Ted'* se nám posmíváte, *ale přijde čas, kdy* se my budeme smát vám, stejně jako se *nyní* smějete vy nám.”

40. „Tehdy se dozvíte, na koho padne trest, který ho zahanbí, a na koho padne trest trvalý.”

41. A když přišel Náš rozkaz a vytryskla vřídla, řekli jsme: „Nalož na ni dva od každého druhu, samce a samici, a rodinu svou kromě těch, proti nimž bylo již dříve slovo vysloveno, a ty, kteří uvěřili.” A žil s ním a uvěřil jen málokdo.

42. I řekl: „Nastupte do ní. Ve jménu Allaha budiž její plavba i její zakotvení. Pán můj je zajisté Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.”

بِمَا تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِیْنَ ﴿٣٥﴾  
قَالَ اِنَّمَا يَتَّبِعُكُمْ بِهٖ اللّٰهُ اِنْ شَآءَ وَ مَا اَنْتُمْ

بِعٰجِزِیْنَ ﴿٣٦﴾

وَلَا یَنْفَعُكُمْ نَصِیْحِیْ اِنْ اَرَدْتُ اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ  
اِنْ كَانَ اللّٰهُ یُرِیْدُ اَنْ یُّغْوِیَکُمْ هُوَ سَرَبَکُمْ  
وَرَاٰیْهِ تَرْجِعُوْنَ ﴿٣٧﴾

اَمْ یَقُوْلُوْنَ اَفَرَبَّہٗ قُلٌّ اِنْ اَفَرِیْتُمْ فَعَلَّ اِجْرَی  
وَ اَنَا بَرِّیْ مِمَّا تَجْرِیْمُوْنَ ﴿٣٨﴾

وَاُدْحِیْ اِلٰی نُوْجٍ اَنْتَ لَنْ یُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِکَ اِلَّا  
مَنْ قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَنْتَسِ بِمَا کَانُوْا یَفْعَلُوْنَ ﴿٣٩﴾

وَ اصْنَعْ الْفُلْکَ بِاَعْیُنِنَا وَ وَحِیْنًا وَلَا تُخَاطِبْنِیْ فِی  
الَّذِیْنَ ظَلَمُوْا اِنَّهُمْ مُّعٰذٌ قُوْنَ ﴿٤٠﴾

وَصْنَعْ الْفُلْکَ وَ کَلَّمَا مَرَّ عَلَیْهِ مَلَاٌ مِنْ قَوْمِہٖ  
سَخِرُوْا مِنْہٗ قَالَ اِنْ لَسَخَرُوْا مِنِّیْ اَنَا لَسَخِرُ مِنْکُمْ  
کَمَا لَسَخَرُوْنَ ﴿٤١﴾

فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ مَنْ یَّاتِیْہِ عَذَابٌ یُّخْرِیْہٖ وَ  
یَبْحِلُ عَلَیْہِ عَذَابٌ مُّقِیْمٌ ﴿٤٢﴾

حَتَّٰی اِذَا جَآءَ اَمْرُنَا وَ فَاَرَ السَّوْءَ قُلْنَا اَحْمِلْ فِیْہَا  
مِنْ کُلِّ ذَوْجَیْنِ اِثْنِیْنِ وَ اَهْلَکَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ  
عَلَیْہِ الْقَوْلُ وَ مَنْ اٰمَنَ وَ مَا اَمِنَ مَعًا اِلَّا قَلِیْلٌ ﴿٤٣﴾

وَ قَالَ اَرْکَبُوْا فِیْہَا بِسَمْرِ اللّٰهِ مَجْرِبَہَا وَ مَرْسَہَا  
اِنْ رَّیْتُمْ لَغَوُوْا رَّحِیْمٌ ﴿٤٤﴾

43. A plula s nimi na vlnách *vysokých* jako hory a Noe zavolal na svého syna, který *stál* opodál: „Synu můj, nastup s námi a nezůstávej s nevěřícími.”

44. Odpověděl: „Brzy se odeberu na horu, která mě zachrání před vodou.” Rekl: „Dnes není z příkazu Allahova záchrany *pro nikoho* kromě těch, jimž prokáže Svě milosrdenství.” A zvedla se vlna mezi nimi a *jeho syn* byl mezi utopenými.

45. A bylo řečeno: „Ó země, pohlť vodu svou a nebe, zastav *děšť*.” A voda opadla a vše bylo u konce. A Archa spočinula na hoře al-Džúdí. A bylo řečeno: „Proklet buďž lid nespravedlivý!”

46. A zvolal Noe k Pánu svému a řekl: „Pane můj, můj syn je věru z rodiny mé a Tvůj slib je pravdivý a Ty jsi Nejspravedlivější ze soudců.”

47. Řekl: „Ó Noe, on věru z tvé rodiny není; je vskutku *mužem* nesprávného chování. A nežádej ode Mne to, o čem sám nemáš vědění. Radím ti, aby ses nestal jedním z hlupáků.”

48. Řekl: „Pane můj, snažně Tě prosím, nedopusť, abych se Tě tázal na to, o čem nemám vědění. A jestliže mi neodpustíš a nesmiluješ se nade mnou, budu mezi těmi, kteří ztrátu utrpí.”

49. A bylo řečeno: „Ó Noe, sestup v míru a požehnání buďž s tebou i s *potomky* těch, kteří jsou s tebou. A budou národy *jiné*, jimž poskytneme dočasné živobytí a potom se jich dotkne Náš trest bolestný.”

50. Toto je *jedna* ze zvěstí o nespátřeném, které ti zjevujeme. Ty ani lid tvůj

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى  
نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَبْنَىٰ اِرْكَبْ مَعَنَا  
وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

قَالَ سَأُوْتِي اِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِيْنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ  
لَا عَاصِمَ اِلَّوْمَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنْ رَحِمَ وَحَالَ  
بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِينَ ﴿٤٤﴾

وَقِيلَ يَا اَرْضُ ابْلَعِي مَاءَكِ وَيَسَّاءِ اُفْلَحِي  
وَاغِيضِ الْمَاءَ وَفُصِّى الْاَمْرُ وَاُسْتُوتِ عَلَى الْجُودِيِّ  
وَقِيلَ بَعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٥﴾

وَنَادَىٰ نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ اِنَّ ابْنِي مِنْ اَهْلِي  
وَ اِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَاَنْتَ اَحْكَمُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٤٦﴾  
قَالَ يٰنُوحُ اِنَّكَ لَيْسَ مِنْ اَهْلِكَ اِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ  
صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ اِنِّيْ  
اَعِظُكَ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٤٧﴾

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ اَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِيْ بِهِ  
عِلْمٌ وَّ اِلَّا تَغْفِرْ لِيْ وَ تَرْحَمْنِيْ اَكُنْ مِنَ  
الْخٰسِرِيْنَ ﴿٤٨﴾

قِيلَ يٰنُوحُ اهْبِطْ بِسَلٰمٍ مِنَّا وَ بَرَكَتٍ عَلَيْنَا وَ  
عَلٰى اٰمَمٍ مِّنْ مَّوَدٍّ وَاٰمُرُ سُنْبَتِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ  
مِّنْ اَدَاِبِ الْيَمْرِ ﴿٤٩﴾

تِلْكَ مِنْ اَنْبَاِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَا اِلَيْكَ مَا كُنْتَ  
تَعْلَمُهَا اَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا فَاَصْبِرْ

jste ji předtím neznali. Buď tedy trpělivý; neboť šťastný konec patří Bohabojným.

R. 5.

51. A k 'Ádovcům jsme poslali jejich bratra Húda. Ten řekl: „Ó lide můj, uctívejte Allaha *jediného*. Nemáte jiného Boha kromě Něho. Vy si jenom lži vymýšlíte.

52. „Ó lide můj, nežádám na vás za to žádnou odměnu. Má odměna nepřijde než od Toho, jenž mě ztvárnil. Což to nepochopíte?

53. „Ó lide můj, prostě Pána svého za odpuštění a potom se k Němu kajícně obraťte. On pošle vám mraky chrlící hojný déšť a přidá sílu k vaší síle. A neodrazujte hříšníky.”

54. Řekli: „Ó Húde, nepřinesl jsi nám žádný jasný důkaz a my svá božstva nehodláme opustit *jen* na tvé slovo, ani ti neuvěříme.

55. „Říkáme jen to, že některá z našich božstev tě navštívila, aby tě v hanbu uvrhla.” Odpověděl: „Přivolávám Allaha jako svědka a také vy to dosvědčujte, že nemám nic společného s tím, co *k Bohu* přidružujete

56. „Vedle Něho. Vymýšlejte si tedy všichni vespolek proti mně úklady a nedopřejte mi času.

57. „Svou důvěru jsem vložil v Allaha, Pána svého i Pána vašeho. Není jediného tvora, který se pohybuje *po zemi*, aby ho nedržel za kšticí. Věru Pán můj na cestě přímé *stojí*.

58. Jestliže se potom odvrátíte, pak jsem vám již předal to, s čím jsem k vám byl vyslán, a Pán můj dosadí na vaše místo lid jiný. A vy Mu nemůžete nijak uškodit. Pán můj je věru Strážcem všech věcí.”

59. A když přišel Náš rozkaz, ze Svého milosrdenství zachránili jsme Húda i ty, kteří s ním uvěřili. A zachránili jsme je od krutých muk.

60. A takoví byli 'Ádovci. Popírali znamení Pána svého a neuposlechli Posly

﴿ إِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِينَ ۝ ﴾

وَالِى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ

مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ۝

يَقَوْمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى

الَّذِى فَطَرَنِي أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝

وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ

السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدْكُمْ قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ

وَلَا تَتَّبِعُوا مَجْرِمِينَ ۝

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي

الِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ۝

إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْرَابُكَ بَعْضُ الْهِنَاتِ يَسُوءُ قَالَ إِنِّى

أَشْهَدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُ أَنِّى بَرِّى مِمَّا تُشْرِكُونَ ۝

مِنْ دُونِهِ فَيَكِيدُونِى جَمِيعًا ثُمَّ لَا يَنْظُرُونَ ۝

إِنِّى تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّى وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ

إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنْ رَبِّى عَلَى صِرَاطٍ

مُسْتَقِيمٍ ۝

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ

وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّى قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّونَهُ شَيْئًا إِنْ

رَبِّى عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيفٌ ۝

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۝

وَتِلْكَ عَادٌ كَانُوا كَافِرِينَ وَجَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ

Jeho a následovali příkazu každého nadutého nepřitele *pravdy*.

61. A byli pronásledováni prokletím na tomto světě a v Den Zmrtvýchvstání je bude pronásledovat též. Hle! *Kmen* 'Adovců v Pána svého neuvěřil. Hle! Prokleti jsou 'Adovci, lid Húdův!

R. 6.

62. A ke *kmeni* Thamúdovců *jsme poslali* jejich bratra Sáliha. Řekl: „Ó lide můj, uctívejte Allaha; nemáte jiného Boha kromě Něho. On vám dal vzejít ze země a usadil vás na ní. Proste Jej proto za odpuštění a *celým srdcem* se k Němu obračejte. Neboť Pán můj je blízko a *prosby* vyslyší.”

63. Řekli: „Ó Sálihu, byls mezi námi tím, v něhož jsme vkládali své naděje. Zakazuješ nám snad uctívat to, co uctívali naši otcové? A znepokojují nás pochybnosti ohledně toho, k čemu nás vyzýváš.”

64. Řekl: „Ó lide můj, řekněte mi: jestliže se opírám o jasný důkaz od Pána svého a Ten mi uštědřil Své milosrdenství, kdo mi pomůže proti Allahovi, když Jej neuposlechnu? Tak pouze přispíváte k mojí zkáze.

65. „A lide můj, toto je velbloudice Allahova, která je pro vás Znamením, nechte ji tedy být, aby se mohla pást na zemi Allahově, a neubližujte jí, aby vás nepostihl blížký trest.”

66. Ale oni ji ochromili; potom *Sálih* řekl: „Uživejte si života ve svých domech po tři dny. Toto je slib, který nebude porušen.”

67. A když přišel Náš rozkaz, ze Svého milosrdenství jsme zachránili Sáliha i ty, kteří s ním uvěřili, a *zachránili jsme je* před hanbou onoho dne. Vždyť Pán tvůj je Silný, Mocný.

68. A ničivá bouře postihla ty, kteří zhřešili, takže padli tváří k zemi ve svých

وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ⑤

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ إِلَّا

إِنْ عَادَا كَفَرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا بَعْدَ إِعْلَاقٍ قَوْمِ هُودٍ ⑥

وَالِى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَقُومِ اعْبُدُوا اللَّهَ

مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ

وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ

إِنْ رَبِّي قَرِيبٌ مُجِيبٌ ⑦

قَالُوا يَصْلِحْ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا أَتَنْهَانَا

أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا

تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُوبِ ⑧

قَالَ يَقُومِ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي

وَأَسْأَلِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ

عَصَيْتُهُ فَمَا تَزِيدُونَنِي غَيْرَ تَخْيِيرٍ ⑨

وَيَقُومِ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ آيَةٌ فَذَرُوهَا تَأْكُلْ

فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسَوْءٍ يَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ

قَرِيبٌ ⑩

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ

ذَلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْدُوبٍ ⑪

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا طَارِقًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ

بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِنْ خِزْيِ يَوْمِئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ

الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ⑫

وَآخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْغَةَ فَاصْبَعُوا فِي رِيَابِهِمْ

وَالَّذِينَ

domech,

69. Jako kdyby tam nikdy nežili. Hle! Thámúdovci se zachovali k Pánu svému nevděčně; Hle! Prokleto je *plémě* Thámúdovců.

R. 7.

70. A Naši poslové přišli s radostnou zvěstí k Abrahamovi. Řekli: „Mír *s tebou*.“ Odpověděl: „Mír *s vámi*,“ a hned přinesl pečené tele.

71. Ale když viděl, že jejich ruce po něm nesahají, považoval je za cizince a pojal ho před nimi strach. Řekli: „Neboj se, neboť jsme byli posláni k lidu Lotovu.“

72. A manželka jeho stála opodál a smála se; i oznámili jsme jí radostnou zvěst o narození Izáka a po Izákovi Jakuba.

73. Řekla: „Běda mi! Jak mám porodit syna, když jsem už stará žena a manžel můj je starý muž? To věru je podivná věc!“

74. Řekli: „Divíš se snad příkazu Allahovu? Nechť se vás dotkne milosrdenství Allahovo a Jeho požehnaní, ó lidé Domu tohoto. A On je Chvályhodný, Slavný.“

75. A když Abrahama opustil strach a uvědomil si radostnou zvěst, začal nás prosit za lid Lotův.

76. Neboť Abraham byl shovívavý, měkčího srdce a často se utíkal *k Bohu*.

77. Ó Abrahame, nech to být. Neboť příkaz Pána tvého byl již vyhlášen a věru k nim přichází neodvratný trest.“

78. A když přišli Naši poslové k Lotovi, byl kvůli tomu zarmoucen a cítil se bezradným, že *jim nemůže pomoci*, a řekl: „Jak nešťastný to den.“

79. A seběhl se k němu jeho lid, třesa se *hněvem*; a již předtím páchali zlé skutky.

جٰثِيْنَ ۝

كَانَ لَمْ يَفْنَوْا فِيهَا اَلَا اِنَّ شَوْدًا لَّهُمْ وَارَبَّهُمْ

۞ اَلَا بُعْدًا لِّشَوْدٍ ۝

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلًا اِبْرٰهِيْمَ بِالْبَشْرِىَ قَالُوْا سَلٰمٌ

قَالَ سَلٰمٌ مَّا لِيْٓ اَنْ جَاءَ بِعَجَلٍ حٰنِنٍ ۝

فَلَمَّا رَاَ اَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ اِلَيْهِ نَكَّرَ وَاَوْحَسَ

مِنْهُمْ خِيْفَةً قَالُوْا لَا تَخَفْ اِنَّا اُرْسِلْنَا اِلٰى

قَوْمٍ لُّوْطٍ ۝

وَامْرَاَتُهُ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنَاهَا بِاسْحٰى ۝ وَ

مِنْ وَّرَآءِ اِسْحٰى يَعْقُوْبُ ۝

قَالَتْ يٰوَيْلَتَىْ اَاِىْدُ وَاَنَا عَجُوزٌ وَّهٰذَا بَعْلَى شَيْخًا

اِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ عَجِيْبٌ ۝

قَالُوْا اَتَعْجِبِيْنَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ رَحِمَتُ اللّٰهِ وَبَرَكَتُهُ

عَلَيْكُمْ اَهْلَ الْبَيْتِ اِنَّهٗ حٰنِنٌ مَّجِيْدٌ ۝

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ اِبْرٰهِيْمَ الرُّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبَشْرُ

يُجَادِلُنَا فِى قَوْمٍ لُّوْطٍ ۝

اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَحَلِيْمٌ اَوَّاهٌ مُّنِيْبٌ ۝

يٰاِبْرٰهِيْمُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا اِنَّهٗ قَدْ جَاءَ اَمْرٌ

رَبِّكَ وَاِنَّهُمْ اِلَيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُوْدٍ ۝

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِىِّئَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ

ذُرْعًا وَقَالَ هٰذَا يَوْمٌ عَصِيْبٌ ۝

وَجَاءَهُ قَوْمُهٗ يُهْرَعُوْنَ اِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوْا

Řekl: „Ó lide můj, zde jsou mé dcery; ony jsou pro vás čistší. Bojte se tedy Allaha a nezahanbujte mě v přítomnosti mých hostů. Což mezi vámi není ani jediný člověk se zdravým rozumem?“

80. Odpověděli: „Ty věru víš, že si na tvé dcery neděláme žádné nároky a také víš, co si žádáme.“

81. Řekl: „Kéž bych měl sílu se proti vám *postavit*, nebo kéž bych se mohl uchýlit k mohutné opoře *pod její ochranu*.“

82. *Poslové* řekli: „Ó Lote, jsme *Poslové* Pána tvého a oni se k tobě v žádném případě nedostanou. Odejdi odsud uprostřed noci i se svou rodinou a nedopust', aby se někdo z vás ohlédl kromě tvé ženy. Neboť to, co je postihne, postihne *také* ji. Ráno se dostaví čas pro ně určený. A není již ráno blízko?“

83. A když přišel Náš rozkaz, obrátili jsme *město* vzhůru nohama a zasypali jsme je deštěm kamenů z hlíny, vrstvu za vrstvou,

84. Jak bylo *pro ně* označeno v příkazu Pána tvého. A podobný *trest* není daleko od hříšníků *nynějšího věku*.

R. 8.

85. A *Madjanovcům* jsme poslali jejich bratra Shu'ájba. Ten řekl: „Ó lide můj, uctívejte Allaha. Nemáte jiného Boha kromě Něho. A nedávejte špatnou míru a špatnou váhu. Vidím, že si žijete v blahobytu, a obávám se pro vás trestu zhoubného dne.“

86. „A lide můj, dávejte spravedlivě plnou míru a plnou váhu a nepřipravujte lidi o to, co jim náleží, a nedopouštějte se v zemi bezpráví, působíce nepokoje.“

87. „To, co vám odkázal Allah, je pro vás lepší, jste-li věřící. A já nejsem strážcem

يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَقَوْمِ هَؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ  
أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ  
مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ٨٠

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ  
لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ٨١

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ آوِي إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ ٨٢  
قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصْلَوْا إِلَيْكَ فَأَسِرْ  
بَاهِلِكَ يَقْطِيعُ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ  
إِلَّا أَمْرًا تَكُ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ  
الصُّبْحُ أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ٨٣

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا  
عَلَيْهَا جِجَارَةً مِّنْ سِجِّيلٍ ٨٤ مِّنْضُودٍ ٨٥  
مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ  
لَقَدْ يَذَّكَّرُ ٨٦

وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا قَالَ يَقَوْمِ اعْبُدُوا  
اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ  
وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرَاكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
عَذَابَ يَوْمٍ يُخَيِّطُ ٨٧

وَيَقَوْمِ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ بِالْقِسْطِ وَلَا  
تَبْخُسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْنُوا فِي الْأَرْضِ  
مُفْسِدِينَ ٨٨

بَقِيَتْ اللَّهُ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ٨٩ وَمَا أَنَا

nad vámi.”

88. Odpověděli: „Ó Šu‘ájbe, prikazuje ti snad tvoje Modlitba, abychom opustili to, co uctívají naši otcové, nebo abychom přestali nakládat se svým majetkem, jak chceme? Jsi *přece člověk* velmi chytrý a zdravého rozumu.”

89. Řekl: „Ó lide můj, řekněte mi: jestliže se opírám o jasný důkaz od Pána svého a On mi uštědřil od Sebe slušnou obživu, *jakou odpověď* Mu dáte? A nechci se vůči vám dopustit právě toho, co vám zakazují. Já vás chci pouze napravit, jak nejlépe jen mohu. Nevlastním žádnou jinou moc než je ta, která přichází od Allaha. V Něj vkládám svou důvěru a k Němu se navrátím.

90. „A lide můj, ať vás *vaše* nepřátelství ke mně nepřivede k *tomu*, abyste nebyli postiženi tím, co již postihlo lid Noemův a lid Húdův a lid Sálíhův; a lid Lotův není od vás příliš vzdálen.

91. „A prostě za odpuštění u Pána svého a potom se k Němu *celým srdcem* obraťte. Neboť Pán můj je Milosrdný, Láskyplný.”

92. Odpověděli: „Ó Šu‘ájbe, chápeme jenom málo z toho, co říkáš, a věru vidíme, že jsi mezi námi slabý. A kdyby nebylo rodu tvého, zajisté bychom tě ukamenovali. A nejsi proti nám dost silný.”

93. Řekl: „Ó lide můj, je pro vás rod můj mocnější než Allah? A vy jste Ho odhodili a nevšímali si Ho. A Pán můj objímá vše, co děláte.

94. „A lide můj, jednejte jak nejlépe dovedete, já *také* jednám. Brzy poznáte, koho postihne trest zahanbující, a kdo je lhář. A čekejte; já věru čekám s vámi.”

عَلَيْكُمْ بِحَفِيفٍ ۝

قَالُوا يَشْعِبُ أَصْلُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ تَتْرَكَ مَا يَعْْبُدُ آبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَا أَنْتَ الْحَكِيمُ الرَّشِيدُ ۝

قَالَ يَقَوْمِ ارْءَايْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنْهَكُمْ عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ۝

وَيَقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمُ نُوحٍ أَوْ قَوْمُ هُودٍ أَوْ قَوْمُ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ۝

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ۝

قَالُوا يَشْعِبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا دَهْطُكَ لَرَجَّسْنَاكَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ۝

قَالَ يَقَوْمِ ارْهَطِيْٓ اَعَزَّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَالْمَلَأْتُهُمْ زُرًّا كُمْ ظَهْرِيَّ إِنْ رَبِّي بِمَا تَعْمَلُونَ حَكِيمٌ ۝ وَيَقَوْمِ اعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ۝

95. A když přišel Náš rozkaz, z milosrdenství Svého jsme zachránili Šu'ájba a ty, kteří s ním uvěřili; a trest postihl ty, kteří hřešili, a ráno leželi tváří k zemi ve svých domovech,

96. Jako kdyby tam nikdy nežili. Hle! Prokleti byli Madjanovci, stejně jako byli prokleti i Thamúdovci *už před nimi*.

R. 9.

97. A vyslali jsme Mojžíše s Našimi Znameními a pravomocí zjevnou

98. K Faraónovi a jeho stařešinům; ale ti následovali příkazu Faraónova, a příkaz Faraónův nebyl správný ani v nejmenším.

99. Povede lid svůj v Den Zmrtvýchvstání a doprovodí ho až do Ohně, *podobně jako je přiváděn dobytek k napajedlu*. A cíl, k němuž dojdou, bude strašný.

100. A byli pronásledováni prokletím na tomto světě a v Den Zmrtvýchvstání jím budou pronásledováni též. Strašný je dar, který dostanou.

101. Toto je *jedna* ze zvěstí o *zničených* městech, kterou ti vyprávíme. *Některá* z nich stojí dodnes a *jiná* byla skosena jako *úroda*.

102. My jsme jim neublížili, ale oni ublížili sami sobě; a když přišel rozkaz Pána tvého, jejich božstva, která vzývali vedle Allaha, jim nebyla nic platná. A nepřinesla jim nic než zkázu.

103. Takové je sevření Pána tvého, když uchvátí města, která hřeší. A Jeho sevření je bolestné a přísné.

104. V tom jistě je Znamení pro toho, kdo se bojí trestu v Životě budoucím. To je v den, v němž budou *všichni* lidé spolu shromážděni, a je to den, v němž *všichni* budou svědky *jednání*.

105. A odkládáme jej jen do lhůty stanovené.

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا لَنَجِّنَا شُعَيْبًا وَآلِ الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ  
بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَآخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْفَةَ وَكَافَرُوا  
فِي دِيَارِهِمْ خُشْيَيْنَ ۝

كَانَ لَمْ يَخُونُوا فِيهَا إِلَّا بَعْدَ الْبَدِينِ كَمَا لَعَدَتْ  
نُوحًا ۝

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ۝  
إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاتَّبَعُوهُ أَمْرِ فِرْعَوْنَ وَمَا  
أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ۝

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَأَوْرَدَهُمُ التَّارُوتَ ۝  
أَلِورْدُ الْوَرُودِ ۝

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكُونُ  
الْمَرْفُودُ ۝

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ  
وَحَصِيدٌ ۝

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ  
عَنْهُمْ إِلَهَتُهُمْ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ  
شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُهُمْ إِلَّا تَتَابُعُ ۝  
وَكَذَلِكَ أَخَذَ رَبُّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ  
إِنْ أَخَذَ إِلَيْكَ شَدِيدٌ ۝

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ  
يَوْمٌ مُّجْمُوعٌ لَّهُ النَّاسُ وَذَلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ۝  
وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ ۝



106. V den, kdy se dostaví, žádná duše bez Jeho svolení nepromluví; a potom se ukáže, že *někteří* z nich jsou nešťastní a *jini* šťastní.

107. Pokud jde o nešťastné, ti přijdou do Ohně, kde pro ně bude jen vzdychání a vzlykání,

108. A zůstanou tam, dokud nebesa a země budou trvat, pokud si Pán tvůj nebude přát jinak. Neboť Pán tvůj vykoná, co chce.

109. A pokud jde o šťastné, ti přijdou do Nebe; a zůstanou tam, dokud nebesa a země budou trvat, a pokud si Pán tvůj nebude přát jinak, — dar, který zkrácen nebude.

110. Nepochybuji tedy ohledně toho, co tito *lidé* uctívají. Uctívají jen to, co již dříve uctívali jejich otcové. A My jim zaplatíme v úplnosti bez zkrácení jejich podílu.

R. 10.

111. A zajisté jsme dali Mojžíšovi Knihu, ale vznikly kvůli ní spory; a kdyby nebylo slova, které od Pána tvého již bylo předesláno, pak celá věc by byla *už dávno* mezi nimi rozhodnuta; a *nyní* je zneklidňují o tom pochybnosti.

112. A *jejich* skutky nebyly ještě *odplaceny*, ale Pán tvůj jim zajisté odplatí v úplnosti podle skutků jejich. On si je dobře vědom všeho, co dělají.

113. Stůj tedy pevně, jak ti to bylo přikázáno a *také* ti, kteří se s tebou obrátili *k Bohu*; a nepřekračujte meze, *ó věřící*; neboť On vidí, co děláte.

114. A nepřiklánějte se k těm, kteří hřeší, aby se vás nedotkl Oheň. A kromě Allaha nebudete mít přátele žádné, ani vám nebude pomozeno.

115. A konej Modlitbu na obou koncích dne a v hodinách nočních, *které hraničí*

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِذِيهِ فَبَيْنَهُمْ شِقَقٌ  
وَسَعِيدٌ ﴿١٠٦﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُّوا فَبِئْسَ التَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَ  
شَهِيقٌ ﴿١٠٧﴾

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا  
شَاءَ رَبُّكَ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٠٨﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فَبِئْسَ الْجَنَّةُ خَالِدِينَ فِيهَا مَا  
دَامَتِ السَّمُوتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ  
عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْدُوذٍ ﴿١٠٩﴾

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّنْ يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ  
إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِّن قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوقِفُهُمْ  
فَنُصِيبُهُمْ غَيْرَ مَنقُوصٍ ﴿١١٠﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْ لَا  
كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَقَضَىٰ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي  
شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ ﴿١١١﴾

وَأَنَّ كَلَّا لَيَكُونُنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَاهُمْ إِنَّهُ بِنَا  
يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١٢﴾

فَاسْتَقِمُّ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا  
إِنَّهُ بِنَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٣﴾

وَلَا تَكُونُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَنَسَكُمُ النَّارُ وَمَا  
لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٤﴾  
وَاقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفَا مِنْ إِلَيْكَ إِن



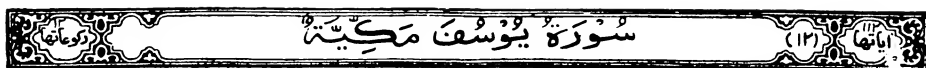
## KAPITOLA 12

# JÚSUF

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení, kontext a obsah**

Podle většiny společníků svatého Proroka byla celá tato *Súra* zjevena v Mekce. Ale podle Ibn ‘Abbáse a Qatádaha byly verše 2-4 zjeveny až po Hidžře. Jak již bylo řečeno, kapitola 10 (*Súra Júnus*) se zabývá oběma aspekty božího nakládání s člověkem - Jeho trestáním a omilostňováním. Kapitola 11 (*Súra Húd*) rozvíjí téma božího trestu, zatímco kapitola 12 pojednává o božím milosrdenství. *Súra* pojednávající o božím trestu (*Húd*) byla umístěna před tuto *Súru* pojednávající o božím milosrdenství proto, že nepřátelům svatého Proroka mělo být prokázáno milosrdenství poté, co byli za své přestupky potrestáni. *Súra* má však jednu zvláštnost. Celá vypráví o životě jediného Proroka, a to Josefa, čímž se liší od všech ostatních kapitol. Důvodem této zvláštnosti je to, že život Proroka Josefa se velmi podobá životu svatého Proroka, dokonce i v drobných detailech. Celá *Súra* byla věnována dosti podrobnému vyprávění o životě Proroka Josefa proto, že měla sloužit jako předzvěst událostí, které měly nastat za života svatého Proroka. V kapitole 10 byl jako příklad božího milosrdenství vybrán příběh Proroka Jonáše, zatímco v detailním vyprávění této kapitoly byl za tímto účelem zvolen příběh Josefův. Jsou pro to dva možné důvody: a) Životy Jonáše a svatého Proroka se sobě podobají jen v závěrečné fázi, zatímco život Josefův připomíná život svatého Proroka i v drobných detailech; b) Přesto, že se příběh Jonášův podobá příběhu svatého Proroka v tom, že jak lidu Jonášovu tak i lidu svatého Proroka bylo nakonec díky božímu milosrdenství odpuštěno, podobnost mezi oběma Proroky je jen částečná; ale podobnost mezi Josefem a svatým Prorokem, zejména pokud jde o způsob, jakým Bůh naložil s Josefovými bratry a s lidem svatého Proroka, je velice blízká, ba téměř úplná. Milosrdenství prokázané lidu Jonášovu pramenilo přímo z boží milosti, sám Jonáš s tím neměl nic společného; zato omilostnění Josefových bratrů vyhlásil Josef sám. A podobně tomu bylo v případě mekkánských Qurajšovců, o jejichž úplném a ničím nepodmíněném odpuštění vyšlo oznámení přímo z úst svatého Proroka.



## JÚSUF

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Rá\*. Toto jsou verše Knihy jasné.

3. Zjevili jsme ji — jako Knihu často přednášenou v jasném a srozumitelném jazyce.

4. Tím, že ti tento Korán zjevujeme, ti vyprávíme ten nejkrásnější příběh; zatímco předtím jsi byl jedním z těch, kteří o tom neměli tušení.

5. Vzpomeň si na dobu, kdy řekl Josef svému otci: „Otče můj, spatřil jsem ve snu jedenáct hvězd a slunce a měsíc a viděl jsem, jak se mi klanějí.”

6. Řekl: „Synu můj milý, nevyprávěj svůj sen svým bratrům, aby proti tobě nestrojili úklady; neboť Satan je otevřeným nepřítelem člověka.

7. „A stane se tak, jak jsi viděl ve snu; Pán tvůj si tě vyvolí a naučí tě výkladu božího vyprávění a dovrší Svou přízeň k tobě a k rodu Jakubovu tak, jak ji dovršil k tvým dvěma předkům — Abrahamovi a Izákovi. Pán tvůj je věru Vševedoucí, Moudrý.”

R. 2.

8. Zajisté v Josefovi a bratřích jeho jsou Znamení pro ty, kteří se táží.

9. Když řekli: „Josef a jeho bratr jsou našemu otci milejší než my, ačkoliv my jsme početnější strana. Otec náš je věru v zjevném bludu.

10. „Zabijte Josefa nebo ho vyžeňte do nějaké vzdálené země, aby přízeň vašeho otce patřila pouze vám, a potom se můžete stát lidmi spravedlivými.”

\*Já jsem Allah, Vševidoucí.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الرَّحْمَنُ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ②

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ③

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا

إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنُ ④ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ

الْغَافِلِينَ ⑤

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ

كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ ⑥

قَالَ يَبْنِي لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَى إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا

لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ⑦

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَأْوِيلِ

الْأَحَادِيثِ وَيُمَتِّنْ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَى آلِ يَعْقُوبَ

كَمَا أَنْتَ بِهَا عَلَى أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ

يَعْنِي إِنَّ رَبَّكَ عَلَيْهِمْ حَكِيمٌ ⑧

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِمَنِ الْبَالُ ⑨

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِمَّا وَ

نَحْنُ عَصَبُهُ إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ⑩

اقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَظْهِرُوا أَرْضَكُمْ لَكُمْ وَجْهَ

إِبْنِكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا ضَالِّينَ ⑪

11. Jeden z nich řekl: „Nezabíjejte Josefa, ale pokud chcete něco udělat, vhodte jej na dno hluboké studny; nějací pocestní ho vytáhnou.“

12. Řekli: „Ó otče náš, proč nám nedůvěřuješ ohledně Josefa, vždyť my jsme jeho upřímnými příznivci.“

13. „Pošli jej zítra s námi, ať se pobaví a pohraje si, a my na něj budeme dávat pozor.“

14. Řekl: „Rmoutí mě, že ho odvedete, a bojím se, aby ho nesežral vlk, až se o něj nebudete starat.“

15. Řekli: „Kdyby ho sežral vlk, když je nás tolik, věru by to pro nás byla *velká* ostuda.“

16. A když jej odvedli a dohodli se, že ho hodí na dno hluboké studny, svůj *hanebný záměr* provedli; a My jsme mu seslali vnuknutí: „*Jednoho dne* jim povíš o tomto jejich činu a už nebudou vědět, o čem jde.“

17. A večer přišli za svým otcem s pláčem.

18. Řekli: „Ó otče náš, odešli jsme, abychom mezi sebou závodili, a Josefa jsme nechali u našich věcí a sežral jej vlk; ale ty nám neuvěříš, i kdybychom mluvili pravdu.“

19. A přinesli jeho košili potřísněnou falešnou krví. Řekl: „Ó nikoliv, to myslí vaše vás svedly k tomuto podvodu. A *nyntí mi zbývá jen* patřičná trpělivost. A *jedině* u Allaha nutno hledat pomoc proti tomu, co tvrdíte.“

20. A přišla karavana cestujících a poslali muže pro vodu. A ten spustil své vědro *do studny*. „Ó dobrá zpráva!“ zvolal, „Je tu mladík!“ A ukryli jej jako zboží a

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوَّةُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ⑪

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصِحُونَ ⑫

أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَع وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَفُظُونَ ⑬

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنَّ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غَافِلُونَ ⑭

قَالُوا لَيْنَ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَخُسِرُونَ ⑮

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَنْ يُجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ⑯

وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ⑰

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا ⑱

وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ⑲

وَجَاءُوا عَلَى قَيْصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ⑳

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَى هَذَا غُلْمٌ وَاسْرُوهْ بُضَاعَةَ اللَّهِ

Allah velmi dobře věděl, co udělali.

21. A prodali ho za nízkou cenu několika dirhamů. Nechtěli na něm vydělat.

R. 3.

22. A Egyptan, který ho koupil, řekl své manželce: „Ať tu přebývá důstojně. Možná, že nám bude prospěšný; anebo jej přijmeme za vlastního syna.“ A tak jsme Josefa usadili v té zemi, abychom ho naučili výkladu věcí. A Allah má svrchovanou moc nad Svým příkazem, ale většina lidí *to* neví.

23. A když dorostl do mužného věku, darovali jsme mu úsudek a vědění. A takto odměňujeme ty, kteří dobré konají.

24. A ta, v jejímž domě přebýval, jej chtěla proti jeho vůli svést. Zavřela dveře na závoru a řekla: „Pojď už.“ Řekl: „Utíkám se pod ochranu k Allahovi. On je Pánem mým. To On učinil můj pobyt u vás důstojným. Hříšníci věru nikdy neuspějí.“

25. A vášnivě po něm zatoužila a byl by jí málem podlehl, kdyby byl neviděl zjevné Znamení od Pána svého. A takto jsme od něho odvrátili špatnost a nemravnost. On věru byl *jedním* z Našich vyvolených služebníků.

26. A oba běželi ke dveřím jako o závod a ona mu ze zadu roztrhla košili a ve dveřích potkali jejího pána. Řekla: „Jaký trest si zaslouží ten, který se chtěl dopustit špatnosti na tvé manželce, ne-li vězení či trest bolestný?“

27. Řekl: „To ona mě chtěla svést proti mé vůli.“ A svědek z její rodiny dosvědčil: „Je-li jeho košile roztržena vpředu, pak pravdu mluví ona a on je jedním ze lhářů.“

عَلَيْهِمْ بِمَا يَفْعَلُونَ ۝

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخِيسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا

فِيهِ مِنَ الرَّاهِبِينَ ۝

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ فِصْرٍ لَمْرَأَتِهِ أَكْرِمِي

مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَٰلِكَ

مَكَّنَّا يُونُسَ فِي الْأَرْضِ وَنَعَلِمُهُ مِنْ تَاوِيلِ

الْأَحَادِيثِ ۖ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَٰكِنَّا أَكْثَرُ

النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ۝

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَٰلِكَ

نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝

وَرَاودَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ وَغَلَّقَتِ

الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْبْ لَكَ ۖ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ

رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ۝

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنَّ رَأْبُهَا رَبِّهَا

كَذَٰلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ

عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ۝

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَيْصَهُ مِنْ دُبُرٍ ۖ

أَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ

بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُجْزَىٰ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝

قَالَ هِيَ رَاودَتْنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ

أَهْلِهَا ۖ إِنْ كَانَ قَيْصُهَا قَدْ مِنْ قَبْلِ فَصَدَقَتْ

وَهُوَ مِنَ الْكَذِبِينَ ۝

28. „Ale je-li jeho košile roztržena zezadu, pak lhala ona a on je jedním z pravdomluvných.“

29. Když uviděl, že jeho košile je roztržena zezadu, řekl: „Toto je zajisté jeden z vašich ženských úkladů. Vaše úklady jsou věru mocné.“

30. „Ó Josefe, odvrát se od toho, a ty, ó ženo, pros o odpuštění svého hříchu. Neboť ses provinila ty.“

R. 4.

31. A ženy ve městě říkaly: „Ázízova žena chtěla svést svého sluhu proti jeho vůli. Zmámil ji láskou. Věru ji vidíme ve zjevném hříchu.“

32. Když uslyšela o jejich *lstivém* úkladu, poslala pro ně a připravila pro ně hostinu a dala každé z nich nůž a *potom* řekla *Josefovi*: „Jdi mezi ně.“ A když jej spatřily, ohromil je tak, že si až ruce pořezaly a řekly: „Budiž pochválen Allah! To není člověk, ale anděl vznešený.“

33. Řekla: „A to je ten, kvůli kterému jste mě haněly. Chtěla jsem jej svádět proti jeho vůli, ale on se *před hříchem* uchránil. Jestliže však nyní neudělá to, co mu poručím, bude uvězněn a stane se *jedním* z ponížených.“

34. Řekl: „Ó Pane můj, dám přednost vězení před tím, k čemu mě vyzývají; a jestliže ode mě jejich lsti neodvrátíš, nakloním se k nim a budu jedním z nevědomých.“

35. A Pán jeho vyslyšel jeho prosbu a zachránil ho před jejich úklady. Neboť je Všeslyšící, Vševedoucí.

وَإِنْ كَانَ قَيِّصُهُ قَدْ مِنْ دُبْرٍ فَكَذَبْتَ وَهُوَ

مِنَ الصَّادِقِينَ ٢٨

فَلَمَّا رَأَى قَيِّصُهُ قَدْ مِنْ دُبْرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيِّدِكُنَّ

إِنْ كَيْدُكُنَّ عَظِيمٌ ٢٩

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ

٣٠ إِنَّكَ كُنْتَ مِنَ الْخَاطِئِينَ

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ

فَتَهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا

فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ٣١

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ

لَهُنَّ مَتْنًا وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سَكِينًا وَ

قَالَتْ أَخْرِجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ

أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا

إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ٣٢

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِينَ لُتْنَتَنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاوَدْتُهُ

عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرُهُ

لَيُصْجَنَ وَيَكُونَنَّ مِنَ الضَّغِيرِينَ ٣٣

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ

وَلَا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ

مِنَ الْجَاهِلِينَ ٣٤

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ

هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ٣٥

36. Poté, co uviděli známky jeho nevinosti, napadlo je (muže), že by ho měli na čas uvěznit, aby si zachovali své dobré jméno.

R. 5.

37. A do vězení s ním přišli dva mladí muži. Jeden z nich řekl: „Viděl jsem se ve snu, jak lisuji víno.” A druhý řekl: „Já jsem se viděl ve snu, jak nesu na hlavě chléb, z něhož klovou ptáci. Sděl nám výklad toho, neboť vidíme, že jsi jedním ze spravedlivých.”

38. Odpověděl: „Dříve než vám donesou jídlo, které dostáváte, vám sdělím výklad obou snů. Je to díky tomu, co mě naučil můj Pán. Zřekl jsem se náboženství těch, kteří v Allaha ani v Život budoucí nevěří.

39. „A následoval jsem náboženství svých otců, Abrahama a Izáka a Jakuba. Není možné, abychom cokoli jako rovné k Allahovi přidružovali. A je to z milosti Allahovy k nám i k lidstvu, ale většina lidí je nevďěčná.

40. „Ó společníci moji vězenští, jsou snad různí páni lepší než Allah Jediný, Nejsvrchovanější?

41. „To, co uctíváte vedle Allaha, jsou jen pouhá jména, která jste tomu dali vy a vaši otcové; Allah k tomu neseslal žádné oprávnění. A rozhodnutí náleží jedině Allahovi. On přikázal, abyste neuctívali kromě Něho nic. Toto je víra věčné pravdy, ale většina lidí to neví.

42. „Ó společníci moji vězenští! Pokud se týče prvního z vás, ten bude nalévat víno svému pánu; a pokud jde o druhého, ten bude ukřižován a ptáci mu budou klovat do

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوُا الْآيَاتِ لِيَسْجُنُوهُ  
حَتَّىٰ حِينٍ ٥

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيْنِ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي  
أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ إِنِّي أَرَانِي أُحْمَلُ  
فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبْنَأُ بِتَأْوِيلِهِ  
إِنَّا نُرِيكَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ٦

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقِينَ إِلَّا بِنُكْمٍ بِتَأْوِيلِهِ  
قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ  
مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ  
كَافِرُونَ ٧

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ  
فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَشْكُرُونَ ٨

يُصَاحِبِي السِّجْنَ أَرَأَيْتَ أَتَقْتَرُ قَوْلَ خَيْرٍ أَمِ  
اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ٩

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءُ سَتَيَبُوتُوهَا  
أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ مِمَّا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ  
إِنِ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ  
الَّذِينَ الْفَتِيرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ١٠

يُصَاحِبِي السِّجْنَ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا  
وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصَلَّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ



hlavy. A věc, na níž jste se ptali, je už rozhodnuta.”

43. A tomu z nich, o němž se domníval, že se dostane na svobodu, řekl: „Zmiň se o mně svému pánu.” Ale Satan způsobil, že se o tom svému pánu zmínit zapomněl, a tak Josef zůstal ve vězení ještě několik let.

R. 6.

44. A řekl Král: „Viděl jsem *ve snu* sedm tučných krav. Požíralo je sedm krav hubených. A sedm zelených klasů pšenice a sedm jiných, uschlých. Ó stařešinové, vyložte mi význam mého snu, jste-li schopni vykládat sny.”

45. Odpověděli: „Jsou to sny zmatené a výklad takto zmatených snů my neznáme.”

46. A ten z obou vězňů, který se zachránil a který si *nyní* po čase vzpomněl, řekl: „Já vám jeho výklad sdělím, proto mě pošlete.”

47. „Josefe! Ó muži spravedlivý, vylož nám význam sedmi tučných krav, které požírá sedm krav hubených, a význam sedmi zelených klasů pšenice a sedmi jiných, uschlých, abych se mohl vrátit k lidem a dát jim vědět.”

48. Odpověděl: „Budete sít sedm let, lopotíce se bez ustání, a ponecháte v klasech to, co sklídíte, kromě malého množství, které sníte.

49. „A potom přijde sedm let tvrdých, jež pozrou vše, co jste předtím shromáždili, kromě malého množství, které si snad uschováte.

50. „Potom přijde jeden rok hojných dešťů, v němž budou lidé lisovat *víno a olej*.”

R. 7.

51. I řekl Král: „Přiveďte ho ke mně.” Ale když k němu (Josefovi) přišel posel, řekl: „Vrať se ke svému pánu a zeptej se ho na ty ženy, které si ruce pořežaly: Neboť Pán můj ví dobře o jejich listivých úkladech.”

قَضَى الْأَمْرَ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِينَ ۖ  
وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ  
رَبِّكَ ۚ فَأَنَسَ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَكَفَثَ فِي الْتَجْنِ  
بِضْعَ سِنِينَ ۝

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ  
سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَبْسُتٌ يَأْتِيهَا  
الْمَلَآئِكَةُ فِي رُءْيَايَ إِنْ كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ۝  
قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَامِ  
بِعِلْمِينَ ۝

وَقَالَ الَّذِي بَخَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ  
بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسَلُونِ ۝

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ  
يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ  
يَبْسُتٌ لَعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ۝  
قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ  
فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُونَ ۝

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ يَأْكُلْنَ مَا  
قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَحْصِنُونَ ۝  
ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ

وَفِيهِ يَعْصِرُونَ ۝  
وَقَالَ الْمَلِكُ انْتُوبِي بِهِ ۚ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ  
ارْجِعْ إِلَى رَبِّكَ فَسْأَلْهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ

52. (Kráľ) řekl ženám: „Oč vám šlo, že jste chtěli Josefa svést proti jeho vůli?“ Rekly: „Zdržel se hříchu ze strachu před Allahem — nic špatného o něm nevíme.“ Žena ‘Azízova řekla: „Nyní pravda na světlo vystoupila. Byla jsem to já, která jej chtěla proti jeho vůli svést, a on je jedním z pravdomluvných.“

53. Josef řekl: „Vyžádal jsem si vyšetření, aby (‘Azíz) věděl, že jsem za jeho nepřítomnosti jeho důvěru nezradil a že Allah nedopustí, aby uspěly úklady proradných.“

54. „A netvrdím, že já sám nemám žádnou slabost, neboť duše neustále nabádá ke špatnostem, pokud se nad ní Pán můj nesmiluje. Vždyť Pán můj je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.“

55. I řekl Král: „Přiveďte ho ke mně, abych si ho mohl ponechat jen pro sebe.“ A když k němu promluvil, řekl: „Ode dneška jsi člověkem, který má pevné postavení a požívá naší důvěry.“

56. Řekl: „Svěř mi dozor nad pokladnicemi země, neboť jsem dobrým strážcem a obdařený moudrostí.“

57. A tak jsme dosadili Josefa do té země. Přebýval tam, kdekoliv se mu žádnou slabost, neboť duše neustále nabádá ke špatnostem, pokud se nad ní Pán můj nesmiluje. Vždyť Pán můj je Nejvyšší

58. A odměna Zivota budoucího je lepší pro ty, kteří uvěřili a bojí se Boha.

R. 8.

59. A přišli Josefovi bratři a vstoupili k němu; poznal je, ale oni jeho nepoznali.

60. A když je opatřil zásobami, řekl: „Přiveďte mi vašeho bratra z otcovy strany. Což nevidíte, že vám dávám plnou míru obilí a že jsem nejlepším hostitelem?“

61 A když je opatřil zásobami, řekl: „Přiveďte mi vašeho bratra z otcovy strany. ke mně nedostanete blízko.“

أَيُّدِيَهُنَّ إِنَّ رَّبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ ۝  
قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ ۖ  
قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ ۚ قَالَتِ امْرَأَتُ  
الْعَزِيزِ إِنِّي حَصَصَ إِلَيَّ الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ  
وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ۝  
ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي  
كَيْدَ الْخَائِبِينَ ۝

وَمَا أُبَرِّئُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ  
إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝  
وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي فِيهِ اسْتِخْلَافٌ لِنَفْسِي ۚ فَلَمَّا  
كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ ۝  
قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ۝  
وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ  
شَاءَ يُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْحَسَنِينَ ۝  
فَ وَالْأَجْرَ الْآخِرَةَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ۝  
وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ  
لَهُ مُكْرَدُونَ ۝

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ قَالَ انْشُونِي بِأَخٍ لَكُمْ  
مِّنْ أَيْبَتِكُمُ الْآيُونَ إِنِّي أَوفَى الْكَيْلِ وَأَنَا خَيْرُ  
الْمُنْزِلِينَ ۝  
فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا  
تَقْرَبُونِ ۝

62. Odpověděli: „Pokusíme se přemluvit otce, aby ho pustil, a zcela jistě *tak* učiníme.“

63. I řekl svým sluhům: „Dejte jim do jejich zavazadel *také* jejich peníze, aby je, až se vrátí ke své rodině, poznali; možná, že se vrátí zpět.“

64. A když se vrátili ke svému otci, řekli: „Ó otče náš, *další* míra *obilí* nám byla odeprána, posli s námi našeho bratra, abychom svou míru dostali, a my se o něj určitě postaráme.“

65. Řekl: „Nemohu vám ho svěřit, leda jako jsem vám již předtím svěřil jeho bratra. Však Allah je nejlepším Ochráncem a Nejmilosrdnější z těch, kteří prokazují milosrdenství.“

66. A když otevřeli svá *zavazadla* se zbožím, zjistili, že jim byly vráceny jejich peníze. Řekli: „Ó otče náš, co víc si můžeme přát? Toto jsou naše peníze, které nám byly navraceny. Přivezeme zásoby pro rodinu a ochráníme svého bratra a budeme mít navíc o *náklad* na jednoho velblouda — bude to míra snadno *získaná*.“

67. Řekl: „Nepošlu ho s vámi, dokud mi nesložíte slavnostní slib při Allahovi, že mi ho určitě přivedete zpět, pokud ovšem nebudete přepadeni. A když se mu slavnostním slibem zavázali, řekl: „Allah dohlíží na to, co říkáme.“

68. A řekl: „Ó synové moji, nevcházejte *do města* jednou branou, ale vstupte branami různými; já vám proti Allahovi nemohu v ničem pomoci. Rozhodnutí je pouze u Allaha. V Něho vkládám svou důvěru a necht' Mu důvěřují všichni, kteří důvěrovat chtějí.“

69. A když vstoupili *do města*, jak jim to otec přikázal, nic jim to nepomohlo; bylo to jen přání v srdci Jakubově, jež *tímto* uspokojil. On věru byl nadán věděním, neboť

قَالُوا سُرُّوْهُ عَنْهُ اٰبَاؤُا وَاِنَّا لَفَاعِلُوْنَ ۝١٢

وَقَالَ لِفَتٰىئِهِ اَجْعَلُوْا بِضَاعَتَهُمْ فِيْ رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُوْنَهَا اِذَا اُنْقَلَبُوْا اِلٰى اٰهْلِئِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ۝١٣

فَلَمَّا رَجَعُوْا اِلٰى اٰبِيْهِمْ قَالُوْا يَا اَبَا نَا مَنَعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَاَرْسِلْ مَعَنَا اَخَانَا نَكْتَلُ وَرَاٰ لَهُ لِحْفُوْنَ ۝١٤  
قَالَ هَلْ اَمْسَكْتُمْ عَلَيْهِ اِلَّا كَمَا اَمْسَكْتُمْ عَلٰى اَخِيْهِ مِنْ قَبْلُ فَاَللّٰهُ خَيْرُ حٰفِظٍ وَهُوَ اَرْحَمُ الرَّحِيْمِيْنَ ۝١٥  
وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوْا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ اِلَيْهِمْ قَالُوْا يَا اَبَا نَا مَا نَبِغِيْ هٰذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ اِلَيْنَا وَاَبْيَرُ اَهْلُنَا وَنَحْفَظُ اَخَانَا وَتَرَدَّدُ كَيْلٌ بَعِيْرٌ ذٰلِكَ كَيْلٌ يَسِيْرٌ ۝١٦

قَالَ لَنْ اُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتّٰى تُتُوْنِ مَوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ لَمَّا تَنْتَبِيْ بِهٖ اِلَّا اَنْ يَّخَاطَبَكُمْ فَلَئِنْ اَتَوْهُ مُّوَفِّقُهُمْ قَالِ اللّٰهُ عَلٰى مَا نَقُوْلُ وَكَيْلٌ ۝١٧

وَقَالَ يٰبَنِيَّ لَا تَدْخُلُوْا مِنْ بَابٍ وَّاحِدٍ وَاَدْخُلُوْا مِنْ اَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةً وَمَا اُغْنِيْ عَنْكُمْ مِنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ اِنْ اِلَّا الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ۝١٨

وَلَمَّا دَخَلُوْا مِنْ حَيْثُ اَمَرَهُمْ اَبُوْهُمْ مَا كَانَ لِغَيْبِ عَنْهُمْ مِنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ اِلَّا حَاجَةٌ فِيْ نَفْسِ يَعْقُوْبَ قَضَاهَا وَاِنَّهُ لَذُوْ عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنَاهُ وَلٰكِنْ اَكْثَرَ

jsme jej tomu naučili; ale většina lidí neví nic.

R. 9.

70. A když navštívili Josefa, ponechal si svého bratra u sebe a řekl: „Já jsem tvůj bratr; nermuť se tedy nad tím, co dělali.“

71. A když je opatřil zásobami, dal do sedla svého bratra pohár. Posléze zvolal hlasatel: „Ó lidé karavany, jste obviněni z krádeže.“

72. Řekli, obracejíce se k nim: „Co postrádáte?“

73. Odpověděli: „Postrádáme Královu číši a kdo ji přinese, ten dostane náklad na jednoho velblouda; a já za to ručím.“

74. Odpověděli: „Při Allahu, víte dobře, že jsme nepřijeli páchat v zemi nepravosti a nejsme zloději.“

75. Řekli: „A jaký trest navrhuje, bude-li vám dokázáno, že jste lhali?“

76. Odpověděli: „Trestem za to — ten, v jehož sedle se číše nalezne, bude odplatou za svůj čin. Takto trestáme provinilce.“

77. A začal *prohledávat* jejich vaky dříve, než vak bratrův; a nakonec vytáhl číši z vaku bratrova. Takto jsme Josefovi pomohli připravit lest. Nemohl zadržet bratra svého podle zákona královského, pokud si *to* nepřál Allah. My povyšujeme na stupních *hodnosti* toho, koho se Nám zlíbí; a nad každým, kdo ovládá vědění, je Jeden, Vševedoucí.

78. Řekli: „Jestliže kradl, pak jeden z jeho bratrů se *také* dopustil krádeže již dříve.“ Ale Josef uchoval tajemství ve svém srdci a nic jim neprozradil. *Pouze* řekl: „Vypadá, že jste ve velmi špatném postavení; a Allah zná nejlépe, co tvrdíte.“

79. Řekli: „Ó vzácný pane, on má velmi starého otce, vezmi si tedy místo něho

۞ النَّاسُ لَا يَعْلَمُونَ ۞

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ أَوَىٰ إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي

أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَمَنَّسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ

أَخِيهِ ثُمَّ أَدْنَىٰ مُؤَدَّنَ أَيَّتُهَا الْعِزُّ انْكُم لِسِرُّوْنَ ۝

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ ۝

قَالُوا تَفْقِدُ صَوَاعَ الْمَلِكِ وَلِمَن جَاءَ بِهِ حِمْلُ

بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ۝

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا جِئْتُم لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ

وَمَا كُنَّا سِرْقِينَ ۝

قَالُوا مَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ۝

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ

نَجْزِي الظَّالِمِينَ ۝

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ رِيعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا

مِنْ رِيعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ

لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي رِيَنِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ

نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّنْ نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ

عَلِيمٌ ۝

قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ

فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ

أَنْتُمْ سَرَّكُمْ مَا كَانَ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ۝

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ

jednoho z nás; neboť vidíme, že patříš k těm, kteří dobro konají.”

80. Odpověděl: „Allah mě chraň, abychom zajali někoho jiného než toho, u něhož jsme našli svůj majetek, neboť bychom byli nespravedliví.”

R. 10.

81. A když se v něm zklamali, odešli stranou, tajně se domlouvající. Nejstarší z nich řekl: „Což nevíte, že si váš otec od vás vyžádal slavnostní slib ve jménu Allaha a že již dříve jste se dopustili násilí vůči Josefovi? Neopustím proto tuto zemi, dokud mi to otec nedovolí nebo dokud za mě nerozhodne Allah. A On je Nejlepší rozhodčí.

82. „Vraťte se ke svému otci a řekněte: ‚Ó otče náš, syn tvůj kradl, a my jsme potvrdili jen to, co je nám známo, a nemohli jsme dozírat nad nespatřeným.

83. ‚A zeptej se *obyvatel* města, v němž jsme se zdržovali, a karavany, s níž jsme přišli, a zjistíš, že mluvíme pravdu.‘”

84. Odpověděl: „Nikoli, neboť vaše myslí vám celou věc příkrášlily. A nyní mi zbývá jen patřičná trpělivost. Snad mi je Allah všechny přivede, neboť je Vševedoucí, Moudrý.”

85. A odvrátil se od nich a řekl: „Ó jak se mi stýská po Josefovi!” A jeho oči mu zbělaly od zármutku, jenž ho sužoval.

86. Řekli: „Při Allahovi, ty o Josefovi nepřestaneš mluvit, dokud se neutrápíš nebo nezahyneš.”

87. Odpověděl: „Já jenom žaluji hoře své a zármutek Allahovi a vím od Allaha to, co vy nevíte.

88. „Ó synové moji, jděte a pátrejte po Josefovi a bratru jeho a neztrácejte naději v milosrdenství Allahovo; neboť naději v milosrdenství Allahovo neztrácí nikdo,

أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نُرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾  
قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَاعَنَا  
عِنْدَهُ إِنَّا إِذًا لَظَالِمُونَ ﴿٩١﴾

فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ  
تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ  
وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ  
حَتَّى يَأْذُنَ لِيَ ابْنِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٩٢﴾  
إِرْجِعُوا إِلَى آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ  
وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ  
خَافِظِينَ ﴿٩٣﴾

وَسَأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا  
فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٩٤﴾  
قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا  
فَصَبِّرْْ جَبِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا  
إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٩٥﴾

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَعْدُ عَلَى يُوسُفَ وَأَبِصْرَتْ  
عَيْنُهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٩٦﴾

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَوْا تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا  
أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ ﴿٩٧﴾

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَثِّي وَخُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ  
اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

يَكُنِّي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا

kromě nevěřících.”

89. A když před něho (Josefa) předstoupili, řekli: „Ó vzácný pane, postihla nás i naši rodinu bída a přinesli jsme jen nepatrnou částku peněz, dej nám však plnou míru a buď k nám milostiv. Allah věru odměňuje ty, kteří milost prokazují.”

90. Řekl: „Uvědomujete si, co jste ve své nevědomosti udělali Josefovi a jeho bratru?”

91. Odpověděli: „Ty jsi Josef?” Řekl: „Ano, jsem Josef a toto je můj bratr. Allah k nám byl věru milostiv. A ten, kdo je spravedlivý a pevný ve víře — Allah nikdy nedopustí, aby byla ztracena odměna těch, kteří dobré skutky konají.”

92. Odpověděli: „Při Allahovi! Allah ti věru dal přednost před námi a my jsme byli vskutku hříšníci.”

93. Řekl: „Necht' na vás dnes *nespočine* žádná vina; a necht' vám Allah odpustí! A On je Nejmilosrdnější z milosrdných.

94. „Odejděte s touto mou košilí a položte ji před mého otce; on vše pochopí. A přiveďte ke mně celou vaši rodinu.”

R. 11.

95. A když karavana odjela, řekl otec jejich: „Já vskutku cítím vůni Josefovu, i když mě považujete za starce už dětinského.”

96. Odpověděli: „Při Allahovi, tys nepochybně ve svém starém bludu.”

97. A když přišel posel s radostnou zvěstí, položil *košili* před Jakuba a ten byl osvěcen. *Potom* řekl: „Což jsem vám neřekl, že vím od Allaha to, co vy nevíte?”

تَايَسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْتِ شَيْءٌ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٩﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مِمَّنَّا وَأَهْلُنَا الضَّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُزْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٩٠﴾  
قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٩١﴾

قَالُوا أَعْرَأَكَ لَا تَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَن يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٢﴾

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ أَشْرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخٰطِبِينَ ﴿٩٣﴾

قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يُغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٤﴾

إِذْ هَبُوا بَيِّضِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأُنْزِلْ بِأَهْلِكُمْ أَجْبَعِينَ ﴿٩٥﴾

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تَفْقَهُونَ ﴿٩٦﴾

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٩٧﴾  
فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٩٨﴾

98. Řekli: „Ó otče náš, pros za nás o odpuštění našich hříchů; my věru jsme byli hříšníky.”

99. Řekl: „Zajisté budu prosit Pána svého o odpuštění pro vás. Neboť je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.”

100. A když přišli k Josefovi, vzal si rodiče své k sobě a řekl: „Vejděte do Egypta a žijte v míru, chce-li tomu Allah.”

101. A uvedl rodiče na trůn a *všichni se* před ním klaněli *Bohu*. A řekl: „Ó otče můj, toto je naplnění mého dávného snu. Pán můj jej uskutečnil. A prokázal mi Svou přízeň, když mě vyvedl z vězení a vás přivedl z pouště poté, co Satan vyvolal nesváry mezi mnou a mými bratry. Pán můj je věru Laskavý, ke komu chce; neboť je Vševedoucí, Moudrý.”

102. „Ó pane můj, to Tys mě obdařil mocí a naučil mě výkladu snů. Ó Tvůrce nebes a země, Tys mým Ochráncem na tomto světě i na Onom. Nechť mě smrt zastihne v odevzdanosti *do vůle Tvé* a přiřaď mě ke spravedlivým.”

103. Toto je jedna ze zpráv o nespátném, *kteřou* ti zjevujeme. Tys nebyl s nimi, když se domlouvali na svém činu a když strojili úklady.

104. A většina lidí neuvěří, i kdyby sis *to* toužebně přál.

105. A nepožaduješ za to od nich žádnou odměnu. Je to jen připomenutí celému lidstvu.

R. 12.

106. A kolik je na nebesích i na zemi Znamení, kolem nichž chodí, odvracejíce se od nich!

107. A většina z nich v Allaha nevěří, aniž *k Němu zároveň* rovné přiřazují.

قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا  
خَاطِئِينَ ﴿٩٨﴾

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ ﴿٩٩﴾

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُسُفَ أَوَى إِلَيْهِ أَبَوَاهُ وَقَالَ  
ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ أُوْمِنِينَ ﴿١٠٠﴾

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا ۖ وَ  
قَالَ يَأْتُوبُ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ  
جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ  
السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ مِنْ بَعْدِ أَنْ نَرْغِبَ  
الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا  
يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿١٠١﴾

رَبِّ قَدْ آتَيْنَتْنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ  
الْأَحَادِيثِ ۖ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِى  
الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴿١٠٢﴾  
ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ  
لَدَيْهِمْ إِذْ اجْتَمَعُوا أَمْرُهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ ﴿١٠٣﴾

وَمَا أَكْثَرَ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٤﴾  
وَمَا سَأَلَهُمْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنَّهُ وَادِّعُ الْغَالِبِينَ ﴿١٠٥﴾

وَكَايُنَ مِنْ آيَةِ فِى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُنْزَوْنَ عَلَيْهَا  
وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ ﴿١٠٦﴾

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴿١٠٧﴾

108. Jsou si snad jisti, že je nepostihne zdrcující trest od Allaha anebo že je nezastihne Hodina jejich, když ji nejméně čekají?

109. Řekni: „Toto je cesta má: Já vzývám Allaha. Já a ti, kteří mě následují, stojíme na pevné půdě. A Svatý je Allah; a já nejsem jedním z těch, kteří *božstva* přidružují k Bohu.”

110. A *jako* Posly jsme před tebou poslali jen lidi vybrané mezi obyvateli měst, jež jsme obdařili vnuknutím. Což necestovali po zemi a neviděli, jaký byl konec těch, kteří byli před nimi? A přibyték na Onom světě je jistě lepší pro ty, kteří jsou Bohabojní. Což to nepochopíte?

111. Když už si Poslové zoufali *nad svým lidem* a domnívali se, že byli zavrženi, přišla k nim Naše pomoc a byl zachráněn ten, koho jsme *zachránit* chtěli. A trest Náš od lidu hříšného nelze odvrátit.

112. Věru je v jejich příběhu ponaučení pro lidi schopné porozumět. Není to příběh vymyšlený, ale naplnění toho, co mu předcházelo, a podrobný výklad všeho a vedení a milosrdenství pro lid, který věří.

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ  
تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠٨﴾

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ  
اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٩﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ مِنْ  
أَهْلِ الْقُرَىٰ أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَكِنَّ الْأَكْثَرَ  
الَّذِينَ أَتَقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١١٠﴾

حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا  
جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُفِخَ مِنْ نُشَارٍ وَلَا يَرُدُّ بَأْسُنَا  
عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١١١﴾

لَقَدْ كَانَ فِي قَصصِهِمْ عِبْرَةٌ لِأُولِي الْأَلْبَابِ مَا  
كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ وَلَكِنْ تَصْدِيقُ الَّذِي بَيْنَ  
يَدَيْهِ وَتَفْصِيلُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً  
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿١١٢﴾



## KAPITOLA 13

### AL-RA'D

*(Zjeveno před Hidžrou)*

#### Doba zjevení a kontext

Převážná většina odborníků se přiklání k názoru, že *Súra* byla zjevena v Mekce. Toto stanovisko potvrzuje i její obsah. Avšak některé verše byly zjeveny v Medíně. Jde o verš 44 (podle 'Atá-a), 32 (podle Qatádaha) a verše 13-15 (podle jiných autorit). V *Súře* 10 (Júnus) se tvrdí, že kdykoli se na světě objeví Prorok, lidé jsou donuceni božího Posla přijmout buď tím, že je postihne nebeský trest, nebo tím, že jim Bůh prokáže své milosrdenství, v případě, že si to zaslouží. V *Súře* 11 (Húd) je těžištěm úvah boží trest a v kapitole 12 (Júsuf) boží milosrdenství. Tato *Súra* zas vysvětluje, jak budou splněny sliby a proroctví o vzestupu a úspěchu svatého Proroka, vyslovené v předcházejících třech kapitolách, a jak islám nakonec zvítězí nad ostatními náboženstvími.

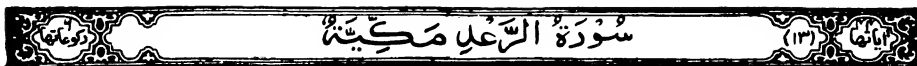
#### Obsah

*Súra* začíná na téma o nevyzpytatelnosti božích cest. Prostředky, jimiž získávají moc boží Poslové a Proroci, zůstanou lidskému oku utajeny, dokud se nestanou zřejmými výsledky, o jejichž dosažení jim šlo. Dále upozorňuje na jeden velmi dobře známý přírodní zákon, totiž že ze země zalévané jednou vodou vyrůstají různé druhy ovoce a rostlinstva. Podobně i svatý Prorok, přestože se narodil a byl vychován v jednom prostředí s pohanskými Mekkáncí, se stal velkým Poslem božím. Nevěřící jsou dále nabádáni, aby svatého Proroka neposuzovali podle jeho současného slabého postavení či podle nedostatku prostředků a zdrojů, kterými disponuje, ani se nemají podívat na slibů o jeho konečném úspěchu. Jeho slíbený úspěch není přece něčím, čemu by se měli divit, spíše by bylo divné, kdyby se v době, kdy ho lidstvo potřebovalo právě nejvíce, neobjevil. Tak, jako je svatému Proroku zaručen úspěch, jeho nepřítelům je zaručen neúspěch. Věc islámu nakonec zvítězí a potomci vůdců nevěrectví se k němu připojí. Bůh připraví nevěřící o svou pomoc a jejich moc a sláva pominou. Protože všechny přírodní zákony a síly řídí Bůh,

podřídí je věci svatého Proroka a falešná božstva modloslužebníků nedokáží postup nové víry zpomalit ani zastavit. *Súra* pokračuje tématem o tom, že duševní síla svatého Proroka je tak veliká, že by mohl přemoci své nepřátele úplně sám, tak, jako člověk vidomý může přemoci zástup slepců. Polyteismus nemůže vzdorovat učení o Jedinosti boží, ani ti, kteří zasvětili svůj život falešným božstvům, nic nezmohou proti vyznavačům Boha pravého. Nepřátelé pravdy se rozplynou a zmizí jako pěna. Málo chápaví vidí jen plovoucí pěnu a nechtějí nebo nejsou schopni vidět čistou vodu pod ní. Pěna zmizí, ale čistá voda a zlato zůstanou. Stejně tak musí zhynout povrchní a plytká víra polyteistů, zatímco velké a ušlechtilé ideály, o nichž káže Korán, přetrvají. Jeho učení, která jsou v souladu s lidskou přirozeností, naleznou cestu do srdcí lidí, jakmile začnou srovnávat mravní úroveň věřících a nevěřících a postupně si uvědomí, na čí straně je pravda. Pomocí Koránu budou předvedena mocná Znamení a učiněny velké zázraky a lidská srdce, tj. nejnedobytnější bašty světa, padnou. Jedním ze Znamení bude, že lidé vypudí svatého Proroka z Mekky a tasí proti němu meč. Avšak islám bude postupovat stále vpřed až do doby, kdy Mekka, jakožto ohnisko nevěrectví a odporu, padne do vítězných rukou svatého Proroka. Modloslužebnictví z Arábie zmizí na věčné časy a pevně tam zakotví islám. Svět bude svědkem všech těchto Znamení, která nevzniknou lidským přičiněním, ale působením Všemocného Boha. *Súra* obsahuje četná proroctví o porážce a zkáze vůdců nevěrectví a věští světu budoucnost islámu.

### Název

Výše uvedené představuje hlavní tématický okruh *Súry*, kterému plně vyhovuje její název Ra'd, neboli Hrom. Déšť s sebou přináší blesk a hrom a je zcela přirozené, že také déšť nebeský - tzn. zjevení Koránu - byl provázen hromem a blesky. Hromy a blesky doprovázejí i islám. Ti, kteří tasí meč proti islámu, tímto mečem zhynou, zato ti, kteří mu odpřisáhnou věrnost, budou sedět na trůnech moci a slávy.



## AL-RA'D

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Mím Rá\*. Toto jsou verše Knihy. A to, co ti bylo zjeveno Pánem tvým, je pravdou, ale většina lidí v to nevěří.

3. Allah je Ten, Kdo vztyčil nebesa bez sloupů viditelných. Potom Se usadil na Trůnu. A přiměl slunce a měsíc, aby *Mu* sloužily: a obě *tělesa* sledují své dráhy až do lhůty stanovené. On řídí zákony přírody. A jasně vysvětluje Znamení, abyste pevně uvěřili v setkání s Pánem svým.

4. A On je Ten, Kdo rozprostřel zemi a vytvořil na ní hory a řeky. A od každého druhu plodů učinil dvojice, samčí a samičí. On pokrývá den nocí. V tom věru jsou Znamení pro lid, který přemýšlí.

5. A na zemi jsou *různé* polnosti, jež spolu sousedí a zahrady vinné révy a obilí a datlové palmy, vyrůstající z jednoho kořene a *jiné* rostoucí jinak; zavlažovány jsou jednou vodou, ale některé z nich jsme učinili plodnější než jiné. V tom jsou Znamení pro lid, který rozumí.

6. A pokud se něčemu divíš, pak opravdu udivující je to, že říkají: „Cože! Až se staneme prachem, budeme skutečně *ve stavu* nového stvoření?“ To jsou ti, kteří v Pána svého nevěří; a právě ti, mají na krku okovy a stanou se obyvateli Ohně, v němž budou přebývat navěky.

7. A pobízejí tě, abys uspil příchod zlého, *před nímž jsi varoval*, před dobrým,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الَّتِي تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ②

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى يُدِيرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ③

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا رُجُومًا ثَمَرِينَ يُخْشِعُ الْبَلَّ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ④  
وَفِي الْأَرْضِ قَطْعٌ مُّتَبَعٍ وَجَنَّاتٌ مِنْ أَعْنَابٍ وَزَيْتُونٌ وَنَخِيلٌ مُّسْنُونٌ أَعْيُنٌ مُّسْنَوَاتٌ يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِضَ لِبَعْضِهَا عَلَى بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ⑤

وَأَنْ تَعْبَ تَعْبَ قُلْ هُمْ إِذَا كُنَّا تُرَابًا إِنْآ إِنْآ خَلْقَ جَدِيدٍ هَ أُولَئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَئِكَ الْأَعْلَى فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ⑥

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْهَيْبَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ

\* Já jsem Allah, Všemohoucí, Vševidící.

které jsi sliboval, zatímco příkladné tresty se uskutečnily již před nimi. Pán tvůj je věru pln slitování vůči lidem navzdory jejich hříšnosti a Pán tvůj je *také* přísný v přiměřeném trestání.

8. A ti, kteří nevěří, říkají: „Proč mu nebylo sesláno Znamení od Pána jeho?“ Tys přece pouhým Varovatelem. A každý národ má svého Vůdce.

R. 2.

9. Allah ví, co v sobě nosí každá samice a co lůna ukrátí a čemu vyrůst dají. A vše má u Něho *náležitý* rozměr.

10. On zná nespatřené i spatřené a On je ze všeho Nejvznešenější, Veliký.

11. Ten z vás, který *své* slovo tají, a ten, který je veřejně pronáší, si jsou v Jeho očích rovni; a *také* ten, kdo se v noci skrývá, či ten, kdo za dne vychází.

12. (Posel) má před sebou i za sebou řadu andělů; střeží ho na příkaz Allahův. Allah nezmění postavení lidí, pokud sami nezmění to, co je v jejich srdcích. A když se Allahovi zachce jistý lid potrestat, je nemožné to odvrátit, a kromě Něho nemají žádného pomocníka.

13. On je Ten, Jenž vám ukazuje blesk, aby ve vás vzbudil strach i naději a hromadí těžké mraky.

14. A hrom opěvuje slávu Jeho a stejně činí i andělé z bázně před Ním; On vysílá blesky a sráží jimi ty, které chce; a přesto se ohledně Allaha hádají, i když je přísný v trestání.

15. Jediným opravdovým voláním o pomoc je volání určené Jemu. A ti, které vyzývají vedle Něho, je vůbec nevyslyší, leda jako je vyslyšen ten, jenž natahuje obě ruce k vodě, aby dosáhla ústa jeho, ona však nedosáhne. A modlitba nevěřících je věcí marnou.

مِنْ قَبْلِهِمُ الثَّلَاثُ وَإِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ لِّلنَّاسِ  
عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ①

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ  
رَّبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ②

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيصُ الْأَرْحَامُ  
وَمَا تَزْدَادُ وَكُلُّ شَيْءٍ عِنْدَهُ بِحَقِّدٍ ③

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرُ الْمُتَعَالِ ④  
سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسَرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ

مُسْتَخْفٍ بِآيَاتِهِ وَسَارِبٌ بِالنَّهَارِ ⑤  
لَهُ مُعَقِّبَاتٌ مِّنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ

مِّنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّىٰ يُعَيِّرُوهُ  
مَا بِأَنفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ  
وَمَا لَهُمْ مِّنْ دُونِهِ مِّنْ ذَا ⑥

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ  
الثِّقَالَ ⑦

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَ  
يُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ يَشَاءُ وَهُمْ  
يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْحِسَابِ ⑧

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا  
يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ شَيْءٌ إِلَّا كِبَاسٌ كَفَيْهِ إِلَى الْمَاءِ  
لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَالِغِهِ وَمَا دَعَا الْكُفْرِينَ  
إِلَّا فِي ضَلَالٍ ⑨

16. A Allahovi se koří vše, co je na nebesích i na zemi, (ať už) dobrovolně, či z donucení, *a stejně činí i stíny jejich zrána i za večera.*

17. Řekni: „Kdo je Pánem nebes a země?“ Řekni: „Allah.“ Řekni: „Což jste si vedle Něho nevzali pomocníky, kteří nejsou schopni pomoci či uškodit ani sobě samým?“ Řekni: „Může se slepý rovnat vidoucímu? Nebo se rovná temnota světlu? Nebo snad přidružují k Allahovi společníky, kteří stvořili něco podobného stvoření Jeho, takže jim *obě* stvoření připadají podobná?“ Řekni: „Allah *jediný* je Stvořitelem všech věcí a On je Jediný, Nejsvrchovanější.“

18. On sesílá z nebe vodu, aby tekla v údolích podle jejich rozměrů a proud nese na své hladině napěněnou pěnu. A z toho, co nahřívají v ohni, *zhotovujíce si ozdoby či nástroje, vychází pěna jí podobná.* A takto Allah objasňuje pravdu a lež. A co se týče pěny, ta mizí jako odpad, ale to, co je lidem prospěšné, zůstává na zemi.

19. Na ty, kteří odpovědí na výzvu Pána svého, čeká *věčné* blaho; ale ti, kteří na Jeho výzvu neodpovědí, i kdyby vlastnili vše, co je na zemi a ještě jednou tolik, *ochotně* by se tím vykoupili. Špatné bude jejich zúčtování a jejich příbytkem bude Peklo. Jak žalostné to místo odpočinku!

R. 3.

20. Je tedy ten, který ví, že je to, co ti bylo zjeveno od Pána tvého, pravdou, podoben slepci? *Ale* přemýšlet budou jen nadaní rozumem:

21. Ti, kteří dodržují smlouvu s Allahem a neporušují úmluvu;

22. A ti, kteří spojují to, co Allah přikázal spojit, a bojí se Pána svého a hrozí

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلَّهُمْ بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ۝١٦

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذَ ثَمَرٌ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرَةُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَةُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَابَهَ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ۝١٧

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حُلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ رَبْدٌ مِثْلَهُ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ۝١٨

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ الْحُسْنَىٰ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْجُدُوا لَهُ لَوَانٌ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَبِيحًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَا فِتْنَةً لَهُمْ وَلَا فِيهِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ سَوَاءٌ الْحِسَابُ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ۝١٩

أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ ۝٢٠

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْعَيْثَ ۝٢١

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَ

se účtování strašného.

23. A Ti, kteří vytrvale po přízni Pána svého touží a Modlitbu dodržují a z toho, čím jsme je obdarili, tajně i veřejně rozdávají, a zlé dobřím zahánějí. To jsou ti, pro něž je připravena ta nejlepší odměna v Příbytku *konečném* -

24. V Zahradách Věčnosti. Vejdou do nich *spolu* s těmi ze svých otců a ze svých manželů a ze svých dětí, kteří jsou spravedliví. A z každé brány k nim vyjdou andělé, *řkouce*:

25. „Mír s vámi za to, že jste byli neochvějní; pohledte, jak překrásná je odměna Příbytku *konečného*!”

26. A ti, kteří úmluvu Allahovu po jejím uzavření porušují a rozdělují to, co Allah přikázal spojit, a jednají nečestně na zemi — ti jsou prokleti a pro ně je připraven příbytek nepřijemný.

27. Allah rozmnožuje obživu tomu, komu se Mu líbí, a ztenčuje ji tomu, komu chce. A radují se z života pozemského, a přitom život pozemský je ve srovnání s tím, co teprve přijde, jen požitkem *dočasným*.

R. 4.

28. A ti, kteří nevěří říkají: „Proč mu nebylo sesláno Znamení od Pána jeho?” Řekni: „Allah nechává zbloudit ty, které chce, a vede k Sobě ty, kteří se k Němu kajicně obracejí;

29. „Ty, kteří věří a jejichž srdce nalézají útěchu při vzpomínce na Allaha — a právě ve vzpomínce na Allaha mohou srdce nalézt útěchu -;

30. „Ty, kteří věří, a dobré skutky konají — těm bude dopřáno blaženosti a překrásné místo návratu.”

يَحْشُونَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ۝

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآَنَقَرُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَ يُدْرُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ۝

جَنَّتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ وَالسَّالِكَةِ يَدْخُلُونَ عَلَيْهَا مِنْ كُلِّ بَابٍ ۝

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ۝

وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ۝

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَاعٌ ۝

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ ۝

الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ۝

الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى لَهُمْ وَحُسْنُ مَا بٍ ۝

31. Tak jsme tě vyslali k národu, před nímž již zanikly národy jiné, abys jim mohl tlumočit, co jsme ti zjevili, a přesto v *Boha* Milosrdného nevěří. Řekni: „On je mým Pánem a není *Boha* kromě Něho. V Něj vkládám svoji důvěru a k Němu se navrátím.”

32. A i kdyby byl takový Korán, kterým by mohly být přemístěny hory nebo by jim mohla být rozpolcena země nebo který by umožnil mluvit s mrtvými, *stejně by v něj neuvěřili*. Nikoliv, celá věc je v rukou Allahových. Což si věřící *ještě* neuvědomili, že kdyby byl Allah *prosadil* Svou vůli, vedl by celé lidstvo? A co se týče těch, kteří nevěří, ty bude za jejich skutky pronásledovat neštěstí, nebo se přihodí v blízkosti jejich domu, dokud se nesplní Allahův slib. A Allah *Svůj* slib splní.

R. 5.

33. A Poslům se posmívali již před tebou; a Já jsem těm, kteří neuvěřili, povolil odklad. Ale potom jsem je uchvátil, a jaký byl pak Můj trest!

34. Což Ten, Jenž dohlíží nad každou duší, *aby zaznamenal*, co si zasluhují, *je nechá bez potrestání*? A přesto Allahovi společníky připisují. Řekni: „Pojmenujte je.” Chcete ho snad poučovat o něčem, co na zemi nezná? Nebo jsou to jenom *plané* řeči? Nikoliv, ale úklady nevěřících jim byly příkrášleny a byli zdržováni od cesty *pravé*. A ten, koho Allah nechá zbloudit, nebude mít vůdce žádného.

35. Pro ně je připraven trest v životě pozemském; a trest na Onom světě je jistě ještě tvrdší, a nebudou mít proti Allahovi žádného obhájce.

36. Nebe slíbené Bohabojným se podobá *Zahradě*, pod níž potoky tečou: ovoce v ní je věčné a *věčný je i její stín*. To je odměna pro ty, kteří jsou spravedliví; ale odměnou nevěřících je *Oheň*.

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لَبَتْهُمْ عَلَيْهِمُ الَّذِينَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابٌ ۝۳۱

وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْوَعْدُ بَلْ لِلَّهِ الْأُمُوجِبَةُ أَفَلَمْ يَأْتِسْ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا وَلَا يَزَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُمْ بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْوَعْدَ ۝۳۲

وَلَقَدْ اسْتَهْزَيْتُمْ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُمُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ۝۳۳ أَفَسَنْ هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَوَّهتُمْ أَمْرَ رَبِّنَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْرٌ بَاطِلٌ مِّنَ الْقَوْلِ بَلْ زَيْنٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرَهُمْ وَصَدُّوا عَنِ السَّبِيلِ وَمَن يَضِللِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ۝۳۴

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُمُ مِنَ اللَّهِ مِن وَّاقٍ ۝۳۵ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ كُلُّهَا دَائِمٌ وَظُلُمَاتُهَا تَنْقُضُ الْعُقْبَةَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ۝۳۶

37. Ti, kterým jsme dali Knihu, se radují z toho, co ti bylo zjeveno. A mezi *různými* stranami jsou *některé*, které část toho popírají. Řekni: „Bylo mi pouze přikázáno, abych uctíval Allaha a nestavěl k Němu rovné. Jeho vzývám a k Němu se navrátím.”

38. A takto ji zjevili jako jasné rozsouzení. A budeš-li následovat jejich nekalé úmysly poté, co se ti dostalo vědění, nebudeš mít proti Allahovi žádného přítele ani obhájce.

R. 6.

39. A již před tebou jsme vyslali Posly a dali jsme jim manželky a děti. A není možné, aby Posel přinesl Znamení jinak, než na příkaz Allahův. A každá doba má své vlastní Boží nařízení.

40. Allah vymazává, co se Mu zlíbí, a potvrzuje, co chce, a u Něho je zdroj *všech* nařízení.

41. A *nezáleží na tom*, zda tě necháme spatřit naplnění něčeho z toho, čím jsme jim hrozili, nebo *jestli* tě necháme zemřít, neboť tvou povinností je pouhé doručení Poselství, naší pak účtování.

42. Což nevidíš, že jim zabíráme půdu směrem od hranic? Allah rozsuzuje a není nikoho, kdo by mohl změnit Jeho rozsudek. A On je rychlý v účtování.

43. A *také* ti, kteří byli před nimi, strojili úklady, avšak uspějí jen úklady Allahovy. On ví, co si každá duše zaslouhuje; a nevěřící brzy poznají, komu bude patřit konečná odměna přibytku věčného.

44. A ti, kteří nevěří, říkají: „Ty nejsi žádný Posel.” Řekni: „Allah postačí jako Svědek mezi mnou a vámi a také ten, kdo je Knihy znalý.”

وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْكِتَابِ يُفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ  
وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ  
أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أَشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا وَإِلَيْهِ

مَأْبٍ ﴿٣٧﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا وَعَرَبِيًّا وَلَنْ تُبْغَعَ أَهْوَاءُكُمْ  
بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ

وَلَا وَاقٍ ﴿٣٨﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَمْ أَزْوَاجًا  
وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا

بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٍ ﴿٣٩﴾

يَحْكُمُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُنْزِلُ عِنْدَهُ أَمْرُ الْكِتَابِ ﴿٤٠﴾

وَأَنْ تَأْمُرَ بِتُوكَ بَعْضُ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَتَوَقَّعَ

فَأَتَيْنَا عَلَيْكَ الْبُلْعُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

أَوْ لَمْ يَرَوْا إِنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا

وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِحُكْمِهِ وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤٢﴾

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا

يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ

عُقِبِيَ الدَّارِ ﴿٤٣﴾

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَسْتَ مُرْسَلًا قُلْ كَفَى بِاللَّهِ

شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٤﴾



## IBRÁHÍM

*(Zjeveno před Hidžrou)*

## Úvod

Námět předchozí *Súry* tu pokračuje obšírnějším a jasnějším výkladem. Jde o snahu prokázat pravdivost koránského učení na základě pozorování a závěry v tom duchu jsou vyvozovány z historických faktů. Poukazuje se na skutečnost, že za okolností podobných poměrům, v nichž žil a pracoval svatý Prorok, byli svého času Poslové boží v boji proti mocné opozici také úspěšní. Proto svatý Prorok navzdory skromným prostředkům nemůže ve svém poslání neuspět. *Súra* dále uvádí, že vlastním cílem koránského zjevení je poskytnout vedení lidstvu tápajícímu ve tmách, a svatý Prorok byl vyvolen, aby z této podsvětní tmy vyvedl lidi na světlo. Proroci se objevili již před ním a nejvýznačnějším z nich byl Mojžíš. *Súra* objasňuje hlavní příčinu vítězství božích Poslů nad jejich odpůrci: zvítězili proto, že uctívali Boha a šířili Pravdu. Po tomto výkladu jsou v *Súře* charakterizovány jisté nápadné znaky a vlastnosti zjeveného Slova božího a kritéria, podle nichž lze Pravdu přezkoušet. Posoudíme-li podle těchto kritérií Korán, spolehlivě zjistíme, že zjeveným Slovem božím je. Muslimům se radí, jak nejlépe těžit z jeho vznešených ideálů a učení. Dále *Súra* poukazuje na to, že změna, k níž mělo díky koránskému poselství v Arábii dojít, byla už před dávnými věky předurčena všemohoucím Bohem. To, že se ona pustá neúrodná země jednoho dne stane střediskem největšího náboženského hnutí na světě, bylo božím záměrem a úmyslem již od doby, kdy Abraham odešel do Paranské pouště a v této neúrodné a nehostinné krajině usadil svého syna Ismaela a manželku Hagar. Mekka byla založena proto, aby se tento boží záměr uskutečnil, a z tohoto důvodu Bůh jejím obyvatelům vždy v hojné míře poskytoval prostředky k obživě, navzdory neúrodnosti a jalovosti půdy. Když Abraham za pomoci svého syna představoval Dům boží, modlil se, aby Bůh mezi Mekkáncí vyvolil Posla, jenž by jim přednášel Jeho Znamení a učil je Knize a moudrosti a očistil je (2:130). Ke splnění této modlitby došlo v osobě svatého Proroka. *Súra* připomíná Věřícím, že jejich povinnosti a závazky jim už vysvětlil Prorok

Abraham a že by je nikdy neměli spustit ze zřetele. *Súra* končí varováním na adresu nevěřících, aby zanechali modloslužebnictví, neboť Mekka byla založena proto, aby se stala střediskem a baštou, z níž se mělo hlásat a šířit učení o Jedinosti boží. Všechny snahy nevěřících namířené proti záměru božímu, musí skončit naprostým nezdarem a zklamáním.



## IBRÁHÍM

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Rá\*. Toto je Kniha, kterou jsme ti zjeví, abys z příkazu Pána jejich vyvedl lidstvo z každé temnoty na světlo, na cestu Mocného, Chvályhodného —

3. Allaha, Jemuž náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. A běda nevěřícím, *neboť je čeká strašný trest;*

4. Těm, kteří dávají přednost životu pozemskému před Životem budoucím a stavějí lidem překážky na cestě Allahově a snaží se ji pokřivit. Jsou to ti, kteří zbloudili příliš daleko.

5. A vyslali jsme vždy jen takového Posla, jenž mluvil jazykem svého lidu; aby jim mohl vše objasnit. A Allah nechává zbloudit toho, koho chce, a *správně* vede toho, koho chce. A On je Mocný, Moudrý.

6. A vyslali jsme Mojžíše s našimi Znameními a řekli mu: „Vyveď lid svůj z každé temnoty na světlo a připomínej jim dny Allahovy.“ Zajisté jsou v tom Znamení pro každého trpělivého a vděčného člověka.

7. A *vzpomeňte si*, jak řekl Mojžíš svému lidu: „Pomněte přízně Allahovy vůči vám, když vás zachránil před lidem Faraónovým, který vás zlým utrpením sužoval; zabíjel vaše syny a šetřil vaše ženy; a byla v tom pro vás veliká zkouška od Pána vašeho.“

R. 2.

8. A *vzpomeňte si také na dobu*, kdy Pán váš prohlásil: „Budete-li vděční, zajisté vám prokáži další dobrodiní, budete-li však

\* Já jsem Allah, Vševidoucí.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الرَّحْمَنُ كَتَبَ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ②  
اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ③

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ④

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑤

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ⑥

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيَدْعُونَ آبَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ

بَلَاءٌ مِّنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ⑦

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ

nevědění, *pak vězte*, že trest Můj je věru přísny.”

9. A řekl Mojžíš: „Nebudete-li věřit, vy a vůbec všichni, kteří jsou na zemi, *Bohu tím neuškodíte*, Allah je věru Soběstačný, Chvályhodný.”

10. Což k vám nedošly zvěsti o těch, kteří byli před vámi, o lidu Noemově, o *rodech* ‘Ádovců a Thamúdovců a těch, kteří byli po nich? *Ted’* už je nikdo nezná, kromě Allaha. Přišli k nim jejich Poslové s jasnými Znameními, ale oni si prsty své v ústech hryzali a řekli: „Nevěříme v to, s čím jste byli vysláni a zneklidňuje nás pochybnost o tom, k čemu nás vyzýváte.”

11. Jejich Poslové řekli: „Pochybujete o Allahovi, Tvůrci nebes a země? Volá vás, aby vám mohl odpustit vaše hříchy a poskytnout odklad až do lhůty stanovené.” Řekli: „Jste jenom obyčejní lidé jako my a chcete nás jen odvrátit od toho, co uctívali naši otcové. Přineste nám tedy nějaký důkaz jasný.”

12. Jejich Poslové jim řekli: „Jsme vskutku jenom obyčejní lidé jako vy, avšak Allah zahrnuje Svou přízní toho ze služebníků Svých, koho chce. A není na nás, abychom vám přinesli důkaz, leda z příkazu Allahova. A *jedině* v Allaha mají věřící vkládat svou důvěru.

13. „A proč bychom neměli vkládat svou důvěru v Allaha, když On nám ukázal cestu? A budeme věru trpělivě snášet vše, čím nás budete pronásledovat. Necht’ tedy důvěřuji v Allaha ti, kteří důvěřují.”

R. 3.

14. A ti, kteří neuvěřili, svým Poslům řekli: „Pokud se nevrátíte k našemu náboženství, zcela jistě vás ze své země vyženeme.” Tehdy jim Pán jejich seslal

كُفَرْتُمْ إِنْ عَدَّ ابْنُ شَيْدٍ ①

وَقَالَ مُوسَى إِنْ تَكْفُرُوا أَنتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ

جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ②

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٍ

وَتَمُودُ وَآلِ الْيَتِيمِ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ

جَاءَهُمْ رَسُولُهُمْ بِالنَّبِيِّتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ

وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا

تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ③

قَالَتْ رُسُلُهُمْ إِنْ أَلِلهُ شَكَّ فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

يَدْعُوكُمْ لِتَعْبُدَهُ مِنْ دُونِكُمْ وَيُخَوِّدُكُمْ إِلَى أَجَلٍ

مُسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ

تَصُدُّوَنَا عَنْمَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَاتُّوْنَا بِسُلْطَنِ

مُؤَيَّنٍ ④

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ تَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَ

لَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ

لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَنِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ

فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ⑤

وَمَا لَنَا أَلَّا تَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا

وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَى مَا أَدَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ

الْمُتَوَكِّلُونَ ⑥

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِنْ

أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ

zjevení: „My vskutku hříšníky zahubíme.

15. „A vás po nich usídlíme na zemi. To platí pro toho, kdo si je vědom Mého postavení a bojí se Mého varování.”

16. A modlili se za vítězství a *následkem toho* byl poražen každý nadutý nepřítel pravdy.

17. Před ním stojí Peklo; a bude nucen pít vroucí vodu.

18. Bude ji pít po doušcích a jen stěží ji bude polykat. A smrt k němu bude přicházet ze všech stran, a *přesto* nezemře. A kromě toho *pro něj* bude připraven přísný trest.

19. Skutky těch, kteří v Pána svého nevěří, se podobají popelu, nad nimž za bouřlivého dne duje prudký vítr; nebudou mít moc nad tím, co si vysloužili. Tot' věru zkáza naprostá.

20. Což nevidíš, že Allah stvořil nebesa i zemi podle pravdy? Kdyby se Mu zachtělo, mohl by vás zahubit a přivést tvorstvo nové.

21. A to není pro Allaha *vůbec* obtížné.

22. Všichni předstoupí před Allaha; a ti, kteří byli považováni za slabé, řeknou těm, kteří byli pyšní: „My jsme vás přece následovali; nemůžete nám tedy před trestem Allahovým nějak pomoci?” Řeknou: „Kdyby nás byl vedl Allah, pak jistě my bychom vedli vás. *Ale nyní* je pro nás jedno, jsme-li netrpěliví, či trpěliví: prostě pro nás není žádné východisko.”

R. 4.

23. A až bude *celá* věc rozhodnuta, řekne Satan: „Allah vám slíbil slib pravdivý, já jsem vám také slíboval, ale *svůj* slib jsem nesplnil. A neměl jsem nad vámi žádnou moc krom toho, že jsem vás volal a vy jste mě uposlechli. Nedávejte tedy vinu mně, ale obviňujte sami sebe. Já nemohu pomoci vám

لَهُلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٥﴾

وَلَنُكَسِبَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَلِكَ لِمَنْ

خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٦﴾

وَاسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٧﴾

مِنْ وَرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَى مِنْ مَاءٍ صَٰلِبٍ ﴿١٨﴾

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ

كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ وَمِنْ وَرَائِهِ عَذَابٌ

عَلِيظٌ ﴿١٩﴾

مِثْلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَالُهُمْ كَرَمَادٍ

إِشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا يَقْدِرُونَ

مِمَّا كَسَبُوا عَلَىٰ شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿٢٠﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

إِنْ تَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿٢١﴾

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٢﴾

وَبَرُّوا لِلَّهِ جَبِينًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا

إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ

عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَّ سَاءَ اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ

سَاءَ مَا عَنِتُّمْ آجَرَعْنَا أَمْرًا صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ نَجْوٍ فَهَيْسَ ﴿٢٣﴾

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَنَا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ

وَعَدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي

عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَن دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي

فَلَا تَلُومُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا بِبَصِيرَةٍ كُمْ

a vy nemůžete pomoci mně. Již jsem se zřekl toho, že mě přidružovali k Bohu. Neboť pro hříšné je připraven těžký trest.”

24. A ti, kteří věří a dobré skutky konají, budou přijati do Zahrad, jimiž řeky tečou, v nichž z příkazu pána svého budou přebývat navěky. A jejich pozdravem tam bude „Mír.”

25. Což nevidíš, jak Allah předkládá podobenství o dobrém slově? Podobá se zdravému stromu, jehož kořeny jsou pevné a větve *dosahují* k nebi.

26. Přináší plody v každé době z příkazu Pána svého. A Allah lidem předkládá Svá podobenství, aby přemýšleli.

27. A zlé slovo se podobá stromu nicotnému, jehož kořeny jsou nad zemí obnažené a nemá žádnou pevnost.

28. Allah posiluje věřící slovem pevným v životě pozemském i Budoucím; a hříšníky nechává bloudit. A Allah dělá, co chce.

R. 5.

29. Což nevidíš ty, kdož vyměnili přízeň Allahovu za nevěd a svůj lid uvrhli v přibýtek zkázy —

30. *Jímž jest Peklo?* V něm budou hořet; a jak hnusné to místo odpočinku.

31. A přidružovali k Allahovi společnosti, aby lid z cesty Jeho svedli. Řekni: „Užívejte si ještě chvíli, vždyť vaším cílem je Oheň.”

32. Řekni služebníkům Mým, kteří uvěřili, že mají dodržovat Modlitbu a rozdávat z toho, čím jsme je obdařili, tajně i veřejně, než přijde den, v němž nebude ani smlouvání, ani přátelství.

وَمَا أَنْتُمْ بِمُصْرِئِي ۖ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ  
مِنْ قَبْلُ ۚ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٠﴾

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي  
مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ يُحْيِيهِمْ  
فِيهَا سَلَامٌ ﴿٣١﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ  
طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٢﴾

تُؤْتِي أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ  
الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٣﴾

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ  
مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٣٤﴾

يُخَيِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ اللَّهُ الظَّالِمِينَ ۖ وَ  
يَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٣٥﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَآحَلُّوا  
قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٣٦﴾

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٣٧﴾  
وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَمَتَّعُوا

فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٨﴾  
قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ آمَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا

مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ  
يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خِلَالٍ ﴿٣٩﴾

33. Allah je Ten, Jenž stvořil nebesa a zemi a seslal z mraků vodu a z ní dal vyrůst plodům pro vaši obživu; a podrobil vám lodi, aby po moři pluly z Jeho příkazu, a také řeky vám podrobil.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ  
السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ  
وَسَخَّرَ لَكُمْ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ  
وَسَخَّرَ لَكُمْ الْأَنْهَارَ ﴿٣٣﴾

34. A podmanil vám i slunce a měsíc; oba svou službu konají bez ustání. A podmanil vám noc i den.

وَسَخَّرَ لَكُمْ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبَيْنِ وَسَخَّرَ  
لَكُمْ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٤﴾

35. A dal vám vše, oč jste Jej požádali; a kdybyste *chtěli* spočítat projevy přízně Allahovy, nedopočítali byste se. Člověk je věru velmi nespravedlivý a velmi nevďečný.

وَأَشْكُرُ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَتَ  
اللَّهِ لَا تُحْصَوْهَا إِنَّ الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٥﴾

R. 6.

36. A *vzpomeňte si*, když řekl Abraham: „Pane můj, učiň toto město *městem* míru a zdrž mě i mé děti od uctívání model.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا  
وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ الْأَصْنَامَ ﴿٣٦﴾

37. „Pane můj, ty (modly) zajisté již mnoha lidem daly zbloudit. Kdo tedy následuje mě, je jedním z mých; a kdo mě neuposlechne — Tys věru Nejvyšš Odpouštějící, Milosrdný.

رَبِّ إِنِّي هُنَّ أَضَلُّنَ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ فَمَنْ يَبْعَثْ  
فَاتَهُ مِثِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٧﴾

38. „Pane náš, usadil jsem část svých synů v neúrodném údolí nedaleko od Tvého Posvátného Domu — Pane náš — aby dodržovali Modlitbu. Dej, aby srdce lidí se k nim přiblížila a zaopatří je plody, a snad budou vděční.

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بُوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ  
عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ

أَفْئِدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنَ  
الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

39. „Pane náš, Ty víš, co skrýváme i co odhalujeme. A nic není skryto před Allahem, ať již na zemi, či na nebi.

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ وَمَا يَخْفَى  
عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٩﴾

40. „Všechna chvála patří Allahovi, který mi navzdory mému stáří daroval Ismaela a Izáka. A Pán můj dopřeje sluchu modlitbám.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ  
وِإِسْحَاقَ إِنَّ رَحْمَتِي لَسَّيِّغُ الدُّعَاءِ ﴿٤٠﴾

41. „Pane můj, dej, abych dodržoval Modlitbu, já i mí synové. Pane náš! *Smiluj se nade mnou* a vyslyš modlitbu mou.

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ۖ رَبَّنَا  
وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤١﴾

42. „Pane náš, odpusť mně i rodičům mým a věřícím v den, kdy nastane zúčtování.”  
vání.”

R. 7.

43. A nedomnívej se, že Allah neví o tom, co hříšníci dělají. Dává jim odklad pouze do dne, kdy oči budou strnule hledět

44. A lidé budou ustrašeně prchat, hlavy své zvedající, a se zrakem nehybným a myslí prázdnou.

45. A varuj lidi přede dnem, kdy je slíbený trest zastihne a nespravedliví řeknou: „Pane náš, dopřej nám odkladu na krátký čas. A odpovíme na tvé volání a budeme následovat Posly.” „Což jste již dříve nepřisahali, že vás nečeká žádný pád?

46. „A obýváte příbytky těch, kteří sami sobě uškodili, a je vám už jasné, jak jsme s nimi naložili; a předložili jsme vám *jasná* podobenství.”

47. A připravili si své úklady; ale Allah ví, jak je zmařit, i kdyby byly takové, že by horami hýbaly.

48. Nemysli si, že Allah nedodrží slib Svůj Poslům daný. Vždyť Allah je Mocný a je Pánem odplaty —

49. V den, kdy tato země bude proměněna v zemi jinou a nebesa *též*; a všichni předstoupí před Allaha, Jediného, Nejsvrchovanějšího;

50. A v ten den spatříš provinilé svázané řetězy.

51. Jejich oděv bude ze smoly a jejich tváře pokryje oheň.

52. A tak tomu bude, aby Allah mohl odměnit každou duši za to, co vykonala. A Allah je rychlý v účtování.

53. Toto je dokonalé napomenutí pro lidi, aby jim mohli být varováni a aby si

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ  
الْحِسَابُ ﴿٧٧﴾

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَتَّبِعُ الْقُلُوبُ هَاتِمَاتٍ  
يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمَ تَشْخُصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٧٨﴾

مُهْطِعِينَ مُقْنِبِينَ رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ  
وَاقْبَدْ لَهُمْ هَوَاءَ ﴿٧٩﴾

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ  
الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ نَجِبْ  
دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ الرَّسُولَ أَوْ لَمْ نَكُنْ لَوْ أَقْسَمْتُمْ  
مِنْ قَبْلُ مَا لَكُمْ مِنْ زَوَالٍ ﴿٨٠﴾

وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكِينَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ  
لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَعْنَاهُمْ الْأَمْثَالَ ﴿٨١﴾  
وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ  
كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٨٢﴾

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفًا وَعْدَهُ رُسُلَهُ إِنَّ اللَّهَ  
عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ ﴿٨٣﴾

يَوْمَ تَبْدُلُ الْأَرْضَ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ وَبَرَزُوا  
لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٨٤﴾

وَتَرَى الْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقْرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٨٥﴾  
سَرَابِلُهُمْ مِنْ طَيْرَانَ وَتَفْسٌ مِنْ حَبَشٍ وَجُوهُهُمُ النَّارُ ﴿٨٦﴾  
يُحْزِي اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ تَاكَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٨٧﴾  
هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ



uvědomili, že On je Bohem Jediným, a aby ti, kteří jsou nadáni porozumění, *o tom* přemýšleli.

يَعْلَمُ إِلَهُ وَاحِدٌ وَلَيْدَنْ كَرَأُولُوا الْأَلْبَابِ ۝

**AL-HIDŽR**

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Podle jednotného názoru odborníků byla *Súra* zjevena v Mekce. V předcházející *Súře* bylo upozorněno na to, že přesto, že dřívější Proroci nevlastnili žádné hmotné prostředky, jejich životní poslání postupovalo kupředu a bylo úspěšné, protože jim jako vodičko a pomoc sloužilo Slovo boží. Podobně uspěje ve svém poslání i svatý Prorok. V této *Súře* se důrazně tvrdí, že Slovo boží je veliká síla, před níž neobstojí žádná světská moc. Vymýšlení lži o Bohu nelze brát na lehkou váhu a podvodníci a ti, kteří si vymýšlejí o Bohu lži, se brzy dočkají zaslouženého konce; a praví se, že Korán je zjevené Slovo boží a obsahuje nezvratné důkazy svého božského původu.

**Obsah**

Hlavním námětem *Súry* je premisa, že žádné jiné nebeské Písmo se nevyrovná Koránu co do krásy výrazu a stylu, ani vnešeností svého obsahu. Je zjeveným Písmem *par excellence*, nemajícím sobě rovna v žádném ohledu. Jeho krásy a dobré vlastnosti jsou tak početné a tak rozmanité, že i nevěřící jsou příležitostně nuceni přiznat, že sami nic podobného nevlastní a přejí si, aby i oni měli Písmo jemu podobné. Navzdory tomuto přiznání se však nemají k tomu, aby ho přijali a neuvědomují si, že svým odmítnutím budou připraveni o pravdu a přivolají na sebe nelibost a trest boží. Koránské Poselství nemůže neuspět a nic se mu nemůže postavit do cesty. A ti, kteří váhají nebo ho odmítají přijmout, na tom sami doplatí. *Súra* pak konstatuje, že není nic divného na tom, že je koránské zjevení zesměšňováno a že je jím opovrhováno, neboť zjevením dřívějších Proroků se vysmívali též. Posměvači si však neuvědomují zjevný fakt, že vymýšlet si o Bohu lži není maličkostí, neboť tím na sebe přivolávají jistou zkázu. Všemocný Bůh se už postará, aby lži o něm vymýšlené neuspěly a aby se lži daly snadno rozlišit od Jím zjeveného Slova. Svému Slovu uděluje zvláštní poctu a vytváří příznivé ovzduší k tomu, aby bylo poctivými lidmi přijato, a ty, kteří ho přijmou, povznese z nízkého stupně mravní dokonalosti na úroveň velmi vysokou.

# سُورَةُ الْحَجَرِ مَكِّيَّةٌ

## AL-HIDŽR

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Rá.\* Toto jsou verše Knihy a Koránu zjevného.

3. Často si budou nevěřící přát, aby byli Muslimy.

4. Nech je být, ať jedí a užívají si a ať je oklame marná naděje; však brzy se dozvědí.

5. Nikdy jsme nezničili žádné město, aniž k tomu bylo předem známé ustanovení.

6. A žádný národ nemůže předběhnout lhůtu jemu stanovenou, ani nemůže zůstat pozadu.

7. A řekli: „Ty, jemuž bylo sesláno toto Napomenutí, jsi věru šílený.

8. „Pročpak nám nepřivedeš anděly, jsi-li pravdomluvný?“

9. My sesíláme anděly, jen když je třeba; a potom jim (nevěřícím) nebude dopřáno odkladu.

10. My zajisté jsme seslali toto Napomenutí a zcela určitě budeme jeho Ochránci.

11. A již před tebou jsme k národům dávným Posly vyslali.

12. A nikdy k nim nepřišel Posel žádný, aniž si z něho žerty tropili.

13. Takto způsobujeme, aby tento zvyk *vysmívat se* pronikl do srdcí hříšníků.

14. Neuvěří v něj (Posla), přestože *je již* předešel příklad národů dřívějších.

15. A kdybychom jim otevřeli nebeskou bránu a oni by jí začali stoupat *vzhůru*,

16. Jistě by říkali: „Zraky naše jsou omámeny, nebo jsme spíše lidé očarovani.“

R. 2.

17. A vskutku jsme na nebi vystavěli *hvězdné* paláce a zkrášlili je pro ty, kteří se na ně dívají.

18. A ochránili jsme je před všemi zavrženými satany.

\* Já jsem Allah, Vševidoucí.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
الرَّحْمَنُ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْآنٍ مُبِينٍ ②  
رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ③  
ذُرَّهُمْ يَأْكُلُوا وَيَتَنَتَّعُوا وَلَهُمْ أَلَامٌ قَسُوفٌ يَعْلَمُونَ ④  
وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَوْمٍ إِلَّا وَلَهُمْ كِتَابٌ مُعَلَّمٌ ⑤  
مَا تَسْبِقُ مِنْ أَهْلِ أَجَلِهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ⑥  
وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الَّذِي نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ⑦  
لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ⑧  
مَا نُزِّلَ الْمَلَكَةُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذْ مُنْظَرِينَ ⑨  
إِنَّا دَخَلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ⑩  
وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ⑪  
وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ⑫  
كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ⑬  
لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ⑭  
وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِنَ السَّمَاءِ فَظَلَّوْنَ فِيهِ يَرِيحُونَ ⑮  
لَقَالُوا إِنَّمَا سَكُوتٌ أَبْصَارُنَا بِلَئِنْ قَوْمٌ مُنْجَرُونَ ⑯  
وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّظِيرِينَ ⑰  
وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ رَجِيمٍ ⑱

19. Ale jestliže některý z nich pokradmu naslouchá, toho pronásleduje jasný plamen.

20. A rozprostřeli jsme zemi a rozmístili jsme na ní pevné hory a dali na ní vyrůst všemu ve správném poměru.

21. A připravili jsme na ní prostředky k obživě pro vás a *také* pro všechny, kterým vy obživu neposkytujete.

22. A není věci, jejíž pokladnice by u Nás nebyly. A nesesíláme ji jinak, než v předem známé míře.

23. A posíláme větry, které oplodňují, a potom sesíláme z mraků vodu, potom vám ji dáváme pít; a není to na vás, abyste ji skladovali.

24. A jsme to My, Kdo dáváme život, a jsme to My, Kdo způsobujeme smrt; a My sami jsme *jedinými* Dědici.

25. A známe ty z vás, kteří kráčejí vpředu, a známe ty, kteří zůstávají pozadu.

26. A je to Pán tvůj, Kdo je shromáždí. Neboť je Moudrý, Vševedoucí.

R. 3.

27. A stvořili jsme člověka ze suché zvonivé hlíny, ztvárněné z bláta zahnívajcího.

28. A Džiny jsme stvořili již dříve z výšlehu ohně.

29. A *vzpomeň si*, jak řekl Pán tvůj andělům: „Chystám se stvořit člověka ze suché zvonivé hlíny, ztvárněné z bláta zahnívajcího;

30. „A až ho ztvárním *v dokonalý tvar* a vdechnu mu něco z Ducha Svého, padněte před ním v pokoře.”

31. Tak andělé se před ním pokorně sklonili, všichni vespolek,

32. Kromě Iblíse; ten odmítl být mezi těmi, kteří se klanějí.

إِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ مُبِينٌ ۝١٩

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ۝٢٠

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعَايِشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ۝٢١

وَأِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنَزِّلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ۝٢٢

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاقِحَ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَاسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ بِخَازِنِينَ ۝٢٣

وَرَأَيْنَا لِلَّهِ نُجًى وَنُيُوتَ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ۝٢٤

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَأْخِرِينَ ۝٢٥

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ۝٢٦

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ۝٢٧

وَالْجِبَانِ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السُّوْمِ ۝٢٨

وَإِذَا قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ۝٢٩

فَإِذَا سَوَّيْتَهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ۝٣٠

فَسَجَدَ الْمَلَكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ۝٣١

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ۝٣٢

33. I řekl *Bůh*: „Ó Iblisi, co je s tebou, že nejsi mezi těmi, kteří se klanějí?”

34. Odpověděl: „Nepokořím se člověku, jehož jsi stvořil ze suché, zvonivé hlíny, ztvárněné z bláta černého.”

35. A řekl *Bůh*: „Odejdi tedy odsud, neboť jsi věru zavržený.”

36. „A' nechť na tobě spočívá *Mé* prokletí až do Soudného Dne.”

37. Řekl: „Pane můj, dopřej mi odkladu do dne, kdy budou vzkříšeni.”

38. A řekl *Bůh*: „Budeš jedním z těch, jimž bude odklad dopřán,

39. „Až do dne času stanoveného.”

40. Odpověděl: „Pane můj, za to, že jsi mě zatratil, já jim zajisté přikrášlím *vše zlé* na zemi a svedu je na scesti,

41. „Kromě služebníků Tvých mezi nimi vyvolených.”

42. A řekl *Bůh*: Toto je stezka *vedoucí* přímo ke Mně.

43. „A věru nebudeš mít žádnou moc nad Mými služebníky, kromě těch zatvrzelých, kteří tě následují.”

44. A pro ně všechny je Peklo místem slíbeným.

45. Má sedm bran a ke každé bráně je přidělena jistá skupina z nich.

R. 4.

46. Spravedliví budou *dlít* mezi zahradami a prameny.

47. „Vejděte do nich v míru a v bezpečí.”

48. A vyjmeme jim z hrudí jakoukoliv zášť a budou *sedět* na pohovkách jako bratři, dívající se jeden na druhého.

49. Únava se jich tam nedotkne, ani odtud nebudou nikdy vyhnáni.

50. Řekni služebníkům Mým, že Já jsem skutku Nejvyšší Odpuštější, Milosrdný;

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ لَمْ أَكُنْ لَأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلْصَالٍ

مِنْ حَمِئٍ مَسْنُونٍ ﴿٣٤﴾

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٥﴾

وَرَأَى عَلَيْكَ اللُّغَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٦﴾

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٧﴾

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ النَّظَرِينَ ﴿٣٨﴾

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٩﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَوَتِي لَأَزِيدَنَّ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ

وَلَا أَخَوِيَّتُهُمْ أَجْعِلِينَ ﴿٤٠﴾

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤٢﴾

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنِ

اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَوِينَ ﴿٤٣﴾

وَأَنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْعِلِينَ ﴿٤٤﴾

لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ ﴿٤٥﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٦﴾

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ أَمِينٍ ﴿٤٧﴾

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ إِخْوَانًا عَلَى

سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٨﴾

لَا يَسْهَمُهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرِجِينَ ﴿٤٩﴾

يَتَنَبَّأُ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٠﴾

51. A řekni jim též, že Můj trest je trestem bolestným.

52. A vyprávěj jim o hostech Abrahamových.

53. Když k němu přišli a řekli „Mír“, odpověděl jim: „My se vás věru bojíme.“

54. Řekli: „Neboj se, přinášíme ti radostnou zvěst o synovi, jenž bude nadán moudrostí.“

55. Řekl: „Přinášíte mi radostnou zvěst přesto, že jsem již stár? Jakou radostnou zvěst mi to přinášíte?“

56. Řekli: „Oznámili jsme ti radostnou zvěst podle pravdy; nebud' tedy z těch, kteří ztrácejí naději.“

57. Řekl: „A kdo jiný ztrácí naději v milosrdenství Pána svého než ti, kteří bloudí?“

58. Řekl: „Kvůli čemu jste tedy přišli, ó poslové?“

59. Řekli: „Byli jsme vysláni k lidu provinilemu,

60. „Kromě rodiny Lotovy. Ty zachráníme všechny,

61. „Kromě jeho manželky. O té jsme rozhodli, že bude patřit k těm, kteří zůstanou pozadu.“

R. 5.

62. A když poslové přišli k rodině Lotově,

63. Řekl: „Jste *pro mne* lidé neznámí.“

64. Řekli: „Ba ne, přišli jsme k tobě s tím, o čem pochybovali.“

65. „A přišli jsme k tobě s pravdou a vskutku jsme pravdomluvní.“

66. „Vydej se *na cestu* i se svou rodinou v pozdních hodinách nočních a ty krácej za nimi. A nedopusť, aby se někdo z vás ohlédl, a jděte tam, kam se vám prikazuje.“

67. A řekli jsme mu o tomto nařízení, že jejich kořeny mají být do rána vyhubeny.

68. A tu přišli obyvatelé města a radovali se.

69. Řekl: „Toto jsou mí hosté, proto mě nezahanbuj.“

وَأَنَّ عَدَايَ إِلَى هَؤُلَاءِ عَذَابُ الْآلِيمِ ﴿٥١﴾

وَنَبِّئُهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥٢﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ

وَجِلُونَ ﴿٥٣﴾

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلَيْكَ ﴿٥٤﴾

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَىٰ أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿٥٥﴾

قَالُوا بَشِّرْنَا بِالْحَقِّ وَلَا تَكُن مِّنَ الْكَاطِبِينَ ﴿٥٦﴾

قَالَ وَمَنْ يَقْطَعُ مِّنْ رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٧﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٨﴾

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٩﴾

إِلَّا آلَ لُوطٍ إِنَّا لَنَجِّيهِمْ أَجْمَعِينَ ﴿٦٠﴾

إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدْ ذَرَانَا إِنَّهَا لَمِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٦١﴾

فَلَمَّا جَاءَ آلَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦٢﴾

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٦٣﴾

قَالُوا بَلْ جِئْنَاكَ بِمَا كَانُوا فِيهِ يَسْتَمِرُونَ ﴿٦٤﴾

وَأَتَيْنَاكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٥﴾

فَأَنذِرْ أَهْلَكَ بِقِطْعِ مِنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ

مِنْكُمْ أَحَدٌ وَأَمْضُوا حَيْثُ تُؤْمَرُونَ ﴿٦٦﴾

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَٰلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ

مُضْعِفِينَ ﴿٦٧﴾

وَجَاءَ أَهْلَ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٦٨﴾

قَالَ إِنَّ هَؤُلَاءِ ضَيْفِي فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿٦٩﴾

70. „A bojte se Allaha a nedělejte mi ostudu.”

71. Řekli: „Což jsme ti nezakázali hostit kdejaké lidi?”

72. Řekl: „Berte ohled na přítomnost mých dcer, jste-li rozhodnutí provést něco nekalého.”

73. Při životě tvém, ty *také* v *bláhovém* opojení pomateně bloudíš —

74. A při východu slunce je uchvátil trest.

75. Obrátili jsme je (město) vzhůru nohama a zasypali deštěm kamenů z hlíny.

76. V tom zajisté jsou Znamení pro ty, kteří jsou schopni *znamení* číst.

77. A leží na cestě, která *stále ještě* existuje.

78. V tom věru je Znamení pro věřící.

79. A Lidé Lesa byli také nespravedliví.

80. Proto jsme se na nich pomstili *těž*. A obojí jsou pohřbeni podél hlavních cest.

R. 6.

81. A *také* Obyvatelé Hidžru Posly za lháře prohlásili.

82. A přinesli jsme jim Svá Znamení, ale oni se od nich odvrátili.

83. A své příbytky si vysekávali v horách, v bezpečí.

84. Avšak zrána je postihl trest,

85. A vše, co si vysloužili, jim nebylo nic platné.

86. A stvořili jsme nebesa a zemi a vše, co je mezi nimi, jen podle pravdy; a Hodina určitě přijde. Odvrát se tedy *od nich* slušným způsobem.

87. Pán tvůj je věru Velkým Stvořitelem, Vševedoucím.

88. A vskutku jsme ti dali sedm *veršů* často opakovaných a Korán Vznesený.

89. Neupínej zrak svůj k těm z nich, které jsme obdařili dočasným užíváním, a

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزَوْا ۝

قَالُوا أَوَلَمْ نُنْهَكَ عَنِ الْعَالَمِينَ ۝

قَالَ هَؤُلَاءِ ابْنَتِي إِن كُنْتُمْ فاعِلِينَ ۝

لَعَنُوكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ۝

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ۝

فَجَعَلْنَا عَلَيْهِمَا سَافِلًا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً

مِنْ سِجِيلٍ ۝

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْمُتَوَسِّينَ ۝

وَرَأَتْهَا لَيْسَ بِلِ مَقْبُورٍ ۝

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ۝

وَرَأَى كَانَ أَصْحَابُ الْآيَةِ لَظْلِمِينَ ۝

فَاتَّخَذْنَا مِنْهُمْ وَإِنَّهُمْ لِيَا مَاءٍ مَّيِّينٌ ۝

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحِجْرِ الْمُرْسِلِينَ ۝

وَآتَيْنَاهُمُ آيَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ۝

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا آمِنِينَ ۝

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ۝

فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ۝

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ

وَرَأَى السَّاعَةَ لَآتِيَةً فَاصْصَحَّ الصَّفْحَ الْجَبِينِ ۝

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلْقُ الْعَلِيمُ ۝

وَلَقَدْ آتَيْنَاكَ سَبْعًا مِنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْآنَ الْعَظِيمَ ۝

لَا تَمْدَدَّنْ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَ

nermut' se nad nimi; a rozprostři křídlo  
milosti své nad věřícími.

90. A řekni: „Já jsem jen obyčejný  
Varovatel.”

91. Neboť jsme seslali *trest* na ty, kteří  
se mezi sebou rozdělili.

92. Ti, kteří Korán rozkládají na části;

93. Při Pánu tvém, věru se jich budeme  
všech dotazovat

94. Na to, co dělali.

95. Ohlas tedy veřejně to, co ti bylo  
přikázáno a odvrát' se od těch, kteří *Bohu*  
rovné přidruží.

96. A my ti postačíme proti těm, kteří se  
posmívají:

97. Kteří vedle Allaha jiného Boha  
staví, však brzy poznají.

98. A věru víme, že tvá hrud' je stísněna  
tím, co říkají.

99. Oslavuj chválou Pána svého, a buď  
jedním z těch, kteří *před Ním* na tvář padají.

100. A uctívej Pána svého až do chvíle,  
kdy k tobě přijde smrt.

لَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِصْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ٩٠

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْبَيِّنُ ٩١

كَمَا أُنزِلْنَا عَلَى الْمُتَقَسِّمِينَ ٩٢

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ٩٣

فَوَدَّيْكَ لَنَسْأَلَنَّهُمْ أَجْمَعِينَ ٩٤

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٩٥

فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ٩٦

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ٩٧

الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ

يَعْلَمُونَ ٩٨

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ٩٩

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُنْ مِنَ السَّاجِدِينَ ١٠٠

وَاعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ١٠١



## KAPITOLA 16

### AL-NAHL

(Zjeveno před Hidžrou)

#### Doba zjevení a kontext

Tato *Súra* byla zjevena v Mekce. Ibn ‘Abbás se domnívá, že verše 96, 97 a 98 byly zjeveny v Medíně. Profesor Nöldeke však má za to, že *Súra* byla zjevena v Mekce s výjimkou veršů 44, 112, 120, 121, 126. Není předeslána žádnými písmeny. Protože obsah každé *Súry* je vlastně rozšířením a rozvinutím písmen umístěných v jejím záhlaví a je jimi řízen, pak obsah *Súry*, kde tato písmena chybí, je vlastně pokračováním obsahu *Súry* předcházející, která písmena ve svém záhlaví má, a je na nich závislý. Proto obsah této *Súry* má být pokládán za pokračování obsahu *Súry* Al-Hidžr a chápán jako obsah řízený písmeny Alif Lám Rá z jejího záhlaví; odlišný je jen přístup a postup ve zpracování daného tématu.

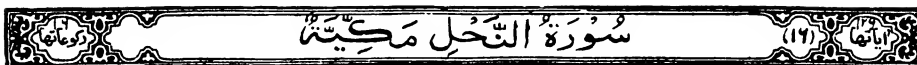
#### Obsah

*Súra* byla zcela vhodně nazvána Al-Nahl (dosl. ‚včela‘), neboť odkazem na přirozený instinkt včely, který byl v Koránu označen slovem *wahy* (16:69), se upozorňuje na to, že hladký a úspěšný chod celého vesmíru závisí na *wahy*, ať již zjevně či skrytě, přímo či nepřímě. Toto téma je hlavní osou či základním námětem *Súry*. Kromě toho je tu jako důležité zavedeno téma Džihádu. Protože Džihád se měl stát terčem útoků ze všech stran, naznačuje se tu, že podobně jako med, který chrání včela před nevíтанými zásahy žihadlem, jímž byla obdařena od Boha, bude i Korán, který je vlastně zásobárnou medu duchovního, chráněn silou, jíž budou muset muslimové použít k jeho obraně. Věřícím se říká, že pokud si přejí, aby jejich příbuzní a známí přijali Korán, měli by se postarat o čistotu svých vlastních srdcí, protože bez čistého srdce nelze poznat Boha. Bůh nikoho k přijetí pravdy nenutí, neboť použití síly je v rozporu se zásadami náboženství.

Dále *Súra* pokračuje diskusí o Životě posmrtném a tvrdí, že i na tomto světě dochází ke vzkříšení národů, kterým je darován nový život. A jejich vzkříšení začíná *Hidžrou* (Vystěhováním). Proto i

svatý Prorok musel opustit své rodné město a vystěhovat se do Medíny, protože pro duchovní vývoj jeho společníků bylo nutné, aby byli odděleni od nevěřících a aby byli vychováni a školeni v duchu svého náboženství v příznivém ovzduší. Z toho se usuzuje, že je-li pro duchovní vývoj věřících potřebné, aby podstoupili *Hidžru* už na tomto světě, jak daleko potřebnější je pro trvalé duchovní zdokonalování člověka, aby podnikl *Hidžru* ducha, jinak řečeno smrt. Po této *Hidžře* budou pravověrní a nevěřící kráčet rozdílnými cestami; nevěřící půjdou do Pekla a pravověrní se budou hřát na výsluní boží milosti a pohybovat se ve výšinách sepětí s Bohem. Text pokračuje v tom smyslu, že z *Hidžry* (Vystěhování) svatého Proroka vzejdou blahodárné následky. Potom se krátce zabývá otázkou, proč je nevěřícím dán odklad a proč nejsou k přijetí Pravdy donucováni. To vede k odbourání námitky, že je-li svatý Prorok skutečným Poslem božím, proč je jeho učení v rozporu s učním Proroků dřívějších. Vodpověď na tuto otázku se vysvětluje, že učení, které svému lidu přinesli dávní Poslové, se značně lišilo od toho, co se jim dnes ve zkreslené a zkorumpované podobě připisuje. Nový Prorok se totiž objeví vždy poté, co se starší učení znehodnotila a ztratila nárok na boží ochranu. Uvedením podobenství o včele *Súra* upozorňuje na to, že právě tak, jako včela, vedena božím vnuknutím, sbírá svou potravu na květinách a ovoci a proměňuje ji v chutný a zdravý med, je zcela náležité, aby člověk byl ke svému mravnímu přerodu a duchovnímu vývoji veden také vnuknutím; dále se praví, že podobně jako med má různou kvalitu, tak i lidé se liší různou mírou duchovního vývoje. A podobně jako jsou různé barvy a chuti medu, tak i zjevení jednotlivých Proroků mají různou podobu. Na důkaz nezbytnosti božího vnuknutí se uvádí ještě jeden argument: když se plynutím času lidé stále více vzdalují od doby nějakého Proroka a jejich nezadatelné zájmy pevně zakoření a zakotví a výsady začnou přecházet z otce na syna a všechny přirozené cesty pokroku se pro obyčejného člověka uzavřou, Bůh povolá nového Proroka, který povede urputný boj proti tomuto utiskování člověka člověkem, a takzvaní vůdci, kteří do té doby měli monopol na vládu a prospěch, budou sesazeni a jejich místa zaujmou obyčejní lidé, kteří následují nového Proroka. Řetězy lidského zotročení budou zpřetrhány a lidé začnou volně dýchat v ovzduší skutečné svobody. Dále jsou věřící varováni, že k velkým změnám, jejichž uskutečnění má podle božího ustanovení zaručit Korán, dojde již velmi záhy. Doba volá po změně a nové Poselství obsahuje všechny podstatné vlastnosti a prvky

dokonalého Učení. Stoupenci tohoto nového Učení budou úspěšní a veškerá moc a vláda přejde do jejich rukou. Proti nevěrectví bude vedena opravdová válka a jeho vůdci budou zničeni. Ke konci *Súry* se svatému Prorokovi říká, že pole působnosti jeho kazatelství by mělo být nyní rozšířeno a že by do sféry svého vlivu mělo pojmout ještě křesťany a židy. To vyvolá nový odpor a muslimové budou znovu pronásledováni ze všech stran. Ale božské Poslání islámu bude i nadále vzkvétat a prospívat uprostřed odporu a pronásledování a jeho nepřátelé se nakonec dočkají osudu, jaký si zaslouží.



## AL-NAHL

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Nařízení Allahovo je na dosah ruky, nebuďte tedy netrpěliví. On, Svatý je a vznešenější než vše, co k Němu přidružují.

3. Z příkazu Svého sesílá anděly se zjevením k tomu ze služebníků Svých, kterého si zvolí, řka: „Varujte lidstvo, že není Boha kromě Mě, bojte se tedy Mě jediného.”

4. On stvořil nebesa i zemi podle pravdy. On je vznešenější než vše, co k Němu přidružují.

5. On stvořil člověka z kapky tekutiny, a hle, je z něho zjevný odpůrce.

6. A stvořil také dobytek; ten vám poskytuje teplo i jiný užitek; a některá (zvířata) jíte.

7. A je v nich pro vás krása, když je večer domů přivádíte a když je ráno vyháníte na pastvu.

8. A vaše náklady nosí do země, do které byste sami došli jen s velkou námahou. Pán váš je věru Soucitný, Milosrdný.

9. A stvořil koně a muly a osly, abyste na nich mohli jezdit a jako zdroj krásy. A tvoří i to, o čem ještě nevíte.

10. A Allahovi náleží určování cesty pravé, neboť jsou i cesty, které se od správné odchyľují. A kdyby byl Svou vůli prosadil, byl by vás vedl všechny.

R. 2.

11. On je ten, Kdo pro vás sesílá vodu z mraků; z ní máte své nápoje a rostou z ní rostliny, na nichž svůj dobytek pasete.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

أَنَّى أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ②

يُنْزِلُ الْمَلَكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ ③  
خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ④

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ⑤  
وَالْأَنْعَامَ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ⑥

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَعُونَ وَحِينَ تُسْرَحُونَ ⑦  
وَتَحْمِلُ أَوْثَقَ لَكُمْ إِلَىٰ بُلَدٍ لَمْ تَكُونُوا بِلِغَتِهِ إِلَّا تُبَشِّرُ  
الْأَنْفُسَ إِنَّ رَبَّكُمْ لَوَدُوفٌ رَحِيمٌ ⑧

وَالْخَيْلَ وَالْبِغَالَ وَالْحَمِيرَ لِتَرْكَبُوهَا وَزِينَةً وَيَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ⑨

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَائِرٌ وَلَوْ شَاءَ  
لَهْدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ⑩

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ  
وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ تُسِيمُونَ ⑪

12. A vyrůstá z ní pro vás obilí a olivovník a datlová palma a vinná réva a všechny druhy ovoce. V tom věru je Znamení pro lid přemýšlivý.

13. A podmanil vám noc a den a slunce a měsíc; i hvězdy vám byly z příkazu Jeho podmaněny. V tom věru jsou Znamení pro lid, rozumný.

14. A *podmanil vám* věci, které v barvách rozmanitých pro vás stvořil na zemi. V tom věru je Znamení pro lid všímavý.

15. A podrobil *vám* moře, abyste z něho mohli jíst čerstvé maso a získávat ozdoby, které nosíte. A vidíš lodi, které po něm brázdí, *abyste na nich cestovali* a abyste mohli hledat něco z Jeho štědrosti a abyste byli vděční.

16. A rozmístil na zemi pevné hory, aby vás pevně nesly, a řeky a cesty, abyste se vydali po cestě pravé.

17. A *také jiná* vodítka; *podle nich* a podle hvězd sledují správný směr.

18. Je tedy ten, Kdo tvoří, podoben tomu, kdo netvoří? Cožpak nebudete pozorní?

19. A kdybyste *chtěli* spočítat projev přízně Allahovy, nedopočítali byste se. Allah je věru Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

20. A Allah zná, co skrýváte i co odhalujete.

21. A ti, které vedle Allaha uctívají, netvoří nic, ale sami stvoření.

22. Jsou mrtví, neživí; a nevědí, kdy budou vzkříšeni.

يُنَبِّئُكُمْ بِهِ الزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلُ وَالْأَعْنَابُ  
وَمِنْ كُلِّ شَجَرٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ

يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٢﴾

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
وَالنَّجْمُ مَسْحُورٌ بِأَمْرِ رَبِّ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٣﴾

وَمَا ذَرَأَ لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ إِنَّ  
فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَذَكَّرُونَ ﴿١٤﴾

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لَنَا كُلًّا مِنْهُ لِنَأْكُلَ مِنْهُ  
وَنَسْتَخْرِجَ مِنْهُ حِلْيَةً تَلْبَسُوهَا وَتَمْرًا  
الْفُلْكَ مَوَاجِرُفِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ ﴿١٥﴾

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا  
وَسُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

وَعَلَّمَتْهُ وَابْتَغَى الْوَعْدَ لَهُمْ يُهْتَدُونَ ﴿١٧﴾

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿١٨﴾

وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوْهَا إِنَّ اللَّهَ  
لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩﴾

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوْنَ وَمَا تُنْظَرُونَ ﴿٢٠﴾

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا  
وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢١﴾

بِأَمْوَاتٍ غَيْرِ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢٢﴾

23. Vaším Bohem je Bůh Jediný. A pokud jde o ty, kteří v Život budoucí nevěří, jejich srdce se *pravdě* protíví a jsou naplněna pýchou.

24. Allah nepochybně zná, co skrývají i co odhalují. On věru pyšné nemiluje.

25. A když se jim řekne: „Co si myslíte o tom, co Pán váš seslal?“, řeknou: „*To jsou jen povídačky starců.*“

26. Kéž poneseu plně svá břemena v Den Zmrtvýchvstání a *ještě* část břemene těch, které nevědomky svedli z cesty pravé. Hle, jak hnušné je to, čím jsou obtěžkáni.

R. 4.

27. Ti, kteří byli před nimi, *také* strojili úklady, Allah však zničil jejich stavbu v samých základech, takže se na ně shora zřítila střecha; a trest je postihl z místa, odkud to netušili.

28. Potom, v Den Zmrtvýchvstání, je Allah zahanbí a řekne: „Kde jsou ti Mí ‚společníci‘, kvůli nimž jste odporovali *Mým Prorokům?*“ A ti, kteří jsou nadáni věděním, řeknou: „Dnes věru hanba a neštěstí padne na nevěřící,“

29. Na ty, které andělé nechali zemřít, když ještě oni sami páchali křivdu na svých duších. Tehdy se stanou pokornými a řeknou: „My jsme nic zlého neprováděli.“ Naopak, vždyť Allah ví dobře, co jste dělali.

30. Vejděte tedy do bran Pekla a přebývejte v něm navěky. Příbytek pyšných je vskutku odporný.

31. A když se zeptáte spravedlivých: „Co si myslíte o tom, co zjevil Pán váš?“, řeknou: „To nejlepší.“ Pro ty, kteří dobré konají, je připraveno vše dobré na tomto světě a příbytek Onoho světa je ještě lepší. Jak krásný je příbytek spravedlivých —

الْهَكْمُ لِلَّهِ وَاحِدٌ قَالَتِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ  
قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ٣١

لَا جَرَمَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ  
إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِينَ ٣٢

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنْزِلَ رَبِّكُمْ قَالُوا آسَاطِيرُ  
الْأَوَّلِينَ ٣٣

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَمِنْ أَوَّلِهَا  
الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ أَلِيسَ مَا يَزِرُونَ ٣٤

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَى اللَّهُ بُنْيَانَهُمْ مِنَ  
الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتَاهُمُ  
الْعَدَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ٣٥

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْزِبُهُمْ وَيَقُولُ آيَنْ شُرَكَائِي  
الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقِقُونَ فِيهِمْ قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا  
الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ٣٦  
الَّذِينَ تَتَوَفَّيهِمُ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَأَلْقَوْا  
السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ سُوءٍ بَلْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ  
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٣٧

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فُلَيْسَ مِنْكُمْ  
الْمُتَكَبِّرِينَ ٣٨

وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَبَرًا  
لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَامُ  
الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ٣٩

32. Zahrady Věčnosti, do nichž vstoupí; potoky jimi tečou. Budou tam mít vše, co si jen přejí. Tak Allah odměňuje spravedlivé,

جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَلِكَ يَجْزِي اللَّهُ  
الْمُتَّقِينَ ﴿٣٢﴾

33. Ty, které andělé nechali zemřít, když ještě byli bez poskvrny. Řeknou: „Mír s vámi! Vejděte do Nebe odměnou za to, co jste konali.“

الَّذِينَ تَتَوَفَّيهِمُ الْمَلَائِكَةُ كَاشِئِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ  
عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٣﴾

34. Co jiného očekávají kromě toho, že k nim přijdou andělé nebo že se naplní rozkaz Pána svého? Takto si počínali ti, kteří byli před nimi. Allah jim neublížil, ale oni ublížili sami sobě.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ  
أَمْرٌ مِنْكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ  
اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٤﴾

35. A tak je postihly špatné následky toho, co sami dělali, a obklopilo je to, čemu se posmívali.

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَخَافَ بِهِمْ مَا كَانُوا  
يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٣٥﴾

R. 5.

36. Ti, kteří Bohu rovné stavějí, říkají: „Kdyby to byla vůle Allahova, neuctívali bychom vedle Něho nic; ani my, ani naši otcové, ani bychom bez Jeho příkazu nic nezakazovali.“ Takto si počínali ti, kteří byli před nimi. Jsou však Poslové zodpovědní za něco jiného, než za jasné předání Poselství?

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ  
دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ  
دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ  
فَهَلْ عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٦﴾

37. A z každého národa jsme vybrali Posla, aby kázal: „Uctívejte Allaha a chraňte se Zlého.“ A byli mezi nimi někteří, které Allah vedl, a byli mezi nimi jiní, kteří si záhubu vysloužili. Putujte tedy po zemi a pohled'te, jaký byl konec těch, kteří považovali Proroky za lháře!

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ  
وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ مَنْ هَدَى اللَّهُ  
وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَمَا تُصِيرُوا فِي الْأَرْضِ  
فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

38. Snažíš-li se je vést, pak věz, že Allah zajisté nevede ty, kteří nechali jiné zbloudit. A takoví nemají žádné pomocníky.

إِنْ تَحْرِصْ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ  
يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٨﴾

39. A přísahají při Allahovi svými přísahami nejsilnějšími, že Allah nevzkřísí ty, kteří zemřeli. Nikoliv, On je zaručeně vzkřísí — podle slibu Svého, jímž se

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ  
يَمُوتُ بَلَى وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

zavázal, ale většina lidí to neví.

40. *On je vzkrísí*, aby jim objasnil to, v čem se rozcházel, a aby ti, kteří nevěřili,

41. Když si nějakou věc přejeme, řekneme jí pouze: „Staniž se!“ — a stane se skutečností.

R. 6.

42. A pokud jde o ty, kteří kvůli Allahovi opustili své domovy poté, co jim bylo ukřivděno, těm věru poskytneme příbytek na tomto světě: a odměna na Onom světě je ještě krásnější; kéž by to jen věděli —

43. Ti, kteří jsou neochvějní a svou důvěru vkládají v Pána svého.

44. *A jako Posly* jsme před tebou vyslali jen muže, kterým jsme seslali zjevení; zeptejte se tedy těch, jimž bylo dáno vědění o knihách, nevíte-li.

45. *Své Posly jsme vyslali* s jasnými Znameními a Písmy. A tobě jsme seslali Připomenutí, abys vysvětlil lidstvu, co jim bylo sesláno, a aby o tom přemýšleli.

46. Cítí se snad ti, kteří zlé úklady osnovali, bezpečni před tím, že Allah je nenechá do země propadnout, nebo že na ně nepadne trest, aniž by tušili, odkud se *vzal*?

47. Nebo že je neuchvátí na jejich cestách, aby pak nemohli *Boží plány* překazít?

48. Nebo že je neuchvátí postupným vyhlazováním? Pán váš je skutku Soucitný, Milosrdný.

49. Což neviděli, že stíny všeho, co Allah stvořil, se vysouvají zprava i zleva, pokorně padající před Allahem na tvář?

50. Do vůle Allahovy se *v pokoře* odevzdává vše, co je na nebesích, a každé stvoření, které je na zemi, a *také* andělé; a ti nejsou pyšní.

51. A Pána svého, který je nad nimi, se

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي يُخْتَلِفُونَ فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿٦١﴾

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٢﴾

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَبْرِئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً، وَلَاجْرَ الْآخِرَةِ الْكَبِيرِ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٣﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦٤﴾ وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِيَ إِلَيْهِمْ فَتَلَوُا أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٥﴾

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ وَأَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ إِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٦٦﴾

أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٧﴾ أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلُيبِهِمْ فَبُاهِمُ مَنَاجِرَ ۖ يَبْعَثُونَ

أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّءُوفُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾ أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَتَّبِعُوا ظِلَّهُ، عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سُجَّدًا لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٦٩﴾

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالنَّاسِ وَالْمَلَائِكَةِ وَهُمْ لَا يُسْكَرُونَ ﴿٧٠﴾

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِنْ قَوَّيِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا



obávají a konají, co je jim přikázáno.

R. 7.

52. A řekl Allah: „Neberte si *k uctívání* dvě božstva. Bůh je jen Jeden. Bojte se tedy Mě jediného.”

53. A Jemu náleží vše, co je na nebesích a na zemi, a On jediný je Pánem náboženství až navěky. Což budete se bát Boha jiného než Allaha?

54. A každé dobrodiní, které máte, je od Allaha. A když vás postihne neštěstí, pak právě Jeho voláte *ku pomoci*.

55. Ale když vás neštěstí zbaví, hle, tu část z vás *začne* přidružovat k Pánu svému rovné.

56. A tak popírají to, co jsme jim uštědřili. Nuže, užijte si trochu; brzy však poznáte.

57. A dali stranou část toho, co jsme jim uštědřili, pro božstva falešná, o nichž nic nevědí. Při Allahovi, vy věru budete povoláni k odpovědnosti za vše, co jste si vymysleli.

58. A přisuzují Allahovi — při Svatosti Jeho! — dcery, zatímco *sami* mají to, po čem touží.

59. A když je jednomu z nich oznámena zpráva o *narození* dcery, tu jeho tvář potemní při potlačování *niterního* smutku.

60. Skrývá se před lidmi, kvůli špatným zprávám, které mu byly oznámeny: „Má si je [dítě] ponechat i přes svou pohanu, nebo je zakopat do prachu?” vskutku strašné je to, o čem uvažují.

61. Špatný je příklad těch, kteří nevěří v Život budoucí, zatímco příklad Alahův je nejvznešenější. A On je Mocný, Moudrý.

R. 8.

62. A kdyby Allah chtěl lidi potrestat za jejich nespravedlnost, neponechal by na zemi jediného živého tvora; On jim však dává odklad až do lhůty stanovené; až se

يُؤْمَرُونَ<sup>٥٢</sup>

وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ

وَاحِدٌ فَإِنَّمَا كُنَّ تَخْتَفُونَ<sup>٥٣</sup>

وَلَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًا

أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَتَّقُونَ<sup>٥٤</sup>

وَمَا يَكُم مِّن نِّعْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ تُمْرَادًا مَّتَكُمُ الضُّرُّ

فَالَيْهِ تَجْرُونَ<sup>٥٥</sup>

ثُمَّ إِذَا كُشِفَ الضُّرُّ عَنْكُمْ إِذَا فِرْتُمْ مِّنكُمْ بِرَبِّهِمْ

يُشْرِكُونَ<sup>٥٦</sup>

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَمَتَّعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ<sup>٥٧</sup>

وَيَجْعَلُونَ لِمَا لَا يَحْكُمُونَ نَصِيبًا مِّمَّا رَزَقْنَاهُمْ

ثُمَّ لَنَسْأَلَنَّهُمْ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ<sup>٥٨</sup>

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَانَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ<sup>٥٩</sup>

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا

وَهُوَ كَاطِمٌ<sup>٦٠</sup>

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِن سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ أَيُمْسِكُهُ

عَلَىٰ هُونٍ أَمْ يَدُسُّهُ فِي التُّرَابِ أَلَا سَاءَ مَا

يَحْكُمُونَ<sup>٦١</sup>

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوْءِ وَلِلَّهِ

الشَّلُّ الْأَعْلَىٰ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ<sup>٦٢</sup>

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهِمَا

مِن دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى فَإِذَا

jejich lhůta naplní, nebudou moci se pozdržet ani jedinou hodinu, ani ji nemohou předběhnout.

63. A připisují Allahovi to, čím *sami* opovrhují, a jejich jazyky vyslovují lež, že se jim dostane toho nejlepšího. Jejich údělem bude věru Oheň a v *něm* budou opuštěni.

64. Při Allahovi, již před tebou jsme poslali k národům *Posly*; ale Satan způsobil, že se jim skutky jejich *zdají* krásnými. A proto je dnes jejich patronem a pro ně je připraven bolestný trest.

65. A seslali jsme ti Knihu jen proto, abys jim vysvětlil to, o čem se prou, a jako správné vedení a milosrdenství pro lid věřící.

66. A Allah seslal z nebe vodu a oživil ji zemi po smrti její. V tom věru je Znamení pro lid slyšící.

R. 9.

67. A *také* ve vašem dobytku je pro vás poučení. Dáváme vám pít z toho, co je v jeho břichách mezi odpadem a krví, mléko čisté a příjemné pro ty, kteří *je* pijí.

68. A z plodů datlových palem a vinné révy získáváte omamný nápoj a výživnou stravu. V tom věru je Znamení pro lid, který je rozumný.

69. A Pán tvůj vnukl včelám: „Udělejte si příbytky v horách a ve stromech a v mřížoví, které si postavili *lidé*.”

70. „Potom jezte z každého *druhu* ovoce a lehce krácejte po cestách Pána svého.” Z jejich útrob vychází nápoj různých odstínů. Je v něm lék pro lidi. V tom věru je Znamení pro lid přemýšlivý.

71. A Allah vás stvořil a potom vás nechal zemřít; a jsou mezi vámi *někteří*, kteří jsou dohnáni do nejhorší části života jen s tím výsledkem, že nevědí nic z toho, co

جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَخْرُونَ سَاعَهُ وَ لَا يَسْقِدُونَ ۝  
وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَ تَصِفُ السِّتَمَ الْكَذِبَ  
أَنَّهُمْ الْحُسْنَىٰ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ  
مُقَرَّبُونَ ۝

ثُمَّ أَنَا الَّذِي أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَنَزَّلْنَا لَهُمُ  
الشَّيْطَانَ أَعْمَالَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ  
أَلِيمٌ ۝

وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَلَّا يَخْتَلِفُوا  
فِيهِ وَهُدًى وَ رَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ۝

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْبَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ  
مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝

وَأَن لَّكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۖ نُّسْقِيكُم مِّمَّا فِي بُطُونِهِ  
مِنْ بَيْنِ فَوْتٍ وَ دَمٍ بَيْنَ الْأَخِلَاءِ سَائِغًا وَ لَشْرِبِينَ ۝

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَ الْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ  
سَكَرًا وَ رِزْقًا حَسَنًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ۝

وَ أَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا  
وَمِنَ الشَّجَرِ وَ مِنَا يَعْرِشُونَ ۝

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا  
يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ  
لِّلنَّاسِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ۝

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَوَفِّقُكُمْ ۖ وَمِنْكُمْ مَّن يَئِزُّ إِلَىٰ  
أَذَلِّ الْعُرَىٰ لَكِنِّي لَا يَعْلَمُ بَعْدَ عِلْمٍ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ

dříve věděli. Allah je věru Vševědoucí, Mocný.

R. 10.

72. A Allah dopřál některým z vás lepší živobytí než jiným. Avšak ti, kterým byla dána přednost, nevrátí *část* svého živobytí těm, které vlastní jejich pravé ruce, aby se na nich mohli spravedlivě *podílet*. Což chtějí popírat přízeň Allahovu?

73. A Allah vám dal za družky (ženy) z vašeho středu a z vašich družek vám učinil syny a vnuky a obdařil vás věcmi výbornými. Což budou i nadále věřit ve věci marné a popírat přízeň Allahovu?

74. A uctívají místo Allaha takové, co nemají moc obdařit je darem ani z nebes, ani ze země, a co *nikdy* takovou moc mít nebudou.

75. Nevymýšlejte si tedy podobenství o Allahovi. Neboť Allah ví, a vy nevíte.

76. Allah předkládá podobenství o otroku, který je v otroctví a nemá nad ničím moc, a o *člověku svobodném*, kterého jsme obdařili štědrým přídělem, a on z něho rozdává tajně i veřejně. Jsou si *ti dva* rovni? Pochválen budiž Allah! Ale většina z nich nic neví.

77. A Allah předkládá *další* podobenství o dvou mužích: jeden z nich je němý, nemá žádnou moc nad ničím a je břemenem pro svého pána; kamkoliv ho pošle, nepřinese nic dobrého. Může být *takový člověk* roven tomu, kdo přikazuje spravedlnost a kráčí po cestě přímé?

R. 11.

78. A Allahovi náleží nespátné na nebesích i na zemi; a příchod Hodiny je jako oka mžiknutí, ba ještě kratší. Neboť Allah má moc nad všemi věcmi.

قَدْ يَرُ ۙ

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا  
الَّذِينَ فَضَّلُوا بَرَاءُوا رِزْقِهِمْ عَلَىٰ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ ﴿١٠﴾  
وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ  
مِنْ أَزْوَاجِكُمْ بَنِينَ وَحَفَدَةً وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
أَفَبِلَا يُبَاطِلُ يُؤْمِنُونَ وَبِعَمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿١١﴾  
وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا  
مِنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿١٢﴾  
فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا  
تَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَىٰ شَيْءٍ  
وَمِنْ رِزْقِهِ مِتَارًا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا  
وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوِي الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا  
يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمٌ لَا يَقْدِرُ  
عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَىٰ مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ  
بِخَيْرٍ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ  
عَلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٥﴾

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ  
إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ ﴿١٦﴾

79. A Allah vás vyvedl z lůn vašich matek tehdy, když jste ještě nic neznali, a dal vám uši a oči a srdce; kéž byste byli vděční.

80. Což nevidí ptáky podrobené *Zákonu Allahovu* v báni nebeské? Nikdo je nedrží, kromě Allaha. V tom jistě jsou Znamení pro lid, který věří.

81. A Allah pro vás učinil vaše domovy místem odpočinku a pro vás zhotovil z dobytčích kůží obydlí, která shledáváte lehkými, když cestujete i tehdy, když se zastavíte; a z jejich vlny a z jejich kožešin i z jejich srsti *vás vybavil* domácími potřebami a předměty dočasného užívání.

82. A z toho, co stvořil, učinil pro vás *předměty skýtající* stín; a v horách vám zřídil útočiště; a poskytl vám oděvy, které vás chrání před horkem, a drátěné košile, které vás chrání ve válkách. Tím dovršuje Svou přízeň vůči vám, abyste se *do vůle Jeho* odevzdali.

83. A jestliže se odvrátí, pak ty jsi zodpovědný jen za jasné doručení Poselství.

84. Uvědomují si přízeň Allahovu a přesto ji popírají; a většina z nich jsou *zarytí* nevděčníci.

R. 12.

85. A *vzpomeňte si* na den, kdy z každého národa vybereme svědka, a tehdy těm, kteří neuvěřili, nebude dovoleno ucházet se o *přízeň Allahovu*, ani jim k ní nebude povolen přístup.

86. A až ti, kteří hřešili, *spatří* trest na své vlastní oči, nebude jim ulehčen a nebude jim povolen žádný odklad.

87. A až ti, kteří k Bohu společníky přidružují, uvidí svá božstva k Bohu přidružená, řeknou: „Pane náš, toto jsou naše božstva, které jsme Ti přidružovali a místo

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا  
وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ  
تَشْكُرُونَ ﴿٧٩﴾

الْعَمِيرُوا إِلَى الظِّلِّ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوِّ السَّمَاءِ مَا  
يُنْسِكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٠﴾  
وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ  
جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ  
إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا  
إِثْنَا وَمِثْقَالًا إِلَى حِينٍ ﴿٨١﴾

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنَ خَلْقِ ظِلَالٍ لَّكُم مِّنَ  
الْجِبَالِ الْكُنَائِثُ وَجَعَلَ لَكُم سَرَائِلَ يُقِيمُ الْحَرَّ  
وَسَرَائِلَ يُقِيمُ الْبَرْدَ بَأْسُكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ رَحْمَتَهُ عَلَيْكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَسْلِمُونَ ﴿٨٢﴾

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ﴿٨٣﴾  
يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمْ  
الْكَافِرُونَ ﴿٨٤﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ  
لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا لَهُمْ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٥﴾  
وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ  
وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٨٦﴾

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا  
هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ

Tebe vzývali.” Potom jim ti přidružení odseknu: „Vy věru jste lháři.”

88. A v ten den se budou chtít odevzdat do vůle Allahovy, a vše, co si dříve vymýšleli, je opustí.

89. *Pokud jde o ty, kteří nevěří a lidi z cesty Allahovy otvracejí, těm přidáme trest k trestu jejich za to, že se dopustili špatnosti.*

90. A *vzpomeňte si na den, kdy vzkřísíme z každého národa svědka vzešlého z jejich středu, a tebe předvedeme jako svědka proti nim.* A seslali jsme ti Knihu s vysvětlením všeho a správné vedení a milosrdenství a radostnou zvěst těm, kteří se *do vůle Boží* odevzdávají.

R. 13.

91. A Allah přikazuje spravedlnost a konání dobrého ve prospěch druhých i mezi příbuznými; a zakazuje nemravnost a zjevné zlo a nespravedlivé porušení zákona. Varuje vás, abyste si to byli uvědomili.

92. A dodržujte umluvu Allahovu, pokud jste *nějakou* uzavřeli a neporušujte přísahy poté, co jste je potvrdili a co jste si Allaha za svého ručitele vzali. Vždyť Allah dobře ví, co děláte.

93. A nebuďte jako ta, která své pračeno na kusy roztrhala poté, co je pevně upředla. Číníte ze svých přísah prostředky vzájemného úskoku z *obavy*, aby se jeden národ nestal mocnějším než druhý. Allah vás tím jen zkouší a v Den Zmrtvýchstání vám objasní to, v čem jste se rozcházel.

94. A kdyby Allah *prosadil* Svou vůli, učinil by vás národem jediným; ale On nechává bloudit toho, kdo si *to* přeje a vede toho, kdo si *to* přeje; a zajisté budete tázáni na to, co jste dělali.

95. A nečinite ze svých přísah prostředky vzájemného úskoku; jinak vám noha uklouzne

فَالْتَقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٨﴾

وَالْتَقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَذِي السَّلَامِ وَصَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْعَرُونَ ﴿٨٩﴾

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يُفْسِدُونَ ﴿٩٠﴾

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَى هَؤُلَاءِ وَتَرْنَا عَلَيْكَ الْكَتَبَ تَبْيِهَاً لِكُلِّ شَيْءٍ وَهَدَىٰ وَرَحْمَةً وَبَشِّرِ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩١﴾

إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَاءِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ وَالْمُنْكَرِ وَالْبَغْيِ يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩٢﴾

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ اللَّهَ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٣﴾

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِي نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا تَتَّخِذُونَ أَيْمَانَكُمْ دَخَالًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُوكُمُ اللَّهُ بِهِ وَلَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٩٤﴾

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ يُبَيِّنُ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَلَتَسْلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخَالًا بَيْنَكُمْ فَتَرِلَ قَدَمُ

ne poté, co pevně stála, a okusíte zlého za to, že jste *lidi* z cesty Allahovy odvraceli, a postihne vás přísný trest.

96. A neprodávejte úmluvu Allahovu za nízkou cenu. Neboť to, co u Allaha máte, je pro vás lepší; kéž byste to jen věděli!

97. To, co nyní máte, se spotřebuje, ale to, co je u Allaha, je věčné. A My věru dáme těm, kteří jsou neochvějní, odměnu podle jejich nejlepších skutků.

98. Kdo jedná nespravedlivě, ať muž, či žena, a je věřící, tomu udělíme čistý život; a věru jim uštedříme odměnu podle nejlepších skutků jejich.

99. A když Korán přednášíš, hledej útočiště před Satanem, zavrženým, u Allaha.

100. On věru nemá žádnou moc nad těmi, kteří věří a kteří Pánu svému důvěřují.

101. Má moc jen nad těmi, kteří se s ním přátelí a kteří Bohu rovné stavějí.

R. 14.

102. A když zaměníme jedno Znamení druhým — a Allah zná nejlépe, co zjevuje — říkají: „Ty si jen vymýšlíš.“ Není tomu tak, ale většina z nich to neví.

103. Řekni: „Duch svatý je přinesl dolů od Pána tvého s pravdou, aby posílil ty, kteří uvěřili, a jako vedení a radostnou zvěst pro Muslimy.“

104. A dobře víme, že říkají, že ten, kdo ho učí, je obyčejný smrtelník. *Ale*

بَعْدُ تَبُوتُهَا وَتَدُورُوا السَّوَاءَ بِمَا صَدَقْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٩٥﴾

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٌ وَلَنَجْزِيَنَّهُ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٧﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّن ذَكَرٍ أَوْ اُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيَوةً طَيِّبَةً وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٨﴾

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٩٩﴾

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿١٠٠﴾

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَكَّلُونَهُ وَالَّذِينَ هُم بِهٖ مُّشْرِكُونَ ﴿١٠١﴾

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتِرٌ بَدَلْ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ آمَنُوا وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿١٠٣﴾

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ

jazyk toho, k němuž se *nespravedlivě* přikláníš, *když tyto nářky pronášejí*, je cizí, zatímco toto je jazyk Arabský, jasný a srozumitelný.

105. *A co se týče* těch, kteří ve Znamení Allahova nevěří, ty věru Allah nepovede a postihne je bolestný trest.

106. Ve Znamení Allahova nevěří jen ti, kteří vymýšlejí lži, a jsou to oni, kteří jsou lháři.

107. Na toho, kdo přestane věřit v Allaha poté, co uvěřil — kromě toho, kdo je *k tomu* donucen, zatímco jeho srdce spočívá bezpečně ve víře — a na ty, kteří své hrudi otevřou nevěrectví, padne Allahův hněv; a postihne je přísný trest.

108. A to proto, že dávali přednost životu pozemskému před Životem budoucím a *také* proto, že Allah nevede lid nevěřící.

109. A to jsou ti, jimž Allah zapečetil srdce a uši a oči. A to jsou ti, kteří jsou lhotejní.

110. A jsou to nepochybně oni, kteří v Životě budoucím ztrátu utrpí.

111. Potom zajisté Pán tvůj — k těm, kteří opustili *své domovy* poté, co byli pronásledováni, a tvrdě bojovali *ve jménu Allaha* a zůstali neochvějní — ano, k těm bude Pán tvůj po tom všem Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

R. 15.

112. V den, kdy každá duše přijde prosit sama za sebe a kdy každá duše bude plně odměněna za to, co konala, a žádné nebude ukřivděno.

113. A Allah *vám* předkládá podobenství o městě, které žilo v bezpečí a míru; obživu dostávalo v hojnosti ze všech stran, však popíralo přízeň Allahovu, tak Allah jim (obyvatelům) dal okusit hladu a

لِسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ أَعْجِبٌ وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٥﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٦﴾

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَئِكَ هُمُ الْكَذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ مَنْ شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ عَذَابٌ مِنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٨﴾ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿١٠٩﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَسَمِعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١١٠﴾

لَا جَرَمَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخَسِرُونَ ﴿١١١﴾ ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٢﴾

يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ بِجُودِلٍ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١١٣﴾

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ آمِنَةً مُطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ

strachu, jimiž je obklopil za to, co dělali.

114. A vskutku k nim přišel Posel vybraný z jejich středu, ale oni ho za lháře považovali, a tak je uchvátil trest, když ještě nespravedliví byli.

115. Jezte tedy ze *všeho* dovoleného a dobrého, co vám Allah uštědřil; a buďte vděční za štědlost Allahovu, je-li to On, koho uctíváte.

116. On učinil pro vás nezákonným jenom to, co zdechlo, krev a maso vepřů a to, nad čím bylo vzýváno jméno jiné než Allahovo. Ale ten, kdo je donucen nouzí, aniž po tom touží, a nepřekračuje meze, pak Allah je věru Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

117. A neříkejte — kvůli lžím, které jazyky vaše pronášejí — „Toto je dovolené a toto je zakázané,“ abyste si tak vymýšleli proti Allahovi lži. Neboť ti, kteří si proti Allahovi lži vymýšlejí, neuspějí.

118. *Je to jen* užitek dočasný a *potom* je čeká bolestný trest.

119. A *také* těm, kteří jsou Židé, jsme již předtím zakázali to, co jsme zjevili tobě. A neukřivdili jsme jim, ale oni ukřivdili sami sobě.

120. Pak věru Pán tvůj — k těm, kteří se z nevědomosti dopustí zlého a potom učiní pokání a polepší se — Pán tvůj je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

R. 16.

121. Abraham byl věru ztělesněním národa, poslušen Allaha, vždy k Němu přikloněn, a nepatřil k těm, kteří stavějí rovné *k Bohu*;

122. Vděčný za Jeho přízeň; On si ho vyvolil a uvedl na cestu přímou.

بِمَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ

الْعَذَابَ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٥﴾

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَالًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا

نِعْمَتَ اللَّهِ إِنَّ كُنْتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١١٦﴾

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخُزْيُرِ

وَمَا أَهْلٌ لِعَيْرٍ اللَّهُ بِهِ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَ

لَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٧﴾

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا

حَلَالٌ وَهَذَا حَرَامٌ تَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ

إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٨﴾

مَتَاعٌ قَلِيلٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١١٩﴾

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَمًا مَّا تَصَصَّنَا عَلَيْكَ

مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ

يُظْلِمُونَ ﴿١٢٠﴾

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا الشُّوْءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ

تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا

لَعَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢١﴾

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ

مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٢﴾

شَاكِرًا لَا تَعْبُدُ إِلَّا تَعْبُدَهُ وَهَدَاهُ إِلَى صِرَاطٍ

مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢٣﴾



123. A darovali jsme mu dobré na tomto světě a v Životě budoucím bude mezi spravedlivými.

124. A nyní jsme vnukli tobě: „Následuj cestu Abrahamovu, který se vždy přikláněl k Bohu a nepatřil k těm, kteří k Němu rovně staví.”

125. Trest za znesvěcení Soboty byl uvalen jen na ty, kteří na ni měli jiný názor. A v Den Zmrtvýchvstání Pán tvůj mezi nimi rozhodne to, v čem se rozcházel.

126. Vyzývej k cestě Pána svého moudrostí a dobrou radou a veď s nimi spory jen způsobem nejvhodnějším. Pán tvůj ví nejlépe, kdo z cesty Jeho zbloudil; a dobře zná ty, kteří jsou správně vedeni.

127. Jestliže chcete potrestat tyrany, potrestejte je jen úměrně k tomu, jak bylo ublíženo vám; projevíte-li však trpělivost, pak je to lepší pro ty, kteří jsou trpěliví.

128. Zůstaň trpělivý; však trpělivost tvá je možná jen s pomocí Allahovou. A nermuť se nad nimi, ani se netrap pro jejich úklady.

129. Allah je věru s těmi, kteří jsou spravedliví a dobré konají.

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۖ وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّٰلِحِينَ ﴿١٢٣﴾

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنِ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٤﴾

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٥﴾

أُدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْبُوعْظَةِ الْحَسَنَةِ ۚ وَجَادِلْهُمْ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١٢٦﴾

وَإِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِشَيْءٍ مَّا عَوْقَبْتُمْ بِهِ ۚ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ لِلصَّٰبِرِينَ ﴿١٢٧﴾

وَاصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ ۚ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٨﴾

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا ۖ وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴿١٢٩﴾

## BANÍ ISRÁ'ÍL

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Tato kapitola je známá pod názvem Baní Isrá'íl proto, že jsou v ní zachyceny některé události ze života Izraelitů a různé příhody, které je potkaly. *Súra* se také nazývá Izrá', protože začíná velikým Viděním svatého Proroka o jeho spirituální Noční cestě do Jeruzaléma, což je jedním z nejvýznačnějších námětů této kapitoly. Podle Ibn Mas'úda, který byl jedním z prvních Společníků svatého Proroka, bylo zjevení této *Súry* ukončeno mezi 4. a 11. rokem po Výzvě; křesťanští autoři zas mluví o období 6. až 12. roku. Ke konci předcházející *Súry* byli muslimové varováni, že se brzy setkají s odporem ze strany 'Vlastníků Knihy', a to stejně tvrdým, jakým byl odpor ze strany mekkánských modloslužebníků. Mají ho však trpělivě a statečně snášet, dokud jim Bůh nedá zvítězit nad jejich protivníky. V této *Súře* se upozorňuje na to, že tato opozice začne už v Medíně a skončí úplnou porážkou 'Vlastníků Knihy', čímž jejich posvátná místa padnou do rukou muslimů.

**Obsah**

*Súra*, jak ostatně naznačuje i její název, se zabývá dějinami židů se zvláštním zřetelem ke dvěma slavným událostem, kdy otevřeně vystoupili proti dvěma velkým Prorokům božím - Davidovi a Ježíšovi. V důsledku této neposlušnosti byl zničen jejich národní život nejprve rukou babylónského Nabuchodonosora a později rukou římského císaře Tita. Tato zvláštní zmínka o dvojím zničení židů v sobě skrývá varování muslimům, totiž že jejich provinění a hříchy povedou celkem dvakrát k úpadku jejich národního života. Toto varování je však provázeno i slovem naděje a povzbuzení. Jelikož svatý Prorok byl posledním Prorokem přinášejícím zákon, jeho Zákon, na rozdíl od Zákona židovského, nepodlehne úplnému zániku, ale po prvotních nezdarech se vynoří jako vítěz v plném lesku a slávě. Kromě toho je tu věnováno místo i jiným tématům, která se v předchozí *Súře* vyskytla jen v náznaku. Výchozím námětem *Súry* je

Isrá' (Noční cesta ducha svatého Proroka), která má ukázat že stoupenci svatého Proroka, jakožto následníka Mojžíšova, dobudou zemí, které byly přislíbeny Mojžíšovi, a že i on, podobně jako Mojžíš, bude muset opustit své rodné město. Ale jeho Vystěhování povede k velmi rychlému rozvoji a postupu jeho ušlechtilého poslání. Dále se ve stručnosti říká, že lid Mojžíšův získal prostřednictvím svého Proroka velkou moc a vážnost, ačkoli posléze dopadl špatně, protože neuposlechl a nedbal božího varování. Ale Korán je mnohem úplnější sbírkou Zákonů, a proto je s to vyvolat větší a úplnější změnu v životě svých přívrženců, než tomu bylo v případě Knihy Mojžíšovy. Tato stručná zmínka o vzestupu a pádu židů je provázána varováním určeným muslimům, že Bůh je sice zahrne svou přízní a podobně jako židé i oni dostoupí vrcholu bohatství a slávy, ale poté, co bohatství, moc a vliv získají, neměli by na Boha zapomenout. Vzápětí jsou uvedena některá pravidla chování a budou-li se jimi lidé řídit, dosáhnou značné velikosti ducha. Avšak nevěřící se podle nich řídit nechtějí a místo toho se od nich odvracejí a nepřemýšlejí o strašném konci, k němuž je patrně přivede jejich domýšlivost a pýcha. Jsou varováni, že odmítnutí pravdy nikdy nepřinese žádoucí výsledky a že budou navštíveni přísným trestem božím, zvláště v Posledních dnech, kdy svět bude svědkem konečného zápasu mezi silami Světla a Tmy a síly Satanovy budou s konečnou platností rozprášeny. *Súra* pak uděluje přísnou výtku nevěřícím za to, že se snaží svatého Proroka zničit. Ale Bůh mu předurčil velký a ušlechtilý cíl a čeká ho skvělý osud. Jeho jméno prosluje i v nejdálejších končinách světa a bude uctíván až do skonání světa. Svět ho uzná za největšího Vůdce lidstva a Korán za pokladnici bezmezného duchovního vědění. *Súra* končí krátkým popisem příznaků Posledních dnů a nepravostí, které na světě převládnu, a tvrdí, že člověka před hříchem zachrání modlitba a opravdové sepětí s Bohem.



## BANÍ ISRA'ÍL

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Sláva Tomu, Který za noci odvedl služebníka Svého z Posvátné Mešity do Mešity Vzdálené, jejíž okolí jsme požehnali, abychom mu ukázali některá Svá Znamení. Neboť On jediný je Slyšící, Vidoucí.

3. A dali jsme Mojžíšovi Knihu a učinili ji vedením pro syny Izraele řkouce: „Neberte si jiného ochránce vedle Mě,

4. „Ó potomci těch, které jsme vezli s Noemem v Arše.” Byl věru vděčným služebníkem.

5. A zjevili jsme v Knize synům Izraele toto: „Rozbroje v zemi způsobilte dvakrát a budete nadměru zpupní.”

6. A když se naplnil čas prvního z obou varování, vyslali jsme proti vám některé ze Svých služebníků, obdařených velikou mocí válečnou; a ti pronikli až do nitra vašich domů; a to bylo varování, jehož naplnění bylo nevyhnutelné.

7. Potom jsme vám znovu dali převahu nad nimi a pomohli vám rozmnožením majetku i dětí a učinili vás lidem početnějším.

8. Konáte-li dobro, konáte ho ve prospěch vlastních duší; a konáte-li zlo, obrátí se to jen proti nim. A když se naplnil čas druhého varování, poslali jsme proti vám lid, aby zármutkem pokryl vaše tváře a vstoupil do Mešity, tak jako tam vstoupili poprvé, a aby zničili vše, čeho se zmocnili, zničením úplným.

9. Možná, že se Pán váš nad vámi smiluje; ale jestliže se vrátíte do svého původního stavu, vrátíme se i my; a Peklo

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ يَنَالُ مَنْ السَّجْدِ  
الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ  
لِنُرِيَهُ مِنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ②

وَآتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي  
إِسْرَائِيلَ إِلَّا تَنَجُّدُوا مِنْ دُونِي وَكَيْلًا ③

ذُرِّيَّتِهِ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ④

وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ  
فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَتَلْعَلْنَ عَلَاقًا كَبِيرًا ⑤

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَنَا  
أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا  
مَفْعُولًا ⑥

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ  
وَبَنِينَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ نَفِيرًا ⑦

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لَا تَفْسِدُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا  
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسُوءُوا وُجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا  
الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبِّرُوا مَا عَلَوْا  
تَتْبِيرًا ⑧

وَقَتْلَهُمْ عَلَى رَبِّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمْ وَإِنْ عُدْتُمْ عَدَاً وَجَعَلْنَا

jsme učinili vězením pro nevěřící.

10. A tento Korán vede k tomu, co je nejsprávnější; a tlumočí věřícím, kteří dobré skutky konají, radostnou zvěst o tom, že je jim určena veliká odměna.

11. A že pro ty, kteří v to, co posléze přijde, nevěří, je připraven bolestný trest.

R. 2.

12. A člověk prosí o zlo, tak jak by měl prosit o dobro; a člověk je unáhlený.

13. A učinili jsme noc a den dvěma Znameními; a Znamení noci jsme zatemnili a Znamení dne jsme učinili k vidění, abyste hledali štedrost u Pána svého a abyste znali počet roků a *umění* počítání. A vše jsme vysvětlili vysvětlením podrobným.

14. A osud každého člověka jsme připevnili na jeho šíji; a v Den Zmrtvýchvstání pro něj vytáhneme knihu, kterou shledá doširoka otevřenou.

15. „Čti knihu svou. Dnes duše tvá proti tobě postačí jako zúčtovatel.“

16. Ten, který sleduje cestu správnou, sleduje ji jen pro *blaho* své *vlastní* duše; avšak ten, kdo bloudí, bloudí jen ke své *vlastní* škodě. A nikdo, kdo břemeno nosí, neponese břímě jiného. Nikdy netrestáme nikoho dříve, než jsme k nim vyslali Posla.

17. A když chceme zničit nějaké město, pošleme příkaz Svůj jeho zámožným obyvatelům, avšak oni se vůči němu proviní; tím se naplní rozhodnutí o *trestu* jejich a My město zničíme zničením úplným.

18. Kolik pokolení jsme zahubili po Noemovi! A Pán tvůj postačí jako Znalec a Pozorovatel hříchů služebníků Svých.

جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا ٩

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَيِّنُ  
لِلْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ  
أَجْرًا كَبِيرًا ١٠

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا  
أَلِيمًا ١١

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ  
عَجُولًا ١٢

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحَوْنَا آيَةَ اللَّيْلِ  
وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّنْ  
رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابِ وَكُلَّ  
شَيْءٍ فَصَّلْنَاهُ تَفْصِيلًا ١٣

وَكُلُّ إِنْسَانٍ لَّزِمْنَاهُ طَوْفَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ  
لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنشُورًا ١٤  
اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَبِيبًا ١٥

مِنَ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي لِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ  
فَأِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ  
وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ١٦

وَإِذَا أَرَدْنَا أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا  
فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَرْنَاهَا تَدْمِيرًا ١٧  
وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِن بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ  
بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ١٨

19. Kdo touží po životě pozemském, tomu v něm uspíšíme, co chceme — a těm z nich, kterým chceme; však potom pro něj Peklo připravíme; bude v něm hořet odsouzený a zavržený.

20. A kdo po Životě budoucím touží a usiluje o něj, jak se usilovat sluší, a je věřící — to jsou ti, jejichž snažení u Boha nalezne uznání.

21. Všem — těm i oněm — dary Pána tvého pomáháme. A dary Pána tvého nemají omezení.

22. Pohleď, jak jsme v životě pozemském jedny nad druhé povýšili; ale v Životě budoucím věru ještě vyšší hodnoty a lepší přednosti budou.

23. A nestavěj vedle Allaha Boha jiného, abys nezůstal zahanbený a opuštěný.

R. 3.

24. Pán tvůj přikázal: „Neuctívejte nikoho kromě Něho a projevujte laskavost k rodičům. Jestliže u tebe jeden z nich nebo oba zestárnou, nikdy jim neříkej slova vyjadřující znechucení ani je nekárej, ale mluv s nimi uctivě.

25. „A skloň k nim *soucinně* křídlo pokory a řekni: ‚Pane můj, smiluj se nad nimi, právě tak jako mě oni vychovávali v dětství.‘”

26. Pán váš ví nejlépe, co je ve vašich myslích; jste-li spravedliví, pak On je Nejvyšší Odpouštějící k těm, kteří se k Němu znova a znova kajícím obracejí.

27. A dávej příbuznému, co mu náleží, a chudému a pocestnému a nerozhazuj marnotratně *své jmění*.

28. Neboť marnotratní jsou bratři satanů a Satan je Pánu svému nevďečný.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلَاهَا مِنْ مَوْمًا مَذْخُورًا ۝١٩

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَشْكُورًا ۝٢٠

كُلًّا نُّنِذُّهُ هُوْلًا وَهُوْلًا مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ۝٢١

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَلِلْآخِرَةِ الْكِبْرُ دَرَجَاتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ۝٢٢

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَقْعُدَ مِنْ مَوْمًا مَخْذُورًا ۝٢٣

وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا ۚ إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا آيٍ وَلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ۝٢٤

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيْنِي صَغِيرًا ۝٢٥

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِكُمْ إِنْ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا ۝٢٦

وَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْيَتَامَىٰ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذُرْهُمَا ۝٢٧

إِنَّ الْبَذْرَ رَيْنٌ كَانُوا لِأَنْوَاعِ الشَّيْطَانِ وَكَانَ

29. A jestliže se od nich odvrátíš, hledaje milosrdenství u Pána svého, ve které doufáš, a tehdy k nim promluv slovem laskavým.

30. A neměj svou ruku přivázanou k šíji, ani ji doširoka nerozpínej, abys nebyl haněn *nebo* nezůstal bez prostředků.

31. Pán tvůj věru rozmnožuje obživu tomu, komu se Mu zlíbí a ztenčuje ji tomu, komu chce. Neboť On velmi dobře zná a vidí Své služebníky.

R. 4.

32. A nezapíjejte své děti ze strachu před chudobou. Jsme to My, Kdo poskytuje obživu pro ně i pro vás. A jejich zabíjení je věru velký hřích.

33. A nepřibližujte se k cizoložství; je to oplzlost a cesta nepěkná.

34. A nezapíjejte duši, kterou Allah zakázal zabít, leda ve věci spravedlivé. A bude-li někdo zabít neprávem, dali jsme jeho dědici oprávnění *domáhat se odvety*; *at' však při zabíjení nepřekročí předepsané meze*, neboť mu v tom pomůže zákon.

35. A nepřibližujte se k majetku sirotka, leda s nejlepším úmyslem, dokud nedosáhne dospělosti, a dodržujte závazky; neboť ohledně závazků budete dotazováni.

36. A dávejte plnou míru, když měříte, a važte váhami přesnými; tak je to nejlepší a *vede* k nejlepším výsledkům.

37. A nenásleduj to, o čem nemáš vědění. Neboť ucho a oko a srdce — všechny budou povolány k účtování.

38. A nevykračuj si po zemi pánovitě, neboť nemůžeš rozervat zemi, ani nemůžeš dosáhnout výšky hor.

39. To vše je špatné a hnusí se zrakům Pána tvého.

الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِ كَفُورًا ٣٨

وَأَمَّا تَعْرِضْنَ عَنْهُمْ ابْتَغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ

تَرْجُوهَا فَقُلْ لَهُمْ قَوْلًا مَّيْسُورًا ٣٩

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا

كُلَّ الْبَسِطِ تَتَّقِعُذَ مَلُومًا مَّحْسُورًا ٤٠

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ

بَصِيرٌ ٤١

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمَّا لَقِيْنَا نَحْنُ نَرِزُقُهُمْ

وَأَيَّاكُمْ إِنْ قَتَلْتَهُمْ كَانَ خِطَاً كَبِيرًا ٤٢

وَلَا تَقْرَبُوا الرِّثَىٰ إِنَّهُ كَانَ فَاحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا ٤٣

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَن

قَتَلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِرِيسِهِ سُلْطَانًا فَلا يَشْرِفُ

فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا ٤٤

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ

يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا ٤٥

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ وَزَنُوا بِالْقِسْطِ الْمُسْتَقِيمِ

ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ٤٦

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ

وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْئُولًا ٤٧

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ

وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ٤٨

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ عِندَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ٤٩

40. Toto je část oné moudrosti, kterou ti Pán tvůj zjevil. A nestavěj vedle Allaha Boha jiného, abys nebyl uvržen do Pekla, ztracený a zavržený.

41. Cožpak vás Pán váš vyznamenal syny, zatímco Sám pro Sebe si z andělů vzal dcery? Vy věru hanebné řeči vedete.

R. 5.

42. Vysvětlili jsme pravdu v Koránu tomto různými způsoby, aby se upamatovali, ale to jejich odpor jenom zvýšilo.

43. Řekni: „Kdyby byla vedle Něho nějaká jiná Božstva, jak říkají, věru by (modloslužebníci) nějakou cestu k Vládci Trůnu hledali.“

44. On Svatý je a vznešenější než vše, co říkají.

45. Sedmero Nebes a země a to, co je mezi nimi, slávu Jeho opěvuje; a není věci, která by Jeho slávu nechválila; vy však velebení jejich nechápete. On věru je Shovívavý, Nejvyšší Odpouštějící.

46. A když přednášíš Korán, klademe mezi tebe a ty, kdož nevěří v Život Budoucí, skrytý závěs.

47. A klademe pokrývky na jejich srdce, takže to nejsou schopni pochopit, a hluchotu do jejich uší. A když učiníš v Koránu zmínku o jedinečnosti Pána svého, obrátí se zády s odporem.

48. My víme nejlépe, co chtějí slyšet, když ti naslouchají a když se spolu tajně radí a když nespravedliví říkají: „Jdete jen za člověkem, který je obětí klamu.“

49. Pohled jaká podobenství pro tebe vymýšlejí a jak proto zbloudili a cestu najít nemohou.

50. A říkají: „Až se staneme kostmi a prachem, budeme opravdu vzkříšeni jako

ذَلِكَ وَمَا أَوْحَى إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ وَلَا تَجْعَلْ  
مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتُنْفِيَ فِي جَهَنَّمَ مَوْلَاكَ وَجُورًا ﴿٥٠﴾

أَفَأَصْفَكُمْ رَبُّكُمُ بِالْبَنِينَ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ  
إِنَاثًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٥١﴾

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَّكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ  
إِلَّا نُفُورًا ﴿٥٢﴾

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ آلِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَابْتَغُوا إِلَى  
ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٥٣﴾

سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٥٤﴾

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ  
وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ

تَسْبِيحَهُمْ إِنَّكَ كَانَتْ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٥٥﴾

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ  
لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا مَسْتُورًا ﴿٥٦﴾

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمُ الْكِنَّةَ أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ  
وَقْرًا وَإِذَا ذُكِّرْتُ بِكَ فِي الْقُرْآنِ وَحْدَهُ وَلَوْ

عَلَى أَدْبَارِهِمْ نُفُورًا ﴿٥٧﴾

مَنْ أَعْلَمُ بِمَا يَتَّبِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْهُمْ مُجَوَّوَةٌ  
إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْجُورًا ﴿٥٨﴾

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
سَبِيلًا ﴿٥٩﴾

وَقَالُوا إِذَا كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا إِنْآ لَنَسْبَعُونَهُ



nějaké nové stvoření?"

51. Řekni: „I kdybyste byli kameny nebo železem,

52. „Nebo *jakoukoliv* stvořenou věcí, která vaší myslí připadá nejtvrdší, *i tehdy budete vzkříšeni*.” Potom se budou ptát: „Kdo nás vzkřísí k životu?” Řekni: „Ten, Který vás stvořil poprvé.” Potom nad sebou budou kroutit hlavou a řeknou: „Kdy to bude?” Řekni: „Možná, že je to už blízko,

53. „Bude to v den, kdy On vás zavolá; tehdy odpovíte, chválice Ho, a budete si myslet, že jste *tam* pobyli jen malou chvíličku.”

R. 6.

54. A říkají služebníkům Mým, aby říkali jen to, co je nejlepší. Satan věru mezi nimi nesváry vyvolává. A Satan je člověku otevřeným nepřitelem.

55. Pán váš vás zná nejlépe. Když bude chtít, smiluje se nad vámi; a když bude chtít, potrestá vás. A tebe jsme neposlali, abys byl nad nimi ochráncem.

56. A Pán tvůj zná nejlépe ty, kteří jsou na nebesích i na zemi. A některé z Proroků jsme povznegli nad ostatní a Davidovi jsme dali Žaltář.

57. Řekni: „Vzývejte si ty, o nichž si myslíte, že *jsou to božstva* vedle Něho; pak *poznáte*, že není v moci jejich sejmut z vás neštěstí ani je odvrátit.”

58. Ti, které vzývají, *sami* hledají, jak by se Pánu svému přiblížili — *i ti z nich, kteří jsou Mu nejblíží* — a doufají v Jeho milosrdenství a bojí se Jeho trestu. Neboť trest Pána tvého je hoden strachu.

59. Není města, které do Dne Zmrtvýchvstání nezničíme; nebo ho trestem

خَلْقًا جَدِيدًا ٥١

قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ٥٢

أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَنْ يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغَضُونَ إِلَيْكَ زُجُورُهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ قَرِيبًا ٥٣

يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا ٥٤

وَقُلْ لِّعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزِعُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِينًا ٥٥

رَبِّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَاءُ يَرْحَمَكُمُ أَوْ إِن يَشَاءُ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ٥٦

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَآتَيْنَا دَاوُدَ ذُبُورًا ٥٧

قُلِ ادْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا تَحْوِيلًا ٥٨

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَنْتَعُونَ إِلَى رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ٥٩

وَأَنَّ مِنْ قَرِيبٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ

přísným nepotrestáme. A to je zapsáno v Knize.

60. A v seslání Znamení Nám mohli zabránit jen to, že je národy v minulosti zavrhovali, ale *to žádná zábrana není*. A Thamúdovcům jsme dali jako jasné Znamení velbloudíci, avšak oni s ní zacházeli nespravedlivě. A Znamení posíláme jen jako varování.

61. A *vzpomeň si na dobu*, kdy jsme ti řekli: „Pán tvůj objímá *celé* lidstvo.” A vidění, které jsme ti ukázali, jsme učinili jen zkouškou pro lidi a stejně tak strom prokletý v Koránu. A varujeme je, ale to jen zvyšuje jejich velikou hříšnost.

R. 7.

62. A *vzpomeň si na dobu*, kdy jsme řekli andělům: „Skloněte se před Adamem,” a *všichni* se před ním sklonili, kromě Iblíse. Řekl: „Mám se snad pokorit někomu, koho jsi stvořil z hlíny?”

63. A řekl: „Co si myslíš?” Pohled! To je ten, jemuž jsi dal přednost přede mnou. Povolíš-li mi odklad až do Dne Zmrtvýchvstání, já věru své vládě podrobím *všechny* jeho potomky, kromě několika málo.”

64. Řekl: „Odejdi! A když tě bude někdo z nich následovat, pak Peklo bude odměnou vás všech — odměnou bohatou.

65. „A sváděj si hlasem svým všechny, které můžeš, a dorážej na ně svou jízdou i pěchotou a buď jejich společníkem v bohatství i potomstvu a dávej jim sliby.” Ale Satan jim slibuje jen klam.

66. A *pokud jde o* Mé služebníky, nad těmi nebudeš mít moc žádnou; a Pán tvůj postačí jako Ochránce.

67. Pán tvůj je ten, Jenž pro vás řídí lodi na moři, abyste mohli hledat něco z Jeho štědrosti. On věru je vůči vám milosrdný.

أَوْ مُعَذِّبُهَا عَذَابًا شَدِيدًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ  
مَسْطُورًا ٥٩

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا  
الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا  
بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ٦٠

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا  
الرُّءْيَا الَّتِي أَرَيْنَاكَ إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ  
الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ  
إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ٦١

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا  
إِبْلِيسَ قَالَ مَا أَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِينًا ٦٢  
قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لَئِنْ أَخَّرْتَنِ  
إِلَى يَوْمٍ أَلِيمٍ لَأَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ٦٣  
قَالَ اذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ  
جَزَاءً مُوفُورًا ٦٤

وَاسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتِطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبْ  
عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجْلِكَ وَشَارِكْهُمْ فِي الْأَمْوَالِ  
وَالْأَوْلَادِ وَعَدْهُمْ وَمَا يَعِدْهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا عُرْوًا ٦٥  
إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَى بِرَبِّكَ  
وَكِيلًا ٦٦

رَبُّكُمُ الَّذِي يُزَيِّجُ لَكُمُ الْفُلْكَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا  
مِنْ فَضْلِهِ إِنَّه كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ٦٧

68. A když se vás na moři dotkne neštěstí, pak *všichni*, které vedle Něho vzýváte, *vás* opustí. Ale když vás v bezpečí dovede na pevninu, tu odvrátíte se stranou; a člověk je velmi nevďečný.

69. Cítíte se snad bezpečni, že vás nepotopí při pobřeží nebo že proti vám nepošle zuřivou písečnou bouři a že potom už pro sebe nenajdete žádného ochránce?

70. Nebo se cítíte bezpečni, že vás do toho nepošle podruhé a nepošle proti vám bouřlivý vítr a neutopí vás za vaši nevěru? Potom už pro sebe proti Nám žádného pomocníka nenajdete.

71. Věru jsme poctili syny Adamovy a nosili jsme je na souši i na moři a darovali jsme jim mnoho dobrých věcí a vysoko jsme je povýšili nad mnohé z těch, jež jsme stvořili.

R. 8.

72. *Vzpomeň si* na dobu, kdy povoláme každý národ i s jeho vůdcem. Potom ten, komu bude kniha jeho dána do pravé ruky — ti budou ze své knihy číst a nebudou ošizeni ani v nejmenším.

73. A kdo je slepý na tomto světě, bude slepý i na Onom a ještě víc z cesty zbloudí.

74. A málem by ti způsobili *ty nejhorší* útrapy kvůli tomu, co jsme ti zjevili, aby sis o Nás něco jiného než toto vymyslel; a tehdy by si tě věru vzali za svého přítele.

75. A kdybychom tě nebyli *Koránem* posílili, málem by ses k nim alespoň trochu přiklonil.

76. V tom případě bychom tě potrestali dvojnásob v životě i *po* smrti. A nenalezl bys proti Nám pomocníka žádného.

77. A málem tě chtějí přimět k opuštění země, aby tě z ní vyhnali; ale v tom pří-

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا  
إِيَّاهُ فَلَمَّا بَجَّيْكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ وَكَانَ  
الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿٦٨﴾

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ يُخْصِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يَرْسِلَ  
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ وَكِيلًا ﴿٦٩﴾  
أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَ كُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَى فَيُرْسِلَ  
عَلَيْكُمْ فَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ فَيَغْرِقَكُم بِمَا كُفَرْتُمْ  
ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿٧٠﴾

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَهُمْ فِي الْوَجْرِ  
وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى كَثِيرٍ مِّمَّنْ  
خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٧١﴾

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِصْمِهِمْ مَّنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ  
بِيَمِينِهِ فَأُولَئِكَ يَقْرَءُونَ كِتَابَهُمْ وَلَا يَظْلُمُونَ نَبِيًّا ﴿٧٢﴾  
وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ  
سَبِيلًا ﴿٧٣﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُوكَ عَنِ الذِّمِّيِّ أَوْ حِينَئِذٍ إِلَيْكَ  
لِنُفْتِرِيَ عَلَيْكَ غَيْرَهُ ۖ وَإِذَا لَا تَجِدُكَ خَلِيلًا ﴿٧٤﴾  
وَلَوْلَا أَنْ تَبَيَّنَّاكَ لَقَدْ كِدْتَ تَرْكَنُ إِلَيْهِمْ شَيْخًا  
قَلِيلًا ﴿٧٥﴾

إِذَا لَقْنُوكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا  
تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٦﴾

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ

padě by tam oni *sami* po tvém *odchodu* nezůstali, leda jen krátce.

78. *Takto jsme nakládali* s Posly Svými, které jsme vyslali již před tebou; a ty nenalezneš žádnou změnu v Našich obyčejích.

R. 9.

79. Dodržuj Modlitbu, když slunce bledne a sklání se do temnoty noční, a čtení *Koránu při Modlitbě* za úsvitu. Neboť čtení *Koránu* za úsvitu je *Bohu zvláště milé*.

80. A probouzej se kvůli němu (*Koránu*) v *pozdní části* noci jako ke službě konané pro sebe mimo povinnost; možná, že Pán tvůj tě vyzvedne na místo chválené.

81. A řekni: „Pane můj, nechť je mé vstoupení vstoupením spravedlivým, a nechť je můj odchod odchodem spravedlivým. A dej mi od Sebe na pomoc zplnomocnění.”

82. A řekni: „Přišla pravda a zmizela lež. A lži věru nezbývá než zmizet.”

83. A z *Koránu* zjevujeme *postupně* to, co je lékem a milosrdenstvím pro věřící; ale provinilcům to zvětšuje jen ztrátu.

84. A když člověka zahrnujeme přízní, odvrací se a stranou odchází, a když se ho dotkne něco zlého, propadá zoufalství.

85. Řekni: „Každý jedná podle způsobu svého a Pán váš ví nejlépe, kdo je veden správně.”

R. 10.

86. A zeptají se tě na duši: Řekni: „Duše je z příkazu Pána mého; a bylo vám o ní dáno z vědění jen málo.”

87. A kdyby se Nám zachtělo, věru bychom mohli odnést to, co jsme ti zjevili, a potom bys v *té věci* nenašel proti Nám ochránce žádného,

88. Leda z milosrdenství Pána svého. Vždyť Jeho milost vůči tobě je věru veliká.

مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ۝

سُئِلَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ

لَهُمْ لِسَانَنَا نَحْوِيلاً ۝

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذِكْرِ الشَّيْءِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَ

قُرْآنَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْآنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُودًا ۝

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَكَ ۚ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَكَ

رَبُّكَ مَقَامًا مَحْمُودًا ۝

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِي مَدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِي مَخْرَجَ

صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ۝

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَّقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ

زَهُوقًا ۝

وَنُزِّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ

لِلْمُؤْمِنِينَ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ۝

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأِجِنِبُهُ ۚ وَإِذَا

مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ۝

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَىٰ شَاكِلَتِهِ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ

أَهْدَىٰ سَبِيلًا ۝

وَيَسْأَلُكَ عَنِ الرُّوحِ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي

وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ إِلَّا قَلِيلًا ۝

وَلَيْنَ شِئْنَا لَنُدْهَبَنَّ بِالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ ثُمَّ

لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ۝

إِلَّا رَحْمَةً مِن رَّبِّكَ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ۝

89. Řekni: „I kdyby se všichni lidé a Džinové spojili, aby vytvořili něco podobného tomuto Koránu, nebyli by schopni nic podobného vytvořit, byť by si navzájem pomáhali.”

90. A zajisté jsme v tomto Koránu lidem různými způsoby předložili rozmanitá podobenství, ale většina lidí zavrhne vše, kromě nevěrectví.

91. A říkají: „Nikdy ti neuvěříme, pokud nezpůsobíš, aby tu pro nás vytryskl ze země pramen;

92. „Nebo pokud nebudeš mít zahradu s datlovými palmami a vinnou révou a nezpůsobíš, aby mezi nimi v hojnosti protékaly potoky;

93. „Nebo pokud nezpůsobíš, aby na nás spadlo po kusech nebe, jak jsi to tvrdil, nebo nám nepřivedeš Allaha a anděly, abychom je uzzeli;

94. „Nebo pokud nebudeš mít dům ze zlata anebo sám nevystoupíš na nebe; a v tvé vystoupení na nebe neuvěříme, dokud nám nesešleš knihu, kterou bychom mohli číst.” Řekni: „Svatý je Pán můj! Já jsem jen člověk jako Posel vyslaný.”

R. 11.

95. A nic nebránilo lidem, aby uvěřili, když k nim přišlo správné vedení, kromě toho, že řekli: „Což Allah vyslal jako Posla člověka?”

96. Řekni: „Kdyby byli na zemi andělé a v míru po ní chodili, pak zajisté bychom k nim jako Posla seslali z nebe anděla.”

97. Řekni: „Allah postačí jako Svědek mezi mnou a vámi; On věru dobře zná a vidí Své služebníky.”

98. A ten, koho Allah vede, je jako jediný veden správně; ale pro toho, kdo je ztracen před zraky Jeho, nenalezneš žádného pomocníka kromě Něho. A v Den

قُلْ لِّينِ اجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَىٰ اَنْ يَّاتُوا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لَا يَأْتُوْنَ بِمِثْلِهٖ وَلَوْ كَانُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ

ظٰهِرًا ﴿٩٠﴾

وَلَقَدْ صَرَفْنَا لِلنَّاسِ فِي هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ قَالِي اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كُفُوًا ﴿٩١﴾

وَقَالُوا لَنْ نُّؤْمِنَ اِلَّا حَتّٰى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْاَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٢﴾

اَوْ تَكُوْنَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ تَّحِيْلٍ وَعَنِبَ فَتَفْجِرَ الْاَنْهَارَ خِلَافَهَا تَفْجِيْرًا ﴿٩٣﴾

اَوْ تُسْقِطَ السَّمٰوٰتُ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسْفًا اَوْ تَاْتِي بِاللّٰهِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ قَبِيْلًا ﴿٩٤﴾

اَوْ يَكُوْنَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرِفٍ اَوْ تَرْفِي فِي السَّمَٰوٰتِ وَلَنْ نُّؤْمِنَ بِرُوحِكَ حَتّٰى تَنْزِلَ عَلَيْنَا كِتٰبًا نَّقْرَآهُ

﴿٩٥﴾ قُلْ سُبْحٰنَ رَبِّيْ هَلْ كُنْتُ اِلَّا بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٦﴾

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُؤْمِنُوْا اِذْ جَاءَهُمُ الْهُدٰى اِلَّا اَنْ قَالُوْا اَبَعَثَ اللّٰهُ بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٧﴾

قُلْ لَوْ كَانَ فِي الْاَرْضِ مَلٰٓئِكَةٌ يَّمْشُوْنَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ السَّمَٰوٰتِ مَلَكًا رَّسُوْلًا ﴿٩٨﴾

قُلْ كَفَىٰ بِاللّٰهِ شَهِيدًا بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًا بَصِيْرًا ﴿٩٩﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِىْ وَمَنْ يُضِلِلْ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِهٖ وَنَحْنُ هُمْ يُومَرُ

Zmrtvýchvstání je shromáždíme *ležící* tváří k zemi, slepé, němé a hluché. Jejich příbytkem bude Peklo; kdykoliv začne uhasínat, zvýšíme pro ně plamen.

99. Toto je jejich odměna za to, že Naše Znamení odmítli a řekli: „Cože! Až se staneme kostmi a prachem, budeme opravdu vzkříšeni jako nějaké nové stvoření?”

100. Což neviděli, že Allah, Jenž stvořil nebesa a zemi, je schopen stvořit jim podobné? A stanovil pro ně lhůtu; o tom pochybnosti není. Avšak provinilci zavrhnou vše kromě nevěrectví.

101. Řekni: „I kdybyste vlastnili pokladnice milosrdenství Pána mého, stejně byste je bránili ze strachu před utrácením, neboť člověk je skoupý.”

R. 12.

102. A vskutku jsme dali Mojžíšovi devět jasných Znamení. Zeptej se *tedy* synů Izraele. Když k nim přišel, Faraón mu řekl: „Mojžíši, já se domnívám, že jsi obětí klamu.”

103. Řekl: „Ty dobře víš, že tato Znamení neseslal nikdo než Pán nebes a země, abys prohlédl; a já se věru domnívám, že ty, ó Faraóne, jsi *člověk* odsouzený k záhubě.

104. Tehdy se rozhodl vyhnat je ze země; ale My jsme ho utopili i s těmi, kteří byli s ním, všechny společně.

105. A potom jsme řekli synům Izraele: „Obývejte tuto zemi; a až přijde čas slibu o dnech posledních, svedeme vás dohromady ze všech stran.”

106. A s pravdou jsme ho seslali a s pravdou sestoupil. A tebe jsme vyslali jen jako nositele radostné zvěsti a Varovatele.

107. A Korán jsme zjevovali po částech, aby ho mohl lidem pozvolna přednášet, a sesílali jsme ho postupně.

الْقَيْسَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُنْيًا وَبُكْمًا وَصُمًّا مَّا دُهِمَ  
فَإِنَّ جَهَنَّمَ كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ٩٩

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا وَقَالُوا إِذَا  
كُنَّا عِظَامًا وَرُفَاتًا إِرَاتًا لَّسَبْعُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ١٠٠  
أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ  
قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا لَا  
رَيْبَ فِيهِ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ١٠١

قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ  
خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ قَتُورًا ١٠٢

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَمَسَّ بِبَنِي إِسْرَٰئِيلَ  
إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوتُ  
مَسْحُورًا ١٠٣

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنزَلَ هَٰؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ  
وَالْأَرْضِ بِصَٰرٍ وَرَأَىٰ لَظُنُّكَ يُفِرُّونَ مُنِيرًا ١٠٤  
فَأَرَادَ أَنْ يَنْتَفِذَهُمْ مِنَ الْأَرْضِ فَأَعْرَضْنَاهُ وَمَنْ  
مَعَهُ جَبِينًا ١٠٥

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَٰئِيلَ اسْكُنُوا الْأَرْضَ  
فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيفًا ١٠٦

وَبِالْحَقِّ أَنزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَّلُ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا  
مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ١٠٧

وَقُرْآنًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ  
وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ١٠٨

وقف لازم

108. Řekni: „Ať už v něj věříte, či nevěříte, ti, jimž se dostalo vědění již před ním, když je jim přednášen, padají na tvář

قُلْ اٰمِنُوْا بِهٖ اَوْ لَا تُؤْمِنُوْا اِنَّ الَّذِيْنَ اٰتَوْا الْعِلْمَ  
مِنْ قَبْلِهٖ اِذَا يُتْلٰ عَلَيْهِمْ يَخِرُّوْنَ لِلاَذْقَانِ  
سُجَّدًا ۝۸

109. „A říkají: ‚Svatý je Pán náš. Slib Pána našeho se věru naplní.‘”

وَيَقُوْلُوْنَ سُبْحٰنَ رَبِّنَا اِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُوْلًا ۝۹  
وَيَخِرُّوْنَ لِلاَذْقَانِ يَسْكُوْنَ وَيَزِيْدُهُمْ خُشُوْعًا ۝۱۰

110. A padají na tváře své plačice, a to ještě zvyšuje jejich pokoru.

قُلْ اَدْعُوا اللّٰهَ اَوْ اَدْعُوا الرَّحْمٰنَ اَيَّٰمًا نَّدْعُوْا فَاِنَّ اَسْمَآءَ  
الْحُسْنٰى وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافُتْ بِهَا وَ  
اٰتَّبِعْ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ۝۱۱

111. Řekni: „Vzývejte Allaha či vzývejte Rahmána; ať už jej nazýváte jakýmkoliv jménem, jména Jeho jsou jména nejkrásnější.” A nemodlete se nahlas, ani *příliš* potichu, ale hledejte střední cestu.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ  
لَهٗ شَرِيْكٌ فِى الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهٗ وِلِيٌّ مِّنَ الدَّلٰلِ  
وَكَبِّرْهُ تَكْبِيْرًا ۝۱۲

112. A řekni: „Všechna chvála patří Allahovi, Jenž si k Sobě nevzal žádného syna, Jenž v Království *Své*m nemá žádného společníka, a nepotřebuje nikoho, kdo by *Mu* pomohl v případě slabosti.” Chvalte slávu Jeho, velebíce Jej.

## KAPITOLA 18

### AL-KAHF

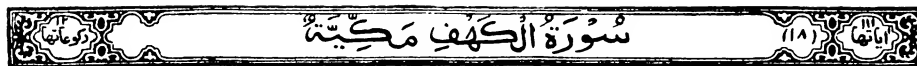
(Zjeveno před Hidžrou)

#### Doba zjevení a kontext

Podle Ibn 'Abbáse a Ibn Zubajra byla celá *Súra* zjevena v Mekce (Manthúr). A zdá se, že v tomto bodě se názorově shodují téměř všichni komentátoři Koránu. Západní badatelé kladou *Súru* do 6. roku po Výzvě, ale nejspíš byla zjevena už v roce 4. či 5. Anas tvrdí, že *Súra* byla zjevena jako celek a střežilo ji sedmdesát tisíc andělů (Manthúr, sv.4, str.210). Kapitola Al-Nahl se poměrně dlouze zabývala proroctvím o tom, že se svatý Prorok setká se silnou opozicí ze strany židů a křesťanů. Toto téma bylo dále rozvinuto v *Súře* Baní Isrá'íl, v níž se hovoří o tom, že svatý Prorok se dostane do krajů, kde bude žít mezi židy a naváže s nimi nové styky. Později se však setká s opozicí ze strany jak židů, tak i křesťanů, ale nakonec nad nimi zvítězí. V *Súře* Baní Isrá'íl je zmínka o Vidění svatého Proroka, které obsahovalo proroctví o dobytí Svaté země židů, a nepřímou narážku na dvě vzpoury židů předpovězené v Páté knize Mojžíšově. K první vzpouře došlo po skončení vlády Davidovy a vedla k vyhnání židů z jejich rodné země. Učinili pokání a jejich rodná země jim byla navrácena.

Znovu však propadli neřestem, přestali poslouchat boží příkázání a v dobách Ježíšových se vzbouřili podruhé. Tímto novým vzdorem na sebe přivolali trest přísnější: jejich svatá místa byla zničena a byli vyhnáni z milované Země zaslíbené. V proroctvích je též zmínka o poměrech a okolnostech, které ovlivnily život prvních Izraelitů, tj. židů. Při líčení těchto poměrů vznikly dvě samozřejmé otázky: a) Křesťané, kteří jsou druhou odnoží Mojžíšova Zákona, ušli trestu, který postihl jeho první odnož, tj. židy: neznamená to snad, že křesťané jsou dědici božího požehnání a milosti, které byly přislíbeny židům? b) Proč jsou muslimové varováni, aby se měli na pozoru před ztrátou boží přízně a nekráčeli ve stopách židů, čeho je toto varování předzvěstí a co pro ně skrývá budoucnost? Viz též Rozšířené vydání komentáře, str. 1474-1480.





## AL-KAHF

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Všechna chvála patří Allahovi, jenž služebníku Svému Knihu seslal a žádné pokřivení do ní nevrožil.

3. Učinil ji ochránkyní, aby varovala před těžkým trestem přicházejícím od Něho a aby oznámila věřícím, jež dobré skutky konají, radostnou zvěst o tom, že je jim určena krásná odměna,

4. V níž budou přebývat navěky;

5. A aby varovala ty, kteří říkají: „Allah si k Sobě vzal syna.“

6. Nevědí o tom nic oni, ani jejich otcové *nevěděli*. Hrozné je slovo, jež vychází z jejich úst. Nemluví nic než lež.

7. Možná, že se až k smrti utrápíš žalem nad nimi, jestliže tomuto vyprávění neuvěří.

8. Vše, co je na zemi, jsme učinili její okrasou, abychom vyzkoušeli, kdo z nich je nejlepších ve svém konání.

9. A věru proměníme vše, co je na ní, v neúrodnou poustinu.

10. Domníváš se, že lidé Jeskyně a Zápisu byli zázrakem mezi Našimi Znameními?

11. Když se mladí muži uchýlili do úkrytu do Jeskyně, řekli: „Pane náš, obdar

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَى عَبْدِهِ الْكِتَابَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَهُ عِوَجًا ②

قَيِّمًا لِّيُنذِرَ بَأْسًا شَدِيدًا مِمَّنْ لَدُنْهُ وَيُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا حَسَنًا ③

مَّا كُنْتُمْ فِيهِ أَبَدًا ④

وَيُنذِرَ الَّذِينَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ⑤

مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ وَلَا لِآبَائِهِمْ كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ أَفْوَاهِهِمْ إِنَّ يَقُولُونَ إِلَّا كَذِبًا ⑥

فَلَمَّا كَبُخَ نَفْسَكَ عَلَى آثَارِهِمْ إِنْ لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِذَا الْحَدِيثِ أَسَفًا ⑦

إِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْأَرْضِ زِينَةً لَّهَا لِنَبْلُوهُمْ أَيُّهُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ⑧

وَإِنَّا لَجَاعِلُونَ مَا عَلَيْهَا صَعِيدًا جُرُزًا ⑨

أَمْ حَسِبْتَ أَنَّ أَصْحَابَ الْكَهْفِ وَالرَّقِيمِ كَانُوا مِنْ آيَاتِنَا عَجَبًا ⑩

إِذْ أَوَى الْفِتْيَةُ إِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوا رَبَّنَا آتِنَا

nás milosrdenstvím Svým a připrav nám ve věci naší správné vedení.”

12. A připravili jsme je v té jeskyni o zprávy z okolního světa po mnoho let.

13. Potom jsme je vzkřísili, abychom poznali, která z obou skupin lépe odhadne dobu, kterou *tam* pobyli.

R. 2.

14. Jejich příběh ti budeme vyprávět podle pravdy. Byli to mladí muži, kteří uvěřili v Pána svého a My jsme posílili jejich vedení.

15. A srdce jejich jsme posílili, když vstali a řekli: „Náš Pán je Pánem nebes a země. Nikdy nebudem vzývat jiného Boha kromě Něho; *a kdybychom tak učinili*, pak bychom zajisté nehoráznost vyslovili.

16. „Tento náš lid si vzal kromě Něho *k uctívání* božstva *jiná*. Proč o nich nepřinesou jasné zplnomocnění? A kdo je nespravedlivější než ten, kdo si o Allahovi lži vymýšlí?

17. “A *nyní* když jste se od nich oddělili i od toho, co uctívají vedle Allaha, hledejte útočiště v Jeskyni; Pán váš nad vámi rozestře Své milosrdenství a v *této* věci vaší vám ulehčení připraví.”

18. A byl bys viděl slunce, jak se při svém východu odklání od jejich jeskyně napravo a při svém západu se od nich odvrací nalevo; a oni byli v její objemné dutině. Toto je jedno ze Znamení Allahových. Ten, koho Allah vede, je veden správně; ale ten, koho odsoudil k bloudění, pro toho nenajdeš žádného pomocníka jako průvodce.

R. 3.

19. Mohl bys je považovat za bdící, přestože spí; a My je přimějeme, aby se obraceli napravo a nalevo; a jejich pes *ležel* na prahu s roztaženými předními tlapami.

مِن لَّدُنكَ رَحْمَةً وَهَيِّئْ لَنَا مِنْ أَمْرِنَا رَشَدًا ۝  
فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ سِنِينَ عَدَدًا ۝  
ثُمَّ بَعَثْنَاهُمْ لِنَعْلَمَ أَيُّ الْحِزْبَيْنِ أَحْصَىٰ لِمَا  
لَا يَرَوْنَ ۚ لَيْسُوا بِأَعْدَاءَ ۝

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ بَنَاءَهُمْ بِالْحَقِّ إِنْهُمْ فَضِيَّةٌ  
أَمْنُوا بِرَبِّهِمْ وَزِدْنَاهُمْ هُدًى ۝

وَرَبَطْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ إِذْ قَامُوا فَقَالُوا رَبُّنَا رَبُّ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَنْ نَدْعُو مِنْ دُونِهِ إِلَهًا  
لَقَدْ قُلْنَا إِذَا شَطَطًا ۝

هَؤُلَاءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ لُكُوفًا  
يَاتُونَ عَلَيْهِمْ مُسْلَمِينَ بَيْنَ يَدَيْهِمْ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ  
افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۝

وَرَادِ اعْتَرَلْتَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ فَأَوَّا  
إِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَهَيِّئْ  
لَكُمْ مِنْ أَمْرِكُمْ مِرْفَقًا ۝

وَتَرَى الشَّمْسَ إِذَا طَلَعَتْ شَرُورًا عَنْ كَهْفِهِمْ  
ذَاتَ الْيَمِينِ وَإِذَا غَرَبَتْ تَقَرُّصُهُمْ ذَاتَ  
الشِّمَالِ وَهُمْ فِي فَجْوَةٍ مِنْهُ ۚ ذَلِكَ مِنْ آيَاتِ  
اللَّهِ مِنَ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ  
تَجِدَ لَهُ وَلِيًّا مُرْشِدًا ۝

وَتَحْسِبُهُمْ أَيَقَاطًا وَهُمْ سُودٌ ۖ وَتَقَلِّبُهُمْ  
ذَاتَ الْيَمِينِ وَذَاتَ الشِّمَالِ ۖ وَكَلْبُهُمْ بَاسِطٌ

Kdyby ses na ně byl podíval, jistě by ses od nich odvrátil strachy, a byl bys před nimi naplněn bázní.

20. A tak jsme je vzkřísili, aby se jeden druhého vyptávali. Jeden z nich řekl: „Jak dlouho jste tu pobýli?“ Řekli: „Pobýli jsme tu den nebo část dne.“ *Druzí* řekli: „Pán váš ví nejlépe, *jak dlouho* jste tu byli. Nyní pošlete jednoho z vás do města s těmito stříbrnými mincemi a necht' zjistí, který z jeho *obyvatelů* má nejčistší potraviny a ať vám z nich přinese zásoby. A necht' je zdvořilý a nikomu o vás nic neprozradí.“

21. „Neboť kdyby na vás přišli, ukamenovali by vás, nebo by vás přinutili vrátit se k jejich náboženství a již nikdy byste neprospívali.“

22. A tak jsme je odhalili *lidem*, aby poznali, že slib Allahův je pravdivý, a pokud jde o Hodinu, o té že pochyby není. *A vzpomeň si na dobu*, kdy se lidé kvůli nim mezi sebou hádali a řekli: „Vystavte nad nimi (tj. nad jejich Jeskyní) nějakou stavbu.“ Pán jejich je znal nejlépe. Ti, kteří spor vyhráli, řekli: „Vystavíme nad nimi svatostánek.“

23. *Někteří* říkají: „Byli tři, čtvrtý byl jejich pes.“ A *jiní* říkají: „Bylo jich pět, šestý byl jejich pes,“ hádali naslepo. A *ještě další* říkají: „Bylo jich sedm, osmý byl jejich pes.“ Řekni: „Pán můj zná jejich počet nejlépe. Jen málokdo ho zná.“ Nepochybuji tedy, pokud jde o ně, leda jen v maličkostech, ani se na ně nikoho nevyptávej. távej.

R. 4.

24. A neříkej o ničem „Já to udělám zítra,“

وَرَأَيْتَهُ بِالْوَيْبِ لَوِ اطَّلَعَتْ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَلَئِنتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ۝٩

وَكَذَلِكَ بَعَثْنَاهُمْ لِيَتَسَاءَلُوا بَيْنَهُمْ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ قَالُوا لَبِثْنَا يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ قَالُوا رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ فَابْعَثُوا أَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هَذِهِ إِلَى الْمَدِينَةِ فَلْيَنْظُرُوا أَيُّهَا أَزْكَى طَعَامًا فَلْيَأْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِنْهُ وَلْيَتَلَطَّفْ وَلَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا ۝١٠

إِنَّهُمْ إِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوكُمْ أَوْ يُعِيدُوكُمْ فِي مِلَّتِهِمْ وَلَنْ تُفْلِحُوا إِذَا أَبَدًا ۝١١

وَكَذَلِكَ أَعْرَضْنَا عَنْهُمْ لِيَعْلَمُوا أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَا إِذْ يَتَنَكَّرُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ فَقَالُوا ابْنُوا عَلَيْهِمْ بُيُوتًا رَبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ قَالَ الَّذِينَ غَلَبُوا عَلَىٰ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَسْجِدًا ۝١٢

سَيَقُولُونَ ثَلَاثَةٌ رَأَيْنَاهُمْ كَلْبُهُمْ وَ يَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًا بِالْغَيْبِ وَ يَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَ ثَامِسُهُمْ كَلْبُهُمْ قُلْ رَّبِّي أَعْلَمُ بِعَدَّتِهِمْ مَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَلَا تُمَارَ فِيهِمْ إِلَّا مِرَاءً ظَاهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِمْ مِنْهُمْ أَحَدًا ۝١٣

وَلَا تَقُولَنَّ لِشَايٍ إِنِّي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ۝١٤

بِشَارِ مَعْدُ الْعَمَلِ

ج

25. Leda, že by si to přál Allah. A vzpomínej Pána svého, když zapomínáš, a řekni: „Doufám, že Pán můj mě povede k tomu, co je k cestě pravé ještě blíže než toto.”

26. A zůstali ve Svě Jeskyni tři sta let a přidali ještě devět.

27. Řekni: „Allah ví nejlépe jak dlouho tam setrvali.” Jemu náleží tajemství nebes a země. On Vidoucí je a Slyšící! Nemají žádného pomocníka kromě Něho a On nedovolí nikomu podílet se na Jeho moci.

28. A zvěstuj, co ti bylo zjeveno z Knihy Pána tvého. A není nikoho, kdo může změnit slova Jeho a kromě Něho nenalezneš útočiště žádného.

29. Přidržuj se těch, kteří vzývají Pána svého, ráno i večer, hledající u Něho zalíbení; a nechť tvé oči nehledí za ně v touze po krásách života pozemského; a neposlouchej toho, jehož srdce jsme učinili nepozorným ke Svému připomenutí a jenž následuje jen své nízké pohnutky a jehož případ překračuje všechny meze.

30. A řekni: „*Toto je pravda* od Pána tvého; nech proto toho, kdo chce, věřit a toho, kdo chce, nevěřit.” Vskutku jsme připravili pro přestupníky oheň, jehož plamenná klenba je obklopí. A budou-li volat o pomoc, bude jim pomoheno vodou podobnou roztavenému olovu, která jim spálí tváře. Jak odporný to nápoj a jak strašné to místo k odpočinku!

31. Zajisté ti, kteří věří a dobré skutky konají — My věru nedopustíme, aby odměna těch, kteří dobré skutky konají, byla ztracena.

32. Jsou to ti, jimž budou patřit Zahrady věčnosti, pod nimiž potoky potečou. Tam

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَادْكُرْ رَبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ  
عَسَى أَنْ يَهْدِيَنَّ رَبِّي لِأَقْرَبَ مِنْ هَذَا رَشَدًا ﴿٢٥﴾  
وَلِكَيْتُمْ فِي كَهْفِهِمْ ثَلَاثَ مِائَةٍ سِنِينَ وَ  
ازْدَادُوا تِسْعًا ﴿٢٦﴾

قُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَيْسُوا لَهُ غِيبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
أَبْصَرُ بِهِ وَأَسْمِعْ مَا لَهُمْ مِنْ دُونِهِ مِنْ وَلِيٍّ  
وَلَا يُشْرِكُ فِي حُكْمِهِ أَحَدًا ﴿٢٧﴾

وَأَنْتَلِ مَا أَوْحَى إِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ رَبِّكَ لَا مُبَدِّلَ  
لِكَلِمَاتِهِ وَلَنْ تَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ﴿٢٨﴾

وَأَصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ  
وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنُكَ عَنْهُمْ  
تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَا تَطْعَمَ مَنْ  
أَغْفَلْنَا قُلُوبَهُ عَنْ ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ  
وَكَانَ أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٩﴾

وَقُلِ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ فَمَنْ شَاءَ فَلْيُؤْمَرْ  
وَمَنْ شَاءَ فَلْيُكْفَرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا  
أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا وَإِنْ يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ  
كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ وَسَاءَتْ  
مُرْتَفَقًا ﴿٣٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ  
أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣١﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

budou zlatými náramky ozdobeni a do zelených šatů z jemného hedvábí a těžkého brokátu se budou oblékat a odpočívat si budou na pohovkách. Jak vynikající odměna a jak skvělé místo k odpočinku!

R. 5.

33. A vyprávěj jim podobenství o dvou mužích: jednomu z nich jsme darovali dvě zahrady s vinnou révou a obklopili je datlovými palmami a mezi oběma jsme umístili obilná pole.

34. A obě zahrady přinášely *hojnost* ovoce a nikdy jej nezklamaly. A způsobili jsme, aby mezi nimi protékal potok.

35. A měl *hojnost* ovoce a při rozhovoru řekl svému příteli: „Jsem bohatší než ty majetkem a silnější v počtu mužů.”

36. A vstoupil do své zahrady a ukřivdil své duši. Řekl: „Nemyslím si, že toto někdy zanikne;

37. „A nemyslím si, že Hodina se *kdy* dostaví. A i kdybych byl k Pánu svému navrácen, pak věru tam naleznu lepší místo než je toto.”

38. Jeho druh mu při rozhovoru řekl: „Nevěříš v Toho, Jenž tě stvořil z prachu, pak z kapky semene a potom tě ztvárnil v *dokonalého* člověka?

39. „Ale *pokud jde o mne*, Já věřím, že Allah jediný je Pánem mým a k Pánu svému nikoho nepřidruží.

40. „A proč jsi neřekl, když jsi do své zahrady vstoupil: „*Stane se jen* to, co chce Allah. A není moci kromě u Allaha? když se ti zdá, že jsem chudší než ty majetkem i dětmi.

أَلَا نُنْهَرُ يُحْلَوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ  
وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِنْ سُنْدُسٍ وَ  
إِسْتَبْرَقٍ مُتَّكِئِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ  
الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٥٣﴾

وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا رَجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا  
جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمْ بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا  
بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٥٤﴾

كُلَّتَا الْجَنَّتَيْنِ اَّتَتْهُمَا وَلَمْ يُطْعِمْنِهِ شَيْئًا  
وَفَجَّرْنَا خِلْفَهُمَا نَهْرًا ﴿٥٥﴾

وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ  
أَنَا أَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٥٦﴾

وَدَخَلَ جَنَّتَهُ وَهُوَ ظَالِمٌ لِنَفْسِهِ قَالَ مَا  
أُظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَذِهِ أَبَدًا ﴿٥٧﴾

وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ رُدِدْتُ إِلَى  
رَبِّي لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٥٨﴾

قَالَ لَهُ صَاحِبُهُ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَكَفَرْتَ بِالَّذِي  
خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُفْثَةٍ ثُمَّ سَوَّاهُ  
رَجُلًا ﴿٥٩﴾

لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِرَبِّي أَحَدًا ﴿٦٠﴾  
وَلَوْلَا إِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَاءَ اللَّهُ  
لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ إِنَّ تَرِينَ أَنَا أَقَلُّ مِنْكَ مَالًا  
وَوَلَدًا ﴿٦١﴾

41. „Možná, že mi Pán můj daruje něco lepšího, než je tvá zahrada, a zasáhne ji (tvoji zahradu) bleskem z nebe, takže se stane poustou a kluzkou zemí.

فَعَسَىٰ رَبِّي أَن يُّؤْتِيَنِي خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَاءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ۝

42. „Nebo její voda vsákne *do země* tak hluboko, že ji nebudeš moci nalézt.”

أَوْ يُصْبِحَ مَأْوَاهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُ طَلَبًا ۝ وَأُحِيطَ بِشَرِّهِ فَأُضِجَ يُقَلِّبُ كَفَيْنِهِ عَلَىٰ مَا انْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَلَيْتَنِي لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّي أَحَدًا ۝

44. A neměl nikoho, kdo by mu pomohl proti Allahovi, ani se nemohl bránit sám.

وَلَمْ تَكُنْ لَهُ فِتْنَةٌ يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ۝

45. A tehdy opora *přichází jediné* od Allaha, Skutečného *Boha*. On je Nejlepší v odměňování a Nejlépe vede k cíli.

R. 6.

46. A uveď jim podobenství o životě pozemském: podobá se vodě, kterou sesíláme z nebe a s níž se mísí rostlinstvo země; a potom se stane suchou, polámanou trávou, již větry roznesou. A Allah má moc nade vším.

يَا خَيْرَ عَقْبَاءَ ۝ وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا الْحَيَوةِ الدُّنْيَا كَمَا أَنزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ۝

47. Bohatství a děti jsou ozdobou života pozemského. Ale dobré skutky, jež přetrvávají, jsou v očích Pána tvého lepší, pokud jde o *okamžitou* odměnu i *budoucí* naději.

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَوةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرُ أَمَلًا ۝ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْأَجْبَالَ وَتَرَى الْأَرْضَ بَارِزَةً وَخَرَّتْهُمْ فَلَمْ يَكُفَّوْا مِنْهُمْ أَحَدًا ۝

48. A *přemýšlej o dni*, kdy odstraníme hory a uvidíš *národy* země, jak táhnou *jeden proti druhému*, a tehdy je všechny shromáždíme a nikoho z nich nenecháme pozadu.

وَعَرَّضُوا عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًا لَّقَدْ جِئْتُونَنَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ أَلَّن نَجْعَلَ لَكُم مَّوْعِدًا ۝ وَوَضِعَ الْكِتَابَ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا

49. A před Pána tvého budou předvedeni v řadách: „Teď jste k Nám přišli tak, jak jsme vás poprvé stvořili. A přitom jste se domnívali, že k naplnění *Našeho* Slibu vůči vám nestanovíme žádnou lhůtu.”

50. A bude *před ně* položena Kniha a uvidíš, jak se provinilí obávají toho, co je

v ní; a řeknou: „Běda nám! Co je to za Knihu! Neopomíjí nic, ať malé či velké, vše zaznamenala.” A naleznou před sebou vše, co dělali, a Pán tvůj neukřivdí nikomu.

R. 7.

51. A *vzpomeň si na dobu*, kdy jsme řekli andělům: „Skloníte se před Adamem” a všichni se před ním sklonili, kromě Iblíse. Byl *jedním* z Džinů; a příkazu Pána svého neuposlechl. Což vezmete si jej a potomstvo jeho za přátele místo Mě, přestože jsou vašimi nepřáteli? Zlá je to výměna pro provinilce.

52. Já jsem je neučinil svědky stvoření nebes a země, ani jejich vlastního stvoření; ani si nemohou vzít jako pomocníky ty, kteří *lidí* zavádějí v blud.

53. A *vzpomeň si na den*, kdy On řekne: „Zavolejte ty, které jste pokládali za Mé společníky.” Budou je vyzývat, ale oni jim neodpovědí; a umístíme mezi nimi hráz.

54. A provinilci spatří Oheň a uvědomí si, že do něj upadnou; a nenaleznou z něho úniku.

R. 8.

55. A vskutku jsme v tomto Koránu různými způsoby pro *blaho* lidstva rozmanitá podobenství vysvětlili; však člověk je ze všeho nejsvárlivější.

56. A nic nebrání lidem, aby uvěřili, když k nim přijde *správné* vedení, a aby Pána svého o odpuštění požádali, ledaže *si přejí*, aby je postihl osud národa dřívějšího nebo aby pohlédli trestu tváří v tvář.

57. A Posly vysíláme jen jako nositele radostné zvěsti a jako varovatele. A ti, kteří nevěří, se prou pomocí lži, aby jí pravdu vyvrátili. A Znamení Má a to, před čím jsou varováni, považují za *pouhý* žert.

58. A kdo je nespravedlivější než ten, když jsou mu připomínána Znamení Pána

فِيهِ وَيَقُولُونَ يَوَيْلَتَنَا مَا لَ هَذَا الْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا حَاضِرًا وَلَا يَظُنُّ رَبُّكَ أَحَدًا ٥١

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ٥٢

مَا أَشْهَدُ لَهُمْ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتَ مُنْجِدَ الْمُضِلِّينَ عَصَا ٥٣ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ٥٤ وَرَأَى الْجُرِمُونَ الْتَأَرَفْتُمُوهُمْ فَتَرَوُوهَا وَ

لَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرَفًا ٥٥

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَكَانَ الْإِنْسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ٥٦

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَى وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأُولِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ٥٧

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ٥٨

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا

jeho, se od nich odvrací a zapomíná, co jeho ruce předeslaly? Jejich srdce jsme pokryli rouškou, aby tomu neporozuměli a jejich uši hluchotou. A když je vyzveš ke *správnému* vedení, nikdy je nepřijmou.

59. A Pán tvůj je Nejvýš Odpouštějící, plný milosrdenství. Kdyby je chtěl uchvátit za to, co si vysloužili, pak by jim zajisté uspíšil trest. Mají však lhůtu stanovenou, před níž žádné útočiště nenajdou.

60. A tato města — zničili jsme je, když se nepravostí dopustili. A stanovili jsme pevnou lhůtu k jejich záhubě.

R. 9.

61. A *vzpomeň si na dobu*, kdy řekl Mojžíš svému mladému *společníku*: „Nezastavím se, dokud nedojdu k soutoku dvou moří, i kdybych měl putovat celou věčnost.“

62. Ale když došli k soutoku obou (moří), zapomněli na svou rybu a ta jim utekla do moře a rychle uplavala pryč.

63. A když se dostali dál, řekl svému mladému *společníku*: „Přines nám snídaní. Neboť jsme se touto cestou hodně unavili.“

64. Odpověděl: „Což jsi neviděl, že když jsme se odebrali ke skále *k odpočinku* a já zapomněl na rybu — a to, že jsem se *ti* o tom zapomněl zmínit, nezpůsobil nikdo jiný než Satan — zázračně vydala na cestu do moře?“

65. Řekl: „To je právě to, co jsme hledali.“ Oba se tedy obrátili a vrátili se po stopách svých.

66. Potom našli jednoho z Našich služebníků, jehož jsme obdarili Svým milosrdenstvím a jehož jsme naučili vědění vycházejícímu přímo z Nás.

67. Mojžíš mu řekl: „Smím tě následovat s tím, že mě naučíš něčemu z vedení, o němž

وَلَيْسَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ  
أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِنْ  
تَذَعْبُهُمْ إِلَى الْهُدَى فَلَنْ يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٩﴾  
وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ لَوْ يُؤَاخِذُهم بِمَا  
كَسَبُوا لَعَجَلْ لَهُمُ الْعَذَابَ بَلْ لَهُمْ مَوْعِدٌ  
لَنْ يَجِدُوا مِنْ دُونِهِ مَوْعِدًا ﴿٦٠﴾

وَبَلَدِكَ الْفَرَى أَهْلَكَهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا  
لِطُغْيَانِهِم مَوْعِدًا ﴿٦١﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ لَا أَبْرَحُ حَتَّى أَبْلُغَ  
مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٢﴾

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنَهُمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ  
سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦٣﴾

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِقَوْمِهِ إِنِّي عَدَاؤُنَا لَقَدْ لَقِينَا  
مِنْ سَفَرِنَا هَذَا نَصَبًا ﴿٦٤﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ  
الْحُوتَ وَمَا أَتَسْمِينَهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ  
وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٥﴾

قَالَ ذَلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَأَرْسَلْنَا عَلَى آثَارِهِمَا  
قَصَصًا ﴿٦٦﴾

فَوَجَدَا عَبْدًا مِنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِنْ  
عِنْدِنَا وَعَلَّمْنَاهُ مِنْ لَدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٧﴾

قَالَ لَهُ مُوسَى هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَنِ



jsi byl sám poučen?”

68. Odpověděl: „Nebudeš schopen zůstat v mé společnost trpělivým.

69. „A jak bys mohl být trpělivý v tom, co je mimo dosah tvého chápání?”

70. Řekl: „Bude-li Allah chtít, shledáš mě trpělivým, a není nic, v čem bych tě neuposlechl.”

71. Řekl: „Nuže, chceš-li mě následovat, tedy se mě na nic neptej, dokud o tom sám nepromluví.”

R. 10.

72. Tak se oba vydali na cestu, a když nastoupili na loď, prorazil do ní díru. *Mojžíš* řekl: „Prorazils ji, abys utopil ty, kteří na ní cestují? Tys věru provedl strašnou věc.”

73. Odpověděl: „Neřekl jsem ti snad, že nebudeš schopen zůstat v mé společnosti trpělivým?”

74. *Mojžíš* řekl: „Nepoháněj mě k zodpovědnosti pro moji zapomnětlivost a nebuď na mě přísný za tento poklesek.”

75. Tak putovali dále, až potkali chlapce, a on ho zabil. *Mojžíš* řekl: „Což jsi zabil nevinného člověka, aniž by on sám někoho zabil? Tys věru provedl ohavnou věc!”

76. Odpověděl: „Neřekl jsem ti snad, že nebudeš schopen zůstat v mé společnosti trpělivým?”

77. *Mojžíš* řekl: „Jestliže se tě po tomto ještě na něco zeptám, nenechávej mě už ve své společnosti, neboť budeš mít ode mne dostatečnou omluvu.”

78. Tak pokračovali v cestě, až přišli k obyvatelům nějakého města a požádali je o jídlo, ti je však pohostit odmítli. A našli tam zeď, která byla na spadnutí a on ji opravil. *Mojžíš* řekl: „Kdybys chtěl, mohlš za to dostat zaplacenou.”

مَتَى عَلِمْتَ رُشْدًا ۝

قَالَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝

وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا لَمْ تُحِط بِهِ خَبْرًا ۝

قَالَ سَتِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ

أَمْرًا ۝

قَالَ فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ

لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ۝

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ

اخْرُقْهَا لِنُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ۝

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا تُرْهِقْنِي مِنْ

أَمْرِي عُسْرًا ۝

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا آتَيْتُمَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ قَالَ أَقْتَلْتُمْ

نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا

ثُكْرًا ۝

قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ۝

قَالَ إِن سَأَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍ بَعْدَهَا فَلَا تُصَـٰغِبْنِي قَدْ

بَلَغْتَ مِنْ لَدُنِّي عُذْرًا ۝

فَانْطَلَقَا حَتَّى إِذَا أَتَيَا أَهْلَ قَرْيَةٍ اسْتَطْعَمَا أَهْلَهَا

فَأَبَوْا أَنْ يُضَيِّفُوهُمَا فَوَجَدَا فِيهَا جِدَارًا يُرِيدُ

أَنْ يَنْقُصَ فَأَقَامَهُ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ

عَلَيْهِ أَجْرًا ۝

79. Řekl: „Toto znamená rozloučení mezi mnou a tebou. A nyní ti vysvětlím smysl toho, cos nebyl schopen trpělivě snášet.

80. „Co se týče lodi, ta patřila *jistým* chudým lidem, kteří pracovali na moři; a chtěl jsem ji poškodit, neboť je pronásledoval král, který násilím uchvátil každou loď.

81. „A co se týče chlapce, jeho rodiče byli věřící a my jsme se obávali, aby jim nezpůsobil potíže svou vzpurností a nevěřectvím.

82. „I přáli jsme si, aby jim Pán jejich výměnou daroval *dítě* bezúhonnější než on a k rodičům laskavější.

83. „A co se týče zdi, ta patřila dvěma osiřelým chlapcům ve městě a pod ní byl poklad jim náležející a otec jejich byl *mužem* spravedlivým, a tak si Pán tvůj přál, aby dosáhli dospělého věku a poklad svůj vytáhli jako milosrdenství od Pána tvého: a já jsem tak neučinil o své vlastní vůli. Toto je vysvětlení toho, cos nebyl schopen trpělivě snášet.”

R. 11.

84. A ptají se tě na Dhu'l Qarnain. Řekni: „Jistěže vám budu vyprávět *něco* z jeho příběhu.”

85. Usadili jsme ho na zemi a dali mu prostředky k *dosažení* všeho.

86. A tak se ubíral *jistou* cestou,

87. Až dospěl k západu slunce a shledal, že zapadá do jezírka kalné vody, a poblíž něho nalezl nějaký lid. Řekli jsme: „Ó Dhu'l Qarnaine, buď je potrestej, nebo se

قَالَ هَذَا فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ سَاءَ يَتَّوِيلُ  
مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ٥٩

أَمَّا السَّفِينَةُ فَكَانَتْ لِمَسْكِينٍ يَعْمَلُونَ فِي الْبَحْرِ  
فَارْتَدَّتْ أَنْ أَعْيَبَهَا وَكَانَ وَرَاءَهُمْ فَلِكُ يَأْخُذُ  
كُلَّ سَفِينَةٍ غَضْبًا ٦٠

وَأَمَّا الْغُلَامُ فَكَانَ أَبَاهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا أَنْ  
يُزْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَكُفْرًا ٦١

فَارَدْنَا أَنْ يُبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِنْهُ زَكَاةً  
وَأَقْرَبَ رُحْمًا ٦٢

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلَامَيْنِ يَتِيمَيْنِ فِي الْمَدِينَةِ  
وَكَانَ تَحْتَهُ كَنْزُ لَهُمَا وَكَانَ أَبُوهُمَا صَالِحًا  
فَأَرَادَ رَبُّكَ أَنْ يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا وَيَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا  
رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ وَمَا تَعْلَمَنَّهُ عَنْ آفْرِئِ ذَلِكَ  
نَجْ تَأْوِيلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَلَيْهِ صَبْرًا ٦٣

وَيَسْأَلُونَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ قُلْ سَأَتْلُو عَلَيْكُمْ  
مِنْهُ ذِكْرًا ٦٤

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ  
سَبَبًا ٦٥

فَاتَّبَعَ سَبَبًا ٦٦

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي  
عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِنْدَهَا قَوْمًا قُلْنَا يَدْأِ  
الْقَرْنَيْنِ إِنَّمَا أَنْ تَعَذِّبَ وَإِنَّمَا أَنْ تَتَّخِذَ فِيهِمْ

k nim zachovej vlídně.”

حُسْنًا ٨٨

88. Řekl: „Co se týče toho, kdo je nespravedlivý, toho potrestáme; pak bude navrácen k Pánu svému, a Ten ho potrestá trestem hrozným.”

قَالَ أَمَّا مَنْ ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا ثَكْرًا ٨٩

89. Ale co se týče toho, kdo věří a jedná spravedlivě, ten dostane skvělou odměnu a promluvíme k němu *slovy* srozumitelnými svého příkazu.

وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءُ الْحُسْنَىٰ وَسَنُقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ٩٠

90. Potom se ubíral cestou *jinou*,

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ٩١

91. Až dospěl k východu slunce a shledal, že vychází nad lidem, kterému jsme proti němu nedali žádnou ochranu.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَمْ نَجْعَلْ لَهُمْ مِنْ دُونِهَا سِتْرًا ٩٢

92. Tak *tomu* vskutku bylo. A obsáhli jsme věděním Svým *vše*, co u něho bylo.

كَذَٰلِكَ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ٩٣

93. Potom se ubíral další cestou,

ثُمَّ اتَّبَعَ سَبِيلًا ٩٤

94. Až dospěl k místu mezi dvěma horami a našel pod nimi lid, který sotva rozuměl *jeho* řeči.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّيِّئِينَ وَجَدَ مِنْ دُونِهَا قَوْمًا لَّا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ قَوْلًا ٩٥

95. Řekli: „Ó Dhu'l Qarnaine, Gog a Magog šíří nepokoje v zemi; máme ti zaplatit poplatek, abys mezi nimi a námi vystavěl hráz?”

قَالُوا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ إِنَّ يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ مُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلَىٰ أَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ٩٦

96. Odpověděl: „Moc, kterou mě obdařil Pán můj, je lepší než poplatek, ale můžete mi pomoci tělesnou prací. Vystavím mezi vámi a jimi pevnou hráz.

قَالَ مَا مَكَّنِّي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ فَأَعِينُونِي بِقُوَّةٍ أَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ٩٧

97. „Přineste mi kusy železa.” *Učinili tak* a když zarovnal prostor mezi dvěma horami, řekl: „Foukejte.” Foukali, dokud je nerozžhavil jako oheň *do červena*; řekl: „Přineste mi roztavenou měď, abych ji na to mohl nalít.”

أَتُونِي زُبَرَ الْحَدِيدِ حَتَّىٰ إِذَا سَاوَاهُ بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوا حَتَّىٰ إِذَا جَعَلَهُ نَارًا قَالَ اتُونِي أُفْرِغَ عَلَيْهِ قَطْرًا ٩٨

98. A (Gog a Magog) ji nebyli schopni přelézt, ani se skrze ni prokopat.

فَمَا اسْطَاعُوا أَنْ يَظْهَرُوهُ وَمَا اسْتَطَاعُوا لَهُ نَقْبًا ٩٩

99. Řekl: „Toto je milosrdenství od Pána mého. Ale až se splní slib Pána mého, rozbije ji na kusy. A slib Pána mého je vždy pravdivý.”

100. A v ten den necháme některé z nich, aby se vzedmuli proti druhým a bude zatroubeno na troubu. Potom je všechny shromáždíme.

101. A v ten den představíme Peklo, tváří v tvář nevěřícím —

102. Jejichž oči byly zacloněny rouškou, aby si nemuseli všimnout Mého varování, a aby ani slyšet nemohli.

R. 12.

103. Domnívají se snad nevěřící, že si mohou vzít za ochránce Mé služebníky místo Mě? Věru jsme připravili Peklo jako přibýtek pro nevěřící.

104. Řekni: „Máme vám povědět o těch, kdož největší ztrátu za své skutky utrpí? —

105. „O těch, jejichž snažení je ztraceno v *honbě za statky* života pozemského, a přitom se domnívají, že dobré skutky konají.”

106. To jsou ti, kteří ve Znamení Pána svého a v setkání s Ním nevěří. Jejich skutky jsou tedy marné a v Den Zmrtvýchvstání u Nás nebudou mít žádnou váhu.

107. Toto je jejich odměna — Peklo; za to, že nevěřili a posmívali se Mým Znamením i Poslům Mým.

108. Zajisté ti, kteří věří a dobré skutky konají, budou mít Zahrady Rájské za přibýtek svých,

109. V nich budou přebývat navěky a po žádné změně toužit nebudou.

110. Řekni: „Kdyby se moře stalo inkoustem k *zapisování* slov Pána mého,

قَالَ هَذَا رَحْمَةٌ مِن رَّبِّي ۖ إِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّي جَعَلَهُ دَكَّاءَ ۚ وَكَانَ وَعْدُ رَبِّي حَقًّا ۝٩٩

وَتَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَمُوجُ فِي بَعْضٍ ۚ وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۚ وَجَمَعْنَاهُمْ جَمْعًا ۝١٠٠

وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكَافِرِينَ عَرْضًا ۝١٠١  
الَّذِينَ كَانَتْ أَعْيُنُهُمْ فِي غِطَاءٍ عَن ذِكْرِي وَكَانُوا  
لَا يَسْمَعُونَ سَمْعًا ۝١٠٢

أَنحَسِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَن يَتَّخِذُوا عِبَادِي مِن  
دُونِي أَوْلِيَآءَ ۚ إِنَّا أَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِّلْكَافِرِينَ  
نُزُلًا ۝١٠٣

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُم بِالْأَخْسَرِينَ أَعْمَالًا ۝١٠٤  
الَّذِينَ ضَلَّ سَبِيلُهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَهُمْ  
يَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ يُحْسِنُونَ صُنْعًا ۝١٠٥

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَلِقَائِهِمْ  
فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
وِزْرًا ۝١٠٦

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمَ بِمَا كَفَرُوا وَآتَّخَذُوا آيَاتِي  
وَرُسُلِي هُزُوًا ۝١٠٧

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ  
جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ۝١٠٨

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغَوْنَ عَنْهَا جَوْلًا ۝١٠٩  
قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِّكَلِمَاتِ رَبِّي لَنَفِدَ

zajisté by bylo moře vyčerpáno dříve, než by došla konce slova Pána mého, i kdybychom přibrali ještě jedno takové na pomoc.”

111. Řekni: „Jsem pouze člověk jako vy; ale dostalo se mi vnuknutí, že Bohem vaším je Bůh Jediný. Necht' tedy ten, kdo doufá v setkání s Pánem svým, dobré skutky koná a necht' při uctívání Pána svého *k Němu* nepřidružuje nikoho.”

الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَتِي دَرِّي وَكُوجُنَا

بِشِلْهِ مَدَدًا ⑩

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ  
وَاحِدٌ ۖ فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا

صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ أَحَدًا ⑪

## KAPITOLA 19

### MARJAM

(Zjeveno před Hidžrou)

#### Doba zjevení a kontext

Mezi Společníky svatého Proroka panuje jednotný názor, že *Súra* byla zjevena v Mekce, a to velmi záhy, snad koncem 4. roku po Výzvě, před vystěhováním do Habeše, k němuž došlo v měsíci Radžab pátého roku. Její souvislost s kapitolami Baní Isrá'íl a Al-Kahf spočívá v tom, že v obou kapitolách byla podána zpráva o vzestupu a rozmachu moci židů a křesťanů. V kapitole Baní Isrá'íl se mluví především o tom, že židé budou dvakrát zatlačeni do stínu a dvakrát dosáhnou moci a slávy a že také stoupenci islámu, podobně jako židé, dvakrát přijdou k moci a dvakrát se dočkají úpadku a pádu. Mnohem obšírněji byl tento námět, zejména část pojednávající o křesťanech, rozpracován v *Súře* Al-Kahf. Poté, co bylo v předchozí *Súře* vysvětleno, že muslimům zasadí katastrofální ránu stoupenci Mesiáše Zákona Mojžíšova, ale že pod vedením Mesiáše Zákona islámského ztracenou slávu znovu získají, jsou v této *Súře* uvedeny stručné dějiny křesťanské víry. *Súra* tak tvoří třetí článek řetězu, jehož prvním článkem je kapitola Baní Isrá'íl a druhým kapitola Al-Kahf. Všechny tři kapitoly se vlastně zabývají stejným tématem a sledují při tom stejný postup.

#### Obash

V písmenech v záhlaví Súry tkví srovnání mezi křesťanským a islámským učením a dále se jimi upozorňuje na skutečnost, že zatímco křesťanství bylo původně božím Zákonem, postupem času se do jeho učení vloudila jistá mylná dogmata a doktríny. A protože tyto doktríny jsou v rozporu s božími atributy, vyvracejí se pomocí stručného výkladu o Ježíšově narození. Tuto úvahu předchází letmá zmínka o Proroku Zachariášovi, neboť podle biblických proroctví měl sestoupit z nebe Prorok Eliáš "prvé nežli přijde den Hospodinův veliký, a hrozný" (Malach. 4:5); a když se židé tázali Ježíše na Eliáše, který se měl objevit před ním, odpověděl jim, že to byl Jan (Matouš 11:13-14; 17:10-13; Marek 9:1-13). Také jim řekl, že Eliáš neměl

sestoupit s nebe, ale jako všichni smrtelníci se měl narodit pozemské matce (Mat. 11:11; Lukáš 7:28).

Ve vyprávění o Ježíšovi je připomenuto jeho neobvyklé zrození bez účasti lidského otce. Postup přijatý k uskutečnění této krajně nezvyklé konzumace naznačoval, že prorocké poslání má přejít z domu Izákova na dům Ismaelův, neboť mezi Izraelity nezbyl ani jeden mužský potomek, z jehož beder by se mohl Prorok boží narodit. Poté je v *Súře* podepřen argument proti Ježíšovu božství konstatováním, že když všichni Proroci už od Adama až po posledního izraelského proroka před Ježíšem, o němž je v této *Súře* krátká zmínka, byli lidskými bytostmi, proč by měly být Ježíšovi, také jen Prorokovi božímu, přisuzovány vlastnosti boží, a proč by měl být považován za Boha či za syna božího? Jelikož posmrtný život a vzkříšení měly být běžně popírány křesťany Posledních dnů, o nichž *Súra* pojednává především, klade se v ní velký důraz na Život posmrtný a jsou odhaleny a vyvráceny zvětralé a otřelé argumenty nevěřících proti němu. Podle *Súry* se prý nevěřící klamně utěšují svým bohatstvím, hmotnými prostředky a velkým početním stavem a to vše uvádějí na vysvětlenou, proč popírají Život posmrtný, a na podporu svého názoru, že nejvíce záleží na životě pozemském. Jsou varováni, aby se nedali zmást zdánlivou hmotnou slabostí věřících a vlastní silou, bohatstvím a hmotnými zdroji, neboť Pravda vždy postupuje vpřed, sice jen pozvolna a po etapách, ale zcela jistě nakonec zvítězí. *Súra* končí odpovědí na nevyslovenou otázku, proč byla jako prostředek vnuknutí koránského učení zvolena právě arabština. Odpověď zní takto: Prvními adresáty Koránu byli Arabové, a protože je přirozené, ba rozumné, aby poselství určené nějakému národu bylo předáno v jeho vlastním jazyce, aby mu lidé snadno porozuměli a porozuměvše mu, přetlumočili jiným, byl Korán zjeven v arabštině.



## MARJAM

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Káf Há Já'Aín Sád.\*

3. *Toto je zpráva o milosrdenství Pána tvého které prokázal služebníkovi Svému Zachariáši.*

4. Když zavolal na Pána svého tajným voláním,

5. Řekl: „Pane můj, kosti už ve mně zeslábly a hlava má se třpytí šedinami, a nikdy modlitba má k Tobě, Pane můj, nezůstala bez požehnání.

6. „A bojím se příbuzných, kteří po mně přijdou, a manželka má je neplodná. Dej mi tedy od Sebe následníka,

7. „Aby byl dědicem mým i dědicem Domu Jakubova. A dej, Pane můj, aby se Ti zalíbil.”

8. „Ó Zachariáši, přinášíme ti radostnou zvěst o synovi, jehož jméno bude Jahjá.\*\* Nikomu před ním jsme toto jméno nedali.”

9. Řekl: „Pane můj, jak mohu mít syna, když manželka moje je neplodná a já jsem již dosáhl vysokého věku?”

10. Řekl: „Stane se tak.” A Pán tvůj říká: „Je to pro mě snadné, vždyť jsem tě stvořil již dříve, když jsi ještě nebyl ničím.”

11. Řekl: „Pane můj, urči mi znamení.” Bůh řekl: „Tvým znamením bude, že s nikým nepromluvíš plně tři dny a noci.”

12. I vyšel z komnaty ke svému lidu a posunky je nabádal, aby *Boha* dnem i nocí

\* Ty jsi postačující pro všechny a Tys Pravý Vůdce. Ó Vševedoucí. Pravdivý Bože!

\*\* Jan

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

كَهَيْصَ تَنْ ②

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ ذَكْرًا ③

إِذْ نَادَى رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ④

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاسْتَعَلَ الرَّأْسُ ⑤

شَيْبًا وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ⑥

وَرَأَيْتُ خِفَتِ الْوَالِيَ مِنْ وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي ⑦

عَاقِرًا فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ⑧

يَرِثُنِي وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ ⑨ وَاجْعَلْهُ رَبِّ

رَضِيًّا ⑩

يُزَكِّرُنَا إِنَّا بُشِّرُكَ بِعِلْمِ إِسْمِهِ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَلْ

لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ⑪

قَالَ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا

وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ⑫

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيْنٍ وَقَدْ

خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْئًا ⑬

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ آيَتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ

النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ⑭

فَخَرَجَ عَلَىٰ قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ



oslavovali.

13. „Ó Jahjá, pevně se přidržuj Knihy.”  
A dali jsme mu moudrost již v dětství

14. A laskavost *srdce*, od Nás  
*pocházející*, a čistotu. A byl zbožný

15. A uctivý ke svým rodičům. A nebyl  
domýšlivý, *ani* vzpurný.

16. A mír byl s ním v den, kdy se  
narodil, i v den, kdy zemřel, a *mír bude*  
s ním v den, kdy bude *znova* vzkříšen  
k životu.

R. 2.

17. A vyprávěj *příběh* o Marii *jak je*  
*připomenut* v Knize. Když se vzdálila od  
svých lidí do místa ležícího směrem východ-  
ním

18. A clonou se od nich oddělila, tu  
jsme k ní poslali anděla Svého a zjevil se jí  
v podobě dokonalého člověka.

19. Řekla: „Utíkám se před tebou  
k Bohu Milostivému, jsi-li Bohabojný *nech*  
*mě být*.”

20. Odpověděl: „Jsem pouze Posel Pána  
tvého, abych ti daroval syna spravedlivého.”

21. Řekla: „Jak mohu mít syna, když se  
mě nedotkl žádný muž, a nikdy jsem nebyla  
nepočetná?”

22. Odpověděl: „Stane se tak.” A Pán  
tvůj říká: „Je to pro Mě snadné; *učiníme*  
*tak*, abychom jej učinili Znamením pro lidi  
a milosrdenstvím od Nás přicházejícím; a je  
to věc rozhodnutá.”

23. I počala jej a vzdálila se s ním na  
odlehle místo.

24. A porodní bolesti ji přivedly ke  
kmeni datlové palmy. Řekla: „Ó kéž bych  
byla před tímto raději zemřela a upadla  
v zapomenutí!”

25. Tehdy na ni zdola zavolal *anděl*:  
„Nermuť se. Pán tvůj pod tebou umístil

أَنْ سَيَحُوا بِكُرَّةً وَعَشِيًّا ۝

يُحْيِي خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَاتَّبِعْ الْحُكْمَ

صَبِيًّا ۝

وَحَنَانًا مِنْ لَدُنَّا وَزَكَاةً وَكَانَ تَقِيًّا ۝

وَبَرًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ۝

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ ۝

۝ حَيًّا ۝

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذِ انْتَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا

مَكَانًا شَرْقِيًّا ۝

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا

رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ۝

قَالَتْ إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا ۝

قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا

زَكِيًّا ۝

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَ

لَمْ أَكُ بَغِيًّا ۝

قَالَ كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّئْ وَلِنَجْعَلَ آيَةً

لِلنَّاسِ وَرَحْنَةً مَتَاءً وَكَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا ۝

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ۝

فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ النَّخْلَةِ قَالَتْ

يَلَيْتَنِی مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَنْسِيًّا ۝

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ

potůček;

26. „A zatřes kmenem palmy; tak k tobě spadnou čerstvé uzralé datle.

27. „Jez a pij a osvěž oko své. A spatříš-li nějakého člověka, řekni: „Přislíbila jsem půst *Bohu* Milostivému; a proto dnes nepromluví na žádného člověka.”

28. Potom jej na rukou přinesla ke svému lidu. Řekli: „Ó Marie, Tys věru provedla věc neslýchanou.

29. „Ó sestro Árónova, otec tvůj nebyl člověkem zlým, ani matka tvá nebyla ženou nepočetnou!”

30. Tu ukázala na něho. Řekli: „Jak můžeme mluvit s někým, kdo je ještě dítětem v kolébce?”

31. Řekl: „Jsem služebníkem Allahovým. On mi dal Knihu a učinil mě Prorokem;

32. „A učinil mě požehnaným, ať jsem kdekoliv, a přikázal mi Modlitbu a rozdávání almužny, co budu živ.

33. „A učinil mě uctivým k matce a neučinil mě povýšeným ani bídým.

34. „A mír byl se mnou v den, kdy jsem se narodil, a mír bude se mnou v den, kdy zemřu, a v den, kdy budu znovu vzkříšen k životu.”

35. Takový byl Ježíš, syn Marie. *Toto je* tvrzení o pravdě, o níž pochybují.

36. Nesluší se Velebnosti Allahově, aby si k Sobě vzal syna. On Svatý je. Když o něčem rozhodne, pouze řekne: „Staniž se!” a stane se.

تَحْتَكِ سَرِيًّا ١٥

وَهُزِّي إِلَيْكِ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا

جَنِيًّا ١٦

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ۖ فَمَاذَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ  
أَحَدًا فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ

الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ١٧

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ۚ قَالُوا يَمْرُؤٌ لَقَدْ جِئْتَ

شَيْئًا فَرِيًّا ١٨

يَأْخُذَتْ هُرُوقَ مَا كَانَ أَبُوكِ أَمْرًا سَوِيًّا ۖ وَمَا كَانَتْ

أُمُّكِ بَعِيًّا ١٩

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ ۚ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي

الْبَهْدِ صَبِيًّا ٢٠

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ۖ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ۖ

وَجَعَلَنِي مُبَارَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ

وَالزَّكَاةِ ۖ مَا دُمْتُ حَيًّا ٢١

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي ۖ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ٢٢

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ

أُبْعَثُ حَيًّا ٢٣

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۖ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ

يَسْتَرْوُونَ ٢٤

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ ۚ إِذَا قَضَىٰ

أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ٢٥

37. *I řekl Ježíš: „Allah je věru Pánem mým i Pánem vaším. Uctívejte Ho tedy; toto je stezka pravá.”*

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَأَعْبُدُوا هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٧﴾

38. Ale strany se mezi sebou v názorech rozcházele; a běda těm, kteří neuvěřili, až spatří strašný den.

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ قَوْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٨﴾

39. Jak úžasný bude jejich sluch i zrak v den, kdy k Nám přijdou! Dnes však jsou hříšníci ve zjevném bludu.

أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٩﴾

40. A varuj je přede dnem zármutku, kdy věc bude rozhodnuta. Avšak zatím jsou bezstarostní, a proto nevěří.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٤٠﴾

41. Jsme to My, Kteří zdědíme zemi a vše, co je na ní; a k Nám budou všichni navraceni.

R. 3.

42. A vyprávěj příběh o Abrahamovi, jak je připomenut v Knize. Byl člověkem pravdomluvným a Prorokem.

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤١﴾

43. Když řekl svému otci: „Ó otče můj, proč uctíváš to, co neslyší, ani nevidí, ani ti nemůže nijak prospět?

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤٢﴾

44. „Ó otče můj, vskutku se mi dostalo vědění, jakého se tobě nedostalo; následuj mě tedy a já tě zavedu na cestu rovnou.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٣﴾

45. „Ó otče můj, nesluž Satanovi; vždyť Satan je vzpurný vůči Milostivému Bohu.

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٤﴾

46. „Ó otče můj, vskutku se obávám, aby tě nezasáhl trest od Boha Milostivého a aby ses nestal přítelem Satanovým.”

يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ﴿٤٥﴾

47. Odpověděl: „Chceš se snad odvrátit od mých bohů, Ó Abrahame? Jestli nepřestaneš, pak s tebou věru zpretrhám veškeré svazky. A nyní mě nech na delší dobu být.”

يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٦﴾

قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنِ الْإِلَهِتِ يَا إِبْرَاهِيمَ لِيَنْ لَمْ تَنْتَهُ لَأَرْجُمَنَّكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ﴿٤٧﴾

48. *Abraham* řekl: „Mír s tebou. Poprosím za tebe o odpuštění u Pána svého, neboť je ke mně milostiv.“

49. „A budu se stranit vás i toho, co vzýváte místo Allaha; a budu se modlit k Pánu svému; a snad při modlitbě k Pánu svému zklamán nebudu.“

50. A když se od nich i od toho, co uctívali místo Allaha, odloučil, darovali jsme mu Izáka a Jakuba a každého z nich jsme učinili Prorokem.

51. A přidělili jsme jim *něco* ze Svého milosrdenství; a učinili jsme je vpravdě proslulými.

R. 4.

52. A vyprávěj *příběh o Mojžíšovi, jak je připomenut v Knize*. Byl vskutku vyvoleným; a byl Poslem a Prorokem.

53. A zavolali jsme ho z pravé strany Hory a přizvali ho k *Sobě* na důvěrnou rozmluvu.

54. A darovali jsme mu ze Svého milosrdenství bratra *Áróna*, také Proroka.

55. A vyprávěj *příběh o Ismaelovi, jak je připomenut v Knize*. Ten vskutku přísně dodržoval sliby a byl Poslem a Prorokem.

56. Svému lidu přikazoval Modlitbu a almužnu a Pánu svému se zalíbil.

57. A vyprávěj *příběh o Idrísovi, jak je připomenut v Knize*. Byl člověkem pravdomluvným a Prorokem.

58. A povýšili jsme jej na vysoké místo.

59. Toto jsou lidé, jimž Allah uštědřil Svá požehnání, z Proroků z potomstva Adamova a z *potomstva těch*, které jsme nesli na *Arše* s Noem, a z potomstva Abra-

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِنِ

حَفِيًّا ٥٨

وَأَعْتَزُّكَ بِمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا

رَبِّي عَنِّي إِلَّا أَكُونُ بِدَعَاءِ رَبِّي سَاقِيًّا ٥٩

فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ

وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا

نَبِيًّا ٥٠

وَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ

عَرَبِيًّا ٥١

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ

رَسُولًا نَّبِيًّا ٥٢

وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ

نَجِيًّا ٥٣

وَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَّحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ٥٤

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ

وَكَانَ رَسُولًا نَّبِيًّا ٥٥

وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ

رَبِّهِ مَرْضِيًّا ٥٦

وَإِذْ كُنَّا فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ٥٧

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ٥٨

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ

ذُرِّيَّةِ آدَمَ وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَمِنْ ذُرِّيَّةِ

hamova a Izraelova; a jsou z těch, které jsme vyvolili a *správnou cestou* vedli. A když jim byla přednášena znamení *Boha* Milostivého, padli *před Bohem* tváří k zemi a plakali.

60. Po nich však přišli potomci, kteří zanedbávali Modlitbu a sledovali své nízké tužby. Proto se setkají se záhubou,

61. Kromě těch, kteří činí pokání a jsou věřící a dobré skutky konají. Ti vstoupí do Ráje a nebude jim ukřivděno ani v nejmenším —

62. Do Zahrad Věčnosti, které Milostivý *Bůh* Svým služebníkům přislíbil v nepoznaném. Věru slib Jeho se musí splnit.

63. Neuslyší tam plané řeči, ale jen *pozdravy* „Mír“; a obživu tam budou mít ráno i večer.

64. Takový je Ráj, jenž v dědictví dáváme těm ze Svých služebníků, kteří jsou spravedliví.

65. „A my (andělé) nesestupujeme jinak než z příkazu Pána tvého. Jemu náleží vše, co je před námi, a vše, co je za námi, i vše, co je mezi tím; a Pán tvůj není zapomenutlivý.“

66. *Je* Pánem nebes a země a všeho, co je mezi nimi. Služ Mu tedy a ve své službě buď vytrvalý. Znáš snad někoho, kdo se Mu vyrovná?

R. 5.

67. A člověk říká: „Cože, až zemřu, budu *opět* přiveden k životu?“

68. Což si člověk nevzpomene, že jsme jej stvořili již dříve, když *ještě* nebyl ničím?

69. Při Pánu tvém, My je věru shromáždíme i se satany, potom je na kolenu povedeme kolem Pekla.

70. A potom z každé skupiny vytáhneme ty, kteří byli proti *Bohu* Milostivému

إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَائِيلَ وَمَنْ هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا

إِذَا نُنَادِيهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا ٥٩

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا

الشَّهَوَاتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا ٦٠

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ

الْجَنَّةَ وَلَا يُلَاقُونَ فِيهَا

جُنَّتِ عَيْنُ النَّارِ وَكَانَ الرِّحْنُ عِبَادَةً بِالْغَيْبِ

إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًّا ٦١

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا

بُكْرَةً وَعَشِيًّا ٦٢

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ

تَقِيًّا ٦٣

وَمَا نَنْتَزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا

خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ٦٤

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ

عَلَىٰ عِبَادَتِهِ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ٦٥

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ إِذَا مَا مِئْتُ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ٦٦

أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكُ

شَيْئًا ٦٧

فَوَرَبِّكَ لَنَحْشُرَهُنَّمُ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَهُنَّ

حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ٦٨

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ إِلَهُمُ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ

nejvzpurnější.

71. A My věru poznáme nejlépe ty, kteří si nejvíc zaslouží, aby v něm hořeli.

72. A není mezi vámi nikdo, kdo k němu nepřijde. A to je u Pána tvého rozhodnutí neměnné.

73. Potom zachráníme spravedlivé a nespravedlivé v něm ponecháme na kolenou.

74. A když jim jsou přednášena Naše zjevná Znamení, nevěřící říkají věřícím: „Která z obou stran je na tom lépe svým postavením a je shromážděním působivějším?“

75. A kolik pokolení jsme zahubili už před nimi, jež byla bohatší a okázalejší!

76. Řekni: „Milostivý Bože, poskytni těm, kdož v bludu jsou, odklad dlouhý, dokud nespatří to, co jim hrozí — ať už je to trest, či Hodina — uvědomí si, kdo je na tom hůře svým postavením a kdo je vojskem slabším.“

77. „A Allah posílí vedení těch, kteří vedení následují. A dobré skutky, které trvají, jsou v očích Pána tvého nejlepší odměnou a nejlepším útočištěm.“

78. Což jsi neviděl toho, kdo ve Znamení Naše nevěří a říká: „Věru se mi dostane majetku i dětí“?

79. Což poznal nespátrné nebo snad přijal slib od Boha Milostivého?

80. Nikoliv! My zaznamenejme, co říká, a prodloužíme mu jeho trest.

81. A zdědíme po něm to, o čem mluví, a přijde k Nám zcela sám.

82. A vzali si kromě Allaha božstva jiná, aby jim byla zdrojem síly.

عِيتًا ٥٠

ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أُولَىٰ بِهَا صِلَاتًا ٥١  
وَأَن مِّنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا  
مَّقْضِيًّا ٥٢

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا  
جِثَّتًا ٥٣

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمُ الصُّلَّةُ إِذْ يَأْتِيَنَّكَ قَوْمٌ مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا  
وَيَذَرُونَ الْأَرْضَ طَرَفًا وَهُمْ يَقُولُونَ ٥٤  
لَّذِينَ آمَنُوا أَتَىٰ الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ  
تَدْيِينًا ٥٥

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّن قَوْمٍ لَهُم أَحْسَنُ أَنَاثًا  
وَرِءِيًّا ٥٦

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الصُّلَّةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدَّةً  
حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِنَّمَا الْعَذَابُ وَآثَا النَّاسِ  
فَيَسْعِلُونُ مَنْ هُوَ شَرُّ مَكَانًا وَأَضْعَفُ جُندًا ٥٧

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى وَالْبَقِيَّةُ الضُّلَّةُ  
خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ٥٨

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا  
وَوَلَدًا ٥٩

أَطَّلَعَ الْغَيْبَ أَمِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ٦٠  
كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ٦١  
وَنَرِثُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ٦٢

وَإِتَّخَذُوا مِن دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُم عِزًّا ٦٣

83. Ba ne, ta jejich uctívání zavrhnou a stanou se jejich protivníky.

R. 6.

84. Což nevidíš, že jsme proti nevěřícím vyslali satany, aby je vybízeli k *neposlušnosti*?

85. Nespíchej na ně tedy; My vedeme podrobný zápis o jejich *počinání*.

86. *Vzpomeň si* na den, kdy shromáždíme spravedlivé u *Boha* Milostivého jako *čestné hosty*.

87. A hříšníky poženeme do Pekla jako stádo *žíznivých velbloudů*.

88. Nikdo nebude mít výhodu přímlyvy kromě toho, kdo přijal slib od Milostivého *Boha*.

89. A říkají: „Milostivý *Bůh* si k Sobě vzal syna.”

90. Vy vskutku jste provedli tu nejstrašnější věc!

91. Div se kvůli tomu nebesa neroztrhla a země nerozpukla a hory se na kusy nerozpadly,

92. Že Milostivému *Bohu* syna připisovali.

93. Přitom se Milostivému *Bohu* nesluší, aby si k Sobě vzal syna.

94. A není nikoho na nebesích ani na zemi, kdo k Milostivému *Bohu* nepřijde jako služebník.

95. A On je věru obsáhl *Svým věděním* a spočítal je všechny do jednoho.

96. A každý z nich k Němu v Den Zmrtvýchvstání přistoupí jako jedinec.

97. Ti, kteří věří a dobré skutky konají – těm Milostivý *Bůh* vloží lásku do jejich *srdcí*.

98. A učinili jsme ho (Korán) v tvém jazyce snadným, abys jím mohl oznámit radostnou zvěst spravedlivým a abys jím mohl varovat lid svárlivý.

كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝  
الْمَرَاثِمَ إِنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُرُهُمْ  
أَسْرَارًا ۝

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّا نَعُدُّ لَهُمْ عَذَابًا ۝

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ۝

وَسَوْفَ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرْدًا ۝

لَا يَنْبَلِغُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ  
عَهْدًا ۝

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ۝

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ۝

تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَ  
تَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًا ۝

أَنْ دَعَا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ۝

وَمَا يَشْفَعِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ۝

إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِيَ الرَّحْمَنِ  
عَبْدًا ۝

لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ۝

وَكُلُّهُمْ أَمِينٌ يَوْمَ الْقِيَامَةِ قَدْ آتَى ۝

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ  
وُزْدًا ۝

فَأَنبَأَ يَتَرُّنَهُ بِإِسْمِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ  
بِهِ قَوْمًا لَّدَا ۝

99. A kolik pokolení jsme zahubili už před nimi! Můžeš snad spatřit třeba jen jediného z nich, či zaslechnout jejich šepot?

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِصُّ مِنْهُمْ

قَوْمٌ قَوْمٌ أَحَدٌ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ٩٩



## TÁ HÁ

*(Zjeveno před Hidžrou)*

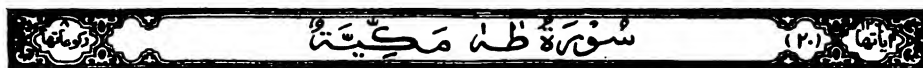
### **Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla zjevena v Mekce, a to velmi záhy. Je to názor jednoho z prvních Společníků svatého Proroka ‘Abd Alláh bin Mas‘úda. I tato *Súra* pojednává o křesťanských vírách a doktrínách, které tvořily hlavní námět kapitoly předchozí. Jedním ze základních učení křesťanství je stanovisko, že Zákon je kletbou. *Súra* začíná jeho důrazným popřením: nejenže Zákon není kletbou, ale je nesporně velkým dobrodiním a milosrdenstvím božím a místo, aby byl břemenem a zátěží, jeho cílem je poskytnout člověku útěchu a klid duše. Toto je jeden z hlavních cílů Koránu a znamenitě ho splňuje. Svatý Prorok je povzbuzován sdělením, že Bůh zjevil Korán proto, aby člověku jeho břímě odlehčil, a ne aby mu jeho nesnáze ještě zvýšil. Korán splňuje všechny hlavní potřeby a požadavky člověka.

### **Obsah**

*Súra* říká křesťanům, že se pro lepší pochopení a porozumění pravdám obsaženým v Koránu mají zamyslet nad poměry a podmínkami, se kterými se musel potýkat Mojžíš. Práví se, že poté, co byla dovršena Mojžíšova duchovní výchova a byl shledán schopným vzít na sebe velkou odpovědnost prorockého poslání, bylo mu přikázáno, aby odešel k Faraónovi a předal mu boží poselství. Faraón je však odmítl přijmout, choval se arogantně a chtěl Mojžíše zabít. Proto Bůh Mojžíšovi přikázal, aby odvedl Izraelity z Egypta do Chananu. Faraón je pronásledoval se svými mocnými vojsky, ale zastihl ho boží trest a před zraky Izraelitů byl utopen v moři. Potom Mojžíš odešel k ‚Hoře‘ a tam mu byl zjeven Zákon. Dále je udělena jemná důtka křesťanům: vzhledem k tomu, že prý před příchodem Ježíšovým Izraelité věřili v doktrínu jediného Boha a později byl na boží Jedinost a na důležitost a význam Zákona *Šarí‘ah* kladen velký důraz i v Koránu, jak mohlo učení, které považovalo Zákon za kletbu a pěstovalo a šířilo polyteistické doktríny, proniknout mezi tato dvě přísně monoteistická vyznání? Dále je zmínka o božím trestu, který

postihne křesťanské národy za jejich hříchy a nepravosti poté, co se celých tisíc let těšily blahobytnému životu. Posledních tři sta let tohoto tisíciletí bude poznamenáno rovnoměrným rozvojem a neobyčejně vysokou prosperitou. To způsobí, že začnou s pohrdáním zanedbávat boží varování o strašném osudu, který jim byl předurčen. V *Súře* se důrazně tvrdí, že se tak skutečně stane a západní křesťanské národy navštíví strašná rána boží: vysoké hory se rozpadnou a promění v rozptýlený prach (vv. 106-107). Dále se znovu opakuje téma, jímž *Súra* začala, a to, že Koránu lze snadno porozumět, protože byl zjeven v mateřském jazyce lidí, kterým byl prvně určen. Na rozdíl od křesťanských Písem, většinou nemluví v metaforách a podobenstvích, která by činila obsah neprůhledným a nepřehledným, nýbrž svá učení vysvětluje jazykem snadno srozumitelným. Důležitost Zákona je zdůrazňována pomocí silných a působivých argumentů a dokazuje se, že není hrůzostrašnou kletbou, ale velikým božím požehnáním. Potom se mluví o vyhnání Adama ze „zahrady“. Tato událost, o níž se opírá celé křesťanské učení o vykoupení, byla křesťany buď nepochopena, nebo záměrně špatně interpretována a překrucována. Pravdou je, že se Adam narodil podle pevného božího plánu a boží plány se vždy uskuteční a nikdy neselžou. Zatímco podle Bible Bůh stvořil Adama k obrazu Svému (Gen. 1:27) a Adam, oklamaný Evou, propadl hříchu, Korán tvrdí, že by se Adam, stvořený k obrazu božímu, takto provinil nemohl. Líčí ho jako člověka, který se dopustil jen nechtěného poklesku (v.116). *Súra* končí přísným varováním určeným nevěřícím, že Znamení a zázraky, které si sami vymyslí, jim nebudou nikdy předvedeny, a jestliže budou dále tvrdošíjně odmítat boží Poselství i přesto, že mnohá nebeská Znamení již spatřili, budou potrestáni stejně, jako byli potrestáni ti, kteří neuvěřili dřívějším Poslům božím.



## TÁ HÁ

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Tá Há.\*

طه ②

3. Neseslali jsme ti Korán, aby ses trápil,

مَا أَنزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لِتَشْقَى ③

4. Ale jako připomenutí tomu, kdo se bojí *Boha*,

إِلَّا تَذَكُّرٌ لِّمَن يَخْشَى ④

5. A jako zjevení od Toho, Jenž stvořil zemi a nebesa vysoká.

تَنْزِيلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْأَرْضَ وَالسَّمَوَاتِ الْوُحْدَ ⑤

6. *On je Milosrdný Bůh, jenž* na Trůn usdl.

الرَّحْمَنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوَى ⑥

7. Jemu náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi, a vše, co je mezi nimi, a vše, co je pod vlhkou spodní hlínou.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا تَحْتَ الثَّرَى ⑦

8. A jestliže mluvíš nahlas, *je to zbytečné*, neboť On zná tajné *myšlenky* i *to, co je ještě* skrytější.

وَأَن تَجْهَرُ بِالْقَوْلِ فَإِنَّهُ يَعْلَمُ السِّرَ وَأَخْفَى ⑧

9. Allah — není *Boha* kromě Něho. Jemu přísluší ta nejkrásnější jména.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى ⑨

10. Doslechl ses příběhu o Mojžíšovi?

وَهَلْ أُنْتِكَ حَدِيثُ مُوسَى ⑩

11. Když spatřil oheň, řekl své rodině: „Zastavte se, vidím oheň; možná, že vám z něj přinesu oharek nebo u ohně naleznu vedení.”

إِذْ رَأَى نَارًا فَقَالَ لِأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ نَارًا ⑪

لَعَلِّي آتِيكُمْ مِنْهَا بِقَبَسٍ أَوْ أَجْدٍ عَلَى الشَّارِبِ ⑫

12. A když k němu přišel, ozval se *hlas*: „Ó Mojžíši,

هَؤُلَاءِ ⑬

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ يَوْمَئِذٍ ⑭

13. „Já vskutku jsem tvůj Pán. Zuj se tedy, neboť jsi v posvátném Údolí Tuwá.

إِنِّي أَنَا رَبُّكَ فَاخْلَعْ نَعْلَيْكَ إِنَّكَ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ ⑮

طُوًى ⑯

14. „Já jsem si tě vyvolil; naslouchej tedy pozorně tomu, co je *ti* zjeováno.

وَأَنَا اخْتَرْتُكَ فَاسْتَمِعْ لِمَا يُوحَى ⑰

15. „Já vskutku jsem Allah; kromě Mě žádného *Boha* není. Uctívej Mě tedy a dodržuj Modlitbu v upomínku na Mě.

إِنِّي أَنَا اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدْنِي وَأَقِمِ ⑱

الصَّلَاةَ لِذِكْرِي ⑲

\* Ó Muži Dokonalý!

16. „Hodina věru přichází; už už ji odhalím, aby každá duše byla odměněna za své snažení.

إِنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ أَكَادُ أُخْفِيهَا لِنُجْزِيَ كُلَّ نَفْسٍ بِمَا تَسْعَى ﴿١٦﴾

17. „Nedopust' tedy, aby tě od ní odvrátil ten, kdo v ni nevěří a následuje své vlastní nízké tužby, jinak zahyneš.

فَلَا يَصُدُّكَ عَنْهَا مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَتَرْدَى ﴿١٧﴾

18. „A co to máš ve své pravici, ó Mojžíši?”

وَمَا يَلَكَ يَمِينُكَ يُوسَى ﴿١٨﴾

19. Odpověděl: „Je to má hůl, opírám se o ni a srážím jí listí pro své ovce a mám pro ni i jiná užití.”

قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُا عَلَيْهَا وَاهْتَسِبُهَا عَلَى عَيْنِي وَإِنِّي فِيهَا مَارِبٌ أُخْرَى ﴿١٩﴾

20. Řekl: „Hod' ji na zem, Mojžíši.”

قَالَ اأَلْقِهَا يُونُسَ ﴿٢٠﴾

21. I hodil ji na zem a hle, stala se rychle se plazícím hadem.

فَأَلْقَاهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسْعَى ﴿٢١﴾

22. Bůh řekl: „Chytni ho a neboj se. Dáme jí zase původní podobu.

قَالَ خُذْهَا وَلَا تَخَفْ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا الْأُولَى ﴿٢٢﴾

23. „Vlož svou ruku těsně do podpaží. A vyjde ven bílá, bez poskvrny — další Znamení,

وَاضْمُرْ يَدَكَ إِلَى جَنَاحِكَ تَخْرُجَ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ أَيْةٌ أُخْرَى ﴿٢٣﴾

24. „Abychom ti ukázali některá z Našich velkých Znamení.

لِنُرِيكَ مِنْ آيَاتِنَا الْكُبْرَى ﴿٢٤﴾

25. „Jdi k Faraónovi; on věru překročil všechny meze.”

هُجْ إِذْ هَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿٢٥﴾

R. 2.

26. Mojžíš řekl: „Pane můj, otevři srdce mé,

قَالَ رَبِّ اسْرُجْ لِي صَدْرِي ﴿٢٦﴾

27. „A ulehči mi úkol můj,

وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي ﴿٢٧﴾

28. „A odstraň každou vadu z řeči mé,

وَأَحْلِلْ عُقْدَةَ مِنِّ لِسَانِي ﴿٢٨﴾

29. „Aby mým slovům porozuměli,

يَفْقَهُوا قَوْلِي ﴿٢٩﴾

30. „A dej mi z mé rodiny pomocníka —

وَأَجْعَلْ لِّي وَزِيرًا مِّنْ أَهْلِي ﴿٣٠﴾

31. „Áróna, mého bratra,

هُرُونَ أَخِي ﴿٣١﴾

32. „A rozmnož jím mou sílu,

أَسْدُدْ بِهِ أَزْرِي ﴿٣٢﴾

33. „A učíš ho společníkem na mém úkolu,

34. „Abychom tě mohli hojně velebit

35. „A hojně Tě vzpomínat.

36. „Ty nás dokonale znáš.”

37. *Bůh* řekl: „Vyslyšena je prosba tvá, ó Mojžíši!

38. „A již jednou jsme ti přízeň prokázali,

39. „Když jsme tvé matce vnukli *toto* vnuknutí:

40. „Vlož jej do loďky a vhod' ji do řeky a řeka ji později vyvrhne na břeh a *ten, kdo je nepřítelem Mým i nepřítelem jeho*, jej vytáhne.’ A obestřel jsem tě láskou Svou; a učinil jsem tak, abys byl vychován před Mýma očima.

41. „Když přišla tvá sestra a řekla: ‚Mám vám ukázat toho, kdo se ho ujme?’ A vrátili jsme tě k tvé matce, aby se ochladilo oko její a aby se netrápila. A tys zabil člověka, ale My jsme tě zbavili zármutku. Potom jsme tě podrobili různým zkouškám. A mnoho let jsi pobýval mezi obyvateli Madjanu. A ve zkoušce jsi obstál, ó Mojžíši,

42. „A Já jsem si tě vyvolil.

43. „Jděte, ty a tvůj bratr, s Mými Znameními a ve vzpomínání na Mě neumdlévejte.

44. „Jděte oba k Faraónovi, neboť překročil *všechny* meze.

45. „A promluvte k němu slovo mírné a může se stát, že uposlechne nebo dostane strach.”

46. Odpověděli: „Pane náš, bojíme se, aby na nás nespáchal nějakou ukrutnost nebo nepřekročil *všechny* meze hříšnosti.”

47. *Bůh* řekl: „Nebojte se; neboť Já jsem s vámi. Slyším a vidím.

48. „Jděte tedy oba dva k němu a řekněte: ‚Jsme poslové Pána tvého; nech

وَأَشْرِكُهُ فِي أَمْرِي ۖ

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيرًا ۖ

وَنَذْكُرَكَ كَثِيرًا ۖ

إِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيرًا ۖ

قَالَ قَدْ أُوتِيتَ سُؤْلَكَ يٰمُوسَىٰ ۖ

وَلَقَدْ مَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً أُخْرَىٰ ۖ

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ۖ

أَيْنَ أَقْدَفُ فِيهِ فِي التَّابُوتِ فَأَقْدَفُ فِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ

الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوِّي وَعَدُوُّ لَهٗ ؕ وَ

الْفَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي ؕ وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ۖ

إِذْ تَنَسَّيْنَا أَخَاكَ تَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَن يَكْفُلُهُ

فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۖ وَوَقَلْنَا

نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا ؕ فَلَمَّكَنَّتَ

سِينِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ؕ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ مِّنِّي ۖ

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ۖ

إِذْ هَبَّ آتَتْ وَ آخُوكَ بِأُنثَىٰ ۖ وَلَا تَنبَأُ فِي ذُرِّيٍّ ۖ

إِذْ هَبَّا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ۖ

فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لِّئِنَّا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ۖ

قَالَا رَبَّنَا إِنَّا نَخَافُ أَنْ يُفْرِطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ

يَظْلِمَ ۖ

قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمَا أَسْعُ وَ أَدَىٰ ۖ

فَأْتِيَهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيَّ

tedy syny Izraele odejít s námi; a netrýzni je. Přinesli jsme ti Znamení od Pána tvého; a mír tomu, kdo sleduje *správné* vedení;

49. „A bylo nám zjeveno, že trest postihne toho, kdo odmítne a odvrátí se.”

50. *Faraón* řekl: „A kdo je ten váš Pán, Mojžíši?”

51. Řekl: „Náš Pán je Ten, Jenž dal každé věci její *náležitou* podobu a potom ji vedl k *správnému* užití.”

52. *Faraón* řekl: „A jaký bude osud předchozích pokolení?”

53. Řekl: „Znalost o tom je u Pána mého *zaznamenaná* v Knize. Pán můj se nemýlí ani nezapomíná.”

54. *Je to On*, Kdo pro vás učinil zemi kolébkou, a způsobil, že ji pro vás protínají cesty; a Kdo sesílá z nebe déšť, jehož pomocí dáváme vyrůst různým druhům rostlinstva.

55. Jezte a svá stáda paste. V tom zajisté jsou Znamení pro ty, kteří jsou obdařeni rozumem.

R. 3.

56. Z ní jsme vás stvořili a do ní vás navrátíme a z ní vás znovu vyvedeme.

57. A ukázali jsme mu (*Faraónovi*) všechna Svá Znamení, ale on *je* zavrhl a odmítl *uvěřit*.

58. Řekl: „Což jsi k nám přišel, ó Mojžíši, abys nás svými kouzly vyhnal z naší země?”

59. „My ti však dozajista předvedeme kouzla podobná; urči tedy dobu setkání mezi námi a tebou, jež neodvoláme ani my, ani ty — na místě vhodném pro *nás oba*.”

إِسْرَائِيلَ ۖ وَلَا تُعَذِّبُهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكَ ۖ وَالسَّلَامُ عَلَيَّ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَى ۝

إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۝

قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يُوسُفَىٰ ۝

قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ ۝

قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ۝

قَالَ عَلِمْنَا عِنْدَ رَبِّهِ فِي كِتَابٍ لَا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَىٰ ۝

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّن تَبَاتٍ شَتَّىٰ ۝

كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَامَكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ ۝

مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ۝

وَلَقَدْ آتَيْنَاهُ آيَاتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ۝

قَالَ اجْعَلْنَا مُجْرِبَةً مِّنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يُوسُفَىٰ ۝

فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ ۖ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى ۝

60. I řekl Mojžíš: „Naše setkání se uskuteční v den Svátku a necht' se lidé shromáždí, až bude slunce vysoko.”

61. A tak se Faraón stáhl a promyslel si svůj plán a pak se vrátil na *místo setkání*.

62. Řekl jim Mojžíš: „Běda vám; nevymýšlejte si proti Allahovi lež, sice vás zahubí nějakým trestem. A ten, kdo si vymýšlí lži, zahyne.”

63. Potom se mezi sebou radili a tajně se domlouvali.

64. Řekli: „Tito dva jsou nepochybně kouzelníci, kteří vás svými kouzly chtějí vyhnat z vaší země a zničit vaše nejlepší zvyklosti.”

65. „Promyslete si tedy svůj postup a potom přijďte seřazeni. A ten, kdo získá převahu, bude dnes proslovat.”

66. Řekli: „Ó, Mojžíši, buď házej *jako první* ty, nebo budeme házet jako první my.”

67. Řekl: „Ba ne, házejte vy.” A hle, díky jejich kouzlům mu jejich provazy a hole připadaly, jako by běhaly.

68. A v mysli Mojžíšově se zrodil strach.

69. Řekli jsme: „Nestrachuj se, neboť budeš mít navrch.

70. „A hod' to, co máš ve své pravici; ona pohltí to, co oni vytvořili, neboť to, co vytvořili, je jen kouzelnický klam. A žádný kouzelník neuspěje, ať přijde kamkoliv.”

71. I stalo se, že kouzelníci byli donuceni padnout tváří k zemi. Řekli: „Uvěřili jsme v Pána Árónova a Mojžíšova.”

72. *Faraón* řekl: „Což jste v něj uvěřili dříve, než jsem vám k tomu dal svolení? On musí být vaším vůdcem, který vás kouzlům naučil. Zcela jistě vám dám useknout ruce a nohy, vždy na opačných stranách, a dám vás

قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ وَأَنْ يُحْشَرَ النَّاسُ  
ضُجًى ٦٠

فَتَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَى ٦١

قَالَ لَهُمْ مُوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا  
يَكْسِبُكُمْ بَعْدَ آيَةٍ وَقَدْ حَآبٍ مِنَ افْتَرَائِهِ ٦٢

فَتَنَازَعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ وَأَسْرَوْا النَّجْوَى ٦٣

قَالُوا إِنْ هَٰذِهِنَّ لَسِحْرَانِ يُرِيدَانِ أَنْ يُخْرِجَاكَ  
مِنْ أَرْضِكَ بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكَ الْمُنْطَلِقِ ٦٤

فَاجْبِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ اتَّخَذُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ  
الْيَوْمَ مَنْ اسْتَغْلَى ٦٥

قَالُوا لِمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ  
مَنْ أُلْقِيَ ٦٦

قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِجَابُهُمْ وَعَصِيْبُهُمْ يُخَيَّلُ  
إِلَيْهِمْ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى ٦٧

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ٦٨

قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ٦٩

وَأَلْقَى مَا فِي يَمِينِكَ تَلَقَّفَ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا  
كَيْدٌ سِحْرٌ وَلَا يَفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ٧٠

فَأُلْقِيَ الشَّجَرَةُ سَجْدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَرُونَ  
وَمُوسَى ٧١

قَالَ آمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمْ  
الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَا قَطِيعَ أَيْدِيكُمْ وَ

ukřížovat na kmeny palmové; a poznáte, který z nás je v trestání přísnější a vytrvalejší.”

73. Řekli: „Nedáme ti přednost před zjevnými Znameními, která k nám přišla, ani ti *nedáme přednost* před Tím, Jenž nás stvořil. Prikazuj si tedy, co prikazovat chceš; můžeš však poroučet jen ve věcech života pozemského.

74. „Uvěřili jsme v Pána svého, aby nám odpustil naše hříchy a aby vám *odpustil* kouzelnictví, k němuž jsi nás donutil. A Allah je Nejlepší a Nejtrvalejší.”

75. A tomu, kdo k Pánu svému přijde jako hříšník, je určeno Peklo; v něm ani nezemře, ani v něm nebude žít.

76. Ale tomu, kdo k Němu přijde jako věřící, co dobré skutky vykonal, tomu jsou určeny hodnosti nejvyšší —

77. Zahrady Věčnosti, pod nimiž řeky tečou; v nich budou přebývat *navěky*. A taková je odměna těch, kteří se očišťují.

R. 4.

78. A poslali jsme vnuknutí Mojžíšovi, *řkouce*: „Vyved’ v noci Mé služebníky a probij jim suchou cestu mořem. Nemusíš se bát, že tě dostihnou, ani nemusíš mít *žádné jiné* obavy.”

79. A potom je Faraón pronásledoval se svými vojsky, která zaplavily ty vody moře, které je zaplavily.

80. A Faraón svůj lid zavedl v blud a nevedl jej správně.

81. „Synové Izraele, zachránili jsme vás před vaším nepřítelem a uzavřeli jsme s vámi úmluvu na pravém úbočí Hory a poslali jsme vám Med a křepelky.

أَرْجَلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا وَصَلْبَكُمْ فِي جُدُوعِ  
النَّخْلِ وَلَتَعْلَمَنَّ إِنَّا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَى ٥٧

قَالُوا لَنْ نُؤْثِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَ  
الَّذِي فَطَرَنَا فَافْضِ مَا أَنْتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي  
هَذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ٥٨

إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطِئَنَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا  
عَلَيْهِ مِنَ السِّجْرِ وَاللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى ٥٩

إِنَّهُ مَنْ يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا  
يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ٦٠

وَمَنْ يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَئِكَ  
لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَى ٦١

جَنَّتْ عَنْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ  
فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ مَنْ تَزَكَّى ٦٢

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَى مُوسَى أَنِ اسْرِ بِعِبَادِي فَانْصُرْ  
لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَا تَخَفُ دَرَكًا وَلَا  
تَخْشَى ٦٣

فَاتَّبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَبُجُودُهُمْ فَغَشِيَهُمْ مِنَ الْيَمِّ  
مَا غَشِيَهُمْ ٦٤

وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَى ٦٥

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ قَدْ أَنْجَيْنَاكَ مِنْ عَذَابِكُمْ وَ  
وَعَدْنَاكَ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ  
الْمَنَّ وَالسَّلْوَى ٦٦



82. „Jezte z dobrých věcí, které jsme vám opatřili a nehřešte v tom, jinak na vás padne Můj hněv; a ten, na koho hněv Můj padne, zahyne.“

كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَنْ يَحِلَّ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ۝٨٢

83. „Já věru jsem Nejvyšš odpouštějící k těm, kteří pokání činí a věří a dobré skutky konají a správného vedení se drží.“

وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ۝٨٣

84. „Co tě tak hnalo pryč od tvého lidu, ó Mojžíši?“

وَمَا أَجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰمُوسَىٰ ۝٨٤

85. Řekl: „*Jsou* mi v patách a já spěchám k Tobě, Pane můj, abych se ti zalíbil.“

قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ۝٨٥

86. *Bůh* řekl: „Po tvém odchodu jsme tvůj lid podrobili zkoušce a Sámíři je uvedl v blud.“

قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِنْ بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ۝٨٦

87. A tak se Mojžíš vrátil ke svému lidu rozhořčen a zarmoucen. Řekl: „Ó lide můj, cožpak vám Pán váš neučinil nádherný slib? Což se vám stanovená lhůta zdála příliš dlouhá, nebo jste si přáli, aby na vás padl hněv Pána vašeho, že jste *svůj* slib, který jste mi dali, porušili?“

فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَقُومُ الْآنَ بَعْدَكُمْ رَبُّكُمْ وَعدًا حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدْتُمْ أَنْ يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّنْ رَبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوعِدِي ۝٨٧

88. Řekli: „Slib tobě daný jsme neporušili z vlastní vůle; ale byli jsme obtěžkáni nákladem ozdob *tohoto* lidu a odhodili jsme je pryč a podobně učinil i Sámíři.“

قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلِكِنَا وَلَكِنَّا حَمَلْنَا أَوْزَارًا مِّنْ زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَلِكَ أَلْقَىٰ السَّامِرِيُّ ۝٨٨

89. A udělal pro ně tele — modlu vydávající bučivý zvuk. A řekli: „Toto je Bůh váš a Bůh Mojžíšův.“ A tak zapomněl na *Mojžíšovo* učení.

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا آلِهَهُمُ خُورٌ يُّقَالُ وَهُوَ كَالْإِصْبَاقِ يَخْرُجُ مِنَ بَيْنِ يَدَيْهِمْ ذَاتَ سَعْتٍ يَلْبَسُ الْحَبْلَ الْأَخْضَرَ ۝٨٩

90. Což neviděli, že jim neodpovídalo a že nebylo v jeho moci jim ani škodit, ani prospívat?

أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّ بَرَجُوعَ إِلَيْهِمْ قَوْلَاهُ وَلَا يَبْلُغُهُمْ صَرْا وَلَا نَفْعًا ۝٩٠

R. 5.

91. A již předtím jim řekl Áron: „Ó lide můj, byli jste tím (teletem) jen zkoušeni.“

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَارُونُ مِن قَبْلُ يَقُومُ إِلَهُنَا

A milosrdný *Bůh* je věru vaším Pánem; následujte mě tedy a poslouchejte můj rozkaz.

فَتَنْتُمْ بِهِ وَإِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمَنُ فَاتَّبِعُونِي وَأَطِيعُوا  
أَمْرِي ①

92. Odpověděli: „Nepřestaneme ho uctívat, dokud se k nám nevrátí Mojžíš.“

قَالُوا لَنْ نَبْرَحَ عَلَيْهِ عَافِيَةً حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا  
مُوسَى ②

93. *Mojžíš* řekl: „Ó Áróne, co ti zabránilo, když jsi je viděl bloudit,

قَالَ يَهُوُنَّ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوا ③

94. „Abys mě následoval? Což jsi neuposlechl můj rozkaz?“

أَلَا تَتَّبِعُنِي أَفَعَصَيْتَ أَمْرِي ④

95. Odpověděl: „Ó synu mé matky, nechytej mě za bradu ani za *vlas*y. Obával jsem se, že řekneš: ‚Způsobil rozkol mezi syny Izraele a na mé slovo jsi nečekal.‘“

قَالَ يَبْنَؤُمَرَّا لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِي وَلَا بِرَأْسِي ۚ إِنِّي خَشِيتُ أَنْ تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِي ⑤

96. *Mojžíš* řekl: „A co ty k tomu řekneš, Sámirí?“

قَالَ مَا خَطْبُكَ إِيسَٰمِرِيُّ ⑥

97. Řekl: „Postřehl jsem to, co oni nepostřehli. Přijal jsem *jen* část z toho, co za sebou zanechal Posel, ale *i* to jsem zahodil. Takto mi poručila mysl moje.“

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِهِ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ الرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَلِكَ سَوَّيْتُ لِي نَفْسِي ⑦

98. *Mojžíš* řekl: „Odejdi. A po celý svůj život budeš říkat: ‚Nedotýkejte se *mě*;‘ a dále je pro tebe určen *trest*, kterému neunikneš. A nyní pohlédni na svého boha, jehož jsi začal oddaně uctívat. Věru ho spálíme a potom rozprášíme do moře.“

قَالَ فَاذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِي الْحَيَاةِ أَنْ تَقُولَ لَا مِسَاسَ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّنْ تَخْلَفَنَّهُ وَانْظُرْ إِلَى إِلَهِكَ الَّذِي ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا لَّنُحَرِّقَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْسِفَنَّهُ فِي الْيَمِّ نَسْفًا ⑧

99. Vaším Bohem je jedině Allah, jiného Boha kromě Něho není. On *Svým* věděním objímá vše.

إِنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ⑨

100. Takto ti vyprávíme zvěsti o tom, co se událo již dříve. A dali jsme ti od Sebe Připomenutí.

كَذَلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ آتَيْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا ذِكْرًا ⑩

101. Kdo se od něho odvrátí, ten věru ponese *těžké* břímě v Den Zmrtvýchvstání

مَنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُ يَحْمِلُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وِزْرًا ⑪

102. A zůstane jím obtěžkán; a jak zlé to pro ně bude břemeno v Den Zmrtvýchvstání,

خَلِيدِينَ فِيهِ ۚ وَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ حِمْلًا ⑫

103. V den, kdy na troubu bude zatronbeno. A v ten den shromáždíme hříšníky; a jejich oči budou modré.

104. Budou spolu rozmlouvat tichým hlasem a řeknou: „Vy jste se zdrželi pouhých deset dnů -“

105. My víme nejlépe, co si budou povídat — až ten z nich, který žil životem nejzpůsobnější, řekne: „Zdrželi jste se jenom jeden den.“

R. 6.

106. A ptají se tě na hory. Řekni: „Pán můj je rozdrť na kusy a rozptýlí jako prach.“

107. „A zanechá je jako pustou, holou pláň,

108. „Na které neuvidíš ani proláklinu, ani návrší.“

109. V ten den budou následovat Předvolatele, který je *spravedlivý*, bez pokřivení; a *všechny* hlasy se před Milostivým Bohem ztiší a uslyšíš jen tlumený zvuk kroků.

110. V ten den přímluva nepomůže *nikomu* kromě toho, jemuž dá Milostivý Bůh svolení a jehož slova *víry* se Mu zalíbí.

111. On zná *vše*, co je před nimi, a *vše*, co je za nimi, avšak oni to ve *svém* vědění obsáhnout nemohou.

112. A *všechny* tváře se pokorně skloní před Živým, Samobytným a Všeživícím Bohem. A ten, kdo nese *břímě* nespravedlnosti, zahyne.

113. Ale ten, kdo koná dobré skutky a je věřící, se nemusí obávat ani ukřivdění, ani ztráty.

114. A takto jsme ho seslali — Korán v arabštině — a objasnili jsme v něm jistá varování, aby se báli Boha a aby v nich vyvolal vzpomínku *na Něj*.

115. Povýšen budiž Allah, Pravý Král! A nebuď kvůli Koránu netrpělivý a čekej, až ti bude zjeven celý, a *jenom* řekni: „Ó Pane

يَوْمَ يَنْفَعُ فِي الصُّورِ وَنَحْشُرُ الْجُرْمِينَ يَوْمَئِذٍ  
زُرْقًا ﴿١٠٣﴾

يَتَخَفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٤﴾

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً  
﴿١٠٥﴾ إِنْ لَبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٦﴾

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ يَنْسِفُهَا رَبِّي نَسْفًا ﴿١٠٧﴾  
فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٨﴾

لَا تَرَى فِيهَا عِوَجًا وَلَا أَمْتًا ﴿١٠٩﴾  
يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهُ وَخَشَعَتِ  
الْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١١٠﴾

يَوْمَئِذٍ لَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ  
الرَّحْمَنُ وَرَفِيَ لَهُ قَوْلًا ﴿١١١﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا  
يُحِيطُونَ بِهِ عِلْمًا ﴿١١٢﴾

وَعَنَتِ الْوُجُوهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّومِ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ  
ظُلْمًا ﴿١١٣﴾

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَفُ  
ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٤﴾

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ  
الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٥﴾

قَطَعَ اللَّهُ الْبَلَاكَ الْبَئِيسَ وَلَا تَعْجَلْ بِالْقُرْآنِ  
مِنْ قَبْلِ أَنْ يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي

můj, rozšiř mé vědění.”

116. A již předtím jsme uzavřeli úmluvu s Adamem, ale on zapomněl; avšak nezjistili jsme u něho záměr neuposlechnout.

R. 7.

117. A když jsme řekli andělům: „Skloněte se před Adamem,” všichni se před ním sklonili. Ale Iblís tak neučinil. Odmítl.

118. A řekli jsme: „Ó Adame, toto je nepřítel tvůj i tvé manželky; nechť vás tedy nevyžene ze zahrady, sice budete nešťastní.

119. „Náleží ti, abys v něm nehladoval, ani nechodil nahý.

120. „A abys v něm nežíznil, ani nebyl vystaven slunci.”

121. Ale Satan mu našeptal hanebnosti a řekl: „Ó Adame, mám tě dovést ke stromu věčnosti a do království nehynoucího?”

122. Pak z něho oba pojedli a jejich nahota se jim stala zjevnou a začali na sebe splétat listí ze zahrady. A Adam rozkazu Pána svého neuposlechl, a proto zbloudil.

123. Potom si ho Pán jeho vyvolil a v milosrdenství se k němu obrátil a vedl ho.

124. Řekl: „Odejděte odsud oba dva, jedni z vás jsou nepřáteli druhých. A až k vám ode Mne přijde správné vedení, pak ten, kdo bude Mé vedení následovat, nezbloudí, ani nebude nešťastný.

125. „Ale ten, kdo se od Připomenutí Mého odvrátí, bude mít život stíněný a v Den Zmrtvýchvstání ho vzkřísíme slepým.”

126. Řekne: „Pane můj, proč jsi mě vzkřísil jako slepého, když dříve jsem viděl?”

127. Bůh řekne: „Tak se to mělo stát; Přišla k tobě Naše Znamení a ty sis jich nevšímal; a dnešního dne zůstaneš nepovšimnut ty.”

عَلِمًا ١١٥

وَلَقَدْ عَهِدْنَا إِلَىٰ آدَمَ مِنْ قَبْلِ قَنُوسٍ وَلَمْ يُحْدِثْ لَهُ عَزْمًا ١١٦

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى ١١٧

فَقُلْنَا يَا آدَمُ إِنَّ هَذَا عَدُوٌّ لَكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجُكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ فَتَشْفَى ١١٨

إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَى ١١٩

وَأَنَّكَ لَا تَظْمَأُ فِيهَا وَلَا تَصْحَى ١٢٠

فَوَسَّوَسَ إِلَيْهِ الشَّيْطَانُ قَالَ يَا آدَمُ هَلْ أَرَاكَ عَلَى شَجَرَةِ الْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبُلَى ١٢١

فَاكْلًا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَاوَاهُمَا طُفُفًا يَخْضِفُ عَلَيْهِمَا مِنْ زُرْقٍ الْجَنَّةِ وَنَعَصَ آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى ١٢٢

ثُمَّ اجْتَنَبَهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى ١٢٣

قَالَ اهْبِطَا مِنْهَا جَبِينًا لِّبَعْضِكُمُ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَأَنَّا يَا تَبَتُّكُم مِّنِّي هَدَىٰ فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَى ١٢٤

وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِي فَإِنَّ لَهُ مَعِيشَةً ضَنْكًا وَنَحْشُرُهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ أَعْمَى ١٢٥

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِي أَعْمَى وَقَدْ كُنْتُ بَصِيرًا ١٢٦

قَالَ كَذَلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيَتْهَا كَذَلِكَ الْيَوْمَ تَنْسَى ١٢٧

128. A takto odměňujeme ty, kteří jsou pošetilí a ve Znamení Pána svého nevěří; a trest na Onom světě je věru přísnější a trvalejší.

129. Což je ke sledování správného vedení nepřiměřlo pomýšlení, kolik jsme již před nimi zahubili pokolení, mezi jejichž příbytky *nynti* chodí? Věru jsou v tom Znamení pro ty, kteří jsou nadáni rozumem.

R. 8.

130. A kdyby nebylo slova, které od Pána tvého již bylo předesláno, a trestu závazného, *okamžitý trest* by byl nevyhnutelný.

131. Snášeš trpělivě, co říkají, a oslavuj chválou Pána svého před slunce východem i před jeho západem; a oslavuj Jej v hodinách nočních a na obou koncích dne, snad tak *opravdové štěstí* nalezneš.

132. A neupínej zrak svůj k tomu, co jsme některým z nich darovali k užívání jen *na krátký čas* — nádheru tohoto světa — abychom je tím jen zkoušeli. A dary Pána tvého jsou lepší a trvalejší.

133. A přikazuj Modlitbu svému lidu a sám v ní buď vytrvalý. Obživu na tobě nežádáme; naopak, My sami ti ji dáváme. A šťastný konec patří spravedlivým.

134. A říkají: „Proč nám nepřinese Znamení od pána svého?“ Což k nim nepřišly jasné důkazy v tom, co je *obsaženo* v Písmech dřívějších?

135. A kdybychom je byli zničili trestem již dříve, jistě by byli řekli: „Pane náš, proč jsi k nám neposlal Posla, abychom mohli následovat Tvá přikázání, dříve než jsme byli poníženi a zahanbeni?“

136. Řekni: „Každý čeká, čekejte tedy i vy a poznáte, kdo kráčí po cestě pravé a kdo následuje *pravé* vedení.“

وَكَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِنْ بِآيَاتِ رَبِّهِ  
وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَى ١٢٨

أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ  
يُشْشُونَ فِي مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي

الْبَصِيرَةِ ١٢٩

وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ لَكَانَ لِزَوَاجِرَاجِلٍ  
مُتَسَمِّئِينَ ١٣٠

فَأَصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ  
طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا وَمِنْ أَنَاءِ اللَّيْلِ

فَسَبِّحْ وَاطَّرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَى ١٣١

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَى مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ  
زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ وَرِزْقُ رَبِّكَ

خَيْرٌ وَأَبْقَى ١٣٢

وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا لَا تَسْأَلْكَ  
رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُكَ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَى ١٣٣

وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِنْ رَبِّهِ أَوَلَمْ تَأْتِهِمْ  
بَيِّنَةٌ مَّا فِي الصُّحُفِ الْأُولَى ١٣٤

وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُمْ بِعَذَابٍ مِنْ قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا  
لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنُتَّبِعِ آيَاتِكَ مِنْ قَبْلِ

أَنْ نُنْذِلَ وَنَخْزِي ١٣٥

قُلْ كُلُّ مُتَرَتِّصٍ فَتَرَبَّصُوا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَهْبَى  
بِغِ الْوَسْطَايِ السَّيِّئِ وَمِنْ أَهْتَدَى ١٣٦

## AL-ANBIJÁ'

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla podobně jako tři kapitoly předchozí zjevena v Mekce, a to na samém počátku Prorokova působení. Ibn Mas'úd uvádí, že byla zjevena před pátým rokem po Výzvě spolu s kapitolami Tá Há, Al-Kahf a Marjam. Počáteční verše *Súry* Marjam recitoval Dža'far před negusem při vystěhování do Habeše, k němuž došlo právě v tomto roce. Přímá souvislost této kapitoly se *Súrou* Tá Há spočívá v tom, že na konci *Súry* Tá Há se tvrdí, že boží trest postihne nevěřící v předem stanovený čas, a svatému Proroku bylo přikázáno, aby jejich odpor a pronásledování snášel trpělivě a statečně. Tato *Súra* začíná varováním určeným nevěřícím, že čas jejich trestu již nadešel, a přesto, že nyní budou muset skládat účty ze svých činů, budou dál bezstarostně bloudit v pustině lhostejnosti a nevěrectví. V tom tedy spočívá její bezprostřední souvislost se *Súrou* předchozí, ale skutečným spojovacím článkem mezi ní a některými kapitolami předchozími je její celkový obsah. V *Súře* Marjam byla odmítnuta a vyvrácena některá mylná křesťanská učení, jmenovitě to, že Ježíš byl nositelem božských vlastností, že zrušil zákon a prohlásil ho za kletbu a že spása nezávisí na konání dobrých skutků, nýbrž na vykoupení. K vyvrácení těchto mylných představ byl v *Súře* Tá Há znovu podrobně vyličen příběh Mojžíšův. Křesťané se v ní dozvěděli, že křesťanství bylo pouhým článkem řetězu zákona Mojžíšova a že Mojžíšův život je nezvratným důkazem nepravosti jejich učení. Vždyť Mojžíš byl hrdý na to, že je Prorokem přinášejícím Zákon. Kdyby Zákon byl kletbou, tak podle křesťanské věrouky by musel být Mojžíš demaskován a odsouzen a rozhodně by k němu nemohli vzhlízet s úctou a hrdostí. Potom následuje krátká úvaha o poklesku Adamově a tím *Súra* proniká až ke kořenům křesťanské teorie o dědičném hříchu a vyvrací ji. Tvrdí, že hřích není součástí dědictví člověka a že člověk je trestán jen za své vlastní hříchy a přestupky. Dále se praví, že kdyby nebylo možné, aby se člověk zbavil hříchu, byl by tím popřen vlastní smysl božího trestu a boží Proroci a Poslové by místo varování předávali hříšníkům pouze uklidňující zvěst, že

nebudou povoláni k odpovědnosti za své skutky, protože jsou pouhými oběťmi okolností a nemají vlastní vůli ani úsudek. Totéž téma je rozpracováno a rozšířeno i v této *Súře* a nekompromisně se tu zdůrazňuje, že nejen nepřátelé toho či onoho Proroka, ale nepřátelé všech Poslů božích — od Adama až po Ježíše a dále až po svatého Proroka Muhammada - byli potrestáni za své špatné skutky a spravedliví byli odměněni za své dobré skutky. Kdyby člověk hřích zdědil a nemohl se ho zbavit, pak by nemělo smysl ani by nebylo důvodu trestat hříšníky a odměňovat spravedlivé. Doktrína o dědičném hříchu je proto ničím nepodloženým výmyslem.

## Obsah

*Súra* začíná varováním určeným nevěřícím, že boží trest se rychle blíží a oni se nechávají klamat falešným pocitem bezpečí. Ještě nikdy nepřišel na svět Posel boží, aby se mu neposmívali. Plní soucitu a starostlivosti o duševní blaho svých národů, je Proroci boží vyzývali, aby přijaly Pravdu a došly spasení. Kdyby hřích součástí dědictví člověka opravdu byl, k čemu by bylo takové vyzvání? V *Súře* jsou uvedeny některé námitky nevěřících, které jsou v podstatě zodpovězeny. Poté jsou nevěřící vyzváni, aby zvážili, jaké nové břímě na ně uvaluje Korán, že jeho poselství musí tvrdošíjně odmítnout. Vždyť jeho hlavním cílem je nevěřící povznést a mravně je povýšit. A protože jde o Slovo zjevené samotným Bohem, ti, kdož je odmítnou, trestu neujdou. Nevěřícím je položena otázka, zda se někdy vážně zamysleli nad tím, že Všemohoucí a Moudrý Bůh nemohl stvořit vesmír, aniž pro to měl velký a vážný záměr, a že ti, kteří stojí v cestě jeho uskutečnění, musí ztroskotat. Dále *Súra* pojednává o Jedinosti boží, která je základní a podstatnou vírou všech náboženství. Klade si otázku, jak mohou polyteisté odůvodnit *Širk* (víru v mnohobožství), když ve vesmíru panuje jednotný zákon, kterým je celý vesmír řízen? Víra v mnohobožství implikuje možnost neshody mezi jednotlivými božstvy ve věci řízení a kontroly vesmíru. A protože ve vesmíru panuje dokonalý pořádek, musí existovat pouze Jediný Stvořitel a Jediný Dohlížitel nad celým vesmírem. A proč by měl mít Bůh nějakého syna? Vždyť syn je potřebný jedině tehdy, když se dá předpokládat, že otec se stane obětí stárí či smrti, nebo když už nemůže konat svou práci sám a bez pomoci. Všechny podobné představy o Bohu jsou rouhačské a neopodstatněné. Potom *Súra* poukazuje na jiný boží zákon, totiž, že kdykoliv tma zahalí

celou tvář země a svět trpí nedostatkem spravedlivých lidí, Bůh lidstvu otevře brány Svého milosrdenství a voda nebeská v podobě božího vnučnutí sestoupí na zem a daruje nový život světu prosáklému hříchy a nepravostmi. Střídání světla a tmy v říši duchovna odpovídá podobnému jevu ve světě hmotném, kde se střídají den s nocí. Dále je v *Súře* vysloven názor, že ze strany nevěřících je pošetilé zavrňovat svatého Proroka s tím, že je pouhým smrtelníkem. Nezáleží přece na statu a postavení nositele koránského Poselství, ale na tom, kdo ho vyslal. Na důkaz toho, že věc svatého Proroka zvítězí, jsou v *Súře* uvedeny příklady dřívějších Proroků - Noema, Abrahama, Davida, Šalamouna, Idrise a jiných, kteří navzdory krutému, vytrvalému a organizovanému odporu, byli ve svém poslání úspěšní. Všichni tito vyvolení služebníci boží byli podobně jako Ježíš vzorem ušlechtilého a spravedlivého chování a podobně jako on prožívali na cestě boží veliké útrapy a strádání. Proč tedy mezi nimi všemi má jediný Ježíš být považován za syna božího a ostatní nikoli? Výklad o Prorocích pokračuje zvláštní zmínkou o Ježíšovi a jeho matce, jejichž celková situace se nijak nelišila od situace ostatních Proroků. Ani neobvyklý způsob Ježíšova narození mu nepropůjčuje žádný zvláštní duchovní status. Vždyť k narození Jahjá také došlo za mimořádných okolností. Jestliže Ježíš se narodil bez působení otce, k narození Jahjá došlo v době, kdy jeho otec byl už velmi starý a jeho matka byla neplodná, a tudíž nezpůsobila k porození dítěte. A to, že Ježíš trpěl za Pravdu, nebylo také ničím novým. Byl sice ukřižován, ale s kříže ho sňali ještě živého. Jahjá však o život skutečně přišel. Proč by tedy měla hříchy člověka vykoupit jen smrt Ježíšova, a nikoli smrt Jahjá? Ke konci *Súry* se poukazuje na mohutný vzestup a materiální sílu a oslnivou prosperitu a moc Goga a Magoga - tj. křesťanských národů Západu. Až se tyto národy rozšíří po celém světě a získají veškerou moc a slávu a až se před nimi všechny národy světa pokorně skloní a vzdají jim hold, splní se slib o jejich konečné záhubě. Trest boží na ně sestoupí tak nečekaně a s takovou prudkostí, že budou zaskočeni. A všechna jejich díla, pramen to a původ jejich pýchy, a celá jejich okázalost, sláva a velkolepost budou zničeny a obráceny v prach a popel.





## AL-ANBIJÁ

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Lidem se blíží jejich zúčtování a přesto se nedbale odvracejí.

3. A nepřijde k nim ani jedno nové připomenutí od Pána jejich, aniž mu naslouchají jen proto, aby si z něho posměch tropili.

4. A jejich srdce jsou zapomnětlivá. A mezi sebou se tajně domlouvají — ti, kteří jednají nespravedlivě, a potom říkají: „Cožpak je něco jiného než obyčejný člověk, jako jste vy? Chcete snad obcovat s kouzelnictvím, přestože máte oči otevřené?”

5. Bůh řekl Proroku: „Řekni: ‚Pán můj ví, co se mluví na nebi i na zemi. A On je Všeslyšící, Vševedoucí.‘”

6. Ba ne, oni říkají: „Jsou to jen zmatené sny; ba ne, sám si je vymyslel; on je jen básníkem. Ať nám tedy přinese Znamení, tak jako byli se Znameními vysláni Proroci dřívější.”

7. A neuvěřilo před nimi žádné město, které jsme zničili. Uvěří tedy oni?

8. A jako Posly jsme před tebou poslali jen muže, kterým jsme seslali zjevení. Zeptejte se tedy lidí, jimž se dostalo vědění o písmu, pokud nevíte.

9. A nedali jsme jim těla, která by nejedla pokrmu, ani neměli žít navěky.

10. Potom jsme jim splnili Svůj slib; a zachránili jsme je i ty, které jsme zachránit chtěli; a zahubili jsme hříšníky.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

إِن تَرَبُّبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ ٢

مُعْرِضُونَ ٣

مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مُحَدَّثٍ إِلَّا اسْتَمَعُوهُ ٤

وَهُمْ يَلْعَبُونَ ٥

لَاهِيَةً قُلُوبُهُمْ وَأَسْرَأَ النَّجْوَى الَّذِينَ ظَلَمُوا ٦

هَلْ هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ أَفَتَأْتُونَ السَّجِرَ وَأَنْتُمْ ٧

تُبْصِرُونَ ٨

قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ ٩

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ١٠

بَلْ قَالُوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلْ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ ١١

فَلْيَأْتِنَا بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ ١٢

مَا آمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا أَفَهُمْ يُؤْمِنُونَ ١٣

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ فَاسْأَلُوا ١٤

أَهْلَ الذِّكْرِ إِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ١٥

وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا إِلَّا يَكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا ١٦

كَانُوا خَالِدِينَ ١٧

ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ ١٨

وَأَهْلَكْنَا السُّرُوفِينَ ١٩

11. A nyní jsme vám seslali Knihu, v níž je pro vás připomenutí; což to nepochopíte?

R. 2.

12. A kolik měst, která jednala nespravedlivě, jsme úplně vyhladili a po nich jsme dali vzniknout jiným národům.

13. A když pocítili Náš trest, začali před ním utíkat.

14. „Neutíkejte a vraťte se do pohodlí, v němž jste se radovali, a do svých příbytků, abyste mohli být povoláni k zúčtování.“

15. Řekli: „Běda nám, byli jsme hříšníky!“

16. A toto jejich volání neustalo, dokud jsme je neskosili a neproměnili v popel.

17. A nestvořili jsme nebe a zemi a vše, co je mezi nimi, jen pro zábavu.

18. Kdybychom si chtěli nalézt něco pro zábavu, určitě bychom to našli u Sebe, pokud bychom *něco podobného* měli v úmyslu.

19. Naopak, my vrháme pravdu proti lži a rozbije jí hlavu; a hle, zahyne. A běda vám za to, co *Bohu* připsujete!

20. Jemu náleží všichni, kteří jsou na nebesích i na zemi. A ti, kteří jsou v Jeho přítomnosti, nejsou tak pyšní, aby Jej neuctívali, a nikdy v *tom* neumdlévají;

21. Oslavují *Jej* dnem i nocí a neochabují.

22. Vzali si božstva pozemská, která mrtvé křísí?

23. Kdyby tam (na nebesích a na zemi) byla božstva jiná kromě Allaha, pak jistě by obojí již zkáze propadli. Oslaven budiž Allah, Pán Trůnu, vznešenější než to, co *Mu* připsují.

24. On nemůže být dotazován na to, co činí, oni však dotazováni budou.

25. Vzali si snad vedle Něho božstva jiná? Řekni: „Přineste k tomu důkazy. Tady

لَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ كِتَابًا فِيهِ ذِكْرُكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ١١

وَكَمْ قَصْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنْشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ١٢

فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَرْكُضُونَ ١٣

لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَى مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسْكِنُكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْأَلُونَ ١٤

قَالُوا يُونَيْسَ إِنَّا مُنَّا ظَالِمِينَ ١٥

فَمَا زَالَتْ تِلْكَ دَعْوُهُمْ حَتَّى جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَائِدِينَ ١٦

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعِيشِنَا ١٧  
لَوْ أَرَدْنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهُمْ آتَاخَذُنَهُ مِنْ دُونِكَ  
إِنْ كُنَّا مُفْعِلِينَ ١٨

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ١٩

وَلَهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَنْ عِنْدَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ٢٠

يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ٢١  
أَمْ اتَّخَذُوا إِلَهًا مِّنَ الْأَرْضِ هُمْ يُمْسِكُونَ ٢٢

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلَ إِلَهَةٍ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا فَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ٢٣

لَا يَسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ٢٤  
أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ إِلَهًا قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ

je Kniha těch, kteří jsou se mnou, a Kniha těch, kteří byli přede mnou." Naopak, většina z nich pravdu nezná, a tak se odvracejí.

26. A nevyslali jsme před tebou žádného Posla, aniž bychom mu vnukli: „Není žádného Boha kromě Mě; Uctívejte Mě tedy.”

27. A říkají: „Milostivý Bůh si k Sobě vzal syna.” On svatý je! Nikoliv, jsou to *jen* Jeho ctihodní služebníci.

28. Nepromluví dříve, než promluví On a jednájí *jen* podle Jeho rozkazu.

29. On zná, co je před nimi i co je za nimi a nepřimlouvají se, leda jen za toho, koho On schválí, a jednájí obezřetně ze strachu před Ním.

30. A kdyby některý z nich řekl: „Já jsem Bohem vedle Něho,” toho bychom Peklem odměnili. Takto odměňujeme hříšníky.

R. 3.

31. Což nevěřící nevidí, že nebesa a země byly spojeny v *jeden celek* a My jsme je od sebe odtrhli? A z vody jsme vytvořili vše živé. Což tomu neuvěří?

32. A na zemi jsme umístili pevné hory, aby se s nimi netřásla; a učinili jsme na ní široké cesty, aby mohli být správně vedeni.

33. A nebe jsme učinili ochrannou klenbou — a přesto se odvracejí od Jeho Znamení.

34. A je to On, Kdo stvořil noc a den a slunce a měsíc *tak*, že každý pluje po své dráze.

35. Žádnému smrtelníkovi, který byl před tebou, jsme věčný život nedali. A jestliže ty musíš zemřít, mají *tu* snad oni žít navěky?

هَذَا ذِكْرٌ مِّنْ مَّعَىٰ وَذِكْرٌ مِّنْ قَبْلُ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ﴿٢٦﴾

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ﴿٢٧﴾

لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنْ أَرَادَ وَهُمْ مِنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ﴿٢٩﴾

وَمَنْ يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَهٌ مِنْ دُونِهِ فَلِكُ جَزَاءٌ مِّمَّا يَكْفُرُ بِهِ جَهَنَّمَ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾

أَوَلَمْ يَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ﴿٣١﴾

أَفَلَا يُوْذَنُونَ ﴿٣٢﴾

وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ﴿٣٣﴾

وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا ۖ وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ﴿٣٤﴾

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ الْيَلَّ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۚ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٣٥﴾

وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِنْ مِتَّ فَهُمْ الْخَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

36. Každá duše okusí smrti; a zkoušíme vás zlým i dobrým jako pokušením. A k Nám budete navraceni.

37. A kdykoli tě nevěřící vidí, jen se ti posmívají. *Řekají:* „Není to ten, který se ošklivě zmiňuje o vašich božstvech?“ Přitom sami zmínku o *Bohu* Milostivém s opovržením odmítají.

38. Člověk je stvořen ze spěchu. Já vám *zajisté* ukáži Svá Znamení, však nežádejte Mě, abych si pospíšil.

39. A říkají: „Kdy bude tento slib *splněn*, jste li pravdomluvní?“

40. Kéž by nevěřící znali dobu, kdy nebudou schopni odvrátit oheň od svých tváří ani od svých zad a kdy jim nebude pomoci!

41. Ba ne, dopadne na ně znenadáni a uvede je v zmatek; a nebudou schopni ji zadržet, ani jim nebude dán odklad.

42. A Poslům se věru posmívali již před tebou, avšak to, čemu se posmívali, obklopilo ty z nich, kteří si posměch tropili.

R. 4.

43. Řekni: „Kdo vás ochrání v noci i ve dne před milostivým *Bohem*?“ A přesto se od připomenutí Pána svého odvracejí.

44. Mají snad kromě Nás božstva jiná, která je mohou ochránit? Ta nemohou pomoci ani sama sobě, ani se proti nám s *nikým* nemohou spřátelit.

45. Naopak! Poskytovali jsme jim i jejich otcům *radosti tohoto světa*, až se jim život stal dlouhým. Což nevidí, že navštěvujeme zemi a zmenšujeme ji ze všech stran? Mohou i tehdy být oni vítězi?

46. Řekni: „Varuji vás pouze podle *božího* vnuknutí.“ Ale hluchí volání neslyší,

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٣٦﴾

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ يَخُدُّوْكَ إِلَّا هُزُوًا ۖ أَهَذَا الَّذِي يَذْكُرُ إِلَهُتَكُمْ ۚ وَهُمْ يَذْكُرُ الرَّحْمَنِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ ۖ سَأُورِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٩﴾ لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكْفُونُ عَنْ وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَنْ ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُبْصِرُونَ ﴿٤٠﴾

بَلْ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ اسْتَهْزَى بِرُسُلٍ مِنْ قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٢﴾

قُلْ مَنْ يَكْفُلُكُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَنِ ۚ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿٤٣﴾

أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِنْ دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنْفُسِهِمْ وَلَا هُمْ مِنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٤﴾

بَلْ مَتَّعْنَا هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۖ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّ نَارَ الْأَرْضِ تَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ أَفَهُمُ الْغُلْبُونَ ﴿٤٥﴾

قُلْ إِنَّمَا أُنْذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ ۚ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ

když jsou varováni.

47. A dotkne-li se jich pouhé dýchnutí trestu Pána tvého, zajisté vykřiknou: „Běda nám! Vskutku jsme byli hříšní.“

48. A v Den Zmrtvýchvstání postavíme přesné váhy spravedlnosti, aby žádná duše nebylo ukřivděno ani v nejmenším. A i kdyby to mělo jen váhu hořčičného zrnka, my to přineseme. A my stačíme jako účetní.

49. A dali jsme Mojžíšovi a Árónovi Rozlišení a Světlo a Připomenutí pro spravedlivé,

50. Pro ty, kteří se Pána svého tajně bojí a které děsí Hodina Soudu.

51. A toto je Připomenutí pozeňnané, které jsme seslali; snad je nechcete zavrhnout?

52. A již předtím jsme darovali Abrahamovi správné vedení a dobře jsme ho znali.

53. Když svému otci a svému lidu řekl: „Co je to za modly, jimž jste tak oddáni?“

54. Odpověděli: „Shledali jsme, že je uctívají naši otcové.“

55. Řekl: „Vskutku vy i vaši otcové jste byli v zjevném bludu.“

56. Řekli: „Je skutečně pravdou to, co jsi nám přinesl, nebo jsi jedním z těch, kteří si posměch tropí.“

57. Odpověděl: „Ale kdež, váš Pán je Pánem nebes a země a Tím, jenž je stvořil; a já jsem jedním z těch, kteří to dosvědčují.“

58. „A při Allahovi, zcela jistě budu proti vašim modlám strojit úklady, jakmile odejdete a obrátíte se zády.“

الدُّعَاءُ إِذَا مَا يُنْدَرُونَ ﴿٥٠﴾

وَلَيْنَ مَسْتَهْمُ نَفْحَةٍ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ يَقُولُ

يُونَيْتَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥١﴾

وَنَضْعُ الْمَوَازِينَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَمَةِ وَلَا تَظْلُمُ  
نَفْسٌ شَيْئًا وَإِن كَانَ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ

أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَى بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً

وَذِكْرًا لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٥٣﴾

الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُمْ مِّنَ السَّاعَةِ

مُشْفِقُونَ ﴿٥٤﴾

وَهَذَا ذِكْرُ مُبَرِّكَ أَنْزَلْنَاهُ أَفَأَنْتُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا  
بِهِ عَلِيمِينَ ﴿٥٦﴾

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَذِهِ الشَّيْءُ الَّذِي

أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٧﴾

قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٨﴾

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ أَنْتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ أَمْ أَنْتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٦٠﴾

قَالَ بَلْ رَبُّكُمْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الَّذِي

قَطَرَهُنَّ ۖ وَأَنَا عَلَىٰ ذَلِكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٦١﴾

وَتَاللَّهِ لَا كَيْدَ لَنَا أَصْنَاكُمْ بَعْدَ أَنْ تُولَّوْا

مُدْبِرِينَ ﴿٦٢﴾

59. A rozbil je všechny na kusy, kromě hlavní z nich, aby se k ní mohli vrátit *pro vysvětlení*.

60. Řekli: „Kdo tohle našim božstvům provedl? Ten věru musí být hříšníkem.”

61. Řekli: „Slyšeli jsme mladého muže, jak o nich *nepěkne* hovoří; jmenuje se Abraham.”

62. Řekli: „Přiveďte ho tedy před oči lidí, aby proti němu mohli svědčit.”

63. Potom řekli Abrahamovi: „Byls to ty, Abrahame, kdo tohle našim božstvům udělal?”

64. Odpověděl: „Někdo to bezpochyby udělal. Tady je hlavní z nich. Zeptejte se jich, pokud jsou schopni promluvit.”

65. Obrátili se jeden na druhého a řekli: „Vy věru nemáte pravdu.”

66. A svésili hlavy *studem* a řekli: „Ty přece dobře víš, že nemluví.”

67. Řekl: „Vy tedy uctíváte místo Allaha něco, co vám nemůže v ničem prospět ani ublížit?”

68. „Hanba vám i tomu, co místo Allaha uctíváte! Což to nepochopíte?”

69. Řekli: „Upalte ho a pomozte svým bohům, *chcete-li vůbec něco* udělat.”

70. Řekli jsme: „Ó ohni, buď pro Abrahama chladným a pokojným!”

71. A chtěli mu provést něco zlého, my jsme však způsobili, že největší ztrátu utrpěli oni.

72. A zachránili jsme ho i Lota a *přivedli jsme je* do země, kterou jsme pro lidstvo požehnali.

73. A dali jsme mu Izáka a jako vnuka Jakuba a všechny jsme učinili spravedlivými.

74. A učinili jsme je vůdci, kteří vedli *svůj lid* podle Našeho rozkazu, a poslali

فَجَعَلَهُمْ جُودًا إِلَّا إِبْرَاهِيمَ لَعَلَّهُمْ لَوِيذٌ جُنُونَ ﴿٥٩﴾

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِإِلَهَتِنَا إِنَّهُ لَكِنِ الظَّالِمِينَ ﴿٦٠﴾

قَالُوا سَبْعًا فَتَىٰ يَذَّكَّرُهُمْ يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ﴿٦١﴾

قَالُوا قَاتُوا بِهِ عَلَىٰ أَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿٦٢﴾

قَالُوا أَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِإِلَهَتِنَا يَا بَرْهَيْمُ ﴿٦٣﴾

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَاسْأَلُوهُمْ إِنْ

كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿٦٤﴾

فَرَجَعُوا إِلَىٰ أَنفُسِهِمْ فَقَالُوا لَوْلَا إِلَهُكُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٦٥﴾

ثُمَّ لَئِيْسُوا عَلَىٰ رُءُوسِهِمْ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هَؤُلَاءِ

يَنْطِقُونَ ﴿٦٦﴾

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ

شَيْئًا وَلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٧﴾

أَفِ تَكْفُرُ لَكُمْ وَلِمَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَقَلًا

تَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

قَالُوا حَرِّقُوهُ وَانصُرُوا إِلَهَتَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٦٩﴾

قُلْنَا يَنْتَارِكُونِي بِرَدَا وَسَلَامًا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿٧٠﴾

وَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْخَاسِرِينَ ﴿٧١﴾

وَنَجَّيْنَاهُ وَلُوطًا إِلَى الْأَرْضِ الَّتِي بَارَكْنَا فِيهَا

لِلْعَالَمِينَ ﴿٧٢﴾

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ نَافِلَةً وَكُلًّا

جَعَلْنَا صَالِحِينَ ﴿٧٣﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يُهْدُونَ بِأَمْرِنَا وَأَوْحَيْنَا

jsme jim vnuknutí *přikazující* konání dobrých skutků a dodržování Modlitby a rozdávání almužny. A uctívali *pouze* Nás.

75. A Lotovi jsme dali moudrost a vědění. A zachránili jsme ho z města, jež se ohavnosti dopouštělo. Byli to vskutku lidé hříšní a vzpurní.

76. A přijali jsme ho do Milosrdenství Svého; neboť byl *jedním* ze spravedlivých.

R. 6.

77. A *vzpomeň si na* Noema, jak na nás již dříve zavolal a My jsme jeho modlitbu vyslyšeli a zachránili jsme jej i rodinu jeho před velkým neštěstím.

78. A pomohli jsme mu proti lidem, kteří zavrhlí Naše Znamení. Byli to věru lidé hříšní; tak jsme je všechny utopili.

79. A *vzpomeň si na* Davida a Šalamouna, jak každý z nich vynesl rozsudek — *každý svůj vlastní* — ohledně pole, na které se *v noci* zatoulaly ovce *jistých* lidí; a My jsme byli svědky jejich rozsudku.

80. A Šalamounovi jsme dali *věc správně* pochopit a oběma jsme dali moudrost a vědění. A přiměli jsme hory a ptáky, aby chválu *Boží* opěvovali spolu s Davidem. A *to vše* děláme právě My.

81. A naučili jsme ho pro vás vyrábět drátěné košile, aby vás před vzájemnými násilnostmi chránily. Budete tedy vděční?

82. A Šalamounovi jsme podmanili silný vítr. Na jeho příkaz vál k zemi, kterou jsme požehnali; a My jsme o všem dobře zpraveni.

83. A podmanili jsme mu potápěče, kteří se v jeho službách potápěli i jinou práci vykonávali; a My jsme je při tom hlídali.

إِلَيْهِمْ فَعَلَ الْخَيْرَاتِ وَاقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَا  
الرَّكُوعَ وَكَانُوا لَنَا عِبْدِينَ ﴿٦٥﴾

وَلَوْطًا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْقَرْيَةِ  
الَّتِي كَانَتْ تَعْمَلُ الْخَبِيثَ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ  
فُسِّقِينَ ﴿٦٦﴾

﴿٦٧﴾ وَأَدْخَلْنَاهُ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٦٨﴾

وَنُوحًا إِذْ نَادَى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَنَجَّيْنَاهُ  
وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٦٩﴾

وَنَصْرْنَاهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا  
إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمَ سَوْءٍ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٧٠﴾

وَدَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ إِذْ يَحْكُمَانِ فِي الْحَرْثِ إِذْ  
نَفَسَتْ فِيهِ غَمَمُ الْقَوْمِ وَكُنَّا لِحُكْمِهِمْ شَاهِدِينَ ﴿٧١﴾  
فَفَهَّمْنَاهَا سُلَيْمَانَ وَكُلًّا آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَرَوْ  
سَخَرْنَاهُ مَعَ دَاوُدَ الْجَبَالَ يُسَبِّحُونَ وَالطَّيْرُ وَكُنَّا  
فَاعِلِينَ ﴿٧٢﴾

وَعَلَّمْنَاهُ صَنْعَةَ لَبُوسٍ لَكُمْ لَتُخْفِكُمْ مِنْ  
بَأْسِكُمْ فَهَلْ أَنْتُمْ شَاكِرُونَ ﴿٧٣﴾

وَلِسُلَيْمَانَ الرِّيحَ عَاصِفَةً تَجْرِي بِأَمْرِهِ إِلَى  
الْأَرْضِ الَّتِي بَرَكْنَا فِيهَا وَكُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ  
غَالِمِينَ ﴿٧٤﴾

وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ  
عَمَّا دُونُ ذَلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ ﴿٧٥﴾

84. A *vzpomeň si na* Joba, jak volal k Pánu svému: „Dotklo se mě neštěstí a Ty jsi Nejmilosrdnější z milosrdných.”

وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّيَ الضُّرُّ وَأَنْتَ  
أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ ﴿٨٤﴾

85. Vyslyšeli jsme tedy jeho modlitbu a zbavili jej neštěstí, které ho soužilo, a vrátili jsme mu jeho rodinu a s nimi ještě jednou tolik jako milosrdenství od Nás a jako připomenutí těm, kteří *Nás* uctívají.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِنْ ضِرٍّ وَأَيْنَاهُ أَهْلُهُ  
وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا عِنْدَنَا وَذِكْرًا  
لِّلْعَبِيدِ ﴿٨٥﴾

86. A *vzpomeň si na* Ismaela a Idríse a Dhu'l-Kífla. Ti všichni byli neochvějní.

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ  
الصَّابِرِينَ ﴿٨٦﴾

87. A přijali jsme je do Svého Milosrdenství, neboť patřili mezi spravedlivé.

وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُمْ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٧﴾  
وَذَا النُّونِ إِذْ ذَهَبَ مُغَاصِبًا فَظَنَّ أَن لَّنْ نَقْدِرَ  
عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَن لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ  
سُبْحَنَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٨﴾

88. A *vzpomeň si na* Dhu'l-Núna, když odešel rozhněván a domníval se, že ho *Náš* rozkaz nepostihne, a z *hlubin* temnot zavolal: „Jiného Boha kromě Tebe není, Ty Svátý jsi. Byl jsem věru jedním z hříšníků.”

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْعَمِّ وَكَذَلِكَ  
نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٩﴾

89. A vyslyšeli jsme jeho modlitbu a vysvobodili jej z jeho trápení. A takto vysvobozujeme věřící.

90. A *vzpomeň si na* Zachariáše, když volal k Pánu svému: „Pane můj, nenechávej mě bezdětným; a Ty jsi Nejlepší z dědiců.”

وَذَكَرَ يَحْيَىٰ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا  
وَأَنْتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٩٠﴾

91. I vyslyšeli jsme jeho modlitbu a dali mu Jana a vyléčili jsme jeho manželku. Předstihovali jeden druhého v konání dobrých skutků a vzývali *Nás* v naději a v bázni a skláněli se před *Námi* v pokoře.

فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَاهُ  
زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَ  
يَدْعُونَآ رَغْبًا وَرَهْبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ﴿٩١﴾

92. A *vzpomeň si na* tu, která si uchovala své panenství; i požehnali jsme jí *Naším* vnuknutím a učinili ji i jejího syna *Znamením* pro celé lidstvo.

وَالَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا  
وَجَعَلْنَاهَا وَابْنَهَا آيَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٢﴾

93. Toto je vaše obec — obec jediná; a Já jsem váš Pán, tedy *Mě* uctívejte.

إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً أَنَا رَبُّكُمْ  
فَاعْبُدُونِ ﴿٩٣﴾



94. Ale oni se mezi sebou ve své věci nepohodli; a všichni se k Nám navrátí.

R. 7.

95. A kdokoliv koná dobré skutky a je věřící, úsilí jeho nebude přehlédnuto a zcela jistě je zaznamenáme.

96. A neporušitelným zákonem pro město, které jsme zničili je to, že se *jeho obyvatelé* nenavrátí.

97. *A bude tomu tak* i tehdy, až budou vypuštěni Gog a Magog a přispěchají z každé výšiny.

98. A pravdivý slib se přibližuje; hle, jak strnule budou hledět oči těch, kteří neuvěřili, *a říknou*: „Běda nám, že jsme mu nevěnovali pozornost; ba co více, byli jsme nespravedliví!”

99. Vy i to, co uctíváte vedle Allaha, je palivem pro Peklo. A do něho se *všichni* dostanete.”

100. Kdyby tito byli *skutečnými* božstvy, tak by se tam nedostali; a všichni v něm budou přebývat navěky.

101. Jejich *údělem* tam bude jen sténání a *nic jiného* tam neuslyší.

102. Ale pokud jde o ty, jímž byl od Nás předeslán *příslib* krásné odměny, ti budou od něho daleko vzdáleni.

103. Neuslyší z něho ani sebemenší zvuk; a navěky budou přebývat v tom, po čem duše jejich touží.

104. Veliká Hruža je nezarmoutí a andělé je přivítají *slovy*: „Toto je váš den, který vám byl přísliben.”

105. *Vzpomeňte si na* den, v němž svineme nebesa tak, jak bývají napsané svitky svinovány písařem. A jak jsme začali první stvoření, tak je budeme opakovat —

وَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ كُلُّ إِلَيْنَا رَجِيعٌ ۝٩٤

فَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا

كُفْرَانَ لِسَعِيهِ وَإِنَّا لَهُ كَاتِبُونَ ۝٩٥

وَحَرَمٌ عَلَى قُرَيْبَةٍ أَهْلِكْنَاهَا أَنْتُمْ لَا يَرْجِعُونَ ۝٩٦

حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَتْ يَأْجُوجُ وَمَأْجُوجُ وَهُمْ مِنْ كُلِّ

حَدَبٍ يَنْسِلُونَ ۝٩٧

وَاقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ إِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ

الَّذِينَ كَفَرُوا يُؤْيَلُكَ فَدَلَّكَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَٰذَا

بَلْ كُنَّا ظَالِمِينَ ۝٩٨

إِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ

أَنْتُمْ لَهَا وَرَدُونَ ۝٩٩

لَوْ كَانَ هَٰؤُلَاءِ إِلَهًا مَّا وَرَدَوْهَا وَكُلٌّ فِيهَا

خَالِدُونَ ۝١٠٠

لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَهُمْ فِيهَا لَا يَسْمَعُونَ ۝١٠١

إِنَّ الَّذِينَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِنَّا الْحُسْنَىٰ أُولَٰئِكَ

عَنْهَا مُبْعَدُونَ ۝١٠٢

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ

أَنْفُسُهُمْ خَالِدُونَ ۝١٠٣

لَا يَحْزَنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ

هَٰذَا يَوْمُكُمْ الَّذِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ۝١٠٤

يَوْمَ نُطَوِّي السَّيِّئَاتِ كُلَّيَا السِّجْلِ يَلْكَتُبُ كَمَا

بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ تُعِيدُهُ وَعَدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا

toť slib, kterým jsme *vázáni*; a jistě *mu* také dostojíme.

106. A již dříve jsme napsali v Žalmech *Davidových*, po napomenutí, že zemi zdědí Moji spravedliví služebníci.

107. A v tom je zajisté poselství pro lidi, kteří Boha uctívají.

108. A poslali jsme tě jen jako milosrdenství pro všechny národy.

109. Řekni: „Dostalo se mi vnuknutí, že váším Bohem je Bůh Jediný. Odevzdáte se tedy do Jeho vůle?“

110. Ale jestliže se odvrátí, řekni: „Varoval jsem vás všechny stejně a nevím, zda to, co vám bylo slíbeno, je blízko či daleko. daleko.“

111. „On věru ví, o čem otevřeně hovoříte a zná i to, co skrýváte.“

112. „A nevím, zda to pro vás není jen zkouškou a chvilkovým požítkem.“

113. A *také* řekl: „Pane můj, sud' podle pravdy. Naším Pánem je Milostivý *Bůh*, o Jehož pomoc je třeba usilovat proti tomu, co tvrdíte.“

فَجِئَيْنَا ١٠٦

وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزُّبُورِ مِنْ بَعْدِ الذِّكْرِ

أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ١٠٧

إِنَّ فِي هَذَا لَبَلَاغًا لِقَوْمٍ غَابِثِينَ ١٠٨

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ١٠٩

قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ اللَّهُ وَاحِدٌ ١١٠

فَهَلْ أَنْتُمْ مُّسْلِمُونَ ١١١

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ آذَنْتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ أُدْرِكْ

أَقْرَبُ أَمْرٍ بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ١١٢

إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ١١٣

وَإِنْ أُدْرِكْ لَعَلَّهٗ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ

حِينٍ ١١٤

قُلْ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَنُ الْمُسْتَعَانُ

لِّقَوْلِنَا عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ١١٥

## AL-HADŽDŽ

*(Zjeveno částečně před Hidžrou a částečně po Hidžře)*

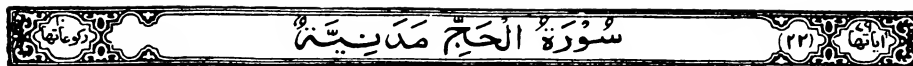
**Doba a kontext zjevení**

Podle názoru badatelů byla část této *Súry* zjevena před *Hidžrou* a část po ní. Dahhák však tvrdí, že byla celá zjevena až po *Hidžře*. V *Súře* Al- Anbijá' bylo řečeno, že trest boží je nevěřícím neustále v patách proto, že zavrhnou Pravdu. V posledním verši *Súry* bylo svatému Proroku přikázáno, aby na nevěřící za jejich ustavičný nepřátelský postoj boží trest povolal. Počáteční verše této *Súry* jsou pak odpovědí na jeho modlitbu. Takto *Súra* bezprostředně navazuje na Al-Anbijá'. Avšak mezi tematikou této *Súry* jako celku a tematikou některých kapitol předchozích existuje širší spojení a hlubší vztah. V *Súře* je ukončeno téma, které bylo zahájeno v kapitole Marjam a dále rozšířeno a rozpracováno v kapitolách Tá Há a Al-Anbijá'. V *Súře* Marjam byly objasněny a vyvráceny základní principy křesťanské víry, protože bez jejich vyvrácení by neexistoval důvod pro vznik nového Poselství. Svatý Prorok však tvrdil, že nové Poselství a nový Zákon přinesl, a to pro celé lidstvo. Kdyby bylo možné ukázat, že křesťanství na světě existovalo ve své původní čistotě, a kdyby na světě existovalo náboženství, tvrdící o sobě, že je pravdivé, praktické a reálné, pak by nebylo potřebné, aby vzešlo náboženství nové. Proto je třeba dokázat, že základy křesťanství jsou falešné a nepodložené. Stalo se tak v kapitole Marjam, kde osvětlením událostí, které provázely Ježíšovo narození, bylo prokázáno, že Ježíš se nijak nelišil od ostatních Poslů božích, ani je v ničem nepřevyšoval. V kapitole Tá Há byla dokonale vyvráceno křesťanské učení o tom, že zákon je kletbou, zatímco v *Súře* Al-Anbijá' byl tento námět rozebírán pod jiným úhlem a bylo dokázáno, že učení o dědičném hříchu je naprosto neuhajitelné. Kdyby byl člověk zatížen dědičným hříchem a neměl svobodnou vůli, nemohl by se ho zbavit, čímž by byl zmařen vlastní cíl příchodu Poslů božích a člověk by nemohl být považován za zodpovědného za své konání a skutky. V této *Súře* se říká, že kdyby Ježíš dosáhl nejvyššího stupně duchovní dokonalosti, nebyl by potřebný nový Zákon (*Šarí'ah*) a nový Posel. Ale už to, že svatý Prorok o sobě tvrdil, že

novým Poslem je a že nový Zákon přináší, tuto křesťanskou víru zpochybňuje.

## Obsah

Obsah *Súry* je rozdělen do pěti hlavních částí: (1) Nevěřícím se hrozí božím trestem za to, že zavrhli tvrzení svatého Proroka, která se opírají o následující dobře podložené hypotézy: (a) jeho učení je pro lidstvo nepostradatelné a zakládá se na pravdě a moudrosti a obsahuje opodstatněné a solidní argumenty na důkaz vlastní trvalé platnosti i na důkaz prázdnoty námitek nevěřících; (b) věc svatého Proroka podporují nebeská Znamení - jeho následovníci prospívají po stránce hmotné i duchovní a jeho nepřátelé, podobně jako nepřátelé Proroků dřívějších, jsou jeho rukou poráženi; (c) svatý Prorok bude požehnan dary a dobrodiním božím v míře neobvyklé; (d) jeho učení jsou způsobila k tomu, aby nastolila mír, soulad a dobrou vůli mezi národy celého světa; (e) všechna falešná náboženství a náboženské řády, včetně křesťanství, ustoupí před neporazitelným náporům islámu a budou zcela rozprášeny. (2) Všem Poslům božím vzdorovali a přívrženci Satanovi jim kladli do cesty překážky a zábrany všeho druhu. Ale Bůh všechny tyto překážky odstranil a věc Pravdy nakonec zvítězila. (3) Příchodem svatého Proroka se splnil boží záměr, za který se modlil patriarcha Abraham v pustém a vyprahlém Údolí mekkánském, když v něm opustil svého syna Ismaela a manželku Hagar. (4) Svatý Prorok narazil na dlouhodobý a tvrdý odpor a neslýchané útrapy přestál trpělivě a statečně. A nyní nadešel čas, kdy mu bude dovoleno se v sebeobraně bránit proti svým odpůrcům v boji. Obranná válka je povolena a jedná-li se o věc Pravdy, je dokonce chvályhodná, a těm, kteří bojují na obranu Pravdy, přispěchá na pomoc Bůh. Kdyby boj na obranu Pravdy nebyl dovolen, člověk by byl připraven o svobodu svědomí, která je jeho nejcennějším dědictvím, a Bůh by přestal být uctíván a na světě by zavládly nepravosti. Učení boží, podobně jako déšť, dodává nového života a svěžesti světu mrtvému na duchu, a už proto musí být úspěšné. Cyklus, v němž nové Zjevení vystřídá Zjevení staré, neustále pokračuje. Když určité učení dožije a doslouží, je nahrazeno učením novým, které se potom stane nástrojem boží Vůle a Záměru. *Súra* končí slibem božím, že svatému Proroku se dostane nebeské pomoci, neboť on je učitelem zaslíbeným. Jeho následovníci by se mu měli oddat cele a bezvýhradně. Taková je cesta vedoucí k vítězství a úspěchu.



## AL-HADŽDŽ

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Ó lidé, bojte se Pána svého; neboť prudké otřesy Hodiny jsou věcí úžasnou.

3. V ten den, kdy ji spatříte, každá kojící žena zapomene na své nemluvně a každá těhotná žena potratí; a uvidíš muže jako opilé, přestože opilí nebudou, avšak trest Allahův bude vskutku přísný.

4. A jsou mezi lidmi někteří, kteří se ohledně Allaha přou, aniž něco vědí, a následují každého vzpurného satana,

5. O němž je ustanoveno, že kdo se s ním spřátelí, toho z cesty svede a povede ho k trestu Ohnivému.

6. Ó lidé, jste-li na pochybách ohledně Zmrtvýchvstání, vezměte v úvahu, že jsme vás vskutku stvořili z prachu, pak z kapky semene, pak ze sražené krve, pak z kusu masa, částečně ztvárněného, částečně beztvareho, abychom vám ukázali *Svou moc*. A způsobujeme, že to, co chceme, zůstává v lůnech po dobu stanovenou; potom vás přivádíme na svět jako nemluvnata; potom vás *vychováváme*, abyste dosáhli *věku* plné síly. A jsou mezi vámi někteří, kteří musí zemřít předčasně, a jsou mezi vámi jiní, kteří jsou dohnáni do nejvyššího stáří *s tím výsledkem*, že nevědí nic z toho, co dříve věděli. A vidíš zemi bez života, ale když na ni sešleme vodu, pohne se a bobtná a dává vyrůst všem druhům

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ②

يَوْمَ تَرَوْنها تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُمْ بِسُكَارَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ③

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّרِيدٍ ④

كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ⑤

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن تَرَابٍ ثُمَّ مِّن نُّظْفَةٍ ثُمَّ مِّن عَلَقَةٍ ثُمَّ مِّن مُّضْغَةٍ مُّخْلَقَةٍ وَغَيْرِ مُخْلَقَةٍ لِّنَبِّئَنَّكُمْ وَنَقَرُ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَدَّدٍ ثُمَّ نَخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِنَبْلُوَكُمْ أَشَدَّكُمْ وَمِنْكُمْ مَّن يَتُوبُ وَمِنْكُمْ مَّن يَبدُ إِلَىٰ أَزْدَلِ الْعُصْرِ لِكَيْلًا يَّعْلَمَ مَن بَعْدَ عِلْمِ شَيْئًا وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنْبَتَتْ ⑥

překrásného rostlinstva.

7. Je to proto, že Allah je Pravda a že je to On, Kdo přivádí mrtvé k životu, a že On je mocný nad všemi věcmi;

8. A proto, že hodina *zcela jistě* přijde, o tom pochyby není, a že Allah vzkřísí ty, kteří v hrobech jsou.

9. A mezi lidmi je i takový, který se ohledně Allaha hádá bez jakéhokoliv vědění, či vedení, anebo Knihy osvětlené,

10. Odvraceje se *s opovržením*, aby svedl lidi z cesty Allahovy. Pro něj je určena potupa na tomto světě a v Den Zmrtvýchvstání mu dáme okusit trestu spalováním.

11. „To je za to, co tvoje ruce již dříve předeslaly;“ a Allah není nespravedlivý ke Svým služebníkům.

R. 2.

12. A mezi lidmi je i takový, který slouží Allahovi jen tak na pomezí. Příhodí-li se mu něco dobrého, je s tím spokojen; jestliže však je postižen *nějakou* zkouškou, obrátí se zpět. Ten utrpí ztrátu na tomto i na Onom světě. A to věru je ztráta zjevná.

13. Vedle Allaha vzývá to, co mu nemůže ani uškodit, ani prospět. To věru je zbloudění daleké.

14. A vzývá toho, který mu může spíše uškodit než prospět. Jak špatný to ochránce a jak špatný to druh.

15. A ty, kteří věří a dobré skutky konají, uvede Allah do Zahrad, pod nimiž

مِنْ كُلِّ ذَوْجٍ يَهِيحُ ۝

ذَٰلِكَ يَٰۤاَنَّا اللّٰهُ هُوَ الْحَقُّ وَآَنَّهُ يُنۢبِئُ الْمَوۡتٰى وَ  
آَنَّهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيۡرٌ ۝

وَآَنَّا السَّاعَةُ اَتِيۡتَةٌ لَا رَيۡبَ فِيۡهَا وَ اَنَّا اللّٰهُ  
بَيۡعَتُ مَنۢ فِي الْقُبُوۡرِ ۝

وَمِنَ النَّاسِ مَنۢ يُجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيۡرِ عِلۡمٍ وَّ  
لَا هُدٰى وَلَا كِتٰبٍ مُّنِيرٍ ۝

ثَآَنٰى عَظِيۡمٍ لِّيُضِلَّ عَنۢ سَبِيۡلِ اللّٰهِ لَهُ فِي  
الدُّنْيَا حِزۡبٌ وَّ يُذِيقُهُ يَوۡمَ الْقِيٰمَةِ عَذَابَ  
الۡحَرِيۡقِ ۝

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتۡ يَدَكَ وَآَنَّا اللّٰهَ لَيۡسَ بِظَلٰمٍ  
لِّلۡعٰبِدِيۡنَ ۝

وَمِنَ النَّاسِ مَنۢ يَّعۡبُدُ اللّٰهَ عَلٰى حَظٍّ فَاَنۢ  
اَصَابَهُ خَيْرٌ اِطۡمَآَنَ بِهٖ وَاَنۢ اَصَابَتْهُ فَتَنَةٌ  
اِنۡقَلَبَ عَلٰى وُجُوۡهِهٖ فَخَسِرَ الدُّنْيَا وَآٰلِآخِرَةُ  
ذَٰلِكَ هُوَ الْخُسْرٰنُ الْمُبِيۡنُ ۝

يَدۡعُوۡا مِّنۢ دُوۡنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهٗ وَ مَا لَا  
يَنۡفَعُهُ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيۡدُ ۝

يَدۡعُوۡا لَمَنۢ ضَرَّهُ اَقۡرَبُ مِنۢ نَّفۡعِهٖ لَيۡسَ  
الۡمَوۡلٰى وَلَيۡسَ الْعَشِيۡرُ ۝

اِنَّ اللّٰهَ يَدۡخُلُ الدِّيۡنَ اٰمَنًا وَّعَمِلُوا الصَّٰلِحٰتِ  
جَنَّتۡ تَجۡرِيۡ مِّنۢ تَحۡتِهَا الْاَنْهٰرُ اِنَّ اللّٰهَ يَفۡعَلُ

řeky tečou; neboť Allah dělá, co chce.

مَا يُرِيدُ ⑤

16. Kdo se domnívá, že Allah mu (Prorokovi) nepomůže v životě pozemském ani v Životě budoucím, nechť nalezne cestu do nebe, *dokáže-li to*, a nechť *pomoc boží* odřízne. Pak ať se podívá, zda jeho úskok

مَنْ كَانَ يَظُنُّ أَنْ لَنْ يَنْصُرَهُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ إِلَى السَّمَاءِ ثُمَّ لِيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ يُدْهِبَنَّ كَيْدَهُ مَا يَغِيظُ ⑥

17. A takto jsme jej (Korán) poslali jako Znamení zjevná; a Allah věru vede toho, koho chce.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِيَ مَن

يُرِيدُ ⑦

18. *A pokud jde o ty*, kteří uvěřili a Židy a Sabejce a Křesťany a Mágy a modloslužebníky, Allah mezi nimi rozsoudí v Den Zmrtvýchstání; neboť Allah je Svědkem všech věcí.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَى وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑧

19. Což jsi neviděl, že Allahovi se koří každý, kdo je na nebesích, a každý, kdo je na zemi, a slunce a měsíc a hvězdy a hory a stromy a zvířata a mnoho lidí? Ale jsou mnozí, kteří si jen trest zasluhují. A koho Allah potupí, tomu nikdo pocitu neprokáže. Allah věru dělá, co chce.

الْمَرَّةِ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ وَكَثِيرٌ حَقٌّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ⑨

20. Toto jsou dvě strany, které se spolu ohledně Pána svého prou. A těm, kteří nevěří, bude nastříháno na šat ohnivý; a jejich hlavy budou polévány vroucí vodou,

هَذَانِ خَصَصْنَا لِرَبِّهِمْ فَلَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ شِيَابٌ مِّن تَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ⑩

21. Jež rozpustí to, co je v jejich bříchách, i jejich kůži.

يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ⑪

22. A pro ně jsou připraveny železné metly.

وَلَهُمْ مَقَامِعٌ مِنْ حَدِيدٍ ⑫

23. A kdykoliv z něho budou chtít uniknout kvůli mukám, budou tam vráceni zpět; a *bude jim řečeno*: „Okuste trestu spalováním!“

كَلِمًا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ⑬

R. 3

24. A Allah uvede ty, kteří uvěřili, do Zahrad, pod nimiž řeky tečou. Tam budou ozdobeni zlatými náramky a perlami; a jejich šat tam bude z hedvábí.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُكُونُونَ فِيهَا  
مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا  
خَرِيرٌ ۝

25. A budou vedeni k řeči nejčistší a budou vedeni k cestě *Boha* chvályhodného.

وَهُدًى إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ ۖ وَهُدًى إِلَى  
صِرَاطٍ الْحَمِيدِ ۝

26. *Pokud jde o ty, kteří nevěří a brání jiným v cestě Allahově a ve vstupu do Posvátné Mešity, kterou jsme určili pro všechny lidi bez rozdílu, ať už u ní sídlí, nebo jsou to návštěvníci z pouště, — a těm, kteří se tu chtějí od cesty pravé rouhavě odchýlit — těm dáme okusit bolestný trest.*

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ  
وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَاهُ لِلنَّاسِ سَوَاءً  
لِلْعَاكِفِ فِيهِ وَالْبَادِ ۚ وَمَنْ يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍ  
بِظُلْمٍ تَذِقْهُ مِنْ عَذَابِ الْعَذَابِ ۝

R. 4.

27. *A vzpomeň si na dobu, kdy jsme Abrahamovi určili místo na Dům a řekli: „Nepřidružuj ke Mně nic a udržuj Dům Můj čistým pro ty, kteří obcházení konají, a pro ty, kteří při Modlitbě stojí, sklánějí se a na tvář padají;*

وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ لَا تُشْرِكْ  
بِي شَيْئًا وَطَهِّرْ بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْقَائِمِينَ  
وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ ۝

28. „A vyhlas lidstvu konání Pouti. Přijdou k tobě buď pěšky, nebo přijedou na kdejakém hubeném velbloudu, přicházejíce po všech cestách dalekých,

رَآدُونَ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَى  
كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ۝

29. „Aby podali svědectví o prospěchu, který z toho mají, a aby vzpomínali jména Allahova ve stanovených dnech nad dobytčetem, které jim On daroval. Potom z něj pojezte a nakrmte nutné a chudé.

لِيَشْهَدُوا مَنَافِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ فِي  
آيَاتٍ مَعْلُومَاتٍ ۚ عَلَى مَا رَزَقْتَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ  
فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِعُوا النَّيَاسِ الْفَقِيرَ ۝

30. Pak necht' se očistí a splní své přísahy a obcházejí Starobylý Dům.”

ثُمَّ لِيَقْضُوا تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا  
بِالْبَيْتِ الْعَتِيقِ ۝

31. Takové je *přikázání Boží*. A kdo uctívá posvátné věci Allahovy, bude to pro něj u Pána jeho lepší. A jsou vám dovolena zvířata ze stád, kromě těch, jež vám byla

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظَمْ حُرْمَتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ  
رَبِّهِ وَأُحِلَّتْ لَكُمْ الْآنْعَامُ إِلَّا مَا يَنْتَلِ عَلَيْكُمْ



zakázána již dříve. Vyhýbejte se proto nečistotě model a vyhýbejte se všem slovům nepravdy,

32. Jsouce vždy Allahovi přikloněni a nepřidružujte k Němu nic. A ten, kdo k Allahovi cokoliv přidružuje, se podobá tomu, jenž padá z výšin a zmocňují se ho ptáci nebo ho odnáší vítr na místo vzdálené.

33. *Tak tomu je.* A pokud má někdo v úctě posvátná Znamení Allahova — to věru *pramení* ze spravedlivosti srdcí.

34. V nich (obětních darech) máte užitek až do lhůty stanovené, a potom bude místo jejich obětování u Domu Starobylého.

R. 5.

35. A každému národu jsme stanovili obětní obřady, aby vzpomínali jména Allahova nad dobytčaty, jimiž je On obdařil. Bohem vaším je Bůh Jediný; odevzdejte se tedy *všichni* do vůle Jeho. A oznam radostnou zvěst pokorným,

36. Jejichž srdce se při vzpomínání Allaha naplní bázní a kteří trpělivě snášejí vše, co je postihne, a kteří dodržují Modlitbu a rozdávají z toho, čím jsme je obdařili.

37. A mezi posvátnými Znameními Allahovými jsme pro vás ustanovili obětní velbloudice. V nich je pro vás mnoho dobrého. Vyslovte nad nimi jméno Allahovo, když stojí v řadě. A když klesnou na bok *poraženy*, jezte z nich a nakrmte toho, kdo je *nuzný*, i toho, kdo prosí. Takto jsme vám je podrobili; kéž byste byli vděční!

38. Jejich maso k Allahovi nedospěje, ani jejich krev, ale dospěje k Němu vaše spravedlnost. Takto vám je podrobil; kéž byste Allaha velebili za to, že vás vedl. A oznam radostnou zvěst těm, kteří dobré konají.

فَاجْتَنِبُوا الرِّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ  
الزُّورِ ﴿٣٢﴾

حُفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِ وَمَنْ يُشْرِكْ  
بِاللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَاءِ تَخِطُفُهُ الظُّيُورُ  
أَوْ تَهْوِي بِهِ الرِّيحُ فِي مَكَانٍ سَحِيقٍ ﴿٣٣﴾

ذَلِكَ وَمَنْ يُعِظْمِ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى  
الْقُلُوبِ ﴿٣٤﴾

لَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَا  
إِلَىٰ الْبَيْتِ الْعَتِيقِ ﴿٣٥﴾

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ  
عَلَىٰ مَا رَزَقَهُمْ مِنْ بَهِيمَةِ الْأَنْعَامِ وَالْهَكْمُ  
إِلَهُ وَاحِدٌ فَلَهُ أَسْلِمُوا وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِينَ ﴿٣٦﴾

الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمُ وَالصَّابِرِينَ  
عَلَىٰ مَا آصَابَهُمُ وَالْمُقِيمِي الصَّلَاةِ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ  
يُنْفِقُونَ ﴿٣٧﴾

وَأَبْدَنَ جَعَلْنَاهَا لَكُمْ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ لَكُمْ  
فِيهَا خَيْرٌ ۖ قَدْ كُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا صَوَافٍ فَإِذَا  
وَجِبَتْ جُنُوبُهَا فَكُلُوا مِنْهَا وَأَطِيعُوا الْقَانِعِ وَ  
الْمُعْتَرِ ۚ كَذَلِكَ سَخَّرْنَاهَا لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٣٨﴾

لَنْ يَنَالَ اللَّهُ لُحُومُهَا وَلَا دِمَاؤها وَلَكِنْ يَنَالُهُ  
التَّقْوَىٰ مِنْكُمْ ۚ كَذَلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللَّهَ  
عَلَىٰ مَا هَدَاكُمْ وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٩﴾

39. Allah brání ty, kteří věří. Allah věru nemiluje nikoho, kdo je zrádný a nevďečný.

R. 6.

40. Povolení *bojovat* je dáno těm, proti nimž je vedena válka, protože jim bylo ukřivděno — a věru je v moci Allahově jim pomoci —

41. Těm, kteří byli nespravedlivě vyhnáni ze svých domovů jen proto, že říkali: „Naším Pánem je Allah“ — A kdyby Allah nedovolil lidem, aby se bránili proti nepravostem druhých, zajisté by byli zbořeny kláštery a chrámy a synagogy a mešity, v nichž je jméno Allahovo hojně vzpomínáno. A Allah zajisté pomůže tomu, kdo pomáhá Jemu. Allah je věru Silný, Mocný —

42. Těm, kteří, když je upevníme na zemi, budou dodržovat Modlitbu a platit Zakát a příkazovat dobré a zakazovat zlé. A Allahovi přísluší konečné rozhodnutí všech věcí.

43. A obviňují-li tě ze lži, pak již před nimi obvinil ze lži své Proroky lid Noemův a ‘Ádovci a Thamúdovci.

44. *Totéž učinil* lid Abrahamův a lid Lotův;

45. A obyvatelé Madjanu. A ze lži byl obviněn i Mojžíš. Já jsem poskytl nevěřícím odklad; potom jsem je uchvátil a jak *strašná* byla proměna,  *kterou jsem jim způsobil!*

46. A kolik měst jsme již zničili za to, že v nich panovalo bezpráví, a teď leží v troskách; a *kolik* opuštěných studní a pyšných hradů!

47. Což necestovali po zemi, aby tak získali srdce schopná pochopit a uši schopné slyšet? Avšak nejsou to oči, které jsou slepé, ale slepá jsou

إِنَّ اللَّهَ يُدْفِعُ عَنِ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ﴿٣٩﴾

أُذِنَ لِلَّذِينَ يُقْتَلُونَ بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا وَإِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ  
نَصْرِهِمْ لَقَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ إِلَّا أَنْ  
يَقُولُوا رَبُّنَا اللَّهُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ  
بِبَعْضٍ لَهَدَمَتْ صَوَامِعُ وَبِيْعٌ وَصَلَوَاتٌ وَ  
مَسَاجِدُ يُذَكِّرُ فِيهَا أَسْمُ اللَّهِ كَثِيرًا وَلَيَنْصُرَنَّ  
اللَّهُ مَنْ يَنْصُرُهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٤١﴾

الَّذِينَ إِنْ مَكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ  
وَاتَوَّأُوا الزَّكَاةَ وَآمَرُوا بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَوْا عَنِ  
الْمُنْكَرِ وَاللَّهُ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ﴿٤٢﴾

وَأَنْ يَكْذِبُوكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ  
وَعَادٌ وَثَمُودٌ ﴿٤٣﴾

وَقَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَقَوْمُ لُوطٍ ﴿٤٤﴾  
وَاصْبِرْ مَدِينٌ وَكَذَّبَ مُوسَىٰ فَأَلَيْتُ لِلْكَافِرِينَ  
ثُمَّ أَخَذْتُهُمْ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٤٥﴾

فَكَانَ مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ فَهِيَ  
خَاوِيَةٌ عَلَىٰ عُرُوشِهَا وَيُرْمَىٰ مَعْظَلُهُ وَقَصْرٍ  
مَشِيدٍ ﴿٤٦﴾

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ  
يَعْقِلُونَ بِهَا أَوْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا فَإِنَّهَا لَا

slepé, ale slepá jsou srdce, která jsou v jejich hrudích.

48. A žádají tě, abys uspíšil trest; Allah však slib svůj nikdy neporuší. A jeden den u Pána tvého je jako tisíc let, podle vašeho počítání.

49. A kolik je měst, jimž jsem poskytl odklad, když v nich panovalo bezpráví! Potom jsem je uchvátil; a ke Mně je návrat konečný.

50. Řekni: „Ó lidé, jsem pro vás zjevným varovatelem.“<sup>R. 7.</sup>

51. Těm, kteří věří a dobré skutky konají, se dostane odpuštění a čestného přidělu.

52. Avšak ti, kteří se staví proti Našim Znamením, snažíce se tak zmařit *Náš záměr* — ti budou obyvateli Ohně.

53. Kdykoliv jsme před tebou vyslali Posla nebo Proroka a ten usiloval o *dosažení svého cíle*, Satan se mu snažil *překážet* v tom, oč usiloval. Avšak Allah odstraňuje *překážky*, které Satan staví. A potom Allah potvrdí Svá Znamení; a Allah je Vše-vědoucí, Moudrý.

54. *On to vše dovoluje*, aby učinil *překážky*, které Satan klade *do cesty Prorokům*, zkouškou pro ty, v jejichž srdcích je choroba, a pro ty, jejichž srdce jsou zatvrzelá — a nespravedliví zašli daleko *v blud* -

55. A aby ti, jimž se dostalo vědění poznali, že je to pravda od Pána tvého a aby v ni uvěřili a aby se jejich srdce před Ním pokořila. A Allah věru vede ty, kteří uvěřili, k cestě pravé.

56. A ti, kteří nevěří, o ní nepřestanou pochybovat, dokud je znenadání Hodina

نَعْمَ الْإِبْصَارُ وَلَكِنْ تَعْمَى الْقُلُوبُ الَّتِي فِي

الضُّلُورِ ﴿٤٨﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُخْلِفَ اللَّهُ وَعْدَهُ

وَرَأَى يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَأَلْفِ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ﴿٤٩﴾

وَكَانَ مِنْ قَرِيبَةٍ أَمَلَيْتُ لَهَا وَهِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ

أَخَذْتُهَا ۖ وَإِلَى الْمَصِيرِ ﴿٥٠﴾

قُلْ يَٰأَيُّهَا النَّاسُ إِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٥١﴾

فَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ ۖ وَ

رِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٥٢﴾

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ

الْجَحِيمِ ﴿٥٣﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُولٍ وَلَا يَبْقَى إِلَّا

إِذَا سَأَلَ آلُ الشَّيْطَانِ فِي أَمْنِيَّتِهِ فَيَنْسَخُ اللَّهُ مَا

يُلْقِي الشَّيْطَانُ ثُمَّ يُحْكُمُ اللَّهُ آيَتُهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

حَكِيمٌ ﴿٥٤﴾

لِيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطَانُ فِتْنَةً لِلَّذِينَ فِي

قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْقَاسِيَةِ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ الظَّالِمِينَ

لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٥﴾

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

فَيُؤْمِنُوا بِهِ فَتُخْبِتَ لَهُ قُلُوبُهُمْ وَإِنَّ اللَّهَ

لَهَادِ الَّذِينَ آمَنُوا إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتَّىٰ

nezastihne nebo k nim nepřijde trest zhoubného dne.

تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً أَوْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ يَوْمٌ

عَقِيمٌ ٥٧

57. V ten den bude království patřit Allahovi. On bude soudit mezi nimi. A ti, kteří věří a dobré skutky konají, budou v Zahradách Rozkoší.

الْمَلِكِ يَوْمَئِذٍ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمُ فَاَلَّذِينَ أَمَّا

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ٥٨

58. Ale ty, kteří nevěří a Naše Znamení zavrhuji, čeká ponížující trest.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأُولَئِكَ لَهُمْ

عَذَابٌ مُهِينٌ ٥٩

59. A těm, kteří kvůli Allahovi opustí své domovy, a potom jsou zabiti nebo zemřou, Allah uštedří pěkné živobytí. Vždyť Allah je Nejlepší ze Živitelů.

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ قُتِلُوا أَوْ

مَاتُوا لَيَرْزُقَهُمُ اللَّهُ رِزْقًا حَسَنًا وَإِنَّ اللَّهَ لَهُ

خَبِيرٌ الرَّزْقِينَ ٦٠

60. Věru je uvede na místo, s nímž budou velmi spokojeni. A Allah je Vše-vědoucí, Shovívavý.

لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُدْخَلًا يَرْضَوْنَهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَلِيمٌ

حَلِيمٌ ٦١

61. *Tak tomu bude.* Ten, kdo oplácí tím, čím byl sám postizen, a potom je mu ublíženo, tomu zajisté Allah pomůže. Neboť Allah vymazává hříchy a je Odpouštějící.

ذَلِكَ وَمَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوْقِبَ بِهِ ثُمَّ بُغِيَ

عَلَيْهِ لَنَنصُرَنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ لَعَفُوفٌ غَفُورٌ ٦٢

62. Je to proto, že Allah dává noci prostoupit v den a dni dává prostoupit v noc, a proto, že Allah je Všeslyšící, Vševidoucí.

ذَلِكَ بَأَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ الْبَيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ

النَّهَارَ فِي الْبَيْلِ وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ٦٣

63. A je to proto, že Allah je Pravda a to, co místo něho zývají, je lež; a proto, že Allah je Vznešený, Veliký.

ذَلِكَ بَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ

دُونِهِ هُوَ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ٦٤

64. Což jsi neviděl, že Allah sesílá vodu z nebe a země se zazelená? Allah je vskutku Bystrý a Všeohrnalý.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَتُصْبِحُ

الْأَرْضُ مُخْضَرَّةً إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ٦٥

65. Jemu náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. A Allah je Soběstačný, Chvályhodný.

لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنَّ اللَّهَ

لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ٦٦

66. Což jsi neviděl, že Allah ti podrobil vše, co je na zemi a lodi, které po moři

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي الْأَرْضِ وَالْفُلَکَ

R. 9.

plují z příkazu Jeho? A zadržuje nebeská tělesa, aby nespadla na zem jinak, než s Jeho dovolením. Allah je věru Soucitný a k lidem Milosrdný.

67. A je to On, Kdo vám dal život, potom vás nechá zemřít a potom vás *znovu* ožíví. Člověk je vskutku velmi nevďečný.

68. Každému národu jsme stanovili obřady, které dodržují; nedopusť tedy, aby se s tebou o této věci přeli; a vybízej k Pánu svému, neboť tys věru veden správně.

69. A jestliže se s tebou hádají, řekni: „Allah ví nejlépe, co děláte.

70. „A Allah mezi vámi rozsoudí v Den Zmrtvýchvstání to, v čem jste se rozcházelí.”

71. Cožpak nevíš, že Allah zná vše, co je na nebesích i na zemi? To *vše* je věru *zaznamenáno* v Knize a to je pro Allaha snadné.

72. A uctívají vedle Allaha to, k čemu jim neseslal žádné oprávnění a o čem nemají žádné vědění. A ti, kteří hřeší, nenajdou žádného pomocníka.

73. A když jim jsou přednášena Naše jasná Znamení, postřehneš na tvářích těch, kteří nevěří, zamítnutí. A div že nenapadnou ty, kteří jim Naše Znamení přednášejí. Řekni: „Mám vám sdělit něco, co je ještě horší než toto? *Je to* Oheň! Allah jej přislíbil těm, kteří nevěří. A jak ohavný to cíl!”

74. Ó lidé, <sup>R. 10</sup> je vám předkládáno podobenství, tedy mu naslouchejte. Zajisté ti, které vzýváte místo Allaha, nedokáží stvořit *ani* mouchu, i kdyby se k tomu

تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَيُمْسِكُ السَّمَاءُ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَعَوُّفٌ

رَحِيمٌ ٣٦

وَهُوَ الَّذِي أَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَفُورٌ ٣٧

لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوهُ فَلَا يُنَارِعُكَ فِي الْأَمْرِ وَاذْعُرْ إِلَىٰ رَبِّكَ إِنَّكَ لَعَلَىٰ هُدًى

مُسْتَقِيمٌ ٣٨

وَإِنْ جَدُلُواكَ فَقُلِ اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ٣٩

اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ

تَخْتَلِفُونَ ٤٠

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

إِنَّ ذَلِكَ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ٤١

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَمْ يَنْزِلْ بِهِ سُلْطَانٌ وَ

مَا لَيْسَ لَهُمْ بِهِ عِلْمٌ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ٤٢

وَإِذَا تَلَّ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِ

الَّذِينَ كَفَرُوا الشُّكْرَ يَكَاذُونَ يَسُطُّونَ بِالَّذِينَ

يَتْلُونَ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قُلْ أَفَأَنْتُمْ شَرٌّ

ذِكْرُ النَّارِ وَعَدَهَا اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَلَيْسَ

الْمَصِيرُ ٤٣

يَا أَيُّهَا النَّاسُ ضَرْبٌ مَثَلٌ فَاسْتَعِظُوا لَهُ ٤٤

الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَنْ يَخْلُقُوا ذُبَابًا

všichni spojili. A kdyby jim moucha něco odnesla, nebyli by to od ní schopni získat zpět. Slabí jsou věru oba, hledající i hledaný.

75. Nectí Allaha ctí, která mu náleží. A Allah je Silný, Mocný.

76. Allah si vybírá Posly mezi anděly i mezi lidmi. Allah je věru Všeslyšící, Vševídnoucí.

77. On zná, co je před nimi i co je za nimi; a k Němu budou navraceny *všechny* věci.

78. Vy, kteří věříte! Klaňte se a padejte na tvář při Modlitbě a uctívejte Pána svého a konejte dobré skutky, abyste prospívali.

79. A bojujte za věc Allahovu, jak bojovat se sluší. On si vás vyvolil a v náboženství vás ničím nezatížil; *následujte tedy víru praotce vašeho, Abrahama*; On (Allah) vás nazval Muslimy již dříve a *také* v této *Knize*, aby Posel byl svědkem pro vás a abyste vy byli svědky pro lidstvo. Dodržujte tedy Modlitbu a plaťte Zakát a držte se pevně Allaha. On je váš Pán. *Jak* znamenitý Pán a *jak* znamenitý Pomocník!

وَلَوْ اجْتَمَعُوا لَهُ وَإِنْ يَسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُوهُ مِنْهُ ضَعُفَ الظَّالِمُ وَالْمُطْلُوبُ ﴿٧٥﴾

مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَتَّى قَدَرَهُ إِنَّ اللَّهَ لَقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿٧٦﴾  
اللَّهُ يَصْطَفِي مِنَ الْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَمِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ﴿٧٧﴾

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٧٨﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ارْكَعُوا وَاسْجُدُوا وَاعْبُدُوا رَبَّكُمْ وَافْعَلُوا الْخَيْرَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٩﴾

وَجَاهِدُوا فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ هُوَ اجْتَبَاكُمْ وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ مِلَّةَ أَبِيكُمْ إِبْرَاهِيمَ هُوَ سَمَّاكُمُ الْمُسْلِمِينَ مِنْ قَبْلُ وَفِي هَذَا يَكُونُ الرِّسُولُ شَهِيدًا عَلَيْكُمْ وَتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاعْتَصِمُوا بِاللَّهِ هُوَ مَوْلَاكُمْ فَنِعْمَ الْمَوْلَى وَنِعْمَ النَّصِيرُ ﴿٨٠﴾

## AL-MU'MINÚN

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

*Súra* obsahuje sdostatek důkazů toho, že byla zjevena ke konci Prorokova pobytu v Mekce. Sajútí ji pokládá za poslední *Súru* mekkánskou, zjevenou těsně před odchodem svatého Proroka do Medíny. I kdyby nebyla právě poslední, nesporně byla mezi posledními *Súrami* zjevenými v Mekce. V posledních verších předchozí *Súry* jsou věřící nabádáni, aby se obrátili k Bohu a uposlechli Jeho příkázání, neboť v tom spočívá tajemství jejich budoucího pokroku a blahobytu. Také se jim přikazuje vést válku mečem, aby ti, kteří tasili meč proti islámu, mečem zhynuli. Dále se jim přikazuje, aby na cestě boží bojovali pomocí Koránu. Pokud tak učiní, Bůh jim pomůže a dopřeje jim úspěchu a blahobytu. Tento slib byl tedy podmíněný. Ale *Súra* podává pevnou záruku, že se zrodí obec věřících, a jelikož ti výše uvedené podmínky splní, dosáhnou úspěchu. O tom, co se v předchozí *Súře* jen předpokládalo, se v této *Súře* tvrdí, že se stalo skutečností.

**Obsah**

*Súra* začíná radostnou zvěstí pro věřící, že čas jejich úspěchu a prosperity již nadešel, a pokračuje stručným vylíčením vlastností a zvláštních znaků věřících, které dokazují, jak daleko pokročil jejich duševní růst a vývoj. Po tomto popise následuje krátký, ale velice působivý obraz vývoje lidského zárodku a jsou tu charakterizovány jednotlivé fáze, jimiž dítě při svém růstu prochází - od kapky semene až po plně vyvinutého jedince. Dále se vysvětluje, že podobně jako každé narození následuje nejprve smrt a potom Zmrtvýchvstání, tak i národy či obce, u nichž jednou dojde k duchovní obrodě, znovu zas podlehnou rozkladu a úpadku a časem budou vystřídány národy jinými. Fyzický a duševní vývoj se sobě podobají. Oba musí projít sedmi vývojovými stádii. Dále *Súra* rozvíjí téma, že všechny věci jsou sesílány na zem podle míry předem určené a vše existuje dál a požívá ochrany až do stanovené lhůty. Jakmile však některá věc doslouží, zchátrá a zahyne. Podobně jakmile splnila svůj účel, zanikla i učen

boží seslaná před Koránem. Z čehož vyplývá, že pouhý fakt, že jisté učení pochází od Boha, mu nezaručuje ochranu před úpadkem. Věčný život byl darován jediné Koránu, a proto jediné ten bude skýtat duševní potravu lidstvu celému a na věčné časy. *Súra* pak vypočítává dary, které Bůh lidstvu uštědřil a které jsou nezbytné k jeho obživě, a vyvozuje z toho mravní poučení, že když se Bůh takto postaral o tělesné potřeby člověka, musel se stejnou, ne-li ještě větší měrou postarat o jeho potřeby duševní. Dále se tvrdí, že nejpodstatnějším předpokladem nezbytným pro zajištění duchovního rozvoje je víra v Jedinost boží, které učili a kterou kázali Proroci boží již od počátku světa. Boží Jedinost kázal a šířil už Noe. A po něm přišlo nepřeborné množství Proroků, kteří všichni učili, že Bůh je jeden; totéž zdůrazňovali učitelé boží, kteří přišli po nich. Ale vyznavači tmy se Prorokům vždy stavěli na odpor a pronásledovali je. Výsledkem zápasu Pravdy a lži vždy bylo, že věřící byli úspěšní a ti, kteří neuvěřili a Posly boží zavrhlí, byli poraženi. Spravedliví služebníci boží se Pána svého bojí, věří v Jeho Znamení, mají pevnou víru v Jeho Jedinost a konají dobré skutky, jak nejlépe dovedou. Přesto však se domnívají, že se svých povinností a závazků plně nezhostili: soupeří mezi sebou a vzájemně se předstihují v konání dobrých skutků. Potom jsou nevěřící varováni, že budou potrestáni, budou-li i nadále tvrdošjně odmítat boží Poselství. Ti si jdou dál svou cestou nepravostí a dál se oddávají neřestem; až přijde hodina trestu, budou žadonit a prosit, aby jim byla poskytnuta poslední příležitost k nápravě. Ale to už bude pozdě a nevěřící budou přinuceni, aby si uvědomili, že bolest a trest, i kdyby měly trvat jen krátkou dobu, jsou po snadném a blahobytném životě dvojnásobně ponižující. *Súra* končí konstatováním jedné velké duchovní Pravdy, že totiž člověk nebyl stvořen jen tak bez záměru. Naopak jeho život má vznešený cíl. Proto by neměl zpochybňovat pravdivost božího Zákona a božích Poslů a měl by si uvědomit, že bude muset skládat účty ze svých činů před svým Pánem.



سُورَةُ الْمُؤْمِنُونَ مَكِّيَّةٌ

AL-MU'MINÚN

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Úspěšní budou ti věřící,

قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ ٢

3. Kterí jsou v Modlitbách svých pokorní

الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خُشْعُونَ ٣

4. A kteří se straní všeho, co je marné,

وَالَّذِينَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُونَ ٤

5. A kteří přičinlivě Zakát platí,

وَالَّذِينَ هُمْ لِلزَّكَاةِ فَاعِلُونَ ٥

6. A kteří si ochraňují svou čistotu —

وَالَّذِينَ هُمْ لِفُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ٦

7. Kromě před manželkami svými nebo před těmi, které vlastní jejich pravé ruce, neboť za to nebudou odsuzováni;

إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُومِينَ ٧

8. Ale ti, kteří touží po něčem více než je toto, jsou přestupníci —

مَنْ ابْتَغَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ تَوَلَّيَكَ هُمُ الْعُدُونَ ٨

9. A kteří na své závazky a úmluvy dbají

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ٩

10. A kteří své Modlitby přísně dodržují.

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ١٠

11. Tito jsou dědici,

أُولَٰئِكَ هُمُ الْوَارِثُونَ ١١

12. Kterí zdědí Ráj a budou v něm přebývat navěky.

الَّذِينَ يَرِثُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ١٢

13. Vskutku jsme člověka stvořili z výtažku z hlíny;

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ طِينٍ ١٣

14. Pak jsme jej jako kapku semene na bezpečné místo uložili;

ثُمَّ جَعَلْنَاهُ نُطْفَةً فِي قَرَارٍ مَّكِينٍ ١٤

15. Potom jsme z kapky semene ssedlinu utvořili, ssedlinu jsme pak změnili v beztvary kus masa a z tohoto kusu masa jsme kosti vytvořili; potom jsme kosti masem obalili; a potom jsme je v novou bytost dotvořili. Požehnán budiž Allah, Nejlepší ze stvořitelů.

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ عِظًا فَكَسَوْنَا الْعِظَ لَحْمًا ثُمَّ أُنشَأْنَاهُ خَلْقًا آخَرَ ١٥

16. Potom vskutku musíte zemřít.

فَتَبَرَّكَ اللَّهُ أَحْسَنُ الْخَالِقِينَ ١٦

ثُمَّ إِنَّكُمْ بَعْدَ ذَلِكَ لَمَيِّتُونَ ١٦

17. A pak v Den Zmrtvýchvstání budete vzkříšeni.

18. A nad vámi jsme stvořili sedm *nebes* ležících jedno nad druhým; a nikdy nezanedbáváme to, co jsme stvořili.

19. A z nebe jsme vodu v určitém množství seslali a způsobili jsme, že zůstala v zemi — a je věru v moci Naší odvést ji pryč —

20. A její pomocí jsme pro vás vypěstovali zahrady s datlovými palmami a vinnou révou; je v nich pro vás hojnost ovoce; a z něho pijáte.

21. A strom, který vyrůstá z Hory Sinaje; ten roste, aby poskytoval olej chutný pro ty, kteří jedí.

22. A *také* v domácích zvířatech je pro vás poučení. Dáváme vám pít to, co je v jejich bříchách, a máte z nich mnohý jiný užitek a *také* je jíte;

23. A na nich, právě tak jako na lodích, se vozíte.

R. 2.

24. A poslali jsme Noema k lidu jeho a řekl: „Ó lide můj, služte Allahovi. Nemáte jiného Boha kromě Něho. Což nebudete spravedliví?“

25. A stařešinové z lidu jeho, kteří nevěřili, řekli: „Je to jenom člověk jako vy; chce se nad vámi jen povyšovat. A kdyby tomu Allah chtěl, byl by zajisté seslal anděly. O něčem takovém jsme od našich předků neslyšali.“

26. „Je to jenom člověk *postižený* šílenstvím; počkejte tedy chvíli, jak to s ním bude.“

27. Řekl: „Ó Pane můj, pomoz mi, neboť mě považovali za lháře.“

28. I seslali jsme mu vnuknutí: „Zhotov Archu před Našimi zraky a podle Našeho vnuknutí. A až přijde Naš rozkaz a vytrysknou vířidla *země*, nalož na ni po dvou párech od každého druhu, samce a samici, a svou rodinu, kromě těch, proti nimž bylo

ثُمَّ إِنَّا كُفِّرْنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ تَبَعُونَ ١٧

وَلَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَائِقَ ۖ وَكَانَ الْعُلَىٰ

غَافِلِينَ ١٨

وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَسْكَنَتْهُ فِي الْآرِضِ

وَرَأَتَا عَلَىٰ ذَهَابٍ بِهِ لَقْدَرُونَ ١٩

فَأَنشَأْنَا لَكُمْ بِهِ جَنَّتٍ مِّنْ نَّحِيلٍ ۚ وَأَعْنَابٍ لَّكُمْ فِيهَا

فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٢٠

وَشَجَرَةٍ تَخْرُجُ مِنْ طُورِ سَيْنَاءَ تَنبُتُ بِالدُّهْنِ

وَصِبْغٍ لِلْكَالِينَ ٢١

وَرَأَتْ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبَةً ۖ لَّسْتُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ٢٢

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ٢٣

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا

اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَهِ غَيْرِهِ ۖ فَلَا تَتَّقُونِ ٢٤

فَقَالَ الْبَلَاؤُ الَّذِي نَكُفُّوا مِنْ قَوْمِهِ مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ

مِثْلُكُمْ يُرِيدُ أَنْ يَتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَنزَلَ

مَلَائِكَةً ۖ مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ٢٥

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ يَّهْدِيهِ جَنَّتُهُ ۖ فَتَرَ صُورَهُ حَتَّىٰ جُنِبَ ٢٦

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كُنتُ بَدُونَ ٢٧

فَآوَيْنَا إِلَيْهِ ۖ إِنَّا صَبَّغْنَا الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا ۖ وَوَحَيْنَا

فَإِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ ۖ فَاسْلُكْ فِيهَا مِن

كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مَن سَبَقَ عَلَيْهِ

وَالَّذِينَ

již dříve slovo vyřčeno. A neobracej se na Mě ohledně těch, kteří zhřešili; ti budou utopeni.

29. „A až se usadíš na Arše — ty a ti, kteří jsou s tebou — řekni: ‚Všechna chvála patří Allahovi, jenž nás zachránil před lidem nespravedlivým!‘

30. „A řekni: ‚Pane můj, dej ať se vylodím vyloděním požehnaným, neboť Ty nejlépe provázíš lidi k cíli.‘”

31. V tom jsou věru Znamení a My lidstvo neustále podrobujeme zkouškám.

32. Po nich jsme dali vzniknout dalšímu pokolení.

33. A vyslali jsme k nim Posla vybraného z jejich středu, který jim řekl: „Služte Allahovi. Nemáte jiného Boha kromě Něho. Což nebudete bohabojní?”

R. 3.

34. A stařešinové jeho lidu, kteří nevěřili a setkání na Onom světě popírali a kterým jsme poskytli snadný a pohodlný život pozemský, řekli: „Je to jen člověk jako vy. Jí z toho, z čeho jíte vy, a pije z toho, z čeho pijete vy.

35. „A uposlechnete-li člověka jako vy, pak věru ztrátu utrpíte.

36. „Slibuje vám, že až zemřete a proměníte se v prach a kosti, budete znovu vzkříšeni?

37. „Daleko, daleko od pravdy je to, co je vám slibováno.

38. „Není jiného života, než náš život pozemský; umíráme a žijeme, ale znovu vzkříšení nebudeme.

39. „Je to jen člověk, který si o Allahovi vymyslel lež; a my mu neuvěříme.”

الْقَوْلُ مِنْهُمْ وَلَا تُخَاطَبُنِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٢٩﴾

فَإِذَا اسْتَوَيْتَ أَنْتَ وَمَنْ مَعَكَ عَلَى الْفُلِّ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا مِنْ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٣٠﴾ وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبْرَكًا وَأَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٣١﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ وَإِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِينَ ﴿٣٢﴾ ثُمَّ أَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَوْمًا آخَرِينَ ﴿٣٣﴾ فَأَرْسَلْنَا فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣٤﴾

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِإِلقَاءِ الْآخِرَةِ وَأَتْرَفْنَاهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا مَا هَذَا إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يَأْكُلُ مِمَّا تَأْكُلُونَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُونَ ﴿٣٥﴾

وَلَئِنْ أَطَعْتُم بَشَرًا مِّثْلَكُمْ إِنَّكُمْ إِذَا الْخِمْتُمْ لَأَعِيدَ كُمْ أَنْتُمْ إِذَا مِثْمُ وَكُنْتُمْ تُرَابًا وَعِظَامًا أَنْتُمْ مُخْرَجُونَ ﴿٣٦﴾

هِيَ هَاتِ هِيَ هَاتِ لِمَا تَعْدُونَ ﴿٣٧﴾ إِنَّ هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ ﴿٣٨﴾

إِنْ هُوَ إِلَّا رَجُلٌ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا وَمَا نَحْنُ لَهُ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٣٩﴾

40. Řekl: „Pane můj, pomoz mi, neboť mě za lháře prohlašují.”

41. *Bůh* řekl: „Za malou chvíli toho začnou litovat.

42. A tehdy je postihl zasloužený trest a učinili jsme je něčím, co se podobá odpadu. Necht' prokleti jsou lidé, kteří hřeší!

43. Po nich jsme dali vzniknout dalším pokolením.

44. Žádný národ nemůže předběhnout lhůtu jemu stanovenou, ani nemůže zůstat pozadu.

45. Potom jsme posílali Svě Posly, jednoho za druhým. A pokaždé, když k nějakému národu přišel jejich Posel, považovali ho za lháře. Nechali jsme je tedy jeden za druhým zajít *do záhuby* a učinili jsme je pouhými pověstmi. Necht' prokleti jsou lidé nevěřící!

46. Potom jsme vyslali Mojžíše a jeho bratra Áróna s Našimi Znameními a jasnou pravomocí

47. K Faraónovi a jeho náčelníkům; ti se však chovali domýšlivě a byli národem pyšným.

48. A řekli: „Máme snad uvěřit dvěma mužům jako jsme my, když jejich lid je v našem poddanství?”

49. A prohlásili je za lháře a stali se jedněmi z těch, kteří byli zničeni.

50. A Mojžíšovi jsme dali Knihu, aby mohli být správně vedeni.

51. A učinili jsme Znamením syna Mariina a matku jeho a poskytli jsme jim útočiště na vyvýšenině s prameny tekoucí vody.

R. 3.

52. Ó Poslové, jezte z jídel, která jsou čistá, a konejte dobré skutky. Já věru dobře vím o tom, co děláte.

53. A *vězte*, že tato obec je vaší obcí jedinou a Já jsem váš Pán. A dodržujte své

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي بِمَا كَذَّبُونِ ٥٠

قَالَ عَمَّا قَلِيلٍ لَيُصْبِحُنَّ نَدِيمِينَ ٥١

فَأَخَذْنَاهُمُ الصَّيْحَةَ بِالْبَاقِي فَجَعَلْنَاهُمْ غَسَّاءَ

فَبَعْدَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٥٢

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قُرُونًا آخَرِينَ ٥٣

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجَلَهَا وَمَا يَسْتَأْخِرُونَ ٥٤

ثُمَّ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرًا كُلَّمَا جَاءَ أُمَّةٌ رُسُلُهَا

كَذَّبُوهُ فَاتَّبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَجَعَلْنَاهُمْ أَحَادِيثَ

فَبَعْدَ الْقَوْمِ لَيُؤْمِنُونَ ٥٥

ثُمَّ أَرْسَلْنَا مُوسَى وَآخَاهُ هَارُونَ بِآيَاتِنَا

وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ٥٦

إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا

عَالِينَ ٥٧

فَقَالُوا أَنُؤْمِنُ بِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا وَقَوْمُهُمَا لَنَا

عِبَادُونَ ٥٨

كَذَّبُوهُمَا فَكَانُوا مِنَ الْمُهْلَكِينَ ٥٩

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ٦٠

وَجَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَأُمَّةً آيَةً وَآوَيْنَاهُمَا إِلَى

رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ وَمَعِينٍ ٦١

يَا أَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوا مِنَ الطَّيِّبَاتِ وَاعْلُوا صَالِحًا

إِنِّي بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ٦٢

وَأَنَّ هَذِهِ أُمَّتُكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَأَنَا رَبُّكُمْ

povinnosti vůči Mně.

54. Avšak oni roztříštili svou víru a vytvořili sekty a každá skupina se radovala z toho, co měla.

55. Ponech je tedy v jejich zmatku na nějaký čas.

56. Domnívají se snad, že bohatstvím a dětmi, se kterými jim pomáháme,

57. Jím přispěcháme na pomoc. Nikoliv, ale oni to stejně nechápou.

58. Zajisté ti, kteří ze strachu před Pánem svým v bázni žijí,

59. A ti, kteří ve Znamení Pána svého věří,

60. A ti, kteří k Pánu svému společníky nepřidružují,

61. A ti, kteří dávají to, co dávají, když jejich srdce jsou naplněna bázní, protože se k Pánu svému navrátí —

62. Ti spěchají konat dobré skutky a jsou v nich nej přednější.

63. A žádnou duši nezatažujeme nad její schopnosti a vlastníme Knihu, která pravdu dokládá, a nebude jim ukřivděno.

64. Však nikoliv, jejich srdce jsou k této *Knize* naprosto lhostejná a krom toho mají činy jiné, jimiž se zaměstnávají:

65. Až postihneme trestem ty z nich, kteří si libují v přepychu, hle, začnou volat o pomoc.

66. „V tento den o pomoc nevolejte, neboť vám nepomůžeme.

67. „Byla vám přednášena Má Znamení, ale vy jste se obraceli zpět,

68. „Naduti pýchou, jste o tom (Koránu) v noci vykládali skazky, tlachající nesmysly.”

فَاتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ

فَرِحُونَ ﴿٥٨﴾

فَدَرُّهُمْ فِي غَمَرَتِهِمْ حَتَّى حِينٍ ﴿٥٩﴾

أَيَحْسَبُونَ أَنَّنَا نُمِدُّهُمْ بِهِ مِنْ مَّاءٍ مَّالٍ وَبَيْنٍ ﴿٦٠﴾

نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦١﴾

إِنَّ الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُشْفِقُونَ ﴿٦٢﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٣﴾

وَالَّذِينَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجَلَةٌ أَنَّهُمْ

إِلَى رَبِّهِمْ رُجْعُونَ ﴿٦٥﴾

أُولَئِكَ يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَهُمْ لَهَا سَاقُونَ ﴿٦٦﴾

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتَابٌ يَنْطِقُ

بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

بَلْ قُلُوبُهُمْ فِي غَمَرَةٍ مِنْ هَذَا وَلَهُمْ أَعْمَالٌ

مِنْ دُونِ ذَلِكَ هُمْ لَهَا عَمِلُونَ ﴿٦٨﴾

حَتَّى إِذَا أَخَذْنَا مُتْرَفِيهِمْ بِالْعَذَابِ إِذَا هُمْ

يَجْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

لَا تَجْرُوا الْيَوْمَ إِنَّكُمْ مِنَّا لَا تُنصَرُونَ ﴿٧٠﴾

قَدْ كَانَتْ آيَاتِي عَلَيْكُمْ فَلَنتُمْ عَلَىٰ آعْقَابِكُمْ

تَنكِصُونَ ﴿٧١﴾

مُسْتَكْبِرِينَ ۖ بِهِ سِرُّ الْأَنْجُرُونَ ﴿٧٢﴾

69. Což nepřemýšleli o Slovu *Božím*, nebo k nim snad přišlo to, co k jejich praotcům nepřišlo?

أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ أَمْ جَاءَهُمْ مَا لَمْ يَأْتِ  
أَبَاءَهُمُ الْأَوَّلِينَ ٦٩

70. Nebo svého Posla nepoznávají, že ho *takto* zavrhnou?

أَمْ لَمْ يَعْرِفُوا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ٧٠

71. Nebo snad tvrdí, že je posedlý šílenstvím? Nikoliv, přinesl jim pravdu a většina z nich pravdu nenávidí.

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمُ بِالْحَقِّ وَكَثُرَهُمُ  
لِلْحَقِّ كِرْهُونَ ٧١

72. A kdyby Pravda následovala jejich tužby, věru nebesa a země a vše, co je na nich, by bylo otřeseno. Nikoliv, My jsme jim přinesli napomenutí, ale oni se od svého napomenutí odvracejí.

وَلَوْ أَتَبَعَ الْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمَوَاتُ  
وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ  
عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ٧٢

73. Nebo snad od nich žádáš nějakou odměnu? Vždyť odměna Pána tvého je nejlepší; a On je Nejlepší ze Živitelů.

أَمْ تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخِرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَهُوَ خَيْرُ  
الزَّاهِقِينَ ٧٣

74. A vskutku je vyzýváš ke stezce pravé.

وَأِنَّكَ لَتَدْعُهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ٧٤

75. A ti, kteří v Život budoucí nevěří, se od této stezky odchylují.

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ  
لَنَكِيدُونَ ٧٥

76. A i kdybychom se nad nimi smílovali a zbavili je jejich trápení, setrvali by nadále ve svém hřešení, slepě tápající.

وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ لَلَجُوا  
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ٧٦

77. Postihli jsme je trestem, ale oni se Pánu svému nepokořili a ani se nepokojí,

وَلَقَدْ أَخَذْنَاهُم بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوا لِرَبِّهِمْ  
وَمَا يَتَضَرَّعُونَ ٧٧

78. Dokud před nimi neotevřeme bránu trestu přísného; a hle, začnou být zoufalí.

كَذَٰلِكَ إِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ  
إِذَا هُمْ فِيهِ مُبْلِسُونَ ٧٨

R. 5.

79. A On je ten, Kdo vám stvořil uši a oči a srdce; vy jste však málo vděční.

وَهُوَ الَّذِي أَنشَأَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ  
قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ٧٩

80. A On je ten, Kdo vás rozmnožil na zemi a k Němu budete shromážděni.

وَهُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُنْشَرُونَ ٨٠

81. A je to On, Kdo dává život a způsobuje smrt, a v Jeho rukou je střídání noci a dne. Což to nepochopíte?

82. Ale oni říkají totéž, co již říkali lidé dřívejší.

83. Říkají: „Cože?! Až zemřeme a obrátíme se v prach a kosti, budeme skutečně vzkříšeni?”

84. „To nám bylo slíbeno již dříve, nám i našim otcům. Jsou to jen bájná vyprávění starců.”

85. Řekni: „Komu náleží země a všichni, kteří jsou na ní, víte-li to?”

86. „Allahovi,” odpovědí. Řekni: „Což si tedy nedáte říci?”

87. Řekni: „Kdo je Pánem sedmi nebes a Pánem Velikého Trůnu?”

88. Řeknou: „Patří Allahovi.” Řekni: „Což tedy nebudete Bohabojní?”

89. Řekni: „V čích rukou spočívá vláda nad všemi věcmi a Kdo ochraňuje, ale proti Němuž žádné ochrany není, jestli to víte?”

90. Řeknou: „To vše patří Allahovi.” Řekni: „Jak můžete být tak poblouznění?”

91. Ano, přinesli jsme jim Pravdu, ale oni jsou nepochybně lháři.

92. Allah si k Sobě nevzal žádného syna, ani vedle Něho není žádný jiný Bůh; jinak by si každé božstvo odneslo to, co samo stvořilo, a někteří z nich by jistě opanovali druhé. Veleben budiž Allah, vznešenější než vše, co *Mu* připisují!

93. Ten, Jenž je znalý nespátrného i spatřeného! Povznesen budiž nade *vším*, co k Němu přidružují!

R. 6.

94. Řekni: „Pane můj, jestli mi ukážeš to, co jim hrozí,

95. „Potom mě, Pane můj, neřaď k těm, kteří hřeší.”

وَهُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ وَلَهُ اخْتِلَافُ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٨١﴾

بَلْ قَالُوا مِثْلَ مَا قَالَ الْأَوَّلُونَ ﴿٨٢﴾

قَالُوا إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا إِنَّنَا لَنَبْعَثُكُمْ ﴿٨٣﴾

لَقَدْ وَعَدْنَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا هَذَا مِنْ قَبْلُ إِنْ هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٨٤﴾

قُلْ لِمَنِ الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٥﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٨٦﴾

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ السَّبْعِ وَرَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ ﴿٨٧﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٨٨﴾

قُلْ مَنْ يَدِينُ مَلَائِكَتُهُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ يُجِيرُ وَلَا يُجَارُ عَلَيْهِ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

سَيَقُولُونَ لِلَّهِ قُلْ فَأَنَّى تُسْحَرُونَ ﴿٩٠﴾

بَلْ آتَيْنَهُم بِالْحَقِّ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٩١﴾

مَا اتَّخَذَ اللَّهُ مِنْ وَلَدٍ وَمَا كَانَ مَعَهُ مِنْ إِلَهٍ إِذَا لَدَّهَبَ كُلُّ إِلَهٍ بِمَا خَلَقَ وَلَعَلَّ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ سُبْحَنَ اللَّهُ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٩٢﴾

يَعْلَمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَفَعَلَ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٩٣﴾

قُلْ رَبِّ إِنَّمَا تُرِيدُنِي مَا يُوعَدُونَ ﴿٩٤﴾

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِي فِي الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

96. A je věru v naší moci ukázat ti to, čím jim hrozíme.

97. Zaháněj zlé tím, co je nejlepší. My dobře známe to, co říkají.

98. A řekni: „Pane můj, utíkám se k Tobě před naváděním vzpurných.

99. „A utíkám se k Tobě, Pane můj, aby se ke mně nepřiblížovali.”

100. Ale když k některému z nich přichází smrt, *prosebně* říká: „Pane můj, pošli mě zpátky,

101. „Abych měl možnost vykonat spravedlivé *skutky* v životě, který jsem za sebou zanechal.” Nikoliv, jsou to jen slova, která pronáší. A za nimi stojí přehrada až do dne, kdy budou vzkříšeni.

102. A až bude zatroubeno na troubu, v ten den nebudou mezi nimi žádné příbuzenské svazky, ani se nebudou jeden na druhého ptát.

103. Ti, jejichž váhy jsou těžké — ti budou prospívat;

104. Avšak ti, jejichž váhy jsou lehké — ti ničí své duše a v Pekle budou navěky přebývat.

105. Oheň jim ožehne obličje a budou v něm smutkem přepadeni.

106. „Což vám nebyla zvěstována Má Znamení, která jste za lži považovali?”

107. Řeknou: „Pane náš, přemohla nás naše zkaženost a stali jsme se lidem zbloudilým.

108. „Pane náš, vyveď nás odsud a pokud se k *neposlušnosti* vrátíme, pak vskutku budeme hříšníky.”

109. *Bůh* řekne: „Pryč s vámi, odejděte tam a nemluvte na Mě.

110. „A skupina Mých služebníků řekla: „Pane náš, my jsme uvěřili, odpusť nám tedy

وَرَأَى عَلَى أَنْ تُرِيكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقْدَرُونَ ﴿٩٦﴾

إِذْفَعِ بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ السَّيِّئَةِ نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَصِفُونَ ﴿٩٧﴾

وَقُلْ رَبِّ أَعُوذُ بِكَ مِنْ هَمَزَاتِ الشَّيْطَانِ ﴿٩٨﴾

وَأَعُوذُ بِكَ رَبِّ أَنْ يَحْضُرُونِ ﴿٩٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُونِ ﴿١٠٠﴾

لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحًا فِيمَا تَرَكْتُ كَلَّا إِنَّهَا كَلِمَةٌ

هُوَ قَائِلُهَا وَمِنْ وَرَائِهِمْ بَرْزَخٌ إِلَى يَوْمِ

يُبْعَثُونَ ﴿١٠١﴾

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ فَلَا أَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ

وَلَا يَنْسَاءُ لَوْنٌ ﴿١٠٢﴾

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاعِلُونَ ﴿١٠٣﴾

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا

أَنفُسَهُمْ فِي جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿١٠٤﴾

تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ ﴿١٠٥﴾

أَلَمْ تَكُنْ أَتَىٰ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا

تُكْدِرُونَ ﴿١٠٦﴾

قَالُوا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا

ضَالِّينَ ﴿١٠٧﴾

رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْهَا فَإِنْ عُدْنَا فَإِنَّا ظَالِمُونَ ﴿١٠٨﴾

قَالَ احْسَبُوا فِيهَا وَلَا تُكَلِّمُونِ ﴿١٠٩﴾

إِنَّهُ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْ عِبَادِي يَقُولُونَ رَبَّنَا آمَنَّا



naše hříchy a smiluj se nad námi; neboť jsi Nejlepší z těch, kteří se smilují.'

111. „Ale vy jste je učinili terčem posměchu, až jste kvůli nim zapomněli na Mé připomenutí, když jste se jim posmívali dále.

112. „V tento den jsem je odměnil za jejich neochvějnost; a jedině oni zvítězili.”

113. *Bůh* řekne: „Kolik let jste dleli na zemi?”

114. Řeknou: „Byli jsme tam den, nebo část dne, však zeptej se těch, kteří počítají.”

115. Řekne: „Zůstali jste tam jen krátce, kéž byste to jen věděli!

116. „Myslíte si snad, že jsme vás stvořili bezúčelně a že k Nám nebudete navráceni zpět?”

117. Povznesen budiž Allah, Skutečný Vládce. Není Boha kromě Něho, Pána Trůnu Vznešeného.

118. A kdo vzývá spolu s Allahem ještě jiného Boha, o kterém nemá žádné důkazy, ten bude muset Pánu svému vydat počet. Zajisté nevěřící nebudou prospívat.

119. A řekni: „Pane můj, odpusť a smiluj se; a ty jsi Nejlepší z těch, kteří se smilují.”

فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١١١﴾

فَاتَّخَذَ تَوَهُؤُهُمْ سَخِرِيًّا كَيْفَ أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ

مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ ﴿١١٢﴾

إِنِّي جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوا إِنَّهُمْ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿١١٣﴾

قُلْ كَمْ لَكُمْ لَيْسَتُمْ فِي الْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿١١٤﴾

قَالُوا لَيْسَ يَوْمًا أَوْ بَعْضُ يَوْمٍ فَكُلُّ الْعَادِينَ ﴿١١٥﴾

قُلْ إِنْ لَيْسَ لَكُمْ إِلَّا قَلِيلٌ لَوْ أَنْكُمُ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١١٦﴾

أَفَحَسِبْتُمْ أَنْمَّا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنْكُمْ لَتِنَالَا

تَرْجِعُونَ ﴿١١٧﴾

فَتَعَالَى اللَّهُ الْمَلِكُ الْحَيُّ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ

الْكَرِيمِ ﴿١١٨﴾

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ ۚ

فَاتَّبِعْ حِسَابَهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴿١١٩﴾

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ۖ قُلْ رَبِّ اغْفِرْ وَارْحَمْ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّحِيمِينَ ﴿١٢٠﴾

## AL-NÚR

(Zjeveno po *Hidžře*)**Doba zjevení a kontext**

Podle obecně přijatého názoru badatelů patří *Súra* do období mekkánského. K politováníhodné události týkající se 'A'iši, šlechtné manželky svatého Proroka, o níž je v *Súře* zmínka, došlo v 5. roce po *Hidžře*, když se svatý Prorok vrátil z výpravy proti Baní Mustaliq v měsíci Ramadánu téhož roku. Souvislost této *Súry* s předchozí kapitolou Al-Mu'minún spočívá v tom, že v předchozí kapitole bylo konstatováno, že islám bude i nadále dávat světu muže, kteří si svou spravedlivostí a zbožným chováním získají zalíbení a pomoc boží, zatímco tato *Súra* pojednává o prostředcích a metodách, které pomáhají při získávání boží milosti a pomoci; jako zásadu stanoví, že přijetí ctnostných a spravedlivých způsobů, ochrana a uchování národní morálky a udržení kázně vysokého řádu jak v rodině, tak i v obci, jsou pro tento účel nezbytné. Proto je v této *Súře* hned na začátku kladen velký důraz na zachování morálky národa spolu s důrazem na úpravu a reformování vztahů mezi mužem a ženou. V předchozí *Súře* se praví, že jednou ze základních vlastností věřících, o nichž bylo rozhodnuto, že se dočkají pomoci boží, je to, že si střeží svou čistotu. Tato *Súra* je rozšířením tématu *Súry* předcházející. Říká, že dosažení a udržení si úspěchu vyžadují, aby intelekt, ideály a mravy lidí byly nespokvrnné, aby existoval dokonalý soulad a porozumění mezi jednotlivcem a obcí a aby byl přikládán velký význam disciplíně a organizovanosti; požadavky národa by měly mít přednost před potřebami jednotlivce.

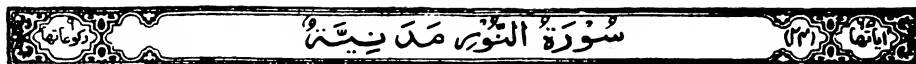
**Obash**

*Súra* se zabývá jistými specifickými otázkami a zvláštní důraz klade na problémy, které tvoří základ, na němž spočívá celá sociální a morální struktura společnosti; tu nelze narušit, aniž to zasadí smrtelnou ránu morální stabilitě národa. Jelikož pohlavní nemravnost zaručeně naruší kázeň a organizaci společnosti a jelikož špatnosti s ní spojené vážně ohrozí její mravy, v *Súře* je kladen velký důraz na

to, aby se lidé vyvarovali podezírání v záležitostech sexuálních; věřícím se říká, že nemají propadnout panice kvůli několika jednotlivcům, kteří zbloudili z cesty mravopočestnosti, protože podobné případy mravního poklesnutí mohou způsobit, že celá obec začne být ostražitější a opatrnější, což může mít nakonec důsledky prospěšné. Toto téma se rozpracovává dále a uděluje se přísná důtka pomlouvačům. Kdyby totiž bylo dovoleno, aby se lidé vzájemně libovolně očerňovali na základě pouhého podezření či na základě svědectví pochybného charakteru, ve společnosti by se pravděpodobně rozšířila pohlavní nemravnost a mladí lidé by mohli nabýt přesvědčení, že volné obcování není nic škodlivého. Dále je věřícím důrazně přikázáno, aby střežili a zachovávali mravy národa, a pro muslimy je velmi důležité, aby v této oblasti byli bdělí a ostražití. Při snížené bdělosti dojde ke zhoršení národních mravů. Přestože je pravdou, že pohlavní nemravnost, pokud se nechá neomezeně rozšířit, s sebou přináší úpadek a rozklad celé společnosti, jedinci podezřelí z ojedinělých nemorálních činů, by neměli být dopadeni a zničeni. A jelikož se lidé pochybených mravů najdou v každé společnosti, mělo by se s nimi nákladat s jistou shovívavostí. Současně jsou však varováni ti, kteří se svou destruktivní činností snaží vyvolat neshody mezi muslimy a libují si v nadávkách a pomluvách, že budou potrestáni na tomto světě i na onom. Bůh odhalí jejich nepravosti a hříchy a přivolá na ně hanbu a ponížení. *Súra* pokračuje poznámkou, že člověk upadá v podezření a stává se terčem pomluv díky vlastní lehkomyšlnosti a že nejlehkomyslnějším ze všeho je volné obcování mezi muži a ženami. K zamezení příležitostí, které vedou k podezření a pomluvám, *Súra* nařizuje, aby muslimové nevstupovali do cizího domu bez předběžného dovolení. Dále se muslimským mužům a ženám přikazuje, aby při setkání krotili své zraky a měli se na pozoru před všemi cestami hříchu a neřesti. Jako dodatečné opatření se muslimským ženám ještě přikazuje, aby svou krásu, ať už přirozenou či umělou, nevystavovaly na odiv mužům, kteří jsou mimo okruh, v jehož rámci je pro ně zakázán sňatek (v.32); výjimku tvoří ty tělesné vlastnosti, které skrýt nelze, např. vlastní stavba těla či vzrůst. Za tímto účelem mají nosit pokrývky hlavy tak, aby jimi zakrývaly prsa (podrobněji o „pardě“ viz v. 32). Dalším opatřením, jež se doporučuje pro zlepšení a uchování mravů národa, je zásada, podle níž vdovy nemají zůstat neprovdány. Dále se uvádí, že by se kroky k propuštění válečných zajatců na svobodu měly podniknout co nejdříve a že zajatec, který nemá

možnost získat svobodu hned, smí splácet odškodné po menších částkách.

Před koncem *Súra* důrazně nabádá muslimy, aby zavedli pořádek ve svých rodinných a národních záležitostech a aby se měli na pozoru před volným obcováním mezi muži a ženami. Zvláště důležitým nařízením v tomto ohledu je to, že i váleční zajatci sloužící v domácnostech a také nezletilé děti nemají vstupovat do soukromých komnat svých pánů či rodičů před svítáním, kolem poledne a po západu slunce. Jindy se mohou všichni členové domácnosti volně pohybovat po domě. Když děti dospějí do puberty, měly by dodržovat předpisy o „pardě“. Avšak staré ženy, které se vdát již nechtějí nebo nepotřebují, mohou dle vlastního uvážení uvolnit tato pravidla, ale ani ony nesmějí odhalovat své vnady před cizími. Vedle spořádanosti v rodině - a ještě důležitější - je spořádanost celého národa: *Súra* stanoví potřebná pravidla pro hladký a úspěšný chod věcí národa. Nato muslimům slibuje, že budou-li se řídit podle zásad stanovených Bohem, stanou se vůdci světa v oblasti duchovní i světské, a že jejich náboženství ve světě pevně zakoření. Ale až bude jejich vláda zajištěna a jejich věc zvítězí, mají se i nadále modlit k Bohu, pomáhat chudým a nuzným a řídit se příkázáními svého Proroka.



## AL-NÚR

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. *Toto je Súra, kterou jsme zvěstovali a kterou jsme učinili závaznou; a zjevíli jsme v ní jasná Znamení, abyste se snad měli na pozor.*

3. Cizoložnici a cizoložníka (nebo smilnici a smilníka) — bičujte každého z nich sto ranami. A necht' vás vůči nim nepojme lítost při výkonu nařízení Allahova, věříte-li v Allaha a v Poslední den. A necht' je skupina věřících svědkem jejich trestu.

4. Cizoložník (nebo smilník) se smí oženit jedine s cizoložnicí (nebo smilnicí) nebo modloslužebnicí a cizoložnice (nebo smilnice) se smí provdat jedine za cizoložníka (nebo smilníka) nebo za modloslužebníka. Toto je věřícím zakázáno.

5. A ti, kteří počestným ženám na cti utrhnají a nepřivedou čtyři svědky — zbičujte je osmdesáti ranami a *potom již* nikdy nepřijímejte jejich svědectví. To oni jsou přestupníci,

6. Kromě těch, kteří učiní pokání a polepší se, neboť Allah je Nejvyšší Odpuštějící, Milosrdný.

7. A pokud jde o ty, kteří utrhnají na cti svým manželkám a nemají žádné jiné svědky kromě sebe samých — svědectví každého takového člověka *bude dostačující*, dosvědčí-li čtyřikrát při Allahovi, že patří k těm, kteří mluví pravdu.

8. *A jeho pátou přísahou bude*, aby naň padlo prokletí Allahovo, bude-li patřit mezi

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

سُورَةٌ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَاهَا وَأَنْزَلْنَا فِيهَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ②

الزَّانِيَةُ وَالزَّانِي فَاجْلِدُوا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةً جَلْدَةٍ وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِي دِينِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَيْسَ لَهُمَا كَافِرَةٌ ③ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ④

الزَّانِي لَا يَنْكِحُ إِلَّا زَانِيَةً أَوْ مُشْرِكَةً وَالزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَا إِلَّا زَانٍ أَوْ مُشْرِكٌ وَحُرْمٌ ذَلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ⑤

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ ثُمَّ لَا يَأْتُوا بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً وَلَا تَقْبَلُوا لَهُمْ شَهَادَةً أَبَدًا وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ⑥ إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ⑦

وَالَّذِينَ يَرْمُونَ أَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ شُهَدَاءُ إِلَّا أَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ أَحَدِهِمْ أَرْبَعُ شَهَدَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ ⑧

وَالْخَامِسَةُ أَنَّ لَعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ

lháře.

9. A od ženy bude trest odvrácen, jestliže při Allahovi čtyřikrát dosvědčí, že on mezi lháře patří.

10. A její pátou přísahou bude, aby na ni padl hněv Allahův, jestliže pravdu mluví on.

11. A kdyby nebylo milosti Allahovy a Jeho milosrdenství vůči vám a toho, že Allah je Soucitný a Moudrý, dopadli byste špatně.

R. 2.

12. Zajistě ti, kteří s onou lží přišli, jsou z vašeho středu. Nepovažujte to za něco zlého pro vás; naopak je to pro vás dobré. Každý z nich dostane svůj podíl z toho, co si ze hříchu zasloužil; a tomu, který se na něm podílel nejvíc, je připraven bolestný trest.

13. Proč věřící muži a věřící ženy, když se o tom doslechli, neměli o vlastních lidech lepsi mínění a neřekli: „Toto je zjevná lež“?

14. Proč nepřivedli čtyři svědky, aby to prokázali? Proto, že požadované svědky nepřivedli, jsou v očích Allahových vskutku lháři!

15. A kdyby nebylo milosti Allahovy a Jeho milosrdenství vůči vám na tomto i na Onom světě, postihl by vás veliký trest za pomluvy, do kterých jste se ponořili.

16. Když jste se to jazyky svými přemílali a ústy svými jste vyslovovali to, o čem jste neměli vědění, mysleli jste si, že o nic nejde, zatímco v očích Allahových to byla vážná věc.

17. A proč jste neřekli, když jste se o tom doslechli: „Nesluší se nám, abychom o tom mluvili. Ty Svatý jsi, ó Bože, toto je hrozná pomluva!“

الْكَذِبِينَ ٥

وَيَذَرُوهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَدَاتٍ  
بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَذِبِينَ ٦

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ  
الضَّادِّقِينَ ٧

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ  
يُعْطِي تَوَابَ حَكِيمٌ ٨

إِنَّ الَّذِينَ جَاءُوا بِإِلْفِكَ عُصْبَةٌ مِّنْكَ لَا تَحْسَبُوهُ  
شَرًّا لَّكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ بِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ مَا أَتَسَبَّبَ  
مِنَ الْإِثْمِ وَالَّذِي تَوَلَّى كِبْرَهُ مِنْهُمْ لَهُ عَذَابٌ  
عَظِيمٌ ٩

لَوْ لَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ  
بِأَنفُسِهِمْ خَيْرًا وَقَالُوا هَذَا إِفْكٌ مُّبِينٌ ١٠  
لَوْ لَا جَاءُوا عَلَيْهِ بِأَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَإِذْ لَمْ يَأْتُوا  
بِالشُّهَدَاءِ فَأُولَئِكَ عِنْدَ اللَّهِ هُمُ الْكَذِبُونَ ١١

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ فِي الدُّنْيَا وَ  
الْآخِرَةِ لَسْتُمْ فِي مَا أَفَضْتُمْ فِيهِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ١٢  
إِذْ تَلَقَّوْنَهُ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَتَقُولُونَ بِأَفْوَاهِكُمْ مَا لَيْسَ  
لَكُمْ بِهِ عِلْمٌ وَتَحْسَبُونَهُ هَيِّئًا ۖ وَهُوَ عِنْدَ اللَّهِ

عَظِيمٌ ١٣

وَلَوْ لَا إِذْ سَمِعْتُمُوهُ قُلْتُمْ مَا يَكُونُ لَنَا أَنْ نَتَكَلَّمَ  
بِهَذَا ۖ سُبْحَنَكَ هَذَا بُهْتَانٌ عَظِيمٌ ١٤

18. Allah vás varuje, abyste se k něčemu podobnému již nikdy nevraceli, jestliže jste věřící.

يَعِظُكُمُ اللَّهُ أَنْ تَعُودُوا لِمِثْلِهِ أَبَدًا إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ١٨

19. A Allah vám objasňuje příkázání; a Allah je Vševedoucí, Moudrý.

وَيُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمُ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ١٩

20. Ti, kteří si přejí, aby se mezi věřícími rozšířila nemravnost, budou potrestáni bolestným trestem na tomto světě i na Onom. A Allah ví, ale vy nevíte.

إِنَّ الَّذِينَ يُحِبُّونَ أَنْ تَشِيعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِينَ آمَنُوا لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ٢٠

21. A kdyby nebylo milosti Allahovy a Jeho milosrdenství vůči vám a *toho*, že Allah je Soucitný a Moudrý, *byli byste zničeni*.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ وَأَنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ ۖ فَجَعَلَ ٢١

R. 3.

22. Vy, kteří věříte! Nekráčejte ve stopách Satanových; a ten, kdo kráčí ve stopách Satanových, *by si měl uvědomit, že* (Satan) příkazuje nemravnost a zjevné zlo. A kdyby nebylo milosti Allahovy a Jeho milosrdenství vůči vám, ani jeden z vás by se nikdy neočistil; ale Allah očisťuje, koho chce. A Allah je Všeslyšící, Vševedoucí.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ وَمَنْ يَتَّبِعْ خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ فَإِنَّهُ يَأْمُرُ بِالْفَحْشَاءِ وَالْمُنكَرِ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ مَا زَكَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَكِنَّ اللَّهَ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ٢٢

23. A nedopust'te, aby se ti z vás, kteří oplývají jméním a hojností, rozhodli, že odeprou svou štědrost příbuzným a nuzným a těm, kteří pro věc Allahovu opustili své domovy. Nechť odpouštějí a promíjejí. Což si sami nepřejete, aby Allah odpustil vám? A Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

وَلَا يَأْتِلْ أُولُو الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَالسَّعَةِ أَنْ يُؤْتُوا أُولِي الْقُرْبَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلْيَعْفُوا وَلْيَصْفَحُوا أَلَا يُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ رَحِيمٌ ٢٣

24. Ti, kteří obviňují nerozvážené počestné věřící ženy, jsou prokleti na tomto světě i na Onom. A pro ně je připraven bolestný trest

إِنَّ الَّذِينَ يَرْمُونَ الْمُحْصَنَاتِ الْغَافِلَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ لُعْنُوا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ٢٤

25. V den, kdy budou jejich jazyky a jejich ruce a jejich nohy svědčit proti nim o tom, co dělali.

يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ٢٥

26. V ten den jim Allah vyplatí, co jim po právu patří, a poznají, že Allah jediný je Pravda zjevná.

يَوْمَئِذٍ يُوفِّيهِمُ اللَّهُ دِينَهُمُ الْحَقَّ وَيَعْلَمُونَ أَنَّ  
اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِينُ ﴿٢٦﴾

27. Zkažené ženy si zaslouží zkažené muže a zkažení muži si zaslouží zkažené ženy – a dobří muži si zaslouží dobré ženy a dobré ženy si zaslouží dobré muže; neprovinili se v ničem, z čeho je (klevetníci) obviňují. Dostane se jim odpuštění a čestného přidělu.

الْخَيْبَتُ لِلْخَيْبِينَ وَالْخَيْثُونُ لِلْخَيْبَتِ ؕ وَالطَّيِّبُ لِلطَّيِّبِينَ وَالطَّيِّبُونَ لِلطَّيِّبِ ؕ أُولَٰئِكَ مُبَرَّءُونَ مِمَّا يَقُولُونَ ۖ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ٢٤

R. 4.

28. Vy, kteří <sup>ne</sup>věříte! Nevstupujte do jiných domů než do svých vlastních, pokud nepožádáte o dovolení a nepozdravíte jejich obyvatele. Je to pro vás lepší, snad si to připomenete.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ بُيُوتِكُمْ  
حَتَّى تَسْتَأْذِنُوا وَتُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَكُمْ  
لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٩﴾

29. A jestliže v nich nikoho nenajdete, nevstupujte tam, dokud vám to nebude dovoleno. A bude-li vám řečeno: „Vraťte se,“ pak se vraťte; to je pro vás čistší. A Allah dobře ví, co děláte.

فَإِنْ لَمْ تَجِدْ فِيهِمَا أَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوهُ حَتَّى يُؤْذَنَ  
لَكُمْ ۖ وَإِنْ قِيلَ لَكُمْ ارجِعُوا فَارجِعُوا هُوَ أَزْكَىٰ لَكُمْ  
وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ ﴿١٩﴾

30. A není pro vás hříchem, vstoupíte-li do neobydlených domů, v nichž máte svůj majetek. A Allah ví, co odkrýváte i co tajíte.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا بُيُوتًا غَيْرَ مَسْكُونَةٍ  
فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ  
قُلْ لِلْمُؤْمِنِينَ غَيْضُوا مِنْ أَبْصَارِهِمْ وَيَحْفَظُوا أَوْرُجَهُمْ  
ذَلِكَ أَزْكَى لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٣١﴾

31. Řekni věřícím mužům, aby klopili své zraky a střežili si svá pohlaví. To je pro ně čistší. Neboť Allah dobře ví, co dělají.

وَقُلْ لِّلْمُؤْمِنَاتِ يَغْضُضْنَ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ وَيَحْفَظْنَ  
فُرُوجَهُنَّ وَلَا يُبْدِينَ زِينَتَهُنَّ إِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا  
وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ وَلَا يُبْدِينَ  
زِينَتَهُنَّ إِلَّا بِلَوَاطِنَ أَوْ أَبْيَاحٍ أَوْ أَكْأَافٍ أَوْ  
أَوْبَانٍ أَوْ أَسْبَاحٍ أَوْ أَسْبَاحٍ أَوْ أَسْبَاحٍ أَوْ  
بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ بَنِي أَخَوَاتِهِنَّ أَوْ

32. A řekni věřícím ženám, aby klopile zraky a střežily si svá pohlaví a aby neodhalovaly své ozdoby kromě těch, které jsou viditelné, a aby spouštěly své pokrývky hlavy na svá ňadra a odhalovaly své ozdoby jen svým manželům, nebo svým otcům, nebo otcům svých manželů, nebo svým synům, nebo synům svých manželů, nebo svým bratrům, nebo synům svých bratrů, nebo synům svých sester, nebo svým ženám, nebo těm, které vlastní jejich pravé ruce,



nebo mužským služebníkům, kteří nemají chťiče, nebo dětem, které nic nevědí o tajemstvích ženského těla. A nechť nedupou nohama, aby dávaly tušit ozdoby, které skrývají. A obračejte se všichni k Allahovi, Ó věřící, budete úspěšní.

مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ أَوِ التَّابِعِينَ غَيْرِ أُولَى الْإِرْبَةِ  
مِنَ الرِّجَالِ أَوِ الطِّفْلِ الَّذِينَ لَمْ يَظْهَرُوا عَلَى عَوَاتِرِ  
النِّسَاءِ وَلَا يَضُرُّنَّ بِأَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِينَ  
مِنْ زِينَتِهِنَّ وَتُوبُوا إِلَى اللَّهِ جَمِيعًا أَيُّهُ الْمُؤْمِنُونَ  
لَعَلَّكُمْ تَفْلَحُونَ ﴿٣٠﴾

33. A umožňujte sňatky vdovám mezi vámi i otrokům a otrokyním *k sňatku* způsobilým. A jsou-li chudí, Allah je ze Svě štědrosti obohatí; a Allah je Štědrý, Vše- vědoucí.

وَأَنْكِحُوا الْأَيَامَىٰ مِنْكُمْ وَالصَّالِحِينَ مِنْ عِبَادِكُمْ  
وَأَمَّا بَكُمْ إِنْ تَكُونُوا فُقَرَاءَ يُعْهِمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ  
وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٣١﴾

34. A ti, kteří *možnost* sňatku nemají, nechť si uchovají čistotu, dokud je Allah ze Svě štědrosti neobohatí. A přejí-li si někteří z těch, které vlastní vaše pravé ruce, písemnou *smlouvu o propuštění z otroctví*, dejte jim ji, jestliže víte, že je v nich dobré, a obdarujte je z bohatství, které vám uštedřil Allah. A nenuťte k nemravnosti své služebné, které si přejí zůstat neposkvřené, jen proto, že usilujete o získání statků života pozemského. Ale jestliže je někdo donutí, bude *k nim* Allah poté, co nátlaku podlehl, Odpuštějící a Milosrdný.

وَلْيَسْتَعْفِفِ الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُعْهِمَهُمُ  
اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَالَّذِينَ يَبْتَغُونَ الْكِتَابَ مِمَّا مَلَكَتْ  
أَيْمَانُكُمْ فَكَابِتُوهُمْ إِنْ عَلِمْتُمْ فِيهِمْ خَيْرًا ۚ وَأُولَٰئِهِمْ  
مِنْ مَالِ اللَّهِ الَّذِي أَنْكُرُهَا قَتِيلَتِكُمْ  
عَلَى الْبَغَاءِ إِنْ أَرَدْتَ تَحَصُّنًا لِتَبْتَغُوا عَرَضَ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا وَمَنْ يُكْرِهْنَهُنَّ فَإِنَّ اللَّهَ مِنْ بَعْدِ الْإِذْهِارِ  
غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٢﴾

35. A seslali jsme vám zjevná Znamení a příklady těch, kteří zemřeli již před vámi, a napomenutí Bohabojným.

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكُمْ آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَمَثَلًا مِنَ الَّذِينَ  
خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣٣﴾

R. 5.

36. Allah je Světlo nebes a země. Jeho Světlo se podobá *osvětlenému* výklenku, v němž stojí lampa. A lampa je ve skleněné nádobě. Nádoba se podobá třpytné hvězdě. Je zapalována ze stromu posvátného — olivovníku — jenž není ani z východu, ani ze západu, a jehož olej divže nevzplane, i když se ho nedotkne oheň. Světlo na světle! Allah ke Svému světlu vede, koho chce. A

اللَّهُ نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ مَثَلُ نُورِهِ كَمِشْكَاةٍ فِيهَا  
مِصْبَاحٌ ۚ الْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ۚ الزُّجَاجَةُ كَأَنَّهَا كَوْكَبٌ  
دُرِّيٌّ يُوقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَّا شَرْقِيَّةٍ  
وَلَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُهَا يُضِيئُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ  
نَارُ تُورٍ عَلَى تُورٍ يُهْدِي اللَّهُ لِنُورِهِ مَنْ يَشَاءُ

Allah předkládá lidem podobenství a Allah zná velmi dobře všechny věci.

37. *Toto světlo nyní osvětluje domy, o nichž Allah rozhodl, že se stanou vznešenými a že v nich bude vzpomínáno jména Jeho. Je v nich oslavován ráno i večer*

38. Muži, které ani obchod ani prodej zboží neodvrátí od vzývání Allaha a dodržování Modlitby a dávání Zakátu. Obávají se dne, v němž srdce i oči budou napjatě čekat,

39. Aby jim Allah dal co nejlepší odměnu za skutky jejich a ještě jim ze Svě štědrosti přidal. A Allah dává, komu chce, bez odměřování.

40. *A co se týče těch, kteří nevěří, jejich skutky jsou jako přelud v poušti. Zíznivý jej považuje za vodu, a když k němu přijde, zjistí, že to není nic. A najde tam Allaha, který mu plně zaplatí za jeho skutky a Allah je rychlý v účtování.*

41. Neboť jejich skutky jsou jako hustá temnota na širokém a hlubokém moři, které vlna pokrývá, a nad ní je vlna další a nad tou zase mračna: vrstvy temnot jedna nad druhou. Když vztáhne svou ruku, sotva ji vidí; a komu nedá světlo Allah — ten nemá světlo žádné.

R. 6.

42. Což si neviděl, že Allaha opěvují všichni, kdož jsou na nebesích i na zemi, a rovněž ptáci s křídly rozpjatými? Každý zná svůj vlastní způsob modlitby i chvály. A Allah dobře ví, co dělají.

43. A Allahovi náleží království nebes a země a k Allahovi se vše navrátí.

44. Což jsi neviděl, že Allah honí mraky a spojuje je a potom je nakupí tak, že vidíš

وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣٧﴾

فِي بُيُوتٍ أذنَ اللَّهُ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ يُسَبِّحُ لَهُ فِيهَا بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿٣٨﴾

رِجَالٌ لَا تُلْهِيهِمْ تِجَارَةٌ وَلَا بَيْعٌ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَإِقَامِ الصَّلَاةِ وَإِيتَاءِ الزَّكَاةِ مَخِفُونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ وَالْأَبْصَارُ ﴿٣٩﴾

لِيَجْزِيََهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَيَزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍ يَفْتِنَةٍ يَحْسَبُهُ الظَّمْآنُ مَاءً حَتَّى إِذَا جَاءَهُ لَمْ يَجِدْهُ شَيْئًا وَوَجَدَ اللَّهَ عِنْدَهُ قُوَّةَهُ حِسَابَهُ وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

أَوْ كظُلُمٍ فِي بَعْضِ الْمَوَاطِنِ يَصْرِفُهُ مَوْجٌ مِّن قُوَّةٍ مِّن قُوَّةٍ سَابِغٌ ظُلُمَاتٍ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَهُ لَمْ يَكِدْ يَرِيهَا وَمَن لَّمْ يَجْعَلِ اللَّهُ لَهُ نُورًا فَمَا لَهٗ مِن نُّورٍ ﴿٤٢﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُسَبِّحُ لَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْخَلِيرُ ضَعُفٌ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ وَتَسْبِيحَهُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٣﴾

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ الْمَصِيرُ ﴿٤٤﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُرْسِطُ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهُ ثُمَّ يَجْعَلُهُ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ وَ

z jejich středu vycházejí deště? A sesílá z nebe mraky jako hory, v nichž jsou kroupy a zasahuje jimi, koho chce a odvrací je, od koho chce. A zablesknutí člověka málem o zrak připraví.

45. Allah střídá den s nocí. V tom věru je poučení pro ty, kteří mají oči.

46. A Allah stvořil každého živočicha z vody. Jsou mezi nimi *takoví*, kteří se plazí po břiše, a jsou mezi nimi *jiní*, kteří chodí po dvou nohách, a jsou mezi nimi *takoví*, kteří chodí po čtyřech. Allah tvoří, co se Mu zlíbí. Neboť je v moci Allahově učinit vše, co chce.

47. Vskutku jsme seslali Znamení zjevná. A Allah vede, koho se mu zlíbí, k cestě pravé.

48. A říkají: „Věříme v Allaha a v Posla a jsme poslušní;“ ale potom se někteří z nich odvrátí. Takoví však nejsou věřící.

49. A když jsou povoláni k Allahovi a Poslu Jeho, aby mezi nimi rozsoudil, hle, skupina z nich se odvrátí.

50. A jestliže *usoudí*, že právo je na jejich straně, přiběhnou k němu ve *vší* pokoře.

51. Je to snad proto, že v jejich srdcích sídlí choroba? Nebo snad pochybují, anebo se obávají, že Allah a Jeho Posel k nim budou nespravedliví? Nikoliv, oni křivdí sami sobě.

R. 7.

52. Odpovědí věřících, když jsou povoláni k Allahovi a Poslu Jeho, aby mezi nimi rozsoudil, bude jen to, že řeknou: „Slyšíme a jsme poslušní.“ A právě oni budou prosperovat.

53. A ti, kteří poslouchají Allaha a Posla Jeho a bojí se Allaha a přijímají Ho

يُنَزِّلُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ جِبَالٍ فِيهَا مِنْ بَرَدٍ فَيُصِيبُ بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَيَصْرِفُهُ عَنْ مَنْ يَشَاءُ يَكَادُ سَنَا بَرْقُهُ يَذْهَبُ بِالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

يُقَلِّبُ اللَّهُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لَأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿٤٦﴾

وَاللَّهُ خَلَقَ كُلَّ دَابَّةٍ مِنْ مَاءٍ فَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى بَطْنِهِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى رِجْلَيْنِ وَمِنْهُمْ مَنْ يَمْشِي عَلَى أَرْبَعٍ يَخْلُقُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٧﴾

لَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ مُبِينَاتٍ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٨﴾

وَيَقُولُونَ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَأَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْهُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَمَا أُولَئِكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾ وَإِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ مُعْرِضُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَنْ يَكُنْ لَهُمُ الْحَقُّ يَأْتُوا إِلَيْهِ مُذْعِنِينَ ﴿٥١﴾ أَفِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَمْ ارْتَابُوا أَمْ يَخَافُونَ أَنْ يَحِيفَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَرَسُولَهُ بَلْ أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٢﴾

إِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِينَ إِذَا دُعُوا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ أَنْ يَقُولُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥٣﴾

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَّقِ اللَّهَ فَالْأُولَئِكَ

za svoji *záštitu*, ti budou úspěšní.

54. A přísahají při Allahovi svými přísahami nejsilnějšími, že přikážeš-li jim to, jistě *do boje* vytáhnou. Řekni: „Nepřísahajte; *žádá se od vás jen* poslušnost v tom, co je správné. Allah je si dobře vědom toho, co činíte.”

55. Řekni: „Poslouvejte Allaha a poslouvejte Posla.” Jestliže se však odvrátíte, pak on ponese zodpovědnost za to, co mu bylo svěřeno, a vy poneseíte zodpovědnost za to, co bylo svěřeno vám. A jestliže budete poslušní, budete správně vedeni. A Posel je zodpovědný jen za jasné předání Poselství.

56. Allah přislíbil těm z vás, kteří věří a dobré skutky konají, že z nich učiní Nástupce na zemi, tak jako učinil Nástupci některé z těch, kteří byli před nimi; a že jim upevní jejich náboženství, které pro ně zvolil, a že jim dá náhradou za jejich obavy jistotu a *mír*. Budou uctívat Mě a nic ke Mně nebudou přidružovat. A ti, kteří budou ještě i potom nevďeční, budou vzpurnými.

57. A dodržujte Modlitbu a dávejte Zakát a poslouvejte Posla, aby se vám dostalo milosrdenství.

58. Nemyslete si, že ti, kteří nevěří, mohou zmařit *Naše Záměry* na zemi; jejich příbytkem je Peklo; a jak neblahé je to útočiště.

R. 8.

59. Vy, kteří věříte! Necht' vás ti, které vlastní vaše pravé ruce, a ti, kteří ještě nedosáhli mužnosti, žádají o dovolení *aby k vám směli vstoupit*, třikrát: před ranní Modlitbou, a v létě kolem poledne, když odkládáte své oděvy, a po večerní Modlitbě. *To jsou tři doby vašeho soukromí*. A jindy to není pro vás, ani pro ně hříchem, neboť jedni musíte sloužit druhým a pohybovat se

هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٥٧﴾

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ أَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ قُلْ لَا تُفْسِدُوا طَاعَةً مَعْرُوفَةً إِنَّ اللَّهَ يَخِيرُ بَيْنَا تَعْمَلُونَ ﴿٥٨﴾

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْكُمْ مَا حُمِّلْتُمْ وَإِنْ تُطِيعُوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ الْمُبِينُ ﴿٥٩﴾

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَيُبَكِّنَ لَهُمْ دِينَهُمُ الَّذِي ارْتَضَى لَهُمْ وَلَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِمْ أَمْنًا يَعْبُدُونَنِي لَا يُشْرِكُونَ بِي شَيْئًا وَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٦٠﴾

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٦١﴾

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ عَ وَمَا لَهُمُ النَّارُ وَلَيْسَ النَّصِيرُ ﴿٦٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَيْسَ أَذْنُكُمْ الَّذِينَ مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ وَالَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ الْفَجْرِ وَحِينَ تَصَوُّونَ ثِيَابَكُمْ مِنَ الظَّهِيرَةِ وَمِنْ بَعْدِ صَلَاةِ الْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَ هُنَّ

podle potřeby. Takto vám Allah objasňuje Znamení, neboť Allah je Vševedoucí, Moudrý.

60. A když vaše děti dosáhnou mužnosti, měly by *také* žádat o dovolení, tak jako žádají o dovolení ti, o nichž *jsme se zmínili* před nimi. Takto vám Allah objasňuje Svá příkázání; a Allah je Vševedoucí, Moudrý.

61. *A pokud jde* o starší ženy, které již nechťejí vstoupit do svazku manželského — není pro ně hříchem, jestliže odloží své vnější oděvy, aniž při tom odhalují své ozdoby. Avšak zdržet se *toho* je pro ně lepší. A Allah je Vševedoucí, Vševedoucí.

62. Není hříchem pro slepé a není hříchem pro chromé a není hříchem pro nemocné, ani pro vás, abyste jedli ve vlastních domech, nebo v domech vašich otců, nebo v domech vašich matek, nebo v domech vašich bratrů, nebo v domech vašich sester, nebo v domech bratrů vašich otců, nebo v domech sester vašich otců, nebo v domech bratrů vašich matek, nebo v domech sester vašich matek, nebo v těch, od nichž máte klíče, nebo v domě svého přítele. Není pro vás hříchem, jíte-li společně nebo odděleně. Ale když vstupujete do domu, pozdravte se vzájemně — pozdravem od Pána vašeho, plným požehnání a čistoty. Takto vám Allah objasňuje Svá příkázání; kéž byste porozuměli.

R. 9.

63. *Opravdovými* věřícími jsou pouze ti, kteří věří v Allaha a v Jeho Posla a kteří, když jsou u něho kvůli nějaké *důležité* záležitosti, která je svedla dohromady, neodcházejí, dokud jej nepožádali o dovolení odejít. Ti, kteří tě žádají o dovolení

كُلُّهُمْ عَلَيْكُمْ بَعْضُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ  
اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

وَإِذَا بَلَغَ الْأَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ فَلْيَسْتَأْذِنُوا كَمَا  
اسْتَأْذَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ  
آيَاتِهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦١﴾

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاءِ الَّتِي لَا يَرْجُونَ نِكَاحًا  
فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ أَنْ يَضَعْنَ ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ  
مُتَبَرِّجَاتٍ بِزِينَةٍ وَأَنْ يَسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَهُنَّ  
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٦٢﴾

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَى حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا  
عَلَى الْمَرْيُوفِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى أَنْفُسِكُمْ أَنْ تَأْكُلُوا مِنْ  
بُيُوتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ آبَائِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أُمَّهَاتِكُمْ أَوْ  
بُيُوتِ إِخْوَانِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَعْمَالِكُمْ  
أَوْ بُيُوتِ عَمَّاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ أَخَوَاتِكُمْ أَوْ بُيُوتِ خَالَاتِكُمْ  
أَوْ مَا مَلَكَتُمْ مَفَاتِحَهُ أَوْ صَدِيقَكُمْ لَيْسَ عَلَيْكُمْ  
جُنَاحٌ أَنْ تَأْكُلُوا جَمِيعًا أَوْ أَشْتَاتًا فَإِذَا دَخَلْتُمْ  
بُيُوتًا فَسَلِّمُوا عَلَى أَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ  
مُبَارَكَةٌ طَيِّبَةٌ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿٦٣﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَإِذَا  
كَانُوا مَعَهُ عَلَى أَمْرٍ جَامِعٍ لَمْ يَذْهَبُوا حَتَّى يَسْتَأْذِنُوا  
إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ أُولَئِكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ

odejít, jsou věru ti, kteří *skutečně* věří v Allaha a v Jeho Posla. Proto, když tě požádají o dovolení kvůli nějaké své záležitosti, dovol to tomu, komu chceš, a popros pro ně Allaha o odpuštění. Allah je věru Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

64. A neberte výzvu Poslovi k vám tak, jako kdyby to byla výzva jednoho z vás ke druhému. Allah dobře zná ty, kteří se potají odkrádají. Nechť se mají na pozoru ti, kteří se vzpírají Jeho rozkazu, aby je nepostihla zkouška nebo aby je neuchvátil bolestný trest.

65. Slyšte! Allahovi náleží vše, co je na nebesích i na zemi. On dobře ví, jak to s vámi je. A v den, kdy k Němu budou navraceni, je zpraví o tom, co dělali. A Allah ví velmi dobře o všem.

بِاللّٰهِ وَرَسُولِهِۦ قَاۤذًا اسْتَاذَنُوْكَ لِبَعْضِ شَاۡنِهِمْ  
قَاۤذَن لِّمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللّٰهُ اِنَّ  
اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٦٤﴾

لَا تَجْعَلُوْا دُعَاۤءَ الرَّسُوْلِ بَيْنَكُمْ كَدُعَاۡءِ بَعْضِكُمْ بِبَعْضٍ  
قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ يَتَسَلَّلُوْنَ مِنْكُمْ لُوَاۡدًاۢ فَلْيَحْذَرِ  
الَّذِيْنَ يُخَالِفُوْنَ عَنْ اَمْرِہٖۤ اِنَّ تُصِيبَهُمْ فِتْنَةٌ اَوْ  
يُصِيبَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٦٥﴾

اَلَاۤ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِۭ قَدْ يَعْلَمُ مَا اَنْتُمْ  
عَلَيْهِۭ وَيَوْمَ يُرْجَعُوْنَ اِلَيْهِۭ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا وَاللّٰهُ  
بِكُلِّ شَيْۡءٍ عَلِيْمٌ ﴿٦٥﴾

## AL-FURQÁN

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Podle názoru většiny badatelů je tato *Súra* mekkánská a bývá řazena do posledního mekkánského období. Někteří západní autoři se však domnívají, že byla zjevena na počátku Prorokova působení. Jako důvod uvádějí nepřítomnost jakékoli zmínky o pronásledování muslimů ze strany Quraišovců, které podle nich začalo o několik let později. Tento předpoklad je příliš chatrný, aby si zasloužil vážnější pozornosti. Je to jako kdyby se tvrdilo, že v mečínském období k boji mezi nevěřícími a muslimy nedošlo, protože v některých *Súrách* z mečínského období chybí zmínka o nevěřících.

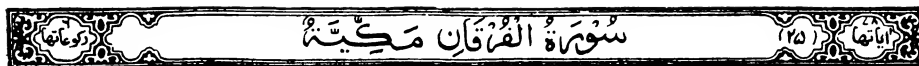
*Súra* Al-Núr končí poznámkou o velkém významu a užitečnosti organizovanosti islámu. Bylo tam také konstatováno, že někteří muslimové si ještě neuvědomili jeho velké možnosti; na druhé straně se báli organizace věřících, která však byla skrznaškrz prohnílá. Přítomná *Súra* uvádí důvody, proč jsou obavy lidí slabých ve víře pouhým klamem a výtvořem jejich vlastní ztrápené fantazie a ve skutečnosti neexistují.

**Obsah**

*Súra* začíná kategorickým tvrzením, že poselství Koránu je určeno celému lidstvu. Dále praví, že Všemohoucí Bůh, Jenž Korán zjevil, je jediným Pánem nebes a země a jediným Stvořitelem každého atomu vesmíru. Jeho Slovo tudíž je a musí být v dokonalém souladu se zákony přírody. Proto jeho přijetí, popř. zamítnutí znamená nejen přijetí, popř. zamítnutí zjeveného Zákona, ale také podřízení se zákonům samotné přírody, popř. jejich porušení. Dále se uvádí, že nevěřící, kterým se jen stěží podaří popřít vyniklé kvality a přednosti koránského učení, se utíkají k vytáčkám, vrdíce, že nejde o dílo jednotlivce, ale o výsledek spojeného úsilí více lidí. Nevěřící také tvrdí, že koránské učení je plagiátem, převzatým z dřívějších Písem. Těmto argumentům však chybí jakákoli podstata, neboť kdyby byl Korán pouhým opisem starších Písem, musely by jim být vlastní také všechny přednosti a krásy, které jsou vlastní Koránu. Ale tak tomu

není. Potom *Súra* poskytuje odpovědi na některé otřelé a omšelé námitky nevěřících, jako např. to, že svatý Prorok je pouhým smrtelníkem a tudíž podléhá všem slabostem těla. Pak následuje krátká zmínka o zákonu vzestupu a pádu národů a nevěřící jsou upozorněni na to, že již nadešel čas jejich rozkladu a pádu a s ním i čas nástupu, vzestupu a prosperity muslimů. Nevěřící jsou ještě upozorněni na skutečnost, že Bůh stvořil dvě vody, jednu hořkou a druhou sladkou, a že tekou jedna vedle druhé. Sledují dál své souběžné toky, aniž se kdy mísí. Obdobně budou vedle sebe dál existovat učení Koránu a učení ostatních Písem, aby lidé při jejich srovnávání mohli rozpoznat pravdivé od nepravdivého a sladké od hořkého. Před koncem *Súry* nalezneme zmínku o některých zvláštních příznacích a znameních těch spravedlivých služebníků božích, kteří, řídíce se podle koránského učení, dosáhnou nejvyššího vrcholu vznešenosti ducha. *Súru* uzavírá důrazné opakování velké pravdy, že Bůh stvořil člověka k tomu, aby sloužil vznešenému a ušlechtilému cíli, a že kdokoli splnění tohoto cíle nedostojí, pozbude boží milosti a milosrdenství.





## AL-FURQÁN

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Požehnán budiž Ten, Jenž seslal Vodítka (tj. Korán) služebníku Svému, aby se stal Varovatelem všech světů —

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ②

3. Ten, Jemuž náleží království nebes a země. A On si k Sobě nevzal žádného syna a v kralování žádného společníka nemá a On stvořil vše a všemu správný rozměr určil.

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدْ تَقْدِيرًا ③

4. A přesto si vedle Něho vzali božstva, která nic netvoří, ale sama byla stvořena, a která si nemohou ublížit ani prospět a nevládnou nad smrtí ani nad životem ani vzkříšením.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ أَنْ يَنْفُسَهُمْ صَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ④

5. A ti, kteří nevěří, říkají: „Není to nic než lež, kterou si vymyslel, a jiní mu v tom pomáhali.“ A věru se tím dopustili ne-spravedlnosti a nepravdy.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا آفَاكُ إِفْتَرَاهُ وَاعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَزُورًا ⑤

6. A říkají: „To jsou bájná vyprávění starců; a on si je zapsal a jsou mu ráno a večer diktována.“

وَقَالُوا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ اكْتَتَبَهَا فَهِيَ تُمْلَى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ⑥

7. Řekni: „Zvěstoval je Ten, Jenž zná všechna tajemství nebes a země. On věru je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.“

قُلْ أَنْزَلَهُ الَّذِي يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ⑦

8. A říkají: „Co je to za Posla, že jí obyčejné jídlo a chodí po ulicích? Proč k němu nebyl zaslán nějaký anděl, aby byl varovatelem spolu s ním?“

وَقَالُوا مَا لَ هَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ الطَّعَامَ وَيَنْشَأُ فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ⑧

9. „Nebo kdyby mu byl shozen nějaký poklad, nebo kdyby měl zahradu, jejíž plody by jedl.“ A hříšníci říkají: „Jdete jen za člověkem, který je obětí klamu.“

10. Pohleď, jaká podobenství pro tebe vymýšlejí! Tím zbloudili a cestu najít nemohou.

R. 2.

11. Požehnán budiž Ten, Jenž, když se Mu zachce, ti daruje něco lepšího než toto vše — Zahrady, jimiž řeky tečou — a daruje ti i paláce.

12. Ba ne, oni popírají Hodinu a pro ty, kteří Hodinu popírají, jsme připravili oheň jasně šlehaající.

13. A až jej spatří z místa vzdáleného, uslyší jeho běsnění a řev.

14. A až, svázáni dohromady, budou do něho vhozeni na místo úzké, budou prosit o zničení.

15. „Nedoprošujte se dnes zničení jediného, ale prostě o mnohá zničení.“

16. Řekni: „Je lepší toto, nebo Zahrada Věčnosti, kterou jsme slíbili spravedlivým? Bude pro ně odměnou i útočištěm.“

17. Budou tam mít vše, po čem touží, a budou *tam* přebývat navěky. Je to slib od Pána tvého, *neustále* vyprošovaný.

18. A v den, kdy je shromáždí i ty, které uctívali vedle Allaha, se zeptá: „Byli jste to vy, kteří jste tyto Mé služebníky v blud uvedli, nebo snad zbloudili z cesty *sami od sebe*?“

19. Řeknou: „Ty Svatý jsi! Nepříslušelo nám, abychom přijali ochránce jiné než

أَوْ يُنْفَى إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ يَأْكُلُ مِنْهَا  
وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنَّا تَبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ٩

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ  
سَبِيلًا ١٠

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا مِنْ ذَلِكَ  
جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَيَجْعَلُ لَكَ  
قُصُورًا ١١

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ كَذَّبَ  
بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ١٢

إِذَا رَأَوْهُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ سَعَىٰ لَهُمَا تَعِيطًا  
وَذَفِيرًا ١٣

وَإِذَا الْقَوْمُ مِنْهَا مُكَاثًا صَبَقًا مُقَرَّينَ دَعَا هَٰؤُلَاءِ  
ثُبُورًا ١٤

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا ثُبُورًا كَثِيرًا ١٥  
قُلْ أَذِلَّكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ  
كَانَتْ لَهُمْ جَرَائِدٌ وَاصِرًا ١٦

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خَالِدِينَ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا  
مَسْنُورًا ١٧

وَيَوْمَ يُحْشَرُهُمْ وَمَا يَجْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ  
فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ عِبَادِي هَٰؤُلَاءِ أَمْ هُمْ ضَلُّوا  
السَّبِيلَ ١٨

قَالُوا سُبْحَنَكَ مَا كَانَ يُبَيِّنُ لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ مِنْ

Tebe; ale Tys jim i jejich otcům tolik bohatství v životě pozemském daroval, že na připomenutí zapomněli a stali se lidmi ztracenými.”

20. A tehdy řekneme modloslužebníkům: „A teď, když prohlásili za lež to, co jste řekli, nemůžete odvrátit trest ani se dovolat pomoci.” A tomu z vás, kdo jedná ne-spravedlivě, dáme okusit bolestný trest.

21. A neposlali jsme před tebou žádné Posly, kteří by nejedli obyčejnou stravu a chodili po ulicích. A některé z vás učiníme zkouškou pro jiné. Což tedy nebudete neochvějní? A Pán tvůj je Vševidoucí.

R. 3.

22. A ti, kteří setkání s Námi neočekávají, říkají: „Proč k nám nejsou sesíláni andělé? Nebo proč nevidíme Pána našeho?” Ti mají o sobě příliš vysoké mínění a přesáhly všechny meze.

23. V den, kdy anděly spatří — v ten den nebude pro provinilé žádná radostná zvěst; a řeknou: „Kéž by tu byla mohutná přehrada!”

24. A obrátíme se ke všemu, co vyko-nali, a proměníme to v rozptýlený prach.

25. V ten den na tom budou obyvatelé Nebe mnohem lépe, pokud jde o jejich přibýtek i pokud jde o místo k odpočinku.

26. A v den, kdy se roztrhne nebe i s mračny a andělé budou sesláni ve velkém počtu —

27. V ten den bude království pravdy náležet Milostivému Bohu; a pro nevěřící to bude těžký den.

دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَأَبَاءَهُمْ حَتَّى  
نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٠﴾

فَقَدْ كَذَّبَكُمْ بِمَا تَقُولُونَ فَمَا تَسْتَغِيثُونَ مِنْهُمْ  
وَلَا نَصْرًا وَمَنْ يَظْلِمِ مَسْكُومٍ نَذِقْهُ عَذَابًا  
كَبِيرًا ﴿١١﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا أَنْهُمْ  
لِيَكُونُوا لِقَاعٍ يُنْشَوْنَ فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا  
بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ  
رَبُّكَ بِصِيرَةٍ ﴿١٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ  
عَلَيْنَا الْمَلِكَةُ أَوْ نَرَى رَبَّنَا لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا  
فِي أَنْفُسِهِمْ وَتَوَعَّتْهُمْ كَبِيرًا ﴿١٣﴾  
يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ لِلْمُجْرِمِينَ  
وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَحْجُورًا ﴿١٤﴾

وَقَدْ مَنَّآ إِلَى مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ جَعَلْنَاهُ هَبَاءً  
مَّنْثُورًا ﴿١٥﴾

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا وَأَحْسَنُ  
مَقِيلًا ﴿١٦﴾

وَيَوْمَ تَشْقَى السَّمَاءُ بِالْغَمَامِ وَنُزِلَ الْمَلِكَةُ  
تَنْزِيلًا ﴿١٧﴾

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْغَنِيُّ الرَّحِيمُ وَكَانَ يَوْمًا عَلَى  
الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿١٨﴾

28. *Vzpomeň si na den, kdy si bude hříšník své ruce hryzat a řekne: „Kéž bych byl kráčel cestou Prorokovou!*

29. „Běda mi! Kéž jsem si nikdy takového za přítele nevzal!

30. „Odvedl mě od Připomenutí poté, co ke mně přišlo.” A Satan člověka v nouzi opouští.

31. A Posel řekne: „Ó Pane můj, lid můj vskutku pokládal tento Korán za něco, *čeho je třeba se zbavit.*”

32. A takto činíme každému Prorokovi nepřítele z řad hříšníků; a Pán tvůj ti jako Vůdce a Pomocník stačí.

33. A ti, kteří nevěří, řeknou: „Proč mu nebyl Korán zjeven v jednom celku?” *Zjevili jsme ho* takto, abychom jím posílili tvé srdce. A dali jsme mu tu nejlepší podobu.

34. A oni ti žádná podobenství nepřinášejí, My ti však předkládáme pravdu a výklad nejlepší.

35. Ti, kteří budou shromážděni tvářemi k Peklu obrácenými — ti budou v nejhorším postavení a nejdál z cesty *pravé* zbloudí.

R. 4.

36. A dali jsme Mojžíšovi Knihu a jeho bratra Árona jsme učinili *jeho* pomocníkem.

37. A řekli jsme: „Odejděte oba k lidu, který odmítl Naše Znamení;” a do posledního jsme je vyhubili.

38. A *co se týče* lidu Noemova, ty jsme, když zavrhl Posly Naše, utopili a učinili je Znamením pro lidi. A pro hříšníky jsme připravili bolestný trest.

39. A *zničili jsme* ‘Ádovce a Thamúdovce a Lid Studny a mnohá jiná

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَى يَدَيْهِ يَقُولُ يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ  
مَعَ الرُّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٨﴾

يُولِي لَيْتَنِي لَمْ أَتَّخِذْ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٩﴾

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي، وَكَانَ  
الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَدُولًا ﴿٣٠﴾

وَقَالَ الرُّسُولُ يَرْبُ أَنْ قَوْمِي اتَّخَذُوا هَذَا الْقُرْآنَ مَجْزِرًا ﴿٣١﴾  
وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ بَنِي عَادٍ وَامْنِ الْمُجْرِمِينَ وَكَفَى  
بِرَبِّكَ هَادِيًا وَنَصِيرًا ﴿٣٢﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ جُمْلَةً  
وَاحِدَةً ۖ كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ  
تَرْتِيلًا ﴿٣٣﴾

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ وَأَحْسَنَ  
تَفْسِيرًا ﴿٣٤﴾

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ  
سَرْمَكَنَاءٌ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ  
وَزِينًا ﴿٣٦﴾

فَقُلْنَا أَذْهَبَا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَدَرَبْنَاهُمْ  
تَدْمِيرًا ﴿٣٧﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ  
لِلنَّاسِ آيَةً ۖ وَاعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٨﴾  
وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّيِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ

pokolení mezi nimi.

40. A jednoho jsme varovali pomocí příkladů a všechny jsme je do jednoho vyhubili.

41. A snad museli navštívit město, na které spadl zhoubný déšť. Cožpak je neviděli? A přece nedoufají, že *po smrti* budou vzkříšeni.

42. A kdykoli tě vidí, jen se ti posmívají: „Tohle je ten, kterého Allah vyslal *jako* Posla?

43. „Vždyť by nás málem odvedl od našich božstev, kdybychom na nich pevně nelpěli.“ A až spatří trest, dozvědí se, kdo z cesty *pravé* zbloudil nejdál.

44. Viděl jsi toho, kdo si za svého boha bere své vášně? Což bys mohl být jeho dozorcem?

45. Nebo se domníváš, že většina z nich slyší, či rozumí? Jsou jako dobytek — ti z cesty *pravé* zbloudili nejdál.

R. 5.

46. Což jsi neviděl, jak Pán tvůj prodlužuje stín? A kdyby byl chtěl, učinil by jej nehybným. A slunce jsme učinili jeho vůdcem.

47. Potom jej k Sobě přitahujeme lehkým přitahováním.

48. A je to On, Jenž pro vás noc učinil pokrývkou a spánek odpočinkem a den učinil probuzením.

49. A On je Ten, Kdo posílá větry jako radostnou předzvěst Svého milosrdenství; a z nebe sesíláme čistou vodu,

50. Abychom jí oživili mrtvou zemi a dali napít tomu, co jsme stvořili — velkému množství dobytka a lidí.

كَثِيرًا ۝

وَكَلَّا ضَرْبًا لَهُ الْأَمْثَالُ ۖ وَكَلَّا تَبَرْنَا تَبِيرًا ۝

وَلَقَدْ آتَوْنَا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مَطَرًا السَّوْءَ

أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرُونَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ نُشُورًا ۝

وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَخَذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا ۖ هَٰذَا الَّذِي

بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ۝

إِنْ كَادَ لِيُضِلَّنَا عَنْ الْإِهْنَاءِ لَوْلَا أَنَّ صَبَرْنَا عَلَيْهَا

وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلَّ

سَبِيلًا ۝

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ ۖ أَفَأَنْتَ تَكُونُ

عَلَيْهِ وَكِيلًا ۝

أَمَرَ تَحْسَبُ أَنَّ آثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ ۖ إِنْ

فَهُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ۝

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ

سَاكِنًا ۖ ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ۝

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ۝

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا

وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ۝

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ۝

لِنُخْرِجَ بِهِ بَلَدَةً مَيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا

وَأَنَا بَيْنَ كَثِيرًا ۝

51. A objasnili jsme jim to různými způsoby, aby se měli na pozoru, ale většina lidí odmítá vše, kromě nevěřectví.

52. Kdyby se nám bylo zachtělo, mohli jsme ustanovit Varovatele v každém městě.

53. Neposlouchejte tedy nevěřící a ved'te proti nim s jeho (Koránu) pomocí úporný boj.

54. A On je Ten, Jenž dal téci dvěma mořím; jednomu chutnému a sladkému a druhému slanému a hořkému; a mezi oběma umístil překážku a mohutnou přehradu.

55. A On je ten, Jenž stvořil člověka z vody a učinil pro něho příbuzenstvo přímé a příbuzenstvo získané manželstvím; a Pán tvůj je Všemocný.

56. A uctívají vedle Allaha to, co jim nemůže prospět, ani uškodit. A nevěřící se spolčuje (se Satanem) proti Pánu svému.

57. A poslali jsme tě jen jako oznamovatele radostné zvěsti a jako Varovatele.

58. Řekni: „Nežádám od vás za to žádnou odměnu, jenom aby ten, kdo chce, se ubíral cestou vedoucí k Pánu jeho.”

59. A spoléhej na Živého, Jenž neumírá a oslavuj *Ho* chválou Jeho. A On je dostatečným Znalcem hříchů služebníků Svých,

60. Ten, Jenž stvořil nebesa a zemi a vše, co je mezi nimi, v šesti obdobích; potom usedl na Trůn. Milostivý *Bůh*! Zeptej se na Něj toho, který ví.

61. A když se jim řekne: „Padněte na tvář před *Bohem* Milostivým,” řeknou: „A kdo je to ten Milostivý *Bůh*? Máme snad padnout na tvář před každým jen proto, že nám to poroučíš?” A to ještě zvýší jejich odpor.

R. 6.

62. Požehnán budiž Ten, Jenž na nebi stvořil souhvězdí a umístil tam Svítlnu a

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا ۚ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ۝

وَلَوْ شِئْنَا لَکُنَّا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ۝

فَلَا تُطِيعُ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا کَبِيرًا ۝  
وَهُوَ الَّذِی مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَ هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَحْجُورًا ۝

وَهُوَ الَّذِی خَلَقَ مِنَ الْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ۝

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَى رَبِّهِ ظَهِيرًا ۝  
وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ۝

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۝

وَتَوَكَّلْ عَلَىٰ الْحَيِّ الَّذِی لَا يَمُوتُ وَسَبِّحْ بِحَمْدِهِ وَكَفَىٰ بِهِ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا ۝

إِلَّا الَّذِی خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ الرَّحْمَنُ فَسَلِّ بِهِ خَبِيرًا ۝

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ نُفُورًا ۝

تَبَارَكَ الَّذِی جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَجَعَلَ فِيهَا

Měsíc světlo vydávající.

سِرْجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٣٦﴾

63. A je to On, Jenž stvořil noc a den a jejich střídání pro toho, kdo si *Ho* chce připomenout, anebo chce být vděčný.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَن أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٣٧﴾

64. A služebníci Milostivého *Boha* jsou ti, kteří krácejí po zemi v pokoře, a když je osloví *lidé* nevědomí, řeknou: „Mír!”

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا ﴿٣٨﴾

65. A ti, kteří tráví noc před Pánem svým, padajíce tváří k zemi a stojíce.

وَالَّذِينَ يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا ﴿٣٩﴾

66. A kteří říkají: „Pane náš, odvrát od nás trest Pekla. Neboť trest jeho je trýzní bolestnou.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٤٠﴾

67. „Je věru špatným místem odpočinku i špatným příbytkem.”

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٤١﴾

68. A ti, kteří při utrácení nejsou ani marnotratní, ani skoupí, ale stojí někde uprostřed;

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٤٢﴾

69. A ti, kteří nevzývají spolu s Allahem žádného jiného *Boha*, ani nezabíjejí člověka, jehož Allah zabít zakázal, leda ve věci spravedlivé, ani se nedopouštějí cizoložství (nebo smilstva); a ten, kdo takto činí, zaplatí trestem za *svůj* hřích.

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٤٣﴾

70. Tomu bude trest zdvojnásoben v Den Zmrtvýchvstání a bude v něm přebývat zahanben,

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا ﴿٤٤﴾

71. Kromě těch, kteří se kají a věří a dobré skutky konají; neboť těm Allah jejich špatné skutky v dobré promění; a Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný;

إِلَّا مَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٤٥﴾

72. A ti, kteří se kají a dobré *skutky* konají, ti věru se k Allahovi obracejí s pokáním *opravdovým*;

وَمَن تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٤٦﴾

73. A ti, kteří křivě nesvědčí, a když míjejí marně tlachající, míjejí je důstojně;

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا بِاللَّغْوِ

74. A ti, kteří, když jim jsou připomenuta Znamení Pána jejich, k nim nejsou hluší a slepí;

75. A ti, kteří říkají: „Pane náš, dej nám v našich manželkách i v našich dětech potěšení pro naše oči a učiň nás vzorem pro bohabojné.”

76. Takoví získají odměnou vysoké postavení v *Ráji* za to, že byli neochvějní a budou tam přijati s pozdravem i *přivítáním* Mír,

77. A budou tam přebývat na věky. Jak překrásné to útočiště i příbytek.

78. Řekni *nevěřícím*: „Jestliže se k *Němu* nebudete modlit, Pán můj se o vás nepostará. Nyní, co jste *pravdu* zavrhlí, přilepí se na vás neštěstí.”

مَرُّوا كِرَامًا ۝

وَالَّذِينَ إِذَا دُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ يُخَذُّوا عَلَيْهَا

صُنًا وَعُمِيَانًا ۝

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ أَزْوَاجِنَا وَ

ذُرِّيَّتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا لِلنَّافِلِينَ إِمَامًا ۝

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا

تَحِيَّةً وَسَلَامًا ۝

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ۝

قُلْ مَا يَعْبُؤُا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ فَقَدْ

كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِإِمَامًا ۝



## AL-ŠU‘ARÁ’

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení, název a kontext**

Velká většina muslimských komentátorů považuje tuto *Súru* za mekkánskou. Al-Šu‘ará’ (Básníci) byla nazvána proto, aby se muslimům dostalo poučení, že národ bude úspěšný jedině tehdy, budeli jednat tak, jak hlásá, a že prázdné řeči stejně jako tlachání básníků nikam nevedou. Touto *Súrou* začíná nový směr oproti tématice předchozích šestnácti kapitol. Od *Súry* Júnus Korán oslovuje především židy a křesťany; v této kapitole však jejich místo zaujímají věřící a mění se forma, povaha i rámec oslovení. Proto se změnil též *muqatta‘át* na začátku *Súry*. Předchozí *Súra* skončila prohlášením, že by bylo velkou chybou se domnívat, že by Bůh dopustil, aby byl zničen starobylý systém, který vznikl prostřednictvím velkých náboženství světa. Naopak, člověka stvořil proto, aby v jeho osobě ukázal Svě veliké vlastnosti, a také proto, aby člověk mohl reagovat na boží Volání. Jestliže člověk cíl svého stvoření nesplní, pak jeho existence je zbytečná a nezdůvodnitelná a není, proč by se Bůh rozpakoval nad jeho zničením. V *Súře* se dovídáme, že z lásky k lidstvu a pln starostlivosti o něj se svatý Prorok rmoutil nad touto obávanou možností a přál si, aby byl člověk spasen. Zdá se, že zničení člověka je v rozporu s božím plánem, který spočívá v tom, že člověku bude dána možnost, aby z vlastní vůle a snažení objevil způsob, jak se přiblížit k Bohu, a pokusil se toho dosáhnout. Ale kdyby to odmítl učinit, měl by nést následky svého rozhodnutí. V *Súře* se dále praví, že kdyby člověk nebyl nadán rozvahou a schopností si vybírat, stal by se z něho pouhý stroj a automat a nebyl by obrazem svého Stvořitele, za který je považován. Musí se proto chovat a jednat v souladu s božím plánem, bez něhož nemůže dosáhnout skutečné spásy.

**Obsah**

Na začátku *Súry* se tvrdí, že Korán k tomu, aby dokázal a potvrdil pravdivost svých tvrzení, uvádí své vlastní důkazy a argumenty a nepotřebuje žádnou externí pomoc či podporu. Dále říká, že k

naplnění všech lidských tužeb a potřeb stvořil Bůh všechny věci hmotného světa v párech, a proto není divu, že v říši duchovna stvořil jejich protějšky. Zcela na místě *Súra* vypráví o několika božích Poslech a začíná příběhem Mojžíšovým. Tomu se splněním božího přikázání podařilo vyvést Izraelity z Egypta. Pro další ilustraci faktu, že pravda nakonec vždy zvítězí a opozice ztroskotá, vypráví ve stručnosti o Proroku Abrahamovi, Noemovi, Húdovi, Sálíhovi, Lotovi a Šu'ajbovi. Abraham dokázal svému lidu pošetilost a zbytečnost uctívání model. Jeho příběh následuje příběh Noemův, kterého jeho lid zavrhl jen proto, že chtěl odstranit sociální rozdíly. A po něm přišli Húd a Sálíh. Oba tito Proroci boží se usilovně snažili přimět své lidi, aby si uvědomili, že to, na čem skutečně závisí jejich život a blahobyt, není okázalost hmotných prostředků a moc, ale dobré mravy a síla ducha. Jejich národy však tato učení a varování hodily za hlavu. Lid Lotův a Šu'ajbův se nezachoval o nic lépe. Ti první se oddávali zvrhlým nefestem a ti druzí byli nepoctiví v obchodování. Na konci se *Súra* vrací k tématu, kterým začala, totiž že Korán je zjevené Slovo boží; na podporu tohoto tvrzení uvádí solidní a pádné důkazy a dodává, že jeho pravdivost dosvědčili Proroci dob minulých a také učení mužové Izraele jsou v hloubi duše přesvědčeni, že to Slovo boží je, protože splňuje proroctví obsažená v jejich Písmech. *Súra* vyzývá věřící, aby se zamysleli nad učením Koránu a přesvědčili se, zda mohou být dílem satanů, či zda si je mohl svatý Prorok sám vymyslet. Dále se praví, že učení Koránu se velmi podobají učením dřívějších Písem, a lid satanský evidentně nemohl mít přístup k jejich božskému prameni. Satani se zmocňují pouze hříšníků a lhářů a těch, kteří vymýšlejí a rozšiřují lži. A básníci se nechávají inspirovat právě těmito milovníky klamu, a proto je následují jen lidé nemravní a bezzásadoví. Básníci a jejich příznivci si libují v nabubřelých a nesmyslných řečech, ale podle toho, co hlásají a káží, nejednají. *Súra* končí příkazem adresovaným svatému Prorokovi, aby svému lidu dál kázal Jedinost boží a aby ho vychovával a připravoval k šíření věci islámu. Dále se mu přikazuje, aby důvěřoval Všemocnému a Milosrdnému Bohu, pod jehož ochranou a péčí prožívá své dny a který už velmi brzy skoncuje s roztroušeností muslimů a svede je dohromady na místo, kde budou žít v míru a blahobytu a kde budou v dokonalém bezpečí a jistotě uctívat Jediného Pravého Boha.



## AL-ŠU'ARÁ'

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Tá Sín Mím\*

طَسَمَ ②

3. Toto jsou verše Knihy jasné.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ③

4. Možná, že se až k smrti utrápíš proto, že nevěří.

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ④

5. Kdybychom chtěli, seslali bychom jim z nebe Znamení, že by se před ním jejich šíje sklonily.

إِنْ نَشَأْ نُنْزِلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ ⑤

أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خُضُعِينَ ⑥

6. A nepřijde k nim od Milostivého žádné nové Připomenutí, aniž se od Něho odvrátí.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنَ ذِكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحَدَّثٌ إِلَّا ⑦

كَأَنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ ⑧

7. Oni je za lež prohlásili, však brzy k nim přijdou zvěsti o tom, čemu se posmívali.

فَقَدْ كَذَّبُوا فَسَاءَ لَهُمْ يَوْمَ أَنْبَأُوا مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَكْبِرُونَ ⑨

8. Což se nerozhlédlí po zemi a neviděli, kolika ušlechtilým druhům jsme na ní vyrůst dali?

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمَا أَنْبَأْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ ⑩

كَرِيمٍ ⑪

9. Věru je v tom Znamení, ale většina z nich stejně neuvěří.

إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانُوا أَكْثَرَهُمْ مُؤْمِنِينَ ⑫

10. A Pán tvůj je vskutku Mocný, Milosrdný.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑬

11. A vzpomeň si, když Pán tvůj zavolal Mojžíše, řka: „Jdi k lidu nespravedlivému,

وَرَادَ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أُنْتِ الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑭

12. „K lidu Faraónovu. Což nebudou Bohabojní?”

قَوْمَ فِرْعَوْنَ إِلَّا يَتَّبِقُونَ ⑮

13. Řekl: „Pane můj, obávám se, že mě budou považovat za lháře;

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ⑯

14. „A hruď má je stísněná a jazyk můj není výmluvný; pošli proto zprávu Árónovi.

وَيُضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَايَ فَأَرْسِلْ إِلَى ⑰

هُرُونَ ⑱

15. „Mají proti mně obvinění, takže se bojím, že mě zabijí.”

وَلَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ⑲

16. Bůh řekl: „Nikoliv, jděte tedy oba s Našimi Znameními; Jsme s vámi a slyšíme.

قَالَ كَلَّا فَاذْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَعِينُونَ ⑳

\* Laskavý, Všeslyšící, Vševědoucí Bože!

17. „Jděte k Faraónovi a řekněte: „Jsme Poslové Pána světů,

18. „A žádáme, abys s námi poslal syny Izraele.”

19. *Faraón* řekl: „Což jsme tě jako dítě mezi sebou nevychovali? A zůstal jsi mezi námi *po mnohá* léta svého života.

20. „A spáchal jsi čin, který jsi spáchal, a stal ses jedním z těch, kteří jsou nevďeční.”

21. *Mojžíš* řekl: „Učinil jsem to v době, kdy jsem patřil k těm, kteří zbloudili.

22. „A uprchl jsem od vás, protože jsem se vás bál; potom mi Pán můj daroval schopnost správného úsudku a učinil mě Poslem.

23. „A ta přízeň, na niž tu narážky činíš, je to, že jsi syny Izraele zotročil?”

24. *Faraón* řekl: „A kdo je ten Pán světů?”

25. *Mojžíš* řekl: „Pán nebes a země a všeho, co je mezi nimi, chcete-li tomu uvěřit.”

26. *Faraón* řekl těm, kteří byli kolem něho: „Slyšíte ho?”

27. *Mojžíš* řekl: „Pán váš a Pán vašich praotců.”

28. *Faraón* řekl: „Tento váš Posel, který k vám byl vyslán, je nepochybně blázen.”

29. *Mojžíš* řekl: „Pán Východu a Západu a všeho, co je mezi nimi, kdybyste to jen pochopili.”

30. *Faraón* řekl: „Přijmeš-li jiného Boha než mne, uvrhnu tě do vězení.”

31. *Mojžíš* řekl: „Cože, i kdybych ti předvedl něco zřetelného!”

32. *Faraón* řekl: „Předveď to tedy, mluvíš-li pravdu.

33. Hodil tedy svou hůl a hle, změnila se v hada zcela zřejmého.

فَأَيْنَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾  
أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٨﴾

قَالَ أَلَمْ نُرَبِّكَ فِينَا وَلِيدًا وَلَئِثْتَ فِينَا مِنْ  
عُمُرِكَ سِنِينَ ﴿١٩﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلْتِكَ الَّتِي كُفَلْتَ وَأَنْتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٠﴾  
قَالَ فَعَلْتُهَا إِذًا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢١﴾

فَقَرَّرْتُ مِنْكُمْ لَنَتَاخِفُكُمْ فَوَهَبْ لِي رَبِّي حُكْمًا  
وَجْعَلْنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٢﴾

وَتِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٣﴾  
قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ  
مُقِينَ ﴿٢٥﴾

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ إِلَّا نَسْتَعِظُونَ ﴿٢٦﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٧﴾

قَالَ إِنَّ رَسُولَكُمْ الَّذِي أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ لَمَجْنُونٌ ﴿٢٨﴾

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا إِنْ كُنْتُمْ  
تَعْقِلُونَ ﴿٢٩﴾

قَالَ لِمَنِ اتَّخَذَتِ الْهَآءُ غَيْرِي لَا جَعَلَتَكَ مِنْ  
الْمَسْجُودِينَ ﴿٣٠﴾

قَالَ أَوْ لَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ ﴿٣١﴾

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿٣٣﴾

34. A vytáhl ruku a hle, přihlížejícím se zdála bílá.

R. 3.

35. *Faraón* řekl svým stařešinům: „Toto je věru zručný kouzelník.

36. „Svémi kouzly vás chce vypudit z vaší země. Co tedy radíte?”

37. Řekli: „Necht' chvíli počká, i s bratrem svým, a pošli do měst předvolatele,

38. „Aby ti přivedli všechny zručné kouzelníky.”

39. A kouzelníci byli shromážděni v určenou dobu ve stanovený den.

40. A lidem bylo řečeno: „Chcete se shromáždit *také*,

41. „Abychom mohli následovat kouzelníky, pokud budou vítězi?”

42. A když se kouzelníci dostavili, řekli Faraónovi: „Dostaneme nějakou odměnu, když zvítězíme?”

43. Řekl: „Ano, a stanete se mými oblíbenci.”

44. Mojžíš jim řekl: „Hod'te už, co chcete hodit.”

45. Hodili tedy své provazy a hole a řekli: „Při cti Faraónově, vítězství bude zaručeně naše.”

46. Pak hodil svou hůl Mojžíš a hle, pohltila vše, co vytvořili.

47. A tu kouzelníci padli na tvář.

48. Řekli: „Věříme v Pána světů,

49. „Pána Mojžíšova a Árónova.”

50. *Faraón* řekl: „Uvěřili jste v něj dříve, než jsem vám k tomu dal svolení? Ten musí být vaším vůdcem, který vás kouzlům naučil. Však brzy poznáte *následky*. Zcela jistě vám dám useknout ruce a nohy — vždy na opačné straně a všechny vás dám

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّاظِرِينَ ۝٣٤

قَالَ لِلْمَلَاحِقَةِ إِنَّ هَذَا السَّحَرُ عَلَيْهِمْ ۝٣٥

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ بِسِحْرِهِ ۖ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ۝٣٦

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ خَشِرِينَ ۝٣٧

يَأْتُونَكَ بِكُلِّ سِحَارٍ عَلَيْهِمْ ۝٣٨

فَجَمَعَ السَّحَرَةَ لِبَيْعَاتٍ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ۝٣٩

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُّجْتَبِعُونَ ۝٤٠

لَعَلَّنَا نَشِيعَ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ۝٤١

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا الْفِرْعَوْنَ أَتَيْنَ لَنَا لَاجِرًا

إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ۝٤٢

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَيْسَ الْمُقَرَّبِينَ ۝٤٣

قَالَ لَهُمْ مُوسَى الْقَوْمَا أَنْتُمْ مُّلقُونَ ۝٤٤

فَأَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَعَصِيَّهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ

إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ۝٤٥

فَأَلْقَى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ ۝٤٦

فَأَلْقَى السَّحَرَةُ سِحْرَ بَيْنَ ۝٤٧

قَالُوا أَمَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝٤٨

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ۝٤٩

قَالَ أَمَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَيْدٌ كَرِيمٌ

الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ۚ لَا تَقْطَعَنَّ

أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَلَا وَصَلِبَتْكُمْ

ukřižovat.”

51. Řekli: „To nevadí, vždyť tak se k Pánu svému navrátíme.

52. „Doufáme, že nám Pán náš odpustí naše hříchy, vždyť patříme k prvním věřícím.”

R. 4.

53. A vnukli jsme Mojžíšovi: „Odveď Mé služebníky v noci, neboť budete pronásledováni.”

54. A Faraón vyslal předvolatele do měst, řka:

55. „Tamti jsou jen nepočetná skupina,

56. „A rozhněvali nás;

57. „A nás je velké množství a jsme plně vyzbrojení a bdělí.”

58. A tak jsme je vyhnali ze zahrad a od pramenů

59. A pokladnic a z čestných přibytků;

60. Tak tomu vskutku bylo; a vše jsme dali v dědictví synům Izraele.

61. A tamti je pronásledovali a při východu slunce je dostihli.

62. A když se k sobě oba zástupy přiblížily na dohled, druhové Mojžíšovi řekli: „Věru jsme dostiženi.”

63. „Nikdy! Nemluvte tak! Pán můj je se mnou. On mě povede.”

64. Potom jsme vnukli Mojžíšovi: „Udeř svou holí do moře.” A rozestoupilo se a každá část se podobala ohromné hoře.

65. A pronásledovatele jsme přiměli přistoupit blíže.

66. A zachránili jsme Mojžíše a ty, kteří byli s ním.

67. Pak jsme ty druhé utopili.

68. V tomto je zajisté Znamení; ale většina z nich stejně neuvěří.

69. A Pán tvůj je věru Mocný, Milosrdný.

أَجْمَعِينَ ۝

قَالُوا لَا ضَيْرَ إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ۝

إِنَّا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيئَاتِنَا أَنْ كُنَّا أَوَّلَ  
الْمُؤْمِنِينَ ۝

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي إِنَّكَ مُتَّبَعُونَ ۝

فَأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي الْمَدَائِنِ خَشِيرِينَ ۝

إِنَّ هَؤُلَاءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ۝

وَأَنَّهُمْ لَنَا لَعَّاءٌ يَبْطُونَ ۝

وَأَنَّا لَجَبَّيْعٌ حَذِرُونَ ۝

فَأَخْرَجْنَاهُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ۝

وَكُنُوزٍ وَمَقَامٍ كَرِيمٍ ۝

كَذَلِكَ وَأَوْرَثْنَاهَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ۝

فَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ ۝

فَلَمَّا تَرَأَىٰ الْأَجْبَعِينَ قَالَ اصْبَعْهُمُوسَىٰ إِنَّا لَمَذْكُورُونَ ۝

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ۝

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْبَحْرَ ۝

فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالظَّوْدِ الْعَظِيمِ ۝

وَأَرْزَلْنَاهُمْ ثَمَرَ الْآخِرِينَ ۝

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَجْمَعِينَ ۝

ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ۝

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ۝

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ۝

R. 5.

70. A vyprávěj jim příběh o Abrahamovi.

71. Když řekl svému otci a svému lidu: „Co to uctíváte?”

72. Řekli: „Uctíváme modly a navždy jim zůstaneme oddáni.”

73. Řekl: „Slyší vás, když je vzýváte?”

74. „Nebo vám snad přinášejí užitek, či škodu?”

75. Řekli: „To ne, ale shledali jsme, že naši otcové činili totéž.”

76. Řekl: „Co si myslíte o tom, co uctíváte —

77. „Vy i vaši otcové před *vámi*.

78. „*Všichni* jsou mými nepřáteli, kromě Pána světů,

79. „Který mě stvořil; a je to On, Kdo mě vede;

80. „A kdo mě krmí a napájí;

81. „A když jsem nemocen, je to On, Kdo mě uzdraví;

82. „A Kdo mě nechá zemřít a potom mě oživí;

83. „A Kdo mi, jak doufám, v Den Posledního Soudu mé viny odpustí.

84. „Pane můj, obdař mě moudrostí a připoj mě ke spravedlivým;

85. „A daruj mi věhlas mezi pokolením budoucím;

86. „A učin mě *jedním* z dědiců Zahrady blaženosti;

87. „A odpusť otci mému; neboť je *jedním* ze zbloudilých;

88. „A nezahanbi mě v den, kdy budou vzkříšeni,

89. „V den, kdy bohatství, ani synové *nikomu* nepomohou;

90. „A *zachráněn bude jen* ten, jenž k Allahovi přijde se srdcem pokorným.“

91. A Nebe bude přiblíženo spravedlivým.

وَأَنْتَ عَلَيْهِمْ نَبَأُ إِبْرَاهِيمَ ۝

وقت لازم

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ۝

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَّلُهَا عِزْفِينَ ۝

قَالَ هَلْ يَسْعَوْنَ كُمِ إِذْ تَدْعُونَ ۝

أَوْ يَنْفَعُونَ كُمْ أَوْ يَضُرُّونَ ۝

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ۝

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ۝

أَنْتُمْ وَأَبَاؤُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ۝

فَأْتَهُمْ عَذَابِي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ۝

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ۝

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ۝

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ۝

وَالَّذِي يُمِيتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ۝

وَالَّذِي أَطَاعَ أَنْ يُفَعِّلَ لِي خَاطِيَتِي يَوْمَ الدِّينِ ۝

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقِّقْ بِالصَّالِحِينَ ۝

وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ۝

وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ۝

وَاعْفُ عَنِّي إِنَّكَ أَنْتَ الْغَفُورُ ۝

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ۝

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَلَا بَنُونَ ۝

إِلَّا مَنْ آتَى اللَّهَ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ۝

وَأُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ ۝

92. A Peklo bude odhaleno těm, kteří zbloudili.

93. A bude jim řečeno: „Kde je to, co jste uctívali

94. Kromě Allaha? Mohou vám pomoci anebo získat pomoc *sami pro sebe*?”

95. Potom tam budou po hlavě uvrženi oni i ti, kteří zbloudili.

96. A vojska Iblísova, všichni dohromady.

97. A řeknou, hádajíce se tam mezi sebou:

98. „Při Allahovi, ve zjevném bludu jsme byli,

99. „Když jsme vás k Pánu světů přirovnávali;

100. „A svedli nás jedině provinilci.

101. „A nyní nemáme žádné přímluvce,

102. „Ani laskavého přítele.

103. „Kéž bychom se mohli vrátit *na svět*, abychom byli věřící!”

104. V tomto je zajisté Znamení, ale většina z nich neuvěří.

105. A Pán tvůj je věru Mocný, Milosrdný.

106. Lid Noemův<sup>R. 6.</sup> Posly za lháře prohlásil,

107. Když jim jejich bratr Noe řekl: „Což se nebudete bát?

108. „Jsem vaším Poslem, věrným *svému* poslání.

109. „Bojte se tedy Allaha a mě poslouchejte.”

110. „A nežádám za to od vás žádnou odměnu. Má odměna pochází jedině od Pána světů.

111. „Bojte se tedy Allaha a mě poslouchejte.”

112. Řekli: „Což ti máme věřit, když tě následují jen ti nejnuznější?”

وَبَرَزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَوِينَ<sup>٩٢</sup>

وَقِيلَ لَهُمْ إِنَّمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ<sup>٩٣</sup>

مِن دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكُمْ أَوْ يَنْصِرُونَ<sup>٩٤</sup>

فَكَبِئُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ<sup>٩٥</sup>

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ<sup>٩٦</sup>

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ<sup>٩٧</sup>

ثُمَّ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي سَلِيلٍ مُّيِّنٍ<sup>٩٨</sup>

إِذْ نُسِيتُكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ<sup>٩٩</sup>

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ<sup>١٠٠</sup>

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ<sup>١٠١</sup>

وَلَا صَدِيقٍ حَقِيمٍ<sup>١٠٢</sup>

فَلَوْ أَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ<sup>١٠٣</sup>

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ<sup>١٠٤</sup>

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ<sup>١٠٥</sup>

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ<sup>١٠٦</sup>

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ<sup>١٠٧</sup>

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ<sup>١٠٨</sup>

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَآطِعُوا<sup>١٠٩</sup>

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى

رَبِّ الْعَالَمِينَ<sup>١١٠</sup>

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَآطِعُوا<sup>١١١</sup>

قَالُوا أَنْتُمْ مِنْ لَدُنَّا وَإِنتِعَازُ<sup>١١٢</sup>



113. Řekl: „Co já vím o tom, co oni dělali?

114. „Účtování s nimi jediné Pánu mému přísluší, kéž byste to jen věděli!

115. „A nemíním odhánět věřící.

116. „Já jsem jen Varovatel zjevný.”

117. Řekli: „Jestliže nepřestaneš, ó Noe, dozajista budeš ukamenován.”

118. Řekl: „Pane můj, můj lid mě za lháře prohlásil.

119. „Rozhodni proto mezi mnou a jimi soudem rozhodným; a zachraň mě i věřící, kteří jsou se mnou.”

120. Tak jsme ho zachránili i ty, kteří byli s ním v plně naložené Arše.

121. Potom jsme utopili ty, kteří zůstali.

122. V tomto je zajisté Znamení, ale většina z nich neuvěří.

123. A Pán tvůj je věru Mocný, Milosrdný.

R. 7.

124. *Kmen* 'Ádovců Posly zavrhl,

125. Když jim jejich bratr Húd řekl: „Což se nebudete bát?

126. „Jsem vaším Poslem, věrným svému poslání.

127. „Bojte se tedy Allaha a mě poslouchejte.

128. „A nežádám za to od vás žádnou odměnu. Má odměna pochází jediné od Pána světů.

129. „Stavíte si na každém vyvýšeném místě památníky jen z touhy po marné slávě

130. „A stavíte si paláce, jako kdybyste měli být nesmrtelní?

131. „A když *na někoho* vztáhnete ruku, vztahujete ruce jako tyrani.

132. „Bojte se tedy Allaha a mě poslouchejte.

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٣﴾

إِنْ حَسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٤﴾

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٥﴾

إِنَّا أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٦﴾

قَالُوا لَيْنَ لَمْ تَنْتَهِ يَنْحُوكَ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَوِیِّينَ ﴿١١٧﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَوْلِي كَذُوبٌ ﴿١١٨﴾

فَأَنْفَخْ بَنِيَّ وَبَيْنَهُمْ فَتْحًا وَنَجِّنِي وَمَنْ قَعِيَ مِنَ

الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٩﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّكَ الشَّحُونِ ﴿١٢٠﴾

ثُمَّ اغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢١﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢٢﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٣﴾

كَذَّبَتْ عَادُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٤﴾

إِذْ قَالَ لَهُمُ أَخُوهُمْ هُودٌ ۖ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٥﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٦﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٧﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٨﴾

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَعْبَثُونَ ﴿١٢٩﴾

وَتَتَّخِذُونَ مَصَآئِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلَدُونَ ﴿١٣٠﴾

وَإِذَا بَطِشْتُمْ بَطِشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣١﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣٢﴾

133. „A bojte se Toho, Jenž vám dopomohl ke všemu, co znáte.

134. „On vám dopomohl k dobytku i k synům

135. „A zahradám a pramenům.

136. „Já věru se pro vás obávám Dne trestu nesmírného.“

137. Řekli: „Je nám jedno, jestli nás napomínáš, nebo jestli jedním z napomínajících nejsi.“

138. „Toto není nic jiného než obyčej starců.

139. „A my potrestáni nebudeme.“

140. A tak jej zavrhl a My jsme je zahubili. V tomto je zajisté Znamení, ale většina z nich neuvěří.

141. A Pán tvůj je věru Mocný, Milosrdný.

R. 8.

142. *Kmen* Thamúdovců Posly také zavrhl,

143. Když jim jejich bratr Sálíh řekl: „Což se nebudete bát?

144. „Jsem vaším Poslem, věrným *svému* poslání.

145. „Bojte se tedy Allaha a mě poslouchajte.

146. „A nežádám za to od vás žádnou odměnu. Má odměna pochází jediné od Pána světů.

147. „Budete snad ponecháni v bezpečí mezi věcmi, *které* tu máte,

148. „Mezi zahradami a prameny,

149. „A obilnými poli a datlovými palmami obtěžkanými trsy plodů?

150. „A budete si *i nadále* bez potíží vytesávat domy v horách?

151. „Bojte se tedy Allaha a mě poslouchajte.

152. „A neposlouchajte příkazy těch, kteří meze překračují

وَاتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٣﴾

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَيْنٍ ﴿١٣٤﴾

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٥﴾

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٦﴾

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَعِظِينَ ﴿١٣٧﴾

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٨﴾

وَمَا نَحْنُ بِعَذَابَيْنِ ﴿١٣٩﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ

أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٤٠﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤١﴾

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٢﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلا تَتَّقُونَ ﴿١٤٣﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٤﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٥﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٦﴾

اَتَّخِذُوا فِي مَا هُنَّاءٍ آمِينَ ﴿١٤٧﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٨﴾

وَزُرُوحٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٩﴾

وَتَنْجُونَ مِنَ الْجِبَالِ يُبُوتًا فَرِهِينَ ﴿١٥٠﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥١﴾

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥٢﴾

153. „A kteří v zemi nepokoje způsobují a nápravu nepřinášejí.”

154. Řekli: „Jsi jenom *jedním* z očarováných;

155. „Jsi jenom člověk, jako my. Přines nám tedy nějaké Znamení, jsi-li *jedním* z pravdomluvných.”

156. Řekl: „Tady je velbloudice: má právo pít v určenou dobu a vy také máte právo pít v určený den.

157. „A nedělejte jí nic zlého, aby vás nepostihl Den trestu nesmírného.”

158. Ale oni ji ochromili; a potom toho začali litovat.

159. A tak je postihl trest. V tomto je zajisté Znamení, ale většina z nich neuvěří.

160. A Pán tvůj je věru Mocný, Milosrdný.

R. 9.

161. Lid Lotův Posly zavrhl,

162. Když jim jejich bratr Lot řekl: „Což se nebudete bát?”

163. „Jsem vaším Poslem, věrným svému poslání.

164. „Bojte se tedy Allaha a mě poslouchajte.

165. „A nežádám za to od vás žádnou odměnu. Má odměna pochází jediné od Pána světů.

166. „Cožpak se ze všech lidí jen k mužům přibližujete

167. „A své manželky, jež pro vás Pán váš stvořil, opouštíte? Ba ne, jste národ, který hřeší.”

168. Řekli: „Jestliže nepřestaneš, ó Lote, zajisté budeš *jedním* z vypovězených.”

169. Řekl: „Hnuší se mi to, co provádíte.

الَّذِينَ يَفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٣﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٤﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا ۖ فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ كُنْتَ

مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٥﴾

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ ۖ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ

مَعْلُومٍ ﴿١٥٦﴾

وَلَا تَسْوَهَا ۖ يَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ يَوْمَ عَظِيمٍ ﴿١٥٧﴾

فَعَقَرُوهَا فَاصْبَحُوا نَدِيمِينَ ﴿١٥٨﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ

أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٥٩﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٦١﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ لُوطُ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٦٢﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٦٣﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٤﴾

أَتَأْتُونَ الذَّكَرَانَ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٥﴾

وَتَذَرُونَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُونَ ﴿١٦٦﴾

قَالُوا لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ يَلُوطُ لَتَكُونَ مِنَ الْمُخْرَجِينَ ﴿١٦٧﴾

قَالَ إِنِّي لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقَالِينَ ﴿١٦٨﴾

170. „Pane můj, zachraň mě a mou rodinu před tím, co dělají.“

171. Tak jsme jej i celou rodinu jeho zachránili,

172. Kromě stařeny, jež byla mezi těmi, kteří zůstali pozadu.

173. Potom jsme ostatní zahubili.

174. A seslali jsme na ně déšť; a byl to zhoubný déšť pro ty, kdož byli varováni.

175. V tomto je zajisté Znamení, ale většina z nich neuvěří.

176. A Pán tvůj je Mocný, Milosrdný.

R. 10.

177. *Také lid Lesa Posly zavrhl,*

178. Když jim Šu'ajb řekl: „Což se nebudete bát?

179. „Jsem vaším Poslem, věrným svému poslání.

180. „Bojte se tedy Allaha a mě poslouchajte.

181. „A nežádám za to od vás žádnou odměnu. Má odměna pochází jediné od Pána světů.

182. „Dávejte plnou míru a nebuďte mezi těmi, kteří dávají méně,

183. „A važte na přesných vahách

184. „A nedávejte lidem méně, než co jim náleží, a nedopouštějte se bezpráví na zemi, způsobující tak nepokoj.

185. „A bojte se Toho, Jenž stvořil vás i národy dřívější.“

186. Řekli: „Jsi jenom *jedním* z oča- rovaných.

187. „A jsi jenom člověk jako my a myslíme, že jsi *jedním* ze lhářů.

188. „Nech na nás tedy spadnout kusy nebe, jsi-li pravdomluvný.“

رَبِّ نَجِّنِي وَاهْلِي مِمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٧٠﴾

فَنَجَّيْنَاهُ وَاهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٧١﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدِيرِ ﴿١٧٢﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٣﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ النَّذِيرِينَ ﴿١٧٤﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٦﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الرُّسُلِينَ ﴿١٧٧﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٧٨﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا أَمْرِي ﴿١٨٠﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨١﴾

أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨٢﴾

وَزِنُوا بِالْقِسْطِ أَسْتَقِيمَ ﴿١٨٣﴾

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا فِي الْأَرْضِ

مُفْسِدِينَ ﴿١٨٤﴾

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِبِلَّ الْأُولِينَ ﴿١٨٥﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٦﴾

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَإِنْ نُظَنُّكَ لَنِ الْكَذِبِينَ ﴿١٨٧﴾

فَأَسْقُطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ كُنْتَ مِنَ

الصَّادِقِينَ ﴿١٨٨﴾

189. Řekl: „Pán můj ví nejlépe, co děláte.“

190. I prohlásili ho za lháře. A uchvátil je trest dne zatemňujícího šera. To věru byl trest dne hrůzného.

191. V tomto je zajisté Znamení, ale většina z nich neuvěří.

192. A Pán tvůj je věru Mocný, Milosrdný.

R. 11.

193. A toto je vskutku zjevení od Pána světů.

194. A s ním sestoupil Duch spolehlivý

195. Na srdce tvé, aby ses stal Varovatelem

196. V jasném a srozumitelném jazyce arabském.

197. A věru je o něm zmínka v Písmech národů dřívějších.

198. A není pro ně snad Znamením, že je znají učenci mezi syny Izraele?

199. A kdybychom je seslali některému Nearabovi

200. A ten by jim je přednášel, ani tehdy by v ně neuvěřili.

201. Takto jsme nechali vstoupit *nevěrectví* do srdcí hříšníků.

202. Neuvěří, dokud nespatří bolestný trest.

203. Ten k nim však přijde znenadání, aniž to budou tušit,

204. A řeknou: „Bude nám poskytnut nějaký odklad?“

205. Proč chtějí uspišit Náš trest?

206. Co si myslíš? Když jim ještě několik let dáme k užívání *dobré věci tohoto světa*

207. A potom na ně přijde to, čím jsme jim hrozili,

208. Nebude jim naprosto nic platné to, co si užívali.

قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٩﴾

كَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمِ الظَّلَّةِ إِنَّهُ كَانَ

عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٩٠﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩١﴾

وَأَنَّ رَبَّكَ لَهْوَالْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩٢﴾

وَأَنَّهُ لَتَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٣﴾

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٤﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٥﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٦﴾

وَأَنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٧﴾

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَاءُ بَنِي

إِسْرَائِيلَ ﴿١٩٨﴾

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَى بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٩﴾

فَفَرَّاهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٠٠﴾

كَذَلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠١﴾

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّى يَرُوا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠٢﴾

فَيَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٣﴾

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٤﴾

أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٢٠٥﴾

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٦﴾

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٧﴾

مَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَسْتَعْوُونَ ﴿٢٠٨﴾

209. A žádné město jsme nezničili, aniž mělo Varovatele.

210. *Toto je připomenutí; a my nejsme nespravedliví.*

211. A nepřinesl je žádní Satani.

212. Ti toho nejsou hodni a nejsou toho ani schopni,

213. Neboť je jim bráněno v naslouchání.

214. Vedle Allaha žádného jiného Boha nevzývej, aby ses nestal jedním z trestaných.

215. A varuj své nejbližší příbuzné

216. A rozprostři křídlo *milosti své* nad věřícími, kteří tě následují.

217. A když tě neuposlechnou, řekni: „Nepřijímám odpovědnost za to, co děláte.“

218. A svou důvěru vkládej v Mocného, Milosrdného,

219. Který tě vidí, když stojíš *při Modlitbě*.

220. A *Který sleduje* tvé pohyby mezi těmi, kteří padají tváří k zemi.

221. On věru je Všeslyšící, Vševědoucí.

222. Mám vám oznámit, na koho sestupují satani?

223. Sestupují na každého velkého lháře a hříšníka,

224. Opakují, co se doslechli, a většina z nich jsou lháři.

225. A *pokud jde* o básníky — za těmi kráčeji jen zbloudilí.

226. Což jsi neviděl, jak roztržitě bloumají v každém údolí

227. A jak říkají to, co sami nečiní? —

228. Kromě těch, kteří věří a dobré skutky konají a často Allaha vzpomínají a odplácejí *jen* poté, co jim bylo ukřivděno. A hříšníci záhy poznají, na jaké místo návratu se navrátí.

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا لَهَا مُنْذِرُونَ ۝٢٠٩

وَكُرْسِيٍّ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝٢١٠

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ۝٢١١

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَظِيلُونَ ۝٢١٢

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعَرُونَ ۝٢١٣

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ۝٢١٤

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ۝٢١٥

وَاخْفِضْ جَنَاحَكَ لِِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ۝٢١٦

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ۝٢١٧

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ۝٢١٨

الَّذِي يَرَبُّكَ جِئِنْ تَقُومُ ۝٢١٩

وَتَقْلُبُكَ فِي السُّجُودِ ۝٢٢٠

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝٢٢١

هَلْ أُنِذُّكُمْ عَلَىٰ مَن تَنَزَّلَ الشَّيَاطِينُ ۝٢٢٢

تَنَزَّلُ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ۝٢٢٣

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُهُمْ كَذِبُونَ ۝٢٢٤

وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ۝٢٢٥

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ۝٢٢٦

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ۝٢٢٧

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا اللَّهَ

كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا ۚ وَسَيَعْلَمُ

الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ ۝٢٢٨

## AL-NAML

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Ke konci předchozí *Súry* bylo účinně vyvráceno obvinění ze strany nevěřících, že svatý Prorok je básník satany posedlý, a praví se, že satani sestupují jen na hříšné lháře a podvodníky, kteří lež míchají s pravdou, a že míchanice, v níž je troška pravdy smíchána s velkým dílem lži, nikdy nepřinese nic dobrého. V *Súře* se dále říká, že básníci neměli žádný velký životní cíl ani pevný program a roztržitě bloumali v každém údolí a nejednali podle toho, co hlásali. Tato *Súra*, která je pokračováním a podrobnějším zpracováním tohoto tématu, začíná důrazným prohlášením, že Korán je zjevené Slovo boží. Dopodrobna a v úplnosti vysvětluje vše, co se týká duchovního života člověka, a své zásady a ideály dokládá pádnými a nezvratnými důkazy. Podle Ibn 'Abbáse a Ibn Zubajra byla zjevena v Mekce. Tento názor podporují i jiní muslimští učenci.

**Obsah**

Zatímco předchozí *Súra* má v záhlaví písmena Tá Sín Mím, tato kapitola začíná písmeny Tá Sín, čili písmeno Mím bylo vynecháno. To poukazuje na to, že její námět je sice pokračováním námětu *Súry* předchozí, ale v trochu pozměněné podobě. Na začátku *Súry* je krátká zmínka o vidění, v němž Mojžíš uzřel zhmotnění majestátnosti boží, a pokračuje dosti podrobným vyprávěním o Davidovi a Šalamounovi, za jejichž vlády moc a materiální sláva Izraelitů dosáhly svého vrcholu. Potom se *Súra* zabývá dvěma nejzákladnějšími články víry — tj. vírou v existenci Boha a v Život posmrtný. Na podporu a zdůvodnění víry první vyvozuje argumenty z přírody, člověkovu vnitřního já a z jeho kolektivního způsobu života. Po zmínce o tom, že veliké síly boží se projevují v podivuhodném fungování zákonů přírody, jako nezvratný důkaz existence Boha uvádí fakt, že Bůh neoslyší modlitby. Dalším nepopíratelným důkazem je to, že se Bůh zjevuje svým Poslům a spravedlivým služebníkům a propůjčuje jim vědění o nepoznaném, čehož příklady

nalezneme v každém věku. Dále *Súra* pojednává o Životě posmrtném. Po stručné zmínce o několika důkazech na podporu Života posmrtného uvádí jako důkaz nezvratný velkou mravní a duchovní revoluci, kterou mezi svým lidem vyvolal svatý Prorok, a dále o ní zeširoka vykládá. Argument začíná a rozvíjí se takto: Arabové ztratili zájem o svou budoucnost. Bezstarostně se váleli v bahně nemravností a neřestí, zavrhlí Poselství svatého Proroka a odmítli uvěřit tomu, že po své smrti budou muset skládat účty ze svých skutků. Z hlediska morálního a duchovního jako národ vlastně vymřeli. Avšak prostřednictvím Koránu přijali nový život. Voda božího zjevení dopadla na pustou a neúrodnou půdu Arábie a ta rozkvetla a vzkvétala a pulzovala novým čínorodým životem. A tím, že se Arabové řídili jeho učením, z někdejší spodiny lidstva se stali jeho vůdci a učitelé. Tato zázračná proměna je pozitivním důkazem toho, že Bůh, Jenž byl schopen vzkřísit k novému životu lidi mrtvé na duchu, má rovněž ve své moci vzkřísit lidi mrtvé na těle. *Súra* končí konstatováním, že Bůh si jako středisko pro své poslední Poselství vyvolil Mekku a že z tohoto města bude vyzařovat Světlo boží, které osvítl celý svět.





## AL-NAML

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Tá Sín\*. Toto jsou verše Koránu a Knihy zjevné,

طَسَّ تِلْكَ آيَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابٍ مُبِينٍ ②

3. Vedení a radostná zvěst těm, kteří věří,

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ③

4. Kteří dodržují Modlitbu a platí Zakát a pevně věří v Život budoucí.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ④

5. A co se týče těch, kteří v Život budoucí nevěří, těm jsme zkrášlili jejich skutky, takže jen slepě bloudí.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ⑤

6. To jsou ti, pro které jsou připravena těžká muka a právě oni v Životě budoucím největší ztrátu utrpí.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمْ الْآخِسُونَ ⑥

7. Zajisté je ti Korán předáván od Moudrého, Vševědoucího.

لَقَدْ وَاتَّكَ لَتَلَقَّى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ عَلِيمٍ ⑦

8. Vzpomeň si, jak řekl Mojžíš své rodině: „Vidím oheň. Přinesu vám od něj nějakou zprávu nebo vám přinesu planoucí oharek, abyste se mohli ohrát.“

إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لَأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَآتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ آتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ⑧

9. A když k němu přišel, ozval se hlas: „Požehnán budiž ten, který je v ohni, a také ti, kteří jsou kolem něho; a veleben budiž Allah, Pán světů.“

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ⑨

10. „Ó Mojžíši, Já vskutku jsem Allah, Mocný, Moudrý.

يُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑩

11. „Hod' svou hůl.“ A když uviděl, že se svíjí, jako by to byl had, obrátil se, ustupuje, a již se neohlédl. „Ó Mojžíši, neboj se. Já jsem vskutku s tebou; Poslové v Mé přítomnosti strach mít nemusí.

وَأَلْقَى عَصَاهُ فَلَمَّا رَآهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدُنِيَ الْمُرْسَلُونَ ⑪

\*Laskavý, Všeslyšící Bože!

12. „A k těm, kteří hřeší a potom zlé dobrým nahrazují, jsem věru Nejvyšš Odpuštějící, Milosrdný.“

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي  
عَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢﴾

13. „Vlož svou ruku do záňadří a vyjde ven bílá, bez poskvrny. *Toto je* jedno z devíti Znamení pro Faraóna a jeho lid; neboť je to lid vzpurný.“

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ  
سُوِّ فِي تِسْعِ آيَاتٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ  
كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٣﴾

14. Ale když k nim přišla Naše jasná Znamení, řekli: „Toto je zjevné kouzelnictví.“

فَلَمَّا جَاءَ نُهُمُ إِنَّا مُبْرَرَةٌ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١٤﴾  
وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنفُسُهُمْ ظُلُمًا وَعُلُوًّا  
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٥﴾

15. A nespravedlivě a pyšně je zavrhlí, přestože jejich duše byly o nich přesvědčeny: Pohled, jak *špatný* byl konec těch, kteří jednali nespravedlivě!

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمَاءَ وَقَالَا الْحَمْدُ  
لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ  
الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦﴾

16. A vskutku <sup>R. 2.</sup> jsme darovali vědění Davidovi a Šalamounovi a ti říkali: „Všechna chvála patří Allahovi, Jenž nás povýšil nad mnohé ze Svých věřících služebníků.“

وَوَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُدَ وَقَالَ يَا أَيُّهَا النَّاسُ عِلْمَنَّا  
مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأَوْذَيْنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَهُوَ  
الْفَضْلُ الْبَينُ ﴿١٧﴾

17. A Šalamoun byl dědicem Davidovým. A řekl: „Ó lidé, byli jsme naučeni řeči ptáků; a byli jsme zaopatřeni vším. To věru je zjevné dobrodiní *Boží*.“

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ  
وَالتَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٨﴾

18. A shromáždila se u Šalamouna jeho vojska z Džinů, mužů a ptáků a všichni byli seřazeni do *jednotlivých* oddílů,

كَذَٰلِكَ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادٍ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ يَا أَيُّهَا  
النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسْكِنَكُمْ لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَانُ  
وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٩﴾

19. A když došli do Údolí Al-Naml, jeden z *příslušníků* kmene Naml řekl: „Ó Namlovci, vejděte do svých příbytků, aby vás Šalamoun se svými vojsky nezničil, aniž si toho všimli.“

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّن قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي  
أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَتِي  
وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ

20. Tehdy se (Šalamoun) usmál a směje se jeho slovům, řekl: „Pane můj, dej mi *vůli a sílu*, abych byl vděčný za přízeň, kterou zahrnul mě i mé rodiče, a abych konal dobré skutky, *takové*, jaké by se Ti zalíbily, a

přijmi mě z milosrdenství Svého mezi Své spravedlivé služebníky.”

21. A potom provedl přehlídku ptactva a řekl: „Jak to, že nevidím Hudhuda? Což není přítomen?”

22. „Věru ho potrestám trestem přís-ným, nebo ho zabiji, jestliže nepřinese mi jasné odůvodnění své nepřítomnosti.”

23. A nečekal dlouho a objevil se Hudhud a řekl: „Poznal jsem něco, co ty neznáš; a přicházím k tobě ze Sáby se zvěstí jistou.

24. „Shledal jsem, že nad nimi vládne žena, již bylo dáno vše a vlastní mocný trůn.

25. „A shledal jsem, že ona i její lid uctívají místo Allaha slunce; a Satan způsobil, že se jim skutky jejich zdají krásnými, a svedl je z cesty pravé, takže nejsou správně vedeni;

26. „A Satan jim nařídil, aby neuctívali Allaha, Jenž na světlo vynáší to, co je na nebesích i na zemi ukryto, a zná, co skrýváte i co najevo dáváte.

27. „Allah! Není Boha kromě Něho, Pána Trůnu Mocného.”

28. Šalamoun řekl: „Uvidíme, zda jsi mluvil pravdu, nebo jestli jsi jedním ze lhářů.

29. „Odejdi s tímto mým dopisem a polož jej před nimi; potom se vzdal a vyčkej, jak odpovědí.”

30. Královna řekla: „Vladykové, byl mi doručen vznešený dopis.

31. „Je od Šalamouna a zní: ‚Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného;

32. ‚Nebudte vůči mě vzdorovití a odevzdejte se mně v pokoře.’”

R. 3.

33. Řekla: „Vladykové, poradte mi v této záležitosti. Nikdy nic nerozhodnu,

فِي عِبَادِكَ الصَّالِحِينَ ﴿٢٠﴾

وَتَقَعَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى الْهُدْهُدَ ۖ

أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢١﴾

لَعَلَّ بَيْتَهُ عَدَابًا شَدِيدًا أَوْ لَأَذْبَحَنَّهُ أَوْ

لِيَأتِيَنِي بِسُلْطَنٍ مُّبِينٍ ﴿٢٢﴾

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا لَمْ مَحْظُ بِهِ

وَجِئْتُكَ مِنْ سَبَإٍ بِنَبَأٍ يَقِينٍ ﴿٢٣﴾

إِنِّي وَجَدْتُ أَمْرًا تَمْلِكُ لَهُمْ وَأُوتِيْتَ مِنْ كُلِّ

شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ ﴿٢٤﴾

وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ دُونِ

اللَّهِ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ

السَّبِيلِ فَهُمْ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٢٥﴾

أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿٢٦﴾

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ <sup>السجدة</sup> ﴿٢٧﴾

قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٢٨﴾

إِذْ هَبْ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقِيهِ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ

فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٩﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِنِّي أَتِيْتُ إِلَىٰ كِتَابِ كَرِيمٍ ﴿٣٠﴾

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣١﴾

يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا عَلَىٰ وَأَتُونِي مَسْلُومِينَ ﴿٣٢﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَفْتُونِي فِي أَمْرِي مَا كُنْتُ

pokud nejste přítomni, *abyste mi poradili.*”

34. Odpověděli: „Jsme sice silní a udatní v boji, ale velení náleží tobě; zvaž tedy sama, co nařídíš.“

35. Řekla: „Když králové vstupují do nějaké země, vyplení ji a učiní ty, kteří jsou v zemi nejmocnější, nejnížšími. Takto jednají.

36. „Já jim však pošlu dar a počkám, abych viděla s jakou *odpovědí* se moji vyslanci vrátí.“

37. Když přišel *královnin vyslanec* k Šalamounovi, řekl *mu*: „Chcete mě snad obdarovat svým bohatstvím? Ale to, co mi daroval Allah, je lepší než to, co daroval vám. A přesto se ze svých darů radujete.

38. „Vraťte se k nim, neboť k nim přijdeme s vojsky, proti nimž oni nezmohou nic, a vyženeme je odtamtud potupené a budou poníženi.“

39. Řekl: „Ó urození, kdo z vás mi přinese trůn podobný jejímu, dříve než ke mně přijdou odevzdání do vůle Boží?“

40. Řekl jeden mocný ze Džinů: „Přinesu ti ho dříve, než se zvedneš ze svého tábora; a mám k tomu dost síly a *jsem* spolehlivý.“

41. A řekl jeden, jenž měl vědění z Knihy: „Přinesu ti ho v jediném oka mžiknutí.“ A když ho uviděl stát před sebou, řekl: „Toto je z milosti Pána mého, aby mě vyzkoušel, jsem-li vděčný či nevděčný. A ten, kdo je vděčný, je vděčný pro blaho své *vlastní* duše; avšak ten, kdo je nevděčný — Pán můj je věru Soběstačný, Štědrý.“

42. Řekl: „Učiňte, aby se jí její trůn zdál obyčejným, abychom viděli, zda kráčí po cestě pravé, nebo zda je *jednou* z těch, kteří po cestě pravé nekráčí.“

قَاطِعَةً أَمْرًا خَلَّ تَشْهَدُونَ ﴿٣٤﴾

قَالُوا نَحْنُ أَوْلَا قُوَّةً وَأَوْلُوا بِأَسْوَءِ شِدْدِيدٍ وَالْأَمْرِ إِلَيْكَ فَانْظُرِي مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٥﴾

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوا قَرْيَةً أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوا أَعْدَاءَ أَهْلِهَا أَذِلَّةً وَكَذَلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

وَأَرْسَلْتُ مُرْسَلًا إِلَيْهِمْ بِهَدْيٍ لَّيْلَةٍ فَنظِرَةً لِئِمَّ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٧﴾

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَنُ قَالَ أُنِيدُونَ بِمَالٍ مِّمَّا أَتَيْنَ اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا أَنْتُمْ بَلِ أَنْتُمْ يَهْدِيكُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٣٨﴾

إَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُنُودٍ لَّا قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٣٩﴾

قَالَ يَا أَيُّهَا الْمُلُوكُ أَيُّكُمْ يَأْتِينِي بِعَرْشِهَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٤٠﴾

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ مِنْ مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٤١﴾

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا آتِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ مُسْتَقَرًّا عِنْدَهُ

قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ رَبِّي لَتَتَّيِبُنَّ لِي ۖ أَشْكُرَ أَمْ أَكْفُرُ ۚ وَمَنْ شَكَرَ فَإِنَّمَا يَتَكَبَّرُ لِنَفْسِهِ ۚ وَمَنْ كَفَرَ

فَإِنَّ رَبِّي عَنِّي كَارِهُمُ ﴿٤٢﴾

قَالَ تَنْكِرُوا لَهَا غَرْشًا نَّظُرًا أَهْتَدَى أَمْرًا تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤٣﴾

43. A když přišla, bylo jí řečeno: „Je toto tvůj trůn?“ Odpověděla: „Vypadá, jako by to byl on. A již dříve nám bylo dáno vědění a již jsme se do vůle Boží odevzdali.“

44. A to, co uctívala vedle Allaha, ji zabránilo v tom, aby uvěřila; neboť vyšla z lidu nevěřícího.

45. Bylo jí řečeno: „Vejdí do paláce.“ A když jej spatřila, domnívala se, že je to veliká vodní plocha, a obnažila si své holeně. Šalamoun řekl: „Je to palác hladce vydlážděný skleněnými deskami.“ Řekla: „Pane můj, věru jsem duši své ukrivdila; a spolu se Šalamounem se odevzdávám do vůle Allaha, Pána světů.“

R. 4.

46. A Thamúdovcům jsme poslali jejich bratra Sáliha, a ten řekl: „Uctívejte Allaha.“ A hle, rozdělili se na dvě skupiny, které se spolu přely.

47. Řekl: „Ó lide můj, proč chcete uspišit raději zlo před dobrem? Proč neprošíte Allaha o odpuštění, aby vám mohlo být prokázáno milosrdenství?“

48. Řekli: „Věštíme, že nás postihne něco zlého od tebe i od těch, kteří jsou s tebou.“ Řekl: „Příčina vašeho neštěstí je u Allaha. A vy jste národ zkoušce podrobovaný.“

49. A ve městě bylo devět lidí, kteří šířili zlořády na zemi a nechtěli se polepšit.

50. Řekli: „Přísahejme si vzájemně při Allahovi, že v noci napadneme jej i jeho rodinu a potom řekneme jeho dědici: svědky záhuby jeho rodiny jsme nebyli a vskutku jsme pravdomluvní.“

51. A strojili úklady a my jsme také strojili úklady, avšak oni to nepostřehli.

52. Pohled tedy, jak špatný byl konec jejich úkladů! Zničili jsme je i s lidem jejich, všechny dohromady.

53. A tamhle stojí jejich domy zbořené za to, že hřešili. V tom zajisté je Znamení

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَزَّيْشِكُ قَالَتْ كَأَنَّهُ هُوَ  
وَأَوْتَيْنَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهَا وَكُنَّا مُصْلِينَ ﴿٤٣﴾

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا  
كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِينَ ﴿٤٤﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ لُجَّةً  
وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقِيهَا قَالَتْ إِنَّهُ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ  
مِّن قَوَارِيرِهِ قَالَتْ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ  
مَعَ سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا أَنْ عِبُدُوا  
اللَّهَ فَإِذَا هُمْ فِرْقَانٍ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٦﴾

قَالَ يَقُومُ لِمَ تَسْعَوْنَ بِالْهَيْثَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ  
لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٧﴾

قَالُوا أَظَلَمْنَا بِكَ وَبِئْسَ مَعَكَ قَالَ ظَلِمْنَا عِنْدَ  
اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُفْتَنُونَ ﴿٤٨﴾

وَكَانَ فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ يُفْسِدُونَ فِي  
الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٩﴾

قَالُوا نَفَاسُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ  
لِرَبِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٥٠﴾

وَمَكْرُؤٌ مَكْرًا وَمَكْرُؤٌ مَكْرًا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥١﴾  
فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ  
وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٢﴾

فَإِنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ أَنَا دَمَرْنَاهُمْ  
وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٣﴾

pro lid nadaný věděním.

54. A zachránili jsme ty, kteří věřili a báli se Boha.

55. A vzpomeň si na Lota, jak řekl lidu svému: „Chcete snad páchat nemravnosti, přestože vidíte jejich hanebnost?”

56. „Cože! Vy k mužům chlípně vcházíte raději než k ženám? Vy věru jste lidem nevědomým.”

57. A odpovědi jeho lidu bylo jen to, že řekli: „Vyžente rodinu Lotovu ze svého města. Jsou to lidé, kteří si chtějí uchovat čistotu.”

58. Tak jsme jej zachránili i rodinu jeho, kromě manželky; o té jsme rozhodli, že bude mezi těmi, kteří zůstali pozadu.

59. A seslali jsme na ně déšť; a byl to zhoubný déšť pro ty, již byli varováni.

R. 5.

60. Řekni: „Všechna chvála patří Allahovi a mír těm ze služebníků Jeho, které si vyvolil. Je lepší Allah, nebo to, co k Němu přidružujete?”

61. Nebo Kdo stvořil nebesa a zemi a Kdo vám seslal z nebe vodu, z níž jsme dali vyrůst překrásným zahradám? Vy byste stromům jejich dát vyrůst nedokázali. Je snad nějaký Bůh kromě Allaha? Nikoliv, to jenom lidé Allahovi rovné přisuzují.

62. Nebo Kdo učinil zemi místem k odpočinku a v jejím středu řeky umístil a pevné hory na ní vztýčil a mezi dvěma vodami přehradu postavil? Je snad nějaký Bůh kromě Allaha? Nikoliv, ale většina z nich to neví.

63. Nebo Kdo vyslyší nešťastného, když k Němu volá, a odstraňuje zlo a činí z vás dědice na zemi? Je snad nějaký Bůh kromě Allaha? Jak málo jen chápete.

لَا إِلَهَ إِلَّا لَقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٨﴾

وَلُوطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ وَأَنْتُمْ

تُبْصِرُونَ ﴿٥٩﴾

أَبْغَضُكُمْ لِمَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِنْ دُونِ النِّسَاءِ ۚ

بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تُجَاهِلُونَ ﴿٦٠﴾

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوآ أَلْ

لُوطٍ مِنْ قَرْيَتِكُمْ إِنَّهُمْ أَنْأُسُ يَتَطَهَّرُونَ ﴿٦١﴾

فَأَنْجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا امْرَأَتَهُ قَدَّرْنَاهُمْ مِنَ الْغَيْرِينَ ﴿٦٢﴾

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٦٣﴾

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى

اللَّهُ خَيْرٌ أَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

أَمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ

السَّمَاءِ مَاءً فَأَنْبَتْنَا بِهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ ۚ

مَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُنْبِتُوا شَجَرَهَا ۚ إِنَّهُ مَعَ اللَّهِ ۚ

بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعِدُونَ ﴿٦٥﴾

أَمْ مَنْ جَعَلَ الْأَرْضَ قَرَارًا وَجَعَلَ خِلَالَهَا أَنْهَارًا

وَجَعَلَ لَهَا رَوَابِي وَجَعَلَ بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ۚ

إِنَّهُ مَعَ اللَّهِ ۚ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

أَمْ مَنْ يُجِيبُ الْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَاهُ وَيَكْشِفُ السُّوءَ

وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَاءَ الْأَرْضِ ۚ إِنَّهُ مَعَ اللَّهِ ۚ فَلْيَبْلُوا

مَا تَدَّكُرُونَ ﴿٦٧﴾

64. Nebo Kdo vás vede v temnotách země a moře a Kdo posílá větry jako radostnou předzvěst Svého milosrdenství? Je snad nějaký Bůh kromě Allaha? Allah je vznešenější než to, co k Němu přidružují.

أَمَّنْ يَهْدِيكُمْ فِي ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَمَنْ يُزِيلُ  
الريِّحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ءِإِلَهُ مَعَ اللَّهِ  
فَعَلَى اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ٦٤

65. Nebo Kdo dává vzniknout stvoření a potom je opakuje a Kdo vám poskytuje obživu z nebe a ze země? Je snad nějaký Bůh kromě Allaha? Řekni: „Předložte svoje důkazy, jste-li pravdomluvní.“

أَمَّنْ يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَمَنْ يَرْزُقُكُمْ  
مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ ءِإِلَهُ مَعَ اللَّهِ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ  
إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٦٥

66. Řekni: „Nikdo na nebesích a na zemi nezná nespátřené, kromě Allaha; a nevědí, kdy budou vzkříšeni.“

قُلْ لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ  
إِلَّا اللَّهُ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ٦٦

67. Ba ano, jsou se svými vědomostmi v koncích, pokud jde o Život budoucí; skutečně o něm pochybují; ba co víc, jsou vůči němu slepí.

R. 6.

68. A ti, kteří nevěří, říkají: „Cože!? Až se my i naši otcové v prach obrátíme, budeme opravdu vzkříšeni?“

بَلِ الْأَفْرَاقُ عَلَيْهِمْ فِي الْأَخْرَاقِ بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ  
مِّنْهَا لَا تَقْبَلُ لَهُمْ مِّنْهَا عَمُونَ ٦٧

69. „Toto nám bylo slíbeno již dříve — nám i našim otcům; jsou to jen bájná vyprávění starců.“

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا كُنَّا تُرَابًا وَآبَاءُنَا إِنَّا  
لَمُخْرَجُونَ ٦٨

70. Řekni: „Cestujte po zemi a pohled'te, jak zlý byl konec hříšníků!“

لَقَدْ وَعِدْنَا هَٰذَا نَحْنُ وَآبَاؤُنَا مِن قَبْلُ ءِإِنْ  
هَٰذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ٦٩

71. A nermuť se nad nimi a nebuď sužován tím, co zamýšlejí.

الْجَرِيمِينَ ٧٠  
وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُن فِي ضَيْقٍ مِّمَّا يَمْكُرُونَ ٧١

72. A říkají: „Kdy se splní tento slib, jste-li pravdomluvní?“

وَيَقُولُونَ مَتَى هَٰذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ٧٢  
قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ رَدِفٌ لَّكُمْ بَعْضُ الَّذِي

73. Řekni: „Možná, že část toho, co chcete uspišit, je již těsně za vámi.“

تَسْتَعْجِلُونَ ٧٣

74. A Pán tvůj je vskutku k lidem milostivý, ale většina z nich je nevďečná.

وَأَنَّ رَبَّكَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ  
لَا يَشْكُرُونَ ٧٤

75. A Pán tvůj věru ví, co jejich hrudi skrývají, i to, co odhalují.

76. A není nic skrytého na nebi ani na zemi, co by v Knize zjevné *zapsáno* nebylo.

77. A věru tento Korán objasňuje synům Izraele většinu z toho, v čem se rozcházejí.

78. A vskutku je vedením a milosrdenstvím pro věřící.

79. Pán tvůj mezi nimi rozsoudí rozsudkem Svým a On je Mocný, Vševědoucí.

80. Proto vkládej svou důvěru v Allaha; neboť *pravda je na tvé straně*.

81. Ty věru nemůžeš přinutit mrtvé, aby slyšeli, ani nemůžeš přinutit hluché, aby výzvu uslyšeli, když se odvracejí zády, ustupující.

82. A nemůžeš vyvést slepé z jejich bloudění. K tomu, aby slyšeli, můžeš přimět jedině ty, kteří v Naše Znamení věří a do vůle Boží se odevzdávají.

83. A až proti nim bude vynesena rozsudek, vyvedeme ze země nákazu, která jim uškodí za to, že lidé v Naše Znamení nevěřili.

R. 7.

84. A *připomeň jim* den, kdy shromáždíme z každého národa družinu z těch, kteří odmítli Naše Znamení, a budou seřazeni do *jednotlivých skupin*.

85. A až se dostaví, On řekne: „Vy jste zamítli Má Znamení, aniž jste je obsáhli ve svém vědění? Nebo co jste to vlastně dělali?“

86. A dopadne na ně rozsudek za to, že hřešili, a nebudou schopni promluvit.

87. Což neviděli, že jsme stvořili noc, aby v ní mohli odpočívat, a den, aby viděli?

وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٥٥﴾

وَمَا مِنْ غَائِبَةٍ فِي السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٥٦﴾

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَفُصُّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَكْثَرَ الَّذِي هُمْ فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِنَّهُ لَهْدَىٰ ذُرِّيَّتَهُ لِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٨﴾

إِنَّ رَبَّكَ يَقْضِي بَيْنَهُم بِحُكْمِهِ ۖ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ﴿٥٩﴾

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِينِ ﴿٦٠﴾

إِنَّكَ لَا تَسْمِعُ الْمَوْتَىٰ وَلَا تَسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِينَ ﴿٦١﴾

وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُنَىٰ عَنْ صَلَاتِهِمْ ۖ إِنَّ تَسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُسْمِعُونَ ﴿٦٢﴾

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ دَابَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ كَانُوا بِآيَاتِنَا

لَا يُوقِنُونَ ﴿٦٣﴾

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ يُكَذِّبُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿٦٤﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوكَ أَلْكَزَّ بِكُمْ يَابَتَىٰ وَلَمْ تُجِيبُوا بِهَا عِلْمًا ۖ أَمَّا ذَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٥﴾

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ ۖ لَا يَنْطِقُونَ ﴿٦٦﴾  
أَلَمْ يَرَوْا أَنَّا جَعَلْنَا اللَّيْلَ لَيْسَكُنَّ فِيهِ وَالنَّهَارَ



V tom jistě jsou Znamení pro lid věřící.

88. A v den, kdy bude zatroubeno na troubu, hrůza zachvátí každého, kdo je na nebesích, a každého, kdo je na zemi, kromě toho, koho si Allah zvolí. A všichni k Němu přijdou poníženi.

89. A vidíš hory, o nichž se domníváš, že jsou pevně zakotveny, ale ony se pohybují jako plující mraky — tot' dílo Allahovo, který vše dokonalým učinil. A On velmi dobře ví, co děláte.

90. Kdokoliv koná dobré skutky, dostane ještě lepší odměnu a toho dne bude před hrůzou v bezpečí.

91. A ti, kteří špatné skutky konají, budou tvářemi vrženi do Ohně: „Což nejste odměněni za to, co jste konali?“

92. Řekni: „Bylo mi pouze nařízeno, abych sloužil Pánu tohoto města, které On učinil posvátným, a Jemu náleží vše; a bylo mi přikázáno, abych byl *jedním* z těch, kteří se do vůle Boží odevzdávají.

93. „A abych Korán přednášel.“ A kdokoliv následuje vedení, činí tak pouze pro *dobro* své vlastní duše; a *tomu*, kdo bloudí, řekni: „Jsem pouhý varovatel.“

94. A řekni: „Všechna chvála patří Allahovi; záhy vám ukáže Svá Znamení a vy je poznáte“ A Pán tvůj není nevšímavý k tomu, co děláte.

مُبَصَّرَاتٍ إِن فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمُوتِ وَ

مَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دُخْرِينَ ﴿٨٩﴾

وَتَرَى الْجِبَالَ تَحْسِبُهَا جَامِدَةً وَهِيَ تَمُرُّ مَرَّ

السَّحَابِ صُنِعَ اللَّهُ الَّذِي اتَّقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّهُ خَبِيرٌ

بِمَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٠﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَهُمْ مِنْ فَزَعٍ

يُؤَمِّدُ أُمُونَ ﴿٩١﴾

وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وَجُوهُهُمْ فِي النَّارِ هَلْ

تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٢﴾

إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ رَبَّ هَذِهِ الْبَلَدِ الَّذِي

حَرَّمَهَا وَلَهُ كُلُّ شَيْءٍ زَوَّيْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٣﴾

وَأَنْ أَتْلُو الْقُرْآنَ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي

لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ

السُّذُرِيِّينَ ﴿٩٤﴾

وَقُلِ الْخُذُوا لِلَّهِ سَبْحَكُمْ أَيُّهَا فَتَعْرِفُونَهَا ۚ وَمَا

رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾

## AL-QASAS

(Zjeveno před Hidžrou)

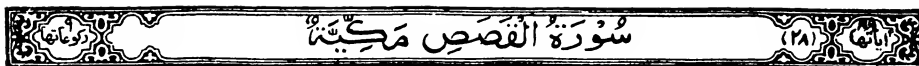
**Doba zjevení a kontext**

Všeobecně se má za to, že tato *Súra* byla zjevena v Mekce. Podle mínění 'Umara bin Muhammada byla zjevena, když za *Hidžry* byl svatý Prorok na cestě do Medíny. Ale verš "Zajisté ten, Jenž pro tebe učinil učení Koránu závazným, tě přivede zpět k místu návratu" (verš 86) jasně ukazuje, že svatý Prorok byl stále ještě v Mekce, když mu bylo oznámeno, že bude muset Mekku opustit jako uprchlík a potom se tam vrátí jako dobyvatel. Předchozí *Súra* končila veršem: "A kdokoliv následuje vedení, činí tak pouze pro dobro své vlastní duše; a tomu, kdo bloudí, řekni: „Jsem pouhý varovatel“." (27:93) To znamenalo, že při šíření koránského učení nebude dovoleno užívat násilí. A *Súra* 28 byla zjevena proto, aby to potvrdila.

**Obsah**

Toto je třetí a poslední kapitola ze skupiny Tá Sín Mím. Všechny tři začínají týmiž písmeny a tudíž si jsou nápadně podobné obsahově. Všechny začínají důležitým tématem zjevování Koránu a končí na totéž téma. V kapitole 26 byl věnován velký prostor vyprávění, jak Mojžíš předložil své poselství Faraónovi. V kapitole 27 je vyhraněno čestné místo materializaci boží slávy a majestátnosti, jehož byl Mojžíš svědkem, a spirituálnímu zážitku, který prožil v požehnaném údolí Tuwá. Tato *Súra* se mnohem detailněji než ostatní zabývá jednotlivými fázemi Mojžíšova života - tím, jak byl zázračně vytažen z moře, jeho dětstvím, jinoštvím, jeho *Hidžrou* a Výzvou - což implikuje, že svatého Proroka, který se Mojžíšovi podobal, potkají stejné osudy, byť za jiných poměrů a okolností. *Súra* začíná popisem žalostných poměrů, v nichž za Faraóna žili Izraelité: svou politikou bezohledného vykořisťování a útisku v nich chtěl potlačit všechny mužné kvality, a když jejich ponížení bylo nejhlubší, dal Bůh vzejít Mojžíšovi a jeho prostřednictvím jim přinesl vysvobození, a to tak, že před jejich zraky Faraóna i jeho zástupy utopil v moři. Po vylíčení Mojžíšova životního příběhu je v *Súře* zmínka o biblických proroctvích o svatém Proroku. Poté upozorňuje Qurajšovce, že

pokud ho přijmou, budou požívat všech duchovních i hmotných darů a výhod, které měly být dopřány Mekce jakožto středisku a baště nové Víry. Ale kdyby ho měli odmítnout, přivolají na sebe boží nelibost. Dále se praví, že jakmile budou nevěřící za soustavné odmítání pravdy postiženi trestem, začnou odsuzovat své vůdce a spílat jim, že je svádějí na zcestí a jsou proto příčinou jejich zkázy. Vůdcové se jich zase zřeknou a dokonce je proklejí za to, že je slepě následovali. Pravou příčinou odmítání Poselství je však to, že z pýchy nad hmotnými statky a ukolébání falešným pocitem bezpečí, bohatí a vlivní mužové berou Proroky boží na lehkou váhu, posmívají se jim a pronásledují je, zapomínajíce na nejvyšší mravní ponaučení, které se zlatým písmem vepsalo do dějin, že totiž zavržení Pravdy nesmělo nikdy zůstat bez trestu a že nevěrectví vždy přivedlo své vyznavače do záhuby. Ke konci *Súry* důrazně poukazuje na veliké proroctví, které vyplývá z Mojžíšova útěku z Egypta do Madjanu, z jeho desetiletého pobytu tamtéž a z jeho návratu do Egypta a také z toho, jak vyvedl Izraelity z Faraónova područí. Proroctví znamenalo, že svatý Prorok islámu bude muset podobně jako Mojžíš opustit své rodné město a stejně jako on odejde do místa neznámého, kde bude žít deset let, a potom se vrátí do kolébky své Víry a dobude Mekky a pevně tam zakoření islám. Poslední verše *Súry* jsou shrnutím jejího obsahu a svatému Proroku se v nich říká, že ho sice nikdy ani ve snu nenapadlo, že bude ustanoven nositelem Poselství božího, ale když mu bylo toto veliké poslání svěřeno, měl by celé lidstvo povolát k cestám Páně a s důvěrou v Něho, nedbaje odrazování a zklamání, by si měl probojovávat cestu k úspěchu jakožto velký a statečný zastánce Pravdy.



## AL-QASAS

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Tá Sín Mím.\*

طَسَمَ ②

3. Toto jsou verše Knihy zjevné.

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ③

4. Vyprávíme ti *část* příběhu o Mojžíšovi a Faraónovi podle pravdy *pro dobro* lidu věřícího.

نَتْلُو عَلَيْكَ مِنْ نَبَأِ مُوسَى وَفِرْعَوْنَ بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ④

5. Faraón si v zemi vedl pyšně a její lid na skupiny rozdělil. Jednu skupinu z nich chtěl oslabit tím, že zabíjel jejich syny a šetřil jejich ženy. A byl jedním z těch, kteří pohoršení šířili.

إِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْأَرْضِ وَجَعَلَ أَهْلَهَا شِيَعًا يَسْتَضِعُّ مِنْهُ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَذَّيْحُ أَبْنَاءَهُمْ وَيَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ إِنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِينَ ⑤

6. A chtěli jsme zahrnout přízní ty, kdož byli považováni za slabé, a učinit je vůdci a učinit je dědici *přízně Naší*

وَنُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى الَّذِينَ اسْتُضِعُوا فِي الْأَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ أَئِمَّةً وَنَجْعَلَهُمُ الْوَارِثِينَ ⑥

7. A usídlit je v zemi a ukázat Faraónovi a Hámánovi a jejich vojskům to, čeho se od nich obávali.

وَنُفِخَ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَنُرَى فِرْعَوْنُ وَهَامَنْ وَجُنُودُهُمَا مِنْهُمْ مَا كَانُوا يَحْذَرُونَ ⑦

8. A vnukli jsme matce Mojžíšově: „Koj ho a až o něj budeš mít strach, vhod' ho do řeky a neboj se, ani se nermuť; neboť my ti jej vrátíme a učiníme ho *jedním* z Poslů.“

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّ مُوسَىٰ أَنْ أَرْضِعِيهِ فَإِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ وَلَا تَحْزَنِي إِنَّا رَادُّوهُ إِلَيْكِ وَجَاعِلُوهُ مِنَ الْمُرْسَلِينَ ⑧

9. A vytáhla jej rodina Faraónova, aby se pro ně stal nepřítelem a *příčinou* zármutku. Vždyť Faraón a Hámán i vojska jejich byli hříšníky.

فَالْقَظَّةَ الَّتِي فِرْعَوْنُ لِيَكُونَ لَهُمْ عَدُوًّا وَحَزَنًا ⑨

10. A Faraónova manželka řekla: „*Bude* potěšením oka mého i tvého. Nezapíjej ho. Možná, že nám bude užitečný, nebo si jej vezmeme za syna.“ A *následky toho* nepo-

إِنَّ فِرْعَوْنَ وَهَامَنْ وَجُنُودَهُمَا كَانُوا خَاطِئِينَ ⑩  
وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ عَيْنِي لِي وَلَكَ لَا تَقْتُلُوهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَهُمْ

\* Laskavý, Vseslyšící, Vševedoucí Bože!

střehli.

11. A srdce matky Mojžíšovy bylo zbaveno *úzkosti*. Málem by jej byla prozradila, kdybychom neposílili její srdce tak, aby byla *jednou z pevně věřících*.

12. A řekla jeho sestře: „Sleduj ho.“ Pozorovala jej tedy zpovzdálí; a oni o tom neměli tušení.

13. A již dříve jsme zařídili, že odmítne kojně; i řekla: „Mám vám povědět o rodině, která by ho pro vás vychovala, a byli by jeho upřímnými přáteli?“

14. Takto jsme jej vrátili jeho matce, aby se potěšilo oko její a aby se nermoutila a aby poznala, že slib Allahův je pravdivý. Ale většina z nich to neví.

R. 2.

15. A když dosáhl dospělosti a získal sílu, dali jsme mu moudrost a vědění; a takto odměňujeme ty, kteří dobré konají.

16. A vstoupil do města v době klidu, jeho obyvateli nepozorován; a našel v něm dva muže, kteří spolu bojovali — jeden patřil k jeho straně a druhý byl z jeho nepřátel. A ten, který patřil k jeho straně, ho požádal o pomoc proti tomu, jenž mu byl nepřítelem. A Mojžíš jej udeřil pěstí a *tím* způsobil jeho smrt. Řekl: „Toto je dílo Satanovo; on je věru nepřítelem a zjevným svůdcem.“

17. Řekl: „Pane můj, ublížil jsem své duši, proto mi odpusť.“ A On mu odpustil; neboť je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

18. Řekl: „Pane můj, za to, že jsi mi Svou přízeň prokázal, nebudu již nikdy pomocníkem hříšníků.“

19. Ráno se probudil naplněn strachem a bázní; a hle, ten, který ho požádal o pomoc den předtím, jej *opět* ku pomoci vyzýval. Mojžíš mu řekl: „Ty jsi nepochybně

لَا يَشْعُرُونَ ⑪

وَأَصْبَحَ فُؤَادُ أُمِّ مُوسَىٰ فُرْعَاءً ۚ إِن كَادَتْ لَتُبْدِي بِهِ لَوْلَا أَن رَّبَّنَا عَلَّمَهَا لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ⑫

وَقَالَتْ لِأُخْتِهِ قُصِّيهِ ۖ فَبَصَّرَتْ بِهِ عَنْ جُنُبٍ وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ⑬

وَحَرَّمْنَا عَلَيْهِ الرِّاضِعَ مِن قَبْلُ فَقَالَتْ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ أَهْلِ بَيْتٍ يَكْفُلُونَهُ لَكُمْ وَهُمْ لَهُ نَصْحُونَ ⑭

فَرَدَدْنَاهُ إِلَىٰ أُمِّهِ كَىٰ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ۚ وَلَنَعْلَمَ لَكُمْ ؎

أَنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ⑮

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَاسْتَوَىٰ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ⑯

وَدَخَلَ الْمَدِينَةَ عَلَىٰ حِينٍ غَفْلَةٍ مِّنْ أَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلَانِ هَٰذَا مِنْ شِيعَةِ

وَهَٰذَا مِنْ عَدُوِّهِ ۖ فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِي مِنْ شِيعَتِهِ عَلَى الَّذِي مِنْ عَدُوِّهِ فَوَكَرَهُ مُوسَىٰ فَقَضَىٰ عَلَيْهِ ۖ

قَالَ هَٰذَا مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ ۖ إِنَّهُ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِينٌ ⑰

قَالَ رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي ۖ فَاغْفِرْ لِي ۖ فَغَفَرَ لَهُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ⑱

قَالَ رَبِّ إِنَّمَا أَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَن أَكُونَ ظَهِيرًا لِّلْمُجْرِمِينَ ⑲

فَأَصْبَحَ فِي الْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ ۚ فَإِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهُ بِالْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُهُ ۚ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ

člověkem zbloudilým.”

20. A když se rozhodl napadnout muže, který byl jejich společným nepřítelem, muž řekl: „Ó Mojžíši, chceš mě snad zabít, tak jako jsi zabil toho člověka včera? Chceš se stát v této zemi jen tyranem a rozhodně nechceš sjednávat smír.”

21. A tu přiběhl muž z druhého konce města. Řekl: „Ó Mojžíši, stařešinové se o tobě radí, aby tě zabili. Proto odsud odejdi pryč; neboť já ti přeji jen dobré.”

22. Odešel tedy z města naplněn strachem a ostražitý. Řekl: „Pane můj, zachraň mě před lidem nespravedlivým.

R. 3.

23. A když se obrátil směrem k Madjanu, řekl: „Doufám, že mě Pán můj přivede na cestu pravou.”

24. A když přišel k vodě, nalezl u ní skupinu lidí napájějící svá stáda. A nalezl vedle nich dvě ženy, které svá stáda držely stranou. Řekl: „Co je s vámi?” Odpověděly: „Nemůžeme napojit svá stáda, dokud pastýři neodvedou stáda svá, a otec náš je velmi starý.”

25. I napojil jim jejich stáda. A potom se uchýlil do stínu a řekl: „Pane můj, úpěnlivě tě prosím o každé dobrodiní, kterým mě obdaříš.”

26. A přistoupila k němu jedna z obou žen, stydlivě krácejíc. Řekla: „Můj otec tě zve, aby ti mohl poděkovat za to, že jsi nám napojil naše stáda.” A když k němu přišel a vyprávěl mu svůj příběh, stařec řekl: „Neboj se, unikl jsi před lidem nespravedlivým.”

إِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِينٌ ١٩

فَلَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ يَبْطِشَ بِالَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَهُمَا  
قَالَ يَمُوسَى ارْتَيْدُ أَنْ تَقْتُلَنِي كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًا  
بِالْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي الْأَرْضِ

وَمَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْمَصْلُحِينَ ٢٠

وَجَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا الْمَدْيَنَةِ يَسْعَى قَالَ يَمُوسَى  
إِنَّ السَّلَآءَ يَأْتِرُونَ بِكَ لَيَقْتُلُوكَ فَاخْرُجْ إِنَّي لَكَ

مِنَ النَّاصِحِينَ ٢١

فَخَرَجَ مِنْهَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّنِي مِنَ  
الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٢٢

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ مَدْيَنَ قَالَ عَلَى سَرَاتٍ أَنْ

يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ ٢٣

وَلَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ أُمَّةً مِنَ  
النَّاسِ يَسْقُونَ هُ وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمُ امْرَأَتَيْنِ  
تَذَوُدَنِ قَالِ مَا خَطْبُكُمَا قَالَتَا لَا نَسْقِي حَتَّى

يُصْدِرَ الرِّعَاءَ وَأُبُونَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ٢٤

فَسَقَى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلَّى إِلَى الظِّلِّ فَقَالَ رَبِّ إِنِّي رِيسَا

أَنْزَلْتَ إِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ٢٥

فَجَاءَتْهُ إِحْدَاهُمَا تَمْشِي عَلَى اسْتِحْيَاءٍ قَالَتْ إِنَّ  
أَبِي يَدْعُوكَ لِيُخْرِجَكَ أَجْرَمَا سَقَيْتَ لَنَا فَكَلِمَا  
جَاءَهُ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ قَالَ لَا تَخَفْ نَبَوْتُ

مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٢٦

27. Jedna z žen řekla: „Otče můj, najmi ho; neboť nejlepším mužem, jakého si můžeš najmout, je ten, který je silný a spolehlivý.”

28. Řekl: „Dám ti za manželku jednu z mých dcer pod podmínkou, že u mě budeš osm let sloužit. A dokončíš-li deset let, to už bude záležet jen na tobě. A nebudu ti působit žádné potíže; shledáš — bude-li Allah chtít — že jsem ze spravedlivých.”

29. Řekl: „Je to mezi námi *dojednáno*. Ať už dovrším kteroukoliv z těchto dvou lhůt, nebude se mnou naloženo nespravedlivě; a Allah je Ručitelem toho, co říkáme.”

R. 4.

30. A když Mojžíš lhůtu dovršil a byl na cestách se svou rodinou, spatřil ve směru Hory oheň. Řekl své rodině: „Počkejte, vidím oheň; možná, že vám od něho přinesu nějakou zprávu, nebo hořící oharek, abyste se ohráli.”

31. A když k němu přišel, zavolal na něj hlas z pravé strany Údolí, ze stromu na místě pozeňnaném: „Ó Mojžíši, Já jsem vskutku Allah, Pán světů.”

32. A řekl také: „Hod' svou hůl.” A když uviděl, že se svíjí jako had, obrátil se ustupuje a nečekal. „Ó Mojžíši, přístup blíže a neboj se; neboť jsi jedním z těch, kteří jsou v bezpečí.”

33. „Vlož svou ruku do svého západní; vyjde bílá, bez poskvrny, a přitiskni k sobě paži svou, aby ses zbavil strachu. Toto jsou dva důkazy od Pána tvého pro Faraóna a jeho vůdce. Jsou to věru lidé vzpurní.”

قَالَتْ أَحَدُهُمَا يَأْتِ اسْتَأْجِرُهُ إِنْ خَيْرَ مَنْ  
اسْتَأْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْأَمِينُ ٢٧

قَالَ إِنِّي أُرِيدُ أَنْ أُنكِحَكَ إِحْدَى ابْنَتَي هَاتَيْنِ  
عَلَى أَنْ تَأْجُرَنِي ثَمَنِي حَجَجٌ فَإِنْ أَتَيْتَ عَشْرًا  
فَمِنْ عِنْدِكَ وَمَا أُرِيدُ أَنْ أَمْسُقَ عَلَيْكَ سِتْدِي  
إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ٢٨

قَالَ ذَلِكَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ أَيَّمَا الْأَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا  
عُدْوَانَ عَلَيَّ وَاللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ٢٩

فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ وَسَارَ بِأَهْلِهِ آنَسَ مِنْ  
جَانِبِ الظُّورِ نَارًا قَالَ لَأَهْلِهِ امْكُثُوا إِنِّي آنَسْتُ  
نَارًا تَلْعَلْ أَتِيكُمْ مِنْهَا بِخَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ النَّارِ  
لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُونَ ٣٠

فَلَمَّا أَتَاهَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْأَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ  
الْمُبَارَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ أَنْ يُمُوسَى إِنِّي أَنَا اللَّهُ رَبُّ  
الْعَالَمِينَ ٣١

وَأَنْ أَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَآهَا تُهَلِكُ كَانَتْهَاجَانُ وَلَّى  
مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَؤُوسَةً أَقْبَلَ وَلَا تَخَفْ إِنَّكَ  
مِنَ الْآمِنِينَ ٣٢

أَسْلُكُ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجُ بَيْضَاءَ مِنْ عَبْرِ سَوْءٍ  
وَأَضْمُرُ إِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذُلِكَ بُرْهَانُ  
مِنْ رَبِّكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا  
فَاسِقِينَ ٣٣

34. Řekl: „Pane můj, zabil jsem jednoho jejich člověka a bojím se, že mě zabijí.“

35. „A můj bratr Árón je mnohem výmluvnější než já. Pošli jej tedy se mnou jako pomocníka, aby dosvědčil mou pravdu. Obávám se, že mě obviní ze lži.“

36. *Bůh* řekl: „Posílíme tvou paži bratrem tvým a vám oběma dáme sílu, aby na vás nedosáhli. *Jděte* s Našimi Znameními. Vy dva i ti, kteří vás následují, budete vítězní.“

37. A když k nim Mojžíš přišel s Našimi jasnými Znameními, řekli: „Tohle není nic než kouzla vymyšlená a nikdy jsme neslyšeli od svých praotců *nic podobného*.“

38. Mojžíš řekl: „Pán můj zná nejlépe toho, kdo od Něho přinesl vedení a komu bude odměnou náležit příbytek *konečný*. A věru přestupníci nikdy neuspějí.“

39. A Faraón řekl: „Ó náčelníci, nevím o žádném jiném Bohu pro vás kromě mě; Hámáne, vypal mi z hlíny *cihly* a postav mi věž, abych mohl vyhledat Boha Mojžíšova, neboť se domnívám, že je lhář.“

40. A on i jeho vojska si v zemi vedli pyšně, zcela neoprávněně. A mysleli si, že k Nám navracení nikdy nebudou.

41. Tak jsme uchvátili jeho i vojska jeho a uvrhli jsme je do moře. Pohled' tedy, jak zlý byl konec přestupníků.

42. A učinili jsme z nich vůdce zvoucí *lidi* do Ohně; a v Den Zmrtvýchvstání jim

قَالَ رَبِّ إِنِّي قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿٣٤﴾

وَإِنِّي هَرُونَ هُوَ أَفْصَحُ مِنِّي لِسَانًا فَأَرْسَلْهُ مَعِيَ رِدْءًا يُصَدِّقُنِي إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿٣٥﴾

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِأَخِيكَ وَنَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطَانًا فَلَا يَصُلُونَ إِلَيْكُمَا بِآيَاتِنَا أَتُنَبِّئَانَا بِغَيْبِ الْغُلُوبِ ﴿٣٦﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ مُوسَى بِآيَاتِنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُفْتَرٍ وَمَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي آبَائِنَا الْأَوَّلِينَ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ مُوسَى رَبِّي أَعْلَمُ بِمَنِ جَاءَ بِالْهُدَى مِنْ عِنْدِهِ وَمَنْ تَكُونُ لَهُ عَاقِبَةُ الدَّارِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٣٨﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَا أَيُّهَا الْمَلَأَ مَا عَلِمْتُ لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرِي فَأَوْقِدْ لِي يَهَامُنُ عَلَى الظِّلِّينِ فَاَجْعَلْ لِي صَرْحًا لَعَلِّي أَطْلُعُ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي لَأَظُنُّهُ مِنَ الْكَاذِبِينَ ﴿٣٩﴾

وَاسْتَكَبَرُوا وَجُنُودُهُ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَطَنُوا أَنَّهُم إِلَيْنَا لَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ فَاَنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَجَعَلْنَاهُمْ آيَةً يَذْعَرُونَ إِلَى النَّارِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ



nebude pomůženo.

لَا يُنصَرُونَ ﴿٣٧﴾

43. A způsobili jsme, aby je na tomto světě pronásledovalo prokletí; a v Den Zmrtvýchvstání budou mezi těmi, kteří jsou všeho dobra zbaveni.

وَاتَّبَعْنَاهُمْ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ هُمْ  
مِنَ الْمَبْذُورِينَ ﴿٣٧﴾

R. 5.

44. A Mojžíšovi jsme poté, co jsme zničili předchozí pokolení, dali Knihu jako zdroj osvětlení pro lidi a vedení a milosrdenství, aby o tom mohli přemýšlet.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ مِنْ بَعْدِ مَا أَهْلَكْنَا الْقُرُونَ  
الْأُولَى بَصَائِرَ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لَعَلَّهُمْ  
يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٨﴾

45. A tys nebyl na západním úbočí Hory, když jsme vnukli příkaz Mojžíšovi, ani jsi nebyl mezi svědky.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى  
الْأَمْرَ وَمَا كُنْتَ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٣٩﴾

46. A dali jsme vzniknout pokolením po Mojžíšovi a prodloužili jsme jejich životy. A ty jsi nežil mezi obyvateli Madjanu, přednášeje jim Naše Znamení; to My jsme Posly vyslali.

وَلَكِنَّا أَنْشَأْنَا قُرُونًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ وَمَا  
كُنْتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا  
وَلَكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ﴿٤٠﴾

47. A nebyl jsi na úbočí Hory, když jsme zavolali. Ale vyslali jsme tě jako milosrdenství od Pána tvého, abys varoval lid, k němuž před tebou žádný Varovatel nepřišel. Snad se zamyslí.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا وَلَكِنْ رَحْمَةً  
مِّن رَّبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أَتَهُم مِّن نَّذِيرٍ  
مِّن قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٤١﴾

48. A aby, když je postihne neštěstí za to, co si vysloužili, neříkali: „Pane náš, proč jsi k nám neposlal nějakého Posla, abychom mohli následovat Tvá Znamení a být z věřících?“

وَلَوْلَا أَن تُصِيبَهُمْ مُّصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ  
فَيَقُولُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ  
وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٢﴾

49. Ale když k nim od Nás přišla pravda, řekli: „Proč mu nebylo dáno něco podobného tomu, co bylo dáno Mojžíšovi?“ Což to, co bylo dáno Mojžíšovi nezavrhli již předtím? Říkají: „Dva kouzelníci\*, kteří si vzájemně pomáhali.“ A říkají: „Nevěříme ničemu.“

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِندِنَا قَالُوا لَوْلَا أُوتِيَ  
مِثْلَ مَا أُوتِيَ مُوسَى أَوْ لَمْ يَكْفُرُوا بِمَا أُوتِيَ مُوسَى  
مِن قَبْلَ قَالُوا سِحْرَانِ تَظَاهَرَا وَقَالُوا إِنَّا بِكُلِّ  
كَفَرُونَ ﴿٤٣﴾

50. Řekni: „Přineste tedy Knihu od Allaha, která je lepším vedením než tyto

قُلْ فَأْتُوا بِكِتَابٍ مِّنْ عِندِ اللَّهِ هُوَ أَهْدَى مِنْهُمَا

\* Vztahuje se na Mojžíše a Áróna.

dvě, abych je mohl následovat, jste-li pravdomluvní.”

51. Jestliže ti však neodpovídá, tedy věz, že následují jen své nízké tužby. A kdo bloudí více než ten, kdo následuje své nízké tužby bez Allahova vedení? Allah věru nevede lid nespravedlivý.

R. 6.

52. A vskutku jsme jim důkladně objasnili Slovo, aby byli napomenuti.

53. Ti, kterým jsme dali Knihu již předtím, v ni uvěřili;

54. A když jim je přednášena, říkají: „Věříme v ni. Neboť je to pravda od Pána našeho. A dokonce již dříve jsme se *do vůle Boží* odevzdali.”

55. Ti dostanou svou odměnu dvakrát, neboť byli neochvějní a zlé dobrým zahánějí a rozdávají z toho, co jsme jim darovali.

56. A když slyší plané řeči, odvracejí se od nich a říkají: „Pro nás jsou skutky naše a pro vás jsou skutky vaše. Mír s vámi. My nevědomé nevyhledáváme.”

57. Nepodaří se ti vést ty, které miluješ, avšak Allah vede toho, koho chce; a On zná nejlépe ty, kteří přijmou vedení.

58. A říkají: „Jestliže budeme spolu s tebou následovat vedení, budeme ze své země vytrženi.” Což jsme pro ně nezřídili posvátné útočiště, do něhož jsou přinášeny plody všech druhů *jako* obživa od Nás pocházející? Ale většina z nich to neví.

59. A kolik jsme již zničili měst, která se ze svého *způsobu* života radovala! A toto jsou jejich příbytky, které po nich nebyly obývány, kromě několika málo. A My jsme se stali Dědici.

60. A Pán tvůj nikdy neničil města dříve, než vybral v sídelním městě Posla, jenž by jim přednášel Naše Znamení; ani My žádná města nezničíme, leda v případě,

اتَّبِعْهُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥١﴾

فَإِنْ لَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكَ فَاعْلَمْ أَنَّمَا يَتَّبِعُونَ أَهْوَاءَهُمْ وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّنِ اتَّبَعَ هَوَاهُ بِغَيْرِ هُدًى مِنَ اللَّهِ

﴿٥٢﴾ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥٣﴾

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٤﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِهِ هُمْ بِهِ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

وَإِذَا يُنطَلَّ عَلَيْهِمْ قَالُوا آمَنَّا بِهِ إِنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّنَا

إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهِ مُسْلِمِينَ ﴿٥٦﴾

أُولَئِكَ يُؤْتَوْنَ أَجْرَهُمْ مَرَّتَيْنِ بِمَا صَبَرُوا وَ

يُدْعَوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ وَمِنَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا سَأِلُوا اللَّعْنَ أَعْرَضُوا عَنْهُ وَقَالُوا لَنَا أَعْمَالُنَا

وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ لَا تَبْتَغِ الْجَاهِلِينَ ﴿٥٨﴾

إِنَّكَ لَا تَهْدِي مَنْ أَحْبَبْتَ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ

يَشَاءُ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿٥٩﴾

وَقَالُوا إِنْ تَتَّبِعِ الْهُدَى مَعَكَ نُخَاطَفُ مِنْ أَرْضِنَا

أَوْ لَمْ نُسْكِنْ لَهُمْ حَرَمًا آمِنًا يُجْبَى إِلَيْهِ ثَمَرَاتُ

كُلِّ شَيْءٍ رِزْقًا مِنْ لَدُنَّا وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ بَطَرَتْ مَعِيشَتَهَا فَإِنَّكَ

مَسْكُونُهُمْ لَمْ تُسْكَنْ مِنْ بَعْدِهِمْ إِلَّا قَلِيلًا وَ

كُنَّا نَحْنُ الْوَارِثِينَ ﴿٦١﴾

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرَى حَتَّى يَبْعَثَ فِي أُمَمٍ

رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا وَ مَا كُنَّا مُهْلِكِي الْقُرَى

že jejich obyvatelé jsou hříšníci. jsou

61. A vše, co vám bylo dáno, je pouze dočasným užíváním života pozemského a jeho ozdobou; a to, co je u Allaha, je lepší a trvalejší. Což to nepochopíte?

R. 7.

62. Je snad ten, jemůž jsme slíbili nádherný slib, s jehož *naplněním* se setká, podoben tomu, jehož jsme obdařili dobrými věcmi pozemského života a v Den Zmrtvýchvstání bude jedním z těch, kteří budou předvedeni *před Boha*?

63. A v ten den na ně zavolá a řekne: „Kde jsou ti Mí ‘společníci’, které jste si vymysleli?”

64. Ti, jejichž lhůta se již naplnila, řeknou: „Pane náš, toto jsou ti, které jsme z cesty svedli. Svedli jsme je právě tak, jako jsme byli svedeni my. A nyní se *jich* zříkáme a *obracíme se k Tobě*. A nebyli jsme to my, koho uctívali.”

65. A bude jim řečeno: „Vzývejte si své společníky.” A budou je vzývat, ale oni je nevyslyší. A spatří trest a budou litovat, že nenásledovali správné vedení!

66. A v ten den k nim On promluví a řekne: „Jakou odpověď jste dali Poslům?”

67. Všechny záležitosti se pro ně v ten den zatemní a nebudou se na nic jeden druhého vyptávat.

68. Ale pokud jde o toho, kdo pokání činí a věří a dobré skutky koná, ten snad bude mezi pozhnanými.

69. A Pán tvůř tvoří, co se Mu zlíbí, a volí toho, *koho se Mu zlíbí*. Pro ně však volba není. Oslaven budiž Allah! On je vznešenější než to, co *k Němu* přidružují.

70. A Pán tvůř zná, co jejich hrudi skrývají, i co odhalují.

71. A On je Allah; a není Boha kromě Něho. Jemu náleží všechna chvála na počátku i v Životě budoucím. Jemu přísluší rozsouzení a k Němu budete navraceni.

72. Řekni: „Řekněte mi, kdyby nad

إِلَّا وَاهْلَهَا ظَلِيلُونَ ﴿٦٠﴾

وَمَا أُوْتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَ زِينَتُهَا وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ وَأَبْقَى أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦١﴾

أَفَسَوْفَ وَعَدْنَاهُ وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَا فِئَةٍ كُنَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنَ الْمُخْضَرِينَ ﴿٦٢﴾ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٦٣﴾

قَالَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا هَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَغْوَيْنَا أَغْوَيْنَاهُمْ كَمَا غَوَيْنَا تَبَرَّأْنَا إِلَيْكَ مَا كَانُوا إِيَّانَا يَعْبُدُونَ ﴿٦٤﴾

وَقِيلَ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَرَأَوُا الْعَذَابَ لَوْ أَنَّهُمْ كَانُوا يَهْتَدُونَ ﴿٦٥﴾

وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ مَاذَا أَجَبْتُمُ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦٦﴾ فَعَبَّيْتَ عَلَيْهِمُ الْآلَاءَ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ لَا يَتَسَاءَلُونَ ﴿٦٧﴾ فَأَمَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَقَدِ اسْتَمْسَكَ

بِالْحُلُمِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾ وَرَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَيَخْتَارُ مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ سُبْحَانَ اللَّهِ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٦٩﴾

وَرَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُهُمْ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٧٠﴾ وَهُوَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لَهُ الْخَبْرُ فِي الْأَوَّلِ وَالْآخِرَةِ وَلَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٧١﴾

قُلْ ادْعُوا إِلَهُكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ ذَكِيمٌ ﴿٧٢﴾

vámi Allah učinil noc, která by trvala až do Dne Zmrtvýchvstání, které božstvo kromě Allaha by vám mohlo přinést světlo? Což neuposlechnete?”

73. Řekni: „Řekněte mi, kdyby nad vámi Allah učinil den, který by trval až do Dne Zmrtvýchvstání, které božstvo kromě Allaha by vám přineslo noc, abyste v ní mohli odpočívat?” Což neprohlédnete?”

74. A z milosrdenství Svého pro vás učinil noc a den, abyste v ní odpočívali a abyste (v něm) usilovali o podíl z Jeho štědrosti a abyste byli vděční.

75. A v ten den na ně zavolá a řekne: „Kde jsou ti Mí ‘společníci’, které jste si vymysleli?”

76. A z každého národa vybereme svědka a řekneme: „Přineste svůj důkaz!” Potom poznají, že pravda náleží jen Allahovi. A to, co si vymýšleli, pro ně bude ztraceno.

R. 8.

77. Qárún byl jedním z lidu Mojžíšova, ale choval se vůči nim povýšeně. A dali jsme mu tolik pokladů, že by jeho klíče byly příliš těžké i pro skupinu silných mužů. Tehdy mu řekl jeho lid: „Nejášej příliš, neboť Allah nemiluje ty, kteří jásají.

78. „A hledej v tom, co ti Allah daroval, Příbytek Života budoucího; nezapomínej na svoji účast v životě pozemském a čiň dobré jiným, tak jako Allah učinil dobré tobě; a nezpůsobuj zlořády na zemi, neboť Allah nemiluje ty, kteří zlořády způsobují.

79. Řekl: „Toto mi bylo darováno jen díky vědění, jímž vládnu.” Což nevěděl, že Allah už před ním zničil pokolení, jež byla mocnější než on i bohatší? A provinilci nebudou dotazováni na zdůvodnění svých

إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِضِيَاءٍ  
أَفَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٥٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ جَعَلَ اللَّهُ عَلَيْكُمُ التَّهَارُ سَرْمَدًا  
إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ يَأْتِيكُمْ بِكَلِيلٍ  
تَسْكُنُونَ فِيهِ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٥١﴾

وَمِنْ دَحْمَتِهِ جَعَلَ لَكُمْ الَّيْلَ وَالتَّهَارَ لِتَسْكُنُوا  
فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾  
وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ فَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ  
تَزْعُمُونَ ﴿٥٣﴾

وَنَرَعْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا فَقُلْنَا هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ  
فَعَلِمُوا أَنَّ الْحَقَّ لِلَّهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٤﴾  
إِنْ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى فَبَغَى عَلَيْهِمْ وَآتَيْنَاهُ  
مِنَ الْكُتُوبِ مَا إِنَّ مَفَاتِحَهُ لَتَنُوزًا بِالْعَصْبَةِ أُولِ  
الْقُوَّةِ إِذْ قَالَ لَهُ قَوْمُهُ لَا تَفْرَحْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْفَرِحِينَ ﴿٥٥﴾

وَابْتَغِ فِيمَا آتَاكَ اللَّهُ الدَّارَ الْآخِرَةَ وَلَا تَنْسَ  
نَصِيبَكَ مِنَ الدُّنْيَا وَأَحْسِنْ كَمَا أَحْسَنَ اللَّهُ  
إِلَيْكَ وَلَا تَبْغِ الْفُسَادَ فِي الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ  
الْمُفْسِدِينَ ﴿٥٦﴾

قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي أَوَلَمْ يَعْلَم أَنَّ  
اللَّهَ قَدْ أَهْلَكَ مِنْ قَبْلِهِ مِنَ الْقُرُونِ مَنْ هُوَ أَشَدُّ  
مِنْهُ قُوَّةً وَأَكْثَرُ جَمْعًا وَلَا يُسْأَلُ عَنْ ذُنُوبِهِمْ

hříchů.

80. Tak předstoupil před svůj lid ve vší okázalosti. Ti, kteří toužili po životě pozemském, řekli: „Kéž bychom měli něco podobného tomu, co bylo dáno Qárunovi! On věru je vlastníkem velkého bohatství.“

81. Ale ti, kterým se dostalo vědění, řekli: „Běda vám, odměna Allahova je nejlepší pro ty, kteří věří a dobré skutky konají; a nedostane se jí nikomu kromě těch, kteří jsou neochvějní.“

82. Potom jsme způsobili, že země pohltila jeho i jeho dům; a neměl nikoho, kdo by mu pomohl proti Allahovi, ani nebyl z těch, kteří by se pomoci dovolávat mohli.

83. A ti, kteří si ještě včera toužebně přáli být v jeho postavení, řekli: „Hle, je to věru Allah, Kdo rozmnožuje obživu těm ze Svých služebníků, kterým se Mu zlíbí, a omezuje ji *tomu, komu chce*. Kdyby k nám Allah nebyl milostiv, dal by nás *také* země pohltit. Ah, nevděční nikdy nebudou prospívat.“

R. 9.

84. Toto je Příbytek Života budoucího! Dáváme ho těm, kteří se v zemi nad jiné nevynášeli a zkázu nešířili. A dobrý konec patří spravedlivým.

85. Ten, kdo vykoná skutek dobrý, tomu se dostane lepší odměny než onen *skutek*; a *pokud jde o toho*, kdo vykoná skutek špatný — ti, kteří špatné skutky konají, budou odměněni jen *podle* toho, co konali.

86. Zajisté Ten, Jenž pro tebe učinil *učení* Koránu závazným, tě přivede zpět k místu návratu. Řekni: „Pán můj ví nejlépe, kdo přináší správné vedení a kdo je ve zjevném bludu.“

87. A tys nikdy nečekal, že Kniha bude zjevena právě tobě; je to jen z milosrdenství Pána tvého; nebuď tedy pomocníkem nevěřících.

88. A nechť tě neodvrátí od Znamení Allahových poté, co ti byla seslána; a svo-

النَّجْرَمُونَ ﴿٩﴾

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بَلِيتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قَارُونُ

إِنَّهُ لَدُوٌّ حَظِيظٌ ﴿١٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَكُنَّمِ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ  
لِّمَن أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا وَلَا يُلْقَاهَا إِلَّا الصَّابِرُونَ ﴿١١﴾

فَنَحْنُ فِيهِ وَبِذَارِهِ الْأَرْضُ فَمَا كَانَ لَهُ مِنْ فِئَةٍ  
يَنْصُرُونَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُنتَصِرِينَ ﴿١٢﴾

وَأَصْبَحَ الَّذِينَ تَتَّبَعُوا مَكَانَهُ بِالْأَمْسِ يَقُولُونَ وَيَكَفِّرُ  
اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ

لَوْلَا أَنَّ مَعَ اللَّهِ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا وَيَكُونُ لَهُ لَا يَفْطُرُ  
الْكُفْرُونَ ﴿١٣﴾

تِلْكَ الدَّارُ الْآخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِينَ لَا يُرِيدُونَ عُلُوًّا  
فِي الْأَرْضِ وَلَا فَسَادًا وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٤﴾

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ خَيْرٌ مِنْهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ  
فَلَا يُجْزَى الَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٥﴾

إِنَّ الَّذِي قَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ لَرَأْدُكَ إِلَى مَعَادٍ  
قُلْ رَبِّي أَعْلَمُ مَنْ جَاءَ بِالْهُدَى وَمَنْ هُوَ فِي

ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦﴾

وَمَا كُنْتَ تَرْجُو أَنْ يُلْقَى إِلَيْكَ الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً  
مِّنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ ظَاهِرًا لِلْكَافِرِينَ ﴿١٧﴾

وَلَا يَصُدُّكَ عَنْ آيَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنْزِلَتْ إِلَيْكَ

lávej *lidstvo* k Pánu svému a nebud' z těch, kteří *k Němu* společníky přidružují.

89. A nevzývej jiného Boha kromě Allaha. Jiného Boha kromě Něho není. A zahyne vše, kromě Něho. Jemu náleží rozsouzení a k Němu budete navraceni.

وَادْعُ إِلَىٰ رَبِّكَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الشَّرِكَينَ ﴿٨٩﴾  
وَمَا يَدْعُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ تَعْلَمُ كُلُّ  
شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَهُ لَهُ الْحُكْمُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٩٠﴾

## AL-‘ANKABÚT

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Velká většina muslimských učenců se přiklání k názoru, že *Súra* byla zjevena ve středním či pozdně středním mekkánském období. Zdá se, že byla nazvána podle verše 42, v němž je pomocí překrásného podobenství zobrazena falešnost a marnost polyteistických náboženství, neboť tyto víry, chatrné a křehké jako pavučina, neobstojí před seriózní kritikou. Předchozí *Súra* končila poznámkou, že svatý Prorok se vrátí jako vítěz a dobyvatel do své rodné Mekky, odkud byl vypuzen jako uprchlík bez jediného přítele a na jeho hlavu byla vypsána odměna. Tato *Súra* začíná varováním adresovaným věřícím, že dlouhá a tvrdá práce a trpělivé snášení útrap a strádání jsou absolutní podmínkou úspěšného života.

**Obsah**

*Súra* dále rozvíjí téma o tom, že velké dary a požehnání, které mají být uštědřeny věřícím v životě pozemském i budoucím, jim budou uděleny jedině tehdy, bude-li jejich víra podrobena přísné zkoušce. K tomu, aby si je zasloužili, budou muset projít zkouškou ohněm a krví. Člověk si může vysloužit boží odpuštění a získat právo na boží požehnání a dary jedině cestou upřímného pokání a obrácením se k Bohu se srdcem kajícím a pokorným a provedením opravdové a trvalé změny ve vlastním životě. Tu se *Súra* vrací k tématu pronásledování věřících a říká, že by neměli dopustit, aby jim ve službách Pravdy bránily v cestě útrapy a strádání, a důrazně jsou nabádáni k tomu, aby dávali přednost loajálnosti k Bohu před loajálností k rodičům v případě, že se obě dostanou do konfliktu. Potom následují krátké historie Proroků Noema, Abrahama, Lota a některých jiných Poslů božích na důkaz toho, že pronásledování nemůže nikdy zastavit ani zpomalit postup Víry pravé a že donucování v náboženských otázkách se nikdy nevyplatí; a že lidé nemohou být donuceni k tomu, aby natrvalo přijali za své názory, které jim byly vnuceny násilím. Dále se říká, že polyteistické víry,

křehké jako pavučina, neobstojí před seriózní a důkladnou kritikou. Nevěřící proto nemají důvod ani ospravedlnění pro to, aby nadále setrvali ve svém modloslužebnictví, neboť jim byla zjevena Kniha, která splňuje všechny morální potřeby i požadavky člověka a je nejvýš způsobilá k tomu, aby ho pozvedla až k nejvyšším metám mravnosti. *Súra* pak odbourává často citovanou námitku nevěřících, že Korán sestavil svatý Prorok sám. Ba naopak, v odpověď na žádost nevěřících o Znamení a zázraky, je jim jako největší boží zázrak předkládán Korán. Ke konci *Súry* zaznívají slova útěchy adresovaná věřícím, že pokud budou trpělivě snášet pronásledování, čeká je veliká a světlá budoucnost. *Súra* končí sdělením, že věřící se budou muset chopit meče na obranu islámu a budou muset vést urputný *Džihád* proti silám zla. Vysvětluje se, že pravý *Džihád* neznamená jen zabíjet a být zabit, ale tvrdě bojovat za to, aby v člověku Bůh našel zalíbení, a šířit Poselství Koránu.





## AL-‘ANKABÚT

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Alif Lám Mím\*.

الْأَمْ ②

3. Což si lidé myslí, že budou ponecháni na pokoji proto, že říkají: „Věříme,“ a že nebudou zkoušeni?

أَحْسِبَ النَّاسُ أَنْ يُتْرَكُوا أَنْ يَقُولُوا آمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُونَ ③

4. A zkoušeli jsme již ty, kteří byli před nimi. Tak Allah věru rozpozná ty, kteří jsou pravdomluvní a rozpozná lháře.

وَلَقَدْ فَتَنَّا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ صَدَقُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْكَاذِبِينَ ④

5. Myslí si snad ti, kteří se zlých skutků dopouštějí, že Nám uniknou? Jak špatně usuzují.

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْفُتُونَا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ⑤

6. Kdo doufá v setkání s Allahem, *nechť se připraví*, neboť lhůta Allahem stanovená se neodvratně blíží. A On je Všeslyšící, Vševedoucí.

مَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ اللَّهِ فَإِنْ أَجَلَ اللَّهُ لَاتٍ ۖ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑥

7. A ten, kdo se snaží, snaží se pouze pro svou vlastní duši; neboť Allah je Nezávislý od všech tvorů.

وَمَنْ جَاهَدَ فَإِنَّا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهِ إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ عَنِ الْعَالَمِينَ ⑦

8. A *co se týče* těch, kteří věří a dobré skutky konají, ty věru zbavíme všech špatností a za jejich skutky jim dáme tu nejlepší odměnu.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَحْسَنَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ⑧

9. A přikázali jsme člověku, aby byl laskavý ke svým rodičům; jestliže se však snaží tě přimět, abys ke Mně přidružoval to, o čem nemáš žádné vědění, neuposlechni je. Ke mně budete navraceni a já vám sdělím, co jste dělali.

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا وَإِنْ جَاهَدَاكَ لِتُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ۚ إِلَىٰ مَرْجِعِكُمْ فَأُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ⑨

10. A ti, kteří věří a dobré skutky konají – ty věru přijmeme mezi spravedlivé.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُدْخِلَنَّهُمُ ۖ

الضَّالِّينَ ⑩

\* Já jsem Allah, Vševedoucí.

11. A mezi lidmi jsou *takoví*, kteří říkají: „Věříme v Allaha;“ ale když musí kvůli Allahovi snášet utrpení, srovnávají to, že jsou lidmi pronásledováni, s trestem od Allaha. A když přijde pomoc od Pána tvého, zajisté řeknou: „Byli jsme s vámi.“ Což Allah nezná nejlépe, co je v hrudích tvorstva *Jeho*?

12. A Allah věru rozliší ty, kteří věří, a rozliší pokrytce *od věřících*.

13. A ti, kteří nevěří, říkají těm, kteří věří: „Kráčejte po cestě naší a my poneseme vaše hříchy.“ Ale žádné z jejich hříchů nést nemohou. Jsou to věru lháři.

14. Zato však poneseou břemena vlastní a s břemeny svými břemena *jiná*. A v den Zmrtvýchvstání budou dotazováni na to, co si vymýšleli.

R. 2.

15. A vskutku jsme vyslali Noema k lidu jeho a žil mezi nimi tisíc let bez padesáti. A potom je zachvátila potopa, neboť byli nespravedliví.

16. Ale my jsme ho zachránili spolu s těmi, kteří *s ním* byli v Arše; a učinili jsme ji Znamením pro všechny národy.

17. A *vzpomeňte si na* Abrahama, jak řekl svému lidu: „Uctívejte Allaha a Bojte se Ho. Bude to pro vás lepší, rozumíte-li.“

18. „Vy místo Allaha jen modly uctíváte a vymýšlíte si lži. Ti, které místo Allaha uctíváte, vám obživu poskytnout nemohou. Snažte se tedy získat svou obživu u Allaha a uctívejte Ho a buďte Mu vděční. K Němu budete navraceni.“

19. „A jestliže odmítnete, tedy pokolení před vámi odmítla *také*. A Posel je zodpovědný jen za jasné předání *Poselství*.“

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ فَإِذَا أُوذِيَ فِي اللَّهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ كَعَذَابِ اللَّهِ وَلَئِن جَاءَ نَصْرٌ مِّن رَّبِّكَ لَيَقُولُنَّ إِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ أَوْ لَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِمَا فِي صُدُورِ الْعَالَمِينَ ⑪

وَلَيَعْلَمَنَّ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَلَيَعْلَمَنَّ الْمُنَافِقِينَ ⑫  
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا اتَّبِعُوا سَبِيلَنَا وَلَنَحْمِلَ خَطِيئَتَكُمْ وَمَا هُمْ بِحَامِلِينَ ⑬  
مِّن شَيْءٍ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ⑭

وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَّعَ أَثْقَالِهِمْ وَلَيُنَظَّرُنَّ  
يَوْمَ الْقِيَامَةِ عَمَّا كَانُوا يَفْتَرُونَ ⑮

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَلَبِثَ فِيهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَأَخَذَهُمُ الطُّوفَانُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ⑯

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَصْحَابَ السَّفِينَةِ وَجَعَلْنَاهَا آيَةً لِلْعَالَمِينَ ⑰  
وَإِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَانْتَفُوا  
ذِكْرَكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ⑱

إِنَّمَا تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا وَتَخْلُقُونَ  
إِفْكًَا إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ  
لَكُمْ رِزْقًا فَابْتَغُوا عِنْدَ اللَّهِ الرِّزْقَ وَاعْبُدُوهُ  
وَاشْكُرُوا لَهُ ⑲ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ⑳

وَإِن كَذَّبُوا فَقَدْ كَذَّبَ أُمَمٌ مِّن قَبْلِكُمْ وَمَا  
عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْبَيِّنُ ㉑

20. Což nevidí, jak Allah dává vzniknout stvoření a potom ho opakuje. A to je pro Allaha snadné.

أَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللَّهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۖ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿٢٠﴾

21. Řekni: „Cestujte po zemi a pohled'te, jak On dal vzniknout stvoření! Potom Allah uskuteční druhé stvoření.“ Allah má moc nad všemi věcmi.

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللَّهُ يُنشِئُ النَّشْأَةَ الْآخِرَةَ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢١﴾

22. On trestá toho, koho se Mu zlíbí, a smiluje se nad tím, nad kým se Mu zlíbí; a k Němu budete navraceni.

يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَإِلَيْهِ تُقْلَبُونَ ﴿٢٢﴾ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ۚ وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٢٣﴾

23. A nemůžete překazit záměry Allahovy ani na zemi, ani na nebi; a kromě Allaha nemáte žádného přítele ani pomocníka.

R. 3.

24. Ti, kteří ve Znamení Allahova a v setkání s Ním nevěří — to jsou ti, kteří přestali doufat v Mé milosrdenství. A pro ty je připraven bolestný trest.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَلِقَائِهِ أُولَٰئِكَ يَكْسِبُوا مِنْ تَرْحَمَتِي وَأُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٤﴾

25. A jedinou odpověď jeho lidu bylo to, že řekli: „Zabijte ho nebo ho upalte.“ Ale Allah jej před ohněm zachránil. V tom zajisté jsou Znamení pro lid věřící.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا اقْتُلُوهُ أَوْ حَرِّقُوهُ فَأَنْجَاهُ اللَّهُ مِنَ النَّارِ ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٥﴾

26. A Abraham řekl: „Věřu jste si místo Allaha k uctívání modly vzali jen ze vzájemné lásky v životě pozemském. A v Den Zmrtvýchvstání jeden druhého zapřete a vzájemně se proklejete. A vašim příbytkem bude Oheň; a nebudete mít žádné pomocníky.“

وَقَالَ إِنَّمَا اتَّخَذْتُم مِّن دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُكُم بِبَعْضٍ ۚ وَلَيَعْنُ بَعْضُكُم بَعْضًا ۚ وَمَا لَكُمْ مِّنَ النَّارِ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٢٦﴾

27. A Lot mu uvěřil; a Abraham řekl: „Utíkám se k Pánu svému; neboť On je Mocný, Moudrý.“

فَأَمَنَ لَهُ لُوطٌ ۖ وَقَالَ إِنِّي مُهَاجِرٌ إِلَىٰ رَبِّي ۖ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٧﴾

28. A darovali jsme mu Izáka a Jakuba a jeho potomkům jsme svěřili prorocké poslání a Knihu a dali jsme mu odměnu v životě pozemském a v Životě budoucím

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۚ وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِ الْبُرْهَانَ ۚ وَالْكِتَابَ وَأَتَيْنَاهُ آجْرَهُ فِي الدُّنْيَا ۖ وَلَآتُهُ فِي

budě zajisté mezi spravedlivými.

29. A vyslali jsme Lota; ten svému lidu řekl: „Dopouštíte se nemravnosti, jaké se nikdo z celého lidstva před vámi nikdy nedopustil.“

30. „Vy vskutku k mužům *chlípně* vcházíte a zahrazujete hlavní cesty *pocestným*? A dopouštíte se nemravností ve svých shromážděních!“ Ale jedinou odpověď lidu jeho bylo, že řekli: „Sešli na nás trest Allahův, jsi-li pravdomluvný.“

31. Řekl: „Pane můj, pomoz mi proti lidu bezbožnému.“

R. 4.

32. A když Naši Poslové přinesli Abrahamovi radostnou zvěst, řekli: „Zahubíme obyvatele tohoto města; neboť jeho obyvatele jsou hříšníci.“

33. Řekl: „Ale je tam Lot.“ Řekli: „My víme velmi dobře, kdo tam je. Zajisté ho zachráníme i rodinu jeho, kromě manželky, která je z těch, kteří zůstanou pozadu.“

34. A když Naši Poslové přišli k Lotovi, začal se kvůli nim trápit a cítil se vůči nim bezmocný. I řekli: „Neboj se, ani se nermuť; vždyť zachráníme tebe i tvou rodinu, kromě manželky, která je z těch, kteří zůstanou pozadu.“

35. „Na obyvatele tohoto města sešleme trest z nebe, neboť byli vzpurní.“

36. A ponechali jsme o tom jasné Znamení pro lid, který porozumí.

37. A k Madjanovcům jsme vyslali jejich bratra Šu'ajba, a ten řekl: „Ó lide můj, služte Allahovi a bojte se Posledního Dne a nedopouštějte se bezpráví na zemi, působíce tak nepokoj.“

الْآخِرَةِ لَينَ الصَّالِحِينَ ﴿٣٠﴾

وَلَوْطًا إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ إِنَّمَا تَتَّبِعُونَ الْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿٣١﴾

أَيُّكُمْ تَتَّبِعُونَ الذِّجَالِ وَتَقْطَعُونَ السَّبِيلَ ۚ وَتَأْتُونَ فِي نَارِيكُمْ الْمُنْكَرَ مِمَّا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّتَا بَعْدَآبِ اللَّهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ

الضَّالِّينَ ﴿٣٢﴾

قَالَ رَبِّ انصُرْنِي عَلَى الْقَوْمِ الْمُفْسِدِينَ ﴿٣٣﴾  
وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَى قَالُوا إِنَّا مُهْلِكُوا أَهْلَ هَذِهِ الْقَرْيَةِ إِنَّا أَهْلُهَا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٣٤﴾

قَالَ إِنَّ فِيهَا لُوطًا قَالُوا نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَنْ فِيهَا ۖ إِنَّ لِنَنظِرَكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ ۚ إِنَّكَ مِنَ الْغَافِلِينَ ﴿٣٥﴾

الْغَافِلِينَ ﴿٣٦﴾

وَلَمَّا أَنْ جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سَتَىٰ بِهِمْ وَصَاقَ بِهِمْ ذُرْعًا وَقَالُوا لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ إِنَّا مُنْجِيكَ وَأَهْلَكَ إِلَّا امْرَأَتَكَ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٣٧﴾

إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَىٰ أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٣٨﴾

وَلَقَدْ شَرَكْنَا مِنْهَا آيَةً بَيْنَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾  
وَالِى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا فَقَالَ يَوْمَ يَقُومُ عِبْدُ اللَّهِ وَإِنجُؤُ الْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

38. Oni ho však prohlásili za lháře. Tak je postihlo zemětřesení a ráno leželi ve svých domech tváří k zemi.

39. A zahubili jsme 'Ádovce a Thamúdovce, což jasně vidíte podle příbytků jejich. A Satan způsobil, že se jim jejich skutky zdály krásnými, a svedl je z cesty pravé, přestože byli prozíraví.

40. A zahubili jsme Qárua a Faraóna a Hámána. A Mojžíš k nim přišel se zjevnými Znameními; avšak oni si na zemi vedli pyšně, ale nás nepředběhli.

41. Tak jsme každého z nich uchvátili v jeho hříchu; a byli mezi nimi někteří, proti nimž jsme vyslali prudkou písečnou bouří, a byli mezi nimi někteří, které postihl víchr burácivý, a byli mezi nimi někteří, které jsme dali pohltnut zemi, a byli mezi nimi někteří, které jsme utopili. A Allah jim nechtěl ukřivdit, ale oni sami křivdili svým vlastním duším.

42. Ti, kteří si berou pomocníky vedle Allaha se podobají pavouku, který si pro sebe staví obydlí; a nejchatrnější ze všech obydlí je zajisté obydlí pavoukovo; kéž by to jen věděli!

43. Allah věru ví, co vedle Něho vzývají; a On je Mocný, Moudrý.

44. A toto jsou podobenství, která předkládáme lidstvu, ale rozumějí jim pouze ti, kteří mají vědění.

45. Allah stvořil nebesa a zemi podle pravdy. V tom věru je Znamení pro věřící.

R. 5.

46. Zvěstuj to, co ti bylo zjeveno z Knihy, a dodržuj Modlitbu. Vždyť Modlitba brání v nemravnostech a zjevném zlu. A vzpomínání Allaha je *ctností* největší. A Allah

فَلَذُّوْهُ فَآخَذَ لَهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ

جُثِيْنٍ ﴿٣٨﴾

وَعَادًا وَثَمُوْدًا وَقَدْ تَبَيَّنَ لَكُم مِّن مَّسِيْكِهِمْ ؕ وَرَبِّكَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمٰى لَهُمْ فَصَدَّاهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ وَ

كَانُوا مُسْتَبْصِرِيْنَ ﴿٣٩﴾

وَقَارُوْنَ وَفِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَدْ جَاءَهُمْ مُّوْسٰى

بِالْبَيِّنٰتِ فَاسْتَكْبَرُوْا فِي الْاَرْضِ وَمَا كَانُوْا سٰبِقِيْنَ ﴿٤٠﴾

فَكُلًّا اَخَذْنَا بِذُنُبِهِ فَمِنْهُمْ مِّنْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا

وَمِنْهُمْ مِّنْ اَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ وَمِنْهُمْ مِّنْ خَفَفْنَا

بِهَ الْاَرْضِ وَمِنْهُمْ مِّنْ اَغْرَقْنَاهُ وَمَا كَانَ اللّٰهُ

يُظْلِمُهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٤١﴾

مَثَلُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ

الْعَنْكَبُوْتِ ؕ اِذَا تَخَذَتْ بَيْتًا وَّ اِنْ اَوْهَنَ الْبُيُوْتُ لَبِيتُ

الْعَنْكَبُوْتِ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٢﴾ وَقَعْنَ لَارِمَ

اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ وَهُوَ

الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٤٣﴾

وَتِلْكَ الْاَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ وَمَا يَعْقِلُهَا اِلَّا

الْعٰلِمُوْنَ ﴿٤٤﴾

خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ بِالْحَقِّ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ

لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٥﴾

اَتْلُ مَا اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ وَاَقِمِ الصَّلٰوةَ اِنَّ

الصَّلٰوةَ تَنْهٰى عَنِ الْفَحْشَآءِ وَالْمُنْكَرِ وَلَذِكْرُ اللّٰهِ

ví, co děláte.

47. A nepřete se s Vlastníky Knihy, leda způsobem, který je nejlepší; ale v žádném případě se nepřete s těmi z nich, kteří jsou nespravedliví. A řekněte: „Věříme v to, co nám bylo zjeveno, i v to, co bylo zjeveno vám; a Bůh nás i Bůh váš je Bůh jeden; a do vůle Jeho se odevzdáváme.”

48. A podobným způsobem jsme Knihu seslali tobě, takže ti, kterým se od Nás dostalo *správného vědění* o Knize, v něj (Korán) věří. A také mezi těmito Mekkánci jsou někteří, kteří v něj věří. A Naše Znamení nepopírá nikdo kromě nevděčných.

49. A tys předtím žádnou jinou Knihu nepředčítal, ani jsi žádnou pravici svou nenapsal; v tom případě by lháři pochybovali.

50. Nikoliv, je to *sbírka* jasných Znamení v srdcích těch, jimž se dostalo vědění. A jen hříšníci popírají Naše Znamení.

51. A říkají: „Proč mu nebyla seslána Znamení od Pána jeho?” Řekni: „Znamení jsou jedině u Allaha a já jsem jen zjevný Varovatel.”

52. Což jim nestačí, že jsme ti seslali Knihu, jež je jim předčítána? Vskutku je v ní milosrdenství a připomenutí pro lid věřící.

R. 6.

53. Řekni: „Allah stačí jako Svědek mezi mnou a vámi. On zná, co je na nebesích a na zemi. A co se týče těch, kteří věří ve lži a nevěří v Allaha, ti ztrátu utrpí.”

54. Žádají tě, abys usplnil trest; a kdyby nebylo lhůty stanovené, trest by byl na ně už dopadl. A věru je postihne znenadání, aniž si toho všimnou.

55. Žádají tě, abys usplnil trest; ale Peklo již obklopuje nevěřící.

56. A vzpomeňte si na den, kdy je trest zakryje zhora i zpod jejich nohou, a On jim

أَكْبَرُ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَصْنَعُونَ ﴿٦٠﴾

وَلَا تُجَادِلُوا أَهْلَ الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ ۚ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ وَقُولُوا آمَنَّا بِالَّذِي أُنزِلَ إِلَيْنَا وَأُنزِلَ إِلَيْكُمْ وَإِلَهُنَا وَإِلَهُكُمْ وَاحِدٌ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٦١﴾  
وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ ۚ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۚ وَمِنْ هَؤُلَاءِ مَنْ يُؤْمِنُ بِهِ وَمِنْهُمْ أَقِبَالٌ يَأْتِنَا إِلَّا الْكُفْرُ ۚ ﴿٦٢﴾

وَمَا كُنْتَ تَسْأَلُ مِنْ قَبْلِهِ مِنْ كُتُبٍ وَلَا تَخْطُطُ بِمِينِكَ إِذَا أَرْتَابَ الْبُطُلُونَ ﴿٦٣﴾  
بَلْ هُوَ آيَاتٌ يَتَذَكَّرُ فِي صُدُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا الظَّالِمُونَ ﴿٦٤﴾

وَقَالُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ مِنْ رَبِّهِ ۖ قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿٦٥﴾  
أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ أَنَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ يُتْلَى عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَرَحْمَةً وَذِكْرَى لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٦﴾

قُلْ كَفَى بِاللَّهِ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ شَهِيدًا ۚ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَالَّذِينَ آمَنُوا بِالْبَاطِلِ وَكَفَرُوا بِاللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٧﴾

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَلَوْلَا أَجَلٌ مُسَمًّى لَجَاءَهُمُ الْعَذَابُ وَلَيَأْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٦٨﴾  
يَسْتَعْجِلُونَكَ بِالْعَذَابِ وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَخِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٦٩﴾  
يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ

řekne: „Okuste *plodů* konání svého.”

57. Ó služebníci Moji, kteří věříte! Má země je věru rozsáhlá, uctívejte tedy Mě jediného.

58. Každá duše okusí smrti a potom k Nám budete navraceni.

59. A ti, kteří věří a dobré skutky konají — ty ubytujeme ve vznešených palácích Ráje, pod nimiž řeky tečou. Tam budou přebývat navěky. Jak skvělá je odměna těch, kteří *dobré* činí,

60. Těch, již jsou neochvějní a svou důvěru v Pána svého vkládají.

61. A kolik je zvířat, která si neopatrují vlastní obživu! Allah živí je i vás. A On je Všeslyšící, Vševedoucí.

62. A když se jich zeptáš: „Kdo stvořil nebesa a zemi a přinutil slunce a měsíc, aby *Mu* sloužily? Zajisté řeknou: „Allah.” Jak se tedy mohou *od Pravdy* odvracet?

63. Allah rozmnožuje *prostředky* k obživě těm Svým služebníkům; kterým se *Mu* líbí a ztenčuje je těm, kterým *chce*. Allah zná velmi dobře vše.

64. A když se jich zeptáš: „Kdo sesílá z nebe vodu a jí oživuje zemi po smrti její?” Zajisté řeknou: „Allah.” Řekni: „Všechna chvála patří Allahovi.” Ale většina z nich nerozumí.

R. 7.

65. A tento život pozemský je pouze kratochvílí a hrou; a Příbytek na Onom světě — to věru je Život; kéž by to jen věděli!

66. A když nastupují na loď, vzývají Allaha s upřímnou vírou v Něho. Ale když On je v bezpečí dopraví na pevninu, hle, tu k Němu společníky přidružují;

67. Aby popřeli, co jsme jim ušetřili, a aby si mohli užívat. Však se brzy dozvědí.

أَرْجُلِهِمْ وَيَقُولُ ذُقُوا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٧﴾  
يُوبَاذِي الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ أَرْضِي وَاسِعَةٌ فَأَيُّ

فَاعْبُدُونِ ﴿٥٨﴾

كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ﴿٥٩﴾  
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنَجْزِيَنَّهُمْ مِنْ  
الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
نِعْمَ أَجْرُ الْعَامِلِينَ ﴿٦٠﴾

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٦١﴾  
وَكَايْنٍ مِنَ دَابَّةٍ لَا تَحْمِلُ رِزْقَهَا اللَّهُ يَرْزُقُهَا  
وَأَيُّ كَلِمٍ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٦٢﴾

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَخَرَجَ  
الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَلَّى يُؤْفَكُونَ ﴿٦٣﴾  
اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَيَقْدِرُ  
لَهُ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٦٤﴾

وَلَيْنَ سَأَلْتَهُمْ مَنْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْبَا بِهِ  
الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهَا لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ  
لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ وَإِنَّ  
الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾  
فَإِذَا رَكِبُوا فِي الْفُلِكِ دَعَاوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ إِذَا هُمْ يُشْرِكُونَ ﴿٦٧﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ وَلِيَسْتَعْبُوا فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

68. Což neviděli, že jsme *pro ně* tuto svatyni učinili bezpečnou, zatímco všude kolem nich jsou lidé olupování. Což budou nadále věřit lžím a popírat přízeň Allahovu?

69. A kdo je nespravedlivější než ten, kdo si o Allahovi lži vymýšlí či odmítne pravdu, když k němu přijde? Což není v Pekle příbytek pro ty, kteří nevěří?

70. A *co se týče* těch, kteří se na stezce Naší usilovně snaží — ty věru povedeme po cestách Svých. A Allah je zajisté s těmi, kteří dobré konají.

لَوْ يَرَوُا آتَا جَعَلْنَا حَرَمًا آمِنًا وَيَنْتَظِفُ النَّاسُ مِنْ  
حَوْلِهِمْ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ ﴿٦٨﴾  
وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ  
بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٦٩﴾  
وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ  
لَلْعَٰلَمِينَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٧٠﴾



## KAPITOLA 30

### AL-RÚM

*(Zjeveno před Hidžrou)*

#### Doba zjevení a kontext

*Súra* byla zjevena v Mekce, ale přesnou dobu jejího zjevení je velmi obtížné určit. Nejspolehlivější autority ji kladou do 6. nebo 7. roku po Výzvě, protože tou dobou dosáhl svého vrcholu vítězný postup Peršanů, o němž je v *Súře* výslovná zmínka. Perská vojska již klepala na brány samotného Cařihradu a hanba a ponížení Římanů klesly jak nehloub mohly. Ke konci předchozí *Súry* bylo řečeno, že "život pozemský", pokud není obětován šlechtnému poslání, "je pouhou kratochvílí a zábavou" a že skutečným a věčným životem je život, v němž se poutník ducha ze všech sil snaží získat zalíbení u Boha. Tuto *Súru* zahajují prorocká slova o tom, že věřící budou úspěšně čelit zkouškám a strastem, kterými budou muset projít a v odměnu za jejich oběti a trápení jim budou otevřeny brány boží milosti a milosrdenství.

#### Obsah

Hlavním tématem *Súry* je nezdar a porážka sil nevěrectví a tmy a vzestup a vítězství islámu. S důrazem a jistotou, které rozptylují veškeré pochybnosti, se tu tvrdí, že starý řád je na pokraji zhroutení a z jeho trosek vzejde řád nový a lepší. *Súra* začíná proroctvím o konečném vítězství Římanů nad Peršany. Proroctví bylo vysloveno v době, kdy příval perských dobytých válek před sebou smetal vše, co se mu postavilo do cesty, a kdy ponížení a hanba Římanů dostoupily svého vrcholu. V té době bylo nad možností lidských vědomostí a důvtipu předvídat, že se v časovém rozmezí tří až devíti let karta zcela obrátí v neprospěch Peršanů a že z poražených se stanou vítězi. Proroctví bylo do slova a do písmene splněno za velice zvláštních a nepředvídaných okolností. Jeho splnění implikovalo další a větší proroctví, že totiž síly nevěrectví, které tehdy byly ještě příliš mocné, takže jim chudí a slabí muslimové nemohli vzdorovat, budou též rozprášeny a islám bude kráčet od vítězství k vítězství. Dále je v *Súře* zmínka o veliké moci Boha, která je patrná ze stvoření

nebes a země, střídání dne a noci, v dokonalém uspořádání a řádu, který panuje ve vesmíru, a ve zrození člověka z nicotných počátků. To vše vedlo k velmi přesvědčivému a nevyhnutelnému závěru, že Bůh, Jenž vlastní tak obrovské a neomezené síly, je také schopen způsobit, aby islám vyrostl z malého semínka v mohutný strom, v jehož stínu bude jednoho dne odpočívat celé lidstvo. Islám musí zvítězit, protože je *Dín al-Fitrah*, tj. v souladu s lidskou povahou a působí příznivě na lidské svědomí, intelekt a zdravý rozum. Jeho vítězství nastane cestou velké a nádherné revoluce, k níž dojde v Arábii. Národ z mravního hlediska prakticky mrtvý bude probuzen z hlubokého, věčného spánku a tím, že se zhluboka napije z duchovního pramene, jemuž dá vytrysknout svatý Prorok, se stane nositelem duchovního světla a do všech končin světa rozšíří Poselství islámu. *Súra* končí poznámkou, že odpor vůči islámu nemůže jeho postup zastavit ani zpomalit. Pravda nakonec vždy vítězí a prosperuje a lež je poražena a zahanbena. Tak tomu bylo za časů každého Proroka božího a stane se tak i v době svatého Proroka. Dále je svatý Prorok vyzván, aby trpělivě a statečně snášel veškerá pronásledování a posměšky, jimž je vystavován, neboť úspěch se již brzy dostaví.



## AL-RÚM

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Mím\*.

3. Římané byli poraženi,

4. V zemi nedaleko odsud, a po své porážce budou opět vítězní

5. V několika letech — předtím a potom poroučí *jen* Allah — a v ten den se věřící zaraďují

6. Z pomoci Allahovy. On pomáhá tomu, komu se Mu líbí, a On je Mocný, Milosrdný.

7. To Allah *učinil* tento slib. A Allah slib Svůj neporuší, ale většina lidí to neví.

8. Znají *jen* vnější stránky života pozemského a na Život budoucí vůbec nedbají.

9. Což ve svých myslích nepřemýšlejí? Allah stvořil nebesa a zemi a vše, co je mezi nimi, jen podle pravdy a na lhůtu stanovenou. Ale mnoho lidí v setkání s Pánem svým nevěří.

10. Což necestovali po zemi a neviděli, jak *zlý* byl konec těch, kteří byli před nimi? A byli mocnější silou a obdělávali zemi a osídlili ji více a lépe, než ji osídlili oni. A přišli k nim jejich Poslové se zjevnými Znameními. A Allah by jim neukřivdil, ale oni sami ukřivdili svým vlastním duším.

\* Já jsem Allah, Všemohoucí.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْم ②

عُلِبَتِ الرُّومُ ③

فِي أَدْنَى الْأَرْضِ وَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَلَيْهِمْ سَيُغْلَبُونَ ④

فِي بَضْعِ سِنِينَ ۚ اللَّهُ الْأَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْ بَعْدُ ⑤

وَيَوْمَئِذٍ يُفْرِحُ الْمُؤْمِنُونَ ⑥

بِنَصْرِ اللَّهِ يَنْصُرُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑦

وَعَدَ اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ وَعْدَهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

لَا يَعْلَمُونَ ⑧

يَعْلَمُونَ ظَاهِرًا مِنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۖ وَهُمْ عَنِ

الْآخِرَةِ هُمْ غَفُلُونَ ⑨

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ ۚ مَا خَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى ⑩

وَإِنْ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ بِلِقَائِي رَبِّهِمْ كَفُرُونَ ⑪

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارُوا

الْأَرْضَ وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا وَجَاءَتْهُمْ

رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ ۖ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ

كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ⑫

11. Zlý pak byl konec těch, kteří se dopustili zlého tím, že zavrhli Znamení Allahova a posmívali se jim.

R. 2.

12. Allah dává vzniknout stvoření; potom je opakuje; a potom k Němu budete navraceni.

13. A v den, kdy se Hodina dostaví, budou provinilci zoufalí.

14. A nebudou mít žádné přímluvce mezi těmi, jež k Bohu přidružují; a zaprou ty, jež k Němu přidružovali.

15. A v den, kdy se Hodina dostaví — v ten den budou rozdělení.

16. A ti, kteří uvěřili a dobré skutky konali, budou poctěni a v zahradě šťastnými učiněni.

17. Avšak ti, kteří neuvěřili a Naše Znamení i setkání na Onom světě zavrhli, ti budou k trestu předvedeni.

18. Oslavujte tedy Allaha zvečera i brzy rána —

19. A Jemu náleží všechna chvála na nebesích i na zemi — a *oslavujte Její* odpoledne a v době, kdy se slunce začne sklánět k západu.

20. On dává vzejít živému z mrtvého a On dává vzejít mrtvému ze živého a On oživuje zemi po smrti její. A podobně budete vyvedeni i vy.

R. 3.

21. A mezi Jeho Znamení patří to, že vás stvořil z prachu; a hle, jsou z vás lidé volně se pohybující *po povrchu země*.

22. A mezi Jeho Znamení patří i to, že pro vás z vašeho nitra stvořil manželky, abyste v nich našli klid duše, a vložil mezi vás lásku a něhu. V tom zajisté jsou Znamení pro lid přemýšlivý.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ اسَاءُوا السُّوْاۤى اَنْ كَذَّبُوْا بِآيَاتِ اللّٰهِ وَكَانُوْا بِهَا يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝۱۱

اللّٰهُ يَبْدُوْا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهُ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ۝۱۲

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُوْنَ ۝۱۳

وَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ مِنْ شُرَكَائِهِمْ شُفْعَاۤءُ وَكَانُوْا بِشُرَكَائِهِمْ كٰفِرِيْنَ ۝۱۴

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يُنْفِقُوْنَ ۝۱۵

فَاَمَّا الَّذِينَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُوْنَ ۝۱۶

وَاَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِآيٰتِنَا وَلِقَاۤىِٔ الْاٰخِرَةِ فَاُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُخَصَّرُوْنَ ۝۱۷

فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ حِيْنَ تَسُوْنُ وَحِيْنَ تُصِيْعُوْنَ ۝۱۸

وَلَهُ الْحُكْمُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَعَشِيًّا وَحِيْنَ تُظْهِرُوْنَ ۝۱۹

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِي الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَكَذٰلِكَ تُخْرَجُوْنَ ۝۲۰

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ اَنْ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ اِذَا اَنْتُمْ بِسَرَاتِنِكُمْ تُشْعُرُوْنَ ۝۲۱

وَمِنْ اٰيٰتِهٖ اَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوْا اِلَيْهَا وَجَعَلَ بَيْنَكُمْ مَوَدَّةً وَرَحْمَةً ۝۲۲

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَآيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُوْنَ ۝۲۳

23. A mezi Jeho Znamení patří stvoření nebes a země a rozmanitost vašich jazyků i barev. A v tom zajisté jsou Znamení pro lid nadaný věděním.

24. A mezi Jeho Znamení patří váš spánek noční i denní a to, že usilujete o podíl na Jeho štědrosti. V tom zajisté jsou Znamení pro lid slyšící.

25. A mezi jeho Znamení patří i to, že vám ukazuje blesk jako znamení strachu a naděje a sesílá z nebe vodu a tou oživuje zemi po smrti její. V tom zajisté jsou Znamení pro lid chápající.

26. A mezi Jeho Znamení patří i to, že nebesa i země z příkazu Jeho *pevně* stojí. Potom až vás voláním zavolá, hle, ze země vystoupíte.

27. A Jemu náleží vše, co je na nebesích a na zemi. Všichni Ho poslouchají.

28. A je to On, Kdo dává vzniknout stvoření, potom je opakuje a to je pro Něj velmi snadné. Jemu přísluší nejvznešenější postavení na nebesích a na zemi; a On je Mocný, Moudrý.

R. 4.

29. On vám předkládá podobenství o vás samých. Chtěli byste, aby se vaši otroci podíleli na tom, čím jsme vás obdařili, a stali se rovnými podílníky *do té míry*, že se jich začnete bát tak, jako se bojíte jeden druhého? Takto vysvětlujeme Znamení lidem, kteří rozumějí.

30. Nikoliv, ti, kdož jsou nespravedliví, své nízké choutky jen z nevědomosti následují; a kdo může vést toho, koho Allah odsoudil k bloudění? Ti nebudou mít žádné pomocníky.

31. Obrat' svou tvář k náboženství tak, jako člověk *Bohu* oddaný. Toto je přirozenost Allahem stanovená, podle níž lidi stvořil. A stvoření Allahovo nelze

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافَ  
أَلْسِنَتِكُمْ وَالْوَالِدِكُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّلْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾  
وَمِنْ آيَاتِهِ مَنَامُكُمْ بِالْأَيْدِ وَالنَّهَارُ وَابْتِغَاؤُكُمْ  
مِّن فَضْلِهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَسْعَوْنَ ﴿٢٤﴾  
وَمِنْ آيَاتِهِ يُرِيكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنَزِّلُ  
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَيُخْرِجُ بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا  
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٢٥﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنَّ تَقْوَمَ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ بِأَمْرِهِ ثُمَّ  
إِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً مِّنَ الْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ  
تَخْرُجُونَ ﴿٢٦﴾

وَلَهُ مَن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَّهِ فُتِنُونَ ﴿٢٧﴾  
وَهُوَ الَّذِي يَبْدَأُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ وَهُوَ أَهْوَنُ  
عَلَيْهِ وَلَهُ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
﴿٢٨﴾ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٢٩﴾

ضَرَبَ لَكُم مَّثَلًا مِّنْ أَنْفُسِكُمْ هَلْ لَّكُمْ مِّن مَّا  
مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ مِن شُرَكَاءَ فِي مَا رَزَقْنَاكُمْ فَأَنْتُمْ  
فِيهِ سَوَاءٌ تَخَافُونَهُمْ كَخِيفَتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ كَذَلِكَ  
نُقَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿٣٠﴾

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَهْوَاءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ فَمَن  
يَهْدِي مَن أَضَلَّ اللَّهُ وَمَا لَهُمْ مِّن نَّاصِرِينَ ﴿٣١﴾  
فَأَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا فِطْرَتَ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ  
النَّاسَ عَلَيْهَا لَا تَبْدِيلَ لِخَلْقِ اللَّهِ ذَلِكَ الدِّينُ

změnit. Toto je víra pravá a věčná. Ale většina lidí to neví.

32. *Obráťte svou tvář k Bohu, kajícně se k Němu utíkající, a bojte se Ho a dodržujte Modlitbu a nebud'te z těch, kteří k Němu společníky přidružují —*

33. Z těch, kteří rozštěpili své náboženství a rozdělili se na sekty; a každá skupina se těší jen z toho, co sama vlastní.

34. Když lidi postihne neštěstí, k Pánu svému volají *a kajícně* se k Němu obracejí; když jim dá posléze okusit Svého milosrdenství, hle, část z nich k Pánu svému společníky přidruží,

35. Aby tak byli nevďeční za to, co jsme jim darovali. *Chvíli* si tedy užijete, brzy však poznáte.

36. Což jsme jim seslali nějaké zplnomocnění, které by mluvilo *ve prospěch* toho, co k Němu přidružují?

37. A když dáme lidstvu okusit milosrdenství, radují se z něho; když je však postihne něco zlého za to, co si sami vysloužili, hle, začnou si zoufat.

38. Což neviděli, že Allah rozmnožuje obživu tomu, komu se Mu zlíbí, a ztenčuje ji *tomu, komu chce*? V tom věru jsou Znamení pro lid věřící.

39. A dávej příbuznému, co mu náleží, a chudému a pocestnému. To je nejlepší pro ty, kteří touží po přízni Allahově, a to jsou ti, kteří uspějí.

40. To, co platíte jako úrok v lichvě, aby se tím rozmnožilo bohatství lidí, to nepředstavuje v očích Allahových žádný zisk; ale cokoliv dáváte jako Zakát, chtějíc tím získat přízeň Allahovu — těm bude *jejich bohatství* mnohonásobně rozmnoženo.

41. Allah je Ten, Jenž vás stvořil a potom vám obživu opatřil; potom vás nechá zemřít a potom vás opět přivede k životu. Je mezi vašimi „společníky“ někdo, kdo by byl

الْقِيمَةُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣١﴾

مُتَّبِعِينَ إِلَيْهِ وَانْقُوهُ وَاقْبُوا الصَّلَاةَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٣٢﴾

مِنَ الَّذِينَ فَتَرُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿٣٣﴾

وَإِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ مُنِيبِينَ إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا آتَاهُم مِّنْهُ رَحْمَةٌ إِذَا فَرِحُوا فَمِنْهُمْ يَرْتَدُّوا

لِشِرْكِهِمْ ﴿٣٤﴾

لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَيْنَاهُمْ فَتَنَّاوُا فَنَسَوْا فَنَسُوا وَلَكُونُوا

لِشِرْكِهِمْ ﴿٣٥﴾

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوا بِهَا وَإِن تُصِيبْهُمْ

سَيْئَةٌ مِّنْ بَأْسِ اللَّهِ قَدِمَتْ أَيْدِيهِمْ إِذَا هُمْ يَقْطُرُونَ ﴿٣٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٧﴾

فَآتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِينَ يُرِيدُونَ وَجْهَ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ يُرِيدُوا فِي أَمْوَالِ النَّاسِ فَلَا يَزِيدُوكَ عِنْدَ اللَّهِ وَمَا آتَيْتُم مِّن زَكَاةٍ تُرِيدُونَ

وَجْهَ اللَّهِ فَلَوْلَئِكَ هُمُ الْمُضْغِفُونَ ﴿٣٩﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ يُعِيدُكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ

schopen něčeho podobného? Oslaven budiž Allah a povznesen nad vše, co *k Němu* přidružují.

R. 5.

42. Na pevnině i na moři se objevila zkáza za to, co ruce lidí vykonaly, aby jim dal Allah okusit *plodů* některých jejich skutků — snad se *od zlého* odvrátí.

43. Řekni: „Cestujte po zemi a pohled'te, jak zlý byl konec těch, kteří byli před *vámi*! Většina z nich byli modloslužebníci.“

44. Obrat' svou tvář k pravému náboženství, dříve než přijde od Allaha den, jenž nelze odvrátit. V ten den bude *lidstvo* rozděleno *do skupin*.

45. Ti, kteří neuvěřili, ponесou *následky* svého nevěrectví; a ti, kteří zbožné skutky konají, pro sebe *jen dobré* připravují,

46. Aby On ze Svě štědrosti mohl odměnit ty, kteří věří a zbožné skutky konají. On věru nemiluje nevěřící.

47. A mezi Znamení Jeho patří, že vysílá větry jako oznamovatele radostných zvěstí a také proto, aby vám dal okusit Svého milosrdenství a aby lodi pluly z příkazu Jeho a abyste usilovali o podíl z Jeho štědrosti a abyste byli vděční.

48. A již před tebou jsme vyslali Posly k národům jejich a ti jim donesli jasná Znamení. Potom jsme potrestali ty, kteří se provinili. A zajisté bylo Naší povinností pomoci věřícím.

49. Allah *je Ten*, Kdo posílá větry, aby zvedli mraky. Potom je rozptyluje po obloze, jak se Mu zlíbí, a skládá je do vrstev a ty vidíš déšť, jak vychází z jejich středu. A když ho nechá spadnout na ty ze svých

يُخَيِّطُكُمْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَفْعَلُ مِنْ ذَلِكَ  
شَيْءٌ مِّنْ شَيْءٍ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٥﴾

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِي  
النَّاسِ لِيَذِبْنَهُمْ بَعْضُ الَّذِي عَمِلُوا لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿٦﴾

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّشْرِكِينَ ﴿٧﴾  
فَاقْرَأْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ الْقَدِيمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ  
يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَهُ مِنَ اللَّهِ يَوْمَذٍ يَقْدَعُونَ  
مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَمَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلَا نُفْسِرْ  
يَوْمَهُ ذَرْنِ ﴿٨﴾

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِهِ  
إِنَّهُ لَا يُوَبِّقُ الْكَافِرِينَ ﴿٩﴾  
وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ يُرْسِلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ وَلِيَذِيبَ  
مِنْ رَحْمَتِهِ وَلِيَجْزِيَ الْفُلُكُ بِأَمْرِهِ وَلِيَتَّبِعُوا  
فَضْلَهُ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا إِلَى قَوْمِهِمْ فَجَاءَهُمْ  
بِالْبَيِّنَاتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِينَ أَجْرَمُوا وَكَانَ حَقًّا  
عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١﴾

اللَّهُ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهُ  
فِي السَّمَاءِ كَيْفَ يَشَاءُ وَيَجْعَلُهُ كِسْفًا فَتَرَى الْوَدْقَ  
يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِهِ فَإِذَا أَصَابَ بِهِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ

služebníků, na které se Mu zlíbí, hle, zaradují se;

50. Ačkoli před tím, než jim byl послán, si zoufali.

51. Pohlédni tedy na známky milosrdenství Allahova: *pohleď*, jak oživuje zemi po smrti její. Týmž *Bůh* oživí mrtvé, neboť má moc nad všemi věcmi.

52. A i kdybychom vyslali vítr a oni by viděli, (jak jejich úroda) žloutne, zajisté by i potom *přízeň* Naši popírali.

53. Nemůžeš přimět mrtvé, aby slyšeli, ani nemůžeš přimět hluché, aby uslyšeli volání, když se odvracejí.

54. Ani nemůžeš vyvést slepé z jejich bloudění. K tomu, aby slyšeli, můžeš přimět pouze ty, kteří v Naše Znamení uvěřit chtějí, a ti se *do vůle* Boží odevzdají.

R. 6.

55. Allah je Ten, Kdo vás stvořil slabými a po slabosti vám dal sílu; později ze síly učinil slabost a stárí. On stvoří to, co chce; a On je Všemohoucí, Všemocný.

56. A v den, kdy se Hodina dostaví, provinilci budou přísahat, že zůstali jen jednu hodinu — tak byli svedeni z *cesty* *pravé*.

57. Ale ti, jimž bylo dáno vědění a víra, řeknou: „Ve skutečnosti jste tam zůstali, jak stojíš v Knize Allahově, až do Dne vzkříšení. A toto je Den vzkříšení, ale vy jste o tom vědět nechťeli.“

58. V ten den nepomohou hříšníkům jejich výmluvy; ani jim nebude dovoleno vstoupit na práh.

عِبَادِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبِشِرُونَ ﴿٥٠﴾

وَأَن كَانُوا مِن قَبْلُ أَن يُنَزَّلَ عَلَيْهِم مِّن قَبْلِهِ

لِّنُبَلِّسِيَن ﴿٥١﴾

فَانْظُرْ إِلَىٰ أَثَرِ رَحْمَتِ اللَّهِ كَيْفَ يُحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ

مَوْتِهَا إِنَّ ذَٰلِكَ لَمِنَ آيَاتِ الْوَحْيِ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

قَدِيرٌ ﴿٥٢﴾

وَلَئِن أَرْسَلْنَا بِرِيحٍ فَزَاوَهُ مُمْصِقًا لَّا ظُلُمًا مِّن بَعْدِهِ

يَكْفُرُونَ ﴿٥٣﴾

فَأَنَّا لَا تَسْمِعُ الْوَحْيَ وَلَا تَسْمِعُ الصَّمَّ الدُّعَاءَ إِذَا

وَلَوْ أَمْدُ بِرِينَ ﴿٥٤﴾

وَمَا أَنتَ بِهَادٍ الْعُمَىٰ عَنِ ضَلَالَتِهِمْ إِن تَسْمِعُ إِلَّا

مَنْ يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا فَهُمْ مُّقْسِلُونَ ﴿٥٥﴾

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِّن ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِن بَعْدِ

ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ مِن بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَشَيْبَةً

يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ وَهُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿٥٦﴾

وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُونَ مَا لِيُثْبِتَا

غَيْرَ سَاعَةٍ كَذَٰلِكَ كَانُوا يُؤْفَكُونَ ﴿٥٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ

فِي كِتَابِ اللَّهِ إِلَىٰ يَوْمِ الْبَعْثِ فَهَٰذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَ

لَكِنَّا كُنَّا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٨﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَعذِرَتُهُمْ وَلَا هُمْ

يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٥٩﴾



59. A vskutku jsme v tomto Koránu lidem nejružnější podobností předložili; a když jim přineseš nějaké Znamení, ti, kteří nevěří, zajisté řeknou: „Jste jenom lháři.“

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ وَلَئِنْ جِئْتَهُمْ بِآيَةٍ يَقُولُوكَ كُفْرًا  
إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا مُبْطِلُونَ ﴿٥٩﴾

60. Takto Allah zapečetuje srdce těch, kteří nic nevědí.

كَذَلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٠﴾

61. Bud' tedy trpělivý. Neboť slib Allahův je pravdivý; a nedopust', aby ti, kdož nejsou o víře přesvědčeni, tě znevažovali.

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَا يَسْتَخِفُّكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦١﴾

## LUQMÁN

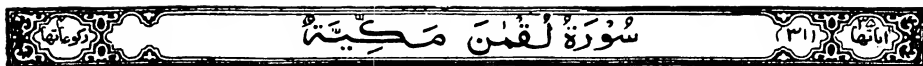
*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení, název a kontext**

Podle všeobecně přijatého názoru byla tato *Súra* zjevena v Mekce kolem poloviny mekkánského období, nebo podle některých badatelů v 6. či 7. roce po Výzvě. Předcházející *Súra* končila tím, že Korán plně vysvětluje všechna učení, která se zabývají duševním vývojem a rozvojem člověka. Avšak nevěřící nemají oči, aby viděli pravdu, neboť jejich srdce jsou zapečetěna. Vidí jedno Znamení za druhým a přesto stále omílají totéž, že svatý Prorok je lhář a podvodník. Tato *Súra* začíná slavnostním prohlášením, že svatý Prorok podvodníkem ani lhářem není a že tuto Knihu, tj. Korán, mu zjevil Moudrý a Vševědoucí Bůh. Je plná moudrosti a upřímného hledače Pravdy vede k cestě pravé. V předchozí *Súře* byla také zmínka o tom, že věc islámu bude i nadále prosperovat a kráčet vítězně vpřed a že nevěřící potká porážka, hanba a ponížení. V této *Súře* jsou objasněny některé ušlechtilé mravní zásady, které, budou-li se jimi národy či jednotlivci řídit, jim umožní docílit úspěchu a blahobytu a jejichž pomocí mohou dosáhnout velikosti a věhlasu.

**Obsah**

*Súra* se hned na začátku zmiňuje o absolutních podmínkách úspěchu — totiž o správné víře a správném jednání — a ústy jednoho nearabského mudrce Luqmána pokračuje diskusí o některých univerzálních mravních zásadách. Hlavní zásadou je, že Bůh je Jeden a že všechny ostatní ušlechtilé ideály vyplývají z tohoto kréda. Druhá nejdůležitější zásada se týká povinností člověka vůči člověku, z nichž nejpodstatnější jsou jeho povinnosti vůči rodičům. Mezi těmito dvěma základními příkázáními je muslim poučen, že jeho loajalita patří především Bohu a že nemá dopustit, aby jakákoliv jiná loajalita, ani loajalita k rodičům, převážila loajalitu k Stvořiteli. Ale za žádných okolností k nim nemá přestat být laskavý, ohleduplný a uctivý. Dále se praví, že po stránce praktické člověk plní svou povinnost k Bohu dodržováním Modlitby a své povinnosti vůči lidem

tím, že koná dobré a vystříhá se zlého. Jakmile prý na sebe opravdový věřící vezme ušlechtilý a náročný úkol, jakým je hlásání pravdy a vyzývání lidí k spravedlivému životu, obtíže a překážky se mu postaví do cesty a bude muset snášet protivenství, urážky a pronásledování. Je nabádán, aby veškerý odpor a pronásledování snášel trpělivě a statečně. Pokud ho neodradí či nezastraší odpor či pronásledování, jimž musí čelit při plnění svého velkého a vznešeného úkolu, úspěch se dostaví a svou věrnost mu odpřisáhnou velké zástupy lidí. V hodině veřejné chvály a ovací nemá ztratit duševní rovnováhu a zejména nemá propadnout domýšlivosti a nadutosti. *Súra* se pak zmiňuje o zákonech přírody a chce tím naznačit, že tyto zákony pracují ve prospěch islámu. Končí varováním určeným nevěřícím, že se rychle blíží den zúčtování, v němž jim jejich bohatství, vliv, moc a věhlas nebudou nic platny. Dokonce i jejich děti přijmou islám a při jeho rozšiřování začnou utrácet ze svého jmění.



## LUQMÁN

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého,  
Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Alif Lám Mím\*.

الْم ②

3. Toto jsou verše Knihy Moudrosti,

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ③

4. Vedení a milosrdenství pro ty, kteří  
dobré konají,

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ ④

5. Kteří dodržují Modlitbu a platí Zakát  
a kteří pevně věří v Život budoucí.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ  
بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ⑤

6. Právě ti se vedením Pána svého řídí a  
ti budou prospívat.

أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ  
الْمُفْلِحُونَ ⑥

7. A mezi lidmi je takový, jenž bez  
jakéhokoliv vědění přijímá výměnou za  
vedení pošetilé příběhy, aby tak sváděl lidi  
z cesty Allahovy a posmíval se jí. A pro ty je  
připraven ponižující trest.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ لِيُضِلَّ  
عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ وَيَتَّخِذَ هَاهُنَا  
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ⑦

8. A když jsou mu přednášena Naše  
Znamení, pyšně se odvrátí, jako by je ani  
neslyšel, jako kdyby mu uši ztěžkly. Tomu  
tedy oznam trest bolestný.

وَإِذَا نُنَادِيهِمْ آيَاتُنَا وَلَّى مُّسْتَكْبِرًا كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا

9. Pro ty, kteří věří a dobré skutky  
konají, jsou připraveny Zahrady Blaženosti,

كَأَن فِي أُذُنَيْهِ وَقَرَاءٌ فَنُبَيِّنُهَا لَٰيْسَ بِهَا ⑧

10. V nichž budou přebývat navěky.  
Allahův slib je pravdivý, a On je Mocný,  
Moudrý.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ التَّوْلِيدِ ⑨  
خَالِدِينَ فِيهَا وَعِنْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ⑩

11. On stvořil nebesa bez sloupů pro vás  
viditelných a na zemi rozmístil pevné hory,  
aby se s vámi nekývala, a rozptýlil po ní  
všechny druhy zvířat; a z mraků jsme seslali  
vodu a z ní jsme dali vyrůst všem druhům  
ušlechtilých rostlin.

خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَّرَوْنَهَا ۚ وَاللَّهُ فِي الْأَرْضِ  
رَؤُوفٌ ۚ إِنَّ تَبَيَّنَ بِكُمْ وَبَتْ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ  
وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا فِيهَا مِن كُلِّ زَوْجٍ

كَرِيمٍ ⑪

\* Já jsem Allah, Vševedoucí

12. Toto je stvoření Allahovo. A nyní mi ukažte, co stvořili jiní, jež máte vedle Něho. Ano, nespravedliví jsou věru ve zjevném bludu.

R. 2.

13. A Luqmána jsme obdařili moudrostí a řekl jsmu mu: „Buď vděčný Allahovi:“ a kdo je vděčný, je vděčný jen pro dobro své vlastní duše. A kdo je nevďečný, pak Allah je věru Soběstačný, Chvályhodný.

14. A vzpomeňte si, jak Luqmán řekl svému synu, napomínaje ho: „Synu můj miléný, nepřidružuj společníky k Allahovi. Neboť přidružování společníků k Bohu je těžký hřích.“

15. A nakázali jsme člověku, aby byl laskavý ke svým rodičům — matka ho nosí se stálými obtížemi a odstaví ho až po dvou letech — „Buď vděčný Mně i svým rodičům. A ke Mně je návrat *konečný*.“

16. „Nutí-li tě však, abys Mi stavěl rovné, o nichž nemáš žádné vědění, pak je neuposlechni, ale ve *všech* záležitostech světských buď jejich laskavým společníkem; a ve *věcech duchovních* pak následujte cestu toho, kdo se obrací ke Mně. Ke Mně pak budete všichni navraceni a já vám oznámím, co jste dělali.“

17. „Synu můj miléný! I kdyby to byla váha zrnka hořčičného a i kdyby to bylo ve skále nebo na nebesích anebo na zemi, Allah to vynese; neboť Allah je Bystrý, Pozorný.“

18. „Synu můj miléný! Dodržuj Modlitbu a přikazuj dobré a zakazuj zlé a trpělivě snášej vše, co tě postihne. To věru patří k záležitostem, které vyžadují odhodlanost.“

19. „Nenadouvej pýchou své tváře a nechod' pánovitě po zemi; neboť Allah věru nemiluje domýšlivého chvastouna.“

20. „A kráčeť umírněným krokem a snižuj svůj hlas; vždyť ze všech hlasů nej-

هَذَا خَلَقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ  
بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ١٢

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ وَمَنْ  
يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَفِيْرٌ  
حَمِيْدٌ ١٣

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَبْنَىٰ لَا تَشْرِكْ  
بِاللَّهِ إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيْمٌ ١٤

وَوَضِعْنَا الْإِنْسَانَ بِالْإِدْنَةِ حَمَلْتَهُ أُمُّهُ وَهْنًا  
عَلَىٰ وَهْنٍ وَفِصْلَهُ فِي عَامَيْنِ أَنْ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ  
إِلَى الْمَوْتِ ١٥

وَإِنْ جَاهَدَكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ  
عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا  
وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ  
فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ١٦

يَبْنَىٰ إِنَّهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي  
صَخْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ بِإِذْنِ اللَّهِ  
إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ١٧

يَبْنَىٰ أَقِمِ الصَّلَاةَ وَامْرُءٌ بِالْمَعْرُوفِ وَإِنَّهُ عَنِ الْغُرْ  
وَاصِرٍ عَلَىٰ مَا آصَابَكَ إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ١٨  
وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَتَّبِعْ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا  
إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ١٩

وَاقْصِدْ فِي مَشْيِكَ وَاغْصُصْ مِنْ صَوْتِكَ إِنَّ

ط  
ي  
ب  
ق  
م  
ن

nepříjemnější je hlas osla.”

R. 3.

21. Což jste neviděli, že Allah vám podmanil vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi, a že vás zahrnul Svou přízní jak vnější, tak i vnitřní? A mezi lidmi jsou někteří, kteří se ohledně Allaha přou bez jakéhokoliv vědění, či vedení, či Knihy osvěcené.

22. A když je jim řečeno: „Následujte to, co zjevil Allah,” řeknou: „Ba ne, budeme následovat to, co následovali naši otcové.” Cože! I když je Satan zval k trestu ohně planoucího?

23. A kdo se odevzdá *cele* do vůle Allahovy a dobré skutky koná, ten se věru uchopil pevné rukojeti. A v rukou Allahových *spočívá* konec všech věcí.

24. A *pokud jde o* toho, kdo neuvěřil, nechť tě jeho nevěrectví nermoutí. K Nám se skuteční jejich návrat a My jim sdělíme, co dělali; Allah velmi dobře zná, co je v hrudích.

25. Necháme je, aby si trochu užívali; potom je poženeme k trestu přísnému.

26. A když se jich zeptáš: „Kdo stvořil nebesa a zemi?” Zajisté odpovědí: „Allah.” Řekni: „Všechna chvála patří Allahovi.” Ale většina z nich to neví.

27. Allahovi náleží vše, co je na nebesích i na zemi. Neboť Allah je Soběstačný, Chvályhodný.

28. A kdyby všechny stromy, které jsou na zemi, byly pery, a kdyby moře, zvětšené ještě o sedm moří, *bylo inkoustem*, slova Allahova by se nikdy nevyčerpala. Allah je věru Mocný, Moudrý.

29. Vaše stvoření a vaše vzkříšení je pouze jako *stvoření a vzkříšení* jedině by-

أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتِ الْحَمِيرِ ۝

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً ۚ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُّبِينٍ ۝

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوْ لَوْ كَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ الشَّعِيرِ ۝

وَمَن يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ ۝

وَمَن كَفَرَ فَلَا يَحْزُنكَ كُفْرُهُ ۚ إِلَيْنَا رُجُوعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۝

نُسَبِّحُهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ۝ وَلَئِن سَأَلْتَهُم مَّن خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ۝

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ۝

وَلَوْ أَنَّ مَا فِي الْأَرْضِ مِن شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ يَمْدُهِ مِن بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَنْهَارٍ مَا نَفَذْتُ كَلِمَتُ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ۝

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا يَحْكُمُ إِلَّا كُنُفُسٌ وَاحِدَةٌ ۚ إِنَّ اللَّهَ

tosti. Allah je věru Všeslyšící, Vševidoucí.

سَيُنْعِ بِصِيرٍ ۝

30. Což jsi neviděl, že Allah nutí noc přecházet v den a den nutí přecházet v noc a že přinutil slunce a měsíc, aby Mu sloužily, takže oba sledují své dráhy až do lhůty stanovené; a Allah je si velmi dobře vědom toho, co děláte?

31. Je to proto, že Allah Jediný je Skutečný *Bůh* a vše, co vedle Něho vzývají, je falešné, a také proto, že Allah Jediný je Nejvznešenější, Nesrovnatelně Veliký.

R. 4.

32. Což nevidíš, že lodi plují po moři z přízně Allahovy, aby vám tak ukázal některá ze Svých Znamení? V tom zajisté jsou Znamení pro každého, kdo je trpělivý a vděčný.

33. A když je zaplaví vlny jako pokrývky, vzývají Allaha a jsou Mu ve své víře upřímně oddaní; ale když je v bezpečí dopraví na pevninu, tu někteří z nich sledují správný směr. A Naše Znamení nepopírá nikdo kromě věrolomných a nevděčných.

34. Ó lidé, hledejte útočiště u Pána svého a bojte se dne, kdy otec nebude nic platný synu svému, ani syn nebude nic platný svému otci. Allahův slib je věru pravdivý. Necht' vás tedy neoklame život pozemský a necht' vás Podvodník nepodvede ohledně Allaha.

35. O hodině má vědění jediné Allah. A On sesílá déšť a ví, co je v lůnech. A žádná duše neví, co si zítra vyslouží, a žádná duše neví, ve které zemi zemi. Allah je věru Vševedoucí, Všeohledný.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ۝

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَيُّ وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِن دُونِهِ الْبَاطِلُ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ۝

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلَّكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ۝

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظُّلُمِ دَعَا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّاهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُورٍ ۝

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ وَأَخْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَن وَلَدِهِ وَلَا مَوْلُودٌ هُوَ جَارٌ عَن وَالِدِهِ شَيْئًا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُودُ ۝

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْتُمُ عَدَا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ

خَبِيرٌ ۝

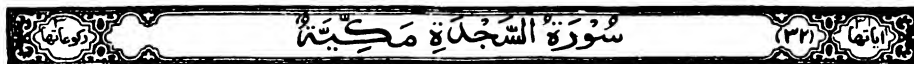
**AL-SADŽDAH***(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Také tato *Súra* byla zjevena v Mekce. Předchozí *Súra* končila tvrzením, že jedině Bůh ví, kdy ten který národ čeká vzestup či pád, a že jedině On pečuje o hmotné potřeby člověka i o jeho potřeby mravní a duševní. Tato *Súra* začíná prohlášením, že všechny prostředky, na nichž závisí pokrok a prosperita národů i jednotlivců, jsou v rukou božích, protože Bůh je Pánem všech světů. A On jediný řídí všechny příčiny, které vedou k jejich úpadku a zkáze.

**Obsah**

Hlavním námětem *Súry* je konečné vítězství islámu. Začíná nekompromisním popřením nařčení nevěřících, že Korán je falzifikátem a svatý Prorok podvodníkem. Říká se tu, že svatý Prorok nemůže být podvodníkem, protože podvodníci ve svém poslání nikdy neuspějí, zatímco dobrá věc svatého Proroka kráčí mílovými kroky kupředu; Korán též není výmyslem, protože byl zjeven, když se naplnil čas a v souladu s požadavky pravdy a spravedlnosti a vyhovuje všem mravním a duševním potřebám člověka, a také proto, že celý vesmír evidentně pracuje na jeho podporu a prosazuje jeho Poselství. Potom následuje krátké odbočení od tématu v podobě proroctví o tom, že islám po svém počátečním neobyčejném rozmachu utrpí dočasnou porážku; doba zastínění islámu potrvá asi tisíc let a potom nastane druhé obrození, díky němuž znovu získá svou někdejší slávu a bude kráčet cestou stálého úspěchu. Dále *Súra* krásně znázorňuje, jak islám z velmi skromných počátků vyroste do síly, rozroste se a rozšíří a stane se mocnou silou. Obraz je převzat z bezvýznamného zrození člověka z obyčejné hlíny. V závěru *Súra* shrnuje ústřední téma a dodává, že příchod svatého Proroka není ničím novým. Podobně jako v hmotném světě, když země vyschne a vyprahne a Bůh sešle déšť, země začne pulzovat novým životem, tak i v říši duchovna, když lidstvo tápe a zmítá se v duchovní tmě, je seslán boží Posel a mrtví na duchu získají jeho prostřednictvím nový život.





## AL-SADŽDAH

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Alif Lám Mím\*.

3. Zjevení Knihy — o níž pochybnosti není — od Pána světů pochází.

4. A říkají: „On si to vymyslel.“ Nikoliv, je to pravda od Pána tvého, abys varoval lid, k němuž před tebou žádný Varovatel nepřišel; snad budou následovat správné vedení.

5. Allah je ten, Jenž stvořil nebesa a zemi a vše, co je mezi nimi, v šesti obdobích; potom usedl na Trůn. Nemáte kromě Něho žádného pomocníka ani přímluvce. Což o tom nebudete přemýšlet?

6. Svůj Rozkaz z nebe na zem *k provedení* usměřňuje a ten pak vystoupí zpět k Němu za jediný den, jehož trvání je podle vašeho počítání tisíc let.

7. Takový je Znalec nespátrného a spátrného, Mocný, Milosrdný,

8. Jenž vše, co stvořil, učinil dokonalým. A člověka stvořil nejprve z hlíny.

9. Potom učinil potomstvo jeho z výtažku bezvýznamné tekutiny.

10. Potom ho ztvárnil a vdechl mu něco z ducha Svého. A dal vám sluch a zrak a sídlo vědomí. Vy jste *však* málo vděční.

11. A říkají: „Cože, až se ztratíme v zemi, staneme se snad novým stvořením?!” A přece v setkání se svým Pánem nevěří.

12. Řekni: „Anděl smrti, do jehož péče jste byli odevzdáni, způsobí vaši smrt;

\* Já jsem Allah, Všemohoucí

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ ②

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ③

أَمْرٌ يَقُولُونَ أَفْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ

قَوْمًا مَّا أَتَهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ④

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي

سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ مَا لَكُمْ مِنْ دُونِهِ

مِنْ وَلِيٍّ وَلَا سَفِيحٍ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ⑤

يَذَرُ الْأَرْضَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ

كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ مِمَّا تَعُدُّونَ ⑥

ذَلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑦

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ

مِنْ طِينٍ ⑧

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ مَّاءٍ مَّهِينٍ ⑨

ثُمَّ رَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُّوحِهِ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ

وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ⑩

وَقَالُوا إِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ أَإِنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ⑪

بَلْ هُمْ بِلِقَائِ رَبِّهِمْ كَفِرُونَ ⑫

قُلْ يَتَوَفَّكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ

potom k Pánu svému budete navraceni.”

R. 2.

13. Kdybys jen mohl vidět, jak provinilci svěsí hlavy před Pánem svým a řeknou: „Pane náš, viděli jsme a slyšeli jsme, pošli nás tedy zpět, abychom mohli konat dobré skutky; neboť nyní jsme přesvědčeni.”

14. A kdybychom prosadili Svou vůli, dali bychom každé duši správné vedení, však skutkem se stalo slovo Mé: „Já věru Peklo Džiny a lidmi naplním, všemi dohromady.”

15. Okuste tedy trestu za skutky své, že jste zapomněli na setkání s tímto svým dnem. My jsme na vás také zapomněli. A okuste trest věčný za to, co jste dělali.

16. V Naše Znamení věří jen ti, kteří, když jsou jim připomenuta, na zem padají a chválu Pána svého oslavují a nejsou domýšliví.

17. Jejich boky se ložím vyhybají a Pána svého vzývají v bázni a naději a rozdávají z toho, co jsme jim uštědřili.

18. A žádná duše neví, kolik radostí pro potěchu oka je pro ně ukryto jako odměna za jejich dobré skutky.

19. Cožpak se věřící podobá tomu, kdo je neposlušný? Rovní si nejsou.

20. Pokud jde o ty, kteří věří a dobré skutky konají, pro ně jsou připraveny Zahrady Příbytku věčného, kam budou přijati za to, co dělali.

21. A pokud jde o ty, kteří jsou neposlušní, jejich příbytkem bude Oheň. Pokaždé, když z něho budou chtít odejít, budou do něho navraceni a bude jim řečeno: „Okuste trest ohnivý, který jste popírali.”

22. A zcela jistě jim dáme okusit trestu menšího před trestem větším, aby se k Nám vrátili s pokáním.

إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ﴿١٣﴾

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُوا رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ﴿١٤﴾

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًىٰ وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٥﴾ فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا إِنَّا نَسِينَاكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٧﴾

تَجَنَّبَا عَنْ مُجُورِيهِمْ مِنَ الصَّاحِبِ يَذْعُونُ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٨﴾

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخِيتَ لَهُمْ مِنْ قُرَّةِ أَعْيُنٍ جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٠﴾

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ جَنَّاتُ الْمَأْوَىٰ نُزُلًا بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢١﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾

وَلَنَذِيرَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٣﴾

وَلَنَذِيرَنَّهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٢٣﴾

23. A kdo je nespravedlivější než ten, který, když jsou mu připomenuta Znamení Pána jeho, se od nich odvrátí? Provinilce My věru potrestáme.

R. 3.

24. A dali jsme Mojžíšovi Knihu — nebud' tedy na pochybách o setkání s Ním — a učinili jsme ji vedením pro syny Izraele.

25. A učinili jsme z nich vůdce, kteří lid vedli podle příkazu Našeho, zatímco sami byli neochvějní a pevně věřili v Naše Znamení.

26. Zajisté Pán tvůj mezi nimi rozsoudí v Den Zmrtvýchvstání to, v čem se rozcházejí.

27. Což pro ně není vedením to, kolik pokolení jsme zahubili již před nimi, mezi jejichž příbytky nyní chodí? V tom zajisté jsou Znamení. Což tomu sluchu nepopřejí?

28. Cožpak neviděli, že přivádíme vodu na vyschlou zemi a její pomocí plodíme obilí, jímž se živí jejich dobytek i oni sami? Proč na to nedbají?

29. A říkají: „Kdy už tedy přijde to vítězství, jste-li pravdomluvní?“

30. Řekni: „V den vítězství nebude nevěřícím jejich víra nic platná, ani jim nebude dopřáno odkladu.“

31. Odvrť se tedy od nich a čekej. Oni také čekají.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا  
إِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِينَ مُنتَقِبُونَ ﴿٣﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِّنْ  
لِّقَائِهِ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٣﴾

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ إِمَّةً يَهْدُونَ بِأَمْرِنَا لَمَّا صَبَرُوا  
وَكَانُوا بِآيَاتِنَا يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُم يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا  
فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٥﴾

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمَا أَهْلَكْنَا مِن قَبْلِهِم مِّن الْقُرُونِ  
يَسْئَلُونَ فِي مَسْكِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً أَفَلَا  
يَسْمَعُونَ ﴿٦﴾

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى الْأَرْضِ الْجُرُزِ  
فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ وَأَنْفُسُهُمْ  
أَفَلَا يُبْصِرُونَ ﴿٧﴾

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨﴾  
قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ  
وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٩﴾

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ مُنْتَضِرُونَ ﴿١٠﴾

## KAPITOLA 33

### AL-AHZÁB

(Zjeveno po Hidžře)

#### Doba zjevení a kontext

*Súra* byla zjevena v Medíně mezi 5. a 7. rokem po Hidžře, možná až v 8. či 9. roce. Na potvrzení toho existuje dostatek důkazů přímo v textu. V několika předchozích kapitolách bylo opakovaně a důrazně vysloveno proroctví o tom, že se islám bude i nadále úspěšně rozvíjet a nabírat síly, dokud celá Arábie nepřijme jeho Poselství, a že ze země zcela vymizí modloslužebnictví, aby se již nikdy nevrátilo. V předchozí kapitole, Al-Sadždah, se praví, že muslimové budou obdařeni vším, co skýtá tělesnou pohodu a blahobyt. Na konci *Súry* se nevěřící výsměšně ptají, kdy už se splní proroctví o vítězství islámu a jak to vlastně je s jeho růstem a expanzí. Tato *Súra* je důraznou odpovědí na tuto otázku. Tvrdí se v ní, že proroctví o vzestupu a rozvoji islámu se již naplnilo a islám se stal velkou mocností.

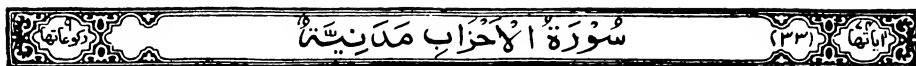
#### Obsah

Jakmile islám nabyl velké politické moci a prestiže a upevnil se jako stát se vším všudy, začala být nařízení *Šarí'ahu* zjevována v rychlém sledu, aby vedla muslimy ve věcech politických i společenských. Některá taková nařízení jsou obsažena v této *Súře*. Hned na začátku se prohlašuje za neplatný jeden hluboce zakořeněný zvyk Arabů, totiž adopce cizího syna za vlastního. Potom je zmínka o hlubokém a opravdovém duchovním vztahu existujícím mezi svatým Prorokem a muslimy. Z pozice svého úřadu je jim, jakožto jejich duchovní otec, bližší než oni sami sobě, a jeho manželky jsou jejich duchovními matkami. Následuje podrobné líčení tzv. příkopové války, která byla nejlítějším vojenským střetnutím, jehož se muslimové do té doby zúčastnili. Celá Arábie povstala proti islámu jako jeden muž a obře ozbrojená armáda čítající 10,000-20,000 mužů se vydala na pochod do Medíny. Muslimů bylo pouhých 1200, ačkoli podle některých autorů se na kopání příkopu podílelo včetně žen a dětí celkem asi 3000 lidí. Boj byl nerovný. Muslimové byli v úzkých, ale Bůh seslal svá vojska a mocný epítel byl poražen na hlavu a

rozprášen. V několika dalších verších se praví, že přesto, že v náboženské obci nebývá nouze o členy upřímné a oddané, bývají v jejich řadách i pokrytci a slabí ve víře. Tito pokrytci hlasitě proklamují, že jsou opravdovými přívrženci víry, ale když byla za časů Prorokových Medína napadena mocnými vojsky, žádali na základě velice chabých výmluv, aby se bojů po boku muslimů zúčastnit nemuseli, čímž porušili dané slovo. Jako první své slovo porušili Banú Quraizah a muslimy nechali na holičkách v době, kdy byli ze všech stran obklíčeni a osud samotného islámu visel na vlásku. Když byli Spojenci rozprášeni, svatý Prorok vytáhl proti nim a dostalo se jim zaslouženého trestu.

Následkem tzv. příkopové války a dodatečného vyhnání Banú Quraizah padla do rukou muslimů velká válečná kořist. Z pronásledované a hospodářsky velmi slabé menšiny vyrostl bohatý, mocný a prosperující stát. Bohatství s sebou však přináší zájem o věci pozemské a touhu po klidu a pohodlí a apatický postoj k službě a sebeobětování. Před takovým stavem věcí se musí mít Reformátor zvlášť na pozoru. Zalíbení v poklidném a pohodlném životě se většinou projeví nejdříve v rodinném kruhu, a protože členové rodiny svatého Proroka měli být vzorem společenského chování, bylo zcela vhodné, že se právě na nich žádalo, aby se stali příkladem v sebezapírání. Manželky svatého Proroka byly vyzvány, aby si vybraly mezi životem pohodlným a bezstarostným, nebo prostým a asketickým po jeho boku; svou volbu učinily bez otálení a daly přednost společnosti Prorokově. Prorokovým manželkám bylo zvlášť přikázáno, aby dávaly příklad svou zbožností a počestným chováním, jak se slušelo na manželky největšího z božích Proroků, a zachováváním důstojnosti a dekora svého vysokého postavení a také tím, že budou učit muslimy zásadám a přikázáním jejich náboženství. V *Súře* je pak zmínka o manželství Zajnaby a Zajda. Ztroskotání tohoto manželství a Zajnabin sňatek se svatým Prorokem sloužily dvojímu účelu: svatý Prorok se totiž domníval, že provdává-li svou vlastní sestřenicí Zajnab, čistokrevnou arabskou dámu, nesmírně pyšnou na svůj původ a vznešené postavení, za propuštěného otroka, srovná všechny neblahé třídní rozdíly a rozpory, jimiž trpěla tehdejší arabská společnost, neboť podle islámu si byli všichni lidé před zraky Boha rovni a svobodní. Dále *Súra* odstraňuje eventuální rozpaky, k nimž mohlo vést zrušení zvyku adoptovat si syna, totiž obavy pramenící z toho, že svatý Prorok, nemaje pravých synů, zemře bez potomka a jeho Hnutí uvadne a zanikne pro nedostatek dědice. To,

že svatý Prorok nemá mít mužského potomka, je z vůle boží; to však ještě neznamena, že bez potomstva bude, neboť byl vlastně duchovním otcem celého lidstva. Na důkaz tohoto tvrzení měl vytvořit obec spravedlivých a nejvěrnějších duchovních synů. V *Súře* se dále říká, že svatý Prorok je duchovním otcem Pravověrných, jeho manželky jsou jejich duchovními matkami a z tohoto důvodu je sňatek s nimi po Prorokově smrti těžkým hříchem. Svatému Proroku se nařizuje, že se nesmí rozvést se žádnou ze svých manželek, ani zvýšit jejich počet, a jeho manželkám se přikazuje, že vycházejí-li ven, mají v souladu se svou hodností „Matek Pravověrných“ zachovávat jistá pravidla, pokud jde o oblékání apod. Tento příkaz nařizující dekorum a zachování soukromí platí pro všechny muslimské ženy. Ke konci *Súra* upozorňuje na to, že člověk je předurčen k převysokému postavení, a také na jeho velkou odpovědnost jakožto koruny veškerého tvorstva božího. Byl obdařen nesmírnými schopnostmi a dovednostmi, které byly ostatním tvorům upřeny, a proto on jako jediný ze všech tvorů může, bude-li se řídit zákony *Šarí'ahu*, do sebe vstřebat a ve své osobě odrážet vlastnosti boží.



## AL-AHZÁB

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Ó Proroku, učíš Allaha svou záštitou a neposlouchej nevěřící a pokrytce. Allah je věru Vševedoucí, Moudrý.

3. A následuj to, co ti bylo zjeveno Pánem tvým. Neboť Allah je si velmi dobře vědom toho, co děláte.

4. A vkládej svou důvěru v Allaha, neboť Allah stačí jako Ochránce.

5. Žádnému člověku Allah nestvořil dvě srdce v hrudi, ani nečiní z vašich manželek, jež matkami nazýváte, vaše skutečné matky a ze synů, které jste přijali za vlastní, nečiní vaše skutečné syny. Jsou to jen slova vycházející z vašich úst; ale Allah mluví pravdu a vede na stezku správnou.

6. Nazývejte je jmény jejich otců. To je v očích Allahových spravedlivější. Jestliže však jejich otce neznáte, pak jsou vašimi bratry ve víře a vašimi přáteli. A není pro vás hříchem, učiníte-li v tom nějakou chybu omylem, ale jste zodpovědní za to, co vaše mysl zamýšlí. A Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

7. Prorok je bližší věřícím, než oni sami sobě, a jeho manželky jsou jim matkami. A někteří pokrevní příbuzní jsou v Knize Allahově bližší jiným. Proto budiž dávana přednost pokrevním příbuzným před věřícími a vystěhovanci. A přitom můžete být laskaví ke svým přátelům. Toto je také v Knize zapsáno.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللَّهَ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ

إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ②

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا

تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ③

وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَكِيلًا ④

مَا جَعَلَ اللَّهُ لِرَجُلٍ مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِهِ وَمَا جَعَلَ

أَزْوَاجَكُمْ أَلِيًّا تَضَاهُونَ مِنْهُمْ أُمَّهَاتِكُمْ وَمَا جَعَلَ

أَدْعِيَاءَكُمْ أَبْنَاءَكُمْ ذَلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِأَفْوَاهِكُمْ وَاللَّهُ

يَقُولُ الْحَقَّ وَهُوَ يَهْدِي السَّبِيلَ ⑤

أَدْعُوهُمْ لِأَبَائِهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ فَإِنْ لَمْ

تَعْلَمُوا آبَاءَهُمْ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَمَوَالِيكُمْ

وَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيمَا أَخْطَأْتُمْ بِهِ وَلَكِنْ مَا

تَعْنَدَتْ قُلُوبُكُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ⑥

النَّبِيُّ أَوْلَىٰ بِالْمُؤْمِنِينَ مِنْ أَنْفُسِهِمْ وَأَزْوَاجُهُ

أُمَّهَاتُهُمْ وَأُولُوا الْأَرْحَامِ مِنْهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضِ

فِي كِتَابِ اللَّهِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُهَاجِرِينَ إِلَّا أَنْ

تَفْعَلُوا إِلَىٰ أَوْلِيَائِكُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ

مَسْطُورًا ⑦

8. A *vzpomeň si*, jak jsme uzavřeli úmluvu s Proroky a s tebou a s Noemem a s Abrahamem a s Mojžíšem a s Ježíšem, synem Marie, a *vsutku* jsme s nimi uzavřeli úmluvu slavnostní,

9. Aby se Allah dotázal pravdomluvných na jejich pravdomluvnost. A pro nevěřící připravil bolestný trest.

R. 2.

10. Vy, kteří věříte, pomněte přízně Allahovy vůči vám, když vás napadla vojska a My jsme proti nim poslali vítr a vojska, která jste neviděli — a Allah vidí, co děláte -

11. A když vás napadli shora i zdola a oči vaše zrozřizitely a vaše srdce vám vyběhla do hrdel a chovali jste nepěkné myšlenky o Allahovi.

12. Tam byli věřící *těžce* zkoušeni a byli otřeseni prudkým otřesem.

13. A když pokrytci a ti, v jejichž srdcích sídlila choroba, řekli: „Allah a Jeho Posel nám neslábili nic než klam.“

14. A když skupina z nich řekla: „Obyvatelé Jathribu\*, vy se *proti nepříteli* postavit *nemůžete*, vraťte se tedy.“ A někteří z nich *dokonce* žádali Proroka o propuštění, řkouce: „Naše domy jsou nechráněné a bezbranné.“ Ale *ve skutečnosti* nechráněné nebyly. To oni jen chtěli utéci.

15. A kdyby měli být napadeni ze všech konců města a byli by požádáni, aby přeběhli, okamžitě by tak učinili a sotva by zaváhali.

16. A přece již předtím uzavřeli úmluvu s Allahem, že se zády neobráť. A úmluva s Allahem podléhá účtování.

\*Takto se před Hidžrou nazývala Medína.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِنَ النَّبِيِّينَ مِيثَاقَهُمْ وَمِنْكَ وَمِنْ  
نُوحٍ وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ  
وَأَخَذْنَا مِنْهُم مِّيثَاقًا عَلِيمًا ٥

لِيَسْأَلَ الصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِهِمْ وَأَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ  
عَذَابًا أَلِيمًا ٦

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذْ كُورُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ  
جَاءَ تَحْتَكُمْ جُنُودٌ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا وَجُنُودًا أَلَمْ  
تَرَوْهَا وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ٧

إِذْ جَاءَ وَلَكُمْ مِنَ فَوْقِكُمْ وَمِنْ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَإِذْ  
زَاغَتِ الْ أَبْصَارُ وَبَلَغَتِ الْقُلُوبُ الْحَنَاجِرَ وَنَظُنُّونَ  
بِاللَّهِ الظُّنُونًا ٨

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُونَ وَزُلْزِلُوا زِلْزَالًا شَدِيدًا ٩  
وَإِذْ يَقُولُ الْمُفُفُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ إِلَّا غُرُورًا ١٠

وَإِذْ قَالَتْ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ يَا هَلْ يَنْزِلُ لَنَا مَقَامٌ  
لَكُمْ فَارْجِعُوا أَوْ يَسْتَأْذِنُ فَرِيقٌ مِنْهُمْ النَّبِيَّ يَقُولُونَ  
إِنَّ بُيُوتَنَا عَوْرَةٌ وَمَا هِيَ بِعَوْرَةٍ إِنْ يُرِيدُونَ  
إِلَّا فِرَارًا ١١

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِنْ أَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ  
لَا تَوْهَا وَمَا تَلَبَّسُوا بِهَا إِلَّا لَيْسِينًا ١٢  
وَلَقَدْ كَانُوا عَاهِدُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلِ لَا يُؤْلُونَ  
الْأَدْبَارَ وَكَانَ عَهْدُ اللَّهِ مَسْئُولًا ١٣



17. Řekni: „Útěk vám nepomůže, jestliže utíkáte před smrtí nebo před zabitím; a stejně byste získali jen málo.“

18. Řekni: „Kdo je ten, jenž vás může ochránit před Allahem, bude-li si On přát vám ublížit, či bude-li si přát prokázat vám milosrdenství?“ A nenaleznou pro sebe žádného přítele, ani pomocníka kromě Allaha.

19. Allah věru zná ty z vás, kteří *jiným* brání, i ty, kteří svým bratrům říkají: „Pojďte k nám;“ a sami bojují jen málo,

20. Neboť jsou vůči vám skoupí. Když se však dostaví nebezpečí, vidíš je, jak se na tebe dívají očima v sloup obrácenýma jako ten, kdo umdlévá v *náručí* smrti. Jakmile však strach pomine, zaútočí na vás ostrými jazyky, dychtíce po bohatství. Ti nikdy nevěřili; proto Allah učinil skutky jejich neplatnými. A to je pro Allaha snadné.

21. Domnívají se, že *nájezdní* tlupy ještě neodtáhly, a kdyby se měly vrátit, pak by litovali, že nežijí kočovným životem mezi Beduíny, kterých by se ptali na zprávy o vás. A kdyby byli mezi vámi, bojovali by jen málo.

R. 3.

22. Věru máte v Poslu Allahově vzorctností pro každého, kdo se bojí Allaha a Dne Posledního a Allaha často vzpomíná.

23. A když věřící *nájezdní* tlupy uviděli, zvolali: „Tohle je to, co nám slíbil Allah a Jeho Posel; a Allah i Posel Jeho mluvili pravdu.“ A to jejich víru a odevzdanost jen posílilo.

24. A mezi věřícími jsou lidé, kteří zůstali věrni úmluvě, kterou uzavřeli

قُلْ لَنْ يَنْفَعَكُمْ الْفَرَارُ إِنْ فَرَرْتُمْ مِنَ الْمَوْتِ أَوِ الْقَتْلِ وَإِذَا لَا تُنْعَمُونَ إِلَّا قَلِيلًا ①

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِي يَعْصِمُكُمْ مِنَ اللَّهِ إِنْ أَرَادَ بِكُمْ سُوءًا أَوْ أَسْرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۖ وَلَا يَجِدُونَ لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ②

قَدْ يَعْلَمُ اللَّهُ الْمَعْقُوقِينَ مِنْكُمْ وَالْقَائِلِينَ لِإِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ إِلَيْنَا ۚ وَلَا يَأْتُونَ الْبَاسَ إِلَّا قَلِيلًا ③

أَشْحَةً عَلَيْهِمْ ۖ فَإِذَا جَاءَ الْخَوْفُ سَرَّاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ تَدُورُ أَعْيُنُهُمْ كَالَّذِي يُغْشَى عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۚ فَإِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ سَلَقُوكُمْ بِأَلْسِنَةٍ حِدَادٍ أَشْحَةً عَلَى الْخَيْرِ ۚ أُولَٰئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوا ۚ فَاحْطَبِ اللَّهُ أَعْمَالَهُمْ ۚ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ④

يَحْسَبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا ۚ وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابَ يَوَدُّوا لَأَنْتَهُمْ يَادُّونَ فِي الْأَغْرَابِ يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَائِكُمْ وَلَوْ كَانُوا فِيكُمْ مَا قَاتَلُوا إِلَّا قَلِيلًا ⑤

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِي رَسُولِ اللَّهِ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَذَكَرَ اللَّهَ كَثِيرًا ⑥

وَلَمَّا رَأَى الْمُؤْمِنُونَ الْأَحْزَابَ قَالُوا هَٰذَا مَا وَعَدَنَا اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۖ وَصَدَقَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۚ وَمَا زَادَهُمْ إِلَّا إِيمَانًا وَتَسْلِيمًا ⑦

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ

s Allahem. Jsou mezi nimi *někteří*, kteří svou přísahu splnili, a *jiní*, kteří *stále ještě* čekají a nijak se nezměnili,

25. Aby Allah mohl odměnit pravdomluvné za jejich pravdomluvnost a potrestat pokrytce, bude-li chtít, anebo se k nim obrátit v milosrdenství. Vždyť Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

26. A Allah odrazil rozhněvané nevěřící; ničeho dobrého nedosáhli. A Allah věřícím v boji postačil. A Allah je Silný, Mocný.

27. Ty z Vlastníků Knihy, kteří jim pomáhali, vyvedl z jejich pevností a do jejich srdcí uvrhl strach. Některé z nich jste zabili a jiné jste vzali do zajetí.

28. A z vás učinil dědice jejich země a jejich domů a jejich bohatství a také země, na jejíž půdu jste nikdy nevnikli. A Allah má moc nade vším.

R. 4.

29. Ó Proroku! Řekni svým manželkám: „Toužíte-li po životě pozemském a jeho ozdobách, tedy pojdte a já vás obdaruji a propustím vás způsobem, jakým se sluší.

30. „Však toužíte-li po Allahovi a Poslu Jeho a Příbytku na Onom světě, pak věru Allah připravil pro ty z vás, jež dobro konají, velikou odměnu.”

31. Ó manželky Prorokovy! Jestliže se některá z vás dopustí zjevné nepřístojnosti, trest pro ni bude zdvojnásoben. A to je pro Allaha snadné.

32. Avšak té z vás, která poslouchá Allaha a Jeho Posla a dobré skutky koná,

فِيهِمْ مَّنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَنْتَظِرُ ۚ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلًا ﴿٢٧﴾

لِيَجْزِيَ اللَّهُ الصَّادِقِينَ بِصِدْقِهِمْ وَيُعَذِّبَ الْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٢٨﴾

وَرَدَّ اللَّهُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِغَيْظِهِمْ لَمْ يَنَالُوا خَيْرًا ۚ وَكَفَىٰ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ الْقِتَالَ وَكَانَ اللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا ﴿٢٩﴾

وَأَنْزَلَ الَّذِينَ ظَاهَرُوا مِنْهُمْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ مِنْ صَاحِبِينَهِمْ وَقَدَفَ فِي قُلُوبِهِمُ الرُّعْبَ ۚ فَرَبَقَا نَفَقَتُونَ وَتَاسَرُونَ قَرِيبًا ﴿٣٠﴾

وَأَوْرَثَكُمْ أَرْضَهُمْ وَوِيَارَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ وَأَرْضًا لَّمْ تَطُوهَا ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ﴿٣١﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّأَزْوَاجِكَ إِن كُنْتُمْ تُرِيدْنَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ۖ فَرْبِحْنَ مَا فَرِحْتُم بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلْنَ ۚ وَأَسْرِحْنَ سَرَاحًا جَبِينًا ﴿٣٢﴾

وَأَن كُنْتُمْ تُرِيدْنَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالذَّارَ الْآخِرَةَ ۖ فَإِنَّ اللَّهَ أَعَدَّ لِلْمُحْسِنَاتِ مِنْكُنَّ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٣﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ مَنْ يَأْتِ مِنْكُنَّ بِغَايَةِ حَسَنَةٍ مُّبِينَةٍ يُضَعَّفْ لَهَا الْعَدَابُ ضِعْفَيْنِ ۚ وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرًا ﴿٣٤﴾

وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا

dáme odměnu dvojnásobnou; a pro ni jsme připravili příděl úctyhodný.

33. Ó manželky Prorokovy! Od ostatních žen se lišíte tím, že jste bohabojné. A proto nebudte příliš poddajné v řeči, aby ten, v jehož srdci je choroba, nebyl v pokušení; a mluvte řečí slušnou.

34. A zdržujte se ve svých domech a neličte se jako za časů nevědomosti a dodržujte Modlitbu a plaťte Zakát a poslouchejte Allaha a Jeho Posla. Allah od vás chce odstranit vše nečisté a očistit vás, ó členové domu, očištěním dokonalým.

35. A zapamatujte si, co je ve vašich domech přednášeno ze Znamení Allahových a z moudrosti. A Allah je Bystrý, Všeohrnalý.

R. 5.

36. Zajisté muži, kteří se odevzdávají *do vůle Boží*, a ženy, které se odevzdávají *do vůle Boží*, a věřící muži a věřící ženy a poslušní muži a poslušné ženy a pravdomluvní muži a pravdomluvné ženy a muži *ve víře* neochvějní a neochvějné ženy a pokorní muži a pokorné ženy a muži, kteří dávají almužnu, a ženy, které dávají almužnu, a muži, kteří se postí, a ženy, které se postí, a cudní muži a cudné ženy a muži, kteří Allaha často vzpomínají, a ženy, které *Ho* často vzpomínají — *všem* Allah připravil odpuštění a velikou odměnu.

37. Jakmile Allah a Jeho Posel něco rozhodli, nepřísluší žádnému věřícímu muži, ani žádné věřící ženě, aby v záležitosti, která se jich týká, měli na vybranou. A ten, kdo Allaha a Jeho Posla neuposlechne, zajisté bloudí ve zjevném bludu.

38. A *vzpomeň si*, když jsi řekl tomu, komu Allah prokázal Svou přízeň a komu jsi svou přízeň prokázal *i* ty: „Ponech si manželku svou pro sebe a boj se Allaha.”

تُؤْتِيهَا أَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ وَأَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿٣٦﴾  
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لَسْنَا بِكَ كَاحِدٍ مِنَ النِّسَاءِ إِنَّهُنَّ أُمَمٌ  
فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِي فِي قَلْبِهِ مَرَضٌ  
وَقُلْنَ قَوْلًا مَعْرُوفًا ﴿٣٧﴾

وَقَرْنَ فِي بُيُوتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ الْجَاهِلِيَّةِ  
الْأُولَى وَأَقِمْنَ الصَّلَاةَ وَآتِينَ الزَّكَاةَ وَأَطِعْنَ  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ إِنَّا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ  
الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ وَيُطَهِّرَكُمْ تَطْهِيرًا ﴿٣٨﴾  
وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلَى فِي بُيُوتِكُنَّ مِنْ آيَاتِ اللَّهِ وَالْحِكْمَةِ  
إِنَّ اللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا ﴿٣٩﴾

إِنَّ السُّلَمِيِّينَ وَالسُّلَمِيَّاتِ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
وَالْقَنَاتِ وَالْقَنَاتِ وَالصَّادِقِينَ وَالصَّادِقَاتِ وَ  
الصَّابِرِينَ وَالصَّابِرَاتِ وَالْخَاشِعِينَ وَالْخَاشِعَاتِ  
وَالْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ وَالصَّالِينَ وَالصَّالِيَّاتِ  
وَالْحَافِظِينَ فُرُوجَهُمْ وَالْحَافِظَاتِ وَالذَّاكِرِينَ اللَّهَ  
كَثِيرًا وَالذَّاكِرَاتِ أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا  
عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ  
أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ  
اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٤١﴾  
وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ  
أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَخُفَى فِي نَفْسِكَ

A skrýval jsi ve svém srdci, co Allah chtěl přivést na světlo, a bál ses lidí, zatímco Allah měl větší právo na to, aby ses bál Jeho. A když Zajd ji už více nechtěl *a tedy ji už nepotřeboval*, dali jsme ti ji za manželku, aby nebylo na věřících hříchu, pokud jde o manželky jejich adoptivních synů, když tito je již přestali chtít. A nařízení Allahovo musí být splněno.

39. A pro Proroka není hříchem, co mu Allah za povinnost uložil. Takto se Allah zachoval k těm, kteří odešli již dříve — a příkaz Allahův je ustanovením ustanoveným

40. Totiž k těm, kteří předávali Allahova Poselství a báli se Ho a nebáli se než Allaha. A Allah stačí jako Zúčtovatel.

41. Muhammad není otcem žádného z vašich mužů, ale *je* Poslem Allahovým a Pečetí Proroků; a Allah zná velmi dobře všechny věci.

R. 6.

42. Vy, kteří věříte! Vzpomínejte Allaha častým vzpomínáním.

43. A oslavujte Jej ráno i večer.

44. Je to On, Kdo na vás sesílá požehnání — a andělé Jeho též — aby vás vyvedl z každé temnoty na světlo. A On je Milosrdný vůči věřícím.

45. A jejich přivítáním v den, kdy se s Ním setkají, bude „Mír“. A On pro ně

46. Ó Proroku, vyslali jsme tě jako Svědka a jako Nositele radostné zvěsti a jako Varovatele,

47. Vyzývajícího k Allahovi, z příkazu Jeho, a jako Svítílnu světlo *vyzařující*.

48. A oznam věřícím radostnou zvěst o tom, že se jim dostane od Allaha štědrosti nesmírné.

49. A neposlouchej nevěřící a pokrytce a nevšímej si jejich pronásledování a vklá-

مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَ وَلَئِكَ لَا يَكُونُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٩﴾

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٤٠﴾

الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٤١﴾

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَحَاشَ لِلَّذِينَ ظَنُّوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ سُلَيْمًا ﴿٤٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤٣﴾ وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٤﴾

هُوَ الَّذِي يَصْلِيٰ عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٥﴾

تَجِئْتُمْ يَوْمَ يُلْقَوْنَ سَلَامًا وَعَدَ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٦﴾

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَهِيدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٧﴾

وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِأَذْنِهِ وَسِرَاجًا مُّنِيرًا ﴿٤٨﴾

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٩﴾

وَلَا تَطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذُنَهُمْ وَتَوَكَّلْ

dej svou důvěru v Allaha, vždyť Allah postací jako Ochránce.

50. Vy, kteří věříte! Když se oženíte s věřícími ženami a potom se s nimi rozvedete dříve, než jste se jich dotkli, nemáte právo trvat na čekací lhůtě, než se znovu provdají. Zaopatřete je tedy a propusťte je, jak se sluší.

51. Ó Proroku, povolili jsme ti manželky, kterým jsi dal věno, i ty, které vlastní tvoje pravá ruka mezi těmi, které ti Allah daroval jako válečnou kořist, a dcery strýce na otcově straně a dcery tet na otcově straně a dcery strýce na matčině straně a dcery tet na matčině straně, které se s tebou vystěhovaly, a každou věřící ženu, pokud se sama Prorokovi nabídla a pokud se s ní Prorok oženit chce: *a to je výhradně pro tebe, na rozdíl od ostatních věřících* — a již jsme oznámili, co jsme jim nařídili ohledně jejich manželek a ohledně těch, které vlastní jejich pravé ruce — abys neměl potíže při výkonu svých povinností. A Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

52. Můžeš se vzdát, které chceš, a vzít si tu, kterou chceš. A jestliže si budeš chtít vzít zpět některou z těch, které jsi dříve odmítl, nebude to pro tebe hříchem. To jim nejspíš ochladí oči jejich a nebudou se rmoutit a všechny budou mít radost z toho, cos jim dal. A Allah ví, co je ve vašich srdcích, a Allah je Vševedoucí, Shovívavý.

53. A není ti dovoleno, aby sis po tomto vzal ženy jiné, ani abys je vyměňoval za jiné manželky, i kdyby se ti zalíbila jejich dobrotivost, kromě těch, které vlastní tvá pravá ruka. A Allah je Bdělý nade vším.

R. 7.

54. Vy, kteří věříte! Pokud jste pozváni k jídlu, nevstupujte do domů Prorokových

عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ٥٠

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَقْتُمُوهُنَّ  
مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ  
تَعْتَدُونَهَا فَمِنْ تَعَوُّهُنَّ وَسَرَخُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ٥١

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ الَّتِي أَتَيْتَ  
أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ  
وَبَنَاتِ عَمِكَ وَبَنَاتِ عَمَّتِكَ وَبَنَاتِ خَالَكَ وَبَنَاتِ  
خَلَتِكَ الَّتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ  
وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَنْتَكِبَهَا  
خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا  
فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ  
لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ٥٢  
تُرْجَى مِنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤْتَى إِلَيْكَ مِنْ تَشَاءُ  
وَمِنْ ابْتِغَايَتِ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ  
أَدْنَى أَنْ تَقْرَءَ عَيْنُهُنَّ وَلَا يُحْزَنَ وَيَرْضَيْنَ بِمَا  
أَنْتَبِهْنَ كُلَّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ

اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ٥٣

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ  
مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ  
يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ٥٤

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ  
يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرَ نَظِيرِ بْنِ إِسْهَ وَلَكِنْ

dříve, než bude připravené. Jste-li však vyzváni, vstupte; a když dojdete, rozejděte se a nesnažte se navázat rozhovor. To Proroka obtěžuje a stydí se vás *požádat*, *abyste odešli*. Ale Allah se nestydí říci pravdu. A když je (manželky Prorokovy) o něco požádáte, žádejte je o to přes závěs. To je čistší pro srdce vaše i srdce jejich. A nesluší se, abyste působili nepřijemností Allahovu Poslu, ani se kdy po něm oženili s jeho manželkami. To by byl vskutku v očích Allahových přechin nevidaný.

55. Ať již něco dáváte najevo nebo to skrýváte, Allah ví velmi dobře o všem.

56. A není pro ně (manželky Prorokovy) hříchem, *jsou-li viděny* svými otci, nebo svými syny, nebo svými bratry nebo syny svých bratrů, nebo syny svých sester, nebo jejich ženami, nebo těmi, které vlastní jejich pravé ruce. A bojte se Allaha, *ó ženy Prorokovy*, neboť Allah je Svědkem všech věcí.

57. Allah i Jeho andělé sesílají na Proroka požehnání. Vy, kteří věříte, svolávejte na něj požehnání *též* a zdravte jej pozdravem mír.

58. Ty, kteří pomlouvají Allaha a Jeho Posla, Allah věru proklel na tomto i na Onom světě a připravil pro ně zahanbující trest.

59. A ti, kteří pomlouvají věřící muže a věřící ženy, aniž by si to zasloužili, ponесou *břímě* pomluvy a hříchu zjevného.

R. 8.

60. Ó Proroku! Řekni svým manželkám a svým dcerám i ženám věřících, aby k sobě těsněji přitahovaly své *volné* vnější oděvy. Tak je to vhodnější, aby byly poznány a nebyly obtěžovány. A Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

إِذَا دُعِيتُمْ فَأَدْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَعِجُ مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَعِجُ مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تُنْكِرُوا زَوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ۝

إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ۝

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءَ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ وَاتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ۝

إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ۝

إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ۝ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغْيًا

بِغْتَابًا وَبَغْيًا فَاعْلَمُوا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ۝ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّزَوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ذَلِكُمْ أَزْكَىٰ لَكُمْ أَنْ تُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذِينَ وَلَا كَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ۝

61. Jestliže pokrytci a ti, v jejichž srdcích sídlí choroba, a ti, kteří šíří pomluvy ve městě, nepřestanou, věru ti nad nimi dáme pravomoc; a potom tvými sousedy již nebudou, leda jen na krátkou dobu.

62. Pak budou prokleti a kdekoliv se octnou, budou zajati a rozsekáni na kusy.

63. Takový byl obyčej Allahův v případech těch, kteří odešli již dříve. A v obyčejích Allahových změnu nenalezneš.

64. Lidé se tě ptají na Hodinu. Řekni: „O té ví jenom Allah.“ A jak ty můžeš vědět, že Hodina je třeba již nablízku?

65. Allah proklel nevěřící a připravil pro ně oheň plamenný,

66. V němž budou přebývat navěky. A nenaleznou v něm žádného přítele, ani pomocníka.

67. V den, kdy se budou jejich tváře v Ohni obracet, řeknou: „Kéž bychom byli uposlechli Allaha a uposlechli Posla!“

68. A řeknou: „Ó Pane náš, poslouchali jsme své náčelníky a své velmože a ti nás z cesty svedli.“

69. „Pane náš, dej jim trest dvojnásobný a proklej je prokletím velikým.“

R. 9.

70. Vy, kteří věříte! Nebuďte jako ti, kteří Mojžíše zraňovali *pomluvami*; Allah ho očistil od toho, co o něm povídali. A v očích Allahových byl bez úhony.

71. Vy, kteří věříte! Bojte se Allaha a mluďte slova přímá.

72. On napraví vaše chování a odpustí vám vaše hříchy. A kdo poslouchá Allaha a Jeho Posla, ten zajisté dosáhne velkého úspěchu.

73. Nabídlí jsme Víru nebesům a zemi a horám, ale ony ji odmítly nést a báli se jí.

لَيْنَ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ  
وَالْمُرْجُفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا

يُجَاوِزُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦١﴾

مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا نُظِفُوا أَخِذُوا وَاقْتُلُوا تَقْتِيلًا ﴿٦٢﴾

سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ

اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٣﴾

يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ

اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٤﴾

إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكٰفِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٥﴾

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وِلْيَةً وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٦﴾

يَوْمَ تَقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يٰلَيْتَنَّا

أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ ﴿٦٧﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا

السَّبِيلَ ﴿٦٨﴾

رَبَّنَا إِنَّهُمْ ضَعِيفٌ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنَهُمُ لَعْنًا

كَبِيرًا ﴿٦٩﴾

يٰۤأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا كَالَّذِينَ أَذَوْا مُوسَىٰ

فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٧٠﴾

يٰۤأَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧١﴾

يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ

يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٢﴾

إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ

A vzal ji na sebe člověk. On věru dokáže být sám k sobě krutý, následků nedbalý.

الْجِبَالِ فَأَيِّنَ أَنْ تَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا  
الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٣٧﴾

74. V důsledku toho Allah potrestá pokrytce, muže i ženy, modloslužebníky a modloslužebnice, ale v milosrdenství se obrátí k věřícím mužům a věřícím ženám; a Allah je Nejvyšš Odpouštějící, Milosrdný.

لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ  
وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ  
﴿٣٨﴾ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٣٩﴾



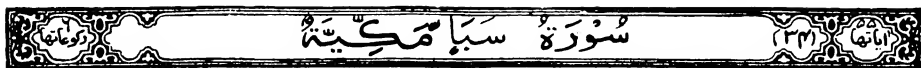
**AL-SABA'***(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení, název a kontext**

*Súra* byla zjevena v Mekce. Je však obtížné stanovit přesné datum. Někteří badatelé ji řadí do středního mekkánského období, jiní jako Rodwell a Nöldeke uvádějí dobu pozdější. V několika předchozích kapitolách byla obsažena proroctví o vzestupu, rozvoji a konečném vítězství islámu nad ostatními náboženstvími, ale v kapitole bezprostředně předcházející, Al-Ahzáb, bylo toto téma rozebíráno poněkud obsírněji: hovoří o tom, jak se spojeným mocnostem tmy nepodařilo pomocí zlých úkladů zničit islám a jak islám vyšel vítězně z jedné z nejtěžších zkoušek, což mělo za následek zvýšení jeho moci a prestiže. Naproti tomu v této *Súře* jsou muslimové varováni, aby se měli na pozoru a nepropadli špatným způsobům, neboť když lidé získají bohatství a blahobyť, snadno podléhají životu v pohodlí a přepychu. A protože Bůh nemá žádný zvláštní vztah k žádné obci na věčné časy, potkal by muslimy stejný osud, jaký potkal Sabejce či Izraelity po vládě Šalamounově, kdyby v dobách největšího rozkvětu své slávy a prosperity vedli stejně hříšný život jako oni.

**Obsah**

*Súra* začíná oslavou chvály Allahovy, "Jemuž náleží vše, co je na nebesích a vše, co je na zemi", což znamená, že Bůh je Velký a Všemohoucí a lidé, kteří chtějí vzdorovat jeho autoritě, se zcela jistě setkají s nezdarem a zklamáním. Nevěřící si prý namlouvají, že jejich odmítnutí Poselství islámu zůstane bez trestu a že se k nim Hodina nikdy nedostaví (srov. v.4). Jsou však varováni, že jejich moc bude zlomena a jejich sláva pomine; a už tento fakt je důkazem pravdivosti poslání svatého Proroka. Dále se *Súra* dost detailně šíří o Prorocích Davidovi a Šalamounovi, kteří dobyli rozsáhlých území a potlačili vzpurné kmeny a za jejichž vlády moc a sláva Izraelitů dosáhly svého vrcholu. Ale z pýchy nad vlastní mocí a blahobytem propadli Izraelité nepravostem a začali vést hříšný život. Zmínku o Izraelitech následuje zmínka o Sabejcích, kteří byli velmi bohatým a vzdělaným

národem, ale stejně jako Izraelité pohrdli božími příkázáními a neuposlechli jich a stejně jako oni na sebe přivolali boží hněv a byli zničeni velkou potopou. Vyprávěním o moci, slávě a úspěších Izraelitů za vlády Davidovy a Šalamounovy a o tomtéž v případech Sabejských a o pozdějším zničení obou kmenů *Súra* varuje muslimy, že i oni budou obdařeni bohatstvím, mocí a úspěchem, ale budou-li se na vrcholu své slávy podobně jako Izraelité a Sabejci oddávat životu v přepychu a pohodlí, budou také potrestáni. Potom se *Súra* zabývá svým hlavním námětem, tj. postupným vzestupem islámu a smutným osudem, který čeká modloslužebníky a jejich falešná božstva. Nevěřící jsou vyzváni, aby přivolali svá božstva k zastavení postupu islámu a k zadržení rozkladu a zhroucení jejich vlastních falešných ideálů a institucí; tomu ovšem žádná pozemská moc nemůže zabránit. Aby si uvědomili, že jejich věc byla předurčena k zániku a islám k tomu, aby smetl z cesty vše, co se mu postaví na odpor, mají nevěřící studovat zákony přírody, které fungují na podporu islámu. V odpovědi na otázku nevěřících, kdy se naplní proroctví o vzestupu a rozmachu islámu, zachází *Súra* až tak daleko, že stanoví pevné datum jeho splnění: známky toho se prý začnou objevovat asi za rok po Útěku svatého Proroka z Mekky, kdy Qurajšovce postihne boží trest za to, že ho z jeho rodného města vyhnali. Poté *Súra* poznamenává, že kdykoli se objeví Reformátor boží, vždy se mu postaví do cesty právně vžitá zájmy a privilegované třídy. Tuší a obávají se, že vzestup nového hnutí oslabí jejich vliv na chudinu, která přijetím nového Poselství již nebude chtít být vykořisťována a utlačována. Proto se privilegovaní zubí nehty brání, nové hnutí se snaží zničit už v zárodku a výhružkami a zastrašováním nutí utiskované a vykořisťované vrstvy přijmout vedení jejich a klást odpor božímu Reformátorovi. Na konci *Súry* je jednoduché kritérium, jehož pomocí lze snadno ověřit, že svatý Prorok není ani podvodníkem, ani bláznem, nýbrž skutečným Prorokem božím: podvodníkovi není nikdy dovoleno, aby byl úspěšný, a nakonec špatně skončí, avšak věc svatého Proroka postupuje kupředu. A blázen nikdy nemůže způsobit tak úžasný zvrat v životě celého národa, jaký způsobil svatý Prorok.



## AL-SABA'

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Všechna chvála patří Allahovi, jemuž náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. A Jemu patří všechna chvála v Životě budoucím; a On je Moudrý, Všeohrnalý.

3. On zná, co do země vchází a co z ní vychází a co sestupuje z nebe a co na ně vystupuje; a On je Milosrdný, Nejvyšší Odpouštějící.

4. A ti, kteří nevěří, říkají: „Na nás Hodina nikdy nepřijde.“ Řekni: „Ale ano, při Pánu mém, jenž zná i nespátřené, přijde na vás! Neunikne Mu ani váha sebemenšího smítka na nebesích, či na zemi, ani nic menšího, ani většího, aby to *nebylo zapsáno* v Knize zjevné,

5. „Aby mohl odměnit ty, kteří věří a dobré skutky konají, a těm se dostane odpuštění a přidělu úctyhodného.“

6. Ale *pokud jde o* ty, kteří bojují proti Našim Znamení, chtějíce tak překazit Naše záměry, těm se dostane muk trestu bolestného.

7. A ti, jimž bylo dáno vědění, vidí, že vše, co ti bylo zjeveno Pánem tvým, je pravdou a vede ke stezce Mocného, Chvályhodného.

8. A ti, kteří nevěří, říkají: „Máme vám ukázat muže, který vám sdělí, že až z vás budou jen kousky rozptýlené, budete znova *vzkříšení* v nové stvoření?“

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ②

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا

يَنْزِلُ مِنَ السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ الرَّحِيمُ

الْغَفُورُ ③

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَأْتِينَا السَّاعَةُ قُلْ بَلَىٰ وَ

رَبِّي لَأَتِيَنَّكُمْ عَلِيمُ الْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ

ذَرَّةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ وَلَا أَصْغَرُ مِنْ

ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ④

لِيَجْزِيَ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ

مَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ⑤

وَالَّذِينَ سَعَوْا فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ

مِنْ رِجْزِ الْيَمِّ ⑥

وَيَرَى الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ الَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ

رَبِّكَ هُوَ الْحَقُّ وَيَهْدِي إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ

الْحَنِيدِ ⑦

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلَىٰ يَنْبِتِكُمْ

إِذَا مَرِئْتُمْ كُلَّ مَرْقٍ أَتَكْمَرُ لَكُمْ خَلْقٌ جَدِيدٌ ⑧

9. „Vymyslel si snad o Allahovi lež nebo je posedlý šílenstvím?“ Nikoliv, ale jsou to ti, kteří v Život budoucí nevěří, kdož jsou trestem sužováni a ve svém bloudění zašli příliš daleko.

10. Což nevidí, co z nebes a země je před nimi a co je za nimi? Kdybychom chtěli, způsobili bychom, aby se s nimi země propadla nebo aby na ně spadla z nebe pohroma. V tom zajisté je Znamení pro každého služebníka kajícího.

R. 2.

11. A vskutku jsme darovali Davidovi milost Svou: „Ó hory opěvujte s ním *chválu Allahovu* a ptáci, vy *těž*.“ A změkčili jsme pro něj železo,

12. *Řkouce*: „Vyrábějte železné košile plné délky a kroužky nechť jsou správných rozměrů. A konejte zbožné skutky, neboť Já vidím, co děláte.“

13. A Šalamounovi jsme *podmanili* vítr; ranní vítr trval celý měsíc a večerní *také* tak. A dali jsme pro něj vytrysknout vřidlu rostavené mědi. A mezi Džiny byli *někteří*, kteří pro něj pracovali z příkazu Pána jeho. A *řekli jsme jim*, že pokud některý z nich neuposlechne Našeho příkazu, dáme mu okusit trest ohně plamenného.

14. Dělalí pro něj vše, co si přál: paláce a sochy a mísy velké jako nádrže a velké kotle pevně stojící: „Pracujte s vděčností, ó členové Domu Davidova;“ ale jen málo Mých služebníků je vděčných.

15. A když jsme rozhodli o jeho (Šalamounově) smrti, nic je na to, že je mrtev, neupozornilo, kromě jednoho zvířete pozemského, které ohryzalo jeho žezlo. A když spadl, Džinové si jasně uvědomili, že kdyby znali nespátržené, nebyli by zůstali v trestu potupném.

16. Věru měli obyvatelé Sabáó ve své domovině Znamení: dvě zahrady, jedna po

أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ جِنَّةٌ بَلِ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ فِي الْعَذَابِ وَالصَّلَى الْبَعِيدِ ①

أَفَلَمْ يَرَوْا إِلَى مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنْ نَشَأْ نُخِفْ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ نُسْقِطَ عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِنَ السَّمَاءِ إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لِّعَلِّ عِبْدِ

عُتَبِ ②

وَلَقَدْ آتَيْنَا دَاوُدَ مِنَّا فَضْلًا لِيُجَالِ أُوَيْمَىٰ مَعَهُ وَالطَّيْرَ وَالتَّنَّالُ الْهَدِيدِ ③

أَنْ أَعْمَلَ سِبْغَتٍ وَقَدَّرَ فِي السَّرْدِ وَعَلَّمُوا صَالِحًا إِنْ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ④

وَأَسْلَمْنَا لَازِيحٍ عُدُوَهَا شَهْرًا وَرَوَّاحَهَا شَهْرًا أَسْلَمْنَا لَهُ عَيْنَ الْقَطْرِ وَمِنَ الْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ بَيْنَ يَدَيْهِ بِإِذْنِ رَبِّهِ وَمَنْ يَنْزِغْ مِنْهُمْ عَنْ أَمْرَانَا نَذَرْهُ

مِنَ عَذَابِ السَّعِيرِ ⑤

يَعْمَلُونَ لَهُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِبٍ وَتَمَائِيلٍ وَجَعَلْنَا كَالْجَوَابِ وَقُدُورٍ رِيبًا يَعْمَلُوا أَلْ دَاوُدَ شُكْرًا وَقَلِيلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّاكِرِينَ ⑥

فَلَمَّا فَصَبْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنسَاتِهِ فَلَمَّا خَرَ تَبَيَّنَتِ الْجِنَّ أَنَّهُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْعِيبَ مَا لَيْسُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ ⑦

لَقَدْ كَانَ لِسَبَإٍ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةٌ جَنَّتٍ عَنْ يَمِينٍ

pravé straně a jedna po levé: „Jezte z přídelu Pána svého a buďte Mu vděční. Jak dobrá to země a Nejvyšš Odpouštějící Pán!”

17. Ale oni se odvrátili; a tak jsme na ně poslali ničivou záplavu. A místo jejich zahrad jsme jim dali dvě zahrady jiné, rodící hořké plody a tamaryšek a několik lotusových stromů.

18. Takto jsme je odměnili za jejich nevděčnost; a *tímto způsobem* neodměňujeme nikoho, až na nevděčníky.

19. A mezi nimi a městy, jimž jsme požehnali, jsme umístili města *jiná*, dobře viditelná, a vyměřili jsme mezi nimi bezpečné cesty: „Cestujte po nich za noci i za dnů v bezpečí.”

20. Ale oni řekli: „Pane náš, prodluž vzdálenosti mezi *jednotlivými zastávkami* na našich cestách.” A tím ublížili sami sobě; i učinili jsme je výstražným příkladem a roztrhali jsme je na kusy roztrháním dokonalým. V tom zajisté jsou Znamení pro každého člověka, který je neochvějný a vděčný.

21. A Iblís dokázal, že jeho odhad ohledně nich byl správný; a následovali ho *všichni*, kromě skupiny věřících.

22. A neměl nad nimi žádnou moc, ale *stalo se tak jedině proto*, abychom rozlišili ty, kteří v Život Budoucí uvěřili, od těch, kteří o něm pochybovali. A Pán tvůj je Bdělý nad všemi věcmi.

R. 3.

23. Řekni: „Vzývejte si ty, o nichž tvrdíte, že *jsou* to božstva vedle Allaha. Nemají vládu ani nad tím, co by mělo váhu sebemenšího smítka na nebesích či na zemi, a nemají žádného podílu ani zde, ani tam, a On mezi nimi žádného pomocníka nemá.”

24. U Něho neplatí přímluva žádná, kromě pro toho, komu *to* On dovolí. Až budou jejich srdce zbavena strachu, řeknou: „Co řekl Pán váš?” (Poslové) odpovědí:

وَسَيَالِهُ كُلُّوْا مِنْ رَزَقِ رَبِّكُمْ وَاشْكُرُوْا لَهُ بِلَدِهِ  
طَيْبَةً وَرَبِّ غَفُوْرٌ ﴿٣١﴾

فَاعْرَضُوْا فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ الْعَرِمِ وَبَدَّلْنَاهُمْ  
بِجَنَّتَيْنِهِمَّ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتِیْ اٰكْلِ خَنْطٍ وَّاَثَلٍ وَشِیْ  
مِنْ سِذْرِ قَلِيْلٍ ﴿٣٢﴾

ذٰلِكَ جَزٰیْنَهُمْ بِمَا كَفَرُوْا وَاِهْلَ نَجْوٰی اِلَّا الْكٰفِرُوْنَ ﴿٣٣﴾  
وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْقَرْیَ الْتٰی بَرَكْنَا فِيْهَا  
قَرْیَ ظٰلِهْرَةً وَّ قَدَرْنَا فِيْهَا السَّيْرَ سَيْرُوْا فِيْهَا  
لَيَالِی وَاَيَّامًا اٰمِنِيْنَ ﴿٣٤﴾

فَقَالُوْا رَبَّنَا بُعِدْ بَيْنَ اَسْفَارِنَا وَظَلَمُوْا اَنْفُسَهُمْ  
فَجَعَلْنَاهُمْ اَحَادِيْثَ وَمَرَقْنَاهُمْ كُلَّ مَرْقٍ اِنْ نٰی  
ذٰلِكَ لَا یَتٰی تَكْلٍ صَبَّارٍ شٰكُوْرٍ ﴿٣٥﴾

وَلَقَدْ صَدَقَ عَلَیْهِمْ اِبْلِیْسُ طٰنَهُ فَاَتَّبَعُوْهُ اِلَّا  
فَرِیْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٦﴾

وَمَا كَانَ لَهُ عَلَیْهِمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ یُّؤْمِنُ  
بِالْآخِرَةِ وَمَنْ هُوَ مِنْهَا فِیْ شَكٍّ وَرَبُّكَ عَلٰی كُلِّ  
شَیْءٍ حٰفِیْظٌ ﴿٣٧﴾

قُلِ ادْعُوا الَّذِیْنَ رَعِمْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا یَمْلِكُوْنَ  
مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِی السَّمٰوٰتِ وَلَا فِی الْاَرْضِ وَمَا لَهُمْ  
فِیْهَا مِنْ شِرْكِ وَمَا لَهُ مِنْهُمْ مِّنْ طٰلِیْعٍ ﴿٣٨﴾  
وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهٗ اِلَّا لِمَنْ اِذِنَ لَهُ هُوَ  
اِذَا فُرِعَ عَنْ قُلُوْبِهِمْ قَالُوْا مَا ذَا قَالَ رَبُّكُمْ قَالُوْا

„Pravdu.” A On je Vznešený, Veliký.

25. Řekni: „Kdo vám poskytuje obživu z nebes a ze země?” Řekni: „Allah. Bud' jsme to my nebo vy na správné cestě, či ve zjevném bludu.”

26. Řekni: „Vy nebudete dotazováni na naše hříchy a my nebudeme dotazováni na to, co děláte vy.”

27. Řekni: „Pán náš nás všechny shromáždí; potom mezi námi rozhodne podle pravdy — a On je Rozhodčí, Vševedoucí.”

28. Řekni: „Ukažte mi ty, které jste k Němu přidružovali jako společníky. Nikoliv, *to nemůžete učinit*, neboť On je Allah, Mocný, Moudrý.”

29. A vyslali jsme tě jen jako oznamovatele radostné zvěsti a jako Varovatele lidstva veškerého, ale většina lidí to neví.

30. A říkají: „Kdy bude tento slib *splněn*, jste-li pravdomluvní?”

31. Řekni: „Je vám přislíben den, který nemůžete pozdržet ani o malou chvíli, ani *jej* nemůžete předběhnout.”

R. 4.

32. A ti, kteří nevěří, řeknou: „Nikdy neuvěříme v tento Korán ani v to, co bylo před ním.” A kéž bys mohl vidět, až budou hříšníci postaveni před Pána svého a budou svalovat vinu jeden na druhého. Ti, kteří byli považováni za slabé, řeknou těm, kteří byli pyšní: „Kdyby nebylo vás, zajisté bychom byli věřícími.”

33. Ti, kteří byli pyšní, řeknou těm, kteří byli považováni za slabé: „Byli jsme to snad my, kdo vás odvrátili od správného vedení poté, co k vám přišlo? Nikoliv, vy jste se provinili sami.”

34. A ti, kteří byli považováni za slabé, řeknou těm, kteří byli pyšní: „Nikoliv, bylo

الْحَقُّ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ ﴿٣٤﴾

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ قُلْ اللَّهُ

وَإِنَّا أَوْيَاكُمْ لَعَلَىٰ هُدًى أَوْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٣٥﴾

قُلْ لَا تَسْأَلُونَ عَمَّا أُجْرَمْنَا وَلَا نَسْأَلُ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٣٦﴾

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَهُوَ

الْفَتَّاحُ الْعَلِيمُ ﴿٣٧﴾

قُلْ أَرُونِي الَّذِينَ ادَّعَوْتُمْ بِهِ شُرَكَاءَ ۖ كَلَّا بَلْ هُوَ

اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٣٨﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَ

لَكِن أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

قُلْ لَكُمْ مِيعَادٌ يَوْمَ لَا تَسْأَلُونَ عَنْهُ سَاعَةً

وَلَا تَسْتَفِيدُونَ ﴿٤١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن نُّؤْمِنَ بِهَٰذَا الْقُرْآنِ وَلَا

بِالَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ مَوْقُوفُونَ

عِنْدَ رَبِّهِمْ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ الْقَوْلِ

يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِّلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لَوْلَا أَنَّهُمْ

لَكُنَّا مُؤْمِنِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِّلَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا أَن تَخُنْ

صَدَدْنَاكُمْ عَنِ الْهُدَىٰ بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ ۖ بَلْ كُنْتُمْ

مُجْرِمِينَ ﴿٤٣﴾

وَقَالَ الَّذِينَ اسْتَضَعِفُوا لِّلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا بَلْ مَكْرُ

to vaše pletichaření za noci i za dne, když jste nám přikazovali, abychom v Allaha nevěřili a abychom Mu rovné stavěli." A svou lítost *skryjí*, až spatří trest. A omotáme řetězy šíje těch, kteří nevěřili. A budou odměněni jen za to, co dělali.

35. A nikdy jsme neposlali Varovatele do žádného města, aniž jeho zámožní obyvatelé řekli: „My věru nevěříme v to, s čím jste k nám byli vysláni.“

36. A řeknou: „My máme více bohatství a dětí; a my potrestáni nebudeme.“

37. Řekni: „Pán můj rozmnožuje obživu tomu, komu se Mu zlíbí, a ztenčuje ji, *komu chce*; ale většina lidí to neví.“

R. 5.

38. A není to ani vaše bohatství, ani vaše děti, co vás k Nám přiblíží nejvíce; ale ti, kteří věří a dobré skutky konají, budou mít odměnu dvojnásobnou za to, co dělali. A v palácích vznešených budou žít v bezpečí.

39. A *pokud jde o* ty, kteří se snaží zmařit účel Našich Znamení, ti budou postaveni tvář v tvář trestu.

40. Řekni: „Pán můj zajistí rozmnožuje obživu těm Svým služebníkům, kterým se Mu zlíbí, a ztenčuje ji těm, *kterým chce*. A cokoliv rozdáte, On vám to vynahradí; a On je Nejlepší ze živitelů.“

41. A *vzpomeň si na* den, kdy je shromáždí všechny dohromady a potom řekne andělům: „To tihle Vas Uctívali?“

42. Řeknou: „Ty svatý jsi. Tys Ochránce naším před nimi. Ba ne, ti uctívali Džiny; většina z nich v ně věřila.“

43. „Ten den nebude ve vaší moci si vzájemně prospět, ani uškodit.“ A řekneme

الْيَلِ وَالنَّهَارِ إِذْ تَأْمُرُونَنَا أَنْ نَكْفُرَ بِاللَّهِ وَنَجْعَلَ لَهُ أَنْدَادًا وَأَسْرُوا التَّدَامَةَ لَنَا رَأَوُا الْعَذَابَ وَ جَعَلْنَا الْإِغْلَالَ فِي آعْنَاقِ الَّذِينَ كَفَرُوا أَهْلُ الْجُزَيْنِ إِلَّا مَا كَانُوا يَعْلُمُونَ ﴿٣٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُوهَا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾

وَقَالُوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا فَكُنَّا مُعَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾ قُلْ إِن رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

وَمَا أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ بِالَّتِي تُقَرَّبُكُمْ عِندَنَا زُلْفَىٰ إِلَّا مَنَ أَمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا قُلْ لَّكَ لَهُمْ جَزَاءُ الضَّعِيفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِي الْغُرُفِ آمِنُونَ ﴿٣٩﴾ وَالَّذِينَ يَسْعَوْنَ فِي آيَاتِنَا مُعْجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿٤٠﴾

قُلْ إِن رَّبِّي يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَ يَقْدِرُ لَهُ وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهُ وَ هُوَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿٤١﴾

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِلْمَلَائِكَةِ أَهْلُوا هَٰؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ﴿٤٢﴾

قَالُوا سُبْحَانَكَ أَنْتَ وَلِيِّنَا مِنْ دُونِهِمْ بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ الْجِنَّ أَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُّؤْمِنُونَ ﴿٤٣﴾ قَالِیَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا

těm, kteří hřešili: „Okuste trestu Ohně, který jste popírali.”

44. A když jsou jim přednášena Naše zjevná Znamení, řeknou: „Tohle je jenom člověk, který vás chce odvrátit od toho, co uctívali vaši otcové.” A řeknou: „To je jen vymyšlená lež.” A ti, kteří nevěří, říkají o pravdě, když k nim přišla: „Tohle není nic, než zjevné kouzelnictví.”

45. A nedali jsme jim žádné knihy, které by studovali, ani jsme jim před sebou neposlali žádného Varovatele.

46. A ti, kteří byli před nimi, *také* odmítli *pravdu* — a přitom nedosáhli *ani* desetiny toho, co jsme dali tamtěm; a přece Mé Posly za lháře prohlásili. Jak *strašná* byla změna,  *kterou jsem způsobil!*

R. 6.

47. Řekni: „Já vás nabádám jen k jediné věci: abyste stáli před Allahem po dvou, či jednotlivě a rozjímalí. *Pak poznáte*, že váš společník nepropadl šílenství; je pouze vaším Varovatelem před hrozbou trestu přísného.”

48. Řekni: „Vše, co bych na vás mohl chtít jako odměnu, nechť je vaše. Má odměna je pouze u Allaha; a On je Svědkem všech věcí.”

49. Řekni: „Pán můj věru vrhá pravdu *proti* lži. A On je Znalcem nespátřeného.”

50. Řekni: „Přišla pravda a lež nemůže stvoření ani napodobit, ani opakovat.”

51. Řekni: „Jestliže bloudím, bloudím jen ke své vlastní škodě; jestliže však jsem správně veden, je to díky tomu, co mi zjevil můj Pán. A On je Vseslyšící, Blízký.”

52. Kéž bys mohl vidět, až propadnou hrůze! Potom již nebude úniku a budou zachvázeni z místa blízkého.

53. A řeknou: „Už v něj věříme.” Ale

وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنتُمْ

بِهَا تَكْذِبُونَ ﴿٥٤﴾

وَإِذَا تَنَظَّرْتُمْ عَلَيْهِمْ ابْتِغَاءَ تَبَرٍّ قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا رَجُلٌ

يُرِيدُ أَنْ يَصُدَّكُمْ عَنْ مَا كَانُوا يَعْبُدُ آبَاءَكُمْ ؕ وَ

قَالُوا مَا هَذَا إِلَّا أَنْفُكَ مَفَرَّئُكَ وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا

لِلْحَقِّ لَنَا جَاءَ هُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا بَخْرٌ مُبِينٌ ﴿٥٥﴾

وَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ كُتُبٍ يَدْرُسُونَهَا وَمَا أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ

بَلَّغًا مِنْ نَذِيرٍ ﴿٥٦﴾

وَكَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ وَمَا بَلَّغُوا وَعْثًا

فَمَا آتَيْنَهُمْ فَكَذَّبُوا رُسُلِي فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٥٧﴾

قُلْ إِنَّمَا أَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ ۖ أَنْ تَقُومُوا لِلَّهِ مَشْئِ

وَفَرَادَى ثُمَّ تَتَفَكَّرُونَ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِنْ جِنَّةٍ

إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ لَكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيدٍ ﴿٥٨﴾

قُلْ مَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا

عَلَى اللَّهِ ۖ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٩﴾

قُلْ إِنْ رَبِّي يَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَآمُ الْغُيُوبِ ﴿٦٠﴾

قُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِي الْأَبَاطِلُ وَمَا يُعِيدُ ﴿٦١﴾

قُلْ إِنْ صَلَّيْتَ فَإِنَّمَا أَضِلُّ عَلَى نَفْسِي وَإِنْ اهْتَدَيْتُ

فِيمَا يُؤْمَرُ بِهِ إِنَّ رَبِّي إِنَّهُ سَمِيعٌ قَرِيبٌ ﴿٦٢﴾

وَلَوْ تَرَى إِذْ فَرَغُوا فَلَا قُوَّةَ وَاتَّخَذُوا مِنْ مَكَانٍ

قَرِيبٍ ﴿٦٣﴾

وَقَالُوا آمَنَّا بِهِ ؕ وَأَنَّى لَهُمُ التَّنَازُشُ مِنْ مَكَانٍ



jak by mohli dosáhnout víry z místa *tak*  
dalekého,

بَعِيدٍ ٥٧

54. Když v ni dříve nevěřili? A nechávají  
se unést svou bujnou fantazií o místě  
dalekém.

وَقَدْ كَفَرُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ وَيَقْذِفُونَ بِالْغَيْبِ مِنْ

مَكَانٍ بَعِيدٍ ٥٨

55. A mezi nimi a tím, po čem touží,  
bude umístěna přehrada právě tak, jak bylo  
učiněno již dříve s jim podobnými. Ti také  
byli znepokojováni pochybnostmi.

وَجِئِلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُونَ كَمَا فُعِلَ

بِأَشْيَاءِهِمْ مِنْ قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا فِي شَكٍّ مُذِيبٍ ٥٩

## AL-FÁTIR

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla zjevena v Mekce, patrně ve stejnou dobu jako *Súra* předchozí. V té bylo muslimům řečeno, že i oni, podobně jako Izraelité, budou obdařeni bohatstvím, mocí, prosperitou a věhlasem a pokud na výsluní své slávy zapomenou na Boha a propadnou životu v přepychu a pohodlí, přivedou na sebe, jak to učinili již před nimi Izraelité, boží hněv. V této *Súře* je jim zas slibována čest a vynikající postavení, které získají prostřednictvím Koránu, jehož příkázáními se musí řídit.

**Obsah**

*Súra* začíná prohlášením, že všechna sláva patří Bohu, Jenž je Původcem nebes a země. Toto prohlášení implikuje, že se Bůh jakožto Stvořitel vesmíru postaral nejen o hmotné potřeby člověka, ale také o jeho potřeby mravní a duševní, a že za tím účelem stvořil anděly, jejichž prostřednictvím ovládá fyzikální svět a lidstvu sděluje Svou Vůli. Dále se praví, že Bůh už od stvoření člověka vysílá Proroky a Posly, aby tlumočili Jeho Vůli, a nyní se rozhodl udělit lidstvu své milosrdenství v podobě Koránu. Po tomto oznámení je člověk varován, aby milosrdenství boží neodmítl, neboť to s sebou nese vážné důsledky. *Súra* pokračuje vyvozením mravního poučení ze zcela nicotného počátku člověka, že také islám ze skromných začátků vyrostl v mohutnou organizaci. Dále ho přirovnává k moři se sladkou vodou, která uhasí žízeň poutníků ducha. Poznává, že islám není ničím novým. Období duchovního světla a tmy se budou po celém světě střídat, jako se střídají den a noc. Po dlouhém období tmy a po přestávce v božím zjevování vysvitlo slunce islámu, aby ozářilo temný svět, a Bůh nařídil, aby bylo uskutečněno nové stvoření a nové uspořádání věcí. Pomocí Koránu Bůh daruje oči slepým a uši hluchým a také mrtvým se dostane nového života; ale ti, kteří úmyslně zatarasí cesty vedoucí k jejich srdcím a odmítnou naslouchat božímu Volání, si přivodí smrt ducha. *Súra* pak vybízí

lidi, aby věnovali pozornost studiu jistého fyzikálního jevu, který nápadně připomíná podobný jev v říši duchovna: zaprší-li na suchou a vyprahlou zemi, začne pučet, kvést a pulzovat novým životem a vyrostou z ní plodiny, květy a ovoce rozmanitých barev, chutí a tvarů: voda přicházející v podobě deště je stejná, ale plodiny a ovoce jsou různé. Obdobně voda božího vnuknutí přináší různé výsledky u lidí různorodých povah a mravních postojů: zatímco na jedné straně plodí vysoce spravedlivé a bohabojné lidi, na straně druhé vzniká společenství lidí zlých a zlomyslných, kteří vedou proti věci pravdy neutuchající boj. Tento boj mezi přívrženci pravdy a silami tmy končí vždy týmž výsledkem — vítězstvím pravdy nad lží. Ke konci *Súra* upozorňuje nevěřící na neudržitelnost jejich stanoviska a varuje je, že budou-li i nadále trvat na své víře a na svých praktikách, přestože obojí je falešné a marné, postihne je boží trest. Bůh s trestem nepospíchá a neustále poskytuje hříšníkům odklad, dokud své zvrácené stanovisko nenapraví nebo dokud sami před sebou neuzavrou bránu Jeho milosrdenství.



## FÁTIR

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Všechna chvála patří Allahovi, Tvůrci nebes a země, Jenž učinil anděly posly majícími dva, tři nebo čtyři páry křídel. On přidává Svému stvoření, co se Mu zlíbí; neboť Allah má moc nad všemi věcmi.

3. Cokoliv Allah lidem z milosti Svě udělí, to nikdo nemůže zadržet, ale cokoliv On zadrží, to nikdo nemůže uvolnit. A On je Mocný, Moudrý.

4. Ó lidé, pomněte přízně Allahovy vůči vám! Je nějaký jiný Stvořitel kromě Allaha, který vám skýtá obživu z nebe a ze země? A nikdo není hoden uctívání kromě Něho. Kam jste se to jen odvrátili?

5. A jestliže tě odmítnou, tedy již Poslové *Boží* před tebou byli odmítnuti; a k Allahovi budou *všechny* věci navráceny *k rozhodnutí*.

6. Ó lidé, slib Allahův je vskutku pravdivý, nechť vás tedy neošálí život pozemský a nechť vás ohledně Allaha neoklame žádný Podvodník.

7. Satan je věru vaším nepřítelem. Proto jej za svého nepřítele pokládejte. Na své přívržence volá jen proto, aby se stali obyvateli Ohně planoucího.

8. Pro ty, kteří nevěří, je připraven přísný trest. A na ty, kteří věří a dobré skutky konají, čeká odpuštění a velká odměna.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الْحَمْدُ لِلَّهِ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَاعِلِ الْمَلَكِةِ رُسُلًا أُولَىٰ أَجْنَحَةٍ مِّثْنَىٰ وَتِلْكَ وَرُبُعٌ يَّزِيدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَاءُ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②

مَا يَفْتَحِ اللَّهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا وَمَا يُمْسِكْ فَلَا مُرْسِلَ لَهُ مِنْ بَعْدِهِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرِ اللَّهِ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ فَأَنَّىٰ تُؤْفَكُونَ ④

وَإِنْ يَكْفُرْ بِكَ فَكُذِّبَتْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِكَ وَ إِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ⑤

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا ۚ وَلَا يَفْرَقَنَّكُم بِاللَّهِ الْغَوْرُ ⑥

إِنَّ الشَّيْطَانَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخَذُوهُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو حِزْبَهُ لِيَكُونُوا مِنْ أَصْحَابِ السَّعِيرِ ⑦

الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ⑧

R. 2.

9. *Podobá se snad ten, jemuž byly jeho špatné skutky příkrášleny tak, že na ně hledí jako na dobré, tomu, kdo věří a dobré skutky koná?* Allah odsoudí k bloudění, koho chce, a také vede, koho chce. Nechť tedy pro ně tvá duše zarmutkem nehyne, neboť Allah dobře ví, co dělají.

10. A Allah je ten, kdo posílá větry, které zvednou mraky; My je potom ženeme nad mrtvou krajinu a ožívujeme jimi zemi po její smrti. A podobné *bude* Vzkříšení.

11. *Nechť se dozví každý, kdo touží po slávě, že všechna sláva patří Allahovi.* K Němu stoupají zbožná slova, zatímco dobré skutky je povznášejí. A ti, kteří úklady připravují – pro ty je připraven přísný trest; a jejich úklady budou zmařeny.

12. A Allah vás stvořil z prachu, pak z kapky semene, potom z vás učinil dvojice. A žádná žena nepočne ani neporodí bez Jeho vědomí. A nikomu, jehož život je prodloužen, nebude život prodloužen, ani zkrácen, aniž by to bylo zaznamenáno v Knize. A to je pro Allaha snadné.

13. A obě moře nejsou stejná; jedno je chutné, sladké a příjemné k pití a druhé je slané a trpké. A z obou požíváte čerstvé maso a získáváte z nich ozdoby, které nosíte. A vidíš na nich lodi, brázdící vlny, abyste mohli hledat *něco* z Jeho štědrosti a abyste byli vděční.

14. On dává noci prostoupit v den a dni dává prostoupit v noc. A přinutil slunce a měsíc, aby Mu sloužily; oba sledují své dráhy až do lhůty stanovené. Takový je Allah, váš Pán; Jemu patří království a ti,

أَفَمَنْ رُبِّينَ لَهُ سَوْءٌ عَلَيْهِمْ قَرَأَهُ حَسَنًا فَإِنْ أَلَّهُ  
يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَلَا تَذْهَبُ  
نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسْرَتٍ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا يَصْنَعُونَ ﴿٩﴾  
وَاللَّهُ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ فَتُثِيرُ سَحَابًا فُسْقَنُ إِلَى  
بَلَدٍ مَيِّتٍ فَأَحْيَيْنَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا كَذَلِكَ  
النُّشُورُ ﴿١٠﴾

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعِزَّةَ فَلِلَّهِ الْعِزَّةُ جَمِيعًا إِلَيْهِ  
يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ وَالْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهُ  
وَالَّذِينَ يَنْكُرُونَ السَّيِّئَاتِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ  
وَمَكْرُ أُولَئِكَ هُوَ يُبَوِّرُ ﴿١١﴾

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ  
أَزْوَاجًا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ إِلَّا بِوِلَايِهِ  
وَمَا يُعْمَرُ مِنْ مُعْتَمِرٍ وَلَا يَنْقُصُ مِنْ عُمرِهِ إِلَّا  
فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ ﴿١٢﴾

وَمَا يَسْتَوِي الْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُورَاتٌ سَائِغٌ  
شَرَابُهُ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَمِنْ كُلِّ تَاكُلُونَ  
لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُونَ حِلْيَةً تَلْبَسُونَهَا وَ  
تَرَى الْفُلْكَ فِيهِ مَوَاجِرٌ لَتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَ  
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٣﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ  
وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ  
مُسَمًّى ذَلِكَ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ

které vzýváte vedle Allaha, nevlastní vůbec nic.

15. Jestliže je vzýváte, vaše zývání neslyší; a i kdyby ho slyšeli, vyslyšet by vás nemohli. A v Den Zmrtvýchvstání popřou, že jste je *k Bohu* přidružovali. A nikdo tě o tom nemůže zpravit tak jako *Ten, Jenž je* Všechná.

R. 3.

16. Ó lidé, to vy potřebujete Allaha, zatímco Allah je Soběstačný, Chvályhodný.

17. Kdyby se Mu zachtělo, mohl by vás zahubit a nahradit vás tvorstvem novým.

18. A to není pro Allaha obtížné.

19. A žádná *hříchy* obtížená *duše* nemůže nést břímě duše jiné; a poprosí-li těžce obtížená *duše* jinou, aby *nesla* její břemeno, nic z něho *druhá duše* neponese, i kdyby to byl příbuzný. Ty můžeš varovat pouze ty, kteří se Pána svého tajně bojí a dodržují Modlitbu. A kdo se očišťuje, očišťuje se jen ve svůj vlastní prospěch; a k Allahovi se vše navrací.

20. A Slepý a vidoucí se sobě nepodobají,

21. Ani temnota a světlo,

22. Ani stín a horko.

23. Ani se živí nepodobají mrtvým. Allah dává slyšet, komu se Mu zlíbí; a ty nedokážeš, aby slyšeli ti, kteří jsou v hrobech.

24. Tys pouhým Varovatelem.

25. Poslali jsme tě s Pravdou, *jako* oznamovatele radostné zvěsti a jako Varovatele; a není národa, k němuž by nebyl Varovatel vyslán.

26. A jestliže tě považují za lháře, tedy i ti, kteří byli před nimi,

مِنْ دُونِهِ مَا يَنْكُحُونَ مِنْ ظُلُمٍ ۖ

إِنْ تَدْعُوهُمْ لَا يَسْمَعُوا دَعَاءَكُمْ وَتَوَسَّعُوا  
اسْتِجَابُوا لَكُمْ وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ يَكْفُرُونَ بَشِرِكُمْ

وَلَا يَنْتَفِعُكَ مِثْلُ خَيْرٍ ۖ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَنْتُمْ الْفُقَرَاءُ إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ هُوَ  
الْغَنِيُّ الْحَيُّدُ ۖ

إِنْ يَشَاءُ يُدْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ۖ

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ۖ

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ وَإِنْ تَدْعُ مُثْقَلَةٌ

إِلَىٰ حِمْلِهَا لَا يَحْمِلُ مِنْهُ شَيْءٌ وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ

إِنَّمَا نُنذِرُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَ

أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَمَنْ تَرَكُنِي فَاثْمًا يَتْرَكْنِي لِنَفْسِهِ ۖ

وَالِلَّهِ الْمَصِيرُ ۖ

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ ۖ

وَلَا الظُّلُمُتُ وَلَا النُّورُ ۖ

وَلَا الظِّلُّ وَلَا الْحَرُورُ ۖ

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْيَاءُ وَلَا الْأَمْوَاتُ إِنَّ اللَّهَ يُسْمِعُ

مَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَا أَنْتَ بِمُسْمِعٍ مَنْ فِي الْقُبُورِ ۖ

إِنْ أَنْتَ إِلَّا نَذِيرٌ ۖ

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَإِنْ مِنْ أُمَّةٍ

إِلَّا خَلَا فِيهَا نَذِيرٌ ۖ

وَإِنْ يَكْذِبُواكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۖ

své Proroky. A jejich poslové k nim přišli s jasnými Znameními a Písmy a Knihou osvěcenou.

27. Potom jsem uchvátil ty, kteří nevěřili, a jak *strašná* byla změna, kterou jsem způsobil!

28. Což nevidíš<sup>R. 4.</sup>, že Allah sesílá z nebe vodu a z ní dáváme vyrůst plodům rozmanitých barev? A na horách jsou pruhy bílé a červené, různobarevné, a jiné černé jako havran;

29. A podobně i lidé a zvířata a dobytek jsou různých barev. A Allaha se bojí jen ti z Jeho služebníků, kteří jsou nadáni věděním.

30. Pouze ti, kteří následují Knihu Allahovu a dodržují Modlitbu a rozdávají z toho, co jsme jim uštědřili, tajně i veřejně, doufají v obchod, který nezklame;

31. Aby jim On mohl dát jejich plnou odměnu a ještě ji ze Své štědrosti rozmnožit. On věru je Nejvyšší Odpouštějící, Nejvyšší Uznalý.

32. A Kniha, kterou jsme ti zjevili, je pravda sama, potvrzující to, co bylo před ní. Allah je věru Všeohrnalý, Vševidoucí s ohledem na Své služebníky.

33. Potom jsme dali Knihu jako dědictví těm ze služebníků Svých, které jsme si vyvolili. A jsou mezi nimi *takoví*, kteří jsou na sebe při konání dobrého přísní, a jsou mezi nimi *jiní*, kteří se svolením Allahovým v dobrých skutcích vynikají. A to je přízeň veliká.

34. Zahrady Věčnosti! Vstoupí do nich a budou tam ozdobeni zlatými náramky a perlami; a jejich šat tam bude z hedvábí.

جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ وَالْزُبُرِ وَإِلَ الْكِتَابِ

الْمُنِيرِ ﴿٢٧﴾

ثُمَّ أَخَذْتُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَكَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿٢٨﴾

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهَا وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌ بَيضٌ

وَحُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهَا وَغَرَابِيبُ سُودٌ ﴿٢٩﴾

وَمِنَ النَّاسِ وَالدَّوَابِّ أَلَا نَعْمَ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ كَذَلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ إِنَّ

اللَّهُ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿٣٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَ

أَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً

لَّنْ يَبُورَ ﴿٣١﴾

لِيُؤْتِيَهُمُ أَجْرَهُمْ وَيزِيدَهُم مِّن فَضْلِهِ إِنَّهُ

غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٢﴾

وَالَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا

لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ إِنَّ اللَّهَ بِعِبَادِهِ لَخَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿٣٣﴾

ثُمَّ أَوْرَثْنَا الْكِتَابَ الَّذِينَ اصْطَفَيْنَا مِنْ عِبَادِنَا

فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ وَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ وَمِنْهُمْ

سَابِقٌ بِالْخَيْرَاتِ إِذْ ذَاكَ هُوَ الْفَضْلُ

الْكَبِيرُ ﴿٣٤﴾

جَنَّتٌ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ

مِنْ ذَهَبٍ وَزُلُفَاءٌ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٣٥﴾

35. A řeknou: „Všechna chvála patří Allahovi, Jenž nás zbavil zármutku. Neboť Pán náš je Nejvyšší Odpouštějící, Nejvyšší Uznalý,

36. Pán, jenž nás ze Své štědrosti usadil v Příbytku Věčnosti, v němž se nás nedotkne žádná námaha, ani se nás v něm nedotkne únava.”

37. Ale pro ty, kteří neuvěřili, je připraven oheň Pekelný. A nebude jim ustanoveno, aby zemřeli, a trest jim nebude ulehčen. A takto odměňujeme každého nevděčníka.

38. A budou v něm volat o pomoc: „Pane náš, vyveď nás odsud a budeme konat dobré skutky jiné než ty, jaké jsme konali.” „Což jsme vám nedarovali život *dost dlouhý*, aby ten, kdo přemýšlet chtěl, v něm přemýšlet mohl? A *také* k vám přišel Varovatel. Okuste tedy *trestu*, neboť hříšníci nemají pomocníka žádného.”

R. 5.

39. Allah zná tajemství nebes i země. On velmi dobře zná vše, co jejich hrudi *skrývají*.

40. A je to On, Jenž vás učinil místotdržícími na zemi. A ten, kdo neuvěřil, bude trpět *následky* svého nevěrectví. A nevěrectví nevěřících jen zvětší Allahovu nelibost. A jejich nevěrectví zvýší pro nevěřící jen ztrátu.

41. Řekni: „Viděli jste snad ta svoje božstva přidružená, která vzýváte vedle Allaha? Ukažte mi tedy, co na zemi stvořili. Nebo snad mají podíl na stvoření nebes? Nebo jsme jim dali Knihu, aby v ní našli důkazy?” Nikoliv. Hříšníci si vzájemně neslibují nic, než klam.

42. Allah věru pevně drží nebesa a zemi, aby se neodchýlily *ze svých míst*. A

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزْنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٣٥﴾

الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ لَا يَمَسُّنَا فِيهَا نَصَبٌ وَلَا يَمَسُّنَا فِيهَا لُغُوبٌ ﴿٣٦﴾

وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ لَا يُقْضَىٰ عَلَيْهِمْ فَيَمُوتُوا وَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ مِنْ عَذَابِهَا كَذَلِكَ نَجْزِي كُلَّ كَافِرٍ ﴿٣٧﴾

وَهُمْ يَصْطَرِغُونَ فِيهَا رَبَّنَا أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ النَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿٣٨﴾

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمُ غَيْبِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٣٩﴾

هُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهُ وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا رَيْبَهُمْ إِلَّا مَقْتًا وَلَا يَزِيدُ الْكَافِرِينَ كُفْرُهُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿٤٠﴾

قُلْ أَرَأَيْتُمْ شُرَكَاءَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ أَمْ آتَيْنَهُمْ كِتَابًا فَهُمْ عَلَىٰ بَيِّنَتٍ مِنْهُ بَلْ إِنْ يَعِدِ الظَّالِمُونَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا إِلَّا غُرُورًا ﴿٤١﴾ إِنَّ اللَّهَ يُنْسِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ أَنْ تَزُولَا وَ



kdyby se odchýlili, nikdo by je po Něm nedokázal udržet. On věru je Shovívavý, Nejvyšší Odpouštějící.

43. A přísahají při Allahovi přísahami nejpevnějšími, že přijde-li k nim Varovatel, pak budou následovat vedení lépe než kterýkoliv jiný národ. Když však k nim Varovatel přišel, to jejich odpor jen zvýšilo

44. Následkem pýchy na zemi a zlomyslných úkladů. Avšak zlomyslné úklady obklopí pouze ty, kteří jsou jejich strůjci. Očekávají snad něco jiného, než to, co postihlo národy dřívější? A nikdy nenalezneš v obyčejích Allahových žádnou změnu; a nikdy nenalezneš ve obyčejích Allahových žádnou odchylku.

45. Což necestovali po zemi a neviděli, jak zlý byl konec těch, kteří byli před nimi? A byli mocnější než oni silou. A Allah není ten, jehož *záměry* by cokoliv na nebesích nebo na zemi mohlo překazit; On věru je Vševedoucí, Všemocný.

46. A kdyby Allah chtěl potrestat lidi za to, co dělají, neponechal by na povrchu *zemském* jediného živého tvora; ale dává jim odklad do lhůty stanovené; a až se jejich lhůta naplní, *poznají*, že Allah dozírá nad služebníky Svými.

لَئِنْ زَالَتَا إِنْ أَمْسَكَهُمَا مِنْ أَحَدٍ مِنْ بَعْدِهِ إِنَّهُ  
كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٣٩﴾

وَاقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ نَذِيرٌ  
لَيَكُونُنَّ أَهْدَى مِنْ أَحَدَى الْأُمَمِ فَلَمَّا جَاءَهُمْ  
نَذِيرٌ مَّا زَادَهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤٠﴾

إِسْتَكْبَارًا فِي الْأَرْضِ وَمَكْرَ السَّيِّئِ وَلَا يَجِئُ  
النَّكَرَ السَّيِّئِ إِلَّا بِأَهْلِهِ فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا سُنَّتَ  
الْأَوَّلِينَ فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ تَبْدِيلًا وَلَنْ تَجِدَ  
لِسُنَّتِ اللَّهِ تَحْوِيلًا ﴿٤١﴾

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ  
الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَكَانُوا أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَمَا  
كَانَ اللَّهُ لِيُعْجِزَهُ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي  
الْأَرْضِ إِنَّهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿٤٢﴾

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوا مَا تَرَكَ عَلَى  
ظَهْرِهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ  
مُتَسَيِّءٍ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِ  
بَصِيرًا ﴿٤٣﴾

## JÁ SÍN

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Badatelé se shodují v tom, že *Súra* byla zjevena v Mekce. Tento názor potvrzuje její styl a obsah. Vzhledem k důležitosti obsahu ji svatý Prorok nazval srdcem Koránu. V předchozí *Súře* se tvrdí, že Bůh jakožto Tvořitel nebes a země plně zabezpečil nejen hmotné potřeby člověka, ale také jeho požadavky mravní a duševní. Učinil tak tím, že se zjevil Svým vyvoleným služebníkům, které si vybral mezi jednotlivými národy. Svatému Proroku, v této *Súře* označenému jako ‚Dokonalý Vůdce‘ či ‚Vůdce *par excellence*‘, se Bůh zjevil ve svém zjevení nejdokonalejším a daroval mu nejdokonalejší a nejspolehlivější Knihu v podobě Koránu.

**Obsah**

Na začátku *Súry* je svatý Prorok nazván „Dokonalý Vůdce“, což znamená, že v sestavě božích Poslů, počínající Adamem, je příkladem nejdokonalejším. Stezka svatého Proroka je nyní jedinou správnou a přímou stezkou vedoucí k Bohu. Všechny ostatní, které dříve vedly k Nejvyšší Bytosti, byly nyní uzavřeny a zůstanou tak na věčné časy. Bůh se te bude zjevovat světu jen prostřednictvím následovníků svatého Proroka. Ve své neomylné moudrosti vybral Arabů, k nimž po staletí žádný jiný Posel nepřišel, aby kázali lidstvu poslední Poselství boží. Arabská země byla pustá a vyprahlá. I spadla na ni voda božího zjevení a tu začala rozkvétat novým a činným duchovním životem. *Súra* pak metaforickým jazykem vykládá, jak se Bůh zjevoval lidstvu prostřednictvím Svých Poslů. Vypráví o Mojžíšovi a Ježíšovi a o svatém Proroku, kteří, když se naplnil čas, byli vysláni, aby lidstvo povolali k Bohu. Potom vypráví o ‚jistém muži‘, jehož si Bůh yvolí mezi následovníky svatého Proroka, v zemi ležící daleko od ohniska islámu (36:21), a to v Posledních dnech, kdy náboženství bude na nejnižším bodě a už pouhá představa o božím vnuknutí bude zpochybňována a popírána. Tento Reformátor boží bude lidstvo povolávat k islámu. Ale stejně jako tomu bylo v případě

starodávnych Proroků, i jeho hlas bude hlasem volajícího v poušti. Síly zla budou držet celý svět v pevném sevření. Lidé se budou klanět falešným božstvům a svět postihne boží trest. Dále *Súra* upozorňuje na velmi dobře známý přírodní zákon, podle něhož, když země vyschne a vyprahne, Bůh sešle déšť a mrtvá hlína začne pulzovat novým životem a vyrostou na ní traviny, zeleniny, květiny a plody různých druhů a barev. A podobně, když lidská duše je znečištěná a zkažená, Bůh způsobí, aby s nebe sestoupila duchovní voda v podobě Jeho vnuknutí. Na vysvětlení téhož je uvedeno ještě další podobenství odkazem na zákon o střídání dne a noci. Dále *Súra* upozorňuje na zjevenou pravdu, že Bůh stvořil všechny věci v párech; existují dokonce páry mezi rostlinstvem i v neživé přírodě. Toto podobenství ukazuje, že veškeré pravé vědění je výsledkem kombinace božího vnuknutí a lidského rozumu. V závěru *Súra* poukazuje na velikou a světlou budoucnost islámu. Bůh nařídil, že jistý národ, který podobně jako Arabové zůstal po dlouhá staletí velmi nízko na lidském žebříčku, nyní vystoupí do výšin materiální moci a duchovní slávy; a toto nařízení není pouhým snem či básnickou fantazií. Objevil se mezi nimi Prorok boží, boží Posel, který je povede až k nejvyššímu vrcholu duchovní a materiální velikosti a slávy.



## JÁ SÍN

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Já Sín\*.

يٰسَ ②

3. Při Koránu, moudrosti plném,

وَالْقُرْآنِ الْحَكِيمِ ③

4. Jsi věru *jedním* z Poslů,

إِنَّكَ لَيَنَّ الْمُرْسَلِينَ ④

5. Na stezce pravé.

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ⑤

6. *Toto je* zjevení Mocného, Milosrdného,

تَنْزِيلَ الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ⑥

7. Abys jím varoval lid, jehož otcové varováni nebyli, a proto jsou lhostejní.

لِتُنذِرَ قَوْمًا مَّا أُنْذِرَ آبَاؤُهُمْ فَهُمْ غٰفِلُونَ ⑦

8. A již se naplnilo slovo nad většinou z nich, neboť nevěří.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ⑧

9. Vložili jsme na jejich šíje řetězy, sahající až k bradám, aby jejich hlavy zůstaly zvednuty.

إِنَّا جَعَلْنَا فِيْ أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ ⑨

فَهُمْ مُّقْبَحُونَ ⑩

10. A umístili jsme přehradu před nimi a přehradu za nimi a přikryli jsme je tak, aby neviděli.

وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ ⑪

سَدًّا فَأَعْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ⑫

11. A je pro ně jedno, jestli je varuješ, či nikoliv — stejně neuvěří.

وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنْذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ⑬

12. Varovat můžeš jen toho, kdo následuje Připomenutí a Milostivého Boha se tajně bojí. To mu tedy oznam radostnou zvěst o odpuštění a vznešené odměně.

يُؤْمِنُونَ ⑭

13. A *jedině* My ožívujeme mrtvé a zaznamenáváme to, co před sebou předeslali, i to, co zanechali za sebou; a vše jsme zaznamenali v Knize jasně.

إِنَّمَا تُنذِرُ مَنِ اشْتَبَعِ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ ⑮

فَبَشِّرْهُ بِسَعْفَةٍ وَاجِرٍ كَرِيمٍ ⑯

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي الْمَوْتَى وَنَكْتُبُ مَا قَدَّمُوا وَآثَرَهُمْ ⑰

14. A uveď jim podobenství o obyvatelích onoho města, když k nim přišli

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُبِينٍ ⑱

وَاصْرَبْ لَهُمْ مَثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ إِذْ جَاءَهَا ⑲

\* Ó Dokonalý Vůdce!

Poslové.

15. Když jsme k nim vyslali dva Posly a oni je oba odmítli; tak jsme je posílili třetím a oni řekli: „Byli jsme k vám vysláni jako Poslové.”

16. Odpověděli: „Jste jenom obyčejní lidé jako my a Milosrdný *Bůh* nezjevil nic. To vy jenom lžete.”

17. Řekli: „Pán náš ví, že jsme skutečně Poslové *Jeho* k vám vysláni;

18. „A naší povinností je pouze jasné předání Poselství.”

19. Řekli: „Váš příchod nám nevěští nic dobrého. Jestliže nepřestanete, ukamenujeme vás a věru vás naší rukou postihne bolestný trest.”

20. Odpověděli: „Za vaši špatnou věštbu můžete vy sami. Je to snad proto, že jste byli napomenuti? Nikoliv, jste národ překračující všechny meze.”

21. A z nejvzdálenějšího konce města přiběhl muž a zvolal: „Ó lide můj, následujte Posly,

22. „Následujte ty, kteří od vás nežádají žádnou odměnu a kteří jsou správně vedeni.

23. „A jaký mám důvod *k tomu*, abych neuctíval Toho, Jenž mě stvořil a k Němuž budete navraceni?

24. „Mám si snad vzít kromě Něho božstva jiná? Jestliže mi Milostivý *Bůh* bude chtít nějak ublížit, jejich přímluva mi nebude nic platná, ani mě nemohou zachránit.

25. „V tom případě bych byl zajisté ve zjevném bludu.

26. „Já věřím v Pána vašeho; naslouchejte mě tedy.”

27. A bylo *mu* řečeno: „Vejdi do Ráje.” Řekl: „Kéž by lid můj věděl,

28. „Jak *milostivě* mně Pán můj odpustil a učinil mě jedním z poctěných!”

29. A po něm jsme na jeho lid žádné

الْمُرْسَلُونَ ١٣

إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ

فَقَالُوا إِنَّا إِلَيْكُمْ مُّرْسَلُونَ ١٤

قَالُوا مَا أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا وَمَا أَنْزَلَ الرَّحْمَنُ

مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَكْذِبُونَ ١٥

قَالُوا رَبُّنَا يَعْلَمُ إِنَّا إِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُونَ ١٦

وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ١٧

قَالُوا إِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ لَئِنْ لَمْ تَنْتَهُوا لَنَرْجِسَنَّكُمْ

وَلَيَسَنَّنَّكُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ١٨

قَالُوا طَائِفُكُمْ مَعَكُمْ أَيْنَ ذُكِّرْتُمْ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ

مُفْسِدُونَ ١٩

وَجَاءَ مِنْ أَقْصَا الْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَى قَالَ يَفْقَهُمُ

اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِينَ ٢٠

اتَّبِعُوا مَنْ لَا يَسْأَلُكُمْ أَجْرًا وَهُمْ مُهْتَدُونَ ٢١

وَمَا لِيَ لَا أَعْبُدَ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ٢٢

أَتَأْخِذُ مِنْ دُونِهِ آلِهَةً إِنْ يُرِدْنِ الرَّحْمَنُ بِضُرٍّ

لَا تُغْنِ عَنْهُمْ شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُون ٢٣

إِنِّي إِذَا لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ٢٤

إِنِّي آمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُون ٢٥

قِيلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ قَالَ لَئِيتَ قَوْمِي يَعْلَمُونَ ٢٦

بِمَا غَفَرَ لِي رَبِّي وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُكْرَمِينَ ٢٧

وَمَا أَنْزَلْنَاهُ عَلَى قَوْمِهِ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ جُنْدٍ مِنْ

vojsko z nebe neseslali, ani jsme *žádné* seslat nemuseli.

30. Byl to jen prudký závan větru a hle, byli vyhlazeni.

31. Běda *Mým* služebníků! Nepřijde k nim ani jeden Posel, aby si z něho žerty netropili.

32. Což neviděli, kolik pokolení jsme zahubili před nimi *a* že se k nim nikdy nenavrátí?

33. Ale všichni shromáždění dohromady budou předvedeni před Nás.

R. 3.

34. A Znamením pro ně je mrtvá země: My ji oživujeme a dáváme z ní vyrůst obilí, z něhož jedí.

35. A umístili jsme na ní zahrady s datlovými palmami a vinnou révou a dali jsme na ní vytrysknout pramenům,

36. Aby mohli jíst z plodů jejich, a nebyly to ruce jejich, které je vytvořily. Což nebudou vděční?

37. Svatý je Ten, Jenž stvořil ve dvojicích všechno, co vyrůstá ze země, i je samotné i to, co sami neznají.

38. A Znamením je pro ně noc, z níž odstraňujeme den, a hle, jsou v temnotě.

39. A slunce se pohybuje po dráze *předepsané*. Takové je ustanovení Všemohoucího, Vševědoucího *Boha*.

40. A pro měsíc jsme určili jednotlivé fáze, dokud se nevrátí *do svého původního tvaru*, podoben staré a suché větvi palmové.

41. A nesluší se slunci, aby předběhlo měsíc, a noci, aby předhonila den. A všech-

السَّمَاءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِينَ ١٤

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَإِذَا هُمْ خِيدُونَ ١٥  
يَحْصُرُهُمْ عَلَى الْعِبَادِ مَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا  
كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ١٦

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ  
إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ ١٧

وَإِنْ كُلُّ لُتَّا جُنُودٍ لَدَيْنَا مُحْضَرُونَ ١٨  
وَآيَةٌ لَهُمُ الْأَرْضُ الْبَيْتَةُ ١٩ أَحْيَيْنَاهَا وَأَخْرَجْنَا  
مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَأْكُلُونَ ٢٠

وَجَعَلْنَا فِيهَا جَنَّاتٍ مِنْ نَخِيلٍ وَأَعْنَابٍ وَفَجْرْنَا  
فِيهَا مِنَ الْعُيُونِ ٢١

لِيَأْكُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ أَفَلَا  
يَشْكُرُونَ ٢٢

سُبْحَنَ الَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا مِمَّا تُنْبِتُ  
الْأَرْضُ وَمِنْ أَنْفُسِهِمْ وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ ٢٣

وَآيَةٌ لَهُمُ اللَّيْلُ ٢٤ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ فَإِذَا هُمْ  
مُظْلِمُونَ ٢٥

وَالشَّمْسُ تَجْرِي لِمُسْتَقَرٍّ لَهَا ٢٦ ذَلِكَ تَقْدِيرُ  
الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ٢٧

وَالْقَمَرَ قَدَرْنَاهُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَالْعُرْجُونِ  
الْقَدِيمِ ٢٨

لَا الشَّمْسُ يَنْتَبِعِي لَهَا أَنْ تَدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا

ny plují po *nebeské* dráze.

42. A Znamením pro ně je to, že jejich potomstvo neseme na plně naložené lodi

43. A že jsme pro ně stvořili *lodi* jí podobné, na nichž se plaví.

44. A kdybychom chtěli, mohli bychom je utopit; potom by neměli nikoho, kdo by jim přispěchal na pomoc, ani by nebyli zachráněni,

45. Leda z milosrdenství Našeho a jako dočasné užívání.

46. A když se jim řekne: „Chraňte se toho, co je před vámi, a toho, co je za vámi, aby se vám dostalo milosrdenství,” *tu se odvrátí.*

47. A nepřijde k nim ani jedno Znamení ze znamení Pána jejich, aby se od něho neodvrátili.

48. A když se jim řekne: „Rozdávajte z toho, čím vás Allah obdařil,” nevěřící řeknou věřícím: „Máme snad živit toho, koho by živil Allah, kdyby chtěl? To vy jste jen v zjevném bludu.”

49. A říkají: „A kdy bude tento slib splněn, jste-li pravdomluvní?”

50. Čekají pouze na jediný závan větru, který je uchvátí ve chvíli, kdy se budou přít.

51. A nebudou schopni učinit závět', ani se nevrátí ke svým rodinám.

R. 4.

52. A bude zatroubeno na troubu a hle, ze svých hrobů se ponáhli k Pánu svému.

53. Řeknou: „Běda nám! Kdo nás to vzkřísil z našich hrobů? Toto je to, co nám Milostivý *Bůh* sliboval, a Jeho Poslové mluvili pravdu.”

54. Bude to jen jediný závan větru a hle,

الْبَلِّ سَابِقُ النَّهَارِ وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ﴿٥١﴾

وَآيَةٌ لَهُمْ أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفَلَكِ الْمَخْمُومِ ﴿٥٢﴾

وَخَلَقْنَا لَهُمْ مِنْ فِئْلِهِ مَا يَرْكَبُونَ ﴿٥٣﴾

وَإِنْ نَشَأْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيحَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُونَ ﴿٥٤﴾

إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٥٥﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّقُوا مَا بَيْنَ أَيْدِيكُمْ وَمَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٥٦﴾

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِنْ آيَةٍ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٥٧﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ انْفِقُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ ۖ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْطَعِمُ مَنْ لَوْ يَشَاءُ اللَّهُ أَطْعَمَهُ ۖ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٥٨﴾

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٥٩﴾

مَا يَنْظُرُونَ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً تَأْخُذُهُمْ وَهُمْ يَخِصِّمُونَ ﴿٦٠﴾

فَإِنَّمَا يَسْتَأْذِنُونَ تَوْبَةً ۚ وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦١﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ۖ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَىٰ رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ ﴿٦٢﴾

قَالُوا يٰوَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا ۚ هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦٣﴾

إِنْ كَانَتْ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً ۖ فَإِذَا هُمْ جَمِيعٌ لَدَيْنَا

قَالَوَا يٰوَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا ۚ هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦٣﴾

všichni budou před Nás předvedeni.

55. A v ten den nebude žádné duši ukrivděno ani v nejmenším; a budete odměněni jen za to, co jste dělali.

56. V ten den budou obyvatelé Nebe spokojeně zaměstnáni.

57. Oni i manželky jejich budou v příjmemném stínu, spočívající na zvýšených pohovkách.

58. A budou tam mít ovoce a vše, oč požádají.

59. „Mír s vámi“ — slovo to na uvítanou od Pána Milosrdného.

60. A *Bůh řekne*: „Ó vy hříšníci, dnešního dne se straňte *spravedlivých*!“

61. „Což jsem vám nepřikázal, ó synové Adamovi, abyste neuctívali Satana — neboť je vaším zjevným nepřitelem —

62. „Ale abyste uctívali Mne? Toto je stezka pravá.

63. „A on z cesty pravé svedl mnoho z vás. Proč jste to nechtěli pochopit?

64. „Toto je Peklo, které vám bylo přislíbeno.

65. „Vstupte tam dnes za to, že jste nevěřili.”

66. Dnes zapečetíme jejich ústa; a promluví k Nám jejich ruce a jejich nohy budou svědčit o tom, co si vysloužili.

67. A kdybychom chtěli, vyrazili bychom jim oči. A kráčeli by po stezce dále, ale jak by viděli?

68. A kdybychom chtěli, mohli bychom je proměnit, *aby zůstali jako omámeni* na svých místech, takže by nebyli schopni jít kupředu, ani se vrátit zpět.

R. 5.

69. A tomu, komu jsme dali dlouhý život — tomu oslabíme jeho síly. Což to nepochopí?

مُحْضَرُونَ ﴿٥٧﴾

فَالْيَوْمَ لَا تَظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَلَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٨﴾

إِنْ أَحْبَبَ الْجَنَّةُ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَلَهُمْ

هُمُ وَأَزْوَاجُهُمْ فِي ظِلٍّ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكُونَ ﴿٥٩﴾

لَهُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ وَلَهُمْ مَا يَدْعُونَ ﴿٦٠﴾

سَلَامٌ قَوْلًا مِنْ رَبِّ رَحِيمٍ ﴿٦١﴾

وَأَمَّا ذُو الْيَوْمِ أَيُّهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٦٢﴾

أَلَمْ أَعْهِدْ إِلَيْكُمْ يَبْنَى أَدَمَ أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٦٣﴾

وَأَنْ أَعْبُدُونِي هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٤﴾

وَلَقَدْ أَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيرًا أَفَلَمْ تَكُونُوا

تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٦٦﴾

إِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿٦٧﴾

الْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلَى أَفْوَاهِهِمْ وَتُكَلِّمُنَا أَيْدِيهِمْ

وَتَشْهَدُ أَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٦٨﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَطَمَسْنَا عَلَى أَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ

فَأَنْتُمْ يُبْجَرُونَ ﴿٦٩﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَمَسَخْنَاهُمْ عَلَى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوا

مُضِيًّا وَلَا يَرْجِعُونَ ﴿٧٠﴾

وَمَنْ نُعِزُّهُ نُؤَسِّسْهُ فِي الْخَلْقِ أَفَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٧١﴾



70. A nenaučili jsme ho básnictví, ani to pro něj není vhodné. Je to jen Připomenutí a Korán, co činí věci jasnými,

71. Aby jím byli varováni všichni, kteří žijí, a aby se naplnilo slovo Allahovo ohledně nevěřících.

72. Což nevidí, že mezi věcmi, které Naše ruce ztvárnily, jsme pro ně stvořili dobytek, nad nímž jsou pány?

73. A podřídili jsme jim ho, takže některá (zvířata) používají k jízdě a některá jiná jedí.

74. A mají z nich i jiný užitek a také nápoje. Což tedy nebudou vděční?

75. A vzali si jiná božstva kromě Allaha, aby jim pomáhala.

76. Ta jim však pomoci nemohou, ale sama budou společně s nimi jako spojenci před Pána svého předvedena.

77. Necht' tě řeči jejich nermoutí, neboť My víme, co skrývají, i co hlásají.

78. Což člověk nevidí, že jsme ho stvořili z pouhé kapky semene? Hle, přesto je odpůrcem nepokrytým!

79. A vymýšlí pro Nás podobenství a zapomíná na své vlastní stvoření. Říká: „Kdo může oživit kosti, když jsou ztrouchnivělé?“

80. Řekni: „Oživí je Ten, Kdo je stvořil poprvé; a On zná velmi dobře každé stvoření;

81. „Ten, Kdo pro vás učinil oheň ze stromu zeleného a hle, zapalujete si z něho.

82. „Což není Ten, Kdo stvořil nebesa a zemi, schopen stvořit jim podobné?“ Ano, a On vskutku je Stvořitel Nejvyšší, Vše-vědoucí.

83. Jeho příkazem, když si něco přeje, je pouze to, že tomu řekne: „Staniž se!“ a stane se skutečností.

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ۝

لِيُنذِرَ مَنْ كَانَ كَانًا حَيًّا وَيَجِيءَ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝  
أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِنَّا عِبَدًا مِمَّا  
أَنْعَمَّا بِهِمْ لَهُمْ مِلْكُونَ ۝

وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ۝  
وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ۝  
وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَّهُمْ يَنْصُرُونَ ۝  
لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَمْ يَجِدْ فَخْضَرُونَ ۝  
فَلَا يَحْزَنكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۝

أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ۝

وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُعْطِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ۝

قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ۝

وَالَّذِي جَعَلَ لَكُم مِّنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ۝

أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَدِيرٍ ۝

أَلَمْ يَخْلُقْكُمْ مِنْ عَلَقٍ وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَلِيمُ ۝  
إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝

84. Svatý je Ten, v Jehož rukou je království všech věcí. A k Němu budete *všichni* navráceni.

فَسُبْحَنَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ  
يَرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

## KAPITOLA 37

# AL-SÁFFÁT

*(Zjeveno před Hidžrou)*

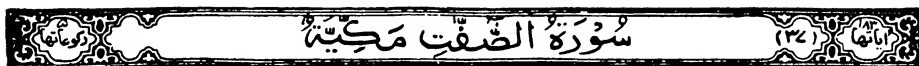
### Místo zjevení a kontext

Bajhaquí a Ibn Mardawajh dokládají, že Ibn ‘Abbás prý řekl, že *Súra* byla zjevena v Mekce. Také podle Qurtubího jsou badatelé zajedno v názoru, že *Súra* v Mekce zjevena skutečně byla, a to za raného působení svatého Proroka. Tento názor potvrzuje i její styl a obsah. V předchozí *Súře* byl svatý Prorok nazván ‚Dokonalým Vůdcem‘, jemuž byl darován Korán jakožto neomylný rádce pro lidstvo na věčné časy. Na počátku této *Súry* se konstatuje, že tento ‚Dokonalý Vůdce‘ pomocí Koránu a vlastního ušlechtilého příkladu úspěšně založí obec spravedlivých lidí.

### Obsah

*Súra* začíná rozhodným prohlášením, že pod pečlivým dohledem svatého Proroka - ‚Dokonalého Vůdce‘ - se zrodí obec ušlechtilých a spravedlivých lidí, kteří nejenže sami budou oslavovat Boha a opěvovat Jeho chválu - a to tak hlasitě, že rozezvučí písčitou arabskou pouštinu - ale poučováním a příkladným životem budou bránit jiným v modloslužebnictví a špatných zvyklostech, dokud pravda o Jedinosti boží nezapustí pevné kořeny v celé Arábii; a odtud se světlo islámu rozšíří do všech končin světa. *Súra* dále uvádí, že kdykoli se na zemi objeví Prorok boží, temné síly se snaží zastavit šíření jeho Poselství tím, že je zkreslují a nesprávně interpretují, anebo tím, že nesprávně citují svatého Proroka či vytrhávají celé pasáže z kontextu, v němž byly zjeveny, a navíc do nich přimíchávají lži. Jejich úklady však naprosto selžou a pravda bude kráčet dál kupředu. Když se nevěřícím řekne, že učení Koránu způsobí v Arábii velké změny a Arabové na duchu mrtví nejenže ho přijmou sami, ale budou ho předávat i jiným, tu si z toho nevěřící začnou tropit posměšky a žerty a nazývat to blouzněním šílence; celý ten jev je prý právě tak pravděpodobný jako ožítí těch, kteří jsou mrtví na těle. Na rozhodné popření tohoto jevu ze strany nevěřících odpovídá *Súra* tvrzením ještě důraznějším, že podobné věci určitě nastanou a

nevěřící budou zahanbeni a poníženi. Dále je podána stručná charakteristika nebeských požehnání, jimiž budou obdařeni spravedliví a vyvolení služebníci boží. Po výčtu nebeských požehnání a darů, které mají být uštědřeny věřícím, následuje výčet trestů, které budou vyměřeny těm, kteří odmítají pravdu a pronásledují boží Proroky. *Súra* uvádí několik názorných podobenství ze života Proroků božích na důkaz, že věc pravdy nikdy neselže a z jejího odmítnutí nevzejde nic dobrého. Uvedené příklady jsou ze života Noemova, Abrahamova, Mojžíšova, Eliášova, Jonášova a Lotova. *Súra* pak odmítá a odsuzuje modloslužebnictví, zejména uctívání andělů. Modloslužebníci jsou pokáráni za to, že nechtějí uznat jednoduchý fakt, že připisovat vlastnosti a schopnosti boží pouhým slabým lidem a přírodním silám, či dokonce andělům, kteří jsou sami jen tvory stvořenými, se přičí zdravému rozumu, vědomí a svědomí. Dále se jim připomíná, že andělé jsou pouze božskými bytostmi, které mají přiděleny zvláštní úkoly. *Súra* končí poznámkou, že jako nezměnitelné boží nařízení platí, že postaví-li se síly temnot proti Prorokům božím a jeho vyvoleným služebníkům, těmto se dostane boží pomoci, zatímco na ty, kteří zasvětili svůj život Satanovi, čeká porážka a zklámání. Tato skutečnost byla dokázána na životech božích Poslů a směřuje k jedinému závěru, že ‚všechna chvála patří Bohu, Pánu všech světů‘.



## AL-SÁFFÁT

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Při těch, kteří se v sevřené řady staví,

وَالضُّفَىٰ ②

3. Potom nepřítele mocně vyhánějí,

فَالزُّجَرَىٰ ③

4. Potom *Korán jako* Připomenutí přednášejí.

فَالْتِلَىٰ ④

5. Věřu Bůh váš je Jediný,

إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ⑤

6. Pán nebes a země a všeho, co je mezi nimi, a Pán slunce východu.

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ

الْمَشَارِقِ ⑥

7. Nejnižší nebe jsme ozdobou hvězd vyzdobili;

إِنَّا زَيْنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةِ الْكَوَكِبِ ⑦

8. A ochránili jsme je před všemi satany vzpurnými;

وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ⑧

9. Nemohou slyšet to, o čem se hovoří na shromáždění nebeských vojsk, a je po nich házeno ze všech stran,

لَا يَسْمَعُونَ إِلَى الْمَلَأِ الْأَعْلَى وَيُقَذَّفُونَ مِنْ

كُلِّ جَانِبٍ ⑨

10. *Aby byli* zahrnutí, a je pro ně připraven trvalý trest —

دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ⑩

11. Až na toho, který *něco* pokradmu utrhne; a toho pak pronásleduje planoucí plamen.

إِلَّا مَنْ خِطَفَ الْخَطْفَةَ فَاتَّبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ⑪

12. Zeptej se jich, zda jsou stvořeními silnějšími než ta, která jsme stvořili My? Ta jsme stvořili ze soudržné hlíny.

فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا

خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ⑫

13. Ba ano, ty se divíš a oni se posmívají.

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ⑬

14. A když jsou napomenuti, zůstanou lhostejní.

وَإِذَا دُعُوا لَا يَذْكُرُونَ ⑭

15. A když spatří Znamení, začnou si z něho žerty tropit.

وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخَرُونَ ⑮

16. A říkají: „To není nic než zjevné kouzelnictví.

وَقَالُوا إِن هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ⑯

17. „Cože! Až zemřeme a staneme se prachem a kostmi, budeme skutečně znovu vzkříšeni?

18. „A naši dávní otcové *též*?”

19. Řekni: „Ano, a tehdy budete ponížení.”

20. Tehdy se ozve jen výkřik jediný a hle, prohlédnou.

21. A řeknou: „Běda nám! Toto je Den Odplaty.

22. „Toto je den *konečného* rozhodnutí, který jste popírali.”

R. 2.

23. *A andělům bude řečeno:* „Shromážděte ty, kteří hřešili, spolu s jejich družkami a s tím, co uctívali

24. Vedle Allaha; a odvedte je na stezku, jež k Ohni vede;

25. „A zastavte je, neboť musí být vyslyšání.”

26. „Co je to s vámi, že si vzájemně nepomáháte?”

27. Nikoliv, v ten den se sami vzdají

28. A někteří z nich se na druhé obrátí a budou se vzájemně vyptávat.

29. Řeknou: „Vy věru jste nás napadali zprava.”

30. Odpovědí: „Nikoliv, vy sami jste byli nevěřící.

31. „A my jsme nad vámi neměli žádnou moc; ale vy sami jste byli lidé hříšní.

32. „A slovo Pána našeho již bylo nad námi vysloveno a teď musíme okusit trestu.

33. „A svedli jsme vás v bloudění, neboť sami jsme bloudili.”

34. V ten den se budou *všichni* podílet na trestu.

35. Takto My jednáme s provinilci,

36. Kteří, když jim bylo řečeno: „Není jiného Boha kromě Allaha,” se s odporem

ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا اِنَّا لَبَعُوثُونَ ﴿١٧﴾

اَوْ اٰبَاؤُنَا الْاَوَّلُونَ ﴿١٨﴾

قُلْ نَعَمْ وَاَنْتُمْ دَاخِرُونَ ﴿١٩﴾

فَاَنتَاهِي زَجْرَةٍ وَّاجِدَةٌ فَاِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٢٠﴾

وَقَالُوا يُوَلِّينَا هٰذَا يَوْمَ الدِّينِ ﴿٢١﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ كُنْتُمْ يٰهٗ تَكْذِبُوْنَ ﴿٢٢﴾

اَحْشَرُوا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا وَاَزْوَاجَهُمْ وَّمَا كَانُوْا

يَعْبُدُوْنَ ﴿٢٣﴾

مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاِهْدُوْهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٤﴾

وَقِفُوْهُمْ اِنَّهُمْ مُّسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٥﴾

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُوْنَ ﴿٢٦﴾

بَلْ هُمْ اَيُّوْمَ مُّسْتَسْلِمُونَ ﴿٢٧﴾

وَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَاءَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

قَالُوْا اِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَاْتُوْنَنَا عَنِ الْيَمِيْنِ ﴿٢٩﴾

قَالُوْا بَلْ لَّمْ تَكُنُوْا مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٣٠﴾

وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا

طٰغِيْنَ ﴿٣١﴾

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا اِنَّآ لَدٰى يُّوْنٰ ﴿٣٢﴾

فَاَعُوْذُ بِكُمْ اِنَّا كُنَّا غٰوِيْنَ ﴿٣٣﴾

فَاِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٣٤﴾

اِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴿٣٥﴾

اِنَّهُمْ كَانُوْا اِذَا قِيْلَ لَهُمْ لَا اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ

odvrátili

37. A řekli: „Máme snad opustit svá božstva kvůli bláznivému básníkovi?“

38. Nikoliv, on přinesl pravdu a potvrdil pravdivost všech Poslů.

39. Vy zajisté trest bolestný okusíte.

40. A jen za to, co jste konali, budete odměněni -

41. Kromě služebníků Allahových vyvolených;

42. Těm se dostane přidělu známého:

43. Ovoce; a budou poctěni

44. V Zahradách Blaženosti,

45. Kde budou sedět proti sobě na trůnech.

46. A mezi nimi budou kolovat číše naplněné nápojem z tekoucího pramene,

47. Průzračným, lahodným pro pijící,

48. V němž není nespoutaného veselí a z něhož se nepomátou.

49. A vedle nich budou *cudné* ženy se sklopenými zraky, velkých krásných očí,

50. Jako by to byla vejce ukrytá.

51. A někteří z nich osloví druhé a budou se vzájemně vyptávat.

52. A jeden z nich řekne: „Měl jsem přítele,

53. „Který říkal: ‚Ty vskutku patříš k těm, kteří věří, že je to pravda?‘

54. „Že až zemřeme a staneme se prachem a kostmi, budeme vskutku odměněni?“

55. A zeptá se: „Chcete se na něho podívat?“

56. Sám se podívá a spatří jej uprostřed Ohně.

57. Řekne: „Při Allahovi, tys mě málem zahubil.

يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٣٧﴾

وَيَقُولُونَ إِنَّا لَنَرَاهُ إِشَاعِرٌ فَجَنُونَا ﴿٣٨﴾

بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٩﴾

إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ﴿٤٠﴾

وَمَا تَجْزُونَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٢﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ سُرُورٌ مَعْلُومٌ ﴿٤٣﴾

فَوَالِ كَيْفَ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ﴿٤٤﴾

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ﴿٤٥﴾

عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٤٦﴾

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ ﴿٤٧﴾

بِضَاءٍ لَّذَّةٍ لِلشَّرِيبِ ﴿٤٨﴾

لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ﴿٤٩﴾

وَعِنْدَهُمْ فُصُوتٌ تُنْفِثُ عَنَهُمُ الظَّرْفَ عِينٌ ﴿٥٠﴾

كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُونٌ ﴿٥١﴾

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٥٢﴾

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ﴿٥٣﴾

يَقُولُ ابْنُكَ لَيْسَ الْمَصْدَقِينَ ﴿٥٤﴾

إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِطَاءً إِنَّا لَمَدِينُونَ ﴿٥٥﴾

قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُّقْتُلُونَ ﴿٥٦﴾

فَأُطْلِعَ فَرَاهُ فِي سَوَاءٍ الْجَحِيمِ ﴿٥٧﴾

قَالَ تَاللَّهِ إِن كِدْتَ لَتُرْدِينَ ﴿٥٨﴾

58. „A kdyby nebylo přízně Pána mého, zajistě bych byl mezi předvolanými.

59. „Což *není pravda*, že už víckrát nezemřeme,

60. „Jen touto svou smrtí původní, a že nebudeme potrestáni?

61. „Toto je věru úspěch největší.

62. „Nechť k něčemu podobnému směřuje snažení všech.”

63. Je lepší toto jako pohoštění, anebo strom Pekelný?

64. Učinili jsme jej zkouškou pro hříšníky.

65. Je to strom, který na samém dně Pekla vyráží;

66. Jeho plody se hlavám zmijí podobají

67. A budou je jíst a plnit si jimi *svá* břicha.

68. A k tomu budou mít jako přívazek směs vařící vody *jako nápoj*.

69. A potom budou do Pekla navraceni.

70. Své otce vskutku našli v bloudění

71. A sami spěchali v jejich stopách.

72. A většina národů dřívějších zbloula již před nimi.

73. A My jsme k nim Varovatele poslali.

74. Pohleď tedy, jak *zlý* byl konec těch, kteří byli varováni,

75. Kromě služebníků Allahových vyvolených.

R. 3.

76. A Noe Nás *ku pomoci* zavolal a jak skvělou odpověď jsme mu dali!

77. A zachránili jsme jej i rodinu jeho před velkým neštěstím;

78. A jeho potomky jsme učinili jedinými, kteří přežili.

79. A zanechali jsme mu *dobré jméno* mezi pokoleními, jež následovala -

وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُخْضَرِّينَ ﴿٥٨﴾

أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ﴿٥٩﴾

إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُعَدِّيْنَ ﴿٦٠﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦١﴾

لِيُثْلَ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ﴿٦٢﴾

أَذَلِكَ خَيْرٌ تُزَلُّوا شَجَرَةَ الرَّقُومِ ﴿٦٣﴾

إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ﴿٦٤﴾

إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ﴿٦٥﴾

كُلُّهَا كَأَنَّهُ رِئُوسُ الشَّيْطَانِ ﴿٦٦﴾

فَإِنَّهُمْ لَا يَكُونُونَ فِيهَا فَأَلَوْنَ مِنْهَا الْبُطُونَ ﴿٦٧﴾

ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَيْمٍ ﴿٦٨﴾

ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَا إِلَى الْجَحِيمِ ﴿٦٩﴾

إِنَّهُمْ أَفْوَوْا أَبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ﴿٧٠﴾

فَهُمْ عَلَىٰ أَثَرِهِمْ يُهْرَعُونَ ﴿٧١﴾

وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٧٢﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ﴿٧٣﴾

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ﴿٧٤﴾

سُبْحَانَ إِلَٰهِنَا اللَّهُ الْمُخْلِصِينَ ﴿٧٥﴾

وَلَقَدْ نَادَيْنَا نُوْحًا فَلْيَعْمَلِ الْمُجِيبُونَ ﴿٧٦﴾

وَنَجِّنْهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿٧٧﴾

وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ﴿٧٨﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿٧٩﴾



80. „Mír budiž s Noem mezi všemi národy!”

81. Takto odměňujeme ty, kteří dobré konají.

82. On věru byl *jedním* z Našich věřících služebníků.

83. A potom jsme ostatní utopili.

84. A k jeho následovníkům patřil Abraham,

85. Jenž k Pánu svému přišel se srdcem pokorným;

86. A když otci svému a lidu svému řekl: „Co to uctíváte?

87. „Cožpak vedle Allaha božstva, která jsou *jen pouhý* klam, vyhledáváte?

88. „Co tedy soudíte o Pánu světů?”

89. Pak upřel zrak svůj ke hvězdám

90. A řekl: „Věřu *se necítím* zdrav.”

91. I obrátili se k němu zády a odešli.

92. Potom tajně za jejich božstvy odešel a řekl: „Což nebudete jíst?”

93. „Co je to s vámi, že nemluvíte?”

94. Potom do nich znenadání začal bušit pravicí.

95. Načež k němu přispěchali *lidé*.

96. Řekl: „Uctíváte něco, co jste si *sami* vyřezali,

97. „A přitom vás i vaše dílo stvořil Allah?”

98. Řekli: „Postavte pro něj hranici a hoďte ho do ohně.”

99. Takto proti němu zlé úklady zamýšleli, ale my jsme je učinili co nejponížejšími.

100. A řekl: „Odcházím k Pánu svému a On mě povede.

101. „Pane můj, dej mi spravedlivého *syna*.”

سَلَّمَ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ٨٠

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ٨١

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ٨٢

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِيزَ ٨٣

وَرَأَى مِنْ شَيْعَتِهِ كَثِيرًا هِيمًا ٨٤

إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ٨٥

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ٨٦

أَيُفَكُّ الْإِلَهَةُ دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ٨٧

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ٨٨

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ٨٩

فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ٩٠

فَتَوَلَّاهُ مِنْ مَدْيَنَ ٩١

فَرَاغَ إِلَى إِلَهِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ٩٢

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ٩٣

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ٩٤

فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ٩٥

قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْجِتُونَ ٩٦

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ٩٧

قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْفَوْهُ فِي الْجَحِيمِ ٩٨

فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ٩٩

وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيَهْدِينِ ١٠٠

رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ١٠١

وقت لازم

102. I oznámili jsme mu radostnou zvěst o synovi shovívavém.

103. A když byl dost veliký, aby s ním mohl pracovat, *Abraham* řekl: „Milý synu, viděl jsem ve snu, jak tě obětuji. Zvaž tedy, co si o tom myslíš!“ Odpověděl: „Otče, učiň, co je ti přikazováno; a shledáš, bude-li to vůle Allahova, že jsem povolný.“

104. A když se oba *do vůle Boží* odevzdali a on ho čelem k zemi položil,

105. Zavolali jsme naň: „Ó Abrahame,

106. „Tys věru svůj sen naplnil.“ A takto odměňujeme ty, kteří dobré konají.

107. To věru byla zjevná zkouška.

108. A vykoupili jsme ho velkou obětí.

109. A zanechali jsme mu *dobré jméno* mezi pokoleními, jež následovala —

110. „Mír budiž s Abrahamem!“

111. Takto odměňujeme ty, kteří dobré konají.

112. On věru byl *jedním* z Našich věřících služebníků.

113. A oznámili jsme mu radostnou zvěst o Izákovi, *jenž byl* Prorokem a *jedním* ze spravedlivých.

114. A seslali jsme požehnání na něj i na Izáka. A mezi jejich potomky jsou *někteří*, kteří dobré konají, a jiní, kteří sami sobě škodu působí.

R. 4.

115. A Svou přízní jsme obdařili Mojžíše a Áróna.

116. A zachránili jsme je oba i jejich lid před velkým neštěstím;

117. A pomohli jsme jim; a byli to oni, kdo zvítězili.

118. A darovali jsme jim Knihu význačnou;

119. A vedli jsme je po stezce pravé.

فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ﴿١٠٢﴾

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَبْنَئِي إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَىٰ قَالَ يَٰأَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمِرُ سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٠٣﴾

فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّاهُ لِلْجَبِينِ ﴿١٠٤﴾

وَنَادَيْنَاهُ أَنِ يَٰأَبْرَاهِيمُ ﴿١٠٥﴾

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّءْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٠٦﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْبُيْنُ ﴿١٠٧﴾

وَقَدَرْنَاهُ بِذَبْحٍ عَظِيمٍ ﴿١٠٨﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٠٩﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١١٠﴾

كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١١١﴾

إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٣﴾

وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَىٰ إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا

يَعْقُوبُ حَسَنٌ وَظَالِمٌ لِّنَفْسِهِ مُيَسَّرٌ ﴿١١٤﴾

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١١٥﴾

وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ﴿١١٦﴾

وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٧﴾

وَأَتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ﴿١١٨﴾

وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١١٩﴾

120. A zanechali jsme jim *dobré jméno* mezi pokoleními, jež následovala —

121. „Mír budiž s Mojžíšem a Árónem!

122. Takto odměňujeme ty, kteří dobré konají.

123. Věřu oba byli mezi Našimi věřícími služebníky.

124. A *také* Eliáš byl zcela nepochybně *jedním* z Poslů,

125. Když svému lidu řekl: „Což Boha se bát nebudete?

126. „Vzýváte Ba‘la a opouštíte Nejlepšího ze stvořitelů,

127. „Allaha, Pána vašeho a Pána vašich dávných praotců?”

128. Ale oni ho za lháře prohlásili a věru budou *před Boha* předvedeni, *aby počet vydali*,

129. Kromě vyvolených služebníků Allahových.

130. A zanechali jsme mu *dobré jméno* mezi pokoleními, jež následovala —

131. „Mír budiž s Eliášem *a lidem jeho*!”

132. „Takto odměňujeme ty, kteří dobré konají.

133. On věru byl *jedním* z Našich věřících služebníků.

134. A *také* Lot byl zcela jistě *jedním* z Poslů,

135. Když jsme jej i s celou rodinou zachránili,

136. Až na jednu starou ženu, jež byla mezi těmi, kteří zůstali pozadu.

137. Potom jsme ostatní do jednoho zahubili.

138. A chodíte kolem nich ráno

139. A večer. Proč to tedy nechápete?

R. 5.

140. A *také* Jonáš byl *jedním* z Poslů,

141. Když uprchl na naloženou loď;

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ﴿١٢٠﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢١﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٢﴾

إِنَّمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٣﴾

وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٤﴾

إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٥﴾

أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ﴿١٢٦﴾

اللَّهُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٢٧﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ﴿١٢٨﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ﴿١٢٩﴾

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ﴿١٣٠﴾

سَلَامٌ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ ﴿١٣١﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٢﴾

إِنَّمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٣﴾

وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٣٤﴾

إِذْ جَعَلْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ﴿١٣٥﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٣٦﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْآخَرِينَ ﴿١٣٧﴾

وَأَنشَأْنَا لَهُمْ مَكَّةَ مَعْشَرَ بَنِي آدَمَ ﴿١٣٨﴾

وَبِالْبَيْتِ أَكْفَلًا نَّعْبُدُونَ ﴿١٣٩﴾

وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤٠﴾

إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلِ الْمَشْحُونِ ﴿١٤١﴾

142. A tahali losy a on byl jedním z těch, kteří prohráli.

143. A pohltila jej ryba, zatímco si to vyčítal.

144. A kdyby nebyl z těch, kteří *Boha* oslavují,

145. Zajisté by byl v břiše jejím zůstal až do Dne Zmrtvýchvstání.

146. Pak jsme ho vyvrhli na holý pruh země a byl nemocný;

147. A dali jsme nad ním vyrůst rostlině tykvové.

148. A vyslali jsme ho *jako Posla* ke sto tisícům lidí či více

149. A oni uvěřili; tak jsme je nechali užívat života na krátký čas.

150. Teď se jich zeptej, zda Pán tvůj má dcery, když oni mají syny.

151. Stvořili jsme snad anděly jako ženy v jejich přítomnosti?

152. Nepochybně je to jeden z jejich výmyslů, když říkají:

153. „Allah zplodil děti.” A věru jsou to lháři.

154. Vyvolil si snad raději dcery místo synů?

155. Co je to s vámi? Jak to uvažujete?

156. Což se nezamyslíte?

157. Nebo snad máte pravomoc zjevnou?

158. Předložte tedy svou Knihu, jste-li pravdomluvní.

159. A trvají na pokrevním příbuzenství mezi Ním a Džiny, zatímco Džinové dobře vědí, že budou před Boha předvedeni k rozsouzení.

160. Svatý je Allah a *prost* všeho, co *Mu* připisují.

161. Však *nečiní tak* služebníci Allahovi vyvolení.

162. Zajisté vy a to, co uctíváte —

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ﴿٣٧﴾

فَالْتَقَتْهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٣٨﴾

فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ﴿٣٩﴾

لَلِثَّ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٤٠﴾

فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ﴿٤١﴾

وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَقْطِينٍ ﴿٤٢﴾

وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ آلَافٍ أَوْ يَزِيدُونَ ﴿٤٣﴾

فَأَمِنُوا فَتَنَقَّلْنَاهُمْ إِلَىٰ جِئٍّ ﴿٤٤﴾

فَأَسْتَفْتِيهِمْ إِرْبَٰبَكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ﴿٤٥﴾

أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَٰئِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ﴿٤٦﴾

أَلَا إِنَّهُمْ مِّنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ﴿٤٧﴾

وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٤٨﴾

أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ﴿٤٩﴾

مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ﴿٥٠﴾

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٥١﴾

أَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِينٌ ﴿٥٢﴾

فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِن كُنْتُمْ صٰدِقِينَ ﴿٥٣﴾

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجَنَّةِ نِسْبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ

الْجَنَّةُ إِنَّهُمْ لَحَضَرُونَ ﴿٥٤﴾

سُبْحٰنَ اللَّهِ عَمَّا يُصِفُونَ ﴿٥٥﴾

إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلِصِينَ ﴿٥٦﴾

فَأَنكُرُوا مَا تَعْبُدُونَ ﴿٥٧﴾

163. Nikoho nemůžete proti Němu svést,

164. Kromě toho, jehož osudem je Peklo.

165. *A andělé říkají:* „Není mezi námi nikoho, kdo by neměl místo určené.

166. „A my věru jsme ti, kdo v řadách seřazení stojí.

167. „A my jsme věru ti, kdo *Boha* oslavují.”

168. A sice říkali:

169. „Kdybychom vlastnili zprávu o osudu národů dřívějších,

170. „Jistě bychom byli vyvolenými služebníky Allahovými.”

171. Ale *když k nim přišla*, stejně neuvěřili; však brzy poznají.

172. A bylo již vysloveno slovo Naše ohledně služebníků Našich — Poslů,

173. Že právě jim se pomoci dostane

174. A že vojska Naše budou vítězná.

175. Odvrať se od nich na nějakou dobu

176. A pozoruj je, neboť brzy uvidí.

177. Což chtějí opravdu trest Náš uspišit?

178. Ale až sestoupí na jejich dvory, špatné to bude ráno pro ty, kteří byli varováni.

179. Odvrať se od nich na nějakou dobu

180. A pozoruj je, neboť brzy uvidí.

181. Svatý je Pán tvůj, Pán Cti a *Moci*, vysoko povýšen nad tím, co oni tvrdí.

182. Mír budiž Poslům!

183. A všechna chvála patří Allahovi, Pánu světu.

مَا أَنتُمْ عَلَيْهِ بِفِتْنِينَ ۝

إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ۝

وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَّعْلُومٌ ۝

وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُونَ ۝

وَإِنَّا لَنَحْنُ السَّيِّئُونَ ۝

وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُنَّ ۝

لَوَاقٍ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ ۝

لَكِنَّا عِبَادُ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝

فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝

وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ۝

إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ۝

وَإِنْ جُنَدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ۝

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ۝

وَأَبْصُرُهُمْ فَسَوْفَ يُبْصَرُونَ ۝

أَفِعَادِبِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ۝

فَإِذَا نَزَلَ بِسَاطِحِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ۝

وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ ۝

وَأَبْصُرُهُمْ فَسَوْفَ يُبْصَرُونَ ۝

سُبْحَنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ۝

وَسَلَّمَ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ۝

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

## SÁD

*(Zjeveno před Hidžrou)*

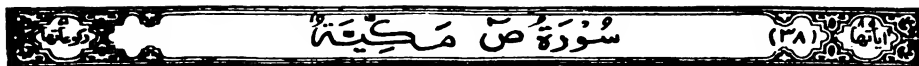
### Doba zjevení a kontext

*Súra* byla zjevena v počátečních letech života svatého Proroka v Mekce. Podle tvrzení Bajhaquího a Ibn Mardawajha je téhož názoru Ibn ‘Abbás i jiní učenci. Svým obsahem a námětem se *Súra* velmi podobá kapitole Al-Sáffát, která končí nekompromisním prohlášením: boží vojska budou vítězná a pro nevěřící bude ošklivým dnem ten, kdy na jejich dvůr sestoupí boží trest (37:178). Tato *Súra* začíná stejně důrazným prohlášením, že jako nezměnitelné nařízení Pravdomluvného Boha platí, že věřící získají bohatství, moc a věhlas, zatímco nevěřící dojdou zahanbení a zkázy.

### Obsah

*Súra* začíná důrazným prohlášením - Bůh vlastně přísahá při Koránu - že věřící dosáhnou slávy a věhlasu a obsadí ta nejčestnější místa mezi mocnými národy tím, že se budou řídit jeho učením a učiní ho směrodatným pro život. Dále se říká, že mekkánští nevěřící neustále papouškují, že přece nepřestanou uctívat svá božstva jen na příkaz člověka, který je jedním z nich. Na tuto hloupou námitku se jim odpovídá otázkou: Od kdy si začali osobovat právo na vlastnictví pokladů boží milosti a milosrdenství? Je výsadním právem Boha, aby si sám vybral člověka, o němž se domnívá, že je způsobilý tlumočit Jeho Vůli Jeho tvorstvu; a nyní si za tímto účelem vybral Proroka Muhammada. Po důrazné předpovědi o tom, jak zlé síly utrpí porážku a hanbu a vyznavačům Jediného Boha bude darována moc, bohatství a vyznamenání, *Súra* přináší dosti podrobnou charakteristiku velké slávy a prosperity, jichž dosáhli Izraelité za vlády svých dvou králů-Proroků, tj. Davida a Šalamouna. Zmiňuje se též o spiknutích zosnovaných za slavného panování krále Davida, která měla podrýt jeho moc a vliv, a o semeni rozkladu a rozpadu, které bylo zaseto za vlády Šalamounovy, kdy se Izraelité váleli v hojnosti a jejich prosperita dostoupila vrcholu. Svatému Proroku je tak naznačeno, že jeho nepřátelé, šíření žárlivostí nad jeho rostoucí

mocí, budou také kout pikle, aby ho připravili o život, a křehkou rostlinku islámu budou chtít zničit v samém zárodku. Ale jejich nekalé záměry ztroskotají a islám bude získávat čím dál větší moc a vliv. Jestliže však muslimové nebudou dost opatrní, pak až budou na samém vrcholu své slávy, ke své škodě shledají, že síly tmy chtějí podrýt solidaritu a stabilitu islámu. Následuje krátká zmínka o Proroku Jobovi, který musel snášet veliká protivenství, ale přechodná doba jeho trápení rychle pominula, přišel k svému a jeho ztráta mu byla vynahrazena dvojnásob. Po narážce na Joba následuje letmá zmínka o Abrahamovi, Izákovi, Jakubovi a Proroku Ismaelovi, Elišovi a Dhu'l Kiflovi s dodáním, že těm dobrým lidem, kteří se řídí jejich příkladem a krácejí v jejich stopách, se dostane boží přízně, již nikdy neubývá ani se nezmenšuje. *Súra* končí poznámkou, že kdykoli lidé zbloudí z cesty pravé a začnou uctívat falešná božstva, vzejde z jejich středu boží Posel, aby je přivedl zpět k uctívání Jediného Pravého Boha. Synové tmy se Poslům snaží klást do cesty všemožné překážky a zábrany a lstivě odvádějí lidi od Boha. Ale pravda překoná všechny překážky a nakonec zvítězí.



## SÁD

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Sád\*. Při Koránu, plném napomenutí.

3. Ale ti, kteří nevěří, jsou *pohrouženi* v klamně pýše a nepřátelství.

4. Kolik pokolení jsme zahubili již před nimi! Volali o pomoc, ale již nebyl čas k úniku.

5. A diví se, že k nim přišel Varovatel z jejich středu; a nevěřící říkají: „Toto je kouzelník, veliký lhář.

6. „Což nečiní z božstev Boha jediného? To věru je věc podivná.”

7. A vůdci mezi nimi prohlásili: „Jděte a držte se pevně svých bohů. To je věc žádoucí.

8. „U žádné jiné víry jsme o ničem takovém neslyšeli. Není to nic než výmysl.

9. „Což právě jemu mezi námi všemi mělo být sesláno připomenutí?” Hle, ohledně Mého připomenutí jsou na pochybách. Však ještě Můj trest neokusili.

10. Což vlastní pokladnice milosrdenství Pána tvého, Mocného, Dárce Velikého?

11. Nebo jim patří království nebes a země a vše to, co je mezi nimi? Necht' tedy nasadí všechny síly a použijí všech prostředků.

12. Jsou jedním vojskem ze spojenců, které tu *bude* rozprášeno.

\* Pravdivý Bože!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ②

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ وَشِقَاقِي ③

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ فَنَادَُوا وَلَدَ ④

جَيْنَ مَتَّاسٍ ⑤

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ وَقَالَ الْكَاذِبِينَ ⑥

هَذَا سَاحِرٌ كَذَّابٌ ⑦

أَجْعَلِ الْإِلَهَةَ إِلَهًا وَاحِدًا إِنْ هَذَا إِلَّا نَسْيٌ ⑧

عِبَابٌ ⑨

وَأَنطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنِ امْشُوا وَاصْبِرُوا عَلَى ⑩

إِلَهَتِكُمْ إِنْ هَذَا إِلَّا نَسْيٌ يُرَادُ ⑪

مَا سَبَعْنَا بِهَذَا فِي الْإِلَهِ الْأَخْذَةِ إِنْ هَذَا إِلَّا ⑫

اِخْتِلَافٌ ⑬

ءِ أَنْزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ ⑭

مِنْ ذِكْرِي بَلْ لَمَّا يَدْفَعُوا عَدَابِي ⑮

أَمْرٌ عِنْدَ هُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ⑯

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ⑰

فَلْيَرْتَقُوا فِي الْأَسْبَابِ ⑱

جُنْدٌ مَا هُنَا لِكَ مَهْزُومٌ مِنَ الْأَحْزَابِ ⑲



13. A již před nimi považoval Posly za lháře lid Noemův a Ádovci a Faraón, pán kůlů;

14. A Thamúdovci a lid Lotův a lidé Lesa — ti spojenci byli.

15. A nebylo jediného z nich, který by Posly své za lháře nepovažoval, a proto se Můj trest stal nevyhnutelným.

R. 2.

16. A čekají pouze na jediný závan větru a nebude tu odklad žádný.

17. Říkají: „Pane náš, urychli pro nás příchod našeho podílu na *treštu* dřív, než se dostaví Den Zúčtování.“

18. Snášeš trpělivě, co říkají, a vzpomeň si na služebníka Našeho Davida, muže udatného; ten se vždy k *Bohu* obracel.

19. Podmanili jsme *mu* hory. Ty společně s ním chválu Boží opěvovaly v době, kdy se stmívá, a v době, kdy se rozednívá.

20. A *podmanili jsme mu* ptáky shromážděné dohromady; všichni mu byli oddáni.

21. A upevnili jsme království jeho a dali jsme mu moudrost a rozhodnost v souzení.

22. A dostala se k tobě zvěst o těch dvou, kteří se spolu přeli, jak přelezli zeď do jeho komnaty? —

23. Když vstoupili k Davidovi, dostal z nich strach. Řekli: „Neboj se. *My dva se spolu přeme*; jeden z nás se dopustil bezpráví vůči druhému; rozsud' nás podle pravdy a nebuď nespravedlivý a uveď nás na cestu správnou.

24. „Toto je můj bratr; on má devadesát devět ovcí a já mám jedinou. Přesto říká: ‚Dej mi ji,‘ a svou řečí mě přemohl.“

25. *David* řekl: „Věřu ti ukřivdil tím, že se dožadoval tvé ovce, aby ji ke svým ovcím

كَذَبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ وَفِرْعَوْنُ  
ذُو الْأَوْتَارِ ﴿١٣﴾

وَتُودٌ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ لَيْكَةِ أُولَئِكَ  
الْأَخْرَابُ ﴿١٤﴾

إِن كُنتُمْ إِلَّا كَذِبَ الرُّسُلِ فَحَقَّ عِقَابُ ﴿١٥﴾  
وَمَا يَنْظُرُ هَؤُلَاءِ إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٦﴾

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا طَنَابِقَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾  
إِصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ عَبْدَنَا دَاوُدَ إِذْ أَعْيَدَ  
إِنَّا أَزَابُ ﴿١٨﴾

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحْنَ بِالْحَمْدِ وَ  
الْإِشْرَاقِ ﴿١٩﴾

وَالطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ لَهُ أَوَّابٌ ﴿٢٠﴾  
وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَاهُ الْكِتَابَ وَفَضَّلَ

الْخِطَابِ ﴿٢١﴾

وَهَلْ أَتَاكَ نَبَأُ الْخَصْمِ إِذْ تَسَوَّرُوا بِالْحَرَابِ ﴿٢٢﴾  
إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ قَالُوا لَا تَخَفْ

خَصَمِ بَنِي بَعْضِنَا عَلَى بَعْضٍ فَأَخْرَجْنَا بَيْنَهُمَا  
بِالْحَقِّ وَلَا تَشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٣﴾

إِن هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ نَعَجَةً عَلَى  
نَعَجَةٍ وَاحِدَةٍ فَقَالَ أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي

فِي الْخِطَابِ ﴿٢٤﴾  
قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعَجِكَ إِلَى زَعَايَةٍ

وقت لازم

přidal. A zajisté mnozí společníci se jeden proti druhému prohřešují, kromě těch, kteří v *Boha* věří a dobré skutky konají; ale těch je jen málo.” A David postřehl, že jsme ho zkoušeli; i požádal Pána svého o odpuštění a padl na tvář, klaně se a obraceje se k *Němu* v pokání.

26. Tak jsme mu to odpustili; a věru má u Nás postavení blízké a skvělé útočiště.

27. „Ó Davide, učinili jsme tě místodržícím na zemi; suď tedy lidi spravedlivě a nenásleduj marné touhy, aby tě nesvedly z cesty Allahovy.” Neboť pro ty, kteří zbloudili z cesty Allahovy, je za to, že zapomněli na Den zúčtování, připraven přísný trest.

R. 3.

28. A nestvořili jsme nebe a zemi a vše, co je mezi nimi, nadarmo. To je jen názor těch, kteří nevěří. Běda nevěřícím před Ohněm!

29. Máme snad zacházet s těmi, kteří věří a dobré skutky konají, stejně jako s těmi, kteří jednají na zemi nespravedlivě? Máme snad nakládat se spravedlivými stejně jako s hříšníky?

30. *Toto je* Kniha plná požehnání, kterou jsme zjevili tobě, aby se nad jejími verši zamysleli a aby si ji připomínali ti, kteří jsou nadáni rozumem.

31. A darovali jsme Davidovi Šalamouna, Jenž byl *Naším* znamenitým služebníkem. Vždy se k *Nám* obracel.

32. Když mu byly v podvečer předvedeny klisny ušlechtilého plemene a lehkonohé,

33. Řekl: „Těší mě milovat krásné věci, neboť mi připomínají Pána mého.” *Láska jeho k nim byla tak veliká*, že když byly ukryty za závěsem, řekl:

وَإِنْ كَثِيرًا مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ نَّاهُمْ وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّهٗ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ ۝٢٦

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَٰلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَّآبٍ ۝٢٧

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ يَوْمَ الْحِسَابِ ۝٢٨ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَٰلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ النَّارِ ۝٢٩

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَالْفَسِيدِينَ فِي الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ كَالْفُجَّارِ ۝٣٠ كَتَبْنَا نُزْلَهُ إِلَيْكَ مُبْرَكًا لِّئَلَّا تُرَوَّاهُ وَإِلَّا يَسْتَنكِرُوا أُولَٰئِكَ الْأَلْبَابُ ۝٣١

وَهَبْنَا لِذَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعْمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ۝٣٢

إِذْ عَرَضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصُّفُفُ الْجِيَادِ ۝٣٣ فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ۝٣٤

34. „Přiveďte je ke mně.“ Potom *jim* začal rukou přejíždět po nohách a šjích.

35. A zkoušeli jsme Šalamouna tím, že jsme na jeho trůn posadili tělo mrtvé na duchu. A teprve potom se *k Nám kajícně* obrátil.

36. Řekl: „Ó Pane můj, odpusť mi a daruj mi království ducha, které po mně vlastní nestálostí nezanikne. Tys věru Dárce Štědrý.“

37. A podrobili jsme mu vítr, jenž lehce vál podle rozkazu jeho, kamkoliv si přál jít,

38. A obry, všechny možné stavitele i potapěče,

39. A jiné, svázané v řetězech.

40. „Toto je dar Náš — *když budeš chtít*, můžeš je milostivě propustit nebo si je ponechat, aniž bys o tom podal zúčtování.“

41. A zajisté měl u Nás postavení blízké a skvělé útočiště.

R. 4.

42. A vzpomeň si na Našeho služebníka Joba, když volal k Pánu svému: „Satan mě postihl neštěstím a mukami.“

43. „Udeř a patou *pobídní své jezdecké zvíře*. Tamhle je chladná voda ke koupeli i k napití.“

44. A vrátili jsme mu jeho rodinu a přidali další, jí podobnou, z milosrdenství Svého a jako připomenutí lidem chápavým.

45. A *řekli jsme mu*: „Vezměte si s sebou jen nepatrné zásoby a odejděte a nepodlehnete lži.“ A shledali jsme jej neochvějným. Byl služebníkem znamenitým. Vždy se utíkal *k Bohu*.

46. A vzpomeň si na služebníky Naše Abrahama a Izáka a Jakuba, muže silné a prozíravé.

47. Ty jsme si zvlášť vyvolili, aby *lidem* připomínali přibýtek Života budoucího.

48. A v Našich očích jsou mezi vyvolenými *a z nejlepších*.

وَرُدُّوْهَا عَلَىٰ كَطْفِقٍ مِّنْجَا بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ ۝٣٤

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ وَأَلْقَيْنَا عَلَىٰ كُرْسِيِّهِ

جَسَدًا ثَمَرًا أَنَابَ ۝٣٥

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا لَا يَبْغِيَ لِإِمْدٍ

مِنْ بَعْدِي إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ۝٣٦

فَسَخَرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ رُحَاءً حَيْثُ

إِصَابَ ۝٣٧

وَالشَّيْطَانِ كُلِّ بَنَاءٍ وَغَوَاصٍ ۝٣٨

وَآخَرِينَ مُقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ۝٣٩

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ۝٤٠

وَإِن لَّهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْن مَّآبٍ ۝٤١

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا أَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ

الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ وَعَذَابٍ ۝٤٢

أَرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغَسَّلٌ بَارِدٌ وَشَرَابٌ ۝٤٣

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُمْ مَعَهُمْ رَحْمَةً مِنَّا

وَذِكْرًا لِّأُولِي الْأَلْبَابِ ۝٤٤

وَخُذْ بِيَدِكَ ضِغْتًا قَاصِرًا وَلَا تَخَشْطْ

إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَاحِبًا نَّعِمَ الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ۝٤٥

وَاذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ أُولِي

الْأَيْدِي وَالْأَبْصَارِ ۝٤٦

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرًا لِّلنَّارِ ۝٤٧

وَأَنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ الْأَخْيَارِ ۝٤٨

49. A vzpomeň si na Išmaela a Elišu a Dhu'l-Kifla;\* ti všichni jsou z nejlepších.

50. Toto je připomenutí. A spravedliví budou mít skvělé útočiště;

51. Zahrady Věčnosti, s branami otevřenými pro ně dokořán,

52. Odpočívající v nich *na polštářích*, budou si žádat dle libosti hojnost ovoce a pít.

53. A budou tam s nimi ženy čisté se sklopenýma očima, stejného věku jako oni.

54. Toto je vám slibováno na Den zúčtování.

55. Toto je vskutku Náš příděl, který nebude nikdy vyčerpán.

56. Toto je *pro věřící*. Avšak pro vzpurné je připraveno úděsné místo návratu

57. Peklo, v němž budou hořet. Jak strašné to místo odpočinku!

58. To je to, *co budou mít*. Necht' tedy okusí vroucí tekutinu a nesmírně studený a páchnoucí nápoj.

59. A *rozmanitá muka* jiná, podobného druhu.

60. „Toto je skupina *vašich*, střemhlav se s vámi řítící, *ó původci zla*.” Nedostane se jim žádného přivítání a hořet v Ohni budou muset.

61. Řeknou: „Nikoliv, vám se nedostane žádného přivítání. Vy jste nám toto připravili. A jak strašné je to místo odpočinku!”

62. A *také* řeknou: „Pane náš, tomu, kdo pro nás toto připravil — tomu přidej dvojnásobný trest v Ohni.”

63. A ptají se: „Co se to s námi děje, že nevidíme lidi, které jsme pokládali za špatné?”

64. Je to proto, že jsme se jim *neprávem* posmívali, nebo je přehlédly oči naše?”

\* Ezechiel.

وَأَذْكُرُ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ  
الْأَخْيَارِ ٥٩

هَذَا ذِكْرُهُمْ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ مَا يَبْتَغُونَ  
جَنَّاتٍ عَذَبٌ مُفْتَحَةٌ لَهُمْ الْأَبْوَابُ ٦٠  
مُتَّكِئِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ  
وَشَرَابٍ ٦١

وَعِنْدَهُمْ قُصِرَتُ الظَّرْفِ أَرْبَابٌ ٥٩  
هَذَا مَا تُوعَدُونَ لَيَوْمِ الْحِسَابِ ٦٠  
إِنَّ هَذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ٥٩  
هَذَا وَإِنَّ لِلظَّالِمِينَ لَشَرَّ مَا يَبْتَغُونَ ٦١  
جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَيُسَّ إِلَيْهَا ٥٩  
هَذَا فَلْيَذُوقُوهُ حَمِيمٌ وَغَسَّاقٌ ٦٠  
وَأُخْرَى مِنْ شَكْلِهِ أَزْوَاجٌ ٥٩

هَذَا فَوْجٌ مُفْتَحٌ مَعَكُمْ لَا مَرْجَأَ لَهُمْ إِنَّهُمْ  
صَالُوا النَّارِ ٦١

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَا مَرْجَأَ لَكُمْ أَنْتُمْ قَدْ مُتَّبِعُوا  
لَنَا فَيُسَّ الْقُرَارُ ٦١

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَرِّدْهُ عَلَيْنَا ضِعْفًا  
فِي النَّارِ ٦٢

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِنَ  
الْأَشْرَارِ ٦٣

أَتَخَذْتُمْ مِنْهُمْ سِخْرِيًّا أَمْ رَأَيْتُمْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارَ ٦٤

65. Toto je věru skutečnost — hádky mezi obyvateli Ohně.

R. 5.

66. Řekni: „Já jsem jen Varovatel; a není žádného Boha kromě Allaha, Jediného, Svrchovaného,

67. „Pána nebes a země a všeho, co je mezi nimi, Mocného, Odpouštějícího.”

68. Řekni: „Toto je zvěst nesmírně důležitá,

69. „Od níž se vy odvracíte.

70. „Nevěděl jsem nic o nejvyšším shromáždění, když ji mezi sebou posuzovali,

71. „A bylo mi pouze vnuknuto, že jsem Varovatel zjevný.”

72. Když řekl Pán tvůj andělům: „Chystám se stvořit z hlíny člověka.

73. „A až ho ztvárním v dokonalý tvar a vdechnu mu něco z Ducha Svého, padněte před ním v pokore;”

74. A andělé se před ním pokorně sklonili, všichni vespolek.

75. Jen Iblís *tak neučinil*. Byl pyšný a byl jedním z těch, kteří neuvěřili.

76. A řekl *Bůh*: „Ó Iblísi, co ti zabránilo v tom, aby ses podřídil tomu, co jsem stvořil Svými rukama? To jsi *tak* pyšný nebo jsi *skutečně* jedním ze vznešených?”

77. Řekl: „Já jsem lepší než on. Mě jsi stvořil z ohně, zatímco jeho jsi stvořil z hlíny.”

78. I řekl *Bůh*: „Odejdi tedy odsud, neboť jsi věru zavržený.

79. „A necht’ na tobě spočívá Mé prokletí až do Soudného dne.”

80. Řekl: „Pane můj, dopřej mi odkladu do dne, kdy budou vzkříšeni.”

81. Řekl *Bůh*: „Budeš jedním z těch, jímž bude odklad doprán,

﴿إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ﴾

﴿قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِن إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ﴾

﴿الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ﴾

﴿رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ﴾

﴿الْغَفَّارُ﴾

﴿قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ﴾

﴿أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ﴾

﴿مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ إِذْ يَخْتَصِمُونَ﴾

﴿إِنْ يُؤْتَى إِلَى إِلَّا أَنَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ﴾

﴿إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ﴾

﴿فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ﴾

﴿سُجَّدِينَ﴾

﴿فَسَجَدَ الْمَلَكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ﴾

﴿إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ﴾

﴿قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ﴾

﴿بِيَدَيَّ اسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِينَ﴾

﴿قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ﴾

﴿مِن طِينٍ﴾

﴿قَالَ فَأَخْرِجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ﴾

﴿وَإِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ الدِّينِ﴾

﴿قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمٍ يُبْعَثُونَ﴾

﴿قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ﴾

82. „Až do dne času stanoveného.”
83. Řekl: „Při moci Tvé, já věru je na scestí svedu,
84. „Kromě služebníků Tvých mezi nimi vyvolených.”
85. *Bůh* řekl: „Pravda je; a Já pravdu hovořím,
86. „Že Já s tebou a se všemi, kteří tě následují, zajisté Peklo naplním, s vámi všemi dohromady.”
87. Řekni: „Nežádám za to od vás žádnou odměnu, ani nejsem z těch, kteří klamou.
88. „Je to jen Připomenutí pro lidstvo.
89. „A pravdu o tom se dozvíte až za nějaký čas.”

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨٢﴾  
 قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَا غَوِيَتْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٣﴾  
 إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٤﴾  
 قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقُّ أَقُولُ ﴿٨٥﴾  
 لَا مَلَكٌ يَهْتَمُّ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَتَّبَعُكَ مِنْهُمْ  
 أَجْمَعِينَ ﴿٨٦﴾  
 قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٧﴾  
 إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٨﴾  
 وَيَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٩﴾

## AL-ZUMAR

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

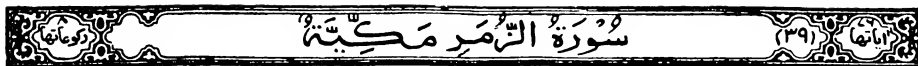
Stejně jako pět kapitol předchozích, jimž se podobá svým stylem a obsahem, byla i tato zjevena na počátku Prorokova působení. Někteří autoři, jako např. Rodwell a Muir, ji řadí do pozdního mekkánského období. Avšak převážná většina badatelů se přiklání k názoru, že byla zjevena na počátku života svatého Proroka v Mekce. Hlavním námětem těchto šesti kapitol je boží zjevování se zvláštním zřetelem ke zjevení Koránu a k učení o Jedinosti Boha. Z řádu, ztvárnění, rozsahu a souřadnosti, která proniká vesmírem a již dokládají všechny vědecké obory, nutně vyplývá, že existuje pouze jediný Tvůrce a jediný Dozorce a jediný Stvořitel celého vesmíru. Dalším důkazem boží existence a jedinnosti je úspěch božích Poslů, kteří i při krajně skromných prostředcích zvítězili nad nepřízní osudu.

**Obsah**

Výchozím námětem *Súry* je zjevení Koránu. Dále se zabývá potřebou, účelem a vysokým cílem všech zjevených Knih a božích Proroků, jímž je ustavení Jedinosti boží na zemi. Největší překážkou stojící v cestě dosažení tohoto velkého a vznešeného cíle je to, že člověk má sklon k uctívání falešných božstev - model, které si stvořil on sám. Ze všech podob modloslužebnictví snad nejodpornější, nejrozšířenější a tou, která uškodila duchovnímu rozvoji celých společenství nejvíc, je vyznání, že Ježíš je synem božím. Jako důkaz a na podporu kréda, že za veškerým stvořením se skrývá pouze jediná Tvůrčí Mysl, uvádí *Súra* existenci nejkrásnějšího a nejdokonalejšího uspořádání a řádu vesmíru. A jako další důkaz uvádí tři fáze, jimiž projde zárodek, než se z něho vyvine člověk. Po krátké úvaze o nutnosti a účelu božího zjevení *Súra* uvádí dva nezvratné argumenty na jeho podporu: (1) Ti, kteří si vymýšlejí lži o Bohu, a ti, kteří odmítají pravdu, nejsou za svého života nikdy úspěšní. Vždy je pronásledují neúspěch a hanba. (2) Proroci boží a ti, kteří je přijali a následují jejich vedení, jsou vždy úspěšní a úspěšná je i jejich věc.

Tyto dva důkazy jsou spolehlivým měřítkem k posouzení pravdomluvnosti osoby, která si činí nárok na boží zjevení. Je-li na základě těchto požadavků posuzováno tvrzení svatého Proroka, že je Poslem božím a Korán zjevením seslaným s nebe, pak nade vší pochybnost ob stojí. Dále *Súra* oznamuje hříšníkům poselství plné naděje a povzbuzení: říká jim, že Bůh je Nejvyšší Milosrdný a Odpouštějící. Jeho milosrdenství objímá všechny věci a na hříšníkovi se žádá jen polepšení. Člověk je strůjcem svého osudu a obět' jiného ho nemůže zachránit. Bývají mu však poskytovány četné příležitosti k tomu, aby učinil pokání a polepšil se; avšak bude-li kráčet dál ve stopách zlého, bude přísně potrestán. Ke konci *Súry* je poměrný velký počet veršů věnovan charakteristice Dne zmrtvýchvstání.





## AL-ZUMAR

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Zjevení této Knihy od Allaha, Mocného, Moudrého, pochází.

3. To My jsme ti Knihu zjevíli podle pravdy; uctívej tedy Allaha a zasvěcuj Mu upřímně svou víru.

4. Vždyť právě víra upřímná nalezne přízeň u Allaha. A ti, kteří si berou jako ochránce jiné než Jeho, *říkají*: „Sloužíme jim jen proto, aby nás přiblížili k Allahovi.“ Allah věru mezi nimi rozsoudí to, v čem se rozcházel. A Allah zajisté nevede toho, kdo je lhářem nevďečným.

5. Kdyby si Allah přál vzít si k Sobě syna, vybral by si podle libosti z toho, co Sám stvořil. On Svatý je! On je Allah, Jediný, Svrchovaný.

6. On stvořil nebesa a zemi podle pravdy. On pokrývá den nocí a noc pokrývá dnem; a přinutil slunce a měsíc, aby Mu sloužily; oba sledují své dráhy až do lhůty stanovené. Slyšte tedy, On *jediný* je Mocný, Odpouštějící.

7. Vás stvořil z jediné bytosti; a z ní potom udělal její družku; a seslal vám osm dobytčat v párech. On vás tvoří v lůnech vašich matek, jedním tvořením za druhým, v temnotě trojnásobné. Takový je Allah, Pán váš. Jemu náleží království. A není jiného

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

تَنْزِيلِ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ②  
إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللَّهَ مُخْلِصًا  
لَهُ الدِّينَ ③

أَلَا لِلَّهِ الدِّينُ الْخَالِصُ وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ  
دُونِهِ أَوْلِيَاءَ مَا نَعْبُدُهُمْ إِلَّا لِيُقَرِّبُونَا إِلَى  
اللَّهِ زُلْفَىٰ إِنَّ اللَّهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِي مَا هُمْ فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ ④ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ كَاذِبٌ  
كَفَّارٌ ⑤

لَوْ أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا لَا صُطِفَىٰ مِنْهَا خَلْقٌ  
مَا يَشَاءُ سُبْحَانَهُ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ⑥  
خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ يَكُونُ اللَّيْلُ عَلَى  
النَّهَارِ وَيَكُونُ النَّهَارُ عَلَى اللَّيْلِ وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ  
كُلٌّ يَجْرِي لِإِجَالٍ مُّسَمًّى ⑦

الْغَفَّارُ ⑧  
خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا  
وَأَنْزَلَ لَكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَنِيَّةً ⑨  
فِي بَطُونٍ أَمْهَتِكُمْ خَلْقًا مِّنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي  
طُلُوبٍ ⑩ ثَلَاثٌ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

Boha kromě Něho. Kam se to tedy odvracíte?

8. Jestliže vy jste nevďeční, pak Allah je Soběstačný, na vás *nezávislý*, a neschvaluje nevďek Svých služebníků. Jestliže však projevíte vděčnost, to se Mu na vás líbí. A nikdo, kdo břemeno nosí, neponese břímě druhého. Potom k Pánu svému budete navraceni a On vás zpraví o tom, co jste dělali. Neboť On velmi dobře zná, co je skryto v hrudích.

9. A když člověka postihne neštěstí, tu vzývá Pána svého a *kajícně* se k Němu obrací. Když ho pak zahrne Svou přízní, zapomene, proč se k Němu modlil, a začne přidávat Allahovi soky, aby tak svedl *lidi* z cesty Jeho. Řekni: „Jen si chvíli užívej v nevěrectví svém; tys věru jedním z obyvatelů Ohně.“

10. Což ten, který se zbožně modlí k *Bohu* v hodinách nočních, padaje na tvář a ve stoje, a Života budoucího se obává a v milosrdenství Pána svého doufá, *se podobá tomu, kdo tak nečiní?* Řekni: „Jsou si rovni ti, kteří vědí, a ti, kteří nevědí?“ Však uvědomí si to jen ti, kdož jsou nadáni porozuměním.

R. 2.

11. Řekni: „Ó služebníci Moji věřící, bojte se Pána svého. Pro ty, kteří v životě pozemském dobré skutky konají, je připravena znamenitá odměna. A země Allahova je prostorná. A věru neochvějně budou mít odměnu bezmeznou.“

12. Řekni: „Bylo mi přikázáno, abych uctíval Allaha a upřímně Mu zasvěcoval svou víru.“

13. „A bylo mi přikázáno, abych byl prvním z těch, kteří se *do vůle Jeho* odevzdávají.“

14. Řekni: „Věřu se bojím, neuposlechnu-li Pána svého, trestu velikého dne.“

15. Řekni: „Allaha uctívám a upřímně Mu zasvěcuji svou víru.“

إِلَّا هُوَ فَأَنَّى تُصَوِّفُونَ ٥

إِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا تَبْغُوا لِلْبَاطِلِ الْكَفْرَ وَإِنْ تَشْكُرُوا يَرْضَهُ لَكُمْ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ مَرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ٦  
وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهُ مُنِيبًا إِلَيْهِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَهُ نِعْمَةً مِنْهُ نِسَىٰ مَا كَانَ يُدْعُو إِلَيْهِ مِنْ قَبْلُ وَجَعَلَ لِلَّهِ أَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ سَبِيلِهِ قُلْ تَتَّبِعْ يَكْفِرُكَ قَلِيلًا إِنَّكَ مِنْ أَصْحَابِ

النَّارِ ٧

أَمَنْ هُوَ قَائِلٌ أَنَاءَ الْيَلِّ سَاجِدًا أَوْ قَائِمًا يَتَخَذُ الْآخِرَةَ وَيَرْجُوا رَحْمَةَ رَبِّهِ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ

أُولُوا الْأَلْبَابِ ٨

قُلْ يٰعِبَادِ الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا رَبَّكُمُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَأَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ ٩

إِنَّمَا يُؤْتِي الصُّبْرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ١٠  
قُلْ إِنِّي أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ مُخْلِصًا لَهُ الدِّينَ ١١

وَأُمِرْتُ لِأَنْ أَكُونَ أَوَّلَ الْمُسْلِمِينَ ١٢

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ

عَظِيمٍ ١٣

قُلْ اللَّهُ أَعْبُدْ مُخْلِصًا لَهُ دِينِي ١٤

16. „Vy si tedy vedle Něho uctívejte, koho chcete.“ Řekni: „Věru ztrátu utrpí v Den Zmrtvýchvstání ti, kteří ničí své vlastní duše a své rodiny.“ Mějte se na pozoru! Bude to věru ztráta zjevná.

17. Nad sebou budou mít pokrývky ohnivé a pod sebou pokrývky *podobné*. A proti tomu varuje Allah své služebníky „Ó služebníci Moji, bojte se Mě jediného.“

18. A ti, kteří se uctívání božstev falešných vystříhají a kajícím se k Allahovi obracejí — těm je určena radostná zvěst. Oznam tedy radostnou zvěst Mým služebníkům,

19. Kteří Slovu *Mému* naslouchají a následují z něho to nejlepší. To jsou ti, které Allah vedl, a to jsou ti, kteří jsou rozumní.

20. Což může *být zachráněn* ten, nad nímž byl rozsudek trestu již vyneseno? Což můžeš zachránit někoho, kdo je již v Ohni?

21. Ale těm, kteří se Pána svého bojí, jsou určeny paláce vznešené a jiné, ještě vznešenější, pod nimiž potoky tečou. Allah tento slib učinil a Allah slib *Svůj* neporuší.

22. Což jsi neviděl, že Allah sesílá z nebe vodu a přivádí ji do pramenků v zemi a její pomocí dává vyrůst obilí rozmanitých barev? Potom uschne a vidíš, jak žloutne, potom je proměněn v plevy. V tom jistě je připomenutí pro lidi rozumné.

R. 3.

23. Je snad ten, jehož srdce Allah otevřel *k přijetí* Islámu, a tudíž je veden světlem od Pána svého, podoben *tomu, jenž tápe v temnotách nevěrectví*? Běda těm, jejichž srdce ztvrdla vůči připomenutí Allahovu! Ti jsou ve zjevném bludu.

24. Allah seslal Poselství nejkrásnější — v *podobě* Knihy, jejíž verše se vzájemně

فَاعْبُدُوا مَا شِئْتُمْ مِنْ دُونِهِ قُلْ إِنَّ الْخَيْرَ  
الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ

إِلَّا ذَلِكَ هُوَ الْخَسِرَانِ الْمُبِينُ ١٦

لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَ مِنْ تَحْتِهِمْ  
ظُلَلٌ ذَلِكَ يُخَوِّفُ اللَّهَ بِهِ عِبَادُهُ يَجَاءُ فَا تَقْوُونَ ١٧

وَالَّذِينَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُوهَا وَأَنَابُوا  
إِلَى اللَّهِ لَهُمُ الْبُشْرَى فَبَشِّرْ عِبَادِ ١٨

الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ أُولَئِكَ  
الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَبْيَابِ ١٩

أَفَنْسَى حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ أَفَأَنْتَ تُنقِذُ  
مَنْ فِي النَّارِ ٢٠

لَكَ مِنَ الَّذِينَ اتَّفَقُوا رَبُّهُمْ لَهُمْ عُرفٌ مِنْ فَوْقِهَا  
عُرفٌ مَبْنِيَةٌ لَا تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا إِلَّا نُهُرٌ وَعَدَ

اللَّهُ لَا يُخْلِفُ اللَّهُ الْوَعْدَ ٢١

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ  
يَنَابِيعٌ فِي الْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا مُخْتَلِفًا

أَلْوَانُهُ ثُمَّ يَهْبِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفًى ثُمَّ يُعْجِلُهُ  
يَوْمَ حَطَّاءٍ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَذِكْرًا لَأُولِي الْأَبْيَابِ ٢٢

أَفَنْسَى شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ  
مَنْ رَبُّهُ فَوَيْلٌ لِلْقُتَيْبَةِ قُلُوبُهُمْ مَنْ ذَكَرَ اللَّهَ

أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ٢٣

اللَّهُ نَزَلَ أَحْسَنَ الْحَدِيثِ كِتَابًا مُتَشَابِهًا مَثَابًا ٢٤

podporují a opakují se v různých obměnách, z nichž naskakuje husí kůže těm, kteří se Pána svého bojí; potom se kůže i srdce jejich obměkčí při vzpomínce na Allaha. Takové je vedení Allahovo, jímž vede toho, koho se Mu zlíbí. A ten, koho Allah k bloudění odsoudí, ten nebude mít průvodce žádného.

25. Je snad ten, jenž nenalezne nic než svou vlastní tvář jako ochranu před trestem zlým v Den zmrtnýchvstání, *podoběn tomu*, kdo je v bezpečí? A hříšníkům bude řečeno: „Okuste to, co jste si vysloužili.”

26. Ti, kteří byli před nimi, Naše Posly také zavrhlí, a tak je postihl trest z *místa*, odkud to netušili.

27. A Allah jim dal okusit ponížení v životě pozemském a trest v Životě budoucím bude zajisté větší — kéž by to jen věděli!

28. A vskutku jsme v tomto Koránu lidem nejruznější podobenství předložili, aby se zamysleli.

29. *A zjevili jsme* Korán v jazyce jasném, v němž není odchýlení, aby se stali spravedlivými.

30. Allah uvádí podobenství o člověku, poddaném několika společníkům, kteří se mezi sebou hádají, a o člověku poddaném jen muži jedinému. Jsou si snad ve svém postavení rovni? Všechna chvála patří Allahovi. Ale většina z nich to neví.

31. Zajisté jednou zemřeš a zajisté zemřou i oni.

32. A potom, v Den Zmrtnýchvstání, se před Pánem svým budete mezi sebou přít.

R. 4.

33. A kdo je nespravedlivější než ten, kdo si o Allahovi lži vymýšlí, nebo ten, kdo odmítne pravdu, když k němu přijde? Což není v Pekle příbytek pro nevěřící?

34. Ale ten, kdo přinesl pravdu, a ten, kdo ji dosvědčuje — to jsou ti, kteří jsou

تَنْسَعِرُ مِنْهُ جُلُودُ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَىٰ اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٢﴾

أَمَنْ يَتَّبِعِ بِوَجْهِهِ سَوَاءَ الْعَدَابِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَقِيلَ لِلظَّالِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٣﴾ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَآتَاهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٣٤﴾

فَإِذَا هُمْ لِلَّهِ الْخَازِنِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْعَذَابِ الْآخِرَةِ الْكَبِيرِ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٣٦﴾ قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٣٧﴾ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَجُلًا فِيهِ شُرَكَاءُ مُتَشَاكِسُونَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِينَ مَثَلُ الْاِحْمَدِ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٣٩﴾

ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٤٠﴾ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللَّهِ وَكَذَّبَ بِالْحَقِّ إِذْ جَاءَهُ الْبَيِّنَاتُ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ ﴿٤١﴾

وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالْحَقِّ وَصَدَّقُوا بِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ

kteří jsou spravedliví.

35. Ti budou mít u Pána svého vše, po čem touží; toť odměna těch, kteří dobré konají.

36. A Allah je zbaví zlých *následků* toho, co vykonali, a dá jim odměnu podle jejich nejlepších skutků.

37. Což Allah služebníku Svému nestací? A přesto tě chtějí zastrašit těmi, *jež mají* vedle Něho. A ten, koho Allah odsoudí k bloudění — ten nemá průvodce žádného.

38. A ten, koho vede Allah — toho nemůže nikdo svést. Což není Allah Mocný, Pán odplaty?

39. A když se jich zeptáš: „Kdo stvořil nebesa a zemi?” Zajisté řeknou: „Allah.” Řekni: „Co si myslíte; kdyby mě Allah chtěl postihnout neštěstím, budou snad ti, které vzýváte vedle Allaha, schopni neštěstí Jím způsobené odstranit? Nebo kdyby mi chtěl prokázat milosrdenství, mohli by Jeho milosrdenství zadržet?” Řekni: „Allah mi postačí. Jemu důvěřuji ti, kteří důvěřují.”

40. Řekni: „Ó lide můj, jednejte, jak nejlépe umíte; já také jednám; brzy se dozvíte,

41. Na koho padne trest, který ho zahánbí, a na koho sestoupí trest trvalý.”

42. Vskutku jsme ti seslali Knihu s pravdou pro *dobro* lidstva. A kdokoliv následuje *správné* vedení, činí *tak* pro blaho své vlastní duše; a kdokoliv bloudí, bloudí jen ke své škodě. A ty nejsi nad nimi dozorcem.

R. 5.

43. Allah odebírá lidem duše ve chvíli jejich smrti; a *také* těm, kteří *ještě* neze-

الْمُتَّقُونَ ﴿٣٧﴾

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ جَزَاُ

الْحَسَنِينَ ﴿٣٨﴾

لِيُكَفِّرَ اللَّهُ عَنْهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي عَمِلُوا وَيَجْزِيَهُمْ

أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٣٩﴾

الْيَسَّ اللَّهُ بِكَافٍ عَبْدَهُ وَيُخَوِّفُونَكَ بِالَّذِينَ

مِنْ دُونِهِ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٤٠﴾

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ مُضِلٍّ أَلَيْسَ

اللَّهُ بِعَزِيزٍ ذِي انْتِقَامٍ ﴿٤١﴾

وَلَكِنْ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

لَيَقُولُنَّ اللَّهُ قُلْ أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ

اللَّهِ إِنْ أَرَادَنِيَ اللَّهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ

ضُرِّهِ أَوْ أَرَادَنِيَ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكَتُ رَحْمَتِهِ

قُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ عَلَيْهِ يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٤٢﴾

قُلْ يُقِيمُ أَعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ فَسَوْفَ

تَعْلَمُونَ ﴿٤٣﴾

مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ

مُقِيمٌ ﴿٤٤﴾

إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ لِلنَّاسِ بِالْحَقِّ فَمَنِ

اهْتَدَى فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهِ

وَمَا أَنْتَ بِوَكِيلٍ ﴿٤٥﴾

اللَّهُ يَتَوَقَّى الْأَنْفُسَ جَإِنَ مَوْتِهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ

mřeli, v době jejich spánku. A potom si ponechává ty, o jejichž smrti rozhodl, a ostatní posílá *zpět* až do lhůty stanovené. V tom zajisté jsou Znamení pro lid přemýšlivý.

44. Vzali si snad vedle Allaha přímluvce jiné? Řekni: „Přestože tito nemají nad ničím moc ani rozum žádný?“

45. Řekni: „Každá přímluva přísluší Allahovi. Jemu náleží království nebes a země. A k Němu budete všichni navraceni.“

46. A při pouhé zmínce o Allahovi se s odporem odvrátí srdce těch, kteří nevěří v Život budoucí; ale když padne zmínka o těch, které vedle Něho uctívají, hle, začnou se radovat.

47. Řekni: „Ó Allahu! Tvůrce nebes a země; Ty, Jenž znáš nespátržené i spatřené; Ty *jediný* rozsoudíš mezi služebníky Svými to, v čem se rozcházelí.“

48. A i kdyby nevěřící vlastnili vše, co je na zemi, a k tomu ještě jednou tolik, přáli by si, aby se tím mohli vykoupit ze strašného trestu v Den Zmrvýchvstání; a Allahem budou postaveni před to, s čím nikdy nepočítali.

49. A neblahé *následky* toho, co si vysloužili, se jim stanou zřejmými a to, čemu se posmívali, je obklopí.

50. A když se člověka dotkne neštěstí, zavolá Nás. Ale když ho zahrneme Svou přízní, řekne: „Toto mi bylo darováno jen díky mým znalostem.“ Ba ne, je to jen zkouška; ale většina z nich to neví.

51. Ti, kteří byli před nimi, říkali totéž, a přesto jim nebylo nic platné to, co si

فِي مَنَامِهِنَّ فَيُؤْسِكُ الَّتِي قَضَىٰ عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَيُرْسِلُ الْآخَرَىٰ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٣٩﴾

أَمْ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أَوَلَوْ كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا وَلَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٠﴾

قُلْ لِلَّهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيعًا لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٤١﴾

وَإِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَحْدَهُ اشْبَاثَتْ قُلُوبُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَإِذَا ذُكِرَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِ إِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿٤٢﴾

قُلِ اللَّهُمَّ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ عَلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ أَنْتَ تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِي مَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿٤٣﴾

وَلَوْ أَنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ مِنْ سُوءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَبَدَأَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْتَسِبُونَ ﴿٤٤﴾

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتِ مَا كَسَبُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٤٥﴾

فَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ثُمَّ إِذَا خَوَّلْنَاهُ نِعْمَةً مِّنَّا قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

قَدْ قَالُوا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا

vysloužili;

52. A postihly je neblahé *následky* toho, co si vysloužili; a podobně ty, kteří mezi těmito *nevěřícími* hřeší, postihnou neblahé *následky* toho, co si vysloužili oni, a nebudou schopni tomu zabránit.

53. Což nevědí, že Allah rozmnožuje obživu tomu, komu se Mu zlíbí, a ztenčuje ji tomu, komu chce? V tom věru jsou Znamení pro lid věřící.

R. 6.

54. Řekni: „Ó služebníci moji, kteří jste se dopustili přestupku proti svým vlastním duším! Neztrácejte naději v milosrdenství Allahovo, vždyť Allah odpouští všechny hříchy. On věru je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

55. „A obračejte se k Pánu svému a odevzdejte se do vůle Jeho dříve, než vás postihne trest; *neboť* pak vám už nebude pomoheno.

56. „A následujte nejlepší *učení*, které vám bylo zjeveno od Pána vašeho, dříve než vás trest zasáhne znenadání, aniž to postřehnete;

57. „Aby duše neřekla: ‚Běda mi, že jsem zhřešila vůči Allahovi! A věru jsem patřil k těm, kteří se posmívali;’

58. „Nebo aby neřekla: ‚Kdyby mě byl vedl Allah, zajisté bych byl mezi spravedlivými;’

59. „Nebo aby neřekla, až spatří trest: ‚Kdybych se mohl vrátit *na zem*, byl bych mezi těmi, kteří dobré konají!’”

60. *Bůh odpoví*: „Ba ne, Má Znamení k tobě už přišla, tys je však za lži prohlásil a byl jsi vzpurný a *jedním* z nevěřících.”

61. A v Den Zmrtvýchvstání spatříš ty, kteří lhali proti Allahovi, s tvářemi zčernalými. Což není v Pekle příbytek pro pyšné?

62. A Allah zachrání ty, kdož se Ho bojí, a *povede je* k úspěchu, který si zaslou-

كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٥١﴾

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَالَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْ

هَؤُلَاءِ سَيَّئِبُهُمْ سَيِّئَاتُ مَا كَسَبُوا وَهُمْ يُعْجِزُونَ ﴿٥٢﴾

أَوَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ

﴿٥٣﴾ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٤﴾

قُلْ يُعَذِّبُكَ الَّذِينَ الَّذِينَ اسْرَفُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوا

مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا

﴿٥٥﴾ إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿٥٦﴾

وَإِنِّي بَدَأْتُ بَكُم مِّنْ نَّحْسٍ وَأَسْلَمْتُ لَهٗ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ

الْعَذَابُ ثُمَّ لَا تُنصَرُونَ ﴿٥٧﴾

وَإِنِّي أَحْسَنَ مَا أَنزَلْتُ إِلَيْكُمْ مِنْ رَّحْمَةٍ مِنْ

قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ الْعَذَابُ بَغْتَةً وَآنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٥٨﴾

أَنْ تَقُولَ نَفْسٌ يَحْسَرُنِي عَلَىٰ مَا قَوَّضْتُ فِي جَنْبِ

اللَّهِ وَإِنْ كُنْتُ لَمِنَ السَّخِرِينَ ﴿٥٩﴾

أَوْ تَقُولَ لَوْ أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي لَكُنْتُ مِنَ الْمُتَّقِينَ ﴿٦٠﴾

أَوْ تَقُولَ جِئَن تَرَى الْعَذَابَ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةٌ فَأَكُونُ

مِنَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٦١﴾

بَلَىٰ قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي كَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ

وَكَنتَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٢﴾

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُمُ

مُسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٦٣﴾

وَيُنْفِخُ اللَّهُ فِي الدِّينِ أَثْقَالَ بِغَارَتِهِمْ لَا يَسْمَعُهُمُ

žili; a nedotkne se jich nic zlého, ani nebudou zarmoucení.

63. Allah je Stvořitelem všech věcí a On je Strážcem nade vším.

64. Jemu náleží klíče k nebesům i k zemi; a co se týče těch, kteří ve Znamení Allahova nevěří, ti ztrátu utrpí.

R. 7.

65. Řekni: „Nařizujete mi, abych uctíval jiná božstva než Allaha, ó vy nevědomí?“

66. A vskutku bylo vnuknuto tobě i těm, kteří byli před tebou: „Budeš-li přidružovat společníky k Bohu, tvé skutky budou marné a jistě budeš jedním z těch, kdož ztrátu utrpí.“

67. Nuže tedy, uctívej Allaha a buď mezi vděčnými.

68. A nectí Allaha ctí, jež Mu přísluší. A v Soudný den bude země zcela v Jeho moci a nebesa budou svinuta *silou* Jeho pravice. Sláva Mu a povznesen budiž nad to, co k NĚmu přidružují.

69. A bude zatroubeno na troubu a *všichni*, kteří jsou na nebesích, a *všichni*, kteří jsou na zemi, *padnou v* bezvědomí, kromě těch, které Allah bude chtít *ušetřit*. Potom bude zatroubeno podruhé a hle, *všichni* budou stát a rozhlížet se.

70. A země se rozzáří světlem Pána svého a bude *před nimi* rozložena Kniha a budou předvedeni Proroci a Svědci a bude nad nimi vynesén spravedlivý rozsudek a nebude jim ukřivděno.

71. A každá duše bude plně odměněna za to, co vykonala. A On velmi dobře ví, co konají.

R. 8.

72. A ti, kteří nevěří, budou ve skupinách hnáni do Pekla, a až tam dojdou, otevrou se jeho brány a jeho Strážci jim řeknou: „Což k vám nepřišli Poslové vybraní z vašeho středu, přednášejíce vám Znamení Pána vašeho a varujícíce vás před setkáním tohoto vašeho Dne?“ Řeknou: „Ba ano. ale výrok trestu se spravedlivě

السُّوءَ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٦﴾

اللَّهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿٣٧﴾

لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا

بِآيَاتِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٨﴾

قُلْ أَغْيَرَ اللَّهُ تَأْمُرُوهُنَّ أَعْبُدُ أَيُّهَا الْجَاهِلُونَ ﴿٣٩﴾

وَلَقَدْ أَوْحَىٰ إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ لَئِنْ

أَشْرَكَتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَلَتَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٤٠﴾

بَلِ اللَّهِ فَاعْبُدْ وَكُنْ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٤١﴾

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ وَالْأَرْضُ جَمِيعًا

بِقَبْضَتِهِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَالسَّمَوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ بِيَمِينِهِ

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٢﴾

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ

فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِيهِ أُخْرَىٰ

فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ ﴿٤٣﴾

وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِ رَبِّهَا وَوُضِعَ الْكِتَابُ وَ

جَاءَتْ بِالتَّبِيعِينَ وَالشَّهَادَةِ وَفُضِّ بِبَيْنِهِم بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا

يُظْلَمُونَ ﴿٤٤﴾

يَوْمَ يُقَيِّتُ كُلُّ نَفْسٍ مَاعَمَلَتْ وَهُوَ أَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٥﴾

وَسِيقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ زُمَرًا ۖ فَاذًا

جَاءُوهَا فُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ

يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ آيَاتِ رَبِّكُمْ

وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنْ



uskuteční nad nevěřícími.”

73. Bude jim řečeno: „Vejděte do bran Pekla a přebývejte tam navěky. Příbytek vzpurných je odporný.”

74. A ti, kteří se Pána svého báli, budou po skupinách odvedeni do Nebe, a až tam dojdou a otevřou se jeho brány, jeho Strážci jim řeknou: „Mír s vámi! Radujte se a vstupte a přebývejte v něm navěky;”

75. A řeknou: „Všechna chvála patří Allahovi, který Svůj slib splnil a dal nám zemi v dědictví a dal nám přebývat v Zahradě, kdekoliv se nám zlíbí.“ Jak překrásná je odměna spravedlivých!

76. A spatříš anděly, stojící kolem Trůnu, opěvující slávu Pána svého. A bude mezi nimi spravedlivě rozsouzeno. Awbude řečeno: „Všechna chvála patří Allahovi, Pánu světů.”

حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٧٣﴾

قِيلَ ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبِئْسَ

مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٧٤﴾

وَيَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا

حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ

خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ ﴿٧٥﴾

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي صَدَقَنَا وَعْدَهُ وَأَوْرَثَنَا

الْأَرْضَ نَتَبَوَّأُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَاءُ فَنِعْمَ

أَجْرُ الْعَابِلِينَ ﴿٧٦﴾

وَتَرَى الْمَلَائِكَةَ حَافِينَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُونَ

بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَقُضِيَ بَيْنَهُمُ بِالْحَقِّ وَقِيلَ

نَعْمُ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

## AL-MU'MIN

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra* je první ze skupiny kapitol, které mají v záhlaví písmena *Há Mím*, začínají zjevením Koránu a patří do stejného období. Podle Ibn 'Abbáse a 'Ikrimaha byly všechny tyto *Súry* zjeveny v Mekce, a to v době, kdy odpor vůči islámu už byl vytrvalý, organizovaný a neústupný (verše 56 a 78) a nepřátelé svatého Proroka usilovali o jeho život (verš 29). Na konci předchozí *Súry* byl svatý Prorok povzbuzen ujištěním, že Bůh velmi brzy rozsoudí mezi ním a jeho nepřáteli, síly tmy budou rozprášeny, modloslužebnictví z Arábie vymizí a po celé zemi zaznějí chvalozpěvy na Boha. Tato *Súra* začíná vítaným prohlášením, že Veliký a Mocný Bůh zjevil Korán proto, aby na zemi byla ustavena Boží Velebnost a Svatost a aby z něho bylo vymýceno nevěrectví.

**Obsah**

Jak bylo uvedeno výše, *Súra* začíná důrazným prohlášením, že již nadešel čas, kdy pravda zvítězí nad lží a spravedlivost nad zlem a chvála boží bude znít po celé zemi, v níž dříve bujelo modloslužebnictví. A ke splnění tohoto vytouženého cíle dojde prostřednictvím Koránu. Nepřátelé pravdy napnou všechny síly a využijí svého vlivu a mocných prostředků, aby hned v zárodku udusili křehkou rostlinku islámu. Ale jejich nekalé úmysly a snahy jim selžou. Svatý Prorok je nabádán, aby se nedal oklamat a zastrašit slávou a mocí a velkým bohatstvím nevěřících, neboť ti byli odsouzeni k smutnému konci. Dále je upozorněn, že jeho odpůrci nejsou jediní ani první, kteří vzdorují pravdě. Už před nimi tu byli lidé, kteří chtěli své Proroky zabít a zmařit jejich posláním. Ale postihl je boží xtrest. A boží trest postihne i odpůrce Prorokovy. A pro znázornění smutného konce, který je musí potkat, je uvedena historie Mojžíšova. Když Faraón odmítl Mojžíšovo vyzvání k Pravdě, jeden „věřící muž“ z jeho dvlastního domu pronesl velmi dojímavou, avšak přesvědčivou řeč, v níž nabádal svůj lid, aby se nesnažil zabít člověka (Mojžíše), jehož

jediným proviněním bylo, že prohlásil za svého Pána Allaha a na svou obhajobu uvedl pádné důkazy. Dále je varoval, aby se nenechali oklamat svým bohatstvím, mocí a materiálními zdroji, neboť to vše je jen pomíjivé. Avšak Faraón, místo aby z jeho upřímně míněné rady těžil, se mu vysmál. Potom *Súra* důrazně poukazuje na neměnný zákon boží, totiž že pomoc od Boha patří vždy jeho Poslům a jejich přívržencům a že neúspěch a zklamání bude pronásledovat nevěřící až na věky věků. Tento boží zákon platil za časů každého Proroka a svého nejplnějšího uplatnění dojde v době svatého Proroka. Nevěřícím se pak říká, že svatého Proroka nemají proč zavržovat. Jeho příchod není ničím novým. Právě tak, jako v hmotném světě po noci přichází den, tak v říši duševna po období mravního úpadku následuje duchovní probuzení. Jelikož svět se stal mrtvým na duchu, Bůh dal vzejít svatému Proroku, aby světu daroval nový život. *Súra* končí poznámkou, že když se Bůh dostatečně postaral o hmotné potřeby lidí, nemohl se přece nepostarat o jejich potřeby duševní. Takovou péči projevuje již odnepaměti. Na svět posílal své Posly a Proroky, kteří zvali lidi k jejich Pánu a Stvořiteli; ovšem v každém věku z nevděku a hlouposti synové tmy Poselství boží zavrhlí, a tím si vysloužili boží nepřízeň.



## AL-MU'MIN

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Há Mím.\*

3. Zjevení Knihy pochází od Allaha, Mocného, Vševědoucího,

4. Hříchy odpouštějícího, pokání přijímajícího, v trestání přísného, Štědrého. Není Boha kromě Něho. K Němu je návrat konečný.

5. O Znamení Allahova se hádají jen ti, kteří nevěří. Nechť tě tedy neoklame jejich volné chození po zemi.

6. Lid Noemův a jiné národy po něm popřely Naše Znamení již dříve; a každý národ usiloval, aby se svého Posla zmocnil, a přeli se pomocí lži, aby jí pravdu vyvrátili. Tehdy jsem je uchvátil a jak *strašný* byl Můj trest!

7. A takto byla prokázána pravdivost slova Pána tvého proti nevěřícím: že oni jsou obyvateli Ohně.

8. Ti, kteří Trůn nesou, i ti, kteří kolem něho stojí, slávu Pána svého opěvují a v Něho věří a za odpuštění pro ty, kteří věří, prosí: „Pane náš, Ty pojmáš v milosrdenství i vědění Svě všechny věci. Odpuť tedy těm, kteří pokání činí a cestu Tvou následují; a ochraň je před trestem Pekelným.

9. „A Pane náš, uveď je v Zahrady Věčnosti, které jsi jim přislíbil, a také ty

\* Chvályhodný, Pán Cti.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

حَمِّمٌ

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ②

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ ③

ذِي الطَّوْلِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْكَافِرِ ④

مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرُكَ ⑤

تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ ⑥

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ بَعْدِهِمْ ⑦

وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ وَجَدُوا ⑧

بِالْبَاطِلِ يُدْخِلُونَهُ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ فَكَيْفَ ⑨

كَانَ عِقَابِي ⑩

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا ⑪

أَنَّهُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ⑫

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ ⑬

رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ ⑭

آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا ⑮

فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ ⑯

عَذَابَ الْجَحِيمِ ⑰

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَ لَهُمْ ⑱

وَالَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَقِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتٍ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَ لَهُمْ

z jejich otců a jejich manželék a jejich dětí, kteří jsou ctnostní. Ty věru jsi Mocný, Moudrý.

10. „A ochraň je od všeho zlého; a koho v ten den od zlého ochráníš — tomu jsi prokázal milost. To věru je úspěch nejvyšší.“

R. 2.

11. A těm, kteří nevěří, bude oznámeno: „Hněvu Allahova *jste se měli bát* více než vzájemné nenávisti, když jste byli vyzváni, abyste uvěřili, ale uvěřit jste odmítli.“

12. Řeknou: „Pane náš, nechals nás dvakrát zemřít a dvakrát jsi nám dal život a nyní se zpovídáme ze svých hříchů. Je tedy možné, abychom se z toho dostali?“

13. *Bude jim řečeno:* „To je za to, že když byl Allah za Jediného *Boha* prohlášen, vy jste neuvěřili, ale když k Němu byli přidružováni společníci, uvěřili jste. Rozhodnutí *ted'* náleží jen Allahovi, Vznešenému, Velikému.“

14. Je to On, Kdo vám ukazuje Svá Znamení a sesílá vám z nebe obživu; však všímá si toho jenom ten, který se utíká *k Bohu*.

15. Vzávejte tedy Allaha a buďte upřímní v náboženství, byť by nevěřící byli *proti tomu*.

16. On je povýšen v hodnostech, Vládce Trůnu. On sesílá ducha s příkazem Svým tomu ze služebníků Svých, komu chce, aby varoval přede Dnem setkání.

17. Dnem, kdy všichni vyjdou a nic o nich nebude před Allahem skryto. „Komu dnes patří království?“ „Allahu Jedinému, Nejsvrchovanějšímu.“

وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّتِهِمْ  
إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٩

وَرِقِيمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تَقِ السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ  
فَقَدْ رَحِمْتَهُ ۚ وَذَلِكَ هُوَ الْقَوْرُ الْعَظِيمُ ١٠

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يَنَادُونَ لِمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ  
مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْفُسَكُمْ إِذْ تُدْعَوْنَ إِلَى الْإِيمَانِ  
فَتَكْفُرُونَ ١١

قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا أَفْنَتْنَا وَآخِيَّتْنَا أَفْنَتَيْنِ  
فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوبِنَا فَهَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِّنْ  
سَبِيلٍ ١٢

ذَلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ  
وَأِنْ يُشْرَكَ بِهِ تُؤْمِنُوا ۚ فَالْحُكْمُ لِلَّهِ الْعَلِيِّ  
الْكَبِيرِ ١٣

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمُ آيَاتِهِ وَيُنَزِّلُ لَكُم مِّنَ  
السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ يُنِيبُ ١٤  
فَادْعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ وَلَوْ كَرِهَ  
الْكَافِرُونَ ١٥

رَفِيعِ الدَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ ۚ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ  
أَمْرِهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنْذِرَ يَوْمَ  
التَّلَاقِ ١٦

يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ  
شَيْءٌ ۚ لِّلَّهِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ١٧

18. „V ten den bude každá duše odměněna za to, co si vysloužila. V ten den nebude nespravedlnosti žádné. Allah je věru Rychlý v účtování.“

19. A varuj je přede Dnem, jenž se již blíží, kdy jim budou srdce vystupovat do hrdel, až se budou snažit potlačit svůj žal. Hříšníci nebudou mít žádného přítele lakavého, ani přímluvce, jehož *přímluvě* by bylo vyhověno.

20. On zná zrádnost očí i to, co hrudi skrývají.

21. A Allah soudí podle pravdy, avšak ti, které vzývají vedle Něho, ti soudit vůbec nemohou. Allah je věru Všeslyšící, Vševídnoucí.

R. 3.

22. Což necestovali po zemi a neviděli, jaký byl konec těch, kteří byli před nimi? A byli mocnější než oni silou i stopami, které *zanechali* na zemi. Ale Allah je uchvátil za jejich hříchy a neměli nikoho, kdo by je před Ním ochránil.

23. To za to, že k nim sice přišli jejich Poslové se zjevnými Znameními, ale oni neuvěřili; proto je Allah uchvátil a On je Mocný, Přísný v trestání.

24. A vyslali jsme Mojžíše s Našimi Znameními a zjevnou pravomocí;

25. K Faraónovi a Hámánovi a Korému; ti však prohlásili: „*Je to kouzelník a podvodník.*“

26. A když k nim s pravdou od Nás přišel, pravili: „Pobijte syny těch, kteří s ním uvěřili, a jejich ženy nechte naživu.“ Ale úklady nevěřících jsou zbytečné.

27. A Faraón řekl: „Nechte mě zabít Mojžíše; a nechť si Pána svého vzývá. Bojím

الْيَوْمَ تُجْزَىٰ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ  
الْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ١٨

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَرْفَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى  
الْحَنَاجِرِ كُظِّمِينَ ۚ مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَیْمٍ  
وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ١٩

يَعْلَمُ خَائِنَةَ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ٢٠  
وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ  
دُونِهِ لَا يَقْضُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ  
الْبَصِيرُ ٢١

أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ أَشَدَّ  
مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَآخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ  
وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ٢٢

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَلَكَرُوا  
فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ٢٣

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُبِينٍ ٢٤  
إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سِحْرٌ كَذَّابٌ ٢٥  
فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوا أَبْنَاءَ  
الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا كَيْدُ  
الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ٢٦

وَقَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُونِي أَقْتُلْ مُوسَىٰ وَلْيَدْعُ  
رَبَّهُ ۚ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ أَوْ أَنْ يُظْهِرَ

se, aby nezměnil vaše náboženství a nezpůsobil v zemi nepokoj.“

28. A Mojžíš řekl: „Utíkám se k Pánu svému a Pánu vašemu před každým domýšlivcem, který nevěří v Den zúčtování.“

R. 4.

29. A nějaký věřící muž z lidu Faraónova, který zatajoval svou víru, řekl: „Chcete snad zabít člověka jen proto, že říká: ‚Mým Pánem je Allah,‘ a přitom vám přinesl důkazy jasné od Pána vašeho? A pokud je lhářem, pak hřích jeho lži spočine na něm, je-li však pravdomluvný, pak vás postihne něco z toho, čím vám hrozí. Allah zajisté nevede toho, kdo je hříšníkem a lhářem.“

30. „Ó lide můj, dnes náleží moc vám a máte nadvládu v zemi. Kdo nám však pomůže a ochrání nás před trestem Allahovým, až se dostaví?“ Faraón řekl: „Já vám ukazuji jen to, co sám vidím, a vedu vás pouze na cestu spravedlnosti.“

31. A ten, který byl věřící, řekl: „Ó lide můj, bojím se pro vás dne trestu podobného tomu, jaký postihl národy dřívější,

32. „Jako tomu bylo v případě lidu Noemova a Ádovců a Thamúdovců a těch, kteří přišli po nich. A Allah nechce být nespravedlivý vůči Svým služebníkům.“

33. „A lide můj, bojím se pro vás dne *bědování* a vzájemného volání o pomoc,

34. Dne, kdy se obrátíte zády prchajícíce a nebudete mít žádného obránce proti Allahovi. A ten, koho Allah odsoudí k bloudění, nebude mít žádného průvodce.“

35. „A již dříve k vám přišel Josef s důkazy jasnými, ale vy jste nepřestali pochybovat o tom, s čím k vám přišel; a když zemřel, řekli jste: ‚Allah už po něm

فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٨﴾

وَقَالَ مُوسَى إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٩﴾

وَقَالَ رَجُلٌ مُؤْمِنٌ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَنْ يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِنْ رَبِّكُمْ وَإِنْ يَكُ كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ وَإِنْ يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدُكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٣٠﴾

يَقَوْمُ لَكُمْ أَنْتُمْ الظَّاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ فَمَنْ يَنْصُرُنَا مِنْ بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا آرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٣١﴾

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَوْمَ يَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ مِثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٢﴾

مِثْلَ دَاوُدَ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلَمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣٣﴾ وَيَقَوْمِ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٤﴾

يَوْمَ تَوَلَّوْنَ مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٥﴾ وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ الْبَيِّنَاتِ فَمَا زِلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّى إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ

žádného Posla nikdy nevyšle.' Takto Allah odsuzuje k bloudění ty, kteří hřeší a pochybují,

36. „Ty, kteří se hádají ohledně Znamení Allahových, aniž se jim k tomu dostalo zplnomocnění. To je nadmíru zavrženíhodné v očích Allahových i v očích těch, kteří věří. A takto Allah zapečetuje srdce každého pyšného domýšlivce.”

37. A Faraón řekl: „Ó Hámáne, postav pro mne stavbu vysokou, snad dosáhnu cesty, jež vede

38. „Do nebe, abych spatřil Boha Mojžíšova; a Mojžíše věru považuji za lháře.” A takto byly pro Faraóna zkrášleny jeho špatné skutky a byl sveden z cesty *pravé*; a úklad Faraónův skončil jen zmarem.

R. 5.

39. A ten, který věřil, řekl: „Ó lide můj, následujte mě. Povedu vás na k cestě spravedlnosti.

40. „Ó lide můj, tento život pozemský je jenom *dočasný* užívání; a Život budoucí je věru příbytkem trvalým.

41. „Ten, kdo špatné *skutky* koná, bude odměněn něčím podobným, ale kdo koná dobré, ať je to muž či žena, a je věřící — ti vstoupí do Zahrady; tam budou obdařeni darem bezměrným.

42. „A lide můj, jak je to *zvláštní*, že já vás vyzývám ke spáse a vy mě vyzýváte k Ohni.

43. „Vyzýváte mě, abych nevěřil v Allaha a přidružoval k Němu to, o čem nic nevím, zatímco já vás zvu k Mocnému, Odpouštějícímu.

لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ  
اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ ﴿٣٦﴾

الَّذِينَ يَجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَتَاهُمْ  
كَبُرَ مَقَسًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الَّذِينَ آمَنُوا كَذَلِكَ  
يُطْبَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٧﴾

وَقَالَ فِرْعَوْنُ يَهْمُنُ ابْنُ بَنِي صَرَخًا لَعَلِّي  
أَبْلُغُ الْأَسْبَابَ ﴿٣٨﴾

أَسْبَابَ السَّمَوَاتِ فَأَطْلِعْ إِلَى إِلَهِ مُوسَى وَإِنِّي  
لَأَظُنُّهُ كَاذِبًا ۖ وَكَذَلِكَ زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوءُ عَمَلِهِ  
وَصُدَّ عَنِ السَّبِيلِ ۚ وَمَا كُنْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي

تَبَابٍ ﴿٣٩﴾

وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَوْمَ اتَّبَعُونَ أَهْدِكُمْ سَبِيلَ  
الرَّشَادِ ﴿٤٠﴾

يَقُومُوا إِنَّا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ ۚ وَإِنَّ الْآخِرَةَ  
هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٤١﴾

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا ۚ وَمَنْ  
عَمِلَ صَالِحًا مِمَّنْ ذَكَرُوا أَنشَأْنِي ۖ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ  
يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٢﴾

وَيَقُومُوا مَائِي ۖ أَدْعُوكُمْ إِلَى النَّجْوَى وَتَدْعُونَنِي  
لَهُ إِلَى النَّارِ ﴿٤٣﴾

تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَأُشْرِكَ بِهِ مَا لَيْسَ  
لِي بِهِ عِلْمٌ ۚ وَأَنَا أَدْعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيزِ الْغَفَّارِ ﴿٤٤﴾



44. „Zajistě to, k čemu mě vyzýváte, by nemělo být vzýváno na tomto světě ani na Onom; a jisté je, že náš návrat bude k Allahovi a hříšníci budou obyvateli Ohně.

45. „A záhy si vzpomenete na to, co vám říkám. A já svou věc svěřuji Allahovi. Vždyť Allah vidí všechny Své služebníky.”

46. Proto jej Allah ochránil od všeho zlého, co připravovali, a lid Faraónův obklopil bolestný trest —

47. Oheň. Jsou mu vystaveni dnem i nocí. A v den, kdy přijde Hodina, bude řečeno: „Uvrhněte lid Faraónův do trestu nejpřísnějšího.”

48. A až se budou v Ohni mezi sebou hádat, řeknou slabí těm, kteří byli pyšní: „My jsme vás přece následovali; zbavíte nás tedy části Ohně?”

49. Ti, kteří byli pyšní, řeknou: „Jsme v něm všichni. A Allah mezi Svými služebníky již rozsoudil.”

50. A ti, kteří budou v Ohni, řeknou Strážcům Pekla: „Poproste Pána svého, aby nám ulehčil trest alespoň o *jediný* den.”

51. Řeknou: „Cožpak k vám nepřišli vaši Poslové se zjevnými Znameními?” Řeknou: „Ano.” Strážci odpovědí: „Tak poproste vy.” Ale prosba nevěřících nemá účinku.

R. 6.

52. My věru pomůžeme Poslům Naším i těm, kteří věří, v životě pozemském i v den, kdy svědkové povstanou,

لَا جُورَ أَتَيْنَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَرْدُنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ

السُّمَرِ فَيَنْ هُمْ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٣٩﴾

فَسَتَذْكُرُونَ مَا أَقُولُ لَكُمْ وَأَفِضُ أَمْرِي إِلَى

اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٠﴾

فَوَقَّهَ اللَّهُ سَيِّئَاتٍ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِآلِ فِرْعَوْنَ

سُوءُ الْعَذَابِ ﴿٤١﴾

النَّارُ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ

تَقُومُ السَّاعَةُ أَدْخِلُوا آلَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ

الْعَذَابِ ﴿٤٢﴾

وَأِذْ يَتَخَاَجِرُونَ فِي النَّارِ يَقُولُ الضَّعِيفُ لِلَّذِينَ

اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَبُهِلَ أَنْتُمْ مُغْمُونَ

عَنَّا نَصِيبًا مِنَ النَّارِ ﴿٤٣﴾

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُلٌّ فِيهَا إِنَّ اللَّهَ قَدْ

حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٤﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا

رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ الْعَذَابِ ﴿٤٥﴾

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلُكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا

بَلَىٰ قَالُوا فَادْعُوا وَمَا دُعَاؤُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي

ضَلَالٍ ﴿٤٦﴾

إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ آمَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهَادُ ﴿٤٧﴾

53. V den, kdy nepomohou hříšníkům jejich výmluvy a padne na ně prokletí a bude jim patřit příbytek nejstrašnější.

54. A vskutku jsme dali Mojžíšovi vedení a syny Izraele jsme učinili dědici Knihy

55. Vedení a připomenutí pro lid chápavý.

56. Buď tedy trpělivý. Neboť slib Allahův je pravdivý. A hledej ochranu u Pána svého před svými hříchy a oslavuj chválou Pána svého večer i ráno.

57. Ti, kteří se hádají ohledně Znamení Allahových, aniž se jim k tomu dostalo zplnomocnění — mají ve svých hrudích jen *klamný pocit* vlastní velikosti, jíž nikdy nedosáhnou. Hledej útočiště u Allaha. On věru je Všeslyšící, Vševidoucí.

58. Stvoření nebes a země je jistě okázalejší než stvoření lidstva; ale většina lidí to neví.

59. A slepý s vidoucím si nejsou rovni; ani si nejsou *rovni* ti, kteří věří a dobré skutky konají, s těmi, kteří působí zlo. Jak málo přemýšlíte!

60. Hodina vskutku přijde; o tom pochybnosti není; ale většina lidí tomu nevěří.

61. A Pán váš říká: „Modlete se ke Mně; Já vaši *modlitbu* vyslyším. Ale ti, kteří jsou příliš pyšní na to, aby Mě uctívali, ti věru vstoupí do Pekla, kde budou zavrženi.”

R. 7.

62. Je to Allah, Kdo pro vás učinil noc, abyste v ní odpočívali, a den, abyste viděli. Věru je Allah pro lidstvo Pánem štědrosti, ale většina lidí je nevďěčná.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذَرُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ  
وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ٥٣

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْهُدَى وَأَوْرَثْنَا بَنِي  
إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ ٥٤

هُدًى وَذِكْرًا لِأُولِي الْأَلْبَابِ ٥٥  
فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ وَ  
سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعَشِيِّ وَالْإِبْكَارِ ٥٦

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ  
أَتَتْهُمْ إِنْ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرًا هُمْ بِآيَاتِنَا  
فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ٥٧

لَخَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ  
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ٥٨

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرَةُ وَالَّذِينَ آمَنُوا  
وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمُسِيءُ قَلِيلًا مَّا  
تَتَذَكَّرُونَ ٥٩

إِنَّ السَّاعَةَ لَا تِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ٦٠

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ  
يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَخِرِينَ ٦١

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ آيَاتٍ لَتَسْكُنُوا فِيهَا وَالنَّهَارُ  
مُبِينٌ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ  
أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ٦٢

63. Takový je Allah, váš Pán, Stvořitel všech věcí. Jiného Boha kromě Něho není. Proč se tedy odvrácíte?

64. Takto se odvraceli ti, kteří popírali Znamení Allahova.

65. Allah je ten, Kdo pro vás učinil zemi místem odpočinku a nebe klenbou; a ztvárnil vás a dal vám podobu krásnou a daroval vám věci výborné. Takový je Allah, váš Pán. Požehnán budiž Allah, Pán světů.

66. On je Živý Bůh. Jiného Boha kromě Něho není. Modlete se tedy k Němu a upřímně Mu zasvěcujte svou víru. Všechna chvála patří Allahovi, Pánu světů.

67. Řekni: „Bylo mi zakázáno, abych uctíval ty, které vzýváte vedle Allaha, neboť se mi dostalo jasných důkazů od Pána mého; a bylo mi přikázáno, abych se odevzdal do vůle Pána světů.“

68. On je ten, Jenž vás stvořil z prachu, pak z kapky semene, potom ze ssedliny; potom vás přivádí na svět jako dítě. Potom vás nechá vyrůst, abyste dosáhli dospělosti; Pak zestárnete — i když někteří z vás musí zemřít předčasně — a nechá vás žít, abyste dospěli ke lhůtě stanovené a abyste se naučili moudrosti.

69. On je ten, Kdo dává život a způsobuje smrt. A když se pro něco rozhodne, řekne tomu pouze „Staniž se!“ a stane se skutečností.

R. 8.

70. Cožpak jsi neviděl ty, kteří se přou ohledně Znamení Allahových? Jak jsou jen odvráceni od pravdy!

71. Ti, kteří zavrhlí Knihu i to s čím

ذُكِرَ اللَّهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ إِلَّا إِلَهَ هُوَ ۚ فَآفَىٰ تَوَفُّؤُنَ ۝١٦

كَذَٰلِكَ يُؤَفِّكُ الَّذِينَ كَانُوا بِآيَاتِ اللَّهِ يَحَدُّونَ ۝١٧  
اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَ السَّمَاءَ  
بِنَاءً وَ صَوَّرَكُم فَأَحْسَنَ صُورَكُمْ وَ سَرَفَكُمْ  
مِّنَ الظُّلُمَاتِ ذُكِرَ اللَّهُ رَبُّكُمْ ۖ فَتَبَرَّكَ اللَّهُ  
رَبُّ الْعَالَمِينَ ۝١٨

هُوَ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ  
الدِّينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝١٩  
قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ لَمَّا جَاءَنِي الْبَيِّنَاتُ مِنْ رَبِّي وَأُفِرْتُ  
أَنْ أَسْلِمَ لِوَيْبِ الْعَالَمِينَ ۝٢٠

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ  
ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا  
أَشَدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ يَتَوَفَّى  
مِنْ قَبْلٍ وَ لِتَبْلُغُوا أَجَلًا مُّسَمًّى وَ لَعَلَّكُمْ  
تَعْقِلُونَ ۝٢١

هُوَ الَّذِي يَتَوَفَّى دِينِي وَ يَنْتِيقُ وَ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا  
يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝٢٢

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ أَنْ  
يُصْرَفُونَ ۝٢٣

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَ بِمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا

jsme vyslali Svě Posly. Však brzy poznají,

72. Až budou jejich šíje obepínat železné okovy a řetězy. A budou vláčeni

73. Do vroucí vody; a pak budou v Ohni pálení.

74. Potom jim bude řečeno: „Kde jsou ti, které jste přidružovali

75. K Allahovi?“ Řeknou: „Zmizeli nám. Ba ne, dříve jsme neuctívali nic.“ A takto Allah zmate nevěřící.

76. To máte za to, že jste se na zemi neoprávněně radovali a za to, že jste byli příliš bujní.

77. „Vejděte do bran Pekla a přebývejte v něm navěky. A příbytek pyšných je odporný.“

78. Buď tedy trpělivý, neboť Slib Allahův je pravdivý. A ať už ti ukážeme část toho, co jsme jim slíbili, nebo tě necháme zemřít dříve, než se náš Slib naplní, stejně k nám budou navraceni.

79. A Posly jsme vyslali již před tebou; o některých z nich jsme se ti zmínili a o některých z nich jsme se ti nezmínili; a není možné, aby Posel přinesl znamení jinak než s dovolením Allahovým. Když se však rozkaz Allahův dostavil, celá věc byla rozhodnuta podle pravdy a ti, kteří pravdu překrucovali, byli ztraceni.

R. 9.

80. Allah je Ten, Jenž pro vás stvořil chovná zvířata, abyste na některých z nich jezdili a některá z nich jedli —

81. A máte z nich i jiné výhody — a abyste mohli splnit každé přání, které srdce vaše chovají. A na nich a na lodích se vozíte.

82. A On vám ukazuje Svá Znamení; tak která ze Znamení Allahových chcete popírat?”

فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

إِذَا الْأَعْلَىٰ فِي أَعْنَاقِهِمُ وَالسَّلَاسِلُ يُجْحَبُونَ ﴿٤٢﴾

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٤٣﴾

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ إِنَّ مَا كُنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٤٤﴾

مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا بَلْ لَمْ نَكُنْ

تَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ

الْكَافِرِينَ ﴿٤٥﴾

ذَلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ

الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ ﴿٤٦﴾

أَدْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَبئسَ

مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٤٧﴾

فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَأَمَّا نُرِّيكَ بَعْضَ

الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَقَّعُكَ فَالْيَنَّا يُرْجَعُونَ ﴿٤٨﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَّن قَصَصْنَا

عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَّن لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ

لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ فَإِذَا جَاءَ

أَمْرُ اللَّهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٤٩﴾

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا

تَأْكُلُونَ ﴿٥٠﴾

وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَلِتَبْلُغُوا عَلَيْهَا حَاجَةً فِي

صُدُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلَاكِ تُحْمَلُونَ ﴿٥١﴾

وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ فَأَيَّ آيَاتِ اللَّهِ تُنْكِرُونَ ﴿٥٢﴾

83. Což necestovali po zemi, aby viděli, jaký byl konec těch, kteří byli před nimi? A byli početnější než oni a mocnější silou a stopami, které za sebou zanechali. A vše, co si vydělali, jim nebylo nic platné.

أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرُ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ  
قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ مَا كَانُوا  
يَكْسِبُونَ ﴿٨٣﴾

84. A když k nim přišli jejich Poslové se zjevnými Znameními, radovali se z vědění, které měli. A to, čemu se posmívali, je obklopilo.

فَلَمَّا جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرِحُوا بِمَا عِنْدَهُمْ  
مِنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨٤﴾  
فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحْدَهُ وَكَفَرْنَا بِمَا  
كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٥﴾

85. A když spatřili Náš trest, řekli: „Uvěřili jsme v Allaha jediného a odhodili jsme vše, co jsme k Němu přidružovali.”

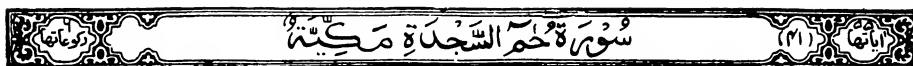
86. Avšak poté, co spatřili Náš trest, jim jejich víra už prospět nemohla. Toto je zákon Allahův, který vždy platil pro Jeho služebníky. A takto jsme zahubili ty, kteří neuvěřili.

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ إِيمَانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا  
سُئِنَ اللَّهُ الْبَاقِيَ قَدْ خَلَتْ فِي عِبَادِهِ وَخَسِرَ  
تِلْكَ الْكَافِرُونَ ﴿٨٦﴾

## HÁ MÍM AL-SADŽAH

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

*Súra* se nazývá Há Mím Al-Sadžah. Je též známá pod názvem Fussliat. Jakožto druhá ze sedmi kapitol skupiny Há Mím se svým stylem i obsahem velmi podobá kapitole předchozí i těm, které ji následují. Podobně jako ostatní, byla i tato *Súra* zjevena v Mekce, v době, kdy odpor proti islámu zesílil a stal se urputným a vytrvalým. Zatímco v předchozí *Súře* jsou věřící varováni, že v době, kdy je postihne boží trest, jim víra a pokání už nebudou nic platny, tato *Súra* začíná tvrzením, že právě ti, kteří uzavřeli přístup k svým srdcím a vytrvale odmítají naslouchat Koránu, se tím vystavují zaslouženému trestu. Dále říká, že Korán obsahuje vše, co je nezbytné k mravnímu růstu člověka, a plně a beze zbytku vysvětluje všechny své zásady, učení a principy jazykem nejjasnějším, nejvýraznějším a nejsrozumitelnějším, a na důkaz Jedinosti boží uvádí stvoření světa v šesti etapách. A tvrdí, že o Jedinosti boží přinesli všichni Proroci totéž Poselství. Šířili je i Proroci dob pradávných, jako např. Húd a Sálih. Dále konstatuje, že kdykoli se na zemi objeví nový Prorok, vůdci nevěřících se snaží hlas Pravdy umlčet tím, že proti němu strhnou hlasitý pokřik a pomocí všemožných úskoků a triků se snaží lidi zmást; avšak lež dosud nikdy neumlčela hlas Pravdy. Podobně neuspějí ani snahy odpůrců svatého Proroka. Andělé boží sestoupí na ty, kteří v něj uvěřili a věrně při něm stojí, a budou je těšit a konejšit a veškeré jejich snažení požehnají úspěchem a oznámí jim, že se stanou dědici božího požehnání na tomto světě a na onom světě budou hosty u Boha. *Súra* pokračuje sdělením, že moc hříchu a nespravedlivosti pomine a nad Arábií zazáří slunce spravedlivosti a Jedinosti boží; lidé, kteří po celá staletí tápali ve tmě nevědomosti, získají nový život, a islám poté, co zapustí hluboké kořeny v Arábii, se rozšíří i do nejzazších končin světa. K těmto zázračným změnám dojde prostřednictvím vznešeného učení obsaženého v této obdivuhodné knize - Koránu. Kdy a jak vzklíčí semeno Pravdy, které do arabské půdy zasil svatý Prorok, a kdy z něho vyroste mohutný strom, to ví jedině Bůh. Vyrůst však musí a jednou budou v jeho chladném a osvěžujícím stínu odpočívat velké národy.



## HÁ MÍM SADŽDAH

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Há Mím.\*

3. *Toto je zjevení od Milostivého, Milosrdného,*

4. Kniha, jejíž verše byly podrobně vyloženy — Korán v jazyce jasném a výmluvném — pro lid nadaný věděním,

5. Zvěstovatelka radostné zvěsti a varovatelka. Většina z nich se však odvrací a neslyší.

6. A říkají: „Naše srdce jsou chráněna rouškami proti tomu, k čemu nás vyzýváš, a v našich uších je hluchota a mezi námi a tebou je zavěšen závěs. Pokračuj tedy ve svém díle, my také pokračujeme.”

7. Řekni: „Jsem jenom člověk jako vy. A bylo mi vnuknuto, že vaším Bohem je Bůh Jediný. Ubírejte se tedy cestou vedoucí přímo k Němu a prostě Jej za odpuštění.” A běda modloslužebníkům,

8. Kteří Zakát nedávají a Život budoucí popírají.

9. *A pokud jde o ty, kteří věří a dobré skutky konají, ti dostanou odměnu nekonečnou.*

R. 2.

10. Řekni: „Vy skutečně nechcete věřit v Toho, Jenž stvořil zemi ve dvou dnech? A přidružujete k Němu rovné?” On je Pánem světů.

11. Umístil na ní pevné hory čnějícím nad jejím povrchem, a požehnal ji hojností

\* Chvályhodný, Pán Cti.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

حَمِّ ②

تَنْزِيلٌ مِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ③

كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ④

بَشِيرًا وَنَذِيرًا فَأَعْرَضَ أَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا

يَسْمَعُونَ ⑤

وَقَالُوا قُلُوبُنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ

وَفِي أَذَانِنَا وَقْرٌ وَمِنْ بَيْنِنَا وَبَيْنِكَ حِجَابٌ

فَاعْمَلْ إِنَّا عَمِلُونَ ⑥

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَى إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَهُكُمُ

إِلَهُ وَاحِدٌ فَاسْتَقِيمُوا إِلَيْهِ وَاسْتَغْفِرُوا ⑦ وَوَيْلٌ

لِلْمُشْرِكِينَ ⑧

الَّذِينَ لَا يُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ⑨

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ

مَنْوُوبٍ ⑩

قُلْ أَسْأَلُكُمْ لَتَكْفُرُونَ بِالَّذِي خَلَقَ الْأَرْضَ فِي

يَوْمَيْنِ وَتَجْعَلُونَ لَهُ أَسْدَادًا ⑪ ذَٰلِكَ رَبُّ

الْعَالَمِينَ ⑫

وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَبَارَكَ فِيهَا

a rozdělil na ní náležitě obživu rozmanitou ve čtyřech dnech — pro všechny hledající rovnoměrně.

12. Potom se obrátil k nebi, které se ještě *podobalo* dýmu, a jemu i zemi řekl: „Pojďte sem oba, dobrovolně, či nedobrovolně.“ Odpověděly: „Půjdeme dobrovolně.“

13. A dovršil je jako sedm nebes ve dvou dnech a každému nebi vnuknul jeho úlohu. A nejspodnější nebe jsme ozdobili svítilnami, *jež poskytují světlo* a ochranu. Toto je ustanovení Mocného, Vševedoucího.

14. Ale jestliže se odvrátí, řekni: „Varuji vás před trestem zhoubným, podobným tomu, jež *postihl* Ádovce a Thamúdovce.“

15. Když k nim přišli jejich Poslové zředu i zezadu a *řekli*: „Neuctívejte nikoho kromě Allaha,“ odpověděli: „Kdyby si to Pán náš přál, zajisté by seslal anděly. A proto nevěříme v to, s čím jste byli vysláni.“

16. Pokud jde o Ádovce, ti si na zemi vedli vzpurně, bez jakéhokoliv ospravedlnění, a říkali: „Kdo je svou mocí silnější než my?“ Což nevidí, že Allah, který je stvořil, je mocí Svou silnější než oni? A přece i nadále popírali Naše Znamení.

17. A poslali jsme proti nim zuřivý vítr na několik neblahých dnů, abychom jim dali okusit ponižujícího trestu v životě pozemském. A trest Života budoucího bude ještě více ponižující a nedostane se jim pomoci.

18. A co se Thamúdovců týče, těm jsme dali správné vedení, však oni dávali před-

وَقَدَرْنَاهَا أَقْوَاتَهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً  
لِلنَّاسِ يَلِينُ ⑪

ثُمَّ اسْتَوَى إِلَى السَّمَاءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا  
وَالْأَرْضِ انْتَبِيَا طُوعًا أَوْ كَرْهًا قَالَتَا أَتَيْنَا  
طَائِعِينَ ⑫

فَقَضَيْنَا سَبْعَ سُلُوبٍ فِي يَوْمَيْنِ وَأَوَّلَى  
فِي كُلِّ سَاءٍ أَمْرَهَا وَزَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا  
بِمَصَابِيحٍ ۖ وَحِفْظٍ ذَلِكَ تَقْدِيرُ الْعَزِيزِ  
الْعَلِيمِ ⑬

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَقُلْ أَنْذَرْتُكُمْ ضِعْفَةَ ۖ قِشَلٍ  
ضِعْفَةَ عَادٍ وَثَمُودَ ⑭

إِذْ جَاءَهُمُ الرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ  
خَلْفِهِمْ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ قَالُوا لَوْ شَاءَ رَبُّنَا  
لَأَنْزَلَ مَلَائِكَةً فَأَنَّا بِأَعْيُنِنَا ۖ فَبِأَيِّ  
غَفْلَةٍ قَانَدُوا ⑮

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي أَيَّامٍ نَحْسَاتٍ  
لِنَنْزِعَهُمْ عَدَابَ الْخَزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا  
وَلَعَدَابُ الْآخِرَةِ أَخْرَىٰ وَهُمْ لَا يُنصَرُونَ ⑯  
وَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَيْنَاهُمْ فَاسْتَحَبُّوا الْعِصَىٰ عَلَىٰ



nost slepotě před vedením, i postihlo je neštěstí trestu zahanbujícího za to, co si vysloužili.

19. A zachránili jsme ty, kteří uvěřili a jednali spravedlivě.

R. 3.

20. A v den, kdy budou nepřátelé Allahovi naháněni k Ohni, budou pochodovat v řadách,

21. Dokud tam nedojdou, a jejich uši a oči a kůže budou svědčit proti nim o tom, co konali.

22. A řeknou svým kůzím: „Proč svědčíte proti nám?“ Řeknou: „Allah nás přinutil mluvit, tak jako přinutil mluvit vše ostatní. A je to On, kdo vás stvořil poprvé a k Němu budete navraceni.

23. A když jste hřešili, tak jste se nebáli, že vaše uši a oči a kůže by mohly svědčit proti vám, naopak jste se domnívali, že ani Allah neví mnoho o tom, co jste dělali.

24. „A vaše domněnka ohledně Allaha, jež jste si do hlavy vzali, vás přivedla do záhuby. A teď jste se stali jedněmi z těch, kteří jsou ztraceni.“

25. Jestliže chtějí vytrvat, jejich příbytkem bude Oheň; a jestliže poprosí o slyšení, bude jim odepřeno.

26. A určili jsme jim společníky, kteří jim zkrášlí to, co bylo před nimi i za nimi; a naplnil se nad nimi rozsudek o lidech vznešených i prostých, kteří zanikli už před nimi. Ti věru ztrátu utrpěli.

R. 4.

27. A ti, kteří nevěří, říkají: „Neposlouchejte tento Korán, nýbrž dělejte hluk

الْهُدَى فَأَخَذَتْهُمْ صُيْعَةٌ الْعَذَابِ الْهُونِ  
بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٩﴾

وَجِئْنَا الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٢٠﴾

وَيَوْمَ يُحْشَرُ أَعْدَاءُ اللَّهِ إِلَى النَّارِ فَهُمْ  
يُورَعُونَ ﴿٢١﴾

حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُوهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ  
أَبْصَارُهُمْ وَجُلُودُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٢﴾

وَقَالُوا الْيَوْمَ لَمْ يَكُنْ لَنَا نَصِيرَةٌ قَالُوا  
أَنْطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ  
أَوَّلَ مَرَّةٍ وَرَأَيْتُمْ تُرْجَعُونَ ﴿٢٣﴾

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَدْرُونَ أَنْ يَشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ  
وَلَا أَبْصَارُكُمْ وَلَا جُلُودُكُمْ وَلَكِنْ ظَنَنْتُمْ أَنَّ  
اللَّهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيرًا مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢٤﴾

وَذَلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِي ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ أَرْدَاكُمْ  
فَأَصْبَحْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٥﴾

فَإِنْ يَصْبِرُوا فَالنَّارُ مَثْوًى لَهُمْ وَإِنْ يَسْتَعْتِبُوا  
فَمَا لَهُمْ مِنَ الْمُعْتَبِينَ ﴿٢٦﴾

وَقَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَاءَ فَزَيَّنُوا لَهُمْ مَا بَيْنَ  
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ  
فِي أُمِّ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنَّ وَالْإِنْسِ  
إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٧﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَسْمَعُوا لِهَذَا الْقُرْآنِ

při jeho přednášení, abyste zvítězili.”

28. A zajisté dáme okusit těm, kteří nevěří, těžký trest a odměníme je podle jejich nejhorších skutků.

29. Toto je odměna nepřátel Allahových — Oheň. V něm budou mít příbytek trvalý, odměnou za to, že popírali Naše Znamení.

30. A ti, kteří nevěří, řeknou: „Pane náš, ukaž nám ty mezi Džiny a lidmi, kteří nás svedli v bloudění, abychom si je pod své nohy dali, aby se stali nejnižšími.“

31. *A co se týče* těch, kteří říkají: „Pánem naším je Allah,” a zůstanou neochvějní, k těm sestoupí andělé a řeknou: „Nebojte se, ani se nermuťte; a radujte se v Zahradě, která vám byla přislíbena.

32. „Jsme vašimi přáteli v životě pozemském i v Životě budoucím. V něm budete mít vše, po čem vaše duše touží, a budete v něm mít vše, oč požádáte —

33. „Pohoštění od Nejvyšší Odpouštějícího, Milosrdného.”

R. 5.

34. A kdo mluví lépe než ten, jenž k Allahovi *lidi* vyzývá a dobré skutky koná a říká: „Jsem věru z těch, kteří se do vůle Jeho odevzdávají?”

35. A dobro a zlo se sobě nerovnají. *Zlo* zahánějte tím, co je nejlepší. A hle, ten, mezi nímž a tebou panovalo nepřátelství, se ti stane jakoby blízkým přítelem.

36. Ale toho se dostane jen těm, kteří jsou neochvějní, a toho se dostane jen těm, kterým je vlastní veliká trpělivost.

وَالْعَوَافِيهِ لَعَلَّكُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

فَلَنَذِقَنَ الَّذِينَ كَفَرُوا عَذَابًا شَدِيدًا وَ

لَنَجْزِيَنَّهُمْ أَسْوَأَ الَّذِي كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٢٩﴾

ذَلِكَ جَزَاءُ عَذَابِ اللَّهِ النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَاسِرُ

الْخُلْدِ جَزَاءً بِمَا كَانُوا بِآيَاتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٣٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرِنَا الَّذِينَ

أَضَلَّنَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ نَجْعَلَهُمَا تَحْتَ أَفْدَامِنَا

لِيَكُونَا مِنَ الْأَسْفَلِينَ ﴿٣١﴾

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ

عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ الْأَتْقَاوُ لَا تَخْفَاوُ وَابْشِرُوا

بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿٣٢﴾

نَحْنُ أَوْلَىٰ بِكُمُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ

وَلَكُمْ فِيهَا مَا تَشْتَهُىٰ أَنْفُسُكُمْ وَلَكُمْ فِيهَا مَا

تَدْعُونَ ﴿٣٣﴾

﴿٣٤﴾ نَزَّلًا مِّنْ غَفُورٍ رَّحِيمٍ ﴿٣٥﴾

وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَا إِلَى اللَّهِ وَعَمِلَ

صَالِحًا وَقَالَ إِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

وَلَا تَسْتَوِ الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ادْفَعْ بِالَّتِي

هِيَ أَحْسَنُ فَإِذَا الَّذِي بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ عَدَاوَةٌ

كَأَنَّهُ وَلِيٌّ حَمِيمٌ ﴿٣٧﴾

وَمَا يُلْقِيهَا إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَمَا يُلْقِيهَا

إِلَّا ذُو حِظٍّ عَظِيمٍ ﴿٣٨﴾

37. A jestliže tě pokouší pokušení Satanovo, hledej útočiště u Allaha. Vždyť On je Všešlýšící, Vševědoucí.

38. A mezi Jeho Znamení patří noc a den a slunce a měsíc. Však neklaňte se slunci ani měsíci, ale klaňte se Allahovi, Jenž je stvořil, je-li to On, Koho skutečně uctíváte.

39. Ale jestliže se s opovržením odvrátí, činí tak ke své vlastní škodě, zatímco ti, kteří jsou u Pána tvého, Jej v noci i ve dne slaví a nikdy se tím neunaví.

40. A mezi Jeho Znamení patří i to, že vidíš zemi uvadlou, ale když na ni sešleme vodu, pohne se a boptná zelení. A bezpochyby ten, který oživil ji, dokáže oživit i mrtvé. On věru má moc nad všemi věcmi.

41. Ti, kteří překrucují Naše Znamení, nejsou před Námi nijak skryti. Cožpak ten, jenž bude uvržen do Ohně, je lepší než ten, který v Den Zmrtvýchvstání vyjde v bezpečí? Dělejte si, co chcete. On věru vidí vše, co děláte.

42. Ti, kteří nevěří v Připomenutí, když k nim přijde, ti ztrátu utrpí. A vpravdě je to Kniha mocná.

43. Nepravda se k ní zpředu ani zezadu nemůže přiblížit. Je to Zjevení od Moudrého, Chvályhodného.

44. Neříká se ti nic jiného než to, co se říkávalo Poslům již před tebou. Pán tvůj je Vládcem odpuštění a také Vládcem trestu bolestného.

45. A kdybychom ji učinili Koránem cizojazyčným, pak by zajisté řekli: „Proč jeho verše nebyly učiněny srozumitelnými? Cože, *Písmo* v cizím jazyce a arabský Prorok?” Řekni: „Je vedením i lékem pro ty, kteří věří.” A co se týče těch, kteří nevěří, ti mají v uších hluchotu a jsou vůči

وَأَمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ  
بِاللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٧﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ  
لَا تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي  
خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿٣٨﴾

فَإِنْ اسْتَكْبَرُوا فَالَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ يُسَبِّحُونَ لَهُ  
بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ لَا يَسْئُونَ السَّيِّئَةَ ﴿٣٩﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ أَنْ تَرَى الْأَرْضَ خَاشِعَةً فَإِذَا أَنْزَلْنَا  
عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ إِنَّ الَّذِي أَحْيَاهَا  
لَمُخِيِّ الْمَوْتِ إِنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

إِنَّ الَّذِينَ يُلْجِدُونَ فِي آيَاتِنَا لَا يَخْفَوْنَ عَلَيْنَا  
أَفَنَسْتُلْقِي فِي الْتَارِخِ خَيْرٌ أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا يَوْمَ  
الْقِيَامَةِ ارْجِعُوا مَا شِئْتُمْ إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤١﴾  
إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالذِّكْرِ لَمَّا جَاءَهُمْ وَإِنَّهُ لَكِتَابٌ  
عَزِيزٌ ﴿٤٢﴾

لَا يَأْتِيهِ الْبَاطِلُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَلَا مِنْ خَلْفِهِ  
تَنْزِيلٌ مِنْ حَكِيمٍ حَمِيدٍ ﴿٤٣﴾

مَا يَقَالُ لَكَ إِلَّا مَا قَدْ قَبِلَ لِلرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ  
إِنَّ رَبَّكَ لَذُو مَغْفِرَةٍ وَذُو عِقَابٍ أَلِيمٍ ﴿٤٤﴾  
وَلَوْ جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَجَبِيًّا لَقَالُوا لَوْلَا فُضِّلَتْ آيَاتُهُ  
ءَا عَجَبِيٌّ وَعَرَبِيٌّ قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْزَلَهُ  
وَشَفَاءُ وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ فِي آذَانِهِمْ وَقُرْ

němu slepí. Jsou jako kdyby na ně bylo voláno z místa vzdáleného.

R. 6.

46. A darovali jsme Mojžíšovi Knihu, ale vytvořily se na ni různé názory; a kdyby nebylo slova, jež od Pána tvého předcházelo, byla by *celá věc* mezi nimi již rozsoudena; a přesto jsou pochybností o ní zneklidňování.

47. Kdo koná dobro, koná ho ve prospěch své vlastní duše; a kdo koná zlo, obrátí se to jen proti ní. A Pán tvůj není nespravedlivý ke *Svým* služebníkům.

48. Jemu *jedinému* přísluší vědění o Hodině. A žádné plody nevyjdou ze svých toulců a žádná žena nepočne, ani neporodí, bez Jeho vědomí. A v den, kdy na ně zavolá: „Kde jsou Mí ‘společníci’?“, odpoví: „Prohlašujeme před Tebou, že ani jeden z nás *toho* není svědkem.“

49. A vše, co dříve vzývali, se jim vytratí, a bezpečně poznají, že nemají kam utéci.

50. Člověk se prošením o dobro neunaví; ale když se ho dotkne něco zlého, zoufá si a vzdává se *vší* naděje.

51. A dáme-li mu okusit Svého milosrdenství poté, co jej potkalo *nějaké* neštěstí, zajisté řekne: „To jsem si právem zasloužil; a nemyslím si, že Hodina se *kdy* dostaví. A budu-li k Pánu svému navrácen, budu mít u něho to nejlepší.“ Pak zajisté sdělíme nevěřícím vše, co konali, a dáme jim okusit těžký trest.

52. A když člověka zahrnujeme přízní, odvrátí se a uhe stranou; ale když se ho dotkne něco zlého, hle, začne se modlit dlouhé modlitby.

وَهُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى أُولَٰئِكَ يُنَادَوْنَ مِنْ مَكَانٍ

بَعِيدٍ ﴿٦﴾

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا  
كَلِمَةُ سِبْقَتِ مِنْ رَبِّكَ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَرَأَاهُم

لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿٧﴾

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا

وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ لِلْعَمِيدِ ﴿٨﴾

إِلَيْهِ يُرْدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ

مِنْ الْأَكْمَامِهَا وَمَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَلَا تَضَعُ

إِلَّا بِعِلْمِهِ وَيَوْمَ يُنَادِيهِمْ إِبْنُ شَرْكَاءٍ قَالُوا

أَذْنُكَ مَا مِنَّا مِنْ شَهِيدٍ ﴿٩﴾

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَدْعُونَ مِنْ قَبْلُ وَظَلُّوا

مَا لَهُمْ مِنْ فَيْصٍ ﴿١٠﴾

لَا يَسْمُرُ إِلَّا نَسْأُنَ مِنْ دُعَاءِ الْخَيْرِ وَإِنْ مَسَّهُ الشَّرُّ

فَيُؤَسِّ قَنُوطٌ ﴿١١﴾

وَلَئِنْ أَذَقْنَاهُ رَحْمَةً مِنَّا مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّتْهُ

لَيَقُولَنَّ هَذَا إِلَىٰ وَمَا أَظُنُّ السَّاعَةَ قَائِمَةً وَلَئِنْ

رُجِعْتُ إِلَىٰ رَبِّي إِنَّ لِي عِنْدَهُ لَلْحُسْنَىٰ فَلَنُنَبِّئَنَّ

الَّذِينَ كَفَرُوا بِمَا عَمِلُوا وَلَنُذِيقَنَّهُمْ مِنَ عَذَابٍ

غَلِيظٍ ﴿١٢﴾

وَإِذَا أُنْمِتْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَأَمَّنْ بِنِيبَةٍ

وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُودُ دُعَاءِ عَرِيضٍ ﴿١٣﴾

53. Řekni: „Řekněte mi, jestliže toto je od Allaha a vy v to nevěříte — kdo je zbloudilejší než ten, jenž se *od Allaha* vzdálil?“

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ ثُمَّ كَفَرْتُمْ بِهِ مَنْ أَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿٥٣﴾

54. Brzy jim ukážeme Svá Znamení ve všech končinách *světa* i v nich samých, dokud jim nebude jasné, že toto je pravdou. Což nestačí, že Pán tvůj je svědkem všech věcí?

سَنُرِيهِمْ آيَاتِنَا فِي الْأَفَاقِ وَفِي أَنْفُسِهِمْ حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُ الْحَقُّ أَوَلَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ أَنَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٥٤﴾

55. Hle, pochybuj o setkání s Pánem svým. On věru všechny věci objímá Svým věděním.

أَلَا إِنَّهُمْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَاءِ رَبِّهِمْ أَلَا إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُحِيطٌ ﴿٥٥﴾

## AL-ŠÚRÁ

*(Zjeveno před Hidžrou)*

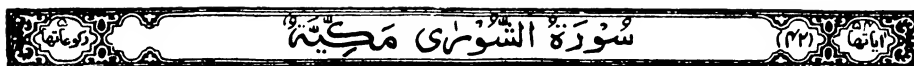
### Doba zjevení a kontext

Tato *Súra* byla zjevena přibližně ve stejnou dobu jako *Súra* předchozí, a to v Mekce; podle Nöldeka však o něco později. Ibn 'Abbás se podle Mardawajha a Ibn Zubajra domnívá, že byla zjevena v Mekce, a to v době, kdy odpor proti islámu byl velmi ostrý a muslimové byli v úzkých. Na konci předchozí *Súry* se tvrdilo, že ten, kdo vzdoruje nebeskému učení a odmítá je, ubližuje jen své vlastní duši a bude pykat za následky tohoto odmítnutí. Tato kapitola začíná prohlášením, že Korán zjevil Vznešený, Moudrý a Mocný Bůh, a zavrhuje-li Prorokův lid jeho Poselství, činí tak ke své vlastní škodě.

### Obsah

Výchozím tématem *Súry* je zjevení Koránu. Dále se praví, že hříchy člověka jsou početné a těžké, ale ochota Boha odpouštět je ještě větší a Jeho milost bezmezná. Jeho milosrdenství si přímo vyžádalo, aby Korán byl zjeven a člověka z područí hříchu vysvobodil. Ale člověk, místo aby z milosrdenství božího těžil, uctívá božstva, která si sám stvořil. Prorok je tudíž nabádán, aby se nad skutky nevěřících nermoutil, neboť nebyl učiněn jejich strážcem. Jeho povinností je pouze předávat boží Poselství, vše ostatní je věcí Boha samého. *Súra* se pak zmiňuje o neměnné zvyklosti Boha, že kdykoli nastanou zásadní spory mezi přívrženci jednotlivých náboženství, vyšle Posla, který tyto spory odstraní a lidi přivede na cestu pravou. Vzhledem k tomu, že všechny základní principy všech náboženství jsou stejné, všichni Poslové boží vyznávali totéž náboženství - tj. úplné odevzdání se do vůle boží. Toto 'náboženství' nalezlo své nejlepší a nejúplnější vyjádření ve zjevení Koránu, a proto se mu dostalo specifického označení Al-Islám. Svatému Proroku se přikazuje, aby k následování tohoto nejdokonalejšího a konečného Učení božího vyzval celé lidstvo a aby se nedal odradit žádným pronásledováním či přemlouváním. Jednání ve shodě s koránskými příkázáními, případně v rozporu s nimi, představuje

skutek dobrý, resp. špatný. A právě skutky národů či jednotlivců určují jejich osudy a připraví jim buď šťastnou, nebo nešťastnou budoucnost. Ještě za jejich života se ohlásí den, kdy jejich skutky budou váženy na vahách. Budou-li špatné skutky převáženy skutky dobrými, čeká je blaho a štěstí. Ale naopak, budou-li dobré skutky převáženy špatnými, čeká je život plný lítosti a vzdechů. Dále se praví, že svatý Prorok ve věci pravdy velmi těžce pracoval a hodně vytrpěl, a to zcela nezištně. Jelikož byl velký dobrák, jeho jedinou starostí a zájmem bylo, aby si člověk utvořil opravdový a skutečný vztah k Bohu. Což je možné, že by si tak upřímný a poctivý dobrodinec lidstva, byl schopen vymýšlet o Bohu lži? A přece ho lidé z tohoto nejodpornějšího hříchu obviňují. Proč nedokáží pochopit, že vymýšlet si o Bohu lži je smrtelný jed, který nakonec způsobí úplnou zkázu toho, kdo si je vymýšlí? Naopak, místo aby byl svatý Prorok zničen, jeho úsilí přináší vynikající výsledky a jeho věc pokračuje rovnoměrně a rychle kupředu. *Súra* potom upozorňuje na onen známý fyzikální jev, podle něhož Bůh, kdykoliv země potřebuje vodu, sešle z mraků déšť. Podobně, když vyschla půda duševní, Bůh seslal nebeský déšť v podobě Koránu. Po stručné zmínce o základním principu, podle něhož by všechny záležitosti islámského státu i jiné otázky celonárodního významu měly být projednávány cestou vzájemných porad, jsou v *Súře* ustanoveny základy islámského trestního zákona. Podle tohoto zákona je pravým cílem trestu mravní přerod viníka. V islámu není místa pro mnišskou křesťanskou doktrínu prikazující nastavit druhou tvář, a to za všech okolností, ani pro židovské „oko za oko a zub za ázub“. V závěru se oznamuje nevěřícím, že svatý Prorok splnil svou povinnost. Je pouhým varovatelem a také je varoval. Nebyl ustanoven jejich strážcem. Je Životem a Světlem a právě jeho cesta vede k uskutečnění cíle stvoření člověka. Na konci *Súry* je zmínka o třech formách božího vnuknutí.



## AL-ŠÚRÁ

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Há Mím\*.

حَمْ ②

3. 'Ain Sín Qáf\*\*.

عَق ③

4. Takto Allah, Mocný a Moudrý, zjevuje tobě podobně jako zjevoval těm, jež byli před tebou.

كَذَلِكَ يُوحِي إِلَيْكَ وَإِلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ  
اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ④

5. Jemu náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi, a On je Vznešený, Veliký.

لَهُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَلِيُّ  
الْعَظِيمُ ⑤

6. Nebesa nad nimi se div neroztrhnou, zatímco andělé slávu Pána svého opěvují a prosí o odpuštění pro ty, kteří jsou na zemi. Vězte, že je to právě Allah, Kdo je Nejvyšš odpuštějící, Milosrdný.

تَكَادُ السَّمُوتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَالْمَلَائِكَةُ  
يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِمَنْ فِي  
الْأَرْضِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ⑥

7. A pokud jde o ty, kteří si berou ochránce kromě Něho, ty Allah hlídá; ale ty nad nimi nejsi strážcem.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ اللَّهُ حَفِيفٌ  
عَلَيْهِمْ ⑦ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ⑧

8. Takto jsme ti zjevili Korán v arabštině, abys jím varoval Matku měst a všechny, co kolem ní žijí; a abys je varoval přede Dnem shromáždění, o němž pochybnosti není. Někteří budou v ráji a někteří v Ohni plamenném.

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنْذِرَ أُمَّ  
الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنْذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ  
فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ ⑨

9. A kdyby si to Allah přál, učinil by je národem jediným; On však přijímá do Milosrdenství Svého, koho chce. A hříšníci nebudou mít ochránce ani pomocníka.

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَهُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَكِنْ  
يُتَذَخَّرُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمُونَ مَا لَهُمْ  
مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ⑩

10. Což si místo Něho vzali ochránce jiné? Vždyť pravým Ochráncem je přece

أَمَّا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْوَلِيُّ

\* Chvályhodný, Pán Cti.

\*\* Vševedoucí, Všeslyšící, Držitel Moci veškeré.



Allah. A On oživuje mrtvé a má moc nad všemi věcmi.

R. 2.

11. A ať už se přete o čemkoliv, rozsouzení přísluší Allahovi. Řekni: „Takový je Allah, můj Pán; v Něho vkládám svou důvěru a k Němu se vždy obracím.”

12. On je Tvůrce nebes a země. Učinil pro vás manželky z vás samých a dobytek také stvořil v párech. A tak vás rozmnožuje. Není nic, co by se Mu podobalo; a On je Všeslyšící, Vševidoucí.

13. Jemu náleží klíče k nebesům i k zemi. On rozmnožuje obživu tomu, komu se Mu zlíbí, a ztenčuje ji tomu, komu chce. On je všech věcí dobře znalý.

14. On vám předepsal náboženství, které jsme uložili Noemovi a které jsme zjevíli tobě a které jsme uložili Abrahamovi a Mojžíšovi a Ježíšovi *řkouce*: „Vytvrvejte v poslušnosti a nerozdělujte se kvůli ní. Těžké je pro modloslužebníky to, k čemu je vyzýváš. Allah si k Sobě vybírá, koho chce, a přivádí k Sobě, toho, kdo se k Němu *kajícně* obrací.”

15. A rozdělili se až poté, co k nim přišlo vědění, kvůli vzájemné řevnivosti. A kdyby nebylo slova, jež od Pána tvého předcházelo o lhůtě stanovené, byla by *celá* věc mezi nimi již rozsouzena. A věru ti, kteří zdělili Knihu po nich, jsou zneklidňování pochybností o ní.

16. Proto k tomu (náboženství) *lidstvo* vyzývej. A sám buď neochvějný, jak ti bylo přikázáno a nenásleduj jejich nízké tužby, nýbrž říkej: „Věřím v každou Knihu, kterou Allah seslal a mám nařizen, abych mezi vámi soudil spravedlivě. Allah je Pánem naším i Pánem vašim. Nám patří odměna za skutky naše a vám patří odměna za skutky vaše. A mezi námi a vámi není důvod ke sporu. Allah nás shromáždí *všechny* dohromady a k Němu je návrat *konečný*.”

هُوَ يُحْيِي الْمَوْتَىٰ وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝  
وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِن شَيْءٍ فَحُكْمُهُ إِلَى اللَّهِ ۝  
ذَلِكُمُ اللَّهُ رَبِّي عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ۝  
فَاطِرُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ جَعَلَ لَكُم مِّنْ أَنْفُسِكُمْ  
أَزْوَاجًا وَمِنَ الْأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذُرُكُمْ فِيهِ  
لِئَلَّيْسَ كُفُلُكُمْ شَيْءٌ وَهُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ۝  
لَهُ مَقَالِيدُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَبْسُطُ الرِّزْقَ  
لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ إِنَّهُ يُجِزِلُ شَيْءٌ عَلِيمٌ ۝  
شَرَعَ لَكُم مِّنَ الدِّينِ مَا وَصَّىٰ بِهِ نُوحًا وَالَّذِي  
أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَمَا وَصَّيْنَا بِهِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ  
وَعِيسَىٰ أَنْ أَقْبِلُوا الدِّينَ وَلَا تَتَفَرَّقُوا فِيهِ كَبُرَ  
 عَلَى ٱلشُّرِكِينَ مَا تَدْعُوهُمْ إِلَيْهِ اللَّهُ يَجْتَبِي  
إِلَيْهِ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَن يُنِيبُ ۝  
وَمَا تَفَرَّقُوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ  
بَعِيًا بَيْنَهُمْ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ  
إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى لَّفُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ  
أُورِثُوا الْكِتَٰبَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَنَنصِفَنَّ شَيْءٌ مِّنْهُ مُرِيبٌ ۝  
فَإِلَٰكَ فَادْعُ وَاسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَلَا تَتَّبِعْ  
أَهْوَاءَهُمْ وَقُلْ أُمِنْتُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيَّ مِنَ كِتَٰبٍ  
وَ أُمِرْتُ لِأَعْدِلَ بَيْنَكُمُ ٱللَّهُ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ  
لَنَّا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ لَا جُزَاةَ بَيْنَنَا وَ  
بَيْنَكُمُ ٱللَّهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ۝

17. A ti, kteří zpochybňují Allaha poté, co byli svědky toho, že jeho (Proroka) modlitby byly vyslyšeny — jejich důvody nemají u Allaha žádnou váhu; ty postihne Boží hněv a čeká je přísný trest.

18. Allah je ten, Kdo seslal Knihu s pravdou a také Váhy. A co tě přesvědčí, že hodina je už třeba na dosah?

19. Ti, kteří v ni nevěří, ji chtějí uspišit, avšak ti, kteří věří, se jí obávají a vědí, že je pravdou. Pozor však! Ti kteří Hodinu zpochybňují, jsou v dalekém bloudění.

20. Allah je Laskavý ke Svým služební-  
kům. On dává tomu, komu chce. A On je  
Silný, Mocný.

R. 3.

21. Kdokoliv si přeje žeň Života budoucího, tomu jeho žeň rozmnožíme; a kdokoliv si přeje žeň života pozemského, tomu z ní něco dáme, ale v Životě budoucím nebude mít podílu žádného.

22. Což mají vedle Allaha společníky, kteří jim v náboženství uzákoniли to, co Allah nedovolil? A kdyby nebylo slova *Našeho* o konečném rozhodnutí, celá věc by byla mezi nimi již rozsoudena. A pro hříšníky je připraven bolestný trest.

23. Uvidíš hříšníky naplněné strachem z toho, co si vysloužili, a zcela jistě budou postiženi. Ale ti, kteří věří a dobré skutky konají, ti budou na lukách Zahrad. A u Pána Svého budou mít vše, co si jen budou přát. Toť štědrost Boží veliká.

24. A toto je to, o čem Allah posílá radostnou zvěst Svým služební-  
kům, kteří

وَالَّذِينَ يُجَاجُونَ فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا اسْتَجِيبَ  
لَهُ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَعَلَيْهِمْ  
غَضَبٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ⑮

اللَّهُ الَّذِي أَنْزَلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَالْيَسِيرَانَ وَمَا  
يُذَرِّبُكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيبٌ ⑯

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِهَا وَالَّذِينَ  
آمَنُوا مُشْفِقُونَ مِنْهَا وَيَعْلَمُونَ أَنَّهَا الْحَقُّ  
أَلَا إِنَّ الَّذِينَ يُبَارِزُونَ فِي السَّاعَةِ لَفِي ضَلَالٍ

بَعِيدٍ ⑰  
اللَّهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ  
الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ⑱

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ  
وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَ  
مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ تَصِيبٍ ⑲

أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ شَرَعُوا لَهُمْ مِنَ الدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنْ  
بِهِ اللَّهُ وَلَوْلَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَفُضِيَ بَيْنَهُمْ  
وَإِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑳

تَرَى الظَّالِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمَّا كَسَبُوا وَهُوَ وَاقِعٌ  
بِهِمْ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَةٍ  
الْجَنَّةِ لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ذَلِكَ هُوَ  
الْفَضْلُ الْكَبِيرُ ㉑

ذَلِكَ الَّذِي يُبَشِّرُ اللَّهُ عِبَادَهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا

věří a dobré skutky konají. Řekni: „Nežádám za to od vás žádnou odměnu, jen lásku podobnou lásce mezi příbuznými.“ Kdo koná dobré, tomu umožníme v dobrotě ještě více vynikat. Allah je věru Nejvyšší Odpuštějící, Uznalý.

25. Což neříkáj: „Vymyslel si o Allahovi lež.“? Kdyby Allah chtěl, zapečetil by tvé srdce. Naopak, Allah vymyčuje lež a uskutečňuje pravdu slovy Svými. On věru dobře ví, co je v hrudích.

26. A je to On, Kdo přijímá pokání od Svých služebníků a odpouští jim hříchy. A On ví, co děláte.

27. A vyslyší *modlitby* těch, kteří věří a dobré skutky konají, a přidá jim něco ze Své milosti; ale pro nevěřící je připraven přísný trest.

28. A kdyby Allah nadměrně rozmnožil obživu Svým služebníkům, začali by být vzpurní; ale On sesílá v míře *náležitě* to, co chce. On věru dobře zná a vidí Své služebníky.

29. A je to On, Kdo sesílá dešť poté, co v *něj* přestali doufat, a rozprostírá Své milosrdenství. A On je Ochránce, Chvályhodný.

30. A mezi Jeho Znamení patří stvoření nebes a země a všech živých tvorů, jež v obou rozšířil. A může je shromáždit, kdykoli se Mu zachce.

R. 4.

31. A každé neštěstí, které vás postihne, pochází z toho, co vaše vlastní ruce vykonaly. A On mnohé z *vašich hříchů* odpouští.

32. A vy nemůžete překazit *záměry Boží* na zemi; a nemáte vedle Allaha žádného přítele ani pomocníka.

الصَّالِحَاتِ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ  
فِي الْقُرْبَىٰ وَمَنْ يَقْرَفْ حَسَنَةً نَّزِدْ لَهُ فِيهَا  
حُسْنًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿٢٥﴾

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَإِنْ يَشَأِ اللَّهُ  
يَخْتِمْ عَلَىٰ قَلْبِكَ وَيَمْحُ اللَّهُ الْبَاطِلَ وَيُخَيِّطُ الْحَقَّ  
يَكَلِّمُهُ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٢٦﴾

وَهُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَعْفُو  
عَنِ السَّيِّئَاتِ وَيَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٢٧﴾

وَيَسْتَجِيبُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَيَزِيدُهُمْ  
مِّنْ فَضْلِهِ وَالْكَافِرُونَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ ﴿٢٨﴾

وَلَوْ بَسَطَ اللَّهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهِ لَبَغَوْا فِي الْأَرْضِ  
وَلَكِن يَنْزِلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَاءُ إِنَّهُ بِعِبَادِهِ خَبِيرٌ  
بَصِيرٌ ﴿٢٩﴾

وَهُوَ الَّذِي يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْ بَعْدِ مَا قَنَطُوا  
وَيَنْشُرُ رَحْمَتَهُ وَهُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيدُ ﴿٣٠﴾

وَمِنْ آيَاتِهِ خَلْقُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَ  
فِيهِمَا مِنْ دَابَّةٍ وَهُوَ عَلَىٰ جَمْعِهِمْ إِذَا يَشَاءُ  
شَدِيدٌ ﴿٣١﴾

وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِيمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ  
وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٢﴾

وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ  
مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٣٣﴾

33. A mezi Jeho Znamení patří lodi plující po moři, podobné vrcholům hor;

34. Když se mu zlíbí, může utišit vítr, aby zůstaly nehybné na jeho hladině — v tom zajisté jsou Znamení pro každého, kdo je nesmírně trpělivý a vděčný —

35. Nebo je může zničit za to, co si lidé vysloužili — avšak On mnohé z jejich hříchů odpouští —

36. A zničit je, aby ti, kteří se ohledně Znamení Allahových hádají, poznali, že nemají žádné útočiště.

37. A vše, co vám bylo dáno, je jenom dočasné užívání života pozemského, ale to, co je u Allaha je lepší a trvalejší pro ty, kteří věří a svou důvěru v Pána svého vkládají

38. A kteří se těžším hříchům i nemravnostem vyhýbají, a když jsou rozhněváni, odpouštějí,

39. A pro ty, kteří Pánu svému sluchu doprávají a Modlitbu dodržují, a jejichž záležitosti jsou vyřizovány cestou vzájemné dohody, a kteří z toho, čím jsme je obdarili, rozdávají,

40. A pro ty, kteří se vzájemně brání, když je jim ukrýváno.

41. A odplatou za ublížení je ublížení podobné; ale ten, kdo odpouští a jeho skutek přinese nápravu, se dočká odměny u Allaha. Ten věru nemiluje hříšníky.

42. Vinu neponesou ti, kteří se brání poté, co jim bylo ukrýváno.

43. Vinu ponese jen ti, kteří na lidech krivdu páchají a na zemi svévolně hřeší. Pro takové je určen trest bolestný.

44. A ten, kdo je trpělivý a odpouští — to věru je příznak pevného odhodlání.

R. 5.

45. A ten, koho Allah odsoudí k bloudění — ten nenalezne ochránce žádného. A

وَمِنْ آيَاتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ﴿٣٣﴾

إِنْ يَشَأْ يُسْكِنِ الرِّيحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلَى ظَهْرِهِ

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿٣٤﴾

أَوْ يُوقِعَهُنَّ فَوَاقِسَ لَمَّا كَسَبُوا وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ ﴿٣٥﴾

وَيَعْلَمُ الَّذِينَ يُبَادِلُونَ فِي آيَاتِنَا مَا لَهُمْ مِنْ

مَنْجِيصٍ ﴿٣٦﴾

فَمَا أُوتِيتُمْ مِنْ شَيْءٍ مِّنَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لَّابْقِي لِلَّذِينَ آمَنُوا وَعَلَى

رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٣٧﴾

وَالَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْإِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَإِذَا

مَا غَضِبُوا هُمْ يَغْفِرُونَ ﴿٣٨﴾

وَالَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَمْرُهُمْ

شُورَىٰ بَيْنَهُمْ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣٩﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُونَ ﴿٤٠﴾

وَجَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا فَمَنْ عَفَا وَأَصْلَحَ

فَأَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

وَلَمَنِ انْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهِ فَأُولَٰئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِنْ

سَبِيلٍ ﴿٤٢﴾

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَظْلِمُونَ النَّاسَ وَيَبْغُونَ

فِي الْأَرْضِ بَغْيًا فَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْعَذَابُ ﴿٤٣﴾

وَلَمَنْ صَبَرَ وَغَفَرَ إِنَّ ذَلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿٤٤﴾

وَمَنْ يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ وَادٍ مِّنْ بَعْدِهِ

až nespravedliví spatří svůj trest, uvidíš, jak říkají: „Je tu nějaká možnost návratu?“

46. A uvidíš je, až budou před něj (Oheň) předvedeni, zahanbené, se zraky sklopenými, pokradmu na něj pohlížet. A ti, kteří uvěřili, řeknou: „Ztraceni jsou věru ti, kdož ničí sebe i své rodiny, v Den Zmrtvýchvstání. Pozor však! Nespravedliví zůstanou navždy v trestu trvalém.

47. A nemají kromě Allaha jiné pomocníky, kteří by jim pomáhali. A pro toho, koho Allah odsoudí k bloudění, není cesta žádná.

48. Naslouchejte tedy Pánu svému, dříve než se dostaví den, který nelze odvrátit. V ten den pro vás nebude žádného útočiště, ani nebudete mít možnost zapírat.

49. Jestliže se však odvrátí, pak jsme tě k nim neposlali jako dozorce. Tvou povinností je pouze předat *Poselství*. A když dáme člověku okusit Svého milosrdenství, raduje se z něho. Ale když je postihne něco zlého za to, co jejich ruce předeslaly, hle, člověk je nevděčný.

50. Allahovi náleží království nebes a země. On tvoří, co se Mu líbí. On dává dcery tomu, komu se Mu líbí, a On dává syny, komu se Mu líbí;

51. Nebo je spolu mísí, syny i dcery; a koho chce, činí neplodným. On věru je Vševedoucí, Mocný.

52. A není dáno člověku, aby k němu Allah promluvil, leda cestou vnuknutí, nebo zpoza závěsu, anebo prostřednictvím posla, kterého vyšle, aby lidem z příkazu Jeho vyjevil to, co On chce. A On je

وَرَكَّ الْعَالَمِينَ لَنَرَاوُ الْعَذَابَ يَقُولُونَ هَلْ إِلَىٰ مَرَدٍّ مِّن سَبِيلٍ ۝٤٦

وَتَرَاهُمْ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا خَشِيعِينَ مِنَ الدَّلِيلِ يَنْظُرُونَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّ الْخُسِيفَةَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَأَهْلِيَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ أَلَا إِنَّ الْعَالَمِينَ فِي عَذَابٍ مُّقِيمٍ ۝٤٧ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ أَوْلِيَاءَ يَنْصُرُوهُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ سَبِيلٍ ۝٤٨

اسْتَجِيبُوا لِرَبِّكُمْ مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدٍّ لَهُ مِنَ اللَّهِ مَا لَكُمْ مِّن مَّلْجَأٍ تَوَمَّدٍ وَمَا لَكُمْ مِّن تَكْوِيلٍ ۝٤٩

فَإِنْ أَعْرَضُوا فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا إِنَّ عَلَيْكَ إِلَّا الْبَلْغُ وَإِنَّا إِذَا أَذَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَجَرَحَ بِهَا وَإِنْ نُصِيبُهُمْ سَبْتَةً بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ فَإِنَّ الْإِنْسَانَ كَفُورٌ ۝٥٠

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ إِنَّا ثَا وَ يَهْبُ لِمَنْ يَشَاءُ الدُّكُورُ ۝٥١

أَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَإِنَاثًا وَيَجْعَلُ مَن يَشَاءُ عَقِيْبًا إِنَّهُ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ۝٥٢

وَمَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُكَلِّمَهُ اللَّهُ إِلَّا وَحْيًا أَوْ مِنْ وَرَآئِ حِجَابٍ أَوْ يُرْسِلَ رَسُولًا فَيُوحِيَ بِإِذْنِهِ

Vznešený, Moudrý.

53. A takto jsme ti vnukli zjevení veliké z příkazu Svého. Nevěděl jsi, co je Kniha a co je víra. Avšak učinili jsme ho (zjevení) světlem, jímž vedeme ty ze Svých služebníků, které chceme. A ty věru vedeš lidstvo na stezku pravou,

54. Stezku Allahovu, Jemuž náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi. A k Allahovi se všechny věci navracejí.

مَا يَشَاءُ إِنَّهُ عَلَىٰ حَكِيمٍ ۝  
وَكَذَٰلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ رُوحًا مِّنْ أَمْرِنَا مَا كُنْتَ  
تَدْرِي مَا الْكِتَابُ وَلَا الْإِيمَانُ وَلَكِن جَعَلْنَاهُ  
نُورًا نَّهْدِي بِهِ مَن نَّشَاءُ مِنْ عِبَادِنَا وَإِنَّكَ  
لَتَهْدِي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝  
صِرَاطُ اللَّهِ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ  
يُؤْتِي ۚ أَلَّا إِلَى اللَّهِ تَصِيرُ الْأُمُورُ ۝

## AL-ZUHRUF

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Podle Qurtubího panuje mezi badateli jednotný názor, že *Súra* byla zjevena v Mekce. Tento názor podporuje sám Ibn ‘Abbás. Určit přesné datum jejího zjevení je však velmi obtížné. Mezi badateli převládá názor, že byla zjevena koncem čtvrtého či začátkem pátého roku po Výzvě. Předchozí *Súra* končila konstatováním, že zjevení, které z příkazu božího sestupuje na nebeské Posly a Proroky, v sobě skrývá jistý prvek tajemna. Dále se tvrdilo, že předtím, než zjevení na svatého Proroka opravdu sestoupilo, nevěděl ani, jaké je a co znamená. Tato *Súra* začíná tvrzením, že navzdory prvku tajemna, jímž je zahaleno zjevení Koránu, neexistuje žádný rozumný důvod k jeho odmítnutí, protože byl zjeven ve velmi jasném a výmluvném jazyce a zabývá se všemi podstatnými pravdami a protože tomu, co učí, lze snadno porozumět. Dále se praví, že Bůh nepřestane sesílat nová zjevení, budou-li skutečně potřebná, podobně jako Proroci boží nepřestali přicházet jen proto, že se jim posmívali. Reformátoři boží se budou objevovat dál navzdory tomu, co by mohli říci či udělat nevěřící.

**Obsah**

Podobně jako tři kapitoly předchozí i tato začíná prohlášením, že Korán byl zjeven Bohem, Pánem Cti a Chvály veškeré. Dále se zabývá tématem Jedinosti boží, tj. hlavním tématem *Súry*, a to způsobem odlišným, než tomu bylo v ostatních kapitolách skupiny Há Mím. Praví, že Bůh již od nepaměti vysílá své Posly a Proroky, aby prosadil svou Jedinost. A tito Poslové byli zavrhováni, pronásledováni a lidé se jim stavěli na odpor. Bůh proto nové Proroky vysílat nepřestal, ani nepřestal sesílat nová znamení. Když se naplnil čas, Proroci přicházeli dál, a největší z nich se objevil v osobě svatého Proroka Muhammada. *Súra* tento argument rozvíjí dál a tvrdí, že Bůh stvořil nebesa a zemi člověku k službám a plně se postaral o jeho hmotné potřeby. A když už věnoval tolik péče

zajištění jeho materiálních potřeb a tělesného pohodlí, nelze si představit, že by opomněl či zapomněl na jeho potřeby mravní a duševní. A aby vyhověl mravním potřebám člověka, sesílá nová zjevení. Nevěřící ve své nevědomosti a hlouposti stavějí Bohu rovné, a to v nejrůznějších podobách; zacházejí dokonce až tak daleko, že zodpovědnost za své modloslužebnictví přesouvají na Boha a bezostyšně prohlašují, že kdyby to nebyla vůle boží, oni by modly neuctívali. Tato výmluva se přičí lidskému intelektu a zdravému rozumu a v žádném Písmě božím nenajde oporu. Skutečnou příčinou nevěrectví nevěřících je jejich pýcha a nadutost, neboť podle nich Korán nebyl zjeven člověku slavnému. V odpověď na tuto drzou neomalenost je nevěřícím udělena ostrá důtka v tom smyslu, že to, co oni nazývají velikostí, v očích Boha neznamená nic. Nebýt toho, že by setřením nerovností v bohatství a postavení lidí byl znemožněn společenský řád a nastal by chaos, Bůh by nevěřícím daroval zlata a stříbra v takovém množství, že by si z něho mohly stavět i schodiště, neboť to vše v očích božích neznamená nic. Jak bylo uvedeno výše, hlavním tématem *Súry* je nelítostné odsouzení modloslužebnictví. Korán modloslužebnictví sice odsuzuje, ale váží si Ježíše, který je pro křesťany předmětem uctívání, a považuje ho za velikého a vznešeného Posla božího; a dodává, že Ježíš vyzýval svůj lid k uctívání Jednoho Boha, ale ten jeho učení nedbal a Ježíše samotného dokonce povýšil na Boha. Chyba je proto na jejich straně, nikoli na straně jeho. *Súra* končí krátkou, ale jasnou a přesvědčivou rozpravou o boží Jedinosti.





## AL-ZUCHRUF

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Há Mím\*.

3. Při Knize jasné!

4. Učinili jsme ji Koránem v jazyce zřetelném a výmluvném, abyste snad porozuměli.

5. A věru (Korán) z pramene veškerého vedení pochází, vznešený, plný moudrosti.

6. Máme vám snad odejmout Připomenutí a nechat vás bez povšimnutí jen proto, že jste lid marnotratný?

7. A kolik Proroků jsme již vyslali k národům dřívějším!

8. Ale nikdy k nim nepřišel Prorok žádný, aby si z něho žerty netropili.

9. A zahubili jsme ty, kteří byli silnější mocí, než jsou tito, a již minul příklad národů dřívějších.

10. A když se jich zeptáš: „Kdo stvořil nebesa a zemi?“, pak zajisté odpovědí: „Stvořil je Mocný, Vševedoucí Bůh.“

11. Ten, Jenž pro vás učinil zemi kolébkou a udělal na ní pro vás cesty, že se snad budete ubírat cestou pravou;

12. A Který sesílá z nebe vodu v míře přiměřené a My jí oživujeme mrtvou krajinu; — a takto budete vzkříšeni i vy; —

13. A Který stvořil všechno v párech a učinil pro vás lodi i zvířata, na nichž jezdíte,

14. Abyste se na jejich hřbetech pevně usadili, a pak, když jste na nich pevně usazení, abyste si na dobrodiní Pána svého vzpomněli a řekli: „Svatý je Ten, Který

\* Chvályhodný, Pán Cti.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

حَمْدٌ ②

وَ الْكِتَابِ الْبَيِّنِ ③

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ④

وَإِنَّهُ فِي أُمِّ الْكِتَابِ لَدِينًا عَلِيٌّ حَكِيمٌ ⑤

أَفَنَضْرِبُ عَنْكُمْ الذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِينَ ⑥

وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيِّ فِي الْأَوَّلِينَ ⑦

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ⑧

فَأَهْلَكْنَا أَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَ مَضَّ مَثَلُ الْأَوَّلِينَ ⑨

وَلَيْنُ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

لَيَقُولُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيزُ الْعَلِيمُ ⑩

الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ مَهْدًا وَ جَعَلَ لَكُمْ

فِيهَا سُبُلًا لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ⑪

وَالَّذِي نَزَّلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً بِقَدَرٍ فَأَنْشَرْنَا

بِهِ بَلَدَةً مَّيْتًا كَذَلِكَ تُخْرَجُونَ ⑫

وَالَّذِي خَلَقَ الْأَزْوَاجَ كُلَّهَا وَ جَعَلَ لَكُمْ مِنْ

الْفَلَكَ وَالْأَنْعَامِ مَا تَرْكَبُونَ ⑬

لِتَسْتَوُوا عَلَى ظُهُورِهِ ثُمَّ تَذْكُرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ

إِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ وَ تَقُولُوا سُبْحَنَ الَّذِي سَخَّرَ

nám toto vše podmanil, zatímco my sami bychom to nedokázali.

15. „A k Pánu svému se věru navrátíme.“

16. A některé z Jeho služebníků považují za Jeho potomky. Člověk je věru zjevně nevďečný.

R. 2.

17. Což si vzal z toho, co Sám Stvořil, dcery a vás obdařil syny?

18. A když je některému z nich oznámena zpráva o tom, co Milostivému Bohu připisuje, tu potemní jeho tvář a dusí se zármutkem.

19. Připisujete snad Bohu to, co je vychováno mezi ozdobami a ve sporu se neumí jasně vyjádřit?

20. A anděly, kteří jsou služebníky Milostivého Boha, považují za bytosti ženské. Což byli svědky jejich stvoření? A jejich svědectví bude zaznamenáno a budou dotazováni.

21. A říkají: „Kdyby to byla vůle Milostivého Boha, nebyli bychom je uctívali.“ Vůbec nic o tom nevědí, jenom se dohadují.

22. Což jsme jim dali již předtím Písmo takové, že se ho mohou pevně přidržovat?

23. Nikoliv, a oni sami říkají: „Nalezli jsme své otce, jak kráčejí jistou cestou, a my jenom kráčíme v jejich stopách.“

24. A tak tomu bylo vždy: nikdy před tebou jsme nevyslali Varovatele do žádného města, aby jeho zámožní obyvatelé neřekli: „Nalezli jsme své otce, jak kráčejí jistou cestou, a my jenom jdeme v jejich stopách.“

25. Jejich Varovatel řekl: „Cože! Přesto, že vám přináším lepší vedení než to, jež následovali vaši otcové?“ Řekli: „My zaručeně nevěříme v to, s čím jste byli vysláni!“

26. Tak jsme je potrestali. A pohled,

لَنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقِرِّينَ ۝

وَرَأَيْنَا إِلَىٰ رَبِّنَا لِنُنْقِلُوهُنَّ ۝

وَجَعَلُوا لَهُ مِنْ عِبَادِهِ جُزْءًا ۚ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَكَفُورٌ

۝ مُبِينٌ ۝

أَمَّا تَخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَأَصْفَكُمْ بِالْبَنِينَ ۝

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُمْ بِهَا ضَرَبَ لِلرَّحْمَنِ مَثَلًا

ظَلَّ وَجْهَهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ۝

أَوْ مَنْ يُنشِئُوا فِي الْجَلِيلَةِ وَهُوَ فِي الْخِصَامِ غَيْرُ

مُبِينٌ ۝

وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبَادُ الرَّحْمَنِ إِنَاثًا

أَشْهَدُوا خَلَقَهُمْ سَكَنًا ۖ شَهِادَتُهُمْ وَيُسَلُّونَ ۝

وَقَالُوا لَوْ شَاءَ الرَّحْمَنُ مَا عَبَدْنَاهُمْ مَا لَهُمْ

بِذَلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَجْرُؤُونَ ۝

أَمْ آتَيْنَاهُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِهِ فَهُمْ بِهِ مُسْتَسْكُونَ ۝

بَلْ قَالُوا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ

مُهْتَدُونَ ۝

وَكَذَلِكَ مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ

إِلَّا قَالُ مِتْرَفُوهُمَا إِنَّا وَجَدْنَا آبَاءَنَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَإِنَّا عَلَىٰ آثَرِهِمْ مُقْتَدُونَ ۝

قُلْ أَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِأَهْدَىٰ مِمَّا وَجَدْتُمْ عَلَيْهِ

آبَاءَكُمْ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ۝

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَنْزَلْنَاهُمْ فَمَا عَابَهُ

jaký byl konec těch, kteří *Proroky* zavrhlí!

R. 3.

27. A *vzpomeň si*, jak řekl Abraham svému otci a svému lidu: „Zříkám se toho, co uctíváte,

28. Až na Toho, Který mě stvořil a On mě zajisté povede.”

29. A učinil to slovem trvalým mezi potomstvem svým, že se snad obrátí *k Bohu*.

30. Ba co víc, umožnil jsem jim i jejich otcům *dočasné* užívání života *pozemského* do doby, než k nim přišla pravda a Posel, který jasně vykládá *své Poselství*.

31. Ale když k nim pravda přišla, řekli: „Toto je kouzelnictví a to my zavrhuje.”

32. A říkají: „Proč nebyl tento Korán seslán nějakému významnému muži z obou měst?”

33. Jsou to snad oni, kdož milosrdenství Pána tvého rozdělují? My mezi ně rozdělujeme živobytí v životě pozemském a povyšujeme *v hodnostech* některé z nich nad ostatní, aby si jedni podrobili druhé. A milosrdenství Pána tvého je lepší než to, co oni hromadí.

34. A nebytí toho, že by se *všichni* lidé stali stejnými, dali bychom těm, kteří v Milostivého *Boha* nevěří, na jejich domy střechy ze stříbra a k nim *stříbrná* schodiště, po nichž by stoupali;

35. A k jejich domům *stříbrné* dveře a *stříbrná* lehátka, na nichž by si odpočívali.

36. A *jiné* ozdobné *předměty*. Ale to vše je jen *dočasné* zaopatření života pozemského. A Život budoucí u Pána tvého patří spravedlivým.

R. 4.

37. A tomu, kdo se odvrátí od připomenutí Milostivého *Boha*, přidělíme

الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٧﴾

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبْنَيْهِ وَقَوْمِهِ إِنَّنِي بَرَاءٌ  
مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿٣٨﴾

إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي فَإِنَّهُ سَيَهْدِينِ ﴿٣٩﴾  
وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقِبِهِ لَعَلَّهُمْ  
يَرْجِعُونَ ﴿٤٠﴾ بَلْ مَتَّعْتُ هَؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّى  
جَاءَهُمُ الْحَقُّ وَرَسُولٌ مُبِينٌ ﴿٤١﴾

وَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ وَإِنَّا بِهِ  
كَاْفِرُونَ ﴿٤٢﴾

وَقَالُوا لَوْلَا نَزَلَ هَذَا الْقُرْآنُ عَلَى رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ  
عَظِيمٍ ﴿٤٣﴾

أَهُمْ يَقْسِمُونَ رَحْمَتَ رَبِّكَ نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ  
مَعِيشَتَهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ  
فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ  
بَعْضًا سَخِرَآءَ ﴿٤٤﴾ وَرَحِمْتُ رَجُلًا خَيْرٌ مِّمَّا  
يَجْمَعُونَ ﴿٤٥﴾

وَلَوْلَا أَن يَكُونَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً لَّجَعَلْنَا لَكَ  
يَكْفُرُ بِالرَّحْمَنِ لِيُوقِيَهُمْ سُقُوطًا مِّنْ فَضَّةٍ  
وَمَعَارِجَ عَلَيْهَا يَظْهَرُونَ ﴿٤٦﴾

وَلِيُوقِيَهُمْ أَتُوبًا وَسُرَرًا عَلَيْهَا يَتَكَبَّرُونَ ﴿٤٧﴾  
وَزُخْرَفًا وَإِنَّ كُلَّ ذَلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيَاةِ  
الدُّنْيَا ﴿٤٨﴾ وَالْآخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

وَمَنْ يَعْسُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمَنِ نَقِيضٌ لَهُ سَيْطَانًا

satana, který se stane jeho společníkem.

38. A satani je od cesty *Boží* odvracej, zatímco oni se domnívají, že jsou vedeni správně;

39. A když takový (člověk) přijde k nám a řekne *svému druhu*: „Kéž by mezi mnou a tebou byla vzdálenost východu a západu! Jak špatný je to druh!“

40. „To, že se na trestu společně podílíte vám dnes nepomůže zmírnit vaše muka, neboť jste byli nespravedliví.“

41. Můžeš však způsobit, aby slyšeli hluší, nebo vést slepého či toho, který je ve zjevném bludu?

42. A jestliže tě *od nich* vezmeme pryč, tím na nich pomstu vykonáme,

43. Anebo ti ukážeme to, co jsme jim slíbili; neboť nad nimi máme svrchovanou moc.

44. Drž se tedy pevně toho, co jsme ti zjevili; neboť jdeš po cestě pravé.

45. A věru je to připomenutí pro tebe a tvůj lid a budete povoláni k účtování.

46. A zeptej se těch Našich Poslů, které jsme před tebou vyslali, zda jsme ustanovili vedle Milostivého *Boha* nějaká božstva jiná?”

R. 5.

47. A vyslali jsme Mojžíše s Našimi Znameními k Faraónovi a jeho stařešinům; a řekl jim: „Já vskutku jsem Poslem Pána světů.“

48. A když k nim přišel s Našimi Znameními, hle, smáli se jim.

49. A neukázali jsme jim Znamení, aniž bylo větší, než jeho sestra *předchozí*. A trestem jsme je zachvátili s tím, že se k Nám obrátí.

50. Oni však řekli: „Ó Kouzelníku, modli se za nás k Pánu svému podle úmluvy, kterou On s tebou uzavřel; neboť pak zajisté přijmeme správně

فَهُوَ لَهُ قَرِينٌ ﴿٣٨﴾

وَأَنَّهُمْ لَيَصَدُّونَهُمْ عَنِ السَّبِيلِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُمْ

مُهْتَدُونَ ﴿٣٩﴾

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَنَا قَالَ يَلَيْتَ بَيْنِي وَبَيْنَكَ بُعْدُ

النَّاسِ قَاتِلِينَ فَئِسَّ الْقَرْيُنُ ﴿٤٠﴾

وَلَن يَنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ إِذْ ظَلَمْتُمْ أَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ

مُشْتَرِكُونَ ﴿٤١﴾

أَفَأَنْتَ تُسْمِعُ الصَّمَّ أَوْ تَهْدِي الْعُمْى وَمَنْ كَانَ

فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٤٢﴾

فَمَا نَدَّهَبَنَّ بِكَ فَإِنَّا مِنْهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿٤٣﴾

أَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِي وَعَدْنَاهُمْ فَإِنَّا عَلَيْهِم مُّقْتَدِرُونَ ﴿٤٤﴾

فَأَسْتَسْمِكْ بِالَّذِي أُوْحِيَ إِلَيْكَ إِنَّكَ عَلَىٰ صِرَاطٍ

مُسْتَقِيمٍ ﴿٤٥﴾

وَأَنَّهُ لَدِكُمْ لَكُمْ وَلِقَوْمِكُمْ وَسَوْفَ تُنْزَلُونَ ﴿٤٦﴾

وَسَأَلَ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا أَجَعَلْنَا

﴿٤٧﴾ مِنْ دُونِ الرَّحْمَنِ إِلَهًا يُعْبَدُونَ ﴿٤٨﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ

فَقَالَ إِنِّي رَسُولُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٩﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِآيَاتِنَا إِذَا هُمْ مِنْهَا يَضْحَكُونَ ﴿٥٠﴾

وَمَا نُرِيهِمْ مِنْ آيَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِهَا وَ

أَخَذْنَاهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٥١﴾

وَقَالُوا يَا أَيُّهَا الشَّجَرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عِندَكَ

přijmeme správné vedení.

51. Ale když jsme je trestu zbavili, hle, slovo své porušili.

52. A Faraón povolal k svému lidu: „Ó lide můj! Což mi nepatří království Egyptské a tyto potoky, které tečou mi pod nohama?”

53. „Naopak, já jsem lepší než tento člověk opovrženíhodný, který se sotva umí jasně vyjádřit.”

54. „A proč nebyl obdařen zlatými náramky, nebo nedoprovázeli andělé v sevřených řadách?”

55. Takto podvedl svůj lid a oni jej uposlechli. Byli to věru lidé bezbožní.

56. A když Nás rozhněvali, vyžádali jsme si od nich náhradu a všechny jsme je utopili.

57. A učinili jsme je výstrahou i příkladem pro pokolení příští.

R. 6.

58. A když je syn Marie uváděn jako podobenství, hle, tvoji lidé se hlasitě ozvou

59. A říkají: „Kdo je lepší, naše božstva anebo on?” Říkají ti to jen proto, *aby se mohli přít*. Vždyť jsou to lidé svárliví.

60. Byl jenom Naším služebníkem, jehož jsme zahrnuli Svou přízní a učinili ho příkladem pro syny Izraele.

61. A kdybychom chtěli, učinili bychom z vás na zemi anděly, aby *tam byli vašimi* nástupci.

62. On věru je znamením Hodiny. Nepochybujte o ní, ale následujte mě. Toto je stezka pravá.

إِنَّا لَمُهْتَدُونَ ﴿٥٠﴾

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الْعَذَابَ إِذَا هُمْ يَنْكُتُونَ ﴿٥١﴾

وَنَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِهِ قَالَ يُقَوْمُ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِي أَنَا رَبُّهُمْ وَنَبِيُّهُمْ ﴿٥٢﴾

أَمْرًا خَيْرٌ مِّنْ هَذَا الَّذِي هُوَ مِثْلُ آبٍ لَا يَكَادُ بَيِّنٌ ﴿٥٣﴾

فَلَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَهُ الْمَلَأِكَةُ مُقَرَّرِينَ ﴿٥٤﴾

فَاسْتَنْفَقَ قَوْمَهُ فَاطَاعُوهُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِيقِينَ ﴿٥٥﴾  
فَلَمَّا آسَفُونَا انْتَقَبْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٦﴾  
فَجَعَلْنَاهُمْ سَلَفًا وَمَثَلًا لِّلْآخِرِينَ ﴿٥٧﴾

وَلَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا إِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّونَ ﴿٥٨﴾

وَقَالُوا ءِإِلهُنَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُوكَ لَكَ الْإِجْدَالُ ﴿٥٩﴾  
بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَبِيثُونَ ﴿٦٠﴾

إِن هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَجَعَلْنَاهُ مَثَلًا لِّلْبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٦١﴾

وَلَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَّلَإِكَةً فِي الْأَرْضِ يَخْلُفُونَ ﴿٦٢﴾

وَإِنَّهُ لَعِلْمٌ لِّلشَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَاتَّبِعُونِ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٦٣﴾

63. A necht' vám v tom Satan nezabrání, neboť je vaším zjevným nepřitelem.

64. A když přišel Ježíš s jasnými důkazy, řekl: „Přišel jsem k vám s moudrostí, a abych vám objasnil něco z toho, v čem spolu nesouhlasíte. Bojte se tedy Allaha a mě poslouvejte.

65. „Věru Allah — On je Pánem mým i Pánem vaším. Uctívejte Ho tedy. Toto je stezka pravá.”

66. Ale strany se mezi sebou v názorech rozcházejí; a běda nespravedlivým před trestem bolestného dne.

67. Nečekají než na Hodinu, která k nim přijde znenadání, když *nic* netuší.

68. V ten den se přátelé stanou vzájemnými nepřáteli, kromě spravedlivých.

R. 7.

69. „Ó služebníci Moji, dnes se ničeho bát nemusíte, ani nebudíte zarmoucení;

70. „Vy, kteří jste uvěřili v Naše Znamení a do vůle Naší se odevzdali,

71. „Vejděte do Zahrady, vy i manželky vaše, počtění a šťastní.”

72. Mezi nimi budou kolovat zlaté misky a poháry a budou tam mít vše, po čem duše touží a čím se oko potěší. „A tam budete přebývat na věky.

73. „A toto je Zahrada, jejíž dědici jste se stali za to, co jste konali.

74. „Je v ní pro vás hojnost ovoce, z něhož budete jíst.”

75. Provinilci zůstanou navěky v trestu Pekelném.

76. Nebude jim v něm ulehčeno a zmocní se jich zoufalství.

وَلَا يَصُدُّكُمْ الشَّيْطَانُ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ٦٣

وَلَمَّا جَاءَ عِيسَى بِالْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ

وَلِأَتَّبِعَنَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي تَخْتَفُونَ فِيهِ ٦٤

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ٦٥

إِنَّ اللَّهَ هُوَ سَرِيٌّ وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ

مُسْتَقِيمٌ ٦٥

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ

ظَلَمُوا مِنْ عَذَابِ يَوْمِ الْيَوْمِ ٦٦

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَ

هُمْ لَا يَشْعُرُونَ ٦٧

الْأَخِلَاءُ يَوْمَئِذٍ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ إِلَّا

الْمُتَّقِينَ ٦٨

يَعْبَادُ لَا خَوْفَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ٦٩

الَّذِينَ آمَنُوا بِالْآيَاتِ وَكَانُوا مُسْلِمِينَ ٧٠

ادْخُلُوا الْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَآزْوَاجُكُمْ تُخْبَرُونَ ٧١

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَأَكْوَابٍ ٧٢

وَفِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ وَأَنْتُمْ

فِيهَا خَالِدُونَ ٧٣

وَتِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي أُورِثْتُمُوهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٧٤

لَكُمْ فِيهَا فَاكِهَةٌ كَثِيرَةٌ مِنْهَا تَأْكُلُونَ ٧٥

إِنَّ الْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابٍ جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ٧٦

لَا يُغْنِي عَنْهُمْ وَهُمْ فِيهِ مُبْسُوتُونَ ٧٧

77. A My jsme jim neukřivdili, to oni sami byli hříšníci.

78. A budou volat: „Ó Málíku\*, ať s námi Pán tvůj skoncuje.“ Řekne: „Musíte tu zůstat.“

79. *Bůh řekne*: „Zajisté jsme vám pravdu přinesli; ale většině z vás nebyla po chuti.“

80. Už se rozhodli, co udělají? My jsme se také rozhodli.

81. Domnívají se, že neslyšíme jejich tajemství a tajné porady? Ba ano, a Poslové Naši u nich zůstávají a vše zapisují.

82. Řekni: „Kdyby měl Milostivý *Bůh* syna, já bych byl prvním z těch, kteří ho uctívají.“

83. Svatý je *Allah*, Pán nebes a země, Pán Trůnu; a On je *prost* všeho, co *Mu* připisují.

84. Nech je tedy být, ať se planým řečem oddávají a baví se až do chvíle, kdy se setkají se svým Dnem, jenž jim byl přislíben.

85. A On je Ten, Kdo je Bohem na nebi i Bohem na zemi; a On je Moudrý, Vševedoucí.

86. A požehnán budiž Ten, Jemuž náleží království nebes a země a vše, co je mezi nimi, a On vlastní vědění o Hodině a k Němu budete navraceni.

87. A není v moci těch, které vedle Něho vzývají, aby se přimlouvali. To může leda ten, který pravdu dosvědčuje, a *toho* oni znají.

88. A když se jich zeptáš, kdo je stvořil, zajisté řeknou: „*Allah*.“ Jak se tedy mohou od Něho odvracet?

89. Přisahám při jeho *opakovaném* výkřiku „Ó Pane můj!“, že toto je lid, který nechce věřit.

90. Odvrát' se tedy od nich a řekni „Mír“; a brzy poznají.

\*Anděl, který má na starosti Peklo.

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا هُمُ الظَّالِمِينَ ﴿٧٧﴾

وَنَادُوا إِلَيْكَ لِيَقْضَ عَلَيْنَا رَبُّكَ قَالَ إِنَّكُمْ نَجْزِيكُمْ ﴿٧٨﴾

لَقَدْ جِئْتُمْ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كَرْهُونَ ﴿٧٩﴾

أَمْ أَمْرُكُمْ أَمْ فَإِنَّا مَا مَبْرُومُونَ ﴿٨٠﴾

أَمْ يُجْسِبُونَ أَنَّا لَا نَسْمَعُ سَوْرَهُمْ وَنَجْزِيهِمْ بِلَا

وَرُسُلْنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُمُونَ ﴿٨١﴾

قُلْ إِن كَانَ لِلزَّالِمِينَ وَلَدٌ فَأَنَا أَوَّلُ الْعَالَمِينَ ﴿٨٢﴾

سُبْحَنَ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ

عَتَا يَصِفُونَ ﴿٨٣﴾

فَذَرَهُمْ خَوْضًا وَيَلْبَؤًا حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي

يُوعَدُونَ ﴿٨٤﴾

وَهُوَ الَّذِي فِي السَّمَاءِ إِلَهٌُ وَفِي الْأَرْضِ إِلَهٌُ وَ

هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٨٥﴾

وَتَبَارَكَ الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ

مَا بَيْنَهُمَا وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٨٦﴾

وَلَا يَمْلِكُ الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الشَّفَاعَةَ

إِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٨٧﴾

وَلَمَّا سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ فَأَنَّى

يُؤْفَكُونَ ﴿٨٨﴾

وَقِيلَ لَهُ رَبِّ إِنْ هَؤُلَاءِ قَوْمٌ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٩﴾

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَقُلْ سَلَامٌ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٠﴾

## AL-DUCHÁN

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Všechny autority včetně Ibn ‘Abbáse a Ibn Zubajra se shodují v názoru, že *Súra* patří do středního mekkánského období. Nöldeke ji řadí do šestého či sedmého roku po Výzvě. V závěrečných verších předchodzí *Súry* čteme dojemnou zmínku o žaluplných výlevech rozdrásaného srdce svatého Proroka, že se mu ani při nejlepší vůli nepodařilo dosáhnout toho, aby jeho Poselství vzbudilo u jeho lidu přiměřený ohlas. V odpověď na své nářky je svatý Prorok nabádán, aby jejich chyby přehlížel a prosil za ně u Boha o slitování, neboť jeho modlitba přivolá milosrdenství boží a tím je přiměje, aby si své chyby uvědomili a poslouchali ho. Tato *Súra* začíná prohlášením, že Korán plně vysvětluje pravdy a pravou podstatu života a že byl zjeven v době duchovní tmy proto, aby lidstvo vyvedl z hřichu. *Súra* je pátou ze skupiny Há Mím; podobně jako kapitola předchozí vychází z tématu zjevení Koránu, ačkoliv jinou formou a pod jiným úhlem. Začíná tím, že kdykoli zahálí tvář země temnota a lidstvo zabředne hluboko do bahna morální zvrhlosti, Bůh vyšle Posla a dá mu nové Poselství, aby tak zachránil a obrodil svět. Proroci boží se objevovali v dobách úpadku a i nyní, kdy je morální potřeba lidstva největší a duchovní tma nejhlubší a nejpůlnější, Bůh vyslal největšího ze Svých Poslů a daroval mu poslední a nedokonalejší Zákon — Korán. Příklad svatého Proroka není ničím novým. Proroci boží se objevili již před ním, pokaždé když se naplnil čas, a nejvýznačnějším z nich byl Mojžíš. *Súra* pak přináší jímavý popis strašného osudu, který potkal Faraóna a jeho lid: do záhuby šli s hanbou a potupení. A aby měl Bůh koho odměnit Svou zvláštní přízní, vybral si Izraelity. Takto Bůh způsobuje proměnu v životě národa. Dále se praví, že lidský život má velké poslání, a právě ke splnění tohoto poslání Bůh sesílá na svět Svě Posly. *Súra* končí tvrzením, že zásady a ideály islámu byly vysvětlovány tím nejjasnějším a nejpřesvědčivějším způsobem.



سُورَةُ الدُّحَانِ مَكِّيَّةٌ (١٢٢)

AL-DUCHÁN

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Há Mím.\*

3. Při Knize zřetelné!

4. Zjevili jsme ji za Noci pozeňnané. Věru jsme vždy *proti* zlému varovali.

5. V ní jsou všechna moudrá rozhodnutí rozlišována

6. *Podle* Našeho příkazu. Věru jsme vždy *Posly* vysílali

7. Jako milosrdenství od Pána tvého. On věru je Vseslyšící, Vševědoucí,

8. Pán nebes a země a všeho, co je mezi nimi, kéž byste uvěřili.

9. Jiného Boha kromě Něho není. On dává život a On způsobuje smrt. On je Pánem naším i Pánem vašich praotců.

10. A přesto si v pochybnostech hrají.

11. Vyhlížeť den, kdy nebe vydá dým viditelný,

12. Který celé lidstvo stínem zahálí. Bude to trest bolestný.

13. *A lidé zvolají:* „Pane náš, zbav nás tohoto utrpení; my vskutku věříme.“

14. Jaký mohou mít užitek z napomenutí, když k nim už přišel Posel, který vše jasně vysvětlil,

15. A přesto se od něho odvrátili a řekli: „Má to naučené a je to člověk posedlý!“

16. Na krátku dobu vás trestu zbavíme, *ale* vy se nepochybně vrátíte k nevěře.

17. V den, kdy se *vás* zmocníme zmocněním velikým, si zcela jistě vymůžeme odplatu.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

حَمْدٌ ②

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ ③

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ مُبَرَكَةٍ ④ إِنَّا كُنَّا مُنذِرِينَ ⑤

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ ⑥

أَمْرًا مِّنْ عِندِنَا إِنَّا كُنَّا مُرْسِلِينَ ⑦

رَحْمَةً مِّنْ رَبِّكَ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ⑧

وَمَن ذَا الَّذِي يَدْعُنَا إِلَىٰ عَذَابٍ لَّا نُلَاقِيهِ إِنَّا لَنَرَاهُ فِي صُعُقٍ ⑨

مُؤَقَّتٍ ⑩

لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ ⑪

الْأَوَّلِينَ ⑫

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ ⑬

فَازْتَقِيبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُحَانٍ مُّبِينٍ ⑭

يَغْشَى النَّاسَ هَذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑮

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ ⑯

أَنَّى لَهُمُ الدَّرَجَاتُ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُّبِينٌ ⑰

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَّجْنُونٌ ⑱

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا إِنَّكُمْ عَائِدُونَ ⑲

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنتَقِمُونَ ⑳

\* Chvályhodný, Pán Cti.

18. A již před nimi jsme zkoušce podrobili lid Faraónův; a přišel k nim Posel vznešený

19. *A řekl:* „Vydejte mi služebníky Allahovy. Já jsem váš Posel, věrný svému poslání;

20. „A nepovyšujte se proti Allahovi. Neboť k vám přicházím s jasným zplnomocněním.

21. „A hledám útočiště u Pána svého i Pána vašeho, abyste mě neukamenovali.

22. „A jestliže mi nevěříte, držte se ode mě stranou.”

23. Potom se k Pánu svému modlil: „Jsou to vskutku lidé hříšní.”

24. *Bůh řekl:* „Odved’ mé služebníky v noci; neboť budete pronásledováni.

25. „A opusťte moře v *době*, kdy je klidné a *hladina jeho* nízká. A oni jsou vojskem, jež je odsouzeno k utopení.”

26. Kolik jen za sebou zanechali zahrad a pramenů!

27. A obilných polí a vznešených sídel!

28. A pohodlí, v němž se radovali!

29. *Tak tomu mělo být.* A dědicem toho jsme učinili národ jiný.

30. A nebesa a země je neoplakávaly, ani jim nebyl dán odklad.

R. 2.

31. A syny Izraele jsme zachránili před utrpením zahanbuícím

32. Faraónem způsobeným; on věru byl pyšný a marnotratný.

33. A vyvolili jsme je nad jiné národy, neboť jsme si byli vědomi jejich zásluh.

34. A dali jsme jim Znamení, v nichž byla zkouška zjevná.

35. *Tito lidé* říkají:

36. Je to jen naše první a *jediná* smrt, po níž žádný život už *není*, a my nebudeme vzkríšeni.

37. „Přived’te tedy zpátky naše otce, jste-li pravdomluvní.”

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ۝

أَن أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ۝

وَأَن لَّا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَنِ مُّبِينٍ ۝

وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَن تَرْجُمُونِ ۝

وَإِن لَّمْ تَوْمِنُوا لِي فَأَعْرِضُونِ ۝

فَدَعَا رَبَّهُ أَن هَؤُلَاءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُونَ ۝

فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبَعُونَ ۝

وَاتْرِكِ الْبَهِرَوهَا إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّعْرَقُونَ ۝

كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَ عُيُونٍ ۝

وَزُرُوعٍ وَ مَقَامِرٍ كَرِيمٍ ۝

وَنَعْمَةً كَانُوا فِيهَا فَاكِهِينَ ۝

كَذَلِكَ وَادَرْنَاهَا قَوْمًا آخَرِينَ ۝

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا

مُنْظَرِينَ ۝

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنَ الْعَذَابِ الْبَهِينِ ۝

مِنْ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ كَانَ عَلِيًّا مِنَ السُّورِفِينَ ۝

وَلَقَدْ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمِنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ۝

وَآتَيْنَاهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ مُّبِينٌ ۝

إِن هَؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ ۝

إِن هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ ۝

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

38. Jsou lepší oni, či lid Tubba'ú a ti, kteří byli před nimi? Zahubili jsme je, protože byli hříšníci.

39. A nestvořili jsme nebesa a zemi a vše, co je mezi nimi, jen tak pro zábavu.

40. Stvořili jsme je jen podle požadavků pravdy a spravedlnosti, ale většina z nich to nechápe.

41. Den Rozhodnutí je čas určený pro ně pro všechny.

42. Den, kdy přítel nebude nic platný příteli, ani jim nebude pomůženo,

43. Kromě těch, nad nimiž se Allah smiluje. On věru je Mocný, Milosrdný.

R. 3.

44. Zajisté bude strom Zaqqúm

45. Potravou hříšníků;

46. Jako roztavená měď v jejich útrokách bude vřít,

47. Jako vření vařící se vody.

48. „Uchopte ho a dovlečte do středu Ohně planoucího;

49. „Potom mu za trest vylejte na hlavu vařící vodu.”

50. „Ochutnej ji! Považoval ses za mocného, vznešeného.

51. „Tohle je vskutku to, o čem jsi pochyboval.”

52. Spravedliví budou na místě bezpečném,

53. Mezi zahradami a prameny,

54. Oděni do jemného hedvábí a těžkého brokátu, hledíce jeden na druhého.

55. Tak tomu bude. A oženíme je se spanilými dívkami s velkýma krásnýma očima.

56. Budou si tam žádat všechny druhy ovoce v míru a bezpečí.

57. A neokusí tam smrti jiné než smrti první. A On je zachrání před trestem Ohně planoucího,

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ بُنْعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ أَهْلَكْنَاهُمْ  
إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٣٨﴾

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِعَيْنٍ ﴿٣٩﴾

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤١﴾

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَوْلَى عَنْ مَوْلَى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٢﴾

يَعِ إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٤٣﴾

إِنَّ شَجَرَةَ الزَّقُّومِ ﴿٤٤﴾

طَعَامُ الْآثِمِينَ ﴿٤٥﴾

كَأَنَّهُمْ لَيَغُلَّى فِي الْبُطُونِ ﴿٤٦﴾

كَغَلَى الْحَيْمِ ﴿٤٧﴾

خُذُوهُ فَاعِلُوهُ إِلَى سَوَاءِ الْجَحِيمِ ﴿٤٨﴾

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَبِيمِ ﴿٤٩﴾

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ ﴿٥٠﴾

إِنَّ هَذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ ﴿٥١﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ ﴿٥٢﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٥٣﴾

يَلْبَسُونَ مِنْ سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ ﴿٥٤﴾

كَذَلِكَ وَرَزَّاهُم بِحُورٍ عِينٍ ﴿٥٥﴾

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ ﴿٥٦﴾

لَا يَدْرَأُونَ فِيهَا أَلَمَ الْوَتِّ إِلَّا الْوَتَةَ الْأُولَى وَ

وَقَهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ ﴿٥٧﴾

58. Z milosti Pána tvého. A to je úspěch nejvyšší.

59. A usnadnili jsme ti ho (Korán) použitím tvého jazyka, aby se snad zamysleli.

60. Vyčkávej tedy, oni *také* vyčkávají.

فَضْلًا مِّن رَّبِّكَ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٥٨﴾

فَأَنشَأْنَا لَكَ يَسْرًا لِّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٩﴾

يَعْفَ فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُونَ ﴿٦٠﴾

## AL-DŽÁTHIJAH

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla spolu s ostatními kapitolami skupiny Há Mím zjevena v Mekce. Přesné datum jejího zjevení však nelze určit, ačkoli Nöldeke ji řadí hned za *Súru* 41. Začíná tvrzením, že podobně jako se v příhodný čas dostaví déšť dodávající nový život mrtvé zemi, tak boží Prorok vzejde v době, kdy lidé se stanou mravně zvrhlými. A protože právě nyní se lidé takto zvrhli, Bůh vyslal svatého Proroka Muhammada, aby je obrodil.

**Obsah**

Počátečním tématem *Súry*, podobně jako v pěti kapitolách předchozích, je zjevení Koránu a Jedinost boží, jež ostatně tvoří i její hlavní náplň. Stvoření člověka a všech živočichů a rostlin na zemi, dále příchod příhodného deště z mraků, který oživuje mrtvou zemi, zázračné stvoření světa a dokonalý řád a pořádek, který jim proniká a prostupuje, to vše je důkazem existence nějaké Neomylné a Všemohoucí Bytosti. Na to *Súra* vyzývá nevěřící, aby se zamysleli nad tím, zda je možné, aby tato Moudrá Bytost, která člověka zaopatřila pro jeho krátký a dočasný život na zemi, ho opomněla zaopatřit pro život věčný. Zaopatření člověka duševní potravou se uskutečňuje cestou vnuknutí, které sestupuje na boží Posly, aby ho dovedli ke splnění velkého cíle jeho života. V *Súře* se pak praví, že Bůh nedopustí, aby bylo bráněno opatřením, která učinil pro mravní a duševní obrození člověka, a proto též nedopustí, aby prospívali lháři. Dříve či později skončí každý podvodník špatně. Ale poslání svatého Proroka postupuje rovnoměrně vpřed. To je jednoznačným důkazem toho, že svatý Prorok není lhářem, ale pravým Poslem božím. Na doložení a opodstatnění výroků svatého Proroka, uvádí *Súra* ještě jeden argument, totiž že veškeré přírodní síly pracují na podporu jeho věci, a proto nemůže neuspět. Následuje krátká zmínka o Mojžíšově zákoně a tvrdí se, že Korán byl zjeven proto, že Tóře se nepodařilo uspokojit duševní potřeby člověka. Korán je též

naplněním proroctví, která v ní byla učiněna o příchodu Proroka, který vzejde ze středu bratří Izraelitů (5. kn. Mojž., 18:18). Dále se nevěřícím připomíná, že Bůh stvořil člověka k tomu, aby dosáhl velkého a vznešeného cíle; za to ho na onom světě čeká lepší a plnější život bez konce. Jedině tím lze zdůvodnit stvoření člověka. *Súra* končí krátkým, ale působivým vylíčením Soudného dne. Ale ještě před jeho příchodem, za svého života na zemi, budou muset nevěřící vysvětlit, proč neuposlechli a zavrhlí boží Proroky. Jsou varováni, že pokud neučiní pokání a nepolepší se, budou odsouzeni k životu plnému nezdaru a zklamání.



## AL-DŽÁTHIJA

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Há Mím.\*

3. Zjevení této Knihy pochází od Allaha, Mocného, Moudrého.

4. Zajisté jsou v nebesích a zemi Znamení pro ty, kteří věří.

5. A ve stvoření vás samých a všech tvorů, které *po zemi* rozesel, jsou Znamení pro lid pevně věřící.

6. A ve střídání noci a dne a v darech, jež Allah sesílá z nebe a jimiž oživuje zemi po smrti její, a *také* v proměnlivosti větrů jsou Znamení pro lid, který má snahu porozumět.

7. Toto jsou Znamení Allahova, která ti podle pravdy přednášíme. V co tedy, po *zavržení slova* Allahova a Znamení Jeho, uvěříš?

8. Běda každému hříšnému lháři,

9. Jenž slyší Znamení Allahova, když mu jsou přednášena, ale potom pyšně ve *svém nevěrectví* setrvává, jako kdyby je neslyšel. Oznam mu tedy zvěst o trestu bolestném.

10. A když se z Našich Znamení o něčem poučí, tropí si z nich jen žerty. Takovým je určen trest zahanbující.

11. Před nimi je Peklo; a to, co si vysloužili, jim nebude nic platné, ani ti, které si brali jako ochránce vedle Allaha. A je pro ně určen veliký trest.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

حَمْدٌ ②

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ③

إِن فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّلْمُؤْمِنِينَ ④

وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُذُّ مِنْ دَابَّةٍ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ⑤

وَإِخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ رِزْقٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَتَصْرِيفِ

الرَّيْحِ آيَاتٌ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ⑥

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ

بَعَدَ اللَّهُ وَآيَاتِهِ يُؤْمِنُونَ ⑦

وَيْلٌ لِّكُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ⑧

يَسْمَعُ آيَاتِ اللَّهِ تُتْلَى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَأَن

لَمْ يَسْمَعْهَا فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ⑨

وَإِذَا عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا اتَّخَذَهَا هُزُوًا أُولَٰئِكَ

لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ⑩

مِنْ دَرَجَاتٍ جَهَنَّمَ وَلَا يُغْنِي عَنْهُمْ مَا كَسَبُوا

شَيْئًا وَلَا مَا اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ أَلِيَاءَ وَلَهُمْ

عَذَابٌ عَظِيمٌ ⑪

\* Chvályhodný, Pán Cti.

12. Toto je správné vedení. A pro ty, kteří ve Znamení pána svého nevěří, jsou připravena muka testu bolestného.

R. 2.

13. Allah je ten, Jenž vám podmanil moře, aby po něm z příkazu Jeho pluly lodi a abyste usilovali o část štědrosti Jeho a abyste byli vděční.

14. A podrobil vám vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi; *to* vše *pochází* od Něho. V tom věru jsou Znamení pro lid, který přemýšlí.

15. Řekni těm, kteří uvěřili, ať odpustí tem, kteří se nebojí dnů Účtování Allahova, aby On lidí odměnil za to, co si vysloužili. vysloužili.

16. Kdo koná dobro, činí tak pro svou vlastní duši; a kdo koná zlo, činí tak k její škodě. Potom k Pánu svému budete *všichni* navraceni.

17. A vskutku jsme dali synům Izraele Knihu a Panství a prorocké poslání; a zaopatřili jsme je *dobrymi* a čistými věcmi a povýšil jsme je nad *ostatní* národy.

18. A dali jsme jim jasná přikázání. A nepohodli se teprve poté, když k nim přišlo *správné* vědění, kvůli vzájemné závisti. Pán tvůj mezi nimi rozsoudí v Den Zmrtvýchvstání ohledně toho, v čem se rozcházel.

19. Potom jsme tě umístili na cestu jasnou sestávající z přikázání; krácej tedy po ní a nenásleduj špatné sklony těch, kteří *nic* nevědí.

20. Tito ti proti Allahovi nebudou nic platní. A co se týče nespravedlivých, jedni z nich jsou přáteli druhých; ale Allah je Přítelem spravedlivých.

21. Tato *Knih*a obsahuje jasné důkazy pro lidstvo a je vedením a milosrdenstvím

هَذَا هُدًى وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ  
مِّن رَّجْزٍ أَلِيمٌ ١٢

اللَّهُ الَّذِي سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لَتَجْرِيَ الْفُلُكُ فِيهِ بِأَمْرِهِ  
وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ١٣

وَسَخَّرَ لَكُم مَّا فِي السَّمُوتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا  
مِّنْهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ١٤

قُلْ لِلَّذِينَ آمَنُوا يَغْفِرُوا لِلَّذِينَ لَا يَرْجُونَ أَيَّامَ اللَّهِ  
لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ١٥

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا ثُمَّ  
إِلَىٰ رَبِّكُمْ تُرْجَعُونَ ١٦

وَلَقَدْ آتَيْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّورَ  
وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ١٧

وَاتَيْنَاهُمْ بَيِّنَاتٍ مِّنَ الْأَمْرِ مِمَّا اخْتَلَفُوا إِلَّا مِنْ  
بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَعِيًّا بَيْنَهُمْ أَن رَّبَّكَ  
يَقْضِي بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ  
يَخْتَلِفُونَ ١٨

ثُمَّ جَعَلْنَاكَ عَلَىٰ شَرِيعَةٍ مِّنَ الْأَمْرِ فَاتَّبِعْهَا وَ  
لَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ ١٩

إِنَّهُمْ لَن يَغْنَوْا عَنْكَ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَإِنَّ الظَّالِمِينَ  
بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَاللَّهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِينَ ٢٠

هَذَا بَصَائِرُ لِلنَّاسِ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ



pro lid, který je pevné víry.

22. Myslí si snad ti, kteří se zlého dopouštějí, že je učiníme podobnými těm, kteří věří a dobré skutky konají, takže si budou rovni v životě i smrti? Špatný je *věru* jejich úsudek.

R. 3.

23. A Allah stvořil nebesa a zemi podle pravdy a aby každá duše byla odměněna za to, co si vysloužila; a nebude jim ukřivděno.

24. Což jsi neviděl toho, kdo činí svou vášeň božstvem svým, a koho Allah dle vlastního uvážení odsoudil k bloudění a jehož uši i srdce zapečetil a jehož oči zakryl rouškou? Kdo ho tedy povede poté, co *ho* Allah *odsoudil*? Což se nad tím nezamyslíte?

25. A říkají: „Není nic než tento náš život pozemský; umíráme a žijeme a pouze Čas nás zahubí.“ Nemají o tom žádné vědění; jenom se dohadují.

26. A když jsou jim přednášena Naše jasná Znamení, jejich jedinou námitkou je to, že říkají: „Přiveďte nám *zpátky* naše otce, jste-li pravdomluvní.“

27. Řekni: „*Je to* Allah, *Kdo* vám dává život a potom vás nechá zemřít; potom vás shromáždí pro Den Zmrtvýchvstání, o němž pochyby není. Ale většina lidí to neví.“

R. 4.

28. Allahovi náleží království nebes a země; a v den, kdy se Hodina dostaví, v ten den ti, kteří pravdu odmítají, ztrátu utrpí.

29. A uvidíš všechny národy klečet. Každý národ bude povolán ke své knize a *bude jim řečeno*: „Dnes budete odměněni za to, co jste konali.“

يُوقُونَ ۝

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ اجْتَرَحُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ نَجْعَلَهُمْ  
كَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَوَاءً فَعْيَاهُمْ  
وَمَنْ أُنْهَضُوا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ۝

وَخَلَقَ اللَّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَلِتُجْزَىٰ  
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ۝  
أَفَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ وَأَضَلَّهُ اللَّهُ  
عَلَىٰ عِلْمِهِ وَخَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِهِ وَقَلْبِهِ وَجَعَلَ عَلَىٰ  
بَصَرِهِ عَشْمًا ۖ فَمَنْ يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِ اللَّهِ  
أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝

وَقَالُوا مَا هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوتُ وَنَحْيَا  
وَمَا يُمِيلُكُنَا إِلَّا الدَّهْرُ وَمَا لَهُمْ بِذَلِكَ مِنْ  
عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ۝  
وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ مِمَّا كَانَ حُجَّتُهُمْ  
إِلَّا أَنْ قَالُوا اسْتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝  
قُلِ اللَّهُ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُجْمَعُكُمْ إِلَىٰ  
يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يَعْلَمُونَ ۝

وَاللَّهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ  
يَوْمَئِذٍ يَخْسِرُ الْمُبْطِلُونَ ۝  
وَتَرَىٰ كُلُّ أُمَّةٍ جَائِيَةً تَدْعَىٰ إِلَىٰ  
كُتُبِهَا الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝

30. „Toto je Kniha Naše; mluví proti vám pravdivě. Dali jsme zaznamenat vše, co jste dělali.”

31. Pokud se týče těch, kteří uvěřili a dobré skutky konali, ty přijme jejich Pán do Svého milosrdenství. A to je úspěch jasný.

32. Ale pokud jde o ty, kteří nevěřili, *těm bude řečeno*: „Což vám nebyla přednášena Má Znamení? Vy jste však byli pyšní a byli jste lidem provinilým.”

33. „A když vám bylo řečeno: ‚Slib Allahův je vskutku pravdivý a pokud jde o Hodinu, o jejím *příchodu* pochybnosti není,‘ řekli jste: ‚Nevíme, co je to Hodina; myslíme si, že je to jenom domněnka a nejsme přesvědčeni.‘”

34. A neblahé *následky* skutků jejich se jim stanou zřejmými a obklopí je to, čemu se posmívali.

35. A bude *jim* řečeno: „Dnes na vás zapomeneme, podobně jako jste vy zapomněli na setkání s tímto svým dnem; a vašim útočištěm bude Oheň a nebudete mít pomocníka žádného.

36. „To za *to*, že jste si ze Znamení Allahových žerty tropili a že vás svedl život pozemský.” Proto v ten den nebudou odtamtud vyvedeni, ani jim nebude dovoleno žádat *o milost*.

37. Všechna chvála patří Allahovi, Pánu nebes a Pánu země, Pánu *všech* světů.

38. A Jemu patří Velebnost na nebesích i na zemi; a On je Mocný, Moudrý.

هَذَا كِتَابُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ إِنَّا كُنَّا نَسْتَنْبِئُ  
مَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٠﴾

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُدْخِلُهُمْ  
رَبُّهُمْ فِي رَحْمَتِهِ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْبَيِّنُ ﴿٣١﴾

وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا أَفَلَمْ تَكُنْ آيَاتِنَا عَلَيْكُمْ  
فَأَسْتَكْبِرْتُمْ وَكُنتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٣٢﴾

وَرَأَوْا قِيلَ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَالسَّاعَةُ لَا رَيْبَ  
فِيهَا قُلْتُمْ مَا نَنْذِرُكُم مَّا السَّاعَةُ إِنَّا نَبْتَلُكُمْ إِلَّا فُلَانًا  
وَمَا نَحْنُ بِمُسْتَغْنِينَ ﴿٣٣﴾

وَبَدَأَ لَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا  
بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾

وَقِيلَ الْيَوْمَ نَنْسِفُكُمْ كَمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَذَا  
وَمَا أَوْكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٥﴾

ذَلِكُمْ بِأَنكُمُ اخْتَدْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ هُرُودًا وَعَزَّيْتُمْ  
الْحَيَاةَ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا وَلَا هُمْ  
يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٣٦﴾

قُلِ لِلَّهِ الْحَمْدُ رَبِّ السَّمَوَاتِ وَرَبِّ الْأَرْضِ رَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٣٧﴾

وَلَهُ الْكِبَرِيَاءُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٣٨﴾

## AL-AHQÁF

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

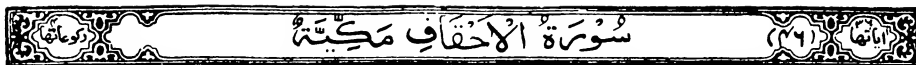
Tato *Súra* je poslední ze skupiny Há Mím a podobně jako ostatní kapitoly této skupiny byla zjevena v Mekce, asi v polovině Prorokova působení v městě. Nöldeke ji řadí bezprostředně za kapitolu sedmou. Svým tónem i obsahem dost připomíná sesterské *Súry* skupiny Há Mím. Předchozí *Súra* končila slavnostním prohlášením, že Bůh je “Mocný, Moudrý“. Tato *Súra* se snaží podstatu těchto slov zdůvodnit a tvrdí, že Korán byl zjeven Moudrým a Mocným Bohem. Bůh je Moudrý v tom smyslu, že koránské učení je založeno na pevných základech a podporují ho logická úvaha, zdravý rozum a souhrn dosavadních lidských zkušeností. Mocný je v tom smyslu, že budou-li muslimové žít podle ideálů a zásad Koránu, získají převahu nad svými odpůrci.

**Obsah**

Podobně jako šest kapitol předchozích i tato *Súra* vychází z tématu zjevení Koránu a boží Jedinosti, jež pak tvoří její hlavní náplň. Podává následující argumenty proti modloslužebnictví: a) Prikazovat nám a požadovat na nás, abychom se klaněli Bohu a uctívali Ho, může jen Ten, kdo je nejen naším Stvořitelem a Živitelem, ale je také Všemohoucí a Všemocný, a tudíž nás může přimět k tomu, abychom Jeho zákony a přikázání uposlechli; b) Modloslužebnictví nemá oporu v žádném zjeveném Písmu; c) Lidské vědomosti, rozum a zkušenosti ho zavrhuje a vzpírají se proti němu; d) Božstvo, které nevyslyší naše modlitby, ani je vyslyšet nemůže, není k ničemu a právě takzvaní bohové modloslužebníků nejsou schopni na modlitby svých vyznavačů reagovat. V *Súře* se dále říká, že nárok svatého Proroka na prorocké poslání není ničím novým. Poslové boží se objevovali ve všech dobách a ve všech národech, aby je naučili Jedinosti boží a povinnosti, kterou mají vůči svým bližním. Potom zavrhuje jako pošetilé a nepodložené zdůvodnění, které nevěřící obvykle uvádějí na omluvu toho, že odmítají boží Zjevení, totiž:

Kdyby bylo ve zjevení nám předloženém cokoli dobrého, tak bychom ho my, kteří jsme lépe informovaní a lépe situovaní, přijali jako první. Na to *Súra* říká, že nevěřící z pýchy nad svými velkými zdroji bohatství a společenským postavením boží Poselství odmítají, zatímco jiní, kteří jsou obdařeni vírou a bohatstvím duchovním, ho přijímají a lpějí na něm i za těch nejtěžších zkoušek. Na důkaz, že se nevěrectví nikdy nesetká s úspěchem, upozorňuje na osud 'Ádovců, lidu, který prosperoval v sousedství Mekkánců. 'Ádovci byli vyhlazeni tak důkladně, že po jejich velké a slavné civilizaci nezbyla ani stopa. Ke konci *Súry* zaznívá varování určené lidu svatého Proroka, aby se nenechali oklamat svým bohatstvím a blahobytem, ani dosavadní chudobou a slabostí muslimů; a budou-li i nadále zarputile odmítat Poselství boží, jejich blahobyť se stane jejich vlastní zkázou. *Súra* končí Výzvou určenou svatému Proroku a jeho souvěrcům, aby jako neohrožení vyznavači Pravdy trpělivě a statečně snášeli veškeré útrapy a pronásledování, kterým jsou vystaveni, neboť se rychle blíží doba, kdy jejich věc zvítězí a jejich pronásledovatelé budou před nimi stát v naprostém ponížení a hanbě a budou prosit o odpuštění a o milost.

1



## AL-AHQÁF

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Há Mím\*.

3. Zjevení této Knihy pochází od Allaha, Mocného, Moudrého.

4. A stvořili jsme nebesa a zemi a vše, co je mezi nimi, jen podle pravdy a na lhůtu předem stanovenou; avšak ti, kteří nevěří, se od toho, před čím byli varováni, odvracejí.

5. Řekni: „Víte vy, jak vypadá to, co vzýváte vedle Allaha? Ukažte mi tedy, co na zemi stvořili. Či mají podíl na *stvoření* nebes? Přineste mi *na svou obhajobu* Knihu, která byla zjevena před touto, nebo nějakou stopu vědění, jste-li pravdomluvní.”

6. A kdo je zbloudilejší než ti, kteří se místo k Allahovi modlí k takovým, kteří je ani do Dne Zmrtvýchstání nevyslyší a kteří o jejich modlitbě nemají tušení?

7. A až bude celé lidstvo shromážděno, stanou se jejich nepřáteli a jejich uctívání budou zapírat.

8. A když jim jsou přednášena Naše Znamení, říkají ti, kteří nevěří, o pravdě, která k nim přišla: „Toto je zjevné kouzelnictví.”

9. Nebo snad říkají: „On si to vymyslel.”? Řekni: „Pokud jsem si to vymyslel, vy

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
حَمْدٌ ②

تَنْزِيلُ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ③  
مَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَأَجَلٍ مُّسَمًّى وَالَّذِينَ كَفَرُوا عَمَّا أُذُنُوا ④  
مُفْرِضُونَ ⑤

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَرُونِي مَاذَا خَلَقُوا مِنَ الْأَرْضِ أَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمَوَاتِ ⑥  
إِيتُونِي بِكِتَابٍ مِّن قَبْلِ هَذَا أَوْ أَثَرَةٍ مِّن عِلْمٍ ⑦  
إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ⑧

وَمَنْ أَضَلُّ مِمَّن يَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَن لَّا يَسْتَجِيبُ لَهُ إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ وَهُمْ عَن دُعَائِهِمْ غَافِلُونَ ⑨

وَإِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوا لَهُمْ أَعْدَاءً وَكَانُوا بِعِبَادَتِهِمْ كُفَرِينَ ⑩

وَإِذَا بُدِّئَ عَلَيْهِمُ الْبُتُنَا بَيَّنَّتْ قُلُوبُ الَّذِينَ كَفَرُوا ⑪  
إِلْحَاقًا لَّنَا جَاءَهُمْ هَذَا سِحْرٌ مُّؤْتَمِنٌ ⑫  
أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ قُلْ إِن افْتَرَيْتُهُ فَلَا تَمْلِكُونَ ⑬

\* Chvályhodný, Pán Cti.

mě proti Allahovi v ničem nepomůžete. On dobře ví, jaké řeči o Něm vedete. On stačí jako Svědek mezi mnou a vámi. A On je Nejvyšší odpouštějící, Milosrdný.

10. Řekni: „Jakožto Posel nejsem ničím novým a ani nevím, co se se mnou anebo s vámi v životě pozemském stane. Já pouze následuji to, co mi bylo zjeveno; a jsem jenom obyčejný Varovatel.“

11. Řekni: „Jestliže je toto od Allaha a vy v to nevěříte a jestliže svědek ze synů Izraele dosvědčuje příchod někoho jemu podobného a ten uvěřil, zatímco vy jste příliš pyšní, co s vámi jenom bude?“ Allah věru nevede lid hříšný.

R. 2.

12. A ti, kteří nevěří, říkají o těch, kteří věří: „Kdyby to bylo k něčemu dobré, nedostali by to již před námi.“ A protože tím nijak vedení nejsou, říkají: „Toto je stará lež.“

13. A před tímto byla Kniha Mojžíšova, vedení a milosrdenství; a toto je Kniha v jazyce arabském, potvrzující předešlá *pro-roctví*, aby byli varováni ti, kteří hřeší, a aby byla radostnou zvěstí těm, kteří dobré konají.

14. Zajisté ti, kteří říkají: „Pánem naším je Allah“ a potom zůstanou neochvějní — na ty *nepadne* žádný strach, ani nebudou zarmoucení.

15. Ti budou obyvateli Zahrady, v níž budou přebývat navěky — odměnou za to, co vykonali.

16. A přikázali jsme člověku, aby byl laskavý ke svým rodičům. Matka jeho jej nosila a v bolesti porodila. A jeho nošení a kojení trvá třicet měsíců; a až dosáhne

لِي مِنَ اللَّهِ شَيْئًا هُوَ أَعْلَمُ بِمَا تُفْعِلُونَ فِيهِ ۖ  
كَفَىٰ بِهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ وَهُوَ الْغَفُورُ  
الرَّحِيمُ ⑨

قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرَىٰ مَا يَفْعَلُ  
بِي وَلَا بِكُمْ إِنْ أَتَّبَعُ إِلَّا مَا يُوْحَىٰ إِلَيَّ وَمَا أَنَا  
إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ⑩

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كَانَ مِنَ عِنْدِ اللَّهِ وَكَفَرْتُمْ بِهِ  
وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَىٰ مِثْلِهِ  
فَأَمَنَ وَاسْتَكْبَرْتُمْ إِنْ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑪  
وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا  
سَبَقُونَا إِلَيْهِ وَإِذْ لَمْ يَهْتَدُوا بِهِ فَسَيَقُولُونَ  
هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ ⑫

وَمِن قَبْلِهِ كُتِبَ مَوْسَىٰ إِمَامًا وَرَحْمَةً ۖ وَهَذَا  
كِتَابٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّنَذِيرَ الَّذِينَ ظَلَمُوا ⑬  
وَبَشِّرِ الْمُحْسِنِينَ ⑭

إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا فَلَا خَوْفٌ  
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ⑮

أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا جَزَاءً بِمَا كَانُوا  
يَعْمَلُونَ ⑯

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا ۖ حَمَلَتْهُ  
أُمُّهُ كُرْهًا وَوَضَعَتْهُ كُرْهًا وَحَمَلُهُ وَفِضْلُهُ

dospělosti a až dosáhne věku čtyřiceti let, řekne: „Pane můj, dej mi sílu, abych byl vděčný za Tvou přízeň, již jsi zahrnul mě i mé rodiče, a abych konal dobré skutky, takové, jaké by se Ti zalíbily. A učiň pro mě spravedlivým mé potomstvo. *Kajicně* se k Tobě obracím; a jsem jedním z těch, kteří se *do vůle* Tvé odevzdávají.”

17. Od takových přijmeme jejich dobré skutky a jejich špatné skutky přehlédneme. *Budou patřit* mezi obyvatele Zahrady podle slibu pravdivého, který jim byl dán.

18. Ale ten, který svým rodičům říká: „Hanba vám oběma! Chcete mi vyhrožovat, že budu vyveden z hrobu, když přede mnou již odešla celá pokolení?” A oba pak prosí Allaha o pomoc a synovi *říkají*: „Běda ti, uvěř, neboť slib Allahův je pravdivý.” Ale on říká: „To jsou jen výmysly dávných předků.”

19. To jsou ti, nad nimiž se naplnil rozsudek o společenstvích Džinů a lidí, kteří zanikli před nimi. Ti věru utrpěli ztrátu.

20. A pro všechny jsou určeny stupně *hodnosti* podle toho, co vykonali, a aby je mohl Allah za jejich skutky plně odměnit; a nebude jim ukřivděno.

21. A v den, kdy budou ti, kteří nevěří, předvedeni k Ohni, *bude jim řečeno*: „Vyčerpali jste v životě pozemském všechno dobré a užívali jste si z toho. Dnes tedy budete odměněni trestem zahanbujícím za to, že jste byli na zemi neoprávněně pyšní, a za to, že jste byli vzpurní.”

R. 3.

22. A zmiň se o bratru ‘Ádovců, když varoval svůj lid uprostřed písečných přesypů —

ثَلَاثُونَ شَهْرًا حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّهُ وَبَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ رَبِّ أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَاهُ وَأَصْلِحْ لِي فِي ذُرِّيَّتِي إِنِّي تُبْتُ إِلَيْكَ وَإِنِّي مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٧﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ تَتَّقُلْ عَنْهُمْ أَحْسَنَ مَا عَمِلُوا وَتَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِهِمْ فِي أَصْحَابِ الْجَنَّةِ وَعَدَ الْغَيْثِ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿١٨﴾ وَالَّذِي قَالَ لِوَالِدَيْهِ أُفٍّ لَّكُمَا أَتَعِدَانِي أَنْ أُخْرَجَ وَقَدْ خَلَتِ الْقُرُونُ مِنْ قَبْلِيٰ وَهُمَا يَسْتَكْبِرُنِ اللَّهَ وَبِكَ أَمِنُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ ۖ فَيَقُولُ مَا هَذَا إِلَّا أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩﴾

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِي أُمِّ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ إِنَّهُمْ كَانُوا خَاسِرِينَ ﴿٢٠﴾ وَلِكُلِّ دَرَجَةٍ مِّمَّا عَمِلُوا وَلِيُوفيَهُمْ أَعْمَالُهُمْ وَهُمْ لَا يَظْلَمُونَ ﴿٢١﴾

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَدَهَبَتْكُمْ طَبِئَتُكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَبَعْتُمْ يَهُأَ قَالِيَوْمَ تُجْرُونَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾ فِي الْأَرْضِ يَغْيِرُ الْحَقُّ بِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ ﴿٢٣﴾ وَادْكُرُوا آخَا عَادَ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَهُ بِالْأَحْقَافِ وَ

a Varovatelé byli už před ním i po něm — a říká: „Neuctívejte nikoho kromě Allaha; bojím se pro vás trestu velikého dne.”

23. Řekli: „Přišel jsi k nám proto, abys nás odvrátil od našich božstev? Přines nám tedy to, čím nám vyhrožuješ, jsi-li pravdomluvný.”

24. Řekl: „Vědění o tom je pouze u Allaha. A já vám sděluji, s čím jsem byl vyslán, vidím však, že jste lid nevědomý.

25. A když ho (trest) spatřili, jak se v podobě mračna blíží k jejich údolím, řekli: „Toto je mrak, který nám přináší déšť.” „Nikoliv, je to však to, co jste si přáli uspíšit — vítr, v němž je trest bolestný.

26. „A ten z Příkazu Pána svého zničí vše.” A stalo se, že po nich nebylo vidět nic, jen jejich přbytky. Takto odměňujeme lid provinilý.

27. A dali jsme jim postavení, jaké jsme vám nedali; a dali jsme jim oči a uši a srdce. Ale jejich oči a uši a srdce jim nebyly nic platné, protože Allahova Znamení zavrhl; a obklopilo je to, čemu se posmívali.

R. 4.

28. A zničili jsme města okolo vás; a obměňovali jsme Znamení, aby se k Nám obrátili.

29. Proč jim tedy nepomohli přiblížit se k Němu ti, které si vzali jako božstva vedle Allaha? Ba ne, ta pro ně byla ztracena. Byl to následek jejich lži i toho, co si vymysleli.

قَدْ خَلَتْ لَدُنْهُمْ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ  
أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٢٣﴾

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَأْفِكَنَا عَنِ الْهِتَانِ فَآتِنَا بِمَا  
تَعِدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٤﴾  
قَالَ إِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنِّي أَنُفِّسُكُم بِمَا آتَيْتُكُمْ  
بِهِ وَلَئِنْ أَرَأَيْتُمْ قَوْمًا تَعْبُدُونَ ﴿٢٥﴾

فَلَبَّاتُ رَأَوْهُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَّتِهِمْ قَالُوا هَذَا  
عَارِضٌ مُسْتَطَرٌّ بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رِيحٌ  
فِيهَا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٦﴾

تُدْمِرُ كُلَّ شَيْءٍ بِأَمْرِ رَبِّهَا فَأَصْبَحُوا لَا يُرَى  
إِلَّا مَسْكَنُهُمْ كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْجَارِمِينَ ﴿٢٧﴾  
وَلَقَدْ مَكَّنَّهُمْ فِينَا إِنْ مَكَّنَّاكُمْ فِيهِ وَجَعَلْنَا  
لَهُمْ سَبْعًا وَابْصَارًا وَافِدَةً فَمَا أَغْنَى عَنْهُمْ  
سَمْعُهُمْ وَلَا أَبْصَارُهُمْ وَلَا أَفْدَتُهُمْ مِنْ شَيْءٍ  
إِذْ كَانُوا يَجْحَدُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَحَاقَ بِهِمْ تَاكُوتًا ﴿٢٨﴾

بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٢٩﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِنَ الْقُرَىٰ وَصَرَفْنَا  
الْأَيْتَ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٣٠﴾

فَلَوْلَا نَصْرُهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُبُلًا  
الْبَهَّةَ بَلْ صَلَوا عَنْهُمْ وَذَلِكَ إِفْكُهُمْ وَمَا كَانُوا  
يَفْقَرُونَ ﴿٣١﴾



30. A *vzpomeň si*, jak jsme k Tobě poslali skupinu Džinů, kteří si chtěli poslechnout Korán. A když byli přítomni jeho *přednášení*, řekli jeden druhému: „Budte zticha a *poslouchajte*.” A když se přednášení skončilo, vrátili se k *svému* lidu, aby jej varovali.

31. Řekli: „Lide náš, slyšeli jsme Knihu, jež byla seslána po Mojžíšovi a jež potvrzuje to, co bylo před ní; vede k pravdě a ke stezce pravé.

32. „Ó lide náš, odpovězte tomu, jenž vás volá k Allahovi, a uvěřte v Něho. On vám odpustí vaše hříchy a ochrání vás před trestem bolestným.

33. „A kdo tomu, jenž k Allahovi volá, neodpoví, ten nemůže překazit záměry Boží na zemi a kromě Něho nemá ochránce žádného. Takoví jsou ve zjevném bludu.”

34. Což neviděli, že Allah, Jenž stvořil nebesa a zemi a jejich stvořením se neunavil, je schopen oživit mrtvé? On vskutku je všech věcí mocen.

35. A v den, kdy budou ti, kteří neuvěřili, předvedeni k Ohni, *bude jim řečeno*: „Což tohle není skutečnost?” Odpovědí: „Ano je, při Pánu našem!” On řekne: „Okuste tedy trestu za to, že jste nevěřili.”

36. Buď tedy trpělivý, jako byli *trpělivi* Poslové, jimž bylo vlastní pevné odhodlání, a nespěchej na ně. V den, kdy spatří to, co jim hrozí, se jim bude zdát, že se na tomto světě nezdrželi déle než jednu hodinu jednoho dne. *Toto je varování*, jež bylo sděleno. A zahuben nebude nikdo, leda lid neposlušný.

وَاِذْ صَرَفْنَا اِلَيْكَ لَقْرًا مِّنَ الْجِنَّ يَمْشُونَ الْقُرْآنَ  
فَلَمَّا حَضَرُوهُ قَالُوا اَنْتَوْنَ فَلَمَّا مُنُوا قَالُوا اِلَى  
قَوْمِهِمْ مُّنْذِرِينَ ۝

قَالُوا يَقَوْمُنَا اِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا اُنْزِلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى  
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي اِلَى الْحَقِّ وَالْاِ  
كْرَامِ ۝

يَقَوْمُنَا اَجِيبُوا دَاعِيَ اللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرَ لَكُمْ  
مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُجْزِلْكُمْ مِّنْ عَذَابِ الْاَلِيمِ ۝  
وَمَنْ لَا يُجِبْ دَاعِيَ اللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْاَرْضِ  
وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ اَوْلِيَاءُ اُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝  
اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ  
وَلَمْ يَكُنْ لِّمَنْ يَخْلُقْهِنَّ يُقَدِّرْ عَلٰٓى اَنْ يُخَيِّطَ الْمَوْتَ  
يَلْبَسُوْهُ ۝

وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَلَی النَّارِ اَلَيْسَ هٰذَا  
بِالْحَقِّ قَالُوْا بَلٰٓءَ وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ  
بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ۝

فَاَصْبِرْ كَمَا صَبَرَ اُولُو الْعَزْمِ مِنَ الرُّسُلِ وَلَا  
تَسْتَعْجِلْ لَّهُمْ كَاٰنَهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوعَدُوْنَ  
لَمْ يَلْبَسُوْا اِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ بَلٰٓغٌ فَاَهْلَ يَهْلِكُ  
۝ اِلَّا الْقَوْمُ الْفٰسِقُوْنَ ۝

## MUHAMMAD

*(Zjeveno po Hidžře)*

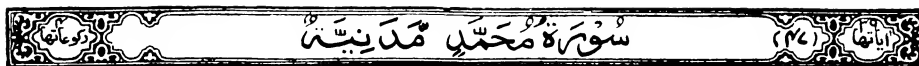
### Doba zjevení a kontext

*Súra* je též známá pod názvem Qitál (válka), protože velká část jejího textu je věnována válečné tematice — přičinám války, její etice a jejím následkům. Bajdáví, Zamachšarí, Sajútí a další se domnívají, že *Súra* byla zjevena po Hidžře - velká část byla patrně zjevena před bitvou u Badru, na počátku Prorokova pobytu v Medíně. Ke konci minulé *Súry* se jednoznačně a důrazně konstatuje, že odpor proti božímu Poselství, byť by byl sebemocnější, sebeorganizovanější či sebevytrvalejší, nemůže být nikdy úspěšný a Pravda musí nakonec zvítězit. Toto téma nabývá v této *Súře* pevnějších obrysů a nevěřícím se oznamuje, že věc islámu po překonání všech nesnází a překážek nakonec zvítězí.

### Obsah

*Súra* začíná nekompromisním tvrzením, že veškeré úsilí nevěřících vynaložené ke zpomalení a zastavení vývoje islámu bude marné a že se budou podmínky následovníků svatého Proroka každým dnem zlepšovat. Dále říká, že nevěřící tasili proti svatému Prorokovi svůj meč, a proto mečem zhynou. Muslimům je jednoznačně přislíben úspěch v boji proti nepřítelům a dále *Súra* v kostce stanoví důležitá pravidla vedení války, např. válečné zajatce lze zajmout jen po pravidelném boji, při němž nepřítel utrpěl rozhodnou porážku (v.5); po skončení války by měli být propuštěni buď jako projev dobré vůle, nebo po přijetí náležitého výkupného. Takto *Súra* v jednom krátkém verši zasadila účinnou ránu ohavnému obyčeji, jakým je otroctví. Dále se praví, že lež musí nakonec utrpět porážku. Toto poučení je zapsáno zlatým písmem na stránkách dějin a neblahý osud národů z bezprostředního okolí, jako např. 'Ádovců, Thamúdovců, Madjanských a lidu Lotova, by měl Mekkáncům protřít zrak. *Súra* pokračuje několika slovy útěchy a povzbuzení adresovanými svatému Prorokovi, že je sice ze svého rodiště vyháněn, bez přítele a zdánlivě bez pomoci, aby si hledal útočiště v místě vzdáleném a mezi cizími

lidmi, ale přesto se jeho posláání dočká vítězství. Následuje stručná zmínka o účelech a cílech války podle zásad islámu a *Súra* končí výzvou k muslimům, aby byli připraveni rozdat vše, co vlastní, pro věc, jež je jim drahá, neboť neutrácet tehdy, když si doba žádá, aby věřící rozdávali co nejvíce, musí nutně poškodit věc samu i jednotlivce.



## MUHAMMAD

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Těm, kteří nevěří a jiným v cestě Allahově brání — On skutky jejich učiní marnými.

3. Ale *pokud jde o* ty, kteří uvěřili a dobré skutky konají a uvěřili v to, co bylo zjeveno Muhammadovi — a to je pravda od Pána jejich — ty zbaví jejich hříchů a zlepší jejich postavení.

4. To proto, že ti, kteří nevěří, následují lži, zatímco ti, kteří věří, následují pravdu pocházející od Pána jejich. A takto Allah předkládá lidem jejich podobenství.

5. A když se střetnete s těmi, kteří nevěří, v *opravdovém boji*, udeřte je do zátylku; a až je přemůžete, pevně je spoutejte — potom jim buď dejte milost nebo je *propusťte* za výkupné — dokud válka neodloží svá břemena. Toto je rozkaz. A kdyby byl Allah chtěl, mohl je potrestat *Sám*, ale On *chtěl* jedny z vás podrobit zkoušce druhými. A těm, kteří byli zabyti na cestě Allahově — On nikdy neučiní skutky jejich marnými.

6. On je povede a zlepší jejich postavení

7. A přijme je do Zahrady, o níž jim dal předem vědění.

8. Vy, kteří věříte, když pomůžete věci Allahově, On pomůže vám a zpevní vaše kroky!

9. Ale *pokud jde o* ty, kteří nevěří, *osudem* jejich je zatracení; a On jejich skutky učiní marnými.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ أَضَلَّ

أَعْمَالَهُمْ ②

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَآمَنُوا بِمَا نُزِّلَ

عَلَى مُحَمَّدٍ وَهُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ لَكَفَّرَ عَنْهُمْ

سَيِّئَاتِهِمْ وَأَصْلَحَ بَالَهُمْ ③

ذَلِكَ بِأَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا الْبَاطِلَ وَأَنَّ الَّذِينَ

آمَنُوا اتَّبَعُوا الْحَقَّ مِنْ رَبِّهِمْ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ

لِلنَّاسِ أَمْثَالَهُمْ ④

فَإِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا فَضَرْبَ الرِّقَابِ حَتَّى إِذَا

أَخَذْتُمُوهُمْ فَتَرَوْا الْوَتَانَ فَإِذَا مَتَابَعْدُ وَإِذَا

فُتِدَ أَعْيُنُكُمْ فَانْصَرُوا وَارْهَبُوا ذَلِكَ وَلَوْ يَشَاءُ

اللَّهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ وَلَكِنْ لِيَبْلُوَ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ وَ

الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَلَنْ يُغَيَّرَ أَعْمَالُهُمْ ⑤

سَيَهْدِيهِمْ وَيُصْلِحُ بَالَهُمْ ⑥

وَيُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَفَهَا لَهُمْ ⑦

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرْكُمْ وَ

يُخْرِتْ أَقْدَامَكُمْ ⑧

وَالَّذِينَ كَفَرُوا فَتَعْسًا لَهُمْ وَأَضَلَّ أَعْمَالَهُمْ ⑨

10. To proto, že nenávidí to, co zjevil Allah; tak On skutky jejich marnými učinil.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَرِهُوا مَا أُنْزِلَ اللَّهُ فَاحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ⑩  
أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ  
عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ دَمَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ  
وَالْكَافِرِينَ أَتْمَلَّهَا ⑪

11. Což necestovali po zemi a neviděli, jaký byl konec těch, kteří byli před nimi? Allah je *do posledního* zahubil a podobně se stane nevěřícím.

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ مَوْلَى الَّذِينَ آمَنُوا وَأَنَّ الْكَافِرِينَ  
لَا مَوْلَى لَهُمْ ⑫

12. To proto, že Allah je Ochráncem těch, kteří věří, a pokud se týče nevěřících, ti nemají ochránce žádného.

R. 2.

13. Allah zajisté uvede ty, kteří věří a dobré skutky konají, do Zahrad, pod nimiž řeky tečou; zatímco ti, kteří nevěří, si užívají a právě tak jako dobytek se přecpávají; a útočištěm jejich bude Oheň.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَالَّذِينَ كَفَرُوا  
يَسْتَعْتُونَ وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ وَالنَّارُ  
مَثْوًى لَهُمْ ⑬

14. A kolik měst, mocnějších než město tvé, které tě vyhnalo, jsme již zničili, a neměla pomocníka žádného!

وَكَايْنٍ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً مِنْ قَرْيَتِكَ  
الَّتِي أَخْرَجْتَكَ أَهْلَكَهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ⑭  
أَفَنْ كَانَ عَلَى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَبِّهِ لَكِنَّ رَبَّنَا لَهُ سُوؤُ  
عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ⑮

15. Je snad ten, jenž se opírá o jasný důkaz od Pána svého, podoben těm, jimž byla špatnost jejich skutků zkrášlena a kteří následují své špatné sklony?

16. Líčení Zahrady, jež byla přislíbena spravedlivým: jsou v ní řeky s vodou, která se nekazí; a řeky mléka, jehož chuť se nemění; řeky vína, rozkoš to pro pijící; a řeky medu pročištěného. A budou tam mít všechny druhy ovoce a odpuštění od Pána svého. Mohou se snad ti, kteří se na podobné slasti těší, podobat těm, kteří v Ohni přebývají a jimž je k pití podávána jen vařící voda, která jim rozleptává vnitřnosti?

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعِدَ الْمُتَّقُونَ فِيهَا أَنْهَارٌ  
مِّنْ مَّاءٍ غَيْرِ آسِنٍ وَأَنْهَارٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ  
طَعْمُهُ وَأَنْهَارٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِلشَّرِيبِينَ وَأَنْهَارٌ  
مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى وَلَهُمْ فِيهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ  
وَمَغْفِرَةٌ مِّنْ رَبِّهِمْ كُنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ  
وَسُقُوا مَاءً حَبِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ⑯

17. A jsou mezi nimi někteří, kteří ti naslouchají, jen pokud setrvávají v tvé přítomnosti, avšak potom řeknou těm, jimž se dostalo vědění: „O čem to vlastně teď

عِنْدَكَ قَالُوا لِلَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ أَنِثَّا

vykládal?" To jsou ti, jejichž srdce Allah zapečetil a kteří následují své špatné sklony. špatné sklony.

18. Ale *pokud jde o* ty, kteří následují správné vedení, těm Allah vedení posílá a daruje jim zbožnost.

19. Nečekají než na Hodinu, která k nim znenadání přijde. A její příznaky se již ukázaly. Co jim však bude platné jejich napomenutí, až na ně *skutečně* dopadne?

20. Věz tedy, že není Boha kromě Allaha, a pros za odpuštění svých slabostí a pros za odpuštění pro věřící muže a věřící ženy. A Allah dobře zná místa, kudy chodíte i kde se zastavujete.

R. 3.

21. A ti, kteří věří, říkají: „Proč nebyla zjevena nějaká Súra?" A když je zjevena Súra rozhodující a je v ní zmíněn boj, tu vidíš ty, v jejichž srdcích je choroba, jak se na tebe dívají pohledem člověka, upadajícího v bezvědomí před *blízcí* se smrtí. Necht' je zkáza zachvátí!

22. Poslušnost a vlídné slovo *je pro ně lepší*. A až se bude o věci rozhodovat, věru bude pro ně lepší, aby byli věrni Allahovi.

23. Kdyby vám byla dána moc, šířili byste snad v zemi nepokoje a zpřetrhali své příbuzenské svazky?

24. To jsou ti, jež Allah proklel, aby je učinil hluchými a oči jim oslepil.

25. Což se tedy nad Koránem nezamyslí, nebo snad mají na srdcích zámky?

26. Zajisté ty, kteří se zády obrátili poté, co se jim stalo zjevným správné vede-

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَتَبَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ ۖ

وَالَّذِينَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَآتَاهُمْ تَقْوَاهُمْ ۖ

فَهُلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً فَقَدْ جَاءَ أَشْرَاطُهَا ۚ فَأَنَّىٰ لَهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ ذِكْرُهُمْ ۚ

فَاعْلَمْ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ۚ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ ۖ

وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا لَوْلَا نَزَّلَتْ سُورَةٌ ۚ فَإِذَا أُنْزِلَتْ سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَذُكِرَ فِيهَا الْقِتَالُ رَأَيْتَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ طَاعَةٌ وَقَوْلٌ مَّعْرُوفٌ ۚ فَإِذَا عَزَمَ الْأَمْرُ فَلَوْ صَدَقُوا اللَّهَ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ۚ

فَهُلْ عَسَيْتُمْ إِنْ تَوَلَّيْتُمْ أَنْ تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَتُقَطِّعُوا أَرْحَامَكُمْ ۚ

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فَأَصَمَّهُمْ وَأَعَمَّىٰ أَبْصَارَهُمْ ۚ

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفُرْقَانَ أَمْ عَلَىٰ قُلُوبٍ أَفْعَالٌ ۚ إِنَّ الَّذِينَ ارْتَدَّوْا عَلَىٰ أَدْبَارِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا

ní, ty Satan svedl a nabízí jim plané naděje.

تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى الشَّيْطَانُ سَوَّلَ لَهُمْ وَأَمَلَّ  
لَهُمْ ۝۲۷

27. To proto, že řekli těm, kteří nenávidí to, co Allah zjevil: „Budeme vás poslouchat jenom v něčem;“ a Allah zná jejich tajemství.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لِلَّذِينَ كَرِهُوا مَا سَزَّلَ اللَّهُ  
سَنُطِيعُكُمْ فِي بَعْضِ الْأُمْرِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ  
إِسْرَارَهُمْ ۝۲۸

28. A jak *jim bude*, až je andělé nechají zemřít, bijíce je po tvářích a do zad?

كَيْفَ إِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلَائِكَةُ يَضْرِبُونَ وُجُوهَهُمْ  
وَأَدْبَارَهُمْ ۝۲۹

29. To za to, že následovali to, co se Allahovi nelíbilo, a nenáviděli to, co se Mu líbilo. Tak učinil skutky jejich marnými.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ اتَّبَعُوا مَا اسَخَطَ اللَّهُ وَكَرِهُوا  
رِضْوَانَهُ فَأَحْبَطَ أَعْمَالَهُمْ ۝۳۰

R. 4.

30. Což se ti, v jejichž srdcích sídlí choroba, domnívají, že Allah jejich zášť na světlo nevyvede?

أَمْ حَسِبَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ أَنْ لَنْ يُخْرِجَ  
اللَّهُ أَضْغَانَهُمْ ۝۳۱

31. A kdybychom chtěli, mohli bychom ti je ukázat, abys je poznal podle jejich znamení. A bezpečně je poznáš podle zabarvení *jejich* hlasů. A Allah zná skutky vaše.

وَلَوْ نَشَاءُ لَأَرَيْنَاكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِينِهِمْ ۖ  
لَتَعَرَفْتَهُمْ فِي لَحْنِ الْقَوْلِ ۖ وَاللَّهُ يَعْلَمُ أَعْمَالَكُمْ ۝۳۲  
وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتَّىٰ نَعْلَمَ الْمُجْهِدِينَ مِنْكُمْ وَ  
الضَّاعِينَ ۖ وَنَبْلُوَ أَخْبَارَكُمْ ۝۳۳

32. A věru vás budeme zkoušet, dokud mezi vámi nerozlišíme ty, kteří usilují o věc Boží a jsou neochvějní. A podáme o vás zprávu.

33. Ti, kteří nevěří a brání *lidem* v cestě Allahově a stavějí se proti Poslu poté, co se jim stalo zjevným správné vedení, ti neublíží Allahovi ani v nejmenším; a On učiní jejich skutky marnými.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَ  
شَاقُّوا الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى  
لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَسَيُجْطَأُ أَعْمَالَهُمْ ۝۳۴

34. Vy, kteří věříte! Poslouchejte Allaha a poslouchejte Posla a nedopusťte, aby se vaše skutky staly marnými.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ  
وَلَا تَبْطُلُوا أَعْمَالَكُمْ ۝۳۵

35. Věřu těm, kteří nevěří a brání *lidem* v cestě Allahově a zemřou jako nevěřící – těm Allah zajisté neodpustí.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ  
مَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ۝۳۶

36. Neochabujte tedy a nedomáhejte se míru; neboť *zajisté* vy budete mít vrch. A Allah je s vámi a nepřipraví vás o *odměnu* za vaše konání.

37. Život na *tomto* světě je pouze hrou a kratochvílí; a jestliže věříte a jste spravedliví, On vám dá vaše odměny a nebude na vás žádat vaše majetky.

38. Kdyby je na vás žádal a nutil vás, byli byste lakomí a On by odkryl zlobu vaši.

39. Hle, vy jste ti, kteří jsou vyzývání, abyste rozdávali na cestě Allahově; avšak někteří z vás jsou lakomí. A kdo je lakomý, je lakomý jenom ke škodě své vlastní duše. Neboť Allah je Soběstačný, zatímco vy potřebujete oporu. A jestliže se obrátíte zády, On přivede na vaše místo národ jiný, který nebude jako vy.

فَلَا تَهِنُوا وَتَدْعُوا إِلَى السَّلَامِ وَأَنْتُمْ الْآخِلُونَ  
وَاللَّهُ مَعَكُمْ وَلَنْ يَبْرِكُمْ أَعْمَالُكُمْ ﴿٣٦﴾

إِنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَإِنْ تُؤْمِنُوا  
وَتَتَّقُوا يُؤْتِكُمْ أَجْرَكُمْ وَلَا يَسْأَلْكُمْ أَمْوَالَكُمْ ﴿٣٧﴾

إِنْ يَسْأَلْكُمْ فِي حِفْظِكُمْ تَبَخَّلُوا وَبُخْرَجَ  
أَضْعَافُكُمْ ﴿٣٨﴾

هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ  
فَمِنْكُمْ مَنْ يَتَخَلَّ وَ مِنْ يَتَخَلَّ فَإِنَّمَا يَبْخُلُ عَنْ  
نَفْسِهِ وَاللَّهُ الْغَنِيُّ وَأَنْتُمُ الْفُقَرَاءُ وَإِنْ تَوَلَّوْا  
يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُونُوا أَمْثَلَكُمْ ﴿٣٩﴾



## AL-FATH

(Zjeveno po Hidžře)

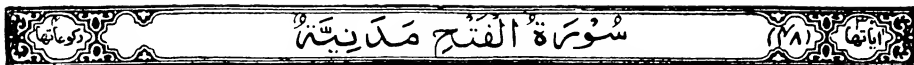
### Doba zjevení a kontext

Odborníci jsou zajedno v tom, že *Súra* byla zjevena v době, kdy se svatý Prorok vracel po podepsání smlouvy u Hudajbíje zpět do Medíny, tj. v šestém roce po *Hidžře* v měsíci Dhu'l-Qa'dah (Bucháří). Jelikož tato smlouva je důležitým historickým mezníkem, všechny události s ní spojené byly pečlivě zaznamenány v islámské historiografii. Proto je naprostá shoda ohledně data a místa zjevení *Súry*. Nazývá se Al-Fath (Vítězství). Název je zcela vhodný v tom smyslu, že zdánlivá diplomatická porážka byla, jak se nakonec ukázalo, mistrovským strategickým tahem ze strany svatého Proroka a vedla k pádu Mekky a následkem toho k dobytí celé Arábie. Na konci předchozí *Súry* bylo věřícím slíbeno definitivní vítězství nad odpůrci. Tato *Súra* zas jasně a jednoznačně oznamuje, že toto vítězství se nedostaví až někdy v daleké budoucnosti, ale že se už blíží. Je tak blízko, že by se dalo říci, že se už dostavilo; a bude tak rozhodné a velké, že ani největší skeptik ho nebude moci popřít.

### Obsah

*Súra* začíná rozhodným prohlášením, že se slíbené vítězství už dostavilo a že by mělo být jednoznačné, konečné a zdrcující. Svatému Prorokovi se dále oznamuje, že v důsledku tohoto vítězství vstoupí do ovčince islámu takové množství lidí, že přiměřená příprava a výchova nových konvertitů k zásadám a článkům Víry bude pro něj úkolem velmi náročným. Proto by při plnění této přetěžké povinnosti měl úpěnlivě prosit Boha o pomoc a prosit Ho o odpuštění a milosrdenství pro případ, že by kvůli omezeným možnostem pouhého člověka vše dokonale nezvládl. *Súra* pokračuje konstatováním, že si věřící plně neuvědomili význam Smlouvy a byli proto deprimováni; ale Bůh sešle útěchu a klid duše a jejich víra vzroste, zatímco nemístné zadostiučinění a škodolibost nevěřících nebude mít dlouhého trvání. Věřícím se dále říká, že neměli pochybovat o rozumnosti toho, že svatý Prorok Smlouvu podepsal,

neboť on je Poslem božím a vše, co činil, se stalo jen pod božím vedením a řízením. Jejich povinností bylo „důvěřovat mu, pomáhat mu a ctít ho“. *Súra* dále říká, že v nich Bůh našel zalíbení, když svatému Prorokovi pod oním „Stromem“ věrně přísahali, že zůstanou po jeho boku, ať se stane, co se stane, až do smrti. Právě řízením božím nedošlo tenkrát k boji, neboť tehdy žili v Mekce jistí věrní a upřímní muslimové, o jejichž existenci věřící nevěděli a kteří mohli přijít bezděčně o život, kdyby k boji došlo. Pokrytcům a těm, kteří otáleli, se uděluje přísné napomenutí a jejich pokrytectví je odhaleno. Kdykoli jsou vyzýváni do boje ve věci boží, vymýšlejí si prý výmluvy, proč by nešli, ale svými hloupými lstmi a lživými výmluvami klamou jen sami sebe. Ke konci se *Súra* vrací k tématu Smlouvy u Hudajbíje: nejenže se časem ukáže jako veliké vítězství, ale po ní budou následovat vítězství další a sousední země padnou do vítězných rukou muslimů.



## AL-FATH

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Věru jsme ti umožnili jasné vítězství,

3. Aby Allah zakryl tvé nedostatky, minulé i budoucí, a aby k tobě dovršil přízeň Svou a aby tě vedl stezkou pravou;

4. A aby ti pomohl pomocí mocnou.

5. On je ten, Jenž seslal klid do srdcí věřících, aby přidali víru k víře své — a Allahovi patří vojska nebeská i pozemská a Allah je Vševědoucí, Moudrý —

6. Aby uvedl věřící muže a věřící ženy do zahrad, pod nimiž potoky tečou, v nichž budou přebývat navěky, a aby je zbavil jejich špatností — a to v očích Allahových je úspěch nejvyšší —

7. A aby potrestal pokrytecké muže a pokrytecké ženy a modloslužebníky a modloslužebnice, kteří mají o Allahovi nekalé myšlenky. Ty *postihne* zlá pohroma a na nich spočívá Allahův hněv. A On je proklel a připravil pro ně Peklo. A to je věru hnusný cíl.

8. A Allahovi patří vojska nebeská i pozemská; a Allah je Mocný, Moudrý.

9. A vyslali jsme tě jako Svědka a nositele radostné zvěsti a jako Varovatele,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا ②

لِيُغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ

وَيُتِمَّرَ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ③

وَيَنْصُرَكَ اللَّهُ نَصْرًا عَظِيمًا ④

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ السَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ الْمُؤْمِنِينَ

لِيُزِيدُوا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِهِمْ وَلِلَّهِ جُنُودُ

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ⑤

لِيَدْخُلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي

مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَيُكَفِّرُ عَنْهُمْ

سَيِّئَاتِهِمْ وَكَانَ ذَلِكَ عِنْدَ اللَّهِ فَوْزًا عَظِيمًا ⑥

وَيُعَذِّبُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَ

الْمُشْرِكَاتِ الظَّالِمِينَ بِاللَّهِ ظَنَّ السَّوْءَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ

السَّوْءِ وَغَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ وَلَعَنَهُمْ وَأَعَدَّ لَهُمْ

جَهَنَّمَ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ⑦

وَلِلَّهِ جُنُودُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا

حَكِيمًا ⑧

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ⑨

10. Abyste v Allaha i v Posla Jeho uvěřili a pomáhali mu a ctili ho a *abyste* Allaha velebili zrána i zvečera.

11. Věřu ti, kteří přísahají věrnost tobě, vlastně přísahají věrnost Allahovi. Ruka Allahova spočívá na rukou jejich. A kdokoli poruší *svou přísahu*, poruší *ji* ke své vlastní škodě; a kdo splní úmluvu s Allahem uzavřenou, tomu On daruje velikou odměnu.

R. 2.

12. Ti z Arabů pouště, kteří zůstali pozadu, řeknou: „Byli jsme zaměstnání svými majetky a svými rodinami, pros za nás tedy o odpuštění.“ Říkají svými jazyky to, co v jejich srdcích není. Řekni: „Kdo vám může být něco platný proti Allahovi, jestliže On vám chce něčím uškodit, či vám chce něčím prospět? Ba ne, Allah si je velmi dobře vědom toho, co děláte.“

13. „Ba ne, vy jste se domnívali, že Posel a věřící se již nikdy ke svým rodinám nevrátí a bylo vám to přikrášleno ve vašich srdcích a mysleli jste zlé myšlenky a byli jste lidem zkaženým.“

14. A *co se týče* těch, kteří v Allaha a v Posla Jeho nevěří — pro nevěřící jsme věru připravili oheň planoucí.

15. A Allahovi náleží království nebes a země. On odpouští tomu, komu se Mu zlíbí, a trestá toho, koho chce. A Allah je Nejvyšší odpouštějící, Milosrdný.

16. Až se vydáte na pochod, abyste se zmocnili kořisti, řeknou ti, *kterým se podařilo* zůstat vzadu: „Nechte nás jít za vámi.“ Chtějí změnit nařízení Allahovo. Řekni: „Za námi nepůjdete. Tak to již dříve určil Allah.“ Potom řeknou: „Ba ne, vy nám jen závidíte.“ Ó nikoliv, oni však rozumějí jen máločemu.

لَتُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُعَزِّرُوهُ وَتُوَقِّرُوهُ وَتُسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۝١٠

إِنَّا الَّذِينَ يْبَايِعُونَكَ إِنَّمَا يُبَايِعُونَ اللَّهَ يَدُ اللَّهِ فَوْقَ أَيْدِيهِمْ فَمَنْ تَكَثَّرَ فَأَنَّا بِنَكَثٍ عَلَىٰ نَفْسِهِ ۚ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِمَا عَاهَدَ عَلَيْهِ اللَّهُ فَمُيَسَّرٌ لَّهُ أَجْرًا عَظِيمًا ۝١١

سَيَقُولُ لَكَ الْمُخَلَّفُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ شَغَلَتْنَا أَمْوَالُنَا وَأَهْلُونَا فَاسْتَغْفِرْ لَنَا يَقُولُونَ بِالسَّيْتِمِ ۖ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ قَلْ فَمَنْ يَبْلُغُ لَكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ۝١٢

بَلْ ظَنَنْتُمْ أَنْ لَّنَ يَنْقَلِبَ الرَّسُولُ وَالْمُؤْمِنُونَ إِلَىٰ أَهْلِيهِمْ أَبَدًا وَزُيِّنَ ذَٰلِكَ فِي قُلُوبِكُمْ وَظَنَنْتُمْ ظَنَ السَّوْءِ ۚ وَلَنْتُمْ قَوْمًا بِئْسَ ۝١٣

وَمَنْ لَّمْ يُؤْمِنِ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ فَإِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ۝١٤

وَاللَّهُ مَلِكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝١٥

سَيَقُولُ الْمُخَلَّفُونَ إِذَا انْطَلَقْتُمْ إِلَىٰ مَغَازِمَ لِتَأْخُذُوا هَٰذَا ذُرُونَا نَتَّبِعْكُمْ يَرِيدُونَ أَن يُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ قُلْ لَّنْ تَتَّبِعُونَا كَذَلِكُمْ قَالَ اللَّهُ مِنْ قَبْلُ ۚ فَسَيَقُولُونَ بَلْ تَحْسُدُونَنَا ۚ بَلْ

17. Řekni těm Arabům pouště, kteří zůstali vzadu: „Budete vyzváni, *abyste bojovali* proti lidu udatnému; a budete proti nim bojovat, dokud se nevzdají. Potom, budete-li poslušní, Allah vám dá skvělou odměnu, ale jestliže se obrátíte zády, jako jste se obrátili již dříve, potrestá vás trestem bolestným.”

18. A není hany na slepém, ani není hany na chromém, ani není hany na nemocném, *jestliže nevytáhnou do boje*. A kdo poslechne Allaha a Posla Jeho, toho On uvede do Zahrad, pod nimiž potoky tečou; ale kdokoliv se obrátí zády, toho On potrestá trestem bolestným.

R. 3.

19. Allah byl věru nadmíru spokojen s věřícími, když ti pod Stromem věrnost přísahali, a On věděl, co bylo v jejich srdcích, a seslal na ně klid a vzápětí je odměnil blízkým vítězstvím

20. A velikou kořistí, které se měli zmocnit. A Allah je mocný, Moudrý.

21. Allah vám přislíbil velikou kořist, které se zmocníte, a toto vám daroval předem a odvrátil od vás ruce lidí, aby se to stalo Znamením pro věřící a aby vás uvedl na cestu pravou.

22. A *On vám přislíbil další vítězství*, jehož jste ještě nedosáhli, *ale* Allah je již (Svým věděním) obsáhl. A Allah má moc nad všemi věcmi.

23. A kdyby proti vám bojovali ti, kteří nevěří, zajisté by se byli obrátili zády; potom by nenalezli ani ochránce, ani pomocníka.

كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ إِلَّا قَلِيلًا ١٥

قُلْ لِّلْمُخَلَّفِينَ مِنَ الْأَعْرَابِ سُدُّ عَوْنَ إِلَى قَوْمِ أُولَىٰ بِأَسْ شَدِيدٍ تَقَاتُلُونَهُمْ أَوْ يُسَلُّونَ فَإِنْ تُطِيعُوا يُؤْتِكُمُ اللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا ؕ وَإِنْ تَنَازَعْتُمْ أَلَا تُؤْتِيكُمْ مِنْ قَبْلِ يَعِدَ بَكُمْ عَدَابًا

الْيَمَاءِ ١٥

لَيْسَ عَلَى الْأَعْمَىٰ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْأَعْرَجِ حَرَجٌ وَلَا عَلَى الْمَرْبُوعِ حَرَجٌ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ ؕ وَمَنْ يَتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ اللَّهُ أَبًا لِّلْيَمَاءِ ١٥

لَعَنَ رَضِيَ اللَّهُ عَنِ الْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُونَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَنْزَلَ السَّكِينَةَ عَلَيْهِمْ وَأَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيبًا ١٥

وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَ بِهَا وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا

حَكِيمًا ١٥

وَعَدَكُمْ اللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَهَا فَعَجَلَ

لَكُمْ هَذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ وَلِتَكُونَ

آيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ١٥

وَأُخْرَى لَمْ تَقْدِرُوا عَلَيْهَا قَدْ أَحَاطَ اللَّهُ بِهَا

وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرًا ١٥

وَلَوْ فَتَحْنَا لَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَآلِئُوا الْآدِبَارَ ثُمَّ لَا

يَجِدُونَ وِلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ١٥

24. Takové je obvyklé jednání Allahovo, které až dosud platilo, a v jednání Allahově žádnou změnu nenajdeš.

25. On je Ten, Jenž v údolí Mekky odvrátil jejich ruce od vás a vaše ruce od nich poté, co vám nad nimi daroval vítězství. A Allah vidí vše, co děláte.

26. A jsou to oni, kteří neuvěřili a bránili ve vstupu do Posvátné Mešity vám a také oběti, které tak bylo zabráněno dojít k obětišti. A kdyby nebylo věřících mužů a věřících žen, které jste neznali a které jste mohli ušlapat, takže jste si kvůli nim mohli nevědomky uškodit, *On by vám dovolil bojovat, ale neučinil tak*, aby přijal do Milosrdenství Svého toho, koho chce. Kdyby se byli *od nevěřících* oddělili, věru bychom potrestali ty z nich, kteří nevěřili, trestem bolestným.

27. Když ti, kteří neuvěřili, chovali ve svých srdcích hrdé rozhořčení, rozhořčení *Dnů* Nevědomosti, tak Allah seslal Svůj klid Poslu Svému i věřícím a přiměl je přidržovat se ducha spravedlnosti; a oni si ho plně zasloužili a byli ho nejvýš hodni. A Allah ví velmi dobře o všem.

R. 4.

28. Allah věru prokázal Svému Poslu pravdivost jeho Vidění. Zajisté vstoupíte do Posvátné Mešity, bude-li tomu chtít Allah, v bezpečí, *někteří* s oholenými hlavami a *jiní* s vlasy krátce ostříhanými; a nebudete mít strach. A kromě toho vám On připravil blízké vítězství.

29. On je ten, Jenž vyslal Svého Posla s vedením a Náboženstvím pravdy, aby ho učinil vítězným nad *všemi ostatními* náboženstvími. A Allah jako Svědek stačí.

سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ ۖ وَلَنْ تَجِدَ  
إِسْنَةً اللَّهُ تَبْدِيلًا ﴿٣٧﴾

وَهُوَ الَّذِي كَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ وَאֵيْدِيَكُمْ  
عَنْهُمْ بِطَن مَكَّةَ مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ  
وَكَانَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرًا ﴿٣٨﴾

هُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ  
وَالْهَدْيِ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ حِمْلَهُ وَلَوْلَا رِجَالُ  
مُؤْمِنُونَ وَنِسَاءُ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُوهُمْ أَنْ  
تَطُوهُمْ فَتُصِيبَكُمْ مِنْهُمْ مَعَرَّةٌ بِغَيْرِ عِلْمٍ  
لِيُدْخِلَ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُوا  
لَعَذَبْنَا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٩﴾

إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حِمِيَّةَ  
الْجَاهِلِيَّةِ فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَ  
عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالزَّمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوَى وَكَانُوا  
أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلُهَا وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾  
لَقَدْ صَدَقَ اللَّهُ رَسُولَهُ الرُّؤْيَا بِالْحَقِّ لَتَدْخُلَنَّ  
الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ أُمِينَتٌ مُخْلِطِينَ  
رُءُوسَكُمْ وَمُقَصِّرِينَ لَا تَخَافُونَ فَعَلِمَ مَا لَمْ  
تَعْلَمُوا فَجَعَلَ مِنْ دُونِ ذَلِكَ فَتْحًا قَرِيبًا ﴿٤١﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَى وَدِينِ الْحَقِّ  
لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٤٢﴾  
مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ

30. Muhammad je Posel Allahův. A ti, kteří jsou s ním, jsou neústupní vůči nevěřícím a láskyplní mezi sebou. Vidíš je, jak se *při Modlitbě* sklánějí a leží tváří k zemi, snažíce se dosáhnout přízně Allahovy a Jeho zalíbení. A známky *stavu* jejich jsou na čelech jejich následkem klanění. Takto byli vylíčení v Tóře. A jejich popis v Evangelii je přirovnává ke klíčicímu zrnku, které vyhání výhonek a potom ho posiluje; stane se silným a stojí pevně na stéble svém k potěšení těch, kteří je zaseli — aby tím Allah dal vzplanout hněvu nevěřících *při pohledu* na ně. Allah přislíbil těm z nich, kteří věří a dobré skutky konají, odpuštění a velikou odměnu.

رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ تَرَاهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَبْتَغُونَ فَضْلًا  
مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا سِيَّاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِّنْ  
أَثَرِ السُّجُودِ ذَلِكَ مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرَةِ ۖ وَمَثَلُهُمْ  
فِي الْإِنْجِيلِ ۖ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْطَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ  
فَاسْتَوَىٰ عَلَىٰ سَوَاقِهِ يُعْجِبُ الزَّرَّاعَ لِيغِيظَ بِهِمُ  
الْكُفَّارَ ۚ وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ  
مِنْهُمْ مَغْفِرَةً وَأَجْرًا عَظِيمًا ﴿٣٠﴾

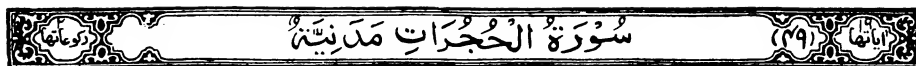
## AL-HUDŽURÁT

(Zjeveno po Hidžře)

**Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla zjevena v 9. roce po *Hidžře*, po pádu Mekky. Když se pádem Mekky islám stal velkou politickou mocností a celé zástupy lidí vešly do jeho ovčince, nadešla vhodná doba na to, aby tito noví přívrženci byli naučeni dobrým mravům a morálce. Dobrým mravům a morálce muslimy učí právě tato *Súra*. Probírá též některé sociální nepravosti, které pronikají do hmotně vyspělé a majetné společnosti (jakou se muslimové stali po dobytí Arábie), a mluví o tom, jak islámu přibude velká politická moc a materiální bohatství. Je proto přirozené - a zcela vhodné - že zahrnuje mj. i řád pro urovnávání mezinárodních sporů. Začíná přísným příkazem, aby muslimové svatého Proroka chovali v úctě a vážnosti, jak se sluší na jeho postavení Posla božího. Dále je jim přikazováno, aby se nesnažili předvídat jeho rozhodnutí, ale bezvýhradně ho poslouchali. Neměli by mluvit hlasitěji než on; nejenže je to neslušné, ale navíc to prozrazuje nedostatek respektu vůči vůdci, což nemůže nepodryvat disciplínu v muslimské obci. *Súra* pak varuje muslimy, aby nevěřili lživým zvěstem, protože takové fámy chtějí uvádět muslimy do velmi ošemetných situací. Potom v krátkosti stanoví zásady, podle nichž by mohla být na pevných základech vybudována Společnost národů, popř. Organizace spojených národů. Následuje zmínka o jistých společenských zlech, která nebudou-li se lidé mít před nimi na pozoru a nazarazí-li včas jejich postup, se zažerou do útrob společenství a podryjí celou jeho sociální strukturu. Mezi nejběžnější společenská zla patří podezřívání, lživé obviňování, špehování a pomluvy; nejnapadnějšími a nejdalekosáhlejšími, pokud jde o neblahé následky, jsou pak pýcha a domýšlivost pramenící z falešného pocitu rasové nadřazenosti. Kromě zbožnosti a spravedlivého chování Korán žádné měřítko relativní nadřazenosti neuznává.





## AL-HUDŽURÁT

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Vy, kteří věříte! Nebud'te troufalí před Allahem a Jeho Poslem, ale bojte se Allaha. Neboť Allah je věru Všeslyšící, Vševědoucí.

3. Vy, kteří věříte! Nezvyšujte své hlasy nad hlas Prorokův a nemluvte k němu příliš hlasitě, tak jako mluvíte mezi sebou; kéž by se vaše skutky nestaly marnými, aniž byste to postrehli.

4. Věru ti, kteří snižují své hlasy před Poslem Allahovým, jsou ti, jejichž srdce Allah zkoušel ve spravedlnosti. Jim patří odpuštění a veliká odměna.

5. Ti, kteří na tebe křičí, *stojíce* před tvými *soukromými* komnatami — většina z nich jsou *lidé* nerozumní.

6. A kdyby trpělivě čekali, až k nim vyjdeš, bylo by to pro ně lepší. Ale Allah je Nejvyš odpouštějící, Milosrdný.

7. Vy, kteří věříte! Přinese-li vám ne-spravedlivý člověk nějakou zprávu, ujistěte se o *správnosti jejího obsahu*, abyste z ne-vědomosti lidem neublížili a potom toho, co jste učinili, nelitovali.

8. A vez'te, že je mezi vámi Posel Allahův; kdyby se měl ve většině záležitostí řídit podle vašich přání, věru byste špatně dopadli; avšak Allah vám učinil víru drahou

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ②

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَن تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ③

إِنَّ الَّذِينَ يَغْضَوْنَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ أُولَئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِلتَّقْوَى لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ④

إِنَّ الَّذِينَ ينادُونَكَ مِنْ مَسَاجِدِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ⑤

وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَى مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ⑦

وَاعْلَمُوا أَن فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُم

a zkrášlil ji vašim srdcím; a zhnusil vám nevěrectví, zlé skutky a neposlušnost. Taková jsou věru ti, kteří sledují správný směr

9. Díky milosti a přízni Allahově. A Allah je Vševedoucí, Moudrý.

10. A bojují-li *spolu* dvě skupiny věřících, usmířte je; jestliže se však posléze jedna z nich proviní vůči druhé, bojujte proti skupině, která se provinila, dokud se rozkazu Allahovu znova nepodřídí. A když se podřídí, usmířte je spravedlivě a jednejte poctivě. Allah poctivě věru miluje.

11. *Všichni* věřící jsou si věru bratry. Sjednávejte tedy usmíření mezi bratry a bojte se Allaha, aby vám bylo prokázáno milosrdenství.

R. 2.

12. Vy, kteří věříte! Necht' se jedni lidé nevysmívají *druhým*, kteří by mohli být lepší než oni; necht' se ženy nevysmívají *jiným* ženám, které by mohly být lepší než ony. A nepomlouvajte své vlastní lidi, ani se vzájemně nenazývejte hanlivými přezdívkami. *Neboť je hanebné mít špatnou pověst poté, co byla přijata víra*; a ti, kteří nečiní pokání, jsou hříšníci.

13. Vy, kteří věříte! Vyhýbejte se přílišnému podezřívání; neboť některé podezření je hříchem. Nevyzvídejte a nepomlouvajte jeden druhého. Přál by si snad některý z vás jíst maso svého mrtvého bratra? Zcela jistě by se vám to hnusilo. A bojte se Allaha, neboť Allah se často *se slitováním* obrací a je Milosrdný.

14. Ó lidstvo, stvořili jsme vás z muže a ženy; a učinili jsme z vás rody a kmeny, abyste se vzájemně poznali. Nejvznešenější z vás je v očích Allahových ten, kdo je

الْإِيمَانِ وَذِيْنَهُ فِي قُلُوْبِكُمْ وَكَرِهَ إِلَيْكُمْ الْكُفْرَ  
وَالْفُسُوْقَ وَالْعِصْيَانُ أُولَئِكَ هُمُ الرَّشِدُونَ ⑤  
فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَرِئْصَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ⑥  
وَإِنْ طَائِفَتَيْنِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا  
بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ فَتَقَاتِلُوا  
الَّتِي تَبَغَتْ حَتَّىٰ تَأْتِيَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِنْ فَاءَتْ  
فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ  
يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ⑦

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلَحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ⑧  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّن قَوْمٍ عَسَىٰ  
أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّن نِّسَاءٍ عَسَىٰ  
أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِنْهُنَّ وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا  
تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ بِئْسَ الإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعَا  
الْإِيمَانَ وَمَن لَّمْ يَتُبْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ⑨  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ  
بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبِ بَعْضُكُم  
بَعْضًا يُحِبُّ أَحَدُكُمْ أَن يَأْكُلَ لَحْمَ  
أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ  
قَوَّابٌ رَّحِيمٌ ⑩

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِّن ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ  
وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ

الْبَقَّةُ  
١٤

nejspravedlivější. Allah je věru Vševedoucí, Všeho znalý.

أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتَقُكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ

خَيْرٌ ⑩

15. Arabové pouště říkají: „Věříme.“ Řekni: „*Ještě* jste neuvěřili; spíše řekněte: ‚Přijali jsme Islám,‘ neboť *pravá* víra do vašich srdcí ještě nevstoupila.“ Budete-li však poslouchat Allaha a Jeho Posla, pak On vám z vašich skutků neubere nic. Allah je věru Nejvyšší odpouštějící, Milosrdný.

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ

شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑪

16. Věřícími jsou pouze ti, kteří *upřímně* věří v Allaha a v Jeho Posla a dále již nepochybují, nýbrž bojují za věc Allahovu svými majetky i svými osobami. Ti jsou upřímní.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ⑫

17. Řekni: „Chcete snad obeznámit Allaha se svou vírou, když Allah zná vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi? A Allah zná velmi dobře všechny věci.“

قُلْ أَعْلِمُونَ اللَّهُ بِذُنُوبِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ

عَلِيمٌ ⑬

18. Myslí si, že ti prokázali nějakou milost tím, že přijali Islám. Řekni: „Nepovažujte vaše přijetí Islámu za nějakou milost vůči mně. Naopak, Allah vás obdařil milostí tím, že vás dovedl k *Víře pravé* — jste-li pravdomluvní.“

يَسْتُونَ عَلَيْكَ إِنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَسْتَوِ عَلَى إِسْلَامِكُمْ بَلِ اللَّهُ يُبْنِي عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِنْ

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ⑭

19. Allah zná tajemství nebes a země. A Allah vidí vše, co děláte.

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ

بَصِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ⑮

## QÁF

(Zjeveno před Hidžrou)

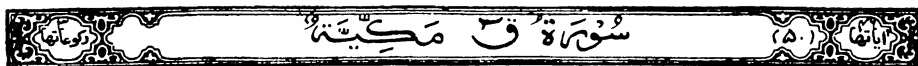
### Doba zjevení a kontext

Všechny povolané autority kladou zjevení této *Súry* do raného mekkánského období. Tento názor potvrzuje i její obsah a hlavní myšlenka. Předchozí dvě *Súry* pojednávaly o perspektivách velké a slavné budoucnosti islámu a zabývaly se též sociálními a politickými problémy, které vyvstanou, jakmile se nějaký národ stane mocným a bohatým. Tato *Súra* začíná písmenem Qáf, což naznačuje, že je v moci Boha Všemohoucího učinit ze slabých a neorganizovaných Arabů mocný národ a že tak rozhodně učiní; a jako prostředek k dosažení tohoto cíle mu poslouží Korán.

### Obsah

*Súra* je první ze skupiny kapitol, která končí *Súrou* Al-Wáqi‘ah. Podobně jako všechny ostatní mekkánské *Súry* klade zvláštní důraz na skutečnost, že Korán je zjevené Slovo boží, a věští, že Vzkříšení je realitou, o níž nelze pochybovat; zejména pak zdůrazňuje konečné vítězství islámu. *Súra* připomíná přírodní jevy a historie dávných Proroků, které nás vedou k tomuto nevyhnutelnému závěru. Hned na začátku se zabývá velmi důležitým tématem, Vzkříšením. Na důkaz pravdivosti tohoto základního faktu uvádí, že národ, který po staletí zůstal mrtvým na duchu a přestal žít, bude pomocí Koránu vzkříšen k novému činorodému životu. Dále říká, že se nevěřící nedokáží přimět k tomu, aby uznali, že se skutečně může objevit Varovatel vybraný z jejich středu, který jim oznámí, že budou vzkříšeni poté, “co zemřeli a obrátili se v prach“. Je jim doporučeno, aby studovali nádhernou stavbu nebeské báně poseté překrásnými hvězdami a planetami, jejichž chod je pravidelný a přesný bez jakýchkoli odchylek; a také aby se zamysleli nad stvořením nekonečné rozlehlosti země, z níž pro její obyvatele rostou všechny druhy plodů a potravin. Teprve potom si uvědomí, že Tvůrce a Původce tohoto velkého a složitého vesmíru má sílu a moudrost k tomu, aby člověku daroval nový život poté, co se jeho tělesná

schránka rozpadla. Dále *Súra* poukazuje na účelnost stvoření člověka - nejvyššího tvora božího a Jeho nejušlechtilejšího díla - na lidskou rozvahu, uvážlivost a naprostou zodpovědnost za vlastní činy. *Súra* končí poznámkou, že stvoření světa a stvoření člověka jakožto jeho vyvrcholení dokazuje, že Moudrý Stvořitel nemohl dát vzniknout takto složitému vesmíru, aniž za tím měl nějaký velký záměr. Z toho všeho vyplývá závěr, že život v záhrobí existovat musí.



## QÁF

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Qáf\*. Při Koránu vznešeném!

3. Oni se diví, že k nim přišel Varovatel z jejich středu. A nevěřící říkají: „Toto je věc podivná!“

4. „Cože! Až zemřeme a staneme se prachem, *budeme znovu vzkříšeni*? To je návrat víc než nemožný.“

5. My víme, o kolik je země ukracuje, a máme Knihu, která uchovává vše.

6. Nikoliv, zavrhlí pravdu, když k nim přišla, a teď jsou ve stavu zmatení.

7. Což se nepodívali na nebe nad sebou, jak jsme ho vytvořili a ozdobili a že v něm nejsou žádné trhliny?

8. A země — tu jsme rozprostřeli a rozmístili jsme na ní pevné hory; a dali jsme na ní vyrůst všem krásným druhům,

9. *Které slouží jako prostředek k osvětlení* a jako připomenutí pro každého služebníka, který se kajícně obrací k Bohu.

10. A sesíláme z nebe vodu, plnou požehnání, a z ní pěstujeme zahrady a zrní na žatvu

11. A vysoké palmy s trsy *plodů* nakupenými jeden nad druhým,

12. Jako obživu *Naším* služebníkům; a ožívujeme jí mrtvou zemi. A právě takové bude Vzkříšení.

\* Moci Vládoucí!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

قَافُ ② وَالْقُرْآنِ الْمَجِيدِ ③

بَلْ عَجَبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ مِنْهُمْ فَقَالَ الْكَاذِبُونَ ④

هَذَا شَيْءٌ عَجِيبٌ ⑤

عِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا ذَلِكَ رَجْعٌ بَعِيدٌ ⑥

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْأَرْضُ مِنْهُمْ وَعِنْدَنَا ⑦

كِتَابٌ حَفِيفٌ ⑧

بَلْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَهُمْ فِي أَمْرٍ ⑨

مَرِيجٍ ⑩

أَفَلَمْ يَنْظُرُوا إِلَى السَّمَاءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنَاهَا ⑪

وَزَيَّنَّاهَا وَمَا لَهَا مِنْ فُرُوجٍ ⑫

وَالْأَرْضِ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَشْبَعْنَا ⑬

فِيهَا مِنْ كُلِّ ذَوْجٍ بُيُوتٍ ⑭

تَبْصِرَةٌ ⑮ وَذُكُورٍ لِكُلِّ عَبْدٍ مُمِينٍ ⑯

وَنَزَّلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً مُبْرَكًا فَأَنْبَتْنَا بِهِ جِبْتِ ⑰

وَحَبَّ الْحَصِيدِ ⑱

وَالنَّخْلُ بَسَقَتْ لَهَا طَلْعٌ نَضِيدٌ ⑲

مِرْزَقًا لِلْعِبَادِ ⑳ وَأَحْيَيْنَا بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا كَذَلِكَ ㉑

الْخُرُوجِ ㉒

13. Lid Noemův zavrhl *pravdu* již před nimi a *podobně učinili* lidé Studně\* a Thamúdovci

14. A Ádovci a Faraón a bratři Lotovi

15. A lidé Lesa\* a národ Tubba'û\*. Ti všichni Posly zavrhli a v důsledku toho je postihl Můj slíbený trest.

16. Cožpak jsme se unavili při svém prvním stvoření? Nikoliv, ale oni jsou zmateni, pokud jde o stvoření nové.

R. 2.

17. A vskutku jsme stvořili člověka a víme, co *mu* jeho nitro našeptává, a jsme mu blíže než *jeho* krční žíla.

18. Když dva andělé Zapisovatelé zaznamenávají *skutky lidí*, přičemž *jeden* sedí zprava a *druhý* zleva,

19. Nepromluví (člověk) ani slovo, aniž by u něho byl *anděl* strážný připravený je *zaznamenat*.

20. A opojení smrti zcela jistě přijde. „Tohle je to, čemu ses snažil uniknout.“

21. A bude zatroubeno na troubu: „Toto je Den slibu.“

22. A každá duše vystoupí a bude s ní *anděl*, aby ji poháněl, a *anděl* jako svědek.

23. „Na tohle jsi nedbal; nyní jsme ti sňali roušku a zrak tvůj je dnes zostřený.“

24. A druh jeho řekne: „Toto je to, co jsem ze *zápisu* připravil.“

25. „Vy dva hoďte do Pekla každého nevděčného nepřítele *pravdy*,

26. „Zabraňujícího dobrému, hříšníka, pochybovače,

27. „Který si vedle Allaha staví Boha jiného. Vy dva jej tedy hoďte do strašných muk.“

\* Staré arabské kmeny.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَأَصْحَابُ الرَّسِّ وَشُودُ<sup>١٣</sup>

وَعَادُ وَفِرْعَوْنَ وَإِخْوَانُ لُوطٍ<sup>١٤</sup>

وَأَصْحَابُ الْأَيْكَةِ وَقَوْمُ تُبَّعٍ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ

وَحَقَّ وَعِيدُ<sup>١٥</sup>

أَفَعَيَيْنَا بِالْخَلْقِ الْأَوَّلِ بَلْ هُمْ فِي كَبْسٍ مِّنْ

خَلْقٍ جَدِيدٍ<sup>١٦</sup>

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ وَنَعْلَمُ مَا تُوَسُّوْسُ بِهِ

نَفْسَهُ<sup>١٧</sup> وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيدِ<sup>١٨</sup>

إِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيْنَ عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ

فَعِيْدُ<sup>١٩</sup>

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ إِلَّا لَدَيْهِ رَقِيبٌ عَتِيدٌ<sup>٢٠</sup>

وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ

مِنْهُ تَحِيدُ<sup>٢١</sup>

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ ذَلِكَ يَوْمُ الْوَعِيدِ<sup>٢٢</sup>

وَجَاءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَائِقٌ وَشَهِيدٌ<sup>٢٣</sup>

لَقَدْ كُنْتَ فِي غَفْلَةٍ مِّنْ هَذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ

غِطَاءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيدٌ<sup>٢٤</sup>

وَقَالَ قَرِينُهُ هَذَا مَا لَدَيَّ عَتِيدٌ<sup>٢٥</sup>

أَلْقِيَا فِي جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيدٍ<sup>٢٦</sup>

مَتَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيبٍ<sup>٢٧</sup>

إِلَّذِي جَعَلَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَأَلْقِيهِ فِي الْعَذَابِ

الشَّدِيدِ<sup>٢٨</sup>

28. Jeho druh řekne: „Ó Pane náš, já jsem ho ke vzpurnosti nepřiměl; to on *sám* příliš daleko zbloudil.”

29. *Bůh* řekne: „Nehádejte se v Mé přítomnosti, již předem jsem vás varoval.

30. „Rozsudek Mnou *vynesený* nesmí být změněn a Já nejsem nespravedlivý ke Svým služebníkům.”

R. 3.

31. V ten den řekneme Peklu: „Už jsi naplněno?” a ono odpoví: „Je jich ještě více?”

32. A Nebe, již ne tak vzdálené, bude přiblíženo spravedlivým.

33. „Toto je to, co vám bylo slíbeno — každému, kdo se vždy *k Bohu* obracel kajícně a *na své skutky* dbal,

34. „Kdo se v soukromí Milostivého *Boha* bál a přicházel *k Němu* se srdcem kajícím.

35. „Vstupte tam v míru. Toto je Den Věčnosti.”

36. Budou tam mít vše, po čem touží, a u Nás je ještě *mnohem* více.

37. A kolik pokolení, jež byla silou mocnější než oni, jsme zahubili již před nimi! *Když se však dostavil trest*, vydali se na cesty po zemích. A bylo *pro ně* někde útočiště?

38. V tom věru je připomenutí pro toho, kdo má srdce, či pro toho, kdo naslouchá a je pozorný.

39. A vskutku jsme stvořili nebesa a zemi a vše, co je mezi nimi, v šesti obdobích, a nedotkla se Nás žádná únava.

40. Snášej tedy trpělivě to, co říkají, a oslavuj Pána svého, chválice Ho před slunce východem i před *jeho* západem;

41. A v noci Jej *též* oslavuj i po *předepsaném* padnutí na zem.

42. A naslouchejte, až hlasatel zavolá z místa blízkého;

قَالَ قَرِينُهُ رَبَّنَا مَا أَطْغَيْتُهُ وَلَكِنْ كَانَ فِي

ضَلَالٍ بَعِيدٍ ٣٨

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوا لَدَيَّ وَقَدْ قَدَّمْتُ إِلَيْكُمْ

بِالْوَعِيدِ ٣٩

مَا يَبْدُلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَا أَنَا بِظَالِمٍ لِلْعَبِيدِ ٤٠

يَوْمَ نَقُولُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَأَتْ وَتَقُولُ هَلْ

مِنْ مَزِيدٍ ٤١

وَأَزَلِفَتْ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِينَ غَيْرَ بَعِيدٍ ٤٢

هَذَا مَا تَوْعَدُونَ لِكُلِّ أَقَابٍ حَقِيقَةٌ ٤٣

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمَنَ الْغَيْبَ وَجَاءَ بِقَلْبٍ مُنِيبٍ ٤٤

إِذْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُلُودِ ٤٥

لَهُمْ مَا يَشَاءُونَ فِيهَا وَلَدَيْنَا مَزِيدٌ ٤٦

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هُمْ أَشَدُّ مِنْهُمْ

بَطْشًا فَنَقَّبُوا فِي الْبِلَادِ هَلْ مِنْ مَخِصٍ ٤٧

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَذِكْرٌ لِمَنْ كَانَ لَهُ قَلْبٌ أَوْ أَلْقَى

السَّمْعَ وَهُوَ شَهِيدٌ ٤٨

وَلَقَدْ خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي

سِتَّةِ أَيَّامٍ وَمَا مَسَّنَا مِنْ لُغُوبٍ ٤٩

فَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ

طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ الْغُرُوبِ ٥٠

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَأَدْبَارَ السُّجُودِ ٥١

وَاسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادُ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيبٍ ٥٢



43. Den, kdy uslyší výkřik doopravdy;  
to bude den, kdy vstanou z hrobů.

يَوْمَ يَسْمَعُونَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ذَلِكَ يَوْمُ الْخُرُوجِ ﴿٣٥﴾

44. Věru jsme to My, kdo dává život a  
způsobuje smrt, a k Nám se uskuteční  
návrat *konečný*.

إِنَّا نَحْنُ نُحْيِي وَنُمِيتُ وَإِلَيْنَا الْمَصِيرُ ﴿٣٦﴾

45. V den, kdy se nad nimi země  
rozpukne a *oni vyjdou* spěchající — to bude  
shromáždění pro Nás zcela snadné.

يَوْمَ تَشَقُّ الْأَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ذَلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا  
يَسِيرٌ ﴿٣٧﴾

46. My víme nejlépe, co říkají; a ty nejsi  
*povolán*, abys je *jakýmkoli způsobem* nutil.  
A tak napomínej prostřednictvím Koránu  
toho, kdo se Mého varování bojí.

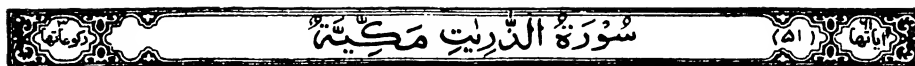
نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ

﴿٣٨﴾ فَذَكِّرْ بِالْقُرْآنِ مَنْ يَخَافُ وَعِيدِ ﴿٣٩﴾

## AL-DHÁRIJÁT

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra* byla podobně jako kapitola předcházející zjevena v době raného působení svatého Proroka v Mekce. Nöldeke ji klade do čtvrtého roku po Výzvě. Předchozí *Súra* pojednávala o dvojím vzkříšení — duchovním, k němuž mělo dojít prostřednictvím koránského učení, a Konečném, které nastane v Životě posmrtném; přičemž první typ vzkříšení slouží jako důkaz na podporu vzkříšení druhého. *Súra* začíná důležitým proroctvím o tom, že vlivem koránského učení vznikne obec vysoce spravedlivých mužů. Stejně jako vláhou obtěžkané mraky přinášejí déšť rozlehlým oblastem vyprahlé a spálené země a dávají jim vykvést novým životem, tato zbožná skupina spravedlivých věřících, probudivši se k novému duchovnímu životu, ponese koránské učení do všech končin světa a při svém pochodu vpřed smete z cesty vše, co se mu do cesty postaví. Až se tato zdánlivě nesplnitelná předpověď stane hmatatelnou skutečností, bude představovat nezvratný důkaz na podporu existence Konečného Vzkříšení. Dále se praví, že kdykoli se na zemi objeví boží Posel, aby svému lidu oznámil, že existuje život v záhrobí a že v něm budou muset skládat účty ze svých skutků, vysmívají se mu, stavějí se mu na odpor a pronásledují ho; jako příklad je tu citován případ lidu Lotova, který byl potrestán za své nepravosti a za své zvrhlé a nemravné praktiky. Je tu též stručná zmínka o trestu, který postihl Faraóna, 'Ádovce, Thamúdovce a lid Noemův, a ke konci *Súra* důrazně upozorňuje na nejvyšší cíl, pro nějž byl stvořen člověk, totiž aby v sobě pěstoval a ztělesňoval vlastnosti boží a zhostil se plně a věrně svých povinností k Bohu a k svým bližním.



## AL-DHÁRIJÁT

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého.  
Milosrdného.

2. Při větrech rozséváním nesmírným  
rozsévajících,

3. Potom při mračnech vláhu nesoucích,

4. Potom při řekách lehce plynoucích,

5. A při andělech povinnosti dle příkazu  
vykonávajících,

6. To, co vám bylo slíbeno, je pravdou;

7. A Soud zcela jistě nastane.

8. A při nebi plném drah,

9. Vy vpravdě jste v řečech svých  
nesrovnalí.

10. Od pravdy se nechá odvrátit jediné  
ten, kdo by se stejně odvrátil.

11. Nechť jsou prokleti lháři,

12. Kteří jsou v hloubi své nevědomosti  
lhostejní.

13. Ptají se: „Kdy přijde Den Posledního  
soudu?“

14. To bude v den, kdy budou v Ohni  
mučeni.

15. „Okuste muka svá. Toto je to, co  
jste chtěli uspíšit.“

16. Ale Spravedliví budou mezi  
zahradami a prameny,

17. Přijímajíce to, co jim daruje Pán  
jejich; neboť předtím dobré konali.

18. Spávali jen malou část noci;

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

وَالذَّرِيَّةِ ذُرْوًا ②

فَالْحِطْلِ وَقُفْرًا ③

فَالْجُرَيْتِ يُسْرًا ④

فَالْمَقْسَبِتِ أَمْرًا ⑤

إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ ⑥

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ⑦

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ⑧

إِن كُنتُمْ كَفَىٰ قَوْلٍ مُّتَعَلِفٍ ⑨

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَ ⑩

فَتِلْكَ الْخَرَصُونَ ⑪

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ⑫

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمُ الدِّينِ ⑬

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ⑭

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنتُمْ بِهِ تُسْتَعْلَوْنَ ⑮

إِنَّ الْبُتَيْنِ فِي جَنَّتٍ وَعَيْنٍ ⑯

أَخِذَيْنِ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ

ذَلِكَ مُّحْسِنِينَ ⑰

كَانُوا قَلِيلًا مِنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ⑱

19. A za úsvitu prosili o odpuštění;

20. A v jejich majetku byl podíl pro zebřáka i pro nuzného.

21. A na zemi jsou Znamení pro ty, kteří věří z přesvědčení,

22. A také ve vás samých. Což to nevidíte?

23. A na nebi je vaše obživa a také to, co je vám slibováno.

24. Při Pánu nebe a země, toto je skutečně pravda, stejně jako je pravda to, že mluvíte.

R. 2.

25. Donesl se k tobě příběh o Abrahamových hostech poctěných?

26. Když k němu vešli a řekli „Mír!“ On odpověděl „Mír!“ Byli to pro něho lidé neznámí.

27. Odešel tiše do svého domu a přinesl tučné tele

28. A položil je před ně a řekl: „Což jíst nebudete?“

29. A pocítil před nimi strach. Řekli: „Neboj se.“ A oznámili mu radostnou zvěst o narození syna moudrého.

30. Tu přistoupila jeho žena celá rozčilená a do tváře se bila a zvolala: „Vždyť já jsem neplodná  
já jsem neplodná stařena!“

31. Řekli: „Tak řekl Pán tvůj. A On je věru Moudrý, Všemohoucí.“

32. Abraham řekl: „Kvůli čemu jste přišli, ó Poslové?“

33. Řekli: „Byli jsme vysláni k lidu hříšnému,

34. „Abychom na ně seslali kameny z hlíny,

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٩﴾

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿١٠﴾

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿١١﴾

وَفِي أَنْفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿١٢﴾

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿١٣﴾

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ

تَنْطِقُونَ ﴿١٤﴾

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿١٥﴾

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ قَوْمٌ

مُنْكَرُونَ ﴿١٦﴾

فَرَاغَ إِلَى أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَبِينٍ ﴿١٧﴾

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿١٨﴾

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً قَالُوا لَا تَخَفْ وَبَشِّرُوهُ

بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿١٩﴾

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَخَةٍ فَصَكَتَ وَجْهَهَا وَ

قَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٢٠﴾

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ

الْعَلِيمُ ﴿٢١﴾

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٢٢﴾

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٢٣﴾

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٢٤﴾

35. „U Pána tvého označené pro ty, kteří se hrubě provinili.“

36. A ty z věřících, kteří tam byli, jsme odtamtud vyvedli;

37. Ale našli jsme *tam* jen jediný dům Muslimů.

38. A zanechali jsme v tom Znamení pro ty, kteří se bolestného trestu obávají.

39. A *další znamení jsme zanechali* v Mojžíšovi, když jsme ho vyslali se zjevnou pravomocí k Faraónovi,

40. Ten se však *od Mojžíše* ve své pýše odvrátil a prohlásil: „Kouzelník nebo blázen.“

41. Tak jsme ho uchvátili i vojska jeho a hodili jsme je do moře; a vinu za to nesl *jedině* on sám.

42. A *Znamení bylo* v rodu ‘Adovců, když jsme proti nim poslali ničivou vichřici.

43. Nic z toho, nad čím se přehnala, nenechala, aniž to proměnila v zpráchnivělé kosti.

44. A *Znamení bylo* v rodu Thamúdovců, když jim bylo řečeno: „Užívejte si ještě chvíli.“

45. Ale oni se proti přikázání Pána svého postavili. A tak je zasáhl blesk, zatímco se dívali

46. A nebyli schopni *znovu* vstát, ani se nemohli bránit.

47. A již před nimi jsme zahubili lid Noemův; byl to lid neposlušný.

R. 3.

48. A nebe jsme postavili *vlastní* silou a věru máme sílu nesmírnou.

49. A zemi jsme rozprostřeli; a *jak* skvěle *věci* připravujeme!

50. A vše jsme stvořili v párech; snad se nad tím zamyslíte.

51. Utíkejte se tedy k Allahovi. Já věru jsem od Něho pro vás zjevný Varovatel.

52. A nestavte jiného Boha vedle Allaha. Já věru jsem od Něho pro vás zjevný Varovatel.

مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٥﴾

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٦﴾

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٧﴾

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٨﴾

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَى فِرْعَوْنَ بِسُلْطَنٍ

مُتَّبِعِينَ ﴿٣٩﴾

فَتَوَلَّى بِرُكْنِهِ وَقَالَ سِحْرٌ أَوْ أَجْنُونُ ﴿٤٠﴾

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ

مُلِيمٌ ﴿٤١﴾

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤٢﴾

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهَا كَالْأَرِيمِ ﴿٤٣﴾

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَسْعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٤﴾

فَعَتَوَاعَنَ أَمْرَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الضُّعْفَةُ وَهُم

يَنْظُرُونَ ﴿٤٥﴾

فَمَا اسْتَطَاعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنتَصِرِينَ ﴿٤٦﴾

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿٤٧﴾

وَالسَّاءِ بَنِينَهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَنُوسِعُونَ ﴿٤٨﴾

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ ﴿٤٩﴾

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا ذَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

فَقَرَأْ إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُم مِّنْ نَّذِيرٍ مُّبِينٌ ﴿٥١﴾

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ إِنِّي لَكُم مِّنْ نَّذِيرٍ

مُّبِينٌ ﴿٥٢﴾

53. A stejně tak nepřišel k těm, kdož byli před nimi, Posel žádný, aby neřekli: „Kouzelník nebo blázen!”

54. Dědí to snad jeden po druhém? Nikoli, ale *všichni* jsou lidé vzpurní.

55. Odvrat' se tedy od nich a nebudeš z ničeho viněn.

56. A napomínej dále, neboť napomenutí je prospěšné těm, kteří věří.

57. A Džiny a lidi jsem stvořil jen proto, aby Mě uctívali.

58. Nežádám od nich žádnou obživu, ani netoužím po tom, aby Mě živili.

59. *Vždyť* je to Sám Allah, Jenž je Veliký Živitel, Mocný, Silný.

60. A ti, kteří hřešili, si vysloužili svůj podíl na vině, podobný podílu těch, *kteří byli před nimi*; nechť na Mně tedy nechťejí, abych uspíšil *trest*.

61. Běda těm, kteří nevěří, kvůli tomu jejich dni, jenž jim byl přislíben.

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا

قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجُنُّونٌ ﴿٥٣﴾

اتَّوَصَّوْا بِهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوتٌ ﴿٥٤﴾

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمُلُومٌ ﴿٥٥﴾

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٦﴾

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٧﴾

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ ﴿٥٨﴾

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْبَتِينُ ﴿٥٩﴾

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ

فَلَا يَسْتَعْمِلُونَ ﴿٦٠﴾

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦١﴾

## AL-TÚR

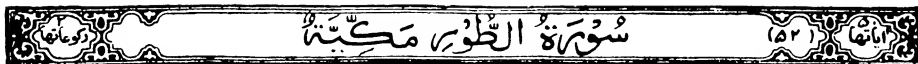
*(Zjeveno před Hidžrou)*

### Doba zjevení a kontext

*Súra* byla zjevena v Mekce, v prvních letech po Výzvě. Nöldeke ji řadí hned za kapitolu 51, zatímco Muir se domnívá, že byla zjevena o něco později. V předchozí *Súře* bylo upozorněno na velký duchovní převrat, který způsobil Korán. Bylo prý zcela podle řádu věcí a zákonů přírody, že muselo přijít nové Zjevení, protože lidé se zvrhli a zapomněli na Boha. *Súra* končila konstatováním, že svatý Prorok, podobně jako Proroci dob minulých, narazí na tuhý odpor, ale věc Pravdy zvítězí a nevěřící budou potrestáni. Tato *Súra* se zmiňuje o biblických proroctvích o svatém Proroku a varuje nevěřící, že budou-li i nadále trvat na svém odporu, postihne je boží trest.

### Obsah

*Súra* začíná přímým a důrazným odkazem na proroctví o Koránu a o svatém Prorokovi, která jsou obsažena v Bibli; konstatuje, že Bible, Korán a Ka'ba vesměs svědčí o pravdivosti islámu a svatého Proroka a upozorňuje nevěřící, že odpor proti Pravdě nikdy nepřináší dobré výsledky. Ale těm spravedlivým služebníkům božím, kteří učení boží přijmou a ztvární podle něho své životy, se dostane božích darů. Následuje prohlášení, že svatý Prorok není věštcem, ani bláznem, ani básníkem, ale pravým Poslem božím, protože mravní a duchovní převrat, který vyvolal, nemůže být dílem blázna či básníka; a velká Kniha boží — Korán —, která mu byla zjevena, nemůže být výmyslem lháře. Byla zjevena Velkým Stvořitelem nebes a země. Svatý Prorok netouží po žádné odměně, a protože je pod ochranou boží, úklady nevěřících proti němu namířené neuspějí. Zato nevěřící postihne boží trest, který se rychle dblíží.



## AL-TÚR

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého,  
Milosrdného.

2. Při Hoře;

3. A při Knize psané

4. Na pergamenu rozvinutém;

5. A při Domě navštěvovaném;

6. A při Střeše zdvižený;

7. A při moři vzedmutém;

8. Trest Pána tvého se zcela jistě  
uskuteční;

9. A není nikoho, kdo by ho mohl  
odvrátit.

10. V den, kdy se nebe vzedme *strašným*  
vzednutím

11. A hory se pohnou *strašným*  
pohnutím;

12. Běda v ten den těm, kteří pravdu  
zavrhují

13. A kteří se hloupým řečem oddávají.

14. V den, kdy budou strčeni do ohně  
Pekelného *mocným* strčením.

15. „Toto je Oheň, který jste za lež  
pokládali.

16. „Je to kouzlo, či snad nevidíte?

17. „Hořte v něm; a ať už jste trpělivi,  
či nikoliv, bude to pro vás jedno. Odměnu  
dostáváte *jen* za to, co jste dělali.”

18. A spravedliví budou v Zahradách a  
v rozkoši,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

وَ الطُّورِ ②

وَكُنْتَ مَسْطُورٍ ③

فِي سَرَقٍ مَّنْشُورٍ ④

وَالْبَيْتِ الْمَعُورِ ⑤

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوعِ ⑥

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ ⑦

إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ⑧

مَا لَهُ مِنْ دَافِعٍ ⑨

يَوْمَ تَمُورُ السَّمَاءُ مَوَدًّا ⑩

وَتَسِيرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ⑪

قَوْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ⑫

الَّذِينَ هُمْ فِي حَوْضٍ يَلْعَبُونَ ⑬

يَوْمَ يُدْعَوْنَ إِلَىٰ نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ⑭

هَذِهِ النَّارُ الَّتِي كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُونَ ⑮

أَفَسِحْرُ هَذَا أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُونَ ⑯

إِصْلَوْهَا فَاصْبِرُوا أَوْ لَا تَصْبِرُوا سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ ⑰

إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑱

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَيَعْلَمُونَ ⑲



19. Radujíce se z toho, čím je Pán jejich obdařil; a Pán jejich je před mukami Pekelnými zachránil.

20. „Jezte a pijte si vesele v odměnu za to, co jste konali,

21. „Odpočívající na pohovkách postavených do řad.“ A oženíme je se spanilými dívkami s velkýma krásnýma očima.

22. A ti, kteří věří a jejichž děti je ve víře následují — ty svedeme dohromady s jejich potomstvem. A z odměny za skutky jejich jim neubereme nic. A každý člověk je ručitelem toho, co si vysloužil.

23. A obdaříme je *hojností* ovoce a masa, jaké si jen budou přát.

24. A budou si tam mezi sebou podávat pohár, v němž není ani lehkovážnosti, ani hříchu;

25. A budou je tam obcházet a obsluhovat jejich vlastní mládenci podobní perlám dobře chráněným.

26. A budou se obracet jeden k druhému a vzájemně se vyptávat.

27. Řeknou: „Dříve, když jsme ještě byli u své rodiny, velmi jsme se strachovali hněvu Božího;

28. „Ale Allah k nám byl milostiv a ochránil nás před mukami větru spalujícího.

29. „Modlili jsme se k Němu již předtím.“ On věru je Dobročinný, Milosrdný.”

R. 2.

30. Tedy napomínej. Díky milosti Pána tvého nejsi věstec, ani blázen.

31. Říkají snad: „Je to básník! A my čekáme, až mu osud přinese nějaké neštěstí.”

32. Řekni: „Čekejte tedy. Já jsem s vámi *také* mezi těmi, kteří čekají.”

33. Ponouká je k tomu jejich rozum, či *úsudek*, anebo jsou to lidé vzpurní?

34. Říkají: „On si to vymyslel.” Ba ne, však sami tomu nevěří.

فَكَيْفَ يَبْأَاتُهُمْ رَبُّهُمْ وَوَقَّهُمْ رَبُّهُمْ  
عَذَابَ الْجَحِيمِ ١٩

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٢٠  
مُكَيِّنَ عَلَى سُرْرِ مَصْفُوفَةٍ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ  
عِينٍ ٢١

وَالَّذِينَ آمَنُوا أَتْبَعْنَاهُمْ ذُرِّيَّتَهُمْ بِإِيمَانٍ  
الْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَمَا أَلَتْنَاهُمْ مِنْ عَمَلِهِمْ  
مِنْ شَيْءٍ كُلُّ امْرِئٍ بِمَا كَسَبَ رَهِينٌ ٢٢  
وَأَمَدَدْنَاهُمْ بِغَالِيَةٍ وَلَحِمٍ مَتْنٍ يَشْتَهُونَ ٢٣  
يَتَنَازَعُونَ فِيهَا كَأْسًا لَا لَغْوٌ فِيهَا وَلَا تَأْنِيَةٌ ٢٤  
وَيُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَأَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ  
مَكْنُونٌ ٢٥

وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ٢٦  
قَالُوا إِنَّا كُنَّا قَبْلَ فِي أَهْلِنَا مُشْفِقِينَ ٢٧  
فَبَشِّرْهُم بِمَا كَانُوا يَسْأَلُونَ ٢٨  
إِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوهُ إِنَّهُ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيمُ ٢٩  
فَذَكِّرْ فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَلَا كَاهِنَةٍ ٣٠  
أَمْ يَقُولُونَ شَاعِرٌ نَتَرَبَّصُ بِهِ رَيْبَ الْمُنُونِ ٣١  
قُلْ تَرَبَّصُوا فَإِنِّي مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْزِيلِينَ ٣٢  
أَمْ تَأْمُرُهُمْ أَخْلَا لَهُمْ بَهْدًا ۖ أَمْ هُمْ قَوْمٌ  
طَاغُونَ ٣٣  
أَمْ يَقُولُونَ تَقَوَّلَهُ ۚ بَلْ لَا يُؤْمِنُونَ ٣٤

35. Necht' tedy přinesou pojednání podobné tomuto, mluvili pravdu."

36. Byli snad stvořeni jen tak pro nic, nebo jsou oni sami stvořiteli?

37. *Nebo stvořili nebesa a zemi? Ne, oni víru nemají.*

38. Či vlastní poklady Pána tvého, nebo jsou jejich strážci?

39. Mají snad žebřík *do nebe vedoucí*, jehož pomocí mohou naslouchat? Necht' tedy ti z nich, kteří naslouchají, přinesou zjevné zplnomocnění.

40. On že má dcery a vy máte syny?

41. Žádáš snad od nich nějakou odměnu, takže jsou zatíženi dluhy.

42. Či mají znalosti o nespátrném, takže *je* zapisují?

43. Anebo léčky připravují? Však budou to ti, kteří nevěří, kdo se v osidlech zachytí.

44. Či mají Boha jiného než Allaha? Allah převyšuje *vše*, co *k Němu* přidružují!

45. A i kdyby viděli kus nebe padat, stejně by řekli: „To se kupí mraky.”

46. Nech je tedy být, až co se setkají se svým dnem, v němž budou bleskem zasaženi,

47. Dnem, v němž jim jejich léčky nebudou nic platné, ani jim nebude pomůženo.

48. A ty, kteří hřeší, postihne kromě toho *ještě* trest *jiný*. Ale většina z nich to neví.

49. Čekej proto trpělivě na rozsudek Pána svého, neboť tě máme na očích; a oslavuj Pána svého chválou Jeho, když vstáváš;

50. A v noci Jej *také* oslavuj a při západu hvězd.

فَلْيَأْتُوا بِحَدِيثٍ مِّثْلِهِ إِنْ كَانُوا صَادِقِينَ ﴿٣٥﴾

أَمْ خُلِقُوا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ أَمْ هُمُ الْخَالِقُونَ ﴿٣٦﴾

أَمْ خَلَقُوا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بَلْ لَا يُوَفِّوْنَ ﴿٣٧﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ أَمْ هُمُ الْمُضْطَرُونَ ﴿٣٨﴾

أَمْ لَهُمْ سُلُمٌ لِّيَسْتَعِينُوا فِيهِ فَلْيَأْتِ مُسْتَعِينُهُمْ

بِسُلْطَنِ مُبِينٍ ﴿٣٩﴾

أَمْ لَهُ الْبَنَاتُ وَلَكُمْ الْبَنُونَ ﴿٤٠﴾

أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿٤١﴾

أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ﴿٤٢﴾

أَمْ يُرِيدُونَ كَيْدًا فَالَّذِينَ كَفَرُوا هُمْ الْمَكِيدُونَ ﴿٤٣﴾

أَمْ لَهُمْ آلٌ غَيْرُ اللَّهِ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٤٤﴾

وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ السَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا سَحَابٌ

مَرْكُومٌ ﴿٤٥﴾

فَذَرْهُمْ حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿٤٦﴾

يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٧﴾

وَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَلِكَ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٤٨﴾

وَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَإِنَّكَ بِأَعْيُنِنَا وَسَبِّحْ بِحَمْدِ

رَبِّكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٤٩﴾

وَمِنَ اللَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَإِدْبَارَ النُّجُومِ ﴿٥٠﴾

## AL-NADŽM

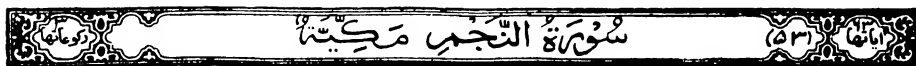
(Zjeveno před Hidžrou)

### Doba zjevení a kontext

Podle převládajícího názoru badatelů byla tato *Súra* zjevena v 5. roce po Výzvě, krátce po prvním vystěhování do Habeše, k němuž došlo téhož roku v měsíci Radžab. Letmá zmínka v předchozí *Súře* o biblických proroctvích a přírodních jevech měla potvrdit pravdivost koránského zjevení i pravdivost Prorokova tvrzení, že byl vyslán Bohem. Stejným tématem se zabývá i tato *Súra*, a to velmi působivým a umělecky silným stylem. Tvrdí, že svatý Prorok je Posel boží *par excellence* a že byl Bohem zmocněn, aby se stal posledním, a to neomylným vůdcem a učitelem lidstva.

### Obsah

Padající *Al-Nadžm* (hvězda) na počátku *Súry* slouží jako důkaz podporující tvrzení svatého Proroka, že je vyslancem božím. Prorok, zasvěcen do božských tajemství a napiv se zhluboka z pramene boží milosti a vědění, dosáhl nejvyššího vrcholu vznešenosti ducha, k jakému může člověk vůbec vystoupit. Potom ho měrou nejvyšší naplnila vrozená lidská dobrota, láska a soucit a takto duševně vyzbrojen byl zplnomocněn k tomu, aby světu oddanému uctívání božstev ze dřeva a z kamene kázal boží Jedinost. Na podporu učení o Jedinosti boží *Súra* uvádí solidní a pádné argumenty, založené na rozumu a opírající se o dějiny a o nicotné počátky člověka, a ostře odsuzuje modloslužebnictví. Tento hloupý obyčej pramení z nedostatku pravých znalostí a opírá se o neopodstatněné dohady, které „proti Pravdě nic nezmohou“. Dále praví, že si modloslužebníci měli vzít ponaučení z příběhů Abrahama, Mojžíše a ostatních Proroků, neboť modloslužebnické víry a praktiky vždy přivedly své vyznavače do záhuby. Potom tvrdí, že každý člověk ponese svůj vlastní kříž a účty ze svých skutků bude skládat před Bohem, který je Konečným Cílem všeho. *Súra* končí varováním adresovaným nevěřícím, že budou-li i nadále zavrňovat Poselství boží, potká je stejně smutný konec, jaký potkal lid Noemův, ‘Ádovce a Thamúdovce. Je nevyhnutelné, že lež zahyne a nic ji nezachrání.



## AL-NADŽM

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Při hvězdě padající,

3. Váš druh ani nezabloudil, ani nechybil,

4. Ani nemluví ze své vlastní vůle.

5. Je to pouze vnuknutí, jež bylo Bohem vnuknuto.

6. Učil ho Pán neomezené moci,

7. Silou vládnoucí. On prokázal nadvládu Svou nade vším

8. A Svě slovo zjevil, když byl na obzoru nejvyšším,

9. Potom se k Bohu přiblížil; a potom k lidem sestoupil,

10. Tak blízko, že byl na vzdálenost jednoho až dvou luků, či ještě blíže.

11. Potom vnukl Svému služebníku to, co mu vnukl.

12. Srdce Prorokovo v tom, co viděl, nelhalo.

13. Chcete se s ním tedy přít o tom, co viděl?

14. A vskutku Jej viděl i podruhé,

15. Poblíže nejvzdálenějšího stromu lotosového,

16. U něhož je Zahrada Příbytku věčného.

17. Bylo to tehdy, když lotosový strom přikrylo to, co ho přikrylo.

18. Oko se neodvrátilo, ani nebloudilo.

19. Věru on spatřil největší ze Znamení Pána svého.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

وَالنَّجْمِ إِذَا هَوَىٰ ②

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوَىٰ ③

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ ④

إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ ⑤

عَلَّمَهُ شَدِيدُ الْقُوَىٰ ⑥

ذُو مِرَّةٍ فَاسْتَوَىٰ ⑦

وَهُوَ بِالْأُفُقِ الْأَعْلَىٰ ⑧

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلَّى ⑨

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ أَوْ أَدْنَىٰ ⑩

فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ ⑪

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَىٰ ⑫

اِفْتَرَوْهُ عَلَىٰ مَا يَرَىٰ ⑬

وَلَقَدْ رَآهُ نَزْلَةً أُخْرَىٰ ⑭

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهَىٰ ⑮

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَأْوَىٰ ⑯

إِذْ يَفِشَّةُ السِّدْرَةِ مَا يَفِشَّةُ ⑰

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغَىٰ ⑱

لَقَدْ رَأَىٰ مِنْ آيَاتِ رَبِّهِ الْكُبْرَىٰ ⑲

20. Nyní *mi* povězte o Lát\* a 'Uzzá\*,  
 21. A Manát\*, té třetí, *další* bohyni!  
 22. „Cože, pro vás synové a pro Něho dcery?!”  
 23. To vskutku by bylo dělení nespravedlivé.  
 24. „Jsou to jen jména, kterými jste je pojmenovali — vy i vaši otcové — pro něž Allah neseslal žádné oprávnění.” Nenasledují nic, než domněnky a to, po čem touží jejich duše, zatímco k nim již od Pána jejich přišlo *správné* vedení.  
 25. Může mít člověk vše, po čem touží?  
 26. Ne, Allahovi však patří Život budoucí i pozemský.  
 27. A kolik je na nebi andělů! Ale jejich přímluva nebude nic platná, leda až Allah dá povolení tomu, komu chce, a tomu, komu se Mu zlíbí.  
 28. Ti, kteří nevěří v Život budoucí, nazývají anděly ženskými jmény;  
 29. Ale nemají o tom žádné vědění. Nenasledují nic než domněnky; a domněnky proti pravdě nic nezmohou.  
 30. Odvrát' se tedy od toho, kdo se od Našeho připomenutí odvrací a touží jen po životě pozemském.  
 31. Tam končí jejich vědění. A Pán tvůrčí zná nejlépe toho, kdo z Jeho cesty zbloudil, a On zná nejlépe toho, kdo následuje *správné* vedení.  
 32. A Allahovi náleží vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi, aby mohl od-
- أَفَرَأَيْتُمُ اللَّاتَ وَالْعُزَّىٰ ۝  
 وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةَ الْاُخْرَىٰ ۝  
 اَلَكُمُ الدَّكَرُ وَلَهُ الْاُنثَىٰ ۝  
 تِلْكَ اِذَا قُسِمَةُ فِئْرَةٍ ۝  
 اِنْ هِيَ اِلَّا اَسْمَاءٌ سَبَّيْتُمُوهَا اَنْتُمْ وَاَبَاؤُكُمْ ۝  
 مَا اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ اِنْ يَتَّبِعُونَ اِلَّا الظَّنَّ وَمَا تَهْوٰى اِلْاَنفُسُ وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِّنْ رَبِّهِمْ الْهُدٰى ۝  
 اَمْرِ لِلْاِنْسٰنِ مَا كَسَبَ ۝  
 فَبِاللّٰهِ الْاٰخِرَةُ وَالْاَوَّلٰى ۝  
 وَكَمْ مِّنْ مَّلَكٍ فِى السَّمٰوٰتِ لَا تُغْنِى شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا اِلَّا مِّنْ بَعْدِ اَنْ يَّاذَنَ اللّٰهُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يَرِضْهُ ۝  
 اِنَّ الَّذِىْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ لَيَسْتَوْفُوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ تَسْوِیَةً اِلٰنْثٰى ۝  
 وَمَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ اِنْ يَتَّبِعُونَ اِلَّا الظَّنَّ ۝  
 اِنَّ الظَّنَّ لَا یُغْنِی مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا ۝  
 فَاَعْرِضْ عَنْ مَّنْ تَوَلٰى هٗ عَنْ ذِكْرِنَا وَكَمْ یُزِلُّ اِلَّا الْحِیوةُ الدُّنْیَا ۝  
 ذٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ ۝  
 لَّهٗ یَسْنُ صُلًّ عَنْ سَبِيلِهٖ وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ اِهْتَدٰى ۝  
 وَلِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ لَیَجْزِیْهُ

\* Oblíbené modly rodu mekkánských Kurajšovců.

měnit ty, kteří zlé konají, za to, co vykonali, a aby odměnil ty, kteří dobré konají, tím, co je nejlepší.

الَّذِينَ اسَاءُوا وَاِمْعَلُوا وَيَجْزِيَنَّ الَّذِينَ اَحْسَنُوا  
بِالْحُسْنِ ﴿٢٧﴾

33. Ti, kteří se těžkým hříchem a nemravností vyhýbají, kromě drobných prohřešků — Pán tvůj je věru převelice slitovný. On vás zná velmi dobře z *doby*, kdy vás ze země stvořil a kdy jste byli *pouhé* zárodky v lůnech svých matek. Nevydávejte se tedy za očištěné. On zná toho, kdo je spravedlivý, nejlépe.

الَّذِينَ يَجْتَنِبُونَ كَبِيرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشِ اِلَّا  
الَّتَمَّ اِنْ رَّبِّكَ وَاِسْعَ الْغَفْرَةِ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ  
اِذَا اَنْشَاَكُمْ مِنَ الْاَرْضِ وَاِذْ اَنْتُمْ اَجْنَةُ فِي  
بُطُونِ اُمَّهَاتِكُمْ فَلَا تَزُولُ اَنْفُسَكُمْ هُوَ اَعْلَمُ  
بِمَنْ اَتَّقَى ﴿٢٨﴾

R. 3.

34. Viděl jsi toho, jenž se odvrací

اَفَرَأَيْتَ الَّذِي تَوَلَّى

35. A jen málo rozdává a činí tak s nechutí?

وَاَعْطَى قَلِيلاً وَاَكْدَى ﴿٢٩﴾

36. Má snad vědění o nespátřeném, a proto je schopen je vidět?

اَعِنْدَهُ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ بِرَأْيِهِ ﴿٣٠﴾

37. Byl snad zpraven o tom, co je v Písmech Mojžíše

اَمْ لَمْ يُنَبَّأْ بِمَا فِي صُحُفِ مُوسَى ﴿٣١﴾

38. A Abrahama, jenž splnil *příkázání*?

وَاِبْرَاهِيْمَ الَّذِي وَفَّى ﴿٣٢﴾

39. Že totiž nikdo, kdo břemeno nosí, neponese břímě jiného;

اَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ اُخْرَى ﴿٣٣﴾

40. A že se člověku dostane jen toho, oč usiloval;

وَاَنْ لِّيْسَ لِلْاِنْسَانِ اِلَّا مَا سَعَى ﴿٣٤﴾

41. A že úsilí jeho dojde brzy uznání;

وَاَنْ سَعْيَهُ سَوْفَ يُرَى ﴿٣٥﴾

42. A potom za ně bude odměněn plnou odměnou;

ثُمَّ يُجْزَاهُ الْجَزَاءُ الْاَوْفَى ﴿٣٦﴾

43. A že konec všeho je u Pána tvého;

وَاَنْ اِلَى رَبِّكَ الْمُنْتَهَى ﴿٣٧﴾

44. A že je to On, Kdo lidi rozesmává i rozplakává;

وَاَنْتَ هُوَ اَضْحَكُ وَابْكِي ﴿٣٨﴾

45. A že je to On, Kdo způsobuje smrt a život dává;

وَاَنْتَ هُوَ اَمَاتٌ وَاَحْيَا ﴿٣٩﴾

46. A že On stvořil dvojice, pohlaví mužské a ženské,

وَاَنْتَ خَلَقَ الرِّجَالِ الذَّكَرَ وَالْاُنثَى ﴿٤٠﴾

47. Z kapky semene, když je vystřikovává.

مِنْ نُّطْفَةٍ اِذَا تُنْفَخُ ﴿٤١﴾

48. A že Jemu přísluší dát vzniknout druhému stvoření;

وَاَنْ عَلَيْهِ النُّشَاةُ الْاُخْرَى ﴿٤٢﴾

49. A že je to On, Kdo obohacuje a uspokojuje;

50. A že On je Pánem Siria;

51. A že On zahubil první 'Ádovce

52. A rod Thamúdovců a žádného z nich neušetřil;

53. A již před nimi zahubil lid Noemův — ti byli velmi nespravedliví a velmi vzpurní —

54. A svrhl zvrácená města lidu Lotova,

55. Takže je pokrylo to, co je pokrýt mělo.

56. Ó člověče, které z darů Pána svého chceš popírat?

57. Toto je Varovatel podobný varovatelům dob dřívějších.

58. Přiblížila se Hodina, která se přiblížit měla,

59. A nikdo kromě Allaha ji nemůže odvrátit.

60. Divíte se tedy tomuto zvěstování?

61. A smějete se, místo abyste plakali?

62. A zůstanete pyšně lhostejní?

63. Padněte na zem před Allahem a Jeho uctívejte.

وَأَنَّهُ هُوَ أَغْنَىٰ وَأَقْنَىٰ ۝٤٩

وَأَنَّهُ هُوَ رَبُّ الشَّعْرِىٰ ۝٥٠

وَأَنَّهُ أَهْلَكَ عَادًا الْأُولَىٰ ۝٥١

وَتَمُودًا مَّا أَتَىٰ ۝٥٢

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا هُمْ أَظْلَمَ وَأَطَىٰ ۝٥٣

وَالْمُتَفِكَةَ أَهْوَىٰ ۝٥٤

فَنَشَبَهَا مَاءً غَشَىٰ ۝٥٥

فِيَايَ الْآءِ رَبِّكَ تَتَمَارَىٰ ۝٥٦

هَذَا نَذِيرٌ مِّنَ النَّذِرِ الْأُولَىٰ ۝٥٧

أَزِفَتِ الْأَرْفَةُ ۝٥٨

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ ۝٥٩

أَفَمِنْ هَذَا الْحَدِيثِ تَعْجَبُونَ ۝٦٠

وَتَضْحَكُونَ وَلَا تَبْكُونَ ۝٦١

وَأَنْتُمْ سِيدُونَ ۝٦٢

فَاسْجُدُوا لِلَّهِ وَاعْبُدُوا ۝٦٣

## KAPITOLA 54

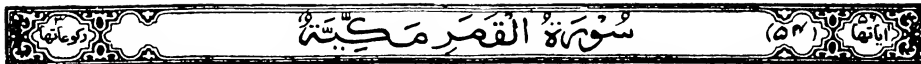
### AL-QAMAR

(Zjeveno před Hidžrou)

#### Doba zjevení a kontext

Tato *Súra* byla zjevena asi ve stejnou dobu jako *Súra* předchozí, Al- Nadžm, a ta byla zjevena v 5. roce po Výzvě. Kapitola Al-Nadžm končila varováním adresovaným nevěřícím, že Hodina posledního soudu se již přiblížila, a tato *Súra* začíná sdělením, že hrozící Hodina se už málem dostavila a stojí za dveřmi. *Súra* je pátou z řady sedmi kapitol, kterou zahajuje *Súra* Qáf a uzavírá Al-Waqui'ah. Všechny tyto kapitoly byly zjeveny hned na počátku Prorokova působení a pojednávají o základních učeních islámu - tj. o Existenci a Jedinosti Boha, o Vzkříšení a o Zjevení; a na potvrzení těchto tezí se dovolávají svědectví zákonů přírody, zdravého lidského rozumu a historií dávných Proroků. V některých *Súrách* je kladen zvláštní důraz na argumenty jednoho typu a jen letmo se zmiňuje o ostatních a naopak. Tato *Súra* se zabývá nárokem svatého Proroka na prorocké poslání a otázkou Vzkříšení, se zvláštním ohledem na příběhy dřívějších Proroků, zjeměna na příběh o Noemovi, o kmenech 'Ádovců a Thamúdovců a o lidu Lotově. Ke konci zvlášť upozorňuje na splnění proroctví o zničení a svržení moci pohanských Arabů, o němž bylo vysloveno varování v *Súře* předchozí (53:58).





## AL-QAMAR

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Hodina se blíží a měsíc je rozpolcen.

3. A jestliže uvidí Znamení, odvracejí se a říkají: „Kouzlo pomíjivé.“

4. Odmítají pravdu a následují své vlastní choutky. Ale každé ustanovení *Boží* se vsutku naplní.

5. A již se k nim donesly zvěsti o proroctvích, v nichž bylo obsaženo přísné varování —

6. Moudrost to dokonalá; však varování jim nejsou nic platná.

7. Odvrát se tedy od nich. V den, kdy je Svolavatel povolá k věci nepřijemné,

8. Kdy s očima sklopenýma vystoupí z hrobů *svých*, jako kdyby to byly kobylinky rozptýlené,

9. Spěchajíce ke Svolavateli. Nevěříci řeknou: „Toto je těžký den.“

10. Lid Noemův zavrhl *pravdu* již před nimi; ano, zavrhli služebníka Našeho a řekli: „Blázen a člověk opovržený.“

11. Proto se k Pánu svému modlil: „Jsem přemožen, *přijď* mi na pomoc!“

12. I otevřeli jsme nebeské brány a pustili vodu *na zem*;

13. A ze země jsme dali vytrysknout pramenům, takže se *obě* vody setkaly za účelem, který byl předurčen.

14. A nesli jsme ho na tom, *co bylo postaveno* z prken a hřebíků.

15. Plulo to pod Naším dozorem — odměna pro toho, jenž byl zavržen.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

إِقْرَأْ بَيِّنَاتٍ السَّاعَةِ ② وَالشَّقِّ الْقَمَرِ ③

وَإِنْ يَرَوْا آيَةً يُعْرِضُوا وَيَقُولُوا سِحْرٌ ④

مُسْتَعِزٌّ ⑤

وَكَذَّبُوا وَاتَّبَعُوا أَهْوَاءَهُمْ وَكُلُّهُمْ مُسْتَقِرٌّ ⑥

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ مِنَ الْأَنْبَاءِ مَا فِيهِ مُزْدَجَرٌ ⑦

حِكْمَةٌ بِالْغَةِ فَمَا نَعْنِ التَّنْذِرَ ⑧

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ إِلَى شَيْءٍ تُكْرَهُ ⑨

خُشْعًا أَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ كَأَنَّهُمْ ⑩

جَرَادٌ مُنْتَشِرٌ ⑪

مُهْطِعِينَ إِلَى الدَّاعِ يَقُولُ الْكَافِرُونَ هَذَا ⑫

يَوْمٌ عَسِرٌ ⑬

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ فَكَذَّبُوا عَبْدَنَا وَقَالُوا ⑭

مَجْنُونٌ وَارْدُجِرَ ⑮

فَدَعَا رَبَّهُ أَنِّي مَغْلُوبٌ فَانْتَصِرَ ⑯

فَفَتَحْنَا أَبْوَابَ السَّمَاءِ بِمَاءٍ مُنْهَرٍ ⑰

وَفَجَّرْنَا الْأَرْضَ عُيُونًا فَالْتَقَى الْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ ⑱

قَدْ قَدِّرَ ⑲

وَحَمَلْنَاهُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَدُسُرٍ ⑳

16. A ponechali jsme to jako Znamení *pro pokolení příští*; což tu není nikoho, kdo by přijal připomenutí?

17. Jak *strašný* byl Můj trest a Mé varování!

18. A vskutku jsme Korán učinili snadným *pro pochopení i k zapamatování*. Což tu není nikoho, kdo by přijal připomenutí?

19. *Kmen* 'Ádovců *pravdu* zavrhl. Jak *strašný* byl Můj trest a Mé varování!

20. Poslali jsme proti nim zuřivý vítr v den nekonečného neštěstí,

21. Jenž lidi vytrhával tak, jako by to byly kmeny vyvrácených palm.

22. Jak *strašný* byl Můj trest a Mé varování!

23. A vskutku jsme Korán učinili snadným *pro pochopení i k zapamatování*. Což tu není nikoho, kdo by přijal připomenutí?

R. 2.

24. *Také kmen* Thamúdovců Varovatele zavrhl.

25. A řekli: „Cože! Člověk z našeho středu, obyčejný smrtelník! Máme ho snad následovat? To věru bychom byli zbloudilí a jako smyslů zbavení.“

26. „Což bylo Připomenutí vnuknuto *jen* jemu jedinému z nás všech? Ba ne, je to jen vychloubačný lhář.“

27. „Zítra se dozvedí, kdo je tím vychloubačným lhářem!“

28. „Pošleme jim velbloudici, abychom je vyzkoušeli. Sleduj je tedy, Sálihu, a buď trpělivý.“

29. „A řekni jim, že voda je rozdělena mezi ně, *ale pokud se velbloudice týká, ta může pít v každý čas k pití určený.*“

30. Ale zavolali svého druhu a ten se jí chopil a ochromil ji.

31. Jak *strašný* byl Můj trest a Mé varování!

تَجْرِي بِأَعْيُنِنَا جَزَاءً لِمَن كَانَ كُفِرًا ١٥

وَلَقَدْ تَرَكْنَاهَا آيَةً فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ١٦

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ١٧

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ١٨

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ١٩

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمٍ مَرْمَرٍ ٢٠  
مُتَسِيرٍ ٢١

تَنْزِعُ النَّاسَ كَأَنَّهُمْ أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ٢٢

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ٢٣

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَكِّرٍ ٢٤

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنُّذُرِ ٢٥

فَقَالُوا أَبَشَرًا مِثْلًا وَاحِدًا تَتَّبِعُهُ إِنَّا إِذَا لَفِئَ ٢٦

صَلِيلٍ وَسُعُرٍ ٢٧

ءَأَتَيْنَا الذِّكْرَ عَلَيْهِ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ ٢٨

أَشِرٌّ ٢٩

سَيَعْلَمُونَ غَدًا مَنِ الْكَذَّابُ الْآشِرُّ ٣٠

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَهُمْ فَأَمَّا تَبِيعُهُمْ ٣١

وَاصْطَبِرُوا ٣٢

وَنَبِّئُهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ كُلُّ شَرْبٍ ٣٣

مُحْتَضَرٌ ٣٤

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَى فَعَقَرَ ٣٥

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرٍ ٣٦

32. Vyslali jsme proti nim jediný závan a stali se podobnými suché podupané slámě.

33. A vskutku jsme Korán učinili snadným *pro pochopení i k zapamatování*. Což tu není nikoho, kdo by přijal připomenutí?

34. *Také* lid Lotův Varovatele zavrhl.

35. Poslali jsme na ně bouři kamení, kromě na rodinu Lotovu, kterou jsme za svítání zachránili

36. Z milosti Své. Takto odměňujeme toho, kdo je vděčný.

37. I ten je před Naším trestem varoval, oni však o varování pochybovali.

38. A chtěli ho *lstivě* odvrátit od jeho hostů. Tak jsme jim vyrazili oči *a řekli*: „Okuste nyní Mého trestu a Mého varování.”

39. A brzy ráno je postihl trvalý trest.

40. „Okuste nyní Mého trestu a Mého varování.”

41. A vskutku jsme Korán učinili snadným *pro pochopení i k zapamatování*. Což tu není nikoho, kdo by přijal připomenutí?

R. 3.

42. A věru přišli Varovatelé *i k lidu* Faraónovu.

43. Zavrhlí všechna Naše Znamení. I uchvátili jsme je tak, jak uchvacuje Ten, kdo je Mocný *a* Všemohoucí.

44. Jsou snad vaši nevěřící lepší než oni? Nebo vám byla v Písmech učiněna výjimka?

45. Nebo snad říkají: „My jsme zástup vítězný.”?

46. Zástupy budou záhy rozeznány, a obrátí se zády k útěku.

47. Ba ano, Hodina je jejich doba stanovená; a Hodina bude velmi zlověstná a velmi trpká.

48. Provinilci jsou věru zbloudilí a smyslu zbavení.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً فَكَانُوا

كَهَشِيمٍ الْمَخْتَصِرِ ﴿٣٢﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿٣٣﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالَّذِي ﴿٣٤﴾

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ لُوطٍ نَجَّيْنَاهُمْ

بِسَحَرٍ ﴿٣٥﴾

نِعْمَةٌ مِنْ عِنْدِنَا كَذَلِكَ نَجْزِي مَنْ شَكَرَ ﴿٣٦﴾

وَلَقَدْ آذَنَّا لَهُمْ نَظْمًا فَتَارُوا بِاللَّذِي ﴿٣٧﴾

وَلَقَدْ رَاوَدُوهُ عَنْ ضَيْفِهِ فَطَسَّاسًا أَعْيَنَهُمْ

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرٍ ﴿٣٨﴾

وَلَقَدْ صَبَّحَهُم بُكْرَةً عَذَابٌ مُسْتَقِرٌّ ﴿٣٩﴾

فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذِرٍ ﴿٤٠﴾

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدْرِكٍ ﴿٤١﴾

وَلَقَدْ جَاءَ آلَ فِرْعَوْنَ التَّنْذِرُ ﴿٤٢﴾

كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كُلِّهَا فَأَخَذْنَاهُمْ أَخْذَ عَزِيزٍ مُقْتَدِرٍ ﴿٤٣﴾

أَلْكَفَازْكُمْ خَيْرٌ مِنْ أُولَئِكَ أَمْ لَكُمْ بَرَاءَةٌ فِي

الزُّبُرِ ﴿٤٤﴾

أَمْ يَقُولُونَ نَحْنُ جَبِيعٌ مُنْتَصِرٌ ﴿٤٥﴾

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَيُوَلُّونَ الدُّبُرَ ﴿٤٦﴾

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَالسَّاعَةُ أَذًى وَآمُرُ

وَمَنْ يَنْزِمُ إِنَّ النُّجْرِمِينَ فِي ضَلَالٍ وَسُعُرٍ ﴿٤٧﴾

49. V den, kdy budou tváří k zemi do Ohně zavlečeni, jim bude řečeno: „Okuste doteku Pekla.”

50. A každou věc jsme v *náležitě* míře stvořili.

51. A rozkaz Náš je pouze slovo jediné *a jeho splnění je jako oka mžiknutí*.

52. A vskutku jsme již před vámi zahubili lidi, kteří vám byli podobní. Což tu není nikoho, kdo by přijal připomenutí?

53. A vše, co dělali, je *zaznamenáno* v Knihách.

54. A každá věc, ať malá či velká, je zapsána.

55. Spravedliví věru budou mezi Zahradami a řekami,

56. V příbytku pravdy, u Krále Všemohoucího.

يَوْمَ يُنْفَخُونَ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ ذُقُوا

مَسَّ سَقَرٍ ﴿٥٠﴾

إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴿٥١﴾

وَمَا أَمْرُنَا إِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍ بِالْبَصَرِ ﴿٥٢﴾

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا أَشْيَاءَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُدْكِرٍ ﴿٥٣﴾

وَكُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٤﴾

وَكُلُّ صَغِيرٍ ذِكْرٍ مُسْتَرْ ﴿٥٥﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَنَهَرٍ ﴿٥٦﴾

فِي مَقْعَدٍ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٧﴾

## AL-RAHMÁN

(Zjeveno před Hidžrou)

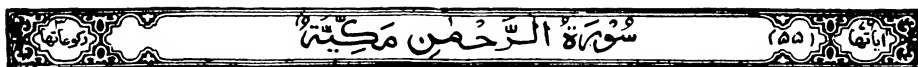
**Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra*, v pořadí šestá ze zvláštní skupiny sedmi kapitol, Qáf počínaje a Al-Wáqí'ah konče, zjevených více méně současně v Mekce v prvních letech po Vývžě, se po stránce obsahové velmi podobá ostatním *Súráám* skupiny a stejně jako ostatní se zabývá vlastními základy islámu, tzn. božími vlastnostmi a zejména boží Jediností, dále Vzkříšením a Zjevováním. V *Súře* Al-Qamar byly uvedeny příklady národů některých dávných Proroků, které Arabové celkem dobře znali a které byly potrestány za odmítnutí božího Poselství; byla v ní též položena otázka pohanským Qurajšovcům, zda by se nechtěli poučit ze smutného osudu těchto národů a přijmout Poselství Koránu, jemuž lze snadno porozumět a které lze snadno následovat. *Súra* též uvádí důvody vysvětlující, proč byl Korán zjeven.

**Obsah**

*Súra* začíná božím jménem Al-Rahmán, což naznačuje, že po stvoření světa Bůh stvořil člověka, který je vyvrcholením a korunou veškerého tvoření, a že toto stvoření člověka je výsledkem boží *rahmánijjah* (dobrotivosti). Poté, co ho Bůh stvořil, zjevoval se mu prostřednictvím svých Poslů a Proroků, neboť člověk nedokázal dosáhnout vznešeného cíle, k němuž byl stvořen, a tím naplnit svůj vznešený osud, aniž k němu byl veden božím vnuknutím. Nejúplněji a nejdokonaleji se prorocké poslání projevilo v osobě svatého Proroka Muhammada, jemuž Bůh daroval Korán, tj. poslední a konečnou sbírku božích zákonů určených k vedení celého lidstva na věčné časy. Ale boží dary věnované člověku jeho stvořením neskončily. Bůh mu podřídil celý vesmír. Nebesa se všemi nebeskými tělesy a také zemi se všemi poklady, hlubokými moři a vysokými horami, to vše stvořil kvůli němu. A navíc ho obdařil velkými intelektuálními a rozhodovacími schopnostmi, aby mohl tím, že rozliší pravé od nepravého, následovat vedení boží a dosáhnout cíle,

pro který byl stvořen. Ale zdá se, že člověk, místo aby těžil z nekonečných možností duševního rozvoje a růstu, které mu nabízí Milostivá, Dobrotivá a Milosrdná Prozřetelnost, pyšně a domýšlivě přehlíží a zavrhuje boží zákony, čímž na sebe přivolává boží nelibost. *Súra* naznačuje, že neposlušnost a odpor vůči božím zákonům nabude někdy v budoucnu (což patrně znamená naši současnost) té nejohavnější podoby a tehdy člověka postihne ničující a drtivý trest boží, jaký nikdy dříve nepoznal. Zatímco trest vyměřený pro provinilce a zlotřilce bude velmi těžký a strašný, boží dary, jimiž budou zahrnuti spravedliví a bohabojní ve věku poznamenaném honbou za mamonem a rozkošemi, budou také bezmezné; a tímto způsobem jak boží trest, tak i boží dary prokáží, že Bůh je nejen "Rychlý v účtování", ale také "Pánem slávy a cti". Zdá se, že tu jde o dobu, kdy moc a prestiž západních národů dosáhne svého vrcholu.



## AL-RAHMÁN

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. *To Milosrdný Bůh*

3. Koránu naučil.

4. On člověka stvořil.

5. On ho vysvětlení naučil.

6. Slunce a měsíc *své dráhy* podle počtu stanoveného *sledují*.

7. A traviny a stromy se *Jeho vůli* pokorně podřizují.

8. A nebe On vysoko zvedl a míru stanovil,

9. Abyste při měření nehřešeli.

10. Važte proto spravedlivě a na váze neubírejte.

11. A pro tvorstvo *Své* On zemi stvořil;

12. Na ní jsou *všechny druhy* ovoce a palm s obaly *plodů*

13. A obilí v klasech a rostliny libě vonící.

14. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat, *ó lidé a Džinové!*?

15. On stvořil člověka ze suché zvonivé hlíny, podobné pálené hlíně hrnčářské.

16. A Džiny stvořil z ohnivého plamene.

17. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

18. Pán obou Východů a Pán obou Západů!

19. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

الرَّحْمَنُ ②

عَلَّمَ الْقُرْآنَ ③

خَلَقَ الْإِنْسَانَ ④

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ⑤

الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ يُحْسَبَانِ ⑥

وَالنَّجْمُ وَالشَّجَرُ يَسْجُدَانِ ⑦

وَالسَّمَاءَ رَفَعَهَا وَوَضَعَ الْمِيزَانَ ⑧

أَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيزَانِ ⑨

وَأَقِيمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَلَا تُخْسِرُوا الْمِيزَانَ ⑩

وَالْأَرْضَ وَضَعَهَا لِلْأَنْعَامِ ⑪

فِيهَا فَاكِهَةٌ وَالنَّخْلُ ذَاتُ الْأَكْمَامِ ⑫

وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ ⑬

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ⑭

خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ⑮

وَخَلَقَ الْجَانَّ مِنْ مَّاءٍ مِّنْ تَارٍ ⑯

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ⑰

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ⑱

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبَانِ ⑲

20. On stvořil dvě moře v těsné blízkosti, jež se *jednoho dne* setkají.

21. *Zatím* je mezi nimi přehrada, kterou překonat nemohou.

22. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

23. Z nich perly a korály pocházejí.

24. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

25. A Jeho jsou i pyšné lodě, jež se na moři tyčí jako hory.

26. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

R. 2.

27. Vše co je na ní (zemi), pomine,

28. Kromě milosti Pána tvého, Vládcе Slávy a Cti.

29. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

30. K Němu se modlí všichni, kdož jsou na nebesích a na zemi. Velebnost Jeho se každou chvíli *projevuje* v jiné podobě.

31. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

32. Brzy se věnujeme i vám, ó vy dvě mocnosti!

33. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

34. Ó společnosti Džinů a lidí! Jste-li schopni proniknout za hranice nebes a země, tak je překročte. To však dokážete jen s Naším dovolením.

35. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

36. Bude proti vám poslán jazyk ohně, bezdýmý a jasný; a nebudete schopni si pomoci.

37. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيَنِ ۚ

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَا يَبْغِيَنِ ۚ

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٣٠

يَخْرُجُ مِنْهَا الْوُثُوءُ وَالْمَرْجَانُ ۚ

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٣١

وَلَهُ الْغَوَارِ الْمُشْتَتَاتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ ۝٣٢

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٣٣

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ۝٣٤

وَيَبْقَىٰ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ۝٣٥

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٣٦

يَسْأَلُهُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ۝٣٧

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٣٨

سَنَفَعُ لَكُمْ أَيُّهُ الثَّقَلَيْنِ ۝٣٩

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٤٠

يُبْعَثَرُ الْحِجْنَ وَالْإِنْسَ إِنْ اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَنْفُذُوا مِنْ أَقْطَارِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ فَانْفُذُوا لَا تَنْفُذُونَ إِلَّا بِسُلْطَانٍ ۝٤١

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٤٢

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شَوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ وَنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرُونَ ۝٤٣

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٤٤

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٤٥

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٤٦

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ۝٤٧



38. A až se rozpoltí nebe a zrudne jako červená kůže —

39. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat? —

40. V ten den ani člověk ani Džin na své hříchy tázán nebude.

41. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

42. Hříšníci budou rozpoznáni podle svých známek a budou uchopeni za nohy a za kštici.

43. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

44. Toto je Peklo, jež popírají hříšníci.

45. A budou chodit dokola mezi ním a vroucí vodou kypící.

46. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

R. 3.

47. Ale pro toho, kdo v bázni před majestátností Pána svého setrvává, jsou připraveny dvě Zahrady —

48. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat? —

49. Plné rozložitého větvoví.

50. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

51. V nich obou jsou dva prameny volně tekoucí.

52. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

53. V nich bude veškeré ovoce dvojího druhu.

54. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

55. Budou odpočívat na pohovkách na kobercích těžkým brokátem podšitých. A zralé ovoce obou zahrad na dosah ruky budou mít.

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٣٨﴾

فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً كَالدِّهَانِ ﴿٣٩﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٠﴾

فَيَوْمَئِذٍ لَا يُسْأَلُ عَنْ ذَنْبِهِ إِنْسٌ وَلَا جَانٌ ﴿٤١﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٢﴾

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِي وَالْأُقْدَامِ ﴿٤٣﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٤﴾

هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُونَ ﴿٤٥﴾

يَطُوفُونَ بَيْنَهَا وَبَيْنَ حَبِيبٍ آيٍ ﴿٤٦﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٧﴾

وَلِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ جَنَّاتٌ ﴿٤٨﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾

ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿٥٠﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥١﴾

فِيهِمَا عَيْنٌ تَجْرِي ﴿٥٢﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٣﴾

فِيهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجٌ ﴿٥٤﴾

فَيَايَا آلَاءَ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٥﴾

مُتَكِبِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَاطِنُهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ ﴿٥٦﴾

جَنَّاتُ الْجَنَّةِ ذَاتِ نَعِيمٍ ﴿٥٧﴾

56. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

57. Budou tam *také cudné dívky* plachého pohledu, jichž se předtím nedotkl ani muž, ani Džin —

58. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat? —

59. Rubínům a drobným perlám se budou podobat.

60. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

61. Což odměnou za dobré může být něco jiného než dobré?

62. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

63. A kromě těchto dvou jsou tam dvě Zahrady jiné —

64. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat? —

65. Listovím tmavě zelené.

66. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

67. *Také* v nich budou tryskat dva prameny.

68. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

69. V nich obou budou *všechny druhy* ovoce a datle a granátová jablka.

70. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

71. Budou tam *dívky* hodné a krásné —

72. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

73. Dívky spanilé krásných černých očí, v besídkách dobře střezené —

74. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat? —

75. Jichž se předtím nedotkl ani muž, ani Džin —

76. Kterou z přízní Pána svého chcete popírat?

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٦﴾

فِيهِنَّ قِصَصَاتُ الظُّرِفِ لَمْ يَطِثْنَهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ

وَلَا جَانٌّ ﴿٥٧﴾

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٥٨﴾

كَأَنَّهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالسَّرَّجَانُ ﴿٥٩﴾

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦٠﴾

هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ ﴿٦١﴾

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦٢﴾

وَمِنْ دُونِهِمَا جَنَّتَيْنِ ﴿٦٣﴾

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦٤﴾

مُدَّهَامَّتَيْنِ ﴿٦٥﴾

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦٦﴾

فِيهِمَا عَيْنَيْنِ تَظَاخُتَانِ ﴿٦٧﴾

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٦٨﴾

فِيهِمَا نَارُكُهُ وَزُخْلٌ وَرُفَّاقٌ ﴿٦٩﴾

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٧٠﴾

فِيهِنَّ خَيْرَاتٌ حِسَانٌ ﴿٧١﴾

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٧٢﴾

حُورٌ مَّقْصُورَاتٌ فِي الْحَيَامِ ﴿٧٣﴾

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٧٤﴾

لَمْ يَطِثْنَهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿٧٥﴾

فَيَأْتِي آلَاءُ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٧٦﴾

77. Odpočívající na zelených poduškách  
a překrásných kobercích.

78. Kterou z přízní Pána svého chcete  
popírat?

79. Požehnáno budiž jméno Pána tvého,  
Vládce Slávy a Cti.

مُتَكِينٍ عَلَى رَفْرَفٍ خُضِرٍ وَعَبَمَرٍ حَسَانٍ ﴿٤٧﴾

فَبِأَيِّ آلَاءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبِينَ ﴿٤٨﴾

تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ ﴿٤٩﴾

## AL-WÁQI‘AH

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Toto je poslední z řady sedmi kapitol, která začala *Súrou* Qáf. Všechny sedm bylo zjeveno přibližně ve stejnou dobu v Mekce, a to na počátku působení svatého Proroka. Přirozeně se proto navzájem podobají obsahově i stylisticky. Tato podobnost však není nikde tak napádná jako mezi touto *Súrou* a předchozí kapitolou Al-Rahmán. V této *Súře* je dovršeno téma započaté v kapitole Al-Rahmán, a proto je vhodné vidět v ní její pokračování. V *Súře* Al-Rahmán je nepřímá narážka na tři skupiny lidí: a) ti šťastní, jimž byla udělena zvláštní blízkost u Boha; b) podstatná část věřících, v nichž Bůh nalezl zalíbení; c) ti, kteří zavrhlí boží Posly; avšak v této kapitole se o nich mluví přímo. Bylo zcela na místě, že *Súra*, která se v první řadě zabývá Vzkříšením, Zjevením a vyvrácením modloslužebnictví, byla zjevena v Mekce, kde bylo kázání koránského Poselství namířeno přímo na modloslužebné Qurajšovce, kteří nevěřili ani ve Vzkříšení, ani ve Zjevení. V těchto sedmi kapitolách jsou obsažena jistá proroctví o veliké a slavné budoucnosti islámu spolu s přímou a explicitní zmínkou o nevyhnutelnosti Vzkříšení, čímž dochází k nutnému závěru, že splnění proroctví o rozkvětu islámu bude důkazem toho, že také Vzkříšení je nepopíratelnou skutečností.

**Obsah**

*Súra* začíná ostrým a důrazným prohlášením, že velká a Nevyhnutelná Událost, předpovězená v předchozí *Súře*, se zcela jistě uskuteční, a až se tak stane, země se otřese v základech a hory se rozpadnou, což umožní, aby z popela starého světa, vzešel svět nový. A v důsledku této Velké Události (budou lidé roztrženi do tří skupin: a) ti šťastní, kteří se budou těšit zvláštní blízkosti u Boha; b) praví a spravedliví věřící, jimž se dostane štědré odměny za jejich dobré skutky; c) nešťastní nevěřící, kteří budou potrestáni za své špatné skutky. *Súra* pak podává barvitý popis božího požehnání a darů, které jsou připraveny pro první dvě skupiny, a následuje popis

trestu, který bude vyměřen těm, kteří boží Poselství zavrhnou. Na důkaz toho, že se člověk po smrti narodí podruhé, *Súra* předkládá obvyklý argument o stvoření člověka a o jeho vývoji z kapky semene v dospělou lidskou bytost. V závěru se vrací k svému výchozímu tématu a vysvětluje, že k velké přeměně, o níž se mluví v prvních verších, dojde prostřednictvím Koránu, který je nade vší pochybnost zjeveným Slovem božím a který je střežen a chráněn jako vzácný poklad. *Súra* končí krásnou homilií o tom, že každý život končí nevyhnutelně smrtí, před níž není úniku. Proč tedy lidé zanedbávají tuto tvrdou skutečnost a Boha zůstávají zapomenutí?



## AL-WÁQI'AH

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Až Událost nastane, —

3. A to, že nastane, nelze popírat —

4. Některé poníží, jiné povýší.

5. Až se země zatřese *strašným* otřesem

6. A hory budou na padrt' roztrženy.

7. A všechny budou jako zrnka prachu rozmeteny,

8. A vy budete do tří skupin rozdělení.

9. Skupina první, ti po pravici — jak šťastní jsou ti po pravici! —

10. Skupina druhá, ti po levici — jak nešťastní jsou ti po levici! —

11. Skupina třetí, ti nejpřednější; ti vpředu jsou;

12. Ti přiblížení k Bohu dosáhli.

13. Ti v Zahradách Blaženosti budou —

14. Velká skupina z lidí dřívějších

15. A několik málo z pozdějších,

16. Sedíce na pohovkách zlatem a šperky zdobených,

17. Jeden proti druhému budou odpočívát.

18. Obsluhovat je budou mládenci, kteří nikdy nezestárnou,

19. Roznášejíce poháry, konvice a číše naplněné nápojem z pramene tekoucího —

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝

لَيْسَ لَوْفَعَتِهَا كَاذِبَةٌ ۝

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ۝

إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا ۝

وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ۝

فَكَانَتْ هَبَاءً مُتَّبَثًا ۝

وَكُنْتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ۝

فَأَصْحَابُ الْيَمِينِ ۝ مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ ۝

وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ ۝ مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ ۝

وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ ۝

أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ ۝

فِي جَنَّاتٍ النَّعِيمِ ۝

ثُلَّةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ ۝

وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ۝

عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ ۝

مُتَّكِئِينَ عَلَيْهَا مُتَقَلِّبِينَ ۝

يُطَوَّفُ عَلَيْهِمْ خَمْرٌ وَلَدَاكُم مَخْلَدُونَ ۝

بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ ۝ وَكَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ۝

20. Hlava je z něho nerozbolí, ani jím nebudou opojeni —

21. A ovoce, jaké si vyberou,

22. A maso ptáků, jaké si jen budou přát.

23. A budou tam spanilé dívky s velkýma krásnýma očima,

24. Jež se podobají perlám dobře ukrytým,

25. V odměnu za to, co vykonali.

26. Neuslyší tam žádné plané, či hříšné řeči,

27. Leda jen slova pozdravu: „Mír, mír.”

28. A pokud jde o ty, co jsou po pravici, — jak šťastní jsou ti po pravici! —

29. Ti budou obklopeni lotosovými stromy bez ostnů,

30. A trsy banánů

31. A stínem prodlouženým

32. A vodou tekoucí

33. A ovoce hojností,

34. Neubývajícího a nezapovězeného,

35. A budou mít manželky šlechtné —

36. Ty jsme stvořili stvořením překrásným

37. A učinili jsme je pannami,

38. Milujícími, stejného věku

39. S těmi po pravici:

R. 2.

40. Což je velká skupina z prvních Muslimů

41. A velká skupina z pozdějších.

لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْفُونَ<sup>١</sup>

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ<sup>١١</sup>

وَلَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ<sup>١٢</sup>

وَحُودٍ عَيْنٍ<sup>١٣</sup>

كَامْتَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ<sup>١٤</sup>

جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ<sup>١٥</sup>

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا<sup>١٦</sup>

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا<sup>١٧</sup>

وَأَصْحَابِ الْيَمِينِ<sup>١٨</sup> مَا أَصْحَابِ الْيَمِينِ<sup>١٩</sup>

فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ<sup>٢٠</sup>

وَوُطْحٍ مَّنْضُودٍ<sup>٢١</sup>

وَوِظٍّ مُّبْدُودٍ<sup>٢٢</sup>

وَمَاءٍ مَّسْكُوبٍ<sup>٢٣</sup>

وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ<sup>٢٤</sup>

لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ<sup>٢٥</sup>

وَفُرْشٍ مَّرْفُوعَةٍ<sup>٢٦</sup>

إِنَّا أَنشَأْنَهُنَّ إِنِشَاءً<sup>٢٧</sup>

فَجَعَلْنَهُنَّ أَبْكَارًا<sup>٢٨</sup>

عُرُبًا أَتْرَابًا<sup>٢٩</sup>

لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ<sup>٣٠</sup>

ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ<sup>٣١</sup>

وَوَلَدٌ مِنَ الْآخِرِينَ<sup>٣٢</sup>

42. Ale *pokud jde o* ty po levici — jak *nešťastní* jsou ti po levici! —

43. *Ti budou* obklopeni žhavými větry a vřelou vodou

44. A ve stínu dýmu černého,

45. Ani chladivého, ani osvěžujícího.

46. Dosud si žili životem bezstarostným a v hojnosti

47. A tvrdošjně setrvali ve velikém hříchu.

48. A říkali: „Cože! Až zemřeme a staneme se prachem a kostmi, budeme skutečně znovu vzkříšeni

49. „A naši dávní otcové též?“

50. Řekni: „Ano, dřívější i pozdější

51. „Budou *všichni* shromážděni ve smlouvanou dobu ve stanovený den.

52. „A potom vy zbloudilí, *pravdu* zavrhnoucí,

53. „Budete věru jíst ze stromu Zaquúmu

54. „A tím si svá břicha naplníte

55. „A potom to vařící vodou zapijete,

56. „Pijíce tak, jako pije žíznivý velbloud.“

57. Taková bude jejich hostina v Den Soudný.

58. To My jsme vás stvořili. Proč tedy neuznáte *pravdu*?

59. Co si myslíte *o kapce semene*, kterou vypouštíte?

60. Stvořili jste to snad vy, nebo jsme Stvořitelem My?

61. To My jsme vám *všem* smrt předurčili; a nikdo Nám nemůže zabránit,

وَأَحْبَبُ الشَّيْءِ ۚ مَا أَحْبَبَ الشَّيْءُ ۚ

فِي سَوْمٍ وَحَيْمٍ ۚ

وَذِلٌّ مِّنْ يَّخُومٍ ۚ

لَّا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ ۚ

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ ۚ

وَكَانُوا يُصِرُّونَ عَلَى الْحِنثِ الْعَظِيمِ ۚ

وَكَانُوا يَقُولُونَ ۚ إِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّ

عِظَامًا ءَإِنَّا لَنَبْعَثُونَ ۚ

أَوْ أَبَاؤُنَا أَلَاؤُنَ ۚ

قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ۚ

لَمَجْمُوعُونَ ۚ إِلَىٰ مِيقَاتٍ يَّوْمٍ مَّعْلُومٍ ۚ

ثُمَّ إِنَّكُمْ إِلَيْهَا تَصَالُونَ ۚ الْمَكِيدُ بُونَ ۚ

لَا كِلُونَ مِّنْ شَجَرٍ مِّنْ زُفُومٍ ۚ

فَمَالُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ۚ

فَشَرِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَيْمِ ۚ

فَشَرِبُونَ شُرْبَ الْهَيْمِ ۚ

هَذَا نَزْلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ۚ

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ۚ

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَدْنُونَ ۚ

ءَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ ۚ

نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ وَهَٰذَا نَحْنُ بِمُتَّبِعِينَ ۚ



62. Abychom vás neproměnili a nevzkřísili vás v podobě něčeho, o čem nemáte vědění.

63. A zcela jistě znáte první stvoření. Proč se tedy nezamyslíte?

64. Vidíte to, co sejete?

65. Pěstujete to snad vy, nebo jsme Pěstitelem My?

66. Kdybychom chtěli, změnili bychom to v polámané kusy a potom byste o tom nepřestali marně hovořit:

67. „Jsme dluhy obtíženi!

68. „Ba co víc, *všeho* jsme zbaveni.“

69. Vidíte vodu, kterou pijete?

70. Jste to snad vy, kdo ji sesílá z mraků, nebo ji sesíláme My?

71. Kdybychom chtěli, mohli bychom ji učinit hořkou. Proč tedy nejste vděční?

72. Vidíte oheň, který vykřesáváte?

73. Vypěstovali jste k tomu strom vy, nebo jsme Pěstitelem My?

74. Učinili jsme ho připomenutím a užitek pro ty, kteří jsou na cestách.

75. Oslavuj tedy jméno Pána svého, Mocného.

R. 3.

76. Ba ne, přísahám při pohybu hvězd

77. A to vskutku je přísaha veliká, kdybyste to jen věděli –

78. Že toto je vskutku Korán vznešený,

79. V Knize dobře strážené obsažený,

80. Které se smějí dotknout jen ti, kteří jsou očištěni.

81. *Je to* od Pána světů zjevení.

عَلَىٰ أَنْ تَبْدِلَ أَمْثَالَكُمْ وَنُنْشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٦٣﴾  
أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ ﴿٦٤﴾

أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ أَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ ﴿٦٥﴾  
لَوْ نَشَاءُ لَجَعَلْنَاهُ حُطًا مَّا فَظَلُمْتُمْ تَفْلَهُونَ ﴿٦٦﴾  
إِنَّا لَمُغْرَمُونَ ﴿٦٧﴾

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿٦٨﴾  
أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ ﴿٦٩﴾

أَأَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنَ الْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُونَ ﴿٧٠﴾  
لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أَجَاجًا فَلَوْلَا تَشْكُرُونَ ﴿٧١﴾

أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ ﴿٧٢﴾  
أَأَنْتُمْ أَنْشَأْتُمْ شَجَرَتَهَا أَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ ﴿٧٣﴾

نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذَكُّرًا وَصَاعًا لِّلْمُقْوِينَ ﴿٧٤﴾  
فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٧٥﴾

فَلَا أُقْسِمُ بِوَقْعِ النُّجُومِ ﴿٧٦﴾  
وَرَأَيْتَهُ لِقَسَمٍ لَّوْ تَعْلَمُونَ عَظِيمٌ ﴿٧٧﴾

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ ﴿٧٨﴾  
فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٩﴾

لَّا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٨٠﴾  
تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨١﴾

٧٥  
٧٤  
٧٣  
٧٢  
٧١  
٧٠  
٦٩  
٦٨  
٦٧  
٦٦  
٦٥  
٦٤  
٦٣  
٦٢

82. Toto *Božské* vyprávění vy na lehkou váhu berete?

83. Chcete si snad pojistit živobytí tím, že ho zavrhnete?

84. Proč tedy, až *duše umírajícího* vystoupí do hrdla

85. A vy tomu v tu chvíli přihlížíte —

86. A My jsme k němu blíže než vy, ale to vy nevidíte —

87. Proč tedy, pokud k zúčtování povolání nebudete,

88. Ji nemůžete přivést zpět, jste-li pravdomluvní?

89. Jestliže je z těch, již byli k *Bohu* přiblíženi,

90. Pak je *pro něho připraveno* pohodlí a vůně *štěstí* a Zahrada blaženosti;

91. A jestliže je z těch, kteří jsou po pravici,

92. Pak *bude přivítán*: „Mír s tebou, jenž jsi z těch po pravici.“

93. Jestliže však je z těch, kteří *pravdu* zavrhnou a bloudí,

94. Pak *pro něj bude připraveno* pohoštění z vody vroucí

95. A v Pekle hoření.

96. Toto je věru jistota nepochybná.

97. Oslavuj tedy jméno Pána svého, Mocného.

أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهُوُونَ ﴿٨٢﴾

وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ أَنْتُمْ تُكْذِبُونَ ﴿٨٣﴾

فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ ﴿٨٤﴾

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ ﴿٨٥﴾

وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ ﴿٨٦﴾

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿٨٧﴾

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٨٨﴾

فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٨٩﴾

فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتْ نَعِيمٌ ﴿٩٠﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩١﴾

فَسَلَامٌ لَكَ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ ﴿٩٢﴾

وَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ ﴿٩٣﴾

فَنَزُلُ مِنْ حَيْمِهِ ﴿٩٤﴾

وَنَصْلِيَّةٌ بَحِيمٌ ﴿٩٥﴾

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ ﴿٩٦﴾

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٩٧﴾

## KAPITOLA 57

### AL-HADÍD

(Zjeveno po Hidžře)

#### Doba zjevení a kontext

Toto je první z posledních deseti medínských kapitol Koránu. Patrně byla zjevena po dobytí Mekky nebo po podepsání smlouvy u Hudajbíje, což vysvětluje zmínku o al-Fath (Vítězství) ve verši 11, která se vztahuje buď na pád Mekky, nebo spíše na uzavření smlouvy u Hudajbíje. Řada mekkánských kapitol, která začala *Súrou* Al-Saba' a která s výjimkou tří vložených medínských kapitol — Muhammad, Al-Fath a Al-Hudžurát —, pokračovala bez přerušení, skončila předchozí *Súrou*, a tím uzavřela tematiku mekkánských kapitol. Touto *Súrou* však začíná nová řada kapitol medínských, která končí *Súrou* Al-Tahrím. V předchozí *Súře* se tvrdilo, že Korán je Kniha dobře strážena (v.79), což mimo jiné znamená, že jeho učení je v dokonalém souladu se zákony přírody a v souladu s příkazy a požadavky lidské přirozenosti, myšlení a zdravého rozumu. Tato *Súra* začíná božími jmény Mocný a Moudrý. A je zcela přirozené, že Bytost, jež je Moudrá a Mocná, nemohla zjevit Knihu, jejíž učení by nebyla v souladu s přírodními zákony a s lidským rozumem a svědomím.

#### Obsah

V předchozích sedmi mekkánských kapitolách, zejména ve třech posledních - Al-Qamar, Al-Rahmán a Al-Wáq'ah - bylo opakovaně prohlášeno jazykem důrazným, ač obrazným, že zanedlouho dojde přičiněním svatého Proroka k velikému přerodu, opravdovému vzkříšení národa, který se po celá staletí plazil v prachu a špině nemravnosti a na který se proto, že neměl žádné živé styky s civilizovanou společností, pohlíželo jako na vyvrhele. Tato *Súra* poukazuje na skutečnost, že velký den obrovského rozkvětu onoho národa-vyvrhele, rozuměj národa arabského, již nadešel a že konečné vítězství pravdy nad lží je již na dosah. Avšak dříve, než se tento vytoužený cíl stane skutkem, musí být splněny jisté základní podmínky. Muslimové musí mít pevnou a nezlomnou víru v

pravdivost islámských ideálů a v případě potřeby musí být připraveni obětovat životy i jmění ve prospěch jeho věci. Věřícím se pak radí, aby po získání moci a blahobytu nezanedbávali mravní ideály a neoddávali se honbě za pomíjivými slastmi světského života. *Súra* pokračuje známým tématem, že se již odnepaměti na světě objevovali Poslové boží, aby lidi vedli k jejich životnímu cíli, jímž je dosáhnout zalíbení u Boha; toho však nelze dosáhnout vedením života naprostého odříkání či útekem před světem, jak se mylně domnívali stoupenci Ježíšovi, kteří podle toho též jednali, nýbrž jen správným využitím vrozených sil a schopností, které člověku daroval Bůh, a věcí, které mu Bůh stvořil k užitku.



## AL-HADÍD

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Allaha velebí vše, co je na nebesích i na zemi; a On je Mocný, Moudrý.

3. Jeho jest království nebes a země; On dává život a On způsobuje smrt a On má moc nad všemi věcmi.

4. On je První i Poslední a Zjevný i Skrytý; a On zná velmi dobře každou věc.

5. On je ten, Jenž stvořil nebesa a zemi v šesti obdobích; potom usedl na Trůn. On zná, co do země vchází a co z ní vychází a co sestupuje z nebe a co na ně vystupuje. A On je s vámi, ať jste kdekoliv. A Allah vidí vše, co děláte.

6. Jeho jest království nebes a země; a k Allahovi se všechny věci vracejí.

7. On způsobuje, že noc přechází v den a den přechází v noc; a On zná velmi dobře vše, co je v hrudích.

8. Věřte v Allaha a v Posla Jeho a na cestě Allahově rozdávejte z toho, čeho vás učinil dědici. A ti z vás, kteří uvěřili a rozdávají, dostanou velikou odměnu.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ  
وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢﴾  
هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ  
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٣﴾

هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ  
أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ يُعَلِّمُ مَا يَلِجُ  
فِي الْأَرْضِ وَمَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَمَا يَنْزِلُ مِنَ  
السَّمَاءِ وَمَا يَعْرُجُ فِيهَا وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ  
مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٤﴾

لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ  
الْأُمُورُ ﴿٥﴾

يُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي  
الْأَيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٦﴾  
آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ  
مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا  
لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿٧﴾

9. Co je to s vámi, že v Allaha nevěříte, když Posel vás vyzývá, abyste v Pána svého uvěřili, a když On s vámi již uzavřel úmluvu – jste-li skutečně věřící?

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالرَّسُولِ يَدْعُوكُمْ  
لِئْتُمُونُوا بَرِّكُمْ وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ  
مُؤْمِنِينَ ٩

10. On je ten, Jenž sesílá jasná Znamení služebníku Svému, aby vás vyvedl z každé temnoty na světlo. A Allah je vůči vám věru Slitovný a Milosrdný.

هُوَ الَّذِي يُزِيلُ عَنْ عَبْدِهِ آيَاتِ بَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَكُم  
مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَإِنَّ اللَّهَ بِكُمْ لَرَؤُوفٌ  
رَّحِيمٌ ١٠

11. Co je to s vámi, že nerozdáváte na cestě Allahově, když Allahovi patří dědictví nebes a země? Ti z vás, kteří rozdávali a bojovali před Vítězstvím, si nejsou rovni s těmi, kteří tak činili až později. Jsou mnohem výše v hodnosti než ti, kteří rozdávali a bojovali až po něm. A všem Allah přislíbil vše dobré. A Allah je si dobře vědom toho, co děláte.

وَمَا لَكُمْ أَلَّا تُنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي مِنْكُمْ مَنْ أَنْفَقَ  
مِن قَبْلِ الْفَتْحِ وَقَتْلٍ أُولَئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ  
الَّذِينَ أَنْفَقُوا مِنْ بَعْدِ وَقَتْلَوْا وَكَلَّا وَعَدَ اللَّهُ  
الْحُسْنَ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ١١

R. 2.

12. Kdo bude tím, kdo poskytne Allahovi štědrnou půjčku? Allah mu ji mnohonásobně rozmnoží a dostane se mu štědré odměny.

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضِعَّهُ  
لَهُ وَلَهُ أَجْرٌ كَرِيمٌ ١٢

13. A *pomysli na den*, kdy uvidíš věřící muže a věřící ženy a světlo jejich, jak před nimi a po pravici jejich běží; *a bude jim řečeno*: „Radostná zpráva pro vás dnes! Zahrady, jimiž potoky tečou, v nichž budete přebývat na věky. A to je úspěch největší.”

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ  
بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ بُشْرَاكُمُ الْيَوْمَ  
جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا  
ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ١٣

14. V den, kdy pokrytečtí muži a pokrytecké ženy řeknou věřícím: „Počkejte na nás, abychom si mohli vzít světlo ze světla vašeho,” *jim bude řečeno*: „Vraťte se, dokud ještě můžete, a světlo si hledejte sami.” Tehdy mezi nimi bude postavena zeď, v níž budou dveře. Za nimi bude *samé* milosrdenství a venku před nimi budou muka.

يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
انظُرُونَا نَقْتِسِبْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا  
وَسَاءَ لَكُمُ الْقَاتِلُوهَا نُورًا فَضَرَبَ بَيْنَهُمْ سُورٌ  
لَّهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ  
الْعَذَابُ ١٤

15. Zavolají na ně: „Cožpak jsme nebyli s vámi?“ Odpovědí: „Ano, ale sami sebe jste uvedli v pokušení a váhali jste a pochybovali a vaše marné touhy vás oklamaly, dokud nepřišel rozkaz Allahův. A ohledně Allaha vás oklamal ten, kdo klame.“

16. „Proto dnes nebude přijato výkupné od vás, ani od těch, kteří neuvěřili. Příbytkem vaším konečným je Oheň; ten bude vaším přítelem; a to je cíl velmi zlý.“

17. Což nepřišel čas pro ty, kteří věří, aby se jejich srdce cítila pokořena před připomenutím Allahovým a před pravdou, která k *nim* sestoupila, aby se nepodobali těm, jimž byla dána Kniha již před nimi a jimž byla lhůta prodloužena? Jejich srdce se však zatvrdila a mnozí z nich jsou hanebníci.

18. Vězte, že Allah  *nyní* oživuje zemi po její smrti. My jsme pro vás učinili Znamení zřetelnými; kéž byste porozuměli.

19. A *co se týče* mužů, kteří rozdávají almužnu, a žen, které rozdávají almužnu, a těch, kteří poskytují Allahovi krásnou půjčku — těm bude mnohonásobně rozmnožena a *navíc* se jim dostane čestné odměny —

20. A ti, kteří věří v Allaha a v Posly Jeho a jsou Pravdomluvní a Svědky před Pánem svým, těm se dostane jejich odměny i jejich světla. Ale *pokud jde o* ty, kteří nevěří a Naše Znamení zavrhnou — ti budou obyvateli Pekla.

R. 3.

21. Vězte, že život na tomto světě je pouze hrou a kratochvílí a ozdobou a *pramenem* vzájemného vychloubání a soupeření v rozmnožování bohatství a dětí. Život *pozemský* se podobá dešti — rostlinstvo z něho vyrůstající působí radost oračům. Potom však uschne a vidíš, jak

يَنَادُوهُمْ أَلَمْ تَكُنْ مَعَكُمْ قَالُوا بَلَىٰ وَلَكِنَّكُمْ  
فَتَنْتُمْ أَنْفُسَكُمْ وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ  
الْأَمَانَةُ حَتَّىٰ جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ وَغَرَّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ ﴿١٥﴾  
فَالْيَوْمَ لَا يُوَفِّدُكُمْ فِدْيَةً وَلَا مِنَ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مَا وَكُمُ النَّارُ هِيَ مَوْلَاكُمْ وَبِئْسَ  
الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

أَلَمْ يَأْنِ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ  
اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنَ الْحَقِّ وَلَا يَكُونُوا كَالَّذِينَ أُوتُوا  
الْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْأَمَدُ فَقَسَتْ  
قُلُوبُهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ ﴿١٧﴾  
إِذْ عَلَّمُوا أَنَّ اللَّهَ يَحْيِي الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا قَدْ  
بَيَّنَّا لَكُمْ آيَاتِنَا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١٨﴾

إِنَّ الْمُضِدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ وَأَقْرَضُوا اللَّهَ  
قَرْضًا حَسَنًا يُضْعَفُ لَهُمْ وَلَهُمْ أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿١٩﴾  
وَالَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ  
وَالشَّاهِدَاءُ عِنْدَ رَبِّهِمْ لَهُمْ أَجْرُهُمْ وَنُورُهُمْ  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ  
الْجَحِيمِ ﴿٢٠﴾

إِذْ عَلَّمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهُمْ زِينَتُهُمْ  
وَتَفَاخُؤُهُمْ بَيْنَهُمْ وَتَكَاثُرُهُمْ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ  
كَثَلٌ غَيْثٍ آجِبَ الْكَفَّارِ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهْبِجُ  
قَتَرُهُ مُصَفًّى ثُمَّ يَكُونُ حُطًا وَفِي الْآخِرَةِ

žloutne; potom se stane zpřelámanou slámou. A v Životě budoucím je přísný trest, ale také odpuštění Allahovo a zalíbení u Něho. A život na tomto světě není nic než dočasné klamné užívání.

22. A předhánějte se navzájem ve snaze dosáhnout odpuštění u Pána svého a Zahrady, jejíž hodnota se rovná šíři nebes a země; byla připravena pro ty, kteří věří v Allaha a Posla Jeho. Toto je milost Allahova; ušetřuje ji tomu, komu se mu líbí, a Allah je Pánem milosti nesmírné.

23. A žádné neštěstí nepostihne zemi, ani vaše vlastní osoby, aby nebylo zaznamenáno v Knize dříve, než je uskutečnime — to věru je pro Allaha snadné —

24. Abyste netruchlili nad tím, co je pro vás ztraceno, nebo nejásali nad tím, co On vám daroval. A Allah nemiluje žádného domýšlivého chvastouna,

25. Ani ty, kteří jsou lakomí a lidem lakomství prikazují. A kdo se obrátí zády, pak Allah je věru Soběstačný, Chvályhodný.

26. Věru jsme vyslali Posly se zjevnými Znameními a soslali s nimi Knihu a Váhy, aby lidé jednali spravedlivě; a soslali jsme železo, v němž je materiál k vedení strašných válek a mnohý užitek pro lidstvo — aby Allah rozpoznal ty, kteří pomáhají Jemu i Jeho Poslům, přestože Ho nikdy nespatřili. Allah je věru Silný, Mocný.

R. 4.

27. A vyslali jsme Noema a Abrahama a mezi potomstvo jejich jsme vložili prorocké poslání a Knihu. A tak někteří z nich vedení následovali, ale mnozí z nich byli vzpurní.

28. Potom jsme přiměli Svě Posly, aby

عَدَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ  
وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ٢١

سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا  
كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ  
وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ٢٢

مَا أَصَابَ مِنْ مُّصِيبَةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي أَنْفُسِكُمْ  
إِلَّا فِي كِتَابٍ مِّن قَبْلِ أَن نَّبْرَأَهَا إِنَّ ذَٰلِكَ عَلَىٰ  
اللَّهِ يَسِيرٌ ٢٣

لَيْكِلَا تَأْسَوْا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا تَفْرَحُوا بِمَا آتَاكُمْ  
وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ ٢٤  
الَّذِينَ يَخْتَلُونَ وَيَاْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَمَن  
يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ ٢٥

لَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنَاتِ وَأَنْزَلْنَا مَعَهُمُ  
الْكِتَابَ وَالْمِيزَانَ لِيَقُومَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ وَأَنْزَلْنَا  
الْحَدِيدَ فِيهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَمَنَافِعُ لِلنَّاسِ  
وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَنْصُرُهُ وَرُسُلَهُ بِالْغَيْبِ إِنَّ  
اللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ٢٦

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا وَرَبِّهِيمَ وَجَعَلْنَا فِيهِ  
ذُرِّيَّتَهُمَا الثُّبُوتَ وَالْكِتَابَ فَمِنْهُمْ مُّهْتَدٍ وَ  
كَثِيرٌ مِنْهُمْ فَسُقُونَ ٢٧

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِرُسُلِنَا وَقَفَّيْنَا بِعِيسَىٰ



kráčeli v jejich stopách; a přiměli jsme Ježíše, syna Marie, aby *je* následoval, a dali jsme mu Evangelium. A do srdcí těch, kteří ho přijali, jsme vložili slitování a milosrdenství. Ale mnišství, které si sami vymysleli — to jsme jim My nepředepsali — ve snaze zalíbit se Allahovi. Avšak oni to nedodržují náležitým dodržováním. Přesto jsme těm z nich, kteří uvěřili, dali *náležitou* odměnu, ale mnozí z nich jsou vzpurní.

29. Vy, kteří věříte! Bojte se Allaha a věřte v Posla Jeho; On vám dá dvojnásobný podíl ze Svého milosrdenství a poskytne vám světlo, v němž půjdete, a odpustí vám — a Allah je zajisté Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný —

30. Aby si Vlastníci Knihy nemysleli, že oni (Muslimové) si nezaslouží mít podíl na milosti Allahově; zatímco milost je *jedině* v rukou Allahových. Dává ji, komu chce. A Allah je Vládcem milosti nesmírné.

ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ وَجَعَلْنَا فِي  
قُلُوبِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ رَأْفَةً وَرَحْمَةً وَرَهَابِيَّةً  
يُتَدَعَوُّهَا مَا كَتَبْنَاهَا عَلَيْهِمْ إِلَّا ابْتِغَاءَ  
رِضْوَانِ اللَّهِ فَمَا دَعَوْهَا حَقَّ رِعَايَتِهَا فَآتَيْنَا  
الَّذِينَ آمَنُوا مِنْهُمْ أَجْرَهُمْ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ  
فُتِقُونَ ﴿٣٨﴾

يَأْتِيهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَآمِنُوا بِرُسُولِهِ  
يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَحْمَتِهِ وَيَجْعَلْ لَكُمْ  
نُورًا تَمْشُونَ بِهِ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ  
رَحِيمٌ ﴿٣٩﴾

لَّا يَلْعَلْ يَعْلَمُ أَهْلُ الْكِتَابِ إِلَّا يَقْدِرُونَ عَلَى شَيْءٍ  
مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَأَنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللَّهِ يُؤْتِيهِ  
مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٤٠﴾

## AL-MUDŽÁDILAH

(Zjeveno po Hidžře)

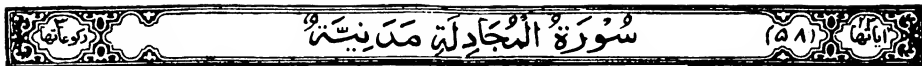
**Doba zjevení a kontext**

Toto je druhá ze sedmi mediínských kapitol. Poněkud podrobně se zabývá zlovykem zvaným *Zihár* (nazývat manželku matkou), o němž byla v *Súře* Al-Ahzáb zmínka jen povrchní, což nasvědčuje tomu, že tato *Súra* byla zjevena dříve než Al-Ahzáb. A protože kapitola Al-Ahzáb byla zjevena v období mezi 5. a 7. rokem po Hidžře, musela být tato *Súra* zjevena dříve, pravděpodobně v 3.-4. roce. V předchozí *Súře* Al-Hadíd byli ‚Vlastníci Knihy‘ přísně upozorněni, že monopol na boží milosrdenství nemají pouze oni, a protože mnohokrát zavrhl Posly boží a stavěli se jim na odpor a pronásledovali je, bude nyní milosrdenství boží převedeno na dům Ismaelův, a to na věčné časy. V této *Súře* jsou muslimové varováni, že jejich prosperita vzbudí zášť u jejich nepřátel doma i jinde, a mají se proto mít na pozoru před jejich nekalými úmysly a intrikami. A jak už je v Koránu zvykem, kdykoli se mluví o intrikách nepřátel islámu, upozorňuje se současně na některá společenská zla. Příklady toho nalezneme v *Súrách* Al-Núr a Al-Ahzáb a v této kapitole též.

**Obsah**

*Súra* začíná ostrým odsouzením zlovyku *Zihár*. Citováním případu muslimské dámy Chauly stanoví nařízení, že nazve-li někdo svou ženu ‚matkou‘, musí tento neslýchaný mravní poklesek odčinit propuštěním otroka, pokud ovšem nějakého má, nebo tím, že se dva měsíce za sebou postí, a pokud by se mu nepodařilo ani to, má nakrmit šedesát nuzných. *Súra* se potom zabývá intrikami a spiknutími domácích nepřátel islámu a odsuzuje zakládání tajných spolků a konání tajných porad za účelem uškodit věci islámu. Dále zcela na místě stanoví některá pravidla chování při společenských akcích a ke konci přísně varuje nepřátele islámu, že svým odporem k němu na sebe přivolají boží hněv. Avšak postup islámu se jim nikdy nepodaří zamezit. Po tomto varování následuje stejně důrazné

upozornění adresované věřícím, a to, že se za žádných okolností nemají přátelit s nepřáteli své víry, i kdyby to byli jejich blízcí příbuzní, neboť tito svým odporem k islámu vedli válku proti Bohu a přátelit se s nepřáteli Boha se právě víře přičí.



## AL-MUDŽÁDILAH

(Révélée après l'Hégire)

٥٨

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Allah vskutku slyšel řeč té, která se na tebe obrátila s prosbou ohledně svého manžela a u Allaha si stěžovala. A Allah vyslechl váš rozhovor. Allah je věru Všeslyšící, Vševidoucí.

3. Ti z vás, kteří nazývají své manželky matkami — *necht' si uvědomí, že se jejich matkami nestanou; jejich matkami jsou jediné ty, které je porodily; a pronášejí tak slova zjevně zlá a lživá. A Allah je věru hříchy Promíjející, Nejvyšš odpouštějící.*

4. *A co se týče těch, kteří nazývají své manželky matkami a potom chtějí odvolat to, co rekli, pokutou za to je propuštění jednoho otroka dříve, než se opět vzájemně dotknou. To je to, k čemu jste napomínáni. A Allah si je velmi dobře vědom toho, co děláte.*

5. Kdo však žádného (otroka) nenajde, musí se postít dva po sobě následující měsíce, dříve než se opět vzájemně dotknou. A kdo toho není schopen, necht' nakrmí šedesát chudých lidí. *Tak tomu je, abyste vskutku věřili v Allaha a Posla Jeho. A toto jsou omezení, předepsaná Allahem; a pro nevěřící je připraven bolestný trest.*

6. Ti, kteří se stavějí proti Allahovi a Poslu Jeho, budou sraženi, podobně jako byli sraženi ti před nimi; a již jsme seslali jasná Znamení. A pro nevěřící je připraven potupný trest.

7. V den, kdy je Allah všechny vzkřísí, jim oznámí, co dělali. Allah o tom vedl účty,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَادِلُكَ فِي زَوْجِهَا وَتَشْتَكِي إِلَى اللَّهِ وَاللَّهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ ②

الَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْكُم مِّنْ نِّسَائِهِمْ مَا هُنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِنَّ أُمَّهَاتُهُمْ إِلَّا إِنِّي وَلَكَ نَهْمٌ ③ وَإِنَّ اللَّهَ لَعَفُوٌّ غَفُورٌ ④

وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِنْ نِّسَائِهِمْ ثُمَّ يَعُودُونَ لِمَا قَالُوا فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مِّن قَبْلِ أَنْ يَتَنَاسَوُا ذَلِكُمْ يُوعَظُونَ بِهِ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ⑤

فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِن قَبْلِ أَنْ يَتَنَاسَوُا فَمَن لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَلِكَ لِيُذَمِّرَ اللَّهُ بِرَسُولِهِ ⑥ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑦

إِنَّ الَّذِينَ يُجَادُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَكُنْتُمْ كُفَرًا مِّن قَبْلِهِمْ وَقَدْ أَنْزَلْنَا آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُّهِينٌ ⑧

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُهُم بِمَا عَمِلُوا

zatímco oni na to zapomněli. A Allah je Svědkem všech věcí.

R.2.

8. Což nevidíš, že Allah zná vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi? A není tajné porady tří, aby On nebyl čtvrtým, či pěti, aby On nebyl šestým, nebo více než tolik, či méně, aby On s nimi nebyl, ať jsou kdekoliv. Potom v Den Zmrtvýchvstání jim oznámí, co dělali. Allah věru zná velmi dobře každou věc.

9. Což jsi neviděl ty, jimž bylo zakázáno *vést* tajné porady, ale znovu se vracejí k tomu, co jim bylo zakázáno, a radí se tajně o hříchu a provinění a neposlušnosti vůči Poslu? A když k tobě přijdou, zdraví tě *pozdravem*, jakým tě Allah nezdrazil; a mezi sebou si říkají: „Proč nás Allah netrestá za to, co říkáme?“ Jim stačí Peklo, v němž hořet budou; a jak strašný je to cíl! strašný je to cíl!

10. Vy, kteří věříte! Když se spolu tajně domlouváte, nedomlouvejte se o hříchu a hřešení a neposlušnosti vůči Poslu, ale domlouvejte se o tom, *jak dosáhnout* ctnosti a spravedlnosti, a bojte se Allaha, k Němuž budete *všichni* shromážděni.

11. Tajné porady za nekalým účelem jsou jen dílem Satanovým, aby způsobil zármutek těm, kteří věří; ale nemůže jim ublížit ani v nejmenším, leda s dovolením Allahovým. A v Allaha mají věřící vkládat svou důvěru.

12. Vy, kteří věříte! Když je vám ve vašich shromážděních řečeno: „Uvolněte místo!“ tedy je uvolněte; Allah vám uvolní místa dost. A když je vám řečeno:

عَ احْصِهٖ اللّٰهُ وَنُوسُوْهُ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ۝  
اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى الْاَرْضِ  
مَا يَكُوْنُ مِنْ نَّجْوٰى ثَلَاثَةٍ اِلَّا هُوَ رَاٰهُمْ وَاِلَيْهِمْ وَا  
خَمْسَةٍ اِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَاَلَا اَدْنٰى مِنْ ذٰلِكَ  
وَلَا اَكْثَرًا اِلَّا هُوَ مَعَهُمْ اَيْنَ مَا كَانُوْا ثُمَّ  
يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اِنَّ اللّٰهَ لِكُلِّ  
شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۝

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ نُهُوا عَنِ التَّجْوٰى ثُمَّ يَْعُوْدُوْنَ  
لِهَا نُهُوا عَنْهُ وَيَتَنَجَّوْنَ بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ  
وَمَعْصِيَةِ الرَّسُوْلِ وَاِذَا جَاؤُوكَ حَيَّوْكَ بِمَا  
لَمْ يُحْيِكَ يَلٰهَ اللّٰهُ وَيَقُوْلُوْنَ فِىْ اَنْفُسِهِمْ لَوْلَا  
يُعَذِّبُنَا اللّٰهُ بِمَا نَقُوْلُ حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ يَصْلَوْنَهَا  
فَئِْسَ الْبَصِيْرُ ۝

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِذَا تَنَاجَيْتُمْ فَلَا تَتَنَاجَوْا  
بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَمَعْصِيَةِ الرَّسُوْلِ وَتَنَاجَوْا  
بِالْبَيْرِ وَالتَّقْوٰى وَاتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِىْٓ اِلَيْهِ تُخْرَجُوْنَ ۝  
اِنَّمَا التَّجْوٰى مِنَ الشَّيْطٰنِ لِيَحْزَنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا  
وَلَيْسَ بِضَاْدٍ لَهُمْ شَيْئًا اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ وَعَلَى اللّٰهِ  
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ۝

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا اِذَا قِيْلَ لَكُمْ تَفَسَّحُوْا فِى  
الْمَجْلِسِ فَاَفْسَحُوْا يَفْسَحِ اللّٰهُ لَكُمْ وَاِذَا قِيْلَ

„Vstaňte!” tedy vstaňte; Allah povýší ty z vás, kteří věří, a ty, jimž bylo dáno vědění, na stupně *hodností*. A Allah je si dobře vědom toho, co děláte.

13. Vy, kteří věříte! Jestliže se chcete soukromě poradit s Poslem, věnujte před poradou něco na věc Allahovu. To je pro vás lepší a čistší. Jestliže však nenajdete *nic*, *co byste dali*, pak Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

14. Bojíte se snad věnovat něco na věc Allahovu před svou poradou? Pokud tak neučiníte a Allah se nad vámi smiluje, pak dodržujte Modlitbu a platte Zakát a poslouchejte Allaha a Jeho Posla. A Allah si je velmi dobře vědom toho, co děláte.

R. 3.

15. Což jsi neviděl ty, kteří se přátelí s lidmi, na něž se Allah hněvá? Ti nejsou ani s vámi, ani s nimi a vědomě přísahají křivě.

16. Pro ty Allah připravil přísný trest. Hnusné je věru to, co dělali.

17. Učinili přísahy své záštitou *svých přečinů* a odvracejí *lidi* od cesty Allahovy; proto je pro ně připraven ponižující trest.

18. A jejich majetky, ani jejich děti jim proti Allahovi nebudou nic platné. Ti budou obyvateli Ohně, v němž budou přebývat navěky.

19. V den, kdy je Allah všechny vzkřísí, Mu budou přísahat právě tak, jako přísahali vám, a budou se domnívat, že mají něco, *oč se mohou opřít*. Což to nejsou lháři?

اٰنۡشُرُوْا فَاَنۡشُرُوْا يَرۡفَعُ اللّٰهُ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمۡ  
وَالَّذِيۡنَ اٰتَوۡا الْعِلۡمَ دَرَجٰتٍ وَّ اللّٰهُ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ  
خَبِيۡرٌ ﴿١٣﴾

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيۡنَ اٰمَنُوْا اِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُوۡلَ فَقَدِّمُوْا  
بَيْنَ يَدَيۡ نَجۡوَاكُمۡ صَدَقَۃً ۚ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمۡ  
وَ اَظۡهَرُ ۚ فَاِنۡ لَّمۡ تَجِدُوْا فَاِنَ اللّٰهُ غَفُوۡرٌ رَّحِيۡمٌ ﴿١٤﴾  
ءَاَسۡفَقْتُمۡ اَنۡ تَقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيۡ نَجۡوَاكُمۡ  
صَدَقٰتٍ ۚ فَاِذَا لَمۡ تَفْعَلُوْا وَ تَابَ اللّٰهُ عَلَيۡكُمۡ  
فَاَقِيۡمُوا الصَّلٰوةَ وَ اَتُوا الزَّكٰوةَ وَ اطِيعُوا اللّٰهَ وَ  
رَّسُوۡلَهُ ۚ وَ اللّٰهُ خَبِيۡرٌ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ ﴿١٥﴾

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيۡنَ تَوَلَّوۡا قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيۡهِمۡ  
مَا هُمۡ مِنْكُمۡ وَلَا مِنْهُمۡ وَيَخِلَفُوۡنَ عَلَيۡ الْكُذِبِ  
وَهُمۡ يَعۡلَمُوۡنَ ﴿١٦﴾  
اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمۡ عَذَابًا شَدِيۡدًا اِنَّهُمۡ سَاءَ مَا  
كَانُوْا يَعۡمَلُوۡنَ ﴿١٧﴾

اَتَّخَذُوْا اٰيٰمَهُمۡ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنۡ سَبِيۡلِ  
اللّٰهِ فَلَهُمۡ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٨﴾  
لَنۡ نَّغۡنِيَ عَنْهُمۡ اَمْوَالُهُمۡ وَلَا اَزۡلٰدُهُمۡ مِّنۡ  
اللّٰهِ شَيْۡئًا وَّلٰٓئِكَ اَصۡحٰبُ النَّارِ هُمۡ فِيۡهَا خٰلِدُوۡنَ ﴿١٩﴾  
يَوْمَ يَبۡتَغُوۡهُمُ اللّٰهُ جَمِيۡعًا فَيَحۡلِفُوۡنَ لَهٗ كَمَا  
يَحۡلِفُوۡنَ لَكُمۡ وَيَحۡسَبُوۡنَ اَنَّهُمۡ عَلٰى شَيْۡءٍ اِلَّا  
اِنَّهُمۡ هُمُ الْكٰذِبُوۡنَ ﴿٢٠﴾

20. Satan je zcela ovládl a dal jim zapomenout na připomenutí Allahovo. Patří ke straně Satanově. A což to není strana Satanova, která ztrátu utrpí.

اِسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطٰنُ فَاَنسٰهُمْ ذِكْرَ اللّٰهِ  
اُولٰٓئِكَ حِزْبُ الشَّيْطٰنِ اَلَا اِنَّ حِزْبَ الشَّيْطٰنِ  
هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Zajisté ti, kteří se stavějí na odpor Allahovi a Jeho Poslu, budou mezi neponíženějšími.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحٰدِثُوْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗٓ اُولٰٓئِكَ فِي  
الْاَذٰلٰتِيْنَ ﴿٢١﴾

22. Allah prohlásil: „Rozhodně zvítězím Já, Já a Mí Poslové.“ Allah je věru Silný, Mocný.

كَتَبَ اللّٰهُ لَآ غَلْبَتَ اَنَا وَرُسُلِيْ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ  
عَزِيْزٌ ﴿٢٢﴾

23. Nenalezneš žádné lidi, kteří věří v Allaha a v Poslední den, aby milovali ty, kteří se stavějí na odpor Allahovi a Jeho Poslu, byť by to byli jejich otcové, nebo jejich synové, anebo jejich bratři, či jejich příbuzní. To jsou ti, do jejichž srdcí vepsal Allah víru *pravou* a posílil je slovem pocházejícím od Něho. A uvede je do Zahrad, jimiž potoky tečou. V nich budou přebývat navěky. Allah v nich našel zalíbení a oni našli zalíbení v Něm. Ti tvoří stranu Allahovu. Slyšte! A právě strana Allahova bude úspěšná.

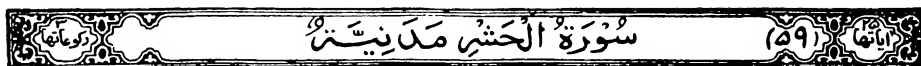
لَا تَجِدُ قَوْمًا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ  
يُوَادُّوْنَ مَنْ حَادَّ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗٓ وَلَوْ كَانُوْا اٰبَآءَهُمْ  
اَوْ اَبْنَاءَهُمْ اَوْ اِخْوَانَهُمْ اَوْ عَشِيْرَتَهُمْ اُولٰٓئِكَ  
كَتَبَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمَانَ وَاَيَّدَهُمْ بِرُوحٍ  
مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا  
الْاَنْهَارُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا  
عَنْهُ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ اللّٰهِ اَلَا اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ  
الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٢٣﴾

## AL-HAŠR

*(Zjeveno po Hidžře)***Doba zjevení a kontext**

*Súra* je v pořadí třetí ze sedmi posledních medínských kapitol Koránu. Předchozí kapitola se zabývala tajnými spiknutími a intrikami medínských židů, namířenými proti islámu. Oproti tomu tato *Súra* pojednává o jejich potrestání, především o vyhnání Banú Nadir, jednoho ze tří židovských kmenů, z Medíny ve čtvrtém roce po Hidžře několik měsíců po bitvě u Uhudu. Jejich vyhnání bylo ze strany svatého Proroka činem moudrým a politicky prozíravým. Kdyby totiž bylo židům dovoleno v Medíně zůstat, svými konspiracemi a intrikami by se stali zdrojem nebezpečí pro islám. Dále *Súra* pojednává o medínských pokrytcích, kteří se nepřikláněli ani na stranu muslimů, ani na stranu židů. Pokrytec je vlastně zbabělec a zbabělý člověk se nikdy k nikomu nechová ani upřímně ani poctivě. Medínští pokrytci se zachovali nepoctivě vůči židům i v hodině jejich největšího ohrožení. *Súra* začíná velebením Boha a končí výzvou k muslimům, aby pěli chválu na Pána Dobrotivého a Milosrdného, který v zárodku zmařil podlé úmysly nepřátel namířené proti nim a otevřel jim nedozírné vyhlídky na pokrok a prosperitu. *Súra* se nápadně podobá *Súře* Al-Anfál.





## AL-HAŠR

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi, oslavuje Allaha; On je Mocný, Moudrý.

3. On je ten, Jenž vyhnal ty z Vlastníků Knihy, kteří nevěřili, z jejich domovů při prvním vyhnanství. Nemysleli jste si, že odejdou, a oni se domnívali, že jejich pevnosti je proti Allahovi ochrání. Avšak Allah je napadl, odkud Ho nečekali, a vrhl do jejich srdcí zděšení, takže zničili své domy vlastním rukama a rukama věřících. Vezměte si z toho tedy poučení, vy, kteří máte oči!

4. A kdyby byl pro ně Allah neurčil vyhnanství, byl by je věru v životě pozemském potrestal *jiným způsobem*. A v Životě budoucím je pro ně připraven trest Ohně.

5. To proto, že se postavili proti Allahovi a Jeho Poslu; a kdokoliv odporuje Allahovi — pak Allah je věru Přísný v odplatě.

6. Všechny palmy, které jste pokáceli, nebo nechali stát na jejich kořenech, stalo se tak s dovolením Allahovým a aby On ponížil hříšníky.

7. A cokoliv Allah daroval Svému Poslu jako kořist získanou od nich, vy jste kvůli tomu nepobídli ani koně, ani velblouda; však Allah uděluje pravomoc Svému Poslu, nad kým se Mu líbí; a Allah má moc nad všemi věcmi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ②

هُوَ الَّذِي أَخْرَجَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ

مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَخْرُجُوا

وَلَا ظَنَنْتُمْ أَنْ يَنْصُرَهُمُ اللَّهُ فَأَتَهُمُ

اللَّهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوا وَقَذَفَ فِي قُلُوبِهِمُ

الرُّعْبَ يَخْرُجُونَ بِيُودِهِمْ بِأَيْدِيهِمْ وَأَيْدَى

الْمُؤْمِنِينَ فَاغْتَبَرُوا يَنْبَؤَ الْأَبْصَارِ ③

وَلَوْلَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي

الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ④

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُّوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَمَنْ يُشَاقِقِ

اللَّهَ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ⑤

مَا قَطَعْتُمْ مِنْ لَيْقَةٍ أَوْ تَرَكْتُمْهَا قَابِلَةً عَلَى

أُصُولِهَا فَبِإِذْنِ اللَّهِ وَلِيُخْرِجَ الْفَاسِقِينَ ⑥

وَمَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَى رَسُولِهِ مِنْهُمْ فَمَا أَوْجَفْتُمْ

عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَلَا رِكَابٍ وَلَكِنَّ اللَّهَ يُسَلِّطُ

رُسُلَهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ⑦

مَا آفَاءَ اللَّهِ عَلَى رَسُولِهِ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى فَلِلَّهِ

8. A cokoliv Allah daroval Svému Poslu jako kořist získanou od obyvatel měst, patří Allahovi a Poslu a nejbližším příbuzným a sirotkům a chudým a pocestnému, aby to nekolovalo jen mezi těmi z vás, kteří jsou bohatí. A cokoliv vám Posel daruje, to si vezměte; a co vám zakáže, to nechte být. A bojte se Allaha; neboť Allah je věru přísný v trestání.

9. *Tato kořist je pro chudé* Vystěhovalce, kteří byli vyhnáni ze svých domovů a majetků, když usilovali o přízeň Allahovu a Jeho zalíbení a pomáhali Allahovi a Jeho Poslu. To jsou ti, kteří jsou oddáni své víře.

10. A ti, kteří se usadili v tomto městě již před nimi a přijali víru, milují ty, kteří k nim přišli jako vystěhovanci, a nenalézají ve svých hrudích žádnou touhu po tom, co jim (Vystěhovalcům) bylo darováno; naopak dávají přednost jiným před sebou samými, i kdyby sami byli chudí. A ti, kteří zbaví své vlastní duše lakoty, ti budou úspěšní.

11. *A kořist je také pro ty*, kteří přišli po nich. Ti říkají: „Pane náš, odpusť nám i bratrům našim, kteří nás ve víře předešli, a neponechávej v našich srdcích žádnou zlobu proti těm, kteří věří. Pane náš! Tys vskutku Soucitný, Milosrdný.”

R. 2.

12. Což jsi neviděl pokrytce? Ti říkají svým bratrům, kteří mezi Vlastníky Knihy neuvěřili: „Budete-li vyhnáni, zajisté odejdeme s vámi a nikdy neuposlechneme nikoho proti vám; a bude-li proti vám bojováno, určitě vám pomůžeme.” A Allah je svědkem toho, že jsou to věru lháři.

13. Budou-li vyhnáni, nikdy s nimi neodejdou; a bude-li proti nim bojováno,

وَالرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ  
وَابْنِ السَّبِيلِ لِي لَا يَكُونَ دُولَةٌ بَيْنَ الْأَغْنِيَاءِ  
مِنْكُمْ وَمَا أَتَاكُمْ الرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَاكُمْ  
عَنْهُ فَانْتَهُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ  
لِلْفُقَرَاءِ الْمُهَاجِرِينَ الَّذِينَ أُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ  
وَأَمْوَالِهِمْ لِيَبْتَغُوا فَضْلًا مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانًا  
وَيَنْصُرُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ  
وَالَّذِينَ تَبَوَّأُوا الدَّارَ وَالْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّونَ  
مَنْ هَاجَرَ إِلَيْهِمْ وَلَا يَجِدُونَ فِي صُدُورِهِمْ  
حَاجَةً مِّمَّا أُوتُوا وَيُؤْثِرُونَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ وَلَوْ  
كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ وَمَنْ يُوَفِّ شَخْصًا نَفْسَهُ  
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ

وَالَّذِينَ جَاءُوا مِنْ بَعْدِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا اغْفِرْ  
لَنَا وَلِإِخْوَانِنَا الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا  
تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا لِلَّذِينَ آمَنُوا رَبَّنَا إِنَّكَ

رَءُوفٌ رَحِيمٌ

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ نَافَقُوا يَقُولُونَ لِإِخْوَانِهِمُ الَّذِينَ  
كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَئِنْ أُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ  
مَعَكُمْ وَلَا نَطِيعُ فِيكُمْ أَحَدًا أَبَدًا وَإِنْ قُوتِلْتُمْ  
لَنَنْصُرَنَّكُمْ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

لَئِنْ أُخْرِجُوا لَا يَخْرُجُونَ مَعَهُمْ وَلَئِنْ قُوتِلُوا

nikdy jim nepomohou. A i kdyby jim pomohli, zaručeně by se obrátili zády; a pak už jim *samotným* nebude pomoci.

14. Strach před vámi je v jejich srdcích silnější než strach před Allahem. To je proto, že jsou to lidé *veškerého* rozumu zbavení.

15. Nebudou proti vám bojovat všichni společně, leda v opevněných městech nebo za hradbami. Když jsou mezi svými, bojují tvrdě. Ty je pokládáš za sjednocené, ale jejich srdce jsou rozdělená. To je proto, že jsou to lidé, kteří rozum nemají.

16. Jejich případ se podobá případu těch, kteří krátce před nimi okusili zlých následků svých činů. A pro ně je připraven bolestný trest.

17. A podobá se případu Satanovu, když říká člověku: „Přestaň věřit;“ a když věřit přestane, řekne: „Nemám s tebou nic společného, já se totiž bojím Allaha, Pána světů.“

18. A konec obou bude, že budou oba v Ohni, přebývajíce tam na věky. Taková je odměna hříšníků.

R. 3.

19. Vy, kteří věříte! Bojte se Allaha a nechť *každá* duše dbá na to, co si pro zítřek připravuje. A bojte se Allaha, neboť Allah si je věru dobře vědom toho, co děláte.

20. A nebuďte jako ti, kteří na Allaha zapomněli a jimž On dal *v důsledku toho* zapomenout na jejich vlastní duše. A právě oni jsou ti vzpurní.

21. Obyvatelé Ohně a obyvatelé Zahrady si nejsou rovni. Obyvateli Zahrady jsou ti, kteří zvítězí.

22. Kdybychom byli seslali tento Korán na horu, byl bys ji viděl pokornou a pukající ze strachu před Allahem. A to jsou podobenství, která předkládáme lidem, aby se zamysleli.

لَا يَنْصُرُونَهُمْ وَلَئِنْ نَصَرُوهُمْ لَيُولِيَنَّ الْأَدْبَارُ ثُمَّ لَا يَنْصُرُونَ ﴿٣٧﴾

لَا نَتَمَنَّاهُ أَشَدَّ رَهْبَةً فِي صُدُورِهِمْ مِنَ اللَّهِ ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٣٨﴾

لَا يَقَاتِلُونَكُمْ جَمِيعًا إِلَّا فِي قُرَى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدٍ بَأْسُهُمْ بَيْنَهُمْ شَدِيدٌ تَحْسِبُهُمْ جَمِيعًا وَقُلُوبُهُمْ شَتَّى ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾ كَذَلِكِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرَّبُوا بَالَأَفْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٠﴾

كَذَلِكِ الشَّيْطَانُ إِذْ قَالَ لِلْإِنْسَانِ الْكُفْرُ فَلْتَا كُفْرًا قَالَ إِنِّي بِرَبِّي مُنْكَرٌ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٤١﴾ فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٤٢﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَقَدِّمَتٍ لَعَلٍّ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾ وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٤﴾

لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَأَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٤٥﴾

لَوْ أَنزَلْنَاهُ الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ لَرَأَيْتَهُ خَاشِعًا مُتَصَدِّعًا مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ وَتِلْكَ الْأَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٤٦﴾

23. On je Allah — a není Boha kromě Něho — Znalý nespátřeného i spatřeného. On je Milostivý, Milosrdný.

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ  
هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿٢٣﴾

24. On je Allah — a není Boha kromě Něho — Vládce, Svatý, Pramen Míru, Dárce bezpečnosti, Ochránce, Mocný, Přemožitel, Vznešený. Svatý je Allah, *vznešenější než vše, co k Němu přidružují.*

هُوَ اللَّهُ الَّذِي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ  
السَّلَامُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيَّمِنُ الْعَزِيزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ  
سُبْحَنَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٢٤﴾

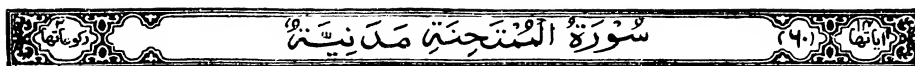
25. On je Allah, Stvořitel, Tvůrce, Utvářející. Jemu přísluší ta nejkrásnější jména. Jeho oslavuje vše, co je na nebesích i na zemi, a On je Mocný, Moudrý.

هُوَ اللَّهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى  
يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ  
الْحَكِيمُ ﴿٢٥﴾

## AL-MUMTAHANAH

*(Zjeveno po Hidžře)***Doba zjevení a kontext**

Obsah ukazuje, že tato *Súra* byla podobně jako tři kapitoly předcházející zjevena v Medíně v 7. či 8. roce po Hidžře, někdy v období mezi smlouvou u Hudajbíje a pádem Mekky. Předchozí *Súra* pojednávala o intrikách a machinacích medínských pokrytců a židů a o trestu, který jim byl vyměřen. Tato *Súra* se zabývá společenskými vztahy mezi věřícími a nevěřícími všeobecně a zvláště pak vztahy k těm, kteří proti islámu vedou války. Na začátku *Súry* se muslimům důrazně zakazuje udržovat důvěrné a přátelské styky s nevěřícími, kteří proti islámu vedou válku a chtějí ho za každou cenu vyhladit. Tento zákaz je natolik přísný a obsažný, že nejsou povoleny výjimky ani pro pokrevní příbuzné. Po tomto zákazu následuje implikované proroctví o tom, že z neúprosných nepřátel islámu se velmi brzy stanou jeho oddaní vyznavači. Zákaz však počítá s jednou výjimkou: nevztahuje se na nevěřící, kteří udržují s muslimy dobré sousedské vztahy. K takovým nevěřícím se mají chovat spravedlivě a laskavě. V *Súře* jsou dále uvedena některá důležitá nařízení týkající se věřících žen, které opustily Medínu a přešly k nevěřícím. Aby si muslimové plně uvědomili vážnost tohoto problému, *Súra* končí opakováním zákazu přátelit se s lidmi, kteří na sebe svým neskrývaným nepřátelským postojem vůči islámu přivolali boží hněv.



## AL-MUMTAHANAH

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Vy, kteří věříte! Neberte si za přátele nepřátele Mé a nepřátele své, prokazující jim lásku, když nevěří v pravdu, která k vám přišla, a Posla i vás vyhánějí z *vašich domovů jen* proto, že věříte v Allaha, Pána

svého. Jestliže vytáhnete do boje za věc Mou a ve snaze se Mi zalíbit, *neberte si je za přátele*, posílající jim v tajnosti *projevy* své lásky, neboť Já znám nejlépe, co skrýváte a co odhalujete. A kdo z vás takto činí, ten zajistě zbloudil z cesty pravé.

3. Jestliže nad vámi budou mít převahu, projeví se jako vaši nepřátelé a vztáhnou po vás své ruce i své jazyky ve zlém *úmyslu*; a vroucně si přejí, abyste se stali nevěřícími.

4. Vaše příbuzenské svazky ani vaše děti vám nebudou nic platné v Den Zmrtvýchvstání. On mezi vámi rozhodne. A Allah vidí vše, co děláte.

5. A máte krásný příklad v Abrahamovi a v těch, kteří byli s ním, když řekli lidu svému: „Nemáme nic společného s vámi, ani s tím, co uctíváte místo Allaha. Nevěříme v nic z toho, v co *věříte* vy. A mezi námi a vámi vzniklo nepřátelství a nenávisť až navěky, dokud neuvěříte pouze v Allaha jediného” — vyjma slov Abrahamových otcí jeho: „Jistěže za tebe budu prosit o odpuštění, ačkoliv není v mé moci *přesvědčit* Allaha, aby ti byl nakloněn.” A *modlili se*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَّخِذُوا عَدُوِّي وَعَدُوَّكُمْ  
أَوْلِيَاءَ تَلْقَوْنَ إِلَيْهِمْ بِالْوُدِّ وَقَدْ كَفَرُوا بِمَا  
جَاءَكُمْ مِنَ الْحَقِّ يُخْرِجُونَ الرَّسُولَ وَإِيَّاكُمْ أَنْ

تُؤْمِنُوا بِاللَّهِ رَبِّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا  
فِي سَبِيلِي وَابْتِغَاءَ مَرْضَاتِي تُسْرِوْنَ إِلَيْهِمْ  
بِالْوُدِّ ۖ وَأَنَا أَعْلَمُ بِمَا أَخْفَيْتُمْ وَمَا أَعْلَنْتُمْ  
وَمَنْ يَفْعَلْهُ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ②

إِنْ يَتَّقُواكُمْ يَكُونُوا لَكُمْ أَعْدَاءً وَيَسْطُوا إِلَيْكُمْ  
أَيْدِيَهُمْ وَأَلْسِنَتُهُمْ بِالْشُّوْرِ وَوَدُّوا لَوْ  
تَكْفُرُونَ ③

لَنْ تَنْفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
يَفْصِلُ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ④

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِي إِبْرَاهِيمَ وَالَّذِينَ  
مَعَهُ إِذْ قَالُوا لِقَوْمِهِمْ إِنَّا بُرَءُوكُمْ وَمِنْكُمْ وَمِمَّا  
تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَلْ يَبِينُ  
وَبَيْنَكُمْ الْعَدَاوَةُ وَالْبَغْضَاءُ أَبَدًا حَتَّى تُؤْمِنُوا  
بِاللَّهِ وَحْدَهُ إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا تُغْفِرَ

k Bohu: „Pane náš, v Tebe vkládáme svou důvěru a k Tobě se *kajícně* obracíme a k Tobě je návrat *konečný*.“

6. „Pane náš, nevydávej nás zkouškám lidu hříšného a odpusť nám, Pane náš, neboť Ty jediný jsi Mocný, Moudrý.“

7. Věru v nich máte krásný příklad — pro *každého*, kdo doufá v Allaha a v Poslední den. A ten, kdo se odvrátí — pak Allah je věru Soběstačný, Chvályhodný.

R. 2.

8. Může se stát, že Allah způsobí lásku mezi vámi a těmi, s nimiž jste *nyntí* v nepřátelství; a Allah je Všemocný; a Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

9. Allah vám nezakazuje, abyste byli laskaví a jednali spravedlivě vůči těm, kteří proti vám kvůli náboženství nebojovali a nevyhnali vás z vašich domovů; Allah zajisté miluje ty, kteří jsou nestranní.

10. Allah vám pouze zakazuje přátelit se s těmi, kteří proti vám kvůli *vašemu* náboženství bojovali a vyhnali vás z vašich domovů a pomáhali *jiným* při vašem vyhánění; a ti, kteří se s nimi přátelí — to jsou ti hříšní.

11. Vy, kteří věříte! Když k vám přicházejí věřící ženy jako Vystěhovalkyně, podrobně je zkoušejte. Allah zná nejlépe víru jejich. A když zjistíte, že věřící jsou, neposílejte je zpět k nevěřícím. Tyto *ženy* jim nejsou dovoleny a ani oni nejsou dovoleni těmto *ženám*. Ale dejte jejich *nevěřícím manželům*, co na ně vydali. A není pro vás hříchem se s nimi oženit, když jste jim dali jejich věna. A nesetrvávejte ve svazku manželském s nevěřícími ženami; ale požadujte vrácení toho, co jste na ně vydali; a necht' *nevěřící* požadují to, co vydali oni. Toto

لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا وَإِلَيْكَ أَنَبْنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ①

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَاعْفُ عَنَّا رَبَّنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ②

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيهِمْ أُسْوَةٌ حَسَنَةٌ لِّمَن كَانَ يَرْجُوا اللَّهَ وَالْيَوْمَ الْآخِرَ وَمَن يَتَوَلَّ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ③

عَسَى اللَّهُ أَن يَجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَ الَّذِينَ عَادَيْتُم مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً وَاللَّهُ قَدِيرٌ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ④

لَا يَنْهٰكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ لَمْ يُقَاتِلُوكُمْ فِي الدِّينِ وَلَمْ يُخْرِجُوا مِّنْ دِيَارِكُمْ أَن تَبَرُّوهُمْ وَتُقْسِطُوا إِلَيْهِمْ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْقَوَّاسِمِينَ ⑤

إِنَّمَا يَنْهٰكُمُ اللَّهُ عَنِ الَّذِينَ قَاتَلُوكُم فِي الدِّينِ وَأَخْرَجُوا مِّنْ دِيَارِكُمْ وَظَهَرُوا عَلَىٰ أَخْرَاجِكُمْ أَن تَوَلَّوْهُمْ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ⑥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا جَاءَكُمُ الْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَامْتَحِنُوهُنَّ اللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِهِنَّ فَإِنْ عَلِمْتُمُوهُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَلَا تَرْجِعُوهُنَّ إِلَى الْكُفَّارِ لَأَهُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَلَا هُمْ يَحِلُّونَ لَهُنَّ وَأَنَّهُمْ قَا انْفَقُوا وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُم أَن تَتَّكِحُوهُنَّ إِذَا آتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَلَا تَتَّبِعُوا الْبَعْضَ الْكُوفِرَ وَسَلُّوا

je rozhodnutí Allahovo. To On rozhoduje mezi vámi. A Allah je Vševědoucí, Moudrý.

مَا أَنْفَقْتُمْ وَلَيْسَ لَكُمْ مِمَّا أَنْفَقُوا ذِكْرٌ حَكُمَ اللَّهُ بِكُمْ بَيْنَكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

12. A jestliže některá z vašich manželek od vás odejde k nevěřícím a vy potom sáhnete k odvetě a získáte od nevěřících nějakou kořist, dejte těm věřícím, jejichž manželky odešly, totéž, co oni na své manželky vydali. A bojte se Allaha, v Něhož věříte.

وَأَنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِنْ أَزْوَاجِكُمْ إِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَاَتُوا الَّذِينَ ذَهَبَتْ أَزْوَاجُهُمْ فِشْلَ مَا أَنْفَقُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

13. Ó Proroku! Když k tobě přijdou věřící ženy, přísahající ti přísahou věrnosti, že nebudou nic přidružovat k Allahovi a že nebudou krást a že se nedopustí cizoložství, že nebudou zabíjet své děti, že nebudou rozšiřovat hanebné pomluvy, které si záměrně vymysleli, a že vůči tobě nebudou neposlušné v tom, co je správné, pak přijmi jejich přísahu věrnosti a popros Allaha, aby jim odpustil. Vždyť Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا جَاءَكَ الْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْنَكَ عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكْنَ بِاللَّهِ شَيْئًا وَلَا يَسْرِقْنَ وَلَا يَزْنِينَ وَلَا يَقْتُلْنَ أَوْلَادَهُنَّ وَلَا يَأْتِينَ بِبُهْتَانٍ يَفْتَرِينَهُ بَيْنَ أَيْدِيهِنَّ وَأَرْجُلِهِنَّ وَلَا يَعْصِينَكَ فِي مَعْرُوفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَاسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٣﴾

14. Vy, kteří věříte! Neberte si za přátele lidi, na něž se Allah rozhněval; ti přestali doufat v Život budoucí, stejně jako přestali doufat nevěřící ohledně těch, kteří jsou v hrobech.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَسْأَلُونَ الْآخِرَةَ كَمَا يُسْأَلُ الْكَافِرُونَ مِنْ أَصْحَابِ الْقُبُورِ ﴿١٤﴾



## KAPITOLA 61

### AL-SAFF

*(Zjeveno po Hidžře)*

#### Doba zjevení a kontext

*Súra* byla zjevena v Medíně, patrně ve třetím či čtvrtém roce po Hidžře, po bitvě u Uhudu, neboť se zdá, že 5. verš obsahuje narážku na nedostatek kázně či naprosté poslušnosti vůči svatému Proroku, jíž se někteří muslimové v oné bitvě provinili. Předchozí dvě kapitoly pojednávaly o válce proti nevěřícím a o společensko-politických problémech, které z ní vyplývají. V této *Súře* je kladen důraz na to, jak důležitá je naprostá a bezmezná poslušnost vůči Vůdci a jak je důležité vytvořit pod jeho vedením pevnou, sevřenou a jednotnou frontu proti nevěřícím.

#### Obsah

*Súra* začíná velebením boží moudrosti a moci a vzápětí napomíná věřící, aby při oslavování Boha a velebení svatosti Jeho svými jazyky podávali praktický důkaz svého vyznání činy, a tím sladili skutky se slovy. A až budou vyzváni k boji za věc Pravdy, mají se sešikovat v pevnou frontu proti nevěřícím a bezvýhradně poslouchat svého Vůdce. *Súra* se pak v krátkosti zmiňuje o následovnicích Mojžíšových, kteří mu svými pomluvami a neposlušností, působili duševní muka a soužení. *Súra* tímto vlastně varuje muslimy, aby se nikdy nechovali stejně jako oni. Následuje Ježíšovo proroctví o příchodu Proroka Ahmada a rozhodné prohlášení, že všechny pokusy za strany přívrženců tmy uhasit Světlo Allahovo přijdou vniveč. Světlo bude zářit dále v plné nádheře a lesku a islám zvítězí nad všemi náboženstvími. Ale dříve než se tak stane, musí muslimové “bojovat svými majetky i osobami ve věci Allahově“. Jen někdy si zaslouží, aby je Bůh požehnal svou přízní a bohatstvím, tj. “zahradami, jimiž potoky tečou“. Na konci *Súry* jsou muslimové vybízeni, aby podobně jako učedníci Ježíšovi pomáhali věci boží tím, že pro ni budou přinášet všechny možné oběti a snášet všeliká protivenství.

# سُورَةُ الصَّفِّ مَدَنِيَّةٌ

AL-SAFF

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi, oslavuje Allaha; a Allah je Mocný, Moudrý.

3. Vy, kteří věříte! Proč říkáte to, co neděláte?

4. Nejodpornější v očích Allahových je, že říkáte to, co neděláte.

5. Allah věru miluje ty, kteří bojují ve věci Jeho v semknutých řadách, jako by byli pevnou stavbou stmelenu roztaveným olovem.

6. A vzpomeň si, jak řekl Mojžíš svému lidu: „Ó lide můj, proč mě týráte a hanobíte, když víte, že jsem Poslem Allahovým k vám vyslaným?“ Když se tedy od cesty pravé odvrátili, Allah odvrátil jejich srdce, neboť Allah nevede lid vzpurný.

7. A vzpomeň si, jak řekl Ježíš, syn Marie: „Ó synové Izraele, já jsem vskutku Poslem Allahovým k vám vyslaným, naplňujícím to, co bylo přede mnou v Tóře, a oznamujícím radostnou zvěst o Poslovi, který přijde po mně. Jeho jméno bude Ahmad.“ A když k nim přišel s jasnými důkazy, řekli: „Toto je zjevné kouzelnictví.“

8. Kdo je větším hříšníkem než ten, kdo si proti Allahovi lži vymýšlí, když je vyzýván k přijetí Islámu? A Allah nevede lid hříšný.

9. Chtěli by uhasit světlo Allahovo dechem svých úst; však Allah Svě světlo zdokonalí, byť by se to nevěřícím nelíbilo.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ②

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ③  
كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ أَنْ تَقُولُوا مَا لَا تَفْعَلُونَ ④

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ صَفًّا ⑤  
كَأَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوعٌ ⑥

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يُقِيمُ لِمَ تُوذُونَنِي وَقَدْ تَعْلَمُونَ أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ فَلَمَّا زَاغُوا أَزَاغَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ⑦

وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرَةِ وَمُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ⑧

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُوَ يُدْعَى إِلَى الْإِسْلَامِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑨

يُرِيدُونَ لِيُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَاللَّهُ مُتِمُّ

10. On je ten, Jenž vyslal Svého Posla s vedením a Náboženstvím pravdy, aby je učinil vítězným nad všemi náboženstvími, byť by se to nelíbilo modloslužebníkům.

R. 2.

11. Vy, kteří věříte! Mám vám nabídnout obchod, který vás zachrání před trestem bolestným?

12. Věřte v Allaha a v Jeho Posla a bojujte ve věci Allahově svými majetky i svými osobami. Tak je to pro vás lepší; kéž byste to věděli.

13. On vám odpustí vaše hříchy a uvede vás do Zahrad, jimiž potoky tečou, a do příbytků čistých a příjemných v Zahradách Věčnosti. A to je úspěch nejvyšší.

14. A zahrne vás i jinou *přítzní*, jež je milá: pomocí od Allaha a blízkým vítězstvím. Tak tedy oznam věřícím radostnou zvěst.

15. Vy, kteří věříte! Buďte pomocníky Allahovými, tak jak to řekl Ježíš, syn Marie, učedníkům *svým*: „Kdo jsou mémi pomocníky *na cestě* Allahově?“ Učedníci odpověděli: „My jsme pomocníky Allahovými.“ A část synů Izraele uvěřila, zatímco druhá část neuvěřila. Tehdy jsme pomohli těm, kteří pomohli těm, kteří uvěřili, proti jejich nepřátelům a stali se vítěznými.

تُؤْتِيهِ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٠﴾

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ

لِيُظَاهِرَهُ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿١١﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ تِجَارَةٍ تُنْجِيكُمْ

مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿١٢﴾

تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَتُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

يَغْفِرُ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَيُدْخِلُكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ وَمَسْكِنٌ طَيِّبَةٌ فِي جَنَّاتٍ

عَذِيبٌ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٤﴾

وَأُخْرَىٰ تُحِبُّونَهَا نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ

وَبَشِيرٌ لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُونُوا أَنْصَارَ اللَّهِ كَمَا قَالَ

عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ لِّلْحَوَارِيِّينَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَىٰ

اللَّهِ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ نَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ فَأَمَنْتُ

طَائِفَةٌ مِّنْ بَنِي إِسْرَائِيلَ وَكَفَرَتِ طَائِفَةٌ

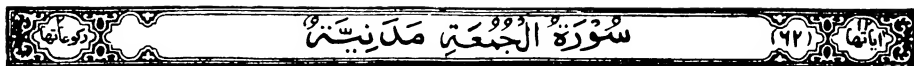
فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَىٰ عَدُوِّهِمْ فَأَصْبَحُوا

ظَاهِرِينَ ﴿١٦﴾

## AL-DŽUMU‘AH

*(Zjeveno po Hidžře)***Doba zjevení a kontext**

Zdá se, že *Súra* byla zjevena několik let po Hidžře (viz verš 4). V předchozí *Súře* padla zmínka o Ježíšově proroctví o příchodu Proroka Ahmada. Tato *Súra* se tímto proroctvím zabývá dále. Podobně jako předcházející začíná oslavou moci a moudrosti Boha. A na důkaz těchto dvou božích vlastností upozorňuje na příchod svatého Proroka mezi nevzdělané Arabů, kteří se prostřednictvím Koránu a díky ušlechtilému příkladu svatého Proroka proměnili z divokého, nekulturního a nevzdělaného národa v učitele a vůdce lidstva, kteří šíří světlo a učení, kamkoli přijdou. Dále je v *Súře* zmínka o podobném jevu, který se uskutečnil někdy v budoucnu v osobě Zástupce svatého Proroka, zaslíbeného Mesiáše; vzápětí *Súra* odsuzuje židy za to, že zavrhnuli svatého Proroka přesto, že jejich Písmo oplývá proroctvími o něm. To je vlastně varování, aby se muslimové nezachovali jako židé, až se mezi nimi objeví velký Zástupce svatého Proroka. Ke konci *Súry* se zdůrazňuje význam páteční modlitby a v náznaku je implikováno, že v době druhého příchodu svatého Proroka, který byl připodobňován k páteční modlitbě, svět bude v zajetí obchodování a honby za ziskem a mnoha jiných zábav, které lidi odvracejí od Boha. Muslimové jsou nabádáni, aby se při plnění svých náboženských povinností podobnými věcmi nenechali rozptylovat.



## AL-DŽUMU'AH

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi, oslavuje Allaha, Vladaře, Svatého, Mocného, Moudrého.

3. On je ten, Jenž vybral mezi lidem Nevzdělaným Posla z jejich středu, který jim přednáší Jeho Znamení a očisťuje je a učí je Knize a moudrosti, zatímco dříve žili ve zjevném bludu;

4. A vybere ho i mezi jinými z nich, kteří se k nim dosud nepřidali. A On je Mocný, Moudrý.

5. Toto je milost Allahova; dává ji tomu, komu se Mu zlíbí; a Allah je Pánem milosti nesmírné.

6. Ti, již měli nést Tóru, ale nenesli ji, se podobají oslu nesoucímu náklad knih. Špatná je podoba lidí, kteří Znamení Allahova zavrhnou. A Allah nevede lid hříšný.

7. Řekni: „Vy Židé, domníváte-li se, že

ze všech lidí jedině vy jste přáteli Allaha, pak přejete si smrt, jste-li pravdomluvní.”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ

الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ ②

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُو

عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَ

الْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ

مُبينٍ ③

وَآخَرِينَ مِنْهُمْ لَنَأْخِذَنَّهُمْ بِالْحَقِّ وَهُمْ وَالْعَزِيزِ

الْحَكِيمِ ④

ذَٰلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ

الْعَظِيمِ ⑤

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا الثَّوَابَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا

كَمَثَلِ الْجَمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا يَنْسُ مَثَلُ

الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي

الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ⑥

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَكُمْ أَوْلِيَاءُ

لِلَّهِ مِنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ⑦

8. Ale oni si ji nikdy přát nebudou kvůli tomu, co jejich ruce předeslaly. A Allah zná velmi dobře ty, kteří jsou nespravedliví.

وَلَا يَتَمَنَّوْنَ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ⑧

9. Řekni: „Smrt, před níž utíkáte, vás určitě zastihne. Potom budete navráceni k Tomu, Jenž zná nespátržené i spatřené, a On vám oznámí, co jste dělali.”

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلْقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ⑨

R. 2.

10. Vy, kteří věříte! Když se v pátek ozve volání k Modlitbě, pospíchejte ke vzpomínání Allaha a zanechte *všeho* obchodování. Tak je to pro vás lepší; kéž byste to věděli.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَذَرُوا الْبَيْعَ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ⑩

11. A když je Modlitba dokončena, rozejděte se po zemi a snažte se dosáhnout přízně Allahovy a často vzpomínejte Allaha, abyste prospívali.

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ⑪

12. Když však uvidí nějaké zboží nebo nějakou zábavu, dají se tím zlákat a tebe nechají stát. Řekni: „To, co je u Allaha, je lepší než zábava a zboží, a Allah je Nejlepší Živitel.”

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِنَ الْلَهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ⑫

## AL-MUNÁFIQÚN

*(Zjeveno po Hidžře)*

### **Doba zjevení a kontext**

Také tato *Súra* je medínská a jak prozrazuje její obsah, byla zjevena někdy po bitvě u Uhudu. Zatímco *Súra* předchozí pojednávala výslovně o medínských židech, tato pojednává o dalších nepřátelích islámu — o pokrytcích — a odhaluje jejich nekalé úmysly, věrolomnost a nepoctivost a jejich halasně vyznávání víry odsuzuje jako falešné a zrádné. Říká o nich, že jsou to ti praví nepřátelé islámu, neboť se snaží muslimy oklamat svými přísahami a falešnými vyznáními víry, které za tímto účelem používají jako kamufláž. Svými nekalými úmysly a podlými skutky se sami odsoudili k záhubě. Mylně se domnívají, že Společníci svatého Proroka jsou, stejně jako oni, jen bandou prospěchářů, kteří ho kvůli vlastním hmotným zájmům klidně opustí. *Súra* končí výzvou k muslimům, aby rozdávali ze svého majetku na cestě boží, dokud nepřijde čas, kdy islám už nebude jejich peníze potřebovat.



AL-MUNÁFIQÚN  
(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Když k tobě přicházejí pokrytci, říkají: „Dosvědčujeme, že jsi vskutku Posel Allahův.“ A Allah ví, že jsi vskutku Jeho Posel, a Allah dosvědčuje, že pokrytci jsou věru lháři.

3. Své přísahy učinili štítem a odvracejí tak lidi od cesty Allahovy. Jak ohavné je to, co dělali.

4. To je proto, že *nejdřív* uvěřili a potom věřit přestali. Proto byla zapečetěna srdce jejich, *takže* nechápou.

5. A když je vidíš, líbí se ti jejich vzhled, a když mluví, nasloucháš jejich řeči. Vypadají, jako by to byly trámy podepřené. A myslíš si, že každý křik je namířen proti nim. Jsou to nepřátelé, dej si na ně pozor. A necht' je Allah prokleje!

6. A když se jim řekne: „Pojďte, aby Posel Allahův poprosil za vás o odpuštění,“ odvracejí své hlavy a vidíš, jak se drží zpátky, naplnění pýchou.

7. Je pro ně jedno, zda za ně o odpuštění prosíš, či za ně o odpuštění neprosíš; Allah jim nikdy neodpustí. Allah věru nevede lid vzpurný.

8. To jsou ti, kteří říkají: „Neutrácejte nic na ty, kteří jsou s Poslem Allahovým;

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِذَا جَاءَكَ الْمُنَافِقُونَ قَالُوا نَشْهَدُ إِنَّكَ لَرَسُولُ اللَّهِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّكَ لَرَسُولُهُ وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَكَاذِبُونَ

إِذَا تَوَلَّوْا أَبَاحَتْ لَهُمْ جَنَّتَهُ فَوَدَّوْا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ  
ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ آمَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا فَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ

وَإِذَا رَأَوْهُمْ تَبَحَّكَ جُفَاً وَهُمْ وَإِنْ يَقُولُوا تَسْمَعُ لِقَوْلِهِمْ كَأَنَّهُمْ خُشْبٌ مُسْنَدٌ يَحْسِبُونَ كُلَّ صَيْغَةٍ عَلَيْهِمْ هُمُ الْعُدُو فَاخْذِرْهُمْ فَهُمْ قَتْلُهُمْ اللَّهُ أَلَى بُؤْسِكُونَ

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ لَوَّوْا رُءُوسَهُمْ وَرَأَيْتَهُمْ يَصُدُّونَ وَهُمْ مُسْتَكْبِرُونَ

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ أَمْ لَمْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ لَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

هُمُ الَّذِينَ يَقُولُونَ لَا تُنْفِقُوا عَلَى مَنْ عِنْدَ رَسُولِ



snad se rozutečou a opustí ho.” Přitom Allahovi patří poklady nebes i země; ale pokrytci to nechápou.

9. Říkají: „Kdybychom se vrátili do Medíny, zajisté by z ní ten nejvznešenější vyhnal toho nejnižšího,“ zatímco pocta náleží Allahovi a Poslu Jeho a věřícím. Avšak pokrytci to nevědí.

R. 2.

10. Vy, kteří věříte! Necht' vás vaše bohatství a vaše děti neodvrátí od vzpomínání Allaha. A všichni, kteří tak učiní — ti ztrátu utrpí.

11. A rozdávejte z toho, čím jsme vás obdařili, dříve než zastihne některého z vás smrt a než řekne: „Pane můj, kdybys mi jen mohl dát odklad na krátkou dobu, dával bych almužny a byl bych jedním ze spravedlivých.”

12. A Allah neposkytne odklad duši žádné, až se lhůta její naplní; a Allah je si velmi dobře vědom toho, co děláte.

اللَّهُ حَتَّى يَنْفَضُوا وَلِلَّهِ خَزَائِنُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ  
وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَفْقَهُونَ ①

يَقُولُونَ لِنَنْتَجِعَنَّ إِلَى الْمَدِينَةِ لِيُخْرِجَنَا الْأَعْرُ  
مُهَا الَّذِي وَلِيهِ الْعِزَّةُ وَالرَّسُولُ وَلِلْمُؤْمِنِينَ  
فَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ ②

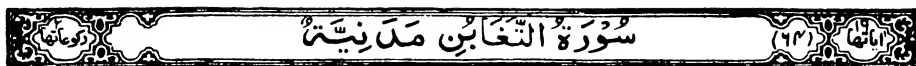
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تُلْهِكُمْ أَمْوَالُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ  
عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَأُولَئِكَ هُمُ  
الْخَسِرُونَ ③

وَأَنْفِقُوا مِنْ مَّا رَزَقْنَاكُمْ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ أَحَدَكُمُ  
الْمَوْتُ فَيَقُولَ رَبِّ لَوْلَا أَخَّرْتَنِي إِلَى أَجَلٍ  
قَرِيبٍ فَأَصَّدَّقَ وَأَكُنْ مِنَ الصَّالِحِينَ ④

وَلَنْ يُؤَخِّرَ اللَّهُ نَفْسًا إِذَا جَاءَ أَجَلُهَا وَاللَّهُ  
خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ⑤

**AL-TAGHÁBUN***(Zjeveno po Hidžře)***Úvodem**

*Súra* byla zjevena v Medíně. V závěru předchozí *Súry* jsou věřící vyzýváni, aby velkoryse rozdávali ve věci Pravdy, dokud se nedostaví den, kdy budou muset před Bohem skládat účty ze svých činů. V této *Súře* je zčásti vylíčen tento strašný den, který se nazývá "den ztrát a zisků". Věřícím se opět klade na srdce, a to ještě důrazněji, že nemají dovolit, aby příbuzenské vztahy stály v cestě jejich rozhodnutí rozdávat ze svého bohatství na cestě Allahově. V *Súře* se dále praví, že Bůh dal vzniknout celému vesmíru člověku k užítku a navíc ho obdařil skvělými vrozenými schopnostmi a dovednostmi, aby tak mohl dosáhnout cíle, pro který byl stvořen. Naneštěstí nevděční lidé boží přikázání odmítají poslouchat. Jsou proto varováni, aby se připravili na den, kdy si konečně uvědomí ztrátu vyplývající z neuposlechnutí Poslů božích. Ke konci *Súry* se oznamuje věřícím, že případné nedostatky v plnění povinností vůči Bohu a svým bližním mohou kompenzovat tím, že budou bezvýhradně poslouchat boží přikázání a velkoryse utrácet ve věci Pravdy.



## AL-TAGHÁBUN

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Vše, co je na nebesích, a vše, co je na zemi, oslavuje Allaha; Jemu patří království a Jemu patří chvála a On má moc nad všemi věcmi.

3. On je Ten, Jenž vás stvořil; a *někteří* z vás jsou nevěřící a někteří z vás jsou věřící; a Allah vidí vše, co děláte.

4. On stvořil nebesa a zemi podle pravdy a dal vám podobu a vaše podoby učinil krásnými; a k Němu je návrat *konečný*.

5. On zná vše, co je na nebesích a na zemi, a On zná, co skrýváte i co odhalujete; a Allah velmi dobře zná vše, co je v hrudích.

6. Což se k vám nedonesly zprávy o těch, kteří dříve neuvěřili? Ti okusili zlých následků svého chování a postihl je bolestný trest.

7. To za to, že k nim sice přišli jejich Poslové se zjevnými Znameními, ale oni řekli: „To nás má vést obyčejný smrtelník?“ A neuvěřili a odvrátili se, ale Allah je nikdy nepotřeboval; a Allah je Soběstačný, Chvályhodný.

8. Ti, kteří nevěří, tvrdí, že nebudou vzkříšeni. Řekni: „Ba ano, při Pánu mém, zajisté budete vzkříšeni; a potom budete poučeni o tom, co jste dělali. A to je pro Allaha snadné.“

9. Věřte tedy v Allaha a v Jeho Posla a ve Světlo, které jsme saslali. A Allah je si velmi dobře vědom všeho, co děláte.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ

وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ②

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ

وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ③

خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ وَصَوَّرَكُمْ فَأَحْسَنَ

صُورَكُمْ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ④

يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُسْرَوْنَ

وَمَا تُعْلِنُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ⑤

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَدْ أَفْوَا

وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ⑥

ذَلِكَ بِأَنَّهُ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

فَقَالُوا أَإِشْرَافُ هَذَا وَنَنَا فَكَفَرُوا وَتَوَلَّوْا وَ

اسْتَغْفَى اللَّهُ وَاللَّهُ غَفِيٌّ حَبِيدٌ ⑦

زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَا وَرَنِي

لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّيَنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَلِكَ عَلَى

اللَّهِ يَسِيرٌ ⑧

فَأْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالنُّورِ الَّذِي أَنْزَلْنَا وَاللَّهُ

بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ⑨

10. Den, kdy vás shromáždí v Den shromáždění, bude dnem ztráty a zisku. A ti, kteří věří v Allaha a dobré skutky konají — ty On zbaví zlých *následků* jejich skutků a uvede je do Zahrad, jimiž potoky tečou, a v nich budou přebývat navěky. A to je úspěch nejvyšší.

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَنَّةِ ذَلِكَ يَوْمُ التَّغَابُنِ  
وَمَنْ يُؤْمِنْ بِاللَّهِ وَيَعْمَلْ صَالِحًا يُكَفِّرْ عَنْهُ  
سَيِّئَاتِهِ وَيُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ  
خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ⑩

11. Ale *pokud jde o* ty, kteří nevěří a Naše Znamení zavrhnou, ti budou obyvateli Ohně, v němž budou přebývat navěky; a jak zlý je to cíl!

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ  
فِيهَا يُخَلَّدُونَ ⑪

R. 2.

12. Žádné neštěstí se nepříhodí jinak než s dovolením Allahovým. A kdo věří v Allaha — On srdce jeho *správně* vede. A Allah zná velmi dobře vše.

مَا أَصَابَ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَمَنْ  
يُؤْمِنْ بِاللَّهِ يَهْدِ اللَّهُ قَلْبَهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ  
عَلِيمٌ ⑫

13. A poslouchejte Allaha a poslouchejte Posla. Jestliže se však odvrátíte, pak Náš Posel je zodpovědný pouze za jasné předání *Poselství*.

وَاطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَأِنَّمَا  
عَلَى رَسُولِنَا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ⑬

14. Allah! Není Boha kromě Něho; a v Allaha nechť věřící vkládají svou důvěru.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ⑭  
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنْ مِنْكُمْ ذُرِّيَّةٌ وَامْرَأَةٌ  
عَدُوٌّ لَكُمْ فَاحْذَرُوهُمْ وَإِنْ تَعَفَّوْا وَنَصَحُوا  
وَتَغَفَرُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ⑮

15. Vy, kteří věříte! Mezi vašimi manželi a dětmi jsou *takové, které jsou* vám nepřáteli, dávejte si na ně tedy pozor. A jestliže přehlédnete *chyby druhých* a odpustíte a prominete, pak Allah je věru Nejvyšš Odpouštějící, Milosrdný.

إِنَّمَا أَمْوَالُكُمْ وَأَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ وَاللَّهُ عِنْدَ  
أَجْرٍ عَظِيمٍ ⑯

16. Vaše bohatství a vaše děti jsou pro vás jen zkouškou; ale u Allaha je odměna nesmírná.

فَاتَّقُوا اللَّهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَأَسْعُوا وَاطِيعُوا  
أَنْفُسَكُمْ وَأَخْذُوا خَيْرًا لَكُمْ وَمَنْ يُوقِ شَيْئاً  
نَفْسِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ⑰

17. Bojte se tedy Allaha, jak nejlépe jen můžete, a slyšte a poslouchejte a rozdávejte *ve věci Jeho*; bude to pro vaše dobro. A ti, kdož se uchrání před vlastní chamtivostí, ti budou úspěšní.

إِنْ تُقْرِضُوا اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضَاعِفْهُ لَكُمْ

18. Poskytnete-li Allahovi dobrou půjčku, On vám ji rozmnoží a odpustí vám; a Allah je Nejvyšš Uznalý, Shovívavý,

19. Znalý nespátřeného i spatřeného, Mocný, Moudrý.

يَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ شَكُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٨﴾  
يَعْلَمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٩﴾

## AL-TALÁQ

(Zjeveno po Hidžře)

**Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla zjevena v Medíně někdy v 5. či v 6. roce po *Hidžře*. Bezprostředním podnětem k jejímu zjevení byl rozvod, který ohlásil ‘Abd Alláh bin ‘Umar proti své manželce, když menstruovala, což je postup, který má být touto *Súrou* zakázán (Bucháří). V předchozí *Súře* zazněl varovný tón namířený proti některým manželkám a dětem věřících, neboť někdy mají tendenci bránit mužům, kteří by rádi obětovali peníze na cestě Pravdy. To může vést k odcizení mezi mužem a ženou a nakonec k rozvodu. Ovšem k rozvodu může dojít také kvůli neslučitelnosti povah, případně z nějakého jiného důvodu. Proto bylo nutné stanovit správný postup při rozvodu. V tom lze spatřit bezprostřední souvislost se *Súrou* předcházející. Je tu však ještě jiná, hlubší souvislost s tematikou Koránu jako celku. Pro styl Koránu je charakteristické, že pojednává-li nějaká *Súra* o jistém tématu v prvních verších, pak se pro zdůraznění jeho důležitosti k němu krátce, leč důrazně ještě jednou vrací ve verších závěrečných. Totéž platí i v případě návaznosti celých kapitol. Proto se také posledních deset medínských kapitol ve stručnosti zabývá některými sociálními a politickými problémy, o nichž podrobně pojednávaly medínské kapitoly počáteční, jako např. Al-Baqara, Al ‘Imrán a Al-Nisá. Téma rozvodu, o němž je v této *Súře* jen krátká zmínka, bylo podrobně rozpracováno v *Súře* Al-Baqara.

**Obsah**

Na začátku *Súry* je nastíněno, jak má muž postupovat, když se chce s manželkou rozvést, a také jak se k ní má chovat po ohlášení rozvodu po dobu její čekací lhůty (*‘Idah*). Prikazuje se, že během této doby má být manželka zaopatřena vším potřebným k životu, a to podle finančních prostředků manžela. Je příznačné, že v pěti krátkých verších této *Súry* byli věřící až čtyřikrát napomenuti, aby se při svém jednání báli Boha. To ukazuje, že při rozvodu byli manželé obvykle v pokušení zacházet se svými manželkami nespravedlivě. Odtud opakovaný příkaz, aby byli bohabojní.

سُورَةُ الطَّلَاقِ مَدَنِيَّةٌ ﴿٦٥﴾

AL-TALÁQ

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Ó Proroku! Rozvádíte-li se se ženami, rozvedte se s nimi na *předepsanou* lhůtu a počítejte dny této lhůty; a bojte se Allaha. Nevyhánějte je z jejich domů a necht' ony *samy* neodcházejí, ledaže se dopustily zjevně hanebného činu. A toto jsou omezení *ustanovená* Allahem; a kdo překračuje omezení Allahova, ten vskutku škodí své vlastní duši. Ty nevíš, ale možná, že později Allah způsobí, že nastane něco nového.

3. A potom, když dosáhnou své lhůty, buď si je v dobrém ponechte, nebo se s nimi v dobrém rozejděte, a povolejte si za svědky dvě spravedlivé osoby z vašeho středu; a podejte *věrné* svědectví před Allahem. A toto je napomenutí tomu, kdo věří v Allaha a v Poslední den. A kdo se bojí Allaha — tomu On připraví východisko

4. A poskytne mu obživu z místa, odkud to nečeká. A ten, kdo vkládá svou důvěru v Allaha — tomu On stačí. Allah věru Svůj záměr uskuteční. A pro všechno Allah ustanovil rozměr.

5. A jste-li na pochybách ohledně těch manželek vašich, které již ztratily naději na menstruaci, pak *vězte*, že jejich předepsaná lhůta je tři měsíce a *totéž platí pro ty*, které menstruaci *ještě* neměly. A *pokud jde o ty*, které jsou těhotné, jejich lhůta potrvá, dokud neporodí. A kdo se bojí Allaha, tomu On záležitost ulehčí.

6. Toto je nařízení Allahovo, které ti zjevil. A kdo se bojí Allaha — toho On

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَطَلِّقُوهُنَّ  
لِعَدَّتِهِنَّ وَأَحْصُوا الْعِدَّةَ وَاتَّقُوا اللَّهَ رَبَّكُمْ  
لَا تَخْرِجُوهُنَّ مِنْ بُيُوتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ إِلَّا أَنْ  
يَأْتِيَنَّ بِفَاحِشَةٍ مُبَيَّنَةٍ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ  
مَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ لَا تَدْرِي  
لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا ﴿١﴾

فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ بِعُرُوفٍ أَوْ  
فَارِقُوهُنَّ بِعُرُوفٍ وَأَشْهِدُوا ذَوَيْ عَدْلٍ  
مِنْكُمْ وَأَقِيمُوا الشَّهَادَةَ لِلَّهِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ مَنْ  
كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ  
يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ﴿٢﴾

وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى  
اللَّهِ فَهُوَ حَسْبُهُ إِنَّ اللَّهَ بَالِغُ أَمْرِهِ قَدْ جَعَلَ  
اللَّهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ﴿٣﴾

وَالَّذِي يَكْسَنُ مِنَ الْحَيْضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ  
فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةُ أَشْهُرٍ وَالَّذِي لَمْ يَحِضْ وَأُولَاتُ  
الْأَحْصَالِ أَجَلُهُنَّ أَنْ يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ وَمَنْ يَتَّقِ  
اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مِنْ أَمْرِهِ يُسْرًا ﴿٤﴾

zbaví zlých *následků* jeho skutků a zvětší mu jeho odměnu.

7. V průběhu předepsané lhůty je ubytujte v domech, kde sami bydlíte, podle svých nejlepších možností; a netýrejte je s úmyslem jim ublížit. A jsou-li těhotné, utrácejte na ně, dokud se svého břemene nezbaví. A jestliže pro vás kojí *dítě*, dávejte jim jejich odměnu a dohodněte se vzájemně ve vši slušnosti; jestliže se setkáte s obtížemi, *necht'* pro něho (otce) *kojí* dítě jiná *žena*.

8. Necht' ten, kdo oplývá hojností, ze své hojnosti rozdává. A necht' ten, jehož prostředky k obživě jsou omezené, rozdává z toho, co mu Allah daroval. Allah nezatěžuje žádnou duši nad to, co jí Sám daroval. Allah brzy přinese ulehčení po všech těžkostech.

R. 2.

9. Kolik měst se již postavilo proti rozkazu Pána svého a Poslů Jeho; a My jsme je povolali k přísnému účtování a potrestali jsme je trestem nejhorším.

10. Tak okusila zlé následky svého jednání a koncem jejich počínání byla zkáza.

11. Allah pro ně připravil přísný trest; bojte se tedy Allaha, ó lidé rozumějící, kteří jste uvěřili. Allah vám již seslal Připomenutí

12. Posla, který vám přednáší jasná Znamení Allahova, aby vyvedl ty, kteří uvěřili a dobré skutky konají, z každé temnoty na světlo. A kdo věří v Allaha a koná dobré skutky — toho On uvede do Zahrad, jimiž řeky tečou, aby v nich přebýval navěky. Pro toho Allah věru připravil obživu překrásnou.

ذَٰلِكَ أَمْرُ اللَّهِ أَنْزَلَهُ إِلَيْكُمْ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَكْفُرْ  
عَنْهُ سَيِّئَاتِهِ وَيُعْظِمْ لَهُ أَجْرًا ①

أَسْكِنُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ وَلَا تُضَارُّوهُنَّ لِتُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ وَإِنْ كُنَّ أُولَاتٍ  
حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى يَضَعْنَ حَمْلَهُنَّ فَإِنْ  
أَرْضَعْنَ لَكُمْ فَآئُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ وَأَتَمُّوا بَيْنَكُمْ  
بِعُرُوفٍ وَإِنْ تَعَاَسَرتُمْ فَسَرُّعٍ لَهُ الْآخَرَى ②  
لِيُنْفِقَ ذُو سَعَةٍ مِّن سَعَتِهِ وَمَنْ قُدِرَ عَلَيْهِ  
رِزْقُهُ فَلْيُنْفِقْ مِمَّا آتَاهُ اللَّهُ لَا يَكْلِفُ اللَّهُ نَفْسًا  
شَيْئًا إِلَّا مَا أَتَاهَا سَبْعُ لُحُوفٍ ③

وَكَأَيِّن مِّن قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ أَمْرِ رَبِّهَا وَرُسُلِهِ  
فَحَاسِبْنَهَا حَسَابًا شَدِيدًا وَعَذَّبْنَاهَا عَذَابًا ثَقِيلًا ④  
فَذَاقَتْ وَبَالَ أَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ أَمْرِهَا  
خُسْرًا ⑤

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فَاتَّقُوا اللَّهَ يَا أُولِي  
الْأَلْبَابِ ۖ الَّذِينَ آمَنُوا ۗ قَدْ أَنْزَلَ اللَّهُ إِلَيْكُمْ  
ذِكْرًا ⑥

رَسُولًا يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مُبَيِّنَاتٍ لِّيُخْرِجَ  
الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى  
النُّورِ ۚ وَمَنْ يُؤْمَرْ بِاللَّهِ أَنْ يَعْمَلَ صَالِحًا يَدْخُلْهُ  
جَنَّتٌ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا  
قَدْ أَحْسَنَ اللَّهُ لَهُ رِزْقًا ⑦



13. Allah je Ten, Jenž stvořil sedm nebes a stejný počet zemí. *Boží* příkázání sestupuje mezi nimi, abyste věděli, že Allah má moc nad všemi věcmi a že Allah všechny věci objímá *Svým* věděním.

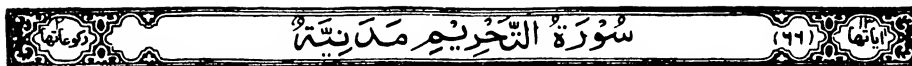
اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ  
يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ  
شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿١٣﴾

## AL-TAHRÍM

(Zjeveno po Hidžře)

**Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra* uzavírá řadu medínských kapitol, která začala *Súrou* Al-Hadíd. Jednu její část lze klást do 7. či 8. roku po *Hidžře* a druhou do doby pozdější, a to na základě události, o níž se zmiňuje. Předchozí *Súra* pojednávala o některých aspektech *Taláq* - trvalé rozluky mezi manželem a manželkou. Tato *Súra* se oproti tomu zabývá odloučením dočasným, tj. případy, kdy manžel kvůli nějaké domácí neshodě či konfliktu dočasně přeruší manželské styky s manželkou nebo se zapřísáhne, že nebude používat to či ono, co je jinak zákonné. *Súra* začíná příkazem adresovaným přímo svatému Proroku, aby sám sobě nezakazoval věci, které pro něho Bůh učinil zákonnými. Specifická událost, o níž je zmínka v prvním verši, ukazuje, že kvůli nedorozumění či neshodě, které mohou být jen dočasně narušit domácí soulad a klid, může někdy vzniknout třenice dokonce i v domácnosti Proroka, kde jinak panuje ovzduší dokonalého klidu. Tento příkaz vztahující se stejnou měrou na svatého Proroka i na jeho stoupence naznačuje, že by se člověk v případě dočasné neshody neměl uchýlovat k extrémním opatřením. Manželky svatého Proroka jsou dále varovány, že mají mít neustále na zřeteli jeho vznešené postavení Posla božího a nemají na něho klást požadavky, které jsou s tím v rozporu. *Súra* připomíná věřícím, že se mají postarat o to, aby se členové jejich domácnosti neodchylovali od cesty pravé, aby z toho nakonec neměli nepříjemnosti oni sami. A protože začíná zmínkou o události týkající se vztahu svatého Proroka k jeho manželkám, zcela vhodně končí přirovnáním, v němž jsou nevěřící přirovnáváni k manželkám Proroků Noema a Lota, věřící k manželce Faraónově a ty nejvznešenější a nejzbožnější z nich k Marii, matce Ježíšově.



## AL-TAHRÍM

(Zjeveno po Hidžře)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Ó Proroku! Proč si ve snaze potěšit své ženy zakazuješ to, co pro tebe Allah učinil zákonným? A Allah je Nejvyšší Odpouštějící, Milosrdný.

3. Allah vám vskutku povolil zrušení svých přísah; a Allah je vaším Přítelem; a On je Vševědoucí, Moudrý.

4. A když Prorok svěřil cosi jedné ze svých žen a ona to potom řekla dál a Allah ho o tom zpravil, část z toho jí prozradil a část zamlčel. A když jí to oznámil, řekla: „Kdo ti to oznámil?” Odpověděl: „Sdělil mi to Vševědoucí, Všeohrnalý Bůh.”

5. Jestliže se obě kajícně obrátíte k Bohu, bude to pro vás lepší, a vaše srdce jsou k tomu již nakloněna. Avšak budete-li jedna druhou podporovat proti němu, pak Allah je věru jeho Pomocníkem a Gabriel a spravedliví mezi věřícími; a krom toho všichni ostatní andělé jsou mu také pomocníky.

6. Jestliže se s vámi rozvede, může se stát, že mu Pán jeho dá náhradou manželky lepší, než jste vy — odevzdané, věřící, poslušné, kající, zbožné, půst dodržující, a to vdovy i panny.

7. Vy, kteří věříte! Chraňte sebe i vaše rodiny před Ohněm, jehož palivem jsou lidé a kamení a nad nímž dohlízejí andělé neoblomní a přísní, kteří si nedovolí neuposlechnout Allaha v tom, co jim přikazuje, a vykonají to, co je jim přikázáno.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكَ تَبْتَغِي

مَرْضَاتِ أَزْوَاجِكَ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ②

قَدْ فَرَضَ اللَّهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْبَانِكُمْ وَاللَّهُ مَوْلَاكُمْ

وَهُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ③

وَإِذْ أَسْرَأْتُ النَّبِيَّ إِلَى بَعْضِ أَزْوَاجِهِ حَدِيثًا فَلَمَّا

نَبَّأَتْ بِهِ وَأَظْهَرَهُ اللَّهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهُ وَأَعْرَضَ

عَنْ بَعْضٍ فَلَمَّا نَبَّأَهَا بِهِ قَالَتْ مَنْ

أَنبَأَكَ هَذَا قَالَ نَبَّأَنِيَ الْعَلِيمُ الْخَبِيرُ ④

إِنْ تَتُوبَا إِلَى اللَّهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوبُكُمَا وَإِنْ

تَظَاهَرَا عَلَيْهِ فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ مَوْلَاهُ وَجِبْرِيلُ وَ

صَالِحُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمَلَائِكَةُ بَعْدَ ذَلِكَ ظَهِيرٌ ⑤

عَلَى رَبِّهِ إِنْ طَلَغْتُمْ أَنْ يُبْدِلَهُ أَزْوَاجًا خَيْرًا

مِمَّنْ مَسَلْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ فَبَدَّلَ تَبْتَغِي عِبَادَتِ

سَبْعَةِ تَيْبَاتٍ وَأَبْكَارًا ⑥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا

وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْجِبَارَةُ عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَاظٌ

شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ وَيَفْعَلُونَ

مَا يُؤْمَرُونَ ⑦

8. Vy, kteří věříte! Dnes se na nic nevymlouvejte. Jste odměňováni za to, co jste dělali.

R. 2.

9. Vy, kteří věříte! Obracejte se k Allahovi s upřímným pokáním. Možná, že vás Pán váš zbaví zlých *následků* vašich skutků a uvede vás do Zahrad, jimiž řeky tečou, v den, kdy Allah nezahanbí Proroka ani ty, kteří s ním uvěřili. Jejich světlo poběží před nimi a po jejich pravici. Řeknou: „Pane náš, zdokonalil pro nás světlo naše a odpusť nám; Ty věru máš moc nad všemi věcmi.”

náš, zdokonal pro nás světlo naše a odpusť nám; Ty věru máš moc nad všemi věcmi.”

10. Ó Proroku: „Bojuj usilovně proti nevěřícím a pokrytcům; a buď na ně přísný.

11. Allah uvádí těm, kteří nevěří, příklad ženy Noemovy a ženy Lotovy. Byly podřízeny dvěma Naším služebníkům spravedlivým, ale zachovaly se vůči nim věrolomně. Proto jim jejich manželé proti Allahovi nebyli nic platní a bylo jim řečeno: „Vstupte do Ohně, obě dvě, spolu s těmi, kteří vstupují.”

12. A Allah uvádí těm, kteří věří, příklad ženy Faraónovy, když řekla: „Pane můj! Postav pro mě přibýtek, u Sebe v Zahradě; a ochraň mě před Faraónem a jeho skutky a ochraň mě před lidem hříšným!”

13. A příklad Marie, dcery ‘Imránovy, která si střežila své pohlaví — i vdechli jsme do ní něco z Ducha Svého — a svou osobou prokázala pravdivost slova Pána svého a Knihy Jeho a byla jednou z poslušných.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ كَفَرُوا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ٥

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا تَوْبُوا إِلَى اللَّهِ تَوْبَةً نَّصُوحًا ۖ عَلَىٰ رَبِّكُمْ أَنْ يَغْفِرَ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَيُدْخِلَكُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يَوْمَ لَا يُخْزِي اللَّهُ النَّبِيَّ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ ۖ نُورُهُمْ يَسْعَىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَتَيْنَا لَكَ تَوْبَةً قَدِيرًا ٦

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ ۚ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ٧

ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ كَفَرُوا امْرَأَتَ نُوحٍ وَامْرَأَتَ لُوطٍ ۖ كَانَتَا تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ فَخَانَتَهُمَا ۖ فَلَمْ يُغَيِّرْ عَنَّهُمَا مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَقِيلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ الدَّاسِيَةِ ٨

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا لِلَّذِينَ آمَنُوا امْرَأَتَ فِرْعَوْنَ إِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ لِي عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَنَجِّنِي مِنَ الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٩

وَمَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرَانَ الَّتِي أَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيهِ مِنْ رُوحِنَا وَصَدَّقْتَ بِكَلِمَاتِ رَبِّهَا ۖ وَكُتِبَ عَلَيْهَا إِذْ وَقَفْتَ عَلَى الْغَيْظِ شَيْئًا مِثْلُ بَيْتِ الْمَرْيَمِ ١٠

## AL-MULK

(Zjeveno před Hidžrou)

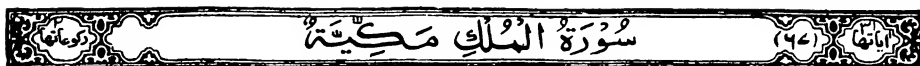
**Doba zjevení a kontext**

Touto *Súrou* začíná řada kapitol, které sahají až na konec Koránu a byly zjeveny před *Hidžrou*, s výjimkou *Súry* Al-Nasr, která přesto, že patří do medínského období, byla ve skutečnosti zjevena v Mekce, při tzv. poslední pouti svatého Proroka. Vzhledem k tomu, že celý Korán je zjeveným Slovem božím, je nenapodobitelný a nepřekonatelný svým obsahem, stylem i dikcí; avšak mekkánské kapitoly, zjevené v počátečních letech po Výzvě, mají vznešenost a velkolepost zcela osobitou. Vylíčit krásu rytmu a půvab kadence zjevení tohoto období, je nad lidské možnosti. A protože všechny tyto kapitoly pojednávají o otázkách víry a věrouky, příkladně o proroctvích o velké a slavné budoucnosti islámu, o existenci Boha a božích jménech, o zjevení, Vzkříšení a o posmrtném životě, bylo nutně použito bohaté symboliky k vylíčení mystického a spirituálního v pojmech toho, co jinak vnímáme pomocí svých smyslů. *Súra* patří do středního mekkánského období a podle kompetentních autorit byla zjevena přibližně v 8. roce po Výzvě.

**Obsah**

Jak výše uvedeno, mekkánské *Súry* pojednávají zpravidla o otázkách víry. Proto tato kapitola zcela přirozeně začíná vyhlášením božského panství, nadvlády a všemohoucnosti. A na důkaz těchto božích atributů uvádí skutečnost, že Bůh je Stvořitelem života a smrti a celého vesmíru, jehož jednotlivé součásti od nejmenšího atomu až po největší planetu jsou prodchnuty nádherným a dokonalým plánem a uspořádáním. Stvoření vesmíru a nádherný řád, který panuje v kosmu, jsou pozitivním důkazem toho, že Bůh skutečně existuje a že stvořil člověka, aby tento sloužil ušlechtilému záměru a snažil se dosáhnout vznešeného cíle. Ale člověk je zatvrzelý a nevděčný a vždy odmítá boží poselství, čímž na sebe přivolává boží hněv. Dále *Súra* vypočítává nejružnější boží požehnání a dary, bez nichž by člověk nemohl existovat ani jedinou vteřinu; tím ho vlastně vybízí k tomu,

aby jich náležitě využil k uskutečnění záměru, pro který byl stvořen. Kapitola končí překrásnou homilií, kterou chce člověka přesvědčit o nejvyšší pravdě: právě tak, jako tělesný život nemůže existovat bez vody, také život duchovní potřebuje jako potravu nebeskou vláhu božího vnuknutí.



## AL-MULK

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Požehnán budiž ten, v Jehož rukou je království a Jenž má moc nad všemi věcmi;

3. Jenž stvořil smrt i život, aby vás vyzkoušel — kdo z vás je v skutečích nejlepší; a On je Mocný, Nejvyšš Odpouštějící —

4. Jenž stvořil sedm nebes souměrných. Ve stvoření Milostivého Boha nespatriš nesrovnalost žádnou. Podívej se znova: vidíš snad trhlinu nějakou?

5. Nuže, podívej se znova a ještě jednou; a pohled tvůj se k tobě vrátí zmaten a zmožen.

6. A vskutku jsme nejspodnější nebe ozdobili svítilnami a stvořili jsme je pro zahánění satanů a pro ně jsme připravili trest planoucího Ohně.

7. A pro ty, kteří neuvěřili v Pána svého, je připraven trest Pekelný — a to je útočiště zlé!

8. Až v něj budou vyhazováni, uslyší řev jeho vření.

9. Div že nepukne zuřivostí. Pokaždé, když je do něho vhozena skupina *nevěřících*, jeho strážci se jich zeptají: „Cožpak k vám nepřišel žádný Varovatel?“

10. Odpovědí: „Ale ano, Varovatel k nám přišel, ale my jsme ho prohlásili za lháře a řekli jsme: „Allah nezjevil nic; vy jste jen ve velikém bludu.“

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ  
قَدِيرٌ

الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ  
أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ  
الَّذِي خَلَقَ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ طِبَاقًا مَا تَرَى فِي  
خَلْقِ الرَّحْمَنِ مِنْ تَفَوتٍ فَارْجِعِ الْبَصَرَ هَلْ  
تَرَى مِنْ فُتُورٍ

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ إِلَيْكَ الْبَصَرُ  
خَاسِئًا وَهُوَ حَسِيرٌ  
وَلَقَدْ رَئَيْنَا النَّسَاءَ الدُّنْيَا بِصَافِحٍ وَجَعَلْنَاهَا  
رُجُومًا لِلشَّيْطَانِ وَأَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيرِ  
وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَبُئْسَ  
الْمَصِيرُ

إِذَا الْفُلُوفُ فِيهَا سَبَعُوا لَهَا سَهيقًا وَهِيَ تَفُورُ  
تَكَادُ نَسِيرُ مِنَ الْغَيْظِ كُلَّمَا أُلْقِيَ فِيهَا فَوْجٌ  
سَأَلَهُمْ خَزَنَتُهَا أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَذِيرٌ  
قَالُوا بَلَى قَدْ جَاءَنَا نَذِيرُهُ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا  
نَزَلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

11. A řeknou: „Kdybychom byli poslouchali, či měli rozum, nebyli bychom mezi obyvateli Ohně planoucího.“

12. Tak tedy své hříchy přiznají; Necht jsou zatraceni lidé Pekla!

13. Ti, kteří se Pána svého potají bojí — těm se dostane odpuštění a veliké odměny.

14. Ať už to, co říkáte, zatajujete nebo zveřejňujete, On velmi dobře ví, co je ve vašich hrudích.

15. Což *to* neví Ten, Jenž *vás* stvořil? On je Bystrý, Všeohrnalý.

R. 2.

16. On je ten, Jenž pro vás učinil zemi rovnou a hladkou; chodte tedy po jejích cestách a jezte z toho, čím vás obdařil. A u Něho bude vzkríšení.

17. Cítíte se bezpečni před Tím, Jenž je na nebi, že s vámi nenechá propadnout zemi, až se začne otřásat?

18. Cítíte se bezpečni před Tím, Jenž je na nebi, že proti vám nepošle písečnou bouři? Potom poznáte, *jak strašné* bylo Mé varování.

19. A věru ti, kteří byli před nimi, *Mé Posly* za lháře také prohlásili; a jak *bolestný* byl potom Můj trest!

20. Což neviděli ptáky nad sebou, jak roztahují svá křídla, aniž *jimi* hýbají, a potom je skládají, *aby svou kořist střemhlav uchvátili*? Nikdo je nedrží, jen Milostivý Bůh. On věru vidí všechny věci.

21. A kdo je ten, jenž je pro vás vojskem, aby vám pomohl proti Milostivému Bohu? Nevěřící jen v klamu setrvávají.

22. A kdo je ten, který vám poskytne obživu, jestliže On dary Svě zadrží? Ale

كَيْسِرٌ

وَقَالُوا لَوْلَا نُسُخُ أَوْ نَعْلُ مَا كُنَّا فِي أَصْحَابِ

السَّعِيرِ

فَاعْتَرَفُوا بِذَنبِهِمْ فَسُحْقًا لِأَصْحَابِ السَّعِيرِ

إِنَّ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ

وَأَجْرٌ كَبِيرٌ

وَأَسْرُوا قَوْلَكُمْ أَوِ اجْهَرُوا بِهِ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ

الْصُّدُورِ

هُوَ الَّذِي يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ ذُلُولًا فَامْشُوا فِي

مَنَاكِبِهَا وَكُلُوا مِنْ رِزْقِهِ وَإِلَيْهِ النُّشُورُ

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يَخْسِفَ بِكُمُ الْأَرْضَ

فَإِذَا هِيَ تَمُودُ

أَمْ أَمِنْتُمْ مَنْ فِي السَّمَاءِ أَنْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا

فَسَتَعْلَمُونَ كَيْفَ نَذِيرِ

وَلَقَدْ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَيْفَ كَانَ نَكِيرِ

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ قَوْهُمْ صَفَتْ وَيَقْبِضْنَ

مَا يُمْسِكُهُنَّ إِلَّا الرَّحْمَنُ إِنَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ

أَمِنْ هَذَا الَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَكُمْ يَنْصَرُّكُمْ مِنْ

دُونِ الرَّحْمَنِ إِنَّ الْكُفْرَ بِنِ الْإِلَهِ عُرُودٌ

أَمِنْ هَذَا الَّذِي يَرْزُقُكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَهُ

بَلْ لَجُوا فِي عُتُوٍّ وَنُفُورٍ

وَالَّذِينَ  
يَكْفُرُونَ  
بِآيَاتِ  
رَبِّهِمْ  
وَالَّذِينَ  
يَكْفُرُونَ  
بِآيَاتِ  
رَبِّهِمْ



kdež, oni tvrději se setrvávají ve vzpurnosti a odporu.

23. Cože! Je snad ten, kdo se plazí po své tváři, veden lépe než ten, kdo vzpřímeně kráčí po stezce přímé?

24. Řekni: „Je to On, Kdo vám dal život a dal vám uši a oči a srdce; vy jste *však* málo vděční.“

25. Řekni: „Je to On, Kdo vás rozmnožil na zemi, a k Němu budete shromážděni.“

26. A říkají: „Kdy bude tento slib *splněn*, jste-li pravdomluvní?“

27. Odpověz: „Vědění o tom je u Allaha a já jsem jen zjevný Varovatel.“

28. Ale až ho uvidí zblízka, tváře těch, kteří nevěřili, budou sklíčený žalem, a bude jim řečeno: „Toto je to, co jste chtěli.“

29. Řekni: „Řekněte mi, ať už by mě Allah zahubil i s těmi, kteří jsou se mnou, nebo by se nad námi smíloval, kdo potom ochrání nevěřící před trestem bolestným?“

30. Řekni: „On je Milostivý *Bůh*; v Něho jsme uvěřili a v Něho jsme vložili svoji důvěru. A brzy poznáte, kdo je ve zjevném bludu.“

31. Řekni: „Řekněte mi, kdyby váš vodopád v *hlubinách země* zmizel, kdo vám pak přinese *čistou* tekoucí vodu?“

أَفَمَنْ يَنْشِئُ مَكْبَأًا عَلَىٰ وَجْهِهِ أَهْدَىٰ أَمَّنْ يَنْشِئُ سُرُبًا عَلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ۝

قُلْ هُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ وَالْأَفْئِدَةَ ۚ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ۝

قُلْ هُوَ الَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي الْأَرْضِ وَإِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ۝ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

قُلْ إِنَّمَا الْغَلَمُ عِنْدَ اللَّهِ وَإِنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۝

فَلَمَّا رَأَوْهُ زُلْفَةً سَيِّئَتْ وُجُوهُ الَّذِينَ كَفَرُوا وَقِيلَ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ ۝

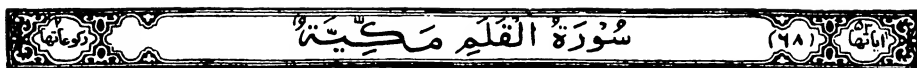
قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكْنِي اللَّهُ وَمَنْ مَعِيَ أَوْ رَحِمْنَا ۚ فَمَنْ يُجِيرُ الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ إِلِيمٍ ۝

قُلْ هُوَ الرَّحْمَنُ أَمَّنٌ بِهِ وَعَلَيْهِ تَوَكَّلْنَا فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَصْبَحَ مَاؤُكُمْ غَوْرًا فَمَنْ يَأْتِيكُمْ بِمَاءٍ مَّعِينٍ ۝

**AL-QALAM***(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Toto je jedna z prvních čtyř či pěti kapitol, které byly zjeveny v Mekce hned po Výzvě. Podle některých badatelů byla zjevena bezprostředně po *Súře* Al- 'Alaq, která je první zjevenou *Súrou* Koránu, zatímco jiní ji řadí až za *Súry* Al-Muzzammil a Al-Muddaththir. Nicméně všechny tyto kapitoly byly bezpochyby zjeveny více méně za sebou, protože se sobě podobají svým obsahem. Tato kapitola se zabývá nárokem, který si svatý Prorok činil na prorocké poslání. Podobně jako ostatní mekkánské kapitoly, které se zabývají otázkami víry a věrouky, i tato hovoří o pravdivosti nároku svatého Proroka a na jeho podporu uvádí pádné důkazy. Velká část *Súry* je věnována diskusi o boji nevěřících proti Pravdě a špatnému konci, který je čeká a nemine, a dále jsou v ní uvedeny důvody, proč nevěřící zavrhnou Pravdu a proč proti ní bojují, a upozornění, jak ve chvíli, kdy bude vypadat, že snahy nevěřících už už budou korunovány úspěchem, přijdou vniveč, a jak Pravda, o níž se bude zdát, že prohraje, začne znenadání prosperovat a převládat, až nakonec převládne. Na konci *Súry* je svatému Proroku přikázáno, aby trpělivě a statečně snášel veškerý výsměch, odpor a pronásledování, jemuž je vystavován, neboť jeho věc musí nakonec zvítězit.



## AL-QALAM

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Při kalamáři a při peru a při tom, co píš,

3. Ty věru z milosti Pána svého blázen nejsi.

4. A vskutku tě čeká odměna nekonečná.

5. A vskutku jsou ti vlastní ctnosti vznešené.

6. A brzy uvidíš a oni *také* uvidí,

7. Kdo z vás je postižen *šílenstvím*.

8. Pán tvůj zná věru nejlépe ty, kteří z cesty Jeho zbloudili, a On zná nejlépe ty, kteří následují správné vedení.

9. Neřid' se tedy přáními těch, kteří *pravdu* zavrhnou.

10. Přejí si, abys byl povolný, aby i oni mohli být povolní

11. A neustupuj žádnému křivopřísežníku podlému,

12. Klevetníku, který pomluvy roznáší,

13. Dobrému brání, přestupníku hříšnému,

14. Hrubému, a k tomu pochybného původu,

15. Jen proto, že má bohatství a syny.

16. Když jsou mu přednášena Naše Znamení, říká: „To jsou jen povídačky starých!“

17. Tomu vypálíme znamení na čumák.

18. Zajisté je zkoušce podrobíme, podobně jako jsme zkoušce podrobili

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ن وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ

مَا أَنْتَ بِغِنِيٍّ رَبِّكَ بِجَنُودٍ

وَأَنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَنُودٍ

وَأَنَّكَ لَکَلِّ خَلْقٍ عَظِيمٍ

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ

بِأَيِّكُمْ الْفِتْنُونَ

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ

أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

فَلَا تُطِيعِ الْمُكَذِّبِينَ

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ

وَلَا تُطِيعُ كُلَّ حَلَافٍ مِّمِّينٍ

هَتَّانِ فَشَاءَ بِسَبِّهِمْ

فَتَنَاجَى الْخَائِرِ مُعْتَدٍ أَتَيْنِمْ

عُتْلُ بَعْدَ ذَلِكَ رَبِّنِمْ

أَن كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ

إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ

سَنَسِفُهُ عَلَى الْخُرُومِ

إِنَّا بَلَوْنَهُمْ كَمَا بَلَوْنَا أَصْحَابَ الْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُوا

majitele zahrady, když přísahali, že ráno očešou všechno ovoce,

19. A žádnou výjimku neučinili a neřekli: „Bude-li tomu chtít Bůh.”

20. I navštívila ji návštěva od Pána tvého, zatímco spali.

21. A ráno vypadala jako zahrada, která byla přes noc smetena.

22. A za úsvitu na sebe volali:

23. „Vydejte se časně zrána na svá pole, chcete-li sklidit úrodu.”

24. I vydali se na cestu a mluvící spolu polohlasem.

25. Říkali: „Jen aby k vám dnes nepřišel nějaký ubožák.”

26. A brzy ráno vyrazili, rozhodnutí dosáhnouti svého cíle.

27. Ale když ji (úrodu) uviděli, zvolali: „Určitě jsme zabloudili!

28. „Nikoliv, byli jsme o všechno připraveni.”

29. Ten nejlepší z nich řekl: „Což jsem vám neřikal: „Proč neslavíte Boha?””

30. A nyní zvolali: „Sláva Pánu našemu. Věru jsme hřešili.”

31. Potom se jedni z nich obrátili na druhé a vzájemně si vyčítali.

32. Řekli: „Běda nám! Byli jsme vskutku vzpurní.

33. „Možná, že nám Pán náš dá výměnou lepší zahradu než je tato; poníženě Pána svého prosíme.”

34. Takový je trest na tomto světě. A trest na Onom světě je ještě větší. Kéž by to jen věděli!

R. 2.

35. Pro spravedlivé jsou vskutku u Pána jejich připraveny Zahrady Blaženosti.

36. Což máme nakládat s těmi, kteří se do vůle Naší odevzdali, stejně jako nakládáme s provinilci?

لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِينَ ۝

وَلَا يَسْتَنْوُونَ ۝

فَطَافَ عَلَيْهَا طَائِفٌ مِّن رَّبِّكَ وَهُمْ نَائِمُونَ ۝

فَأَصْبَحَتْ كَالصَّرِيمِ ۝

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِينَ ۝

أَنِ اغْدُوا عَلَىٰ حَرْثِكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝

فَانْطَلَقُوا وَهُمْ يَخْتَفُونَ ۝

أَن لَّا يَدْخُلَهَا أَيُّومٌ عَلَيْكُمْ مِّنكُمْ ۝

وَعُدُّوا عَلَىٰ حَزْرٍ قَدِيرِينَ ۝

فَلَمَّا رَأَوْهَا قَالُوا إِنَّا لَضَالُونَ ۝

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ۝

قَالَ أَوْسَطُهُمْ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ لَوْلَا تُسَبِّحُونَ ۝

قَالُوا سُبْحَانَ رَبِّنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝

فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ يَتَلَوُّونَ ۝

قَالُوا يُونُسَ إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ۝

عَنَّا رَبَّنَا أَنِ يُبَدِّلْنَا خَيْرًا مِّنْهَا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا

رَاغِبُونَ ۝

وَقَدْ لَزِمَ كَذَلِكَ الْعَذَابُ وَالْعَذَابُ الْآخِرَةُ الْكَبِيرُ لَوْ كَانُوا

يَعْلَمُونَ ۝

إِنِ الْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ۝

أَفَجَعَلَ الْمُسْلِمِينَ كَالْمُجْرِمِينَ ۝

37. Co je to s vámi? Jak to jen soudíte!?
38. Máte snad Knihu, v níž se dočítáte,
39. Že v ní pro vás bude vše, co si vyberete?
40. Nebo snad s Námi máte nějakou úmluvu, která Nás až do Dne Zmrtvýchvstání zavazuje, že dostanete vše, co si poručíte?
41. Zeptej se jich, kteří z nich se za to zaručí.
42. Nebo snad mají nějaké 'společníky' *Boží*? Ať tedy své 'společníky' předvedou, pokud mluví pravdu.
43. V den, kdy pravda bude *obnažena* a oni budou vyzváni, aby na zem padli, nebudou *toho* schopni;
44. Oči budou mít sklopené a pokryje je hanba; a jejich oči budou sklopené; a vskutku byli k padnutí na zem vyzváni, když ještě v bezpečí byli, *ale oni neuposlechli*.
45. Ponech Mě tedy *o samotě* s těmi, kteří toto slovo *Naše* zavrhli. My je postupně *do záhuby* zavlečeme, neznámo jim kudy.
46. A Já jim dám odklad; neboť Můj záměr je jistý.
47. Žádáš snad od nich nějakou odměnu, že jsou, jako kdyby byli obtíženi *těžkými* daněmi?
48. Či znají nespátržené, a proto si *ho* zapisují?
49. Buď tedy neochvějný v *plnění* rozkazu Pána svého a nebuď jako ten člověk s rybou, když *k Pánu svému* volal a byl naplněn lítostí.
50. Kdyby ho nebyla dosáhla přízeň Pána jeho, byl by jistě vyvržen na holý pruh země, aby byl *lidem svým* jen hanoben.
51. Ale Pán jeho si jej vyvolil a učinil ho *jedním* ze spravedlivých.

مَا لَكُمْ تَكْتِفَ تَكْمُونُ ۝  
 أَمْ لَكُمْ كِتَابٌ فِيهِ تَدْرُسُونَ ۝  
 إِنْ لَكُمْ فِيهِ لَمَّا غَيْرُونَ ۝  
 أَمْ لَكُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ إِنَّ  
 لَكُمْ لَمَّا تَكْمُونُ ۝  
 سَأَلَهُمْ أَيُّهُمْ يَدْعُنَا ۖ ذَعِبَ ۝  
 أَمْ لَهُمْ شُرَكَاءُ فَلْيَأْتُوا بِشُرَكَائِهِمْ إِنْ كَانُوا  
 صَادِقِينَ ۝  
 يَوْمَ يَكْشِفُ عَنْ سَائِي وَيُدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ ۖ  
 يَسْتَطِيعُونَ ۝  
 خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُفُهُمْ ذِلَّةٌ ۖ وَقَدْ كَانُوا  
 يُدْعُونَ إِلَى السُّجُودِ وَهُمْ سَلِيمُونَ ۝  
 فَذَرْنِي وَمَنْ يَكْذِبْ بِهِذَا الْحَدِيثِ سَنَسْتَدْلِيهِمْ  
 مِنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ۝  
 وَأَمِلْ لَهُمْ إِنْ كُنْ دُونَ مَتِينٍ ۝  
 أَمْ تَسْأَلُهُمْ أَجْرًا فَهُمْ مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ۝  
 أَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُمُونَ ۝  
 فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَكُنْ كَصَاحِبِ الْحُوتِ ۖ  
 إِذْ نَادَى وَهُوَ مَكْظُومٌ ۝  
 لَوْلَا أَنْ تَدْرَكَهُ نِعْمَةُ رَبِّهِ لَنُبِذَ بِالْعَرَاءِ  
 وَهُوَ مَذْمُومٌ ۝  
 فَاجْتَبَاهُ رَبُّهُ فَجَعَلَهُ مِنَ الصَّالِحِينَ ۝

52. A ti, kteří nevěří, když slyší Připomenutí, by tě svými *zlověstnými* pohledy nejraději vypudili, a říkají: „On je vskutku blázen.”

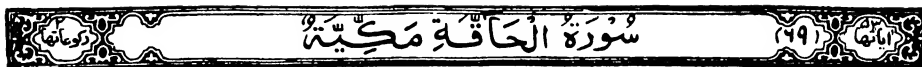
53. Nikoliv, není to nic než připomenutí pro všechny světy.

وَأَن يَكْذِبَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُزِلَّ قَوْلُكَ بِأَبْصَارِهِمْ  
لِنَا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَيَقُولُونَ إِنَّهُ لَمَجْنُونٌ ﴿٥٢﴾  
وَمَا هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٥٣﴾

## AL-HÁQQAḤ

*(Zjeveno před Hidžrou)***Všeobecné poznámky**

Jak naznačuje její obsah, tato *Súra* patří stejně jako předchozí mezi nejranější kapitoly zjevené v Mekce. Téměř celá je věnována tématu nevyhnutelnosti Vzkříšení a na podporu této hypotézy uvádí jako důkaz jistý a nevyhnutelný úspěch svatého Proroka, kterého dosáhne i navzdory nepříznivému poměru sil. Jelikož nevěřící považovali konečné vítězství svatého Proroka a Vzkříšení za zcela nemožné, pak splnění jednoho bude nezvratným důkazem, že se uskuteční i to druhé. Kapitola proto začíná rozhodným a důrazným prohlášením, že nepřátelé Pravdy budou rozprášeni a rozehnáni. Dále srovnává zkázu těch, kteří popírají boží Poselství, se Vzkříšením a říká, že pro nevěřící bude "hodina" trestu velmi smutná a bolestná, zatímco pro věřící to bude doba věčného štěstí a radosti. *Súra* končí rozhodným a důrazným prohlášením, že obě tyto události, tj. Vzkříšení i úspěch poslání svatého Proroka za nepříznivého poměru sil, zcela jistě nastanou, neboť vše, co svatý Prorok říká, je zjevené Slovo boží a nikoli chvástání nějakého básníka či plané dohady věštce anebo výmysly; kdyby si totiž svatý Prorok vymýšlel lži o Bohu, potkala by ho jistá a násilná smrt, neboť lhář nesmí být nikdy úspěšný.



## AL-HÁQQAT

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Nevyhnutelná!

الْحَاقَّةُ ٢

3. Co je to Nevyhnutelná?

مَا الْحَاقَّةُ ٣

4. A jak bys mohl vědět, co je to Nevyhnutelná?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْحَاقَّةُ ٤

5. Kmen Thamúdovců a 'Ádovců nešťestí zdrcujících za lež pokládali.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِالنَّارِ ٥

6. Co se Thamúdovců týče, ti byli zahubeni prudkým závanem.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَأُهْلِكُوا بِالطَّاغِيَةِ ٦

7. A pokud jde o 'Ádovce, ti byli zahubeni zuřivým a řvoucím vichrem,

وَأَمَّا عَادُ فَأُهْلِكُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ٧

8. Který On přiměl, aby nad nimi vál po sedm nocí a sedm dní; a byl bys tam viděl lidi ležící tváří k zemi, jako by to byly podřáté kmeny palem.

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَتَنِيَةً يَبَارِ ٨  
حُوسًا فَرَى الْقَوْمُ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُجِزُّ ٩

9. Vidíš snad po nich nějaké pozůstatky?

نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ٩

10. A Faraón a ti, kteří byli před ním, a města rozvrácená se *neustále* hříchů dopouštěli.

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ١٠

11. A Posla Pána svého neposlouchali, proto je Allah uchvátil uchvácením bolestným.

وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالْمُؤَفَّفَاتُ بِالنَّاحِيَةِ ١١

12. A když vody vysoko vystoupily, nesli jsme vás na lodi,

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخَذَةً رَابِيَةً ١٢

13. Abychom ji připomenutím pro vás učinili a aby si to uši pamětlivé zapamatovaly.

إِنَّا لَنَّا طَغَا الْمَاءُ حَمَلْنَاكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ١٣

14. A až bude zatroubeno na troubu jediné zatroubení

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَتَعْيَهَا أَذُنٌ وَأَعْيَةٌ ١٤

15. A země a hory budou zvednuty a rozdraceny jediným úderem,

فَإِذَا نُفِخَ فِي الصُّورِ نَفْخَةٌ وَاحِدَةٌ ١٥

16. V ten den se Událost *veliká* uskuteční.

وُحِيلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ١٦

فَيَوْمَئِذٍ وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ١٧



17. A nebe se rozpoltí a toho dne se stane křehkým.

18. A andělé budou stát po jeho stranách a v ten den *jich* osm ponese trůn Pána tvého.

19. V ten den budete *před Boha* předvedeni a žádné z vašich tajemství nezůstane skryto.

20. Potom ten, komu byla kniha dána do pravice, řekne: „Nuže, přečtěte si můj záznam.“

21. Věřu jsem věděl, že budu povolán k účtování.”

22. A bude mít příjemný život

23. V Zahradě vznešené,

24. V níž hrozny ovoce budou na dosah ruky.

25. „Jezte a pijte vesele za to, že jste v dobách dávných dobré skutky konali.”

26. Ale ten, komu byla kniha dána do levice, řekne: „Ó kéž by mi můj záznam nebyl dán!

27. „A nikdy jsem se nedozvěděl, jaký je můj účet!

28. „Ó kéž by *smrt se mnou* skoncovala.

29. „Nepomohlo mi mé bohatství

30. „A má moc mě opustila.”

31. „Chopte se ho a v okovy vsadte.

32. „Potom jej hoďte do Pekla.

33. „Potom ho svažte řetězem sedmdesát loktů dlouhým;

وَالسَّمَاءَ فَنَافِلَتْ فِي يَوْمٍ وَاهِيَةٍ ۝

وَالْمَلَائِكَةَ عَلَىٰ أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ

يَوْمَ يَوْمٍ ثَمَوِيَةٍ ۝

يَوْمَ يَوْمٍ تُعْرَضُونَ لَا تَخْفَىٰ مِنْكُمْ خَافِيَةٍ ۝

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَؤُلَاءِ أَهْوَاؤِي

كُتِبَتْ لَهُ ۝

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْكٌ حَسْبَ بِيَةٍ ۝

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ۝

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۝

تَطُوفُهَا دَانِيَةٌ ۝

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ

الْخَالِيَةِ ۝

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَلَيِّنَنِي

لَمْ أَوْتِ كِتَابِيَةٍ ۝

وَلَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِيَةٍ ۝

يَلَيِّنُهَا كَآتِبُ الْقَاضِيَةِ ۝

مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيهِ ۝

هَلَاكَ عَنِّي سُلْطَانِيَةٍ ۝

خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ۝

ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ۝

ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ ۝

34. „On věru v Allaha, Velikého, nevěřil,

35. „A k nakrmení chudých nepobízel.

36. „Proto dnes nemá žádného přítele

37. „Ani pokrmu kromě krve s vodou smíšené,

38. „Již jedí jenom hříšníci.”

R. 2.

39. Nuže, já přísahám při všem, co vidíte,

40. I při všem, co nevidíte,

41. Že toto je věru slovo přinesené  
Poslem vznešeným;

42. A není to slovo básníkovo; jen máločemu věříte!

43. Ani to není slovo věstcovo; jen máločemu pozornost věnujete!

44. *Je to vnuknutí od Pána světů.*

45. A kdyby si vymýšlel nějaká rčení a  
Nám je *připisoval*,

46. Zajisté bychom jej uchopili za jeho pravici

47. A pak mu přefízli jeho krční žílu

48. A nikdo z vás by *Nám* v tom nemohl zabránit.

49. A vskutku je to připomenutí  
spravedlivým.

50. A věru víme, že jsou mezi vámi někteří, kteří *Naše Znamení* zavrhnou.

51. A vskutku bude *příčinou* zármutku nevěřících.

52. A vskutku je pravdou jistou.

53. Chval tedy jméno Pána svého, Velikého.

إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ۝

وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْيَسْكِينِ ۝

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَهُنَا حَبِيمٌ ۝

وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسِيلٍ ۝

لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِئُونَ ۝

فَلَا أَقْسَمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ۝

وَمَا لَا تُبْصِرُونَ ۝

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ۝

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُؤْمِنُونَ ۝

وَلَا يَقُولُ كَافٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ۝

تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ۝

لَاخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ۝

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ۝

فَمَا مِنْكُمْ مِنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ۝

وَإِنَّهُ لَتَذِكْرٌ لِّلْمُتَّقِينَ ۝

وَأَنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُكَذِّبِينَ ۝

وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝

وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ۝

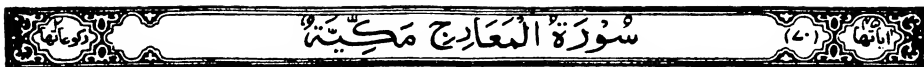
فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ۝

## AL-MA‘ÁRIDŽ

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Slovo úvodem**

Tato *Súra* byla zjevena v Mekce, asi v pátém roce po Výzvě, nikoli však později než ke konci prvního mekkánského období. Do této doby klade její zjevení Nöldeke, Muir a někteří jiní význační odborníci. V předchozí *Súře* byli nevěřící varováni, že už brzy je postihne *Al-Háqqah* (veliká pohroma), pokud neučiní pokání za své hříchy a nepřijmou Poselství boží. Tato kapitola začíná otázkou nevěřících: Kdy už se dostaví onen hrozící trest? Dovídají se, že je postihne velmi brzy, ba co víc, už stojí za dveřmi. Až konečně přijde, bude tak drtivý a zničující, že způsobí, že hory budou poletovat jako vločky vlny a nevěřící si budou přát, aby jako výkupné za sebe mohli věnovat své blízké a drahé - manželky, děti a bratry. Ale potom už bude pozdě. Ke konci *Súry* jsou nevěřící opět varováni, aby prorocství o slavné budoucnosti islámu nepovažovali za pouhý sen vizionáře, neboť se rychle blíží doba, kdy s očima sklopenýma přispěchají za svatým Prorokem, aby od něho islám přijali. Potom si ke své hanbě a zármutku uvědomí, že vše, co svatý Prorok o jejich konečné porážce předpověděl, bylo pravdivé.



## AL-MA'ARIDŽ

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Tazatel se táže na trest, který dopadne

3. Na nevěřící a který nikdo nemůže odrazit.

4. Je od Allaha, Pána stupňů stále stoupajících.

5. Andělé a Duch k Němu stoupají v den, jehož délka měří padesát tisíc let.

6. Bud' tedy trpělivý trpělivostí obdivuhodnou.

7. Oni ho vidí v dálce,

8. Zatímco My ho nablízku vidíme.

9. V ten den se bude nebe podobat roztavené mědi

10. A hory budou jako vločky vlny

11. A přítel se nebude ptát na přítele,

12. Ačkoliv budou jeden druhému na dohled, a provinilý se bude chtít z trestu onoho dne vykoupit tím, že nabídne své děti

13. A svou manželku a svého bratra

14. A vlastní příbuzné, kteří mu ochranu skýtali,

15. A všechny, kteří jsou na zemi, jen aby se zachránil.

16. Však nikoliv! To věru je plamen pekelný,

17. Jenž kůži ze všech částí těla stahuje.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ

لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ

مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ

تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ

مُقَدَّارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ

فَأَصْبُرْ صَبْرًا جَمِيلًا

إِنَّهُمْ يَرَوْنَهُ بَعِيدًا

وَنَرَاهُ قَرِيبًا

يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْهَلْهِلِّ

وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ

وَلَا يَسْأَلُ حَیْمٌ حَیْمًا

يُبْصِرُ وَيُبْصِرُ يَوْمَ الْمَجْزُمِ لَوْ يَقْدِرُ مِنْ عَذَابٍ

يَوْمَئِذٍ بِبَنِيهِ

وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ

وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ

وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْفِخُهُ

كَلَّا إِنَّهَا لَنَظٌّ

نَزَاعَةٌ لِّشَاوِي

18. Zavolá toho, kdo zády se obrátil a na ústup se dal

19. A hromadil *majetek* a nic z *něho* nedal.

20. Člověk se věru rodí lakomým.

21. Když se ho dotkne něco zlého, je samý náfek,

22. Ale když se mu přihodí něco dobrého, je skoupý.

23. Takoví nejsou ti, kteří se modlí.

24. Ti, kteří jsou v Modlitbách svých vytrvalí,

25. A ti, kteří ze svého majetku určili podíl

26. Pro žebráka i pro nuzného, *kteří neprosí.*

27. A ti, kteří věří, že Soudný den je skutečností,

28. A ti, kteří se trestu Pána svého bojí —

29. Neboť před trestem Pána jejich se nikdo necítí bezpečným —

30. A ti, kteří si střeží svá pohlaví —

31. Kromě před manželkami svými a *před* těmi, které vlastní jejich pravice; a za to nebudou odsouzeni.

32. Ale ti, kteří touží po něčem více než po tomto, to jsou hříšníci —

33. A ti, kteří na své závazky a úmluvy dbají,

34. A ti, kteří jsou poctiví při svém svědectví,

35. A ti, kteří na své Modlitby přísně dodržují,

36. Ti budou v Zahradách náležitě poctěni.

R. 2.

37. Co se to děje s nevěřícími, že k tobě spěchají

تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى ۝

وَجَمَعَ فَأَوْعَى ۝

إِنَّ الْإِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوعًا ۝

إِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوعًا ۝

وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَوْعًا ۝

إِلَّا الْمُصَلِّينَ ۝

الَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ۝

وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَعْلُومٌ ۝

لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُورِ ۝

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ يَوْمَ الدِّينِ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ مِنْ عَذَابٍ رِجْهٍ مَشْفُوقُونَ ۝

إِنَّ عَذَابَ رِجْهٍ غَيْرٌ مَأْمُونٌ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ لِأُوجِهِهِمْ حَافِظُونَ ۝

إِلَّا عَلَى أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ

غَيْرُ مُلْتَمِسِينَ ۝

فَمَنْ ابْتَدَىٰ وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْعَادُونَ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رِعُونَ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَتِهِمْ قَائِمُونَ ۝

وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ۝

يُجْزَىٰ أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ۝

فَمَالِ الَّذِينَ كَفَرُوا قِبَلَكَ مُهْطِعِينَ ۝

38. Zprava i zleva ve skupinách?
39. Což každý z nich doufá, že vstoupí do Zahrad blaženosti?
40. Nikdy! Stvořili jsme je z toho, co sami znají.
41. Však nikoliv! Přísahám při Pánu východů a západů, že je v Naší moci
42. Postavit na jejich místo jiné, lepší než jsou oni; a *Naše záměry* nelze překazit.
43. Nech je tedy, ať si tlachají a hrají, dokud se nesetkají se svým dnem, jenž je jim slibován;
44. Den, kdy vystoupí z hrobů svých spěchající, jako by běželi o závod ke svým zástavám,
45. S očima sklopenýma; a pokryje je hanba. Takový je den, jenž je jim slibován.

عَنِ الْيَمِينِ وَعَنِ الشِّمَالِ عِزِّينَ ﴿٣٨﴾  
 أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٩﴾  
 كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٤٠﴾  
 فَلَا أُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَدِيرُونَ ﴿٤١﴾  
 عَلَيَّ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا عَنِّي بِمُتَّبِعِينَ ﴿٤٢﴾  
 فَذَرَهُمْ يَحْضُوا وَيَلْعَبُونَ حَتَّى يُلَاقُوا يَوْمَهُمُ  
 الَّذِي يُوْعَدُونَ ﴿٤٣﴾  
 يَوْمَ يُخْرِجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَانَتْهُمْ إِلَى  
 نَصَبٍ يُوقُضُونَ ﴿٤٤﴾  
 خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذُلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمُ  
 الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٥﴾

## NÚH

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení, kontext a obsah**

Jelikož *Súra* zaznamenává spirituální zážitky Proroka Noema, je podle něho zcela náležitě nazvána. Wherry uvádí jako dobu jejího zjevení 7. rok po Výzvě, zatímco Nöldeke ji klade do 5. roku. Ale podle názoru jiných odborníků byla zjevena v prvním mekkánském období, patrně v době, kdy byly zjeveny některé bezprostředně předcházející kapitoly. Ke konci předchozí *Súry* bylo konstatováno, že hříšní lidé vždy zavrhnou boží Poselství; stavějí se na odpor božím Poslům a pronásledují je tak dlouho, dokud neudeří hodina trestu a nepotká je zasloužený konec. Tato *Súra* se stručně zmiňuje o misionářské činnosti jednoho z největších Proroků dávných dob, Noema, a líčí ho, jak vylévá bolesti svého srdce před svým Pánem a Stvořitelem slovy plnými patosu. Práví, že svému lidu kázal dnem i nocí a promlouval k němu na veřejnosti i v soukromí. Připomínal velkou přízeň a štědrosti, jimiž je Bůh obdařil. Varoval je před špatnými následky, které by vyplynuly z odmítnutí božského Poselství. Avšak jeho kázání a varování, jeho péče a starostlivost o jejich blahobyt se setkaly jen s výsměchem, odporem a spíláním; a místo aby následovali toho, jehož srdce bylo naplněno láskou, vybrali si za vůdce lháře, kteří je přivedli do záhuby. A když se ukázalo, že jeho celoživotní napomínání a kázání je pouze hlasem volajícího v poušti, prosil Boha, aby nepřátele Pravdy zničil. Touto Noemovou modlitbou *Súra* končí.

# سُورَةُ نُوحٍ مَكِّيَّةٌ

NÚH

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Noema jsme poslali k lidu jeho a řekli mu: „Varuj svůj lid, než je postihne bolestný trest.“

3. Řekl: „Ó lide můj, jsem vám pouze zjevným Varovatelem,

4. „Abyste Allaha uctívali a báli se Ho a mě poslouchali.

5. „On vám odpustí vaše hříchy a dá vám odklad až do lhůty stanovené. A až lhůta Allahem stanovená přijde, nelze ji oddálit; kéž byste to věděli.“

6. Řekl: „Pane můj, vyzýval jsem lid svůj nocí i dnem,

7. „Ale mé volání je přimělo jen k tomu, aby se mě ještě více stranili.

8. „A kdykoliv jsem je vyzýval, abys jim Ty mohl odpustit, strkali si prsty do uší a halili se do svých šatů a setrvali ve své hříšnosti a byli hrdopysní.

9. „Potom jsem je vyzval ke spravedlnosti zcela otevřeně.

10. „Potom jsem před nimi vystoupil veřejně a též jsem k nim promlouval v soukromí.

11. „A řekl jsem: ‚Proste Pána svého za odpuštění, neboť On je Veliký a Nejvyšší Odpouštějící.

12. ‚On sešle vám hojný déšť

13. ‚A posílí vás bohatstvím i dětmi a dá vám zahrady a dá vám řeky.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ

قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

قَالَ يَقَوْمِ إِنِّي نَذِيرٌ مُّبِينٌ

أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَأَطِيعُوا أَمْرًا

يَنْفِرُ لَكُمْ مِنْ دُونِكُمْ وَيُخَوِّدْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ

قُضِيَ إِنَّ أَجَلَ اللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْلَا أَلَمْتُ

تَعْلَمُونَ

قَالَ رَبِّ إِنِّي دَعَوْتُ قَوْمِي لَيْلًا وَنَهَارًا

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَائِي إِلَّا فِرَارًا

وَإِنِّي كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوا أَصَابِعَهُمْ

فِي آذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَأَصْرَوْا وَانْتَكَبُوا

سَكَنًا

ثُمَّ إِنِّي دَعَوْتُهُمْ جَهَرًا

ثُمَّ إِنِّي أَعْلَنْتُ لَهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَهُمْ إِسْرَارًا

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ إِنَّهُ كَانَ غَفَّارًا

يُرْسِلُ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا

وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَلْ لَكُمْ جَنَّاتٍ

وَيَجْعَلْ لَكُمْ أَنْهَارًا



14. „Co je to s vámi, že u Allaha ušlechtilost nepředpokládáte?

15. „A On vás stvořil v *různých* formách a v *různých* stádiích.

16. „Což jste neviděli, jak Allah stvořil sedm nebes v *dokonalém* souladu

17. „A umístil v nich měsíc jako světlo a slunce učinil svítlnou?

18. „A Allah vám dal vyrůst ze země růstem *krásným*,

19. „Potom vás do ní navrátí a z ní vás znovu vyvede — *nové* to vzkříšení.

20. „A Allah pro vás učinil zemi prostřanstvím rozlehlým,

21. „Abyste chodili po širokých cestách jejích.”

R. 2.

22. Noe řekl: „Pane můj, oni mě neuposlechli a následovali toho, jehož majetek a děti jen přispěli k jeho zkáze.

23. „A připravili úklad převeliký.

24. „A říkají *si mezi sebou*: „Neopouštějte svá božstva za *žádnych okolností*. A neopouštějte Wadda\* ani Suwá\*, ani Jaghútha\* a Ja'úqa\* a Nasra\*.”

25. „A oni dali mnohým zbloudit; nerozmnožuj tedy hříšníkům, leda v jejich bloudění.”

26. Pro svoje hříchy byli utopeni a uvedeni do Ohně. A nenaleznou pro sebe proti Allahovi pomocníky žádné.

27. A Noe řekl: „Pane můj, neponěchávej na zemi ani jednoho z nevěřících;

28. „Neboť kdybys je ponechal, oni *jen* uvedou v blud Tvé služebníky a nezrodí než hříšné a nevděčné.

\* Modly pohanských Arabů.

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُونَ لِلَّهِ وَقَارًا ۝

وَقَدْ خَلَقَكُمْ أَطْوَارًا ۝

أَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللَّهُ سَبْعَ سَمَوَاتٍ طِبَاقًا ۝

وَجَعَلَ الْقَمَرَ فِيهِنَّ نُورًا وَجَعَلَ الشَّمْسُ

سِرَاجًا ۝

وَاللَّهُ أَنْتَبَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ۝

ثُمَّ يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ۝

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ بِسَاطًا ۝

فَلْيَسْأَلُوا مِنْهَا سُبُلًا إِخْرَاجًا ۝

قَالَ نُوحٌ رَبِّ إِنَّهُمْ عَصَوْنِي وَاتَّبَعُوا مَنْ لَمْ

يَزِدْهُ مَالَهُ وَوَلَدَهُ إِلَّا خَسَارًا ۝

وَمَكَرُوا مَكْرًا كَبِيرًا ۝

وَقَالُوا لَا تَنْدِرُنَّ إِلَهَكُمْ وَلَا تَنْدِرُنَّ وَدَّاءَ

لَا سُوَاعًا وَلَا يَغُوثَ وَيَعُوقَ وَنَسْرًا ۝

وَقَدْ أَضَلُّوا كَثِيرًا وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا

ضَلَالًا ۝

وَسَاءَ حَظِيَّتِهِمْ أَنْ عُرِفُوا فَأُذِخُوا نَارًا فَلَمْ يَجِدُوا

لَهُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَنْصَارًا ۝

وَقَالَ نُوحٌ رَبِّ لَا تَذَرْنِي عَلَى الْكَافِرِينَ

دِيَارًا ۝

إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضِلُّوا عِبَادَكَ وَلَا يَلِدُوا إِلَّا

فَاجِرًا كَفَّارًا ۝

29. „Pane můj odpusť mně i rodičům  
mým a tomu, kdo jako věřící do domu mého  
vstupuje, a věřícím mužům a věřícím  
ženám; a nerozmnožuj hříšníkům, leda  
v záhubě.“

رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِمَنْ دَخَلَ بَيْتِي مُؤْمِنًا وَ  
لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَلَا تَزِدِ الظَّالِمِينَ إِلَّا تَبَارَكَ ۖ

## KAPITOLA 72

### AL-DŽIN

(Zjeveno před Hidžrou)

#### Doba zjevení, kontext a obsah

Všeobecně se má za to, že tato *Súra* byla zjevena při návratu svatého Proroka z Tá'ifu, kam odešel kázat své Poselství, protože už přestával doufat, že se Mekkánci, u nichž se dočkal jedině výsměchu, odporu a pronásledování, polepší. Návštěva Tá'ifu se uskutečnila dva roky před *Hidžrou*, kdy v odporu k nové Věře nastal nebezpečný obrat k horšímu, a situace svatého Proroka a jeho následovníků začala být velmi povážlivá. Ale pokud se *Súra* vztahuje, jak někteří badatelé tvrdí, k jiné události, než k té, o níž byla řeč v kapitole Al-Ahqáf (46:30-33), pak mohla být skutečně zjevena mnohem dříve. Zdá se, že tomuto názoru dodává jistou váhu kontext i obsah *Súry*. V předchozí kapitole bylo konstatováno, že celoživotní kazatelství proroka Noema se setkalo jen s odporem a posměchem a že kromě nejbližších příbuzných mu přislíbilo věrnost jen několik málo osob - dokonce i jeho syn a manželka se aktivně účastnili opozice proti němu. A na důkaz toho, že existovala jistá podobnost mezi situací Noemovou a situací svatého Proroka, uvádí se, že svatého Proroka navštívila skupina džinů, tj. lidí, s jakými se dříve nesetkal; naslouchali Koránu a okamžitě mu uvěřili. *Súra* přináší poměrně obsáhlý výklad o věře a náboženství těchto lidí, o jejich chování a světovém názoru, a důrazně prohlašuje, že nikdo nemůže zkreslit či pozměnit zjevené Slovo boží, protože ho podobně jako drahý poklad přísně střeží boží stráž. Ke konci *Súry* se říká, že kdykoli boží Učitel svolává lidi k Bohu, zlé síly se snaží jeho hlas umlčet, ale Učitel pokračuje ve svém poslání dále, nezastrašen intrikami nepřejících lidí. *Súra* končí naprosto spolehlivým kritériem, jímž lze prokázat nebeský původ Poselství svatého Proroka, totiž že obsahuje prorockví o velkých událostech ve světě, které člověk nemůže předvídat ani předpovědět jen na základě svých znalostí, a také že Prorok při předávání svého Poselství uspěje a své poslání splní.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Řekni: „Bylo mi vnuknuto, že sbor Džinů naslouchal a řekli: ‚Věru jsme slyšeli Korán obdivuhodný,

3. ‚K cestě pravé vedoucí; tak jsme v něj uvěřili a k Pánu svému už nebudeme přidružovat nikoho.

4. ‚A věříme, že důstojnost Pána našeho je vznešená. Nevzal si k sobě ani ženu ani syna.

5. ‚A pravdou je, že jeden hlupák mezi námi vykládal o Allahovi nehorázné lži.

6. ‚Přitom jsme si mysleli, že lidé Džinové o Allahovi lež nikdy nevysloví.

7. ‚A někteří muži z lidí hledali ochranu u některých mužů z Džinů, a takto zvýšili svou vzpurnost;

8. ‚A vskutku si mysleli, podobně jako si myslíte i vy, že Allah nikdy nepovznese Posla žádného.

9. ‚A snažili jsme se proniknout do nebe a zjistili jsme, že je plné silných stráží a padajících hvězd.

10. ‚A sedávali jsme tam na jistých místech, abychom naslouchali. Ale kdokoliv naslouchá nyní, shledá, že na něj číhá hvězda padající.

11. ‚A my nevíme, zda zlo je zamýšleno pro ty, kteří jsou na zemi, či zda Pán jejich je míní vést po cestě pravé.

12. ‚A někteří z nás jsou spravedliví a někteří z nás jsou jiní; a kráčeli jsme po cestách různých.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

قُلْ أُوحِيَ إِلَيَّ أَنَّهُ اسْمُكَ نَقَرٌ مِنْ أَيْتٍ فَقَالُوا  
إِنَّا سَمِعْنَا قُرْآنًا عَجَبًا ②

يَهْدِي إِلَى الرُّشْدِ فَأَمَّا لَهُ وَكَنْ تُشْرِكُ بِرَبِّنَا  
أَحَدًا ③

وَأَنَّهُ تَعَالَى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَلَا وَلَدًا ④  
وَأَنَّهُ كَانَ يَفُولُ سَفِينَهَا عَلَى اللَّهِ شَطَطًا ⑤

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَنْ لَنْ تَقُولَ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللَّهِ  
كَذِبًا ⑥

وَأَنَّهُ كَانَ رِجَالٌ مِنَ الْإِنْسِ يَعُوذُونَ بِرِجَالٍ  
مِنَ الْجِنِّ فَرَادَ وَهُمْ رَهَقًا ⑦

وَأَنَّهُمْ ظَنُّوا كَمَا ظَنَنْتُمْ أَنْ لَنْ يَبْعَثَ اللَّهُ أَحَدًا ⑧  
وَأَنَّا لَسْنَا السَّمَاءَ فُوجَدْنَا مُلْمَئَاتٍ حَرَسًا  
شَدِيدًا وَشُهُبًا ⑨

وَأَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ لِلسَّمَجُوتِ فَنَنْتَجِعُ  
الْآنَ يَجِدُ لَهُ شِهَابًا رَصَدًا ⑩

وَأَنَّا لَا تَدْرِي أَسْرُ أُرِيدُ بِسَنَ فِي الْأَرْضِ أَمْ أَرَادَ  
بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ⑪

وَأَنَّا مِنَّا الصَّالِحُونَ وَمِمَّا دُونَ ذَلِكَ كُنَّا طَارِفِينَ  
قَدَدًا ⑫

13. „A víme, že *záměr* Allahův na zemi nemůžeme překazit, ani Mu nemůžeme uniknout útekem.

14. „A když jsme slyšeli výzvu ke správnému vedení, uvěřili jsme v ně. A ten, kdo v Pána svého věří, nemusí se bát ztráty ani nespravedlnosti.

15. „A někteří z nás se *do vůle* Boží odevzdali a někteří z nás se z *cesty pravé* odchýlili.” A ti, kteří se *do vůle* Boží odevzdávají — ti hledají cestu správnou.

16. A co se týče těch, kteří se z *cesty pravé* odchylují — ti jsou palivem Pekla.

17. A budou-li se držet *cesty pravé*, My je věru napojíme vodou hojnou,

18. Abychom je tím vyzkoušeli. A kdo se od připomenutí Pána svého odvrátí — toho On zažene do trestu nesmírně přísného.

19. A *všechna* místa určená k modlení patří Allahovi; proto *tam* kromě Allaha nikoho nevzývejte.

20. A když Služebník Allahův vstane a modlí se k Němu, tlačí se na něj, div ho neudusí.

R. 2.

21. Řekni: „Já se modlím jen k Pánu svému a nikoho k Němu nepřidružuji.”

22. Řekni: „Není v mé moci, abych vám uškodil, či prospěl.”

23. Řekni: „Zajisté mě před Allahem nemůže nikdo ochránit, ani kromě Něho nenaleznu jiné útočiště.

24. „Já jsem zodpovědný jen za předání *toho, co mi bylo zjeveno* od Allaha, a za předání Jeho Poselství.” A pro ty, kteří neuposlechnou Allaha a Jeho Posla, je připraven oheň pekelný, v němž budou přebývat dlouhou, dlouhou dobu.

وَأَنَّا ظَنَنَّا أَن لَّنْ نُعْجِزَ اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَلَنِجْزِيَهُ هَرَبًا ۝

وَأَنَّا لَنَسِعُنَا الْقُحُورَ فَأَمَّا بِنَايَ فَمَن يُوْمِنُ بِرَبِّهِ فَلَا يَخَافُ بَغْسًا وَلَا رَهَقًا ۝

وَأَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُونَ وَمِنَّا الْقَاسِطُونَ فَمَن أَسْلَمَ فَأُولَئِكَ تَحَرَّوْا رَشَدًا ۝

وَأَمَّا الْقَاسِطُونَ فَكَانُوا لِجَهَنَّمَ حَطَبًا ۝  
وَأَن لَّوِ اسْتَقَامُوا عَلَى الطَّرِيقَةِ لَأَسْقِينَهُمْ مَّاءً غَدَقًا ۝

لِنَعْلِمَ بِنَهُم فِيهِ وَمَن يُوْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْكُكْ عَذَابًا صَعَدًا ۝

وَأَنَّ الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ۝  
وَأَنَّهُ لَنَآ قَامَ عَبْدُ اللَّهِ يَدْعُوهُ كَادُوا يَكُونُونَ عَلَيْهِ يَوْمَئِذٍ ۝

قُلْ إِنَّمَا أَدْعُوا رَبِّي وَلَا أُشْرِكُ بِهِ أَحَدًا ۝  
قُلْ إِنِّي لَا أَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا رَشَدًا ۝  
قُلْ إِنِّي لَن يَخَيِّرَنِي مِنَ اللَّهِ أَحَدٌ وَلَن أَجِدَ مِنْ دُونِهِ مُلْتَحَدًا ۝

إِلَّا بَلَاغًا مِنَ اللَّهِ وَرِسَالَاتِهِ وَمَن يَتَّبِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَإِنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا أَبَدًا ۝

25. *Budou setrvávat ve svém nevěrectví, dokud nespatří to, co jim bylo slíbeno; a brzy poznají, kdo je slabší co do pomocníků a menší počtem.*

26. Řekni: „Nevím, zda to, co vám bylo slíbeno, je nablízku, či tomu Pán můj určil lhůtu vzdálenější.”

27. *On zná nespátržené; a Svá tajemství neprozrazuje nikomu,*

28. Kromě tomu, koho si Sám zvolí, totiž některému ze *Svých* Poslů. A potom vyšle průvod *andělů strážných*, aby kráčeli před ním i za ním,

29. Aby se dozvěděl, že (Poslové) Poselství Pána svého předali. A On objímá vše, co dělají, a On vede počet všech věcí.

كَتَّ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ فَيَسْخَرُونَ مِنْ

أَضْعَفُ نَاصِرًا وَأَقَلُّ مَدَدًا ﴿٢٥﴾

قُلْ إِنْ أَدْرِي أَقْرَبُ مَا تُوعَدُونَ أَمْ يَجْعَلُ لَهُ

رَبِّي أَمَدًا ﴿٢٦﴾

عِلْمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهَرُ عَلَى غَيْبِهِ أَحَدًا ﴿٢٧﴾

إِلَّا مَنِ ارْتَضَى مِنْ رَسُولٍ فَإِنَّهُ يَسْلُكُ مِنْ بَيْنِ

يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ رَصَدًا ﴿٢٨﴾

لِيَعْلَمَ أَنْ قَدْ أَبْلَغُوا رِسَالَاتِ رَبِّهِمْ وَأَحَاطَ بِمَا

بِهِ لَدَيْهِمْ وَأَخَصَّ كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٩﴾

## AL-MUZZAMMIL

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení a kontext**

Odborníci se převážně shodují v tom, že zjevení této *Súry* spadá do nejranějšího období po Výzvě; někteří badatelé ji považují za třetí kapitolu v pořadí zjevení. V předchozí *Súře* Al-Džin bylo řečeno, že na boží Posly sestupují andělé, aby Slovo boží, které bylo Poslům zjeveno, chránili před zkreslováním a pozměňováním. V této *Súře* se svatému Proroku přikazuje, aby část noci věnoval modlitbě a vzpomínání Boha, aby na něho mohli sestoupit andělé a pomoci mu proti nekalým úkladům a intrikám nepřátel. *Súra* podobně jako všechny ostatní mekkánské kapitoly pojednává hlavně o božím poslání svatého Proroka a o pravosti koránského zjevení. Stručně, zato velice důrazně předpovídá konečné vítězství svatého Proroka a splnění tohoto proroctví uvádí jako důkaz na podporu existence posmrtného života a vzkříšení. Zvlášť velký důraz je kladen na Modlitbu a vzpomínání Boha, které je velmi účinným prostředkem k získání boží pomoci a podpory při Prorokově přípravě na velký úkol, který ho čeká.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Ó ty v zodpovědnost zahalený,

3. Vstaň a *modli se* v noci, kromě malé části její —

4. Polovinu její, nebo z ní trochu uber,

5. Či ještě trochu přidej — a odříkávej Korán pomalu a rozjímavě.

6. Obtěžkáváme tě Slovem závažným.

7. Noční vstávání *k modlitbě* je věru neúčinnější k potlačení *vlastní duše* a neúčinnější, pokud jde o slova *modlitby*.

8. Vždyť přes den máš mnoho povinností.

9. Vzpomínej tedy jména Pána svého a odej se Mu oddaně.

10. *On je* Pánem Východu a Západu; není Boha kromě Něho; přijmi Ho tedy za svého Ochránce.

11. A trpělivě snášej vše, co říkají; a odejdi od nich způsobem vhodným.

12. A Mně ponech ty, kteří *pravdu* zavrhnou a v pohodlí a blahobytu si žijí; a dopřej jim odklad krátký.

13. Vždyť u Nás máme *těžké* okovy a oheň *běsnící*.

14. A pokrm, který dusí, a trest bolestný —

15. V den, kdy země a hory se začnou třást a hory se promění v písečné přesypy.

16. Věru jsme k vám vyslali Posla, který je svědkem nad vámi, právě tak jako jsme vyslali Posla k Faraónovi.

17. Ale Faraón Posla neuposlechl, tak jsme jej uchvátili strašným uchvácením.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا الْمُرْمِلُ

فُهِمِ الْإِلَّالَةَ قَلِيلًا

نُصْفَةً أَوْ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيلًا

أَوْزِدْ عَلَيْهِ وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلًا

إِنَّا سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا

إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَنُومٌ قَلِيلًا

إِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْعًا طَوِيلًا

وَادْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ وَتَبَتَّلْ إِلَيْهِ تَبْتِيلًا

رَبُّ الشَّرْقِ وَالْمَغْرِبِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ

وَكَيْلًا

وَاصْبِرْ عَلَى مَا يَقُولُونَ وَاهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيلًا

وَذَرْنِي وَالْمُكَذِّبِينَ أُولِيَ النَّعْمَةِ وَمَهَلُمْ قَلِيلًا

إِنَّ لَدَيْنَا أَنكَالًا وَجَحِيمًا

وَطَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَعَذَابًا أَلِيمًا

يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ

كُنُيبًا مُهْبِلًا

إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا

أَرْسَلْنَا إِلَى فِرْعَوْنَ رَسُولًا

فَعَصَى فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخَذًا وَهِيمًا



18. Jak se tedy chcete chránit, když nevěříte, přede dnem, v němž i děti zestárnou?

19. *V ten den* se nebe rozpadne a slib Jeho se naplní.

20. Toto je věru připomenutí. A kdo chce, nechť se vydá na cestu k Pánu svému.

R. 2.

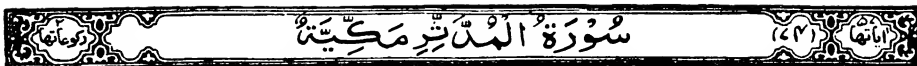
21. Pán tvůj věru ví, že stojíš a modlíš se skoro dvě třetiny noci a někdy její polovinu, či třetinu, a také skupina těch, kteří jsou s tebou. A Allah určuje míru noci i dne. On ví, že vy ji *přesně určit* nemůžete, proto se nad vámi smiloval. Odříkávejte tedy z Koránu tolik, kolik snadno zvládnete. On ví, že mezi vámi budou nemocní a jiní, kteří po zemi cestují, hledající přízeň Allahovu, a jiní, kteří za věc Allahovu bojují. Přednášejte z něho tedy, co je *pro vás* snadné. a dodržujte Modlitbu a plaťte Zakát a Allahovi půjčku krásnou poskytněte. A cokoli dobrého si pro své vlastní duše předešlete, to naleznete u Allaha. *Bude to* lepší a větší v odměně. A u Allaha hledejte odpuštění. Vždyť Allah je Nejvyšší Odpuštějící, Milosrdný.

كَيْفَ تَقُولُ إِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانَ  
شِيبًا ۝

إِنَّ السَّاعَةَ مُفْطِرٌ بِهِ كَانَ وَعْدُهُ مَفْعُولًا ۝  
يَوْمَ إِنْ هَذِهِ تَذَكُّرَةٌ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذْ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۝  
إِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ أَنَّكَ تَقُومُ أَدْنَىٰ مِنْ ثُلَاثِي إِلَيْلٍ  
وَنِصْفِهِ وَلُلَّةٌ وَطَائِفَةٌ مِّنَ الَّذِينَ مَعَكَ  
وَاللَّهُ يُقَدِّرُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ۚ عَلِمَ أَنْ لَّنْ نَّحْصُوهُ  
فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ  
ۚ عَلِمَ أَنْ سَيَكُونُ مِنْكُمْ مَّرْضَىٰ وَآخَرُونَ يَضِلُّونَ  
فِي الْأَرْضِ يَبْتَغُونَ مِن فَضْلِ اللَّهِ ۚ وَآخَرُونَ  
يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَاقْرَءُوا مَا تَيَسَّرَ مِنْهُ  
وَآَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَاقْرَءُوا اللَّهَ قَرْضًا  
حَسَنًا ۚ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ مِن خَيْرٍ نِّعِدْهُ  
عِندَ اللَّهِ ۚ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا ۚ وَاسْتَغْفِرُوا  
۝ إِنَّ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ۝

**AL-MUDDATHTHIR***(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Jednomyslně se má za to, že tato *Súra* je jednou z prvních dvou či tří kapitol, které byly zjeveny v Mekce. Spolu se *Súrou* předcházející tvoří jakousi dvojici, neboť jsou si velmi blízké, pokud jde o dobu jejich zjevení i o jejich styl a obsah. Tato *Súra* je vlastně doplněním obsahu *Súry* předchozí. Z Muzzammila *Súry* předcházející, který byl ponořen v modlitbách a rozjímání a prožíval období intenzivní přípravy na dosažení dokonalosti ducha, se nyní vyvinul Muddaththir (ničitel hříchu a přemožitel sil zla, vysvoboditel lidstva, jeho vůdce, průvodce a varovatel). Od této chvíle Prorok přestal být pánem svého života: celý ho odevzdal Bohu. S neochvějnou cílevědomostí šířil boží Poselství tváří v tvář urážkám a pronásledování. *Súra* začíná přísným příkazem adresovaným svatému Proroku, aby povstal a vyhlásil Pravdu, kterou vlastní a aby varoval ty, kteří ji nechtějí přijmout - totiž ty, kteří se nechali oslepit a ohlušit bohatstvím, mocí a postavením —, že budou potrestáni za to, že se nemodlili ani nekrmili chudé a také za to, že se oddávali marnostem. *Súra* končí výrokem, že Korán je pouhým připomenutím a napomenutím. A ten, kdo jeho Poselství přijme, přijme ho pro dobro vlastní duše, a ten, kdo ho zavrhne, zavrhne ho ke své vlastní škodě.



1. Ve jménu Allaha, Milostivého,  
Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

2. Ó ty pláštěm zahalený!

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ

3. Vstaň a Varuj!

قُمْ فَأَنْذِرْ

4. A Pána svého chval!

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ

5. A šat svůj očišťuj

وَتِبَّالِكَ فَطَهِّرْ

6. A nečistotě se vyhýbej

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ

7. A ve snaze získat ještě více, laskavosti  
neušetřuj,

وَلَا تَسْنُ تَسْكُرْ

8. A kvůli Pánu svému trpělivě vytrvej!

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ

9. A až bude zatroubeno na troubu,

فَإِذَا نَفَخَ الْنَّاقُورُ

10. Ten den bude dnem neblahým

فَذَلِكَ يَوْمٍ يَومِ عَسِيرٍ

11. Pro nevěřící nelehkým.

عَلَى الْكَافِرِينَ عَذَابٌ عَسِيرٌ

12. Nech Mě samotného s tím, jehož  
jsem Já jediný stvořil,

ذَرْنِي وَمَنْ خَلَقْتُ وَجِيدًا

13. A potom jsem mu majetek hojný  
daroval

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا

14. A syny u něho přítomné

وَبَيْنَ شُهُودًا

15. A připravil jsem pro něho všechny  
věci nezbytné.

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَهِيدًا

16. A ještě touží po tom, abych *mu* dal  
více.

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ

17. Ale kdež! Neboť se stavěl vůči Naším  
Znamením nepřátelsky.

كَلَّا إِنَّهُ كَانَ لِإِتِنَانًا عِندَنَا

18. Brzy naň uvalím útrapy nesmírné.

سَاءَ هِمَّةٌ صَعُودًا

19. Hle, přemýšlel a rozvažoval!

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ

20. Ať tedy zhyne tak, jak rozvažoval!

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ

21. A znovu, ať tedy zhyne tak, jak  
rozvažoval!

22. Potom se díval,

23. Pak se zamračil a zakabonil,

24. Potom se zády obrátil a s opovržením

25. Řekl: „Toto není nic než kouzlo *po  
otcích* zděděné;

26. „Toto není nic než slovo člověka.”

27. Však Já jej brzy uvedu do Saqaru.

28. A víš ty vůbec co je to Saqar?

29. Nic nešetří, nic nenechá.

30. Kůži ožehuje.

31. Nad ním bdí devatenáct *andělů*.

32. A za strážce Pekla jsme ustanovili  
pouze anděly. A jejich počet jsme stanovili  
jen jako zkoušku pro nevěřící, aby ti, jimž  
byla dána Kniha, dosáhli jistoty, a aby se  
zvětšila víra těch, kteří věří, a aby ti, jimž  
byla dána Kniha, i věřící, nepochybovali, a  
aby ti, v jejichž srdcích sídlí choroba, i  
nevěřící, řekli: „Co Allah míní tímto  
podobenstvím?” Takto Allah odsuzuje  
k bloudění, koho se Mu zlíbí, a vede toho,  
koho chce. A nikdo kromě Něho nezná  
vojska Pána tvého. A toto není nic než  
Připomenutí člověku.

R. 2.

33. Nuž, při měsíci

34. A *při* noci, když ustupuje,

35. A *při* svítání, když se rozjasňuje,

ثُمَّ قِيلَ كَيْفَ قَدَّرَ ۝

ثُمَّ نَظَرَ ۝

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ ۝

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ ۝

فَقَالَ إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ ۝

إِنْ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ۝

سَأُصْلِيهِ سَقَرَ ۝

وَمَا أَذْرِكَ مَا سَقَرُ ۝

لَا يُبْقَى وَلَا نَذَرُ ۝

لَوَاحٍ لِلْبَشَرِ ۝

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ۝

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا لِمَلَكَتْهُمْ وَمَا جَعَلْنَا

عَذَابَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِينَ

أُوتُوا الْكِتَابَ وَيُؤَدَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِيْمَانًا وَلَا يُرْتَابَ

الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي

قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا

مَثَلًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن

يَشَاءُ وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ وَمَا هِيَ إِلَّا

بَعْضُ دَلِيلٍ لِلْبَشَرِ ۝

كَلَّا وَالْقِسْرِ ۝

وَالْيَلِ إِذْ أَدْبَرَ ۝

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ۝

36. Je to věru jedno z největších *neštěstí* -
37. Varování člověku,
38. Tomu z vás, kdo chce jít vpřed  
anebo se opozdit.
39. Každá duše ručí za to, co si  
vysloužila,
40. Kromě těch po pravici.
41. *Ti budou* v Zahradách a jeden  
druhého se budou ptát
42. Na provinilce.
43. „Co vás přivedlo do Ohně?”
44. Odpovědí: „Nebyli jsme z těch, kteří  
Modlitbu konali,
45. „Ani chudé jsme nekrmili.
46. „A vedli jsme zavrženíhodné řeči  
s těmi, kteří je vedou.
47. „A Soudný den jsme popírali,
48. „Až nás postihla smrt.”
49. A nebude jim nic platná přímluva  
přímluvců.
50. Nuže, co je to s nimi, že se od  
připomenutí odvracejí,
51. Jako kdyby byli osly vyplašenými,
52. Před lvem prchajícími.
53. Hle, každý z nich si přeje, aby mu  
byla darována kniha otevřená.
54. V žádném případě! Oni se věru  
Života budoucího nebojí.
55. V žádném případě! Toto je vskutku  
připomenutí.
56. Nechť tedy ten, kdo chce, si na ně  
vzpomene.

إِنهَا لِأَحَدَى الْكَبْرِ  
نَذِيرًا لِلْبَشَرِ  
مَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ  
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهينَةٌ  
إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ  
فِي جَنَّتِ مَيْتَسَاءَ لَوْ أَنَّ  
عَنِ الْمُجْرِمِينَ  
مَا سَأَلَكُمْ فِي سَفَرٍ  
قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الصَّالِينَ  
وَلَمْ نَكُ نَطْعُمُ الْيَسْكِينِ  
وَكُنَّا نَعُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ  
وَكُنَّا نَكْذِبُ يَوْمَ الدِّينِ  
حَتَّى اتَّسَا الْيَقِينُ  
فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشُّوفِينَ  
فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِيرِ مُعْرِضِينَ  
كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ  
فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ  
بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا  
مُنشَرَّةً  
كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ  
كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ  
فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ

57. A vzpomenou si na ně jen tehdy, bude-li si *to* Allah přát. On *jediný* je hoden toho, aby se Ho báli, a On *jediný* má právo odpouštět.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى

وَأَهْلُ الْغُفْرَةِ ۝

## AL-QIJÁMAH

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení, kontext a obsah**

*Súra* se nazývá Zmrtvýchvstání proto, že je téměř celá věnována tomuto tématu. Nepochybně je jednou z prvních kapitol zjevených v Mekce, neboť mekkánské kapitoly pojednávají výslovně o boží Jedinosti, Vzkříšení a vnuknutí. Ke konci předchozí *Súry* bylo zdůrazněno, že ti, kteří koránské Poselství přijmou, se dočkají skvělého postavení a získají čestné místo mezi mocnými národy. Tuto *Súru* zahajuje výklad o vzkříšení a dává celkem jednoznačně tušit, že prostřednictvím zúšlechťujícího učení Koránu a očišťující společnosti a příkladu svatého Proroka Muhammada dojde k rozsáhlé morální obrodě mezi mravně pokleslým a degenerovaným národem, tj. mezi Araby.

*Súra* začíná slavnostním prohlášením, že Vzkříšení vsutku nastane a nikoli náhodou uvádí na podporu tohoto prohlášení duševní obrodu člověka. A přísahá při ‚*Nafs Lawwámah*‘ (duši, která si výčitky činí), která je v procesu mravní obrody člověka fází první. Potom se zmiňuje o často opakované námitce ze strany nevěřících, že až se po smrti promění v prach, nebudou přece moci být znovu vzkříšeni. Tuto námitku *Súra* vyvrací tvrzením, že v hloubi duše nevěřící vědí, že hříchy člověka nezůstanou nikdy bez trestu a tudíž musí dojít ke dni, kdy se budou ze svých skutků zodpovídat. Jako další důkaz se v této souvislosti předkládá sebrání Koránu a boží ochrana jeho textu, neboť ze všech zjevených Písem je právě v Koránu kladen největší důraz na nevyhnutelnost Zmrtvýchvstání. Následuje krátký, leč barvitý popis smrelného zápasu a silné touhy člověka se mu vyhnout. Což dokazuje, že to, co v hodině smrti hryže člověku srdce, je strach před zúčtováním. Ke konci *Súry* je nevěřícím připomenuto, že člověk nebyl stvořen bezúčelně či bez odpovědnosti a že bude muset podat vysvětlení, proč se své povinnosti nezhostil. Dále se říká, že tělesný vývoj člověka z kapky semene v dospělého jedince obdařeného jedinečnými schopnostmi a vlastnostmi je nezvratným důkazem toho, že účelem jeho života je sloužit vznešenému cíli a že život odchodem duše z tělesné schránky neskončí.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.
2. Nuže, přísahám při Dni Zmrtvýchvstání.
3. A přísahám při duši, jež si výčitky činí.
4. Cožpak se člověk domnívá, že kosti jeho nesestavíme?
5. Ba ano, je v naší moci znovu sestavit i konečky prstů jeho.
6. Ale člověk se vědomě dál oddává hříchu.
7. A ptá se: „Kdy už bude ten Den Zmrtvýchvstání?”
8. Až oči budou oslepeny
9. A měsíc se zatmí
10. A slunce a měsíc se spolu spojí,
11. V ten den člověk zvolá: „Kam mám utéci?”
12. Však nikoliv! Útočiště žádného není!
13. V ten den bude místo k odpočinku *jedině* u Pána tvého.
14. V ten den bude člověku oznámeno, co si předeslal i co nechal vzadu.
15. Hle, člověk si je sám sebe plně vědom,
16. I když předkládá své omluvy.
17. Nehýbej příliš jazykem svým při *přednášení* tohoto *zjevení*, ve snaze je zachytit.
18. Na Nás *spočívá* jeho uchování i jeho přednášení.
19. A když ti ho přednášíme, sleduj jeho přednášení,
20. Potom na Nás *spočívá* i jeho objasnění.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
لَا أَقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَمَةِ  
وَلَا أَقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ  
أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ تَجْعَلَ عِظَامَهُ  
بَلَى قَدَرِينَ عَلَى أَنْ تُسَوِّيَ بَنَانَهُ  
بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ  
يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَمَةِ  
فَإِذَا بَرَأَ النَّبْصُ  
وَحُخِّفَ الْقَمَرُ  
وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ  
يَقُولُ الْإِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ إِنَّ الْبَقَرُ  
كَلَّا لَا وَزَرَ  
إِلَى رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ  
يُنَبِّئُوا الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ  
بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَى نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ  
وَلَوْ أَلْفَى مَعَاذِيرَهُ  
لَا تُحِزُّكَ بِهِ سَآئِكَ لَتَعَجَلَ بِه  
إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ  
فَإِذَا قَرَأَهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ  
ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ



21. Naopak, vy milujete pomíjivé  
 22. A zanedbáváte Život budoucí.  
 23. V ten den budou některé tváře roz-  
 zářené,  
 24. K Pánu svému vzhlízející;  
 25. A některé tváře budou v ten den zas-  
 mušilé,  
 26. Tušící, že už už je postihne neštěstí  
 hřbet lámající.  
 27. Ba ano! Až *duše umírajícího* vystoupí  
 až do hrdla  
 28. A bude řečeno: „Kdo je zaklínatel,  
*který ho zachrání?*“  
 29. A on si je jist, že toto je *hodina* loučení;  
 30. A noha o nohu se tře v agonii;  
 31. V ten den budou k Pánu tvému  
 naháněni.  
 R. 2.  
 32. Neboť on ani *pravdu* nepřijal, ani  
 modlitbu nekonal,  
 33. Naopak *pravdu* zavrhl a zády se  
 obrátil;  
 34. Pak odešel ke své rodině, pyšně  
 kráčeje.  
 35. „Běda ti, a znovu běda!  
 36. „A znovu běda ti, běda!“  
 37. Myslí si snad člověk, že bude  
 ponechán sám sobě, *jako kdyby byl stvořen*  
 bezúčelně?  
 38. Což nebyl jen kapkou tekutiny  
 vystříknuté?  
 39. Potom se stal ssedlinou a potom *jej*  
 On ztvárnil a zdokonalil.  
 40. Potom z něho udělal dvojici — muže  
 a ženu.  
 41. Což není v moci Někoho takového,  
 aby mrtvé k životu vzkřísil?

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۖ  
 وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ۖ  
 وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاصِرَةٌ ۖ  
 إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ۖ  
 وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ۖ  
 تَكُنُ أَنْ يَفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ۖ  
 كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ الثَّرَاقِي ۖ  
 وَقِيلَ مَنْ مَّحْرَاقٍ ۖ  
 وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۖ  
 وَالْتَقَتِ السَّائِي بِالسَّائِي ۖ  
 يُعْجِلُ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسَافِي ۖ  
 فَلَا صَدَقَ وَلَا ظَلَمَ ۖ  
 وَلَكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۖ  
 ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَمْتَطِي ۖ  
 أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۖ  
 ثُمَّ أُولَىٰ لَكَ فَأُولَىٰ ۖ  
 أَيْحَسِبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ۖ  
 أَلَمْ يَكُنْ نُطْفَةً مِنْ مَنِيٍّ يُنْفَىٰ ۖ  
 ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ۖ  
 فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۖ  
 هَلْ أَلِيسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يَحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۖ

## KAPITOLA 76

### AL-DAHR

*(Zjeveno před Hidžrou)*

#### **Doba zjevení, kontext a obsah**

Tato *Súra* patří podobně jako předchozí do raného mekkánského období. Jinak se též nazývá Al-Insán. V závěru předcházející kapitoly bylo konstatováno, že stvoření člověka z bezvýznamné tekutiny a jeho vývoj v dospělou lidskou bytost obdařenou velkými vrozenými schopnostmi vede nutně k závěru, že jeho život je Bohem předurčen k tomu, aby Mu sloužil, a že Velký Bůh, který ho stvořil z kapky spermatu, disponuje takovou mocí, aby člověku daroval nový život poté, co zemře. Tato *Súra* je pokračováním téhož námětu, totiž že člověk byl obdařen skvělými přirozenými schopnostmi, jejichž pomocí vystoupí do velkých duchovních výšin. První verše mu připomínají jeho bezvýznamný počátek a to, že byl obdařen rozumem a schopností logicky uvažovat, aby, bude-li kráčet cestou, kterou mu ukázali boží Proroci, se mohl neustále duševně zdokonalovat a tím dosáhnout cíle, pro který byl stvořen. Když se však objeví Učitelé boží, aby lidi vedli k Bohu, někteří lidé boží Poselství odmítnou a vyslouží si Jeho nelibost, zatímco jiní, šťastnější boží Volání neoslyší a vyslouží si požehnání Nebes. *Súra* pak podává překrásný popis projevů boží přízně, jimiž jsou zahrnováni spravedliví věřící na tomto světě i na onom, a při tom se krátce zmíní o trestu, kterého se dostane nevěřícím na zemi i v životě posmrtném za to, že vzpurně zavrhnou boží Poselství. *Súra* zcela náležitě končí konstatováním, že Bůh zjevil Korán proto, aby člověka uvedl na stezku, která vede k Pánu a Stvořiteli všeho tvorstva, avšak člověk z něho nemůže čerpat k svému prospěchu nic, ledaže přizpůsobí svou vůli Vůli boží.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Zajisté měl člověk chvíli, kdy nebyl ničím, o čem by se dalo hovořit.

3. Člověka jsme stvořili z kapky semene, ze směsí, abychom ho vyzkoušeli; a učinili jsme ho slyšícím, vidoucím.

4. A Cestu, ať už je vděčný, či nevďěčný, jsme mu ukázali.

5. A vskutku jsme pro nevěřící řetězy a okovy a Oheň planoucí připravili.

6. Zatímco ctnostní budou pít z poháru, v němž je přimíchán kafr —

7. Z pramene, z něhož pijí služebníci Allahovi. Nutí ho silným proudem vytrysknout.

8. A oni své sliby plní a bojí se dne, jehož zlo se rozprostře široko,

9. A krmí — z lásky k Němu — chudého, sirotka i zajatce.

10. A říkají: „Krmíme vás, jen abychom se zalíbili Allahovi, a nechceme od vás ani odměnu, ani dík.

11. „Obáváme se od Pána svého dne zamračeného a zlověstného.”

12. Tak Allah je ochrání před zlem onoho dne a veselím a štěstím je zahrne.

13. A za neochvějnost jejich je odmění Zahradami a šatem z hedvábí;

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

هَلْ أَتَى عَلَى الْإِنْسَانِ حِينٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ

شَيْئًا مَّذْكُورًا

إِنَّا خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيهِ

فَجَعَلْنَاهُ سَيِّئًا بَصِيرًا

إِنَّا هَدَيْنَاهُ السَّبِيلَ إِنَّا شَاكِرًا وَإِنَّا كَفُورًا

إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلًا وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا

إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِن كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا

كَافُورًا

عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا

يُوفُونَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ

مُسْتَطِيرًا

وَيُطْعَمُونَ السَّاعِمَ عَلَى حُبِّهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا

وَأَسِيرًا

إِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنكُمْ جَزَاءً

وَلَا شُكْرًا

إِنَّا نَخَافُ مِنْ رَبِّنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَتَطِيرًا

فَوَقَّعَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً

وَسُرُورًا

وَجَزَاهُم بِمَا صَبَرُوا جَنَّةً وَحَرِيرًا

14. Tam budou odpočívat na pohovkách a nepoznají tam ani přílišný žár, ani přílišný chlad.

15. A její stíny budou blízko nad nimi a hrozny plodů budou na dosah.

16. A kolovat mezi nimi budou nádoby stříbrné a číše křišťálové,

17. Z křišťálu jakoby stříbrného dovedně ztvárněného.

18. A dostanou tam napít z poháru, v němž je přimíchán zázvor,

19. Z pramene zvaného Salsabíl.

20. A obsluhovat je budou mládenci, již nikdy nezestárnou. Když na ně pohlédneš, pomyslíš si, že jsou to perly rozsypané.

21. A když se podíváš, uvidíš tam blaho a království veliké.

22. Oblečení budou do šatů z jemného zeleného hedvábí a těžkého brokátu. A ozdobeni budou náramky stříbrnými a Pán jejich je napojí nápojem průzračným.

23. „Toto je vaše odměna a vaše úsilí bylo oceněno.“

R. 2.

24. Zajisté jsme ti zjevili Korán po částech.

25. Čekej tedy trpělivě na rozsudek Pána svého a nepodléhej mezi nimi nikomu, *kdo je hříšný, či nevděčný.*

26. A vzpomínej jména Pána svého ráno i večer.

27. A za noci před Ním na tvář padej a opěvuj slávu Jeho delší část noci.

28. Tito lidé věru milují život pozemský a nedbají na těžký den, *jenž mají před sebou.*

مُتَكِبِينَ فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا  
وَلَا زَمْهَرِيرًا ۝

وَدَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلُّهَا وَذُلَّتْ قُطُوفُهَا تَذَلُّلاً ۝  
وَيُطَافُ عَلَيْهِمْ بِإِنْيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَأَكْوَابٍ كَانَتْ  
قَوَارِيرًا ۝

قَوَارِيرًا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوهَا تَقْدِيرًا ۝

وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا ۝  
عَيْنًا فِيهَا تُسْنَى سَلْسَبِيلًا ۝

وَيَطُوفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُخَلَّدُونَ إِذَا رَأَيْتَهُمْ  
حَسِبَتْهُمُ لُؤْلُؤًا مَنثُورًا ۝

وَإِذَا رَأَيْتَ ثَمَرًا رَأَيْتَ نَعِيمًا وَمُلْكًا كَبِيرًا ۝

عَلَيْهِمْ يَنَابُ سُنْدُسٍ خُضْرٍ وَإِسْتَبْرَقٌ وَحُلُّوْا  
أَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ وَسَقَمَهُمْ رُبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا ۝

۞ إِنَّ هَذَا كَانَ لَكُمْ جَزَاءً وَكَانَ سَعْيُكُمْ مَشْكُورًا ۝  
إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ تَنْزِيلًا ۝

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تَطِعْ مِنْهُمْ أَشْيَاءَ أَوْ  
كُفُورًا ۝

وَاذْكُرْ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ۝

وَمِنَ اللَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهُ وَسَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيلًا ۝  
إِنَّ هَؤُلَاءِ يُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ وَيَذَرُونَ وَرَاءَهُمْ  
يَوْمًا ثَقِيلًا ۝

29. My jsme je stvořili a posílili jejich tělo; a když se Nám zachce, můžeme je vystřídat jinými, jim podobnými.

30. Toto je věru Připomenutí. A kdo si přeje, necht' se na cestu k Pánu svému vydá.

31. A po vůli vaší nebude, pokud si to Allah nepřeje. Allah je věru Všemohoucí, Moudrý.

32. On, koho chce, do milosrdenství Svého přivádí a hříšníkům připravil trest bolestný.

نَحْنُ خَلَقْنَاهُمْ وَشَدَدْنَا أَسْرَهُمْ وَإِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَا  
أَفْئَالَهُمْ تَبْدِيلًا ۝

إِنْ هَدِيَهُ تَذَكُّرٌ مَّنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ۝  
وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ كَانَ  
عَلِيمًا حَكِيمًا ۝

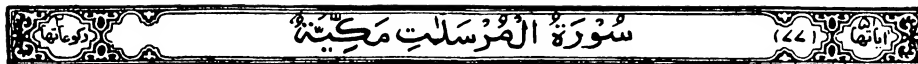
يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ فِي رَحْمَتِهِ وَالظَّالِمِينَ أَعَدَّ  
لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ۝

## AL-MURSALÁT

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Patrně po právu řadí Nöldeke a Muir zjevení této *Súry* do 4. roku po Výzvě. Stejně jako ostatní mekkánské kapitoly z raného období se zabývá otázkou Vzkříšení a jako důkaz na jeho podporu uvádí velký duchovní převrat, který u svých národů vyvolávají boží Poslové, a především úžasnou morální proměnu, kterou v životě zvrhlých a zpustlých Arabů způsobil svatý Prorok. Příchod božích Proroků je v *Súře* přirovnáván ke Dni rozhodnutí, v němž budou špatní lidé odděleni od dobrých, nebo abychom použili krásné metafory, kdy zrno bude odděleno od plev. V Den rozhodnutí budou provinilci potrestáni a spravedliví budou odměněni za své dobré skutky. *Súra* podává velmi výstižný popis trestu — náležitě odpovídajícího jejich skutkům — který bude na onom světě vyměřen těm, kteří se protiví božím zákonům a porušují je. Dále pokračuje popisem rajských darů a dobrodiní, kterými budou obdařeni ti, kteří své životy a jednání podle nich řídí. Na podporu učení o Vzkříšení *Súra* dosti přesvědčivě poukazuje na to, jak se z kapky spermatu vyvíjí dokonale ztvárněná lidská bytost vybavená velkými vrozenými schopnostmi, což samo o sobě je zázrakem tvoření. Ke konci *Súra* klade na srdce nevěřícím, že jejich odmítání koránského zjevení je neudržitelné.



## AL-MURSALÁT

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Při vyslancích jemně vanoucích

3. A při rychle se pohybujících

4. A při *silách pravdu* rozšířením dobrým rozšiřujících.

5. A při spravedlivě rozlišujících

6. A napomenutí *do všech koutů* roznašejících,

7. Jako omluvu i jako varování.

8. To, co vám bylo slíbeno, se musí naplnit.

9. Až tedy hvězdy pohasnou

10. A až se nebesa roztrhnou

11. A až hory rozprášeny budou

12. A až Poslové ve stanovený čas budou přivedeni —

13. Na který den byl čas *těchto událostí* stanoven?

14. Na Den rozhodnutí.

15. A jak ty můžeš vědět, co je to Den rozhodnutí?! —

16. Běda v ten den těm, kteří *pravdu* zavrhnou!

17. Což jsme nezahubili národy dřívější?

18. A nyní je dáme vystřídat pozdějšími.

19. Takto My jednáme s provinilci.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا

فَالنَّاصِتِ عَصْفًا

وَالنَّشْرِ نَشْرًا

فَالْفَرْقِ فَرْقًا

فَالْمُلْقِي ذِكْرًا

عَذْرًا أَوْ تَذْرًا

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَوَاقِعٌ

وَإِذَا التَّجُومُ طُسَّتْ

وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ

وَإِذَا الْجِبَالُ سُفَّتْ

وَإِذَا الرُّسُلُ أُقِنَّتْ

لَا إِلَهَ إِلَّا يَوْمَ الْجُلَّتْ

لِيَوْمِ الْقُصْلِ

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الْقُصْلِ

وَبَلَّ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ

الْعُرْفُوكَ الْأَوَّلِينَ

ثُمَّ نُنَبِّئُهُمُ الْآخِرِينَ

كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ

20. Běda v ten den těm, kteří *pravdu* zavrhnou!

21. Což jsme vás nestvořili z tekutiny nicotné

22. A neuložili ji na místo bezpečné

23. Na dobu vyměřenou?

24. Tak jsme vyměřili, a jak výtečně vyměřujeme!

25. Běda v ten den těm, kteří *pravdu* zavrhnou!

26. Což jsme neučinili zemi takovou, aby držela

27. Živé i mrtvé?

28. A umístili jsme na ní vysoké hory a dali vám sladkou vodu k napití.

29. Běda v ten den těm, kteří *pravdu* zavrhnou!

30. „Nyní běžte k tomu, co jste za lež považovali,

31. „Běžte ke stínu se třemi špicemi,

32. „Jenž příliš nestíní, ani před plamenem nechrání.”

33. Vrhá jiskry jako hrady *ohromné*,

34. Žlutým velbloudům podobné.

35. Běda v ten den těm, kteří *pravdu* zavrhnou!

36. Toto je den, kdy nebudou *schopni* promluvit,

37. Ani jim nebude dovoleno omluvy předložit.

38. Běda v ten den těm, kteří *pravdu* zavrhnou!

39. „Toto je Den rozhodnutí; shromáždili jsme vás spolu se všemi národy dřívějšími.

40. „A máte-li v zásobě nějakou lest, pak ji proti Mně použijte.”

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝

الَّذِينَ خَلَقْنَاكُمْ مِنْ مَّاءٍ مَهِينٍ ۝

فَجَعَلْنَاهُ فِي قَرَارٍ مَكِينٍ ۝

إِلَىٰ قَدَرٍ مَّعْلُومٍ ۝

فَقَدَرْنَا فَنِعْمَ الْقَدَرُونَ ۝

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝

الَّذِينَ جَعَلِ الْاَرْضَ كِفَاتًا ۝

أَحْيَاءَ وَأَمْوَاتًا ۝

وَجَعَلْنَا فِيهَا رَوَاسِي شَجَاتٍ وَأَسْقَيْنَاكُمْ مَاءً

فُرَاتًا ۝

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝

إِنظِلُّوْا إِلَى مَا كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُوْنَ ۝

إِنظِلُّوْا إِلَى ظِلٍّ ذِي ثَلَاثِ شُعَبٍ ۝

تَدْلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ الْهَبِّ ۝

إِنَّهَا تَرْمِي بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ۝

كَأَنَّهُ جِبَالٌ صَفَرٌ ۝

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝

هَذَا يَوْمٌ لَا يَنْطِقُونَ ۝

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُونَ ۝

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ۝

هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ جَمَعْنَاكُمْ وَالْأَوَّلِينَ ۝

فَإِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيدُوا ۝



41. Běda v ten den těm, kteří *pravdu* zavrhnou!

R. 2.

42. Spravedliví budou *obklopeni* stíny a prameny

43. A ovocem, jaké si jen budou přát

44. „Jezte a pijte vesele odměnou za to, co jste konali.“

45. Takto věru odměňujeme ty, kteří dobré konají.

46. Běda v ten den těm, kteří *pravdu* zavrhnou!

47. „Jezte a užívejte si ještě chvíli; vy vskutku jste provinilci.“

48. Běda v ten den těm, kteří *pravdu* zavrhnou!

49. A když je jim řečeno: „Skloňte se,“ neskloní se.

50. Běda v ten den těm, kteří *pravdu* zavrhnou!

51. V jaké slovo tedy po tomto uvěří?

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٥١﴾

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي ظِلِّ وَعُيُونٍ ﴿٥٢﴾

وَعُورَاكِهِمْ يَتَشَتَّهُونَ ﴿٥٣﴾

كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٥٤﴾

إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٥﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٥٦﴾

كُلُوا وَتَسَعَّوْا قَلِيلًا إِنَّكُمْ مُّجْرِمُونَ ﴿٥٧﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٥٨﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ ﴿٥٩﴾

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِلْمُكَذِّبِينَ ﴿٦٠﴾

فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿٦١﴾

## AL-NABÁ'

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení a kontext**

*Súra* se nazývá Al-Naba' (Zvěst), protože se zabývá mimořádně důležitými tématy, jakými jsou nevyhnutelnost Vzkříšení, převaha Koránu nad všemi ostatními zjevenými písmi a převaha islámu nad všemi ostatními náboženstvími. O Dni rozhodnutí, tj. o dni, kdy se toto koránské tvrzení stane skutečností, padly dvě zmínky v *Súře* předcházející a mluví se o něm i zde. Podle muslimských komentátorů byle *Súra* zjevena za raného působení svatého Proroka v Mekce. S tímto názorem muslimských badatelů souhlasí i Nöldeke. *Súru* zahajuje výčet velkých darů, jimiž Bůh zahrnul člověka, a nepřímo ho tím upozorňuje na to, že byl dosazen na zem, aby sloužil určenému cíli, že jeho pozemský život je semeništěm věčné budoucnosti a že po něm nastane Den zúčtování. Potom následuje krátký, ale přitom hrůzu nahánějící obraz tohoto Dne a barvitý popis nebeských požehnání, která čekají na spravedlivé, a strašného trestu, který bude vyměřen těm, kteří odmítají Pravdu v životě pozemském i posmrtném.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Na co se jeden druhého vyptávají?

3. Na zvěsti o Události nesmírné,

4. O níž se hádají.

5. Však brzy poznají.

6. Ba ano, říkáme znovu, brzy poznají

7. Což jsme neučinili zemi ložem

8. A hory kůly?

9. A v párech jsme vás stvořili

10. A spánek váš jsme odpočinkem učinili

11. A noc jsme učinili pokrývkou

12. A den jsme k obstarání živobytí určili.

13. A nad vámi jsme sedm pevných *nebes* vystavěli;

14. A *slunce* jsme třpytnou svítilnou učinili.

15. A z mraků deštěm kapajících jsme vám vodu, v hojnosti padající, seslali,

16. Abychom z ní dali vyrůst obilí a rostlinám

17. A bujícím zahradám.

18. Den Rozhodnutí věru má svůj čas stanovený;

19. V den, kdy na troubu bude zatronbeno; a vy se dostavíte v zástupech;

20. A nebe se otevře a stane se branami;

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ ﴿٢﴾

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ ﴿٣﴾

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ ﴿٤﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٥﴾

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهْدًا ﴿٧﴾

وَالْجِبَالَ أَوْتَادًا ﴿٨﴾

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا ﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا قَوْمَكُمْ سُبَاتًا ﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا ﴿١١﴾

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ﴿١٢﴾

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ﴿١٣﴾

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا ﴿١٤﴾

وَأَنزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا ﴿١٥﴾

لِنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا ﴿١٦﴾

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا ﴿١٧﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيقَاتًا ﴿١٨﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا ﴿١٩﴾

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا ﴿٢٠﴾

21. A hory budou do pohybu uvedeny a stanou se *jakoby* přeludem.

وَسُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سُرَابًا ۝

22. Peklo je věru na číhané,

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ۝

23. Příbytek pro vzpurné,

لِلظَّالِمِينَ مَا بِهَا ۝

24. Kteří v něm zůstanou celé věky.

لَيُشِينَ فِيهَا أَحْقَابًا ۝

25. Nezakusí v něm ani chládku, ani nápoje,

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا ۝

26. Kromě žhavého či mrazivě studeného —

إِلَّا حَيْثُ مَا وَغَسَّاقًا ۝

27. Vhodná to odměna!

جَزَاءٌ وَفَاقًا ۝

28. Oni se věru nebáli zúčtování

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ۝

29. A zcela zavrhlí Naše Znamení.

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا ۝

30. A každou věc jsme zaznamenali v Knize.

وَكُلُّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا ۝

31. „Okuste proto *trestu*: Nerozmnožíme vám nic než muka.”

فَذُوقُوا فَلَنْ نَزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا ۝

R. 2.

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا ۝

32. Pro spravedlivé je věru vítězství:

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا ۝

33. Zahrady ohražené a vinné révy

وَكُوعًا بَآثِرًا ۝

34. A mladé dívky stejného stáří

وَكَاَسًا دِهَاقًا ۝

36. Neuslyší tam žádné plané řeči ani lhaní:

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَابًا ۝

37. Odměna to od Pána tvého — dar náležitě propočtený —

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا ۝

38. Pána nebes a země a všeho, co je mezi nimi, Milostivého. Nebudou Jej moci oslovit.

رَبِّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ۝

39. V den, kdy Duch a anděl v řadách stát budou, nepromluví, leda ten, jemuž to Milostivý dovolí a jenž bude říkat jen to, co je správné.

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أِذْنُ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا ۝

40. Je to den skutečný. Necht' tedy ten, kdo chce, si k Pánu svému cestu hledá.

ذَلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ مَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ  
مَآبًا ۝

41. Vskutku jsme vás varovali před trestem, který je nablízku; v den, kdy člověk spatří, co ruce jeho předeslaly a nevěřící prohlásí: „Kéž bych byl pouhým prachem!”

إِنَّا أَنذَرْنَكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا ۖ يَوْمَ يَنْظُرُ الْمُرءُ  
يُفْقَدُ مَتَّيْدَهُ وَيَقُولُ الْكَفِّرُ يَلَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا ۝

## AL-NÁZI‘ÁT

*(Zjeveno před Hidžrou)***Všeobecné poznámky**

Všichni kompetentní badatelé včetně Ibn ‘Abbáse a Ibn Zubajra se shodují v názoru, že tato *Súra* podobně jako předcházející patří mezi *Súry* prvního mekkánského období. V předchozí kapitole byla muslimům slíbena moc, prosperita a nadvláda ve světě. V této *Súře* jsou objasněny způsoby a prostředky, jimiž lze toto vše získat, a dále jsou tu objasněna rozmanitá Znamení, která poukazují na blízké splnění daného slibu. *Súra* začíná popisem některých zvláštních povahových rysů Společníků svatého Proroka a jiných skupin spravedlivých mužů, kteří slávu, moc a vítězství získali tím, že tyto způsoby a prostředky uplatnili. Potom poznamenává, že muslimové dosáhnou moci prostřednictvím válek, které zlomí moc nepřátel islámu. A na důkaz toho, že odpor vůči Pravdě nezůstane nikdy bez trestu, se tu uvádí příklad Faraóna. Dále se konstatuje, že v době, kdy postavení prvních muslimů bylo velmi slabé, se splnění proroctví o slavné budoucnosti islámu zdálo nesplnitelným, ale veliký Bůh, Jenž stvořil rozlehlá nebesa a zemi a umístil na ní řeky a hory a cesty, má v moci učinit nemožné možným. A též může darovat nový život mrtvým na onom světě. V závěru *Súry* se praví, že až nastane ona velká událost, tj. úplné vítězství islámu, neboli konečné Vzkříšení, provinilci budou hořet v ohni pekelném, ale ti, kteří žili životem spravedlivým, se budou těšit darům Ráje.



1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Při bytostech, které vši silou *lidi* k víře *pravé* přitahují,

3. A *při* těch, kteří *své* uzly pevně utahují,

4. A *při* těch, kteří se plavně nesou

5. Potom *postoupí vpřed* a ostatní předstihnou,

6. Pak záležitosti *jim svěřené* spravují;

7. *Toto se přihodí* v den, kdy třesoucí se země se otřeše

8. A potom přijde otřesení druhé.

9. V ten den se srdce zachvějí

10. A zraky jejich budou sklopeny —

11. Říkají: „A budeme *vskutku* v původní stav navraceni?

12. „Cože! Přestože budeme kostmi zpráchnivělými?”

13. Říkají: „To věru bude návrat ztrátyplný.”

14. Bude to jen výkřik jediný

15. A hle, *všichni* vyjdou ven.

16. Donesl se k tobě příběh o Mojžíšovi?

17. Když na něho Pán jeho zavolal v posvátném údolí Tuwá:

18. „Jdi k Faraónovi, neboť se vzbouřil.

19. „A řekni *mu*: „Chtěl bys být očištěn?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غُرُقًا ۝

وَالشَّاطِطِ نَسْكًَا ۝

وَالسَّيْحَةِ سَاجِدًا ۝

فَالسَّيْفِ سَبْقًا ۝

وَمَتَّعْنَاهُمْ فَاَلَمْ يَذَرُوا أَمْرًا ۝

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ۝

تَتَّبِعُهَا الزَّاوِيَةُ ۝

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ۝

أَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ۝

يَقُولُونَ ءِإِنَّا لَمَرْدُودُونَ فِي الْخَافِرَةِ ۝

ءِإِذَا كُنَّا عِظَامًا تَجَرَّةً ۝

وَمَتَّعْنَاهُمْ فَاَلَوْ تِلْكَ إِذْ كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ۝

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ۝

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ۝

وَمَتَّعْنَاهُمْ هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ مُوسَى ۝

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ۝

إِذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ۝

قُلْ هَلْ لَكَ إِلَى أَنْ تَزُولَ ۝

20. „A já tě dovedu k Pánu tvému, aby ses Ho bál.”

21. A Znamení veliké mu ukázal.

22. Ten *jej* však zavrhl a neuposlechl.

23. Potom se *k Mojžíšovi* obrátil zády a *proti němu* vystoupil.

24. A shromáždil všechny *svůj lid* a prohlásil:

25. „Já jsem vašim Pánem nejvyšším.”

26. Tak Allah *jej* uchvátil pro trest Onoho světa i světa tohoto.

27. V tom zajisté je poučení pro toho, kdo se bojí.

R. 2.

28. Je obtížnější stvořit vás, anebo nebe, které On postavil?

29. Do výše je vyzvedl a dokonalým učinil.

30. A noc jeho temnou učinil a ránu z ní vzejít dal;

31. A spolu s tím zemi rozprostřel.

32. A z ní dal vzniknout vodě a pastvinám

33. A horám, ty pevnými učinil.

34. *To vše je* obživa pro vás a pro váš dobytek.

35. Ale až nastane pohroma veliká,

36. V den, kdy si člověk vzpomene na vše, oč usiloval,

37. Bude Peklo odhaleno tomu, kdo vidí.

38. Pak pro toho, kdo je vzpurný

39. A životu pozemskému přednost dává,

40. Oheň Pekelný bude *jeho* domovem.

وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَتَخْشَاهُ ۝

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى ۝

فَكَذَّبَ وَعَصَى ۝

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَى ۝

فَحَشَرَ فَنَادَى ۝

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ۝

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْآخِرَةِ وَالْأُولَى ۝

يَعْلَمُ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَاجْرَةً لِمَنْ يَخْشَاهُ ۝

ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خُلُقًا أَمْ السَّمَاءُ بَنَاهَا ۝

رَفَعَ سَنَكَهَا فَسَوَّاهَا ۝

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ۝

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ۝

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ۝

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ۝

مَتَاعًا لَكُمْ وَلِأَنفَامِكُمْ ۝

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَةُ الْكُبْرَى ۝

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ۝

وَيُزَيِّتُ الْجَحِيمُ لِمَنْ يَرَى ۝

فَأَمَّا مَنْ كُفَّ ۝

وَأُتِرَ الْحَيَوَةُ الدُّنْيَا ۝

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ۝



41. Ale pokud jde o toho, kdo se předstoupení před Pána svého bojí a duši svou před zlým chrání,

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ عَنِ  
الْهَوَىٰ ۖ

42. Zahrada věru bude *jeho* domovem.

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ۖ

43. Ptají se tě na Hodinu: „Kdy se dostaví?”

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسِيهَا ۖ

44. Však proč by ses o tom ty vlastně zmiňoval?

فِيمَا أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ۖ

45. Vědění o ní Pánu tvému *přisluší*.

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْتَهَاهَا ۖ

46. Ty jsi jen Varovatelem toho, kdo se jí bojí.

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّنْ يَخْشَاهَا ۖ

47. V den, kdy ji spatří, bude jim připadat, jako by *na světě* nepobyli déle než jeden večer či jedno ráno.

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ  
فَجْرًا ضَعِيفًا ۚ

## KAPITOLA 80

### ‘ABASA

*(Zjeveno před Hidžrou)*

#### **Kontext a obsah**

Tato *Súra* podobně jako obě kapitoly předcházející patří mezi *Súry* zjevené v Mekce v prvních letech po Výzvě. Tento názor sdílejí kromě muslimských badatelů i Nöldeke a Muir. Na konci předchozí kapitoly bylo svatému Proroku oznámeno, že jeho povinností je pouze tlumočit svému lidu boží Poselství. Tato *Súra* se hned na začátku věnuje příhodě ‘Abd Alláh ibn Umm Maktúma a dále přináší mravní ponaučení, že to, co určuje pravou hodnotu člověka, nejsou světské statky a společenské postavení, nýbrž dobrota jeho srdce a ochota naslouchat pravdě a přijmout ji. *Súra* je též výmluvným komentářem k ohleduplnosti svatého Proroka vůči chudým a utlačovaným. Dále říká, že Korán jakožto poslední boží Poselství určené lidstvu bude respektován a čten po celém světě a bude ochraňován a uchován. Nakonec varuje nevěřící, aby nezavrhovali jeho Poselství a aby nesetrvávali v odporu vůči svatém Proroku, neboť jednou se dostaví Den zúčtování a jejich údělem pak bude trápení, hanba a potupa. Ale spravedliví věřící budou dlít v ‘Zahradách blaženosti‘ a jejich obličeje budou zářit božskou radostí a blahem.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Zamračil se a odvrátil se stranou,

عَبَسَ وَتَوَلَّى ٢

3. Protože k němu přišel slepec.

أَنْ جَاءَهُ الْأَعْمَى ٣

4. A co ty víš? Snad se chce očistit,

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ يَزَكَّى ٤

5. Nebo Připomenutí vyslechnout, což by mu mohlo prospět.

أَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرَى ٥

6. Však pokud jde o toho, kdo je pohrdavě lhostejný,

أَمَّا مَنْ اسْتَفْخَفَ ٦

7. Tomu svou pozornost věnuješ,

فَأَنْتَ لَهُ تَصَدَّى ٧

8. Ačkoliv nejsi zodpovědný za to, že se neočistí.

وَمَا عَلَيْكَ أَلَّا يَزَكَّى ٨

9. Ale o toho, kdo k tobě spěchá

وَأَمَّا مَنْ جَاءَكَ يَسْعَى ٩

10. A *Boha* se bojí,

وَهُوَ يَخْشَى ١٠

11. O toho nedbáš.

فَأَنْتَ عَنْهُ تَلَهَّى ١١

12. Ó ne! Toto je věru Připomenutí —

كَلَّا إِنَّمَا تَذَكِّرُهُ ١٢

13. Proto kdokoliv chce, necht' mu pozornost věnuje —

فَمَنْ شَاءَ ذَكَّرَهُ ١٣ وَمَنْ لَّا يَشَأْ

14. Na listech úctyhodných,

فِي صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ١٤

15. Povznesených, očištěných,

مَرْفُوعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ١٥

16. Rukama písařů

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ ١٦

17. Vznešených a ctnostných.

كِرَامٍ بَرَرَةٍ ١٧

18. Necht' zhyne člověk! Jak je nevděčný!

فَتَبِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَهُ ١٨

19. Z čeho jej On stvořil?

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهُ ١٩

20. Z kapky semene! On ho tvoří a ztvárňuje;

مِنْ نُّطْفَةٍ خَلَقَهُ فَقَدَرَهُ ٢٠

21. Pak mu Cestu ulehčuje,  
 22. Potom jej zemřít nechá a hrob mu přidělí.  
 23. Potom, až se Mu zachce, ho znovu vzkřísí.  
 24. Však nikoliv! Člověk ještě neučinil, co On mu poručil.  
 25. A nyní ať člověk pohlédne na svou potravu:  
 26. Jak vyléváme v hojnosti vodu  
 27. A dáváme v zemi vzniknout puklinám — pukáním dokonalým —  
 28. A pak na ní dáváme vyrůst obilninám  
 29. A vinné révě a zeleninám  
 30. A olivám a datlovým palmám.  
 31. A ohraženým hustě porostlým zahradám  
 32. A ovoci a travinám,  
 33. K užitku pro vás i vaše stáda.  
 34. Ale až se ozve výkřik ohlušující  
 35. V den, kdy člověk uteče od bratra svého  
 36. A od matky své i otce svého  
 37. A od manželky své a synů svých,  
 38. V ten den bude mít každý člověk tolik starostí sám se sebou, že bude k jiným lhostejný.  
 39. V ten den budou některé tváře rozjasněné,  
 40. Rozesmáté, veselé!  
 41. A některé tváře budou v ten den zaprášené,

ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَهُ ﴿٢١﴾  
 ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ﴿٢٢﴾  
 ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ ﴿٢٣﴾  
 كَلَّا لَنَا يَقْضِ مَا أَمَرَهُ ﴿٢٤﴾  
 فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ إِلَى طَعَامِهِ ﴿٢٥﴾  
 إِنَّا صَبَبْنَا الْمَاءَ صَبًّا ﴿٢٦﴾  
 ثُمَّ شَقَقْنَا الْأَرْضَ شَقًّا ﴿٢٧﴾  
 فَأَنْبَتْنَا فِيهَا حَبًّا ﴿٢٨﴾  
 وَزَيْتُونًا وَنَخْلًا ﴿٢٩﴾  
 وَحَدَائِقَ غُلْبًا ﴿٣٠﴾  
 وَفَاكِهَةً وَأَبًّا ﴿٣١﴾  
 مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٢﴾  
 فَإِذَا جَاءَتِ الصَّاعَةُ ﴿٣٣﴾  
 يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ ﴿٣٤﴾  
 وَأُمِّهِ وَأَبْنَاهُ ﴿٣٥﴾  
 وَصَاحِبَتِهِ وَبَنِيهِ ﴿٣٦﴾  
 لِكُلِّ امْرِئٍ مِنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَأْنٌ يُغْنِيهِ ﴿٣٧﴾  
 وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ مُّسْفَرَةٌ ﴿٣٨﴾  
 صَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٣٩﴾  
 وَجُوهٌ يَوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤٠﴾

42. Temnotou pokryté.

تَرْهَقُهُمْ ظُلُمٌ

43. To jsou ti, kteří nevěřili a byli hříšní.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُ الْفَجَرَةُ

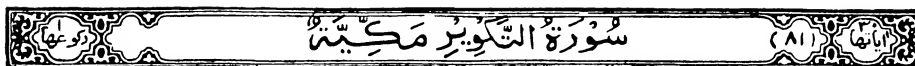
## KAPITOLA 81

### AL-TAKWÍR

(Zjeveno před Hidžrou)

#### Doba zjevení a kontext

*Súra* byla zjevena poměrně brzy v Mekce, patrně v 6. roce po Výzvě nebo snad ještě dřív. Předchozí kapitoly pojednávaly o Vzkříšení a o velké a úžasné revoluci, kterou mezi svým lidem způsobil svatý Prorok a která byla v Koránu nazvána ‚vzkříšením‘. K tomuto ‚vzkříšení‘ mělo dojít celkem dvakrát, poprvé při příchodu svatého Proroka osobně a podruhé při jeho druhém příchodu v osobě velkého Zástupce - zaslíbeného Mesiáše a Mahdího -, na něhož je jasná narážka v 62:4. A právě o tomto druhém obrození islámu z rukou zaslíbeného Mesiáše a o velkých změnách, které měly nastat za jeho života, mluví tato *Súra*. Začíná charakteristikou oněch změn a pokračuje letmou zmínkou o morálním úpadku tehdejších muslimů a o jeho příčinách. Závěr vyznívá optimisticky a radostně, neboť muslimům slibuje, že noc jejich bídy a utrpení po čase vystřídá úsvit jejich úspěchu, neboť islám jakožto boží Poselství adresované celému lidstvu si nabyl definitivního uznání.



(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého,  
Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Až bude slunce zavinuto

إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ٢

3. A až hvězdy potemní

وَإِذَا النُّجُومُ انْكَدَرَتْ ٣

4. A až se hory do pohybu dají

وَإِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ٤

5. A až deset měsíců březí velbloudice  
budou opuštěny

وَإِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ٥

6. A až divoká zvířata budou  
shromážděna

وَإِذَا الْوُحُوشُ حُشِرَتْ ٦

7. A až se moře jedno do druhého vlijí

وَإِذَا الْبَحَارُ سُجِّرَتْ ٧

8. A až lidé budou k sobě přiblíženi

وَإِذَا النُّفُوسُ زُوِّجَتْ ٨

9. A až na děvčátko za živa pohřbené se  
vzneše otázka:

وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ ٩

10. „Pro jaký zločin bylas zabita?”

بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ ١٠

11. A až knihy budou do široka rozev-  
řeny

وَإِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ١١

12. A nebe bude obnaženo

وَإِذَا السَّمَاءُ كُشِطَتْ ١٢

13. A Oheň bude rozdmýchán

وَإِذَا الْجَحِيمُ سُعِّرَتْ ١٣

14. A až Zahrada bude přiblížena,

وَإِذَا الْجَنَّةُ أُنْفِلَتْ ١٤

15. Tehdy každá duše pozná, co vy-  
konala.

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا أَحْضَرَتْ ١٥

16. Nuže! Přísahám při planetách, které  
se vzdalují,

فَلَا أُقْسِمُ بِالْخُنُوسِ ١٦

17. Běží vpřed a potom mizí.

الْجَوَارِ الْكُنُوسِ ١٧

18. A přísahám při noci, když pomíjí,

وَالْيَلِ إِذَا عَصَسَ ١٨

19. A při svítání, když dýchat počíná,

وَالضُّبْحِ إِذَا تَنَفَّسَ ١٩

20. Že toto jsou věru *vnuknutá* slova  
Posla vznešeného,

إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ٢٠

21. Silou vládnoucího u Pána Trůnů,  
 22. Kde je poslouchán, a spolehlivého.  
 23. A váš druh není blázen.  
 24. A vskutku Jej uzřel na obzoru  
 jasném.  
 25. A není skoupý, pokud jde o nespát-  
 řené.  
 26. Ani to není slovo Satana,  
 zavrženého.  
 27. Kam tedy odcházíte?  
 28. Je to jen Připomenutí všem světům,  
 29. Těm z vás, kteří si přejí po *cestě*  
 přímé jít.  
 30. Však sami si nepřejete *nic*, pokud si  
*to* nepřije Allah, Pán světů.
- ذِي قُوَّةٍ عِنْدَ ذِي الْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿٢١﴾  
 مُطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿٢٢﴾  
 وَمَا صَاحِبُكُمْ بِبَجُنُونٍ ﴿٢٣﴾  
 وَلَقَدْ رَآهُ بِالْأُفُقِ الْمُبِينِ ﴿٢٤﴾  
 وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِينٍ ﴿٢٥﴾  
 وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطَانٍ رَجِيزٍ ﴿٢٦﴾  
 فَأَيْنَ تَذْهَبُونَ ﴿٢٧﴾  
 إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾  
 لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَسْتَقِيمَ ﴿٢٩﴾  
 وَمَا تَشَاءُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّ  
 الْعَالَمِينَ ﴿٣٠﴾



## AL-INFITÁR

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Poznámky úvodem**

*Súra* se svým stylem i obsahem natolik podobá kapitole předchozí, že vlastně tvoří její pandán, ovšem pod odlišným názvem. Charakteristickým rysem Koránu je, že jisté části textu *Súry* jsou pro svou důležitost vyčleňovány a je jim dán odlišný název a individualita, aby tím bylo upozorněno na předměty, jimiž se zabývají, a také proto, aby se tyto jednotlivé části snáze zapamatovaly. Tato *Súra* pojednává hlavně o poměrech, které měly převládnout v Posledních dnech, kdy se křesťanská učení a způsoby života vtisknou hluboko do chování a představ nekřesťanských národů, zejména muslimů. Všechna proroctví, o nichž se *Súra* zmiňuje, byla splněna do slova a do písmene. Byla zjevena v Mekce v prvních letech po Výzvě, přibližně ve stejnou dobu jako kapitola předchozí.



## AL-INFITÁR

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého,  
Milosrdného.

2. Až se nebe rozštěpí

3. A až se hvězdy rozptýlí

4. A až se řeky *do kanálů* porozlévají

5. A až se hroby rozevrou,

6. *Pak* každá duše pozná, co před sebou  
předeslala a co pozdržela.

7. Ó člověče, co ti dodalo odvahy proti  
Pánu Milostivému,

8. Který tě stvořil, potom tě zdokonalil  
a souměrným tě učinil?

9. A takovou podobu ti dal, jakou On  
chtěl.

10. A vy, vy popíráte Soudný den!

11. Však nad vámi jsou strážci,

12. Zapisovatelé vznešení,

13. Kteří vědí *o všem*, co konáte.

14. Ctnostní zajisté budou v rozkoších;

15. A v Pekle budou hříšníci;

16. V něm budou hořet v Den Soudný;

17. A nebudou *schopni* z něho uniknout.

18. A co ty víš o tom, co je to Soudný  
den?

19. A znovu: co ty víš o tom, co je to  
Soudný den?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

إِذَا السَّمَاءُ انْفَطَرَتْ ②

وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ③

وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ④

وَإِذَا الْقُبُورُ بُعْثِرَتْ ⑤

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ⑥

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ مَا غَرَكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيمِ ⑦

الَّذِي خَلَقَكَ فَسَوِّكَ فَعَدَلَكَ ⑧

فِي أَيِّ صُورَةٍ مَّا شَاءَ رَكَّبَكَ ⑨

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِالذِّينِ ⑩

وَأَنْ عَلَيْكُمْ لَحُفَظِينَ ⑪

كِرَامًا كَاتِبِينَ ⑫

يَعْلَمُونَ مَا تَفْعَلُونَ ⑬

إِنَّ الْآبَرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ⑭

وَأِنَّ الْفُجَّارَ لَفِي جَحِيمٍ ⑮

يُصَلُّونَهَا يَوْمَ الذِّينِ ⑯

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَائِبِينَ ⑰

وَمَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الذِّينِ ⑱

ثُمَّ مَا أَدْرَاكَ مَا يَوْمُ الذِّينِ ⑲

20. Den, kdy duše žádná nebude nic  
 platna duši jiné! A v ten den bude vláda  
 patřit Allahovi.

يَوْمَ لَا تَنَلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْئًا وَالْأَمْرُ

لِلَّهِ يَوْمَئِذٍ يَلَهُ ۥ

## AL-TATFÍF

*(Zjeveno před Hidžrou)*

*Súra* začíná přísným odsouzením použití nesprávných vah a měr k odkrádání lidí. Podle názoru badatelů byla zjevena v prvním mekkánském období. Nöldeke a Muir kladou její zjevení do 4. roku po Výzvě. Předchozí *Súra* končila varováním adresovaným nevěřícím, že budou muset skládat účty ze svých skutků a sami nahradit to, oč připravili své duše, neboť oběť či přímluva ze strany druhých jim v den Posledního soudu už nebude nic platná. Šlo v ní o vztahy mezi člověkem a jeho Stvořitelem. V této *Súře* je však kladen důraz na vztahy člověka k ostatním lidem se zvláštním zřetelem na kruté vykořisťování slabých a méně rozvinutých národů národy mocnými, které je připravily o svobodu jednání. Na konci *Súra* přísně varuje nespravedlivé a nepoctivé lidi, že svému trestu neuniknou. Den Zúčtování je čeká ve vši hrůze a neúprosnosti.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Běda těm, kteří špatnou míru dávají;

3. Těm, kteří když od jiných lidí měrené berou, plnou míru žádají,

4. Ale když sami pro jiné měří, či váží, méně jim dávají.

5. Což takoví lidé nevědí, že budou vzkříšeni

6. Do dne strašného,

7. Dne, kdy lidstvo před Pánem světů stane?

8. Ale kdež! Záznam o hříšnících je v Sidždžínu.

9. A co ty víš o tom, co je to Sidždžín?

10. Je to kniha *podrobně* rozepsaná.

11. Běda v ten den těm, kteří ji zavrhnou.

12. A popírají Soudný den.

13. A žádný ho nepopírá kromě každého přestupníka hříšného,

14. Jenž když jsou mu přednášena Naše Znamení, říká: „Bájení starců!“

15. Ale kdež! Však srdce jim zrezivěla od toho, co si vysloužili.

16. Ale kdež! V ten den jim bude nemožné uzřít Pána svého.

17. A potom budou hořet v Pekle

18. A tehdy jim bude řečeno: „Toto je to, co jste zavrhovali.“

19. Však pozor! Vždyť záznam o ctnostných je věru v 'Illjún.

20. A co ty víš o tom, co je to 'Illjún?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِينَ ٢

الَّذِينَ إِذَا أَتَوْا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ٣

وَإِذَا كَالُوهُمْ أَوْ وَزَنُوهُمْ يُخْسِرُونَ ٤

أَلَا يَظُنُّ أُولَٰئِكَ أَنَّهُمْ مَبْعُوثُونَ ٥

لِيَوْمٍ عَظِيمٍ ٦

يَوْمَ يَقُومُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ٧

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْفُجَارِ لَفِي سِجِّينٍ ٨

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سِجِّينٌ ٩

كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ١٠

وَيْلٌ يَوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِينَ ١١

الَّذِينَ يَكْذِبُونَ بِيَوْمِ الدِّينِ ١٢

وَمَا يَكْذِبُ بِهِ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ١٣

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ١٤

كَلَّا بَلْ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ١٥

كَلَّا إِنَّهُمْ عَنْ رَبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمْ حُجُّوْا ١٦

ثُمَّ إِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيمِ ١٧

ثُمَّ يُقَالُ هَٰذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ١٨

كَلَّا إِنَّ كِتَابَ الْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ١٩

وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلِّيُّونَ ٢٠

21. Je to Kniha *podrobně* rozepsaná. كِتَابٌ مَّرْقُومٌ ﴿٢١﴾
22. Spatří ji *Bohem* vyvolení. يَشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٢﴾
23. A ctnostní vskutku budou v rozkoších, إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ ﴿٢٣﴾
24. Na pohovkách *usazení*, se budou rozhlížet. عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٢٤﴾
25. Na jejich tvářích uvidíš svěžest rozkoše. تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيمِ ﴿٢٥﴾
26. Napájení budou nápojem čistým, zapečetěným, يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ ﴿٢٦﴾
27. Jehož pečeť bude pižmová — nechť o to usilují ti, kteří usilují — خِتْمُهُ مِسْكٌَ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ السُّنَافِرُونَ ﴿٢٧﴾
28. A bude smíchán s *vodou* Tasnímu, وَمِزَاجُهُ مِنْ تَسْنِيمٍ ﴿٢٨﴾
29. Pramene, z něhož budou pít jen vyvolení. عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُونَ ﴿٢٩﴾
30. Věru se hříšníci posmívali těm, kteří uvěřili, إِنَّ الَّذِينَ أَجْرَمُوا كَانُوا مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا يَضْحَكُونَ ﴿٣٠﴾
31. A když je mýjeli, vzájemně na sebe mrkali. وَإِذَا مَرُّوا بِهِمْ يَتَغَامَزُونَ ﴿٣١﴾
32. A když se ke svým rodinám vrátili, vrátili se se smíchem. وَإِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ انْقَلَبُوا فَكِهِينَ ﴿٣٢﴾
33. A když je viděli, říkali: „Ti věru zbloudili!“ وَإِذَا رَأَوْهُمْ قَالُوا إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَضَالُّونَ ﴿٣٣﴾
34. Však nebyli k nim posláni, aby je střežili. وَمَا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَفِظِينَ ﴿٣٤﴾
35. Dnes se však věřící smějí nevěřícím قَالِیَوْمَ الَّذِينَ آمَنُوا مِنَ الْكُفَّارِ يَضْحَكُونَ ﴿٣٥﴾
36. A *sedíce* na pohovkách se rozhlížejí. عَلَى الْأَرَائِكِ يَنْظُرُونَ ﴿٣٦﴾
37. Což nejsou nevěřící *spravedlivě* odměněni za to, co konali? هَلْ ثَوَابَ الْكُفَّارِ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٧﴾

## AL-INŠIQÁQ

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra* byla podobně jako tři kapitoly předchozí zjevena záhy v Mekce. Co do stylu, skladby a obsahu se sobě všechny čtyři kapitoly velmi podobají. Pokud jde o dataci, souhlasí s muslimskými učenici i Nöldeke a Muir. *Súra* vlastně uzavírá řadu kapitol, jejímiž články jsou tři kapitoly předchozí. Ke konci poslední kapitoly byli nevěřící důrazně varováni, že jejich moc bude zlomena a jejich sláva pomine. Naproti tomu v této kapitole se praví, že nevěrectví vystřídá víra a z trosek starého úpadkového a zchátralého řádu vyvstane řád nový, živý a energický. *Súra* navazuje na tematiku *Súry* Al-Infitár, přičemž *Súra* Al-Tatfíf, která stojí mezi nimi, je pouhým rozšířením Al-Infitáru, který začal rozštěpením nebes. Tato *Súra* začíná analogicky, jen s tím rozdílem, že v kapitole Al-Infitár "rozštěpení nebes" souviselo s falešnými učenými křesťanstva, zatímco zde je "rozpuknutím nebes" míněno sestoupení božího zjevení a vznik a rozšíření náboženských věd. A tak společně se třemi předchozími kapitolami tvoří tato *Súra* řadu kapitol pojednávajících o obrození islámu v Posledních dnech a o hříších a nepravostech období dřívějšího. Zabývá se vlastním obrozením islámu, zatímco předchozí kapitoly jsou věnovány zejména zkaženosti a nemravnosti křesťanů.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Až se nebe rozpukne

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ②

3. A dopřeje sluchu Pánu svému — a *to* je povinností jeho —

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ③

4. A až se země rozprostře

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ④

5. A vyvrhne vše, co v ní je, a bude prázdná

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ⑤

6. A dopřeje sluchu Pánu svému — a *to* je povinností její —

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ⑥

7. Ty, člověče, se věru usilovně snažíš dojít k Pánu svému — snažením usilovným; a vskutku se s Ním setkáš.

يَا أَيُّهَا الْإِنْسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ⑦

8. A ten, komu bude kniha jeho dána do pravice,

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ⑧

9. Toho účet bude snadný

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ⑨

10. A radostně se ke své rodině vrátí.

وَيُنْقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑩

11. Ale ten, komu bude kniha jeho dána za záda,

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ⑪

12. Ten bude brzy volat po záhubě

فَسَوْفَ يَدْعُوا ثُبُورًا ⑫

13. A bude hořet v Ohni planoucím.

وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ⑬

14. Před tím žil radostně se svou rodinou

إِنَّهُ كَانَ فِي أَهْلِهِ مَسْرُورًا ⑭

15. A myslel si, že *k Bohu* se nenavráť nikdy.

إِنَّهُ ظَنَّ أَن لَّنْ يَحُورَ ⑮

16. Ale kdež! Pán jeho dobře jej vidí.

بَلَىٰ إِنَّ رَبَّهُ كَانَ بِهِ بَصِيرًا ⑯

17. Ale kdež! Přísahám při soumraku

فَلَا أُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ⑰

18. A při noci a všem, co objímá,

وَاللَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ⑱



19. A při měsíci, když do úplňku přechází,

20. Že vskutku budete postupovat z jednoho stupně na druhý.

21. Co je to tedy s nimi, že nevěří

22. A při přednášení Koránu v pokoře k zemi nepadají?

23. Ba naopak, ti, kteří nevěří, *jej* zavrhnou.

24. A Allah ví nejlépe, co v *srdcích* svých skrývají.

25. Oznam jim tedy zvěst o trestu bolestném.

26. Ale ti, kteří uvěřili a dobré skutky konají, těm patří odměna nekonečná.

وَالْقَمَرِ إِذَا اتَّسَقَ ۝

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ۝

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْآنُ لَا يَسْجُدُونَ ۝

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا يَكْذِبُونَ ۝

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ۝

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ۝

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ

۞ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ۝

## AL-BURÚDŽ

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra* byla zjevena v Mekce, v prvních letech po Výzvě. Její souvislost s předchozí *Súrou* Al-Inšiqáq spočívá v tom, že tam byl za svědka povolán měsíc a v této *Súře* jsou za týmž účelem povolána ‚suhvězdí‘ a ‚zaslíbený den‘. „Burúdž“ neboli ‚suhvězdí‘ mohou představovat dvanáct božích Reformátorů (*Mudžaddidů*), kteří byli po jednom vyvoleni vždy na začátku každého století po *Hidžře*, a Zaslíbeným dnem je míněno 14. století po *Hidžře*. Zdá se, že *Súra* upozorňuje na kruté pronásledování, kterému budou vystavováni následovníci zaslíbeného Mesiáše, a zcela na místě končí touto úvahou: jelikož v jeho době bude nedotknutelnost Koránu, jakožto Slova zjeveného Bohem, napadána ze všech stran, a to zejména křesťanskými autory, zaslíbený Mesiáš věnuje všechnu svou energii a své velké Bohem darované síly k tomu, aby jejich útoky vyvrátil a aby dokázal neomylnost a posvátnost Koránu.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Při nebi souhvězdími posetém

3. A při dni Slíbeném

4. A při tom, jenž svědčí, i tom, o němž dosvědčoval!

5. Necht' prokleti jsou vládci Příkopu —

6. Ohně palivem živého —

7. Zatímco kolem něj seděli,

8. Byli svědky toho, co věřícím dělali.

9. A zášť proti nim jen proto chovali, že v Allaha, Mocného, Chvályhodného uvěřili,

10. Jemuž patří království nebes a země; a Allah je Svědkem všech věcí.

11. Ti, kteří věřící muže a věřící ženy pronásledují a potom pokání nekonají, pro ty je věru připraven trest Pekelný a trest spalováním.

12. Ale ti, kteří věří a dobré skutky konají, pro ty jsou připraveny Zahrady, jimiž potoky tečou. A to je úspěch nejvyšší.

13. Uchvácení Pána tvého bude vskutku nelftostné.

14. On je Ten, Jenž všemu vzniknout dává a vše opakuje;

15. A On je Nejvyšší Odpouštějící, Milující,

16. Pán Trůnu, Pán cti,

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ②

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ③

وَشَاهِدٍ وَمَشْهُودٍ ④

قَتَلَ أَصْحَابَ الْأَخْذُودِ ⑤

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ⑥

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ⑦

وَهُمْ عَلَى مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ⑧

وَمَا نَقَّبُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللهِ الْعَزِيزِ

الْحَبِيدِ ⑨

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ شَهِيدٌ ⑩

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ

يَتُوبُوا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيقِ ⑪

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ

تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ⑫

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ ⑬

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِي وَيُعِيدُ ⑭

وَهُوَ الْغَفُورُ الْودُودُ ⑮

دُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ⑯

- |   |   |
|---|---|
| 17. Konatel toho, co se Mu zlíbí.                             | فَعَالٌ لَّيَّا يُرِيدُ ۝               |
| 18. Donesl se k tobě příběh o vojscích?                       | هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ۝       |
| 19. O Faraónovi a Thamúdovcích?                               | فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ ۝                  |
| 20. Ba ne, ti, kteří nevěří, <i>pravdu i nadále</i> zavrhnou. | بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ۝ |
| 21. A Allah je ze všech stran obklopuje.                      | وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُحِيطٌ ۝    |
| 22. Vždyť toto je Korán vznešený,                             | بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَجِيدٌ ۝             |
| 23. Na desce <i>dobře</i> střežené <i>zapsaný</i> .           | ۞ فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ ۝               |

## KAPITOLA 86

# AL-TÁRIQ

(Zjeveno před Hidžrou)

### Doba zjevení a kontext

Muslimští badatelé se shodují v názoru, že *Súra* patří do počátečního období působení svatého Proroka. Z evropských odborníků s tímto názorem souhlasí Nöldeke a Muir. *Súra* je poslední z řady kapitol, která začíná *Súrou* Al-Infitár. Všechny tyto kapitoly svými prvními verši poskytují důkazy na podporu nároku Reformátora Posledních dnů. *Súra* Al-Tatfíf, která má odlišný začátek, je ve skutečnosti součástí *Súry* Al-Infitár. *Súra* Al-Tářiқ dále rozvíjí a doplňuje témata, jimiž se zabýval Al-Infitár i kapitoly, které následují po něm, a slouží jako jakýsi *barzach* mezi kapitolami předchozími a těmi, které ji následují. Touto *Súrou* začíná nový tématický okruh.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.
2. Při nebi a návštěvníci noční —
3. A víš ty vůbec, co je to návštěvnice noční?
4. *Je to* hvězda pronikavé záře —
5. Není duše, která by nad sebou strážce neměla.
6. Necht' tedy člověk uváží, z čeho byl stvořen.
7. Byl stvořen z vystříknuté tekutiny,
8. Jež z místa mezi bedry a žebry vychází.
9. On věru je schopen ho *k životu* navrátit,
10. V den, kdy budou tajemství odhalena.
11. Tehdy nebude mít sílu ani pomocníka.
12. Při mraku, z něhož déšť za deštěm padá,
13. A *při* zemi, která *při* klíčení rostlin puká,
14. Toto je věru slovo rozhodné
15. A nejsou to řeči nicotné.
16. Oni věru úklad připravují.
17. Však já *rovněž* mám svůj plán.
18. Jen dopřej času nevěřícím. *Ba ano,* popřej jim odklad na krátký čas.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 وَالسَّمَاءِ وَالطَّارِقِ ۝  
 وَمَا أَدْرَاكَ مَا الطَّارِقُ ۝  
 النُّجْمُ الثَّاقِبُ ۝  
 إِنَّ كُلَّ نَفْسٍ لَّنَا عَلَيْهَا حَافِظٌ ۝  
 فَلْيَنْظُرِ الْإِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ۝  
 خُلِقَ مِنْ مَّاءٍ دَافِقٍ ۝  
 يَخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَالتَّرَائِبِ ۝  
 إِنَّهُ عَلَى رَجْعِهِ لَقَادِرٌ ۝  
 يَوْمَ تُبْلَى السَّرَائِرُ ۝  
 فَمَا لَهُ مِنْ قُوَّةٍ وَلَا نَاصِرٍ ۝  
 وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ۝  
 وَالْأَرْضِ ذَاتِ الصُّدْعِ ۝  
 إِنَّهُ لَقَوْلُ فَصْلٍ ۝  
 وَمَا هُوَ بِلَهْزَلٍ ۝  
 إِنَّهُمْ يَكِيدُونَ كَيْدًا ۝  
 وَأَكِيدُ كَيْدًا ۝  
 فَبِئْسَ الْكُفْرَينَ أَمْهَلُهُمْ ذُنُوبًا ۝

## AL-A‘LÁ

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla zjevena hned na počátku působení svatého Proroka v Mekce. Kromě mnoha komentátorů Koránu sdílí tento názor též Muir a Nöldeke. Nöldeke se domnívá, že byla zjevena až po kapitole 78, zatímco někteří muslimští učenci jí v chronologické řadě zjevení připisují místo osmé.

Předchozí *Súra* končila konstatováním, že Korán je úplnou a dokonalou sbírkou božích zákonů a může plně uspokojit potřeby a požadavky celého lidstva a nikdy nepodlehne změnám, zrušení či interpolaci. Toto tvrzení vyvolává přirozenou a nevyhnutelnou otázku - K čemu je nutný nový Reformátor, o němž se hovoří v několika předchozích kapitolách, když už existuje tak dokonalé a úplné zjevení? Odpovědí na tuto důležitou otázku je *Súra* Al-A‘lá. V kapitole Al-Tářiq se připomíná, že vývoj člověka prochází střídavě obdobími vzestupu a pádu. Tato skutečnost vyvolává další neméně důležitou otázku: po zjevení Zákona po všech stránkách uceleného by přirozeně měl být pokrok člověka stabilní a nepřerušovaný a imunní proti zpětnému vývoji; pokud toto platí, proč nebyl úplný *Šarí‘ah* zjeven hned na počátku světa a proč byl odročen až do doby svatého Proroka? I na tuto otázku přináší *Súra* odpověď. Kromě toho má s předchozí kapitolou ještě další těsnou souvislost: tam bylo konstatováno, že člověk se rodí z tekutiny, která pramení z beder otcových a výživu má z prsu matčina, čímž se jemně naráží na postupný proces tělesného vývoje člověka. V této *Súře* se dovídáme, že duševní vývoj člověka je stejně postupný jako jeho vývoj xtělesný. Tuto a následující *Súru* svatý Prorok obvykle přednášel při pátečních modlitbách a modlitbách ‘Íd.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Oslavuj jméno Pána svého, Nejvyššího,

سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى ٢

3. Jenž tvoří a zdokonaluje

الَّذِي خَلَقَ فَسُوَّى ٣

4. A Jenž předurčuje a vede

وَالَّذِي قَدَّرَ فَهَدَى ٤

5. A Jenž pastvinám vzniknout dává

وَالَّذِي أَخْرَجَ الْمَرْعَى ٥

6. A potom je v zčernalý hnijící odpad proměňuje.

فَجَعَلَهُ غُثَاءً أَحْوَى ٦

7. Naučíme tě *Koránu* a ty ho nezapomeneš,

سَنُقَرِّبُكَ وَلَا تُنْسَى ٧

8. Leda že tomu bude chtít Allah. A On zná zjevné i skryté.

إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٨

9. A usnadníme ti přístup ke *každé* věci snadné.

وَنُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرَى ٩

10. Připomínej, neboť připomínání je užitečné.

قَدْ كُنَّا إِن تَفْعَلِ الذِّكْرَى ١٠

11. Ten, kdo se bojí, záhy zpozorní;

سَيَذْكُرْكَ مَنْ تَخْشَى ١١

12. Však odvrátí se od něho jen zvrhlík,

وَيَتَجَنَّبُهَا الْأَشْقَى ١٢

13. Ten, který do Ohně velikého vstoupí.

الَّذِي يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى ١٣

14. V něm potom ani nezemře, ani nebude žít.

ثُمَّ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَى ١٤

15. *Skutečně* prospívá jen ten, kdo se očišťuje

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ١٥

16. A jména Pána svého vzpomíná a modlitbu koná.

وَذَكَرَ اسْمَ رَبِّهِ فَصَلَّى ١٦

17. Vy však přednost dáváte pozemskému životu,

بَلْ تُؤْثِرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ١٧

18. Přestože Život budoucí je lepší a trvalejší.

وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ وَأَبْقَى ١٨

19. Toto vskutku je *učení obsažené* v Písmech dřívějších —

إِنَّ هَذَا لَفِي الصُّحُفِ الْأُولَى ١٩

20. Písmech Abrahamových a Mojžíšových.

يُصْحَفِ إِبْرَاهِيمَ وَمُوسَى ٢٠



## AL-GHÁŠIJAH

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla podobně jako kapitola předchozí zjevena velmi brzy v Mekce. Tento názor zastávají význační muslimští učenci minulosti jako Ibn ‘Abbás a Ibn Zubajr. Slavný německý orientalista Nöldeke ji klade do čtvrtého roku po Výzvě. Tato *Súra* podobně jako některé kapitoly předchozí pojednává o pospolitém životě muslimské obce za časů svatého Proroka a také v Posledních dnech. Právě proto ji svatý Prorok většinou přednášel při pátečních modlitbách a modlitbách ‘Íd. V některých předcházejících kapitolách se tvrdilo, že islám nebude nikdy prosperovat, budou-li uplatňovány jen hmotné prostředky. Až muslimové mravně poklesnou a až Korán tak říkajíc vystoupí na Nebesa, objeví se boží Reformátor, který ho navrátí na zem a způsobí, že jeho ideály a zásady zazáří v celé nádheře. Tvrdilo se též, že islám bude mít v každém věku upřímné a věrné vyznavače, kteří budou kázat a šířit jeho Poselství, a že se naskytnou ještě jiné nepředvídatelné okolnosti, které značně přispějí k jeho rozvoji a rozkvětu. V této *Súře* se praví, že muslimové budou muset čelit tvrdému odporu a krutému pronásledování a pokud trpělivě přečkají všechny zkoušky, dočkají se úspěchu. Přestože *Súra* v první řadě pojednává o střídavém štěstí, jež potká muslimy v životě pozemském, zmiňuje se též, jak ostatně naznačuje její název, o Dni vzkříšení. V Den zúčtování, ať už v životě tomto či v životě budoucím, budou po vyvážení vah některé tváře sklopené, pokryté studem a hanbou, a jiné budou zářit radostí, spokojeny s výsledky své práce.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.
2. Donesla se k tobě zvěst o *pohromě* zdrcující?
3. V ten den budou některé tváře zasmušilé,
4. Usoužené a znavené.
5. Ty vstoupíš do Ohně planoucího
6. A napájeny budou z pramene vroucího.
7. A jinou potravu mít nebudou, než suché, hořké a trnité býlí,
8. Z něhož se netloustne a jímž se hlad neukojí.
9. A v ten den budou *jiné* tváře veselé,
10. Úsilím svým spokojené
11. V Zahradě vznešené,
12. Kde neuslyšíš řeči plané;
13. V ní je pramen tekoucí,
14. V ní jsou pohovky zvýšené
15. A poháry správně rozmístěné
16. A polštáře *pěkně* rozložené
17. A koberce *vkusně* rozprostřené.
18. Což nepohlédnou na velblouda, jak byl stvořen?
19. A na nebe, jak bylo vyzdvíženo?
20. A na hory, jak byly vystavěny?

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْغَاشِيَةِ  
 وَجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ  
 عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ  
 تَصْلِي نَازًا حَامِيَةٌ  
 تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ أُثِيَّةٍ  
 لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ ضَرِيعٍ  
 لَا يُسْنُّ وَلَا يُغْنِي مِنْ جُوعٍ  
 وَجُوهٌُ يَوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ  
 لَسَعِيهَا رَاضِيَةٌ  
 فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ  
 لَا تَسْمَعُ فِيهَا لَاغِيَةً  
 فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ  
 فِيهَا سُرُرٌ مَرْفُوعَةٌ  
 وَأَكْوَابٌ مَوْضُوعَةٌ  
 وَنَمَارِقُ مَصْفُوفَةٌ  
 وَزَرَارٍ مَبْتُونَةٌ  
 أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ  
 وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ  
 وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ

21. A na zemi, jak byla rozprostřena?  
 22. Připomínej tedy, vždyť jsi pouze ten,  
 jenž připomíná;  
 23. A nejsi oprávněn je *nutit*.  
 24. Však kdo se odvrací a nevěří,  
 25. Toho Allah potrestá trestem největ-  
 ším.  
 26. K Nám věru bude jejich návrat,  
 27. A pak je to na Nás, je k účtování  
 předvolat.

وَالِى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢١﴾  
 فَذَكِّرْ إِنَّمَا أَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢٢﴾  
 لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُضَيِّطٍ ﴿٢٣﴾  
 إِلَّا مَنْ تَوَلَّى وَكَفَرَ ﴿٢٤﴾  
 فَيُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ ﴿٢٥﴾  
 إِنَّ إِلَيْنَا إِيَابَهُمْ ﴿٢٦﴾  
 ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٧﴾

**AL-FADŽR**

## Doba zjevení a kontext

Tato kapitola byla mezi prvními *Súrami*, které byly zjeveny v Mekce. Na základě historických údajů vyplývá, že byla zjevena nejspíše někdy ve čtvrtém roce po Výzvě. Nöldeke ji řadí bezprostředně za *Súru* Al-Ghášijah, která ve čtvrtém roce zjevena byla. *Súra* Al-Fadžr obsahuje dvojí proroctví, které se vztahuje v první řadě na svatého Proroka a druhotně na Zaslíbeného Mesiáše. Překrásnou alegorií nepřímo poukazuje na posledních deset let Prorokova těžkého života v Mekce a na jeho Vystěhování do Medíny v doprovodu svého nejvěrnějšího Společníka Abú Bakra a na první rok Prorokova života v Medíně, který byl též ve znamení tísně a trápení.

*Súru* lze interpretovat také v tom smyslu, že pojednává o úpadku islámu v průběhu deseti století po prvních třech stoletích stabilního úspěchu a o příchodu Zaslíbeného Mesiáše, jakož i o prvním století zkoušek a útrap, které provázely jeho misi i jeho stoupence. Po tomto stručném alegorickém popise střídavých osudů islámu jak v době svatého Proroka, tak v době Zaslíbeného Mesiáše, *Súra* připomíná případ Faraónův jakožto příklad odporu, na který věc pravdy vždy narazí. Odpor proti pravdě pramení z hromadění moci a bohatství v ruce určité třídy, která si jejich zneužitím přivodí vlastní zkázu a pád. *Súra* končí připomenutím, že jen málo šťastlivců přijme boží Poselství a vzhledem k tomu, že budou kráčet po cestách spravedlivosti, v nich Bůh nalezne zalíbení. Proto se těší naprosté imunitě před strachem z neúspěchu či vlastní nestálosti a až se zařadí mezi Jeho vyvolené, vstoupí do nebe.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Při Úsvitu

وَالْفَجْرِ ٢

3. A Deseti Nocích

وَلَيَالٍ عَشْرٍ ٣

4. A při Sudém a Lichém

وَالشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ٤

5. A při Noci, když ke konci se chýlí,

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسِرُّهُ ٥

6. Což v tom není pádný důkaz pro člověka nadaného rozumem?

هَلْ فِي ذَلِكَ قَسَمٌ لِّذِي حِجْرِ ٦

7. Což jsi neviděl, jak naložil Pán tvůj s 'Ádovci,

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٧

8. Kmenem Iramským, jenž vlastnil stavby honosné,

إِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ٨

9. Jimž v těchto končinách nebyly stvořeny podobné —

الَّتِي لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ٩

10. A s kmenem Thamúdovců, jenž skály v údolí vysekával,

وَتَمُودَ الَّذِينَ جَابُوا الصَّخِرَ بِالْوَادِ ١٠

11. A s Faraónem, vládcem velkých táborů?

وَفِرْعَوْنَ ذِي الْأَوْتَارِ ١١

12. Ti ve městech zákon přestupovali

الَّذِينَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ١٢

13. A mnohých nepravostí se v nich dopouštěli.

فَاكْتَرَوْا فِيهَا الْفِسَادَ ١٣

14. Proto na ně Pán tvůj bič trestu seslal.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١٤

15. Pán tvůj je věru neustále na číhané

إِنَّ رَبَّكَ لَبَازٍ صَادٍ ١٥

16. A pokud člověka se týče, když Pán jeho jej zkouší tím, že mu poctu prokazuje a přízní Svou jej zahrnuje, říká: „Pán můj mi poctu prokázal.”

فَإِنَّمَا الْإِنْسَانُ إِذَا مَا ابْتَلَاهُ رَبُّهُ فَأَكْرَمَهُ وَ

نَعَّمَهُ ١٦ فَيَقُولُ رَبِّي أَكْرَمَنِ ١٦

17. Ale když ho zkouší tím, že mu prostředky k obživě omezuje, říká: „Pán můj mě potupil.”

وَإِنَّمَا إِذَا مَا ابْتَلَاهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ ١٧ فَيَقُولُ

رَبِّي أَهَانَنِ ١٧

18. Ale kdež! Vy sirotky nectíte
19. A ke krmení chudých se vzájemně nevybízíte
20. A dědictví *jiných* beze zbytku pohlcujete
21. A bohatství láskou nesmírnou milujete.
22. Nuže, až země bude celá na kusy rozdrčena
23. A přijde Pán tvůj i andělé, jedna řada za druhou,
24. A až v ten den bude Peklo přiblíženo, v ten den si člověk vzpomene; však co mu bude vzpomínání platno?
25. Řekne: „Že jsem si k životu *zdejšímu* nepředslal něco dobrého!”
26. A v ten den nikdo nemůže trestat trestem podobným trestu Jeho
27. A nikdo nemůže nasadit pouta taková, jaká nasazuje On.
28. A ty, duše usmířená!
29. Vrať se k Pánu svému nadmíru spokojená s *Ním* a On bude spokojen s *tebou*.
30. Vstup mezi služebníky Mé vyvolené
31. A vejdi do Zahrady Mé.

كَلَّا بَلْ لَا تَكْرُمُونَ الْيَتِيمَ ﴿١٨﴾  
وَلَا تَحْضُونَ عَلَى طَعَامِ الْيَسْكِينِ ﴿١٩﴾  
وَتَأْكُلُونَ التَّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿٢٠﴾  
وَتُحِبُّونَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢١﴾  
كَلَّا إِذَا دُكَّتِ الْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢٢﴾  
وَجَاءَ رَبُّكَ وَالْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٣﴾  
وَجِئْتُ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ ۚ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ  
الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرُ ﴿٢٤﴾  
يَقُولُ يَلَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي ﴿٢٥﴾  
فَيَوْمَئِذٍ لَا يُعَذِّبُ عَذَابَهُ أَحَدٌ ﴿٢٦﴾  
وَلَا يُوثِقُ وَثَاقَهُ أَحَدٌ ﴿٢٧﴾  
يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٨﴾  
ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٩﴾  
فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٣٠﴾  
وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣١﴾

## AL-BALAD

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra* patří mezi první kapitoly zjevené v Mekce. Podle názoru křesťanských autorů byla zjevena v prvním roce po Výzvě. Pokud tomu tak nebylo, pak rozhodně byla zjevena koncem třetího či počátkem čtvrtého roku. V *Súře* Al-Fadžr bylo řečeno, že výsměch a pošklevování, jimiž byl svatý Prorok častován v prvních třech letech svého působení, měly teď ustoupit rozhodnému, vytrvalému a organizovanému odporu a pronásledování, a že toto pronásledování potrvá deset dlouhých let, o nichž se alegoricky mluví jako o 'deseti nocích'. V *Súře*, o níž je tu řeč, se však svatému Proroku prozrazuje, že on i jeho přívrženci budou pronásledováni právě v Mekce, jeho milovaném rodišti, a to příslušníky jeho vlastního rodu. Dále se tu byť jen v náznaku připomíná, že před mnoha staletími patriarcha Abraham a jeho spravedlivý syn Ismael položili na boží příkaz základy tohoto posvátného města Mekky a pomodlili se k Bohu, aby se stalo Ohniskem, z něhož zazáří světlo, jež ozáří celý svět. Při výkonu božích nařízení přinesli otec i syn velké oběti. Abrahamova modlitba byla vyslyšena a když se naplnil čas, objevil se svatý Prorok, aby daroval světu dokonalé Učení v podobě Koránu. *Súra* dále konstatuje, že člověk si volí cestu snadnější a odmítá se pokusit o 'výstup', který vede k dosažení velkého cíle. Končí konstatováním, že svého cíle dosáhnou pouze lidé, kteří si stanoví vysoké ideály a také podle nich jednají, zatímco ti, kteří žádné ušlechtilé ideály nemají a oběti pro dobrou věc nepřinášejí, jsou odsouzeni k životu neúspěchu a zklamání.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Hle, přísahám při tomto městě —

لَا أُقْسِمُ بِهَذَا الْبَلَدِ ٢

3. A ty žiješ v tomto městě —

وَأَنْتَ حِلٌّ بِهَذَا الْبَلَدِ ٣

4. A *přísahám při* otci a tom, koho zplodil,

وَالِدٍ وَمَا وَلَدٌ ٤

5. Že jsme člověka stvořili, aby se s obtížemi *trápil*

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ٥

6. Myslí si snad, že nad ním nikdo nemá moc?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَنْ يُقْدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٦

7. Říká: „Promarnil jsem obrovské bohatství.”

يَقُولُ أَهْلَكْتُ مَالًا بَرْدًا ٧

8. Myslí si snad, že ho nikdo nevidí?

أَيَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَ أَحَدٌ ٨

9. Což jsme mu dvě oči nedali

أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ ٩

10. A jazyk a dva rty?

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ١٠

11. A dvě cesty jsme mu ukázali — *cestu dobra a cestu zla*.

وَهَدَيْنَاهُ النَّجْدَيْنِ ١١

12. A přesto se nevydal po *cestě* vzhůru vedoucí

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ١٢

13. A víš ty vůbec, co je to cesta vzhůru vedoucí?

وَمَا أَدْرَاكَ مَا الْعَقَبَةُ ١٣

14. *Je to* — otroka osvobození,

فَكَرَّ رَجَبًا ١٤

15. Nebo v den hladu nakrmení

أَوْ اطْعَمْتُ فِي يَوْمٍ ذِي مَسْغَبَةٍ ١٥

16. Sirotka příbuzného

يَتِيمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ١٦

17. Či chudáka v prachu *ležícího*.

أَوْ مَسْكِينًا ذَا مَتْرَبَةٍ ١٧

18. A navíc být z těch, kteří věří a vzájemně se k vytrvalosti vybízejí a vzájemně se k milosrdenství vybízejí.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ١٨

19. To budou lidé po pravici.

أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ ١٩



20. Ale ti, kteří ve Znamení Naše  
nevěří, to budou lidé po levici.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِنَا هُمْ أَصْحَابُ الشِّمَكَةِ ٥٠

21. A okolo nich bude oheň uzavírající.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّوَصَّدَةٌ ٥١

## KAPITOLA 91

### AL-ŠAMS

(Zjeveno před Hidžrou)

#### Doba zjevení a kontext

Tato *Súra* nesporně patří do raného mekkánského období. Někteří badatelé se domnívají, že byla zjevena v prvním roce po Výzvě; jiní kladou dobu jejího zjevení do druhého či třetího roku. *Súry* 89-93 se sobě nápadně podobají svým obsahem. Ve všech je kladen velký důraz na zdokonalování dobrých mravů, především těch, které ovlivňují kolektivní rozvoj a prosperitu obce. Muslimům se přikazuje, aby vytvořili ovzduší a prostředí, které by pomáhalo zvýšit životní úroveň a postavení chudých, utlačovaných a zbídačelých členů společnosti a umožnilo jim spravedlivý podíl na jejím životě. Bezprostředně předcházející kapitola obsahuje narážku na vznešený cíl, pro který Abraham a jeho syn Ismael postavili Ka'bu. Tento vznešený cíl je vyložen ve verši 2:130. O Prorokovi tam zmíněném (o svatém Proroku) i o jeho vysokých morálních kvalitách se mluví v této *Súře*. V závěru *Súra* poznamenává, že mravní dokonalosti může dosáhnout každý, kdo se vyvaruje zlého a kráčí stezkou spravedlivosti. Končí poznámkou, že ti, kteří o své vůli vzdorují božím zákonům a osvojují si špatné zvyky, si přivodí jen vlastní zkázu.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Při slunci a jasu jeho

3. A při měsíci, když je (slunce) následuje.

4. A při dni, když nádheru jeho odhaluje,

5. A při noci, když ho závojem zahaluje,

6. A při nebi a jeho stvoření

7. A při zemi a jejím rozprostření

8. A při duši a jejím zdokonalení —

9. A On jí vyjevil, co je pro ni hříšné a co je správné —

10. Ten, kdo ji očišťuje, jistě prospívá,

11. A ten, kdo ji kazí, ten ve zhoubu upadá.

12. Ve vzpurnosti své Thamúdovci pravdu popřeli.

13. A když povstal ten nejhorší mezi nimi,

14. Posel Allahův pravil: „Nechte na pokoji velbloudici Allahovu a nechte ji napít.”

15. Ale oni ho za lháře prohlásili a ochromili ji, proto je Pán jejich za jejich hříchy do jednoho zahubil a to, že zkáza postihla všechny stejně, způsobil.

16. A o následky toho On nedbal.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالشَّمْسِ وَضُحَاهَا ۝

وَالْقَمَرِ إِذَا تَلَّهَا ۝

وَالنَّهَارِ إِذَا جَلَّهَا ۝

وَاللَّيْلِ إِذَا يَغْشَاهَا ۝

وَالسَّمَاءِ وَمَا بَنَاهَا ۝

وَالْأَرْضِ وَمَا طَحَاهَا ۝

وَنَفْسٍ وَمَا سَوَّاهَا ۝

فَأَلَّمَهَا فَأَعْوَاهَا وَتَقْوَاهَا ۝

قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّاهَا ۝

وَقَدْ خَابَ مَنْ دَسَّاهَا ۝

كَذَّبَتْ ثَمُودُ بِطَغْوَاهَا ۝

إِذِ انْبَعَثَ أَشْقَاهَا ۝

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ اللَّهِ نَاقَةَ اللَّهِ وَسُقْيَاهَا ۝

فَكَذَّبُوهُ فَعَبَّوْهُاءَ فَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ بَدِيهُم فَسَوَّاهَا ۝

وَلَا يَخَافُ عَذَابَهَا ۝

## AL-LAJL

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Přední muslimští učenci jako Ibn ‘Abbás a Ibn Zubajr se přiklánějí k názoru, že *Súra* byla zjevena v Mekce, a to velmi brzy. S tímto názorem souhlasí i William Muir. *Súra* se nápadně podobá některým předchozím kapitolám, zejména Al-Fadžr a Al-Balad. V bezprostředně předcházející kapitole bylo naznačeno, že vznešeného záměru, jímž byla stavba Ka‘by (hlavní námět *Súry* Al-Balad) nemohlo být dosaženo bez pomoci velkého Posla božího — Ducha *par excellence*. Tato *Súra* zas vyjadřuje přesvědčení, že pokud ideální učitel, jakým byl svatý Prorok, je požehnán ideálními učedníky, jakými byli jeho Společníci, rychlost postupu věci Pravdy se zdvojnásobí. Zmiňuje se též o vynikajících mravních kvalitách, jimiž se vyznačovali Společníci svatého Proroka. Jako protiváha jsou zde uvedeny dvě zvlášť špatné vlastnosti, které vedou ke zkáze národa.

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Při noci, když *temnotou* zahaluje!

وَالْأَيْلِ إِذَا يَغْشَى ②

3. A *při* dni, když se rozjasňuje,

وَالنَّهَارِ إِذَا تَجَلَّى ③

4. A *při* stvoření mužského a ženského pohlaví,

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَالْأُنثَى ④

5. Věřu rozličné jsou vaše snahy.

إِن سَعَيْكُمْ لَشَيْءٌ ⑤

6. A co se týče toho, kdo rozdává a spravedlivý je

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَاتَّقَى ⑥

7. A *pravdivost* toho, co je správné, potvrzuje,

وَصَدَقَ بِالْحُسْنَى ⑦

8. Tomu usnadníme *každou věc* snadnou.

فَسَنَيْسِرُهُ لِلْيُسْرَى ⑧

9. Ale tomu, kdo lakomý a *pohrdavý* lhostejný je

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَاسْتَغْنَى ⑨

10. A to, co je správné, zavrhuje,

وَكَذَّبَ بِالْحُسْنَى ⑩

11. Tomu usnadníme cestu do nesnází.

فَسَنَيْسِرُهُ لِلْعُسْرَى ⑪

12. A jeho bohatství mu nepomůže, až bude spět do zkázy.

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَالُهُ إِذَا تَرَدَّى ⑫

13. Věřu je na Nás, abychom správně vedli;

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَى ⑬

14. A Nám patří Život budoucí i život pozemský.

وَأَنَّ لَنَا لَلْآخِرَةَ وَالْأُولَى ⑭

15. Já varuji vás před Ohněm plameným.

فَأَنْذَرْتُكُمْ نَارًا تَلَظَّى ⑮

16. Do něho vstoupí jen ten nejhorší,

لَا يَصْلَاهَا إِلَّا الْأَشْقَى ⑯

17. Který *pravdu* odmítá a zády se obrací.

الَّذِي كَذَّبَ وَتَوَلَّى ⑰

18. Však daleko od něho bude spravedlivý,

وَسَيُجَنَّبُهَا الْأَتْقَى ⑱

19. Jenž z bohatství svého rozdával, aby se stal očištěným.

الَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ يَتَزَكَّى ⑲

20. A nikomu nedluží žádnou laskavost,  
která by měla být oplacena;

21. A jen v touze po uspokojení Pána  
svého Nejvyššího z *bohatství svého* rozdává.

22. A On *s ním* bude záhy velmi  
spokojen.

وَمَا لِأَحَدٍ عِنْدَكَ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَىٰ ۖ

إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِ الْأَعْلَىٰ ۝

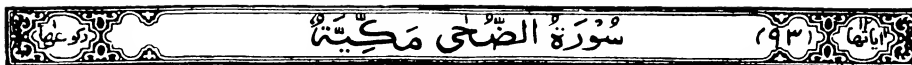
۝ وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ۝

## AL-DUHÁ

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Po zjevení prvních dvou či tří kapitol došlo k přerušení Muhammadovy inspirace. Tato *Súra* je jednou z kapitol, které byly Prorokovi vnuknuty po obnovení procesu zjevování. Proto se domníváme, že byla zjevena v Mekce, a to poměrně záhy. Nöldeke ji řadí za *Súru* Al-Balad a Muir do blízkosti *Súry* Al-Inširáh. Obsahuje velké proroctví o tom, že každý Prorokův zítřek bude lepší včerejška a tento proces bude pokračovat tak dlouho, až bude jeho poslání korunováno naprostým úspěchem. Toto proroctví bylo pozoruhodným způsobem splněno stále rostoucími úspěchy svatého Proroka. Svým obsahem se *Súra* vcelku podobá některým kapitolám dřívějším. I v ní je kladen důraz na nepravosti, k nimž měli sklon zejména Mekkáncí, avšak s tím rozdílem, že v této *Súře* se svatému Proroku a jeho Společníkům přikazuje, aby své peníze používali na správné účely, zatímco v *Súře* předchozí byl charakterizován kontrast mezi tím, jak se sirotky a nuznými zacházejí věřící, a tím, jak s nimi nakládají nevěřící. Navíc se v předchozí kapitole stručně konstatovalo, že spravedlivý věřící rozdává ze svého bohatství na cestě boží; v této *Súře* se zas mluví o požehnáních, jimiž Bůh zahrnuje své vyvolené služebníky se zvláštním odkazem na svatého Proroka. *Súra* proto slouží jako pokračování předchozí kapitoly.



1. Ve jménu Allaha, Milostivého,  
Milosrdného.

2. Při rostoucím jasu předpoledním

3. A při noci, když utichá,

4. Pán tvůj tě neopustil, ani se na tebe  
nehnevá.

5. A hodina příští bude pro tebe věru  
lepší než ta předchozí.

6. A Pán tvůj tě brzy obdaří a ty budeš  
spokojen.

7. Což tě nenašel osiřelého a neposkytl  
ti útulek?

8. A našel tě bloudícího a zavedl tě  
k Sobě

9. A našel tě v nedostatku a bohatství  
dal tobě.

10. Proto sirotka neutiskuj

11. A toho, kdo u tebe pomoc hledá,  
nehubuj.

12. A štědrost Pána svého rozhlašuj.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

وَالضُّحَى ②

وَاللَّيْلِ إِذَا سَجَى ③

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَى ④

وَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْأُولَى ⑤

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى ⑥

أَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيمًا فَآوَى ⑦

وَوَجَدَكَ ضَالًّا فَهَدَى ⑧

وَوَجَدَكَ عَائِلًا فَأَغْنَى ⑨

فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ ⑩

وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ ⑪

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ⑫



## AL-INŠIRÁH

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení a kontext**

Vzhledem k tomu, že tato *Súra* tak těsně souvisí s předchozí, že je vlastně prodloužením jejího obsahu, byla evidentně zjevena v Mekce, nejspíše ve druhém či třetím roce po Výzvě. Zatímco předchozí *Súra* hovořila o rostoucím úspěchu poslání svatého Proroka, tato *Súra* nepřímo poukazuje na některé rozlišovací znaky a rysy, které tvoří pevnou záruku konečného vítězství poslání kohokoli a tudíž též poslání každého kazatele Pravdy: a) především musí být pevně přesvědčen o pravdivosti toho, co hlásá, a měl by mít k dispozici všechny prostředky k šíření hlásaného; b) musí umět upoutat pozornost lidí; c) jeho snahám musí přát boží řízení. Svatého Proroka líčí jako člověka, který všechny tyto předpoklady vlastní v plné míře. A proto jeho věc musí zvítězit.

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého,  
Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Což jsme ti hruď tvou neotevřeli

الْمُتَشْرِحُ لَكَ صَدْرَكَ ②

3. A nesňali s tebe tvé břemeno,

وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ③

4. Které ti záda málem polámalo,

الَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَكَ ④

5. A jméno tvé jsme nevynášeli?

وَرَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ⑤

6. Vždyť po trampotách ulehčení  
přichází.

فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑥

7. *Ba věru*, po trampotách ulehčení  
přichází.

إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ⑦

8. Proto až budeš volný, usilovně se  
snaž.

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ⑧

9. A Pánu svému z *celého srdce* služ.

وَالِلَّهِ رَبِّكَ فَاَرْغَبْ ⑨

## AL-TÍN

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla zjevena velmi brzy, a to v Mekce. Je to názor Ibn 'Abbáse a Ibn Zubajra. Nöldeke ji chronologicky řadí za kapitolu 85. V předchozí *Súře* bylo pádnými důkazy, opírajícími se o logickou úvahu a zdravý rozum, podpořeno tvrzení, že svatý Prorok má před sebou slavnou budoucnost, neboť má všechny předpoklady potřebné k tomu, aby jeho poslání bylo úspěšné. V této *Súře* jsou uvedeny příklady několika božích Poslů, které mají ukázat, že vzhledem k tomu, že jejich poměry se podobaly poměrům svatého Proroka, musí, podobně jako oni, dosáhnout úspěchu i on. V kapitolách 89-94 se různými způsoby naráží na Prorokovo Vystěhování do Medíny a jeho pozdější úspěch, někdy jen mezi řádky, jindy nepřímými narážkami a v některých dokonce *verbis expressis*. V této *Súře* je naznačeno, že podobně jako svatý Prorok museli kvůli svému poslání opustit domov i Proroci dřívější.

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Při Fíkovníku a Olivovníku

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونِ ②

3. A při Hoře Sinaji

وَهُطُورِ سَيْنِينَ ③

4. A při tomto Městě míru,

وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ④

5. Věřu jsme stvořili člověka v podobě nejlepší

لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ⑤

6. A potom jej zavrhl jako nejnižšího z nejnižších,

ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ⑥

7. Kromě těch, kteří věří a dobré skutky konají; neboť těm patří odměna nekonečná.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ ⑦

غَيْرُ مَنُونٍ ⑧

8. Co potom zavdává příčinu k tomu, aby tě nařkli ze lži o Soudu posledním?

فَمَا يَكْذِبُكَ بَعْدُ بِالذِّينِ ⑨

9. Což není Allah ze soudců Nejlepší?

إِنَّ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمَ الْحَكَمِينَ ⑩

## AL-‘ALAQ

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení a kontext**

Všeobecně se má za to, že prvních pět veršů *Súry* bylo svatému Proroku vnuknuto v jeskyni Hirá', jednou v noci v měsíci Ramadánu, 13 let před Hidžrou. Datum tedy odpovídá r. 610 po Kristu. Té ‚Noci úradku‘, když svatý Prorok ležel na zemi v jeskyni, ponořen v hluboké rozjímání, mu byly tyto verše vnuknuty a jejich slova se mu vryla hluboko do duše. „Tyto verše jsou prvním projevem milosrdenství, jímž Bůh požehnal Svě služebníky“ (Kathír). Souvislost se *Súrou* předchází spočívá v tom, že v ní bylo připomenuto, že Bůh již odnepaměti vysílá Svě Posly a Proroky, jimž zjevoval Svou vůli. Jako první přišel Adam, po něm Noe a po delší poslušnosti Proroků se objevil Mojžíš, největší z Proroků Izraele, až nakonec přišel svatý Prorok Muhammad. Zatímco v této *Súře* se tvrdí, že právě tak, jako je narození člověka výsledkem postupného vývoje, stejně postupný je i jeho vývoj duševní. Proroci citovaní v předchozí kapitole dosáhli nestejněho stupně duševního vývoje, ale svatý Prorok svou osobou představuje nejlepší exemplář úplného duševního vývoje člověka.

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.
2. Přednášej ve jménu Pána svého, Jenž stvořil,
3. Člověka ze sraženiny stvořil,
4. Přednášej! A Pán tvůj je nadmíru Štědrý,
5. Jenž naučil člověka perem,
6. Naučil člověka, co ještě neznal.
7. Ovšemže člověk hřeší,
8. Protože se za soběstačného považuje.
9. Zajisté je k Pánu tvému návrat *konečný*.
10. Což jsi neviděl toho, jenž zabraňuje
11. Služebníku *Nášemu*, když se modlí?
12. Řekni mi: kdyby snad v právu byl,
13. Či zbožnost přikazoval, *jaký bude konec toho, kdo mu v tom zabraňuje?*
14. Řekni mi: pokud ten (kdo brání) odmítá a zavrhuje,
15. Což neví, že *ho* Allah pozoruje?
16. Jestliže však nepřestane, tak jej věru *popadneme* a za kšticí odvláčeme,
17. Za kšticí proľhanou a hříšnou.
18. Nechť si pak zavolá své společníky,
19. My *také* zavoláme Svě strážce pekelníky.
20. Ba ne, jemu nepodléhej, ale padni na tvář svou a přiblíž se k *Bohu*.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
 اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ ②  
 خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ③  
 اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ ④  
 الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ⑤  
 عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ ⑥  
 كَلَّا إِنَّ الْإِنْسَانَ لِكَفٍّ ⑦  
 أَنْ رَأَاهُ اسْتَغْنَى ⑧  
 إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ الرُّجْعَى ⑨  
 أَرَأَيْتَ الَّذِي يَنْهَى ⑩  
 عَبْدًا إِذَا صَلَّى ⑪  
 أَرَأَيْتَ إِنْ كَانَ عَلَىٰ الْهُدَىٰ ⑫  
 أَوْ أَمَرَ بِالتَّقْوَىٰ ⑬  
 أَرَأَيْتَ إِنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ⑭  
 أَلَمْ يَعْلَمْ بِأَنَّ اللَّهَ يَرَىٰ ⑮  
 كَلَّا لَئِنْ لَمْ يَنْدَهِه لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ⑯  
 نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ⑰  
 فَلْيَدْعُ نَادِيَهُ ⑱  
 سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ⑲  
 كَلَّا لَا تَطِعُهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ⑳

## KAPITOLA 97

### AL-QADR

(Zjeveno před Hidžrou)

#### Doba zjevení a kontext

Někteří komentátoři Koránu se domnívají, že *Súra* byla zjevena v Medíně. To je ovšem názor mylný, neboť odporuje historickým údajům. *Súra* je nesporně mekkánská a patří hned do prvních let po Výzvě. K tomuto názoru se přiklánějí významné a uznávané autority jako např. Ibn ‘Abbás, Ibn Zubajr a ‘Á‘iša. Nöldeke ji řadí za kapitolu 93, která patří mezi první kapitoly zjevené v Mekce. Na začátku předchozí *Súry* bylo svatému Proroku přikázáno, aby přednášel Korán a aby světu kázal a hlásal jeho Poselství. Tato *Súra* pojednává o prestiži, důstojnosti a vznešenosti samotného Koránu, který byl podle počátečních veršů *Súry* zjeven v *Lailat al-Qadr*, tj. v Noci úradku. Tato Noc úradku či osudu byla na jiném místě Koránu označena jako “noc požehnaná“ (44:4). Vyjma *basmalu* *Súra* obsahuje jen pět krátkých veršů, avšak její smysl a obsah mají nesmírně hluboký spirituální význam.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Vskutku jsme jej seslali v noci Úradku.

3. A víš ty vůbec, co je Noc Úradku?

4. Noc Úradku je lepší než tisíc měsíců.

5. V ní z příkazu Pána svého andělé a Duch sestupují — kvůli každému zjevení.

6. A je v ní mír až do východu ranních červánků.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ  
 وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ  
 لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ  
 تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ  
 مِنْ كُلِّ أَمْرٍ  
 سَلَامٌ هِيَ حَتَّىٰ مَطْلَعِ الْفَجْرِ



## AL-BAJJINAH

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení a kontext**

Názory učenců na zjevení této *Súry* se rozcházejí. Ibn Mardawajh uvádí, že 'Á'iša řekla, že *Súra* byla zjevena v Mekce, zatímco podle Ibn 'Abbáse byla zjevena v raném období medínském. Po zvážení všech relevantních faktů se většina badatelů přiklání k názoru připisovanému 'Á'íše. Předchozích několik kapitol pojednávalo o důležitých otázkách týkajících se zjevení Koránu a jeho vyjímečné krásy a výborných kvalit. Tato *Súra* pojednává o změně, kterou měl Korán způsobit. Hned v úvodu se tvrdí, že kdyby Korán zjeven nebyl, vlastníci Knihy a modloslužebníci by dál tápali ve tmě a vedli život plný hříchů a nepravostí. A byl to právě svatý Prorok, kdo je z temnoty pochybností a nevěrectví vyvedl a uvedl je na stezku víry pravé a spravedlivého jednání.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Ti, kdož z Vlastníků Knihy a z modloslužebníků nevěří, neupustili *od svého hřešení*, dokud k nim nepřišel důkaz jasný —

3. Posel od Allaha, který jim přednášel Písma očištěná,

4. V nichž jsou příkázání věčně platná.

5. A ti, jimž byla dána Kniha, se rozdělili teprve poté, co k nim přišel důkaz jasný.

6. A bylo jim přikázáno jen to, aby sloužili Allahovi, jsouce upřímní v poslušnosti k Němu a spravedliví, a aby dodržovali Modlitbu a platili Zakát. A to je náboženství pravé.

7. Věřu ti, kdož z Vlastníků Knihy a z modloslužebníků nevěří, přijdou do Ohně pekelného a v něm budou přebývat navěky. To jsou ti nejhorší ze všech stvoření.

8. Věřu ti, kteří věří a dobré skutky konají — to jsou ti nejlepší ze všech stvoření.

9. Odměna jejich je u Pána jejich — Zahrady Věčnosti, jimiž potoky tečou; tam budou přebývat na věky. Allah je s nimi nadmíru spokojen a oni jsou spokojeni s Ním. A toto je určeno pro toho, kdo se Pána svého bojí.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالشُّرَكِيِّينَ مُنْفَكِينَ حَتَّى تَأْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ②

رَسُولٌ مِنَ اللَّهِ يَتْلُو صُحُفًا مُطَهَّرَةً ③

فِيهَا كُتِبَ قَيِّمَةٌ ④

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَةُ ⑤

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ⑥

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالشُّرَكِيِّينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ۖ أُولَٰئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ⑦

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ⑧

جَزَاءُ هُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهُ ⑨

## AL-ZILZÁL

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení a kontext**

Existuje jistá nejednost v názoru na dobu a místo zjevení této *Súry*. Učenci jako Mudžáhíd, 'Atá' a Ibn 'Abbás zatávají názor, že byla zjevena v Mekce, ale někteří jiní se domnívají, že byla zjevena v Medíně. Tento druhý názor se evidentně nezakládá na solidních historických údajích. Zatímco v předchozí *Súře* se mluvilo o velkém mravním přerodu, který měl způsobit svatý Prorok, v této *Súře* se tvrdí, že k něčemu podobnému dojde někdy později, v době Velkého Zástupce svatého Proroka, Zaslíbeného Mesiáše a Mahdího, kdy všechny světské instituce budou otřeseny v základech a nové objevy a vynálezy v oblasti vědy a lidského poznání celkově změní pořádek věcí a ideály a ideje lidstva se obrátí novým směrem.

# AL-ZILZÁL

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Až se země otřese *mocným* otřesením

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ٢

3. A až země břemena svá vyvrhne

وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا ٣

4. A člověk se zeptá: „Co se to s ní děje?“

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا ٤

5. V ten den (země) bude vyprávět své zvěsti,

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا ٥

6. Neboť jí to Pán tvůj přikáže.

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا ٦

7. V ten den vyjdou lidé roztroušeni, aby jim byly ukázány jejich činy.

يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ ٧

8. Potom ten, kdo učinil dobra za váhu zrnka prachu, je uvidí,

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ٨

9. A ten, kdo učinil zla za váhu zrnka prachu je *také* uvidí.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ ٩

## KAPITOLA 100

### AL-‘ÁDIJÁ

*(Zjeveno před Hidžrou)*

#### **Doba zjevení a kontext**

Džábir, ‘Ikrimah a Ibn Mas‘úd, který byl jedním z prvních Společníků svatého Proroka a významnou autoritou, pokud jde o koránskou chronologii, se domnívají, že *Súra* byla zjevena v Mekce, a to velmi brzy. Chronologicky patří hned vedle *Súry* předchozí. V některých předcházejících kapitolách se mluvilo o poměrech, které existovaly v době svatého Proroka, a současně o poměrech, které budou existovat v Posledních dnech. *Súra* Al-Zilzál pojednávala o velkém pokroku, který nastane ve vědě a v lidském poznání, zvláště pak v geologii, a také o rozsáhlých změnách, které v Posledních dnech nastanou ve sféře politické, sociální a ekonomické. Tato *Súra* pojednává o zápalu a nadšení Společníků svatého Proroka a o velkých obětech, které přinesli v bojích, jež sváděli na cestě boží za nepříznivého poměru sil. Někteří mystici se domnívají, že *Súra* poukazuje na neustálý zápas, který musí spravedliví věřící svádět s vlastními vášněmi, a sklony, a na nebeské světlo, kterého se jim dostane v důsledku vítězství dosaženého v tomto zápase.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

2. Při ořích frkajících

وَالْعَدِيَّتِ صُبْحًا ٢

3. Jiskry křesajících

فَالْمُورِيَّتِ قَدْ حَا ٣

4. A na úsvitě útočících

فَالْمُغِيرَتِ صُبْحًا ٤

5. A oblaka prachu v něm zvedajících

فَأَثَرُنَ بِهِ نَقَعًا ٥

6. A do středu nepřátelských vojsk pronikajících,

فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ٦

7. Člověk k Pánu svému vskutku nevděčný je.

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ٧

8. A sám to věru dosvědčuje;

وَرَأَاهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ٨

9. A až bláznivě si zamiloval bohatství.

وَرَأَاهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٩

10. Což neví, že až budou ti, kteří jsou v hrobech, vyvedeni

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ١٠

11. A to, co je v hrudích vyňato,

وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ١١

12. Pán jejich bude v den ten o nich velmi dobře zpraven?

يَوْمَ إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ١٢

## KAPITOLA 101

### AL-QÁRI‘AH

*(Zjeveno před Hidžrou)*

#### **Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla zjevena v Mekce, a to velmi brzy. V tomto bodě spolu souhlasí všichni komentátoři Koránu a k témuž názoru se přiklánějí i Nöldeke a Muir. Podobně jako Al-Zilzál přináší především stručný, ale zato výmluvný obraz obrovských otřesů a katastrofálního vzednutí, které otřesou světem v Posledních dnech, zatímco *Súra* bezprostředně předcházející pojednávala o velikém zápase, který museli Společníci svatého Proroka svádět se silami temnot. Stejně dobře by se tato *Súra* mohla vztahovat na Soudný den, neboť nic strašnějšího než Soudný den nemůže nevěřící potkat.



1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Veliká Pohroma!

3. Co je to Veliká Pohroma?

4. A co ty víš o tom, co je to veliká Pohroma?

5. V den, kdy budou lidé jako mýry rozptýlené

6. A hory se budou podobat česané vlně.

7. Tehdy ten, jehož váhy budou těžké,

8. Bude mít život příjemný.

9. Zatímco ten, jehož váhy budou lehké,

10. Matkou jeho bude Peklo.

11. A víš ty vůbec, co to je?

12. Je to Oheň planoucí!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
الْقَارِعَةُ  
مَا الْقَارِعَةُ  
وَمَا أَزْدُرُكَ مَا الْقَارِعَةُ  
يَوْمَ يَكُونُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوثِ  
وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعُفُوشِ  
فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ  
فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ  
وَأَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ  
فَأُمُّهُ هَارِيَةٌ  
وَمَا أَزْدُرُكَ مَا هِيَ  
نَارٌ حَامِيَةٌ



## AL-TAKÁTHUR

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení a kontext**

Všeobecně se uznává, že tato *Súra* je jednou z prvních, které byly zjeveny v Mekce. V předchozích kapitolách se mluvilo o trestu, který postihne nevěřící v době svatého Proroka a v průběhu následující dlouhé existence islámu, včetně doby jeho Druhého Příchodu. Tato *Súra* pojednává o faktorech, které v člověku budí sklony k nevěrectví či zalíbení v něm a které odvracejí jeho pozornost od Boha. Zabývá se velmi běžnou, ale zato smrtelnou chorobou ducha, a to vzájemným soupeřením v hromadění světských statků a pyšněním se jejich hojností. Svatý Proroka prý řekl, že *Súra* se svou vahou a hodnotou vyrovná tisíci veršům (Bajhaquí a Dajlamí), čímž zdůraznil její velký význam.

AL-TAKÁTHUR

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Vzájemné soupeření v rozmnožování bohatství vás rozptylovalo,

3. Dokud jste do hrobů nedospěli.

4. Však pozor! Brzy poznáte!

5. A znovu pozor! Brzy poznáte!

6. Však pozor! Kéž byste to poznáním jistým poznali.

7. Vy věru Peklo v tomto životě spatříte.

8. Ano, vy vskutku jej okem jistoty uzříte.

9. A potom v ten den na slasti života světského dotazování budete.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ١

أَلْهَكُمُ التَّكَاثُرُ ٢

حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ٣

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٤

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ٥

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ٦

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ٧

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ٨

ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ٩

## AL-‘ASR

(Zjeveno před Hidžrou)

### Doba zjevení a kontext

Všeobecně se má za to, že *Súra* byla zjevena v prvních letech po Výzvě. Do tohoto období ji řadí západní badatelé i muslimští komentátoři Koránu. Předchozí *Súra* se vypořádala s velkou vášní člověka pro hromadění jmění a světských statků a s neblahými následky téhož. V této *Súře* se nám říká, že život bez cíle a bez ideálů, které by člověk sledoval, je marný a že hospodářský rozvoj a prosperita lidí nezachrání, pokud neuvěří a nepovedou život čistý a bezúhonný. O tom nám přinesl neklamné svědectví Čas. Nevěřící, zejména křesťanské národy Západu, zmámeni velkými materiálními zdroji a mocí, prestiží a prosperitou, se mylně domnívají, že se jejich situace nikdy nezhorší. Na druhé straně se zdá, že muslimové propadli zoufalství nad svou budoucností. *Súra* tu odkazuje především na naši současnost. Ale může se vztahovat i na dobu svatého Proroka, neboť výrazem *Al-‘Asr* se označuje i ona.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Při Čase ubíhajícím!

وَالْعَصْرِ ②

3. Člověk věru ztrátu utrpěl,

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفَىٰ خُسْرٍ ③

4. Kromě těch, kteří věří a dobré skutky konají a vzájemně se k pravdě pobízejí a vzájemně se pobízejí k neochvějnosti.

إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا

بِهَا ④ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ⑤

## AL-HUMAZAH

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla zjevena v Mekce, a to velmi záhy. O tom mezi komentátory panuje naprostá názorová shoda a s tímto stanoviskem se ztotožňují i západní orientalisté. V *Súře* Al-Takáthur bylo vysloveno varování, že nezdravé soupeření v hromadění bohatství a pýcha na ně nevyhnutelně odvrací pozornost člověka od Boha a od pravých životních hodnot; v *Súře* Al-‘Asr bylo řečeno, že před životem „ztráty“ se může člověk uchránit jedině přijetím vznešených ideálů a spravedlivého chování. V této *Súře* se naráží na strašný konec těch nevěřících, kteří, místo aby své nashromážděné jmění utráceli na dobré účely, si libují v kritizování dobrých a spravedlivých věřících a pomlouvají je.

AL-HUMAZAN

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.
2. Běda každému klevetníkovi pomlouvačnému,
3. Který bohatství hromadí a neustále je počítá,
4. A že ho bohatství jeho nesmrtelným učiní, se domnívá.
5. Nikoliv! Ten věru bude uvržen v trest drtící.
6. A co ty víš, co je to trest drtící?
7. Je to oheň Allahův zapálený,
8. Který až srdce zahálí.
9. Nad nimi klenbu vytvoří
10. Jako prodloužené sloupoví.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①  
وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ②  
الَّذِي جَمَعَ مَالًا وَعَدَّدَهُ ③  
يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ أَخْلَدَهُ ④  
كَلَّا لَيُنْبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ⑤  
وَمَا أَذْرَبَكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑥  
نَارُ اللَّهِ الْمَوْقَدَةُ ⑦  
الَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى الْإِفْكِدَةِ ⑧  
إِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّوَصَّدَةٌ ⑨  
فِي عَمَدٍ مُمَدَّدَةٍ ⑩

## AL-FÍL

*(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

*Súra* byla zjevena v Mekce, a to velmi záhy. Název získala podle výrazu *Ašáb al-Fíl* (Vlastníci slona), který se objevuje v 2. verši. Říkalo se tak vojsku Abrahovu, protože v něm měli jednoho či více slonů. V *Súře* jde o nájezd na Mekku ze strany Abrahmy Ašrama, místodržícího křesťanského krále habešského v Jemenu. Abraha přitáhl se záměrem zničit Ka'bu. Aby se vlichotil do přízně negusa, krále habešského, aby rozbil národní jednotu Arabů, nebo, jak praví tradice, aby zastavil obávaný příval arabského nacionalismu podněcovaného velkým Prorokem, jehož příchod byl dychtivě očekáván, a to každou chvíli, a dál aby odvrátil pozornost Arabů od Ka'by a aby kázal a šířil po Arábii křesťanství, postavil Abraha v San'á', hlavním městě Jemenu, kostel. Jelikož se mu Araby nepodařilo zlákat ani je přimět k tomu, aby tímto kostelem nahradili Ka'bu a učinili ho střediskem svého náboženství, začal zuřivě běsnit. Opojen svou velkou vojenskou mocí vytáhl na Mekku s vojskem čítajícím 20,000 mužů, aby Ka'bu srovnal se zemí. Když ležel se svým vojskem vzdálen několik mil od Mekky, dal si předvolat vůdce Qurajšovců, aby s nimi jednal o osudu Ka'by. Qurajšovská delegace v čele se ctihodným 'Abd al-Muttalibem, dědečkem svatého Proroka, se s Abrahamou setkala a byla jím přijata se všemi poctami. Ale k Abrahamově nemalému překvapení a opovržení 'Abd al-Muttalib, místo aby na kolenou prosil za záchranu Ka'by, žádal pouze o vrácení dvou set velbloudů, které zabrali Abrahamovi ozbrojenci. Když Abraha řekl 'Abd al-Muttalibovi, že od něho nečekal tak bezvýznamnou prosbu, když jim přišel zničit jejich posvátný Dům, 'Abd al-Muttalib před ním vylil bolesti svého srdce a vyjádřil pevnou víru v nedotknutelnost Ka'by. Řekl: Já jsem pánem velbloudů a Ka'ba má Pána vlastního, který ji ochrání.“ (Al-Kámil, sv.I) Jednání pochopitelně selhalo. 'Abd al-Muttalib si uvědomil, že jeho krajané jsou příliš slabí, aby se Abrahamovi stavěli na odpor, proto jim poradil, aby se odebrali do okolních kopců. Než opustil město, 'Abd al-Muttalib, drže roucho Ka'by, se pomodlil k Bohu slovy

naplněnými tím nejhlubším patosem, která v češtině znějí zhruba takto: „Tak jako člověk brání svůj dům a majetek před pleněním, Ty, Pane, braň dům svůj a nedpust', aby nad Ka'bou zvítězil kříž.“ (Al-Kámil a Muir) Jakmile se Abrahovo vojsko dalo do pohybu, zastihla je metla boží. „V táboře Abrahově,“ praví Muir, „se objevila morová zhouba. Vyrážela se v podobě smrtících vřidků a podebraných puchýřů, které byly pravděpodobně vážnějším druhem černých neštovic. Ve zmatku a hrůze se jeho vojsko dalo na ústup. Vojáci, opuštěni svými průvodci, zahynuli v údolích a mnoho z nich smetla povodeň do moře. Mállokterý postížený se uzdravil. A sám Abraha, pokryt zhoubnými a hnisavými boláky, zemřel ošklivou smrtí na cestě zpátky do San'á'.“ A právě k této události se *Súra* vztahuje. To, že choroba, která zničila Abrahovo vojsko, byly černé neštovice v prudce nakažlivé podobě, podporuje historik Ibn Išák. Cituje 'Á'íšu, přešlechtnou a talentovanou manželku svatého Proroka, která snad řekla, že viděla v Mekce dva slepé žebráky; zeptala se, kdo jsou, a bylo jí řečeno, že bývali vodiči Abrahových slonů (Manthúr).



(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Což jsi neviděl, jak naložil Pán tvůj s lidmi Slona\*?

3. Což nezpůsobil selhání jejich úkladů?

4. A poslal proti nim hejna ptáků,

5. Kterí žrali jejich mrtvoly, vrhajíce je na kameny z hlíny.

6. A učinil je *tak* ohlodané slámě podobnými.

\* Abraha, křesťanský místokráľ etiopského krále v Jemenu.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 أَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَابِ الْفِيلِ  
 أَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِي تَضْلِيلٍ  
 وَأَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ  
 تَرْمِيهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ  
 فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّأْكُولٍ

## AL-QURAJŠ

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra* byla podobně jako kapitola předchozí zjevena v Mekce v prvních letech po Výzvě. Přestože jde o *Súru* samostatnou a po všech stránkách ucelenou, byla některými komentátory mylně považována za součást *Súry* Al-Fíl, a to pro blízkou příbuznost námětu obou kapitol. V Al-Fíl je sice stručný, ale názorný a působivý popis totálního zničení Abrahových vojsk (která přitáhla, aby zničila Ka'bu) metlou boží v podobě zvlášť nakažlivých černých neštovic. V této *Súře* Bůh připomíná Qurajšovcům, že se jim vyplatilo uctívat ‚Pána Domu‘, neboť za službu Domu jim bylo uděleno bezpečí před strachem a hladem. V předchozí *Súře* padla zmínka o nepříteli Ka'by a o trestu božím, který ho uchvátil za to, že si na ni troufl zaútočit. V této *Súře* se připomíná, jak v tomto zcela pustém a vyprahlém údolí mekkánském Bůh zaopatřil strážce Domu veškerou potravou a zabezpečil je před strachem a nebezpečím.



AL-QURAIŠ

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Pro tíhnutí Kurajšovců —

3. Tíhnutí jejich *k Mekce*; z příkazu Allahova karavany *Mekkou* v zimě v létě putují, *skýtajíce jim tak zdroj živobyť*.

4. Necht' tedy uctívají Pána Domu tohoto,

5. Jenž nasýtil je proti hladu a zabezpečil před strachem.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

لَا يَلْفُ قُرَيْشٌ ②

إِلَيْهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَاءِ وَالصَّيْفِ ③

فَلْيَعْبُدُوا رَبَّ هَذَا الْبَيْتِ ④

الَّذِي أَطْعَمَهُمْ مِنْ جُوعٍ وَآمَنَهُمْ مِنْ خَوْفٍ ⑤

## KAPITOLA 107

### AL-MÁ'ÚN

*(Zjeveno před Hidžrou)*

#### **Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra* patří ke kapitolám raného mekkánského období. V předchozí *Súře* bylo Qurajšovcům řečeno, že Bůh jim zajistil mír a bezpečí a zaopatřil je vším potřebným k životu čistě z vlastní milosti a milosrdenství a ne kvůli nějakému úsilí vynaloženému z jejich strany, nebo že by si to zasloužili. Už z pouhé vděčnosti by tedy měli svému milostivému Stvořiteli upřímně a věrně sloužit. Místo toho zcela propadli honbě za světskými záležitostmi a dali se na modloslužebnictví. V této *Súře* se konstatuje, že láska k tomuto světu způsobila, že národy pozbyly víru v onen svět a Boha zůstavily zapomenutí. Kapitola též pojednává o dvou základních principech islámu, jejichž zanedbání je popřením náboženství jako takového, tj. o uctívání Boha a o službě bližním.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.
2. Což jsi neviděl toho, jenž náboženství zavrhuje?
3. To je ten, jenž sirotka odhání
4. A k nakrmení chudého nevybízí.
5. Běda těm, kteří se sice modlí,
6. Ale o Modlitbu svou nedbají.
7. Ti chtějí být jen viděni
8. Ale sebemenší dobré skutky vykonat odmítají.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 أَرَأَيْتَ الَّذِي يَكْذِبُ بِالَّذِينَ أُوتُوا  
 فَذَلِكَ الَّذِي يَدْعُ الْيَتِيمَ  
 وَلَا يَحْضُ عَلَى طَعَامِ الْمُسْكِينِ  
 فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ  
 الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ  
 الَّذِينَ هُمْ يُرَاءُونَ  
 وَيَنْعَوْنَ الْمَاعُونَ

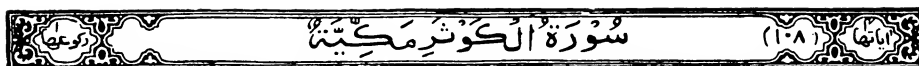
## AL-KAUTHAR

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra* je jedním z prvních zjevení a je proto pádným důkazem toho, že Korán je zjeveným Slovem božím, a také toho, že uspořádání jeho kapitol bylo přijato pod božím vedením. Neboť přesto, že byla zjevena velmi brzy v Mekce - někdy v prvních čtyřech letech po Výzvě, byla zařazena téměř na konec Koránu, jehož současné uspořádání se liší od pořadí, v jakém byl zjeven. Věru je zázrakem Koránu, že pořadí, v němž byly jednotlivé kapitoly zjevovány, nejlépe vyhovovalo potřebám doby, v níž byly zjeveny, ale později byly přeuspořádány v pořadí, které nejlépe vyhovuje potřebám lidstva, a to v každé době. Slib obsažený v *Súře* byl učiněn v době, kdy svatého Proroka znal mimo Mekku jen málokdo a kdy jeho tvrzení, že je posledním Vysvoboditelem lidstva, považovali jeho krajané za něco, co si nezaslouží vážnější pozornosti. Tento slib byl velmi důrazný. Slova "Věru jsme ti darovali hojnost *dobrého*" ukazují, že slíbené dobro již bylo svatému Proroku darováno. Bylo tedy zcela na místě, že na důkaz božského původu Koránu byla *Súra* zjevena v době, kdy z lidského hlediska bylo velmi málo pravděpodobné, že k splnění tohoto slibu dojde, a že byla zařazena na konec, když daný slib už byl splněn.

Souvislost *Súry* s kapitolou předchozí spočívá v tom, že tam se mluvilo spíše o jistých vážnějších mravních poklescích pokrytců, zatímco zde se hovoří o jistých odpovídajících ctnostech spravedlivých věřících, a to o štědrosti, o dodržování denní Modlitby, o oddanosti k Bohu a o připravenosti přinášet oběti v zájmu národa.



AL-KAUTHAR  
(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.
2. Věřu jsme ti darovali hojnost *dobrého*;
3. Modli se tedy k Pánu svému a přinášej oběti.
4. Věřu je to tvůj nepřítel, kdo je bez dětí.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
إِنَّا آَعَطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ  
فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ  
إِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ

## AL-KÁFIRÚN

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Všeobecně se má za to, že tato *Súra* byla zjevena v Mekce. Tento názor sdílí Hasan, 'Ikrimah a Ibn Mas'úd. Nöldeke ji klade na začátek čtvrtého roku po Výzvě. *Súra* úzce souvisí s kapitolou Al-Kauthar, kde se tvrdilo, že svatému Proroku budou uštědřeny duchovní i hmotné dary, jaké v dějinách lidstva nemají obdoby ani sobě rovna. V této *Súře* jsou pak varováni ti nevěřící, o nichž bylo z božího nařízení rozhodnuto, že islám nepřijmou, aby nečekali, že muslimové se vzdají své Víry a přijmou jejich hloupá a pošetilá náboženství, když oni sami poté, co spatřili zjevná Znamení svědčící ve prospěch svatého Proroka, ho také odmítli přijmout. Svatý Prorok prý řekl, že *Súra* Ichlās, v pořadí 112., se rovná jedné třetině Koránu a tato *Súra* jeho jedné čtvrtině; a kdokoli bude tyto dvě *Súry* pravidelně odříkávat a zamýšlet se nad jejich obsahem, bude se těšit velké úctě a vážnosti (Ibn Mardwajh), což vlastně znamená, že vzhledem k tomu, že *Súra* Ichlās pojednává o nejzákladnějším principu islámu — tj. o Jedinosti boží — a v této *Súře* je věřícím přikazováno, aby i v nepřátelském prostředí a za nepříznivých podmínek statečně lpěli na své Věře, pak ten, kdo pochopí a uvědomí si význam a důležitost těchto dvou kapitol, nutně vzbudí velkou úctu.



1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Řekni: „Ó nevěřící!

3. „Já neuctívám to, co uctíváte vy;

4. „A vy neuctíváte to, co uctívám já.

5. „A já nebudu uctívat to, co vy uctíváte;

6. „A vy nebudete uctívat, co já uctívám.

7. „Pro vás budiž náboženství vaše a pro mne budiž náboženství mé.”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ ۝

لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ ۝

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

وَلَا أَنَا عَابِدٌ مَا عَبَدْتُمْ ۝

وَلَا أَنْتُمْ عِبُدُونَ مَا أَعْبُدُ ۝

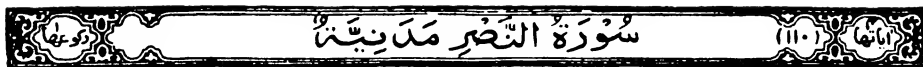
لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ ۝

## AL-NASR

(Zjeveno v Mekce po Hidžře)

**Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra* je ve skutečnosti medínská, a to v tom smyslu, že byla zjevena po *Hidžře*, tedy v medínském období, ale lze o ní též mluvit jako o mekkánské, protože byla zjevena v Mekce při Poslední pouti, asi 70 či 80 dnů před Prorokovou smrtí. Na tuto dataci poukazují všechna relevantní historická fakta, posilovaná hodnověrnými tradicemi a podporovaná tak význačnou autoritou, jakou je 'Abd Alláh bin 'Umar, jeden z prvních významných Společníků svatého Proroka. Je poslední *Súrou*, která byla zjevena celá, ačkoli posledním veršem, jímž bylo koránské zjevování ukončeno, je verš 4 *Súry* Al-Má'idah. V předchozí kapitole bylo nevěřícím jednoznačně řečeno, že jejich postoj k životu, jejich ideály a principy, jejich náboženský život a jejich způsob uctívání jsou naprosto odlišné od způsobů věřících, a tudíž jakýkoli kompromis mezi nimi a nevěřícími je absolutně vyloučen. Nevěřící budou sklízet následky svých činů, zatímco muslimové se budou z plodů své práce radovat. V této *Súře* je věřícím oznamováno, že slíbené vítězství již nadešlo a lidé se do ovčince islámu začali jen hrnout. Proto by měli všichni, a svatý Prorok zvláště, vzdát díky svému Pánu a velebit chválu jeho a utíkat se k Němu v ochranu před nedostatkem a mravními slabostmi, které se obvykle vloudí do nového Hnutí právě v době, kdy se k němu přidávají velké skupiny lidí, neboť vzhledem k velkému počtu nových konvertitů a pro nedostatek adekvátního počtu zkušených učitelů, kteří by je základům nového Hnutí učili, se jim nepodařilo správně pochopit a asimilovat jeho učení a absorbovat jeho ducha.



AL-NASR

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Až přijde pomoc Allahova a vítězství

3. A uvidíš lidi v houfech vstupovat v Allahovo náboženství,

4. Oslavuj chválou Pána svého a pros Ho o odpuštění. On věru se často se slitováním obrací.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ ②

وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ③

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ④

وَهُوَ الَّذِي يُدْخِلُ  
الْمَوْتَ فِي الْأَرْوَاحِ  
وَهُوَ الَّذِي يُدْخِلُ  
الْمَوْتَ فِي الْأَرْوَاحِ

## AL-LAHAB

*(Zjeveno před Hidžrou)*

### **Doba zjevení a kontext**

Mezi muslimskými badateli a komentátory Koránu panuje naprostá názorová shoda, že *Súra* byla zjevena v Mekce, v prvních letech po Výzvě. S tímto názorem souhlasí také Nöldeke a Muir. Někteří badatelé se však domnívají, že byla zjevena jako pátá v pořadí, po *Súrách* Al-‘Alaq, Al-Qalam, Al- Muzzammil a Al-Mud-daththir. Zdá se, že pojednává o lidech s červenými obličejí a prchlivou povahou — odtud název Al-Lahab (otec plamene). V *Súře* Al-Kauthar dostal svatý Prorok dvojnásobný slib o velkém a rychlém přibývání jeho stoupenců a o selhání intrik, které jeho nepřátelé připravovali proti islámu. Zatímco *Súra* bezprostředně předcházející, Al- Nasr, mluví o první části tohoto slibu, tato *Súra* se vztahuje na jeho část druhou.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Necht' zhynou obě ruce Abú Lahaba, a zhyne i on.

3. A nic mu nebude platné bohatství jeho a vše, co si vysloužil.

4. Brzy vstoupí do ohně plameny šlehajícího on

5. I manželka jeho, jež palivo *do Ohně* přikládá.

6. A kolem šije její bude z vláken palmových ohlávka.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 تَبَّتْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَتَبَّ  
 مَا أَغْنَىٰ عَنْهُ مَالُهُ وَمَا كَسَبَ  
 سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ  
 وَامْرَأَتُهُ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ  
 فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّن مَّسَدٍ

## AL-ICHLÁS

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Podle názoru Hasana, 'Ikrimaha a především Ibn Mas'úda, jednoho z prvních společníků svatého Proroka, je to jedna z nejranějších mekkánských kapitol. Avšak Ibn 'Abbás, který byl mnohem mladší než Ibn Mas'úd a který byl považován za jednoho z nejvzdělanějších Společníků, se domnívá, že byla zjevena v Medíně. Vzhledem k těmto rozdílným stanoviskům dvou velmi vážených Společníků svatého Proroka se někteří komentátoři Koránu přiklání k názoru, že *Súra* byla zjevena dvakrát, a to nejprve v Mekce a později v Medíně. Z orientalistů Muir ji řadí mezi nejranější kapitoly mekkánské, zatímco Nöldeke ji řadí na konec prvního mekkánského období, asi do čtvrtého roku po Výzvě. Vzhledem k důležitosti svého obsahu je *Súra* známá pod několika názvy: Al-Tafríd, Al-Tadžríd, Al-Tauhíd, Al-Ichlás, Al-Ma'rifah, Al-Samad, Al-Ahad, Al-Núr atd., abychom uvedli alespoň ty důležitější. Jelikož pojednává o nejzákladnějším článku islámské víry – o Jedinosti boží – proslula tím, že byla svatým Prorokem nazvána největší a nejslavnější *Súrou* Koránu (Ma'ání). 'Á'íša prý řekla, že svatý Prorok měl ve zvyku odříkávat si ji spolu s posledními dvěma *Súrami* alespoň třikrát, než se odebral na lože (Dawúd). *Súra* se nazývá Ichlás, protože její předčítání a zamýšlení se nad jejím obsahem má v čtenáři vypěstovat hluboký vztah k Bohu. K její velké důležitosti přispívá i to, že zatímco Al-Fátiha je považována za shrnutí celého Koránu, tato *Súra* společně s dvěma následujícími kapitolami tento obsah opakuje. Zabývá se čtyřmi nejdůležitějšími a vše převyšujícími jmény božími, zatímco *Súra* Al-Fátiha pojednává o čtyřech hlavních jménech.

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

2. Řekni: „On je Allah, Jedinečný;

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ②

3. „Allah, Samobytný, všemi úpěnlivě žádaný.

اللَّهُ الصَّمَدُ ③

4. „Neploď ani nebyl zplozen;

لَمْ يَلِدْهُ وَلَمْ يُولَدْ ④

5. „A není nikdo, kdo je Mu roven.”

عِ ⑤ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ ⑤

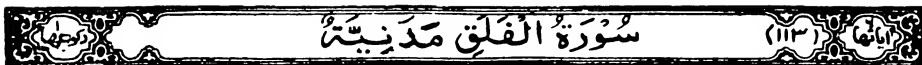
**AL-FALAQ***(Zjeveno před Hidžrou)***Doba zjevení a kontext**

Tato a *Súra* následující jsou spolu úzce spojeny, a přestože jsou samy o sobě ucelené a na sobě nezávislé, lze *Súru* Al-Nás považovat za doplnění této *Súry*. Každá z nich pojednává o jednom aspektu téhož. Obě dohromady se nazývají *Mu'awwidhatán*, což znamená "dvě *Súry* utíkání se v ochranu", protože obě začínají slovy "Hledám útočiště u Pána". Mezi badateli existují velké názorové rozdíly ohledně doby, kdy byly obě *Súry* zjeveny. Někteří, včetně Ibn 'Abbáse a Qatádaha, se domnívají, že to bylo v Medíně, ale podle Hasana, 'Ikrimaha, 'Atá'a a Džábira byly zjeveny v Mekce. Po zvážení všech faktů a historických údajů ji většina muslimských učenců a komentátorů řadí spíše mezi *Súry* mekkánské.

**Obsah**

Vztah obou kapitol k *Súře* Al-Ichlás spočívá v tom, že v kapitole Al-Ichlás bylo věřícím přikázáno, aby hlásali světu, že Bůh je jeden a jedinečný a že svým božstvím vysoko převyšuje vše, co mu přidružují. V těchto dvou *Súrách* jsou věřící nabádáni, aby se při plnění této svaté povinnosti nezalekli žádného tyрана, diktátora či vládce a aby pevně věřili v to, že Bůh je Jediným Dozorcem a Vrchním Dohlížitelem nad celým vesmírem a že má v moci ochránit své vyznavače před vším nebezpečenstvím či křivdami, které by jim mohly chtít způsobit síly tmy. Přestože jsou tyto kapitoly nedílnou součástí Koránu, lze je považovat za jakýsi jeho epilog. Celý korpus patrně končí *Súrou* Al-Ichlás, která v kostce shrnuje základní principy Koránu, a v posledních dvou kapitolách se věřícím přikazuje, aby u Boha hledali ochranu před zblouděním z cesty pravé a před zlořády a nepravostmi, které mohou nepříznivě ovlivnit jejich blahobyt a duchovní vývoj. Svatý Prorok si je obvykle odříkával před spaním.





1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Řekni: „Utíkám se pod ochranu Pána svítání

3. „Před zlem toho, co On stvořil,

4. „A před zlem noci, když se šíří,

5. „A před zlem těch, již do uzlů, *aby je rozvázali*, foukají,

6. „A před zlem závistníka, když závidí.”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ②

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ③

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ④

وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثِ فِي الْعُقَدِ ⑤

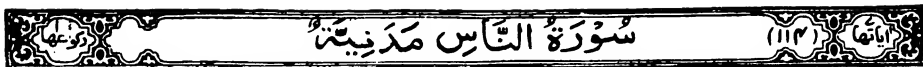
بِئْسَ مَا يَشْرِي إِذَا حَسَدَ ⑥

## AL-NÁS

(Zjeveno před Hidžrou)

**Doba zjevení a kontext**

Tato *Súra*, druhá z *Mu'awwidhatán*, je pokračováním námětu předchozí kapitoly a svým způsobem i jeho doplněním. V *Súře* Al-Falaq bylo věřícím přikázáno, aby u Boha hledali ochranu před útrapami a strádáním života pozemského, a v této *Súře* jde především o ochranu před zkouškami a strastmi, které brzdí duchovní rozvoj člověka. Ochrany se mají dovolávat nejen prosbami, ale též skutky a činy, které mohou milost boží přivolat. Toto je skutečný význam příkazu vyjádřeného slovem *Qul* (řekni). Název *Súry* je zcela výstižný, neboť o ochranu snažně prosili Pána, Krále a Boha lidí (al-Nás), a to před neplechami našeptávačů z džinů a z lidí (al-Nás), kteří našeptávají zlé myšlenky do srdcí lidí (al-Nás). Spolu s kapitolou předcházející tvoří tato *Súra* vhodný závěr Koránu, neboť obě byly zjeveny současně.



AL-NÁS

(Zjeveno před Hidžrou)

1. Ve jménu Allaha, Milostivého, Milosrdného.

2. Řekni: „Utíkám se pod ochranu Pána lidstva,

3. „Vládce lidí,

4. „Boha lidí

5. „Před zlem našeptavače potměšilého,

6. „Jenž našeptává do srdcí lidí

7. „Ze středu Džinů, či z obyčejných lidí.”

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ①

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ②

مَلِكِ النَّاسِ ③

إِلَهِ النَّاسِ ④

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ ⑤

الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ ⑥

مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ⑦

## Vysvětlení některých arabských slov

*Abú Lahab*: Jeho skutečné jméno bylo Abd al-'Uzza; byl strýcem svatého Proroka.

*al-Džúdí*: Jedna z hor, které na jihu oddělují Arménii od Mezopotámie a od té části Assyrie, která je obývána Kurdy, od nichž dostala hora jméno Qardu, případně Gardu, ale Řekové je změnili na Gordjaei. Na horách byly spatřeny zbytky archy a traduje se, že se císař Heraklius vypravil z města Thamanin na horu al-Džúdí a uviděl místo, kde se nacházela Archa. Na jedné z hor stával kdysi slavný klášter zvaný *klášter archy*.

*Allah*: Právě jméno Boha.

*Al-Safá wal Marwa*: Dva kopce nedaleko K'aby v Mekce, které arabské dějiny a tradice Islámu pojí s příběhem Agary a Ismaela. Abraham je opustil v pusté krajině nedaleko těchto kopců. Stojí tu jako pomník porodních bolestí Agařiných, jak běžela sedmkrát od jednoho kopce ke druhému při hledání vody pro Ismaela; a sedm okruhů mezi těmito kopci tvoří jeden z obřadů Pouti.

*'Arafát*: Takto bylo nazváno údolí či rovina nedaleko Mekky, kde se poutníci zastavují ke konci devátého dne měsíce Dhú'l-Hidždža. Leží devět mil od Mekky a zastavení poutníků na tomto místě tvoří jeden ze základních obřadů Pouti.

*Badr*: Slovo znamená doslova „úplněk“. Je to jméno místa na cestě mezi Mekkou a Medínou. Zde se odehrála první skutečná bitva mezi Muslimy a mekkánskými Qurajšovci, v níž síly Qurajšovců utrpěly značný otřes.

*Bahíra*: Tímto jménem označovali pohanští Arabové velbloudici (podle některých i bahnici, či kozu), kterou nechali volně pást poté, co jí rozřízli uši. Byla zasvěcena nějakému božstvu a její mléko ani hřbet se nepoužívaly.

*Ba'l*: Jméno boha, patrně boha slunce.

*Bekka*: Jméno mekkánského údolí. Někteří jej považují za obdobu jména Mekka, kde *m* bylo změněno na *b*.

*Dhú'l-Nun* nebo *Sáhib al-Hút*: Prorok Jonáš.

*Dhú'l-Qarnajn*: Dhú'l Qarnajn zmíněný v Koránu je král Kýros, zakladatel Médsko-Perské říše, která představuje dva rohy berana z proslulého Danielova snu.

*Džálút*: V bibli mu odpovídá jméno Goliáš (I.Sam. 17:4); slovo

znamená: ‚běžící, plenící a ničící duchové‘ nebo ‚vůdce‘, nebo ‚obr‘.

*Džin*: Toto slovo se v Koránu vztahuje na:

- a) Zlé duchy, kteří v lidech vyvolávají nepěkné myšlenky. Jsou to zástupci Satanovi.
- b) Některé (nikde na světě) neexistující nadpřirozené bytosti, které uctívali pohané.
- c) Obyvatele severních hornatých krajín Evropy, bílé a červené pleti, na něž ostatní národy pohlížely jako na bytosti od ostatních lidských bytostí odlišné, a kteří žili odděleni od civilizovaných národů Asie, jimž však bylo souzeno, že v pozdějších dobách učiní velký pokrok a povedou velikou vzpouru proti náboženství;
- d) Příslušníky jiných náboženství a národů;
- e) Divošské národy, které v prehistorických dobách, totiž před tím, než člověk vyspěl mravně natolik, aby mu mohl být zjeven zákoník, žili v jeskyních a dutinách v zemi a neřídili se žádnými zásadami chování.

*Hadždž*: Pout' do Ka'by.

*Hám* nebo *Hámí*: Velbloud, na němž bylo Arabům zakázáno jezdit a přepravovat náklad. Také velbloudice nebyla používána k jízdě, ani nebyla stříhána a směla se volně pást i napájet.

*Hunajn*: Dějiště důležité bitvy, v níž se v 8. roce po Hidžře střetl svatý Prorok s jistými pohanskými kmeny Arábie. Místo leží jihovýchodně od Mekky a je od ní vzdáleno asi 15 mil.

*Iblís*: Bytost mající v sobě málo dobrého a hodně zlého. Vzhledem k tomu, že se pro svou neposlušnost zřekl milosrdenství božího, zůstal zmatený a v prokletí. Lze říci, že *Iblís* představuje zlé mocnosti v protikladu k mocnostem dobrým.

*Idrís*: Biblický Enoch.

*Ka'ba*: Posvátný Dům v Mekce, k němuž muslimové obracejí svou tvář při modlitbě.

*Manna*: Kořen slova znamená: 1) přízeň; 2) cokoliv získané snadno a bez obtíží; 3) medovice.

*Maš'ar al-Harám*: Jméno malého kopce v Muzdalifahu, který leží mezi Mekkou a 'Arafátem; od Mekky je vzdálen asi 6 mil. Devátý den měsíce Hadždž po návratu z 'Arafátu se tu zastaví poutníci k přenocování.

*Qibla*: Doslovný význam slova je směr, jímž se člověk obrací při modlitbě. Vztahuje se na Ka'bu v Mekce.

*Qurajšovci*: Slavný mekkánský kmen, k němuž patřil i Svatý Prorok.

*Rá'íná*: Slovo znamená: ‚pohlédni na nás‘, ale s malou změnou přízvuku znamená: ‚hloupý nebo domýšlivý člověk‘.

*Sá'ibah*: Velbloudice, kterou nechali Arabové volně se pohybovat, většinou jako oběť bohům. Obvykle to byla velbloudice, která měla deset samičích mláďat; mohla se pást, kde chtěla, nejezdilo se na ní a její mléko pila jen její vlastní mláďata.

*Salwá*: Bělavý pták připomínající křepelku. Žije v některých částech Arábie a přilehlých zemích. Kořen slova znamená: 1) cokoli činí člověka spokojeným a šťastným; 2) med.

*Šahr Ramadán*: Islámský postní měsíc.

*Tálút*: V bibli mu odpovídá jméno Saul (I.Sam. 10:23).

*Tuwá*: Jméno údolí, kde se Mojžíšovi zjevil Bůh poprvé.

*'Umra*: Menší Pout', při níž jsou oproti Velké Pouti vynechány některé poutní obřady.

*Unžurná*: Slovo znamená: ‚važte si nás‘.

*Wádí al-Naml*: Jméno údolí ležícího mezi Džibrunem a 'Asqalánem. Namlah je jméno kmene.

*Wasílah*: Velbloudice, kterou Arabové pustili na svobodu ve jménu nějakého božstva poté, co porodila sedm samičích mláďat za sebou. Pokud měla při sedmém vrhu dvojčata, samce a samičku, byla mláďata puštěna také.

*Zajd*: Propuštěný otrok Svatého Proroka, za něhož byla provdána (později se s ní rozvedl) Zajnab, dcera tety Svatého Proroka.

*Zakát*: Původní význam slova je zvýšení, očištění; označuje se jím povinná almužna předepsaná islámem.

*Zaqqúm*: Strom šedavé barvy, mající malé kulaté listy bez trnů. Odporně zapáchá a chutná hořce. Slovo též znamená smrtelně jedovatý pokrm.